


Government
Publication



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115501843>



CONSOLIDATED
REGULATIONS
OF CANADA

1978

CODIFICATION
DES RÈGLEMENTS
DU CANADA

1978

Volume V
C. 428-585



Consolidated Regulations of Canada

1978

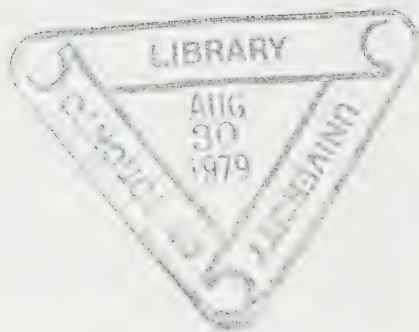
Prepared and published by the
Statute Revision Commission
pursuant to the
Statute Revision Act
(S.C., 1974-75-76, c. 20)
as of December 31, 1977

Codification des règlements du Canada

1978

Établie et publiée par la
Commission de revision des lois
conformément à la
Loi sur la revision des lois
(S.C., 1974-75-76, c. 20)
au 31 décembre 1977

Volume V



CONSOLIDATED REGULATIONS OF CANADA

VOLUME V

TABLE OF CONTENTS

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>
	CRIMINAL CODE	
428	Approved Instruments Order	3129
429	Approved Roadside Screening Device Order	3131
430	Designated Areas Firearms Order	3133
431	National Lottery Regulations	3135
432	Pari-Mutuel Payments Order	3139
433	Prohibited Weapons Order, No. 1	3141
434	Prohibited Weapons Order, No. 2	3143
435	Prohibited Weapons Order, No. 3	3145
436	Prohibited Weapons Order, No. 4	3147
437	Prohibited Weapons Order, No. 5	3149
438	Prohibited Weapons Order, No. 6	3151
439	Prohibited Weapons Order, No. 7	3153
440	Protection of Privacy Regulations	3155
441	Race Track Supervision Regulations	3157
442	Restricted Weapons Order, No. 1	3253
443	Restricted Weapons Order, No. 2	3255
444	Restricted Weapons Order, No. 3	3257
	CROP INSURANCE ACT	
445	Crop Insurance Regulations	3259
	ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT	
446	Advance Payments for Crops Regulations	3263

CODIFICATION DES RÈGLEMENTS DU CANADA

VOLUME V

TABLE DES MATIÈRES

<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
	CODE CRIMINEL	
428	Ordonnance portant approbation de certains instruments	3129
429	Ordonnance sur l'alcooltest	3131
430	Décret sur les régions désignées pour la possession d'armes à feu	3133
431	Règlement sur la loterie nationale	3135
432	Décret sur les paiements relatifs au pari mutuel	3139
433	Décret n° 1 sur les armes prohibées	3141
434	Décret n° 2 sur les armes prohibées	3143
435	Décret n° 3 sur les armes prohibées	3145
436	Décret n° 4 sur les armes prohibées	3147
437	Décret n° 5 sur les armes prohibées	3149
438	Décret n° 6 sur les armes prohibées	3151
439	Décret n° 7 sur les armes prohibées	3153
440	Règlement sur la protection de la vie privée	3155
441	Règlement sur la surveillance des hippodromes	3157
442	Décret n° 1 sur les armes à autorisation restreinte .	3253
443	Décret n° 2 sur les armes à autorisation restreinte .	3255
444	Décret n° 3 sur les armes à autorisation restreinte .	3257
	LOI SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE	
445	Règlement sur l'assurance-récolte	3259
	LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES	
446	Règlement sur le paiement anticipé des récoltes	3263

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
	CROWN LIABILITY ACT			LOI SUR LA RESPONSABILITÉ DE LA COURONNE	
447	Crown Liability (Provincial Court) Regulations ...	3265	447	Règlement sur la responsabilité de la Couronne (Cour provinciale)	3265
	CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT			LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS	
448	Canadian Cultural Property Export Control List ..	3269	448	Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée	3269
449	Cultural Property Export Regulations	3283	449	Règlement sur l'exportation de biens culturels	3283
	CURRENCY AND EXCHANGE ACT			LOI SUR LA MONNAIE ET LES CHANGES	
450	Redemption of Subsidiary Coin Regulations	3311	450	Règlement sur le rachat des pièces de monnaie divisionnaire	3311
	CUSTOMS ACT			LOI SUR LES DOUANES	
	<i>(1) General</i>			<i>(1) D'ordre général</i>	
451	Age Certificates for Imported Whiskey, Brandy or Rum Regulations	3313	451	Règlement sur les certificats de vieillissement du whisky, de l'eau-de-vie ou du rhum importés	3313
452	Cargo Container (Customs) Regulations	3315	452	Règlement sur les containers (douanes)	3315
453	Casual Importer Regulations	3317	453	Règlement sur les importateurs occasionnels	3317
454	Coastwise and Foreign Shipping (Customs) Regulations	3319	454	Règlement sur la navigation côtière et au long cours (douanes)	3319
455	Commercial Motor Vehicle (Customs) Regulations	3321	455	Règlement sur les véhicules automobiles commerciaux (douanes)	3321
456	Custom-House Brokers Licensing Regulations	3325	456	Règlement sur l'agrément des agents en douane	3325
457	Customs and Excise Award Payment Regulations	3339	457	Règlement des douanes et de l'accise sur le paiement des primes	3339
458	Customs Bonded Warehouses Regulations	3341	458	Règlement sur les entrepôts réels de douane	3341
459	Customs Cargo Control Regulations	3347	459	Règlement sur le contrôle douanier du fret	3347
460	Customs Duties Reduction Regulations	3351	460	Règlement de réduction des droits de douane	3351
461	Customs Sufferance Warehouses Regulations	3409	461	Règlement sur les entrepôts d'attente de douane	3409
462	Customs Warehousing Regulations	3413	462	Règlement sur les entrepôts de douane	3413
463	Declaration Forms Regulations	3419	463	Règlement sur les formules de déclaration	3419
464	Delegation of Powers (Customs) Regulations	3421	464	Règlement sur la délégation des pouvoirs (douanes)	3421
465	Import Duties Exclusion Order	3423	465	Décret sur la déduction des droits d'entrée	3423
466	Importation of Fabrics Regulations	3425	466	Règlement sur l'importation de tissus	3425
467	Importation of Offensive Weapons Regulations	3427	467	Règlement sur l'importation d'armes offensives	3427
468	Low Value Commercial Invoice Regulations	3429	468	Règlement sur les factures commerciales comportant une valeur modique	3429
469	Master's Security for the Payment of Duties Regulations	3431	469	Règlement sur les cautionnements des capitaines de navire	3431

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
470	Non-Residents' Automobile and Baggage Regulations	3435	470	Règlement sur les automobiles et les bagages appartenant à des non-résidents	3435
471	Non-Residents' Pleasure Craft Regulations	3437	471	Règlement sur les embarcations de plaisance appartenant à des non-résidents	3437
472	Ports Regulations	3439	472	Règlement sur les bureaux de douane	3439
473	Queen's Warehouses Regulations	3447	473	Règlement sur les dépôts de douane	3447
474	Re-Determination and Re-Appraisal of Goods Regulations	3449	474	Règlement sur la nouvelle détermination du classement tarifaire et la nouvelle appréciation des marchandises	3449
475	Release of Imported Goods Regulations	3459	475	Règlement sur la mainlevée des marchandises importées	3459
476	Ships Stores Regulations	3461	476	Règlement sur les approvisionnements de navires	3461
477	Special Exporters' Declaration Regulations	3467	477	Règlement sur la déclaration spéciale des exportateurs	3467
478	Special Services Regulations	3469	478	Règlement sur les services spéciaux	3469
479	Sugar and Molasses Classification Regulations	3471	479	Règlement sur le classement du sucre et de la mélasse	3471
480	Tariff Item 95000 (Entry of Motor Vehicles) Regulations	3473	480	Règlement sur le numéro tarifaire 95000 (entrée des véhicules automobiles)	3473
481	Travellers' Baggage Regulations	3479	481	Règlement sur les bagages de voyageurs	3479
<i>(2) Drawbacks</i>			<i>(2) Drawbacks</i>		
482	Automobile Drawback Regulations	3481	482	Règlement de drawback sur les automobiles	3481
483	Canadian Commercial Corporation Exported Goods Drawback Regulations	3483	483	Règlement de drawback sur les marchandises exportées par la Corporation commerciale canadienne	3483
484	Canadian Manufactured Goods Exported Drawback Regulations	3487	484	Règlement de drawback sur les marchandises de fabrication canadienne exportées	3487
485	Canadian Manufactured Tires and Tubes (Exported Vehicles) Drawback Regulations	3491	485	Règlement de drawback sur les pneus et chambres à air de fabrication canadienne (véhicules exportés)	3491
486	Canadian Textile Goods Exported Drawback Regulations	3495	486	Règlement de drawback sur les produits textiles canadiens exportés	3495
487	Customs Drawback Shirting Fabrics Regulations	3499	487	Règlement de drawback de douane sur les tissus pour chemises	3499
488	Customs Duties Drawback Regulations	3503	488	Règlement de drawback des droits de douane	3503
489	Goods Imported and Exported Drawback Regulations	3505	489	Règlement de drawback sur les marchandises importées et exportées	3505
490	Home Consumption Drawback Regulations	3507	490	Règlement de drawback sur la consommation intérieure	3507
491	Imported Spirits Drawback Regulations	3509	491	Règlement de drawback sur les spiritueux importés	3509

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
492	Joint Canada-United States Projects Remission, Refund and Drawback Regulations	3511	492	Règlement de remise, de restitution et de drawback à l'égard des entreprises en commun du Canada et des États-Unis	3511
493	Ships Suppliers Drawback Regulations	3517	493	Règlement de drawback accordé aux approvisionneurs de navires	3517
494	Tariff Item 44200-1 Drawback Regulations	3527	494	Règlement de drawback sur le numéro tarifaire 44200-1	3527
495	Wireless Telegraph Apparatus Drawback Regulations	3529	495	Règlement de drawback sur les appareils de télégraphie sans fil	3529
	<i>(3) Value for Duty</i>			<i>(3) Valeur imposable</i>	
496	Automotive Valves and Guides Value for Duty Order	3531	496	Décret sur la valeur imposable des soupapes et guides d'automobiles	3531
497	Belting Materials Value for Duty Order	3533	497	Décret sur la valeur imposable des agrafes pour courroies	3533
498	Chocolate Value for Duty Order	3535	498	Décret sur la valeur imposable du chocolat	3535
499	Engine Protection Equipment Value for Duty Order	3537	499	Décret sur la valeur imposable d'équipement pour la protection des moteurs	3537
500	Finished Engravers' Zinc Sheets Value for Duty Order	3539	500	Décret sur la valeur imposable des feuilles de zinc finies pour graveurs	3539
501	Goods Passing Through Another Country Value for Duty Order	3541	501	Décret sur la valeur imposable des effets passant par un autre pays	3541
502	Horseshoes Value for Duty Order	3543	502	Décret sur la valeur imposable des fers à cheval	3543
503	Pocket Knives and Scissors Value for Duty Order	3545	503	Décret sur la valeur imposable des couteaux de poche et des ciseaux	3545
504	Portable Pneumatic Tools Value for Duty Order ..	3547	504	Décret sur la valeur imposable des outils pneumatiques transportables	3547
505	Rifles and Accessories Value for Duty Order	3549	505	Décret sur la valeur imposable des fusils rayés et de leurs accessoires	3549
506	Typewriters Value for Duty Order	3551	506	Décret sur la valeur imposable des machines à écrire	3551
507	Weighing Machines Value for Duty Order	3553	507	Décret sur la valeur imposable des appareils de pesage ..	3553
508	Wire Rope Value for Duty Order	3555	508	Décret sur la valeur imposable du câble métallique	3555
	CUSTOMS TARIFF			TARIF DES DOUANES	
509	Animal Semen Importation Procedure Regulations	3557	509	Règlement sur la procédure d'importation de sperme d'animaux	3557
510	Animals for the Improvement of Stock Import Regulations	3559	510	Règlement sur l'importation d'animaux destinés à l'amélioration de l'espèce	3559
511	Antiquities Import Regulations	3561	511	Règlement sur l'importation d'antiquités	3561
512	Automotive Parts Tariff Reduction Order, 1966 ...	3565	512	Décret de 1966 sur la réduction des tarifs des pièces d'automobiles	3565

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
513	British Content Regulations	3567	513	Règlement sur les éléments britanniques	3567
514	British Preferential Tariff Television Receiving Set Withdrawal Order	3569	514	Décret de retrait du Tarif de préférence britannique sur les appareils de télévision	3569
515	Canadian Contractors Re-admittance of Exported Equipment Regulations	3571	515	Règlement sur la rentrée au pays de l'outillage exporté par des entrepreneurs canadiens	3571
516	Canadian Film Certification Regulations	3573	516	Règlement sur l'attestation de films canadiens	3573
517	Certified Seed Potatoes Regulations	3575	517	Règlement sur les pommes de terre de semence certifiées	3575
518	Chemical and Plastics Tariff Interpretation Rules	3577	518	Règles régissant l'interprétation tarifaire des produits chimiques et des matières plastiques	3577
519	Chemicals and Plastics Tariff Reduction Order	3593	519	Décret sur la réduction du tarif des produits chimiques et des matières plastiques	3593
520	Countervailing Duty Regulations	3609	520	Règlement sur les droits compensatoires	3609
521	Coverings for Goods Regulations	3613	521	Règlement sur les emballages à marchandises	3613
522	Customs Diplomatic Privileges Regulations	3615	522	Règlement sur les privilèges douaniers accordés aux diplomates	3615
523	Designated NATO Countries and Agencies Order	3619	523	Décret désignant les pays et les organismes de l'OTAN	3619
524	Display Goods Temporary Importation Regulations	3621	524	Règlement sur l'importation temporaire de marchandises d'exhibition	3621
525	Entry of Motor Vehicle Parts (Tariff Item 43810-1) Regulations	3625	525	Règlement sur l'entrée de pièces de véhicules automobiles (numéro tarifaire 43810-1)	3625
526	Entry of Motor Vehicle Parts (Tariff Items 43819-1 and 43824-1) Regulations	3631	526	Règlement sur l'entrée de pièces de véhicules automobiles (numéros tarifaires 43819-1 et 43824-1)	3631
527	Entry of Pure Bred Rabbits Regulations	3637	527	Règlement sur l'entrée de lapins de race pure	3637
528	General Preferential Tariff Rules of Origin Regulations	3641	528	Règles d'origine du Tarif de préférence général	3641
529	General Preferential Tariff Order	3649	529	Décret du Tarif de préférence général	3649
530	Goods Imported by Designated NATO Countries and Agencies Regulations	3657	530	Règlement sur les marchandises importées par les pays et les organismes désignés de l'OTAN	3657
531	Handicraft Goods Order	3661	531	Décret sur les marchandises d'artisanat	3661
532	Handicrafts Import Tariff Item 87500-1 Regulations	3665	532	Règlement sur l'importation de marchandises d'artisanat visées au numéro tarifaire 87500-1 ...	3665
533	Importation of Periodicals Regulations	3667	533	Règlement sur l'importation de périodiques	3667
534	Importation of Trading Checks Regulations	3669	534	Règlement sur l'importation de jetons de commerce	3669
535	Marking of Imported Goods Order	3671	535	Décret sur le marquage de marchandises importées	3671
536	Materials Imported for the Manufacture of Goods Regulations	3675	536	Règlement sur l'importation de matériel pour la fabrication d'articles	3675

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
537	Most-Favoured-Nation Tariff Extension of Benefit Order	3677	537	Décret étendant le bénéfice du Tarif de la nation la plus favorisée	3677
538	Motor Vehicles Tariff Order, 1965	3679	538	Décret de 1965 sur le tarif des véhicules automobiles	3679
539	Museum and Other Exhibits Import Regulations ..	3683	539	Règlement sur l'importation des pièces de musée et autres pièces d'exposition	3683
540	Oleomargarine Exemption Regulations	3685	540	Règlement sur l'exemption accordée à l'oléomargarine	3685
541	Printed Matter Prepayment Regulations	3687	541	Règlement sur le paiement anticipé des droits de douane sur les imprimés	3687
542	Prison Manufactured or Produced Goods Regulations	3689	542	Règlement sur les articles fabriqués ou produits par des prisonniers	3689
543	Railway Rolling Stock Temporary Use Regulations	3691	543	Règlement sur l'utilisation temporaire de matériel ferroviaire roulant	3691
544	Re-importation of Goods Regulations	3693	544	Règlement sur la réimportation de marchandises ..	3693
545	Returning Residents Special Exemption Regulations	3695	545	Règlement sur l'exemption spéciale des résidents revenant au pays	3695
546	Rhodesia Tariff Benefits Withdrawal Order	3697	546	Décret sur le retrait des avantages tarifaires de la Rhodésie	3697
547	Settlers' Effects Regulations	3699	547	Règlement sur les effets d'immigrants	3699
548	Substantial Quantity of Goods Percentage Order ..	3701	548	Décret sur le pourcentage d'une quantité importante de marchandises	3701
549	Used Mattress Materials Regulations	3703	549	Règlement sur les matières provenant de matelas usagés	3703
550	Used or Second-Hand Aircraft Tariff Exemption Regulations	3705	550	Règlement d'exemption de tarif sur les aéronefs usagés ou d'occasion	3705
551	Used or Second-Hand Motor Vehicle Regulations ..	3707	551	Règlement sur les véhicules à moteur usagés ou d'occasion	3707
552	Violins, Violas and Violoncellos Import Regulations	3709	552	Règlement sur l'importation des violons, altos et violoncelles	3709
CANADA DAIRY PRODUCTS ACT			LOI SUR LES PRODUITS LAITIERS DU CANADA		
553	Canada Dairy Products Regulations	3711	553	Règlement sur les produits laitiers du Canada	3711
DEFENCE SERVICES PENSION CONTINUATION ACT			LOI SUR LA CONTINUATION DE LA PENSION DES SERVICES DE DÉFENSE		
554	Defence Services Pension Continuation Regulations	3755	554	Règlement sur la continuation de la pension des services de défense	3755
DIPLOMATIC SERVICE (SPECIAL) SUPERANNUATION ACT			LOI SUR LA PENSION SPÉCIALE DU SERVICE DIPLOMATIQUE		
555	Diplomatic Service (Special) Superannuation Regulations	3765	555	Règlement sur la pension spéciale du service diplomatique	3765

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
	DISABLED PERSONS ACT			LOI SUR LES INVALIDES	
556	Disabled Persons Regulations	3767	556	Règlement sur les invalides	3767
	DIVORCE ACT			LOI SUR LE DIVORCE	
557	Divorce Regulations	3783	557	Règlement sur le divorce	3783
	CANADA ELECTIONS ACT			LOI ÉLECTORALE DU CANADA	
558	Federal Elections Fees Tariff	3789	558	Tarif des honoraires d'élections fédérales	3789
559	Special Voting Rules General Elections Fees Tariff	3805	559	Tarif des honoraires d'élections générales applica- ble en vertu des règles électorales spéciales	3805
560	Yukon and Northwest Territories Councils Elec- tion Fees Tariff	3809	560	Tarif des honoraires d'élection aux conseils des territoires du Nord-Ouest et du Yukon	3809
	ELECTRICITY INSPECTION ACT			LOI SUR L'INSPECTION DE L'ÉLECTRICITÉ	
561	Electricity Meter Regulations	3821	561	Règlement sur les compteurs d'électricité	3821
562	Electrical Instruments Laboratory Testing Fees Regulations	3835	562	Règlement sur les honoraires pour épreuves d'ins- truments électriques en laboratoire	3835
	EMPLOYMENT SUPPORT ACT			LOI SUR LE SOUTIEN DE L'EMPLOI	
563	Employment Support Regulations	3839	563	Règlement de soutien de l'emploi	3839
	ENVIRONMENTAL CONTAMINANTS ACT			LOI SUR LES CONTAMINANTS DE L'ENVIRON- NEMENT	
564	Chlorobiphenyl Regulations No. 1	3843	564	Règlement n° 1 sur les biphényles chlorés	3843
	EXCISE ACT			LOI SUR L'ACCISE	
565	Brewery Regulations	3845	565	Règlement sur les brasseries	3845
566	Brewery Departmental Regulations	3847	566	Règlement ministériel sur les brasseries	3847
567	Chemical Stills Regulations	3849	567	Règlement sur les alambics d'essai	3849
568	Denatured Alcohol Regulations	3863	568	Règlement sur l'alcool dénaturé	3863
569	Distillery Regulations	3869	569	Règlement sur les distilleries	3869
570	Distillery Departmental Regulations	3873	570	Règlement ministériel sur les distilleries	3873
571	Excise Act Licence Fees Regulations	3877	571	Règlement sur les droits à payer pour les licences en vertu de la Loi sur l'accise	3877
572	Excise Warehousing Regulations	3879	572	Règlement sur les entrepôts d'accise	3879
573	Excise Warehousing Departmental Regulations	3883	573	Règlement ministériel sur les entrepôts d'accise	3883
574	Labelling of Specially Denatured Alcohol and Denatured Alcohol Regulations	3889	574	Règlement sur l'étiquetage de l'alcool dénaturé ou spécialement dénaturé	3889
575	Manufacturers in Bond Regulations	3891	575	Règlement sur les fabricants entrepositaires	3891
576	Manufacturers in Bond Departmental Regulations	3895	576	Règlement ministériel sur les fabricants entreposi- taires	3895
577	Ontario Flue-Cured Tobacco Excise Regulations ..	3897	577	Règlement d'accise sur le tabac séché à l'air chaud produit en Ontario	3897

<i>Chap.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page</i>	<i>Chap.</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
578	Pharmacists Regulations	3899	578	Règlement sur les pharmaciens	3899
579	Spirits Drawback Regulations	3901	579	Règlement sur le drawback accordé à l'égard de l'eau-de-vie	3901
580	Tobacco Regulations	3903	580	Règlement sur le tabac	3903
581	Tobacco Departmental Regulations	3905	581	Règlement ministériel sur le tabac	3905
	EXCISE TAX ACT			LOI SUR LA TAXE D'ACCISE	
582	Air Transportation Tax Order	3909	582	Décret sur la taxe de transport aérien	3909
583	Air Transportation Tax Regulations	3911	583	Règlement sur la taxe de transport aérien	3911
584	Aircraft Excise Tax Exemption Regulations	3919	584	Règlement sur l'exemption de la taxe d'accise sur les aéronefs	3919
585	Aircraft Sales Tax Exemption Regulations	3921	585	Règlement d'exemption de la taxe de vente sur les aéronefs	3921

CHAPTER 428

CRIMINAL CODE

Approved Instruments Order

ORDER APPROVING CERTAIN INSTRUMENTS AS SUITABLE FOR THE PURPOSES OF SECTION 237 OF THE CRIMINAL CODE

Short Title

1. This Order may be cited as the *Approved Instruments Order*.

Approved Instruments

2. The following instruments, each being instruments of a kind that is designed to receive and make a chemical analysis of a sample of the breath of a person in order to measure the proportion of alcohol in the blood of that person, are hereby approved as suitable for the purposes of section 237 of the *Criminal Code*:

- (a) Intoximeter Mark II;
- (b) Borkenstein Breathalyzer, Rex model;
- (c) Borkenstein Breathalyzer, RFL model;
- (d) Borkenstein Breathalyzer, Model 800;
- (e) Borkenstein Breathalyzer, Model 900; and
- (f) Borkenstein Breathalyzer, Model 900A.

CHAPITRE 428

CODE CRIMINEL

Ordonnance portant approbation de certains instruments

ORDONNANCE PORTANT APPROBATION DE CERTAINS INSTRUMENTS COMME INSTRUMENTS APPROPRIÉS AUX FINS DE L'ARTICLE 237 DU CODE CRIMINEL

Titre abrégé

1. La présente ordonnance peut-être citée sous le titre: *Ordonnance portant approbation de certains instruments*.

Instruments approuvés

2. Par la présente ordonnance, les instruments suivants, tous conçus pour recueillir un échantillon de l'haleine d'une personne et en faire l'analyse chimique en vue de mesurer la proportion d'alcool dans le sang de cette personne, sont approuvés comme instruments appropriés aux fins de l'article 237 du *Code criminel*:

- a) l'Intoximeter Mark II;
- b) le modèle Rex du Breathalyzer Borkenstein;
- c) le modèle RFL du Breathalyzer Borkenstein;
- d) le modèle 800 du Breathalyzer Borkenstein;
- e) le modèle 900 du Breathalyzer Borkenstein; et
- f) le modèle 900A du Breathalyzer Borkenstein.

CHAPTER 429

CRIMINAL CODE

Approved Roadside Screening Device Order

ORDER APPROVING THE ALCOHOL LEVEL
EVALUATION ROADSIDE TESTER (A.L.E.R.T.)
MODEL J2A-1000, MANUFACTURED BY THE
BORG-WARNER CORPORATION

Short Title

1. This Order may be cited as the *Approved Roadside Screening Device Order*.

Approval

2. The Alcohol Level Evaluation Roadside Tester (A.L.E.R.T.) Model J2A-1000, manufactured by the Borg-Warner Corporation, being an instrument of a kind that is designed to ascertain the presence of alcohol in the blood of a person, is hereby approved for the purposes of section 234.1 of the *Criminal Code*.

CHAPITRE 429

CODE CRIMINEL

Ordonnance sur l'alcooltest

ORDONNANCE APPROUVANT L'ALCOHOL LEVEL
EVALUATION ROADSIDE TESTER (A.L.E.R.T.)
MODÈLE J2A-1000, FABRIQUÉ PAR LA SOCIÉTÉ
BORG-WARNER

Titre abrégé

1. La présente ordonnance peut être citée sous le titre: *Ordonnance sur l'alcooltest*.

Approbation

2. Est approuvé, aux fins de l'article 234.1 du *Code criminel*, l'Alcohol Level Evaluation Roadside Tester (A.L.E.R.T.) modèle J2A-1000, instrument fabriqué par la société Borg-Warner et conçu pour procéder à l'analyse chimique d'un échantillon de l'haleine d'une personne afin d'établir son taux d'alcoolémie.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 430

CRIMINAL CODE

Designated Areas Firearms Order

ORDER DESIGNATING AREAS IN WHICH PERMITS TO POSSESS A FIREARM OR AMMUNITION MAY BE ISSUED TO PERSONS UNDER THE AGE OF FOURTEEN YEARS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Designated Areas Firearms Order*.

Areas Designated

2. Each area set out in the schedule is designated as an area within which a permit to possess a firearm or ammunition may be issued by a local registrar of firearms to a person under the age of 14 years who resides within that area.

SCHEDULE

(s. 2)

1. Ontario

(1) *District of Cochrane*—excluding the organized municipalities of:

(a) Towns: Cochrane, Hearst, Kapuskasing, Smooth Rock Falls and Timmins;

(b) Townships: Black River (Matheson), Calvert, Fauquier, Glackmeyer, Kendrey, Mount Joy, Playfair, Shackleton and Machin, Tisdale and Whitney.

(2) *District of Thunder Bay*—that portion lying north of No. 11 Highway, bordered on the east by the Cochrane-Thunder Bay District Boundary and on the west by the Kenora-Thunder Bay boundary.

(3) *District of Kenora and Patricia*—those portions lying north of the main Canadian National Railway line.

2. Manitoba

The area comprising the whole of the Province of Manitoba.

3. Alberta

That area commencing from the point on the Alberta-Saskatchewan boundary intersected by the north boundary of Township 68, thence west along the north boundary of Township 68 to its intersection with the 5th meridian, thence north along the 5th meridian to its intersection with the north boundary of Township 92, then west along the north boundary of Township 92 to its intersection with the Alberta-British Columbia boundary, thence north along the British Columbia-Alberta boundary to the boundary of the Northwest Territo-

CHAPITRE 430

CODE CRIMINEL

Décret sur les régions désignées pour la possession d'armes à feu

DÉCRET PORTANT DÉSIGNATION DE RÉGIONS OÙ DES PERMIS DE POSSESSION D'UNE ARME À FEU OU DE MUNITIONS PEUVENT ÊTRE DÉLIVRÉS À DES PERSONNES DE MOINS DE QUATORZE ANS

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur les régions désignées pour la possession d'armes à feu*.

Régions désignées

2. Chacune des régions mentionnées dans l'annexe du présent décret est désignée comme région où un registraire local d'armes à feu peut délivrer un permis de possession d'une arme à feu ou de munitions à une personne de moins de 14 ans qui réside dans cette région.

ANNEXE

(art. 2)

1. Ontario

(1) *District de Cochrane*—non comprises les municipalités organisées suivantes:

a) Villes: Cochrane, Hearst, Kapuskasing, Smooth Rock Falls et Timmins;

b) Townships: Black River (Matheson), Calvert, Fauquier, Glackmeyer, Kendrey, Mount Joy, Playfair, Shackleton et Machin, Tisdale et Whitney.

(2) *District de Thunder Bay*—la partie qui se trouve au nord de la route n° 11, bornée à l'est par la limite qui sépare les districts de Cochrane et de Thunder Bay et, à l'ouest, par la limite qui sépare les districts de Kenora et de Thunder Bay.

(3) *District de Kenora et Patricia*—les parties qui se trouvent au nord de la ligne du chemin de fer Canadien national.

2. Manitoba

La région qui comprend tout le territoire de la province du Manitoba.

3. Alberta

La région délimitée par une ligne tracée à partir du point d'intersection de la limite qui sépare l'Alberta et la Saskatchewan et de la limite nord du township 68, de là, vers l'ouest, en suivant la limite nord du township 68 jusqu'à son point d'intersection du 5° méridien, de là, vers le nord, en suivant le 5° méridien jusqu'à son point d'intersection de la limite nord du township 92, de là, vers l'ouest, en suivant la limite nord du township 92 jusqu'à son point d'intersection de la limite qui sépare l'Alberta et la Colombie-Britannique, de là, vers le

ries, thence east along this boundary to the point where it meets the boundary between Alberta and Saskatchewan and thence southerly along the Saskatchewan-Alberta boundary to the point of commencement.

4. *Yukon Territory*

The area comprising the whole of the Yukon Territory.

5. *Northwest Territories*

The area comprising the whole of the Northwest Territories.

6. *Quebec*

All that part of the Province of Quebec situated north of the 50th degree of latitude, between the Quebec-Ontario border eastwards to the 68th degree of longitude, thence along a line extending due north to the 51st degree of latitude, thence eastwards along the 51st degree of latitude to the junction with the 60th degree of longitude, thence along the coast to the Quebec-Newfoundland border, following an imaginary line situated about 10 miles from the coast.

7. *Saskatchewan*

All that area of the Province of Saskatchewan situated north of the 54th parallel of north latitude.

nord, en suivant ladite limite, jusqu'à la limite des territoires du Nord-Ouest, de là, vers l'est, en suivant cette limite, jusqu'à son point d'intersection de la limite qui sépare l'Alberta et la Saskatchewan et, de là, vers le sud, en suivant cette dernière limite, jusqu'au point de départ.

4. *Territoire du Yukon*

La région qui comprend tout le territoire du Yukon.

5. *Territoires du Nord-Ouest*

La région qui comprend tous les territoires du Nord-Ouest.

6. *Québec*

Toute la partie de la province de Québec, située au nord du 50° degré de latitude, à partir de la limite qui sépare le Québec et l'Ontario en allant vers l'est jusqu'au 68° degré de longitude, de là, en direction franc nord jusqu'au 51° degré de latitude, de là, vers l'est, en suivant ledit degré, jusqu'au 60° degré de longitude, de là, en suivant la côte jusqu'à la limite du Québec et de Terre-Neuve, c'est-à-dire en suivant une ligne imaginaire à 10 milles de distance de la côte.

7. *Saskatchewan*

Toute la partie de la province de la Saskatchewan située au nord du 54° parallèle de latitude nord.

CHAPTER 431

CRIMINAL CODE

National Lottery Regulations

REGULATIONS RESPECTING A NATIONAL LOTTERY

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *National Lottery Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Account” means the account or accounts established pursuant to section 12; (*Compte*)
- “cash” includes a cheque or a postal money order; (*comptant*)
- “Corporation” means Loto Canada, Inc., a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*; (*Société*)
- “insurance company” means a company that, pursuant to any Act of Parliament or of the legislature of a province, is authorized to engage in and carry on the business of insurance; (*compagnie d’assurance*)
- “money prize” means a sum of money payable by the Corporation under a lottery scheme; (*prix en argent*)
- “lottery scheme” means a lottery scheme conducted and managed by the Corporation pursuant to section 3; (*système de loterie*)
- “lottery ticket” means a ticket under a lottery scheme; (*billet de loterie*)
- “retailer” means any person, group of persons or co-operative credit society or association or public body that sells lottery tickets to the public; (*détaillant*)
- “trust company” means a company that, pursuant to any Act of Parliament or of the legislature of a province, is authorized to engage in and carry on the business of a trust company within the meaning of the *Trust Companies Act*. (*compagnie fiduciaire*)
- “wholesaler” means any person, group of persons or co-operative credit society or association or public body to whom the Corporation sells lottery tickets at a price less than the face value of the tickets. (*grossiste*)

Lottery Schemes

3. The Corporation, on behalf of the Government of Canada, may conduct and manage one or more lottery schemes including lottery schemes for wholesalers or retailers only.

CHAPITRE 431

CODE CRIMINEL

Règlement sur la loterie nationale

RÈGLEMENT CONCERNANT LA LOTERIE NATIONALE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la loterie nationale*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «billet de loterie» désigne un billet de loterie en vertu d’un système de loterie; (*lottery ticket*)
- «compagnie d’assurance» désigne une compagnie autorisée par une loi du Parlement fédéral ou de la législature d’une province, à faire les opérations commerciales d’une compagnie d’assurance; (*insurance company*)
- «compagnie fiduciaire» désigne une compagnie autorisée par une loi du Parlement fédéral ou de la législature d’une province à faire les opérations commerciales d’une compagnie fiduciaire telle que définie selon la *Loi sur les compagnies fiduciaires*; (*trust company*)
- «comptant» comprend un chèque ou un mandat-poste; (*cash*)
- «Compte» désigne le ou les comptes établis selon l’article 12; (*Account*)
- «détaillant» désigne une personne, un groupe de personnes, une société ou caisse coopérative de crédit ou un corps public qui vend des billets de loterie au public; (*retailer*)
- «grossiste» désigne une personne, un groupe de personnes, une société ou caisse coopérative de crédit ou un corps public à qui la Société vend des billets de loterie à un prix moindre que la valeur nominale des billets; (*wholesaler*)
- «prix en argent» désigne une somme d’argent payable par la Société en vertu d’un système de loterie; (*money prize*)
- «Société» désigne Loto Canada Inc., corporation constituée en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales canadiennes*; (*Corporation*)
- «système de loterie» désigne un système de loterie conduit et administré par la Société en vertu de l’article 3. (*lottery scheme*)

Système de loterie

3. La Société peut, au non du gouvernement du Canada conduire et administrer un ou plusieurs systèmes de loterie, y compris des systèmes de loterie destinés aux distributeurs ou détaillants seulement.

Lottery tickets

4. The Corporation may sell lottery tickets to wholesalers or directly to the public or award lottery tickets under a lottery scheme.

5. A wholesaler may sell lottery tickets

(a) to a retailer at a price that is less than the face value of the ticket; or

(b) directly to the public at the face value of the ticket.

6. No lottery ticket shall be sold to a retailer, wholesaler or to the public at a price exceeding the face value of the ticket.

7. Each lottery ticket shall indicate thereon the face value of the ticket.

8. Any statement, information, notice or condition that is required by these Regulations to appear on a lottery ticket shall be in both official languages.

9. The Corporation may only sell lottery tickets if payment is made by cash for the tickets at the time of the sale except that where tickets are sold to chartered banks, trust companies, credit unions or caisses populaires, payment for tickets may be made in such instalments as the Corporation determines.

Drawings

10. Where a drawing under a lottery scheme cannot be held on the date fixed therefor, the Corporation shall fix a date, as soon as possible thereafter, for the holding of the drawing.

Payment of Money Prizes

11. The Corporation shall cause to be printed on every lottery ticket a notice to the effect that the sale of the ticket is subject to the following conditions:

(a) any claim arising from a drawing for a money prize in respect of that lottery ticket made after 12 months have elapsed from the date of that drawing is void; and

(b) the holder of a lottery ticket who claims a money prize gives to the Corporation the right to publish his name and address without any claim on the Corporation for broadcasting, printing, royalty or other rights.

12. The Corporation shall establish at least one account with a chartered bank or trust company, in the name of the Corporation, called the "Prize Account" or "Compte des prix."

13. All proceeds to the Corporation from a lottery scheme shall be deposited in the Account unless the amount of money in the Account is equal to the aggregate of

(a) the total amount of money prizes outstanding that may be claimed by persons in respect of any drawing that has been held under a lottery scheme; and

(b) the total amount of money prizes liable to be paid by the Corporation in respect of any drawing to be held under a lottery scheme for which lottery tickets have been sold or awarded.

14. Except for the payment of money prizes, no payment shall be made out of the Account that would have the effect of

Billets de loterie

4. La Société peut vendre les billets de loterie à des distributeurs ou directement au public ou adjuger des billets en vertu d'un système de loterie.

5. Un distributeur peut vendre des billets de loterie

a) à un détaillant à un prix moindre que la valeur nominale du billet; ou

b) directement au public à la valeur nominale du billet.

6. Aucun billet de loterie ne doit être vendu à un détaillant, à un distributeur ou au public à un prix supérieur à sa valeur nominale.

7. Chaque billet de loterie indique sa valeur nominale.

8. Une déclaration, un renseignement, un avis ou une condition qui doit figurer sur un billet de loterie en vertu du présent règlement est rédigé dans les deux langues officielles.

9. La Société ne peut vendre des billets de loterie que sur paiement comptant lors de la vente à l'exception des ventes faites aux banques à charte, compagnies fiduciaires, coopératives de crédit ou caisses populaires dont le paiement peut être reçu au moyen de versements déterminés par la Société.

Tirages

10. Lorsqu'un tirage en vertu d'un système de loterie ne peut avoir lieu à la date fixée, la Société en fixe la date aussitôt que possible par la suite.

Paiement des prix en argent

11. La Société fait imprimer sur chaque billet de loterie un avis à l'effet que la vente de ce billet est sujette aux conditions suivantes:

a) toute réclamation résultant du tirage d'un prix en argent et concernant ce billet, faite après l'expiration d'un délai de 12 mois à compter de la date du tirage, est nulle; et

b) le détenteur d'un billet qui réclame un prix en argent donne à la Société le droit de publier son nom, son adresse, sans pouvoir exiger de la Société des redevances, des droits de radiodiffusion, d'impression ou autres.

12. La Société doit ouvrir en son nom, soit dans une banque à charte, soit dans une compagnie fiduciaire, au moins un compte appelé «Compte des prix» ou «Prize Account».

13. Le produit de tout système de loterie est déposé au Compte sauf si le montant déjà déposé au Compte est suffisant pour couvrir les prix en argent.

a) restant à verser pour des tirages qui ont déjà eu lieu et qui peuvent être réclamés par les gagnants en vertu d'un système de loterie; et

b) susceptibles d'être payés par la Société en vertu de tout tirage qui doit avoir lieu en vertu d'un système de loterie et pour lequel des billets de loterie ont été vendus ou accordés.

14. Sauf le paiement des prix en argent, aucun paiement ne doit se faire à même le Compte s'il doit avoir pour effet de

reducing the amount of money in the Account below the aggregate total amount described in paragraphs 13(a) and (b).

15. (1) Where a money prize or a part of a money prize is payable in instalments, the Corporation shall enter into a contract with an insurance company or a trust company whereby the company agrees to pay in instalments to the person to whom the money prize is payable the money prize or part of the money prize to which that person is entitled.

(2) The Corporation shall ensure that any contract entered into pursuant to subsection (1) provides that where the person entitled to the payment of the money prize in instalments dies before all the instalments have been paid, the capitalized value of the remaining instalments shall be paid to that person's estate.

16. A money prize or part of a money prize that is payable in instalments is deemed, for the purpose of section 13, to have been paid when

(a) a contract has been entered into pursuant to section 15; and

(b) the Corporation has assigned all its rights and interests under the contract to the person or to the estate of the person to whom the money prize is payable.

Wholesalers and Retailers

17. (1) The Corporation may enter into a contract with a wholesaler in respect of the distribution and sale of lottery tickets to retailers or to the public.

(2) Where the Corporation has entered into a contract referred to in subsection (1) with a wholesaler, the Corporation shall issue to that wholesaler a certificate in both official languages, certifying that the wholesaler is authorized under a contract with the Corporation to distribute and sell lottery tickets to retailers or to the public.

(3) Where a contract referred to in subsection (1) between the Corporation and a wholesaler is terminated, the wholesaler shall forthwith return to the Corporation the certificate issued to him pursuant to subsection (2).

(4) Every wholesaler shall have available the certificate referred to in subsection (2).

18. Every retailer and wholesaler shall have available copies of these Regulations in both official languages at the place where the lottery tickets are sold or offered for sale to the public.

Registry

19. (1) The Corporation shall keep a registry in which shall be listed the name and address of each wholesaler.

(2) Any person may, during normal business hours, examine the registry referred to in subsection (1) by attending at the registered office of the Corporation and requesting that the registry be produced for examination.

Annual Financial Statement

20. (1) Every wholesaler shall furnish the Corporation with an annual audited financial statement of its operations that are related directly or indirectly to the sale of lottery tickets.

réduire le montant de ce Compte à un niveau inférieur au total des sommes prévues aux alinéas 13a) et b).

15. (1) Lorsqu'un prix en argent ou qu'une partie d'un prix en argent est payable par versements, la Société passe avec une compagnie d'assurance ou une compagnie fiduciaire un contrat selon lequel la compagnie s'engage à payer par versement à la personne à qui le prix est payable, le prix en argent ou la partie du prix en argent auquel cette personne a droit.

(2) La Société stipule dans un contrat visé au paragraphe (1), qu'en cas de décès de la personne qui a droit au paiement du prix en argent par versements avant que tous les versements ne soient payés, la valeur, après capitalisation des versements qui n'ont pas été faits, est payable aux héritiers de cette personne.

16. Aux fins de l'article 13, un prix en argent ou une partie d'un prix en argent qui est payable par versements est considéré comme payé

a) lorsqu'un contrat a été passé selon l'article 15; et

b) que la Société a cédé tous les droits et intérêts qu'elle possédait en vertu du contrat à la personne à laquelle le prix en argent est payable ou à ses héritiers.

Grossistes et détaillants

17. (1) La Société peut conclure un contrat avec un distributeur pour la distribution et la vente de billets de loterie aux détaillants ou au public.

(2) Lorsqu'elle a conclu, avec un grossiste un contrat visé au paragraphe (1), la Société lui délivre un certificat, dans les deux langues officielles, attestant qu'il est autorisé en vertu de ce contrat, à distribuer et à vendre des billets de loterie aux détaillants ou au public.

(3) Lorsqu'un contrat visé au paragraphe (1) conclu entre la Société et un grossiste est résilié, ce dernier retourne aussitôt à la Société le certificat visé au paragraphe (2).

(4) Le grossiste doit pouvoir présenter sur demande le certificat visé au paragraphe (2).

18. Le détaillant et le grossiste doivent pouvoir présenter des exemplaires de ce règlement dans les deux langues officielles à l'endroit où les billets de loterie sont vendus ou offerts au public.

Registre

19. (1) La Société tient un registre indiquant le nom et l'adresse de chaque grossiste.

(2) Toute personne peut, pendant les heures d'affaires normales, examiner le registre visé au paragraphe (1) en se présentant au siège social de la Société et en demandant que le registre lui soit montré pour examen.

État financier annuel

20. (1) Chaque grossiste soumet à la Société un état financier annuel vérifié de ses opérations se rattachant directement ou indirectement à la vente des billets de loterie.

(2) The books, accounts and records of a wholesaler in respect of the sale of lottery tickets shall be readily accessible during normal business hours for examination by representatives of the Corporation.

(2) Les livres, comptes et registres de tout grossiste, relativement à la vente de billets de loterie, doivent être disponibles pendant les heures normales de travail pour examen par les représentants de la Société.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 432

CRIMINAL CODE

Pari-Mutuel Payments Order

ORDER RESPECTING PAYMENTS TO BE MADE FOR THE SUPERVISION OF PARI-MUTUEL SYSTEMS OF BETTING

Short Title

1. This Order may be cited as the *Pari-Mutuel Payments Order*.

General

2. Any person or association conducting a race meeting under the supervision of an officer appointed by the Minister of Agriculture shall pay to the Receiver General 0.6 per cent of the total amount of bets made through the agency of a pari-mutuel system operated under such supervision on any race run at such meeting.

CHAPITRE 432

CODE CRIMINEL

Décret sur les paiements relatifs au pari mutuel

DÉCRET CONCERNANT LES PAIEMENTS RELATIFS À LA SURVEILLANCE DES SYSTÈMES DE PARI MUTUEL

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur les paiements relatifs au pari mutuel*.

Disposition générale

2. Toute personne ou association qui tient une réunion de courses sous la surveillance d'un fonctionnaire nommé par le ministre de l'Agriculture, doit payer au receveur général 0.6 pour cent du montant total des paris faits par l'entremise d'un système de pari mutuel conduit sous une telle surveillance, lors de toute course tenue à une semblable réunion.

CHAPTER 433

CRIMINAL CODE

Prohibited Weapons Order, No. 1

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 1*.

Declaration

2. Any device designed to be used for the purpose of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating any person by the discharge therefrom of

(a) tear gas, Mace or other gas, or

(b) any liquid, spray, powder or other substance that is capable of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating any person,

is hereby declared to be a prohibited weapon.

CHAPITRE 433

CODE CRIMINEL

Décret n° 1 sur les armes prohibées

DÉCRET DÉCLARANT CERTAINS APPAREILS COMME ÉTANT DES ARMES PROHIBÉES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 1 sur les armes prohibées*.

Déclaration

2. Tout appareil conçu comme moyen de blesser une personne, de l'immobiliser ou de la frapper d'incapacité par dégagement dudit appareil,

a) de gaz lacrymogène, Mace ou autre, ou

b) d'un liquide, vaporisé ou non, d'une poudre ou d'une autre substance qui puisse blesser une personne, l'immobiliser ou la frapper d'incapacité,

est déclaré arme prohibée.

CHAPTER 434

CRIMINAL CODE

Prohibited Weapons Order, No. 2

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 2*.

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) any instrument or device commonly known as “nun-chaku”, being two hard non-flexible sticks, clubs, pipes or rods connected by a rope, cord, wire or chain and designed to be used in connection with the practice of a system of self-defence such as karate;

(b) any instrument or device commonly known as “shuriken”, being a hard non-flexible plate having three or more radiating points with one or more sharp edges in the shape of a polygon, trefoil, cross, star, diamond or other geometric shape and designed to be thrown as a weapon;

(c) any instrument or device commonly known as “manrikigusari” or “kusari”, being a length of rope, cord, wire or chain fastened at each end to a hexagonal or other geometrically shaped hard weight or hand-grip; and

(d) any finger ring that has one or more blades or sharp objects that are capable of being projected from the surface of the ring.

CHAPITRE 434

CODE CRIMINEL

Décret n° 2 sur les armes prohibées

DÉCRET DÉCLARANT CERTAINS APPAREILS COMME ÉTANT DES ARMES PROHIBÉES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 2 sur les armes prohibées*.

Déclaration

2. Les appareils suivants sont déclarés armes prohibées:

a) tout appareil ou instrument, couramment appelé «nun-chaku», constitué de deux bâtons, gourdins, tuyaux ou verges rigides, réunis par une corde, cordon, fil ou chaîne, destiné à la pratique des arts martiaux d'autodéfense comme le karaté;

b) tout appareil ou instrument, couramment appelé «shuriken», constitué d'une plaque à trois ou plusieurs branches dont les bords uniques ou multiples sont acérés, d'aspect polygonal, tréflé, cruciforme, étoilé ou d'une autre forme géométrique, comme le losange, destiné à servir d'arme de jet;

c) tout appareil ou instrument, couramment appelé «manrikigusari» ou «kusari», constitué d'une corde, cordon, fil ou chaîne d'une certaine longueur, aux extrémités de laquelle est attaché un poids ou une poignée rigide de forme géométrique, hexagonale ou autre; et

d) toute bague munie de lames ou pointes escamotables.

CHAPTER 435

CRIMINAL CODE

Prohibited Weapons Order, No. 3

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 3*.

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

- (a) the device known as Taser Public Defender; and
- (b) any device similar to the device referred to in paragraph (a) capable of injuring, immobilizing or otherwise incapacitating a person by the discharge therefrom of darts or any other object carrying an electrical current or substance.

CHAPITRE 435

CODE CRIMINEL

Décret n° 3 sur les armes prohibées

DÉCRET DÉCLARANT CERTAINS APPAREILS COMME ÉTANT DES ARMES PROHIBÉES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 3 sur les armes prohibées*.

Déclaration

2. Les appareils suivants sont déclarés armes prohibées:

- a) l'appareil connu sous le nom de Taser Public Defender; et
- b) tout appareil semblable à celui dont il est question à l'alinéa a) qui peut blesser, immobiliser ou rendre incapable une personne en projetant des fléchettes ou tout autre objet porteur d'électricité.

CHAPTER 436

CRIMINAL CODE

Prohibited Weapons Order, No. 4

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 4*.

Declaration

2. The following weapons are hereby declared to be prohibited weapons:

- (a) the weapon known as the "Constant Companion", being a belt containing a concealed stainless steel knife; and
- (b) any other weapon similar to the weapon described in paragraph (a).

CHAPITRE 436

CODE CRIMINEL

Décret n° 4 sur les armes prohibées

DÉCRET DÉCLARANT CERTAINES ARMES COMME ÉTANT DES ARMES PROHIBÉES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 4 sur les armes prohibées*.

Déclaration

2. Les armes suivantes sont déclarées armes prohibées:

- a) l'arme connue sous le nom de «Constant Companion», soit une ceinture où est dissimulé un couteau en acier inoxydable; et
- b) toute autre arme analogue à l'arme décrite à l'alinéa a).

CHAPTER 437

CRIMINAL CODE

Prohibited Weapons Order, No. 5

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 5*.

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the device commonly known as a "Spiked Wristband", being a leather wristband to which a metal spike or blade is affixed; and

(b) any other device similar to the device described in paragraph (a).

CHAPITRE 437

CODE CRIMINEL

Décret n° 5 sur les armes prohibées

DÉCRET DÉCLARANT CERTAINS APPAREILS COMME ÉTANT DES ARMES PROHIBÉES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 5 sur les armes prohibées*.

Déclaration

2. Les armes suivantes sont déclarées armes prohibées:

a) l'arme connue sous le nom de «Spiked Wristband» étant un bracelet de cuir auquel sont fixées des pointes ou des lames métalliques; et

b) toute autre arme semblable à l'arme décrite à l'alinéa a).

CHAPTER 438

CODE CRIMINEL

Prohibited Weapons Orders, No. 6

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 6*.

Declaration

2. The weapon commonly known as the "Yaqua Blowgun" and any other tube or pipe from which arrows or darts are shot by the breath are hereby declared to be prohibited weapons.

CHAPITRE 438

CODE CRIMINEL

Décret n° 6 sur les armes prohibées

DÉCRET DÉCLARANT CERTAINES ARMES COMME ÉTANT DES ARMES PROHIBÉES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 6 sur les armes prohibées*.

Déclaration

2. L'arme connue sous le nom de «Yaqua Blowgun» et tout autre tube ou tuyau d'où l'on souffle des fléchettes ou des dards sont déclarées armes prohibées.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 439

CRIMINAL CODE

Prohibited Weapons Order, No. 7

ORDER DECLARING CERTAIN DEVICES TO BE PROHIBITED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Prohibited Weapons Order, No. 7*.

Declaration

2. The following devices are hereby declared to be prohibited weapons:

(a) the device commonly known as a "Kiyoga Baton" or "Steel Cobra" and any similar device consisting of a manually-triggered telescoping spring-loaded steel whip terminated in a heavy calibre striking tip; and

(b) the device commonly known as a "Morning Star" and any similar device consisting of a ball of metal or other heavy material, studded with spikes and connected to a handle by a length of chain, rope or other flexible material.

CHAPITRE 439

CODE CRIMINEL

Décret n° 7 sur les armes prohibées

DÉCRET DÉCLARANT CERTAINS APPAREILS COMME ÉTANT DES ARMES PROHIBÉES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 7 sur les armes prohibées*.

Déclaration

2. Les armes suivantes sont déclarées armes prohibées:

a) l'arme «Kiyoga Baton» ou «Steel Cobra» et toute arme semblable consistant en un fouet télescopique à ressorts déclenché manuellement et terminé en pointe de frappe de fort calibre; et

b) l'arme «Morning Star» et toute arme semblable consistant en une boule en métal ou autre matériau lourd, garnie de pointes et reliée à un manche par une longueur de chaîne, de corde ou autre matériau flexible.

CHAPTER 440

CRIMINAL CODE

Protection of Privacy Regulations

REGULATIONS PRESCRIBING THE MANNER OF CERTIFICATION OF CERTAIN MATTERS RELATING TO THE INTERCEPTION OF PRIVATE COMMUNICATIONS UNDER AUTHORIZATIONS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Protection of Privacy Regulations*.

General

2. For the purposes of subsection 178.23(1) of the *Criminal Code*, the Attorney General of a province who gave a notice required to be given by that subsection, or the Solicitor General of Canada where the notice was given by him, shall certify to the court that issued the authorization that such notice was given by filing with a judge of the court a certificate signed by the person who gave the notice specifying

- (a) the name and address of the person who was the object of the interception;
- (b) the date on which the authorization and any renewal thereof expired;
- (c) if any delay for the giving of notice was granted under paragraph 178.23(2)(b) of the *Criminal Code*, the period of such delay; and
- (d) the date, place and method of the giving of the notice.

3. For the purposes of subsection 178.23(2) of the *Criminal Code*, the Attorney General of a province by whom or on whose behalf an application for a delay is made in accordance with paragraph (b) of that subsection, or the Solicitor General of Canada where the application is made by him or on his behalf, shall certify to the judge who granted the authorization to which the application relates that the investigation thereunder is continuing by filing with the judge a certificate signed by the person making it setting forth

- (a) that the investigation is continuing;
- (b) the length of the delay sought; and
- (c) information on the basis of which the judge may form an opinion as to whether the interests of justice require that a delay of a determinate reasonable length be granted.

4. A certificate filed pursuant to section 2 or 3 shall be treated as a confidential document, shall be placed in a packet,

CHAPITRE 440

CODE CRIMINEL

Règlement sur la protection de la vie privée

RÈGLEMENT PRESCRIVANT LE MODE DE CERTIFICATION DE CERTAINES QUESTIONS RELATIVES À L'INTERCEPTION DE COMMUNICATIONS PRIVÉES EN VERTU D'AUTORISATIONS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la protection de la vie privée*.

Dispositions générales

2. Aux fins du paragraphe 178.23(1) du *Code criminel*, le procureur général d'une province qui a donné l'avis requis par ce paragraphe, ou le solliciteur général du Canada lorsqu'il a lui-même donné l'avis, doit certifier, au tribunal qui a octroyé l'autorisation, qu'il a donné cet avis en déposant auprès d'un juge du tribunal, un certificat portant la signature de la personne qui a donné l'avis et précisant:

- a) le nom et l'adresse de la personne qui a fait l'objet de l'interception;
- b) la date d'expiration de l'autorisation et de tout renouvellement de celle-ci;
- c) la durée de tout délai accordé aux termes de l'alinéa 178.23(2)b) du *Code criminel*, pour la remise de l'avis; et
- d) la date, le lieu et le mode de notification.

3. Aux fins du paragraphe 178.23(2) du *Code criminel*, le procureur général d'une province par qui ou au nom de qui une demande de délai est présentée conformément à l'alinéa b) dudit paragraphe, ou le solliciteur général du Canada si la demande est présentée par lui ou en son nom, doit certifier au juge qui a accordé l'autorisation dont il s'agit dans la demande que l'enquête à ce sujet se poursuit, en déposant auprès du juge un certificat signé de son auteur précisant

- a) que l'enquête se poursuit;
- b) le délai demandé; et
- c) les renseignements d'après lesquels le juge peut se faire une opinion sur la question de savoir si l'intérêt de la justice exige qu'un délai d'une durée raisonnable et déterminée soit accordé.

4. Un certificat déposé conformément à l'article 2 ou 3 doit être considéré comme un document confidentiel et doit être

sealed by the judge with whom it is filed and kept with the packet sealed pursuant to section 178.14 of the *Criminal Code* that relates to the authorization to which the certificate relates.

placé dans un paquet scellé par le juge auprès duquel il est déposé, et ce paquet doit être gardé avec le paquet scellé conformément à l'article 178.14 du *Code criminel* et se rapportant à l'autorisation visée par le certificat.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 441

CRIMINAL CODE

Race Track Supervision Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE SUPERVISION OF PARI-MUTUEL BETTING AND THE POSSESSION AND USE OF DRUGS AT RACE TRACKS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Race Track Supervision Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Criminal Code*; (*Loi*)

“amount paid out” means that portion of a pool determined by multiplying the pay-out price of each pari-mutuel ticket by the number of such tickets; (*rapport*)

“approved” means

(a) with respect to the analyses of official samples, approved by the Canadian section of the Association of Official Racing Chemists, and

(b) with respect to any other matter, approved by the Chief Supervisor; (*approuvé*)

“approximate odds” means the odds calculated in accordance with these Regulations before betting on a race has closed; (*cotes approximatives*)

“approximate odds calculator” means a person who calculates the approximate odds; (*calculateur de cotes approximatives*)

“area supervisor” means the officer responsible for the supervision of an area established by section 22; (*inspecteur régional*)

“association” means an association described in subsection 188(9) of the Act that is conducting or proposes to conduct pari-mutuel betting; (*association*)

“association steward” means a person appointed by an association to act as its representative; (*commissaire de l'association*)

“authorized agent” means the agent of the owner of a horse, appointed under the signature of such owner and approved by the Commission; (*agent autorisé*)

“bet” means the acceptance by a seller on behalf of an association of money that is included in a betting pool authorized by these Regulations for which the person tendering such money receives a receipt in the form of a pari-mutuel ticket or a messenger betting receipt; (*pari*)

“break” means,

(a) with respect to the calculation of a pool, the sum total of

CHAPITRE 441

CODE CRIMINEL

Règlement sur la surveillance des hippodromes

RÈGLEMENT CONCERNANT LA SURVEILLANCE DU PARI MUTUEL AINSI QUE LA POSSESSION ET L'USAGE DES DROGUES AUX HIPPODROMES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la surveillance des hippodromes*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«à deux ordinateurs» s'entend d'une unité comportant deux ordinateurs distincts et approuvés qui peuvent calculer les montants des rapports d'après les données reçues directement du totalisateur; (*dual computer*)

«agent autorisé» désigne l'agent du propriétaire d'un cheval, nommé par le propriétaire, au moyen d'un document signé de la main de ce dernier, et agréé par la commission; (*authorized agent*)

«année» s'entend de l'année civile; (*year*)

«année financière» a le même sens que dans la *Loi d'interprétation*; (*fiscal year*)

«approuvé» signifie,

a) relativement aux analyses des échantillons officiels, approuvé par la section canadienne de l'Association of Official Racing Chemists, et

b) relativement à toute autre question, approuvé par l'inspecteur en chef; (*approved*)

«association» désigne une association dont il est question au paragraphe 188(9) de la Loi, qui exploite ou propose d'exploiter le pari mutuel; (*association*)

«bourse» désigne l'argent ou tout autre prix payé aux propriétaires de chevaux qui participent à une course; (*purse*)

«caisse» désigne la salle qui groupe le comptoir des encaissements et celui des remises; (*money room*)

«calculateur» désigne une personne qui calcule le montant du rapport pour une poule; (*calculator*)

«calculateur de cotes approximatives» désigne une personne qui calcule les cotes approximatives; (*approximate odds calculator*)

«certificat d'admissibilité» désigne un certificat rempli conformément aux directives d'une commission et donnant, selon les exigences de la commission, les caractéristiques d'un cheval et ses performances antérieures; (*eligibility certificate*)

«certificat d'inscription» désigne le certificat d'inscription d'un poulain reconnu par la commission comme certificat valide; (*registration certificate*)

- (i) any cents remaining from a division of a net pool, to create a calculating pool, plus
- (ii) any odd cents over any multiple of \$0.05 in the amount calculated in accordance with these Regulations to be payable in respect of each dollar bet, and
- (b) with respect to a horse, the running of the horse at other than its designated gait; (*montant restant*)
- “calculator” means a person who calculates the pay-out prices in any pool; (*calculateur*)
- “calculating pool” means that portion of the total pool remaining after deduction of
- (a) legal percentages, and
- (b) where required by these Regulations, monies bet on winning horses; (*poule de calcul*)
- “cashier” means a person who cashes winning pari-mutuel tickets; (*guichetier*)
- “Chief Supervisor” means the Chief Supervisor, Race Track Supervision, of the Department; (*inspecteur en chef*)
- “chief test inspector” means the person appointed to supervise the
- (a) race testing service, and
- (b) personnel employed in the collection of official samples; (*inspecteur en chef des analyses*)
- “circuit” means one or more race courses on which successive days of racing or race meetings are held; (*circuit*)
- “code” means a group of letters or symbols identifying pari-mutuel tickets with a particular race or racing card; (*code*)
- “Commission” means
- (a) one of the following organizations incorporated by the legislature of a province to supervise and regulate horse races at a race meeting, namely:
- (i) The British Columbia Racing Commission,
 - (ii) The Alberta Racing Commission,
 - (iii) The Manitoba Horse Racing Commission,
 - (iv) Ontario Racing Commission,
 - (v) Quebec Lotteries and Racing Board,
 - (vi) Nova Scotia Harness Racing Commission,
 - (vii) The P.E.I. Racing and Sports Commission, and
- (b) in a province where a Commission does not exist or does not exercise its powers to govern, control or regulate horse races, one of the following bodies, namely:
- (i) The Canadian Trotting Association,
 - (ii) The Saskatchewan Thoroughbred Society,
 - (iii) The Mt. Royal Jockey Club Inc., or
 - (iv) The United States Trotting Association; (*commission*)
- “Commission steward” means a person appointed by a Commission to represent that Commission; (*commissaire de la commission*)
- “Commission veterinarian” means a veterinarian employed by a Commission; (*vétérinaire de la commission*)
- “consolation double” means the pay-out price of a daily double ticket on a horse that was declared the official winner of the first half of the daily double coupled with a horse, entry or
- «champ mutuel» s’entend de deux chevaux ou plus, inscrits à une course et couplés dans la prise des paris vu que le nombre de chevaux qui participent à la course dépasse le nombre que permet d’inscrire séparément le système de pari mutuel; (*mutuel field*)
- «cheval» comprend un étalon, un hongre, un poulain, une jument, une pouliche ou un crypterchide; (*horse*)
- «chimiste officiel» désigne un chimiste employé par une association conformément aux dispositions du présent règlement; (*official chemist*)
- «circuit» désigne un ou plusieurs hippodromes où des courses ou des réunions de courses se déroulent pendant plusieurs jours consécutifs; (*circuit*)
- «client» désigne une personne qui fréquente un hippodrome où se pratique le pari mutuel; (*patron*)
- «code» désigne un groupe de lettres ou de symboles qui permet d’identifier les tickets de pari mutuel concernant une course ou un programme de courses particulier; (*code*)
- «commissaire» désigne, en matière de courses de chevaux au galop, le commissaire d’une association ou d’une commission et désigne également le juge qui s’occupe de courses de chevaux attelés; (*steward*)
- «commissaire de l’association» désigne une personne que nomme une association pour la représenter; (*association steward*)
- «commissaire de la commission» désigne une personne nommée par une commission à titre de représentant de cette commission; (*Commission steward*)
- «commission» désigne
- a) l’un des organismes ci-après, constitué par l’assemblée législative d’une province pour surveiller et réglementer les courses de chevaux à une réunion de courses, savoir:
 - (i) The British Columbia Racing Commission,
 - (ii) The Alberta Racing Commission,
 - (iii) The Manitoba Horse Racing Commission,
 - (iv) Ontario Racing Commission,
 - (v) La régie des loteries et des courses du Québec,
 - (vi) Nova Scotia Harness Racing Commission,
 - (vii) The P.E.I. Racing and Sports Commission, et
 - b) l’une des organisations ci-après, dans une province, lorsqu’il n’existe pas de commission ou, s’il en est, lorsque la commission n’exerce pas ses pouvoirs de diriger, de surveiller et de réglementer les courses de chevaux, savoir:
 - (i) The Canadian Trotting Association,
 - (ii) The Saskatchewan Thoroughbred Society,
 - (iii) The Mt. Royal Jockey Club Inc., ou
 - (iv) The United States Trotting Association; (*Commission*)
- «comptoir des encaissements» désigne la partie de la caisse réservée à l’encaissement de l’argent reçu des vendeurs et des guichetiers; (*receiving bank*)
- «comptoir des remises» désigne la partie de la caisse réservée à la remise d’argent aux vendeurs et aux guichetiers; (*issuing bank*)

mutuel field in the second half of the daily double that did not start in the race; (*prix de consolation au pari double*)

“daily double” means a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select the winner of each of the two races on which that feature is operated; (*pari double*)

“dash” means a race decided in one trial; (*course à essai*)

“day” means the interval of 24 hours from midnight to midnight; (*jour*)

“dead heat” means the official result of a race in which more than one horse finished in first, second, third or fourth place, as the case may be; (*course à égalité*)

“deck” means a series of pre-printed pari-mutuel tickets that are consecutively numbered from zero; (*paquet de tickets*)

“Department” means the Department of Agriculture of Canada; (*ministère*)

“distribute” means to calculate a pool in accordance with these Regulations; (*répartir*)

“driver” means a driver in a harness horse race licensed as such by a Commission; (*conducteur*)

“drug” means any substance listed in the schedule; (*drogue*)

“dual computer” means a unit comprised of two separate approved computers that is capable of computing pay-out prices from data received directly from the totalizator system; (*à deux ordinateurs*)

“eligibility certificate” means a certificate completed as prescribed by a Commission outlining such particulars of a horse and its past performances as the Commission may require; (*certificat d’admissibilité*)

“engineer” means a person qualified to make repairs to any totalizator or electrical equipment used in connection with a pari-mutuel department; (*technicien*)

“entry” means

(a) in respect of the calculation of a pool, two or more horses that are entered or run in a race and that for the purpose of pari-mutuel betting are considered as one horse except as provided for exactor and quinella betting, (*écurie couplée*) and

(b) in respect of the entry of a horse in a race, the completion of an entry form by the owner or trainer of a horse, for such horse to compete in a specific race; (*inscription*)

“exactor” means a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select the correct order of finish of the first two horses to finish in the race on which that feature is operated; (*couplé gagnant*)

“exchange system” means a system in which separate pre-printed pari-mutuel tickets are used for each half of the daily double feature and the winning tickets on the first half of the daily double feature are exchanged for a ticket on the second half of the daily double feature; (*système d’échange*)

“fair start pole” in a harness horse race, means a yellow pole or marker that is erected off the racing strip adjacent to the hub rail protruding not less than 2 feet above the height of the hub rail, located 10 feet nearer the starting point than the 1/16 mile pole or such other distance as may be approved; (*poteau de départ*)

«conducteur» désigne un conducteur dans une course de chevaux attelés, détenteur d’un permis délivré par une commission; (*driver*)

«cote» désigne le rapport probable, en fonction d’un pari de \$1 sur la poule de première place; (*odds*)

«cotes approximatives» désigne les cotes calculées selon les dispositions du présent règlement avant la clôture des paris à une course; (*approximate odds*)

«cotes définitives» désigne les cotes calculées après la fermeture des paris sur une course; (*final odds*)

«cotes du matin» désigne les cotes affichées immédiatement avant l’ouverture des paris pour chaque course; (*morning line*)

«couplé gagnant» désigne une transaction pour pari par laquelle l’acheteur d’un ticket s’engage à choisir l’ordre exact d’arrivée des deux premiers chevaux dans la course pour laquelle ce pari spécial est organisé; (*exactor*)

«course» désigne une course de chevaux pour laquelle on organise un pari mutuel ou désigne une course de qualification; (*race*)

«course à égalité» désigne le résultat officiel d’une course dans laquelle plusieurs chevaux terminent en première, deuxième, troisième ou quatrième place, selon le cas; (*dead heat*)

«course à essai» désigne une course comportant un essai; (*dash*)

«directeur de la totalisation» désigne la personne chargée du fonctionnement du matériel de totalisation; (*totalizator manager*)

«directeur du pari mutuel» désigne une personne nommée par une association pour diriger l’ensemble du service de pari mutuel; (*mutuel manager*)

«drogue» désigne une substance mentionnée à l’annexe; (*drug*)

«échantillon officiel» désigne un échantillon de sang, de salive, d’urine ou d’un autre liquide organique, prélevé sur un cheval, scellé et identifié conformément aux dispositions du présent règlement; (*official sample*)

«échantillon spécial» désigne tout autre échantillon que l’échantillon officiel, dûment étiqueté et identifié conformément aux dispositions du présent règlement; (*special sample*)

«écurie couplée» désigne, lorsqu’il s’agit du calcul d’une poule, plusieurs chevaux qui sont inscrits ou qui participent à une course et qui, pour les besoins du pari mutuel, sont considérés comme un seul cheval, sous réserve des dispositions touchant les paris couplés gagnants et les paris jumelés; (*entry a*)

«enclos» désigne l’endroit situé dans les limites de l’hippodrome et où sont prélevés les échantillons officiels; (*retention area*)

«entraîneur» désigne une personne à laquelle une commission a délivré un permis donnant le droit d’entraîner, de préparer, d’inscrire et de surveiller un cheval ou des chevaux de course et comprend toute personne nommée par un entraîneur pour le représenter; (*trainer*)

«fonctionnaire» désigne une personne nommée par le Ministre pour surveiller le fonctionnement d’un système de pari mutuel, de même que pour exécuter le présent règlement et veiller à son application; (*officer*)

- “feature” means the daily double, quinella, exactor, triactor, quadactor or such other pool as may be authorized pursuant to paragraph 126(4)(b); (*pari spécial*)
- “feature pool” means the monies bet on a feature; (*poule de pari spécial*)
- “final odds” means the odds calculated after the close of betting on a race; (*cotes définitives*)
- “fiscal year” has the same meaning as in the *Interpretation Act*; (*année financière*)
- “foreign substance” means any substance whatever that is not a natural component of the blood, saliva, urine or other bodily substance of a horse; (*substance étrangère*)
- “horse” includes a colt, filly, gelding, mare, ridgling or stallion; (*cheval*)
- “infield” means the area of a race course surrounded by the racing strip; (*pelouse*)
- “issuing bank” means that portion of a money room designated for issuing money to sellers and cashiers; (*comptoir des remises*)
- “jockey” means a jockey or apprentice jockey licensed by a Commission; (*jockey*)
- “late scratch” means a horse withdrawn by the stewards from a race in which it was entered after betting on that race has commenced; (*retrait de dernière heure*)
- “legal percentages” means the total of the association’s percentage, provincial tax and the levy described in subsection 188(3) of the Act; (*pourcentages légaux*)
- “Minister” means the Minister of Agriculture; (*Ministre*)
- “minor” means a person under the age of 16 years; (*mineur*)
- “money room” means the combined areas of the issuing and receiving banks; (*caisse*)
- “morning line” means the odds posted immediately before betting commences on each race; (*cotes du matin*)
- “mutuel field” means two or more horses that are entered in a race and are coupled in the betting because the number of horses in the race exceeds the number that can be handled separately by the pari-mutuel system; (*champ mutuel*)
- “mutuel manager” means a person designated by an association to be responsible for the general operation of the pari-mutuel department; (*directeur du pari mutuel*)
- “net pool” means that portion of the total pool remaining after deduction of the legal percentages; (*poule nette*)
- “odds” means the probable ratio of the pay-out price to a \$1 bet in the win pool; (*cote*)
- “officer” means a person appointed by the Minister to supervise the operation of a pari-mutuel system and administer and enforce these Regulations; (*fonctionnaire*)
- “official chemist” means a chemist employed by an association in accordance with these Regulations; (*chimiste officiel*)
- “official laboratory” means a laboratory described in section 248; (*laboratoire officiel*)
- “official result” means the order of finish of the horses in a race at the time it is declared official by the stewards or placing judges, as the case may be; (*résultat officiel*)
- “official sample” means a sample of blood, saliva, urine or other bodily substance that has, in accordance with these
- «guichetier» désigne une personne qui rembourse les tickets gagnants du pari mutuel; (*cashier*)
- «heure de départ» d’une course désigne l’heure fixée pour l’arrivée des chevaux à la barrière de départ; (*post time*)
- «inscription», lorsqu’il s’agit de l’inscription d’un cheval dans une course, signifie l’action de remplir une formule d’inscription de la part du propriétaire ou de l’entraîneur d’un cheval qui veut faire participer son cheval à une course donnée; (*entry b*)
- «inspecteur des analyses» désigne une personne nommée pour prélever des échantillons officiels ou pour en surveiller le prélèvement; (*test inspector*)
- «inspecteur en chef» désigne l’inspecteur en chef du service de surveillance des hippodromes du ministère; (*Chief Supervisor*)
- «inspecteur en chef des analyses» désigne la personne nommée pour surveiller
- a) le service des analyses associé aux courses, et
 - b) le personnel chargé de prélever les échantillons officiels; (*chief test inspector*)
- «inspecteur régional» désigne le fonctionnaire chargé de la surveillance d’une région établie à l’article 22; (*area supervisor*)
- «jockey» s’entend d’un jockey ou d’un apprenti jockey, détenteur d’un permis délivré par une commission; (*jockey*)
- «jour» désigne un intervalle de 24 heures, de minuit à minuit; (*day*)
- «juge du départ» désigne la personne qu’une association nomme pour donner le départ aux chevaux dans chaque course; (*starter*)
- «jumelé» désigne une transaction pour pari par laquelle l’acheteur d’un ticket s’engage à choisir les deux premiers chevaux de la course pour laquelle ce pari spécial est organisé; (*quinella*)
- «laboratoire officiel» désigne un laboratoire décrit à l’article 248; (*official laboratory*)
- «Loi» désigne le *Code criminel*; (*Act*)
- «mécanicien d’imprimeuse de tickets» désigne une personne qualifiée pour remettre en état ou réparer toute imprimeuse de tickets défectueuse; (*ticket issuing machine mechanic*)
- «mineur» désigne une personne âgée de moins de 16 ans; (*minor*)
- «ministère» désigne le ministère de l’Agriculture du Canada; (*Department*)
- «Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture; (*Minister*)
- «montant du rapport» désigne la somme payée ou à payer au détenteur d’un ticket gagnant; (*pay-out price*)
- «montant restant» signifie, lorsqu’on parle du calcul d’une poule, la somme que représente les cents qui restent après la répartition d’une poule nette, pour créer une poule de calcul, plus les cents en sus d’un multiple de \$0.05 dans le montant calculé conformément au présent règlement et à payer pour chaque dollar misé; (*break*)
- «moyenne par course» désigne le montant moyen misé par course, établi en divisant le total des mises au moyen du système de pari mutuel d’un hippodrome durant une année

Regulations, been obtained from a horse, sealed and identified; (*échantillon officiel*)

“official veterinarian” means a veterinarian employed by an association in accordance with these Regulations; (*vétérinaire officiel*)

“outstanding ticket” means a winning ticket that was not cashed on the day it was purchased; (*ticket en instance*)

“owner” with respect to a horse, means a person licensed by a Commission to race horses and includes a part-owner or lessee of a horse or a person appointed by an owner, part-owner or lessee to represent him; (*propriétaire*)

“pari-mutuel department” means the room or rooms and area or areas set aside and used for the operation of a pari-mutuel system; (*service de pari mutuel*)

“pari-mutuel system” means the equipment required to record and register bets; (*système de pari mutuel*)

“patron” means a person attending a race course where pari-mutuel betting is conducted; (*client*)

“pay-out price” means the amount of money paid or to be paid to the holder of a winning ticket; (*montant du rapport*)

“permit” means a permit issued pursuant to section 11; (*permis*)

“place pool” means the monies bet on horses selected to finish either first or second in a race; (*poule de chevaux placés*)

“pool” means any betting pool described in these Regulations; (*poule*)

“post time” means the time set for the arrival of the horses at the starting point of a race; (*heure de départ*)

“preliminary score” means the display prior to the start of the race of the horses in a harness horse race by being trotted or paced at their designated gaits on the race course in front of the grandstand after the post parade has been completed; (*sortie préliminaire*)

“presiding steward” means the person who acts as spokesman for the stewards; (*premier commissaire*)

“purse” means the money or other prize that is paid to the owners of horses that compete in a race; (*bourse*)

“quadactor” means a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select, in the exact order of finish, the first four horses to finish in the race on which that feature is operated; (*quadruplé*)

“quinella” means a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select the first two horses to finish in the race on which that feature is operated; (*jumelé*)

“race” means a horse race on which pari-mutuel betting is conducted or a qualifying race; (*course*)

“race average” means the average amount bet per race determined by dividing the total monies bet through the pari-mutuel system of a race course during one calendar year by the number of races on which such betting was conducted; (*moyenne par course*)

“race meeting” means a series of racing cards held by an association at one race course during any number of days; (*réunion de courses*)

civile, par le nombre de courses sur lesquelles les mises ont été faites; (*race average*)

«pari» signifie qu'un vendeur reçoit, au nom d'une association, une somme d'argent qu'il verse dans une poule de pari autorisée par le présent règlement et en échange de laquelle il remet à l'acheteur un reçu sous forme d'un ticket de pari mutuel ou d'un reçu de pari établi par un messenger; (*bet*)

«pari double» désigne une transaction pour pari par laquelle l'acheteur d'un ticket s'engage à choisir le gagnant de chacune des deux courses pour lesquelles ce pari spécial est organisé; (*daily double*)

«pari spécial» désigne le pari double, jumelé, couplé gagnant, triplé ou quadruplé, ou toute autre poule autorisée conformément à l'alinéa 126(4)b); (*feature*)

«paquet de tickets» désigne une série de tickets de pari mutuel préimprimés et numérotés consécutivement à partir de zéro; (*deck*)

«partant de seconde ligne» désigne, dans les courses de chevaux attelés, un cheval qui prend le départ d'un point situé sur la seconde ligne, derrière la barrière de départ; (*trailer*)

«pelouse» désigne la partie d'un hippodrome qu'entoure la piste; (*infield*)

«permis» désigne un permis délivré en vertu de l'article 11 ; (*permit*)

«piste» désigne la partie d'un hippodrome sur laquelle les courses se disputent; (*racing strip*)

«poteau de départ» désigne, dans une course de chevaux attelés, un poteau ou un repère jaune dressé à l'extérieur de la piste, à côté de la rampe à hauteur de moyeu qu'il doit dépasser d'au moins 2 pieds de hauteur, et situé à 10 pieds, ou à toute autre distance approuvée, en deçà du poteau qui marque le 1/16 de mille à partir du point de départ; (*fair start pole*)

«poule» désigne toute poule de paris décrite dans le présent règlement; (*pool*)

«poule de calcul» désigne la portion de la poule totale qui reste, après déduction

a) des pourcentages légaux, et,

b) lorsque le présent règlement l'exige, de l'argent misé sur des chevaux gagnants; (*calculating pool*)

«poule de chevaux placés» désigne l'argent misé sur des chevaux choisis pour arriver premiers ou seconds dans une course; (*place pool*)

«poule de pari spécial» désigne l'argent misé en pari spécial; (*feature pool*)

«poule de première place» désigne l'argent misé sur des chevaux choisis pour arriver premiers dans une course; (*win pool*)

«poule de troisième place» désigne l'argent misé sur les chevaux choisis pour arriver premiers, deuxièmes ou troisièmes; (*show pool*)

«poule nette» désigne la portion de la poule totale qui reste après déduction des pourcentages légaux; (*net pool*)

- “racing card” means the total number of races scheduled, pursuant to section 188(2) of the Act, to be run consecutively; (*programme de courses*)
- “racing secretary” means a person appointed by an association for the purpose of receiving all entries, scratches and declarations; (*secrétaire des courses*)
- “racing strip” means that portion of a race course on which a race is run; (*piste*)
- “receiving bank” means that portion of a money room designated for receiving money from sellers and cashiers; (*comptoir des encaissements*)
- “registration certificate” means a certificate of foal registration recognized as valid by a Commission; (*certificat d’inscription*)
- “retention area” means that area within the grounds of the race course designated for the purpose of securing official samples; (*enclos*)
- “rules of racing” means the rules issued by a Commission to govern and regulate the conduct of horse races; (*règlement sur les courses*)
- “seller” means a person who sells pari-mutuel tickets on behalf of an association; (*vendeur*)
- “sheetwriter” means a person who records the number of pari-mutuel tickets sold in each race; (*registraire*)
- “show pool” means monies bet on horses selected to finish first, second or third in a race; (*poule de troisième place*)
- “special sample” means a sample, other than an official sample, labelled and identified in accordance with these Regulations; (*échantillon spécial*)
- “starter” means a person designated by an association to start the horses in each race; (*juge du départ*)
- “steward” means an association steward or Commission steward in running horse races and, with respect to harness horse races, includes a judge; (*commissaire*)
- “sweepstake” means a race declared open to all horses that comply with its conditions, in which the owners of the horses entered contribute to a purse to which is added money contributed by the association; (*sweepstake*)
- “test inspector” means a person appointed to collect or supervise the collection of official samples; (*inspecteur des analyses*)
- “ticket” means a pari-mutuel ticket; (*ticket*)
- “ticket issuing machine mechanic” means a person qualified to overhaul or repair any defective ticket issuing machine; (*mécanicien d’imprimeuse de tickets*)
- “ticket issuing machine supervisor” means a person qualified to change codes or ticket paper or ink a ticket issuing machine; (*surveillant d’imprimeuses de tickets*)
- “totalizator manager” means the person responsible for the management of the totalizator equipment; (*directeur de la totalisation*)
- “trainer” means a person who is licensed by a Commission to train, prepare, enter and manage a horse or horses for racing and includes a person appointed by a trainer to represent him; (*entraîneur*)
- “trailer” means
- «pourcentages légaux» désigne le total qui comprend la commission de l’association, les taxes provinciales et la taxe en pourcentage dont il est question au paragraphe 188(3) de la Loi; (*legal percentages*)
- «premier commissaire» désigne la personne qui agit en qualité de porte-parole des commissaires; (*presiding steward*)
- «prix de consolation au pari double» désigne le montant du rapport d’un ticket de pari double pour un cheval qu’on a déclaré gagnant officiel dans la première épreuve du pari double et couplé, dans la deuxième épreuve du pari, avec un cheval, une écurie couplée ou un champ mutuel qui n’a pas pris le départ de la course; (*consolation double*)
- «programme de courses» désigne le nombre total des courses consécutives prévues en vertu du paragraphe 188(2) de la Loi; (*racing card*)
- «propriétaire», en parlant d’un cheval, désigne une personne qui est titulaire d’un permis délivré par une commission et donnant le droit d’inscrire des chevaux aux courses, et comprend un copropriétaire ou locataire de cheval ou une personne nommée par un propriétaire, copropriétaire ou locataire de cheval pour le représenter; (*owner*)
- «quadruplé» désigne une transaction pour pari par laquelle l’acheteur d’un ticket s’engage à choisir les quatre premiers chevaux dans l’ordre exact d’arrivée de la course pour laquelle ce pari spécial est organisé; (*quadactor*)
- «rapport» désigne la portion d’une poule établie en multipliant le montant du rapport de chaque ticket de pari mutuel par le nombre de ces tickets; (*amount paid out*)
- «registraire» désigne une personne qui enregistre le nombre des tickets de pari mutuel vendus pour chaque course; (*sheetwriter*)
- «règlement sur les courses» désigne le règlement établi par une commission pour diriger et réglementer des courses de chevaux; (*rules of racing*)
- «répartir» signifie calculer une poule conformément aux dispositions du présent règlement; (*distribute*)
- «résultat officiel» désigne l’ordre d’arrivée des chevaux dans une course, au moment où celle-ci est déclarée officielle par les commissaires ou les juges à l’arrivée, selon le cas; (*official result*)
- «retrait de dernière heure» désigne un cheval que les commissaires retirent d’une course à laquelle il était inscrit et ce après l’ouverture des paris sur cette course; (*late scratch*)
- «réunion de courses» désigne une série de programmes de courses organisés par une association à un même hippodrome pendant un certain nombre de jours; (*race meeting*)
- «secrétaire des courses» désigne la personne nommée par une association pour recevoir toutes les inscriptions, tous les avis de retrait et toutes les déclarations; (*racing secretary*)
- «service de pari mutuel» désigne la salle ou les salles et l’espace ou les lieux réservés et utilisés au fonctionnement d’un système de pari mutuel; (*pari-mutuel department*)
- «sortie préliminaire» désigne, dans le cas d’une course de chevaux attelés, la montre de chevaux conduits soit au trot, soit au pas jusqu’à l’allure voulue, sur le champ de course, devant la tribune principale, une fois le défilé terminé et

(a) with respect to a harness horse race, a horse that starts a race from a position in the second tier of horses behind the starting gate, and

(b) with respect to anything else in these Regulations, a vehicle designed to be hauled; (*partant de seconde ligne*)

“triator” means a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select in the exact order of finish the first three horses to finish in the race on which the feature is operated; (*triplé*)

“veterinarian” means a graduate in veterinary medicine from a university of recognized standing; (*vétérinaire*)

“win pool” means monies bet on horses selected to finish first in a race; (*poule de première place*)

“winning ticket” means a ticket sold on a horse or combination of horses that, pursuant to these Regulations

(a) is considered a winning horse or a winning combination of horses in its respective pool, or

(b) is a horse or a combination of horses on which a refund has been ordered; (*ticket gagnant*)

“year” means calendar year. (*année*)

avant que le départ de la course ne soit donné; (*preliminary score*)

«substance étrangère» désigne toute substance qui n'est pas un élément naturel du sang, de la salive, de l'urine ou d'un autre liquide organique d'un cheval; (*foreign substance*)

«surveillant d'imprimeuses de tickets» désigne une personne qualifiée pour changer les codes ou le papier d'une imprimeuse de tickets ou pour encren ladite machine; (*ticket issuing machine supervisor*)

«sweepstake» désigne une course ouverte à tous les chevaux qui remplissent les conditions nécessaires, lorsque les propriétaires des chevaux inscrits participent à une bourse à laquelle s'ajoute la contribution de l'association; (*sweepstake*)

«système d'échange» désigne un système dans lequel on se sert de tickets de pari mutuel imprimés d'avance et distincts pour chaque pari double et selon lequel les tickets gagnants pour la première épreuve du pari double sont échangés contre un ticket pour la seconde épreuve du pari double; (*exchange system*)

«système de pari mutuel» désigne le matériel nécessaire à l'enregistrement des mises; (*pari-mutuel system*)

«technicien» désigne une personne qualifiée pour réparer un totalisateur ou un autre appareil électrique utilisé dans un service de pari mutuel; (*engineer*)

«ticket» désigne un ticket de pari mutuel; (*ticket*)

«ticket en instance» désigne un ticket gagnant qui n'a pas été remboursé le jour où il a été acheté; (*outstanding ticket*)

«ticket gagnant» désigne un ticket vendu pour un seul cheval (ou une combinaison) qui, conformément au présent règlement,

a) est considéré comme cheval gagnant (ou combinaison gagnante) dans sa poule, ou

b) est un cheval (ou une combinaison) pour lequel (laquelle) on a ordonné le remboursement des tickets; (*winning ticket*)

«triplé» désigne une transaction pour pari par laquelle l'acheteur d'un ticket s'engage à choisir les trois premiers chevaux dans l'ordre exact d'arrivée de la course pour laquelle ce pari spécial est organisé; (*triator*)

«vendeur» désigne une personne qui vend des tickets de pari mutuel pour le compte d'une association; (*seller*)

«vétérinaire» désigne une personne diplômée en médecine vétérinaire d'une université reconnue; (*veterinarian*)

«vétérinaire de la commission» désigne un vétérinaire employé par une commission; (*Commission veterinarian*)

«vétérinaire officiel» désigne un vétérinaire employé par une association, conformément aux dispositions du présent règlement. (*official veterinarian*)

PART I

PERMIT TO OPERATE

3. No association shall operate a pari-mutuel betting system unless that system has been approved by the Chief Supervisor and the association has applied for and obtained a permit.

PARTIE I

PERMIS D'EXPLOITATION

3. Il est interdit à une association d'exploiter un système de pari mutuel, sauf si le système a été approuvé par l'inspecteur en chef et si l'association a obtenu un permis après avoir présenté une demande en ce sens.

4. An application for a permit shall be submitted to the Chief Supervisor in an approved form not later than December 31st of the year immediately preceding the fiscal year for which the permit is requested.

5. Every association shall, when submitting an application for a permit, forward a copy of the application to the Commission under whose jurisdiction the association holds race meetings.

6. Every association shall, when submitting an application for a permit, name the owners and directors of the association and provide proof that it

- (a) owns the race course on which the races are to be run; or
- (b) has a lease of the race course on which the races are to be run valid at least for the period during which the races are to be run.

7. Every association shall, when applying for a permit,

- (a) provide such information as the Chief Supervisor may require to satisfy himself that the association will be able to carry out its proposed race meeting in accordance with the Act and these Regulations; and
- (b) provide the Chief Supervisor or an officer access to any part of the race course for the purpose of inspecting the facilities and equipment to which these Regulations apply.

8. A permit shall not be issued

- (a) where the person or association applying failed in the previous year to pay the levy;
- (b) where in the opinion of the Chief Supervisor the information provided pursuant to paragraph 7(a) discloses that the association is unable to carry out a race meeting in accordance with the Act or these Regulations;
- (c) unless a sufficient number of officers and departmental funds are available to provide supervision considered adequate by the Chief Supervisor.

9. Where

- (a) two or more associations propose to conduct a race meeting on the same day within an area or circuit, or
- (b) an association establishes a new race course within 50 miles of an existing race course,

the Chief Supervisor shall, with respect to racing dates, give priority to the association that conducted pari-mutuel betting on that day or days in the previous fiscal year.

10. (1) The Chief Supervisor shall determine the number of officers assigned to each race meeting for the purpose of ensuring compliance with the Act and these Regulations.

(2) Credentials issued by the Minister to officers charged with the administration and enforcement of these Regulations shall be honored by every association and Commission for admission and access at any time to any part of the race course

4. Une demande de permis doit être soumise à l'inspecteur en chef selon une formule approuvée, au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède immédiatement l'année financière pour laquelle la demande de permis est faite.

5. Lorsqu'une association présente une demande de permis, elle doit transmettre une copie de cette demande à la commission dont elle a reçu l'autorisation de tenir des réunions de courses.

6. Lorsqu'une association présente une demande de permis, elle doit donner les noms de ses propriétaires et administrateurs et fournir la preuve

- a) qu'elle possède l'hippodrome sur lequel se tiendront les courses; ou
- b) qu'elle détient un contrat de location de l'hippodrome où se tiendront les courses, contrat qui est valide au moins pour la période durant laquelle se tiendront les courses.

7. Lorsqu'une association demande un permis, elle doit

- a) fournir les renseignements que l'inspecteur en chef peut exiger pour s'assurer que l'association sera en mesure de tenir les réunions de courses projetées, conformément aux dispositions de la Loi et du présent règlement; et
- b) assurer à l'inspecteur en chef ou à tout fonctionnaire le libre accès à n'importe quelle partie de l'hippodrome en vue de l'inspection des installations et du matériel visés par le présent règlement.

8. Aucun permis n'est délivré

- a) si la personne ou l'association qui en fait la demande a négligé de payer la taxe en pourcentage l'année précédente;
- b) si, de l'avis de l'inspecteur en chef, les renseignements fournis en application de l'alinéa 7a) révèlent que l'association n'est pas en mesure de tenir une réunion de courses conformément aux dispositions de la Loi ou du présent règlement;
- c) à moins que le ministère ne compte un nombre suffisant de fonctionnaires et ne dispose des fonds nécessaires pour assurer une surveillance jugée convenable par l'inspecteur en chef.

9. Dans le cas

- a) de plusieurs associations qui projettent de tenir chacune une réunion de courses à la même date dans une même région ou dans un même circuit, ou
- b) d'une association qui établit un nouvel hippodrome dans un rayon de 50 milles d'un hippodrome existant,

l'inspecteur en chef doit, pour ce qui est des dates à fixer pour les courses, accorder la priorité à l'association qui a organisé le pari mutuel à la même date ou aux mêmes dates l'année financière précédente.

10. (1) L'inspecteur en chef détermine le nombre de fonctionnaires à affecter à chaque réunion de courses pour assurer que soient observées les dispositions de la Loi et du présent règlement.

(2) Les cartes d'identité délivrées par le Ministre aux fonctionnaires chargés d'appliquer et de faire observer le présent règlement doivent être respectées par toutes les associations et commissions car elles confèrent aux détenteurs le droit d'accé-

including the pari-mutuel plant, stables, stable area, grandstand, association offices, books, ledgers, accounts, documents, records, equipment or facility to which these Regulations apply.

11. When the Chief Supervisor has approved a pari-mutuel betting system and the number of days on which it may be operated, he shall issue a permit to the association to operate that system.

12. Every permit shall be in an approved form.

13. Subject to section 16, a permit shall be valid only for the period and the number of days of racing specified in the permit.

14. Every permit shall be displayed by the association to which it is issued in the mutuel manager's office or the information window at the race course.

15. Every permit holder shall comply with all the terms and conditions set out in his permit.

16. The Chief Supervisor may withdraw supervision of a pari-mutuel betting system where the association to which the permit is issued fails, during a race meeting, to give an officer free and unrestricted access at any time to any part of the race course including the pari-mutuel department, stables, stable area, grandstand, association offices, books, ledgers, accounts, documents, records, equipment or facility to which these Regulations apply.

17. Where an association applies for a permit for 5 or more days of racing at a race course that had, in the two years immediately preceding the application for a permit, a race average exceeding \$10,000, that race course is a Class A race course.

18. Where an association applies for a permit for 5 or more days of racing at a race course that had, in the two years immediately preceding the application for a permit, a race average exceeding \$3,000 but not exceeding \$10,000, that race course is a Class B race course.

19. Where an association applies for a permit for 5 or more days of racing at a race course that had, in the two years immediately preceding the application for a permit, a race average exceeding \$1,000 but not exceeding \$3,000, that race course is a Class C race course.

20. Where an association applies for a permit

(a) for racing at a race course that, in the two years immediately preceding the application for the permit, had a race average of \$1,000 or less, or

(b) for less than 5 days of racing at a race course,

that race course is a Class D race course.

21. Where the Minister has, pursuant to subsection 188(5) of the Act, specified the average amount that shall be deemed to have been wagered per race, that amount shall be used to determine the Class of the race course.

der en tout temps à n'importe quelle partie de l'hippodrome, y compris l'établissement de pari mutuel, les stalles, la zone des stalles, la tribune principale, les bureaux de l'association, les registres, les livres comptables, les comptes, les documents, les dossiers, le matériel ou les installations que vise le présent règlement.

11. Lorsque l'inspecteur en chef a approuvé un système de pari mutuel ainsi que le nombre de jours pendant lesquels il peut être exploité, il doit délivrer à l'association un permis d'exploitation de ce système.

12. Tout permis doit être établi selon une forme approuvée.

13. Sous réserve de l'article 16, un permis n'est valide que pour la période et le nombre de jours de courses que spécifie le permis.

14. Tout permis délivré à une association doit être affiché dans le bureau du directeur du pari mutuel ou au guichet des renseignements sur l'hippodrome.

15. Tout titulaire de permis doit respecter toutes les conditions indiquées sur son permis.

16. L'inspecteur en chef peut faire cesser toute surveillance d'un système de pari mutuel si l'association à laquelle est délivré le permis n'assure pas, durant une réunion de courses, à un fonctionnaire le libre accès en tout temps à n'importe quelle partie de l'hippodrome, y compris le service de pari mutuel, les stalles, la zone des stalles, la tribune principale, les bureaux de l'association, les registres, les livres comptables, les comptes, les documents, les dossiers, le matériel ou les installations que vise le présent règlement.

17. Lorsqu'une association demande un permis autorisant 5 jours ou plus de courses à un hippodrome où, pour les deux années qui ont précédé immédiatement la demande de permis, la moyenne par course a dépassé \$10,000, cet hippodrome appartient à la catégorie A.

18. Lorsqu'une association demande un permis autorisant 5 jours ou plus de courses à un hippodrome où, pour les deux années qui ont précédé immédiatement la demande de permis, la moyenne par course a dépassé \$3,000, sans excéder \$10,000, cet hippodrome appartient à la catégorie B.

19. Lorsqu'une association demande un permis autorisant 5 jours ou plus de courses à un hippodrome où, pour les deux années qui ont précédé immédiatement la demande de permis, la moyenne par course a dépassé \$1,000, sans excéder \$3,000, cet hippodrome appartient à la catégorie C.

20. Lorsqu'une association demande un permis

a) autorisant des courses à un hippodrome où pour les deux années qui ont précédé immédiatement la demande de permis, la moyenne par course a été de \$1,000 ou moins, ou

b) autorisant moins de 5 jours de courses à un hippodrome.

l'hippodrome qui fait l'objet de la demande appartient à la catégorie D.

21. Lorsque le Ministre a, en vertu du paragraphe 188(5) de la Loi, spécifié le montant qui est censé avoir été la moyenne des paris par course, ledit montant doit servir à déterminer la catégorie de l'hippodrome.

22. (1) For the purpose of these Regulations, the following areas are established:

- (a) Western Area, which includes the provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and the counties of Kenora and Thunder Bay, in the province of Ontario;
- (b) Central Ontario Area, which includes that portion of the province of Ontario west of Hastings County and south of the counties of Haliburton and Muskoka;
- (c) Eastern Ontario Area, which includes the counties of Hastings, Haliburton and Muskoka, that portion of Ontario north and east of those counties as far as the counties of Kenora and Thunder Bay and the county of Gatineau in the province of Quebec;
- (d) Quebec Area, which includes the province of Quebec, except the county of Gatineau; and
- (e) Maritime Area, which includes the provinces of New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland.

(2) The Chief Supervisor may

- (a) establish circuits in any area; and
- (b) restrict pari-mutuel betting to one circuit in any area or to one race course in any circuit on any day or during any fiscal year.

PART II

SPECIFICATIONS, REQUIREMENTS AND PROCEDURES

23. (1) All accommodation and equipment referred to in this Part shall be

- (a) of an approved type and design; and
- (b) located within the grounds of a race course at an approved location.

(2) No association shall make any alterations or additions to a pari-mutuel department or any other building or structure referred to in this Part unless such alterations or additions are first approved.

(3) Where an association

- (a) plans to build a new race course, or
 - (b) makes alterations or additions to an existing race course,
- the Chief Supervisor may require the association to provide architect's blue prints or other approved plans of the pari-mutuel department or any other building or structure referred to in this Part, before construction is started.

(4) Where an association uses, in relation to pari-mutuel betting, any accommodation or equipment that is not required by this Part, the accommodation or equipment shall be of an approved type.

22. (1) Pour l'application du présent règlement, les régions suivantes sont établies:

- a) la région Ouest qui comprend les provinces de la Colombie-Britannique, d'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba ainsi que les comtés de Kenora et de Thunder Bay dans la province d'Ontario;
- b) la région du Centre de l'Ontario qui comprend la partie de la province d'Ontario située à l'ouest du comté de Hastings et au sud des comtés de Haliburton et de Muskoka;
- c) la région de l'Est de l'Ontario qui comprend les comtés de Hastings, de Haliburton et de Muskoka, la partie de l'Ontario située au nord et à l'est de ces comtés, jusqu'à la limite des comtés de Kenora et de Thunder Bay, ainsi que le comté de Gatineau dans la province de Québec;
- d) la région de Québec qui comprend la province de Québec, sauf le comté de Gatineau; et
- e) la région des Maritimes qui comprend les provinces de Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve.

(2) L'inspecteur en chef peut

- a) établir des circuits dans n'importe quelle région; et
- b) limiter le pari mutuel à un seul circuit dans une région déterminée ou à un seul hippodrome dans un circuit donné, pour un jour quelconque ou pour une année financière quelconque.

PARTIE II

PRESCRIPTIONS ET MODALITÉS D'APPLICATION

23. (1) Les installations et le matériel mentionnés dans la présente partie doivent tous être:

- a) d'un type et d'un modèle approuvés; et
- b) situés dans l'enceinte d'un hippodrome, en un endroit approuvé.

(2) Il est interdit à une association de faire des transformations ou des adjonctions à un service de pari mutuel ou à tout autre bâtiment ou ouvrage mentionné dans la présente partie, à moins que ces transformations ou adjonctions n'aient été approuvées au préalable.

(3) Lorsqu'une association

- a) projette d'aménager un nouvel hippodrome, ou
- b) fait des transformations ou des adjonctions à un hippodrome existant,

l'inspecteur en chef peut exiger que l'association lui soumette les bleus de l'architecte ou autres plans approuvés du service de pari mutuel ou de tout autre bâtiment ou ouvrage mentionné dans la présente partie avant d'entreprendre les travaux de construction.

(4) Lorsqu'une association utilise, en rapport avec le pari mutuel, une installation ou du matériel qui n'est pas prescrit par la présente partie, l'installation ou le matériel doit être d'un type approuvé.

(A) PARI-MUTUEL DEPARTMENT

24. Every association shall provide

(a) where odds and pay-out prices are calculated manually, a room large enough to accommodate two calculators for each pool, one approximate odds calculator, three auditors from the Department, and the required number of sheetwriters and other personnel;

(b) where computers are used to calculate odds and pay-out prices, a room large enough to accommodate the number of personnel specified by the Chief Supervisor;

(c) where a betting system with a totalizator is used, one or more rooms that will adequately accommodate the totalizator equipment;

(d) for the purpose of handling money

(i) a money room divided into a receiving bank and an issuing bank, and

(ii) such other money rooms and receiving banks or issuing banks as may be determined by the Chief Supervisor;

(e) an information and complaint window;

(f) for each seller and cashier, a window not less than 30 inches wide with a clear legible sign showing

(i) the type and value of tickets sold or cashed at that window, and

(ii) the number of the window or the seller's or cashier's name;

(g) for the purpose of allowing free movement of personnel behind each sellers line, a walking area not less than 6 feet wide measured from the front of the sellers' windows;

(h) a money box for each seller and cashier;

(i) a ticket box for each cashier;

(j) where ticket issuing machines are used, a ticket issuing machine for each seller;

(k) where pre-printed tickets are used,

(i) as many ticket racks for each seller as there are betting races for each day,

(ii) a room not less than 80 square feet in area to be used as a ticket room, and

(iii) a vault or room that can be locked, to be used for retaining unsold winning tickets.

25. The Chief Supervisor may require an association to provide, for the use of officers employed in the supervision of pari-mutuel betting, an office within the area of the pari-mutuel department not less than 100 square feet in area with one side not less than 10 feet long, equipped with

(a) a telephone with an outside line;

(b) a storage cabinet than can be locked and is approximately 5 feet high, 3 feet wide and 24 inches deep;

(c) a four-drawer filing cabinet that is equipped with a security bar; or

(d) such alternative or additional furnishings as the Chief Supervisor may specify.

(A) SERVICE DU PARI MUTUEL

24. L'association doit prévoir,

a) si le calcul des cotes et du montant des rapports se fait sans l'aide d'un ordinateur, une salle assez grande pour y installer deux calculateurs pour chaque poule, un calculateur des cotes approximatives, trois vérificateurs du ministère, le nombre requis de registraires et tout autre personnel;

b) si le calcul des cotes et du montant des rapports se fait à l'aide d'ordinateurs, une salle assez grande pour y installer le personnel spécifié par l'inspecteur en chef;

c) si l'on utilise un système de pari avec totalisateur, une ou plusieurs salles qui pourront loger convenablement le matériel de totalisation;

d) pour la manipulation des espèces,

(i) une caisse qui comporte un comptoir des encaissements et un comptoir des remises, et

(ii) d'autres caisses et comptoirs des encaissements ou des remises que l'inspecteur en chef peut déterminer;

e) un guichet de renseignements et de réclamations;

f) pour chaque vendeur et chaque guichetier, un guichet d'une largeur minimale de 30 pouces, portant les inscriptions suivantes en lettres distinctes et lisibles:

(i) le genre et la valeur des tickets vendus ou remboursés à ce guichet, et

(ii) le numéro du guichet ou le nom du vendeur ou du guichetier;

g) pour permettre au personnel de circuler librement derrière chaque rangée de vendeurs, un passage d'au moins 6 pieds de largeur, mesuré à partir du devant du guichet du vendeur;

h) pour chaque vendeur et chaque guichetier, un coffre pour l'argent;

i) pour chaque guichetier, une boîte pour les tickets;

j) si l'on utilise des imprimeuses de tickets, une machine pour chaque vendeur;

k) si l'on utilise des tickets imprimés d'avance,

(i) pour chaque vendeur, autant de porte-tickets que l'on prévoit de courses à enjeu chaque jour,

(ii) une pièce d'au moins 80 pieds carrés de superficie destinée à servir de salle des tickets, et

(iii) une chambre forte ou une pièce qui peut se fermer à clé, devant servir à déposer les tickets gagnants non vendus.

25. L'inspecteur en chef peut exiger qu'une association mette à la disposition des fonctionnaires affectés à la surveillance du pari mutuel un bureau d'au moins 100 pieds carrés de superficie et dont un des côtés aura au moins 10 pieds de longueur, situé dans l'espace occupé par le service de pari mutuel et pourvu

a) d'un téléphone avec ligne extérieure;

b) d'un placard fermant à clé et d'environ 5 pieds de hauteur, 3 pieds de largeur et 24 pouces de profondeur;

c) d'un classeur à quatre tiroirs pourvu d'une barre de sécurité; ou

26. Where any provision of these Regulations applicable to the operation of a computer totalizator system is inconsistent with the operation of a computerized totalizator system with intelligent ticket issuing and reading terminals, that provision shall not apply to an association that, in relation to a pari-mutuel betting system, uses a computerized totalizator system with intelligent ticket issuing and reading terminals.

(B) PARI-MUTUEL SYSTEMS

27. (1) Every association that operates a Class A race course shall use ticket issuing machines linked to a single or dual computer totalizator system that can

- (a) record automatically and instantaneously in the calculating room the progressive aggregate and final total in dollars bet in each pool and on each horse, entry or mutuel field in win, place and show pools for each race;
- (b) record the sales in the calculating room in total dollars bet or total number of tickets sold in each feature pool and on each combination of horses in each feature pool;
- (c) compute automatically the approximate and final odds in the win pool for each horse, entry or mutuel field in each race at 90-second intervals or such other intervals as may be approved and automatically relay those odds to the infield display board and, if applicable, to other odds boards; and
- (d) compute the pay-out prices.

(2) For the purpose of confirming the final record of pari-mutuel sales, every association that operates a Class A race-course shall

- (a) for win, place and show pools
 - (i) by means of an approved system, record automatically and instantaneously in the calculating room the progressive aggregate number of tickets sold on each horse, or mutuel field in each pool for each denomination of ticket, the total number of tickets sold in each denomination and the opening and closing readings of the sealed totals from each individual ticket issuing machine,
 - (ii) obtain a take-off from each ticket issuing machine for each race that shows the number of tickets sold on each horse entry or mutuel field, the total number of tickets sold and the opening and closing readings of the sealed totals of each machine, or
 - (iii) use a combination of the methods described in subparagraphs (i) and (ii); and
- (b) for feature pools
 - (i) use a computer tabulation and print-out that shows the total number of tickets sold on each combination of horses, the total number of tickets sold and the opening and closing readings of the sealed totals of each ticket issuing machine,

d) de toutes autres fournitures que l'inspecteur en chef peut prescrire.

26. Lorsqu'une disposition du présent règlement s'applique à l'exploitation d'un système de totalisation à ordinateur est incompatible avec l'exploitation d'un tel système comportant des terminaux imprimeurs-lecteurs de tickets, cette disposition ne s'applique pas à une association qui, dans le cadre d'un système de pari mutuel, utilise un système de totalisation à ordinateur pourvu de terminaux imprimeurs-lecteurs de tickets.

(B) SYSTÈMES DE PARI MUTUEL

27. (1) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A doit utiliser des imprimeuses de tickets reliées à un totalisateur à un ou à deux ordinateurs qui permette

- a) d'enregistrer automatiquement et instantanément dans la salle de calcul le résultat cumulatif et le résultat définitif en dollars misés dans chaque poule et sur chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel classés dans des poules de première, deuxième et troisième place de chaque course;
- b) d'enregistrer dans la salle de calcul le total des ventes en dollars misés ou le nombre total de tickets vendus pour chaque poule de pari spécial et sur chaque combinaison de chevaux dans chacune de ces poules;
- c) de calculer automatiquement, toutes les 90 secondes ou à d'autres intervalles approuvés, les cotes approximatives et les cotes définitives, dans la poule de première place, de chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel inscrits dans chaque course et de transmettre automatiquement ces cotes au tableau des départs et à d'autres tableaux des cotes, selon le cas; et
- d) de calculer les montants des rapports.

(2) Pour confirmer l'enregistrement final des ventes du pari mutuel, une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A doit

- a) pour les poules de première, deuxième et troisième place,
 - (i) au moyen d'un système approuvé, enregistrer automatiquement et instantanément dans la salle de calcul le nombre cumulatif de tickets vendus sur chaque cheval écurie couplée ou champ mutuel, dans chaque poule et pour chaque coupure de tickets, ainsi que le nombre total de tickets vendus de chaque coupure et le relevé des totaux des indicateurs de chaque imprimeuse de tickets, à l'ouverture et à la clôture,
 - (ii) obtenir un relevé de chaque imprimeuse de tickets pour chaque course, indiquant le nombre de tickets vendus sur chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel, le nombre total de tickets vendus ainsi que les relevés des totaux des indicateurs à l'ouverture et à la clôture, ou
 - (iii) utiliser une combinaison des méthodes décrites aux sous-alinéas (i) et (ii); et
- b) pour les poules de pari spécial
 - (i) utiliser une tabulation et une impression d'ordinateur indiquant le nombre total de tickets vendus sur chaque combinaison de chevaux, le nombre total de tickets vendus

- (ii) obtain a take-off from each ticket issuing machine that shows the number of tickets sold on each combination of horses, the total number of tickets sold and the opening and closing readings of the sealed totals, or
- (iii) record from opening and closing readings of the sealed totals the total sales of tickets sold from each individual ticket issuing machine.

28. (1) Every association that operates a Class B race course shall use

- (a) ticket issuing machines and a totalizator system described in section 27; or
- (b) ticket issuing machines and an approved totalizator system that can record automatically and instantaneously in the calculating room, for each win, place and show pool, for each race
 - (i) the progressive aggregate and final total in dollars bet on each horse, entry or mutuel field in each pool, or
 - (ii) the progressive aggregate and final total number of tickets sold on each horse, entry or mutuel field, in each pool for each denomination of tickets sold; and
- (c) ticket issuing machines and a totalizator system described in paragraphs 27(1)(b) or 27(2)(b) for each feature pool.

(2) For the purpose of confirming the final record of pari-mutuel sales, every association that operates a Class B race course shall for each win, place and show pool

- (a) obtain a take-off from each ticket issuing machine that shows the number of tickets sold on each horse, the total number of tickets sold and the opening and closing readings of the sealed totals; or
- (b) record from opening and closing readings of sealed totals the total sales of tickets sold from each individual ticket issuing machine.

29. An association that operates a Class C race course on which more than 10 days of pari-mutuel betting are conducted during a fiscal year shall use

- (a) ticket issuing machines with a totalizator system described in section 27 or 28; or
- (b) for all win, place and show pools, ticket issuing machines without a totalizator; and
- (c) for feature pools, ticket issuing machines with a totalizator that can record the information required by paragraph 27(1)(b) or 27(2)(b).

30. An association that operates a Class D race course or a Class C race course on which 10 or fewer days of pari-mutuel betting are conducted during a fiscal year shall use

- (a) any totalizator or other system described in section 27, 28 or 29;
- (b) a pre-printed ticket system; or

et les relevés des totaux des indicateurs de chaque imprimeuse de tickets, à l'ouverture et à la clôture,

- (ii) obtenir un relevé de chaque imprimeuse de tickets indiquant le nombre de tickets vendus sur chaque combinaison de chevaux, le nombre total de tickets vendus et les relevés des totaux des indicateurs à l'ouverture et à la clôture, ou

(iii) enregistrer la vente totale des tickets émis par chaque imprimeuse, laquelle est établie d'après les relevés des totaux des indicateurs à l'ouverture et à la clôture.

28. (1) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie B doit utiliser

- a) des imprimeuses de tickets et un totalisateur du genre décrit à l'article 27; ou
- b) des imprimeuses de tickets et un totalisateur approuvé qui peut enregistrer automatiquement et instantanément dans la salle de calcul, pour chaque poule de première, deuxième et troisième place, dans chaque course
 - (i) le total cumulatif et le total définitif en dollars misés sur chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel dans chaque poule, ou
 - (ii) le nombre cumulatif et le nombre total définitif de tickets vendus sur chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel, dans chaque poule, pour chaque coupure de tickets vendus; et
- c) des imprimeuses de tickets et le totalisateur décrit à l'alinéa 27(1)b) ou 27(2)b) pour chaque poule de pari spécial.

(2) Pour confirmer l'enregistrement final des ventes du pari mutuel, une association qui exploite un hippodrome de la catégorie B doit, pour chaque poule de première, deuxième et troisième place

- a) obtenir un relevé de chaque imprimeuse de tickets indiquant le nombre de tickets vendus sur chaque cheval, le nombre total de tickets vendus et les relevés des totaux des indicateurs à l'ouverture et à la clôture; ou
- b) enregistrer les ventes totales de tickets, lesquelles sont établies d'après les relevés des totaux des indicateurs à l'ouverture et à la clôture.

29. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie C où se pratique le pari mutuel durant plus de 10 jours au cours d'une année financière doit utiliser

- a) des imprimeuses de tickets et un totalisateur décrit à l'article 27 ou 28; ou
- b) pour toutes les poules de première, deuxième et troisième place, des imprimeuses de tickets sans totalisateur; et
- c) pour les poules de pari spécial, des imprimeuses de tickets avec totalisateur qui permettent d'enregistrer les renseignements requis par l'alinéa 27(1)b) ou 27(2)b).

30. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie D ou de la catégorie C où se pratique le pari mutuel durant 10 jours ou moins au cours d'une année financière doit utiliser

- a) tout genre de totalisateur ou tout autre système décrit à l'article 27, 28 ou 29;

(c) any approved combination of the systems referred to in paragraphs (a) and (b).

31. Every association that operates a Class B, Class C or Class D race course shall

(a) determine the approximate and final odds on each horse, entry or mutuel field in the manner set out in paragraph 27(1)(c) or manually using an approved odds book; and

(b) determine the pay-out prices in accordance with section 167.

32. (1) No calculators shall be required where the Chief Supervisor has approved the use of a dual computer totalizator system and both computers are operating efficiently.

(2) Where calculators are employed, the calculations shall be made in the manner prescribed by sections 168 to 200.

(3) No computer or computer program shall be approved unless it is capable of distributing pools in the manner prescribed by sections 168 to 200.

(4) All forms used in the pari-mutuel department relating to the operation of the pari-mutuel system shall be of a type approved or prescribed by the Chief Supervisor.

(5) Every association that operates a Class A race course shall provide an emergency system of electricity to provide sufficient power to operate the pari-mutuel system and adequate lighting in the pari-mutuel department in the case of a break-down of the regular power supply.

Ticket Issuing Machines

33. (1) Where a betting system with ticket issuing machines is used, the association shall

(a) provide, for the purpose of locking the machines at the start of each race,

(i) one switch located in an approved area within the stewards' stand, and

(ii) one switch located in the totalizator room for use as an emergency locking switch;

(b) use a different code for each racing card at each race course during the calendar year; and

(c) ensure that the sales counters for individual horses or combinations of horses in feature pools and total race sales counters of each ticket issuing machine are set at zero after the sales have been recorded and before betting on the next race commences.

(2) The totalizator and ticket issuing machine control switch referred to in subparagraph (1)(a)(i) shall be controlled by an officer or a person designated by him.

34. Every ticket issuing machine shall be equipped with

(a) a mechanism that records the progressive total of tickets sold through that machine and that is sealed; and

b) un système de tickets imprimés d'avance; ou

c) toute combinaison approuvée des systèmes mentionnés aux alinéas a) et b).

31. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie B, C ou D doit

a) établir les cotes approximatives et les cotes définitives sur chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel de la manière énoncée à l'alinéa 27(1)c) ou à la main à l'aide d'un livre des cotes approuvé; et

b) établir les montants du rapport conformément à l'article 167.

32. (1) Il n'est pas nécessaire d'utiliser un calculateur lorsque l'inspecteur en chef a approuvé l'utilisation d'un totalisateur à deux ordinateurs et que les deux ordinateurs fonctionnent bien.

(2) Si l'on utilise des calculateurs, les calculs doivent se faire de la manière prescrite par les articles 168 à 200.

(3) Aucun ordinateur ou programme d'ordinateur n'est approuvé à moins qu'il ne puisse distribuer les poules de la manière prescrite par les articles 168 à 200.

(4) Toutes les formules utilisées dans le service de pari mutuel en rapport avec le fonctionnement dudit système doivent être d'un type approuvé ou prescrit par l'inspecteur en chef.

(5) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A doit prévoir un système électrique de secours pour assurer assez d'énergie électrique pour faire fonctionner le système de pari mutuel et un éclairage suffisant dans le service de pari mutuel en cas de panne dans la source de courant ordinaire.

Imprimeuses de tickets

33. (1) Si l'on utilise un système de pari avec imprimeuses de tickets, l'association doit

a) prévoir, afin d'assurer le blocage des machines au départ de chaque course,

(i) l'installation d'un interrupteur dans un secteur approuvé, à l'intérieur de la tribune des commissaires, et

(ii) l'installation d'un interrupteur dans la salle du totalisateur, destiné à servir d'interrupteur de blocage de secours;

b) utiliser un code différent pour chaque programme de courses durant l'année civile, à chaque hippodrome; et

c) s'assurer que les compteurs de vente pour chaque cheval ou combinaison de chevaux dans une poule de pari spécial et les compteurs de ventes totales des imprimeuses de tickets sont réglés à zéro après l'enregistrement des ventes et avant d'accepter des paris sur la course suivante.

(2) L'interrupteur de commande du totalisateur et de l'imprimeuse de tickets, dont il est question au sous-alinéa (1)a)(i) doit être contrôlé par un fonctionnaire ou une personne désignée par lui.

34. Toute imprimeuse de tickets doit être pourvue

a) d'un mécanisme scellé qui enregistre le nombre cumulatif de tickets vendus ou émis par cette imprimeuse; et

(b) a mechanism that can lock all or any of the keys on the machine.

35. Where ticket issuing machines are used without a totalizator, the machines shall, in addition to the mechanism required by paragraph 34(a), be of a type from which a take-off can be obtained showing the sales on each horse, entry or mutuel field.

36. (1) Every ticket issued by a machine from ticket paper shall have printed on it

- (a) the name of the race course;
- (b) the denomination of the ticket;
- (c) the type of the pool;
- (d) the number of the race;
- (e) the code number;
- (f) the date the ticket was issued;
- (g) the number of the horse or horses; and
- (h) the number of the issuing machine.

(2) The items described in paragraphs (1)(a) to (c) may be pre-printed on the ticket paper.

Errors, Testing and Provisions for Breakdown of Equipment

37. Unless otherwise authorized by the Chief Supervisor, every association shall ensure that totalizator and ticket issuing machine equipment is ready to operate 48 hours before the start of every race meeting.

38. (1) All totalizator equipment shall, before the start of each day's racing, be tested by the totalizator personnel and all necessary repairs and adjustments made to ensure proper operation of ticket issuing machines and recording of bets in accordance with these Regulations.

(2) The tests required by subsection (1) shall be conducted at a time that does not conflict with the time set for opening the pari-mutuel windows for sales.

39. Where a totalizator or ticket issuing machine betting system becomes inoperable, the Chief Supervisor may authorize the association to use pre-printed tickets.

40. Every association that uses ticket issuing machines that are not permanently located on the race course during the race meeting shall keep on hand pre-printed tickets in sufficient quantity to conduct pari-mutuel betting for two racing cards.

41. The mutuel manager shall ensure that the officer in charge of supervision is supplied, prior to each day's racing card, with an impression of the ticket issuing machine code or codes to be used for the racing card.

42. (1) Subject to subsections (2) and (3), where a difference occurs between the total money bet on the individual horses or combinations of horses and the grand total, commonly known as the Tote Total, the larger total shall be used as the basis for computing the legal percentages and the pay out prices.

b) d'un mécanisme permettant de bloquer la totalité ou une partie du clavier de la machine.

35. Si l'on utilise des imprimeuses de tickets sans totalisateur, les imprimeuses doivent, en plus d'être pourvues du mécanisme prescrit à l'alinéa 34a), être d'un type qui permette d'obtenir un relevé indiquant les ventes sur chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel.

36. (1) Tout ticket émis par une machine à partir d'un rouleau de papier pour tickets doit porter les mentions suivantes:

- a) le nom de l'hippodrome;
- b) la coupure du ticket;
- c) le genre de la poule;
- d) le numéro de la course;
- e) le numéro de code;
- f) la date d'émission du ticket;
- g) le numéro du cheval ou des chevaux; et
- h) le numéro de l'imprimeuse.

(2) Les mentions données aux alinéas (1)a) à c) peuvent être imprimées d'avance sur le rouleau de papier pour tickets.

Erreurs, vérification et dispositions relatives aux avaries de machines

37. Sauf autorisation spéciale de l'inspecteur en chef, une association doit s'assurer que le totalisateur et l'imprimeuse de tickets sont prêts à fonctionner 48 heures avant le début d'une réunion de courses.

38. (1) Avant chaque journée de courses, le totalisateur doit être vérifié par le personnel intéressé et tous les réglages et réparations nécessaires doivent être effectués afin d'assurer le bon fonctionnement des imprimeuses de tickets et l'enregistrement des paris conformément au présent règlement.

(2) Les vérifications requises au paragraphe (1) doivent être effectuées à un moment où cela ne nuise pas à l'ouverture régulière des guichets du pari mutuel.

39. Lorsqu'il devient impossible de faire fonctionner un totalisateur ou une imprimeuse de tickets, l'inspecteur en chef peut autoriser l'association à utiliser des tickets imprimés d'avance.

40. Une association qui utilise des imprimeuses de tickets qui ne se trouvent pas en permanence sur l'hippodrome pendant la réunion de courses doit disposer de tickets imprimés d'avance en quantité suffisante pour assurer le fonctionnement du pari mutuel pendant deux programmes de courses.

41. Le directeur du pari mutuel doit s'assurer que le fonctionnaire chargé de la surveillance dispose, avant le déroulement de chaque programme de courses, d'un exemplaire du code ou des codes d'imprimeuse de tickets, que l'on doit utiliser durant le programme de courses.

42. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), lorsque l'on constate une différence entre le total des mises sur chaque cheval ou combinaison de chevaux et le total général désigné sous le nom de «total du totalisateur» le montant le plus élevé doit servir de base au calcul des pourcentages légaux et des montants des rapports.

(2) Where the totalizer manager can produce satisfactory evidence within a reasonable time after the finish of the race that the smaller of the totals referred to in subsection (1) is correct, the officer may order that the legal percentages and the pay-out prices be computed on the basis of the smaller total.

(3) Where an officer deems it in the public's interest, he may order the legal percentages and the pay-out prices to be computed from a manual take-off from the ticket issuing machines.

43. Where, by reason of any mechanical or electrical failure, a correction of the total number of tickets sold on any horse or pool is required, the totalizer personnel shall

(a) issue a correction slip in the form prescribed by the Chief Supervisor and hand it to an officer and the calculator concerned; and

(b) attach to the correction slip handed to an officer any mutilated or improperly printed tickets that may be involved.

44. All errors or faulty operation of totalizer or electrical equipment shall be explained in detail in a report written in duplicate by the totalizer manager.

45. One copy of the report written by the totalizer manager pursuant to section 44 shall be attached to the Department's calculator's sheets or computer print-outs referred to in subsection 166(4) and the other copy of the report shall be handed to the mutual manager not later than the end of the racing day concerned.

Pre-Printed Tickets

46. Where a pre-printed ticket system is used by an association, the association shall provide tickets that have pre-printed thereon

(a) the mutual number;

(b) the control number;

(c) the identification of the machine or seller;

(d) the denomination of the ticket; and

(e) the type of betting pool.

47. (1) Every association that is authorized pursuant to section 30 to use pre-printed tickets and that conducts pari-mutuel betting for

(a) 5 days or more during one fiscal year or has a race average of over \$1,000 shall for each race, use tickets in decks of 100 with control numbers starting at zero;

(b) less than 5 days during one fiscal year and has a race average of less than \$1,000 may, for each race, use

(i) tickets in decks of 50 or more with control numbers starting at zero, or

(ii) unused portions of decks of tickets consisting of not less than 20 tickets with control numbers starting at either 10, 20 or 30.

(2) Lorsque le directeur du totalisateur peut fournir, dans un délai raisonnable, après la fin de la course, la preuve suffisante que le montant inférieur dont il est question au paragraphe (1) est exact, le fonctionnaire peut exiger que les pourcentages légaux et les montants des rapports soient calculés en fonction du montant inférieur.

(3) Un fonctionnaire peut, s'il estime que l'intérêt public l'exige, ordonner que le calcul des pourcentages légaux et des montants des rapports soit effectué à partir d'un relevé d'imprimeuses préparé à la main.

43. Si, à la suite d'une panne de machine ou d'électricité, il y a lieu de modifier le nombre total de tickets vendus sur un cheval ou une poule, le personnel du totalisateur doit

a) délivrer un bordereau rectificatif sur la formule prescrite par l'inspecteur en chef et le remettre à un fonctionnaire et au calculateur concerné; et

b) joindre les tickets mutilés ou mal imprimés au bordereau rectificatif qu'il remet à un fonctionnaire.

44. Toutes les erreurs ou tous les cas de fonctionnement défectueux du totalisateur ou du matériel électrique doivent être expliqués en détail dans un rapport rédigé en double exemplaire par le directeur du totalisateur.

45. Une copie du rapport rédigé par le directeur du totalisateur conformément à l'article 44 doit être jointe aux feuilles du calculateur du service ou aux états mécanographiques dont il est question au paragraphe 166(4), et une autre copie du rapport doit être remise au directeur du pari mutuel au plus tard à la fin de la journée de courses.

Tickets imprimés d'avance

46. Lorsqu'une association utilise des tickets imprimés d'avance, elle doit fournir des tickets portant les mentions suivantes:

a) le numéro du pari mutuel;

b) le numéro de contrôle;

c) la désignation de la machine ou du vendeur;

d) la coupure du ticket; et

e) le genre de la poule de pari.

47. (1) Une association autorisée, conformément à l'article 30, à utiliser des tickets imprimés d'avance, qui dirige des opérations de pari mutuel pendant

a) 5 jours ou plus au cours d'une année financière ou dont la moyenne par course dépasse \$1,000, doit utiliser, pour chaque course, des tickets par paquets de 100 et portant des numéros de contrôle commençant par zéro;

b) moins de 5 jours au cours d'une année financière et dont la moyenne par course est inférieure à \$1,000, peut utiliser, pour chaque course,

(i) des tickets par paquets d'au moins 50 et portant des numéros de contrôle commençant par zéro, ou

(ii) des parties inutilisées de paquets de tickets comprenant au minimum 20 tickets portant des numéros de contrôle commençant par 10, 20 ou 30.

- (2) Where an extra deck of tickets is required,
- (a) a marker showing the number of previous ticket sales shall be inserted into the extra deck; and
 - (b) the extra mutuel number, if any, shall be shown on the calculation and take-off sheets.

48. Calculators who record the sale of tickets shall make an accurate record of the sale of those tickets immediately after the close of betting.

49. Every association's ticket room manager and ticket checker shall assist officers to make a cross-check of the total pari-mutuel sales of tickets recorded on calculators' sheets against the number of unsold pre-printed tickets.

(C) DAILY RACE PROGRAM

50. (1) Every association shall, for every racing card, make available for purchase by patrons of its race course a daily race program that contains

- (a) the name of the association conducting the meeting;
- (b) the date and day of the week of the racing card;
- (c) the order in which the day's races will be run;
- (d) the distance of each race;
- (e) the number or post position of each horse in each race or a blank space in which that information may be written;
- (f) where pre-printed tickets are used, the mutuel number of every horse on the racing card;
- (g) the name, colour, sex, age, sire and dam of every horse on the racing card;
- (h) the name of the trainer and owner and jockey or driver of every horse on the racing card;
- (i) where the wearing of silks is required, the colours of silks to be worn by the jockeys or drivers of every horse on the racing card;
- (j) the weight assigned to each horse in a running horse race;
- (k) the amount of purse money or the prizes paid in each race;
- (l) in running horse races at a race course having more than one kind of racing strip, a statement indicating whether the race will be run on a dirt track, turf or steeplechase course;
- (m) subject to subsection (3), in running horse races, any change in a horse's equipment from that used in the horse's immediately preceding race, where that change was authorized by the stewards before the daily race program was printed;
- (n) the morning line;
- (o) subject to subsection (3), a list in the form prescribed by the Chief Supervisor showing
 - (i) the most commonly used approximate odds, and
 - (ii) the approximate pay-out prices based on a \$2 bet at each of those odds;
- (p) the location of
 - (i) the notice boards, and

(2) Lorsqu'un paquet de tickets supplémentaire est nécessaire,

- a) un marqueur indiquant le nombre de tickets vendus précédemment doit être inséré dans ledit paquet de tickets supplémentaire; et
- b) le numéro supplémentaire du pari mutuel doit être indiqué sur la feuille de calcul et les feuilles de relevé.

48. Les calculateurs qui enregistrent la vente des tickets doivent le faire avec précision, immédiatement après la clôture des paris.

49. Le directeur de la salle des tickets de l'association et le vérificateur des tickets doivent aider les fonctionnaires à vérifier le chiffre total des ventes de tickets de pari mutuel consignées sur les feuilles des calculateurs par rapport aux tickets imprimés d'avance invendus.

(C) PROGRAMME QUOTIDIEN DES COURSES

50. (1) Une association doit, pour chaque programme de courses, fournir au public de l'hippodrome un programme quotidien des courses qui indique

- a) le nom de l'association qui organise la réunion de courses;
- b) le jour et la date de la semaine du programme de courses;
- c) l'ordre prévu pour le déroulement des courses de la journée;
- d) le parcours de chaque course;
- e) le numéro ou la position de départ de chaque cheval dans chaque course, ou un espace en blanc réservé pour ces mentions;
- f) dans le cas des tickets imprimés d'avance, le numéro du pari mutuel de chaque cheval inscrit au programme de courses;
- g) le nom, la couleur, le sexe, l'âge, le père et la mère de chaque cheval inscrit au programme de courses;
- h) le nom de l'entraîneur, et du propriétaire et du jockey ou du conducteur de chaque cheval inscrit au programme de courses;
- i) les couleurs des jockeys ou des conducteurs de chaque cheval inscrit à un programme de courses, lorsque le port de casaque est obligatoire;
- j) le poids attribué à chaque cheval dans une course au galop;
- k) le montant de la bourse ou des prix versés pour chaque course;
- l) dans les courses au galop à un hippodrome où il existe plus d'un genre de piste de courses, une mention précisant si la course sera disputée sur une piste non gazonnée, gazonnée ou à obstacles;
- m) sous réserve des dispositions du paragraphe (3), dans les courses au galop, toute modification de l'équipement utilisé par le cheval dans la course immédiatement précédente, lorsque les commissaires ont autorisé cette modification avant que le programme quotidien des courses ne soit imprimé;
- n) les cotes du matin;
- o) sous réserve du paragraphe (3), une liste établie sur la formule prescrite par l'inspecteur en chef, indiquant

- (ii) where applicable, the Photo Finish display board; and
- (q) in harness horse races, the substance of sections 149, 150 and 151 and in running horse races the substance of section 152.

(2) Subject to subsection (3), every daily race program shall, in addition to the information required by subsection (1), advise the patrons in an approved manner that

- (a) all pari-mutuel pools are calculated and distributed in accordance with the regulations made by the federal Minister of Agriculture, under whose approval and supervision such betting is carried out;
- (b) all tickets should be held until the result of the race is declared official;
- (c) no minor shall purchase or cash a pari-mutuel ticket;
- (d) approximate odds represent the probable pay-out price of a \$1 bet in the win pool only at the time they are posted and have no bearing on the pay-out prices for a place, show or feature pool;
- (e) where, pursuant to section 61, approximate odds for any horse are posted as 1 to 9, the pay-out price based on a \$2 ticket in the win pool may be \$2.10;
- (f) where a horse that is part of an entry or mutuel field is a late scratch and at least one horse of that entry or mutuel field starts in the race, all tickets purchased on that entry or mutuel field remain valid, and the purchase price of any such ticket shall not be refunded except when such entry involves the exactor or quinella feature in which case only those tickets coupling the two horses of the same entry shall be refunded;
- (g) where the daily double feature is operated, the daily double is a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select the winners of each of the two races specified for the daily double and that if the purchaser of a daily double ticket fails to pick the winner of the first half of the daily double his bet is void and that all tickets in the second half of the daily double not coupled with the declared official winner of the first half of the daily double are void no matter what circumstances might affect the programmed running of the second half of the daily double;
- (h) where the quinella feature is operated, the quinella is a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select the first two horses to finish, in either order of finish in the race on which the feature is operated;
- (i) where the exactor feature is operated, the exactor is a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select the first two horses to finish, in the exact order of finish, in the race on which the feature is operated;
- (j) where the triactor feature is operated, the triactor is a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select the first three horses to finish, in the exact

- (i) les cotes approximatives les plus courantes, et
- (ii) le montant approximatif du rapport correspondant à une mise de \$2 pour chacune de ces cotes;

p) l'emplacement

- (i) du tableau d'avis, et
- (ii) s'il en est, du tableau d'affichage portant les photographies d'arrivée; et

q) l'essentiel des articles 149, 150 et 151 dans le cas des courses de chevaux attelés, et l'essentiel de l'article 152 dans le cas des courses au galop.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le programme quotidien des courses doit, en plus de fournir les renseignements prescrits au paragraphe (1), informer les clients, d'une manière approuvée, que

- a) toutes les poules de pari mutuel sont calculées et réparties conformément au règlement établi par le ministre fédéral de l'Agriculture dont relèvent l'approbation et la surveillance des paris;
- b) tous les tickets doivent être gardés jusqu'à la proclamation officielle des résultats de la course;
- c) il est interdit à un mineur d'acheter ou de se faire rembourser un ticket de pari mutuel;
- d) les cotes approximatives représentent le rapport probable d'un pari de \$1 sur la poule de première place au moment où ces cotes sont affichées et ne déterminent pas le rapport des poules de deuxième place, de troisième place ou de paris spéciaux;
- e) sous réserve de l'article 61, lorsque les cotes approximatives d'un cheval sont affichées comme étant 1 contre 9, le rapport fondé sur un ticket de \$2 sur la poule de première place peut être de \$2.10;
- f) lorsqu'un cheval qui fait partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel est un retrait de dernière heure et qu'au moins un cheval de cette écurie couplée ou de champ mutuel prend le départ, tous les tickets achetés pour cette écurie couplée ou ce champ mutuel demeurent valides et le prix d'achat de ces tickets n'est pas remboursé, sauf quand cette écurie couplée comporte une mise sur un couplé gagnant ou un jumelé, auquel cas seuls sont remboursés les tickets groupant les deux chevaux de la même écurie couplée;
- g) dans le cas d'un pari double, le pari double est une transaction pour pari par laquelle l'acheteur d'un ticket s'engage à désigner les gagnants de chacune des deux épreuves spécifiées pour ce genre de pari, que, si l'acheteur d'un ticket de pari double ne réussit pas à désigner le gagnant de la première épreuve du pari double, son pari est annulé et que tous les tickets de la seconde épreuve du pari double non combinés avec le cheval déclaré officiellement gagnant de la première épreuve du pari double sont nuls, quelles que soient les circonstances qui peuvent influencer sur la deuxième épreuve du pari double, prévue au programme;
- h) dans le cas d'un jumelé, le jumelé est une transaction pour pari par laquelle l'acheteur d'un ticket s'engage à désigner les deux chevaux devant arriver soit premier, soit deuxième dans la course pour laquelle ce pari spécial est organisé;

order of finish, in the race on which the feature is operated; and

(k) where the quadactor feature is operated, the quadactor is a betting transaction in which a purchaser of a ticket undertakes to select the first four horses to finish, in the exact order of finish, in the race on which this feature is operated.

(3) The statements or requirements listed in paragraphs (1)(m) to (o) and (2)(g) to (k) need not be shown on the daily race program if they are posted in an approved manner on or immediately adjacent to the notice board described in section 66 and in each separate betting area.

(4) The daily race program shall contain such other statements as may be required by the Chief Supervisor.

51. (1) Every association that conducts harness horse racing at a Class A or Class B race course or that conducts 10 or more days of pari-mutuel betting on harness horse races during one fiscal year at a Class C race course shall, in addition to the information required by section 50, include in the daily race program

(a) subject to section 56, the chart lines of each horse's last six performances, listing the most recent performance first and including

- (i) the date of the race,
- (ii) the name of the race course,
- (iii) the size of track if it was other than a half mile track,
- (iv) the track condition for each race,
- (v) the type of race,
- (vi) where applicable, the symbol for free-legged pacers,
- (vii) the distance of the race,
- (viii) the fractional times of the leading horse including the time of the winner,
- (ix) the post position of the horse,
- (x) the position of the horse at the quarter,
- (xi) the position of the horse at the half,
- (xii) the position of the horse at the three quarters,
- (xiii) the position of the horse in the stretch and the number of lengths, if any, behind the leader,
- (xiv) the position of the horse at the finish,
- (xv) the number of lengths, if any, the horse finished behind the winner,
- (xvi) the time for the horse,
- (xvii) the closing dollar odds on the horse,
- (xviii) the name of the driver of the horse,
- (xix) the names of the horses placed first, second and third by the judges,

i) dans le cas d'un couplé gagnant, le couplé gagnant est une transaction pour pari par laquelle l'acheteur d'un ticket s'engage à désigner les deux premiers chevaux dans l'ordre exact d'arrivée, dans la course pour laquelle ce pari spécial est organisé;

j) dans le cas d'un triplé gagnant, le triplé gagnant est une transaction pour pari par laquelle l'acheteur d'un ticket s'engage à désigner les trois premiers chevaux dans l'ordre exact d'arrivée, dans la course pour laquelle ce pari spécial est organisé; et que

k) dans le cas d'un quadruplé gagnant, le quadruplé gagnant est une transaction pour pari par laquelle l'acheteur d'un ticket s'engage à désigner les quatre premiers chevaux dans l'ordre exact d'arrivée, dans la course pour laquelle ce pari spécial est organisé.

(3) Les renseignements ou les exigences énoncés aux alinéas (1)m) à o) et (2)g) à k) ne doivent pas nécessairement figurer sur le programme quotidien des courses s'ils sont affichés d'une manière approuvée au tableau décrit à l'article 66, ou dans le voisinage immédiat de ce tableau, et dans tout lieu distinct de dépôt des mises.

(4) Le programme quotidien des courses doit renfermer tous les autres renseignements que peut exiger l'inspecteur en chef.

51. (1) Une association qui organise des courses de chevaux attelés à un hippodrome de la catégorie A ou de la catégorie B, ou qui organise 10 jours ou plus de pari mutuel sur les courses de chevaux attelés pendant une année financière, à un hippodrome de la catégorie C, doit faire figurer sur le programme des courses, outre les informations énumérées à l'article 50, les renseignements suivants:

a) sous réserve de l'article 56, les mentions d'engagement (*chart lines*) des six dernières performances de chaque cheval, la plus récente en tête de liste, comportant:

- (i) la date de la course,
- (ii) le nom de l'hippodrome,
- (iii) la longueur de la piste s'il ne s'agit pas d'une piste d'un demi-mille,
- (iv) l'état de la piste pour chaque course,
- (v) le genre de course,
- (vi) s'il y a lieu, le symbole des ambleurs non entravés,
- (vii) le parcours de la course,
- (viii) la fraction de temps par laquelle l'emporte le cheval gagnant et la durée de la course,
- (ix) la position de départ du cheval,
- (x) la position du cheval à un quart de mille,
- (xi) la position du cheval à un demi-mille,
- (xii) la position du cheval à trois quarts de mille,
- (xiii) la position du cheval dans l'étape finale et le nombre de longueurs, s'il en est, qui marque sa distance en arrière du cheval gagnant,
- (xiv) la position du cheval à l'arrivée,
- (xv) le nombre de longueurs, s'il en est, qui marque la distance du cheval en arrière du gagnant,
- (xvi) le temps mis par le cheval,
- (xvii) les cotes en dollars à la clôture pour le cheval,

(xx) where applicable, the standard symbols for breaks and park-outs and horses that have caused a recall or that are bleeders;

(b) a summary for the current and preceding year of each horse's

(i) starts in purse races, including the number of times the horse finished first, second and third, and

(ii) amount of earnings from purse races;

(c) each horse's best time in a race in the current and preceding year; and

(d) a symbol for drivers with a provisional licence.

(2) Every association to which subsection (1) applies shall include an explanation of the chart lines in the daily race program in a manner approved by the Chief Supervisor.

52. Every association operating a Class A, Class B or Class C race course conducting running horse races shall, in addition to the information required by section 50, furnish such other information on the daily race program required pursuant to section 51 that is applicable to running horse races unless that information is available at the race course in a private publication.

53. Subject to subsection 47(2), the pari-mutuel number appearing on the daily race program for each horse shall be the same as the pari-mutuel number on the tickets sold on that horse.

54. The head and saddle cloth numbers assigned to each horse shall be the same as the number of that horse shown on the daily race program.

55. Where the surname and initials of two or more persons appearing on the race program are identical, they shall be identified further by their full Christian names or their addresses.

56. (1) Where chart lines are required under section 51 and a horse has not raced six times, the daily race program shall show

(a) chart lines of as many past performances as the horse has raced, and

(b) the horse's running time in its last official work out or qualifying race,

as the case may be.

(2) Where a change in or an addition to a chart line occurs after the daily race program has been printed, the change shall be announced over the public address system immediately before betting on that race commences.

57. Where, in addition to the information required to be shown by subsection 50(2), an association desires to show on a

(xviii) le nom du conducteur du cheval,

(xix) les noms des chevaux placés premier, deuxième et troisième par les juges,

(xx) s'il y a lieu, les symboles adoptés pour les chevaux qui prennent de fausses allures, ceux qui quittent la piste et ceux qui ont donné lieu à une reprise du départ ou qui sont sujets à des hémorragies;

b) un résumé (pour chaque cheval et portant sur l'année en cours et l'année précédente)

(i) des départs dans les courses comportant une bourse, y compris le nombre de fois où le cheval a fini en première, deuxième et troisième place, et

(ii) des recettes provenant de courses comportant une bourse;

c) le record de vitesse de chaque cheval, réalisé dans une course pour l'année en cours et l'année précédente; et

d) le symbole des conducteurs titulaires d'un permis provisoire.

(2) Une association à laquelle s'applique le paragraphe (1) doit faire figurer sur le programme quotidien des courses, d'une manière approuvée par l'inspecteur en chef, une explication des mentions d'engagement.

52. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A, B ou C où sont organisées des courses au galop, doit indiquer sur le programme quotidien des courses, outre les renseignements prescrits à l'article 50, les renseignements prescrits à l'article 51 en ce qui concerne les courses au galop, à moins que ces renseignements ne figurent dans une autre publication de caractère privé, disponible sur l'hippodrome.

53. Sous réserve du paragraphe 47(2), le numéro de pari mutuel qui figure sur le programme quotidien des courses pour chaque cheval doit correspondre au numéro de pari mutuel qui figure sur les tickets vendus sur ce cheval.

54. Le numéro de la bride de tête et du tapis de selle attribué à chaque cheval doit correspondre au numéro de ce cheval qui figure sur le programme quotidien des courses.

55. Lorsque les noms de famille et les initiales de deux ou plusieurs personnes mentionnées sur le programme quotidien des courses sont identiques, il convient d'identifier ces personnes par leurs prénoms au complet ou leurs adresses.

56. (1) Lorsqu'il est prescrit aux termes de l'article 51 de donner les mentions d'engagement et qu'un cheval n'a pas encore participé à six courses, le programme quotidien des courses doit indiquer

a) les mentions d'engagement relatives à toutes les courses auxquelles a participé le cheval, et

b) les temps réalisés par le cheval lors de son dernier essai officiel ou de sa dernière course de qualification,

selon le cas.

(2) En cas de changement ou d'addition à une mention d'engagement après l'impression du programme quotidien des courses, le changement doit être annoncé au moyen du système de sonorisation juste avant l'ouverture des paris sur la course.

57. Si une association désire citer en entier ou en partie, dans le programme quotidien des courses, l'une des disposi-

daily race program any provisions of these Regulations or excerpts therefrom respecting the distribution of the pools, the provisions or excerpts shall be in the exact language of these Regulations.

(D) DISPLAY BOARDS

Infield Boards

58. (1) Every association shall provide an infield board on which can be displayed, in letters or numerals large enough to be legible from the grandstand or any other area within a reasonable distance from the pari-mutuel department,

- (a) the odds specified in section 59 for each horse, entry or mutuel field;
- (b) the order of finish of the first four horses;
- (c) the pay-out prices on each pool;
- (d) the race number;
- (e) dead heats;
- (f) the post time;
- (g) the running time of the race;
- (h) the words Photo, Official, and Objection or Inquiry; and
- (i) entries and mutuel field.

(2) Every association that operates a Class A race course shall display

- (a) the data specified in paragraphs (1)(a), (b) and (d) to (h) and the pay-out prices for win, place and show pools by means of electric lights; and
- (b) the data specified in paragraph (1)(i) and the pay-out prices for feature pools by means of electric lights or letters and numerals that can be attached to the infield board by hand.

(3) Every association that operates a Class B race course shall display

- (a) the data specified in paragraphs (1)(a) and (b) by means of electric lights; and
- (b) the data specified in paragraphs (1)(c) to (i) by means of electric lights or letters and numerals that can be attached to the infield board by hand.

(4) Every association that operates a Class C race course shall display the data specified in subsection (1) on the infield board by means of electric lights or letters and numerals that can be attached to the infield board by hand.

(5) Every association that operates a Class D race course shall display the data specified in subsection (1) on an infield board in a manner approved by the Chief Supervisor.

(6) Where any of the data specified in subsection (1) is displayed by means of letters or numerals attached to the infield board by hand the letters and numerals shall be attached to the board from the rear of the board.

(7) Where any of the data specified in subsection (1) is displayed by means of electric lights, the control panels for the

tions du présent règlement qui régissent la répartition des poules, outre les renseignements qu'il est prescrit d'y donner par le paragraphe 50(2), l'énoncé de ces dispositions ou extraits doit être en tout point conforme à celui du présent règlement.

(D) TABLEAUX D'AFFICHAGE

Tableau des départs

58. (1) Une association doit prévoir l'installation d'un tableau des départs sur lequel pourront être indiqués, en lettres et en chiffres suffisamment gros pour pouvoir être lus de la tribune principale ou de toute autre zone située à une distance raisonnable du service de pari mutuel,

- a) les cotes précisées à l'article 59 pour chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel;
- b) l'ordre d'arrivée des quatre premiers chevaux;
- c) le montant des rapports de chaque poule;
- d) le numéro de la course;
- e) les courses à égalité;
- f) l'heure du départ;
- g) la durée de la course;
- h) les termes Photo, Officiel, et Réclamation ou Enquête; et
- i) les écuries couplées et le champ mutuel.

(2) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A doit indiquer au tableau des départs

- a) par commande électrique, les informations précisées aux alinéas (1)a), b) et d) jusqu'à h), ainsi que les montants du rapport des poules de première place, de chevaux placés et de troisième place; et
- b) par commande électrique ou au moyen de lettres et numéros qui peuvent être fixés manuellement sur le tableau des départs, les informations précisées à l'alinéa (1)i) et les montants du rapport des poules de pari spécial.

(3) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie B doit indiquer au tableau des départs

- a) par commande électrique, les informations spécifiées aux alinéas (1)a) et b); et
- b) par commande électrique ou au moyen de lettres et numéros qui peuvent être fixés manuellement au tableau des départs, les informations prescrites aux alinéas (1)c) à i).

(4) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie C doit indiquer les informations spécifiées au paragraphe (1) sur le tableau d'affichage par commande électrique ou au moyen de lettres et numéros qui peuvent être fixés manuellement au tableau des départs.

(5) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie D doit indiquer les informations spécifiées au paragraphe (1) sur un tableau des départs, selon une méthode approuvée par l'inspecteur en chef.

(6) Lorsque certaines informations spécifiées au paragraphe (1) sont indiquées au moyen de lettres et de numéros fixés manuellement au tableau d'affichage, ces lettres et numéros doivent être fixés par l'arrière du tableau.

(7) Lorsque certaines informations spécifiées au paragraphe (1) sont indiquées par commande électrique, les panneaux de

electric lights shall be located in an approved section of the race course.

(8) Where the infield board cannot be seen by the operator of the control panels referred to in subsection (7), the association shall provide

(a) closed circuit television by means of which the operator can view the infield board; or

(b) an electric panel on the same electric circuit as the control panel that simultaneously displays to the operator the data displayed on the infield board.

(9) An association may install other odds boards in addition to the board required on the infield board.

(10) The infield board and any other odds boards shall be so situated as to afford the betting public an unobstructed view of the information contained thereon.

59. The odds referred to in paragraph 58(1)(a) shall consist of

(a) the morning line;

(b) subject to section 27, at reasonable intervals before each race, the approximate odds on each horse, entry or mutuel field in the race;

(c) subject to section 27, during the 10 minutes before the close of betting, the approximate odds on each horse, entry or mutuel field in the race at intervals of not more than 2 minutes; and

(d) the final odds on each horse, entry or mutuel field in the race.

60. When approximate odds are 1 to 10 or less and the odds board is incapable of displaying such odds, the figures 1 to 9 shall be displayed.

61. Where approximate odds are more than 99 to 1 a higher figure need not be displayed.

62. The final odds on each horse, entry or mutuel field shall

(a) be determined after the close of betting but before the finish of the race;

(b) be displayed on the infield board within 1 minute after the close of betting; and

(c) unless otherwise authorized by an officer, remain displayed for at least 30 seconds after the pay-out prices for that race have been posted.

63. The official order of finish of the first four horses and the pay-out prices in each race must remain displayed on the infield board for 10 minutes or until such time as the horses for the next race begin their post parade.

64. A copy of the morning line, and all subsequent odds, and the pay-out prices based on \$1 bet shall be delivered to an officer immediately following each race.

commande des lampes électriques doivent être situés dans une partie approuvée de l'hippodrome.

(8) Lorsqu'il est impossible à l'opérateur des panneaux de commande mentionnés au paragraphe (7) de voir le tableau des départs, l'association doit installer

a) un circuit fermé de télévision permettant à l'opérateur de voir le tableau des départs; ou

b) un panneau électrique monté sur le même circuit électrique que le panneau de commande et permettant à l'opérateur de voir instantanément les informations indiquées au tableau des départs.

(9) Une association peut installer d'autres tableaux de cotes, outre le tableau de cotes réglementaire que constitue le tableau des départs.

(10) Le tableau des départs ainsi que tout autre tableau de cotes doivent être situés de façon que les parieurs puissent voir distinctement les renseignements indiqués.

59. Les cotes mentionnées à l'alinéa 58(1)a) sont

a) les cotes du matin;

b) sous réserve de l'article 27 et à intervalles raisonnables avant chaque course, les cotes approximatives de chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel participant à la course;

c) sous réserve de l'article 27 et au cours des 10 minutes qui précèdent la clôture des paris, les cotes approximatives de chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel participant à la course, à intervalles de moins de 2 minutes; et

d) les cotes définitives de chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel participant à la course.

60. Lorsque les cotes approximatives sont calculées de 1 à 10 ou moins et qu'il est impossible d'afficher ces cotes sur le tableau, on indiquera un chiffre de 1 à 9.

61. Lorsque les cotes approximatives sont calculées à plus de 99 contre 1, il n'est pas nécessaire d'indiquer un chiffre supérieur à ce dernier.

62. Les cotes définitives se rapportant à chaque cheval, écurie couplée ou champ mutuel doivent

a) être déterminées après la clôture des paris mais avant la fin de la course;

b) être indiquées au tableau des départs dans la minute qui suit la clôture des paris; et

c) sauf autorisation spéciale d'un fonctionnaire, demeurer affichées pendant au moins 30 secondes après l'affichage des montants du rapport concernant la course en question.

63. L'ordre d'arrivée officiel des quatre premiers chevaux et les montants du rapport pour chaque course doivent rester indiqués sur le tableau des départs pendant 10 minutes ou jusqu'au moment où les chevaux de la course suivante commenceront à défiler.

64. Une copie des cotes du matin et de toutes les cotes ultérieures, y compris les montants du rapport calculés sur la base d'un pari de \$1, doit être remise à un fonctionnaire immédiatement après chaque course.

65. The information displayed on the infield board and any other odds board pursuant to paragraphs 58(1)(a), (c), (d), (f) and (i) shall be accurately posted under the direction of the mutuel manager.

Notice Board

66. Every association shall provide a notice board on which shall be posted jockey or driver changes, scratches, overweights and any other changes from the daily race program.

Statistical Board

67. Every association shall display in an approved place and manner

- (a) for each win, place and show pool,
 - (i) the amounts bet on each horse,
 - (ii) the total amount bet in each pool, and
 - (iii) the pay-out price for each winning horse; and
- (b) for each feature pool,
 - (i) the total amount bet,
 - (ii) the sales in total dollars bet on the winning combination, and
 - (iii) the pay-out price of the winning combination.

(E) RACING STRIP

68. Every association that operates a Class A or Class B race course for harness horse races shall provide a racing strip not less than 48 feet wide at its narrowest point.

69. (1) Every association shall provide for the racing strip
- (a) a hub rail if harness horse races are conducted; or
 - (b) an inside rail if running horse races are conducted.

(2) Every association that operates a Class A or Class B race course or that conducts 10 or more days of pari-mutuel betting during one fiscal year at a Class C race course shall provide an outside rail for the racing strip.

70. (1) Every racing strip shall be measured in an approved manner.

(2) Every race shall be run over a measured distance of the racing strip and the distance of the race set out in the daily race program pursuant to paragraph 50(1)(d) shall be the same as the measured distance.

(3) Every association shall, at the request of the Chief Supervisor, provide proof of compliance with subsections (1) and (2).

71. Every racing strip on which harness horse races are conducted shall have a fair start pole.

72. Every association that holds races after dusk on a Class C or Class D race course or a Class B race course to which section 82 does not apply, shall provide artificial lighting of the entire racing strip of not less than 15 candlefoot incident.

65. Les renseignements indiqués sur le tableau des départs et sur tout autre tableau des cotes conformément aux alinéas 58(1)a), c), d), f) et i) doivent être affichés avec précision sur les directives du directeur du pari mutuel.

Tableau d'avis

66. Une association doit fournir un tableau d'avis sur lequel doivent être affichés les changements de jockey ou de conducteur, les retraits, les surcharges et tous autres changements qui pourront être apportés au programme quotidien des courses.

Tableau de statistiques

67. Une association doit indiquer, selon une méthode et à un endroit approuvés,

- a) pour chaque poule de première, deuxième et troisième place,
 - (i) les montants misés sur chaque cheval,
 - (ii) le montant total misé sur chaque poule, et
 - (iii) le montant du rapport de chaque cheval gagnant; et
- b) pour chaque poule de pari spécial,
 - (i) le montant total misé,
 - (ii) la valeur totale en dollars des tickets vendus pour la combinaison gagnante, et
 - (iii) le montant du rapport de la combinaison gagnante.

(E) PISTE DE COURSE

68. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A ou B sur lequel sont organisées des courses de chevaux attelés doit disposer d'une piste de course dont la largeur est d'au moins 48 pieds en son point le plus étroit.

69. (1) Une association doit installer, sur la piste de course,
- a) une rampe à hauteur de moyeu, dans le cas des courses de chevaux attelés; ou
 - b) une rampe intérieure, dans le cas des courses au galop.

(2) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A ou de la catégorie B ou qui organise 10 jours au plus de pari mutuel au cours d'une année financière à un hippodrome de la catégorie C doit installer une rampe extérieure sur la piste de course.

70. (1) Une piste de course doit être mesurée d'une manière approuvée.

(2) Chaque course doit se dérouler sur un parcours mesuré sur la piste de course, et le parcours indiqué sur le programme quotidien des courses en vertu de l'alinéa 50(1)d) doit être identique au parcours mesuré.

(3) Sur la demande de l'inspecteur en chef, une association doit fournir la preuve qu'elle a respecté les dispositions des paragraphes (1) et (2).

71. Chaque piste de course sur laquelle sont organisées des courses de chevaux attelés doit avoir un poteau de départ.

72. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie C ou D ou un hippodrome de la catégorie B auquel ne s'applique pas l'article 82 et où sont organisées des courses nocturnes, doit assurer un éclairage artificiel d'au moins 15 bougies-pied (lumière incidente) sur toute la piste de course.

(F) OTHER REQUIREMENTS

73. (1) Every association shall provide

(a) a stewards' stand that

- (i) is of an approved size, has a minimum frontage of 12 feet, and can adequately accommodate the stewards, a departmental officer and such other officials as may be allowed in the stewards' stand by the stewards, and
- (ii) is weather-proofed to give the occupants protection against the elements;

(b) a finish line established with the aid of a surveyor's transit, giving due consideration to the curvature of the racing strip, if any, located at right angles to the racing strip immediately in front of the stewards or placing judges stand; and

(c) a starting gate.

(2) Where race patrol service is provided, the starting gate used for running horse races shall be equipped with an electric light so installed that it is

(a) operated by the same electrical circuit that operates the doors of the starting gate;

(b) when illuminated, clearly visible from the race patrol stations; and

(c) illuminated when the doors on the starting gate are closed and extinguished when the starter activates the switch to open the doors of the starting gate.

(3) The starting gate used for harness horse races shall be equipped with

(a) an electric light that

- (i) shall be flashed when a recall is called, and
- (ii) is clearly visible from the race patrol stations when flashing;

(b) a sounding device that shall be activated when a recall is called; and

(c) a loudspeaker that can be heard by the drivers of horses.

74. (1) Every association shall provide an approved system of communication

(a) between the stewards' stand and

- (i) the calculating room,
- (ii) the infield display board,
- (iii) the paddock,
- (iv) the starting gate, and
- (v) where applicable
 - (A) the photo finish booth,
 - (B) the chief test inspector's office, and
 - (C) the race patrol office; and

(b) between the calculating room and

- (i) the infield display board, and
- (ii) the placing judges.

(2) Every association shall provide a public address system.

(F) AUTRES PRESCRIPTIONS

73. (1) Une association doit fournir

a) une tribune pour les commissaires

- (i) ayant des dimensions approuvées et au moins 12 pieds de façade pour loger convenablement les commissaires, un fonctionnaire du ministère et tous autres fonctionnaires que les commissaires peuvent admettre à leur tribune, et
- (ii) pouvant résister aux intempéries pour protéger contre elles ceux qui s'y trouvent;

b) une ligne d'arrivée tracée à l'aide d'un théodolite, compte tenu de la courbure de la piste, s'il y a lieu, et à angle droit avec la piste de course vis-à-vis de la tribune des commissaires ou des juges d'arrivée; et

c) une barrière de départ.

(2) Lorsqu'un service de contrôle des courses est fourni, la barrière de départ utilisée pour les courses au galop doit être pourvue d'une lampe électrique installée de façon

a) qu'elle soit montée sur le même circuit électrique que les portillons de la barrière de départ;

b) qu'une fois allumée, elle soit nettement visible des postes de contrôle des courses; et

c) qu'elle soit allumée lorsque les portillons de la barrière de départ sont fermés et qu'elle s'éteigne lorsque le juge du départ actionne l'interrupteur pour ouvrir les portillons de la barrière de départ.

(3) La barrière de départ utilisée pour les courses de chevaux attelés doit être pourvue

a) d'un feu à éclats électrique qui

- (i) doit être allumé en cas de reprise du départ, et
- (ii) soit nettement visible des postes de contrôle des courses lorsqu'il est allumé;

b) d'un dispositif sonore qui doit être utilisé en cas de reprise du départ; et

c) d'un haut-parleur assez puissant pour avertir les conducteurs de chevaux.

74. (1) Une association doit assurer un système de communication approuvé

a) entre la tribune des commissaires et

- (i) la salle de calcul,
- (ii) le tableau d'affichage des départs,
- (iii) le paddock,
- (iv) la barrière de départ, et
- (v) s'il y a lieu,
 - (A) la cabine pour la prise de la photographie d'arrivée,
 - (B) le bureau de l'inspecteur en chef des analyses, et
 - (C) le bureau de contrôle des courses; et

b) entre la salle de calcul et

- (i) le tableau d'affichage des départs, et
- (ii) les juges à l'arrivée.

(2) Une association doit prévoir l'installation d'un système de sonorisation.

(G) PHOTO FINISH SERVICE

75. (1) Every association that operates a Class A, Class B or Class C race course shall provide

(a) a photo finish booth that is not less than 100 square feet in floor area and has not less than 8 feet in any one of its dimensions;

(b) an electric circuit for the photo finish booth that is constantly regulated at 115 volts and 60 cycles and that includes

(i) two switch-controlled plugs for two photo finish cameras with each switch on a separate circuit,

(ii) where applicable, one switch-controlled circuit for film projection to the judges stand,

(iii) one circuit and two wall plugs for lighting,

(iv) one switch-controlled plug for a developing solution heater,

(v) where applicable, one switch with a pilot lamp near the camera to control the alignment device,

(vi) one switch-controlled plug for a print enlarger and safelight, and

(vii) one circuit for heating and ventilating appliances;

(c) running water in the photo finish booth maintained at between 12 to 15 pounds pressure at all times;

(d) heating or cooling appliances or both, of a type that does not reflect light in the dark-room, with thermostatic controls to maintain a constant temperature of 72° Fahrenheit in the photo finish booth;

(e) not less than one adequately lighted and maintained display case that can be locked and is suitable for the display of photo finish pictures.

(2) Where closed circuit television is used to display a photo finish picture, at least one print thereof shall be posted in accordance with section 76.

(3) Every association that operates a Class D race course and uses a photo finish camera shall provide an approved camera and such other equipment listed in subsections (1) and (2) as may be determined by the Chief Supervisor.

(4) The Chief Supervisor may, at his discretion, require an association to place a mirror adjacent to the inside rail of the racing strip positioned to reflect to the photo finish camera a mirror image of the horses passing the finish wire that is in exact alignment with the actual image being recorded by the photo finish camera.

(5) Where natural light is insufficient to provide a clear photo finish picture, or where races are held after dusk, every association shall provide artificial lighting

(a) at a consistent level of not less than 250 candlefoot incident across the complete width of the racing strip at the finish line, and gradually phased out on both sides of the finish line; and

(G) SERVICE PHOTOGRAPHIQUE D'ARRIVÉE

75. (1) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A, B ou C doit fournir

a) une cabine pour la prise de la photographie d'arrivée, ayant une superficie minimale de 100 pieds carrés et n'ayant aucune dimension inférieure à 8 pieds;

b) une installation électrique destinée à la cabine pour la prise de la photographie d'arrivée, alimentée en permanence par un courant réglé à 115 volts et 60 cycles et comportant:

(i) deux prises de courant avec interrupteur pour deux caméras pour la prise de la photographie d'arrivée, chaque interrupteur raccordé à un circuit distinct,

(ii) un circuit avec interrupteur pour la projection du film dans la tribune des juges, le cas échéant,

(iii) un circuit et deux prises murales pour l'éclairage,

(iv) une prise de courant à interrupteur pour le réchaud utilisé pour chauffer la solution de développement,

(v) un interrupteur avec lampe-pilote à proximité de la caméra pour régler le dispositif d'alignement, le cas échéant,

(vi) une prise de courant avec interrupteur pour l'agrandisseur d'épreuves et la lampe inactinique, et

(vii) un circuit pour les appareils de chauffage et d'aération;

c) l'alimentation de la cabine en eau courante sous une pression de 12 à 15 livres, de façon continue;

d) des appareils de chauffage ou de refroidissement ou les deux, ne reflétant pas la lumière dans la chambre noire et pourvus d'un réglage par thermostat destiné à maintenir une température constante de 72° Fahrenheit dans la cabine;

e) au moins un coffret d'étalage suffisamment éclairé et bien entretenu, qui puisse se fermer à clé et qui convienne à l'affichage des photographies d'arrivée.

(2) Lorsqu'on utilise un circuit fermé de télévision pour montrer la photographie d'arrivée, une des épreuves au moins doit être affichée conformément aux dispositions de l'article 76.

(3) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie D et qui utilise une caméra pour la prise des photographies d'arrivée doit fournir une caméra approuvée et tout autre matériel mentionné aux paragraphes (1) et (2), tel qu'il a été déterminé par l'inspecteur en chef.

(4) L'inspecteur en chef peut, s'il le désire, demander à une association d'installer un miroir à côté de la rampe intérieure de la piste. Ce miroir doit être placé de façon à réfléchir vers la caméra l'image des chevaux franchissant la ligne d'arrivée, laquelle sera filmée en même temps que les chevaux eux-mêmes.

(5) Lorsque la lumière naturelle est insuffisante pour permettre de prendre une bonne photographie d'arrivée, ou dans les cas de courses nocturnes, l'association doit assurer un éclairage artificiel

a) de 250 bougies-pied (lumière incidente) au minimum, constant sur toute la largeur de la piste à la ligne d'arrivée et s'atténuant graduellement sur les deux côtés de la ligne d'arrivée; et

(b) installed in a manner that will minimize shadows and reflections in the photo finish picture.

76. The photo finish picture shall

(a) be used by the placing judges or the stewards, as the case may be, when required to assist in deciding the correct order of finish;

(b) be displayed for public viewing at the location on the race course given on the daily race program immediately after the placing judges decide the order of finish whenever

(i) the photo sign is displayed on the infield board, or

(ii) the distance between horses at the finish is less than a neck for the win, place or show horse; and

(c) when it is displayed for public view, be designated Win, Place or Show, as determined by the place of finish of the horse whose nose is pictured on the finish wire.

77. (1) Subject to subsection (2), every association that uses photo finish service shall provide every horse in every race with

(a) a black head number plate of an approved size on which shall be a white number not less than 4 inches high and 1 inch wide; and

(b) a white saddle cloth number not less than 8 inches high and 1 1/2 inches wide that is the same as the number on the head number plate described in paragraph (a) and

(i) that appears on a black saddle cloth number patch not less than 10 inches by 10 inches, or

(ii) that has a 1-inch black border and is attached to the saddle cloth.

(2) Where the number referred in subsection (1) is the number seven or the number of a horse that is part of an entry, that number may be yellow or such other colour as may be approved.

(3) The head number plate, the saddle cloth number patch, the border and the numbers shall be made of non-reflecting material.

(4) Every association to which subsection (1) does not apply shall provide every horse in every race with a head number plate and corresponding saddle cloth number of an approved type.

78. Where a photo finish camera is used by an association for harness horse races, the association shall not allow the use of wheel discs that are not within the colour range of No. 5 to No. 8 inclusive of the Grey Scale, as set out in the table to this section.

b) réalisé de façon à minimiser les ombres et les reflets sur la photographie.

76. La photographie d'arrivée doit

a) être utilisée au besoin par les commissaires ou les juges à l'arrivée, selon le cas, pour aider à établir l'ordre exact d'arrivée;

b) être affichée à l'intention du public à l'endroit de l'hippodrome indiqué dans le programme quotidien des courses, après que les juges à l'arrivée ont établi l'ordre d'arrivée, chaque fois que

(i) la mention photo figure sur le tableau des départs, ou que

(ii) la distance entre les chevaux à l'arrivée est inférieure à une encolure pour le cheval de première, deuxième ou troisième place; et

c) lorsqu'elle est affichée à l'intention du public, porter la mention Première place, Deuxième place ou Troisième place suivant l'ordre d'arrivée du cheval dont le museau se trouve photographié sur le fil d'arrivée.

77. (1) Sous réserve du paragraphe (2), une association qui utilise un service photographique doit attribuer à chaque cheval, dans chaque course,

a) une plaque de tête noire d'une dimension approuvée portant un numéro où les chiffres en blanc auront au moins 4 pouces de hauteur et 1 pouce de largeur; et

b) un tapis de selle portant un numéro dont les chiffres en blanc auront au moins 8 pouces de hauteur et 1 1/2 pouce de largeur, qui corresponde au numéro de la plaque de tête décrite à l'alinéa a) et

(i) qui se détache sur un tapis de selle noir mesurant au moins 10 pouces sur 10 pouces, ou

(ii) qui ait une bordure noire de 1 pouce et soit cousu sur le tapis de selle.

(2) Lorsque le numéro dont il est question au paragraphe (1) est sept ou celui d'un cheval d'une écurie couplée, il peut être jaune ou d'une autre couleur approuvée.

(3) La plaque portant le numéro de tête, le tapis de selle numéroté, la bordure et les chiffres doivent être en matière non réfléchissante.

(4) Les associations non visées par le paragraphe (1) doivent attribuer à chaque cheval, dans chaque course, une plaque portant un numéro de tête et un tapis de selle portant le numéro correspondant, tous deux d'un modèle approuvé.

78. Dans le cas où une association utilise, pour des courses de chevaux attelés, une caméra pour la prise de la photographie d'arrivée, elle doit interdire l'utilisation de roues dont le centre n'est pas d'une couleur comprise dans l'échelle de couleurs du n° 5 au n° 8, inclusivement, ou échelle grise indiquée dans le tableau ci-après.

TABLE

Grey Scale No.	Canadian Government Specification Board 1—GP—12—C
No. 5	504-304 Brown 503-308 Green
No. 6	105-315 Yellow 202-102 Blue
No. 7	503-311 Green 102-306 Blue
No. 8	103-312 Green 102-307 Blue

TABEAU

Échelle grise	Office des normes du gouvernement canadien 1—GP—12—C
N° 5	504-304 Brun 503-308 Vert
N° 6	105-315 Jaune 202-102 Bleu
N° 7	503-311 Vert 102-306 Bleu
N° 8	103-312 Vert 102-307 Bleu

(H) RACE PATROL SERVICE

79. (1) The running of every race at a Class A race course shall be recorded by means of

- (a) a motion picture film;
- (b) image orthicon television; or
- (c) any combination of paragraphs (a) and (b) that may be specified by the Chief Supervisor.

(2) All recording equipment used by an association shall be capable to the satisfaction of the Chief Supervisor of providing a clear legible film or video tape of each race.

80. (1) Every association that operates a Class A race course shall provide

- (a) where the Chief Supervisor decides that recording of the race requires coverage from the front stretch head-on and the back stretch head-on positions, two camera towers;
- (b) a cabin that complies with subsection (2), that is mounted at a height of 65 feet above the level of the racing strip or such other height as may be approved on each camera tower and is able to hold a camera, related equipment and an operator;
- (c) where the recording of the race requires grandstand roof pan shot coverage, a camera room that complies with subsection (3) on or suspended from the roof of the grandstand;
- (d) permanent processing facilities or, where approved by the Chief Supervisor, a trailer or portable unit and a suitable area for their use, equipped with
 - (i) an electric circuit at 60 cycles, 115/230 volts and not less than 60 amperes that, where video equipment is used, shall be at a constant level,
 - (ii) telephone service from the stewards' stand,
 - (iii) hot and cold water supply at a pressure of not less than 12 pounds at all times or where a trailer or portable unit is used, at all times when the trailer or portable unit is in use,
 - (iv) a drainage system, and

(H) SERVICE DE CONTRÔLE DES COURSES

79. (1) Le déroulement des courses de chevaux sur tout hippodrome de la catégorie A doit être enregistré à l'aide

- a) d'une caméra cinématographique;
- b) d'une caméra de télévision à l'image-orthicon; ou
- c) d'un système mixte combinant les moyens indiqués aux alinéas a) et b), conformément aux prescriptions de l'inspecteur en chef.

(2) Tout matériel de prise de vues, utilisé par une association, doit permettre de réaliser, pour chaque course, un film ou une bande vidéo d'une netteté suffisante de l'avis de l'inspecteur en chef.

80. (1) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A doit prévoir

- a) deux tours à caméra, lorsque l'inspecteur en chef décide que l'enregistrement de la course exige la prise d'une photographie de front de la section avant et de la section arrière;
- b) une cabine conforme aux prescriptions du paragraphe (2) et aménagée sur chaque tour à caméra, à 65 pieds au-dessus du niveau de la piste de courses, ou à toute autre hauteur qui pourra être approuvée, conçue pour supporter une caméra, l'équipement connexe et l'opérateur;
- c) lorsque la prise de vue de la course exige de photographier une vue panoramique à partir du toit de la tribune principale, l'aménagement d'une loge à caméra située sur le toit de ladite tribune ou suspendue à ce toit et conforme aux prescriptions du paragraphe (3);
- d) des installations permanentes pour le développement des films ou, si l'inspecteur en chef l'approuve, une remorque ou une unité mobile ainsi qu'un emplacement approprié, et comportant l'équipement suivant:
 - (i) un circuit électrique de 115/230 volts, à 60 cycles et 60 ampères au minimum, alimenté de façon constante dans le cas où l'on utilise du matériel vidéo,
 - (ii) un service téléphonique assurant la communication à partir de la tribune des commissaires,
 - (iii) l'eau chaude et l'eau froide à une pression minimum de 12 livres, à tout moment ou, en cas d'utilisation d'une

- (v) where deemed advisable by the Chief Supervisor, heating, ventilating or air-conditioning apparatus system; and
- (e) where recording of the race is required with an image orthicon camera,
 - (i) a master control room with dimensions of not less than 10 feet by 10 feet, weather-proofed to keep the temperature at 72° Fahrenheit during any season of operation and designed to minimize dust,
 - (ii) an approved cable connecting the master control room to the camera tower cabins,
 - (iii) where necessary, tower cabins modified to accommodate the camera and protect the lenses from adverse weather conditions,
 - (iv) constantly regulated 115 volt 30 ampere electric power in the tower cabins and 115 volt 60 ampere electric power in the master control room.

- (2) Every cabin provided pursuant to subsection (1) shall
 - (a) have a floor area of not less than 30 square feet with a minimum inside frontage of 5 feet, a depth of 6 feet and a distance between floor and ceiling of not less than 6 1/2 feet;
 - (b) unless otherwise specified by the Chief Supervisor, be designed in a manner that provides a front window opening with a width of 3 feet and a height of 30 inches measured from a point 3 feet 10 inches above the floor level;
 - (c) be constructed in such a manner as to protect personnel, equipment and films from inclement weather with a weather-proofed roof and a method of closing the window opening required by paragraph (b) that will afford protection against the elements without interfering with the recording of the race;
 - (d) where used for winter racing, be insulated against cold;
 - (e) where the floor is constructed of metal, have the floor covered with wood or other insulating material;
 - (f) have one electric circuit that will supply constantly regulated 115 volt 60 cycle power to supply light and power to the camera or power pack, and, where required, another electric circuit to supply power for heating;
 - (g) contain on the back wall of the cabin a storage cabinet measuring not less than 2 feet wide, 2 feet high and 12 inches in depth;
 - (h) have affixed on the roof a properly grounded lightning rod;
 - (i) have a telephone service or other approved communication between the cabin and processing room;
 - (j) be equipped with a permanently affixed ladder providing access to the cabin from ground level and, where the ladder is affixed to the outside of the tower, safety brackets or guards;
 - (k) be equipped with a boom to which can be attached a block and tackle that is able to lift 200 pounds; and

- remorque ou d'une unité mobile, durant toute la période d'utilisation,
- (iv) un conduit d'égout,
- (v) un appareil de chauffage, d'aération ou de climatisation, si l'inspecteur en chef le juge utile; et
- e) lorsque la prise de vue de la course nécessite l'utilisation d'une caméra à image-orthicon,
 - (i) l'aménagement d'une salle principale de contrôle mesurant 10 pieds sur 10 pieds au minimum, à l'épreuve des intempéries en vue de maintenir la température à 72° Fahrenheit en toutes saisons, et conçue de façon à minimiser la présence de poussière,
 - (ii) l'installation d'un câble approuvé reliant la salle principale de contrôle aux cabines de la tour à caméra,
 - (iii) en cas de nécessité, la modification des cabines afin de pouvoir y installer la caméra et protéger les objectifs contre les intempéries,
 - (iv) l'alimentation constante à 115 volts d'un courant électrique de 30 ampères dans les cabines de la tour et de 60 ampères dans la salle principale de contrôle.

- (2) Une cabine aménagée conformément au paragraphe (1) doit
 - a) avoir une superficie minimale de 30 pieds carrés, une façade intérieure de 5 pieds au minimum, une profondeur de 6 pieds et une distance d'au moins 6 1/2 pieds entre le plancher et le plafond;
 - b) sauf stipulations contraires données par l'inspecteur en chef, être conçue de façon à comporter sur le devant une fenêtre de 3 pieds de largeur sur 30 pouces de hauteur, cette hauteur devant être mesurée à 3 pieds 10 pouces de distance au-dessus du plancher;
 - c) être construite de façon à protéger le personnel, le matériel et les films contre les intempéries par l'aménagement d'un toit résistant aux intempéries et grâce à un système de fermeture de la fenêtre prescrite à l'alinéa b), pour assurer une protection contre les intempéries sans nuire pour autant à la prise de vue de la course;
 - d) être protégée contre le froid lorsqu'elle est utilisée pour les courses durant l'hiver;
 - e) avoir un plancher recouvert de bois ou d'un autre matériau isolant s'il est en métal;
 - f) comporter un circuit électrique assurant une alimentation constante à 115 volts, 60 cycles, pour l'éclairage et le fonctionnement de la caméra ou le bloc d'alimentation et, au besoin un autre circuit pour le chauffage;
 - g) comporter, sur le mur arrière de la cabine, un placard mesurant au moins 2 pieds de largeur, 2 pieds de hauteur et 12 pouces de profondeur;
 - h) comporter, sur le toit, un paratonnerre correctement relié au sol;
 - i) disposer d'un téléphone ou de tout autre moyen de communication approuvé, entre la cabine et la salle de développement des films;
 - j) être pourvue d'une échelle fixe permanente permettant l'accès à la cabine à partir du sol, et, si l'échelle est installée

(l) be equipped with an approved cable to the processing room or other approved point, for the purpose of transporting film.

(3) Every camera room provided pursuant to subsection (1) hall

- (a) be in an approved location;
- (b) have a floor area of not less than 64 square feet with a minimum frontage of 8 feet;
- (c) unless otherwise authorized by the Chief Supervisor, be designed in a manner that provides a front window opening 2 feet above the floor level, not less than 5 feet wide and 4 feet high and equipped with an approved plexiglass dome which shall be
 - (i) affixed to a lowering and raising mechanism powered by an electric motor or other approved method, and
 - (ii) installed in a manner that will permit removing the dome from inside the camera room;
- (d) have an overhanging roof or an awning above the window opening;
- (e) where the floor is constructed of metal, have the floor covered with wood or an insulating material;
- (f) be insulated against heat and cold;
- (g) be properly ventilated and where required by the Chief Supervisor, be equipped with an air conditioner or heater with thermostat controls;
- (h) be equipped with approved shelves and a storage cabinet with a lock;
- (i) be equipped with an overhead light with a switch in an approved location;
- (j) be equipped with an independent electric circuit supplying 115 volt 60 cycle power and any additional number of such circuits as may be determined by the Chief Supervisor, with each circuit
 - (i) supplying a constant regulated supply of electricity,
 - (ii) equipped with circuit breakers located in the camera room, and
 - (iii) having not less than a total of three double electrical outlets in approved locations.

81. Every association that operates a Class B race course hat, in the opinion of the Chief Supervisor, has a race average sufficient to warrant the use of a race patrol service shall provide such of the equipment and facilities listed in section 80 as may be specified by the Chief Supervisor.

82. (1) Where natural light is insufficient to provide a clear picture or where races are held after dusk, every association shall provide an even artificial lighting of the racing strip.

(2) The intensity of the artificial light referred to in subsection (1) shall be determined at a point 12 feet from the inside rail or hub rail, as the case may be, and

à l'extérieur de la tour, elle doit être pourvue de rampes ou de garde-fous;

k) être pourvue d'une volée à laquelle on peut fixer un palan permettant de soulever une charge de 200 livres; et

l) être munie d'un câble approuvé menant à la salle de développement ou à tout autre endroit approuvé, pour le transport des films.

(3) Une loge de caméra prévue conformément au paragraphe (1) doit

- a) être située en un endroit approuvé;
- b) avoir une superficie d'au moins 64 pieds carrés et une façade de 8 pieds au minimum;
- c) sauf autorisation spéciale de l'inspecteur en chef, être conçue de façon à comporter une fenêtre avant d'au moins 5 pieds de largeur, d'au moins 4 pieds de hauteur, à une distance de 2 pieds au-dessus du plancher, et pourvue d'un dôme en plexiglas approuvé, qui doit
 - (i) comporter un mécanisme d'abaissement et de levage actionné par un moteur électrique ou tout autre système approuvé, et
 - (ii) être installé de façon à pouvoir être enlevé de l'intérieur de la loge de la caméra;
- d) être munie d'un avant-toit ou d'un auvent au-dessus de la fenêtre;
- e) avoir un plancher recouvert de bois ou de tout autre matériau isolant s'il est en métal;
- f) avoir un système d'isolation contre la chaleur et le froid;
- g) être suffisamment aérée et, selon les directives de l'inspecteur en chef, comporter un climatiseur ou un radiateur avec thermostat;
- h) comporter des étagères approuvées et un placard fermant à clef;
- i) avoir un système d'éclairage par en haut avec interrupteur en un endroit approuvé;
- j) comporter un circuit électrique indépendant de 115 volts, 60 cycles, et un nombre supplémentaire de circuits selon les directives de l'inspecteur en chef, chaque circuit devant
 - (i) assurer une alimentation en électricité constante et réglée,
 - (ii) être équipé de disjoncteurs situés dans la loge de caméra, et
 - (iii) comporter au moins trois prises de courant doubles, placées à des endroits approuvés.

81. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie B ayant, de l'avis de l'inspecteur en chef, une moyenne de courses suffisante pour justifier un service de contrôle des courses, doit fournir le matériel et les installations énumérés à l'article 80 et que peut prescrire l'inspecteur en chef.

82. (1) Lorsque la lumière naturelle est insuffisante pour pouvoir obtenir une photo nette, ou lorsqu'une association organise des courses nocturnes, l'association doit prévoir l'éclairage artificiel et uniforme de toute la piste de courses.

(2) L'intensité de la lumière artificielle dont il est question au paragraphe (1) doit être déterminée à 12 pieds de la rampe

- (a) at a Class A race course, be not less than 30 candlefoot incident; and
- (b) at a Class B race course, be not less than 20 candlefoot incident; or
- (c) be of such greater candle incident as may be required by the Chief Supervisor to produce a clear film or tape.

83. Where film or video service is provided, coverage of a race shall commence

- (a) in a harness horse race, when the horses reach a distance of approximately 25 feet from the fair start pole; and
- (b) in a running horse race, when the starter activates the switch to open the gates.

84. Except for the showing of races on television monitors within the grounds of the race course during the actual progress of each race and once immediately thereafter, no processed film or tape provided by the Department shall be viewed by any person without the express permission of the Chief Supervisor or his representative, or the stewards or officials of the Commission.

(I) PARI-MUTUEL PERSONNEL

85. (1) The Chief Supervisor may determine the number and qualifications of pari-mutuel personnel employed by an association.

(2) Without limiting the generality of the foregoing, every association shall employ

- (a) a pari-mutuel manager;
- (b) a money room manager;
- (c) where pre-printed tickets are used,
 - (i) a ticket room manager, and
 - (ii) not less than one checker;
- (d) subject to paragraph 167(2)(b), two calculators for each pool, or where computers are used, the number of calculators specified by the Chief Supervisor;
- (e) where the association does not use a computer described in subsection 27(1), one approximate odds calculator;
- (f) sufficient personnel to ensure that the sale of tickets is properly and accurately recorded immediately after close of betting, where such recording is not provided by means of a computer print-out described in section 27;
- (g) personnel to operate any electrically or manually operated infield board;
- (h) where an association wishes to post more than one photo finish picture for each race, one person to post such pictures; and
- (i) where the association
 - (i) uses ticket issuing machines with a totalizer, such number of engineers, assistant engineers, ticket issuing

intérieure ou de la rampe à hauteur de moyeu, selon le cas, et doit être

- a) d'au moins 30 bougies-pied (lumière incidente) pour un hippodrome de la catégorie A; et
- b) d'au moins 20 bougies-pied (lumière incidente) pour un hippodrome de la catégorie B; ou
- c) d'un nombre plus grand de bougies-pied (lumière incidente) selon que peut prescrire l'inspecteur en chef pour obtenir un film ou un ruban d'une netteté suffisante.

83. Lorsque est fourni un service cinématographique ou vidéo, la prise de vues doit commencer,

- a) dans le cas d'une course de chevaux attelés, au moment où les chevaux sont à une distance d'environ 25 pieds du poteau de départ; et
- b) dans le cas d'une course au galop, au moment où le juge du départ actionne l'interrupteur qui commande l'ouverture des barrières.

84. A l'exception de la transmission par télévision des courses sur les écrans de contrôle dans l'enceinte de l'hippodrome, durant le déroulement de chaque course et une fois immédiatement après chaque course, il est interdit à quiconque de visionner un film développé ou une bande fournie par le ministère sans l'autorisation formelle de l'inspecteur en chef ou de son représentant, des commissaires ou des membres de la commission.

(I) PERSONNEL DU PARI MUTUEL

85. (1) L'inspecteur en chef peut déterminer le nombre de personnes que doit compter le personnel du pari mutuel employé par une association ainsi que les qualités qu'elles doivent avoir.

(2) Sans restreindre la portée générale de ce qui précède, une association doit employer

- a) un directeur du pari mutuel;
- b) un directeur de la caisse;
- c) en cas d'utilisation de tickets imprimés d'avance,
 - (i) un directeur de la salle des tickets, et
 - (ii) au moins un vérificateur;
- d) sous réserve de l'alinéa 167(2)b), deux calculateurs pour chaque poule ou, en cas d'utilisation d'ordinateurs, le nombre de calculateurs prescrit par l'inspecteur en chef;
- e) un calculateur des cotes approximatives, lorsque l'association n'utilise pas un ordinateur désigné au paragraphe 27(1);
- f) le personnel suffisant pour assurer l'enregistrement correct et exact de la vente des tickets, immédiatement après la clôture des paris, lorsque cet enregistrement n'est pas exécuté sur l'imprimeuse désignée à l'article 27;
- g) le personnel chargé d'actionner par commande manuelle ou électrique le tableau des départs;
- h) lorsqu'une association désire afficher plus d'une photographie d'arrivée pour chaque course, une personne pour les afficher; et
- i) lorsque l'association
 - (i) utilise des imprimeuses de tickets reliées à un totalisateur, le nombre de techniciens, de techniciens adjoints, de

machine mechanics and ticket issuing machine supervisors as may be determined by the Chief Supervisor, and

(ii) uses ticket issuing machines without a totalizator, such ticket issuing machine mechanics and ticket issuing machine supervisors as may be determined by the Chief Supervisor.

86. Where an association employs a contractor to operate a totalizator system or infield board, the association shall ensure that the contractor provides the personnel required by paragraphs 85(2)(g) and (i) if such personnel is not provided by the association.

(J) RACE TESTING SERVICE

87. Every association that operates a Class A, Class B, or Class C race course shall provide a retention area and maintain it in a clean and sanitary condition.

88. (1) Every retention area referred to in section 87 shall include

(a) for test inspectors, office accommodation that can be locked and has a floor area of not less than 100 square feet and is equipped with

- (i) a desk,
- (ii) chairs,
- (iii) a telephone with an outside line or access to a telephone in the immediate area as may be approved,
- (iv) electric lights and an outlet,
- (v) a sink,
- (vi) hot and cold running water when required by the Chief Supervisor, and
- (vii) cupboards and a counter;

(b) a wash rack, consisting of a stall or roofed area, not less than 12 feet by 12 feet in area, with

- (i) an asphalt, concrete, or other approved type of floor,
- (ii) one or more floor drains, and
- (iii) access to hot and cold running water, in the immediate area;

(c) not less than four retention stalls, each of which shall

- (i) be a box stall of not less than 10 feet by 10 feet in floor area,
- (ii) have a door commonly known as a dutch door,
- (iii) have on the same side of the stall as the dutch door, at least three horizontal observation holes between 5 and 6 feet above floor level approximately 8 inches in length and 2 inches wide, with hinged covers,
- (iv) have, between adjoining retention stalls, two horizontal observation holes similar to the holes described in subparagraph (iii),
- (v) have electric lighting with an individual switch for each stall; and

(d) such other related equipment as may be specified by the Chief Supervisor.

(2) In every retention area

mécaniciens d'imprimeuse de tickets et de surveillants d'imprimeuses de tickets que fixera l'inspecteur en chef, et

(ii) utilise des imprimeuses de tickets sans totalisateur, le nombre de mécaniciens d'imprimeuse de tickets et de surveillants d'imprimeuses de tickets que fixera l'inspecteur en chef.

86. Lorsqu'une association fait appel à une entreprise pour faire fonctionner un totalisateur ou un tableau des départs, elle doit s'assurer que cette entreprise lui fournira le personnel prescrit aux alinéas 85(2)g) et i), si l'association ne fournit pas ce personnel.

(J) SERVICE DES ANALYSES AU CHAMP DE COURSES

87. Toute association qui exploite un hippodrome de la catégorie A, B ou C doit prévoir l'aménagement d'un enclos qu'elle doit tenir propre et hygiénique.

88. (1) Tout enclos dont il est question à l'article 87 doit comporter

a) un bureau destiné aux inspecteurs des analyses, d'une superficie minimale de 100 pieds carrés, pouvant se fermer à clef et comprenant

- (i) un bureau,
- (ii) des chaises,
- (iii) une ligne téléphonique extérieure, ou possibilité d'accès à un téléphone dans le secteur immédiat, conformément à l'autorisation reçue,
- (iv) l'éclairage électrique et une prise de courant,
- (v) un évier,
- (vi) l'eau courante chaude et froide, selon les prescriptions de l'inspecteur en chef, et
- (vii) des placards et un comptoir;

b) un lavoir constitué d'une stalle ou d'une aire couverte, d'une superficie minimale de 12 pieds sur 12 pieds, et comportant

- (i) un plancher en asphalte, en béton ou en un autre matériau approuvé
- (ii) un ou plusieurs drains de plancher, et
- (iii) l'eau courante chaude et froide à portée immédiate;

c) au minimum quatre stalles dont chacune doit avoir

- (i) une superficie minimale de 10 pieds sur 10 pieds,
- (ii) des portes coupées (hollandaises),
- (iii) au minimum trois regards horizontaux mesurant environ 8 pouces de longueur sur 2 pouces de largeur, fermés d'un volet à charnières, à une hauteur de 5 à 6 pieds au-dessus du niveau du plancher, et du même côté de la stalle que les portes coupées,
- (iv) deux regards horizontaux entre les stalles adjacentes et semblables à ceux qui sont décrits au sous-alinéa (iii),
- (v) l'éclairage électrique et un interrupteur pour chaque stalle; et

d) tout autre matériel connexe prescrit par l'inspecteur en chef.

(2) Dans chaque enclos,

- (a) the office accommodation referred to in paragraph (1)(a) shall be not less than 100 square feet in area;
- (b) the wash rack referred to in paragraph (1) (b) shall be not less than 12 feet by 12 feet in area; and
- (c) the retention stalls referred to in paragraph (1)(c) shall be not less than 10 feet by 10 feet in area.

89. Every association that operates a Class A race course shall provide

- (a) a refrigerator of not less than 10 cubic feet, unless the Chief Supervisor dispenses with such a provision; and
- (b) a walking ring of the circumference set out in Column II of the table to this section opposite the number of retention stalls set out in Column I of that table.

TABLE

Column I	Column II
Retention Stalls Provided	Minimum Circumference of a Walking Ring
8	120 feet
7	150 feet
6	180 feet
5	210 feet
4	240 feet

90. Every association that operates a Class B or Class C race course shall provide not less than four retention stalls and a walking ring not less than 120 feet in circumference.

91. A walking ring referred to in sections 89 and 90 shall

- (a) have a surface consisting of tanbark, sand, sawdust, wood chips or other approved material; and
- (b) be so located that it can be kept under surveillance in its entirety from one location in the retention area.

92. The retention area and walking ring of any association that conducts a race meeting during the winter months shall be heated and protected from the weather, to the satisfaction of the Chief Supervisor.

93. Where a race testing service provided by an association includes saliva testing, the association shall provide as many sets of approved forceps, pans and sterilizing units and such other equipment as may be specified by the Chief Supervisor.

94. Every association that operates a Class D race course that, in the opinion of the Chief Supervisor, has a race average sufficient to warrant race testing service shall provide such equipment and facilities listed in sections 88 to 93 as may be specified by the Chief Supervisor.

- a) le bureau dont il est question à l'alinéa (1)a) doit avoir une superficie minimale de 100 pieds carrés;
- b) le lavoir dont il est question à l'alinéa (1)b) doit avoir une superficie minimale de 12 pieds sur 12 pieds; et
- c) les stalles de l'enclos, dont il est question à l'alinéa (1)c), doivent avoir une superficie minimale de 10 pieds sur 10 pieds.

89. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A doit assurer

- a) l'installation d'un réfrigérateur d'un volume minimal de 10 pieds cubes, à moins que l'inspecteur en chef ne décide de dispenser l'association de cette disposition; et
- b) l'aménagement d'un rond dont la circonférence minimale est indiquée à la colonne II du tableau ci-après, en regard du nombre approprié de stalles indiqué à la colonne I.

TABLEAU

Colonne I	Colonne II
Nombre de stalles	Circonférence minimale du rond
8	120 pieds
7	150 pieds
6	180 pieds
5	210 pieds
4	240 pieds

90. Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie B ou C doit assurer l'aménagement d'au moins quatre stalles dans l'enclos et d'un rond d'au moins 120 pieds de circonférence.

91. Le rond prévu aux articles 89 et 90 doit être

- a) recouvert d'écorce à tan, de sable, de sciure de bois, de copeaux de bois ou de tout autre matériau approuvé; et
- b) situé de façon à pouvoir être surveillé entièrement d'un endroit de l'enclos.

92. L'enclos et le rond d'une association qui organise une réunion de courses pendant l'hiver doivent être chauffés et protégés contre les intempéries, conformément aux exigences de l'inspecteur en chef.

93. Lorsque le service des analyses au champ de courses assuré par une association comporte l'analyse de la salive, l'association doit fournir le nombre de brucelles, cuvettes et stérilisateur approuvés ainsi que tout autre matériel que peut prescrire l'inspecteur en chef.

94. L'association qui exploite un hippodrome de la catégorie D dont la moyenne par course, de l'avis de l'inspecteur en chef, justifie un service d'analyses, doit fournir le matériel et les locaux spécifiés aux articles 88 à 93 et désignés par l'inspecteur en chef.

PART III

PARI-MUTUEL BETTING OPERATION

(A) PRE RACE REQUIREMENTS

General

95. (1) Pari-mutuel betting shall not be allowed on races
(a) that are not conducted in accordance with the rules of racing of the Commission having jurisdiction over the association; or
(b) in which the association has allowed the entry of a horse that, in the opinion of the stewards or the Chief Supervisor is so unmanageable that it will interfere with the true running of the race.

(2) An association, the stewards or an officer may exclude any horse, entry or mutuel field or any part of an entry or mutuel field from pari-mutuel betting in any race.

96. Where an approved racing date is cancelled the association shall immediately advise the area supervisor of the cancellation.

97. (1) An association shall ensure that the owner and trainer of every horse entered in any race is licensed by the Commission.

(2) Unless otherwise authorized by the Commission, the entry of every horse in a race shall be made by the horse's owner or trainer on a form provided by the association.

(3) Where the Commission does not specify the procedure for the entry of a horse in a race, the form referred to in subsection (2) shall be countersigned by an official of the association.

98. An association shall, before a horse participates in a race, ensure that

(a) the full name of the trainer of the horse is registered with the racing secretary; and

(b) the name of the trainer appearing on the daily race program is the same as the name registered with the racing secretary.

99. The owner or trainer who enters a horse in a race shall ensure that the horse that participates in the race is the horse identified on the eligibility or registration certificate.

100. (1) Subject to subsection (2), no association shall commence pari-mutuel betting on any race unless each jockey or driver named on the daily race program, or his substitute, has reported to the paddock judge or clerk of the scales at least 1 hour before post time of that race.

(2) Unless excused by a steward, the jockey or driver named on the daily race program, or his substitute, shall

(a) in respect of a race on which either the first or second half of the daily double is to be conducted, report to the

PARTIE III

OPÉRATIONS DE PARI MUTUEL

(A) CONDITIONS PRÉALABLES AUX COURSES

Dispositions générales

95. (1) Les opérations de pari mutuel ne sont pas permises pour les courses

a) qui ne sont pas organisées conformément aux règlements sur les courses établis par la commission dont relève l'association; ou

b) pour lesquelles l'association a autorisé l'inscription d'un cheval qui, de l'avis des commissaires ou de l'inspecteur en chef, se révèle si indocile qu'il perturbera le bon déroulement de la course.

(2) L'association, les commissaires ou le fonctionnaire peuvent exclure du pari mutuel d'une course un cheval, une écurie couplée, un champ mutuel ou un cheval qui fait partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel.

96. L'association doit, en cas d'annulation d'une course fixée pour une date approuvée, en aviser immédiatement l'inspecteur régional.

97. (1) Une association doit s'assurer que le propriétaire et l'entraîneur de tout cheval inscrit à une course sont titulaires de permis délivrés par la commission.

(2) Sauf autorisation contraire de la commission, l'inscription d'un cheval à une course doit être faite par le propriétaire ou l'entraîneur du cheval sur une formule que lui fournit l'association.

(3) Lorsque la commission ne fixe pas les formalités à remplir pour inscrire un cheval à une course, la formule mentionnée au paragraphe (2) doit être contresignée par un représentant de l'association.

98. Avant une course à laquelle participe un cheval, une association doit s'assurer que

a) les nom et prénoms de l'entraîneur du cheval sont inscrits sur les listes du secrétaire des courses; et que

b) le nom de l'entraîneur qui figure sur le programme quotidien des courses correspond à celui qui est inscrit sur les listes du secrétaire des courses.

99. Le propriétaire ou l'entraîneur qui inscrit un cheval à une course doit s'assurer que le cheval qui participe à ladite course est bien celui dont le nom figure sur le certificat d'admissibilité ou le certificat d'inscription.

100. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à une association d'entreprendre des opérations de pari mutuel pour une course, avant que chaque jockey ou conducteur inscrit au programme quotidien des courses ou son remplaçant, ne se soit présenté au juge du paddock ou au préposé au pesage au moins 1 heure avant l'heure de départ de ladite course.

(2) A moins de dispense accordée par un commissaire, tout jockey ou conducteur inscrit au programme quotidien des courses ou son remplaçant doit,

paddock judge or clerk of the scales at least 1 hour before post time of the race on which the first half of the daily double is to be conducted; or

(b) in respect of a race on which advance betting is conducted, report to the paddock judge or clerk of the scales before such betting commences.

101. (1) For the purpose of providing a location for the identification of horses entered in races, every association shall have a paddock that is approved in respect of its design and location and is large enough,

(a) on every Class A, Class B and Class C race course that conducts harness horse races, to accommodate horses for at least two races; and

(b) on every Class D race course and every race course that conducts running horse races, to accommodate horses for at least one race.

(2) An official designated by an association shall, before the commencement of betting in any pool on any race,

(a) ensure that the horses entered in the race are brought to the paddock; and

(b) inform the mutuel manager of any changes from the list of horses for each race shown on the daily race program.

(3) Paragraph (2)(a) does not apply to a race on which the second half of the daily double and advance betting is conducted, during the period of such advance betting.

102. (1) When harness horse races are held by an association in dashes of two or more, the association shall ensure that a horse competing in the second or any subsequent dash

(a) has participated in the first dash;

(b) has the same number that was assigned to that horse in the first dash; and

(c) has, unless otherwise announced over the public address system or shown on the daily race program, the same post position that was assigned to that horse in the first dash.

(2) For the purpose of subsection (1), a horse that starts in a race but does not finish the race because of interference or broken equipment shall be considered to have competed in the race.

103. (1) Subject to subsection (2), an association shall ensure that every horse in a harness race shall perform at least one preliminary score even if the horse has been excused from the post parade.

(2) In inclement weather the horses may be ordered by the stewards to go directly from the paddock to the starting gate and the public shall be so informed over the public address system.

(3) Subject to subsection (4), an association that conducts pari-mutuel betting on harness horse races shall limit the

a) s'il s'agit d'une course au cours de laquelle se déroulera la première ou la seconde épreuve du pari double, se présenter au juge du paddock ou au préposé au pesage au moins 1 heure avant l'heure de départ de la course au cours de laquelle la première épreuve du pari double se déroulera; ou

b) s'il s'agit d'une course au cours de laquelle se pratique le pari anticipé, se présenter au juge du paddock ou au préposé au pesage avant l'ouverture des paris.

101. (1) Afin d'assurer la disponibilité d'un endroit destiné à l'identification des chevaux inscrits aux courses, une association doit disposer d'un paddock dont le tracé et l'emplacement sont approuvés et qui est de dimensions suffisantes,

a) dans le cas des hippodromes des catégories A, B et C où s'organisent des courses de chevaux attelés, pour promener les chevaux inscrits à deux courses au moins; et

b) dans le cas des hippodromes de la catégorie D et de tout hippodrome où s'organisent des courses au galop, pour promener les chevaux inscrits à une course au moins.

(2) Un fonctionnaire désigné par une association doit, avant le début de l'engagement des paris, quelles que soient la poule et la course,

a) s'assurer que les chevaux inscrits pour la course sont amenés au paddock; et

b) informer le directeur du pari mutuel de toute modification apportée à la liste des chevaux inscrits à chaque course qui figure au programme quotidien des courses.

(3) L'alinéa (2)a) ne s'applique pas à une course au cours de laquelle se déroule la seconde épreuve du pari double et se pratique le pari anticipé, durant la période consacrée au pari anticipé.

102. (1) Lorsqu'une association organise des courses de chevaux attelés par séries de deux courses à essai ou plus, elle doit s'assurer qu'un cheval qui participe à la deuxième course à essai ou aux courses suivantes

a) a participé à la première course à essai;

b) a conservé le numéro qui lui avait été assigné pour la première course à essai; et

c) a la même place de départ pour cette course que pour la première course à essai, à moins de dispositions contraires annoncées au moyen du système de sonorisation ou inscrites sur le programme quotidien des courses.

(2) Aux fins de l'application du paragraphe (1), un cheval qui prend le départ mais ne termine pas la course à cause d'un obstacle ou d'une rupture d'équipement est considéré comme ayant participé à la course.

103. (1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2), une association doit veiller à ce que chaque cheval engagé dans une course de chevaux attelés accomplisse au moins une sortie préliminaire, même s'il est exempté de participer au défilé.

(2) Par mauvais temps, les commissaires peuvent ordonner que les chevaux soient conduits directement du paddock vers la barrière de départ, et le public doit en être informé au moyen du système de sonorisation.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), une association qui organise des opérations de pari mutuel sur des courses de

number of horses participating in each race to one horse for every 8 feet of width of the racing strip at its narrowest point plus

- (a) not more than one trailer, if the racing strip is less than 48 feet in width at its narrowest point; or
- (b) not more than two trailers, if the racing strip is 48 feet or more in width at its narrowest point.

(4) Subsection (3) does not apply to sweepstakes, futurity, early or late closing events.

(B) BETTING

104. (1) Subject to these Regulations, no association shall accept bets or instructions to bet from anyone by telephone, telegram or any other means of communication from outside the race course.

(2) No association shall allow a minor to purchase or cash a ticket.

(3) Where the age of a person wishing to bet or cash a ticket is questioned, the onus shall be upon the person wishing to bet or cash a ticket to prove that he is not a minor.

105. Where a ticket is mutilated or torn, no claim for payment shall be refused if the ticket can be identified to the satisfaction of the association or an officer.

106. (1) Whenever a patron makes a complaint respecting pari-mutuel betting to an employee of the association, the employee shall refer the complainant to the information and complaint window.

(2) An association shall record each complaint received by it on a complaint report in the form prescribed by the Chief Supervisor, listing

- (a) the name of the complainant;
- (b) the nature of the complaint;
- (c) the name of the person against whom the complaint is laid;
- (d) the date of the complaint; and
- (e) the action taken.

(3) An association shall give to an officer a copy of each duly completed complaint report

- (a) at the conclusion of the race meeting, or
- (b) at the end of each two weeks,

whichever day comes first.

107. (1) Any claim by a patron that he has been paid less than the correct amount or did not receive the correct change shall be made to the association

- (a) not later than the last race of the racing card following the racing card on which the alleged incident took place; or
- (b) where the claim is in respect of the last day of the race meeting, not later than 24 hours after the last race of the racing card on which the alleged incident took place.

chevaux attelés doit limiter le nombre de chevaux qui disputent chaque course à un cheval par 8 pieds de largeur de piste, en son point le plus étroit, plus

- a) un seul partant de seconde ligne si la piste a moins de 48 pieds de largeur en son point le plus étroit; ou
- b) deux partants de seconde ligne au plus si la piste a 48 pieds ou plus de largeur en son point le plus étroit.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux sweepstakes, aux courses dites futurity, ni aux courses de classes fermées tôt ou tard.

(B) ENGAGEMENT DES PARIS

104. (1) Sauf dispositions contraires du présent règlement, il est interdit à une association d'accepter de quiconque des paris ou des instructions pour parier, qui proviennent de l'extérieur de l'hippodrome, par téléphone, télégramme ou tout autre moyen de communication.

(2) Il est interdit à une association d'autoriser un mineur à acheter ou à se faire rembourser un ticket.

(3) Lorsque l'âge d'une personne désireuse de parier ou de se faire rembourser un ticket est mis en doute, il incombera à ladite personne de prouver qu'elle n'est pas mineure.

105. Lorsqu'un ticket est mutilé ou déchiré, aucune demande de remboursement ne peut être rejetée si ledit ticket peut être identifié à la satisfaction de l'association ou d'un fonctionnaire.

106. (1) Chaque fois qu'un client fait une réclamation au sujet du pari mutuel à un employé de l'association, ledit employé doit adresser le plaignant au guichet des renseignements et des réclamations.

(2) Une association doit consigner chacune des réclamations qui lui est faite dans un rapport de réclamation, sur la formule prescrite par l'inspecteur en chef, laquelle portera

- a) le nom du plaignant;
- b) la nature de la réclamation;
- c) le nom de la personne contre laquelle la réclamation est faite;
- d) la date de la réclamation; et
- e) les mesures prises.

(3) Une association doit remettre à un fonctionnaire un exemplaire de chaque rapport de réclamation dûment rempli

- a) à la date de clôture de la réunion de courses, ou
- b) à la date qui marque la fin d'une période de deux semaines,

en prenant la date la plus proche.

107. (1) Toute réclamation de la part d'un client qui juge qu'on ne lui a pas payé le plein montant qui lui était dû ou rendu la monnaie qui lui revenait doit être présentée à l'association

- a) au plus tard à la dernière course du programme qui suit le programme à propos duquel l'incident présumé s'est produit; ou
- b) lorsque la réclamation découle d'un incident survenu le dernier jour de la réunion de courses, au plus tard dans les

(2) An association shall record on a complaint report every claim by a person that he has been short-changed.

108. (1) Where a seller issues a wrong ticket to a patron, he shall,

(a) if betting has not ceased, take back the wrong ticket and issue the correct ticket to the patron; or

(b) if betting has ceased, return the purchase price of the ticket to the patron.

(2) A claim by a patron that a wrong ticket has been issued to him shall be made by him before he leaves the seller's window.

(3) An association may allow a seller to re-sell a ticket that a patron has purchased in error and returned to the seller.

109. (1) The value of a ticket shall not be deducted from a poll unless

(a) the ticket was incorrectly dispensed or exchanged by the seller and has not been sold to another patron, or

(b) the ticket has been mutilated by the ticket issuing machine,

and the deduction, in the opinion of an officer, is justified and has been authorized by him.

(2) The mutuel manager and the money room manager shall be advised of any authorized deduction from the pool and of the seller's name and amount involved.

110. Where a patron has requested to purchase a ticket and the ticket issuing machines become locked before the seller can issue the ticket, the bet shall be void.

111. After wagering has commenced on any race and the issuance of tickets on any horse in a pool is prevented by defective totalizator equipment or lack of preprinted tickets, all betting in that pool shall be discontinued until such time as

(a) the defect has been rectified;

(b) the shortage of pre-printed tickets has been overcome to the satisfaction of an officer; or

(c) the race is run.

(C) PARI-MUTUEL DEPARTMENT

112. (1) Every association shall, each year, submit a report to the Chief Supervisor not less than 14 days before a race meeting commences, giving the names, qualifications and experience of the mutuel manager, money room manager, calculators and, if applicable, the ticket room manager.

(2) An association shall not employ a person in any position referred to in subsection (1) if, in the opinion of the Chief Supervisor, he does not have the desired qualifications or experience.

24 heures qui suivent la dernière course du programme à propos duquel l'incident présumé s'est produit.

(2) Une association doit consigner dans un rapport de réclamation toute demande de la part d'un client auquel on n'a pas rendu toute la monnaie qui lui revenait.

108. (1) Lorsqu'un vendeur ne remet pas le bon ticket à un client, il doit,

a) si les paris sont toujours ouverts, reprendre le faux ticket et remettre le bon ticket au client; ou

b) si les paris sont fermés, rembourser au client le prix de son ticket.

(2) Une réclamation de la part d'un client à qui un vendeur n'a pas remis le bon ticket doit être présentée par ledit client avant qu'il ne quitte le guichet du vendeur.

(3) Une association peut autoriser un vendeur à revendre un ticket qui lui a été retourné après avoir été vendu à un client par erreur.

109. (1) La valeur d'un ticket ne doit pas être déduite d'une poule à moins

a) qu'il n'y ait eu erreur de la part du vendeur qui a remis ou échangé le ticket et que ledit ticket n'ait été revendu à un autre client, ou

b) que le ticket n'ait été mutilé par l'imprimeuse de tickets, et que cette déduction ne soit justifiée, de l'avis d'un fonctionnaire, et autorisée par ce dernier.

(2) Le directeur du pari mutuel et le directeur de la caisse doivent être avertis de toute déduction autorisée de la poule, avec mention du nom du vendeur et du montant en cause.

110. Lorsqu'un client a demandé un ticket et que les imprimeuses de tickets se bloquent avant que le vendeur ne puisse imprimer ledit ticket, le pari est annulé.

111. Dès que l'engagement des paris a commencé pour une course et qu'on ne peut émettre le ticket pour un cheval quelconque dans une poule parce que le totalisateur fonctionne mal ou que l'on ne dispose pas de tickets imprimés d'avance, tout engagement de paris dans ladite poule doit être interrompu jusqu'à ce que

a) la défectuosité ait été corrigée;

b) le manque de tickets imprimés d'avance ait été comblé à la satisfaction d'un fonctionnaire; ou que

c) la course soit disputée.

(C) SERVICE DE PARI MUTUEL

112. (1) Une association doit présenter chaque année un rapport à l'inspecteur en chef, au moins 14 jours avant le début d'une réunion de courses et y indiquer les noms, les titres de compétence et l'expérience du directeur du pari mutuel, du directeur de la caisse, des calculateurs et du directeur de la salle des imprimeuses de tickets, s'il en est un.

(2) Une association ne doit confier à une personne aucun des emplois mentionnés au paragraphe (1) si l'inspecteur en chef estime que cette personne ne possède pas les titres de compétence ou l'expérience voulus.

113. (1) An association or a mutuel manager employed by an association shall not employ any person in the pari-mutuel department who

- (a) is a minor, where the employment involves the handling of money or calculation of pools;
- (b) is suspended by the Commission; or
- (c) has been convicted

- (i) of theft under section 283 of the Act within a period of two years immediately preceding the date of the person's application for employment, or
- (ii) of an indictable offence under section 185, 186, 187, 188, 189, 302, 312, 320, 326, 338, 389 or 408 of the Act within a period of five years immediately preceding the date of such person's application for employment.

(2) An association or a mutuel manager employed by an association shall discontinue the employment of any pari-mutuel employee who

- (a) violates any provision of these Regulations;
- (b) is repeatedly over or short in his cash; or
- (c) has frequent unpaid claims against him.

(3) For the purposes of security or identification the Chief Supervisor may request the fingerprints of any pari-mutuel employee.

(4) Refusal by a person to give his fingerprints when requested to do so pursuant to subsection (3) shall be sufficient cause for the Chief Supervisor to require an association to refuse employment to or discontinue the employment of that person.

114. (1) Every association shall complete and submit to the officer in charge of supervision an approved employee information form for every person employed in the pari-mutuel department.

(2) The information form referred to in subsection (1) shall contain

- (a) the employee's full name, Social Insurance Number, sex, date of birth and address; and
- (b) such other information as may be required by the Chief Supervisor.

(3) Every pari-mutuel employee shall sign the employee information form referred to in subsection (1) certifying the information contained thereon to be true.

(4) Refusal by a pari-mutuel employee to sign an employee information form shall be considered sufficient grounds not to approve his employment in the pari-mutuel department or related services on any race course.

(5) The Chief Supervisor may assign a number to any person employed in the pari-mutuel department.

115. (1) An association shall submit to the departmental officer in charge of supervision within 5 days of commence-

113. (1) Une association ou un directeur de pari mutuel qui travaille pour une association ne doit pas engager dans le service de pari mutuel quiconque

- a) est mineur, lorsque l'emploi comporte la manipulation d'argent ou le calcul de poules;
- b) est suspendu par la commission; ou
- c) a été condamné

- (i) pour vol, en vertu de l'article 283 de la Loi, au cours de la période de deux ans qui précède immédiatement la date de la demande d'emploi faite par ladite personne, ou
- (ii) pour un acte criminel, en vertu de l'article 185, 186, 187, 188, 189, 302, 312, 320, 326, 338, 389 ou 408 de la Loi, au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date de la demande d'emploi faite par ladite personne.

(2) Une association ou un directeur de pari mutuel qui travaille pour une association doit congédier tout employé du pari mutuel

- a) qui enfreint l'une des dispositions du présent règlement;
- b) qui fait fréquemment des déficits ou excédents de caisse; ou
- c) contre lequel sont déposées de nombreuses plaintes de non-paiement.

(3) L'inspecteur en chef peut demander les empreintes digitales de tout employé du service de pari mutuel aux fins de sécurité ou d'identification.

(4) Le refus de donner ses empreintes digitales de la part d'une personne, lorsqu'on lui demande de le faire en application du paragraphe (3), est un motif suffisant pour l'inspecteur en chef d'exiger qu'une association refuse d'employer ou congédie cette personne.

114. (1) Une association doit remplir une formule approuvée de renseignements sur les employés pour chacune des personnes employées au service de pari mutuel et la présenter au fonctionnaire chargé de la surveillance.

(2) La formule de renseignements mentionnée au paragraphe (1) doit indiquer

- a) les noms et prénoms de l'employé, son numéro d'assurance sociale, son sexe, sa date de naissance et son adresse; et
- b) tout autre renseignement que l'inspecteur en chef peut exiger.

(3) Chaque employé du service de pari mutuel doit signer la formule de renseignements sur les employés mentionnée au paragraphe (1) pour certifier l'exactitude desdits renseignements.

(4) Le refus, de la part d'un employé du service de pari mutuel, de signer une formule de renseignements sur les employés est considéré comme motif suffisant de s'opposer à son engagement au service de pari mutuel ou aux services connexes de n'importe quel hippodrome.

(5) L'inspecteur en chef peut assigner un numéro à toute personne qui travaille au service de pari mutuel.

115. (1) Une association doit présenter au fonctionnaire du ministère chargé de la surveillance, dans les 5 jours qui

ment of the race meeting a list of personnel employed in its pari-mutuel department, indicating the name or employee number of each employee.

(2) An association shall, at such times as may be determined by the officer in charge of supervision during the progress of the race meeting, provide him with a report certified as correct by the mutuel manager setting out any change of pari-mutuel employees.

116. The mutuel manager shall

(a) not permit an employee of the pari-mutuel department to continue in such employment while under the influence of alcohol or a drug; and

(b) make an immediate written report to the Chief Supervisor of any pari-mutuel employee dismissed, giving therein the reason for such dismissal.

117. A pari-mutuel employee shall not, while inside the pari-mutuel department,

(a) place a bet on a race pool or acquire a ticket on a race pool by any other means, for himself or on behalf of another person;

(b) cash a ticket for himself or on behalf of any other person; or

(c) sell or cash a ticket during the progress of the day's racing card to any one who is at a place other than in front of the regular ticket window.

118. A pari-mutuel seller shall not operate and an association shall not permit the operation of a cash advance commonly known as a float, except

(a) in sections of the pari-mutuel department designated by the Chief Supervisor; or

(b) where a seller is authorized by the Chief Supervisor to act as both seller and cashier.

119. (1) Subject to subsections (2) and (3), a seller shall not at any time count the money placed in his money box.

(2) A seller permitted by the Chief Supervisor to operate on a float pursuant to paragraph 118(a) may count his float at the close of betting of each race.

(3) A seller authorized by the Chief Supervisor to operate a float pursuant to paragraph 118(b) may count his float at such times as may be authorized by an officer.

(4) Where an official of an association or an officer deems it necessary to assist in settling a claim, the official or officer may count the money referred to in subsection (1).

120. (1) The pari-mutuel manager shall ensure that the money collected by each seller is counted in the receiving bank as quickly as possible after each race.

(2) Where the money turned in to the money room by a seller or cashier is over or short, the money shall be re-counted

précédent le début de la réunion de courses, une liste des personnes employées dans son service de pari mutuel, en indiquant le nom ou le numéro de chaque employé.

(2) Une association doit présenter au fonctionnaire chargé de la surveillance, aux moments que pourra déterminer ce dernier au cours de la réunion de courses, un rapport dont l'exactitude est attestée par le directeur du service de pari mutuel et qui indique tout changement touchant le personnel du service de pari mutuel.

116. Le directeur du pari mutuel doit

a) destituer un employé du service de pari mutuel lorsque celui-ci est sous l'influence de l'alcool ou d'une drogue; et

b) faire immédiatement un rapport écrit à l'inspecteur en chef concernant la destitution de tout employé du service de pari mutuel, en indiquant les raisons de ladite destitution.

117. (1) Il est interdit à un employé du service de pari mutuel, lorsqu'il se trouve dans les locaux du service de pari mutuel,

a) d'engager un pari dans une poule ou d'acheter un ticket dans une poule, par tout autre moyen, pour lui-même ou pour quelqu'un d'autre;

b) de rembourser un ticket pour lui-même ou pour quelqu'un d'autre; ou

c) de vendre ou de rembourser un ticket pendant le déroulement des courses au programme du jour, à une personne qui se trouve ailleurs qu'au guichet normalement réservé à cette opération.

118. Le vendeur de tickets de pari mutuel ne doit pas utiliser et l'association ne doit pas autoriser l'avance de caisse généralement connue sous le nom de «flotte», sauf

a) dans les sections du service de pari mutuel que désigne l'inspecteur en chef; ou

b) lorsque l'inspecteur en chef autorise les vendeurs à cumuler les fonctions de vendeur et de caissier.

119. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit à un vendeur de compter l'argent déposé dans sa caisse.

(2) Le vendeur qui a reçu de l'inspecteur en chef l'autorisation d'utiliser une «flotte» en vertu de l'alinéa 118a) peut compter sa «flotte» à la clôture des paris de chaque course.

(3) Le vendeur autorisé par l'inspecteur en chef à utiliser une «flotte» en vertu de l'alinéa 118b) peut compter cette «flotte» aux moments autorisés par un fonctionnaire.

(4) Lorsqu'un représentant de l'association ou un fonctionnaire juge nécessaire d'aider à régler une réclamation, le représentant ou le fonctionnaire peut compter l'argent dont il est question au paragraphe (1).

120. (1) Le directeur du service de pari mutuel doit veiller à ce que les sommes réunies par chacun des vendeurs soient comptées au comptoir des encaissements aussitôt que possible après chaque course.

(2) Lorsqu'il y a déficit ou excédent dans les sommes rapportées par un vendeur ou un guichetier à la caisse, l'argent

by another money room employee to confirm the overage or shortage.

(3) No association or employee of an association shall, except for the settling of a claim referred to in subsection 119(4) or a difference between the totals referred to in subsection 42(1), advise a seller or cashier

(a) of any shortages in his money until after the completion of the day's racing; or

(b) of any overages of money that are found by the money room staff.

(4) Shortages in cash shall not be offset by any overages in cash that may occur.

(5) Sellers and cashiers shall reimburse the association for any shortages in cash resulting from the sale or redemption of tickets.

121. (1) An association shall give to an officer, daily, for each racing card, a money room statement in an approved form certified as correct by the money room manager listing thereon

(a) for each seller, for each race

(i) the seller's name or the number assigned to him pursuant to subsection 114(5),

(ii) the denomination and type of ticket sold,

(iii) the cash value of ticket sales for each race as recorded on the seller's vendor slip or money card, and

(iv) the amount of any shortages or overages in money; and

(b) for each cashier, for each racing card

(i) the cashier's name or the number assigned to him pursuant to subsection 114(5),

(ii) the denomination and type of ticket cashed, and

(iii) the amount of any shortages or overages in money.

(2) Shortages and overages in money shall be determined by comparing the actual amount of money turned in by each seller for each race with the cash value of ticket sales for each race as recorded by each seller's ticket issuing machine or money card.

122. Every association shall give to an officer at the completion of a race meeting or at the completion of every two weeks of racing, or such lesser period as may be approved,

(a) a consolidated statement on an approved form that verifies the daily money room statement that is certified correct by the official in charge of the money room and that lists separately

(i) the accrued shortages and overages in dollars, for each seller, and

(ii) the number of times such shortages or overages occurred;

(b) a statement that is certified correct by the official in charge of the money room and that lists

(i) the name of each cashier,

doit être recompté par un autre employé de la caisse pour confirmer le déficit ou l'excédent.

(3) Il est interdit à une association ou à un employé d'une association, sauf pour le règlement d'une réclamation mentionné au paragraphe 119(4) ou une différence entre les totaux mentionnée au paragraphe 42(1), d'informer un vendeur ou un guichetier

a) de tout déficit dans son encaisse, avant que les courses de la journée ne soient terminées; ou

b) de tout excédent dans son encaisse que constate le personnel de la caisse.

(4) Les déficits dans l'encaisse ne doivent pas être contrebalancés par les excédents qui peuvent survenir dans l'encaisse.

(5) Les vendeurs et guichetiers doivent rembourser l'association de tout déficit dans l'encaisse qui résulte de la vente ou du remboursement des tickets.

121. (1) Une association doit remettre chaque jour à un fonctionnaire, pour chaque programme de courses, un état de la caisse établi sur une formule approuvée, dont l'exactitude est attestée par le directeur de la caisse et sur lequel sera indiqué,

a) pour chaque vendeur et pour chaque course,

(i) le nom du vendeur ou le numéro qui lui a été assigné en application du paragraphe 114(5),

(ii) les coupures et le genre de tickets vendus,

(iii) le montant en espèces de tickets vendus par course, inscrit sur le coupon du vendeur ou sur sa carte de caisse, et

(iv) le montant de tout déficit ou excédent dans l'encaisse; et

b) pour chaque guichetier, pour chaque programme de courses,

(i) le nom du guichetier ou le numéro qui lui a été assigné en application du paragraphe 114(5),

(ii) les coupures et le genre de tickets vendus, et

(iii) le montant de tout déficit ou excédent dans l'encaisse.

(2) Les déficits et excédents dans l'encaisse doivent être déterminés en comparant le montant réel d'argent rapporté par chaque vendeur, pour chaque course, au montant en espèces des tickets vendus par course, inscrit par chaque imprimeuse de tickets du vendeur ou sur sa carte de caisse.

122. Une association doit remettre à un fonctionnaire, à la date de clôture de la réunion de courses ou à la fin d'une période de deux semaines de courses, ou d'une période plus courte si celle-ci est autorisée,

a) un état récapitulatif établi sur une formule approuvée, qui vérifie l'état quotidien de la caisse, dont l'exactitude est attestée par le fonctionnaire responsable de la caisse et qui indique séparément

(i) le montant cumulatif en dollars des déficits et excédents de chaque vendeur, et

(ii) le nombre de fois que se sont produits lesdits déficits ou excédents;

b) un état dont l'exactitude est attestée par le fonctionnaire responsable de la caisse qui indique

- (ii) the denomination of tickets cashed, and
- (iii) any shortages or overages of money incurred on a daily basis.

123. (1) Subject to subsection (3), all cashier and seller overages recorded during the course of each racing card shall be added

- (a) to the first feature pool, or
- (b) if no feature pool is operated, to the first win pool of the first racing card held after 2 clear racing days from the day on which such overages were incurred.

(2) All overages shall be added to the feature or win pool pursuant to subsection (1) as follows:

- (a) the amount added shall be in whole dollars and the odd cents shall be kept by the association;
- (b) the feature or win calculation sheets shall show separately the monies received from overages;
- (c) no tickets shall be issued for the overages; and
- (d) overages added to the win pool shall be added after betting on that race is completed and shall not be included in the pool for the purpose of determining the approximate odds.

(3) Where overages occur on the last 3 days of a race meeting, the association shall add such overages in the manner described in subsections (1) and (2) to the feature or win pool of the first racing card held at the next race meeting conducted by that association.

124. Every mutuel manager, at the completion of each racing card, shall

- (a) cause a complete trial balance of that racing card to be drawn up on an approved form; and
- (b) give an officer a copy of the trial balance, duly completed and certified as correct by the mutuel manager.

125. (1) Every association shall give to an officer daily, for each racing card, a written statement showing

- (a) attendance, including the number of paid and pass admissions;
- (b) gross gate receipts;
- (c) provincial tax paid on gate receipts; and
- (d) purse money paid, showing the portions contributed by the association and the horse owners.

(2) Every association shall give to an officer, on or before December 31st, a written statement showing the gross amount paid towards purse money by the provincial government.

- (i) le nom de chaque guichetier,
- (ii) les coupures des tickets remboursés, et
- (iii) tout déficit ou excédent dans l'encaisse survenu chaque jour.

123. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les excédents des vendeurs et des guichetiers relevés au cours de chaque programme de courses, doivent être ajoutés

- a) à la première poule de pari spécial, ou
- b) s'il n'y a pas de poule de pari spécial, à la poule de première place

du premier programme de courses tenu après 2 jours de courses francs à compter de la date où ces excédents se sont produits.

(2) Tous les excédents doivent être ajoutés à la poule de pari spécial ou à la poule de première place, conformément au paragraphe (1), de la manière suivante:

- a) le montant ajouté doit être en dollars et les cents en surplus seront conservés par l'association;
- b) sur les feuilles de calcul de la poule de pari spécial ou de la poule de première place doivent être indiquées séparément les sommes provenant des excédents;
- c) il est interdit d'émettre des tickets à l'égard des excédents; et
- d) les excédents ajoutés à la poule de première place doivent l'être après la clôture des paris pour la course dont il s'agit et ne doivent pas faire partie de la poule aux fins du calcul des cotes approximatives.

(3) Lorsque des excédents se produisent au cours des 3 derniers jours d'une réunion de courses, l'association doit ajouter ces excédents de la manière prescrite aux paragraphes (1) et (2) à la poule de première place ou à la poule de pari spécial du premier programme de courses tenu à la prochaine réunion de courses organisée par cette association.

124. Un directeur de pari mutuel doit, à la fin de chaque programme de courses,

- a) demander que soit dressée, sur une formule approuvée, une balance de vérification complète du programme de courses; et
- b) présenter à un fonctionnaire une copie de la balance de vérification dûment remplie et dont l'exactitude est attestée par le directeur du pari mutuel.

125. (1) Une association doit remettre chaque jour à un fonctionnaire, pour chaque programme de courses, un état qui indique

- a) le nombre de billets d'entrée, en précisant le nombre de billets payants et de laissez-passer;
- b) le montant brut des recettes à l'entrée;
- c) le montant de la taxe provinciale perçu sur les recettes à l'entrée; et
- d) le montant des bourses, avec le détail des sommes versées respectivement par l'association et par les propriétaires de chevaux.

(2) Une association doit remettre à un fonctionnaire, au plus tard le 31 décembre, un état qui indique le montant brut versé par le gouvernement provincial pour les bourses.

(3) The statements referred to in subsections (1) and (2) shall be certified correct by the appropriate responsible official of the association.

(D) AUTHORIZED POOLS

126. (1) Every association conducting running horse or harness horse races may conduct

- (a) win, place and show pools, and
- (b) subject to subsection (5), daily double, quinella, exactor, triactor and quadactor feature pools,

on a race course that

- (c) in the previous year had a race average exceeding \$1,000; and
- (d) where harness horse races are conducted, has a racing strip 40 feet or more in width at its narrowest point.

(2) Every association conducting running horse or harness horse races may conduct

- (a) win and place pools, and
- (b) subject to subsection (5), daily double, quinella or exactor feature pools,

on a race course that

- (c) in the previous year had a race average exceeding \$500 but not exceeding \$1,000; and
- (d) where harness horse races are conducted, has a racing strip 32 feet or more but less than 40 feet in width at its narrowest point.

(3) Every association conducting running horse or harness horse races may conduct

- (a) win pools, and
- (b) subject to subsection (5), daily double pools,

on a race course that

- (c) in the previous year had a race average of \$500 or less; and
- (d) where harness horse races are conducted, has a racing strip 32 feet or less at its narrowest point.

(4) Notwithstanding subsections (1) to (3), the Chief Supervisor may authorize

- (a) win, place and show pools at any race course where, in his opinion, the race average in the previous year was abnormally low because of climatic or other causes; and
- (b) on an experimental basis, feature pools other than those described in these Regulations.

(5) Not more than one feature pool or any part of any feature pool may be held on any one race.

(6) Every pool shall be operated as a separate pool.

127. (1) An association may sell pari-mutuel tickets in denominations of \$2, \$3, \$5, \$10, \$20, \$50 and \$100

- (a) on each horse, entry or mutuel field in each authorized win, place, pool or show pool; and

(3) L'exactitude des états mentionnés aux paragraphes (1) et (2) doit être attestée par le fonctionnaire compétent de l'association.

(D) POULES AUTORISÉES

126. (1) Une association qui organise des courses de chevaux au galop ou attelés peut tenir

- a) des poules de première, deuxième et troisième place, et
- b) sous réserve du paragraphe (5), des poules de paris doubles, jumelés, couplés gagnants, triplés ou quadruplés,

sur un hippodrome qui

- c) a eu, l'année précédente, une moyenne par course supérieure à \$1,000; et
- d) dispose d'une piste d'au moins 40 pieds de largeur en son point le plus étroit, s'il s'y dispute des courses de chevaux attelés.

(2) Une association qui organise des courses de chevaux au galop ou attelés, peut tenir

- a) des poules de première et de deuxième place, et
- b) sous réserve du paragraphe (5), des poules de paris doubles, jumelés ou couplés gagnants,

sur un hippodrome qui

- c) a eu, l'année précédente, une moyenne par course supérieure à \$500 sans dépasser \$1,000; et
- d) dispose d'une piste d'au moins 32 pieds mais de moins de 40 pieds de largeur en son point le plus étroit, s'il s'y dispute des courses de chevaux attelés.

(3) Une association qui organise des courses de chevaux au galop ou attelés, peut tenir

- a) des poules de première place, et
- b) sous réserve du paragraphe (5), des poules de paris doubles,

sur un hippodrome qui

- c) a eu, l'année précédente, une moyenne par course de \$500 ou moins; et
- d) dispose d'une piste de 32 pieds ou moins de largeur en son point le plus étroit, s'il s'y dispute des courses de chevaux attelés.

(4) Nonobstant les paragraphes (1) à (3), l'inspecteur en chef peut autoriser

- a) la tenue de poules de première, deuxième et troisième place sur tout hippodrome où, à son avis, la moyenne par course de l'année précédente a été anormalement basse en raison des conditions climatiques ou autres; et
- b) la tenue, à titre expérimental, de poules de paris spéciaux autres que celles qui sont décrites dans le présent règlement.

(5) Il ne peut y avoir pour une course qu'une seule poule de pari spécial ou qu'une seule partie de poule de pari spécial.

(6) Chaque poule doit être calculée séparément des autres.

127. (1) Une association peut vendre des tickets de pari mutuel en coupures de \$2, \$3, \$5, \$10, \$20, \$50 et \$100,

(b) on the same horse, entry or mutuel field in more than one authorized pool, either win and place or win, place and show in the form of a combination ticket in denominations of

- (i) double or triple the above-mentioned values, and
- (ii) a \$2 or \$3 combination ticket.

(2) An association may sell tickets for feature pools

(a) on such combinations of horses as are authorized by these Regulations; and

(b) in such denominations as are authorized by the Chief Supervisor.

128. (1) Every association conducting a daily double feature shall hold the feature on two consecutive races on one racing card.

(2) Daily double tickets may be printed

(a) separately for each half of the feature, or

(b) with the choice of both race winners appearing on one ticket.

(3) Where the purchaser of a daily double ticket fails to select the winner of the first half of the daily double, the daily double tickets shall be void.

(4) Subject to section 179, all tickets in the second half of the daily double not coupled with the official winner of the first half of the daily double shall be void.

(5) Where the exchange system of daily double tickets is used,

(a) the association shall, where two or more horses that are not part of the same entry or of the mutuel field are involved in a dead heat in the first half of the daily double,

(i) provide separate exchange windows for each horse involved in the dead heat, and

(ii) record the exchange of tickets separately for each horse involved in the dead heat;

(b) holders of tickets on the official winner of the first half of the daily double shall exchange such tickets for their choice in the second half of the daily double;

(c) no money shall be involved in the exchange for the second half of the daily double;

(d) and where an announcement has been made that a horse in the second half of the daily double has been scratched, a patron who had already exchanged his ticket on the first half of the daily double for a ticket on that horse shall not be allowed to change his selection in the second half of the daily double; and

(e) any person referred to in paragraph (d) shall participate in a consolation double.

129. (1) No exactor or quinella feature pool shall be operated on a race where any entry or mutuel field exceeds two horses.

a) sur tout cheval, toute écurie couplée ou tout champ mutuel dans chaque poule de première, deuxième et troisième place; et

b) sur le même cheval, la même écurie couplée ou le même champ mutuel, dans plusieurs poules autorisées, de première et de deuxième place ou de première, deuxième et troisième place, sous forme de tickets combinés, par coupures

(i) valant le double ou le triple des coupures susmentionnées, et

(ii) de \$2 ou \$3 le ticket combiné.

(2) Une association peut vendre des tickets pour des poules de pari spécial

a) sur les combinaisons de chevaux qui sont autorisées par le présent règlement; et

b) en coupures autorisées par l'inspecteur en chef.

128. (1) Une association qui organise un pari double doit le faire sur deux courses consécutives inscrites à un même programme de courses.

(2) Les tickets de pari double peuvent être imprimés

a) séparément pour chaque épreuve du pari spécial; ou

b) avec le choix des gagnants des deux courses sur un même ticket.

(3) Lorsque l'acheteur d'un ticket de pari double ne choisit pas le cheval gagnant de la première épreuve du pari, le ticket est annulé.

(4) Sous réserve de l'article 179, tous les tickets de la deuxième épreuve du pari double sur un cheval non couplé avec le gagnant officiel de la première épreuve du pari double sont annulés.

(5) Si l'on utilise le système d'échange des tickets de pari double,

a) l'association doit, lorsque plusieurs chevaux qui ne font pas partie de la même écurie couplée ou du même champ mutuel arrivent à égalité dans la première épreuve d'un pari double,

(i) fournir des guichets d'échange distincts pour chacun des chevaux arrivés à égalité, et

(ii) inscrire l'échange de tickets séparément pour chacun des chevaux arrivés à égalité;

b) les détenteurs des tickets portant le nom du gagnant officiel de la première épreuve du pari double doivent échanger ces tickets contre des tickets de leur choix pour la seconde épreuve du pari double;

c) l'échange pour la seconde épreuve du pari double ne doit pas comporter de mouvement d'espèces;

d) lorsqu'il a été annoncé qu'un cheval inscrit à la seconde épreuve du pari double a été retiré, un client qui a déjà échangé son ticket pour la première épreuve du pari double contre un ticket sur ce cheval, ne pourra modifier son choix dans la seconde épreuve du pari double; et

e) toute personne visée à l'alinéa d) a le droit de gagner le prix de consolation au pari double.

129. (1) Il est interdit d'organiser une poule de couplé gagnant ou de jumelé dans une course pour laquelle il y a une

(2) Where an entry or mutuel field appears in a race on which an exactor or quinella feature pool is operated, the association shall provide for sale tickets coupling the two horses of each respective entry or mutuel field, as the case may be.

130. (1) No triactor or quadactor feature pool shall be operated on any race where there is an entry or mutuel field.

(2) No association shall offer to sell triactor tickets on any race where there are less than three horses scheduled to start.

(3) No association shall offer to sell quadactor tickets on any race where there are less than four horses scheduled to start.

(4) Subject to these Regulations, a triactor or quadactor ticket is void where the purchaser of such ticket fails to select the exact order of finish of the first three or four horses, as the case may be.

(E) ADVANCE BETTING

131. The regular sale of tickets shall not commence more than 4 hours before post time for the first race.

132. (1) Where advance betting is conducted by an association, it may be conducted only on

- (a) any or all of the last three races of a day's racing card; or
- (b) such other races as may be authorized by the Chief Supervisor.

(2) Advance betting shall not commence more than 4 hours before post time of the first race of the day unless otherwise authorized by the Chief Supervisor.

(3) During the advance betting period, there shall be seller's windows to be used solely for advance betting.

(4) For the purpose of this Part, the regular sale of tickets on the first race or on feature pools in subsequent races of the racing card shall not be considered advance betting where the sales are recorded directly into the respective pools or the computer memory bank.

133. (1) Every association that allows advance betting shall, in respect of pools on which advance betting is conducted, stop advance betting 10 minutes before regular betting on those pools commences.

(2) Where an association uses a totalizator system of betting, it may conduct advance betting by using either ticket issuing machines or pre-printed tickets.

(3) Every association shall advise cashiers of the mutuel number of pre-printed tickets and the identification code of tickets issued by ticket issuing machines for advance betting.

écurie couplée ou un champ mutuel comprenant plus de deux chevaux.

(2) Lorsqu'une écurie couplée ou un champ mutuel figure à une course pour laquelle est organisée une poule de couplé gagnant ou de jumelé, l'association doit mettre en vente des tickets couplant les deux chevaux de chaque écurie couplée ou champ mutuel, selon le cas.

130. (1) Il est interdit d'organiser une poule de triplé ou de quadruplé dans une course à laquelle sont inscrits une écurie couplée ou un champ mutuel.

(2) Il est interdit à une association de mettre en vente des tickets de triplé dans une course à laquelle moins de trois chevaux doivent prendre le départ.

(3) Il est interdit à une association de mettre en vente des tickets de quadruplé sur une course à laquelle moins de quatre chevaux doivent prendre le départ.

(4) Sauf dispositions contraires du présent règlement, un ticket de triplé ou quadruplé est nul si l'acheteur n'a pas choisi l'ordre exact d'arrivée des trois ou quatre premiers chevaux, selon le cas.

(E) PARI ANTICIPÉ

131. La vente normale de tickets ne doit pas commencer plus de 4 heures avant l'heure de départ de la première course.

132. (1) Lorsqu'une association organise des paris anticipés, elle ne peut le faire que sur

- a) une ou l'ensemble des trois dernières courses d'un programme de courses; ou
- b) toute autre course autorisée par l'inspecteur en chef.

(2) L'engagement des paris anticipés ne doit pas commencer plus de 4 heures avant l'heure de départ de la première course de la journée, à moins d'autorisation spéciale de l'inspecteur en chef.

(3) Pendant la période d'engagement des paris anticipés, certains guichets de vendeurs doivent être utilisés exclusivement pour les paris anticipés.

(4) Pour l'application de la présente partie, la vente normale de tickets, pour la première course ou pour les poules de pari spécial dans les autres courses du programme, ne doit pas être considérée comme pari anticipé lorsque les ventes sont directement inscrites sur chaque poule ou dans la mémoire de l'ordinateur.

133. (1) Une association qui autorise l'engagement de paris anticipés doit, pour les poules sur lesquelles s'effectue ce genre de pari, clore l'engagement desdits paris 10 minutes avant le début des opérations normales de paris sur lesdites poules.

(2) Lorsqu'une association utilise un totalisateur pour paris, elle peut procéder à l'engagement des paris anticipés en utilisant des imprimeuses de tickets ou des tickets imprimés d'avance.

(3) L'association doit informer les guichetiers du numéro du pari mutuel des tickets imprimés d'avance ainsi que du code d'identification des tickets émis par les imprimeuses de tickets pour les paris anticipés.

- (4) Every association shall record the advance sales
- (a) where ticket issuing machines are used, by taking a manual or printed take-off from each machine, or
 - (b) where pre-printed tickets are used, by a manual take-off.

(5) Subject to subsection (8), tickets equal to the value of advanced ticket sales shall, where an association uses a totalizator system, be issued from ticket issuing machines connected to the totalizator equipment for each horse in win, place and show pools and for each combination of horses in feature pools.

(6) A printed take-off from each ticket issuing machine referred to in subsection (5) shall be taken before the machine is used for regular betting.

(7) The take-off referred to in subsection (6) shall be balanced against the take-off referred to in subsection (4).

- (8) The tickets issued pursuant to subsection (5) shall be
- (a) issued from a ticket issuing machine or machines from which the code has been removed;
 - (b) given to an officer before the race on which they are issued is run; and
 - (c) destroyed by the association under the supervision of an officer.

134. An association that uses pre-printed tickets for regular betting, shall, subject to subsection 47(2), have the same mutuel number for the advance betting.

135. (1) Subject to subsection (2), when a race, on which advance betting has been conducted, is cancelled for any reason, the monies received on the advance betting shall be refunded and an announcement to that effect shall be made over the public address system.

(2) Where the cancelled race involves the second half of a daily double pool, section 179 shall apply.

(F) ON TRACK MESSENGER BETTING

136. (1) Where an association conducts a messenger betting service, messengers may accept money only from patrons on the race course within

- (a) the club house; or
- (b) the dining room area or other location approved by the Chief Supervisor.

(2) Any money received by a messenger shall be recorded through the pari-mutuel system as a bet on a horse or horses in win, place or show pools or on combinations of horses in feature pools as selected by the patron.

(4) Une association doit enregistrer les ventes de tickets de pari anticipé,

- a) lorsqu'elle se sert d'imprimeuses de tickets, en tirant de chaque imprimeuse un relevé préparé à la main ou imprimé; ou
- b) lorsqu'elle utilise des tickets imprimés d'avance, en tirant un relevé préparé à la main.

(5) Sous réserve du paragraphe (8), lorsqu'une association utilise un totalisateur, des tickets d'un montant égal au volume de ventes de tickets de pari anticipé doivent être émis par des imprimeuses de tickets reliées au matériel de totalisation pour chaque cheval dans les poules de première, deuxième et troisième place et pour chaque combinaison de chevaux dans les poules de pari spécial.

(6) Un relevé imprimé de chaque imprimeuse de tickets, visé au paragraphe (5), doit être tiré avant de commencer à utiliser l'imprimeuse pour les opérations normales de paris.

(7) Le relevé mentionné au paragraphe (6) doit être comparé au relevé visé au paragraphe (4).

(8) Les tickets émis conformément au paragraphe (5) doivent

- a) provenir d'une imprimeuse de tickets ou de machines dont le code a été enlevé;
- b) être remis à un fonctionnaire avant le début de la course pour laquelle ils ont été émis; et
- c) être détruits par l'association sous la surveillance d'un fonctionnaire.

134. Une association qui utilise des tickets imprimés d'avance pour les paris réguliers doit, sous réserve du paragraphe 47(2), avoir le même numéro de pari mutuel pour les paris anticipés.

135. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'une course sur laquelle a été organisé le pari anticipé, est annulée pour une raison quelconque, les sommes reçues pour les paris anticipés doivent être remboursées et une annonce en ce sens doit être faite au moyen du système de sonorisation.

(2) Lorsque la course annulée constitue la seconde épreuve d'une poule de pari double, l'article 179 s'applique.

(F) PARI PAR MESSENGER SUR LES HIPPODROMES

136. (1) Lorsqu'une association organise un service de pari par messenger, ces messagers ne peuvent accepter d'argent des clients présents sur l'hippodrome que si lesdits clients se trouvent

- a) dans le pavillon du club; ou
- b) dans la salle à manger ou tout autre endroit approuvé par l'inspecteur en chef.

(2) Toute somme d'argent remise à un messenger doit être enregistrée par le système de pari mutuel comme pari sur un cheval ou plusieurs chevaux dans une poule de première, deuxième ou troisième place, ou sur une combinaison de chevaux dans les poules de pari spécial, au choix du client.

137. (1) For each betting transaction between a messenger and a patron the messenger shall use a receipt in triplicate in the form prescribed by the Chief Supervisor that has printed

(a) on the original and both copies

(i) the name of the race course or association,

(ii) the words *messenger betting receipt*, and

(iii) a statement that the receipt is not redeemable for cash;

(b) on the original, the word *Patron*;

(c) on the duplicate, the words *Seller's copy*; and

(d) on the triplicate, the words *Messenger copy*.

(2) The messenger shall sign each betting receipt and record on it

(a) the date,

(b) the name or other identification of the bettor,

(c) the amount of the bet,

(d) the pool on which the bet is made,

(e) the race number, and

(f) the horse or combination of horses on which the bet is made.

(3) The messenger shall

(a) give the original receipt to the patron after the bet has been recorded pursuant to paragraph 138(2)(b);

(b) give the duplicate receipt to the seller when the bets are registered; and

(c) retain the triplicate receipt in the messenger betting receipt book and give each completed receipt book to the association.

(4) The association shall retain the completed receipt book referred to in subsection (3) for three months after the end of each race meeting.

(5) The Chief Supervisor may authorize the use of a receipt in duplicate where an association

(a) uses approved tape recorders to record the conversations between messengers and sellers regarding sales of pari-mutuel tickets; and

(b) retains the tape recordings described in paragraph (a) for a period of three months after the end of the race meeting or such other period as may be approved.

138. (1) The association shall provide ticket issuing machines for the exclusive use of messengers.

(2) Messengers shall

(a) cease taking bets from patrons

(i) not less than 2 minutes before post time, or

(ii) at such time as may be required to ensure that all bets are recorded through the pari-mutuel system before the machines are locked;

(b) record all bets at ticket issuing machines referred to in subsection (1); and

(c) as soon as possible after the result of the race has been declared official

137. (1) Pour toute opération de pari effectuée entre un messenger et un client, le messenger doit utiliser un reçu en trois exemplaires selon la formule prescrite par l'inspecteur en chef, sur lequel sont imprimés,

a) sur l'original et sur les deux copies,

(i) le nom de l'hippodrome ou celui de l'association,

(ii) l'expression *reçu pour pari par messenger*, et

(iii) une mention indiquant que le reçu n'est pas remboursable en espèces;

b) sur l'original, le mot *client*;

c) sur la première copie, l'expression *Copie du vendeur*; et

d) sur la deuxième copie, l'expression *Copie du messenger*.

(2) Le messenger doit signer chaque reçu du pari et y inscrire

a) la date;

b) le nom ou tout autre moyen d'identification du parieur;

c) le montant du pari;

d) la poule sur laquelle le pari est engagé;

e) le numéro de la course; et

f) le cheval ou la combinaison de chevaux sur lesquels le pari est engagé.

(3) Le messenger doit

a) remettre l'original au client une fois le pari inscrit conformément à l'alinéa 138(2)b);

b) donner la première copie du reçu au vendeur lorsque les paris sont enregistrés; et

c) conserver la deuxième copie dans le livre de reçus de paris par messenger et remettre chaque livret de reçus complet à l'association.

(4) L'association doit conserver le livret de reçus complet mentionné au paragraphe (3) pendant les trois mois qui suivent la fin de chaque réunion de courses.

(5) L'inspecteur en chef peut autoriser l'emploi d'un reçu en duplicata lorsque l'association

a) utilise des magnétophones approuvés pour enregistrer les conversations entre messagers et vendeurs au sujet des ventes de tickets de pari mutuel; et

b) conserve les enregistrements décrits à l'alinéa a) pendant trois mois après la fin de la réunion de courses ou pendant une autre période approuvée.

138. (1) L'association doit fournir des imprimeuses de tickets à l'usage exclusif des messagers.

(2) Les messagers doivent

a) cesser de prendre les paris des clients

(i) au moins 2 minutes avant l'heure de départ, ou

(ii) à tout autre moment jugé opportun pour s'assurer que tous les paris seront enregistrés par le système de pari mutuel avant que les machines ne soient bloquées;

b) enregistrer tous les paris sur les imprimeuses de tickets mentionnés au paragraphe (1); et

c) aussitôt que possible après que le résultat de la course a été déclaré officiel,

- (i) give the patrons any pari-mutuel tickets that are winning tickets, or
- (ii) the cash value of such winning tickets.

(G) POST TIME

139. (1) The post time for the first race of each racing card shall be determined by the association.

(2) The post time for the second and subsequent races of the racing card shall, subject to the approval of an officer, be determined by a person designated by the association.

(3) The post time for any race shall not be set later than 11:55 p.m. local time for any racing card.

(4) Every association shall ensure that races are run at regular and reasonable intervals and shall not cause or allow undue intervals to elapse between post times.

(H) CLOSE OF BETTING

140. (1) At a race course where pre-printed tickets or ticket issuing machines without a totalizator are used betting shall cease at such time prior to post time as may be determined by an officer to ensure sufficient time to record all bets before the outcome of the race is known.

(2) Subject to subsection (3), where a race does not start at the scheduled post time at a race course where a totalizator is used, betting shall cease not later than 3 minutes after post time, except in circumstances that, in the opinion of an officer, justify an extension of time.

(3) An officer may close betting at post time of any race if, in his opinion, the association or the mutuel manager unduly delays the start of races.

141. Where the ticket issuing machines are closed prematurely, they may be opened again only where an officer is satisfied that none of the sales already completed will be lost from any of the pools.

142. All bets that have been recorded when the signal to cease betting is given or the ticket issuing machines are locked shall be considered lawful bets if the pool can be distributed in accordance with these Regulations.

(I) TRANSMISSION OF RACE INFORMATION

143. (1) Subject to subsection (2), no association shall have on its race course any public telephones, unless such telephones are locked or made inoperative 15 minutes before post time of the first race of the racing card and kept locked and inoperative until 15 minutes after the last race of each racing card.

- (i) remettre aux clients tous les tickets de pari mutuel qui sont des tickets gagnants, ou
- (ii) leur verser le montant du rapport desdits tickets gagnants.

(G) HEURE DE DÉPART

139. (1) L'heure de départ de la première course de chaque programme de courses doit être établie par l'association.

(2) L'heure de départ de la deuxième course et des courses suivantes inscrites au programme de courses doit, sous réserve de l'approbation d'un fonctionnaire, être établie par une personne désignée par l'association.

(3) L'heure de départ de toute course ne doit pas être fixée à une heure plus tardive que 11:55 p.m., heure locale, pour tout programme de courses.

(4) Chaque association doit veiller à ce que les courses se disputent à intervalles réguliers et logiques, et doit éviter de laisser trop de temps s'écouler entre deux départs.

(H) CLÔTURE DES PARIS

140. (1) Dans un hippodrome où l'on utilise des tickets imprimés d'avance ou des imprimeuses de tickets sans totalisateur, les opérations de pari doivent cesser avant le départ de la course au moment que pourra déterminer un fonctionnaire de façon à laisser suffisamment de temps pour enregistrer tous les paris avant que ne soit annoncé le résultat de la course.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'une course ne débute pas à l'heure prévue au programme dans un hippodrome où l'on utilise un totalisateur, les opérations de pari doivent cesser au plus tard 3 minutes après l'heure de départ, sauf dans les circonstances qui, de l'avis d'un fonctionnaire, justifient une prorogation de délai.

(3) Un fonctionnaire peut faire cesser les opérations de pari à l'heure de départ d'une course s'il estime que l'association ou le directeur du pari mutuel retarde indûment le départ des courses.

141. Lorsque les imprimeuses de tickets sont fermées trop tôt, elles ne peuvent être rouvertes que lorsqu'un fonctionnaire est convaincu qu'aucune des ventes déjà effectuées ne sera perdue dans l'une des poules.

142. Tous les paris enregistrés au moment du signal de clôture des paris ou du blocage des imprimeuses de tickets doivent être considérés comme paris licites si la poule peut être répartie conformément au présent règlement.

(I) TRANSMISSION DES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES COURSES

143. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à une association d'avoir, sur son hippodrome, des téléphones publics, à moins que ces téléphones ne soient bloqués ou mis hors de service 15 minutes avant l'heure de départ de la première course au programme et qu'ils ne soient maintenus ainsi jusqu'à 15 minutes après la dernière course de chaque programme.

(2) Subsection (1) does not apply to approved telephones, telegraph or other similar communication equipment on the race course of an association, used to facilitate

(a) the normal business of the association, the Commission and the officers; and

(b) representatives of the public press in communicating with their offices and transmitting news items, scratches, changes of drivers, jockeys or equipment, and the result of each race after it has been declared official together with the pay-out prices and pools for each race.

PART IV

DISTRIBUTION AND CALCULATION OF POOLS

(A) ENTRIES AND MUTUEL FIELDS FOR PARI-MUTUEL PURPOSES

144. In this Part, "spouse" does not include a husband who is legally separated from his wife, or a wife who is legally separated from her husband or, in the Province of Quebec, a husband or wife who has obtained an order from the court legally separating his or her property from the property of his wife or her husband either entirely or in respect of horses only.

145. (1) Where

(a) one person is the owner of two or more horses in a race,

(b) the spouse of a person who is the owner of one horse in a race is the owner of another horse in that race,

(c) the spouse of the driver or jockey of one of the horses in a race is the owner or trainer of another horse in that race, or

(d) subject to subsection (2), the trainer of one of the horses in a race is the owner, trainer, driver or jockey of another horse in that race,

the association shall, for pari-mutuel purposes, couple as one entry the horses described in any of paragraphs (a) to (d).

(2) Where horses would be coupled as one entry pursuant to paragraph (1)(a) for the sole reason that they are trained by the same trainer, the association may, with the consent of the stewards, run such horses as separate betting entities, if

(a) the race in which the horses are entered is a sweepstake; and

(b) the nomination closing date for the race was not less than 5 days prior to the race.

(3) For the purpose of pari-mutuel betting, any horses may be coupled as an entry by the stewards or an officer where there is any doubt whether such horses should be coupled or where the stewards or an officer consider it in the public interest to do so.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux installations téléphoniques et télégraphiques ou à tout autre système semblable de communication approuvé, en usage sur l'hippodrome d'une association pour faciliter

a) la conduite des affaires normales de l'association, de la commission et des fonctionnaires; et

b) la tâche des représentants de la presse dans leurs communications avec leurs bureaux et pour la transmission des nouveaux faits comme des retraits de chevaux, des changements de conducteurs, de jockeys ou d'équipement, la transmission des résultats de chaque course, après qu'elle a été déclarée officielle, et des montants du rapport et des poules pour chaque course.

PARTIE IV

RÉPARTITION ET CALCUL DES POULES

(A) ÉCURIES COUPLÉES ET CHAMPS MUTUELS DANS LE SYSTÈME DE PARI MUTUEL

144. Dans la présente partie, «conjoint» ne comprend pas un mari qui est légalement séparé de sa femme, une femme qui est légalement séparée de son mari, ni, dans la province de Québec, un mari ou une femme qui a obtenu un jugement de la Cour qui sépare légalement les biens de l'un ou de l'autre de ceux de sa femme ou de son mari, soit en totalité, soit uniquement ceux qui concernent les chevaux.

145. (1) Si

a) une personne est propriétaire de deux ou de plusieurs chevaux qui prennent part à une course,

b) le conjoint d'une personne qui est propriétaire d'un cheval qui prend part à une course, est propriétaire d'un autre cheval qui participe à ladite course,

c) le conjoint du conducteur ou du jockey de l'un des chevaux qui prennent part à une course est le propriétaire ou l'entraîneur d'un autre cheval qui participe à ladite course, ou

d) sous réserve du paragraphe (2), l'entraîneur de l'un des chevaux qui prennent part à une course est le propriétaire, l'entraîneur, le conducteur ou le jockey d'un autre cheval qui participe à ladite course,

l'association doit, aux fins du pari mutuel, grouper en une écurie couplée les chevaux visés aux alinéas a) à d).

(2) Lorsque des chevaux sont groupés en écurie couplée conformément à l'alinéa (1)a) pour la seule raison qu'ils sont entraînés par le même entraîneur, l'association peut, avec l'assentiment des commissaires, faire courir les chevaux comme entités de pari distinctes, si

a) la course à laquelle les chevaux participent est un sweepstake; et

b) la date de clôture des inscriptions à la course est antérieure d'au moins 5 jours à la course.

(3) Aux fins des opérations de pari mutuel, des chevaux peuvent être groupés en écurie couplée par les commissaires ou par un fonctionnaire lorsqu'il subsiste quelque doute sur la nécessité de coupler ces chevaux ou lorsque les commissaires

146. Unless otherwise expressly provided in these Regulations, a bet on one horse of one entry or on one horse of a mutuel field shall be considered a bet on all horses in that entry or mutuel field.

147. (1) Where a horse that should have been coupled with another horse or horses as one entry is involved in the distribution of any pool and the failure to couple that horse is noticed before the pay-out prices are posted, that horse shall be coupled as an entry and an announcement to that effect made over the public address system.

(2) Where the failure to couple a horse described in subsection (1) goes unnoticed until after the pay-out prices are posted for that race, that horse shall be considered as a separate betting entity.

148. (1) Subject to subsection (2), where a horse that is part of an entry or a mutuel field is a late scratch or is a horse to which section 151 applies, and at least one horse of that entry or mutuel field starts in the race, all tickets purchased on that entry or mutuel field remain valid and the purchase price of any such ticket shall not be refunded.

(2) Where a horse referred to in subsection (1) is included in exactor or quinella betting, those tickets coupling the scratched horse with the remaining horse of the same entry or mutuel field shall be deducted from the exactor or quinella pool and refunded pursuant to subsection 160(2).

(B) FAIR STARTS—RECALLS

149. (1) Subject to subsections (2) and (3), in a harness horse race a horse shall be considered not to have had a fair start and the starter may order a recall where the horse

- (a) scores ahead of the starting gate;
- (b) is interfered with before the word *go* is given;
- (c) to the knowledge of the starter, has broken equipment;
- (d) falls before the word *go* is given; or
- (e) has not reached the fair start pole when the word *go* is given.

(2) Subsection (1) does not apply where the stewards have authorized a harness horse race to be started without a starting gate and have caused an announcement to that effect to be made over the public address system before betting on that race commences.

(3) Paragraph (1)(e) does not apply where a harness horse race is for two year olds only and the stewards have caused an announcement to that effect to be made over the public address system before betting on that race commences.

ou un fonctionnaire estiment qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

146. Sauf dispositions contraires et expresses du présent règlement, un pari engagé sur un cheval d'une écurie couplée ou sur un cheval d'un champ mutuel est considéré comme un pari sur tous les chevaux de ladite écurie couplée ou dudit champ mutuel.

147. (1) Dans le cas d'un cheval qui aurait dû être groupé en écurie couplée avec un autre cheval ou d'autres chevaux et dont il est tenu compte dans la répartition d'une poule, lorsque l'omission de coupler ce cheval est constatée avant l'affichage des montants des rapports, ce cheval doit être groupé avec d'autres en écurie couplée et un avis en ce sens doit être transmis au moyen du système de sonorisation.

(2) Lorsque l'omission de coupler un cheval, selon qu'il est prévu au paragraphe (1), passe inaperçue jusqu'après l'affichage des montants des rapports pour la course, ledit cheval est considéré comme une entité de pari distincte.

148. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un cheval qui fait partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel est un retrait de dernière heure ou un cheval auquel s'applique l'article 151 et qu'au moins un cheval de ladite écurie couplée ou dudit champ mutuel prend le départ de la course, tous les tickets achetés pour ladite écurie couplée ou pour ledit champ mutuel demeurent valides et le prix de ces tickets n'est pas remboursé.

(2) Lorsqu'un cheval mentionné au paragraphe (1) est inclus dans les paris d'un couplé gagnant ou d'un jumelé, les tickets qui groupent le cheval retiré et le cheval restant de la même écurie couplée ou du même champ mutuel sont déduits de la poule du couplé gagnant ou du jumelé et remboursés conformément au paragraphe 160(2).

(B) BONS DÉPARTS—REPRISES

149. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), dans une course de chevaux attelés, un cheval ne doit pas être considéré comme ayant pris un bon départ et le juge du départ peut ordonner un nouveau départ, si le cheval

- a) dépasse la barrière de départ;
- b) est gêné dans ses mouvements avant que le signal du départ ne soit donné;
- c) a une rupture d'équipement au su du juge du départ;
- d) tombe avant que le signal du départ ne soit donné; ou
- e) n'a pas atteint le poteau de départ lorsque le signal du départ est donné.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque les commissaires ont autorisé que le départ d'une course de chevaux attelés se fasse sans barrière et ont fait publier un avis en ce sens au moyen du système de sonorisation avant le début de l'engagement des paris sur ladite course.

(3) L'alinéa (1)e ne s'applique pas lorsqu'une course de chevaux attelés est réservée aux chevaux de deux ans et que les commissaires ont fait publier un avis en ce sens au moyen du système de sonorisation avant le début de l'engagement des paris sur ladite course.

150. In a harness horse race the starter may at any time before the word *go* is given order a recall and restart the race.

151. (1) Subject to subsection (2), where
 (a) the stewards for any reason determine that a horse did not have a fair start, or
 (b) where an officer deems it in the public interest to determine that a horse did not have a fair start
 and the starter did not order a recall, an officer shall order all monies bet on that horse refunded pursuant to section 154(b).

(2) Where a determination is made pursuant to subsection (1), the stewards shall cause
 (a) the Inquiry or Objection sign to be displayed on the infield board; and
 (b) an announcement to be made over the public address system telling the public to retain all tickets until the race result is declared official.

152. (1) In a running horse race, when the starter activates the starting gate door controls to start the race and
 (a) the door at the front of the starting gate fails to open for a horse, or
 (b) in the opinion of the starter or the stewards a horse is impeded from leaving the starting gate stall,
 the horse shall be determined not to have had a fair start and the starter shall immediately declare the horse a non-starter and so advise the stewards and an officer.

(2) Subsection (1) does not apply to a race where the stewards have authorized the race to be started without a starting gate.

(C) REFUNDS

153. Unless otherwise provided in these Regulations, the officer in charge of supervision of the pari-mutuel betting system shall

- (a) order an association to make a full refund of all monies in all pools where
 - (i) a race is cancelled or declared off,
 - (ii) a race is declared no contest by the stewards or the association,
 - (iii) a race is postponed beyond the racing card for which it was scheduled,
 - (iv) the distance of the race or the course upon which the race was scheduled to be run is changed after betting in the race has commenced,
 - (v) in the steward's opinion they are unable to properly judge the running or the finish of a race because of insufficient light or adverse weather conditions, or
 - (vi) any other circumstances arise where, in the officer's opinion, a refund is in the public interest; or
- (b) order an association to refund all monies in

150. Dans une course de chevaux attelés, le juge du départ peut, en tout temps avant que soit donné le signal du départ, ordonner une reprise du départ et faire recommencer la course.

151. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque
 a) les commissaires jugent qu'un cheval n'a pas pris un bon départ, ou que,
 b) de l'avis d'un fonctionnaire, il est dans l'intérêt public de juger qu'un cheval n'a pas pris un bon départ,
 et que le juge du départ n'a pas ordonné une reprise du départ, un fonctionnaire doit ordonner que toutes les mises sur ce cheval soient remboursées conformément à l'alinéa 154b).

(2) Lorsqu'un jugement est rendu conformément au paragraphe (1), les commissaires doivent veiller à
 a) faire paraître au tableau des départs le signal Enquête ou Réclamation; et
 b) faire passer une annonce au moyen du système de sonorisation pour avertir le public qu'il y a lieu de conserver tous les tickets jusqu'à ce que le résultat de la course soit déclaré officiel.

152. (1) Dans le cas d'une course au galop, lorsque, au moment où le juge du départ actionne les commandes des portillons de la barrière de départ,
 a) les portillons avant de la barrière de départ refusent de s'ouvrir devant un cheval, ou que,
 b) de l'avis du juge de départ ou des commissaires, un cheval est empêché de quitter la stalle de départ,
 le cheval est censé n'avoir pas pris un bon départ, et le juge du départ doit immédiatement déclarer le cheval non partant et en informer les commissaires et un fonctionnaire.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une course lorsque les commissaires ont autorisé pour ladite course un départ sans barrière.

(C) REMBOURSEMENTS

153. Sauf dispositions contraires du présent règlement, le fonctionnaire chargé de la surveillance du système de pari mutuel doit

- a) ordonner à une association de rembourser intégralement toutes les sommes mises dans chaque poule si
 - (i) une course est annulée ou si les résultats sont infirmés,
 - (ii) une course est déclarée hors programme par les commissaires ou par l'association,
 - (iii) une course est reportée au-delà de la date à laquelle elle était prévue au programme de courses,
 - (iv) la distance à parcourir ou le parcours prévu pour la course est modifié après le début de l'engagement des paris,
 - (v) les commissaires ne sont pas, selon eux, en mesure de se prononcer de façon satisfaisante sur le déroulement ou l'arrivée d'une course en raison d'un éclairage insuffisant ou de mauvaises conditions atmosphériques, ou si,
 - (vi) en autres circonstances, le fonctionnaire est d'avis qu'il est dans l'intérêt public d'effectuer un remboursement; ou

- (i) any win, place or show pools when the officer cannot, to his satisfaction, determine the correct number of tickets sold in any such pools or on any horse in such pools, or
- (ii) any feature pool when he cannot, to his satisfaction, determine the correct number of tickets sold in such pools or on any combinations of horses in the pool.

154. Unless otherwise provided in these Regulations, an association shall refund

- (a) all monies bet on a horse that is a late scratch;
- (b) all monies bet on any horse in a harness horse race that does not get a fair start, and is a horse to which section 151 applies;
- (c) all monies bet on any horse in a running horse race that is determined pursuant to section 152 not to have had a fair start;
- (d) all monies in the win pool, where the number of horses in any race is reduced to less than two separate betting entities;
- (e) all monies in the place pool, where the number of horses in any race is reduced to less than three separate betting entities;
- (f) all monies in the show pool, where the number of horses in any race is reduced to less than four separate betting entities.

155. (1) Where, after betting on a race has commenced, there is a change of jockey or driver named in the daily race program, or his substitute, or in a horse's equipment, and in the opinion of the stewards the change could substantially affect the performance of the horse, all moneys bet on any horse in a race shall be deducted from the pool and refunded unless otherwise provided in these Regulations.

(2) Where a change described in subsection (1) takes place, betting shall be stopped on the horse on which the refund was ordered.

156. Where the daily double feature is operated as an exchange system, the holder of a winning ticket on the race on which the first half was operated who fails to exchange it for his choice in the second half shall not be entitled to a refund from the pool.

157. (1) Subject to subsection (2), where a horse is a late scratch in a race on which either the first or second half of the daily double feature is operated and is scratched prior to the running of the race on which the first half of the daily double is operated, all monies bet on the horse shall be deducted from the daily double pool and refunded.

(2) Subsection (1) does not apply where a horse is part of an entry or mutuel field where at least one horse of the same entry or mutuel field starts in the race.

b) ordonner à une association de rembourser intégralement toutes les sommes mises

- (i) dans une poule de première, deuxième ou troisième place, lorsque le fonctionnaire ne peut pas déterminer de façon satisfaisante le nombre exact de tickets vendus pour l'une desdites poules ou sur un cheval desdites poules, ou
- (ii) dans une poule de pari spécial, lorsqu'il ne peut pas déterminer de façon satisfaisante le nombre exact de tickets vendus pour lesdites poules ou pour toute combinaison de chevaux dans ladite poule.

154. Sauf dispositions contraires du présent règlement, une association doit rembourser

- a) toutes les mises sur un cheval qui est un retrait de dernière heure;
- b) toutes les mises, dans une course de chevaux attelés, sur un cheval qui n'a pas pris un bon départ et auquel les dispositions de l'article 151 s'appliquent;
- c) toutes les mises, dans une course au galop, sur un cheval qui est réputé ne pas avoir eu un bon départ aux termes de l'article 152;
- d) toutes les mises sur une poule de première place, lorsque le nombre de chevaux qui participent à une course est réduit à moins de deux entités de pari distinctes;
- e) toutes les mises sur une poule de deuxième place, lorsque le nombre de chevaux qui participent à une course est réduit à moins de trois entités de pari distinctes;
- f) toutes les mises sur une poule de troisième place, lorsque le nombre de chevaux qui participent à une course est réduit à moins de quatre entités de pari distinctes.

155. (1) Sauf indication contraire du présent règlement, toutes les mises sur un cheval qui participe à une course doivent être déduites des poules et remboursées lorsque, après l'ouverture des paris, le jockey ou le conducteur désigné dans le programme quotidien des courses ou son remplaçant a été changé, ou que l'équipement du cheval a été modifié, et que, de l'avis des commissaires, le changement pourrait nuire considérablement à la performance du cheval.

(2) Lorsque survient un changement prévu au paragraphe (1), l'engagement des paris sur le cheval auquel s'applique ledit paragraphe doit être interrompu.

156. Lorsque le pari double fonctionne comme un système d'échange, le détenteur d'un ticket gagnant, sur la course dont la première épreuve a déjà eu lieu, qui n'échange pas son ticket contre un ticket de son choix pour la deuxième épreuve, n'a pas droit à un remboursement provenant de la poule.

157. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un cheval est un retrait de dernière heure dans une course dont la première ou la deuxième épreuve du pari double a lieu, et s'il est retiré avant le commencement de la course pour laquelle la première épreuve du pari double a lieu, toutes les mises engagées sur ce cheval doivent être déduites de la poule du pari double et remboursés.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un cheval qui fait partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel lorsqu'au moins un cheval de la même écurie couplée ou du même champ mutuel prend le départ de la course.

158. Where a race on which the second half of the double feature is to be held is cancelled before the race on which the first half of that feature is run, the entire daily double pool shall be refunded.

159. (1) In any race where the number of horses or separate betting entities scheduled to participate in a race is for any reason reduced

- (a) to one, the entire exactor, quinella, triactor, or quadactor pool shall be refunded,
- (b) to two, the entire quinella, triactor or quadactor pool shall be refunded, and
- (c) to three, the entire quadactor pool shall be refunded.

(2) In any race on which the first half of the daily double feature is operated, where the number of horses scheduled to participate in the race is for any reason reduced to one betting entity, the entire daily double pool shall be refunded.

160. (1) Subject to subsection (2), in a race on which there is exactor, quinella, triactor or quadactor betting where a horse is a late scratch or is a horse to which section 151 applies, the value of tickets coupling such horse with another horse or horses in the race shall be deducted from the pool and refunded.

(2) When a horse described in subsection (1) is part of an entry or mutuel field, the monies bet coupling that horse with the remaining horse of the same entry or mutuel field shall be deducted from the quinella or exactor pool and refunded.

(D) ORDER OF FINISH

161. (1) The stewards or placing judges, as the case may be, shall

- (a) as soon as possible after the finish of a race, notify the pari-mutuel department of
 - (i) the unofficial order of finish,
 - (ii) any objection or inquiry and the name of the horse or horses involved, and
 - (iii) the official order of finish; and
- (b) confirm the order of finish in writing.

(2) Where a foul is claimed,

- (a) the word Inquiry or Objection shall be displayed on the infield board; and
- (b) an announcement thereof naming the horse involved shall be made as soon as possible over the public address system.

(3) Subject to subsection 204(6), the placing of horses in the order of finish by the stewards or judges, as the case may be, shall, for pari-mutuel purposes, be final when the race is declared official, whether or not a photo finish camera became inoperable or was not used.

158. Lorsqu'une course durant laquelle la deuxième épreuve du pari double doit être disputée est annulée avant que ne se déroule la course durant laquelle doit avoir lieu la première épreuve de ce pari spécial, la totalité de la poule du pari double doit être remboursée.

159. (1) Dans toute course où le nombre de chevaux ou d'entités de pari distinctes qui doivent participer à la course, est réduit pour quelque raison que ce soit,

- a) à un seul, la totalité de la poule de couplé gagnant, de jumelé, de triplé ou de quadruplé doit être remboursée,
- b) à deux, la totalité de la poule de jumelé, de triplé ou de quadruplé doit être remboursée, et
- c) à trois, la totalité de la poule de quadruplé doit être remboursée.

(2) Dans une course où a lieu la première épreuve du pari double, lorsque le nombre de chevaux qui devaient y participer est, pour une raison quelconque, réduit à une entité de pari, la totalité de la poule de pari double doit être remboursée.

160. (1) Sous réserve du paragraphe (2), dans une course pour laquelle il y a un couplé gagnant, un jumelé, un triplé ou un quadruplé lorsqu'un cheval est un retrait de dernière heure ou qu'il se trouve dans le cas prévu à l'article 151, la valeur des tickets qui groupent ce cheval avec un ou plusieurs chevaux durant cette course doit être déduite de la poule et remboursée.

(2) Lorsqu'un cheval qui se trouve dans le cas mentionné au paragraphe (1) fait partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel, les mises combinant ce cheval et le cheval restant de la même écurie couplée ou du même champ mutuel doivent être déduites de la poule du jumelé ou du couplé gagnant et remboursées.

(D) ORDRE D'ARRIVÉE

161. (1) Les commissaires ou les juges d'arrivée, selon le cas, doivent

- a) communiquer au service de pari mutuel, aussitôt que possible après la fin d'une course,
 - (i) l'ordre d'arrivée non officiel,
 - (ii) toute réclamation ou demande d'enquête ainsi que le nom du cheval ou des chevaux en cause, et
 - (iii) l'ordre d'arrivée officiel; et
- b) confirmer par écrit l'ordre d'arrivée.

(2) En cas de prétendue irrégularité,

- a) le mot Enquête ou Réclamation doit paraître au tableau des départs; et
- b) une annonce à ce sujet indiquant le nom du cheval en cause doit être faite dès que possible par haut-parleur.

(3) Sous réserve du paragraphe 204(6), le classement des chevaux dans l'ordre d'arrivée par les commissaires ou les juges, selon le cas, doit être considéré comme définitif aux fins du pari mutuel, lorsque les résultats de la course sont déclarés officiels, que l'on ait utilisé ou non la caméra pour la prise de photographie d'arrivée ou que ladite caméra n'ait été mise ou non hors de service.

(4) No ruling made by the stewards or Commission with regard to distribution of purse money or the placing of horses in the order of finish, after the race has been declared official, shall have any bearing on the pay-out prices or distribution of pari-mutuel pools.

(E) CALCULATION OF POOLS

162. (1) In calculating pools, an association shall deduct from each individual pool

- (a) the provincial tax prescribed by the legislature of the province in which the races are held;
- (b) the association's percentage not exceeding the percentage set out in section 188(4) of the Act; and
- (c) the levy fixed from time to time by order of the Governor in Council.

(2) The levy referred to in paragraph (1)(c) shall be paid to an officer in cash or in the form of a cheque or a postal money order in favour of the Receiver General, within 24 hours of the completion of each racing card, except on the last day of the race meeting when payment shall be made forthwith after the last race of the day.

163. (1) Where the levy referred to in paragraph 162(1)(c) includes a fraction of a cent, the amount shall be rounded off to the next lower cent.

(2) Where a net pool is divided pursuant to these Regulations, any odd cents that remain shall be placed in the break.

164. (1) The pay-out prices calculated pursuant to these Regulations in respect of each dollar bet shall be calculated to the maximum multiple of \$0.05 and any odd cents remaining shall be placed in the break.

(2) Where the pay-out price per dollar is less than \$1.05 the association shall, at its expense, pay not less than \$0.05 on each dollar bet for each winning ticket.

165. (1) An overpayment shall not be offset by an underpayment except where the overpayment and underpayment resulted from the same cause and the offset is approved by the Chief Supervisor.

(2) For the purpose of subsection (1), an overpayment occurs when the amount paid out on a winning ticket is in excess of the correct pay-out price and an underpayment occurs when the amount paid out on a winning ticket is less than the correct pay-out price.

(3) Subject to subsections (4) and (5), all moneys accruing from an underpayment shall be added

(a) to the first feature pool, or

(b) if no feature pool is operated, to the first win pool

of the first racing card held after 2 days from the day on which the Chief Supervisor makes his determination pursuant to subsection (1).

(4) Une décision prise par les commissaires ou par la commission au sujet de la répartition de la bourse ou du classement des chevaux dans l'ordre d'arrivée, après que les résultats de la course ont été déclarés officiels, ne doit changer en rien le montant des rapports ou la répartition des poules du pari mutuel.

(E) CALCUL DES POULES

162. (1) Dans le calcul des poules, une association doit déduire de chaque poule distincte

- a) la taxe provinciale prescrite par la législature de la province où se déroulent les courses;
- b) le pourcentage de l'association qui ne doit pas dépasser le pourcentage indiqué au paragraphe 188(4) de la Loi; et
- c) la taxe en pourcentage fixée à l'occasion par décret du gouverneur en conseil.

(2) La taxe mentionnée à l'alinéa (1)c) doit être payée à un fonctionnaire, en espèces ou sous forme de chèque ou de mandat-poste établi à l'ordre du receveur général, dans les 24 heures qui suivent la fin de chaque programme de courses, sauf pour la dernière journée de la réunion de courses alors que le paiement doit être effectué aussitôt après la dernière course de la journée.

163. (1) Lorsque la taxe mentionnée à l'alinéa 162(1)c) comprend une fraction de cent, le montant doit être arrondi au cent inférieur.

(2) Lorsqu'une poule nette est divisée conformément au présent règlement, le ou les cents en sus d'un chiffre rond doivent être ajoutés au montant restant.

164. (1) Les montants des rapports calculés conformément au présent règlement à l'égard de chaque dollar misé doivent être établis au plus fort multiple possible de \$0.05 et les cents qui restent s'ajoutent au montant restant.

(2) Lorsque le montant du rapport par dollar est inférieur à \$1.05, l'association doit payer, à ses frais, au moins \$0.05 sur chaque dollar misé pour chaque ticket gagnant.

165. (1) Un trop-payé ne doit pas être compensé par un paiement en moins, sauf lorsque le trop-payé et le paiement en moins ont la même cause et que l'inspecteur en chef approuve cette compensation.

(2) Aux fins de l'application du paragraphe (1), il y a trop-payé lorsque le montant payé sur un ticket gagnant dépasse le montant exact du rapport et il y a paiement en moins lorsque le montant payé sur un ticket gagnant est inférieur au montant exact du rapport.

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), tous les montants non versés par suite d'un paiement en moins doivent être ajoutés

a) à la première poule de pari spécial, ou

b) s'il n'y a pas de poule de pari spécial à la poule de première place

organisée au cours du premier programme de courses qui a lieu au bout de 2 jours à compter du jour où l'inspecteur en chef rend sa décision conformément au paragraphe (1).

(4) Underpayments shall be added to the feature or win pool pursuant to subsection (3) in the manner described for overages in subsection 123(2).

(5) Where the Chief Supervisor cannot make his determination pursuant to subsection (1) in time to permit the addition of any underpayment pursuant to subsection (3) before the end of the race meeting, he may order all moneys accruing from such underpayments to be disposed of in the manner described in subsection 123(3).

166. (1) Every association shall set out on the calculator's sheet or computer print-out

- (a) the amount paid out determined by multiplying the number of winning tickets by the respective pay-out prices;
- (b) the legal percentages; and
- (c) the break.

(2) The total of all amounts referred to in subsection (1) shall be equal to the total pool.

(3) No change that will affect the pool shall be made on the calculator's sheet or subsheet unless approved and initialled by an officer.

(4) Every association shall, after each race, turn over to an officer the original of all calculator's sheets or computer print-outs together with all applicable subsheets used in the calculation of every pool.

167. (1) An association that operates a Class A race course shall determine the pay-out prices for each pool by using or employing

- (a) two calculators whose calculations shall be made in the manner prescribed for each pool by these Regulations;
- (b) one calculator and a computer using an approved program;
- (c) an approved dual computer totalizator system; or
- (d) one calculator whose calculations shall be verified by a computer where only
 - (i) one approved computer is installed, or
 - (ii) one computer of a dual computer totalizator system is operating correctly.

(2) Every association that operates a Class B, Class C or Class D race course shall determine the payout prices

- (a) in the manner described in paragraph (1)(a), (b) or (c); or
- (b) by using or employing not less than
 - (i) one calculator for each pool, or
 - (ii) one computer using an approved program.

Win Pool

168. (1) The pay-out price for a win pool shall be calculated in the following manner:

(4) Les paiements en moins doivent être ajoutés à la poule du pari spécial ou à la poule de première place conformément au paragraphe (3), de la manière prescrite pour les excédents prévus au paragraphe 123(2).

(5) Lorsque l'inspecteur en chef ne peut prendre de décision conformément au paragraphe (1) à temps pour permettre l'addition du paiement en moins conformément au paragraphe (3) avant la fin de la réunion de courses, il peut ordonner que tous les montants provenant de ces paiements en moins soient utilisés de la manière indiquée au paragraphe 123(3).

166. (1) Une association doit établir sur la feuille du calculateur ou sur l'état mécanographique

- a) le montant payé, déterminé en multipliant le nombre de tickets gagnants par le montant des rapports respectifs;
- b) les pourcentages légaux; et
- c) le montant restant.

(2) Le total des montants mentionnés au paragraphe (1) doit être égal au total de la poule.

(3) Il est interdit d'apporter une modification de nature à changer la poule aux feuilles complètes ou partielles du calculateur, à moins que ladite modification ne soit approuvée et paraphée par un fonctionnaire.

(4) Une association doit, après chaque course, remettre à un fonctionnaire l'original de toutes les feuilles du calculateur et de tous les états mécanographiques ainsi que toutes les feuilles partielles correspondantes qui ont servi au calcul de chaque poule.

167. (1) Une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A doit déterminer les montants des rapports de chaque poule en utilisant ou en employant

- a) deux calculateurs dont les calculs doivent être effectués de la manière prescrite pour chaque poule dans le présent règlement;
- b) un calculateur et un ordinateur utilisant un programme approuvé;
- c) un totalisateur approuvé, à deux ordinateurs; ou
- d) un calculateur dont les calculs doivent être vérifiés par un ordinateur dans les seuls cas où
 - (i) un seul ordinateur approuvé est installé, ou
 - (ii) un seul ordinateur d'un totalisateur à deux ordinateurs fonctionne correctement.

(2) Une association qui exploite un hippodrome des catégories B, C ou D doit déterminer le montant des rapports

- a) de la manière prescrite à l'alinéa (1)a), b) ou c); ou
- b) en utilisant ou en employant au moins
 - (i) un calculateur pour chaque poule, ou
 - (ii) un ordinateur qui exploite un programme approuvé.

Poule de première place

168. (1) Le montant des rapports d'une poule de première place doit être calculé de la façon suivante:

- (a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in the pool to determine the net pool;
- (b) the net pool shall be divided by the value of the tickets bet to win on the winning horse in accordance with section 164; and
- (c) the quotient obtained pursuant to paragraph (b) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

(2) Where no win tickets are sold on the horse finishing first in a race, the win pool shall be calculated by dividing the net pool determined pursuant to paragraph (1)(a) by the value of the tickets bet to win on the horse finishing nearest the winner.

Place Pool

169. The pay-out prices for a place pool shall be calculated in the following manner:

- (a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in the pool to determine the net pool;
- (b) the total value of all place bets on the horses finishing first and second in the race shall be deducted from the net pool to determine the calculating pool;
- (c) one-half of the calculating pool shall be allocated to each horse;
- (d) each horse's portion of the calculating pool shall be divided by the value of tickets bet on that horse in accordance with section 164;
- (e) \$1 shall be added to the quotient obtained pursuant to paragraph (d); and
- (f) the sum obtained pursuant to paragraph (e) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

170. Where

- (a) no place tickets are sold on one of the two horses that finish first and second in the race,
- (b) only one horse finishes the race,
- (c) no place tickets are sold on the two horses that finish first and second in the race, or
- (d) two or more horses of the same entry or mutuel field finish first and second in a race

the place pool shall be calculated in accordance with section 168, except that the net pool shall be divided by the value of tickets bet to place on

- (e) the remaining horse described in paragraph (a) or (b),
 - (f) the horse on which tickets have been sold that finishes nearest the horses described in paragraph (c), or
 - (g) the entry or mutuel field described in paragraph (d),
- as the case may be.

- a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris de la poule afin de déterminer la poule nette;
- b) la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets de première place émis sur le cheval gagnant conformément à l'article 164; et
- c) le quotient obtenu conformément à l'alinéa b) doit être multiplié par le prix d'achat de chaque ticket.

(2) Lorsque aucun ticket de première place n'a été vendu sur le cheval qui arrive premier dans une course, la poule de première place doit être calculée en divisant la poule nette déterminée conformément à l'alinéa (1)a), par la valeur des tickets de première place émis sur le cheval qui termine la course immédiatement après le cheval gagnant.

Poule de deuxième place

169. Les montants des rapports d'une poule de deuxième place doivent être calculés de la façon suivante:

- a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris de la poule afin de déterminer la poule nette;
- b) la valeur totale de tous les paris de deuxième place engagés sur les chevaux qui arrivent premier et deuxième dans la course doit être déduite de la poule nette afin de déterminer la poule de calcul;
- c) la moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chaque cheval;
- d) la partie de la poule de calcul attribuée à chaque cheval doit être divisée par la valeur des tickets émis sur ledit cheval conformément à l'article 164;
- e) \$1 doit être ajouté au quotient obtenu en application de l'alinéa d); et
- f) la somme obtenue en vertu de l'alinéa e) doit être multipliée par le prix d'achat de chaque ticket.

170. Si

- a) aucun ticket de deuxième place n'a été vendu sur l'un des deux chevaux qui arrivent premier et deuxième dans la course,
- b) un seul cheval termine la course,
- c) aucun ticket de deuxième place n'a été vendu sur les deux chevaux qui arrivent premier et deuxième dans la course, ou
- d) deux ou plusieurs chevaux de la même écurie couplée ou du même champ mutuel arrivent premier et deuxième dans une course,

la poule de deuxième place doit être calculée conformément à l'article 168, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets de deuxième place émis sur

- e) le cheval restant mentionné à l'alinéa a) ou b),
 - f) le cheval sur lequel des tickets ont été vendus et qui termine la course immédiatement après les chevaux visés à l'alinéa c), ou
 - g) l'écurie couplée ou le champ mutuel visés à l'alinéa d),
- selon le cas.

Show Pool

171. The pay-out prices for a show pool shall be calculated in the following manner:

- (a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in the pool to determine the net pool;
- (b) the total value of all show bets placed on the horses finishing first, second and third shall be deducted from the net pool to determine the calculating pool;
- (c) one-third of the calculating pool shall be allotted to each horse;
- (d) each horse's portion of the calculating pool shall be divided by the value of tickets bet to show on that horse in accordance with section 164;
- (e) \$1 shall be added to the quotient obtained pursuant to paragraph (d); and
- (f) the sum obtained pursuant to paragraph (e) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

172. Where

- (a) no show tickets are sold on one of the horses finishing first, second or third in the race, or
- (b) only two horses finish in the race

the show pool shall be calculated in accordance with section 169 except that

- (c) one-half of the calculating pool shall be allotted to each of the two remaining eligible horses; and
- (d) each horse's portion of the calculating pool shall be divided by the value of the tickets bet to show on that horse.

173. Where two horses of the same entry or a mutuel field finish

- (a) first and second in a race,
- (b) first and third in a race, or
- (c) second and third in a race,

the show pool shall be calculated in accordance with section 169 except that

- (d) two-thirds of the calculating pool shall be allotted to the two horses of the entry or mutuel field that finish first, second or third, respectively;
- (e) one-third of the calculating pool shall be allotted to the other horse finishing first, second or third; and
- (f) the value of tickets bet to show
 - (i) on the entry shall be divided into the two-thirds portion of the calculating pool obtained by paragraph (d), and
 - (ii) on the other horse shall be divided into the one-third portion of the calculating pool obtained by paragraph (e).

174. Where

- (a) no show tickets are sold on two of the horses that finish first, second or third in the race,
- (b) only one horse finishes the race,

Poule de troisième place

171. Les montants du rapport d'une poule de troisième place doivent être calculés de la façon suivante:

- a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris de la poule afin de déterminer la poule nette;
- b) la valeur totale de tous les paris engagés sur les chevaux qui arrivent premier, deuxième et troisième, doit être déduite de la poule nette afin de déterminer la poule de calcul;
- c) le tiers de la poule de calcul doit être attribué à chaque cheval;
- d) la partie de la poule de calcul attribuée à chaque cheval doit être divisée par la valeur des tickets de troisième place émis sur ledit cheval conformément à l'article 164;
- e) \$1 doit être ajouté au quotient obtenu en application de l'alinéa d); et
- f) la somme obtenue en application de l'alinéa e) doit être multipliée par le prix d'achat de chaque ticket.

172. Si

- a) aucun ticket de troisième place n'a été vendu sur l'un des chevaux qui arrivent premier, deuxième ou troisième dans la course, ou

- b) seulement deux chevaux terminent la course,

la poule de troisième place doit être calculée conformément à l'article 169, sauf que

- c) la moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chacun des deux chevaux restants et admissibles; et
- d) la partie de la poule de calcul attribuée à chaque cheval, doit être divisée par la valeur des tickets de troisième place émis sur ledit cheval.

173. Lorsque deux chevaux de la même écurie couplée ou du même champ mutuel arrivent

- a) premier et deuxième dans une course,
- b) premier et troisième dans une course, ou
- c) deuxième et troisième dans une course,

la poule de troisième place doit être calculée conformément à l'article 169, sauf que

- d) les deux tiers de la poule de calcul doivent être attribués aux deux chevaux de l'écurie couplée ou du champ mutuel qui arrivent respectivement premier, deuxième ou troisième;
- e) le tiers de la poule de calcul attribué à l'autre cheval qui arrive premier, deuxième ou troisième; et

- f) la valeur des tickets de troisième place

- (i) émis sur l'écurie couplée doit être divisée par les deux tiers du montant de la poule de calcul obtenu dans le cas prévu à l'alinéa d), et
- (ii) émis sur l'autre cheval, doit être divisée par le tiers du montant de la poule de calcul obtenu dans le cas prévu à l'alinéa e).

174. Si

- a) aucun ticket de troisième place n'est vendu sur deux des chevaux qui arrivent premier, deuxième ou troisième dans la course,

(c) no show tickets are sold on the three horses finishing first, second and third,

(d) three or more horses of the same entry or a mutuel field finish first, second or third in a race, or

(e) two horses of the same entry or mutuel field finish first, second or third in a race and no show tickets are sold on the other horses finishing first, second or third,

the show pool shall be calculated in accordance with section 168, except that the net pool shall be divided by the value of tickets bet to show on

(f) the remaining horse described in paragraph (a) or (b),

(g) the horse on which tickets have been sold that finishes nearest the first, second and third horse described in paragraph (c),

(h) the entry or mutuel field described in paragraph (d) or (e),

as the case may be.

Daily Double Pool

175. Subject to sections 179 and 197, the pay-out price for a daily double pool shall be calculated in the following manner:

(a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in the pool to determine the net pool;

(b) the net pool shall be divided by the value of tickets bet on the winning combination in accordance with section 164; and

(c) the quotient obtained pursuant to paragraph (b) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

176. Where no tickets are sold on the winner of the first half of the daily double, the daily double tickets bet on the horse on which tickets have been sold that finishes nearest the winner shall be considered as winning tickets on the first half and shall be treated in the same manner as if the horse had placed first.

177. Where there are no daily double tickets sold coupling the winner of the first half of the daily double with the winner of the second half, the daily double pool shall be calculated by dividing the net pool by the value of the tickets bet coupling the winner of the first half with the horse on which tickets have been sold in the second half of the daily double that finishes nearest the winner.

178. Where

(a) the race on which the second half of the daily double is scheduled to be conducted is cancelled, declared off or declared no contest after the race on which the first half of the daily double has been run,

b) seul un cheval termine la course,

c) aucun ticket de troisième place n'est vendu sur les trois chevaux qui arrivent premier, deuxième et troisième,

d) trois chevaux ou plus de la même écurie couplée ou d'un champ mutuel, arrivent premier, deuxième ou troisième dans une course, ou si

e) deux chevaux de la même écurie couplée ou du même champ mutuel arrivent premier, deuxième ou troisième dans une course, et si aucun ticket de troisième place n'est vendu sur d'autres chevaux qui arrivent premier, deuxième ou troisième,

la poule de troisième place doit être calculée conformément à l'article 168, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets de troisième place émis

f) sur le cheval restant, visé à l'alinéa a) ou b),

g) sur le cheval pour lequel des tickets ont été vendus et qui termine la course immédiatement après les premier, deuxième et troisième chevaux, visés à l'alinéa c), ou

h) sur l'écurie couplée ou le champ mutuel visés à l'alinéa d) ou e),

selon le cas.

Poule de pari double

175. Sous réserve des articles 179 et 197, le montant du rapport d'une poule de pari double doit être calculé de la façon suivante:

a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris engagés dans la poule afin de déterminer la poule nette;

b) la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis sur la combinaison gagnante conformément à l'article 164; et

c) le quotient obtenu en application de l'alinéa b) doit être multiplié par le prix d'achat de chaque ticket.

176. Lorsque aucun ticket n'a été vendu par le gagnant de la première épreuve du pari double, les tickets de pari double émis sur le cheval sur lequel des tickets ont été vendus et qui termine la course immédiatement après le cheval gagnant doivent être considérés comme tickets gagnants de la première épreuve et traités de la même façon que si le cheval était arrivé premier.

177. Lorsque aucun ticket de pari double n'a été vendu, couplant le gagnant de la première épreuve du pari double avec le gagnant de la deuxième épreuve, la poule de pari double doit être calculée en divisant la poule nette par la valeur des tickets émis, couplant le gagnant de la première épreuve avec le cheval sur lequel des tickets ont été vendus pour la seconde épreuve du pari double et qui termine la course immédiatement après le gagnant.

178. Si

a) la course durant laquelle doit avoir lieu la deuxième épreuve du pari double est annulée, que les résultats en sont infirmés ou qu'elle est déclarée hors programme et ce, après que la première épreuve du pari double a été disputée,

(b) no daily double tickets have been sold coupling the winner of the first half with any horse finishing in the second half, or

(c) no horses finish in the race in the second half, the daily double pool shall be calculated in accordance with section 168, except that the net pool shall be divided by the value of the daily double tickets sold on the horse finishing first in the race on which the first half was operated.

Consolation Double

179. (1) Every association shall calculate a consolation double pay-out price on daily double tickets coupling the horse finishing first in a race on which the first half of the daily double feature is operated with a horse in the second half that is

(a) not part of an entry or a mutuel field and is scratched after the first race is declared official; or

(b) part of an entry or mutuel field and is scratched after the first race is declared official and no other horse or horses remain in that entry or mutuel field.

(2) The pay-out price of a consolation double shall be calculated in the following manner:

(a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in the daily double pool to determine the original net pool;

(b) the original net pool shall be divided by the value of tickets bet on the winning horse in the first half of the daily double in accordance with section 164; and

(c) the quotient obtained pursuant to paragraph (b) shall be multiplied by the purchase price of each ticket coupling the winning horse in the first half of the daily double with the horse referred to in paragraph (1)(a) or (b).

(3) Where a consolation double has been determined in accordance with subsections (1) and (2), the pay-out price of the daily double shall be calculated in the following manner:

(a) the total amount paid out on the consolation double shall be deducted from the original net pool to determine a second net pool;

(b) the second net pool shall be divided by the value of tickets bet on the winning combination in accordance with section 164; and

(c) the quotient obtained pursuant to paragraph (b) shall be multiplied by the purchase price of each ticket of the winning combination.

Exactor, Quinella, Triactor and Quadactor Pools

180. The pay-out price for an exactor, quinella, triactor or quadactor pool shall be calculated in the following manner:

(a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in any such pool to determine a net pool;

b) aucun ticket de pari double n'a été vendu, couplant le gagnant de la première épreuve avec un cheval qui termine la course de la deuxième épreuve, ou si

c) aucun cheval ne termine la course de la deuxième épreuve,

la poule de pari double doit être calculée conformément à l'article 168, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets de la poule de pari double, émis sur le cheval qui arrive premier dans la course durant laquelle la première épreuve a été disputée.

Prix de consolation au pari double

179. (1) Une association doit calculer le montant du rapport du prix de consolation au pari double en fonction des tickets de pari double couplant le cheval qui arrive premier dans une course durant laquelle a lieu la première épreuve du pari double, avec un cheval qui doit participer à la deuxième épreuve et qui

a) ne fait pas partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel et qui est retiré après que les résultats de la première course sont déclarés officiels; ou

b) fait partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel et qui est retiré après que les résultats de la première course sont déclarés officiels et qu'il ne reste aucun autre cheval dans cette écurie couplée ou ce champ mutuel.

(2) Le montant du rapport d'un prix de consolation au pari double doit être calculé de la façon suivante:

a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des mises sur la poule de pari double afin de déterminer la première poule nette;

b) la première poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis sur le cheval gagnant de la première épreuve du pari double conformément à l'article 164; et

c) le quotient obtenu en application de l'alinéa b) doit être multiplié par le prix d'achat de chaque ticket couplant le cheval gagnant de la première épreuve du pari double avec le cheval visé à l'alinéa (1)a) ou b).

(3) Lorsqu'un prix de consolation au pari double a été établi conformément aux paragraphes (1) et (2), le montant du rapport du pari double doit être calculé de la façon suivante:

a) le montant total versé à titre de prix de consolation au pari double doit être déduit de la première poule nette afin de déterminer la deuxième poule nette;

b) la deuxième poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis sur la combinaison gagnante conformément à l'article 164; et

c) le quotient obtenu en application de l'alinéa b) doit être multiplié par le prix d'achat de chaque ticket de la combinaison gagnante.

Poules de couplé gagnant, de jumelé, de triplé et de quadruplé

180. Le montant du rapport d'une poule de couplé gagnant, de jumelé, de triplé ou de quadruplé doit être calculé de la façon suivante:

(b) the net pool shall be divided by the value of tickets bet on the winning combination in accordance with section 164; and

(c) the quotient obtained pursuant to paragraph (b) shall be multiplied by the purchase price of each ticket on the winning combination.

181. Where two horses of the same entry or mutuel field finish in the first two positions in a race, the exactor or quinella ticket coupling the two horses shall be considered the winning ticket regardless of the order in which they finish.

182. (1) Where there are no tickets sold in an exactor or quinella pool coupling the horses finishing first and second, that pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets sold in such pool on horses on which tickets have been sold coupled in a combination finishing nearest the official order of finish.

(2) The following sequence based on the official order of finish shall be used to determine the combination referred to in subsection (1):

- (a) first and third;
- (b) second and third;
- (c) first and fourth;
- (d) second and fourth;
- (e) third and fourth;
- (f) first and fifth; and
- (g) sequentially thereafter.

183. Where only one horse finishes a race on which the quinella feature is operated, the pool shall be calculated as a win pool in accordance with section 168 except that the net pool shall be divided by the value of tickets bet in the quinella pool that included the horse that finished the race.

184. Where only one horse finishes a race on which the exactor feature is operated, the pool shall be calculated as a win pool in accordance with section 168 except that the net pool shall be divided by the value of tickets bet in the exactor pool selecting that horse to finish first in the race.

185. (1) Where there are no tickets sold in a triactor feature pool coupling the horses finishing first, second and third in the exact order of the official result, the triactor pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets sold in that pool on horses on which tickets have been sold, coupled in a combination finishing nearest the official order of finish.

(2) The following sequence based on the official order of finish shall be used to determine the combination referred to in subsection (1):

- (a) first, second and fourth;
- (b) first, third and fourth;

a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris engagés dans l'une desdites poules afin de déterminer la poule nette;

b) la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis sur la combinaison gagnante conformément à l'article 164; et

c) le quotient obtenu en application de l'alinéa b) doit être multiplié par le prix d'achat de chaque ticket émis sur la combinaison gagnante.

181. Lorsque deux chevaux de la même écurie couplée ou du même champ mutuel terminent une course aux deux premières places, le ticket de couplé gagnant ou de jumelé couplant les deux chevaux doit être considéré comme le ticket gagnant, indépendamment de l'ordre d'arrivée des chevaux.

182. (1) Lorsque aucun billet n'a été vendu pour la poule du couplé gagnant ou du jumelé couplant les chevaux qui sont arrivés premier et deuxième, ladite poule doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets vendus pour ladite poule et émis sur des chevaux couplés en une combinaison qui est la plus rapprochée de l'ordre officiel d'arrivée.

(2) Pour déterminer la combinaison mentionnée au paragraphe (1), la liste ci-dessous, établie d'après l'ordre officiel d'arrivée, doit être utilisée:

- a) premier et troisième;
- b) deuxième et troisième;
- c) premier et quatrième;
- d) deuxième et quatrième;
- e) troisième et quatrième;
- f) premier et cinquième; et
- g) ainsi de suite après cela.

183. Lorsqu'un seul cheval termine une course pour laquelle un jumelé est organisé, la poule doit être calculée comme une poule de première place conformément à l'article 168, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis sur la poule de pari jumelé qui comprenait le cheval qui a terminé la course.

184. Lorsqu'un seul cheval termine une course pour laquelle un couplé gagnant est organisé, la poule doit être calculée comme une poule de première place conformément à l'article 168, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis pour la poule de couplé gagnant et sur ledit cheval choisi pour arriver dans la course.

185. (1) Lorsque aucun ticket n'a été vendu pour la poule du triplé couplant les chevaux qui sont arrivés premier, deuxième et troisième dans l'ordre exact du résultat officiel, la poule du triplé doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets vendus pour ladite poule sur des chevaux pour lesquels ont été vendus des tickets et qui sont couplés dans la combinaison finissant le plus près de l'ordre officiel d'arrivée.

(2) L'ordre établi selon l'ordre officiel d'arrivée et devant servir à déterminer la combinaison mentionnée au paragraphe (1) est le suivant:

- a) premier, deuxième et quatrième;
- b) premier, troisième et quatrième;

- (c) second, third and fourth;
- (d) first, second and fifth;
- (e) first, third and fifth;
- (f) first, fourth and fifth; and
- (g) sequentially thereafter.

186. Where only two horses finish in a race on which triactor feature is operated, the pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets sold in the pool on horses selected to finish first and second in the exact order of the official result coupled with any other horse that started in the race.

187. Where only one horse finishes in a race on which triactor feature is operated, the pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets sold in the triactor pool selecting that horse to finish first, coupled with any two other horses started in the race.

188. (1) Where there are no tickets sold in a quadactor feature pool coupling the horses finishing first, second, third and fourth in the exact order of the official result, the quadactor pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets sold in that pool on horses on which tickets have been sold coupled in a combination finishing nearest the official order of finish.

(2) The following sequence based on the official order of finish shall be used to determine the combination referred to in subsection (1):

- (a) first, second, third and fifth;
- (b) first, second, fourth and fifth;
- (c) first, third, fourth and fifth;
- (d) second, third, fourth and fifth;
- (e) first, second, third and sixth;
- (f) first, second, fourth and sixth;
- (g) first, third, fifth and sixth;
- (h) second, third, fourth and sixth; and
- (i) sequentially thereafter.

189. Where only three horses finish in a race on which the quadactor feature is operated, the quadactor pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets sold in the quadactor pool on horses selected to finish first, second and third in the exact order of the official result coupled with any other horse that started in the race.

190. Where only two horses finish in a race on which the quadactor feature is operated, the pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets sold in the quadactor pool selecting those horses to finish first and second, in the exact order of the official result, coupled with any two horses that started in the race.

- c) deuxième, troisième et quatrième;
- d) premier, deuxième et cinquième;
- e) premier, troisième et cinquième;
- f) premier, quatrième et cinquième; et
- g) ainsi de suite.

186. Lorsqu'il n'y a que deux chevaux qui terminent une course pour laquelle un triplé est organisé, la poule doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets vendus pour ladite poule et émis sur des chevaux choisis comme devant arriver premier et deuxième, dans l'ordre exact du résultat officiel, et couplés avec tout autre cheval qui a pris le départ de la course.

187. Lorsqu'un seul cheval termine une course pour laquelle un triplé est organisé, la poule doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets vendus pour la poule de triplé et émis sur ledit cheval choisi pour arriver premier, et couplé avec deux autres chevaux qui ont pris le départ de la course.

188. (1) Lorsque aucun ticket n'a été vendu pour le quadruplé couplant les chevaux qui ont terminé premier, deuxième, troisième et quatrième, dans l'ordre exact du résultat officiel, la poule de quadruplé doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets vendus pour ladite poule sur des chevaux pour lesquels ont été vendus des tickets et qui sont couplés dans la combinaison la plus proche de l'ordre officiel d'arrivée.

(2) L'ordre établi selon l'ordre officiel d'arrivée et devant servir à déterminer la combinaison mentionnée au paragraphe (1) est le suivant:

- a) premier, deuxième, troisième et cinquième;
- b) premier, deuxième, quatrième et cinquième;
- c) premier, troisième, quatrième et cinquième;
- d) deuxième, troisième, quatrième et cinquième;
- e) premier, deuxième, troisième et sixième;
- f) premier, deuxième, quatrième et sixième;
- g) premier, troisième, cinquième et sixième;
- h) deuxième, troisième, quatrième et sixième; et
- i) ainsi de suite.

189. Lorsqu'il n'y a que trois chevaux qui terminent une course pour laquelle un quadruplé a été organisé, la poule de quadruplé doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets vendus pour la poule de quadruplé et émis sur des chevaux choisis pour arriver premier, deuxième et troisième, dans l'ordre exact du résultat officiel, couplés avec tout autre cheval qui a pris le départ de la course.

190. Lorsqu'il n'y a que deux chevaux qui terminent une course pour laquelle un quadruplé a été organisé, la poule doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets vendus pour ladite poule de quadruplé et émis sur les chevaux choisis pour arriver premier et deuxième, dans l'ordre exact du résultat officiel, couplés avec deux autres chevaux qui ont pris le départ de la course.

191. Where only one horse finishes in a race on which the quadactor feature is operated, the pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets sold in such pool selecting that horse to finish first, coupled with any other three horses that started in the race.

(F) DEAD HEATS

192. Where a race results in a dead heat for first, second, third or fourth place, the race shall not be run again for pari-mutuel purposes.

Win Pool

(Dead Heats)

193. Subject to section 196,

(a) where two horses finish in a dead heat for first place, the win pool shall be calculated as a place pool, in accordance with section 169; and

(b) where three horses finish in a dead heat for first place, the win pool shall be calculated as a show pool in accordance with section 171.

Place Pool

(Dead Heats)

194. Subject to section 196,

(a) where two horses finish in a dead heat for first place, the place pool shall be calculated in accordance with section 169;

(b) where three horses finish in a dead heat for first place, the place pool shall be calculated as a show pool in accordance with section 171; and

(c) where two or more horses finish in a dead heat for second place, the place pool shall be calculated in accordance with section 169, except that the calculating pool shall be allotted as follows:

(i) one-half of the calculating pool shall be allotted to the horse that finishes first, and

(ii) the remaining half of the calculating pool shall be divided equally among those horses that finish in the dead heat for second place.

Show Pool

(Dead Heats)

195. Subject to section 196,

(a) where

(i) two horses finish in a dead heat for first or second place, or

(ii) three horses finish in a dead heat for first place, the show pool shall be calculated in accordance with section 171;

(b) where three or more horses finish in a dead heat for second place, the show pool shall be calculated in accord-

191. Lorsqu'un seul cheval termine une course pour laquelle un quadruplé a été organisé, la poule doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets vendus pour ladite poule et émis sur le cheval choisi pour arriver premier et couplé avec trois autres chevaux qui ont pris le départ de la course.

(F) COURSES À ÉGALITÉ

192. Lorsqu'une course se termine par une égalité en première, deuxième, troisième ou quatrième place, ladite course ne doit pas être reprise aux fins du pari mutuel.

Poule de première place

(courses à égalité)

193. Sous réserve de l'article 196,

a) lorsque deux chevaux arrivent à égalité en première place, la poule de première place doit être calculée comme une poule de deuxième place, conformément à l'article 169; et

b) lorsque trois chevaux arrivent à égalité en première place, la poule de première place doit être calculée comme une poule de troisième place, conformément à l'article 171.

Poule de deuxième place

(courses à égalité)

194. Sous réserve de l'article 196,

a) lorsque deux chevaux arrivent à égalité en première place, la poule de deuxième place doit être calculée conformément à l'article 169;

b) lorsque trois chevaux arrivent à égalité en première place, la poule de deuxième place doit être calculée comme une poule de troisième place, conformément à l'article 171; et

c) lorsque deux chevaux ou plus arrivent à égalité en deuxième place, la poule de deuxième place doit être calculée conformément à l'article 169, sauf que la poule de calcul doit être répartie comme suit:

(i) la moitié de la poule de calcul doit être attribuée au cheval qui arrive premier, et

(ii) l'autre moitié de la poule de calcul doit être répartie également entre les chevaux qui terminent à égalité en deuxième place.

Poule de troisième place

(courses à égalité)

195. Sous réserve de l'article 196,

a) lorsque

(i) deux chevaux arrivent à égalité en première ou en seconde place, ou

(ii) trois chevaux arrivent à égalité en première place, la poule de troisième place doit être calculée conformément à l'article 171;

b) lorsque trois chevaux ou plus arrivent à égalité en deuxième place, la poule de troisième place doit être calculée

ance with section 171, except that the calculating pool shall be allotted as follows:

- (i) one-third of the calculating pool shall be allotted to the horse that finishes first, and
- (ii) the remaining two-thirds of the calculating pool shall be divided equally between those horses that finish in the dead heat for second place; and

(c) where two or more horses finish in a dead heat for third place, the show pool shall be calculated in accordance with section 171, except that the calculating pool shall be allotted as follows:

- (i) one-third of the calculating pool shall be allotted to each of the horses that finishes first and second, and
- (ii) the remaining third of the calculating pool shall be divided equally among those horses that finish in the dead heat for third place.

Entries and Mutuel Fields

(Dead Heats)

196. (1) Where two horses of one entry or of a mutuel field finish in a dead heat for first place, the win and place pools shall be calculated as a win pool in accordance with section 168.

(2) Where one horse of an entry or of a mutuel field finishes first, and another horse of the same entry or mutuel field finishes in a dead heat for second place with another horse, the place pool shall be calculated as a place pool in accordance with section 169, except that the calculating pool shall be allotted as follows:

- (a) one-half of the calculating pool shall be allotted to the horse that finishes first;
- (b) the remaining half of the calculating pool shall be divided equally between the two horses that finish in the dead heat for second place; and
- (c) the portions allotted to the two horses of the entry or of the mutuel field shall be combined.

(3) Where one horse of an entry or of a mutuel field finishes first and another horse of the same entry or mutuel field finishes in a dead heat for second place with another horse, the show pool shall be calculated in accordance with paragraphs 173(d), (e) and (f).

(4) Where one horse of an entry or of a mutuel field finishes in a dead heat with another horse for third place, and another horse of the same entry or mutuel field places either first or second, the show pool shall be calculated in accordance with section 171, except that the calculating pool shall be allotted as follows:

- (a) one-third of the calculating pool shall be allotted to each of the horses finishing first and second;
- (b) the remaining third of the calculating pool shall be divided equally between the two horses that finish in the dead heat for third place; and

lée conformément à l'article 171, sauf que la poule de calcul doit être répartie comme suit:

- (i) le tiers de la poule de calcul doit être attribué au cheval qui arrive premier, et
- (ii) les deux autres tiers de la poule de calcul doivent être divisés également entre les chevaux qui arrivent à égalité en deuxième place; et

c) lorsque deux chevaux ou plus arrivent à égalité en troisième place, la poule de troisième place doit être calculée conformément à l'article 171, sauf que la poule de calcul doit être répartie comme suit:

- (i) un tiers de la poule de calcul doit être attribué à chacun des chevaux qui arrivent premier et deuxième, et
- (ii) l'autre tiers de la poule de calcul doit être divisé également entre les chevaux qui arrivent à égalité en troisième place.

Écuries couplées et champs mutuels

(courses à égalité)

196. (1) Lorsque deux chevaux d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel arrivent à égalité en première place, les poules de première et de deuxième place doivent être calculées comme une poule de première place, conformément à l'article 168.

(2) Lorsqu'un cheval d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel arrive premier et qu'un autre cheval de la même écurie couplée ou du même champ mutuel arrive à égalité en deuxième place avec un autre cheval, la poule de deuxième place doit être calculée comme telle, conformément à l'article 169, sauf que la poule de calcul doit être répartie comme suit:

- a) la moitié de la poule de calcul doit être attribuée au cheval qui arrive premier;
- b) l'autre moitié de la poule de calcul doit être divisée également entre les deux chevaux qui arrivent à égalité en deuxième place; et
- c) les parts attribuées aux deux chevaux de l'écurie couplée ou du champ mutuel doivent être combinées.

(3) Lorsqu'un cheval d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel arrive premier et qu'un autre cheval de la même écurie couplée ou du même champ mutuel arrive à égalité en deuxième place avec un autre cheval, la poule de troisième place doit être calculée conformément aux alinéas 173d), e) et f).

(4) Lorsqu'un cheval d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel arrive à égalité en troisième place avec un autre cheval et qu'un autre cheval de la même écurie couplée ou du même champ mutuel arrive premier ou deuxième, la poule de troisième place doit être calculée conformément à l'article 171, sauf que la poule de calcul doit être répartie comme suit:

- a) un tiers de la poule de calcul doit être attribué à chacun des chevaux qui arrivent premier et deuxième;
- b) l'autre tiers de la poule de calcul doit être divisé également entre les deux chevaux qui arrivent à égalité en troisième place; et

(c) those portions allotted to the two horses of the entry or mutuel field shall be combined.

(5) Where two horses of an entry or of a mutuel field finish first and second, and another horse of the same entry or mutuel field finishes in a dead heat with another horse for third place, the show pool shall be calculated in accordance with section 171, except that the calculating pool shall be allotted as follows:

(a) one-third of the calculating pool shall be allotted to each of the horses that finish first and second;

(b) the remaining third of the calculating pool shall be divided equally between the two horses that finish in the dead heat for third place; and

(c) those portions allotted to the three horses of the entry or mutuel field shall be combined.

Daily Double Features

(Dead Heats)

197. (1) Where there is a dead heat for first place in the first half of the daily double, the tickets on the horses involved in such dead heat shall be considered winning tickets of the first half of the daily double.

(2) Where there is a dead heat described in subsection (1), the daily double pool shall be calculated as a place pool in accordance with section 169, except that one-half of the calculating pool shall be allotted to each combination of horses coupling either of the horses that finish in the dead heat with the winner of the second half of the daily double.

(3) Where there is a dead heat for first place in the second half of the daily double, the pool shall be calculated as a place pool in accordance with section 169, except that one-half of the calculating pool shall be allotted to each combination of horses coupling the winner of the first half of the daily double with either of the horses that finish in the dead heat.

(4) Where two horses finish in a dead heat for first place in the first half of the daily double and two horses finish in a dead heat for first place in the second half of the daily double, the pay-out prices shall be calculated in the following manner:

(a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in the pool to determine the net pool;

(b) the total value of all bets on the four winning combinations shall be deducted from the net pool to determine the calculating pool;

(c) one-fourth of the calculating pool shall be allotted to each combination;

(d) the value of the tickets bet on each respective combination shall be divided into its respective quartered calculating pool, in accordance with section 164;

(e) \$1 shall be added to the quotient obtained pursuant to paragraph (d); and

(f) the sum obtained pursuant to paragraph (e) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

c) les parts attribuées aux deux chevaux de l'écurie couplée ou du champ mutuel doivent être combinées.

(5) Lorsque deux chevaux d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel arrivent premier et deuxième et qu'un autre cheval de la même écurie couplée ou du même champ mutuel arrive à égalité en troisième place avec un autre cheval, la poule de troisième place doit être calculée conformément à l'article 171, sauf que la poule de calcul doit être répartie comme suit:

a) un tiers de la poule de calcul doit être attribué à chacun des chevaux qui arrivent premier et deuxième;

b) l'autre tiers de la poule de calcul doit être divisé également entre les deux chevaux qui arrivent à égalité en troisième place; et

c) les parts attribuées aux trois chevaux de l'écurie couplée ou du champ mutuel doivent être combinées.

Pari double

(courses à égalité)

197. (1) Lorsqu'il y a égalité en première place de la première épreuve du pari double, les tickets émis sur les chevaux qui ont terminé à égalité doivent être considérés comme tickets gagnants de la première épreuve du pari double.

(2) Lorsque se produit l'égalité décrite au paragraphe (1), la poule du pari double doit être calculée comme une poule de deuxième place, conformément à l'article 169, sauf que la moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chaque combinaison de chevaux qui couplent l'un des chevaux qui arrivent à égalité avec le gagnant de la deuxième épreuve du pari double.

(3) Lorsqu'il y a égalité en première place de la deuxième épreuve du pari double, la poule doit être calculée comme une poule de deuxième place, conformément à l'article 169, sauf que la moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chaque combinaison de chevaux qui couplent le cheval gagnant de la première épreuve du pari double avec l'un des chevaux qui arrivent à égalité.

(4) Lorsque deux chevaux arrivent à égalité en première place de la première épreuve du pari double et que deux autres chevaux arrivent à égalité en première place de la deuxième épreuve du pari double, le montant des rapports doit être calculé comme suit:

a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris de la poule afin de déterminer la poule nette;

b) la valeur totale de tous les paris engagés sur les quatre combinaisons gagnantes doit être déduite de la poule nette afin de déterminer la poule de calcul;

c) un quart de la poule de calcul doit être attribué à chacune des combinaisons;

d) la valeur des tickets émis sur chaque combinaison doit être divisée par le quart respectif de la poule de calcul conformément à l'article 164;

e) \$1 doit être ajouté au quotient obtenu en application de l'alinéa d); et

f) la somme obtenue en application de l'alinéa e) doit être multipliée par le prix d'achat de chaque ticket.

(5) Where two horses finish in a dead heat for first place in the first half of the daily double and three horses finish in a dead heat for first place in the second half of the daily double, the pay-out prices for a place pool shall be calculated in the following manner:

- (a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in the pool to determine the net pool;
- (b) the total value of all bets on the six winning combinations shall be deducted from the net pool to determine the calculating pool;
- (c) one-sixth of the calculating pool shall be allotted to each combination;
- (d) the value of the tickets of each respective combination shall be divided into a one-sixth portion of the calculating pool in accordance with section 164;
- (e) \$1 shall be added to the quotient obtained pursuant to paragraph (d); and
- (f) the sum obtained pursuant to paragraph (e) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

(6) Where three horses finish in a dead heat for first place in the first half of the daily double, and two horses finish in a dead heat for first place in the second half of the daily double, the pool shall be calculated in accordance with subsection (5).

(7) Where two horses finish in a dead heat for first place in the first half of the daily double and two horses finish in a dead heat for first place in the second half of the daily double and there are no winning tickets on one of the four possible combinations, the pool shall be calculated as a place pool in accordance with section 169 except that

- (a) one-half of the calculating pool shall be allotted to that combination of horses coupling the winner of the first half with the winner of the second half on which tickets have been sold; and
- (b) one-quarter of the calculating pool shall be allotted to each of the two remaining combinations, coupling the other winner of the first half with one of the two horses involved in the dead heat in the second half.

(8) Where there is a dead heat for first place in the first half of the daily double, and there are no winning tickets on either horse coupled with the winner of the second half, the pool shall be calculated as a place pool in accordance with section 169, except that one-half of the calculating pool shall be allotted to each combination of tickets coupling one of the two horses finishing in the dead heat with the horse that finishes nearest the winner of the second half.

(9) Where two horses finish in a dead heat for first place and a horse that

- (a) is not part of an entry or mutuel field, or
- (b) is part of an entry or mutuel field and no other horse remains in that entry or mutuel field

is a late scratch in the second half of the daily double, the consolation double and the daily double pool shall be calculated in accordance with subsections (10) and (11).

(5) Lorsque deux chevaux arrivent à égalité en première place de la première épreuve du pari double et que trois chevaux arrivent à égalité en première place de la deuxième épreuve du pari double, le montant des rapports de la poule de deuxième place doit être calculé comme suit:

- a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris de la poule afin de déterminer la poule nette;
- b) la valeur totale de tous les paris engagés sur les six combinaisons gagnantes doit être déduite de la poule nette afin de déterminer la poule de calcul;
- c) un sixième de la poule de calcul doit être attribué à chacune des combinaisons;
- d) la valeur des tickets émis sur chaque combinaison doit être divisée par la sixième partie de la poule de calcul, conformément à l'article 164;
- e) \$1 doit être ajouté au quotient obtenu en application de l'alinéa d); et
- f) la somme obtenue en application de l'alinéa e) doit être multipliée par le prix d'achat de chaque ticket.

(6) Lorsque trois chevaux arrivent à égalité en première place de la première épreuve du pari double et que deux chevaux arrivent à égalité en première place de la deuxième épreuve du pari double, la poule doit être calculée conformément au paragraphe (5).

(7) Lorsque deux chevaux arrivent à égalité en première place de la première épreuve du pari double, et qu'il en est de même lors de la deuxième épreuve du pari double et qu'il n'y a pas de ticket gagnant sur l'une des quatre combinaisons possibles, la poule doit être calculée comme une poule de deuxième place conformément à l'article 169, sauf que

- a) la moitié de la poule de calcul doit être attribuée à la combinaison de chevaux qui couple le gagnant de la première épreuve avec le gagnant de la deuxième épreuve et sur laquelle des tickets ont été vendus; et
- b) un quart de la poule de calcul doit être attribué à chacune des deux autres combinaisons qui couplent l'autre gagnant de la première épreuve avec l'un des chevaux qui arrive à égalité lors de la deuxième épreuve.

(8) Lorsqu'il y a égalité en première place de la première épreuve du pari double et qu'il n'y a pas de ticket gagnant sur l'un ou l'autre des chevaux couplés avec le gagnant de la deuxième épreuve, la poule doit être calculée comme une poule de deuxième place conformément à l'article 169, sauf que la moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chacune des combinaisons de tickets qui couplent l'un des deux chevaux arrivés à égalité avec le cheval qui termine la course immédiatement après le gagnant de la deuxième épreuve.

(9) Lorsque deux chevaux arrivent à égalité en première place et qu'un cheval,

- a) qui ne fait pas partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel, ou
- b) qui fait partie d'une écurie couplée ou d'un champ mutuel et qu'il ne reste aucun autre cheval dans ladite écurie couplée ou dans ledit champ mutuel,

(10) The consolation double pay-out price shall be calculated in the following manner:

- (a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in the daily double pool to determine the original net pool;
- (b) the total value of tickets bet in the pool coupling the two horses involved in the dead heat in the first half with all horses in the second half shall be deducted from the original net pool to determine the calculating pool;
- (c) one-half of the calculating pool shall be allotted to each horse involved in the dead heat;
- (d) each horse's portion of the calculating pool shall be divided by the value of tickets sold on that horse, in accordance with section 164;
- (e) \$1 shall be added to the quotient obtained pursuant to paragraph (d); and
- (f) the sum obtained pursuant to paragraph (e) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

(11) Where the consolation double has been determined in accordance with subsection (10), the daily double pay-out price shall be calculated in the following manner:

- (a) the number of tickets coupling the respective winners of the first half and the late scratch horse in the second half shall be multiplied by the respective consolation pay-out prices to determine the amount paid out on the consolation double;
- (b) the total consolation amount paid out shall be deducted from the original net pool to determine a second net pool;
- (c) the total value of tickets bet on the two winning combinations shall be deducted from the second net pool to determine the calculating pool;
- (d) one-half of the calculating pool shall be allotted to each combination;
- (e) the value of the tickets of each respective combination shall be divided into its respective portion of the calculating pool in accordance with section 164;
- (f) \$1 shall be added to the quotient obtained pursuant to paragraph (e); and
- (g) the sum obtained pursuant to paragraph (f) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

Exactor and Quinella Features

(Dead Heats)

198. (1) Subject to section 181, where two horses finish in a dead heat for first place, the exactor pool shall be calculated as a place pool in accordance with section 169 except that one-half of the calculating pool shall be allotted to each combination of horses involved in the dead heat.

est un retrait de dernière heure dans la deuxième épreuve du pari double, le prix de consolation au pari double et la poule de pari double doivent être calculés conformément aux paragraphes (10) et (11).

(10) Le montant du rapport du prix de consolation au pari double doit être calculé comme suit:

- a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris engagés dans la poule de pari double afin de déterminer la première poule nette;
- b) la valeur totale des tickets émis sur la poule couplant les deux chevaux qui arrivent à égalité lors de la première épreuve avec tous les chevaux de la deuxième épreuve, doit être déduite de la première poule nette afin de déterminer la poule de calcul;
- c) une moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chacun des chevaux qui arrivent à égalité;
- d) la partie de la poule de calcul attribuée à chaque cheval doit être divisée par la valeur des tickets émis sur ledit cheval conformément à l'article 164;
- e) \$1 doit être ajouté au quotient obtenu en application de l'alinéa d); et
- f) la somme obtenue en application de l'alinéa e) doit être multipliée par le prix d'achat de chaque ticket.

(11) Lorsque le prix de consolation au pari double a été établi conformément au paragraphe (10), le montant du rapport du pari double doit être calculé comme suit:

- a) le nombre de tickets qui couplent les gagnants respectifs de la première épreuve avec le cheval qui est un retrait de dernière heure lors de la deuxième épreuve, doit être multiplié par le montant des rapports des prix de consolation correspondants, afin de déterminer le montant versé comme prix de consolation au pari double;
- b) le montant total versé comme prix de consolation au pari double doit être déduit de la première poule nette afin de déterminer la deuxième poule nette;
- c) la valeur totale des tickets émis sur les deux combinaisons gagnantes doit être déduite de la deuxième poule nette afin de déterminer la poule de calcul;
- d) une moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chacune des combinaisons;
- e) la valeur des tickets de chaque combinaison doit être divisée par la partie respective de la poule de calcul conformément à l'article 164;
- f) \$1 doit être ajouté au quotient obtenu en application de l'alinéa e); et
- g) la somme obtenue en application de l'alinéa f) doit être multipliée par le prix d'achat de chaque ticket.

Couplé gagnant et jumelé

(courses à égalité)

198. (1) Sous réserve de l'article 181, lorsque deux chevaux arrivent à égalité en première place, la poule de couplé gagnant doit être calculée comme une poule de deuxième place, conformément à l'article 169, sauf que la moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chacune des combinaisons de chevaux qui arrivent à égalité.

(2) Subject to section 181, where two horses finish in a dead heat for first place, the quinella pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets bet coupling the two horses finishing in the dead heat.

(3) Where two horses finish in a dead heat for second place in a race on which the exactor or quinella feature is operated, the pool shall be calculated as a place pool in accordance with section 169 except that

(a) one-half of the calculating pool shall be allotted to each horse finishing in the dead heat for second place coupled with the horse finishing first; and

(b) the value of tickets bet on each combination of horses shall be divided into its respective portion of the calculating pool, in accordance with section 164.

(4) Where two horses finish in a dead heat for second place in a race on which the exactor or quinella feature is operated, and there are no tickets sold on the horse that finishes first coupled with one of the horses that finishes in the dead heat, the pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets bet coupling the horse that finished first with the other horse involved in the dead heat for second place.

(5) Where two horses of the same entry finish in a dead heat for second place in a race on which the exactor or quinella feature is operated, the pool shall be calculated in accordance with section 180 except that the net pool shall be divided by the value of tickets bet coupling the horse that finished first with the entry involved in the dead heat for second place.

Triactor and Quadactor Features

(Dead Heats)

199. Where there is a dead heat in any position of the official result, the pay-out prices for a triactor or quadactor pool shall be calculated in the following manner:

(a) the legal percentages shall be deducted from the total amount bet in such pool to determine the net pool;

(b) the total value of all bets placed on all winning combinations shall be deducted from the net pool to determine a calculating pool;

(c) the calculating pool shall be divided into as many equal portions as there are winning combinations;

(d) the value of tickets of each respective winning combination shall be divided into its respective portion of the calculating pool in accordance with section 164;

(e) \$1 shall be added to the quotients obtained pursuant to paragraph (d); and

(f) each sum obtained pursuant to paragraph (e) shall be multiplied by the purchase price of each ticket.

(2) Sous réserve de l'article 181, lorsque deux chevaux arrivent à égalité en première place, la poule de jumelé doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis qui couplent les deux chevaux qui arrivent à égalité.

(3) Lorsque deux chevaux arrivent à égalité en deuxième place dans une course pour laquelle un couplé gagnant ou un jumelé est organisé, la poule doit être calculée comme une poule de deuxième place conformément à l'article 169, sauf que

a) une moitié de la poule de calcul doit être attribuée à chacun des chevaux qui arrivent à égalité en deuxième place et qui sont couplés avec le cheval arrivé premier; et

b) la valeur des tickets émis sur chaque combinaison de chevaux doit être divisée par sa partie respective de la poule de calcul, conformément à l'article 164.

(4) Lorsque deux chevaux arrivent à égalité en deuxième place dans une course pour laquelle est organisé un pari spécial de couplé gagnant ou de jumelé, et qu'aucun ticket n'a été vendu sur le cheval arrivé premier et couplé avec l'un des chevaux qui arrivent à égalité, la poule doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis qui couplent le cheval arrivé premier avec l'autre cheval qui arrive à égalité en deuxième place.

(5) Lorsque deux chevaux de la même écurie couplée arrivent à égalité en deuxième place dans une course pour laquelle un couplé gagnant ou un jumelé est organisé, la poule doit être calculée conformément à l'article 180, sauf que la poule nette doit être divisée par la valeur des tickets émis qui couplent le cheval arrivé premier avec l'écurie couplée qui arrive à égalité en deuxième place.

Triplé et quadruplé

(courses à égalité)

199. Lorsqu'il y a égalité à l'une des places du résultat officiel, le montant des rapports d'une poule de triplé ou de quadruplé doit être calculé comme suit:

a) les pourcentages légaux doivent être déduits du montant total des paris engagés dans ladite poule afin de déterminer la poule nette;

b) la valeur totale des paris engagés sur toutes les combinaisons gagnantes doit être déduite de la poule nette afin de déterminer une poule de calcul;

c) la poule de calcul doit être divisée en autant de parties égales qu'il y a de combinaisons gagnantes;

d) la valeur des tickets émis sur chaque combinaison gagnante doit être divisée par la partie respective de la poule de calcul conformément à l'article 164;

e) \$1 doit être ajouté aux quotients obtenus en application de l'alinéa d); et

f) chaque somme obtenue en application de l'alinéa e) doit être multipliée par le prix d'achat de chaque ticket.

200. Where the outcome of a race is such that the distribution of a pool is not covered by this Part, an officer shall decide how the pool shall be distributed.

(G) PAY-OUT PRICES

201. Every association shall pay the correct pay-out price to the holders of tickets that are winning tickets and are surrendered to the association for payment in accordance with these Regulations.

202. (1) Pay-out prices shall be determined by two calculators, dual computers or a calculator and a computer.

(2) Unless determined in accordance with subsection (1), pay-out prices shall not be displayed on the infield board or approved for payment by the mutuel manager.

203. (1) Every association shall display for each race

- (a) the horse number or mutuel numbers of the winning horses;
- (b) the horse numbers or mutuel numbers of the winning combinations for each feature pool; and
- (c) the correct pay-out prices for each horse and combination of horses, referred to in paragraphs (a) and (b).

(2) The mutuel manager shall ensure that, before being displayed, the data required to be displayed under subsection (1) is checked for accuracy with

- (a) the official result of the race; and
- (b) the pay-out prices on the calculator's sheets or computer print-outs.

(3) For the information of patrons, the data referred to in subsection (1) shall be displayed on the infield board, in a manner described in section 58.

(4) For the information of the patrons and pari-mutuel personnel the data referred to in subsection (1) shall be displayed

- (a) on pay-out price slips written or printed
 - (i) manually by calculating room personnel,
 - (ii) with approved electrical writing apparatus, or
 - (iii) manually by the cashiers who received the pay-out prices from calculating room personnel over loudspeakers or television monitors installed for that purpose;
- (b) on closed circuit television, located in such a manner and in such numbers that the required information is clearly visible to the patron and the appropriate cashiers; or
- (c) a combination of approved systems described in paragraphs (a) and (b).

(5) The pay-out price slips referred to in paragraph (4)(a) shall be posted in front of each cashier in a manner that

200. Lorsque le résultat d'une course est tel que la répartition d'une poule n'est pas prévue dans la présente partie, un fonctionnaire doit décider du mode de répartition de la poule.

(G) MONTANT DES RAPPORTS

201. Une association doit verser, aux détenteurs des tickets gagnants qui lui sont présentés pour paiement conformément au présent règlement, le montant exact du rapport de ces tickets.

202. (1) Le montant des rapports doit être établi par deux calculateurs, deux ordinateurs ou un calculateur et un ordinateur.

(2) A moins d'être établi conformément au paragraphe (1), le montant des rapports ne doit pas être indiqué au tableau des départs ni approuvé par le directeur du pari mutuel pour paiement.

203. (1) Une association doit indiquer, pour chacune des courses,

- a) le numéro du cheval ou les numéros de pari mutuel des chevaux gagnants;
- b) les numéros des chevaux ou les numéros de pari mutuel des combinaisons gagnantes pour chaque poule de pari spécial; et
- c) le montant exact des rapports de chaque cheval et combinaison de chevaux visés aux alinéas a) et b).

(2) Le directeur du pari mutuel doit s'assurer que les renseignements qui doivent être indiqués en vertu du paragraphe (1), ont été vérifiés, avant d'être indiqués par rapport

- a) au résultat officiel de la course; et
- b) au montant des rapports indiqués sur les feuilles des calculateurs ou sur les états mécanographiques.

(3) Pour la gouverne des clients, les renseignements mentionnés au paragraphe (1) doivent être indiqués sur le tableau des départs, de la façon énoncée à l'article 58.

(4) Pour la gouverne des clients et du personnel du service de pari mutuel, les renseignements mentionnés au paragraphe (1) doivent être indiqués

- a) sur les bordereaux de montants des rapports écrits ou imprimés
 - (i) à la main par le personnel de la salle de calcul,
 - (ii) à l'aide d'une machine à écrire électrique approuvée, ou
 - (iii) à la main par les guichetiers à qui le personnel de la salle de calcul a communiqué le montant des rapports au moyen de haut-parleurs ou d'écrans de télévision installés à cette fin;
- b) sur des écrans de télévision en circuit fermé situés aux endroits appropriés et en nombre suffisant pour que les renseignements nécessaires puissent être vus facilement par le client et par les guichetiers intéressés; ou
- c) au moyen d'une combinaison des installations approuvées qui sont décrites aux alinéas a) et b).

(5) Les bordereaux de montants des rapports mentionnés à l'alinéa (4)a) doivent être affichés en face de chaque guiche-

provides the patrons with an unobstructed view of the data shown thereon.

(6) The Chief Supervisor may designate the number of television monitors required under paragraph (3)(b).

204. (1) Subject to subsections (3) and (4), pay-out prices for each individual pool of each race shall not be changed after the cashing of tickets has started.

(2) Section 165 shall apply when incorrect payments are made.

(3) Where the pay-out prices posted on the infield board are inconsistent with the correct pay-out prices displayed at the cashier's windows,

(a) the pay-out prices on the infield board shall be corrected; and

(b) an explanatory announcement shall be made over the public address system.

(4) Where incorrect pay-out prices are posted and no tickets involved have been cashed, the mutual manager shall

(a) order the pay-out prices to be corrected;

(b) make an explanatory announcement over the public address system; and

(c) pay only the correct amounts.

(5) Where, because of mechanical failure, it is impossible to correct the posted pay-out prices, an announcement shall be made over the public address system of the facts and corrections.

(6) Where an incorrect order of finish is posted and declared official, the association shall pay the pay-out prices to holders of winning tickets on

(a) the horses posted in such incorrect order of finish and declared official, calculated on the basis of such incorrect order of finish; and

(b) any horse or horses that should have been posted in the true order of finish, calculated on the basis of the true order of finish.

(H) OUTSTANDING TICKETS

205. (1) Every cashier shall, at the completion of each racing card, complete a cashier's statement on an approved form.

(2) The money room manager shall be responsible for the recording of the amounts of money issued to each cashier on an approved form.

(3) Every association shall, at the completion of each racing card,

(a) complete a summary of tickets cashed on an approved form; and

(b) subject to and in accordance with section 206,

(i) record the total number of tickets outstanding and any other pertinent data contained in the summary referred to in paragraph (a), and

tier de façon à permettre aux clients de voir sans difficulté les renseignements qui y figurent.

(6) L'inspecteur en chef peut déterminer le nombre d'écrans de télévision qui sont nécessaires en vertu de l'alinéa (3)b).

204. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), il est interdit de changer le montant des rapports de chaque poule pour chacune des courses une fois que le remboursement des tickets est commencé.

(2) L'article 165 doit s'appliquer dans le cas de paiements inexacts.

(3) Lorsque les montants des rapports indiqués au tableau des départs ne correspondent pas aux montants exacts des rapports indiqués au guichet,

a) les montants des rapports indiqués au tableau des départs doivent être corrigés; et

b) une explication doit être donnée au moyen du système de sonorisation.

(4) Lorsque des montants de rapports inexacts sont affichés et qu'aucun ticket correspondant auxdits montants n'a été remboursé, le directeur du pari mutuel doit

a) ordonner que les montants des rapports soient corrigés;

b) donner une explication au moyen du système de sonorisation; et

c) rembourser seulement les montants exacts.

(5) S'il n'est pas possible, en raison d'une panne de machine, de corriger les montants de rapports affichés, les faits et les corrections à apporter, doivent être annoncés au moyen du système de sonorisation.

(6) Lorsqu'un ordre d'arrivée inexact est affiché et déclaré officiel, l'association doit payer le montant des rapports aux détenteurs de tickets gagnants

a) sur les chevaux dont l'ordre d'arrivée inexact a été affiché et déclaré officiel, en calculant ledit montant conformément audit ordre d'arrivée inexact; et

b) sur le cheval ou les chevaux qui auraient dû être affichés selon l'ordre exact d'arrivée, en calculant ledit montant conformément audit ordre exact d'arrivée.

(H) TICKETS EN INSTANCE

205. (1) Un guichetier doit, à la fin de chaque programme de courses, établir un état de caisse sur une formule approuvée.

(2) Le directeur de la caisse est chargé d'inscrire, sur une formule approuvée, les montants en espèces remis à chaque guichetier.

(3) Une association doit, à la fin de chaque programme de courses,

a) établir sur une formule approuvée un relevé des tickets remboursés; et

b) sous réserve et conformément à l'article 206,

(i) enregistrer le nombre total de tickets en instance et tout autre renseignement utile qui renferme le relevé mentionné à l'alinéa a), et

(ii) record the number of outstanding tickets cashed each day on an approved form.

206. (1) Every association shall maintain a record of all outstanding tickets

(a) in an outbook of an approved type which shall be used exclusively for that purpose; or

(b) by means of an approved electronic computer print-out.

(2) The outbook or computer print-out shall

(a) display the date of the race, race number and kind of pool;

(b) display the winning horse number, mutuel number or code, the pay-out price for each ticket and the number and value of outstanding tickets in each category;

(c) record on the date of cashing, each individual ticket or group of identical tickets cashed showing the date of cashing under a separate column heading;

(d) as each ticket or group of tickets is cashed, show the deduction of those tickets from the number of tickets outstanding, and show the net number of tickets still outstanding; and

(e) record at the bottom of each ledger page a net total of amounts still outstanding.

207. Outstanding tickets that have been cashed shall be retained by the association grouped according to day, race and pool until

(a) April 30th following the year in which they were sold; or

(b) until such time as their destruction is authorized by an officer.

PART V

(A) CONTROL OF DRUGS AND MEDICAMENTS

General

208. For the purpose of this Part, where a horse entered in a claiming race is claimed, the owner and trainer of the claimed horse shall be the owner and trainer of record of that horse immediately before that horse ran in that claiming race.

209. (1) Where a Commission veterinarian or official veterinarian is not appointed, every association that operates a Class A, B or C race course shall, unless otherwise authorized by the Chief Supervisor, employ a veterinarian licensed in accordance with section 210.

(2) A veterinarian employed pursuant to subsection (1) shall perform the duties that are normally carried out by a Commission veterinarian.

210. (1) Subject to subsection (2), no veterinarian shall practise at a race course unless he is licensed to practise by a province and licensed by a Commission to practise on a race course.

(ii) enregistrer sur une formule approuvée, le nombre de tickets en instance remboursés chaque jour.

206. (1) Une association doit tenir un registre de tous les tickets en instance

a) dans un brouillard de format approuvé qui doit servir exclusivement à cette fin; ou

b) à partir d'un état mécanographique approuvé et obtenu par ordinateur.

(2) Le brouillard ou l'état mécanographique doit

a) indiquer la date et le numéro de la course ainsi que le genre de poule;

b) indiquer le numéro du cheval gagnant, le numéro ou le code du pari mutuel, le montant du rapport de chaque ticket ainsi que le nombre et la valeur des tickets en instance dans chaque catégorie;

c) indiquer la date de remboursement de chaque ticket ou groupe de tickets identiques remboursés, la date de remboursement devant figurer dans une colonne à rubrique distincte;

d) à mesure que les tickets ou groupe de tickets sont remboursés, indiquer la déduction desdits tickets du nombre de tickets en instance ainsi que le nombre net de tickets encore en instance; et

e) porter, au bas de chaque page du grand livre, un total net des sommes encore en instance.

207. Les tickets en instance qui ont été remboursés doivent être conservés par l'association qui les groupe d'après la date, la course et le genre de poule,

a) jusqu'au 30 avril qui suit l'année où ils ont été vendus; ou

b) jusqu'au moment où un fonctionnaire en autorise la destruction.

PARTIE V

(A) CONTRÔLE DES DROGUES ET DES MÉDICAMENTS

Dispositions générales

208. Aux fins de l'application de la présente partie, lorsqu'est réclamé un cheval qui participe à une course à réclamer, le propriétaire et l'entraîneur du cheval réclamé sont ceux qui ont été inscrits comme tels immédiatement avant que le cheval ne participe à ladite course à réclamer.

209. (1) Lorsqu'il n'y a pas eu nomination de vétérinaire de la commission ni de vétérinaire officiel, une association qui exploite un hippodrome de la catégorie A, B ou C doit, sauf autorisation contraire de l'inspecteur en chef, employer un vétérinaire détenteur d'un permis conformément à l'article 210.

(2) Un vétérinaire employé en vertu du paragraphe (1) doit remplir les fonctions qu'exerce normalement un vétérinaire de la commission.

210. (1) Sous réserve du paragraphe (2), seul sera habilité à exercer sur un hippodrome un vétérinaire qui est détenteur d'un permis d'exercer délivré par une province et d'un permis d'exercer sur les hippodromes délivré par une commission.

(2) Where an emergency arises any veterinarian may treat a horse.

211. (1) Every veterinarian practising on a race course shall maintain an approved log book and shall record therein

- (a) the name and tattoo number of every horse treated by him;
- (b) the names of the owner and trainer of every horse treated by him;
- (c) the description, by generic or trade name or by a code or symbol, of any drug administered by him to a horse; and
- (d) the date and time when the drug was administered and the dosage and particulars of the regime followed.

(2) Where a veterinarian uses a code or symbol to describe a drug administered to a horse, he shall, upon the request of the Chief Supervisor, a Commission veterinarian, or an official veterinarian, make known the generic or trade name of the drug described by that code or symbol.

(3) The log book referred to in subsection (1) shall be made available immediately upon request to an officer, a Commission veterinarian or an official veterinarian.

Administration of Drugs

212. The trainer of record of every horse shall protect the horse from the unauthorized administration to it of any drug or foreign substance.

213. No person shall

- (a) tamper with a horse before, during or after a race in a manner that might interfere with the collection of an official sample;
- (b) interfere with a person employed in the race testing service described in section 214 in the performance of his duties;
- (c) do anything to interfere with the collection or analysis of an official sample;
- (d) substitute or attempt to substitute another horse for any horse from which an official sample is to be taken; or
- (e) substitute, attempt to substitute or misrepresent the contents of an official sample jar.

(C) RACE TESTING SERVICE

214. (1) Every association that conducts or is required to conduct urine tests on horses shall operate a race testing service comprised of

- (a) a chief test inspector;
- (b) an assistant chief test inspector, where deemed necessary by the Chief Supervisor; and
- (c) such number of test inspectors as are deemed necessary by the Chief Supervisor.

(2) Every association shall, where directed to do so by the Chief Supervisor, employ a veterinarian licensed in accordance with section 210 to perform the duties set out in section 231.

(2) Dans les cas urgents, tout vétérinaire peut soigner un cheval.

211. (1) Un vétérinaire qui exerce sur un hippodrome doit tenir un journal approuvé et doit y inscrire

- a) le nom et le numéro de tatouage de chaque cheval qu'il soigne;
- b) les noms du propriétaire et de l'entraîneur de chaque cheval qu'il soigne;
- c) la description de tout médicament qu'il administre à un cheval, avec sa dénomination commune et son nom déposé ou un code ou un symbole; et
- d) la date et l'heure à laquelle la drogue a été administrée ainsi que la posologie et les détails du régime suivi.

(2) Lorsqu'un vétérinaire utilise un code ou un symbole pour décrire une drogue administrée à un cheval, il doit, à la demande de l'inspecteur en chef, d'un vétérinaire de la commission ou d'un vétérinaire officiel, faire connaître la dénomination commune ou le nom déposé de la drogue désignée par le code ou le symbole.

(3) Lorsqu'un fonctionnaire, un vétérinaire de la commission ou un vétérinaire officiel demande le journal dont il est question au paragraphe (1), le journal doit lui être fourni immédiatement.

Administration des drogues

212. L'entraîneur enregistré d'un cheval doit le protéger contre l'administration sans autorisation d'une drogue ou d'une substance étrangère.

213. Il est interdit

- a) d'intervenir avant, pendant ou après une course de manière à rendre impossible le prélèvement d'un échantillon officiel sur un cheval;
- b) de gêner dans l'exercice de ses fonctions un membre du personnel du service des analyses aux courses décrit à l'article 214;
- c) d'agir de façon à empêcher le prélèvement ou l'analyse d'un échantillon officiel;
- d) de substituer ou d'essayer de substituer un autre cheval à celui sur lequel doit être prélevé un échantillon officiel; ou
- e) de substituer, d'essayer de substituer ou de présenter sous un faux jour le contenu du flacon d'un échantillon officiel.

(C) SERVICE DES ANALYSES AUX COURSES

214. (1) Une association qui fait ou est tenue de faire des analyses d'urine de cheval doit disposer d'un service des analyses aux courses qui compte

- a) un inspecteur en chef des analyses;
- b) un inspecteur en chef adjoint des analyses, si l'inspecteur en chef le juge nécessaire; et
- c) le nombre d'inspecteurs des analyses jugé nécessaire par l'inspecteur en chef.

(2) Une association doit, lorsque l'ordonne l'inspecteur en chef, employer un vétérinaire muni d'un permis conformément à l'article 210 pour remplir les fonctions énoncées à l'article 231.

(3) No person employed in a race testing service shall be connected either directly or indirectly with the ownership or operation of any race course or race horse or with the contract of any jockey or driver or with racing in any form.

(4) No person referred to in subsection (1) or (2) shall be employed unless he is approved by the Chief Supervisor.

(5) The Chief Supervisor shall not approve any person as a test inspector referred to in subsection (1) unless that person

- (a) is of good character and reputation;
- (b) demonstrates during a probationary period designated by the Chief Supervisor that he is competent to handle exhibits and perform the duties described in section 228;
- (c) is under 60 years of age; and
- (d) is physically and mentally fit to perform the duties of a test inspector.

Affirmation of Approval

(6) Subject to subsections (7) and (8), no test inspector referred to in subsection (1) shall be employed in a race testing service after attaining the age of 60 years unless the Chief Supervisor affirms the approval referred to in subsection (4) for that test inspector on or before April 1st of each year.

(7) The Chief Supervisor shall not affirm the approval of a person as a test inspector who has attained the age of 60 years unless that inspector submits an approved certificate, signed by a medical practitioner, certifying that he is physically and mentally fit to perform the duties of a test inspector.

(8) Subject to subsection (9), the Chief Supervisor shall not affirm the approval of a person as a test inspector who has reached the age of 66 years before April 1st of any year.

(9) The Chief Supervisor may affirm the approval of a person as a test inspector who has not reached

- (a) 69 years of age on or before April 1, 1978;
- (b) 68 years of age on or before April 1, 1979; or
- (c) 67 years of age on or before April 1, 1980.

(10) The Chief Supervisor may, at any time, require a person referred to in subsection (1) to provide him with an approved certificate, signed by a medical practitioner, certifying that the person is physically and mentally fit to perform the duties of a test inspector.

(11) The Chief Supervisor may, at any time, withdraw the approval of any person employed pursuant to subsection (1)

- (a) for cause; or
- (b) failing to provide the certificate referred to in subsection (10).

(3) Aucun employé du service des analyses aux courses ne doit être relié directement ou indirectement à la propriété ou à l'exploitation d'un hippodrome ou d'un cheval de course, au contrat d'un jockey ou d'un conducteur de sulky ni aux courses sous quelque forme que ce soit.

(4) Une personne visée au paragraphe (1) ou (2) ne doit pas être employée à moins d'être accréditée par l'inspecteur en chef.

(5) L'inspecteur en chef ne peut accréditer une personne à titre d'inspecteur des analyses aux termes du paragraphe (1), sauf si cette personne

- a) est intègre et jouit d'une bonne réputation;
- b) manifeste durant un stage déterminé par l'inspecteur en chef qu'elle a la compétence nécessaire pour manipuler des pièces à conviction et remplir les fonctions décrites à l'article 228;
- c) a moins de 60 ans; et
- d) a les aptitudes physiques et mentales à l'exécution des fonctions d'inspecteur des analyses.

Confirmation de l'accréditation

(6) Sous réserve des paragraphes (7) et (8), nul inspecteur des analyses visé au paragraphe (1) ne peut être employé au sein d'un service des analyses aux courses après avoir atteint l'âge de 60 ans, sauf si l'inspecteur en chef confirme l'accréditation visée au paragraphe (4) pour cet inspecteur des analyses, au plus tard le 1^{er} avril de chaque année.

(7) L'inspecteur en chef ne peut confirmer l'accréditation à titre d'inspecteur des analyses d'une personne qui a atteint l'âge de 60 ans, sauf si cette personne présente un certificat approuvé, signé par un médecin et certifiant qu'elle a les aptitudes physiques et mentales à l'exécution des fonctions d'inspecteur des analyses.

(8) Sous réserve du paragraphe (9), l'inspecteur en chef ne peut confirmer l'accréditation à titre d'inspecteur des analyses d'une personne ayant atteint l'âge de 66 ans avant le 1^{er} avril de n'importe quelle année.

(9) L'inspecteur en chef peut confirmer l'accréditation à titre d'inspecteur des analyses d'une personne qui n'a pas atteint

- a) l'âge de 69 ans le ou avant le 1^{er} avril 1978;
- b) l'âge de 68 ans le ou avant le 1^{er} avril 1979; ou
- c) l'âge de 67 ans le ou avant le 1^{er} avril 1980.

(10) L'inspecteur en chef peut, en tout temps, demander à une personne visée au paragraphe (1) de lui remettre un certificat approuvé, signé par un médecin, et certifiant que cette personne a les aptitudes physiques et mentales pour remplir les fonctions d'inspecteur des analyses.

(11) L'inspecteur en chef peut, en tout temps, retirer l'accréditation de toute personne employée selon le paragraphe (1)

- a) s'il a de bonnes raisons de le faire; ou
- b) si cette personne ne produit pas le certificat visé au paragraphe (10).

215. (1) Every association shall employ, when directed to do so by the Chief Supervisor, not less than two chemists to act as official chemists.

(2) The Chief Supervisor shall not approve a chemist as an official chemist unless he meets the qualifications for an official chemist set out in section 245.

216. (1) Any horse that is entered in a race may be chosen to have an official sample taken from it either

(a) after it has run in that race; or

(b) within 2 hours before it is due to run in that race.

(2) The choice of a horse or horses to be tested may be made by a steward, an officer, a Commission veterinarian or an official veterinarian.

(3) The person who chooses the horse or horses pursuant to subsection (2) shall immediately advise the chief test inspector of the name of the horse or horses chosen.

(4) Every official sample and every special sample or item referred to in section 225 shall have affixed to it a tag (hereinafter referred to as an "identification tag") that is in a form and affixed in a manner prescribed by these Regulations or by the Chief Supervisor.

(5) Every identification tag shall have a severable portion (hereinafter referred to as the "stub") that is in a form prescribed by the Chief Supervisor and is to be retained in the manner prescribed by these Regulations or by the Chief Supervisor.

217. Every official sample taken from a horse shall be

(a) taken by or under the supervision of a person employed in the race testing service; and

(b) analysed by an official chemist.

218. (1) The average number of horses chosen to be tested on each racing day during a race meeting shall be determined by the Chief Supervisor.

(2) Where, upon request of the presiding steward, Commission veterinarian or an officer, an official sample has been taken from a horse in a qualifying race, that sample shall be considered in computing the average referred to in subsection (1).

(3) Where the chief test inspector is requested by the presiding steward or the Commission veterinarian to take an official sample from a horse in a qualifying race that is held at a time other than during the period of one hour prior to the post time for the first race or one half hour after the last race of the racing card, the person requesting that the official sample be taken may be held liable for any expenses incurred by the race testing service.

219. (1) Where a horse is chosen to be tested pursuant to section 216, the person in control of the horse shall immediately take the horse to the chief test inspector or a test inspector in the retention area.

215. (1) Une association doit, lorsque l'ordonne l'inspecteur en chef, employer au moins deux chimistes à titre de chimistes officiels.

(2) L'inspecteur en chef ne doit pas accréditer un chimiste à titre de chimiste officiel à moins que ce dernier n'ait les qualités requises d'un chimiste officiel, énoncées à l'article 245.

216. (1) Tout cheval inscrit à une course peut être choisi en vertu du prélèvement d'un échantillon officiel

a) après qu'il a participé à la course; ou

b) dans les 2 heures qui précèdent le moment où il prendra le départ de la course.

(2) Le cheval ou les chevaux à soumettre aux analyses est ou sont choisis par un commissaire, un fonctionnaire, un vétérinaire de la commission ou un vétérinaire officiel.

(3) La personne qui choisit le cheval ou les chevaux destinés à subir une analyse conformément au paragraphe (2) doit immédiatement informer l'inspecteur en chef des analyses du nom du cheval ou des chevaux choisis.

(4) Un échantillon officiel et un échantillon ou article spécial dont il est question à l'article 225 doit porter une étiquette, (ci-après appelée «étiquette d'identification»), établie en une forme et apposée d'une manière que prescrit le présent règlement ou l'inspecteur en chef.

(5) Toute étiquette d'identification doit comporter un talon détachable, (ci-après appelé «talon»), établie en une forme prescrite par l'inspecteur en chef et à conserver de la manière prescrite par le présent règlement ou par l'inspecteur en chef.

217. Un échantillon officiel prélevé sur un cheval doit être

a) prélevé par un membre du personnel du service des analyses aux courses ou sous sa surveillance; et

b) analysé par un chimiste officiel.

218. (1) C'est à l'inspecteur en chef qu'il incombe de fixer le nombre moyen de chevaux choisis pour subir une analyse chaque journée de courses au cours d'une réunion de courses.

(2) Lorsque, à la demande du premier commissaire, du vétérinaire de la commission ou d'un fonctionnaire, un échantillon officiel a été prélevé sur un cheval qui participe à une course à enjeu, il doit être tenu compte de cet échantillon dans le calcul de la moyenne mentionnée au paragraphe (1).

(3) Lorsque le premier commissaire ou le vétérinaire de la commission demande à l'inspecteur en chef des analyses de prélever un échantillon officiel sur un cheval inscrit à une course à enjeu qui se dispute à un autre moment qu'au cours de la période d'une heure qui précède l'heure de départ de la première course ou qu'au cours de la période d'une demi-heure après la dernière course inscrite au programme, la personne qui demande le prélèvement peut avoir à assumer les frais occasionnés au service des analyses aux courses.

219. (1) Lorsqu'un cheval est choisi pour subir une analyse conformément à l'article 216, la personne qui est responsable du cheval doit l'amener immédiatement à l'inspecteur en chef des analyses ou à un autre inspecteur des analyses qui se trouve dans l'enclos.

(2) No person shall be admitted to the retention area while it is being used by the race testing service except

- (a) a person employed in the race testing service;
- (b) the stewards, members of a Commission and officers;
- (c) the owner or trainer of a horse being tested; and
- (d) such other persons as may be authorized by the chief test inspector.

220. The chief test inspector shall

- (a) have sole control and authority over the retention area and the horses chosen for testing; and
- (b) be responsible to the Chief Supervisor for the conduct, security and control of the race testing service.

221. The chief test inspector shall immediately report to the presiding steward and to an officer any incident encountered by or reported to him that he considers to be a violation of these Regulations or of the rules of racing.

222. (1) Subject to subsection (3), unless otherwise permitted by a steward, no person shall, after the completion of a race, administer to a horse chosen to be tested anything except drinking water until an official sample has been taken from the horse or the test has been abandoned.

(2) Where a steward permits anything other than water to be administered to a horse chosen to be tested, it shall be administered in the presence of the Commission veterinarian or official veterinarian.

(3) The owner or trainer of a horse chosen to be tested may, with the consent of an officer or the chief test inspector, use the services of a Commission veterinarian, official veterinarian or other licensed veterinarian to use an approved diuretic or manipulation for the purpose of obtaining a urine sample.

(4) Every veterinarian to whom subsection (3) applies shall

- (a) when manipulation is used, use a sterile glove;
- (b) take any other precautions that are necessary to prevent contamination of the official sample; and
- (c) give the chief test inspector not less than 1 cc of the diuretic

- (i) in the vial from which the diuretic was taken, or
- (ii) in a container approved by the Chief test inspector.

223. (1) Subject to subsections (2) and (3), the testing of any horse shall not be abandoned and the horse shall not be removed from the retention area until

- (a) an official sample is obtained;
- (b) 2 hours have elapsed after the last race of the racing card is declared official; or

(2) Lorsque l'enclos est utilisé par le service des analyses aux courses, l'accès en est interdit, sauf

- a) au personnel du service des analyses aux courses;
- b) aux commissaires, aux membres d'une commission et aux fonctionnaires;
- c) aux propriétaires ou entraîneurs des chevaux soumis à une analyse; et
- d) aux personnes que l'inspecteur en chef a autorisées à s'y rendre.

220. L'inspecteur en chef des analyses doit

- a) seul exercer la surveillance et l'autorité dans l'enclos et sur les chevaux soumis à l'analyse; et
- b) être responsable auprès de l'inspecteur en chef de la direction de la sécurité et de la surveillance du service des analyses aux courses.

221. L'inspecteur en chef des analyses doit signaler immédiatement au premier commissaire et à un fonctionnaire tout incident dont il a été témoin ou dont on l'a averti et qu'il considère comme une violation du présent règlement ou de celui des courses.

222. (1) Sous réserve du paragraphe (3), à moins d'autorisation contraire donnée par un commissaire, il est interdit après une course, d'administrer à un cheval choisi pour subir une analyse autre chose que de l'eau potable, jusqu'à ce que l'échantillon officiel ait été prélevé sur le cheval ou jusqu'à ce que l'analyse ait été abandonnée.

(2) Lorsqu'un commissaire donne l'autorisation d'administrer autre chose que de l'eau à un cheval choisi pour subir une analyse, l'administration doit se faire en présence du vétérinaire de la commission ou d'un vétérinaire officiel.

(3) Le propriétaire ou l'entraîneur d'un cheval choisi pour subir une analyse peut, avec le consentement d'un fonctionnaire ou de l'inspecteur en chef des analyses, utiliser les services d'un vétérinaire de la commission, d'un vétérinaire officiel ou de tout autre vétérinaire muni d'un permis pour faire administrer un diurétique approuvé ou effectuer une manipulation en vue d'obtenir un échantillon d'urine.

(4) Un vétérinaire auquel s'applique le paragraphe (3) doit

- a) se servir d'un gant stérilisé pour effectuer une manipulation;
- b) prendre toutes les autres précautions nécessaires pour éviter la contamination de l'échantillon officiel; et
- c) remettre à l'inspecteur en chef des analyses au moins 1 cc du diurétique
 - (i) dans l'ampoule qui contenait le diurétique administré, ou
 - (ii) dans un récipient approuvé par l'inspecteur en chef des analyses.

223. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit de renoncer à soumettre un cheval à l'analyse et de faire sortir le cheval de l'enclos, sauf si

- a) un prélèvement a été fait;
- b) 2 heures se sont écoulées après que la dernière course au programme a été déclarée officielle; ou si

(c) the chief test inspector has authorized the horse to be taken to the owner's stable on the race course to continue the test.

(2) The testing of any horse may be abandoned if an official sample has not been obtained

(a) after 2 hours from the time the horse was delivered to the retention area, where the services of the test inspector are required for another horse;

(b) after 1 hour from the time the horse was delivered to the retention area, if authorized by the stewards or the chief test inspector, when the horse

(i) competed in one of the last two races of the racing card, and

(ii) is stabled off the race course; or

(c) at any other time authorized by the chief test inspector.

224. Where a test has been abandoned, the stub

(a) shall contain all relevant information and be signed as required by paragraph 230(1)(c); and

(b) shall be retained by the chief test inspector in a manner prescribed by the Chief Supervisor.

225. (1) Where the stewards, Commission, association or an officer requests that a special sample, substance or item be examined or analysed by the official chemist, the special sample, substance or item shall be submitted to the chief test inspector in a manner approved by the Chief Supervisor.

(2) The person who requests an examination or analysis referred to in subsection (1) may be charged for any expense involved in that examination or analysis.

226. (1) Where a special sample, substance or item has been submitted to the chief test inspector under subsection 225(1), he shall

(a) indicate, on the stub,

(i) the person from whom the special sample, substance or item was obtained, and

(ii) any other pertinent information; and

(b) forward the special sample, substance or item to an official chemist for examination and analysis.

(2) An official chemist shall, after examining and analysing any special sample, substance or item forwarded to him under subsection (1), report his findings to the Commission, the presiding steward, the Chief Supervisor and the area supervisor in a manner approved by the Chief Supervisor.

Duties of Chief Test Inspector

227. (1) The chief test inspector shall

(a) ensure that test inspectors perform their duties in accordance with section 228;

(b) report forthwith to the presiding steward and an officer any failure by the owner or trainer of a horse chosen to be tested to comply with section 230;

c) l'inspecteur en chef des analyses a permis que l'on amène le cheval dans l'écurie du propriétaire pour y poursuivre l'analyse.

(2) Il est permis de renoncer à soumettre un cheval à l'analyse si l'on n'a pas obtenu d'échantillon

a) 2 heures après que l'on a amené le cheval dans l'enclos et si l'inspecteur des analyses doit aller s'occuper d'un autre cheval;

b) 1 heure après le moment où l'on a amené le cheval dans l'enclos et, avec l'autorisation des commissaires ou de l'inspecteur en chef des analyses, lorsque le cheval

(i) a participé à l'une des deux dernières courses du programme, et

(ii) est mis à l'écurie ailleurs que sur l'hippodrome; ou

c) à tout moment, sur autorisation de l'inspecteur en chef des analyses.

224. Lorsqu'on a renoncé à poursuivre une analyse, le talon

a) doit porter tous les renseignements nécessaires et la signature prescrite par l'alinéa 230(1)c); et

b) doit être conservé par l'inspecteur en chef des analyses, conformément aux instructions de l'inspecteur en chef.

225. (1) Lorsque les commissaires, la commission, l'association ou un fonctionnaire demande l'examen ou l'analyse par un chimiste officiel, d'un échantillon, d'une substance ou d'un article d'un caractère spécial, ils doivent les présenter à l'inspecteur en chef des analyses d'une manière approuvée par l'inspecteur en chef.

(2) La personne qui demande un examen ou une analyse dont il est question au paragraphe (1) peut avoir à assumer toute dépense occasionnée par cet examen ou cette analyse.

226. (1) Lorsqu'un échantillon, une substance ou un article d'un caractère spécial a été présenté à l'inspecteur en chef des analyses en vertu du paragraphe 225(1), ce dernier doit

a) indiquer, sur le talon

(i) le nom de la personne dont il a obtenu l'échantillon, la substance ou l'article, et

(ii) tout autre renseignement pertinent; et

b) faire parvenir l'échantillon, la substance ou l'article à un chimiste officiel, pour examen et analyse.

(2) Un chimiste officiel doit, après avoir examiné et analysé un échantillon, une substance ou un article d'un caractère spécial qui lui a été envoyé en vertu du paragraphe (1), faire part de ses constatations à la commission, au premier commissaire, à l'inspecteur en chef et à l'inspecteur régional d'une manière approuvée par l'inspecteur en chef.

Fonctions de l'inspecteur en chef des analyses

227. (1) L'inspecteur en chef des analyses doit

a) s'assurer que les inspecteurs des analyses remplissent leurs fonctions conformément à l'article 228;

b) signaler sans délai au premier commissaire et à un fonctionnaire toute inobservation de l'article 230 de la part du propriétaire ou de l'entraîneur d'un cheval choisi pour être soumis à l'analyse;

- (c) ensure that each sample is properly sealed, has attached to it an identification tag and is placed in an approved box for transportation to an official chemist;
- (d) ensure that official samples are placed in the box at random rather than in a systematic order;
- (e) dispatch the samples obtained, together with an approved form showing the numbers of the samples only, to the designated official laboratory at the end of each racing day or as soon thereafter as possible;
- (f) at the end of each racing day, place the stubs in an envelope, seal the envelope and mark it with the date and day of the race meeting;
- (g) place the envelope referred to in paragraph (f) in an approved locked receptacle; and
- (h) submit such reports to the Chief Supervisor as he may direct.

(2) In the absence of the chief test inspector the assistant chief test inspector shall perform the duties set out in subsection (1).

Duties of Test Inspectors

228. In the course of securing an official urine sample from a horse chosen to be tested, the test inspector shall

- (a) immediately upon taking control of the horse, advise the owner or trainer of his duties as set out in section 230;
- (b) use only approved equipment or supplies;
- (c) complete the stub, other than the portion thereof designated for showing
 - (i) the lip tattoo number of the horse, and
 - (ii) the time the sample was obtained or the time the testing procedure was abandoned;
- (d) in the presence of the owner or trainer,
 - (i) open the sealed plastic bag containing the sample jar to be used in the test,
 - (ii) remove the seal on the sample jar when the immediate use of the jar is imminent,
 - (iii) subject to paragraph (g), retain possession of the open sample jar until it is properly re-sealed and submitted to the chief test inspector and, while it is in his possession, ensure against the contamination of its contents, and
 - (iv) while the sample jar is open, retain the sample jar top in his possession in the plastic bag referred to in subparagraph (i);
- (e) unless the test is abandoned, collect a sample
 - (i) directly into the sample jar, or
 - (ii) with the use of an approved plastic receiving bag;
- (f) where a plastic receiving bag is to be used to collect urine,
 - (i) ensure that the sealed bag containing the plastic receiving bag is opened in the presence of the owner or trainer, and
 - (ii) transfer the urine to the sample jar;

- c) s'assurer que chaque échantillon est correctement scellé, porte une étiquette d'identification et est placé dans un coffret de transport approuvé pour envoi au chimiste officiel;
- d) s'assurer que les échantillons officiels sont placés au hasard dans le coffret plutôt que selon un ordre systématique;
- e) une fois la journée de courses terminée, ou le plus tôt possible après la clôture de cette journée, expédier au laboratoire officiel désigné les échantillons obtenus, ainsi qu'une formule approuvée portant seulement les numéros des échantillons;
- f) à la fin de chaque journée de courses, placer les talons dans une enveloppe, cacheter l'enveloppe et y inscrire le jour et la date de la réunion de courses;
- g) placer l'enveloppe mentionnée à l'alinéa f) dans un coffret réglementaire qui ferme à clé; et
- h) soumettre à l'inspecteur en chef les rapports qu'il peut exiger.

(2) En l'absence de l'inspecteur en chef des analyses, son adjoint doit remplir les fonctions énoncées au paragraphe (1).

Fonctions des inspecteurs d'analyses

228. Au cours du prélèvement d'un échantillon officiel d'urine sur un cheval choisi pour être soumis à l'analyse, l'inspecteur des analyses doit

- a) immédiatement après avoir pris en charge le cheval, informer le propriétaire ou l'entraîneur de ses obligations telles qu'elles sont énoncées à l'article 230;
- b) n'utiliser que du matériel ou des fournitures approuvés;
- c) remplir le talon, sauf la partie réservée aux mentions suivantes:
 - (i) le numéro de tatouage de la lèvre du cheval, et
 - (ii) l'heure à laquelle l'échantillon a été obtenu ou l'heure à laquelle on a renoncé à poursuivre l'analyse;
- d) en présence du propriétaire ou de l'entraîneur
 - (i) ouvrir le sac de plastique scellé contenant le flacon d'échantillon qui doit servir à l'analyse,
 - (ii) enlever le cachet du flacon d'échantillon juste avant d'utiliser le flacon,
 - (iii) sous réserve de l'alinéa g), conserver le flacon ouvert jusqu'à ce qu'il soit correctement scellé et remis à l'inspecteur en chef des analyses, et, tant que celui-ci l'a en sa possession, veiller à éviter la contamination du contenu, et
 - (iv) tant que le flacon d'échantillon est ouvert, laisser son bouchon dans le sac de plastique mentionné au sous-alinéa (i);
- e) à moins que l'analyse ne soit abandonnée, recueillir un échantillon
 - (i) directement dans le flacon d'échantillon, ou
 - (ii) au moyen d'un sac récepteur en plastique et approuvé;
- f) lorsqu'il doit utiliser un sac récepteur en plastique pour recueillir l'urine

(g) where the owner or trainer collects the sample, advise him that he should station himself in such a manner as to have the sample jar visible to the test inspector at all times;

(h) immediately after the securing of an official urine sample from a horse,

(i) record the lip tattoo number of that horse on the stub and check it against the registered tattoo number for that horse, or, where no lip tattoo is evident, so indicate on the stub,

(ii) seal the sample jar,

(iii) record the time the sample was obtained on the stub, and

(iv) affix the identification tag to the sample jar;

(i) submit the sealed sample jar to the chief test inspector;

(j) where the owner or trainer fails to perform a duty set out in section 230,

(i) record particulars thereof on the remarks portion of the stub, and

(ii) report the matter to the chief test inspector; and

(k) if the horse is walked in the walking ring during the time it is in the retention area, record on the stub the time during which it was walked.

Duties of Officers

229. The area supervisor or a person designated by him shall

(a) retain the keys for the locked receptacle referred to in paragraph 227(1)(g);

(b) retain the envelopes placed in the locked receptacle for a period of three months, during which time such envelopes shall not be opened except

(i) by an officer, or

(ii) by the presiding steward, in the presence of an officer or another steward;

(c) when requested by a presiding steward to identify an identification tag, and in the presence of such presiding steward, remove the tapes that conceal the identification numbers of the stubs until the stub being sought is found;

(d) give the stub of an identification tag to the presiding steward if proceedings are to be instituted under the rules of racing; and

(e) retain the stub if proceedings are to be instituted under the Act or these Regulations.

Duties of Owners or Trainers

230. (1) The owner or trainer of a horse chosen to be tested shall,

(i) s'assurer que le sac scellé qui contient le sac récepteur en plastique est ouvert en présence du propriétaire ou de l'entraîneur, et

(ii) transvaser l'urine dans le flacon d'échantillon;

g) lorsque le propriétaire ou l'entraîneur recueille l'échantillon, informer ce dernier qu'il doit se placer de façon à permettre à l'inspecteur de voir constamment le flacon d'échantillon;

h) immédiatement après l'obtention d'un échantillon officiel d'urine d'un cheval

(i) inscrire le numéro de tatouage de la lèvre du cheval sur le talon et le vérifier par rapport au numéro de tatouage inscrit pour ce cheval, ou, s'il ne voit aucun tatouage sur la lèvre du cheval, le mentionner sur le talon,

(ii) sceller le flacon d'échantillon,

(iii) inscrire sur le talon l'heure du prélèvement de l'échantillon, et

(iv) apposer l'étiquette d'identification sur le flacon d'échantillon;

i) remettre le flacon d'échantillon scellé à l'inspecteur en chef des analyses;

j) si le propriétaire ou l'entraîneur omet de remplir l'une des obligations énoncées à l'article 230,

(i) en relever les détails sur la partie du talon réservée aux observations, et

(ii) faire un rapport à l'inspecteur en chef des analyses à ce sujet; et

k) si l'on promène le cheval dans le rond au cours de la période où il se trouve dans l'enclos, consigner sur le talon le temps pendant lequel on l'a promené.

Fonctions des fonctionnaires

229. L'inspecteur régional ou une personne désignée par lui doit

a) garder les clés du coffret fermé à clé et dont il est fait mention à l'alinéa 227(1)g);

b) garder les enveloppes placées dans le coffret fermé à clé pendant trois mois, au cours desquels ces enveloppes ne doivent pas être ouvertes, sauf

(i) par un fonctionnaire, ou

(ii) par le premier commissaire, en présence d'un fonctionnaire ou d'un autre commissaire;

c) lorsqu'un premier commissaire lui demande d'identifier une étiquette d'identification, en présence dudit commissaire, enlever les rubans adhésifs placés sur les talons et qui cachent les numéros d'identification, jusqu'à ce que le numéro cherché soit trouvé;

d) remettre au premier commissaire le talon d'une étiquette d'identification si l'on doit intenter des poursuites en vertu du règlement sur les courses; et

e) garder le talon si l'on doit intenter des poursuites en vertu de la Loi ou du présent règlement.

Obligations du propriétaire ou de l'entraîneur

230. (1) Le propriétaire ou l'entraîneur d'un cheval choisi pour être soumis à une analyse doit

(a) where the official sample is collected by the test inspector, witness

- (i) the opening of the sealed plastic bag containing the sample jar to be used in the test,
- (ii) the removal of the seal from the sample jar,
- (iii) the collection of the official sample and, where applicable, the transfer of the urine from the plastic receiving bag to the sample jar, and
- (iv) the sealing of the sample jar and the affixing thereto of the identification tag;

(b) when requested by a test inspector to collect the official sample,

- (i) comply with subparagraphs (1)(a)(i), (ii) and (iv),
- (ii) collect the official sample under the supervision of the test inspector, and
- (iii) station himself in such a manner as to have the sample jar visible to the test inspector at all times;

(c) sign the stub and, if desired, the seal to be affixed to the sample jar; and

(d) initial the remarks portion of the stub when requested by the test inspector.

(2) An owner or trainer referred to in subsection (1) may appoint a person to represent him who is 18 years of age or over and is licensed by the Commission.

Duties of Official Veterinarian

231. An official veterinarian

(a) shall perform such duties as may be directed by the Chief Supervisor;

(b) subject to paragraph (c), shall not practise his profession, other than in his capacity as official veterinarian, on horses stabled or entered in a race at the race course where he is employed;

(c) may, where no other veterinarian is available, treat horses requiring emergency treatment; and

(d) may act for a Commission or in a supervisory capacity for an association where such action does not interfere or conflict with his duties as official veterinarian.

232. Where a race testing service includes saliva testing of horses, an official veterinarian shall

(a) before collecting a saliva sample, wash his hands with approved non-medicated soap;

(b) wear a fresh pair of plastic disposable gloves for each sample taken;

(c) sterilize the forceps and pans to be used before witnessing the breaking of the analyst's seal on the saliva container and saturating the swabs with an approved prepared preservative solution;

(d) in the presence of the chief test inspector, place the swabs used to collect the saliva sample, together with any tongue tie used, into the sample jar from which the preservative solution was removed;

a) lorsque l'échantillon officiel est recueilli par l'inspecteur des analyses, être présent au moment

(i) de l'ouverture du sac de plastique scellé qui contient le flacon d'échantillon devant servir à l'analyse,

(ii) à l'enlèvement du cachet du flacon d'échantillon,

(iii) au prélèvement de l'échantillon officiel et, le cas échéant, au transvasement de l'urine du sac récepteur en plastique au flacon d'échantillon, et

(iv) au scellement du flacon d'échantillon et à l'apposition de l'étiquette d'identification au flacon;

b) lorsque l'inspecteur des analyses lui demande de recueillir l'échantillon officiel

(i) se conformer aux sous-alinéas (1)a(i), (ii) et (iv),

(ii) recueillir l'échantillon officiel sous la surveillance de l'inspecteur des analyses, et

(iii) se tenir de manière à ce que l'inspecteur des analyses puisse constamment voir le flacon d'échantillon;

c) signer le talon et, s'il le désire, le sceau qui doit être apposé au flacon d'échantillon; et

d) parapher la partie du talon réservée aux observations à la demande de l'inspecteur des analyses.

(2) Le propriétaire ou l'entraîneur dont il est fait mention au paragraphe (1) peut se désigner un représentant pourvu que ce dernier soit âgé d'au moins 18 ans et muni d'un permis délivré par la commission.

Fonctions du vétérinaire officiel

231. Un vétérinaire officiel

a) doit remplir les fonctions que peut déterminer l'inspecteur en chef;

b) sous réserve de l'alinéa c) ne doit pas exercer sa profession à d'autre titre qu'à celui de vétérinaire officiel, auprès de chevaux qui sont aux écuries ou qui sont inscrits à une course à l'hippodrome où il est employé;

c) peut, lorsqu'il n'y a pas d'autre vétérinaire disponible, soigner des chevaux qui ont besoin de soins d'urgence; et

d) peut agir au nom d'une commission ou à titre de surveillant pour une association pourvu que cela ne s'oppose pas à l'exercice de ses fonctions à titre de vétérinaire officiel.

232. Lorsque le service des analyses aux courses comprend l'analyse de la salive des chevaux, le vétérinaire officiel doit

a) avant de prélever un échantillon de salive, se laver les mains avec un savon approuvé, non médicamenteux;

b) porter une paire de gants plastiques neufs et jetables chaque fois qu'il prélève un échantillon;

c) stériliser les brucelles et les cuvettes qu'il doit utiliser avant d'assister à la rupture du cachet de l'analyste qui se trouve sur le flacon de salive et d'imbiber les tampons d'une solution préservatrice préparée et approuvée;

d) en présence de l'inspecteur en chef des analyses, placer les tampons utilisés pour prélever l'échantillon de salive, ainsi que tout abaisse-langue utilisé, dans le flacon d'échantillon qui contenait la solution préservatrice;

- (e) sign the stub in the presence of the chief test inspector; and
- (f) witness the sealing of, and affixing of the identification tag to the sample jar by the chief test inspector.

Duties of Official Chemists with respect to Analyses and Reports

233. (1) Official samples shall be analysed only at an official laboratory owned or under the control of not less than two official chemists.

(2) Every official chemist shall comply with all procedures and requirements prescribed by the Chief Supervisor.

(3) Every official chemist shall, by approved routine methods, conduct an analysis of each official sample of urine received by him.

(4) For the purposes of subsection (3), approved routine methods include

- (a) process by extraction of each official sample
 - (i) using direct column apparatus,
 - (ii) using rotation or other agitation apparatus,
 - (iii) by concentration-distillation,
 - (iv) by resin adsorption, or
 - (v) by any combination of subparagraphs (i) to (iv),employing such solvents as are deemed appropriate by an official chemist; and
- (b) examining the residue resulting from extraction by three different tests selected from any of the following analytical methods:
 - (i) thin layer chromatography,
 - (ii) ultra-violet spectrophotometry,
 - (iii) colour spot test,
 - (iv) gas liquid chromatography, or
 - (v) high pressure liquid chromatography.

(5) If, at any stage of testing described in subsection (4), an official chemist has reason to suspect the presence of a drug or foreign substance in the official urine sample, he shall continue analysis by such other approved methods as he considers will ensure detection and identification of the suspected drug or foreign substance.

(6) Every official chemist shall analyse every special sample, other than urine, referred to in sections 225 and 226 by such approved methods as he considers will ensure detection and identification of any drug or foreign substance.

234. Every official chemist shall classify each official sample as

- (a) a positive analysis, where
 - (i) a drug is detected in the sample and identified by not less than three approved analytical methods,

- e) signer le talon en présence de l'inspecteur en chef des analyses; et
- f) être présent au moment du scellement du flacon d'échantillon et de l'apposition de l'étiquette d'identification sur le flacon par l'inspecteur en chef des analyses.

Fonctions des chimistes officiels concernant les analyses et les rapports

233. (1) Les échantillons officiels doivent être analysés à un laboratoire officiel qui appartient ou que dirigent au moins deux chimistes officiels.

(2) Un chimiste officiel doit se conformer à toutes les formalités imposées par l'inspecteur en chef et à toutes ses exigences.

(3) Un chimiste officiel doit faire, selon les méthodes courantes approuvées, une analyse de chaque échantillon officiel d'urine qui lui est remis.

(4) Aux fins du paragraphe (3), les méthodes courantes et approuvées comprennent

- a) le traitement par extraction de chaque échantillon
 - (i) à l'aide d'appareils à colonne droite,
 - (ii) à l'aide d'appareils rotatifs ou d'autres types d'agitateurs,
 - (iii) par concentration et distillation,
 - (iv) par absorption sur résine,
 - (v) par toute combinaison des sous-alinéas (i) à (iv),en employant les solvants jugés nécessaires par un chimiste officiel; et
- b) l'examen du résidu d'extraction provenant de trois analyses différentes choisies selon n'importe laquelle des méthodes d'analyses suivantes:
 - (i) chromatographie en couches minces,
 - (ii) spectrophotométrie à l'ultra-violet,
 - (iii) méthode des taches colorées,
 - (iv) chromatographie de partage gaz-liquide, ou
 - (v) chromatographie liquide à haute pression.

(5) Si, à une étape quelconque du procédé d'analyse décrit au paragraphe (4), un chimiste officiel a des raisons de soupçonner la présence dans l'échantillon officiel d'urine, d'une drogue ou d'une substance étrangère, il doit poursuivre l'analyse en employant d'autres méthodes approuvées qui, selon lui, assureront la détection et l'identification de la drogue ou substance étrangère dont il soupçonne la présence.

(6) Un chimiste officiel doit analyser tout autre échantillon spécial qu'un échantillon d'urine et dont il est question aux articles 225 et 226 par les méthodes approuvées qui, selon lui, assureront la détection et l'identification de toute drogue ou substance étrangère.

234. Un chimiste officiel doit classer chaque échantillon officiel dans l'une des catégories ci-après

- a) résultat d'analyse positif,
 - (i) s'il détecte la présence, dans l'échantillon, d'une drogue qu'il identifie par au moins trois méthodes d'analyse approuvées,

(ii) a drug is detected in the sample and identified by less than three approved analytical methods and the presence of a foreign substance prevents further analysis, or

(iii) a foreign substance in the sample prevents analytical testing for any drug by approved routine methods;

(b) a suspicious analysis, where

(i) a drug is detected in the sample and identified by less than three approved analytical methods, and

(ii) further analysis is not prevented by a foreign substance; or

(c) a negative analysis, where

(i) no drug can be detected by approved routine methods, or

(ii) a foreign substance that does not interfere with analysis for drugs is present in the sample.

235. (1) Where the analysis of an official sample is positive, the official chemist shall

(a) immediately notify such persons as are designated by the Chief Supervisor of

(i) the type of sample,

(ii) the identification tag number of the sample,

(iii) the date the sample was collected at the race course, and

(iv) the drug or foreign substance detected and identified;

(b) complete a certificate of positive analysis in the form prescribed by the Chief Supervisor;

(c) forward the original and two copies of the certificate of positive analysis forthwith by registered mail, or such other means as may be specified by the Chief Supervisor, to the presiding steward, who shall give each of his associates a copy thereof;

(d) forward a copy to the Chief Supervisor, the Commission and the area supervisor; and

(e) where the race meeting is concluded, notify the Commission and area supervisor by telephone and send the certificate of positive analysis by registered mail to the Commission.

(2) Where the analysis of an official sample is suspicious, the official chemist shall forward an advice of suspicious analysis, in the form prescribed by the Chief Supervisor, in triplicate to the presiding steward and copies thereof to the Chief Supervisor, the Commission and the area supervisor setting out

(a) the type of sample;

(b) the identification tag number of the sample;

(c) the date the sample was collected at the race course; and

(d) the drug or foreign substance suspected.

(ii) s'il détecte la présence, dans l'échantillon, d'une drogue qu'il identifie par une ou deux méthodes d'analyse approuvées, et si la présence d'une substance étrangère l'empêche de poursuivre l'analyse, ou

(iii) si la présence d'une substance étrangère dans l'échantillon nuit à la recherche analytique d'une drogue par des méthodes courantes et approuvées;

b) résultat d'analyse douteux,

(i) si le chimiste détecte la présence, dans l'échantillon, d'une drogue qu'il identifie par une ou deux méthodes d'analyse approuvées, et

(ii) si la poursuite de l'analyse n'est pas entravée par la présence d'une substance étrangère; ou

c) résultat d'analyse négatif,

(i) si le chimiste ne peut détecter la présence d'aucune drogue par les méthodes courantes approuvées, ou

(ii) s'il détecte la présence, dans l'échantillon, d'une substance étrangère qui n'empêche pas de procéder à l'analyse de recherche de drogue.

235. (1) Lorsque le résultat de l'analyse d'un échantillon officiel est positif, un chimiste officiel doit

a) immédiatement indiquer aux personnes désignées par l'inspecteur en chef.

(i) le genre d'échantillon analysé,

(ii) le numéro de l'étiquette d'identification de l'échantillon,

(iii) la date de prélèvement de l'échantillon sur l'hippodrome, et

(iv) le nom de la drogue ou de la substance étrangère qu'il a détectée et identifiée;

b) remplir le certificat de résultat d'analyse positif établi en la forme prescrite par l'inspecteur en chef;

c) envoyer sous pli recommandé ou par tout autre moyen que peut spécifier l'inspecteur en chef, l'original et deux copies du certificat de résultat d'analyse positif au premier commissaire qui doit en donner copie à chacun de ses collègues;

d) envoyer une copie à l'inspecteur en chef, à la commission et à l'inspecteur régional; et

e) si la réunion de courses est terminée, avertir par téléphone la commission et l'inspecteur régional et expédier à la commission, sous pli recommandé, le certificat de résultat d'analyse positif.

(2) Lorsque le résultat de l'analyse d'un échantillon officiel est douteux, un chimiste officiel doit envoyer un avis de résultat d'analyse douteux, en la forme prescrite par l'inspecteur en chef, en triple exemplaire au premier commissaire et des copies à l'inspecteur en chef, à la commission et à l'inspecteur régional, certificat qui doit indiquer

a) le genre d'échantillon analysé;

b) le numéro de l'étiquette d'identification de l'échantillon;

c) la date de prélèvement de l'échantillon sur l'hippodrome; et

d) le nom de la drogue ou de la substance étrangère dont il soupçonne la présence.

(3) Every official chemist shall

(a) every 7 days, or after such other approved period, submit in triplicate a summary report in the form prescribed by the Chief Supervisor to the presiding steward with copies thereof to the Commission and Chief Supervisor, indicating the number of samples received and analysed and listing the identification tag numbers of any positive or suspicious analyses reported during that period together with explanatory comments; and

(b) where the analysis of an official sample discloses the presence of a foreign substance not otherwise reported as a positive or suspicious analysis, send a letter of advice to the Commission with a copy to the Chief Supervisor and area supervisor giving

- (i) the type of sample,
- (ii) the identification tag number of the sample,
- (iii) the date the sample was collected,
- (iv) the name of the race course at which the sample was collected, and
- (v) the particulars of the foreign substance detected.

(4) The presiding steward shall consider all official samples collected on any racing day to have resulted in a negative analysis unless

(a) he is notified in accordance with subsection (1) or receives an advice of suspicious analysis pursuant to subsection (2); or

(b) he is advised pursuant to section 237 that the official samples for a particular racing day have not been received or have not been analysed by an official chemist.

236. Upon receipt of notification from an official chemist pursuant to paragraph 235(1)(a), the presiding steward shall require another steward to telephone the official chemist immediately to confirm the facts reported to the presiding steward.

237. Where official samples have not been received or have not been analysed within 72 hours after any racing day, excluding Sundays and holidays, the official chemist shall advise the presiding steward or Commission steward or both of them by telephone.

238. (1) Every official chemist shall maintain all records, analytical reports and references in a secure place and treat them as confidential.

(2) Unless otherwise authorized by the Chief Supervisor, or required at a hearing of the stewards or a Commission or at a trial, an official chemist shall not disclose or report the details of any test to anyone other than the stewards, the Commission, the Chief Supervisor or his representatives.

239. Every official chemist shall submit such annual reports as may be required by the Chief Supervisor.

240. Every official chemist shall

(3) Un chimiste officiel doit

a) tous les 7 jours ou à tout autre intervalle approuvé, présenter en triple exemplaire au premier commissaire, avec copie à la commission et à l'inspecteur en chef, une synthèse en la forme prescrite par l'inspecteur en chef donnant le nombre d'échantillons reçus et analysés et la liste des numéros d'étiquette d'identification des cas de résultat d'analyse positif ou douteux signalés au cours de ladite période, avec commentaires explicatifs; et

b) lorsque l'analyse d'un échantillon officiel révèle la présence d'une substance étrangère non signalée comme ayant donné un résultat positif ou douteux, envoyer une lettre d'avis à la commission avec copie à l'inspecteur en chef et à l'inspecteur régional donnant

- (i) le genre d'échantillon analysé,
- (ii) le numéro de l'étiquette d'identification de l'échantillon,
- (iii) la date de prélèvement de l'échantillon,
- (iv) le nom de l'hippodrome sur lequel l'échantillon a été prélevé, et
- (v) les caractéristiques de la substance étrangère détectée.

(4) Le premier commissaire considère que tous les échantillons officiels prélevés au cours d'une journée de courses ont donné un résultat d'analyse négatif, sauf

a) s'il est averti conformément au paragraphe (1) ou reçoit un avis de résultat d'analyse douteux conformément au paragraphe (2); ou

b) s'il est informé conformément à l'article 237 que les échantillons officiels pour une journée de courses en particulier n'ont pas été reçus ou n'ont pas été analysés par un chimiste officiel.

236. Dès qu'il est averti par un chimiste officiel conformément à l'alinéa 235(1)a), le premier commissaire doit demander à un autre commissaire de téléphoner immédiatement au chimiste officiel pour obtenir confirmation des faits qui lui ont été signalés.

237. Lorsqu'un chimiste officiel n'a pas reçu les échantillons officiels ou ne les a pas analysés dans les 72 heures qui suivent une journée de courses, excepté les dimanches et les jours fériés, il doit en aviser le premier commissaire ou le commissaire de la commission ou les deux par téléphone.

238. (1) Un chimiste officiel doit tenir tous ses dossiers, les formules de rapport d'analyse et sa documentation en lieu sûr et les considérer comme confidentiels.

(2) Sauf autorisation contraire de l'inspecteur en chef ou obligation en cas d'audience des commissaires ou d'une commission ou en cas de procès, un chimiste officiel ne doit révéler ou annoncer les résultats d'une analyse à personne d'autre qu'aux commissaires, à la commission, à l'inspecteur en chef ou à ses représentants.

239. Un chimiste officiel doit présenter à l'inspecteur en chef tous les rapports annuels que ce dernier lui demande.

240. Un chimiste officiel doit

(a) set up a system of drug addition tests for the purpose of routine control and check testing within the official laboratory; and

(b) make all records of the routine control and check testing available for inspection by the Chief Supervisor or his representatives.

241. The Chief Supervisor may, when he considers it in the public interest, require the inclusion of any drug in any drug addition test.

242. Any Commission that adopts any portion of this Part as part of its rules of racing may institute proceedings under those rules against any person who commits an offence described in this Part.

243. (1) An association that conducts or is required to conduct a race testing service shall not pay any portion of a purse, prize or sweepstake to any owner of any horse that participates in any race within 72 hours, excluding Sundays and holidays, of the day of the race in which the horse participated where an official sample has been taken from the horse, unless an official chemist advises prior to that time that the analysis of the official sample is not positive.

(2) Where an official sample has been taken from the horse and the official chemist has advised that the analysis is positive, an association referred to in subsection (1) shall not pay to the owner of the horse any portion of a purse, prize or sweepstake.

Enforcement

244. (1) For the purpose of ensuring compliance with this Part, where an officer has reasonable grounds to believe that an offence under this Part has been or is about to be committed, an association shall

(a) give that officer, and any person authorized and accompanied by him, free and unrestricted access to any place, building or vehicle, or any receptacle therein, that is at or near a race course; and

(b) allow that officer to seize and take away anything by means of or in respect of which he reasonably believes an offence under this Part has been or is about to be committed or that may be evidence of the commission of such an offence.

(2) No association shall authorize any person engaged or employed in any aspect of horse racing to occupy or use its premises or to carry out his business at or near its race course unless that person agrees to allow any officer who has reasonable grounds to believe that an offence under this Part has been or is about to be committed or any person authorized and accompanied by an officer

(a) to examine and inspect his personal property and effects or any place, building or vehicle occupied or used by him, or any receptacle therein; and

(b) to seize and take away any thing by means of or in respect of which he reasonably believes an offence under this

a) établir un système d'essais par addition de drogue pour les analyses courantes de contrôle et de vérification au laboratoire officiel; et

b) tenir tous les rapports des analyses courantes de contrôle et de vérification à la disposition de l'inspecteur en chef ou de ses représentants, pour examen.

241. L'inspecteur en chef peut demander d'inclure une drogue dans les essais par addition de drogue, s'il considère que cela est dans l'intérêt public.

242. Une commission qui adopte une section de la présente partie comme partie de son règlement sur les courses, peut, en vertu de ce règlement, des poursuites contre toute personne qui commet une infraction décrite dans la présente partie.

243. (1) Une association qui administre ou qui est tenue d'administrer un service des analyses aux courses ne doit payer aucune partie d'une bourse, d'un prix ou d'un sweepstake au propriétaire d'un cheval qui participe à une course, dans les 72 heures, sans compter les dimanches et les jours fériés, qui suivent le jour de la course à laquelle le cheval a participé, lorsqu'un échantillon officiel a été prélevé sur le cheval, à moins qu'un chimiste officiel n'ait fait savoir avant ce moment que le résultat de l'analyse de l'échantillon officiel n'est pas positif.

(2) Lorsqu'un échantillon officiel a été prélevé sur un cheval et qu'un chimiste officiel a fait savoir que le résultat de l'analyse est positif, une association visée au paragraphe (1) ne doit payer au propriétaire du cheval aucune partie d'une bourse, d'un prix ou d'un sweepstake.

Exécution

244. (1) Afin d'assurer que soient respectées les dispositions de la présente partie, lorsqu'un fonctionnaire a de bonnes raisons de croire qu'une infraction à la présente partie a été ou est sur le point d'être commise, une association doit

a) donner à ce fonctionnaire et à toute personne que ce dernier a autorisée et qui l'accompagne, libre accès sans restriction à un lieu, bâtiment ou véhicule ou à tout récipient qui peut s'y trouver, situé sur un hippodrome ou à proximité d'un hippodrome; et

b) permettre à ce fonctionnaire de saisir et d'emporter tout article au moyen duquel ou au sujet duquel il a de bonnes raisons de croire qu'une infraction à la présente partie a été ou est sur le point d'être commise ou qui peut constituer la preuve d'une telle infraction.

(2) Aucune association ne doit autoriser une personne qui s'occupe de courses de chevaux ou qui y travaille à quelque titre que ce soit, à occuper ou utiliser ses locaux ou à faire ses affaires sur l'hippodrome ou à proximité de l'hippodrome de la société, à moins que la personne ne convienne de permettre à tout fonctionnaire qui a de bonnes raisons de croire qu'une infraction à la présente partie a été ou est sur le point d'être commise ou à toute personne qu'un fonctionnaire a autorisée et qui l'accompagne

a) d'examiner et d'inspecter ses biens et effets personnels ou tout lieu, bâtiment ou véhicule occupé ou utilisé par elle ou tout récipient qui peut s'y trouver; et

Part has been or is about to be committed or that may be evidence of the commission of such an offence.

(3) Every person who is engaged or employed in any aspect of horse racing and who is authorized by an association to occupy or use its premises or to carry out his business or employment at or near its race course shall be deemed, by the acceptance of such authorization, to consent to

(a) the examination and inspection described in paragraph (2)(a), and

(b) the seizure and taking away of any thing described in paragraph (2)(b)

by an officer or any person authorized and accompanied by him where the officer has reasonable grounds to believe that an offence under this Part has been committed or is about to be committed.

(4) Any thing seized pursuant to subsection (1), (2) or (3) that is intended to be used in evidence

(a) at a hearing conducted by the stewards or the Commission shall be

(i) held pending expiration of the appeal period, and

(ii) disposed of as the Commission sees fit; or

(b) at a trial shall be disposed of in accordance with the provisions of the Act.

(D) OFFICIAL CHEMISTS

245. (1) The Chief Supervisor shall not approve a chemist as an official chemist unless he is an accredited member of the Association of Official Racing Chemists, or holds a Bachelor's degree in a chemical science or the equivalent thereof from a recognized university and has not less than three years practical experience in general analytical procedures, with experience in pharmacology, pharmaceutical chemistry, microtoxicology, biopharmaceutics or medicinal chemistry and

(a) passes the drug identification tests set out in section 247;

(b) files a deposition with the Chief Supervisor attesting that he is not associated with horse racing or any race course in any manner, either directly or indirectly;

(c) together with one or more associate official chemists has an official laboratory

(i) over which they have complete operation and administrative control, or

(ii) that conforms with subsection (2); and

(d) satisfies the Chief Supervisor that the laboratory to be used by them will have sufficient competent staff to perform the required duties and that each member of the staff is of good character, has no criminal record and is not associated with horse racing or any race course in any manner whatever.

b) de saisir et d'emporter tout article au moyen duquel ou au sujet duquel le fonctionnaire a de bonnes raisons de croire qu'une infraction à la présente partie a été ou est sur le point d'être commise ou qui peut constituer une preuve de cette infraction.

(3) Toute personne qui s'occupe de courses de chevaux ou qui y travaille, à quelque titre que ce soit, et qui est autorisée par une association à occuper ou utiliser ses locaux ou à faire ses affaires ou son travail sur un hippodrome ou à proximité d'un hippodrome de l'association est censée, lorsqu'elle accepte une telle autorisation, consentir à ce qu'un fonctionnaire ou toute personne qu'il a autorisée et qui l'accompagne

a) fasse l'examen et l'inspection dont il est question à l'alinéa (2)a), et

b) saisisse et emporte tout article dont il est question à l'alinéa (2)b)

lorsque le fonctionnaire a de bonnes raisons de croire qu'une infraction à la présente partie a été ou est sur le point d'être commise.

(4) Tout article saisi en vertu du paragraphe (1), (2) ou (3) qu'on a l'intention d'utiliser pour faire la preuve

a) à une audience des commissaires ou de la commission, doit

(i) être conservé jusqu'à l'expiration du délai d'appel, et

(ii) être éliminé selon que la commission le juge à propos; ou

b) s'il y a procès, doit être éliminé conformément aux dispositions de la Loi.

(D) LES CHIMISTES OFFICIELS

245. (1) L'inspecteur en chef ne doit pas autoriser un chimiste à titre de chimiste officiel, sauf si ce dernier est un membre accrédité de l'Association of Official Racing Chemists ou est titulaire d'un baccalauréat en chimie ou d'un diplôme équivalent délivré par une université reconnue et possède au moins trois années d'expérience pratique à l'emploi de méthodes générales d'analyse ainsi que de l'expérience en pharmacologie, en chimie pharmaceutique, en microtoxicologie, en chimie biopharmaceutique ou médicale et

a) subit avec succès les examens d'identification des drogues dont il est question à l'article 247;

b) remet à l'inspecteur en chef une déclaration attestant qu'il n'est, ni directement ni indirectement, associé aux courses de chevaux ou à un hippodrome;

c) dispose, avec un ou plusieurs chimistes officiels associés, d'un laboratoire officiel

(i) dont ils ont le plein contrôle opérationnel et administratif, ou

(ii) qui est conforme au paragraphe (2); et

d) assure l'inspecteur en chef que le laboratoire qu'il doit utiliser aura un personnel compétent en nombre suffisant pour remplir les fonctions prévues et que chacun des membres du personnel est intègre, n'a pas de casier judiciaire et n'est aucunement associé aux courses de chevaux ou à un hippodrome.

(2) Where the chemists referred to in paragraph (1)(c) do not have complete operational and administrative control of a laboratory, they shall

- (a) provide the names and addresses of the owners, directors and officials of the laboratory to be used by them and, where the laboratory is owned or operated by a company, the name of any person or company exercising control or direction over the equity shares of the company or holding more than 10 per cent of the voting rights attached to all the outstanding equity shares of the company; and
- (b) produce evidence that the persons or company referred to in paragraph (a) are not associated with horse racing or any race course in any manner whatever.

246. (1) The Chief Supervisor may withdraw approval of any official chemist or official laboratory at any time for cause.

(2) Where a chemist who has been approved as an official chemist is not a member of the Association of Official Racing Chemists he shall, within 12 months of his appointment as an official chemist, make an application for such membership.

(3) If an official chemist is not accepted as a member of the Association of Official Racing Chemists or ceases to retain membership in that Association he shall forthwith cease to be an official chemist.

(4) Where two or more official chemists are practising in an official laboratory, at least one of them shall obtain fellowship in the Association of Official Racing Chemists within 30 months of his acceptance as a member of that Association.

247. (1) A chemist applying for approval as an official chemist shall, under the supervision of an approved chemist, within a 48-hour period, correctly identify 10 out of 10 drug solutions of any drug designated by the Chief Supervisor and listed in the schedule, in the microgram ranges prescribed by the Chief Supervisor.

(2) Where one of two chemists who intend to practise at an official laboratory is unsuccessful in the test described in subsection (1), another chemist who intends to practise may apply to take the test.

(3) An applicant under subsection (2) shall take the test described in subsection (1) within three months of the date of his application.

(4) Where an applicant under subsection (2) is unsuccessful, the Chief Supervisor shall withdraw approval of the successful chemist.

(5) Upon successfully completing the test described in subsection (1), an applicant chemist shall, within a period of 120 hours, correctly identify 12 out of 12 samples of horse urine, of which not less than 10 have

- (a) had added thereto, in a quantity expected to be found in a positive sample, any drug listed in the schedule and designated by the Chief Supervisor; or
- (b) been obtained from horses that have had administered to them a therapeutic dose of a drug, in a quantity expected to

(2) Lorsque les chimistes dont il est question à l'alinéa (1)c) n'ont pas le plein contrôle opérationnel et administratif d'un laboratoire, ils doivent

- a) fournir les noms et adresses des propriétaires, administrateurs et fonctionnaires du laboratoire qu'ils doivent utiliser et, lorsque le laboratoire appartient à une compagnie ou est exploité par une compagnie, le nom de toute personne ou de toute compagnie qui a le contrôle des actions ordinaires de la compagnie ou qui détient plus de 10 pour cent des voix délibératives qui se rattachent à toutes les actions émises par la compagnie; et
- b) prouver que les personnes ou la compagnie dont il est question à l'alinéa a) ne sont aucunement associées aux courses de chevaux ou à un hippodrome.

246. (1) L'inspecteur en chef peut toujours retirer l'autorisation qu'il a accordée à un chimiste officiel ou à un laboratoire officiel s'il a un motif valable.

(2) Un chimiste qui a été autorisé à titre de chimiste officiel et qui n'est pas membre de l'Association of Official Racing Chemists doit, dans les 12 mois qui suivent sa nomination au poste de chimiste officiel, présenter une demande d'adhésion à cette association.

(3) Si un chimiste officiel n'est pas accepté comme membre de l'Association of Official Racing Chemists ou cesse d'en faire partie, il perd immédiatement son titre de chimiste officiel.

(4) Lorsque plusieurs chimistes officiels exercent dans un laboratoire officiel, au moins l'un d'entre eux doit accéder au rang de compagnon (fellow) de l'Association of Official Racing Chemists dans les 30 mois qui suivent son admission dans cette association.

247. (1) Un chimiste qui présente une demande d'autorisation à titre de chimiste officiel doit, sous la surveillance d'un chimiste autorisé, identifier correctement dans un délai de 48 heures, 10 solutions sur 10 contenant un nombre de microgrammes prescrit par l'inspecteur en chef d'une drogue désignée par ce dernier et mentionnée dans l'annexe.

(2) Lorsque l'un des deux chimistes qui ont l'intention d'exercer à un laboratoire officiel échoue à l'examen décrit au paragraphe (1), un autre chimiste qui a l'intention d'exercer peut se porter candidat à l'examen.

(3) Un candidat aux termes du paragraphe (2) doit subir l'examen décrit au paragraphe (1) dans les trois mois qui suivent la date de sa demande.

(4) Lorsqu'un candidat aux termes du paragraphe (2) échoue à l'examen, l'inspecteur en chef doit retirer l'autorisation du chimiste qui a réussi à l'examen.

(5) Après avoir subi avec succès l'examen décrit au paragraphe (1), le postulant chimiste doit identifier correctement, dans un délai de 120 heures, 12 échantillons d'urine de cheval sur 12, dont 10 au moins

- a) contiennent une drogue mentionnée dans l'annexe et désignée par l'inspecteur en chef, en une quantité que l'on s'attend à trouver dans un échantillon positif; ou
- b) proviennent de chevaux auxquels on a administré une dose thérapeutique d'une drogue mentionnée dans l'annexe

be found in a positive analysis of a drug listed in the schedule and designated by the Chief Supervisor.

(6) Subject to subsection (7), where a chemist correctly identifies 12 samples pursuant to subsection (5), he shall thereupon be approved as an official chemist, but where one chemist fails to correctly identify 12 out of 12 samples, the Chief Supervisor shall withdraw approval of the successful chemist and neither chemist shall be eligible to re-apply until a period of two years has elapsed.

(7) The withdrawal or approval of chemists referred to in subsection (4) or (6) does not apply where at least two official chemists have been approved at one official laboratory and the drug identification tests are in respect of an additional chemist.

(E) OFFICIAL LABORATORY

248. (1) Every official laboratory shall have

- (a) for the purpose of carrying out tests, a room with a floor area of 186 square metres or such greater area as may be determined by the Chief Supervisor;
- (b) for the purpose of storing supplies, a room with a floor area of 28 square metres or such greater area as may be determined by the Chief Supervisor;
- (c) gas and electrical services;
- (d) hot and cold running water;
- (e) two sinks and a drainage system that is connected to a sewer;
- (f) a heating system;
- (g) one fume hood with an exhaust unit; and
- (h) at least one solvent fume exhaust unit.

(2) Every official laboratory shall be equipped with the following:

- (a) extraction apparatus consisting of
 - (i) direct column,
 - (ii) rotation apparatus,
 - (iii) concentration-distillation, or
 - (iv) resin adsorption apparatus,
 or any combination thereof;
- (b) at least one steam bath,
- (c) a hot water bath with a controlled temperature,
- (d) a water still,
- (e) a centrifuge,
- (f) a refrigerator,
- (g) an analytical balance,
- (h) laboratory scales,
- (i) a polarizing microscope,
- (j) a photomicrographic camera with attachments,
- (k) a paper strip chromatographic apparatus,
- (l) a thin layer chromatographic apparatus,
- (m) ultra-violet lamps including short and long wave lamps,

et désignée par l'inspecteur en chef, en une quantité que l'on s'attend à trouver en cas de résultat d'analyse positif.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), lorsqu'un chimiste identifie correctement 12 échantillons conformément au paragraphe (5), il doit dès ce moment être autorisé à titre de chimiste officiel; toutefois, lorsqu'un chimiste ne réussit pas à identifier correctement 12 échantillons sur 12, l'inspecteur en chef doit retirer l'autorisation du chimiste qui a réussi à l'examen, et ni l'un ni l'autre des deux chimistes n'a le droit de se porter de nouveau candidat à l'examen avant l'expiration d'un délai de deux ans.

(7) Le retrait de l'autorisation des chimistes dont il est question au paragraphe (4) ou (6) ne s'applique pas si au moins deux chimistes officiels ont été autorisés à un laboratoire officiel et si les examens d'identification de drogues visent un chimiste supplémentaire.

(E) LABORATOIRE OFFICIEL

248. (1) Dans un laboratoire officiel, il doit y avoir

- a) une pièce réservée aux analyses, d'un plancher d'une superficie de 186 mètres carrés ou plus, tel que déterminé par l'inspecteur en chef;
- b) une pièce où entreposer les fournitures, d'un plancher d'une superficie de 28 mètres carrés ou plus, tel que déterminé par l'inspecteur en chef;
- c) les services de gaz et d'électricité;
- d) l'eau courante chaude et froide;
- e) deux éviers et un dispositif de drainage relié à un égout;
- f) un appareil de chauffage;
- g) une hotte à tirage forcé; et
- h) au moins une hotte de laboratoire à tirage forcé.

(2) Un laboratoire officiel doit être muni des appareils suivants:

- a) un appareil d'extraction comprenant
 - (i) une colonne droite,
 - (ii) un appareil rotatif,
 - (iii) un appareil de concentration et de distillation,
 - (iv) un appareil d'absorption sur résine, ou toute combinaison de ces appareils,
- b) au moins un bain de vapeur,
- c) un bain-marie à température réglable,
- d) un appareil à eau distillée,
- e) un centrifugeur,
- f) un réfrigérateur,
- g) une balance de précision,
- h) des balances de laboratoire,
- i) un microscope polarisant,
- j) un appareil photomicrographique et accessoires,
- k) un appareil de chromatographie sur papier,
- l) un appareil de chromatographie en couches minces,
- m) des lampes à rayonnement ultra-violet (petites et grandes longueurs d'onde),

(n) a laboratory oven with a heat range of 93.3°C to 120°C and a sensitivity of $\pm 1^\circ\text{C}$,
 (o) photographic equipment for the purpose of photographing colour spot tests and chromatographs,
 (p) an ultra-violet recording spectrophotometer,
 (q) an infra-red spectrophotometer,
 (r) a pH meter,
 (s) a gas chromatograph,
 (t) a mass spectrometer interfaced to a gas chromatograph with solid probe capability and with a computer based data library storage system,
 (u) a microcrystal testing kit,
 (v) a colour spot testing kit,
 (w) assorted laboratory glassware, and
 such other furnishings, equipment and supplies as the Chief Supervisor may from time to time specify.

(3) Every official laboratory shall have a library that includes

- (a) the latest edition of Merck's Index, Modern Drug Encyclopedia, Compendium of Pharmaceutical Specialties, British Pharmacopoeia, or U.S. Pharmacopoeia, U.S. Dispensatory, or equivalent, Randerath Thin Layer Chromatography, References on Spectrophotometry and GL Chromatography, Clark's Isolation and Identification of Drugs;
- (b) a complete set A.O.R.C. Proceedings, Volumes 1 to the Current Edition;
- (c) a complete set A.O.R.C. Technical Bulletins;
- (d) reference data on not less than 300 drugs on
 - (i) UV spectrophotometric absorbance at two pH levels,
 - (ii) thin layer chromatography,
 - (iii) infra-red spectrophotometry,
 - (iv) gas liquid chromatography, and
 - (v) mass spectrometry;
- (e) reference data on colour spot testing on not less than 125 drugs;
- (f) reference data and photomicrographic film on not less than 100 drugs;
- (g) chemical supplies manual; and
- (h) such other books, periodicals and reference data as the Chief Supervisor may from time to time specify.

(4) The reference data specified in paragraphs (3)(d) to (f) shall be developed, compiled and kept up to date by the official chemists who own or control the official laboratory.

n) un four de laboratoire: 93.3°C à 120°C, sensibilité $\pm 1^\circ\text{C}$,
 o) le matériel photographique utilisé pour photographier les essais par taches colorées et les chromatographies,
 p) un spectrophotomètre enregistreur dans l'ultra-violet,
 q) un spectrophotomètre dans l'infra-rouge,
 r) un pH mètre,
 s) un appareil de chromatographie en phase gazeuse,
 t) un spectromètre de masse relié à un chromatographe en phase gazeuse muni d'une sonde transistorisée et comportant un système automatique de mise en mémoire de données,
 u) un nécessaire à analyse des microcristaux,
 v) un nécessaire à analyse des taches colorées,
 w) divers articles de verrerie de laboratoire, et
 tous autres accessoires, appareils et fournitures que peut déterminer de temps à autre l'inspecteur en chef.

(3) Un laboratoire officiel doit être doté d'une bibliothèque où se trouvent

- a) la dernière édition des ouvrages suivants: Merck's Index, Modern Drug Encyclopedia, Compendium of Pharmaceutical Specialties, British Pharmacopoeia ou U.S. Pharmacopoeia, U.S. Dispensatory, ou l'équivalent, Randerath Thin Layer Chromatography References on Spectrophotometry and GL Chromatography, Clark's Isolation and Identification of Drugs;
- b) série complète des travaux de l'A.O.R.C., du volume 1 à l'édition courante;
- c) série complète des bulletins techniques de l'A.O.R.C.;
- d) données documentaires pour au moins 300 drogues relativement à
 - (i) la capacité d'absorption spectrophotométrique dans l'UV à deux mesures du pH,
 - (ii) la chromatographie en couches minces,
 - (iii) la spectrophotométrie infra-rouge,
 - (iv) la chromatographie de partage gaz-liquide, et
 - (v) la spectrométrie de masse;
- e) données documentaires sur les analyses par taches colorées pour au moins 125 drogues;
- f) données documentaires et film photomicrographique pour au moins 100 drogues;
- g) guide de fournitures de chimie; et
- h) tous autres ouvrages, périodiques et données documentaires que peut déterminer de temps à autre l'inspecteur en chef.

(4) Les données documentaires spécifiées aux alinéas (3)d) à f) doivent être établies, compilées et tenues à jour par les chimistes officiels qui sont les propriétaires ou les directeurs du laboratoire officiel.

SCHEDULE

(s. 2)

PART I

A. *Opium Poppy (Papaver Somniferum)* its preparations, derivatives, alkaloids and salts, including:

- (1) Acetyldihydrocodeine
- (2) Benzylmorphine
- (3) Codeine
- (4) Desomorphine
- (5) Diacetylmorphine
- (6) Dihydrocodeine
- (7) Dihydromorphine
- (8) Ethylmorphine
- (9) Hydrocodone
- (10) Hydromorphinol
- (11) Hydromorphone
- (12) Methyldesorphine
- (13) Methyldihydromorphine
- (14) Metopon
- (15) Morphine
- (16) Morphine-N-oxide
- (17) Myrophine
- (18) Nalorphine
- (19) Nicocodine
- (20) Nicomorphine
- (21) Norcodeine
- (22) Normorphine
- (23) Opium
- (24) Oxycodone
- (25) Oxymorphone
- (26) Pholcodine
- (27) Thebacon, and
- (28) Thebaine

B. *Coca (Erythroxylon)*, its preparations, derivatives, alkaloids and salts, including:

- (1) Coca leaves
- (2) Cocaine, and
- (3) Ecgonine

C. *Cannabis sativa*, its preparations, derivatives and similar synthetic preparations, including:

- (1) Cannabis resin
- (2) Cannabis
- (3) Cannabidiol
- (4) Cannabinol
- (5) Pyrahexyl, and
- (6) Tetrahydrocannabinol

D. *Phenylpiperidines*, their preparations, intermediates, derivatives and salts, including:

- (1) Allylprodine
- (2) Alphameprodine
- (3) Alphaprodine
- (4) Anileridine
- (5) Betameprodine
- (6) Betaprodine
- (7) Benzethidine
- (8) Diphenoxylate
- (9) Etozeridine
- (10) Fentanyl
- (11) Furethidine
- (12) Hydroxypethidine
- (13) Ketobemidone
- (14) Methylphenylisonipeconitrile
- (15) Morpheridine
- (16) Norpethidine
- (17) Pethidine
- (18) Phenoperidine
- (19) Piminodine
- (20) Properidine, and
- (21) Trimeperidine

E. *Phenazepines*, their preparations, derivatives and salts, including:

- (1) Proheptazine

ANNEXE

(art. 2)

PARTIE I

A. *Pavot somnifère (Papaver somniferum)*, ses préparations, ses dérivés, ses alcaloïdes et ses sels, y compris:

- (1) Acétyldihydrocodéine
- (2) Benzylmorphine
- (3) Codéine
- (4) Désomorphine
- (5) Diacétylmorphine
- (6) Dihydrocodéine
- (7) Dihydromorphine
- (8) Éthylmorphine
- (9) Hydrocodone
- (10) Hydromorphinol
- (11) Hydromorphone
- (12) Méthyldésorphine
- (13) Méthyldihydromorphine
- (14) Métopon
- (15) Morphine
- (16) Oxyde de morphine
- (17) Myrophine
- (18) Nalorphine
- (19) Nicocodine
- (20) Nicomorphine
- (21) Norcodéine
- (22) Normorphine
- (23) Opium
- (24) Oxycodone
- (25) Oxymorphone
- (26) Pholcodine
- (27) Thébacon, et
- (28) Thébaine

B. *Coca (Erythroxylon Coca)*, ses préparations, ses dérivés, ses alcaloïdes et ses sels, y compris:

- (1) Feuilles de coca
- (2) Cocaine, et
- (3) Ecgonine

C. *Chanvre cultivé (Cannabis sativa)*, ses préparations, ses dérivés et les préparations synthétiques semblables, y compris:

- (1) Résine de cannabis
- (2) Cannabis
- (3) Cannabidiol
- (4) Cannabinol
- (5) Pyrahexyl, et
- (6) Tétrahydrocannabinol

D. *Phénylpipéridines*, leurs préparations, leurs intermédiaires, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Allylprodine
- (2) Alpha-méprodine
- (3) Alpha-prodine
- (4) Aniléridine
- (5) Bêta-méprodine
- (6) Bêta-prodine
- (7) Benzéthidine
- (8) Diphénosylate
- (9) Étoxéridine
- (10) Fentanyl
- (11) Furéthidine
- (12) Hydroxypéthidine
- (13) Kétobémidone
- (14) Méthylphénylisonipeconitrile
- (15) Morphéridine
- (16) Norpéthidine
- (17) Péthidine
- (18) Phénopéridine
- (19) Piminodine
- (20) Propéridine, et
- (21) Trimépéridine

E. *Phénazpines*, leurs préparations, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Proheptazine

SCHEDULE—Cont.

PART I—Conc.

F. *Amidones*, their preparations, intermediates, derivatives and salts including:

- (1) Dimethylaminodiphenylbutanonitrile
- (2) Dipipanone
- (3) Isomethadone
- (4) Methadone
- (5) Normethadone, and
- (6) Phenadoxone

G. *Methadols*, their preparations, derivatives and salts, including:

- (1) Acetylmethadol
- (2) Alphacetylmethadol
- (3) Alphamethadol
- (4) Betacetylmethadol
- (5) Betamethadol
- (6) Dimepheptanol, and
- (7) Noracymethadol

H. *Phenalkoxams*, their preparations, derivatives and salts, including:

- (1) Dimenoxadol, and
- (2) Dioxaphetylbutyrate

I. *Thiambutenes*, their preparations, derivatives and salts, including:

- (1) Diethylthiambutene
- (2) Dimethylthiambutene, and
- (3) Ethylmethylthiambutene

J. *Moramides*, their preparations, intermediates, derivatives and salts, including:

- (1) Dextromoramide
- (2) Diphenylmorpholinoisovaleric acid
- (3) Levomoramide, and
- (4) Racemoramide

K. *Morphinans*, their preparations, derivatives and salts including:

- (1) Levomethorphan
- (2) Levorphanol
- (3) Levophenacetylmorphan
- (4) Norlevorphanol
- (5) Phenomorphan
- (6) Racemethorphan, and
- (7) Racemorphan

L. *Benzazocines*, their preparations, derivatives and salts including:

- (1) Phenazocine, and
- (2) Metazocine

M. *Ampromides*, their preparations, derivatives and salts including:

- (1) Diampromide, and
- (2) Phenampromide

N. *Benzimidazoles*, their preparations, derivatives and salts including:

- (1) Clonitazene, and
- (2) Etonitazene

ANNEXE—Suite

PARTIE I—Fin

F. *Amidones*, leurs préparations, leurs intermédiaires, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Diméthylaminodiphénylbutanenitrile
- (2) Dipipanone
- (3) Isométhadone
- (4) Méthadone
- (5) Norméthadone, et
- (6) Phénadoxone

G. *Méthadols*, leurs préparations, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Acéthylméthadol
- (2) Alpha-acéthylméthadol
- (3) Alpha-méthadol
- (4) Bêta-acéthylméthadol
- (5) Bêta-méthadol
- (6) Dimépheptanol, et
- (7) Noracyméthadol

H. *Phénalkoxames*, leurs préparations, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Diménoxadol, et
- (2) Butyrate de dioxaphétyle

I. *Thiambutènes*, leurs préparations, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Diéthylthiambutène
- (2) Diméthylthiambutène, et
- (3) Éthylméthylthiambutène

J. *Moramides*, leurs préparations, leurs intermédiaires, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Dextromoramide
- (2) Acide diphénylmorpholinoisovalérique
- (3) Lévomoramide, et
- (4) Racémoramide

K. *Morphinanes*, leurs préparations, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Lévométhorphane
- (2) Lévorphanol
- (3) Lévophénacetylmorphane
- (4) Norlévorphanol
- (5) Phénomorphane
- (6) Racéméthorphane, et
- (7) Racémorphane

L. *Benzazocines*, leurs préparations, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Phénazocine, et
- (2) Métazocine

M. *Ampromides*, leurs préparations, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Diampromide, et
- (2) Phénampromide

N. *Benzimidazoles*, leurs préparations, leurs dérivés et leurs sels, y compris:

- (1) Clonitazène, et
- (2) Étonitazène

SCHEDULE—Cont.

PART II

- A. Lysergic acid diethylamide (LSD) or any salt thereof
- B. N,N-Diethyltryptamine (DET) or any salt thereof
- C. N,N-Dimethyltryptamine (DMT) or any salt thereof
- D. 4-Methyl-2, 5-dimethoxyamphet amine (STP (DOM)) or any salt thereof
- E. 3,4-methylenedioxyamphetamine (MDA) or any salt thereof
- F. 3-methoxy-4, 5-methylenedioxyamphetamine (MMDA) or any salt thereof
- G. N-methyl-3-piperidyl benzilate (LBJ) or any salt thereof
- H. 2,3-dimethoxyamphetamine or any salt thereof
- I. 2,4-dimethoxyamphetamine or any salt thereof
- J. 2,5-dimethoxyamphetamine or any salt thereof
- K. 2,6-dimethoxyamphetamine or any salt thereof
- L. 3,4-dimethoxyamphetamine or any salt thereof
- M. 3,5-dimethoxyamphetamine or any salt thereof
- N. 4-Methoxyamphetamine or any salt thereof
- O. Hamalol or any salt thereof
- P. Harmoline or any salt thereof
- Q. Psilocin or any salt thereof
- R. Psilocybin or any salt thereof
- S. 2,4-5 Trimethyl amphetamine (TMA)
- T. PMA

PART III

- A. Amphetamine and its salts
- B. Barbituric Acid and its salts and derivatives, including the following:
 - (1) Allobarbitone
 - (2) Alphenal
 - (3) Allylbarbituric Acid
 - (4) Amylobarbitone
 - (5) Aprobarbitone
 - (6) Barbitone
 - (7) Butallylonal
 - (8) Butobarbitone
 - (9) Cyclobarbitone
 - (10) Heptabarbitone
 - (11) Hexethal
 - (12) Hexobarbitone
 - (13) Hydroxypentobarbital
 - (14) Ibomal
 - (15) Methallatal
 - (16) Metharbitone
 - (17) Methohexitone
 - (18) Methylphenobarbitone
 - (19) Narcobarbital
 - (20) Nealbarbitone
 - (21) Pentobarbitone
 - (22) Phenobarbitone
 - (23) Phenylmethylbarbituric Acid
 - (24) Primaclon (2 desoxyphenobarbitone)
 - (25) Probarbital
 - (26) Quinalbarbitone
 - (27) Secbutobarbitone
 - (28) Talbutal
 - (29) Thialbarbitone
 - (30) Thioanylal
 - (31) Thiopentone
 - (32) Vinbarbitone
- C. Benzphetamine and its salts and derivatives
- D. Methamphetamine and its salts and derivatives
- E. Dextroamphetamine and its salts and derivatives
- F. Methaqualone and its salts and derivatives
- G. Pentazocine and its salts and derivatives
- H. Phendimetrazine and its salts and derivatives
- I. Phenmetrazine and its salts and derivatives

ANNEXE—Suite

PARTIE II

- A. Diéthylamide de l'acide lysergique (LSD) ou tout sel de cette substance
- B. N,N-Diéthyltryptamine (DET) ou tout sel de cette substance
- C. N,N-Diméthyltryptamine (DMT) ou tout sel de cette substance
- D. Méthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (STP) (DOM) ou tout sel de cette substance
- E. Méthylènedioxi-3,4 amphétamine (MDA) ou tout sel de cette substance
- F. Méthoxy-3, méthylènedioxi-4,5 amphétamine (MMDA) ou tout sel de cette substance
- G. N-méthyl pipéridyl, -3 benzilate (LBJ) ou tout sel de cette substance
- H. Diméthoxy-2,3 amphétamine ou tout sel de cette substance
- I. Diméthoxy-2,4 amphétamine ou tout sel de cette substance
- J. Diméthoxy-2,5 amphétamine ou tout sel de cette substance
- K. Diméthoxy-2,6 amphétamine ou tout sel de cette substance
- L. Diméthoxy-3,4 amphétamine ou tout sel de cette substance
- M. Diméthoxy-3,5 amphétamine ou tout sel de cette substance
- N. Méthoxy-4 amphétamine ou tout sel de cette substance
- O. Hamalol ou tout sel de cette substance
- P. Harmoline ou tout sel de cette substance
- Q. Psilocine ou tout sel de cette substance
- R. Psilocybine ou tout sel de cette substance
- S. Triméthyl-2,4,5 amphétamine
- T. PMA

PARTIE III

- A. Amphétamine et ses sels
- B. Acide barbiturique, ses sels et ses dérivés, y compris:
 - (1) Allobarbitone
 - (2) Alphénal
 - (3) Allylbarbiturique, acide-
 - (4) Amylobarbitone
 - (5) Aprobarbitone
 - (6) Barbitone
 - (7) Butallylonal
 - (8) Butobarbitone
 - (9) Cyclobarbitone
 - (10) Heptabarbitone
 - (11) Hexéthel
 - (12) Hexobarbitone
 - (13) Hydroxypentobarbital
 - (14) Ibomal
 - (15) Méthallatal
 - (16) Métharbitone
 - (17) Méthohexitone
 - (18) Méthylphénobarbitone
 - (19) Narcobarbital
 - (20) Néalbarbitone
 - (21) Pentobarbitone
 - (22) Phénobarbitone
 - (23) Phénylméthylbarbiturique, acide-
 - (24) Primaclone (2 desoxyphénobarbitone)
 - (25) Probarbital
 - (26) Quinalbarbitone
 - (27) Sec-butobarbitone
 - (28) Talbutal
 - (29) Thialbarbitone
 - (30) Thioanylal
 - (31) Thiopentone
 - (32) Vinbarbitone
- C. Benzphétamine, ses sels et ses dérivés
- D. Méthamphétamine, ses sels et ses dérivés
- E. Dextroamphétamine, ses sels et ses dérivés
- F. Méthaqualone, ses sels et ses dérivés
- G. Pentazocine, ses sels et ses dérivés
- H. Phendimétrazine, ses sels et ses dérivés
- I. Phenmétrazine, ses sels et ses dérivés

SCHEDULE—Cont.

PART IV

A. Any of the following, their salts and derivatives

- A1. Acenocoumarin
- A2. Acetaminophen
- A3. Acetanilide
- A4. Acetophenazine
- A5. Acetophenetidin
- A6. Acetylcarbromal
- A7. Acetyldigitoxin
- A8. Acetylsalicylic Acid
- A9. Acetylpromazine
- A10. Aconitine
- A11. Adiphenine
- A12. Adrenalone
- A13. Alcuronium
- A14. Aletamine
- A15. Alverine
- A16. Amantadine
- A17. Ambutonium Bromide
- A18. Aminobenzoic Acid
- A19. Aminoglutethimide
- A20. Aminoantipyrine
- A21. Aminopentamide
- A22. Aminopromazine
- A23. Aminopyrine
- A24. Aminosalicylic Acid
- A25. Amiphenazole
- A26. Amitriptyline
- A27. Amolanone
- A28. Amphetaminil
- A29. Amprotropine
- A30. Amydracaine
- A31. Amylocaine
- A32. Anisotropine
- A33. Antazoline
- A34. Anticoagulants

(a) Bishydroxycoumarin and its salts and derivatives

(b) Cyclocumarol (4-Hydroxycoumarin and its derivatives)

(c) Phenylindione & its derivatives

- A35. Antipyrine
- A36. Apocodeine
- A37. Apomorphine
- A38. Apronalid
- A39. Atropine
- A40. Azacyclonal
- A41. Azapetine
- B1. Bamethan
- B2. Bamifylline
- B3. Bemegride
- B4. Benactyzine
- B5. Bendazac
- B6. Bendroflumethiazide
- B7. Benoxinate
- B8. Benthiazide
- B9. Benzidamine
- B10. Benzoylecgonine
- B11. Benzhexol
- B12. Benzquinamide
- B13. Benztropine
- B14. 1-(2-N-Benzylaminoethyl) Pyrrolidine
- B15. Bephenium
- B16. Berberine
- B17. Betahistine
- B18. Bethanechol Chloride
- B19. Bethanidine
- B20. Bibenzonium Bromide
- B21. Biperiden
- B22. Bretylium Tosylate
- B23. Bromal
- B24. Bromethoxyamphetamine
- B25. Bromhexine
- B26. Bromodiphenhydramine

ANNEXE—Suite

PARTIE IV

A. Toutes les substances suivantes, leurs sels et leurs dérivés

- A1. Acénocoumarine
- A2. Acétaminophène
- A3. Acétanilide
- A4. Acétophénazine
- A5. Acétophénétidine
- A6. Acétylcarbromal
- A7. Acétyldigitoxine
- A8. Acétylsalicylique, acide-
- A9. Acétylpromazine
- A10. Aconitine
- A11. Adiphénine
- A12. Adrénalone
- A13. Alcuronium
- A14. Alétamine
- A15. Alvérine
- A16. Amantadine
- A17. Ambutonium, bromure d'
- A18. Aminobenzoïque, acide-
- A19. Aminoglutéthimide
- A20. Aminoantipyrine
- A21. Aminopentamide
- A22. Aminopromazine
- A23. Aminopyrine
- A24. Aminosalicylique, acide-
- A25. Amiphénazole
- A26. Amitriptyline
- A27. Amolanone
- A28. Amphétaminil
- A29. Amprotropine
- A30. Amydracaine
- A31. Amylocaine
- A32. Anisotropine
- A33. Antazoline
- A34. Anticoagulants

(a) Bis-hydroxycoumarine, ses sels et ses dérivés

(b) Cyclocumarol (Hydroxy-4 coumarine et ses dérivés)

(c) Phénylindione et ses dérivés

- A35. Antipyrine
- A36. Apocodéine
- A37. Apomorphine
- A38. Apronalide
- A39. Atropine
- A40. Azacyclonol
- A41. Azapétine
- B1. Baméthane
- B2. Bamifylline
- B3. Bémégride
- B4. Bénactyzine
- B5. Bendazac
- B6. Bendrofluméthiazide
- B7. Bénoxinate
- B8. Benthiazide
- B9. Benzidamine
- B10. Benzoylecgonine
- B11. Benzhexol
- B12. Benzquinamide
- B13. Benztropine
- B14. (N-Benzylanilinoéthyl-2) 1 Pyrrolidine
- B15. Béphénium
- B16. Berbérine
- B17. Bétahistine
- B18. Béthanechol, chlorure de-
- B19. Béthanidine
- B20. Bibenzonium, bromure de-
- B21. Bipéridène
- B22. Brétylium tosylate de-
- B23. Bromal
- B24. Brométhoxyamphétamine
- B25. Bromhexine
- B26. Bromodiphenhydramine

SCHEDULE—*Cont.*PART IV—*Cont.*

B27.	Bromophen
B28.	Bromopheniramine
B29.	Bromvalétone
B30.	Brucine
B31.	Bucizine
B32.	Bufoténine
B33.	Bupivacaine
B34.	Butacaine
B35.	Butamben
B36.	Butanilicaine
B37.	Butapérazine
B38.	Butéthamate
B39.	Butéthamine
B40.	Butylaminobenzoate
B41.	Butriptyline
C1.	Caffeine
C2.	Camphor
C3.	Captodiamine
C4.	Caramiphen Ethamedisulfonate
C5.	Carbachol
C6.	Carbamazépine
C7.	Carbaméthadine
C8.	Carberapentane
C9.	Carbinoxamine
C10.	Carbiphène
C11.	Carbromal
C12.	Carisoprodol
C13.	Carphénésine
C14.	Céphaeline
C15.	Cétoxime
C16.	Chlophédianol
C17.	Chloral
C18.	Chlorazépique Acid
C19.	Chlorcyclizine
C20.	Chlordiazépoxide
C21.	Chloréthiazide
C22.	Chloréthiazol
C23.	Chlorimipramine
C24.	Chlormézanone
C25.	2-Chloroprocaine Hydrochloride
C26.	Chloropyramine
C27.	Chloroquine
C28.	Chlorothén
C29.	Chlorphénazine
C30.	Chlorphéniramine
C31.	Chlorphénoxamine
C32.	Chlorphentermine
C33.	Chlorpromazine
C34.	Chlorprothixène
C35.	Chlorthalidone
C36.	Chlorzoxazone
C37.	Cinchonine
C38.	Cinchonidine
C39.	Cinchophène
C40.	Cinnarizine
C41.	Clémastine
C42.	Clemizole
C43.	Clomipramine
C44.	Clonidine
C45.	Clopendithiol
C46.	Clorazépate Dipotassium
C47.	Clorprénaline
C48.	Clortermine
C49.	Clothiapine
C50.	Colchicine
C51.	Coniine
C52.	Cotarnine
C53.	Cromoglycic Acid
C54.	Cromolyn Na
C55.	Cropropamide
C56.	Crotéthamide
C57.	Crypténamine
C58.	Cyclandelate
C59.	Cyclazocine
C60.	Cyclizine

ANNEXE—*Suite*PARTIE IV—*Suite*

B27.	Bromophène
B28.	Bromophéniramine
B29.	Bromvalétone
B30.	Brucine
B31.	Bucizine
B32.	Bufoténine
B33.	Bupivacaine
B34.	Butacaine
B35.	Butambène
B36.	Butanilicaine
B37.	Butapérazine
B38.	Butéthamate
B39.	Butéthamine
B40.	Butylaminobenzoate
B41.	Butriptyline
C1.	Caféine
C2.	Camphre
C3.	Captodiamine
C4.	Caramiphène, éthamedisulfonate de-
C5.	Carbachol
C6.	Carbamazépine
C7.	Carbaméthadine
C8.	Carbérapentane
C9.	Carbinoxamine
C10.	Carbiphène
C11.	Carbromal
C12.	Carisoprodol
C13.	Carphénésine
C14.	Céphaéline
C15.	Cétoxime
C16.	Chlophédianol
C17.	Chloral
C18.	Acide chlorazépique
C19.	Chlorcyclizine
C20.	Chlordiazépoxide
C21.	Chloréthiazide
C22.	Chloréthiazol
C23.	Chlorimipramine
C24.	Chlormézanone
C25.	Chloro-2 procaine, chlorhydrate de
C26.	Chloropyramine
C27.	Chloroquine
C28.	Chlorothène
C29.	Chlorphénazine
C30.	Chlorphéniramine
C31.	Chlorphénoxamine
C32.	Chlorphentermine
C33.	Chlorpromazine
C34.	Chlorprothixène
C35.	Chlorthalidone
C36.	Chlorzoxazone
C37.	Cinchonine
C38.	Cinchonidine
C39.	Cinchophène
C40.	Cinnarizine
C41.	Clémastine
C42.	Clémizole
C43.	Clomipramine
C44.	Clonidine
C45.	Clopendithiol
C46.	Clorazépate dipotassique
C47.	Clorprénaline
C48.	Clortermine
C49.	Clothiapine
C50.	Colchicine
C51.	Coniine
C52.	Cotarnine
C53.	Cromoglycique, acide-
C54.	Cromolyne Na
C55.	Cropropamide
C56.	Crotéthamide
C57.	Crypténamine
C58.	Cyclandelate
C59.	Cyclazocine
C60.	Cyclizine

SCHEDULE—Cont.

PART IV—Cont.

- C61. Cyclomethycaine
- C62. Cyclopentamine
- C63. Cyclopentolate
- C64. Cyclothiazide
- C65. Cyprimine
- C66. Cyprorenorphine
- C67. Cyproheptadine
- D1. Deanol
- D2. Decamethonium Bromide
- D3. Desibroquine
- D4. Desipramine
- D5. Dexbrompheniramine
- D6. Dexchlorpheniramine
- D7. Dextromethorphan
- D8. Dextropropoxyphene
- D9. Diazepam
- D10. Diazoxide
- D11. Dibenzeprin
- D12. Dibenzheptropine
- D13. Dibucaine Hydrochloride
- D14. Dichlorphenazone
- D15. Dicyclimine
- D16. Diethazine
- D17. Diethylpropion
- D18. Diethylstilbestrol
- D19. Dihexy verine
- D20. Dihydralazine
- D21. Dimefline
- D22. Dimenhydrinate
- D23. Dimethindene
- D24. Dimethisoquin
- D25. Dimethothiazine
- D26. Dimethoxanate
- D27. Dimethylamphetamine
- D28. Dimethyl sulfoxide
- D29. Dimethyl tubocurarine Iodide
- D30. Dioxylene
- D31. Diperon Hydrochloride
- D32. Diphenhydramine
- D33. Diphenidol
- D34. 2, 3-Diphenylpropionic Acid (2-Diethylaminoethyl Ester)
- D35. Diphenylhydantoin
- D36. Diphenylpyraline
- D37. Dipyridamol
- D38. Dopamine
- D39. Doxapram
- D40. Doxepin
- D41. Doxylamine
- D42. Droperidole
- D43. Dyclonine
- D44. Dyphylline
- E1. Ectylurea
- E2. Embutramide
- E3. Emylcamate
- E4. Ephedrine
- E5. Epinephrine
- E6. Ergot Alkaloids including
 - (a) Ergoclarine
 - (b) Ergocornine
 - (c) Ergocorninine
 - (d) Ergocristine
 - (e) Ergocristinine
 - (f) Ergocryptine
 - (g) Ergocryptinine
 - (h) Ergometrinine
 - (i) Ergonovine
 - (j) Ergosine
 - (k) Ergosinine
 - (l) Ergotamine
 - (m) Ergotaminine
 - (n) Ergotinine
 - (o) Eysergamide

ANNEXE—Suite

PARTIE IV—Suite

- C61. Cyclométhycaine
- C62. Cyclopentamine
- C63. Cyclopentolate
- C64. Cyclothiazide
- C65. Cyprimine
- C66. Cyprénorphine
- C67. Cyproheptadine
- D1. Déanol
- D2. Décaméthonium, bromure de-
- D3. Désibroquine
- D4. Désipramine
- D5. Dexbromphéniramine
- D6. Dexchlorphéniramine
- D7. Dextrométhorphan
- D8. Dextropropoxyphène
- D9. Diazépame
- D10. Diazoxide
- D11. Dibenzépine
- D12. Dibenzheptropine
- D13. Dibucaine, chlorhydrate de-
- D14. Dichlorphénazone
- D15. Dicyclimine
- D16. Diéthazine
- D17. Diéthylpropione
- D18. Diéthylstilbestrol
- D19. Dihexy vérine
- D20. Dihydralazine
- D21. Diméfline
- D22. Dimenhydrinate
- D23. Diméthindène
- D24. Diméthisoquine
- D25. Diméthothiazine
- D26. Diméthoxanate
- D27. Diméthylamphétamine
- D28. Diméthyle, sulfoxyde de-
- D29. Diméthyle tubocurarine, iodure de
- D30. Dioxylene
- D31. Diperon, chlorhydrate de-
- D32. Diphenhydramine
- D33. Diphénidol
- D34. Diphényl-2,3 propionate de (ester diéthylamino-2 éthyle)
- D35. Diphénylhydantoïne
- D36. Diphénylpyraline
- D37. Dipyridamol
- D38. Dopamine
- D39. Doxaprame
- D40. Doxépine
- D41. Doxylamine
- D42. Dropéridole
- D43. Dyclonine
- D44. Dyphylline
- E1. Ectylurée
- E2. Embutramide
- E3. Emylcamate
- E4. Ephédrine
- E5. Epinéphrine
- E6. Ergot, alcaloïdes de l'-
 - a) Ergoclarine
 - b) Ergocornine
 - c) Ergocorninine
 - d) Ergocristine
 - e) Ergocristinine
 - f) Ergocryptine
 - g) Ergocryptinine
 - h) Ergometrinine
 - i) Ergonovine
 - j) Ergosine
 - k) Ergosinine
 - l) Ergotamine
 - m) Ergotaminine
 - n) Ergotinine
 - o) Eysergamide

SCHEDULE—*Cont.*PART IV—*Cont.*

E7.	Erythrityl Tetranitrate
E8.	Etafedrine
E9.	Ethanol
E10.	Ethchlorvynol
E11.	Ethinamate
E12.	Ethoheptazine
E13.	Ethomoxane
E14.	Ethopropazine
E15.	Ethosuximide
E16.	Ethyl Aminobenzoate
E17.	Ethylnorepinephrine
E18.	Ethylphenacetamide
E19.	Ethyl Pemoline
E20.	Ethotoin
E21.	Etophylate
E22.	Etryptamine
E23.	Eucatropine
E24.	Ethyl Isobutrazine
F1.	Fencamfamine
F2.	Fenethylline
F3.	Fenfluramine
F4.	Fenimide
F5.	Fenpipramide
F6.	Flavoxate
F7.	Flufenamic Acid
F8.	Flufenamine
F9.	Flurazepam
F10.	Furfurylmethyl Amphetamine
F11.	Furosemide
G1.	Gallamine Triethiodide
G2.	Gelsemine
G3.	Glutethimide
G4.	Guaiacol Glyceryl ether
G5.	Guanethidine
G6.	Guanochlor
G7.	Guanoxan
H1.	Haloperidol
H2.	Harman
H3.	Harmine
H4.	Heteronium Bromide
H5.	Hexacyclonate Sodium
H6.	Hexafluorenium Bromide
H7.	Hexamethonium
H8.	Hexocyclium
H9.	Hexylcaine
H10.	Homarylamine
H11.	Homatropine
H12.	Homochlorcyclizine
H13.	Hordenine
H14.	Hydantoin
H15.	Hydralazine
H16.	Hydrastine
H17.	Hydrastinine
H18.	Hydrochlorothiazide
H19.	Hydroflumethazide
H20.	Hydroquinidine
H21.	Hydroquinine
H22.	Hydroxyamphetamine
H23.	Hydroxychloroquine
H24.	Hydroxyphenamate
H25.	Hydroxyphenylbutazone
H26.	8-Hydroxyquinoline
H27.	Hydroxyzine
H28.	Hyoscyamine
I1.	Ibogaine
I2.	Ibuprofen
I3.	Imipramine
I4.	Imolamine
I5.	Indomethacin
I6.	Intracaine
I7.	Iprindole
I8.	Iproniazid
I9.	Isobutyl p-Aminobenzoate
I10.	Isocarboxazid
I11.	Isoetharine

ANNEXE—*Suite*PARTIE IV—*Suite*

E7.	Erythrityle, tétranitrate d'-
E8.	Etafédrine
E9.	Ethanol
E10.	Etchlorvynol
E11.	Ethinamate
E12.	Ethoheptazine
E13.	Ethomoxane
E14.	Ethopropazine
E15.	Ethosuximide
E16.	Ethyle, aminobenzoate d'-
E17.	Ethylnorépinéphrine
E18.	Ethylphénacétamide
E19.	Pémoline d'éthyle
E20.	Ethotoïne
E21.	Etophylate
E22.	Etryptamine
E23.	Eucatropine
E24.	Ethylisobutrazine
F1.	Fencamfamine
F2.	Fénéthylline
F3.	Fenfluramine
F4.	Fénimide
F5.	Fenpipramide
F6.	Flavoxate
F7.	Acide flufénamique
F8.	Flufénamine
F9.	Flurazépame
F10.	Furfurylméthyl amphétamine
F11.	Furosémide
G1.	Gallamine, triiodéthylate de-
G2.	Gelsémine
G3.	Glutéthimide
G4.	Ester glycéryl de guaiacol
G5.	Guanéthidine
G6.	Guanochlore
G7.	Guanoxane
H1.	Halopéridol
H2.	Harmane
H3.	Harmine
H4.	Hétéronium, bromure d'-
H5.	Hexacyclonate de sodium
H6.	Hexafluorénium, bromure d'-
H7.	Hexaméthonium
H8.	Hexocyclium
H9.	Hexylcaine
H10.	Homarylamine
H11.	Homatropine
H12.	Homochlorcyclizine
H13.	Hordénine
H14.	Hydantoïne
H15.	Hydralazine
H16.	Hydrastine
H17.	Hydrastinine
H18.	Hydrochlorothiazide
H19.	Hydrofluméthazide
H20.	Hydroquinidine
H21.	Hydroquinine
H22.	Hydroxy-amphétamine
H23.	Hydroxychloroquine
H24.	Hydroxyphénamate
H25.	Hydroxyphénylbutazone
H26.	Hydroxy-8 quinoline
H27.	Hydroxyzine
H28.	Hyoscyamine
I1.	Ibogaine
I2.	Ibuprofène
I3.	Imipramine
I4.	Imolamine
I5.	Indométhacine
I6.	Intracaine
I7.	Iprindole
I8.	Iproniazide
I9.	Isobutyle, para-aminobenzoate d'-
I10.	Isocarboxazide
I11.	Isoétharine

SCHEDULE—Cont.

PART IV—Cont.

I12.	Isometheptene
I13.	Isoniazid
I14.	Isopropamide
I15.	Isoproterenol
I16.	Isotipendyl
I17.	Isotoxylamine
I18.	Isoxsuprine
K1.	Ketamine
L1.	Laudexium Methyl Sulfate
L2.	Levarterenol
L3.	Levallorphan
L4.	Levodopa
L5.	Levophacetoperane
L6.	Levopropoxyphene
L7.	Lidocaine
L8.	Lobeline
M1.	Marcaine
M2.	Mazindol
M3.	Mebezonium Iodide
M4.	Mebhydroline
M5.	Mebrophenhydramine
M6.	Mebutamate
M7.	Mecamylamine
M8.	Mechlorethamine
M9.	Meclizine
M10.	Meclofenoxate
M11.	Medazepam
M12.	Mefenamic Acid
M13.	Meparfynol
M14.	Mepazine
M15.	Mepenzolate Bromide
M16.	Mephenesin
M17.	Mephenoxalone
M18.	Mephentermine
M19.	Mephytoin
M20.	Mepivacaine
M21.	Meprobamate
M22.	Meprylcaine
M23.	Mescaline
M24.	Mesordiazine
M25.	Metabutethamine
M26.	Metabutoxycaine
M27.	Metaproterenol
M28.	Metaraminol
M29.	Metaxalone
M30.	Metazocine
M31.	Methacholine Bromide
M32.	Methampyrone
M33.	Methantheline Bromide
M34.	Methaphenilene
M35.	Methapyrilene
M36.	Methenamine
M37.	Methdilazine
M38.	Methisazone
M39.	Methixene
M40.	Methocarbamol
M41.	Methophenazine
M42.	Methopholine
M43.	Methotrimeprazine
M44.	Methoxamine
M45.	Methoxyphenamine
M46.	Methscopalamine Bromide
M47.	Methylclothiazide
M48.	Methyl Exazepam
M49.	Methyl Salicylate
M50.	Molindone
M51.	5(p-methylphenyl)-S-Hydantoin
M52.	Methoxypromazine
M53.	Methsuximide
M54.	Methylidopa
M55.	Methylidopa
M56.	n-Methylephedrine
M57.	Methylhexanamine
M58.	Methyl Nicotinate
M59.	Methylphenidate

ANNEXE—Suite

PARTIE IV—Suite

I12.	Isométheptène
I13.	Isoniazide
I14.	Isopropamide
I15.	Isoprotérénol
I16.	Isotipendyl
I17.	Isotoxylamine
I18.	Isoxsuprine
K1.	Kétamine
L1.	Laudexium, méthylsulfate de-
L2.	Lévartérenol
L3.	Levallorphane
L4.	Lévodopa
L5.	Lévophacétopéran
L6.	Levopropoxyphène
L7.	Lidocaine
L8.	Lobéline
M1.	Marcaine
M2.	Mazindol
M3.	Mébézonium, iodure de-
M4.	Mébhydroline
M5.	Mébrophénhydramine
M6.	Mébutamate
M7.	Mécamylamine
M8.	Méchloréthamine
M9.	Méclizine
M10.	Méclofénoxate
M11.	Médazépam
M12.	Méfénamique, acide-
M13.	Méparfynol
M14.	Mépazine
M15.	Mépenzolate, bromure de-
M16.	Méphénésine
M17.	Méphénoxalone
M18.	Méphentermine
M19.	Méphytoïne
M20.	Mépivacaine
M21.	Méprobamate
M22.	Méprylcaine
M23.	Mescaline
M24.	Mésordiazine
M25.	Métabutéthamine
M26.	Métabutoxycaine
M27.	Métaprotérénol
M28.	Métaraminol
M29.	Métaxalone
M30.	Métazocine
M31.	Méthacholine, bromure de-
M32.	Méthampyrone
M33.	Méthanthéline, bromure de-
M34.	Méthaphénilène
M35.	Méthapyrilène
M36.	Méthenamine
M37.	Méthdilazine
M38.	Méthisazone
M39.	Méthixène
M40.	Méthocarbamol
M41.	Méthophénazine
M42.	Méthopholine
M43.	Méthotriméprazine
M44.	Méthoxamine
M45.	Méthoxyphénamine
M46.	Méthscopalamine, bromure de-
M47.	Méthylclothiazide
M48.	Méthyl exazépame
M49.	Salicylate de méthyle
M50.	Molindone
M51.	5(p-méthylphényl)-S-hydantoin
M52.	Méthoxypromazine
M53.	Méthsuximide
M54.	Méthylidopa
M55.	Méthylidopa
M56.	n-méthyléphédrine
M57.	Méthylhexanamine
M58.	Méthyl-nicotinate
M59.	Méthylphénidate

SCHEDULE—*Cont.*PART IV—*Cont.*

M60. Methypylon
 M61. Methysergide
 M62. Metoclopramide
 M63. Millophyline
 N1. Naepaine
 N2. Naloxone
 N3. Nandrolone
 N4. Naphazoline
 N5. Neocinchophen
 N6. Neostigmine Bromide
 N7. Nialamide
 N8. Naproxen
 N9. Narceine
 N10. Narcotine
 N11. Nicotine
 N12. Nifenazone
 N13. Nikethamide
 N14. Nitrazepam
 N15. Nitroglycerin
 N16. Norbutrine
 N17. Nornicotine
 N18. Nor pseudoephedrine
 N19. Nor triptyline
 N20. Noscapine
 N21. Nyldrin
 O1. Octaverine
 O2. Opiamol
 O3. Orciprenaline
 O4. Orphenadrine
 O5. Orthocaine
 O6. Ouabain
 O7. Oxanamide
 O8. Oxazepam
 O9. Oxcladin
 O10. Oxethazine
 O11. Oxpheneridine
 O12. Oxymetazoline
 O13. Oxyptine
 O14. Oxyphenyclamine
 O15. Oxyphenonium Bromide
 P1. Pancuronium Bromide
 P2. Panthesin
 P3. Papaverine
 P4. Parahydroxyephedrine
 P5. Paramethadione
 P6. Pargyline
 P7. Pemoline
 P8. Pempidine
 P9. Pentapiperide
 P10. Pentaquine
 P11. Penthienate Bromide
 P12. Pentolinium Tartrate
 P13. Pentylenetetrazol
 P14. Pericyazine
 P15. Perphenesin
 P16. Phacetoperane
 P17. Phenacaine
 P18. Phenacemide
 P19. Phenaglycodol
 P20. Phenazopyridine
 P21. Phencyclidine
 P22. Phenelzine
 P23. Phenetsal
 P24. Phenformin
 P25. Phenglutarimide
 P26. Phenindamine
 P27. Pheniprazine
 P28. Pheniramine
 P29. Phenisonone
 P30. Phenothiazine
 P31. Phenoxybenzamine
 P32. Phenoxypropazine
 P33. Phenprobamate
 P34. Phensuximide
 P35. Phentermine

ANNEXE—*Suite*PARTIE IV—*Suite*

M60. Méthyprylone
 M61. Méthysergide
 M62. Métoclopramide
 M63. Millophyline
 N1. Naepaine
 N2. Naloxone
 N3. Nandrolone
 N4. Naphazoline,
 N5. Néo-cinchophène
 N6. Néo-stigmine, bromure de-
 N7. Nialamide
 N8. Naproxène
 N9. Narcéine
 N10. Narcotine
 N11. Nicotine
 N12. Nifénazone
 N13. Nikéthamide
 N14. Nitrazépame
 N15. Nitroglycérine
 N16. Norbutrine
 N17. Nornicotine
 N18. Norpseudo-éphédrine
 N19. Nortriptyline
 N20. Noscapine
 N21. Nyldrine
 O1. Octavérine
 O2. Opiamol
 O3. Orciprenaline
 O4. Orphénadrine
 O5. Orthocaine
 O6. Ouabaine
 O7. Oxanamide
 O8. Oxazépame
 O9. Oxéladine
 O10. Oxéthazine
 O11. Oxphénéridine
 O12. Oxymétazoline
 O13. Oxyptine
 O14. Oxyphenyclamine
 O15. Oxyphénonium, bromure d'-
 P1. Pancuronium, bromure de-
 P2. Panthésine
 P3. Papavérine
 P4. Parahydroxyéphédrine
 P5. Paraméthadione
 P6. Pargyline
 P7. Pémoline
 P8. Pempidine
 P9. Pentapipéride
 P10. Pentaquine
 P11. Penthiénate, bromure de-
 P12. Pentolinium, tartrate de-
 P13. Pentyène-tétrazole
 P14. Péricyazine
 P15. Perphésine
 P16. Phacétopérane
 P17. Phénacaine
 P18. Phénacémide
 P19. Phénaglycodol
 P20. Phénazopyridine
 P21. Phencyclidine
 P22. Phénelzine
 P23. Phénetsal
 P24. Phenformine
 P25. Phenglutarimide
 P26. Phénindamine
 P27. Phéniprazine
 P28. Phéniramine
 P29. Phénisonone
 P30. Phénotiazine
 P31. Phénoxybenzamine
 P32. Phénoxypropazine
 P33. Phenprobamate
 P34. Phensuximide
 P35. Phentermine

SCHEDULE—Cont.

PART IV—Cont.

- P36. Phenylbutazone
- P37. Phenylephrine
- P38. Phenylpropanolamine
- P39. Phenylpropylmethylamine
- P40. Phenyltoxylamine
- P41. Phenylramidol
- P42. Phentolamine
- P43. Pholedrine
- P44. Physostigmine
- P45. Picrotoxin
- P46. Pilocarpine
- P47. Pimozide
- P48. Pipalylbenhydrazine
- P49. Pipamazine
- P50. Pipamperone
- P51. Pipazethate
- P52. Pipenzolate Bromide
- P53. Piperacetazine
- P54. Piperidolate
- P55. Piperilate
- P56. Piperocaine
- P57. Piperoxan
- P58. Pipradrol
- P59. Piprinhydrinate
- P60. Piridocaine
- P61. Poldine Methyl Sulfate
- P62. Polythiazide
- P63. Pramoxine
- P64. Prenylamine
- P65. Prilocaine
- P66. Primidone
- P67. Procaine Amide
- P68. Procaine
- P69. Prochlorpenazine
- P70. Procyclidine
- P71. Prodilidine
- P72. Prolintane
- P73. Promazine
- P74. Promethazine
- P75. Propanidid
- P76. Propantheline Bromide
- P77. Proparacaine
- P78. Propiomazine
- P79. Propoxycaine
- P80. Propylhexedrine
- P81. Propoxyphene
- P82. Propranolol
- P83. Propyphenazone
- P84. Propyromazine
- P85. Prothipendyl
- P86. Protoxylol
- P87. Protoveratrine(s)
- P88. Protriptyline
- P89. Provalerone
- P90. Proxymetacaine
- P91. Proxyphylline
- P92. Pseudoephedrine
- P93. Pyrathiazine
- P94. Pyridinemethanol
- P95. Pyridostigmine
- P96. Pyrillamine
- P97. Pyrimethamine
- P98. Pyrrobutamine
- P99. Pyrrocaine
- P100. Pyrvinium Pamoate
- Q1. Quinacrine
- Q2. Quinethazone
- Q3. Quinidine
- Q4. Quinine
- R1. Rauwolfia Alkaloids
 - (a) Deserpidine
 - (b) Methoserpidine
 - (c) Reserpine
 - (d) Reserpidine
 - (e) Serpentine
 - (f) Serpentinine

ANNEXE—Suite

PARTIE IV—Suite

- P36. Phénylbutazone
- P37. Phénylephrine
- P38. Phénylpropanolamine
- P39. Phénylpropylméthylamine
- P40. Phényltoxylamine
- P41. Phényramidol
- P42. Phentolamine
- P43. Pholédrine
- P44. Physostigmine
- P45. Picrotoxine
- P46. Pilocarpine
- P47. Pimozide
- P48. Pipalylbenhydrazine
- P49. Pipamazine
- P50. Pipampérone
- P51. Pipazéthate
- P52. Pipenzolate, bromure du-
- P53. Pipéracétazine
- P54. Pipéridolate
- P55. Pipérilate
- P56. Pipérocaïne
- P57. Pipéroxane
- P58. Pipradrol
- P59. Piprinhydrinate
- P60. Piridocaine
- P61. Poldine, méthylsulfate de-
- P62. Polythiazide
- P63. Pramoxine
- P64. Prénylamine
- P65. Prilocaine
- P66. Primidone
- P67. Procaïnamide
- P68. Procaine
- P69. Prochlorpérazine
- P70. Procyclidine
- P71. Prodilidine
- P72. Prolintane
- P73. Promazine
- P74. Prométhazine
- P75. Propanidide
- P76. Propanthéline, bromure du-
- P77. Proparacaine
- P78. Propiomazine
- P79. Propoxycaine
- P80. Propylhexédrine
- P81. Propoxyphène
- P82. Propranolol
- P83. Propyphénazone
- P84. Propyromazine
- P85. Prothipendyl
- P86. Protoxylol
- P87. Protovératine(s)
- P88. Protriptyline
- P89. Provalérone
- P90. Proxymétacaine
- P91. Proxyphylline
- P92. Pseudo-éphédrine
- P93. Pyrathiazine
- P94. Pyridinéméthanol
- P95. Pyridostigmine
- P96. Pyrillamine
- P97. Pyriméthamine
- P98. Pyrrobutamine
- P99. Pyrrocaine
- P100. Pyrvinium, pamoate de-
- Q1. Quinacrine
- Q2. Quinéthazone
- Q3. Quinidine
- Q4. Quinine
- R1. Rauwolfia, alcaloïdes du-
 - a) Déserpidine
 - b) Méthoserpidine
 - c) Réserpine
 - d) Réserpidine
 - e) Serpentine
 - f) Serpentinine

SCHEDULE—*Cont.*PART IV—*Cont.*

- R2. Rescinnamine
 S1. Salbutamol
 S2. Salicylamide
 S3. Salicylic Acid
 S4. Scopolamine
 S5. Sparteine
 S6. Strychnine
 S7. Styramate
 S8. Succinylcholine Chloride
 S9. Sulfinpyrazone
 S10. Sulphonmethane
 S11. Sulphonal and Alkyl Sulphonals
 S12. Sulthiame
 S13. Suxethonium Bromide
 S14. Synephrine
 S15. Syrosingopine
 T1. Terbudaline
 T2. Tetracaine
 T3. Tetrahydrozoline
 T4. Thalidomide
 T5. Thenaldine
 T6. Thenyldiamine
 T7. Theobromine
 T8. Theophylline
 T9. Thiethylperazine
 T10. Thiobendazol
 T11. Thiopropazate
 T12. Thiopropazine
 T13. Thioridazine
 T14. Thiothixene
 T15. Thonzylamine
 T16. Thozalinone
 T17. Thurfyl Nicotinate
 T18. Thymoxamine
 T19. Tigloidine
 T20. Tolazocine
 T21. Tolazoline
 T22. Tolpropamine
 T23. Tolycaine
 T24. Tramazoline
 T25. Tranlylcpromine
 T26. Triamterene
 T27. Trichlormethiazide
 T28. Triclopos Na
 T29. Tridihexethyl Iodide
 T30. Trifluoperazine
 T31. Trifluperidol
 T32. Triflupromazine
 T33. Trihexyphenidyl
 T34. Trimeprazine
 T35. Trimetazidine
 T36. Trimethadione
 T37. Trimethaphan Camphorsulfonate
 T38. Trimethobenzamide
 T39. Trimethoxyamphetamine
 T40. Trimethylperazine
 T41. Trimipramine
 T42. Tripelennamine
 T43. Triprolidine
 T44. Tropacocaine
 T45. Tropicamide
 T46. Tuaminoheptane
 T47. Tubocurarine Chloride
 T48. Tybamate
 T49. Tymazoline
 T50. Tyramine
 V1. Valetthamate Bromide
 V2. Vanillic Acid Diethylthylamide
 V3. Veratrum and its alkaloids

- (a) Veratramine
 (b) Dihydroveratramine
 (c) Veratridine
 (d) Vertrine

ANNEXE—*Suite*PARTIE IV—*Suite*

- R2. Rescinnamine
 S1. Salbutamol
 S2. Salicylamide
 S3. Salicylique, acide
 S4. Scopolamine
 S5. Spartéine
 S6. Strychnine
 S7. Styramate
 S8. Succinylcholine, chlorure de-
 S9. Sulfinpyrazone
 S10. Sulphonméthane
 S11. Sulfonal et sulfonals alcoylés
 S12. Sulthiame
 S13. Suxethonium, bromure de-
 S14. Synéphrine
 S15. Syrosingopine
 T1. Terbutaline
 T2. Tétracaine
 T3. Tétrahydrozoline
 T4. Thalidomide
 T5. Thénaldine
 T6. Thényldiamine
 T7. Théobromine
 T8. Théophylline
 T9. Thiobendazole
 T10. Thiéthylpérazine
 T11. Thiopropazate
 T12. Thiopropérazine
 T13. Thioridazine
 T14. Thiothixène
 T15. Thozyamine
 T16. Thozalinone
 T17. Thurfyle, nicotinate de-
 T18. Thymoxamine
 T19. Tigloidine
 T20. Tolazocine
 T21. Tolazoline
 T22. Tolpropamine
 T23. Tolycaine
 T24. Tramazoline
 T25. Tranlylcpromine
 T26. Triamtérene
 T27. Trichlorméthiazide
 T28. Triclopos Na
 T29. Tridihexéthyle, iodure de-
 T30. Trifluopérazine
 T31. Triflupéridol
 T32. Triflupromazine
 T33. Trihexyphénidyle
 T34. Triprémazine
 T35. Trimétazidine
 T36. Triméthadione
 T37. Triméthaphane, camphorsulfonate de-
 T38. Triméthobenzamide
 T39. Triméthoxyamphétamine
 T40. Triméthylpérazine
 T41. Trimipramine
 T42. Tripelennamine
 T43. Triprolidine
 T44. Tropacocaine
 T45. Tropicamide
 T46. Tuaminoheptane
 T47. Tubocurarine, chlorure de-
 T48. Tybamate
 T49. Tymazoline
 T50. Tyramine
 V1. Valéthamate, bromure de-
 V2. Diéthylthylamide vanillique, acide
 V3. Vêratrum et ses alcaloïdes

- a) Vêratramine
 b) Dihydrovêratramine
 c) Vêratridine
 d) Vertrine

SCHEDULE—*Conc.*PART IV—*Conc.*

- V4. Vinblastine
- V5. Vincristine
- X1. Xylazine
- X2. Xylometazoline
- Y1. Yohimbine
- Z1. Zoxazolamine

B. Any drug, its preparations, derivatives and salts for which there is no Notice of Compliance issued by the Minister of National Health and Welfare pursuant to Part C of the *Food and Drug Regulations*.

ANNEXE—*Fin*PARTIE IV—*Fin*

- V4. Vinblastine
- V5. Vincristine
- X1. Xylazine
- X2. Xylométazoline
- Y1. Yohimbine
- Z1. Zoxazolamine

B. Toute drogue, ses préparations, ses dérivés et ses sels, pour lesquels le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social n'a émis aucun avis de conformité selon la partie C des *Règlements sur les aliments et drogues*.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 442

CRIMINAL CODE

Restricted Weapons Order, No. 1

ORDER DECLARING A CERTAIN WEAPON TO BE A RESTRICTED WEAPON

Short Title

1. This Order may be cited as the *Restricted Weapons Order, No. 1*.

Declaration

2. The semi-automatic carbine known as the "Commando Mark III" is hereby declared to be a restricted weapon.

CHAPITRE 442

CODE CRIMINEL

Décret n° 1 sur les armes à autorisation restreinte

DÉCRET DÉCLARANT UNE CERTAINE ARME COMME ÉTANT UNE ARME À AUTORISATION RESTREINTE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 1 sur les armes à autorisation restreinte*.

Déclaration

2. La carabine semi-automatique connue sous le nom de «Commando Mark III» est déclarée arme à autorisation restreinte.

CHAPTER 443

CRIMINAL CODE

Restricted Weapons Order, No. 2

ORDER DECLARING A CERTAIN WEAPON TO BE A RESTRICTED WEAPON

Short Title

1. This Order may be cited as the *Restricted Weapons Order, No. 2*.

Declaration

2. The auto-loading 12-gauge shotgun known as the "High Standard Model 10, Series "A"" or "High Standard Model 10, Series "B"", is hereby declared to be a restricted weapon.

CHAPITRE 443

CODE CRIMINEL

Décret n° 2 sur les armes à autorisation restreinte

DÉCRET DÉCLARANT UNE CERTAINE ARME COMME ÉTANT UNE ARME À AUTORISATION RESTREINTE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 2 sur les armes à autorisation restreinte*.

Déclaration

2. Le fusil de calibre 12 avec chargeur automatique, connu sous l'appellation «High Standard Model 10, Series "A"» ou «High Standard Model 10, Series "B"», est déclaré être une arme à autorisation restreinte.

CHAPTER 444

CRIMINAL CODE

Restricted Weapons Order, No. 3

ORDER DECLARING CERTAIN WEAPONS TO BE RESTRICTED WEAPONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Restricted Weapons Order, No. 3*.

Declaration

2. The following weapons are hereby declared to be restricted weapons:

- (a) the semi-automatic action rifle known as the "Commando Mark V";
- (b) the semi-automatic action rifle known as the "Thompson Model 27A-1"; and
- (c) the semi-automatic action rifle known as the "Colt Model AR-15".

CHAPITRE 444

CODE CRIMINEL

Décret n° 3 sur les armes à autorisation restreinte

DÉCRET DÉCLARANT CERTAINES ARMES COMME ÉTANT DES ARMES À AUTORISATION RESTREINTE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret n° 3 sur les armes à autorisation restreinte*.

Déclaration

2. Les armes suivantes sont déclarées armes à autorisation restreinte:

- a) la carabine à mécanisme semi-automatique connue sous le nom de «Commando Mark V»;
- b) la carabine à mécanisme semi-automatique connue sous le nom de «Thompson modèle 27A-1»; et
- c) la carabine à mécanisme semi-automatique connue sous le nom de «Colt modèle AR-15».

CHAPTER 445

CROP INSURANCE ACT

Crop Insurance Regulations

REGULATIONS MADE PURSUANT TO THE CROP INSURANCE ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Crop Insurance Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,
- “Act” means the *Crop Insurance Act*; (*Loi*)
- “agreement” means an agreement made under the Act; (*accord*)
- “Minister” means the Minister of Agriculture; (*Ministre*)
- “provincial auditor” means, with respect to any province, the officer of that province responsible for auditing the accounts of the government of that province; (*vérificateur provincial*)
- “responsible officer” means, with respect to any province, the person designated by the government of that province as responsible for the operation of the crop insurance scheme established by that province. (*agent préposé*)
- (2) For the purposes of the Act, “producer” means an actual producer and includes any person entitled, as landlord, vendor or mortgagee, to the crop grown by an actual producer or to any share therein.

Crops

3. (1) The agricultural crops set out in the schedule are declared to be crops for the purposes of the Act.
- (2) The long-term average yield of any insured crop in any area shall be calculated and determined in such manner as the Director of the Crop Insurance Division, Department of Agriculture, may from time to time approve.

Payments by Canada

4. (1) For the purpose of obtaining an advance on account of contributions, the responsible officer of a province shall deliver to the Minister a statement for each three-month period ending on the last day of March, June, September and December in each year showing
- (a) the total premiums paid during that period, including the premiums paid by the province;
- (b) the premiums paid by the province during that period; and
- (c) an interim expenditure statement of expenses incurred by the province in the administration of the insurance scheme.

CHAPITRE 445

LOI SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE

Règlement sur l'assurance-récolte

RÈGLEMENT ÉTABLI CONFORMÉMENT À LA LOI SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'assurance-récolte*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,
- «accord» signifie un accord conclu aux termes de la Loi; (*agreement*)
- «agent préposé» désigne, relativement à une province, la personne choisie par le gouvernement de cette province pour voir au fonctionnement du plan d'assurance-récolte établi par ladite province; (*responsible officer*)
- «Loi» signifie la *Loi sur l'assurance-récolte*; (*Act*)
- «Ministre» désigne le ministre de l'Agriculture; (*Minister*)
- «vérificateur provincial» désigne, relativement à une province, l'agent de cette province chargé de vérifier les comptes du gouvernement de ladite province. (*provincial auditor*)
- (2) Aux fins de la Loi, «producteur» signifie un producteur véritable et comprend toute personne qui, à titre de propriétaire, vendeur ou créancier hypothécaire, a droit à la totalité ou à une partie de la récolte produite par un producteur véritable.

Récoltes

3. (1) Les récoltes agricoles mentionnées dans l'annexe sont déclarées récoltes aux fins de la Loi.
- (2) La moyenne à long terme du rendement de toute récolte assurée d'une région quelconque sera calculée et déterminée de la façon que le directeur de la Division de l'assurance-récolte, ministère de l'Agriculture, pourra approuver de temps à autre.

Paielements par le Canada

4. (1) Aux fins d'obtenir une avance pour les contributions, l'agent préposé d'une province devra présenter au Ministre pour chaque trimestre se terminant le dernier jour de mars, juin, septembre et décembre de chaque année un état montrant
- a) le total des primes payées durant cette période, y compris les primes payées par la province;
- b) les primes payées par la province durant cette période; et
- c) un état provisoire des dépenses faites par la province pour l'administration du plan d'assurance.

(2) Upon the certificate of the Minister that the statement mentioned in subsection (1), together with such other information for determining the amount of the advance as the Minister may require, has been received, the Minister of Finance shall pay to the province out of the Consolidated Revenue Fund, as an advance on account of contributions for the year in which the period mentioned in the certificate occurs, the amount set out in the statement of the responsible officer.

(3) The final payment in respect of Canada's contribution to a province for any year shall be made only on receipt of a final statement certified by the provincial auditor showing

- (a) the total premiums paid during that year, including the premiums paid by the province;
- (b) the premiums paid by the province during that year; and
- (c) the details of the expenses incurred by the province in that year in the administration of the insurance scheme.

(4) Where the final statement mentioned in subsection (3) shows that Canada has made an overpayment of contributions for that year to a province, that province shall repay to Canada the amount of the overpayment and, where that province does not repay to Canada the amount of the overpayment, it may be deducted from the next payment to be made by Canada to that province.

Records

5. Every province with whom an agreement has been entered into shall keep records on the following:

- (a) the number of insurance contracts written, the amount of insurance in force, the amount and number of premiums paid, and the number of acres of each of the crops insured by crops, crop years and insurance areas;
- (b) the number of claims for indemnity, summaries of crop losses indicating the nature and extent of loss and the number and amount of indemnity payments paid by crops insured and by insurance areas;
- (c) details of the expenses incurred by the province in the administration of the insurance scheme itemized by object of expenditure as detailed in the agreements; and
- (d) the amount of money in the reserve fund established by the province for the payment of indemnities.

6. (1) Every province with whom an agreement has been entered into shall, as soon as possible following the closing date for the writing of insurance in each year, provide to Canada copies of the records referred to in paragraph 5(a), and copies of each of the different kinds of policies issued.

(2) Every province with whom an agreement has been entered into shall, as soon as possible following the close of the crop insurance year specified in the agreement, provide to Canada copies of the records referred to in paragraphs 5(b) to (d) as certified by the provincial auditor.

(3) Every province with whom an agreement has been entered into shall provide to Canada such other information as may be required from time to time by the Minister.

(2) Lorsque le Ministre aura attesté avoir reçu l'état mentionné au paragraphe (1), ainsi que tous autres renseignements que le Ministre pourra exiger pour déterminer le montant de l'avance, le ministre des Finances paiera à la province, sur le Fonds du revenu consolidé, en tant qu'avance au compte des contributions pour l'année pendant laquelle figure la période mentionnée dans l'attestation, le montant indiqué dans l'état de l'agent préposé.

(3) Le paiement final afférent à la contribution fournie par le Canada à une province pour une année sera versé seulement sur réception d'un état définitif certifié par le vérificateur provincial et montrant

- a) le total des primes payées durant ladite année, y compris les primes payées par la province;
- b) les primes payées par la province durant ladite année; et
- c) le détail des dépenses faites par la province pendant ladite année pour l'administration du plan d'assurance.

(4) Si l'état définitif mentionné au paragraphe (3) montre que le Canada a payé trop de contributions pour cette année à une province, la province remettra au Canada le montant payé en trop et si la province ne rembourse pas au Canada le montant payé en trop, ce montant pourra être déduit du prochain paiement à verser par le Canada à ladite province.

Registres

5. Toute province avec laquelle un accord aura été conclu tiendra un registre des données suivantes:

- a) nombre de contrats d'assurance établis, montant d'assurance en vigueur, montant et nombre de primes payés, et nombre d'acres de chacune des récoltes assurées suivant la récolte, la campagne agricole et la zone d'assurance;
- b) nombre de réclamations d'indemnités, relevés récapitulatifs des pertes de récoltes indiquant la nature et le degré des pertes et le nombre et le montant de paiements d'indemnités versés suivant la récolte assurée et la zone d'assurance;
- c) détails des dépenses faites par la province dans l'administration du plan d'assurance, décomposées suivant l'objet de la dépense, comme l'indiquent les accords; et
- d) montant restant au fonds de réserve établi par la province pour le paiement des indemnités.

6. (1) Chaque province avec laquelle un accord aura été conclu devra, aussitôt que possible après la date de fermeture de l'établissement des assurances de chaque année, fournir au Canada des copies des registres mentionnés dans l'alinéa 5a) et des copies de chacune des différentes espèces de polices émises.

(2) Chaque province avec laquelle un accord aura été conclu devra, aussitôt que possible après la fermeture de l'année d'assurance-récolte spécifiée dans l'accord, fournir au Canada des copies des registres mentionnés aux alinéas 5b) à d), certifiées par le vérificateur provincial.

(3) Chaque province avec laquelle un accord aura été conclu devra fournir au Canada tout autre renseignement que le Ministre pourra exiger de temps à autre.

SCHEDULE

(s. 3)

Crops

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 1. Wheat | 21. Apricots |
| 2. Oats | 22. Strawberries |
| 3. Barley | 23. Grapes |
| 4. Rye | 24. Raspberries |
| 5. Flaxseed | 25. Loganberries |
| 6. Corn | 26. Blueberries |
| 7. Buckwheat | 27. Cranberries |
| 8. Soybeans | 28. Tomatoes |
| 9. Potatoes | 29. Spinach |
| 10. Sugar beets | 30. Broccoli |
| 11. Tobacco | 31. Brussel sprouts |
| 12. Sunflower | 32. Cauliflower |
| 13. Rapeseed | 33. Cabbage |
| 14. Mustard | 34. Peas |
| 15. Apples | 35. Beans |
| 16. Pears | 36. Forage |
| 17. Peaches | 37. Beets |
| 18. Plums | 38. Onions |
| 19. Prunes | 39. Turnips |
| 20. Cherries | 40. Peppers |

ANNEXE

(art. 3)

Récoltes

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Blé | 21. Abricots |
| 2. Avoine | 22. Fraises |
| 3. Orge | 23. Raisins |
| 4. Seigle | 24. Framboises |
| 5. Lin | 25. Mûres de Logan |
| 6. Maïs | 26. Bleuets |
| 7. Sarrasin | 27. Canneberges (atocas) |
| 8. Soja | 28. Tomates |
| 9. Pommes de terre | 29. Épinards |
| 10. Betterave à sucre | 30. Brocoli |
| 11. Tabac | 31. Choux de Bruxelles |
| 12. Tournesol | 32. Choux-fleurs |
| 13. Colza | 33. Choux |
| 14. Moutarde | 34. Pois |
| 15. Pommes | 35. Haricots |
| 16. Poires | 36. Cultures fourragères |
| 17. Pêches | 37. Betteraves |
| 18. Prunes | 38. Oignons |
| 19. Prunes à pruneaux | 39. Navets |
| 20. Cerises | 40. Piments |

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 446

ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT

Advance Payments for Crops Regulations

REGULATIONS UNDER THE ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Advance Payments for Crops Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Advance Payments for Crops Act*;
“Minister” means the Minister of Agriculture;
“organization” means an organization of producers to whom a guarantee has been given by the Minister under subsection 4(1) of the Act.

Application

3. An application for an advance under the Act shall contain the following information:

- (a) the name of a broker or buyer to whom the applicant intends to sell the crop upon which the advance is to be made;
- (b) a statement with respect to the crop in respect of which the advance is to be made indicating
 - (i) that the crop is in storage and in good condition at the time of the application,
 - (ii) that there are no liens on the crop, and
 - (iii) that the aggregate of the advance for the crop and all other advances made to the applicant under the Act for any other crops does not exceed the maximum advance that the applicant is entitled to under the Act; and
- (c) a statement indicating whether or not the applicant is in default within the meaning of subsection 2(2) of the Act.

4. In addition to the information required by section 3, an application shall contain information that informs the producer

- (a) of the maximum monetary limits for advances under the Act;
- (b) that he may repay the advance directly, together with interest, if he decides not to sell his crop or for any reason decides not to have the buyer or broker withhold the amount of the advance;
- (c) of the latest date on which he may repay the advance without being in default under the Act, if a notice under paragraph 2(2)(a) of the Act is not sent to him; and

CHAPITRE 446

LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES

Règlement sur le paiement anticipé des récoltes

RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le paiement anticipé des récoltes*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«association» désigne celle qui a reçu une garantie du Ministre selon le paragraphe 4(1) de la Loi;
«Loi» désigne la *Loi sur le paiement anticipé des récoltes*;
«Ministre» désigne le ministre de l'Agriculture.

Demande

3. Doivent paraître sur la demande de paiement anticipé:
- a) le nom du courtier ou de l'acheteur auquel le producteur entend vendre la récolte concernée;
 - b) une déclaration attestant
 - (i) que la récolte est en entrepôt et en bon état au moment de la demande,
 - (ii) qu'elle n'est sujette à aucun privilège, et
 - (iii) que le paiement anticipé ajouté, pour toute autre récolte, à tout autre paiement anticipé n'excède pas le paiement anticipé maximal autorisé; et
 - c) une déclaration indiquant si le producteur est en défaut ou non aux termes du paragraphe 2(2) de la Loi.

4. La demande, à l'intention des producteurs, indique aussi

- a) le paiement maximal disponible;
- b) la possibilité de rembourser directement le paiement anticipé, y compris l'intérêt, si le producteur ne désire plus vendre sa récolte, ou décide, pour quelque raison que ce soit, de ne pas passer par l'intermédiaire de l'acheteur ou du courtier;
- c) la date limite de remboursement du paiement anticipé, avant laquelle le producteur ne sera pas considéré en défaut, si l'avis visé à l'alinéa 2(2)a) de la Loi ne lui a pas été envoyé; et
- d) le fait que l'association détient, sur sa récolte, un privilège correspondant au montant du paiement anticipé.

(d) that the organization has a lien on the crop for the amount of the advance.

5. An application for an advance under the Act in respect of a crop year shall be received by the organization before December 31st of that crop year.

Rates

6. The following rates per unit of crop are hereby prescribed for the purposes of subsection 10(2) of the Act:

- (a) \$2.55 per bushel for soybeans;
- (b) \$0.02 per pound for apples;
- (c) \$0.02 per pound for pears;
- (d) \$40 per ton for potatoes;
- (e) \$55 per ton for onions; and
- (f) \$45 per ton for corn.

Collection Attempts

7. Where a producer is in default under the Act and is liable to an organization under section 8 of the Act, the organization shall, before making any claim under paragraph 12(1)(b) of the Act, make all reasonable collection attempts and, when requested to do so by the Minister, institute legal proceedings against the producer and prosecute the proceedings until judgment is obtained and executed for the default amount.

Guarantee Terms and Conditions

8. It is a term and condition of every guarantee given under subsection 4(1) of the Act that the organization will maintain books, records and accounts in a form satisfactory to the Minister, permit the inspection thereof by the Minister and, on request by the Minister, produce and deliver up any books, records or other documents related to the advances under the guarantee.

5. Les demandes sont présentées aux associations avant le 31 décembre qui précède la campagne agricole visée.

Taux

6. Les taux unitaires sont

- a) de \$2.55 le boisseau de soya;
- b) de \$0.02 la livre de pommes;
- c) de \$0.02 la livre de poires;
- d) de \$40 la tonne de pommes de terre;
- e) de \$55 la tonne d'oignons; et
- f) de \$45 la tonne de maïs.

Tentatives de recouvrement

7. Avant de présenter une réclamation visée à l'alinéa 12(1)b) de la Loi, pour paiement anticipé non remboursé par un producteur défaillant, les associations concernées prennent tous les moyens raisonnables de recouvrement et, à la demande du Ministre, obtiennent jugement et l'exécutent.

Conditions de la garantie

8. Les conditions de garantie visées au paragraphe 4(1) de la Loi sont les suivantes: que l'association tienne des livres, registres et comptes d'une façon qui soit satisfaisante au Ministre, qu'elle lui permette leur vérification et qu'à sa demande elle produise et rende tous les livres, registres et documents ayant trait aux paiements anticipés garantis.

CHAPTER 447

CROWN LIABILITY ACT

Crown Liability (Provincial Court) Regulations

REGULATIONS PRESCRIBING THE RULES OF PRACTICE AND PROCEDURE IN RESPECT OF THE PROCEEDINGS TAKEN IN PROVINCIAL COURTS UNDER PART II OF THE CROWN LIABILITY ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Crown Liability (Provincial Court) Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Crown Liability Act*; (*Loi*)
“Attorney General” means the Attorney General of Canada; (*procureur général*)
“court” means the court having jurisdiction under Part II of the Act to hear and determine the claim in respect of which the proceedings have been taken; (*court*)
“Deputy Attorney General” means the Deputy Attorney General of Canada; (*sous-procureur général*)
“plaintiff” includes a party claiming against the Crown in third party proceedings; (*demandeur*)
“provincial rules” means the rules of practice and procedure of the court. (*règles provinciales*)

Application

3. These Regulations apply to proceedings taken in a provincial court under Part II of the Act and to proceedings that are, by section 23 of the Act, deemed to have been taken in a provincial court under Part II of the Act.

Service of Documents

4. (1) The Crown’s address for service in every action is “The Deputy Attorney General of Canada, Department of Justice, Ottawa, Ontario” and no statement, affidavit, notice or other document in an action has been validly served unless it has been served in the manner provided by section 21 of the Act or service thereof has been accepted by an agent duly authorized to act for the Attorney General in the particular action.

(2) Service of a writ or other document may be effected in the manner provided by section 21 of the Act, without special

CHAPITRE 447

LOI SUR LA RESPONSABILITÉ DE LA COURONNE

Règlement sur la responsabilité de la Couronne (Cour provinciale)

RÈGLEMENT PRESCRIVANT LES RÈGLES DE PRATIQUE ET DE PROCÉDURE À L'ÉGARD DES PROCÉDURES PRISES DANS LES COURS PROVINCIALES EN VERTU DE LA PARTIE II DE LA LOI SUR LA RESPONSABILITÉ DE LA COURONNE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la responsabilité de la Couronne (Cour provinciale)*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«cour» désigne la cour compétente, selon la partie II de la Loi, pour entendre la réclamation à l'égard de laquelle les procédures furent intentées et pour en décider; (*court*)
«demandeur» comprend une partie qui présente une réclamation contre la Couronne dans des procédures où figurent des tierces parties; (*plaintiff*)
«Loi» signifie la *Loi sur la responsabilité de la Couronne*; (*Act*)
«procureur général» désigne le procureur général du Canada; (*Attorney General*)
«règles provinciales» signifie les règles de pratique et de procédure de la cour; (*provincial rules*)
«sous-procureur général» désigne le sous-procureur général du Canada. (*Deputy Attorney General*)

Application

3. Le présent règlement s'applique aux procédures intentées devant une cour provinciale en vertu de la partie II de la Loi et aux procédures qui, d'après l'article 23 de la Loi, sont censées avoir été intentées devant une cour provinciale aux termes de la partie II de la Loi.

Signification

4. (1) Dans chaque action, l'adresse de la Couronne aux fins de signification est la suivante: «Le Sous-Procureur général du Canada, Ministère de la Justice, Ottawa (Ontario)». Une déclaration, un affidavit, avis ou autre document dans une action n'a été valablement signifié que s'il a été délivré de la manière prévue à l'article 21 de la Loi ou si la signification en a été acceptée par un agent dûment autorisé à agir pour le procureur général dans l'action particulière.

(2) La signification d'un bref ou autre document peut être effectuée de la manière prévue à l'article 21 de la Loi, sans

order, even though the proceedings are being, or have been, taken in a court outside Ontario.

Filing of Appearance

5. (1) Where the provincial rules provide for an appearance by a defendant within a limited time and the Attorney General has not filed an appearance, or otherwise appeared as provided, before the expiration of the time limited, he shall be deemed to have filed an appearance or otherwise so appeared immediately before the expiration of that time.

(2) The Attorney General may file his defence or other reply, and counterclaim if any, within

(a) 30 days from service of the statement of claim or other document setting out the nature of the plaintiff's claim, or

(b) the time provided by or under the provincial rules,

whichever is the greater, or within such further time as may be allowed by the court or a judge thereof.

(3) In a proceeding instituted in the Province of Quebec, the Attorney General may urge any preliminary exception in the manner provided by Articles 160, 161 and 162 of the *Code of Civil Procedure of the Province of Quebec*, but, for the purpose of this subsection, Articles 160, 161 and 162 shall be read as though the period of 5 days provided for therein were 30 days.

Judgment or Order

6. (1) Where there is a judgment or an order of a court against the Crown for the payment of money for costs or otherwise, a judge of the court, or the registrar, clerk or prothonotary of the court, or a deputy of any of them, shall, upon the request of the party in whose favour the judgment or order was made, after the judgment or order has been formally made a judgment or order of the court,

(a) forthwith, if no appeal is allowed by law from the judgment or order,

(b) upon the expiration of the time allowed by law for an appeal from the judgment or order, if no appeal has then been instituted and no application has been made for an extension of time for appeal,

(c) upon the final disposition of the claim, if there has been an appeal from the judgment or order,

(d) upon the dismissal of an application for an extension of time for appeal from the judgment or order or upon the expiration of time granted on such an application without an appeal having then been instituted, or

(e) at such earlier time as the Attorney General files a notice that he does not intend to appeal,

unless the judgment or order has been quashed on appeal, certify to the Minister of Finance the tenor and purport of the judgment or order (as varied on appeal, if it has been so varied); and such certificate shall be, by the party in whose favour the judgment or order was made, transmitted to, or left at, the office of the Deputy Attorney General in Ottawa.

ordonnance spéciale, même si les procédures sont ou ont été intentées devant une cour hors d'Ontario.

Comparution

5. (1) Lorsque les règles provinciales pourvoient à la comparution d'un défendeur dans un certain délai et que le procureur général n'a pas produit de comparution, ou autrement comparu de la façon prescrite, avant l'expiration du délai, il est réputé avoir produit une comparution ou autrement avoir ainsi comparu immédiatement avant l'expiration dudit délai.

(2) Le procureur général peut produire sa défense ou autre réplique, et une demande reconventionnelle, le cas échéant,

a) dans les 30 jours qui suivent la signification de l'exposé de la demande ou d'un autre document indiquant la nature de la réclamation du demandeur, ou

b) dans le délai prévu par les règles provinciales ou sous leur régime,

en prenant celle des deux périodes qui est la plus longue, ou dans tel délai supplémentaire que peut accorder la cour ou l'un de ses juges.

(3) Dans une instance engagée dans la province de Québec, le procureur général peut proposer une exception préliminaire de la manière visée aux articles 160, 161 et 162 du *Code de procédure civile de la province de Québec*, mais, pour l'application du présent paragraphe, les articles 160, 161 et 162 doivent se lire comme si la période de 5 jours y prévue était de 30 jours.

Jugement ou ordonnance

6. (1) Dans le cas d'un jugement ou d'une ordonnance d'une cour, contre la Couronne, portant paiement de deniers pour frais ou autrement, un juge de la cour, ou le registraire, greffier ou protonotaire de celle-ci, ou un suppléant de l'un quelconque d'entre eux, doit, à la requête de la partie en faveur de laquelle le jugement ou l'ordonnance a été rendue, après que le jugement ou l'ordonnance sont formellement devenus jugement ou ordonnance de la cour,

a) aussitôt, si la loi n'admet aucun appel du jugement ou de l'ordonnance,

b) à l'expiration du délai accordé par la loi pour appeler du jugement ou de l'ordonnance, si aucun appel n'a alors été interjeté et si aucune demande n'a été faite en vue d'une prorogation de délai d'appel,

c) dès qu'il a été définitivement statué sur la réclamation, s'il y a eu appel du jugement ou de l'ordonnance,

d) au rejet d'une demande de prorogation de délai d'appel contre le jugement ou l'ordonnance ou à l'expiration du délai accordé sur une telle demande sans qu'il ait alors été interjeté appel, ou

e) à telle époque antérieure où le procureur général produit un avis portant qu'il n'a pas l'intention d'en appeler,

à moins que le jugement ou l'ordonnance n'ait été infirmé sur appel, certifier au ministre des Finances la teneur et l'objet du jugement ou de l'ordonnance (selon les modifications apportées sur appel, si le jugement ou l'ordonnance a été ainsi modifié); et ce certificat doit être transmis ou remis au bureau du sous-procureur général, à Ottawa, par la partie en faveur de laquelle le jugement ou l'ordonnance a été rendu.

(2) For the purposes of this section, a certified copy of a judgment, or a certified copy of a judgment read with a certified copy of a taxed bill of costs, shall be accepted as a certificate of the judgment.

Examination for Discovery

7. Where, under the provincial rules, there is provision under which, if the action were an action between a corporation (other than an agency of the Crown) and another person, an officer or servant of the corporation could be examined for discovery, such officer or servant of the Crown (or of the agency of the Crown that is a party to the proceedings) as may be designated for the purpose by the Deputy Attorney General may be examined for discovery subject to the same conditions and with the same effect as would apply to the examination for discovery of an officer or servant of a corporation.

File List of Documents

8. (1) Where, under the provincial rules, the Attorney General or an agency of the Crown would, if the Crown were a private person, be required to file an affidavit of documents, the Deputy Attorney General shall, subject to the same conditions as apply between subject and subject, file a list of the documents relating to the matter of which he has knowledge (other than documents that, in the opinion of a Minister of the Crown, it would be contrary to public policy to list) within

(a) the period of 60 days from the date of service on him of the notice requiring such list to be filed, or

(b) the time allowed by the provincial rules for filing an affidavit of documents,

whichever is the greater, or within such further time as may be allowed by the court or a judge thereof.

(2) Where, under the rules of the court, a party would be entitled to obtain production for inspection of any document or a copy of any document as against or from the Crown, if the Crown were a private person, such production for inspection or copy may be had

(a) with the consent of the Deputy Attorney General; or

(b) except where objection has been made by a Minister of the Crown on grounds of public policy, under order of the court or a judge thereof after consideration has been given to any objection that would be available to the Crown if the Crown were a private person.

Confession of Judgment

9. (1) The Attorney General may, at any stage of the proceedings, file in the appropriate office of the court a confession of judgment either for a part or the whole of the claim against the Crown.

(2) The plaintiff may, at any time within 30 days after he has received notice of a confession filed under subsection (1), file, and serve on the Deputy Attorney General, a notice in writing of his acceptance or his refusal of such confession of judgment, and, in the event of acceptance, the court or a judge may order that judgment be entered accordingly with such

(2) Aux fins du présent article, une copie certifiée d'un jugement, ou une copie certifiée d'un jugement en liaison avec une copie certifiée d'un mémoire de frais taxé, doit être acceptée comme certificat du jugement.

Interrogatoire préalable

7. Quand les règles provinciales renferment une disposition déclarant que, si l'instance était une action entre une corporation (autre qu'un organisme de la Couronne) et une autre personne, un fonctionnaire ou préposé de la corporation pourrait être interrogé au préalable, le fonctionnaire ou préposé de la Couronne (ou de l'organisme de la Couronne qui est partie aux procédures) que le sous-procureur général désigne à cette fin peut être interrogé au préalable, sous réserve des mêmes conditions et avec le même effet que s'il s'agissait de l'examen au préalable d'un fonctionnaire ou préposé de corporation.

Production d'une liste des documents

8. (1) Quand, par application des règles provinciales, le procureur général ou un organisme de la Couronne serait requis, si la Couronne était un simple particulier, de produire un affidavit de documents, le sous-procureur général doit, sous réserve des mêmes conditions qu'entre sujets, produire une liste des documents relatifs à la matière dont il a connaissance (autres que des documents dont l'inscription, d'après un ministre de la Couronne, serait contraire à l'intérêt public)

a) dans les 60 jours de la date où lui est signifié l'avis exigeant la production de cette liste, ou

b) dans le délai accordé par les règles provinciales pour la production d'un affidavit de documents,

selon celle des deux périodes qui est la plus longue, ou dans tel délai supplémentaire que peut accorder la cour ou l'un de ses juges.

(2) Quand, par application des règles de la cour, une partie aurait droit d'obtenir la production, pour examen, de quelque document, ou une copie de quelque document, contre la Couronne ou de la Couronne, si la Couronne était un simple particulier, cette production pour examen ou copie peut être obtenue

a) avec le consentement du sous-procureur général; ou

b) sauf si un ministre de la Couronne s'y est opposé pour des motifs d'intérêt public, en vertu d'une ordonnance de la cour ou de l'un de ses juges, compte tenu de toute opposition dont pourrait disposer la Couronne si elle était un simple particulier.

Confession de jugement

9. (1) Le procureur général peut, à toute étape de la procédure, produire au greffe approprié de la cour, une confession de jugement pour une partie ou la totalité de la réclamation contre la Couronne.

(2) Le demandeur peut en tout temps, dans un délai de 30 jours après qu'on lui a notifié une confession déposée selon le paragraphe (1), produire, et signifier au sous-procureur général, un avis écrit de son acceptation ou de son refus de cette confession de jugement et, en cas d'acceptation, la cour ou un juge peut ordonner que jugement soit enregistré en consé-

provision as to costs as the court or the judge deems just in the circumstances.

(3) If the plaintiff has given notice within the time limited by subsection (2) to the Deputy Attorney General of his refusal of a confession of judgment, or if he has not given any notice under subsection (2) within the time limited therefor, the matter shall be determined in the ordinary manner.

(4) If, on the final disposition of an action in which a confession of judgment has been made and has not been accepted, the plaintiff does not recover a larger sum than the one offered by the confession of judgment, the Crown, whatever the result of the action, shall be entitled to costs incurred after the date of the filing of the confession.

(5) No confession of judgment filed under this section shall be accepted as evidence against the Crown, either in the action in which it was filed or in any other action or suit.

(6) No provision in the provincial rules relating to confessions of judgment has any application in proceedings under Part II of the Act.

Time Allowed

10. (1) No matter shall be brought on for trial, without the consent of the Deputy Attorney General, unless at least 30 days notice of trial has been given to the Deputy Attorney General.

(2) Not less than 14 clear days notice of every motion or application to a judge or a court in which the Crown is interested shall be given to the Deputy Attorney General in the manner provided by section 21 of the Act.

(3) Where, by or under the provincial rules, the Attorney General or an agency of the Crown would, if the Crown were a private person, be required or permitted to do anything in relation to any matter not expressly dealt with in these Regulations, within a limited time, a period of 30 days shall be added to the time otherwise allowed for doing that thing.

Costs

11. No order for security for costs may be made against the Crown.

12. Rules of the court relating to taxation of costs between solicitor and client have no application as between the Attorney General and his agents.

quence, avec telles dispositions, quant aux frais, que la cour ou le juge estime justes dans les circonstances.

(3) Si le demandeur, dans le délai fixé au paragraphe (2), a notifié au sous-procureur général son refus d'une confession de jugement ou s'il n'a donné aucun avis selon le paragraphe (2) dans le délai imparti pour ce faire, la question doit être décidée suivant le cours ordinaire.

(4) Si, lors de la décision définitive d'une action où une confession de jugement a eu lieu et n'a pas été acceptée, le demandeur ne recouvre pas une somme supérieure à celle qu'offrait la confession de jugement, la Couronne, quelle que soit l'issue de l'action, a droit aux frais subis après la date de la production de la confession.

(5) Aucune confession de jugement produite en vertu du présent article ne doit être acceptée comme preuve contre la Couronne, soit dans l'action où elle a été produite, soit dans quelque autre action ou poursuite.

(6) Aucune disposition des règles provinciales relative aux confessions de jugement n'est applicable dans les procédures relevant de la partie II de la Loi.

Délai accordé

10. (1) Une affaire ne peut être mise en jugement sans le consentement du sous-procureur général que si ce dernier a reçu un préavis de mise en jugement d'au moins 30 jours.

(2) Un avis d'au moins 14 jours francs pour chaque motion ou demande adressée à un juge ou à une cour et à laquelle la Couronne est intéressée, doit être donné au sous-procureur général de la manière prévue par l'article 21 de la Loi.

(3) Quand, aux termes ou en vertu des règles provinciales, le procureur général ou un organisme de la Couronne, si celle-ci était un simple particulier, serait astreint ou autorisé à faire quoi que ce soit en ce qui regarde une matière non expressément abordée par le présent règlement, dans un délai prescrit, on doit ajouter une période de 30 jours au délai par ailleurs accordé pour ce faire.

Frais

11. Aucune ordonnance de cautionnement pour frais ne peut être rendue contre la Couronne.

12. Les règles de la cour relatives à la taxation des frais entre avocat et client ne s'appliquent pas entre le procureur général et ses agents.

CHAPTER 448

CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT INTERPRETATION ACT

Canadian Cultural Property Export Control List

ORDER ESTABLISHING A CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT CONTROL LIST

Short Title

1. This Order may be cited as the *Canadian Cultural Property Export Control List*.

Interpretation

2. In this Order, “object” means an object
(a) that is more than 50 years old, or
(b) that was made by a natural person who is no longer living.

GROUP I

OBJECTS RECOVERED FROM THE SOIL OR WATERS OF CANADA

Interpretation

1. In this Group,
“artifact” means any object made or worked by man, associated with historic or prehistoric cultures; (*objet façonné*)
“described mineral specimen” means a mineral specimen for which scientific data, illustrations or descriptions appear in a professional publication; (*spécimen minéral décrit*)
“fossil” means the preserved remains or traces of animals or plants that lived in the geological past but does not include
(a) fossil fuels or fossiliferous rock intended for industrial use, or
(b) a carving or a sculpture made by man from fossiliferous or fossilized matter; (*fossile*)
“fossil amber” means fossil resin with or without inclusions; (*ambre jaune*)
“invertebrate fossil” means the fossilized remains of an animal that did not possess a backbone; (*invertébré fossile*)
“meteorite” means any naturally-occurring object of extraterrestrial origin; (*météorite*)
“mineral” means any element or chemical compound that occurs naturally in soil or water and includes
(a) crystals and naturally-occurring metals, and
(b) gemstones whether or not polished or faceted by man, but does not include

CHAPITRE 448

LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS LOI D'INTERPRÉTATION

Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée

DÉCRET ÉTABLISSANT LA NOMENCLATURE DES BIENS CULTURELS CANADIENS À EXPORTATION CONTRÔLÉE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée*.

Interprétation

2. Dans le présent décret, «objet» désigne un objet
a) qui a plus de 50 ans, ou
b) dont l'auteur est disparu.

GROUPE I

OBJETS TROUVÉS DANS LE SOL OU LES EAUX DU CANADA

Interprétation

1. Dans le présent groupe,
«ambre jaune» désigne la résine fossile, avec ou sans inclusions; (*fossil amber*)
«empreinte fossile de vertébré» désigne les empreintes fossilisées de vertébrés; (*vertebrate trace fossil*)
«fossile» désigne des débris ou empreintes d'animaux ou de végétaux conservés dans les formations géologiques antérieures à notre époque, à l'exclusion
(a) des combustibles fossiles et des roches fossilifères destinés à l'industrie, ou
(b) des matières fossilisées ou fossilifères gravées ou sculptées par l'homme; (*fossil*)
«invertébré fossile» désigne les restes fossilisés d'animaux dépourvus de colonne vertébrale; (*invertebrate fossil*)
«météorite» désigne tout objet naturel d'origine extra-terrestre; (*meteorite*)
«minéral» désigne tout élément ou composé naturel de la chimie minérale trouvé à l'état naturel dans le sol ou les eaux, y compris
(a) les cristaux et les métaux à l'état natif, et
(b) les pierres précieuses, qu'elles soient ou non polies ou facettées par l'homme, mais à l'exclusion
(c) des minéraux, minerais et concentrés destinés à l'industrie, ou

- (c) minerals, ores and concentrates intended for industrial use, or
- (d) a carving or sculpture made by man from minerals; (*minéral*)
- “plant fossil” means the fossilized remains of vegetable matter; (*plante fossile*)
- “tektite” means any natural form of silicate glass of non-volcanic origin; (*tektite*)
- “type fossil specimen” means any fossil specimen or portion thereof of a biological species used in the original scientific study and published description of that species; (*spécimen fossile type*)
- “type mineral specimen” means any mineral specimen or portion thereof of a mineral species used in the original scientific study and published description of that species; (*spécimen minéral type*)
- “vertebrate fossil” means the fossilized remains of an animal that possessed a backbone; (*vertébré fossile*)
- “vertebrate trace fossil” means the fossilized trace of a vertebrate. (*empreinte fossile de vertébré*)

Mineralogy

2. Mineral specimens whether composed of a single mineral, a part of a mineral or an aggregate of minerals of interest for scientific, educational or display purposes as follows:

- (a) a type mineral specimen or a described mineral specimen of any value,
- (b) a single mineral specimen of a fair market value in Canada of more than \$1,000,
- (c) a collection of 10 or more mineral specimens of a fair market value in Canada of more than \$2,500 recovered from a specific mine, quarry or locality,
- (d) mineral specimens in bulk, recovered from a specific mineral occurrence, weighing 500 pounds (225 kg) or more of any value, and
- (e) meteorites and tektites of any value
- recovered from the soil of Canada, the territorial sea of Canada or the inland or other internal waters of Canada.

Palaeontology

3. Palaeontological specimens of interest for scientific, educational or display purposes as follows:

- (a) a type fossil specimen of any value,
- (b) fossil amber of any value,
- (c) a vertebrate fossil specimen of a fair market value in Canada of more than \$50,
- (d) an invertebrate fossil specimen of a fair market value in Canada of more than \$250,
- (e) fossil specimens in bulk weighing 25 pounds (11.25 kg) or more of vertebrate fossils or vertebrate trace fossils of any value,

- d) des substances minérales gravées ou sculptées par l'homme; (*minéral*)
- «objet façonné» désigne tout objet fabriqué ou modifié par l'homme, vestige de cultures historiques ou préhistoriques; (*artifact*)
- «plante fossile» désigne les restes fossilisés de végétaux; (*plant fossil*)
- «spécimen fossile type» désigne tout spécimen ou fragment de spécimen fossile d'une espèce biologique, mentionné ou décrit dans la définition scientifique originale de cette espèce; (*type fossil specimen*)
- «spécimen minéral décrit» désigne tout spécimen minéral sur lequel des données scientifiques, des illustrations ou des descriptions existent dans les publications spécialisées; (*described mineral specimen*)
- «spécimen minéral type» désigne tout spécimen ou fragment de spécimen minéral utilisé dans l'étude scientifique originale et la première description publiée de ce minéral; (*type mineral specimen*)
- «tektite» désigne tout verre naturel particulièrement riche en silice, d'origine non volcanique; (*tektite*)
- «vertébré fossile» désigne les restes fossilisés d'animaux à colonne vertébrale. (*vertebrate fossil*)

Minéralogie

2. Spécimens minéraux, qu'il s'agisse d'un minéral isolé, d'un fragment de minéral ou d'un agrégat de minéraux, présentant un intérêt scientifique ou éducatif, ou dignes d'être exposés:

- a) un spécimen minéral type ou un spécimen minéral décrit, quelle que soit sa valeur,
- b) un spécimen minéral isolé dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000,
- c) une collection d'au moins 10 spécimens minéraux provenant d'une même mine, carrière ou localité, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$2,500,
- d) des spécimens minéraux en vrac, pesant au moins 500 livres (225 kg), provenant d'une même venue, quelle que soit leur valeur, et
- e) des météorites et des tectites, quelle que soit leur valeur,
- trouvés dans le sol, la mer territoriale ou les eaux internes ou autres eaux intérieures du Canada.

Paléontologie

3. Spécimens paléontologiques présentant un intérêt scientifique ou éducatif, ou dignes d'être exposés:

- a) un spécimen fossile type, quelle que soit sa valeur,
- b) de l'ambre jaune, quelle que soit sa valeur,
- c) un spécimen de vertébré fossile dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$50,
- d) un spécimen d'invertébré fossile dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$250,
- e) des spécimens de vertébrés ou d'empreintes de vertébrés fossiles en vrac, pesant au moins 25 livres (11,25 kg), quelle que soit leur valeur,

(f) fossil specimens in bulk weighing 50 pounds (22.5 kg) or more, recovered from a specific outcrop, quarry or locality, that include one or more specimens of any value of the following:

- (i) invertebrate fossils,
- (ii) plant fossils, or
- (iii) fossiliferous rock containing fossils of plants or invertebrates,

recovered from the soil of Canada, the territorial sea of Canada or the inland or other internal waters of Canada.

Archaeology

4. (1) An archaeological object of any value recovered from the soil of Canada, the territorial sea of Canada or the inland or other internal waters of Canada not less than 75 years after its burial, concealment or abandonment if the object is an artifact or organic remains associated with or representative of historic or prehistoric cultures.

(2) Without restricting the generality of subitem (1), archaeological objects described in that subitem include

(a) artifacts that relate to the aboriginal peoples of Canada, namely,

- (i) arrow heads, harpoon heads and such other projectile points used as hunting implements,
- (ii) adzes, axes, awls, celts, chisels and such other tools and agricultural implements,
- (iii) clubs, tomahawks and such other weapons,
- (iv) harpoon heads, fish hooks, sinkers, and such other fishing implements,
- (v) pipes, vessels, potsherds and such other pottery,
- (vi) effigies, rock drawings, wampum and such other ceremonial and religious articles, and
- (vii) beads, articles of adornment and such other objects used as trading goods;

(b) artifacts that relate to the progressive exploration, occupation, defence and development of the territory that is now Canada by non-indigenous peoples, namely,

- (i) arms, accoutrements, fragments of uniforms, buckles, badges, buttons, and such other objects related to military activity,
- (ii) beads, articles of adornment and such other objects used as trading goods associated with the fur trade,
- (iii) hunting, fishing and trapping implements,
- (iv) ordnance, ship's gear, anchors and such other objects related to naval activity,
- (v) religious paraphernalia and such other objects related to missionary activity,
- (vi) coins, cargo from shipwrecks or sunken ships and such other objects related to transportation, supply and commerce,
- (vii) utensils, implements, tools, weapons, household articles and such other objects related to early settlement and pioneer life, and
- (viii) machinery and such other objects related to manufacture and industry; and

f) des spécimens fossiles en vrac, pesant au moins 50 livres (22,5 kg), provenant d'un même affleurement, d'une même carrière ou d'une même localité, et comprenant un ou plusieurs des spécimens suivants, quelle que soit leur valeur:

- (i) des invertébrés fossiles,
- (ii) des plantes fossiles, ou
- (iii) des roches fossilifères contenant des plantes ou des invertébrés fossiles,

trouvés dans le sol, la mer territoriale ou les eaux internes ou autres eaux intérieures du Canada.

Archéologie

4. (1) Un objet archéologique trouvé dans le sol, la mer territoriale ou les eaux internes ou autres eaux intérieures du Canada après y être resté enterré, caché ou abandonné pendant au moins 75 ans, quelle que soit sa valeur, s'il s'agit d'un objet façonné ou de restes organiques, vestiges ou témoins des cultures historiques ou préhistoriques.

(2) Sans restreindre la généralité du paragraphe (1), objet archéologique, au sens dudit paragraphe, comprend

a) les objets façonnés ayant appartenu aux populations autochtones du Canada, à savoir

- (i) pointes de flèches et de harpons et autres pointes d'armes de jet utilisées pour la chasse,
- (ii) haches, herminettes, alènes et poinçons, celts, burins et autres outils et instruments agricoles,
- (iii) massues, tomahawks et autres armes,
- (iv) pointes de harpons, hameçons, plombs et autres instruments de pêche,
- (v) pipes, vases, tessons et autres poteries,
- (vi) effigies, gravures rupestres, wampum et autres objets rituels ou religieux, et
- (vii) perles, ornements et autres articles de commerce;

b) les objets façonnés témoignant de l'exploration, de l'occupation, de la défense et du développement progressifs du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, par les peuples non indigènes, à savoir

- (i) armes, équipement, pièces d'uniformes, boucles, insignes, boutons et autres objets associés aux activités militaires,
- (ii) perles, ornements et autres objets d'échange associés au commerce des fourrures,
- (iii) instruments de chasse, de pêche et de piégeage,
- (iv) pièces d'artillerie ou de grément, ancres et autres objets associés aux activités maritimes,
- (v) accessoires religieux et autres objets associés aux activités des missionnaires,
- (vi) pièces de monnaie, cargaison de navires naufragés ou coulés et autres objets associés au transport, à l'approvisionnement et au commerce,
- (vii) ustensiles, instruments, outils, armes, articles de ménage et autres objets associés à la vie des premiers colons et des pionniers, et
- (viii) machinerie et autres objets associés à la manufacture et à l'industrie; et

(c) organic remains associated with or representative of historic or prehistoric cultures.

GROUP II

OBJECTS OF ETHNOGRAPHIC ART OR ETHNOGRAPHY

Interpretation

1. In this Group, "aboriginal person" means an original, a native or an indigenous person;

"object of ethnographic art or ethnography" means an art product, commonly known as primitive art, or other artifact and includes a military, scientific or technological object, that is

- (a) made by an aboriginal person,
- (b) an expression of indigenous culture developed outside the centres of civilization as traditionally viewed by western culture,

which may

- (c) incorporate features reflecting contact with non-indigenous cultures, and
- (d) be a single object or an object together with its component parts that form a single unit.

Objects of Ethnographic Art or Ethnography

2. An object of ethnographic art or ethnography

(a) made by an aboriginal person known as an Indian or an Eskimo, of the territory that is now Canada, that has a fair market value in Canada of more than \$1,000;

(b) reworked or adapted for use by an aboriginal person known as an Indian or an Eskimo, of the territory that is now Canada, that has a fair market value in Canada of more than \$3,000;

(c) made, reworked or adapted for use by an aboriginal person of the territory that is now

- (i) the United States,
- (ii) Greenland, or
- (iii) that part of the Union of Soviet Socialist Republics east of 135° longitude

that has a fair market value in Canada of more than \$3,000;

(d) made, reworked or adapted for use by an aboriginal person of the territory that is now

- (i) Africa south of the Sahara,
- (ii) Australasia,
- (iii) Melanesia,
- (iv) Polynesia,
- (v) South and Central America, or
- (vi) Micronesia

that has a fair market value in Canada of more than \$5,000; and

(e) made, reworked or adapted for use by an aboriginal person other than a person described in paragraph (c) or (d) that has a fair market value in Canada of more than \$8,000.

c) les restes organiques, vestiges ou témoins des cultures historiques ou préhistoriques.

GROUPE II

OBJETS D'ART ETHNOGRAPHIQUE OU OBJETS ETHNOGRAPHIQUES

Interprétation

1. Dans le présent groupe,

«aborigène» désigne une personne originaire du pays, un autochtone ou un indigène;

«objet d'art ethnographique ou objet ethnographique» désigne une œuvre d'art communément appelé art primitif ou autre objet façonné, y compris un objet militaire, scientifique ou technique qui est

- a) produit par un aborigène,
- b) l'expression d'une culture indigène qui s'est développée en dehors de ce que la tradition occidentale appelle les centres de civilisation,

et qui peut

- c) comporter des éléments témoignant de contacts avec les cultures non indigènes, et
- d) être soit un objet unique, soit un ensemble d'objets complémentaires formant un tout.

Objets d'art ethnographique ou objets ethnographiques

2. Un objet d'art ethnographique ou un objet ethnographique

a) fabriqué par l'un des aborigènes communément appelés Indiens ou Esquimaux qui vivaient sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000;

b) travaillé ou adapté à leur propre usage par les aborigènes communément appelés Indiens ou Esquimaux qui vivaient sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000;

c) fabriqué, travaillé ou adapté à leur propre usage par les aborigènes qui vivaient sur le territoire qui constitue aujourd'hui

- (i) les États-Unis,
- (ii) le Groënland, ou
- (iii) la partie de l'union des Républiques socialistes soviétiques qui s'étend à l'est du 135^e méridien,

et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000;

d) fabriqué, travaillé ou adapté à leur usage par les aborigènes qui vivaient sur le territoire qui constitue aujourd'hui

- (i) l'Afrique au sud du Sahara,
- (ii) l'Australasie,
- (iii) la Mélanésie,
- (iv) la Polynésie,
- (v) l'Amérique du Sud et l'Amérique centrale, ou
- (vi) la Micronésie,

et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$5,000; et

GROUP III

MILITARY OBJECTS

Interpretation

1. In this Group,

“dress” means an object that is armour, headdress, pantaloons, a tunic with trappings, accoutrements or such other associated articles that form a part of military apparel;

“hand carried weapon or piece of ordnance” includes

(a) a small arm, staff-weapon or an edged weapon, and

(b) a cannon or artillery piece that is muzzle loaded or breech loaded whether originally mounted or unmounted,

that was used or designed to be used for a warlike purpose;

“military” shall be construed as relating to any warlike force.

Military Objects

2. Military objects made within or out of the territory that is now Canada if they relate to military activities that took place in the territory or if they relate to a person who at any time was normally resident in the territory and who participated in military activities that took place out of the territory, namely,

(a) an order, decoration, medal, insignia, including a ribbon, collar or sash normally associated with such order, decoration, medal or insignia, that has a fair market value in Canada of more than \$3,000;

(b) a flag, colour, banner or pennant that has a fair market value in Canada of more than \$3,000;

(c) dress that has a fair market value in Canada of more than \$5,000; and

(d) any hand carried weapon or piece of ordnance that has a fair market value in Canada of more than \$8,000.

GROUP IV

OBJECTS OF DECORATIVE ART

Interpretation

1. In this Group,

“object of decorative art” means art, other than ethnographic art, in which the principles of design, ornamentation, enrichment or decoration are applied to the production of functional and utilitarian objects.

Objects of Decorative Art

2. (1) Objects of decorative art that are more than 100 years old made in the territory that is now Canada, namely,

(a) glassware, ceramics, textiles, woodenware and works in base metals that have a fair market value in Canada of more than \$500; and

e) fabriqué, travaillé ou adapté à leur usage par les autochtones d’une région non spécifiée à l’alinéa c) ou d), et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$8,000.

GROUPE III

OBJETS MILITAIRES

Interprétation

1. Dans le présent groupe,

«arme portative ou pièce d’artillerie», sans en limiter le sens, désigne

a) une arme portative, une arme à manche ou une arme tranchante, et

b) un canon ou une pièce d’artillerie, à chargement par la bouche ou par la culasse, montés ou non à l’origine,

utilisés ou conçus pour être utilisés à des fins militaires;

«costume» désigne une armure, une coiffure, un pantalon, une tunique avec ornements ou équipement et tout autre article associé, faisant partie du costume militaire;

«militaire» désigne ce qui caractérise les forces guerrières de toutes sortes.

Objets militaires

2. Objets militaires fabriqués à l’intérieur ou à l’extérieur du territoire qui constitue aujourd’hui le Canada et associés à des opérations militaires ayant eu lieu sur ce territoire, ou à une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire et qui a participé à des opérations militaires ayant eu lieu hors du territoire, à savoir

a) un ordre, une décoration, une médaille, un insigne, y compris le ruban, collier, cordon ou l’écharpe normalement associés à cet ordre, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000;

b) un drapeau, un pavillon, une bannière ou un fanion dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000;

c) un costume dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$5,000; et

d) une arme portative ou une pièce d’artillerie dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$8,000.

GROUPE IV

OBJETS D’ART DÉCORATIF

Interprétation

1. Dans le présent groupe,

«objet d’art décoratif» désigne l’art, autre que l’art ethnographique, dans lequel les principes du dessin, de l’ornementation, de l’embellissement ou de la décoration sont appliqués à la production d’objets fonctionnels et utilitaires.

Objets d’art décoratif

2. (1) Objets d’art décoratif âgés de plus de 100 ans et fabriqués sur le territoire qui constitue aujourd’hui le Canada, à savoir

a) un ouvrage de verre, une céramique, un tissu, un article de bois, une pièce en métal non précieux, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$500; et

(b) furniture, sculptured works in wood, works in precious metals and other objects of decorative art that have a fair market value in Canada of more than \$2,000.

(2) Without restricting the generality of paragraph (1)(a), objects of decorative art described in that subitem include

- (a) utensils, tools, earthenware and such other household articles;
- (b) costumes, embroidery, lace and such other objects related to dress;
- (c) personal weapons; and
- (d) objects of folk art.

(3) Without restricting the generality of paragraph (1)(b), objects of decorative art described in that subitem include

- (a) articles made of silver;
- (b) jewellery;
- (c) religious carvings;
- (d) decorative sculpture;
- (e) architectural features;
- (f) furnishings; and
- (g) objects of folk art.

3. An object of decorative art that

(a) was made within or out of the territory that is now Canada by a person who at any time normally resided in the territory; and

(b) has a fair market value in Canada of more than \$3,000.

4. (1) An object of decorative art made out of the territory that is now Canada, that has a fair market value in Canada of more than \$3,000, namely,

- (a) a Canadian pattern coin;
- (b) a trial strike of a Canadian coin;
- (c) a medal or medallion intended for or awarded to a person who at any time normally resided in Canada.

(2) An object of decorative art, other than an object described in subitem (1), made out of the territory that is now Canada that has a fair market value in Canada of more than \$5,000, and that

- (a) was commissioned by a person who at any time normally resided in the territory that is now Canada;
- (b) incorporates a Canadian theme or subject; or
- (c) is identified with a prominent person, institution or memorable event that relates to the art history, history or national life of Canada.

5. Any object of decorative art, other than an object described in item 4, that was made out of the territory that is now Canada and has a fair market value in Canada of more than \$8,000.

GROUP V

OBJECTS OF FINE ART

Interpretation

1. In this Group,

b) un meuble, un ouvrage en bois sculpté, une pièce en métal précieux et tout autre objet d'art décoratif dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$2,000.

(2) Sans restreindre la généralité de l'alinéa (1)a), objet d'art décoratif, au sens dudit alinéa, comprend

- a) les ustensiles, outils, articles de faïence et autres articles ménagers;
- b) les costumes, broderies, dentelles et autres articles associés au vêtement;
- c) les armes personnelles; et
- d) les objets d'art populaire.

(3) Sans restreindre la généralité de l'alinéa (1)b), objet d'art décoratif, au sens dudit alinéa, comprend

- a) l'argenterie;
- b) les bijoux;
- c) les sculptures religieuses;
- d) les sculptures ornementales;
- e) les détails architecturaux;
- f) les pièces d'ameublement; et
- g) les objets d'art populaire.

3. Un objet d'art décoratif

a) fabriqué à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire; et

b) dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000.

4. (1) Un objet d'art décoratif fabriqué à l'extérieur du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000, à savoir

- a) un modèle de monnaie canadienne;
- b) une épreuve d'essai de monnaie canadienne;
- c) une médaille ou un médaillon destiné ou décerné à une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement au Canada.

(2) Un objet d'art décoratif, autre qu'un objet décrit au paragraphe (1), fabriqué à l'extérieur du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$5,000 et qui

- a) avait été commandé par une personne qui résidait normalement sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada;
- b) illustre un thème ou un sujet canadien; ou
- c) est lié à une personnalité, une institution ou un événement marquant de l'histoire de l'art, de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

5. Tout objet d'art décoratif autre qu'un objet décrit à l'article 4, fabriqué à l'extérieur du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$8,000.

GROUPE V

OBJETS RELEVANT DES BEAUX-ARTS

Interprétation

1. Dans le présent groupe,

“drawing” means a unique artistic representation or work including calligraphy, usually on paper, parchment or vellum, executed in media such as pen and ink, ink wash, black or colour chalk, pastels, charcoal, graphite, water-colour, gouache or metal-point;

“painting” means a unique artistic representation or work executed in oil-base pigments or other media such as fresco, collage, tempera or encaustic on a support such as stretched canvas, mounted paper, cardboard or other manufactured board, metal, glass, wood or silk;

“print” means an artistic representation or work usually on paper or vellum, executed in media such as woodcut, metal-cut, wood engraving, engraving, etching, drypoint, mezzotint, aquatint, soft ground, lithography, monotype, cliché-verre or silk screen;

“sculpture” means an artistic representation or work in three dimensions that is carved, modelled or constructed and includes such a representation that has subsequently been cast in plaster, metal or other substance that will take on a rigid form.

Objects of Fine Art

2. An object of fine art made within or out of the territory that is now Canada by a person who at any time normally resided in the territory, namely,

(a) a drawing or print that has a fair market value in Canada of more than \$1,000; and

(b) a painting or sculpture that has a fair market value in Canada of more than \$3,000.

3. Objects of fine art made out of the territory that is now Canada, namely,

(a) a drawing or print of a fair market value in Canada of more than \$2,000, and

(b) a painting or sculpture of a fair market value in Canada of more than \$5,000

that

(c) was commissioned by a person who at any time normally resided in the territory that is now Canada;

(d) incorporates a Canadian theme or subject; or

(e) is identified with a prominent person, institution or memorable event that relates to the art history, history or national life of Canada.

4. Objects of fine art, other than the objects described in item 3, made out of the territory that is now Canada, namely,

(a) a drawing or print of a fair market value in Canada of more than \$3,000; and

(b) a painting or sculpture of a fair market value in Canada of more than \$8,000.

NOTE:

1. For prints executed since 1880 a distinction should be made between an original print and a reproduction

«dessin» désigne une représentation ou œuvre artistique unique, y compris une calligraphie, habituellement exécutée sur papier, parchemin ou vélin, selon diverses techniques dont la plume, le lavis, la craie noire ou de couleur, le pastel, le fusain, la mine de plomb, l'aquarelle, la gouache ou la pointe de métal;

«estampe» désigne une représentation ou œuvre artistique habituellement exécutée sur papier ou vélin, selon des techniques diverses telles que la gravure sur bois (de fil), la gravure sur bois (de bout), la gravure sur métal, la gravure en creux, l'eau forte, la pointe sèche, la manière noire (mezzo-tinto), l'aquatinte, le vernis mou, la lithographie, le monotype, le cliché-verre ou la sérigraphie;

«peinture» désigne une représentation ou œuvre artistique unique, habituellement exécutée à l'aide de pigments broyés à l'huile, mais aussi par d'autres procédés tels que la fresque, le collage, la peinture en détrempe ou à l'encaustique, sur divers supports comme la toile, le papier marouflé sur un support, le carton ou autre support manufacturé, le métal, le verre, le bois ou la soie;

«sculpture» désigne une représentation ou œuvre artistique à trois dimensions, refouillée, modelée ou construite, y compris une telle représentation ultérieurement coulée en plâtre, en métal ou en quelque autre substance capable de durcir.

Objets relevant des beaux-arts

2. Un objet d'art fabriqué à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, à savoir

a) un dessin ou une estampe dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000; et

b) une peinture ou une sculpture dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000.

3. Un objet d'art fabriqué hors du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, à savoir

a) un dessin ou une estampe dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$2,000, et

b) une peinture ou une sculpture dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$5,000,

et qui

c) avait été commandé par une personne qui résidait normalement sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada;

d) illustre un thème ou un sujet canadien; ou

e) est lié à une personnalité, une institution ou un événement marquant de l'histoire de l'art, de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

4. Un objet d'art non spécifié à l'article 3, fabriqué à l'extérieur du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, à savoir

a) un dessin ou une estampe dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000; et

b) une peinture ou une sculpture dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$8,000.

REMARQUES:

1. Pour les estampes exécutées depuis 1880, il faut distin-

made by photomechanical means. A print executed subsequent to 1880 refers to an original print in which the artist has had direct control in the preparation of the printing surface or the photomechanical process involved.

2. The date of a print is established by the date of the execution of the printing surface or the date of the impression from the printing surface.

GROUP VI

SCIENTIFIC OR TECHNOLOGICAL OBJECTS

Interpretation

1. In this Group,

“machine” means a contrivance, used in the performance of some kind of work or activity, that consists of inter-related parts and uses any source of energy including animal power, manpower, air, water, light, steam, gravity, friction, combustion or electricity other than

(a) a self-powered water transport vehicle over 250 displacement tons,

(b) a self-powered air transport vehicle weighing over 15,000 pounds (6 800 kg), or

(c) scrap metal intended for industrial purposes; (*machine*)

“patent model” means the model constructed for the purpose of obtaining a patent for an invention, discovery or process; (*modèle breveté*)

“prototype model” means any original working model on which subsequent production was based; (*prototype*)

“scale model” means a model reduced in size according to a fixed scale or proportion; (*modèle réduit*)

“scientific apparatus” means an assembly of objects forming a unit constructed for the purpose of research in any scientific discipline; (*appareil scientifique*)

“scientific instrument” means an implement, tool or device used for practical or scientific purposes as an instrument for examining or measuring. (*instrument scientifique*)

Scientific or Technological Objects

2. An object that is

(a) a scientific instrument, other than a scientific instrument that is intended to be used for any scientific or technological purpose,

(b) an original scientific apparatus, or

(c) a scale model, patent model or a prototype model of

(i) a scientific instrument,

(ii) an original scientific apparatus,

(iii) a machine,

(iv) a self-powered water transport vehicle over 250 displacement tons, or

(v) a self-powered air transport vehicle weighing over 15,000 pounds (6 800 kg)

guer un original d'une reproduction faite par procédé photomécanique. Une estampe exécutée après 1880 s'entend d'un original sur lequel l'artiste a eu une action directe, en ce qu'il a préparé la planche d'impression ou le procédé photomécanique utilisé.

2. La date d'une estampe est déterminée par la date d'exécution de la planche d'impression ou la date de l'impression faite à partir de cette planche.

GROUPE VI

OBJETS SCIENTIFIQUES OU TECHNIQUES

Interprétation

1. Dans le présent groupe,

«appareil scientifique» désigne un assemblage d'objets formant un tout construit pour la recherche dans une discipline scientifique; (*scientific apparatus*)

«instrument scientifique» s'entend d'un instrument, un outil ou un dispositif utilisé à des fins pratiques ou scientifiques comme moyen d'observation ou de mesure; (*scientific instrument*)

«machine» désigne un appareil servant à exécuter un travail ou une activité donnée, formé de parties interdépendantes et utilisant une source d'énergie, notamment la force animale, la force humaine, l'air, l'eau, la lumière, la vapeur, la gravité, la friction, la combustion ou l'électricité, à condition que cet appareil ne soit pas

a) un véhicule automoteur de transport par eau de plus de 250 tonnes de déplacement,

b) un véhicule de transport aérien automoteur de plus de 15,000 livres (6 800 kg), ou

c) de la ferraille destinée à l'industrie; (*machine*)

«modèle breveté» désigne le modèle construit dans le but d'obtenir un brevet destiné à protéger une invention, une découverte ou un nouveau procédé; (*patent model*)

«modèle réduit» désigne un modèle réduit selon une échelle ou proportion fixe; (*scale model*)

«prototype» désigne le premier exemplaire d'un modèle construit avant la fabrication en série. (*prototype model*)

Objets scientifiques ou techniques

2. Un objet qui est

a) un instrument scientifique qui n'est plus destiné à servir à des fins scientifiques ou techniques,

b) un appareil scientifique original, ou

c) un modèle réduit, modèle breveté ou prototype

(i) d'instrument scientifique,

(ii) d'appareil scientifique original,

(iii) de machine,

(iv) de véhicule automoteur de transport par eau de plus de 250 tonnes de déplacement, ou

(v) de véhicule de transport aérien automoteur de plus de 15,000 livres (6 800 kg),

made, designed or invented in the territory that is now Canada or made, designed or invented out of the territory by a person who at any time normally resided in the territory and has a fair market value in Canada of more than \$3,000.

3. A machine, other than a machine that is intended to be used for any manufacturing, industrial, or commercial purpose, made, designed or invented in the territory that is now Canada or made, designed or invented out of the territory by a person who at any time normally resided in the territory that was

(a) made prior to the year 1901 and has a fair market value in Canada of more than \$3,000; or

(b) made after the year 1900 and has a fair market value in Canada of more than \$8,000.

4. The following objects made out of the territory that is now Canada if they relate to the history of science and the development of technology in Canada, namely,

(a) a scientific instrument, other than a scientific instrument that is intended to be used for any scientific or technological purpose, that has a fair market value in Canada of more than \$5,000; and

(b) a machine, other than a machine that is intended to be used for any manufacturing, industrial or commercial purpose, that was

(i) in use in the territory that is now Canada prior to the year 1901 and has a fair market value in Canada of more than \$5,000, or

(ii) in use in the territory that is now Canada after the year 1900 and has a fair market value in Canada of more than \$10,000.

5. The following objects made out of the territory that is now Canada other than the objects described in item 4, if they are related to the history of science and the development of technology, namely,

(a) a scientific instrument, other than a scientific instrument that is intended to be used for any scientific or technological purpose, that has a fair market value in Canada of more than \$8,000; and

(b) a machine, other than a machine that is intended to be used for any manufacturing, industrial or commercial purpose, that was

(i) made prior to the year 1901 and has a fair market value in Canada of more than \$8,000, or

(ii) made after the year 1900 and has a fair market value in Canada of more than \$15,000.

GROUP VII

BOOKS, RECORDS, DOCUMENTS, PHOTOGRAPHIC POSITIVES AND NEGATIVES AND SOUND RECORDINGS

Interpretation

1. In this Group, "associated" means, in relation to objects, objects forming a collection assembled by a person, objects that originate from a common source or objects devoted to a single theme, person, place, event or thing; (*associés*)

fabriqué, conçu ou inventé sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, ou à l'extérieur de ce territoire par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000.

3. Une machine qui n'est plus destinée à servir à des fins industrielles ou commerciales, qui a été fabriquée, conçue ou inventée sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, ou à l'extérieur de ce territoire par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, qui a été

a) fabriquée avant 1901 et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000; ou

b) fabriquée après 1900 et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$8,000.

4. Les objets suivants, fabriqués à l'extérieur du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, à condition qu'ils soient reliés à l'histoire de la science et au progrès de la technologie au Canada, à savoir

a) un instrument scientifique qui n'est plus destiné à servir à des fins scientifiques ou techniques et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$5,000; et

b) une machine qui n'est plus destinée à servir à des fins industrielles ou commerciales, qui était

(i) utilisée avant 1901 sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$5,000, ou

(ii) utilisée après 1900 sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$10,000.

5. Les objets suivants, fabriqués à l'extérieur du territoire qui constitue, aujourd'hui le Canada et non décrits à l'article 4, à condition qu'ils soient reliés à l'histoire de la science et au progrès de la technologie, à savoir

a) un instrument scientifique qui n'est plus destiné à servir à des fins scientifiques ou techniques et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$8,000; et

b) une machine qui n'est plus destinée à servir à des fins industrielles ou commerciales, qui a été

(i) fabriquée avant 1901 et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$8,000, ou

(ii) fabriquée après 1900 et dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$15,000.

GROUPE VII

LIVRES, ARCHIVES, DOCUMENTS, PHOTOGRAPHIES (POSITIFS ET NÉGATIFS) ET ENREGISTREMENTS SONORES

Interprétation

1. Dans le présent groupe,

«associés» désigne le fait pour des objets de former une collection rassemblée par une même personne, ou de provenir d'une même source, ou de se rapporter à un même thème,

“cartographic record or document” means

(a) a collection of cartographic representations composed of manuscript or printed material that is bound, stitched or fastened together to form a unit that has no established dates of printing for the unit as a whole,

(b) a single sheet containing thereon cartographic representations irrespective of folding, or

(c) cartographic material

(i) unattached and issued in a combination other than a printed book, such as boxed maps, irrespective of their dates of printing, or

(ii) in a loose format that clearly forms a single unit of visual information; (*document ou pièce d'archives cartographiques*)

“cinematographic film” means positive or negative film containing continuous images designed to create the illusion of motion and includes film issued in any form in a set under a single title; (*film cinématographique*)

“design” means a preliminary sketch or drawing or an outline sketch, drawing, print or plan of a work of art, an edifice, a machine or any other subject to be constructed or made; (*dessin*)

“document of recorded sound” means

(a) an object that consists of one or more recorded sequences enregistered at one time or sequentially over a period of time on or in a single object,

(b) objects of recorded sound issued in a set under a single title irrespective of the date or dates of recording of the individual units in the set, or

(c) a collection of physically separated objects of recorded sound where the collection clearly forms a single unit; (*document sonore*)

“graphic material” means books, manuscripts, records, documents, photographic positives or negatives, cinematographic film, maps or any designs or material whose primary object is the communication of information in a visual form other than written or printed language; (*document graphique*)

“map” means a document that is a cartographic representation and includes a topographic, hydrographic, military, cadastral, aeronautic or survey map, cartogram, chart or plan; (*carte*)

“manuscript, record or document” means textual material, other than a printed book, pamphlet or serial consisting of one or more pages bound, stitched or fastened together or in loose format that clearly forms a single unit of information; (*manuscrit, pièce d'archives ou document*)

“photographic record or document” means

(a) photographs attached or mounted to form a unit, other than a printed book such as a photograph album, or

(b) loose or unattached photographs that clearly form a single unit of visual information; (*document ou pièce d'archives photographiques*)

“pictorial record or document” means

(a) a bound or attached collection of designs such as a sketch book, or

une même personne, un endroit, un événement ou une chose unique; (*associated*)

«atlas ou recueil de cartes imprimés» désigne un ouvrage relié qui a une date officielle d'impression, y compris chaque volume d'une ensemble d'ouvrages reliés publiés sous un titre unique; (*printed atlas or cartographic book*)

«carte» désigne un document qui est une représentation cartographique, ce qui comprend les cartes topographiques, hydrographiques, militaires, cadastrales, marines ou aéronautiques, les levés d'arpentage, les cartogrammes et les plans; (*map*)

«dessin» désigne un croquis ou un dessin préliminaires, ou encore l'ébauche, le croquis, le dessin, l'estampe ou le plan d'une œuvre d'art, d'un édifice, d'une machine ou de tout objet à construire ou à réaliser; (*design*)

«document ou pièce d'archives cartographiques» désigne

a) une collection de représentations cartographiques, composée de documents manuscrits ou imprimés qui sont reliés, cousus ou assemblés de manière à former un tout en l'absence d'une date officielle d'impression pour l'ensemble,

b) une feuille unique portant des représentations cartographiques, qu'elle soit pliée ou non, ou

c) des documents cartographiques

(i) détachés, publiés autrement que sous forme de livre imprimé, notamment les cartes en étui, quelle que soit leur date d'impression, ou

(ii) séparés mais formant clairement une unité de documentation visuelle; (*cartographic record or document*)

«document graphique» désigne les livres, les manuscrits, les archives, les documents, les épreuves photographiques positives et négatives, les films cinématographiques, les cartes ou tout dessin ou document dont l'objet premier est de communiquer des renseignements sous une forme visuelle autre qu'écrite; (*graphic material*)

«document ou pièce d'archives photographiques» désigne

a) des photographies assemblées ou montées pour former une unité, autre qu'un livre imprimé, notamment un album de photographies, ou

b) des photographies détachées qui forment clairement une unité de documentation visuelle; (*photographic record or document*)

«document ou pièce d'archives picturaux» désigne

a) une collection de dessins reliés ou assemblés, notamment un carnet de croquis, ou

b) des dessins détachés qui forment clairement une unité de documentation visuelle, notamment un ensemble de plans ou de bleus d'architecte; (*pictorial record or document*)

«document sonore» désigne

a) un objet formé d'une ou de plusieurs séquences enregistrées sur un support unique, en une seule fois ou en plusieurs fois consécutives,

b) des enregistrements sonores publiés en un ensemble portant un titre unique, indépendamment de la date ou

(b) loose or unattached designs that clearly form a single unit of visual information such as a set of architectural plans or blueprints; (*document ou pièce d'archives picturaux*)

“printed atlas or cartographic book” means a bound work with an established date of printing and includes each volume of a set of bound works issued under a single title; (*atlas ou recueils de cartes imprimés*)

“printed book or pamphlet” means a work of at least five pages, exclusive of cover pages, made up of sheets bound, stitched or fastened together so as to form a material whole under an established date of printing, and includes each work in a set issued under a single title; (*livre ou brochure imprimée*)

“printed book of photographs” means a bound work with an established date of printing and includes each volume of a set of bound works issued under a single title; (*recueil imprimé de photographies*)

“printed book of pictures or designs” means a bound work with an established date of printing and includes each volume of a set of bound works issued under a single title; (*recueil imprimé d'illustrations ou de dessins*)

“serial” means any publication issued in successive parts that appear at intervals for an indefinite period; (*série*)

“serial title” means a run of a serial irrespective of its continuity; (*titre de série*)

“textual material” means manuscripts, records, documents, books, pamphlets and serials or any other material whose primary object is the communication of information through written or printed language. (*document textuel*)

Textual Material

2. Objects of textual material if they were made in the territory that is now Canada, made out of the territory by a person who at any time normally resided in the territory or made out of the territory and relate to the history or national life of Canada, namely,

(a) a manuscript, record or document that has a fair market value in Canada of more than \$500;

NOTE:

1. Paper money, including card money, ordonnances of the French regime, army bills of the years 1813 to 1815 and provincial treasury notes, made prior to the year 1818 for circulation in the territory that is now Canada are examples of paper money considered to be a manuscript, record or document under item 2.

des dates d'enregistrement des divers éléments de l'ensemble, ou

c) une collection d'enregistrements sonores physiquement séparés qui forment clairement une unité de documentation; (*document of recorded sound*)

«document textuel» désigne les manuscrits, les archives, les documents, les livres, les brochures et publications en série ou tout autre texte dont l'objet premier est de communiquer des renseignements sous forme manuscrite ou imprimée; (*textual material*)

«film cinématographique» désigne une pellicule, tant positive que négative, contenant une suite continue d'images destinées à créer l'illusion du mouvement, y compris un film produit sous quelque forme que ce soit en un ensemble portant un titre unique; (*cinematographic film*)

«livre ou brochure imprimée» désigne une publication d'au moins cinq pages, pages de couverture non comprises, constituée de feuilles reliées, cousues ou réunies de façon à former un tout portant une unique date officielle d'impression, y compris chaque volume d'un ensemble publié sous un titre unique; (*printed book or pamphlet*)

«manuscrit, pièce d'archives ou document» désigne un document textuel, autre qu'un livre imprimé, une brochure imprimée ou une publication en série, constitué d'une ou de plusieurs pages reliées, cousues ou réunies, ou encore détachées, et formant une seule unité de documentation; (*manuscript, record or document*)

«recueil imprimé de photographies» désigne un ouvrage relié portant une date officielle d'impression, y compris chaque volume d'un ensemble d'ouvrages reliés publiés sous un titre unique; (*printed book of photographs*)

«recueil imprimé d'illustrations ou de dessins» désigne un ouvrage relié portant une date officielle d'impression, y compris chaque volume d'un ensemble d'ouvrages reliés publiés sous un titre unique; (*printed book of pictures or designs*)

«série» désigne une publication à parution périodique échelonnée sur une période indéfinie; (*serial*)

«titre de série» désigne l'ensemble des éléments d'une série, indépendamment de sa continuité. (*serial title*)

Documents textuels

2. Documents textuels faits sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, ou à l'extérieur de ce territoire par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, ou faits à l'extérieur du territoire mais liés à l'histoire du Canada ou à la société canadienne, à savoir

a) un manuscrit, une pièce d'archives ou un document dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$500;

REMARQUES:

1. Le papier-monnaie, y compris la monnaie de carte, les ordonnances du régime français, les billets militaires des années 1813 à 1815 et les billets des trésoreries provinciales, émis avant 1818 pour circuler sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, est considéré comme un manuscrit, une pièce d'archives ou un document, au sens de l'article 2.

2. The following are examples of objects that are considered to be a manuscript, record or document under item 2:

- (a) a diary, ledger or letterbook;
- (b) a literary manuscript;
- (c) a leaflet, handbill, broadside, placard or poster;
- (d) a letter and enclosures;
- (e) a cover or sheet that contains postal markings or that incorporates postage or revenue stamps;
- (f) a memorandum or reports or accounts;
- (g) sheet music;
- (h) printed ephemera; and
- (i) a single newspaper.

(b) a collection of associated manuscripts, records or documents that has a fair market value in Canada of more than \$1,000;

(c) a printed book or pamphlet, a set of printed books or pamphlets under a single title or a serial title, other than a newspaper, that has a fair market value in Canada of more than \$2,000; or

(d) a collection of associated printed books or pamphlets or serial titles, other than a collection of newspapers, that has a fair market value in Canada of more than \$10,000.

NOTE: The age of any printed material is determined by the established date of printing for that material.

GRAPHIC MATERIAL

Cartography

3. Objects of cartographic material if they were made in the territory that is now Canada, made out of the territory by a person who at any time normally resided in the territory or made out of the territory and relate to the history or national life of Canada, namely,

- (a) a map, cartographic record or document that has a fair market value in Canada of more than \$500;
- (b) a collection of associated maps or cartographic records or documents that has a fair market value in Canada of more than \$1,000;
- (c) a printed atlas or cartographic book or a set of atlases or cartographic books under a single title that has a fair market value in Canada of more than \$2,000; and
- (d) a collection of associated printed atlases or cartographic books that has a fair market value in Canada of more than \$10,000.

Photography

4. Objects of photography if they were made in the territory that is now Canada, made out of the territory by a person who at any time normally resided in the territory or made out of the territory and relate to the history or national life of Canada, namely,

2. Les objets suivants sont des exemples d'objets considérés comme un manuscrit, une pièce d'archives ou un document, au sens de l'article 2:

- a) un journal intime, un registre, un livre de copies de lettres;
- b) un manuscrit littéraire;
- c) un feuillet, un prospectus, un placard ou une affiche;
- d) une lettre et ses annexes;
- e) une enveloppe ou feuille qui porte des marques postales ou encore des timbres postaux ou fiscaux;
- f) un mémoire, un rapport ou des comptes;
- g) une feuille de musique;
- h) une éphéméride imprimée; et
- i) un numéro d'un journal.

b) une collection de manuscrits, de pièces d'archives ou de documents associés, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000;

c) un livre ou une brochure imprimés, un ensemble de livres ou de brochures imprimés publiés sous un titre unique ou un titre de série, autre qu'un journal, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$2,000; ou

d) une collection de livres, de brochures ou de titres de série imprimés associés, autre qu'une collection de journaux, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$10,000.

REMARQUE: L'âge d'un document imprimé est déterminé par sa date officielle d'impression.

DOCUMENTS GRAPHIQUES

Cartographie

3. Documents cartographiques faits sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, ou à l'extérieur de ce territoire par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, ou faits à l'extérieur du territoire, mais liés à l'histoire du Canada ou à la société canadienne, à savoir

- a) une carte, une pièce d'archives cartographique ou un document cartographique, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$500;
- b) une collection de cartes, de pièces d'archives cartographiques ou de documents cartographiques associés, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000;
- c) un atlas ou un recueil de cartes imprimés, ou un ensemble d'atlas ou de recueils de cartes publiés sous un titre unique, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$2,000; et
- d) une collection d'atlas ou de recueils de cartes imprimés associés, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$10,000.

Photographie

4. Documents photographiques faits sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, ou à l'extérieur de ce territoire par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, ou faits à l'extérieur du territoire, mais liés à l'histoire du Canada ou à la société canadienne, à savoir

- (a) a photograph, photographic record or document or a cinematographic film that has a fair market value in Canada of more than \$500;
- (b) a collection of associated photographs, photographic records or documents or cinematographic films that has a fair market value in Canada of more than \$1,000;
- (c) a printed book of photographs or a set of printed books of photographs under a single title that has a fair market value in Canada of more than \$2,000; and
- (d) a collection of associated printed books of photographs that has a fair market value in Canada of more than \$10,000.

NOTE:

1. Cinematographic film issued as a serial is considered to be a collection of associated cinematographic films.
2. A photograph may take the form of a daguerrotype, ambrotype, calotype, talbotype, tintype, transparency, cinegraph or hologram.

Iconography

5. Objects of iconography if they were made in the territory that is now Canada, made out of the territory by a person who at any time normally resided in the territory or made out of the territory and relate to the history or national life of Canada, namely,

- (a) a design, pictorial record or document that has a fair market value in Canada of more than \$500;
- (b) a collection of associated designs or pictorial records or documents that has a fair market value in Canada of more than \$1,000;
- (c) a printed book of pictures or designs or a set of printed books of pictures or designs under a single title that has a fair market value in Canada of more than \$2,000; and
- (d) a collection of associated printed books of pictures or designs that has a fair market value in Canada of more than \$10,000.

Audio Material

6. Objects of recorded sound if they were made in the territory that is now Canada, made out of the territory that is now Canada by a person who at any time normally resided in the territory, or made out of the territory that is now Canada and relate to the history or national life of Canada, namely,

- (a) a sound recording or a document of recorded sound that has a fair market value in Canada of more than \$500; and
- (b) a collection of associated sound recordings or documents of recorded sound that has a fair market value in Canada of more than \$1,000.

NOTE: A sound recording may take the form of a cylinder, disc, belt, spool, cassette or cartridge.

a) une photographie, une pièce d'archives photographique ou un document photographique, ou un film cinématographique, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$500;

b) une collection de photographies, de films cinématographiques ou de documents photographiques associés, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000;

c) un recueil imprimé de photographies ou un ensemble de recueils de photographies imprimés publiés sous un titre unique, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$2,000; et

d) une collection de recueils de photographies imprimés associés, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$10,000.

REMARQUES:

1. Un film cinématographique publié en tant que série est considéré comme une collection de films cinématographiques associés.
2. Une photographie peut se présenter sous forme de daguerrotype, d'ambrotype, de calotype, de talbotype, de ferrotype ou de diapositive, de «cinegraph» ou d'hologramme.

Iconographie

5. Documents iconographiques faits sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, ou à l'extérieur de ce territoire par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, ou faits à l'extérieur du territoire, mais liés à l'histoire du Canada ou à la société canadienne, à savoir

a) un dessin, une pièce d'archives picturale ou un document pictural, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$500;

b) une collection de dessins, de pièces d'archives picturales ou de documents picturaux associés, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000;

c) un recueil d'illustrations ou de dessins imprimé, un ensemble de recueils d'illustrations ou de dessins imprimés portant un titre unique, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$2,000; et

d) une collection de recueils d'illustrations ou de dessins imprimés associés, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$10,000.

Documents sonores

6. Documents sonores faits sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, ou à l'extérieur de ce territoire par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, ou faits à l'extérieur du territoire, mais liés à l'histoire du Canada ou à la société canadienne, à savoir

a) un enregistrement ou un document sonores dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$500; et

b) une collection d'enregistrements ou de documents sonores associés, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$1,000.

REMARQUE: Un enregistrement sonore peut se présenter sous forme de cylindre, de disque, de courroie, de bobine, de cassette ou de cartouche.

General

7. Objects if they are unrelated to the history and national life of Canada and made out of the territory that is now Canada, namely,

- (a) an object of graphic material or textual material, other than a design or a photograph, that has a fair market value in Canada of more than \$5,000;
- (b) a collection of associated objects of graphic material or textual material, other than photographs, that has a fair market value in Canada of more than \$25,000;
- (c) a design that has a fair market value in Canada of more than \$3,000;
- (d) a photograph that has a fair market value in Canada of more than \$500; and
- (e) a collection of associated photographs that has a fair market value in Canada of more than \$3,000.

Dispositions générales

7. Objets sans rapport avec l'histoire du Canada ou la société canadienne et faits à l'extérieur du territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, à savoir

- a) un document graphique ou un document textuel, autre qu'un dessin ou une photographie, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$5,000;
- b) une collection de documents graphiques ou de documents textuels associés, autres que des photographies, dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$25,000;
- c) un dessin dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000;
- d) une photographie dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$500; et
- e) une collection de photographies associées dont la juste valeur marchande au Canada dépasse \$3,000.

CHAPTER 449

CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT INTERPRETATION ACT

Cultural Property Export Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE EXPORT FROM CANADA OF CULTURAL PROPERTY

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Cultural Property Export Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Cultural Property Export and Import Act*;
“object” means any object or class of objects described in subsection 3(2) of the Act that is included in the *Canadian Cultural Property Export Control List*;
“public record” means any original documentary material made by or received by a public authority or the predecessor in the territory that is now Canada of that public authority that contains information relating to the organization, function, procedure, policy or activity of that public authority.

Application for an Export Permit

3. An application for an export permit to export any object shall be made in the form set out in Schedule I, signed by the applicant and forwarded to a permit officer.

4. The following information shall be furnished and forwarded with an application referred to in section 3 in respect of the object to which the application applies:

- (a) the name, address and telephone number of the applicant;
- (b) where the applicant is not the owner of the object, the name, address and telephone number of the owner;
- (c) the name, address and telephone number of the shipper or consignor;
- (d) the name, address and telephone number of the consignee;
- (e) subject to section 6, a description of the object in sufficient detail to clearly identify it;
- (f) the proposed date of export of the object;
- (g) details in respect of the purpose of exporting the object;
- (h) the fair market value in Canada or, if sold, the selling price of the object;
- (i) any other information required in the application form;

CHAPITRE 449

LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DES BIENS CULTURELS LOI D'INTERPRÉTATION

Règlement sur l'exportation de biens culturels

RÈGLEMENT CONCERNANT L'EXPORTATION DE BIENS CULTURELS EN PROVENANCE DU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'exportation de biens culturels*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» désigne la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*;
«objet» désigne les objets ou catégories d'objets visés au paragraphe 3(2) de la Loi, qui sont compris dans la *Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée*;
«pièce d'archives publiques» désigne un document original fait ou reçu par une administration, ou ce qui l'a précédée sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, et qui contient des renseignements relatifs à l'organisation, à la fonction, au mode de fonctionnement, au programme ou à l'activité de cette administration.

Demande de licence

3. La demande de licence d'exportation d'un objet se fait en la forme prescrite à l'annexe I; elle est signée par le requérant et envoyée à un agent compétent.

4. A la demande visée à l'article 3 sont joints les renseignements suivants:

- a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du requérant;
- b) au cas où le requérant n'est pas le propriétaire de l'objet, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du propriétaire;
- c) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'expéditeur ou du consignateur;
- d) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du consignataire;
- e) sous réserve de l'article 6, une description de l'objet, suffisamment détaillée pour permettre une identification précise;
- f) la date prévue de l'exportation;
- g) des détails sur le but de l'exportation;
- h) la juste valeur marchande de l'objet au Canada, ou son prix de vente, s'il est déjà vendu;
- i) tout autre renseignement demandé sur la formule;

(j) any information requested by the permit officer to whom the application is made or by any expert examiner to whom the application has been referred or by the Minister where, in his opinion, the information furnished by the applicant requires clarification or the identification of the object is not in sufficient detail; and

(k) documentary evidence indicating the proposed destination of the object.

5. (1) Subject to subsections (3) and (4), there shall be included with an application for an export permit in respect of an object a photograph or, in the case of an object that is a document, a photograph or photostatic copy of the object, satisfactory to the Minister, where the application is in respect of

(a) an object described in paragraph 2(a), (b) or (e) of Group I of the Control List;

(b) an object described in paragraph 3(a), (b), (c) or (d) of Group I of the Control List;

(c) an object or collection of objects described in item 4 of Group I of the Control List;

(d) an object described in any item in Group II, III, IV, V or VI of the Control List;

(e) an object described in paragraph 2(a) or (b), 3(a) or (b), 4(a) or (b) or 5(a) or (b) of Group VII of the Control List; and

(f) an object, other than a printed book, described in item 7 of Group VII of the Control List.

(2) Subject to subsection (4), there shall be included with an application for an export permit in respect of a collection of objects described in paragraph 2(c) of Group I of the Control List a photograph, satisfactory to the Minister, of each specimen in the collection.

(3) For the purposes of subsection (1), where an object described in paragraph (1)(e) or (f) contains more than 12 pages, the application for an export permit for that object need include only photograph or photostatic copies satisfactory to the Minister of 12 pages that are representative of the object as a whole.

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to an application for an export permit in respect of the following objects:

(a) an object referred to in paragraph 6(a) of the Act, where the object was imported into Canada for a temporary purpose, other than resale, if the application includes

(i) a permit or document described in subparagraph 6(c)(i),

(ii) an ATA Carnet described in subparagraph 6(c)(iii), or

(iii) a declaration described in subparagraph 6(c)(iv); or of these Regulations, or

(b) an object referred to in paragraph 6(b) of the Act if the application includes the reference number used by the institution or public authority to identify or catalogue the object; and

(c) an object referred to in paragraph 6(c) of the Act, where the object is to be exported by an institution or public authority if the application includes the inventory number,

j) tout renseignement demandé par l'agent auprès de qui la demande a été déposée, par un expert-vérificateur auquel la demande a été renvoyée, ou par le Ministre, si l'un d'eux juge que les renseignements fournis par le requérant demandent des éclaircissements ou ne permettent pas une identification assez précise de l'objet; et

k) un document prouvant la destination projetée de l'objet.

5. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), toute demande relative aux objets suivants est accompagnée, à la satisfaction du Ministre, d'une photographie de l'objet en cause, ou d'une photographie ou photocopie de l'objet en cause si celui-ci est un document:

a) un objet visé à l'alinéa 2a), b) ou e) du groupe I de la Nomenclature;

b) un objet visé à l'alinéa 3a), b), c) ou d) du groupe I de la Nomenclature;

c) un objet ou une collection d'objets visés à l'article 4 du groupe I de la Nomenclature;

d) un objet visé par un article quelconque du groupe II, III, IV, V ou VI de la Nomenclature;

e) un objet visé à l'alinéa 2a) ou b), 3a) ou b), 4a) ou b) ou 5a) ou b) du groupe VII de la Nomenclature; et

f) un objet, autre qu'un livre imprimé, visé à l'article 7 du groupe VII de la Nomenclature.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), toute demande relative à une collection d'objets visée à l'alinéa 2c) du groupe I de la Nomenclature est accompagnée, à la satisfaction du Ministre, d'une photographie de chaque spécimen de la collection.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), lorsqu'un objet visé à l'alinéa (1)e) ou f) compte plus de 12 pages, il suffit de joindre à la demande une photographie ou une photocopie, qui satisfasse le Ministre, de 12 pages représentatives de l'ensemble de l'objet.

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à une demande relative à l'un des objets suivants:

a) un objet visé à l'alinéa 6a) de la Loi, quand l'objet a été importé temporairement au Canada pour une raison autre que la revente, si la demande est accompagnée,

(i) d'une licence ou d'un document décrit au sous-alinéa 6c)(i),

(ii) d'un carnet ATA décrit au sous-alinéa 6c)(iii), ou

(iii) d'une déclaration décrite au sous-alinéa 6c)(iv); ou

b) un objet visé à l'alinéa 6b) de la Loi, si la demande indique le numéro de référence utilisé par l'établissement ou l'administration pour identifier ou cataloguer cet objet; et

c) un objet visé à l'alinéa 6c) de la Loi, quand l'objet doit être exporté par un établissement ou une administration, si la demande indique le numéro de catalogue, le numéro d'acquisition ou autre numéro de référence utilisé par l'établissement ou l'administration pour identifier ou cataloguer cet objet.

accession number or other reference number used by the institution or public authority to identify or catalogue the object.

6. Where an application is being made for an export permit in respect of an object to which section 6 of the Act applies, the object may be identified in the application by setting out

- (a) the name of the object;
 - (b) the name of the maker of the object; and
 - (c) the reference number
 - (i) of
 - (A) the export permit issued by the government of the foreign State where that State authorized the exportation of the object into Canada, or
 - (B) the shipping document covering the entry into Canada of the object that clearly identifies the object
- if a copy of the export permit or shipping document, as the case may be, or a translation thereof in one of the official languages, is forwarded with the application,
- (ii) issued by an institution or public authority in Canada to identify or catalogue the object,
 - (iii) of an ATA Carnet referred to in the *Display Goods Temporary Importation Regulations* that was issued in respect of the object on the last occasion the object was imported into Canada, or
 - (iv) of the appropriate import declaration made by the person who imported the object on the last occasion the object was imported into Canada.

7. Where an application is being made for an export permit in respect of an object to which paragraph 6(a) of the Act applies, documentary evidence or a signed declaration by the applicant is required to establish that the object in respect of which the application is made was imported into Canada within the 35 years immediately preceding the date of the application and was not exported from Canada under a permit issued under the Act prior to that importation.

8. Where a permit officer refers an application for an export permit to an expert examiner for consideration under subsection 7(3) of the Act, the expert examiner may, for the purpose of making a determination under section 8 of the Act, require the applicant to produce the object for his examination.

Export Permits

9. An export permit shall be issued in the form set out in Part II of Schedule I.

10. (1) An export permit shall only be valid for a period equal to 90 days calculated from the day the permit was issued.

(2) Where a person to whom an export permit has been issued requires

- (a) the reinstatement of the permit where the permit has lapsed or has been suspended or cancelled, or
- (b) an amendment to the permit,

he shall forward the permit to the Minister with a letter requesting the reinstatement or amendment, as the case may be, and the reasons therefor.

6. Pour identifier dans la demande un objet auquel s'applique l'article 6 de la Loi, il suffit d'indiquer

- a) le nom de l'objet;
 - b) le nom de son fabricant; et
 - c) le numéro de référence
 - (i) que porte
 - (A) la licence délivrée par le gouvernement d'un État étranger, autorisant l'exportation de l'objet au Canada, ou
 - (B) le document d'expédition qui a servi à l'entrée de l'objet au Canada et qui identifie clairement l'objet,
- si une copie de cette licence ou de ce document d'expédition, ou leur traduction dans l'une ou l'autre langue officielle, accompagne la demande,
- (ii) utilisé par un établissement ou une administration sis au Canada, pour identifier ou cataloguer l'objet,
 - (iii) du carnet ATA mentionné dans le *Règlement sur l'importation temporaire de marchandises d'exhibition*, qui a été délivré pour l'objet à l'occasion de sa dernière importation au Canada, ou
 - (iv) de la déclaration d'importation qu'a faite, sur la formule appropriée, la dernière personne qui a importé l'objet au Canada.

7. La demande relative à un objet auquel s'applique l'alinéa 6a) de la Loi est accompagnée d'un document ou d'une déclaration signée du requérant, attestant que l'objet en cause a été importé au Canada au cours des 35 ans précédant la date de la demande, sans avoir été auparavant exporté du Canada sous le couvert d'une licence délivrée en vertu de la Loi.

8. Au cas où l'agent renvoie la demande à l'examen d'un expert-vérificateur, en application du paragraphe 7(3) de la Loi, l'expert-vérificateur peut, pour prendre la décision que requiert l'article 8 de la Loi, demander au requérant de soumettre l'objet en cause à son examen.

Licences

9. La licence est délivrée en la forme prescrite dans la partie II de l'annexe I.

10. (1) La licence est valide pendant 90 jours, à compter de sa délivrance.

(2) Pour obtenir

- a) le rétablissement d'une licence périmée faute d'utilisation dans les délais, ou d'une licence suspendue ou annulée, ou
- b) la modification d'une licence,

la personne à qui la licence a été délivrée doit l'envoyer au Ministre, accompagnée d'une lettre demandant, motifs à l'appui, le rétablissement ou la modification, selon le cas.

Terms and Conditions

11. Where an export permit has been issued under the Act, the person to whom the permit was issued shall, at the request of the Minister, provide any information that may be necessary to verify any statement made by that person in the application for the export permit and any information to establish

- (a) the identity of the consignee referred to in the application;
- (b) whether or not the object referred to in the export permit was delivered to the consignee; and
- (c) where the object was sold, the selling price of the object.

Removal of an Object from Canada under Paragraph 6(c) of the Act

12. (1) A permit officer shall issue an export permit under paragraph 6(c) of the Act where the applicant for the permit certifies and establishes to that officer's satisfaction that the object is to be removed from Canada for any of the following purposes:

- (a) appraisal;
- (b) authentication;
- (c) conservation;
- (d) exhibition;
- (e) on loan;
- (f) processing;
- (g) research;
- (h) restoration or repair; or
- (i) as personal effects.

(2) The length of time for which an object may be removed from Canada under an export permit issued pursuant to paragraph 6(c) of the Act shall be for a period not exceeding five years.

(3) A person who applies for an export permit to export an object under paragraph 6(c) of the Act shall include in his application for the permit a written undertaking that he will return the object for which the permit was issued to Canada within the time prescribed in the permit.

13. Where an object is removed from Canada under an export permit issued under paragraph 6(c) of the Act, the person to whom the permit was issued shall, at any time on the request of the Minister, forward to the Minister the following information:

- (a) details in respect of the place where the object is located or has been located during the period it is removed from Canada; and
- (b) where the object is damaged, destroyed or lost during the period it is removed from Canada, the details in respect of such damage, destruction or loss.

Notice of Return of an Object

14. (1) Where an object has been removed from Canada under an export permit issued under paragraph 6(c) of the Act, the person to whom the permit was issued shall, within 15

Conditions

11. La personne à qui une licence a été délivrée en vertu de la Loi fournit, à la demande du Ministre, tout renseignement qui peut s'avérer nécessaire pour vérifier les déclarations contenues dans la demande ou pour préciser

- a) l'identité du consignataire nommé dans la demande;
- b) si l'objet décrit dans la demande est effectivement parvenu au consignataire; et
- c) le prix de vente de l'objet, si ce dernier a été vendu.

Sortie d'un objet du Canada en vertu de l'alinéa 6c) de la Loi

12. (1) L'agent délivre une licence en vertu de l'alinéa 6c) de la Loi si le requérant le convainc que l'objet doit sortir du Canada pour l'une des fins suivantes:

- a) évaluation;
- b) authentification;
- c) conservation;
- d) exposition;
- e) prêt;
- f) traitement;
- g) recherche;
- h) restauration ou répartition; ou
- i) à titre d'effet personnel.

(2) La durée limite de sortie d'un objet du Canada sous le couvert d'une licence délivrée en vertu de l'alinéa 6c) de la Loi est de cinq ans.

(3) La personne qui demande une licence en vertu de l'alinéa 6c) de la Loi s'engage par écrit à ramener au Canada, dans les délais prescrits sur la licence, l'objet pour lequel elle demande cette licence.

13. La personne qu'une licence autorise à sortir un objet du Canada en vertu de l'alinéa 6c) de la Loi fournit, à la demande du Ministre, les renseignements suivants:

- a) des précisions sur l'endroit où l'objet se trouve, ou s'est trouvé, pendant son absence du Canada; et
- b) des détails relatifs aux dommages, à la destruction ou à la perte qu'a pu subir l'objet pendant son absence du Canada.

Avis de retour au Canada

14. (1) La personne qu'une licence a autorisée à sortir un objet du Canada aux termes de l'alinéa 6c) de la Loi adresse au Ministre, dans les 15 jours qui suivent la date de retour de l'objet au Canada,

days following the day the object is returned to Canada, forward to the Minister

(a) a Notice of Return in the form set out in Schedule II; and

(b) proof satisfactory to the Minister that the object described in the Notice of Return is the object for which the export permit was issued.

(2) The following information shall be furnished in the Notice of Return referred to in subsection (1):

(a) the exporter's name, address and telephone number;

(b) the reference number of the export permit issued in respect of the object; and

(c) documentary evidence indicating

(i) the port of entry, and

(ii) the day of entry,

of the object into Canada.

Objects Requiring Copies to be Deposited

15. The following classes of objects are prescribed for the purposes of section 11 of the Act:

(a) any original archive of national historic interest if it was made in the territory that is now Canada, made out of the territory by a person who at any time normally resided in the territory or made out of the territory and relates to the history or national life of Canada, namely,

(i) a textual record or document in manuscript form,

(ii) a map, cartographic record or document in manuscript form,

(iii) a map, cartographic record or document in printed form made prior to the year 1850,

(iv) a design, pictorial record or document in manuscript form,

(v) a design, pictorial record or document in printed form made prior to the year 1880, or

(vi) a photograph, photographic record or document made prior to the year 1900; and

(b) any original public record made or received by a public authority that is a

(i) document in graphic or textual form,

(ii) photograph,

(iii) cinematographic film, or

(iv) sound recording.

Shipping Requirements

16. Every exporter of an object or his authorized agent shall, prior to exporting the object described in the export permit issued in respect of that object, give the export permit to the collector of customs at the port of export.

17. Where an export permit in respect of an object has been issued and the exporter has indicated that the object is to be sent by means of the Canada Post Office, the exporter shall give the export permit to the postmaster at the time of posting.

a) un avis de retour au Canada présenté en la forme prescrite à l'annexe II; et

b) une preuve établissant, à la satisfaction du Ministre, que l'objet décrit dans l'avis est bien l'objet pour lequel la licence a été délivrée.

(2) L'avis de retour visé au paragraphe (1) indique

a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'exportateur;

b) le numéro de référence de la licence délivrée pour l'objet; et

c) une preuve documentaire

(i) du port d'entrée, et

(ii) du jour d'entrée,

de l'objet au Canada.

Objets assujettis au dépôt d'une reproduction

15. Pour l'application de l'article 11 de la Loi, les catégories suivantes sont définies:

a) toute pièce d'archives originale présentant un intérêt historique national, faite sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada, ou à l'extérieur de ce territoire par une personne qui a, à un moment donné, résidé normalement sur ce territoire, ou faite à l'extérieur du territoire, mais liée à l'histoire du Canada ou à la société canadienne, à savoir

(i) une pièce d'archives textuelle ou un document textuel manuscrits,

(ii) une carte, une pièce d'archives cartographique ou un document cartographique manuscrits,

(iii) une carte, une pièce d'archives cartographique ou un document cartographique imprimés, faits avant 1850,

(iv) un dessin, une pièce d'archives picturale ou un document pictural manuscrit,

(v) un dessin, une pièce d'archives picturale ou un document pictural imprimés, faits avant 1880, ou

(vi) une photographie, une pièce d'archives photographique ou un document photographique faits avant 1900; et

b) toute pièce d'archives publiques originale, faite ou reçue par une administration, qui est

(i) un document graphique ou textuel,

(ii) une photographie,

(iii) un film cinématographique, ou

(iv) un enregistrement sonore.

Conditions d'expédition

16. L'exportateur d'un objet, ou son mandataire autorisé, remet, avant d'exporter l'objet décrit dans la licence, ladite licence au receveur des douanes du port d'exportation.

17. La personne qui exporte un objet par l'intermédiaire des Postes canadiennes remet la licence relative à cet objet au maître de poste, au moment de l'expédition.

Application for a General Permit

18. An application for a general permit referred to in subsection 14(1) of the Act shall be made in the form set out in Schedule III, signed by the applicant and forwarded to the Minister.

19. The following information shall be furnished and forwarded with an application referred to in section 18:

- (a) the name, address and telephone number of the applicant;
- (b) the detailed reasons for the application setting out
 - (i) the area of the applicant's business specialization, and
 - (ii) the inconvenience, if any, to obtain an export permit in respect of the individual export of objects;
- (c) a list describing any object exported under an export permit by the applicant during the six-month period preceding the date of the application together with the details in respect of each permit issued during that period;
- (d) the details of any current general permit held by the applicant;
- (e) the volume of the applicant's commercial activities in respect of the purchase and sale of any objects;
- (f) the number of employees of the applicant, the distance between the applicant's place of business and the nearest office of a permit officer;
- (g) any information requested by the Minister where, in his opinion, the information furnished by the applicant requires clarification; and
- (h) any other information required in the application form.

20. A general permit referred to in subsection 14(1) of the Act shall be issued in the form set out in Schedule IV.

Cultural Property General Permit Declaration

21. No person shall export any object under a general permit issued to him under subsection 14(1) of the Act unless that person or a person authorized to sign a Cultural Property General Permit Declaration by the general permit under which the object is to be exported, prior to exporting the object, completes a Cultural Property General Permit Declaration in respect of that object.

22. (1) A Cultural Property General Permit Declaration referred to in section 21 shall be in the form set out in Schedule V, which form shall be signed by the person referred to in section 21 and shall state that the object intended for export from Canada is an object authorized to be exported from Canada under a general permit and that the conditions set out in that general permit have been complied with.

(2) Where an object is to be exported under a general permit issued under subsection 14(1) of the Act, the declaration referred to in section 21

- (a) shall be given to the postmaster, where the object is to be sent by means of the Canada Post Office; or
- (b) shall be given to the collector of customs at the port of export, where the object is to be sent by means other than the Canada Post Office.

Demande de licence générale

18. La demande de licence générale visée au paragraphe 14(1) de la Loi se fait en la forme prescrite à l'annexe III; elle est signée par le requérant et envoyée au Ministre.

19. A la demande sont joints les renseignements suivants:

- a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du requérant;
- b) les raisons détaillées de la demande précisant
 - (i) le domaine de spécialisation professionnelle du requérant, et
 - (ii) les problèmes que pose, le cas échéant, l'obligation d'obtenir une licence pour chaque exportation d'objets;
- c) la liste descriptive des objets exportés par le requérant sous le couvert d'une licence au cours des six mois précédant la date de la demande, ainsi que les détails relatifs à chaque licence obtenue pendant cette période;
- d) les détails relatifs à toute licence générale valide que détient le requérant;
- e) le volume des activités commerciales du requérant, relatives à l'achat et à la vente d'objets;
- f) le nombre d'employés du requérant, la distance entre son lieu de travail et le bureau de l'agent le plus proche;
- g) tout renseignement demandé par le Ministre, au cas où celui-ci juge que les renseignements fournis par le requérant demandent des éclaircissements; et
- h) tout autre renseignement que la formule de demande exige.

20. La licence générale visée au paragraphe 14(1) de la Loi est délivrée en la forme prescrite à l'annexe IV.

Déclaration d'exportation en vertu d'une licence générale

21. Avant d'exporter un objet sous le couvert d'une licence générale délivrée en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi, la personne à qui la licence a été délivrée, ou une personne que cette licence générale autorise explicitement à signer une telle déclaration, remplit, pour l'objet en cause, une déclaration d'exportation en vertu d'une licence générale.

22. (1) La déclaration mentionnée à l'article 21 est faite en la forme prescrite à l'annexe V; la personne mentionnée à l'article 21 signe la déclaration et y déclare que les objets qu'elle entend exporter sont visés par une licence générale dont toutes les conditions ont été respectées.

(2) En cas d'exportation d'un objet visé par une licence générale délivrée en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi, la déclaration mentionnée à l'article 21 est

- a) remise au maître de poste, lorsque l'objet est expédié par l'intermédiaire des Postes canadiennes; ou
- b) remise au receveur des douanes au port d'exportation, lorsque l'objet est expédié autrement que par l'intermédiaire des Postes canadiennes.

Lost Permits

23. Where a permit issued under the Act has been lost or destroyed, the person to whom it was issued may request from the Minister a certified true copy of the permit and shall, in so requesting,

(a) submit a statutory declaration stating whether the permit has been lost or destroyed and an explanation of the loss or destruction; and

(b) in the case of a permit that has been lost, submit an undertaking to return to the Minister, without delay, the original permit, if it is found.

Perte de la licence

23. En cas de perte ou de destruction d'une licence délivrée selon la Loi, la personne à qui elle avait été délivrée peut en demander au Ministre une copie certifiée conforme, et doit à cette fin

a) soumettre une déclaration statutaie expliquant que la licence a été perdue ou détruite et dans quelles circonstances; et

b) s'engager par écrit à renvoyer sans délai au Ministre l'original de la licence perdue, si elle le retrouve.

SCHEDULE I

Part I

(ss. 3 and 9)

Secretary
of StateSecrétariat
d'ÉtatAPPLICATION FOR CULTURAL
PROPERTY EXPORT PERMITMovable Cultural Property
Ottawa, Canada K1A 0M5

Applicant's Ref. No.

Date

Applicant (Applicant must be a resident of Canada)

Name _____

Address _____

Telephone _____

Owner (if other than Applicant)

Name _____

Address _____

Telephone _____

Shipper or Consignor

Name _____

Address _____

Telephone _____

Consignee (attach documentary evidence of proposed final destination)

Name _____

Address _____

Telephone _____

Proposed date of export of object _____

EXPORT INFORMATION

TEMPORARY EXPORT

- ☐ Object is being exported for a temporary purpose such as research, processing, exhibition, restoration, conservation, repair, appraisal or authentication.

Approximate date of return of object to Canada _____

- ☐ Object is being exported on personal loan or as personal effects of a resident of Canada temporarily residing out of Canada.

Approximate date of return of object to Canada _____

PERMANENT EXPORT

- ☐ Object is being exported after import on a temporary basis as a loan to an institution or public authority in Canada from a non-resident of Canada at the time the loan was made.

Borrower, if other than Applicant

Name _____

Address _____

Telephone _____

- ☐ Object is being exported after import on a temporary basis for any other reason.

Explain _____

Object is being exported

- ☐ as a gift or bequest
- ☐ on consignment
- ☐ as a result of a sale or firm offer (attach documentary evidence)
- ☐ for another reason: Explain _____

Has a prior application for an export permit been refused for the object described in this application?

☐ Yes

☐ No

If yes give date of Notice of Refusal _____

Was the object which is the subject of this application imported into Canada within the 35 years immediately preceding the date of this application?

☐ Yes

☐ No

If yes attach a signed declaration to that effect or documentary evidence.

Was the object previously exported from Canada under a permit issued under the Act prior to that importation?

☐ Yes

☐ No

If yes indicate _____

Type of permit	Permit No	Date of Issue
----------------	-----------	---------------

I certify that to the best of my knowledge all information given in this application (including my accompanying schedules) is correctly stated. I understand that if an export permit is granted, the permit shall be used solely for the export of an object of which I am the owner or the object of a person named above as owner for whom I am authorized to act in this transaction as the sole responsible representative. I am aware that, if so required by the Minister, I must produce proof within a reasonable time, that the said object was duly delivered at the destination named in this application. Where the permit is granted to export the object for a temporary purpose, I undertake that the object will be returned to Canada within the time specified in the permit.

Signature

Part II

Secretary
of StateSecrétariat
d' tatAPPLICATION FOR CULTURAL PROPERTY EXPORT
PERMIT. THE ORIGINAL BECOMES THE EXPORT
PERMIT WHEN APPROVED BY A PERMIT OFFICERCULTURAL PROPERTY
EXPORT PERMIT

ORIGINAL

Movable Cultural Property
Ottawa, Canada K1A 0M5

Applicant's Ref. No.

Date

Applicant

Name _____

Address _____

Telephone _____

is authorized to export from any port in Canada, or by mail, within a period of ninety days from the date of issue of this
permit, to:

Port and Country _____

Consignee at final destination

Name _____

Address _____

Telephone _____

Via (consignor or shipper if other than Applicant)

Name _____

Address _____

Telephone _____

the object detailed below:

IDENTIFICATION OF OBJECT

(1) Quantity	(2) Description	(3) Photograph or copy is attached	(4) Total Fair Market Value F.O.B.	(5) Control List Reference	
1	2		3	4	5
	Reference number or identification number where applicable _____ (See Regulations)				

(if above space is insufficient continue on a separate sheet in 5 copies)

Where an application for permanent export concerns a manuscript, record or document, is it subject to a deposit copy requirement (see Regulations)?

☐ Yes

☐ No

Permit: The export of the object described above is subject to the conditions set out in the *Cultural Property Export and Import Act* and the regulations made thereunder.

FOR PERMIT OFFICER ONLY

☐ Export Permit for Temporary Export issued.
Valid (if used before expiry date) until

_____ Day _____ Month _____ Year

Export Permit for Permanent Export issued

☐ after loan to institution or public
authority by non-resident of Canada

☐ under paragraph 6 (a) of the Act
(imported within 35 years)

☐ after reference to Control List

☐ on advice of Expert Examiner

☐ on direction of Review Board

Note: Where an application concerns a manuscript, record or document subject to a deposit requirement, has the copy been deposited?

☐ Yes

☐ No

Date of "Notice
of Refusal" _____

Appeal Deadline _____

Signature of Permit Officer

Permit Number _____

Date of Issue _____

Expiry Date _____
(if unused)

Signature of Permit Officer

Checked for Collector of
Customs before
forwarding to
Movable Cultural Property

Date Stamp of Port
of Validation



Secretary
of State

Secrétariat
d'État

ANNEXE I
(art. 3 et 9)
DEMANDE DE LICENCE D'EXPORTATION
DE BIENS CULTURELS

Partie I

Biens culturels mobiliers
Ottawa, Canada K1A 0M5

Numéro de référence	Date
---------------------	------

Requérant (le requérant doit être un résident du Canada):

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Propriétaire (s'il est autre que le requérant):

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Expéditeur ou consignateur:

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Consignataire (joindre les documents prouvant la destination finale projetée):

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Date proposée pour l'exportation de l'objet: _____

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'EXPORTATION

EXPORTATION TEMPORAIRE

- ☐ L'objet est exporté temporairement pour l'une des fins suivantes: recherche, traitement, exposition, restauration, conservation, réparation, évaluation ou authentification.

Date approximative du retour de l'objet au Canada _____

- ☐ L'objet est exporté à titre de prêt d'ami, ou d'effet personnel, par un résident du Canada qui habite temporairement à l'extérieur du Canada.

Date approximative du retour de l'objet au Canada _____

EXPORTATION DÉFINITIVE

- ☐ L'objet est exporté après avoir été importé temporairement, à titre de prêt à un établissement ou à une administration sis au Canada, par une personne qui n'était pas un résident au moment où elle a consenti au prêt.

Emprunteur, si ce n'est pas le requérant:

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

- ☐ L'objet est exporté après avoir été importé temporairement, pour toute autre raison.

Expliquer: _____

L'objet est exporté:

- ☐ à titre de don ou de legs
- ☐ en consignation
- ☐ à la suite d'une vente ou d'une offre ferme (joindre preuves)
- ☐ pour une autre raison. Expliquer: _____

L'objet décrit dans la présente demande a-t-il précédemment fait l'objet d'une demande qui aurait été refusée?

☐ Oui

☐ Non

Dans l'affirmative, date de l'avis de refus: _____

L'objet visé dans la présente demande a-t-il été importé au Canada au cours des 35 années précédant la date de la présente demande?

☐ Oui

☐ Non

Dans l'affirmative, joindre une déclaration signée ou une preuve documentaire.

L'objet avait-il été auparavant exporté du Canada sous le couvert d'une licence délivrée selon la Loi?

☐ Oui

☐ Non

Dans l'affirmative, indiquer _____
le type de licence son numéro sa date de délivrance

Je soussigné certifie que tous les renseignements donnés dans la présente demande (y compris les documents annexés) sont, à ma connaissance, exacts. Je sais que, si une licence m'est accordée, je devrai en faire usage uniquement pour exporter l'objet dont je suis propriétaire, ou dont le propriétaire nommé ci-dessus m'a désigné comme seul mandataire pour cette transaction. Je comprends que je devrai, à la demande du Ministre, fournir dans un délai raisonnable la preuve que ledit objet a été dûment livré à la destination précisée dans la présente demande. Si la licence m'est accordée pour une exportation temporaire, je m'engage à ce que l'objet soit retourné au Canada dans les délais spécifiés sur la licence.

Signature

Secretary
of StateSecrétariat
d'État

DEMANDE DE LICENCE D'EXPORTATION DE BIENS
CULTURELS. L'ORIGINAL DEVIENT LICENCE
D'EXPORTATION, UNE FOIS APPROUVÉ PAR UN
AGENT COMPÉTENT.

LICENCE D'EXPORTATION
DE BIENS CULTURELS

ORIGINAL

Biens culturels mobiliers
Ottawa, Canada K1A 0M5

N° de référence

Date

Le requérant:

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

est autorisé à exporter, d'un port quelconque du Canada ou par la poste, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de délivrance de la présente licence et à destination de:

Port et pays _____

Consignataire à la destination finale:

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

par l'entremise de (nom du consignateur ou de
l'expéditeur s'il est autre que le requérant)

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

L'objet décrit ci-dessous:

RENSEIGNEMENTS SUR L'OBJET

(1) Quantité	(2) Description	(3) Photographie ou reproduction en annexe	(4) Juste valeur marchande totale F.O.B.	(5) Référence à la nomenclature
1	2	3	4	5
	Numéro de référence ou d'identification, le cas échéant (voir le règlement)			

(au besoin, annexer une feuille en 5 exemplaires)

Si la demande porte sur l'exportation définitive d'un manuscrit, d'un document ou d'une pièce d'archives l'objet est-il assujetti au dépôt d'une reproduction? (voir le règlement)

☐ Oui

☐ Non

Licence: L'exportation de l'objet décrit ci-dessus est assujettie aux conditions énoncées dans la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et dans son règlement d'application

RÉSERVÉ À L'AGENT DES DOUANES

<p><input type="checkbox"/> La licence d'exportation temporaire est délivrée; utilisée dans les délais, elle est valide jusqu'au</p> <p>_____</p> <p> Jour Mois Année</p> <p>La licence d'exportation définitive est délivrée</p> <p><input type="checkbox"/> à la suite d'un prêt à un établissement ou une administration par un non-résident du Canada</p> <p><input type="checkbox"/> aux termes de l'alinéa 6a) de la Loi (objet importé au Canada depuis moins de 35 ans)</p> <p><input type="checkbox"/> après consultation de la nomenclature</p> <p><input type="checkbox"/> sur recommandation de l'expert-vérificateur</p> <p><input type="checkbox"/> sur instruction de la Commission d'examen</p> <p>Remarque: Si la demande porte sur un manuscrit, un document ou une pièce d'archives assujettis au dépôt d'une reproduction, celle-ci a-t-elle été déposée?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p>	<p>Date de «l'Avis de refus» _____</p> <p>Expiration du délai d'appel _____</p> <p>_____ Signature de l'agent</p> <p>N° de la licence _____</p> <p>Date de délivrance _____</p> <p>À utiliser avant: _____</p> <p>_____ Signature de l'agent</p>		
<p>Vérifié pour le receveur des douanes avant envoi au Service des Biens culturels mobiliers</p>		<p>Timbre à date du port de validation</p>	

Secretary
of StateSecrétariat
d'État

SCHEDULE II

(s. 14)

NOTICE OF RETURN TO CANADA

(to be completed in duplicate by Applicants issued a permit for temporary export)

This is to certify that the object described in export permit No. _____ was returned to Canada on the _____ day of _____ 19____.

Supporting evidence is attached ☐ or see Customs' stamp, port of entry below ☐.

The undersigned hereby certifies that the information given in this statement and any accompanying documentation is true and correct.

Signature_____
Date

RETURN TO: Movable Cultural Property
Ottawa, Canada K1A 0M5

Where signing authority other than Applicant identified on original application, or if address and telephone changed, add

Name _____

Address_____
Telephone

Applicant's Ref. No.	Date	Customs' stamp of port of entry

For Canada Customs

Secretary
of StateSecrétariat
d'ÉtatANNEXE II
(art. 14)

AVIS DE RETOUR AU CANADA

(à remplir en double exemplaire par le détenteur d'une licence d'exportation temporaire)

Avis est par la présente donné que l'objet décrit dans la licence d'exportation n° _____ est rentré au Canada
le _____^e jour de _____ 19 ____.

Voir les preuves en annexe ☐ ou le tampon de la douane du port d'entrée, ci-dessous ☐.

Je soussigné certifie que les renseignements contenus dans la présente déclaration, ainsi que les documents qui l'accompagnent, sont véridiques et exacts.

Signature_____
Date

À RETOURNER À: Biens culturels mobiliers
Ottawa, Canada K1A 0M5

Si le fondé de signature n'est pas le requérant identifié sur l'original de la demande, ou si le requérant a changé d'adresse et de numéro de téléphone, compléter ci-dessous:

Nom _____

Adresse_____
Téléphone

N° de référence	Date	Tampon de la douane du port d'entrée

Pour les Douanes canadiennes

Secretary
of StateSecrétariat
d'État

SCHEDULE III / ANNEXE III

(s./art. 18)

APPLICATION FOR CULTURAL
PROPERTY GENERAL PERMIT / DEMANDE DE
LICENCE GÉNÉRALEMovable Cultural Property
Ottawa, Canada K1A 0M5Biens culturels mobiliers
Ottawa, Canada K1A 0M5Applicant's Ref. No.
N° de référence

Date

Applicant (Applicant must be a resident of Canada)
Requérant (le requérant doit être un résident du Canada)

Name of Business – Nom de l'entreprise

Address – Adresse

Tel. – Tél.

Applicant is owner? ☐ Yes ☐ No

If answer No, explain:

Le requérant est-il le propriétaire? ☐ Oui ☐ Non

Dans la négative, expliquez:

1. This application is in respect of
 (a) the issue of a General Permit under subsection 14(1) of the Act to export the objects described in section 3, or
 (b) the renewal of a current General Permit.

Note: Where the application is in respect of the issue of a General Permit, paragraphs (a) of sections 2 to 7 are required to be completed by the applicant. Where the application is in respect of the renewal of a current General Permit, paragraphs (b) of sections 2 to 7 are required to be completed by the applicant.

1. La présente formule sert à demander
 a) la délivrance d'une licence générale prévue au paragraphe 14(1) de la Loi, en vue d'exporter les objets décrits à l'article 3, ou
 b) le renouvellement d'une licence générale valide.

Remarque: Pour demander la délivrance d'une licence générale, le requérant doit remplir l'alinéa a) des articles 2 à 7. Pour demander le renouvellement d'une licence générale valide, le requérant doit remplir l'alinéa b) des articles 2 à 7.

2. (a) With reference to the export permits you have been issued (if applicable), indicate the number of objects included in the Canadian Cultural Property Export Control List you have exported from Canada over the six month period immediately prior to this application _____ (attach descriptive list of objects).

(b) Applicant is holder of a valid General Permit

No. _____

Issued _____

2. a) Indiquez (le cas échéant) le nombre d'objets compris dans la nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée que vous avez exportés du Canada grâce à une licence d'exportation ordinaire au cours des six mois précédant la présente demande: _____ (joindre une liste descriptive de ces objets).

b) Le requérant détient une licence générale valide

N° _____

Date de délivrance _____

A descriptive list of objects exported under the authority of the General Permit during the eleven month period following the date of its issue is attached (a descriptive list of the balance of objects exported under the permit to be forwarded within 15 days of the expiry date of the permit).

Ci-joint la liste descriptive des objets exportés sous le couvert de cette licence générale au cours des onze mois qui ont suivi la date de sa délivrance. (La liste des objets exportés sous le couvert de la même licence pendant le douzième mois doit être expédiée dans les 15 jours suivant la date d'expiration de la licence).

3. (a) Explain briefly why your present volume of exports following the procedure required for the issue of export permits is causing inconvenience.

3. a) Expliquez brièvement pourquoi le volume actuel de vos exportations pose des problèmes, quand vous avez à demander une licence pour chaque envoi.

(b) Volume of exports has

b) Indiquez si le volume de vos exportations

☐ remained constant — est resté le même

☐ increased -- a augmenté

☐ decreased — a diminué.

4. (a) Describe your area of business specialization and explain briefly how the specialization has been the cause of inconvenience where objects are exported.

4. a) Décrivez votre domaine de spécialisation professionnelle et expliquez brièvement en quoi cette spécialisation pose des problèmes en cas d'exportation d'objets.

(b) Area of specialization is unchanged, ☐ or is now as follows:

b) Le domaine de spécialisation n'a pas changé ☐ , est maintenant le suivant:

5. (a) Indicate the number of persons engaged in your business _____

5. a) Nombre de personnes travaillant dans l'entreprise _____

(b) Number of persons engaged in business is unchanged ☐ , or is now as follows: _____

b) Le nombre de personnes travaillant dans l'entreprise est resté le même ☐ , est maintenant de: _____

6. (a) Where the location of place of business is a factor in obtaining export permits, state the distance from your place of business to the closest Permit Officer authorized to issue export permits and explain why your location is a factor.

6. a) Au cas où l'emplacement de l'entreprise rend difficile l'obtention des licences, indiquez la distance entre l'entreprise et le plus proche agent autorisé à délivrer des licences, et expliquez en quoi ce facteur pose des problèmes.

(b) If location of place of business was a factor, address is unchanged ☐ , or is now as follows:

b) Si l'emplacement de l'entreprise était source de difficultés, indiquez si l'adresse de votre entreprise est toujours la même ☐ ; si elle a changé, nouvelle adresse:

7. (a) Describe briefly any special circumstances or factors other than the location of your place of business that cause inconvenience in the exportation of objects that would be alleviated by the issue of a General Permit.

7. a) Décrivez brièvement toute autre condition ou facteur particulier, emplacement mis à part, qui pose des problèmes pour l'exportation d'objets et que la délivrance d'une licence générale permettrait d'éviter.

(b) Special circumstances remain unchanged ☐ , or are now as follows:

b) Les conditions particulières n'ont pas changé ☐ , sont maintenant les suivantes:

8. Where a General Permit is issued as a result of this application, the following persons whose name, title, and signature are set out hereunder are authorized to act on my behalf to complete a Cultural Property General Permit Declaration.

8. Si, en réponse à la présente demande, j'obtiens une licence générale, j'autorise les personnes dont les nom et prénoms, le titre et la signature figurent ci-dessous, à remplir en mon nom la déclaration d'exportation en vertu d'une licence générale.

Full name — Nom et prénoms

Title — Titre

Signature

Full name – Nom et prénoms	Title – Titre	Signature
Full name – Nom et prénoms	Title – Titre	Signature

9. If, as a result of the present application I am issued a Cultural Property General Permit, I agree to abide by the terms and conditions under which the permit is issued, and in particular, I agree:

- (a) to apply, except in the circumstances outlined in section 6 of the Act, for an Export Permit before exporting any object included in the Control List which, in my judgment, might conform to one of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and national importance set out in paragraph 8(3)(b) of the Act;
- (b) to ensure that a Cultural Property General Permit Declaration accompanies each consignment for export containing objects exported under the authority of the General Permit; and
- (c) to provide the Minister within 15 days of the expiry date of the permit a descriptive list of all objects exported under the permit during the 12 month period following its issue.

9. Si, en réponse à la présente demande, j'obtiens une licence générale, je m'engage à respecter les conditions auxquelles est subordonnée la délivrance de cette licence, et en particulier:

- a) à demander, sauf dans les conditions énoncées à l'article 6 de la Loi, une licence avant d'exporter un objet compris dans la nomenclature et qui, à mon avis, est susceptible de répondre au critère d'intérêt exceptionnel prévu à l'alinéa 8(3) a) de la Loi ou au critère d'importance nationale prévu à l'alinéa 8(3)b) de la Loi;
- b) à vérifier qu'une déclaration d'exportation en vertu d'une licence générale accompagne chaque envoi destiné à l'exportation et contenant des biens culturels visés dans cette licence générale; et
- c) à faire parvenir au Ministre, dans les 15 jours qui suivent la date d'expiration de la licence, une liste descriptive de tous les objets exportés sous le couvert de cette licence, au cours des 12 mois suivant sa délivrance.

Signature of Applicant – Signature du requérant

Dated at this day of 19_____
 Fait à ce le jour de 19_____

Secretary
of StateSecrétariat
d'ÉtatSCHEDULE IV / ANNEXE IV
(s./art. 20)CULTURAL PROPERTY / BIENS CULTURELS
GENERAL PERMIT / LICENCE GÉNÉRALEMovable Cultural Property
Ottawa, Canada K1A 0M5Biens culturels mobiliers
Ottawa, Canada K1A 0M5

Pursuant to subsection 14(1) of the *Cultural Property Export and Import Act* and the Cultural Property Export Regulations, the Secretary of State hereby issues to

En vertu du paragraphe 14(1) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et de son règlement d'application, le Secrétaire d'État délivre par la présente à

a General Permit to export from Canada objects included in the Canadian Cultural Property Export Control List subject to the terms and conditions set out below.

une licence générale l'autorisant à exporter du Canada, dans les conditions énoncées ci-après, des objets compris dans la nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

The following persons who have been authorized by (name of general permit holder) to sign on his behalf may make the declaration required by section 21 of the Regulations

Les personnes suivantes que (nom du détenteur de la licence générale) a autorisées à signer en son nom, sont habilitées à remplir la déclaration visée à l'article 21 du règlement

Full name — Nom et prénoms

Title — Titre

Full name — Nom et prénoms

Title — Titre

Full name — Nom et prénoms

Title — Titre

Full name — Nom et prénoms

Title — Titre

General Permit No. _____ Licence générale n^o _____

Issued at Ottawa this _____ day of _____ 19____ Délivrée à Ottawa ce _____^e jour de _____ 19____

Expiry date _____ Date d'expiration _____

For the Minister – Pour le Ministre

Secretary
of StateSecrétariat
d'État

SCHEDULE V / ANNEXE V

(s./art. 22)

CULTURAL PROPERTY
GENERAL PERMIT
DECLARATIONDÉCLARATION
D'EXPORTATION EN VERTU
D'UNE LICENCE GÉNÉRALEMovable Cultural Property
Ottawa, Canada K1A 0M5Biens culturels mobiliers
Ottawa, Canada K1A 0M5

TO BE COMPLETED ONLY BY A PERSON AUTHORIZED BY A GENERAL PERMIT TO SIGN A GENERAL PERMIT DECLARATION.

I declare that the objects described in the attached shipping documents that are intended for export from Canada are exported under the authority of General Permit No. _____ and meet all the conditions set out in the Permit.

Consignee at final destination:

RÉSERVÉ À LA PERSONNE QU'UNE LICENCE GÉNÉRALE AUTORISE EXPLICITEMENT À SIGNER UNE TELLE DÉCLARATION.

Je soussigné déclare que les objets décrits dans les documents d'expédition ci-joints et destinés à être exportés hors du Canada, sont exportés sous le couvert de la licence générale n° _____ dont ils remplissent toutes les conditions.

Consignataire à la destination finale:

Name – Nom

Tel. – Tél.

Address – Adresse

General Permit No. – Licence générale n° _____ Date of issue – Date de délivrance _____

Issued in the name of – Délivrée au nom de _____

who is exporting the objects as owner. – qui exporte les objets à titre de propriétaire.

Authorized signature – Fondé de signature

Dated at _____ this _____ day of _____
Fait à _____ ce _____ le jour de _____ 19____

PLEASE ATTACH THIS DECLARATION TO SHIPPING
DOCUMENTS

JOINDRE LA PRÉSENTE DÉCLARATION AUX DOCU-
MENTS D'EXPÉDITION

FOR CANADA CUSTOMS – RÉSERVÉ AUX DOUANES CANADIENNES

		Date Stamp of Port of Validation.	Timbre dateur du port de validation.
After customs clearance this Declaration to be returned to:	Après le dédouanement, retourner cette déclaration à l'adresse suivante:		
Secretary of State Movable Cultural Property Ottawa, Canada K1A 0M5	Secrétariat d'État Biens culturels mobiliers Ottawa, Canada K1A 0M5		

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 450

CURRENCY AND EXCHANGE ACT

Redemption of Subsidiary Coin Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE REDEMPTION OF SUBSIDIARY COIN

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Redemption of Subsidiary Coin Regulations*.

Redemption

2. Subsidiary coin of Canada that has been called in or that is unfit for circulation is redeemable at face value if it is identifiable as coin authorized for circulation in Canada as described in subsection 6(1) of the *Currency and Exchange Act*, but the Minister of Supply and Services, or such other person as he may designate, may refuse to redeem any such coin if it appears to have been wilfully or maliciously mutilated or defaced.

CHAPITRE 450

LOI SUR LA MONNAIE ET LES CHANGES

Règlement sur le rachat des pièces de monnaie divisionnaire

RÈGLEMENT CONCERNANT LE RACHAT DES PIÈCES DE MONNAIE DIVISIONNAIRE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le rachat des pièces de monnaie divisionnaire*.

Rachat

2. Les pièces de monnaie divisionnaire du Canada qui ont été retirées de la circulation ou sont impropres à la circulation sont rachetables à leur valeur nominale si elles sont reconnaissables comme pièces dont la circulation est autorisée au Canada, suivant le paragraphe 6(1) de la *Loi sur la monnaie et les changes*, mais le ministre des Approvisionnements et Services ou toute personne qu'il désignera peut refuser de les racheter si elles paraissent avoir été délibérément ou malicieusement mutilées ou défigurées.

CHAPTER 451

CUSTOMS ACT

Age Certificates for Imported Whiskey, Brandy or Rum Regulations

REGULATIONS RESPECTING AGE CERTIFICATES FOR IMPORTED WHISKEY, BRANDY OR RUM

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Age Certificates for Imported Whiskey, Brandy or Rum Regulations*.

Conditions of Importation

2. No intoxicating liquors, commonly known as whiskey, brandy or rum, may be imported or admitted to entry into Canada for consumption, unless such whiskey, brandy or rum has been

(a) aged and held for a period of not less than two years in small wood in accordance with the provisions of the regulations made under the *Food and Drugs Act*; and

(b) subject to section 6, fully certificated respecting the date of manufacture by authorized officers of the government of the country in which the liquor was produced.

3. Whiskey, brandy or rum, which has not been aged and held as required by section 2, may be admitted to entry into Canada on condition that the goods will be stored and warehoused

(a) by a Provincial Liquor Control Board or Commission; or

(b) in a Canadian distillery under excise supervision, until the legal age has been reached and the requirements have been met for consumption in Canada.

4. Rum, which has not been aged and held as required by section 2, may be admitted entry into Canada for denaturing purposes in a distillery or for use in a bonded manufactory licensed under the *Excise Act*.

5. Subject to section 6, no intoxicating liquors, commonly known as whiskey, brandy or rum, bearing on the bottles or other containers thereof statements as to the age of the whiskey, brandy or rum, may be imported or admitted to entry into Canada, unless such statement respecting the date of manufacture has been certificated by authorized officers of the government of the country in which the liquor was produced.

CHAPITRE 451

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les certificats de vieillissement du whisky, de l'eau-de-vie ou du rhum importés

RÈGLEMENT CONCERNANT LES CERTIFICATS DE VIEILLESSEMENT DU WHISKY, DE L'EAU-DE-VIE OU DU RHUM IMPORTÉS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les certificats de vieillissement du whisky, de l'eau-de-vie ou du rhum importés*.

Conditions d'importation

2. Nulles boissons enivrantes, ordinairement appelées whisky, eau-de-vie ou rhum, ne pourront être importées ou admises au Canada pour la consommation, à moins que ce whisky, cette eau-de-vie ou ce rhum

(a) n'aient vieilli et n'aient été conservés dans de petits fûts pendant une période d'au moins deux ans conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi des aliments et drogues*; et

(b) sous réserve de l'article 6, n'aient été dûment certifiés quant à la date de leur fabrication par des fonctionnaires autorisés du pays dans lequel ces boissons ont été produites.

3. Le whisky, l'eau-de-vie ou le rhum qui n'ont pas vieilli et n'ont pas été conservés tel qu'exigé par l'article 2, peuvent entrer au Canada à condition que la marchandise soit emballée et entreposée

(a) par une Commission des liqueurs provinciale; ou

(b) dans une distillerie canadienne sous la surveillance de l'accise jusqu'à ce que le vieillissement légal ait eu lieu et que les conditions pour la consommation au Canada aient été remplies.

4. Le rhum qui n'a pas vieilli et n'a pas été conservé tel qu'exigé par l'article 2 peut entrer au Canada pour être dénaturé dans une distillerie ou pour être employé dans une fabrique munie de licence et constituée en entrepôt conformément à la *Loi sur l'accise*.

5. Sous réserve de l'article 6, nulles boissons enivrantes, ordinairement appelées whisky, eau-de-vie ou rhum, dont les bouteilles ou autres récipients portent des déclarations quant aux années de cave de ce whisky, de cette eau-de-vie ou de ce rhum, ne pourront être importées ou admises au Canada, à moins que la déclaration concernant la date de leur fabrication n'ait été certifiée par des fonctionnaires autorisés du pays dans lequel ces boissons ont été produites.

6. In any case where the certificate of duly authorized officers of the government of the country in which the goods were manufactured cannot be produced, the Minister of National Revenue may accept such other evidence as will establish to his satisfaction that

(a) the imported whiskey, brandy or rum has been manufactured for at least two years; or

(b) the age thereof, as represented on the containers, is correctly stated.

6. Dans tous les cas où le certificat de fonctionnaires dûment autorisés du pays dans lequel les marchandises ont été produites ne peut être présenté, le ministre du Revenu national peut accepter toute autre preuve satisfaisante que

(a) le whisky, l'eau-de-vie ou le rhum ont été fabriqués depuis au moins deux ans; ou

(b) le nombre de leurs années de cave, indiqué sur les récipients, est exact.

CHAPTER 452

CUSTOMS ACT

Cargo Container (Customs) Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS IN CARGO CONTAINERS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Cargo Container (Customs) Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“cargo container” means a re-usable and identifiable container especially designed to facilitate the carriage of goods by one or more modes of transportation but does not include either a vehicle or conventional packing; (*containers*)
“container operator” means a person who employs cargo containers in the international carriage of goods; (*exploitant de containers*)
“Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; (*sous-ministre*)
“manifest” means a customs manifest prescribed pursuant to the *Customs Manifest Regulations*¹; (*manifeste*)
“Post Audit Customs Control System” means an independent control system exercised by periodic audits of accountable revenue documents covering goods in bond carried by transportation companies approved by the Deputy Minister. (*système de vérification douanière postérieure*)

General

3. A cargo container on which customs duty and excise taxes have not been paid and that is employed in the international carriage of goods may be used

- (a) to carry goods from outside Canada to a destination or destinations in Canada; and
- (b) to carry goods from a place or places within Canada to a destination or destinations outside Canada.

4. A cargo container imported under these Regulations shall be exported from Canada within six months from the date of importation.

5. Cargo containers on which customs duty and excise taxes have not been paid may be transported within Canada only by carriers authorized to carry goods into or out of Canada under

¹ The *Customs Manifest Regulations* (SOR/58-278) were revoked and replaced by SOR/75-586 (C.R.C. 1978, c. 459).

CHAPITRE 452

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les containers (douanes)

RÈGLEMENT CONCERNANT LE TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES DANS DES CONTAINERS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les containers (douanes)*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«containers» s'entend d'un container identifiable pouvant être utilisé de nouveau et conçu spécialement pour faciliter le transport de marchandises par un ou plusieurs moyens de transport, mais ne comprend pas de véhicule ni d'emballage ordinaire; (*cargo container*)
«exploitant de containers» s'entend d'une personne qui utilise des containers pour le transport international de marchandises; (*container operator*)
«sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise; (*Deputy Minister*)
«manifeste» désigne un manifeste douanier prescrit par le *Règlement sur les manifestes douaniers*¹; (*manifest*)
«système de vérification douanière postérieure» s'entend d'un système de contrôle indépendant effectué au moyen de vérifications périodiques des documents comptables visant les marchandises en entrepôt transportées par des sociétés de transport agréées par le sous-ministre. (*Post Audit Customs Control System*)

Dispositions générales

3. Tout container sur lequel les droits de douane et les taxes d'accise n'ont pas été acquittés et qui est utilisé pour le transport international de marchandises peut servir

- a) au transport de marchandises d'un endroit situé à l'extérieur du Canada à une destination ou à des destinations au Canada; et
- b) au transport de marchandises d'un endroit ou d'endroits situés au Canada à une destination ou des destinations à l'extérieur du Canada.

4. Tout container importé en vertu du présent règlement devra être exporté du Canada dans les six mois de la date d'importation.

5. Les containers sur lesquels les droits de douane et les taxes d'accise n'ont pas été acquittés peuvent être transportés au Canada seulement par les voituriers autorisés à transporter

¹ Le *Règlement sur les manifestes douaniers* (DORS/58-278) a été abrogé et remplacé par DORS/75-586 (C.R.C. 1978, c. 459).

bond and, with the exception of any such cargo containers employed by container operators who operate under the Post Audit Customs Control System, all such cargo containers must be covered by manifests that are appropriate to the mode of transportation used.

6. Notwithstanding section 3, cargo containers on which customs duty and excise taxes have not been paid and that are employed by container operators who operate under the Post Audit Customs Control System may be loaded with domestic goods at or beyond the first inland port of discharge and may be used to carry such goods from point to point in Canada if the carriage thereof is incidental to their international movement.

7. Where it is established to the satisfaction of the Deputy Minister that a cargo container has been diverted to use in Canada contrary to these Regulations, the owner or lessee thereof shall be liable for payment of the customs duty and excise taxes payable thereon as well as for any penalty prescribed by the *Customs Act*.

des marchandises en entrepôt qui entrent au Canada ou qui en sortent et, sauf les containers utilisés par les exploitants de containers qui exercent leur activité en vertu du système de vérification douanière postérieure, tous ces containers doivent être visés par des manifestes qui sont appropriés au moyen de transport utilisé.

6. Nonobstant l'article 3, les containers sur lesquels les droits de douane et les taxes d'accise n'ont pas été acquittés et qui sont utilisés par des exploitants de containers qui exercent leur activité en vertu du système de vérification douanière postérieure peuvent être chargés de marchandises nationales au premier bureau intérieur de déchargement ou au-delà de ce bureau et peuvent être utilisés pour transporter des marchandises d'un endroit à un autre au Canada si le transport de ces dernières se rattache à leur mouvement international.

7. Lorsque le sous-ministre est convaincu qu'un container détourné de sa destination est employé au Canada en contravention du présent règlement, le propriétaire ou le locataire de ce container devra répondre du paiement des droits de douane et des taxes d'accise exigibles sur ce dernier ainsi que de toute amende prescrite par la *Loi sur les douanes*.

CHAPTER 453

CUSTOMS ACT

Casual Importer Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF GOODS BY A CASUAL IMPORTER

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Casual Importer Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "casual importer" means a person who is not normally engaged in the importation of goods into Canada.

Casual Importations

3. Goods imported into Canada by a casual importer may, where the goods are not imported for sale or any commercial, industrial, occupational or other business use, be appraised and entered on a form approved by the Minister of National Revenue and such entry shall be deemed perfect within the meaning of section 26 of the *Customs Act*.

CHAPITRE 453

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les importateurs occasionnels

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION DE MARCHANDISES PAR UN IMPORTATEUR OCCASIONNEL

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les importateurs occasionnels*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «importateur occasionnel» désigne une personne qui ne s'adonne pas normalement à l'importation de marchandises au Canada.

Importations occasionnelles

3. Les marchandises importées au Canada par un importateur occasionnel peuvent être appréciées et déclarées sur une formule approuvée par le ministre du Revenu national, et une telle déclaration est censée être définitive au sens de l'article 26 de la *Loi sur les douanes*, lorsque les marchandises ne sont pas importées pour la vente ou pour un usage commercial, industriel, professionnel, ou pour un autre usage relatif aux affaires.

CHAPTER 454

CUSTOMS ACT

Coastwise and Foreign Shipping (Customs) Regulations

REGULATIONS RESPECTING COASTWISE AND FOREIGN SHIPPING

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Coastwise and Foreign Shipping (Customs) Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “coasting trade” means the employment of ships in the transportation of goods for hire or reward by water or land and water from one port or place in Canada to another port or place in Canada either directly or by way of a foreign port or in the transportation of passengers from one port or place in Canada to another port or place in Canada either directly or by way of a foreign port;

“Minister” means the Minister of National Revenue.

Coasting Licence

3. A coasting licence to transport passengers and duty paid or Canadian goods between Canadian ports without reporting to customs may be issued, upon application, to the master or owner of a Commonwealth built British registered ship that qualifies for the coasting trade.

4. (1) A coasting licence to transport goods in bond under manifest between Canadian ports may be issued, upon application, to the master or owner of a British registered ship that is Commonwealth built or duty and tax paid.

(2) An application for a licence described in subsection (1) shall be made to a collector of customs and excise and shall be accompanied by security in the form of cash, a certified cheque, a registered Government of Canada bond or the bond of a Government approved guarantee company.

(3) The amount of the security referred to in subsection (2) shall be determined by the collector to whom the application for the licence is made except that the security shall be not less than \$2,000 for each ship and not more than \$25,000 for a fleet of ships.

5. A coasting licence may be issued upon application to the master or owner of a British registered self-propelled dredge that is Commonwealth built or duty and tax paid and that is capable of navigating independently and of transporting goods

CHAPITRE 454

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur la navigation côtière et au long cours (douanes)

RÈGLEMENT CONCERNANT LA NAVIGATION CÔTIÈRE ET AU LONG COURS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la navigation côtière et au long cours (douanes)*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«cabotage» signifie l'emploi de navires destinés au transport des marchandises, moyennant rémunération, par eau ou sur terre et par eau d'un port ou endroit du Canada à un autre port ou endroit du Canada, soit directement, soit par un port étranger, ou au transport de passagers d'un port ou endroit du Canada à un autre port ou endroit du Canada, soit directement, soit par un port étranger;

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Permis de cabotage

3. Un permis de cabotage pour le transport de passagers et de marchandises canadiennes ou acquittées entre des ports canadiens sans déclaration à la douane peut être délivré, sur demande, au capitaine ou au propriétaire d'un navire d'immatriculation britannique, construit dans un pays du Commonwealth et ayant le droit de faire du cabotage.

4. (1) Un permis de cabotage pour le transport de marchandises en douane à la faveur d'un manifeste, entre des ports canadiens, peut être délivré, sur demande, au capitaine ou au propriétaire d'un navire d'immatriculation britannique, construit dans un pays du Commonwealth ou ayant acquitté les droits et les taxes.

(2) La demande du permis désigné au paragraphe (1) sera adressée à un receveur des douanes et de l'accise, accompagnée d'une garantie en espèces, par chèque visé, ou sous forme d'une obligation nominative du gouvernement du Canada ou d'un cautionnement d'une société de caution agréée par le gouvernement.

(3) Le montant de la garantie dont il s'agit au paragraphe (2) sera fixé par le receveur à qui la demande de permis sera faite, mais cette garantie sera d'au moins \$2,000 pour chaque navire et d'au plus \$25,000 pour une flotte de navires.

5. Un permis de cabotage peut être délivré, sur demande, au capitaine ou au propriétaire d'un bateau-drague automoteur d'immatriculation britannique, construit dans un pays du Commonwealth ou ayant acquitté les droits et les taxes et

from one port or place in Canada to another port or place in Canada.

6. Notwithstanding sections 3, 4 and 5, no coasting licence shall be issued to the master or owner of any ship other than a Canadian ship to transport passengers or goods from one place in Canada to another place in Canada both of which places are situated within the area designated in subsection 663(3) of the *Canada Shipping Act*.

7. (1) A coasting licence expires upon change in ownership of the licensed ship or dredge or upon the expiration of any certificate issued under Part VIII of the *Canada Shipping Act* in respect of the ship or dredge.

(2) A licence that has expired by reason of the expiration of a certificate issued pursuant to Part VIII of the *Canada Shipping Act* may be reinstated upon production to the collector of a new or renewal certificate issued pursuant to that Part of that Act.

8. A coasting licence may be revoked or suspended upon failure of the master or owner of a licensed ship to comply with any of the provisions of these Regulations.

Non-self-propelled Dredge

9. (1) No person shall use in Canada a non-self-propelled dredge built outside Canada until after it is duty and tax paid.

(2) A non-self-propelled dredge shall be moved from one port or place in Canada to another port or place in Canada only by a ship that is qualified to engage in the coasting trade of Canada.

Report by Master or Owner

10. The master or owner of a ship shall, within 30 days from the date of the ship's inward report covering an international voyage, report to customs on such forms as may be prescribed by the Minister, all short-landed and over-landed goods.

11. No person other than a ship's pilot, quarantine officer, immigration officer, customs officer or a person authorized to do so by a collector shall board a ship arriving from any port or place outside of Canada before the master of the ship has made his inward report pursuant to section 11 of the *Customs Act*.

capable de naviguer en route libre et de transporter des marchandises d'un port ou endroit du Canada à un autre port ou endroit du Canada.

6. Nonobstant les articles 3, 4 et 5, aucun permis de cabotage ne doit être délivré au capitaine ou au propriétaire d'un navire autre qu'un navire canadien en vue du transport de passagers ou de marchandises, d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada, situés tous les deux dans la région désignée au paragraphe 663(3) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

7. (1) Un permis de cabotage prend fin par suite d'une mutation de propriété du navire ou du bateau-drague muni de permis ou après l'expiration de tout certificat délivré d'après la partie VIII de la *Loi sur la marine marchande du Canada* à l'égard de navires ou de bateaux-dragues.

(2) Un permis qui a pris fin par suite de l'expiration d'un certificat délivré selon la partie VIII de la *Loi sur la marine marchande du Canada* peut être remis en vigueur sur présentation au receveur d'un nouveau certificat ou d'un certificat de renouvellement délivré aux termes de cette partie de la Loi.

8. Un permis de cabotage peut être révoqué ou suspendu du fait de la négligence du capitaine ou du propriétaire d'un navire muni de permis à se conformer au présent règlement.

Bateau-drague non automoteur

9. (1) Personne ne doit utiliser au Canada un bateau-drague non automoteur, construit hors du Canada, avant le paiement des droits et des taxes dus à son égard.

(2) Un bateau-drague non automoteur ne peut être transféré d'un port ou endroit du Canada à un autre port ou endroit du Canada que par un navire qui a le droit de se livrer au cabotage au Canada.

Déclaration du capitaine ou du propriétaire

10. Le capitaine ou le propriétaire d'un navire doit, dans les 30 jours qui suivent la date de la déclaration d'entrée du navire après un voyage à l'étranger, déclarer à la douane sur les formules que peut prescrire le Ministre, toutes les marchandises débarquées en moins ou en trop.

11. Personne à part le pilote d'un navire, l'agent de quarantaine, l'agent d'immigration, l'agent de douane ou une personne autorisée à le faire par le receveur, ne doit monter à bord d'un navire arrivant d'un port ou endroit hors du Canada avant que le capitaine du navire ait présenté sa déclaration d'entrée conformément à l'article 11 de la *Loi sur les douanes*.

CHAPTER 455

CUSTOMS ACT

Commercial Motor Vehicle (Customs) Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE TRANSPORTATION BY COMMERCIAL MOTOR VEHICLES OF PASSENGERS AND OF GOODS IMPORTED IN BOND

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Commercial Motor Vehicle (Customs) Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“commercial motor vehicle” means any automobile, truck, tractor or other motor vehicle or machine used alone or in combination with a trailer or semi-trailer in the commercial carriage of passengers or goods and driven, propelled, drawn or carried by mechanical power;
“Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise;
“prescribed” means prescribed by the Deputy Minister;
“warehouse” means any place approved by the Deputy Minister in which imported goods may be deposited, kept or secured without payment of customs duty and sales and excise taxes.

Trip Authorization

3. Subject to these Regulations, no person shall transport goods in bond by commercial motor vehicle in Canada except under a general or single trip authorization.
4. The Deputy Minister may, upon application to him in the prescribed form and on presentation to him of a bond of a guarantee company, whose bonds are approved by the Department of Finance, or other security acceptable to him and in such amount as he may determine, issue a general authorization to the person so applying to transport goods in bond and upon such terms and conditions as the Deputy Minister may prescribe.
5. A collector of customs and excise may, upon application to him in the prescribed form and on presentation of a bond of a guarantee company, whose bonds are approved by the Department of Finance, or other security acceptable to him and in such amount as he may determine, issue a single trip authorization to the person so applying to transport goods in

CHAPITRE 455

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les véhicules automobiles commerciaux (douanes)

RÈGLEMENT CONCERNANT LE TRANSPORT PAR VÉHICULES AUTOMOBILES COMMERCIAUX DE VOYAGEURS, AINSI QUE DE MARCHANDISES IMPORTÉES EN ENTREPÔT

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les véhicules automobiles commerciaux (douanes)*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«entrepôt» désigne un endroit agréé par le sous-ministre, où des marchandises importées peuvent être déposées, gardées ou mises en sûreté sans le paiement des droits de douane et des taxes de vente et d'accise;
«prescrit» signifie prescrit par le sous-ministre;
«sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise;
«véhicule automobile commercial» s'entend de toute automobile, de tout camion, de tout tracteur ou de toute autre voiture ou machine automobile, employée seule ou combinée avec une remorque ou une semi-remorque pour le transport commercial de voyageurs ou de marchandises, et actionnée, mue ou tirée par une force mécanique.

Autorisation de voyage

3. Sous réserve du présent règlement, personne ne doit transporter des marchandises en entrepôt au moyen d'un véhicule automobile commercial au Canada, sauf en vertu d'une autorisation générale ou d'une autorisation pour voyage unique.
4. Le sous-ministre peut délivrer, sur une demande qui lui est adressée en la forme prescrite et sur la présentation qui lui est faite d'un cautionnement venant d'une société de caution dont les cautionnements sont agréés par le ministère des Finances ou d'une autre garantie, acceptable par lui, du montant qu'il peut déterminer, une autorisation générale à la personne qui la demande, pour le transport de marchandises en entrepôt aux conditions prescrites par le sous-ministre.
5. Un receveur des douanes et de l'accise peut délivrer, sur une demande qui lui est adressée en la forme prescrite et sur la présentation d'un cautionnement émanant d'une société de caution dont les cautionnements sont agréés par le ministère des Finances ou d'une autre garantie, acceptable par lui, du montant qu'il peut déterminer, une autorisation pour voyage

bond on one trip only between the places specified therein and upon such terms and conditions as the collector may prescribe.

Commercial Motor Vehicle Permit

6. No commercial motor vehicle on which customs duty, sales and excise taxes have not been paid or that was not purchased in Canada shall be used for the commercial carriage of passengers or goods between Canada and the United States except where the owner or lessee of the vehicle

(a) has obtained from a collector of customs and excise a commercial motor vehicle permit for the vehicle and the period specified in the permit for exportation of the vehicle has not expired; or

(b) is operating under the Post Audit Customs Control System.

7. (1) Subject to section 3, a person to whom a commercial motor vehicle permit has been issued or who is operating under the Post Audit Customs Control System, may carry passengers or goods across the Canada-United States international boundary from a place in the United States to a place in Canada and *vice versa*.

(2) No person referred to in subsection (1) shall

(a) load passengers or goods at one place in Canada for discharge at another place in Canada; or

(b) deliver at more than one place in Canada goods that have been cleared at customs.

8. Notwithstanding section 7, the owner or lessee of a commercial motor vehicle on which customs duty and sales tax have not been paid and that is employed in the international carriage of passengers or goods may

(a) discharge at different places in Canada on the inward journey

(i) passengers travelling directly from the place of embarkation in the United States to their destination in Canada, and

(ii) goods of a nature that, in the opinion of the Deputy Minister, cannot be readily transferred to other motor vehicles;

(b) load at different places in Canada, on the outward journey, passengers and domestic goods carried directly from the place of loading to a place in a foreign country; and

(c) where operating under the Post Audit Customs Control System, load domestic goods at or beyond the first inland port of discharge and carry those goods from point to point in Canada on routes approved by provincial licensing authorities if that carriage is directly incidental to the international movement of the vehicle.

unique à la personne qui la demande, pour le transport de marchandises en entrepôt au cours d'un seul voyage entre les endroits qui y sont désignés, aux conditions établies par le receveur.

Permis de véhicule automobile commercial

6. Aucun véhicule commercial, sur lequel les droits de douane et les taxes de vente et d'accise n'ont pas été acquittés ou qui n'a pas été acheté au Canada, ne doit servir au transport commercial de voyageurs ou de marchandises entre le Canada et les États-Unis, sauf lorsque le propriétaire ou le locataire du véhicule

a) a obtenu d'un receveur des douanes et de l'accise un permis de véhicule automobile commercial pour ce véhicule et que le délai spécifié dans le permis pour l'exportation de ce véhicule n'est pas expiré; ou

b) exerce son activité d'après le système de vérification douanière postérieure.

7. (1) Sous réserve de l'article 3, toute personne à qui un permis de véhicule automobile commercial a été délivré ou qui exerce son activité selon le système de vérification douanière postérieure peut transporter des voyageurs ou des marchandises, en traversant la frontière canado-américaine, d'un endroit aux États-Unis à un endroit au Canada et *vice versa*.

(2) Aucune personne mentionnée au paragraphe (1) ne doit

a) prendre des voyageurs ou des marchandises à un endroit au Canada pour les déposer à un autre endroit au Canada; ou

b) livrer à plus d'un endroit au Canada des marchandises dédouanées.

8. Nonobstant l'article 7, le propriétaire ou le locataire d'un véhicule automobile commercial sur lequel les droits de douane et la taxe de vente n'ont pas été acquittés et qui est employé au transport international de voyageurs ou de marchandises peut

a) déposer à différents endroits au Canada à l'occasion de leur entrée

(i) des voyageurs qui vont directement du point de leur départ aux États-Unis à leur destination au Canada, et

(ii) des marchandises d'une nature qui, de l'avis du sous-ministre, ne peuvent pas être facilement transférées à d'autres véhicules automobiles;

b) prendre à différents endroits au Canada, lors du retour, des voyageurs et des marchandises nationales transportés directement du point de leur départ à un endroit dans un pays étranger; et

c) prendre, lorsqu'il exerce son activité d'après le système de vérification douanière postérieure, des marchandises nationales à un premier bureau intérieur de déchargement ou au-delà de ce bureau et transporter ces marchandises d'un endroit à un autre au Canada sur des routes agréées par les autorités provinciales qui délivrent les permis, si ce transport se rattache directement au mouvement international du véhicule.

Identification Form for Vehicle

9. The owner or lessee of a motor vehicle on which customs duty and sales tax have been paid or that was purchased in Canada and is to be used in the carriage of

(a) passengers, or

(b) goods of Canadian origin or on which customs duty and sales and excise taxes have been paid,

from a place in Canada to a place in the United States or from one place in Canada through the United States to another place in Canada shall, prior to the departure of the vehicle from Canada, obtain an identification form for the vehicle from a collector of customs and excise.

Liability

10. The owner or lessee of a commercial motor vehicle to whom an authorization is issued pursuant to these Regulations is liable for all customs duty, sales and excise taxes payable on goods carried in bond in the vehicle.

11. Nothing in these Regulations shall be deemed to authorize an owner or lessee of a commercial motor vehicle to operate on Canadian or United States highways without the proper motor vehicle licence required by the appropriate provincial authority in Canada or the appropriate state authority in the United States.

Penalty for Violation

12. Where it is established to the satisfaction of the Deputy Minister that the owner or lessee of a commercial motor vehicle has violated these Regulations, the Deputy Minister may suspend or revoke a general authorization issued to that owner or lessee pursuant to section 4.

Formule d'identification pour véhicule

9. Le propriétaire ou le locataire d'un véhicule automobile sur lequel les droits de douane et la taxe de vente ont été acquittés ou qui a été acheté au Canada et qui sert au transport

a) de voyageurs, ou

b) de marchandises d'origine canadienne ou sur lesquelles les droits de douane et les taxes de vente et d'accise ont été payés,

d'un endroit au Canada à un endroit aux États-Unis ou d'un endroit au Canada, en passant par les États-Unis, à un autre endroit au Canada doit, avant le départ du véhicule du Canada, obtenir d'un receveur des douanes et de l'accise une formule d'identification à l'égard de ce véhicule.

Responsabilité

10. Le propriétaire ou le locataire d'un véhicule automobile commercial, à qui une autorisation a été délivrée aux termes du présent règlement, doit répondre du paiement de tous les droits de douane et de toutes les taxes de vente et d'accise exigibles à l'égard des marchandises transportées en entrepôt dans ce véhicule.

11. Rien dans le présent règlement n'est censé autoriser un propriétaire ou un locataire d'un véhicule automobile commercial à circuler sur les routes canadiennes ou américaines sans le permis de véhicule automobile requis par les autorités provinciales appropriées au Canada ou les autorités compétentes des États-Unis.

Sanction

12. Lorsque le sous-ministre est convaincu que le propriétaire ou le locataire d'un véhicule automobile commercial a enfreint le présent règlement, le sous-ministre peut suspendre ou révoquer l'autorisation générale délivrée au propriétaire ou au locataire de ce véhicule conformément à l'article 4.

CHAPTER 456

CUSTOMS ACT

Custom-House Brokers Licensing Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE LICENSING OF CUSTOM-HOUSE BROKERS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Custom-House Brokers Licensing Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “broker” means a person licensed to transact business as a custom-house broker; (*agent*)
- “collector” means the collector of customs and excise at the port or place intended, or any person lawfully deputed, appointed or authorized to do the duty of collector thereat; (*receveur*)
- “Committee” means the Custom-House Brokers Licensing Advisory Committee established pursuant to section 3; (*Comité*)
- “Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)
- “Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; (*sous-ministre*)
- “district collector” means a collector having jurisdiction over the ports within a customs district; (*receveur de district*)
- “licence” means a licence to transact business as a custom-house broker issued pursuant to section 118 of the *Customs Act*; (*agrément*)
- “Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)
- “port” includes the outports under the control of a collector. (*bureau*)

Custom-House Brokers Licensing Advisory Committee

3. (1) There is hereby established a Committee consisting of five members to be called the Custom-House Brokers Licensing Advisory Committee.

(2) The Committee shall consist of

(a) the persons for the time holding the office of

- (i) Deputy Minister,
- (ii) Assistant Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise (Operations), and
- (iii) Assistant Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise (Customs);

CHAPITRE 456

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur l'agrément des agents en douane

RÈGLEMENT CONCERNANT L'AGRÈMENT DES AGENTS EN DOUANE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'agrément des agents en douane*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «agent» signifie une personne agréée pour l'accomplissement des opérations d'agent en douane; (*broker*)
- «agrément» s'entend d'un agrément permettant à un agent en douane d'effectuer des opérations et délivré en conformité de l'article 118 de la *Loi sur les douanes*; (*licence*)
- «bureau» comprend les bureaux secondaires relevant d'un receveur; (*port*)
- «Comité» signifie le comité consultatif chargé de l'agrément des agents en douane et créé en vertu de l'article 3; (*Committee*)
- «ministère» signifie le ministère du Revenu national; (*Department*)
- «Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)
- «receveur» désigne le receveur des douanes et de l'accise du bureau ou de l'endroit désigné, ou toute personne légalement déléguée, désignée ou nantie d'une autorisation pour remplir les fonctions de receveur audit bureau ou endroit; (*collector*)
- «receveur de district» s'entend d'un receveur dont relèvent les bureaux situés dans un district de la douane; (*district collector*)
- «sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise. (*Deputy Minister*)

Comité consultatif chargé de l'agrément des agents en douane

3. (1) Il est établi par les présentes un comité consistant en cinq membres et devant être appelé le Comité consultatif chargé de l'agrément des agents en douane.

(2) Le Comité comprendra

a) les personnes qui détiennent dans le temps le poste de

- (i) sous-ministre,
- (ii) sous-ministre adjoint du Revenu national pour les douanes et l'accise (Opération), et
- (iii) sous-ministre adjoint du Revenu national, pour les douanes et l'accise (Douanes);

(b) a senior officer of the Customs and Excise Division of the Department to be named by the Deputy Minister, who shall be the secretary of the Committee; and

(c) a representative of the Dominion Chartered Customs House Brokers Association.

(3) The Committee shall administer these Regulations and advise the Minister respecting the issuance, suspension or revocation of licences and on any other matters respecting the licensing of brokers.

Application for Licence

4. An application for a licence shall be made in duplicate on Form L53 of the schedule to the collector at the port where the applicant intends to transact business as a custom-house broker.

Qualifications for Licence

5. (1) The Committee shall not recommend to the Minister the granting of a licence to an applicant unless the applicant satisfies the Committee that he

(a) is a British subject;

(b) is a resident of Canada;

(c) is of lawful age;

(d) is of good character;

(e) has a sufficient knowledge of the law relating to customs matters to discharge the obligations of a broker;

(f) has not been an officer of the Customs and Excise Division of the Department within two years from the date of the application; and

(g) is not related either by birth or by marriage to an officer of the Customs and Excise Division of the Department.

(2) Where an applicant is a partnership or an unincorporated association, the Committee shall not recommend to the Minister the granting of a licence unless it is satisfied that each of the persons comprising the partnership or association meets the requirements set out in subsection (1) except that only one such person need comply with paragraph (e) thereof.

(3) Where an applicant is a body corporate the Committee shall not recommend the granting of a licence unless it is satisfied that the body corporate is incorporated in Canada, has a good reputation and the majority of the directors thereof meet the requirements set out in subsection (1) except that only one such director need comply with paragraph (e) thereof.

(4) Notwithstanding anything in this section, the Committee may, where it is of the opinion that public interest will not be adversely affected thereby, advise the Minister to waive the requirements of paragraphs (1)(f) and (g) with respect to an applicant.

Duties of Collector

6. (1) Upon receiving an application for a licence, the collector shall

b) un fonctionnaire supérieur de la Division des douanes et de l'accise du ministère, qui sera nommé par le sous-ministre et qui agira en qualité de secrétaire du Comité; et

c) un représentant de l'Association fédérale des agents en douane brevetés.

(3) Le Comité appliquera le présent règlement et servira de conseil au Ministre à propos de la délivrance, de la suspension ou de la révocation des agréments ou de toute autre affaire touchant l'agrément des agents.

Demande d'agrément

4. La demande d'agrément doit être faite en double, selon la formule L53 de l'annexe, au receveur du bureau où le demandeur se propose d'effectuer des opérations d'agent en douane.

Conditions de l'agrément

5. (1) Le Comité ne recommandera pas au Ministre l'agrément d'un demandeur, à moins que celui-ci ne prouve au Comité

a) qu'il est sujet britannique;

b) qu'il réside au Canada;

c) qu'il est majeur;

d) qu'il jouit d'une bonne réputation;

e) qu'il possède une connaissance suffisante des lois relatives aux douanes pour s'acquitter des obligations d'un agent;

f) qu'il n'a pas été employé à la Division des douanes et de l'accise du ministère dans les deux ans qui ont précédé la date de la demande; et

g) qu'il n'existe aucun lien de parenté, soit par la naissance soit par alliance, avec un agent de la Division des douanes et de l'accise du ministère.

(2) Lorsque le demandeur est une société en nom collectif ou une association non constituée, le Comité ne recommandera pas l'agrément au Ministre, à moins qu'il ne soit convaincu que chacune des personnes formant la société en nom collectif ou l'association non constituée satisfait aux exigences indiquées au paragraphe (1). Toutefois, une seule de ces personnes est tenue de réunir les conditions de l'alinéa e).

(3) Lorsque le demandeur est un corps constitué, le Comité ne recommandera pas l'agrément, à moins d'être convaincu que le corps a été constitué légalement au Canada, qu'il jouit d'une bonne réputation et que la majorité de ses administrateurs satisfont aux exigences énoncées au paragraphe (1). Il suffira cependant qu'un seul de ces administrateurs réunisse les conditions de l'alinéa e).

(4) Nonobstant les dispositions du présent article, le Comité peut, lorsqu'il est d'avis que l'intérêt public ne sera pas lésé, conseiller au Ministre de passer outre aux exigences des alinéas (1)f) et g) dans le cas d'un demandeur.

Fonctions du receveur

6. (1) Sur réception d'une demande d'agrément, le receveur

(a) display in the custom-house for a period of two weeks a public notice of receipt of the application showing

- (i) in the case of an individual applicant, his full name and address,
- (ii) in the case of a partnership or an unincorporated association, the full name and address of each partner or associate, as the case may be, and
- (iii) in the case of a body corporate, the full name and address of each director;

(b) complete the collector's certificate on the application if he is satisfied that the applicant is of good character; and

(c) after the expiration of the time fixed by paragraph (a), forward the original of the application and any documents relevant thereto to the secretary of the Committee, together with advice as to whether or not any protests have been filed against the issuance of a licence to the applicant.

(2) Where a collector does not subscribe to the collector's certificate on the application, he shall forward to the secretary of the Committee with the original of the application a letter giving the reasons why he is of the opinion that the licence should not be granted.

(3) Upon receipt of the original of an application, the secretary of the Committee shall cause a notice of the application to be published in the *Canada Gazette*.

Broker's Employees

7. (1) Subject to subsection (3), there shall be employed by a broker for the transaction of customs business at each port a person who has passed the examination required under section 8 respecting the laws relating to customs matters and who is

- (a) a resident of Canada;
- (b) of lawful age; and
- (c) of good character.

(2) Where a broker intends to replace a person referred to in subsection (1) in an established office, he shall notify the collector of the port where the office is situated giving the name and address of the person replacing the person referred to in subsection (1) and any other information required by these Regulations.

(3) Except with the express consent of the Committee, a broker shall not

- (a) employ in any capacity a person who is or has been at any time within the immediately preceding two-year period a customs and excise officer; or
- (b) accept assistance from or share fees with a customs and excise officer or with a person who has at any time within the immediately preceding two-year period been a customs and excise officer.

Examinations

8. (1) The Committee may permit any person and may require

- (a) an individual applicant for a licence,
- (b) a member of a partnership or an unincorporated association that has applied for a licence,

a) affichera dans le bureau de douane pour une période de deux semaines un avis public de la réception de la demande donnant

- (i) dans le cas d'un particulier, son nom en toutes lettres et son adresse complète,
- (ii) s'il s'agit d'une société en nom collectif ou d'une association non constituée, le nom en toutes lettres et l'adresse complète de chaque associé ou sociétaire, selon le cas, et
- (iii) dans le cas d'un corps constitué, le nom en toutes lettres et l'adresse complète de chaque administrateur;

b) inscrira le certificat du receveur sur la demande, s'il est convaincu que le demandeur jouit d'une bonne réputation; et

c) après l'expiration du délai fixé dans l'alinéa a), transmettra la demande originale et tous les documents qui s'y rattachent au secrétaire du comité, en indiquant si l'octroi de la licence au demandeur a soulevé des plaintes.

(2) Lorsque le receveur ne souscrit pas le certificat du receveur sur la demande, il doit transmettre au secrétaire du comité avec la demande originale une lettre donnant les raisons pour lesquelles il est d'avis que l'agrément doit être refusé.

(3) Le secrétaire du comité fera publier, dès qu'il recevra la demande originale, un avis dans la *Gazette du Canada*.

Employés de l'agent

7. (1) Sous réserve du paragraphe (3), un agent doit employer, pour effectuer des opérations douanières à chaque bureau, une personne qui a subi l'examen requis en vertu de l'article 8 concernant les lois relatives aux douanes et qui

- a) réside au Canada;
- b) est majeur; et
- c) jouit d'une bonne réputation.

(2) Lorsqu'un agent se propose de remplacer une personne mentionnée au paragraphe (1) dans un bureau établi, il doit le faire savoir au receveur où se trouve ce bureau, donnant le nom et l'adresse de la personne qui doit remplacer celle dont il est fait mention au paragraphe (1) et tous autres renseignements qu'exige le présent règlement.

(3) Sauf avec le consentement exprès du Comité, un agent ne doit pas

- a) employer à un titre quelconque une personne qui est ou qui a été un agent de douane et d'accise dans la période de deux ans qui a précédé immédiatement la demande; ou
- b) accepter l'aide d'un employé des douanes et de l'accise ni partager des droits avec lui ou avec une personne qui a été un employé des douanes et de l'accise dans les deux ans immédiatement antérieurs à la demande.

Examens

8. (1) Le Comité peut permettre à toute personne ou obliger

- a) un particulier demandant l'agrément,
- b) un membre d'une société en nom collectif ou d'une association non constituée qui a demandé l'agrément,

(c) a director of a corporation that has applied for a licence, or

(d) a person described in section 7

to present himself to an officer of the Customs and Excise Division of the Department for an examination respecting his knowledge of the laws relating to customs matters.

(2) Unless the Committee otherwise directs, the examination described in subsection (1) shall be held each year in the months of January, April, July and October only.

(3) The examination referred to in subsection (1) shall be prepared by the Committee and sent to a district collector who shall

(a) notify the person to be examined of the time and place of the examination;

(b) conduct the examination; and

(c) on completion of the examination papers, return them to the secretary of the Committee in a sealed envelope marked "Examination Papers".

9. (1) Every person permitted or required by the Committee, pursuant to section 8, to be examined respecting his knowledge of law relating to customs matters shall

(a) file in duplicate with a collector, not later than the last day of the month preceding one of the examination months specified in section 8, a completed application in Form L55 of the schedule; and

(b) deposit with the collector the sum of \$10.

(2) If the person to be examined appears before the examiners at the time and place designated by the district collector, the \$10 deposited by him shall be returned to him, but if he fails to appear for examination, the deposit shall be forfeited.

Licence Fees

10. (1) The fee for a licence in Form M53 of the schedule or for a renewal thereof in Form M54 of the schedule is \$150.

(2) Licence fees shall be paid to the collector at the port at which the licensee intends to transact business.

(3) On and after the first day of October in each year a licence may be granted to an applicant for the remainder of the fiscal year upon payment of one-half of the amount of the fee set out in subsection (1).

Bonding of Brokers

11. (1) Before a licence is issued or renewed, there shall be deposited with the Department a bond of a guarantee company approved by the Minister of Finance or one or more negotiable Government of Canada bonds in an amount or aggregate amount of not less than \$20,000 as security against loss by the Department or the broker's clients during the period for which the licence or renewal thereof is valid.

c) un administrateur d'une société qui a demandé l'agrément, ou

d) une personne désignée à l'article 7,

de se présenter à un agent de la Division des douanes et de l'accise du ministère pour subir un examen sur sa connaissance des lois relatives aux douanes.

(2) Sauf instructions contraires données par le Comité, l'examen mentionné au paragraphe (1) sera tenu chaque année pendant les mois de janvier, d'avril, de juillet et d'octobre seulement.

(3) L'examen dont il est question au paragraphe (1) sera préparé par le comité et envoyé à un receveur de district qui

a) fera part à la personne qui doit subir l'examen de l'endroit et de la date de l'examen;

b) se chargera de la tenue de l'examen; et

c) une fois l'examen terminé, renverra les épreuves écrites au secrétaire du comité dans une enveloppe cachetée et marquée des mots «Épreuves écrites».

9. (1) Toute personne que le Comité, aux termes de l'article 8, autorise ou oblige à subir un examen sur les connaissances qu'elle possède des lois relatives aux douanes, doit

a) remettre en double à un receveur, au plus tard le dernier jour du mois qui précède un des mois d'examen désignés à l'article 8, une demande préparée sur la formule L55 de l'annexe; et

b) déposer entre les mains du receveur la somme de \$10.

(2) Si la personne qui doit subir un examen se présente devant les examinateurs à l'heure et à l'endroit désignés par le receveur de district, la somme de \$10 qu'elle aura déposée lui sera remise, mais si elle néglige de se présenter à l'examen, la consignment sera confisquée.

Droits exigés pour l'agrément

10. (1) Les droits prévus pour l'agrément, demandés dans la formule M53 de l'annexe ou le renouvellement d'agrément, demandé dans la formule M54 de l'annexe s'élèvent à \$150.

(2) Les droits doivent être payés au receveur du bureau où le bénéficiaire de l'agrément se propose d'effectuer ses opérations.

(3) A compter du 1^{er} octobre de chaque année, un agrément peut être donné à un demandeur pour le reste de l'année financière sur paiement de la moitié seulement du montant des droits mentionnés au paragraphe (1).

Cautionnement des agents

11. (1) Avant l'octroi ou le renouvellement d'un agrément, il faut fournir au ministère un cautionnement d'une société de caution agréée par le ministre des Finances, ou une ou plusieurs obligations négociables du gouvernement du Canada représentant une somme ou un montant global d'au moins \$20,000 ce qui garantira le ministère et les clients de l'agent de toute perte pendant la période visée par l'agrément ou son renouvellement.

(2) Notwithstanding subsection (1), where a broker holds or intends to hold more than one licence, the amount or aggregate amount of the bond or bonds required by that subsection to be deposited with the Department shall be \$20,000 for each licence that the broker holds or intends to hold and the aggregate amount of the bonds shall be available as security against loss by the Department or the broker's clients incurred at any port at which the licensee transacts business during the period for which any licence of that broker or renewal thereof is valid.

Renewal of Licence

12. (1) Every application for renewal of a licence shall be made in duplicate to a collector, on Form L54 of the schedule, not later than February 15th in each year.

(2) Subject to subsection (3), a collector may, upon application being made to him by a broker, renew an existing licence if he subscribes to the collector's certificate on the application and is satisfied that there has been compliance with all the other requirements of these Regulations.

(3) Where there has been a change in the name in which a licence is held, in the members of a partnership or of an unincorporated association, or in the directors, president, vice-president, secretary and treasurer of a corporation that holds a licence, the application for renewal shall be forwarded by the collector to the secretary of the Committee and the collector shall not issue a renewal thereof until approval has been given by the Minister.

Term of Licence

13. (1) Unless a licence is suspended or cancelled prior to the end of the fiscal year, it shall be valid only for the transaction of customs business within the survey of the port under the control of the collector who issued the licence and for the fiscal year or a part of the fiscal year for which a licence fee has been paid.

(2) Every collector shall notify the secretary of the Committee of the issuance of every licence and in the case of a renewal of an existing licence he shall forward the application and a copy of the renewal to the secretary of the Committee.

14. (1) Subject to subsection (2), a licence shall cease to be valid

(a) where it is issued in the name of an individual, on the death of that individual;

(b) where it is issued in the name of a partnership or an unincorporated association, if there is a change in the members of the partnership or association;

(c) where it is issued in the name of a corporation, if there is a change in the principal officers of that corporation;

(d) if there is a change in the name of the business of the broker to whom it is issued;

(e) if it is suspended by the Minister; or

(f) if the bond posted in respect thereof is cancelled or the bonding company fails or refuses to renew the bond in respect thereof.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), lorsqu'un agent détient ou se propose de détenir plus d'un agrément, le montant ou le montant global du cautionnement ou des cautionnements qu'il est tenu, en vertu de ce paragraphe, de remettre au ministère sera de \$20,000 pour chaque agrément que détient l'agent ou qu'il se propose de détenir et le montant global des garanties pourra servir à dédommager le ministère ou les clients de l'agent de toute perte subie à un bureau de douane où le bénéficiaire d'un agrément effectue ses opérations durant la période visée par l'agrément ou son renouvellement.

Renouvellement d'agrément

12. (1) Chaque demande de renouvellement d'agrément doit être présentée en double à un receveur, sur la formule L54 de l'annexe, au plus tard le 15 février de chaque année.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un receveur peut, sur demande faite à lui par un agent, renouveler un agrément existant s'il souscrit le certificat du receveur sur la demande et s'il est convaincu que toutes les autres exigences du présent règlement ont été observées.

(3) Lorsqu'il se produit un changement dans le nom sous lequel l'agent a été agréé, ou parmi les membres d'une société en nom collectif ou d'une association non constituée, ou chez les administrateurs, président, vice-président, secrétaire et trésorier d'une société bénéficiaire d'un agrément, le receveur doit faire parvenir la demande de renouvellement au secrétaire du Comité et le receveur ne délivrera pas de renouvellement tant que le Ministre n'aura pas donné son autorisation.

Conditions de l'agrément

13. (1) A moins qu'un agrément ne soit suspendu ou annulé avant la fin de l'année financière, il ne sera valide que pour les opérations douanières faites dans le ressort du bureau relevant du receveur qui a donné l'agrément et que pour l'année financière ou la partie de l'année financière pour laquelle le droit a été payé.

(2) Le receveur fera part au secrétaire du Comité de tout agrément accordé et, dans le cas d'un renouvellement, il transmettra la demande et une copie du renouvellement au secrétaire du Comité.

14. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un agrément cessera d'être valide.

a) lorsqu'il a été accordé au nom d'un particulier, au moment du décès de ce particulier;

b) lorsqu'il a été accordé au nom d'une société en nom collectif ou d'une association non constituée, à l'occasion d'un changement parmi les membres de la société ou de l'association;

c) lorsqu'il a été accordé au nom d'une société constituée, au moment d'un changement parmi les principaux dirigeants de cette société;

d) s'il se produit un changement dans la raison sociale de l'agent à qui il est accordé;

e) s'il est suspendu par le Ministre; ou

f) si le cautionnement déposé à son égard est annulé ou si la société de caution néglige ou refuse de renouveler le cautionnement donné.

(2) Upon the happening of any of the circumstances described in paragraphs (1)(a) to (d) and upon application to a collector for permission to carry on business pending re-establishment of the qualifications required by these Regulations, the collector shall, subject to the approval of the Committee, continue the licence for a reasonable period.

Surrender of Licence

15. A person who has discontinued business as a broker or whose licence has been cancelled or suspended shall immediately surrender his licence to the collector.

Broker's Records

16. (1) Every broker shall

- (a) establish and maintain a suitable business office in the area served by the port within which he transacts business;
- (b) keep adequate records of all his financial transactions as broker;
- (c) keep a record of all entries passed by him; and
- (d) retain copies of all correspondence, bills, accounts, statements and other papers relating to his customs and excise business.

(2) Every broker shall retain and preserve the records and papers described in subsection (1) for a period of six calendar years and shall make them available for examination at any time by a customs official designated by the Deputy Minister to examine them.

Duties of Broker

17. Every broker shall

(a) furnish to his clients in respect of each import entry passed by him on their behalf a copy of one of the following documents bearing the impression of the official Customs Duty Paid stamp:

- (i) in the case of a long room entry, the import entry, or
- (ii) in the case of a small collection entry, the invoice, the Appraisal Note Form E46 or a list of the parcels that have been cleared at one time; and

(b) promptly account to his clients for

- (i) funds received by him on their behalf from the Receiver General, and
- (ii) where he has received from his clients funds in excess of the charges properly payable in respect of their business, such funds.

18. Every broker shall pay to the Department when due all sums received by him from a client for the payment of any duty, taxes or other obligation owing to the Crown.

19. Every broker who knows that a client has failed to comply with a provision of the laws respecting customs and excise shall promptly advise his client of the omission and if the client continues his non-compliance, the broker shall thereupon report the facts to a collector who shall forthwith take appropriate action.

(2) Dans l'une ou l'autre des circonstances désignées aux alinéas (1)a) à d) et sur demande faite à un receveur pour obtenir la permission de poursuivre des opérations en attendant le rétablissement des conditions qui donnent lieu à l'agrément prévu par le présent règlement, le receveur doit tenir l'agrément en vigueur pendant un délai raisonnable, sous réserve de l'approbation du Comité.

Remise de l'agrément

15. Une personne qui a cessé ses opérations d'agent ou dont l'agrément a été annulé ou suspendu doit remettre immédiatement son agrément au receveur.

Obligations et registres de l'agent

16. (1) Tout agent doit

- a) établir et maintenir un bureau d'affaires convenable dans la région desservie par le bureau où il effectue ses opérations;
- b) tenir des registres suffisants de toutes ses opérations financières comme agent de douane;
- c) tenir un registre de toutes les déclarations faites par lui; et
- d) garder une copie de toutes les lettres, factures, comptes, relevés de comptes et autres documents relatifs à ses opérations de douane et d'accise.

(2) Chaque agent doit conserver les registres et documents désignés dans le paragraphe (1) pendant une période de six années civiles et les mettre à la disposition d'un préposé de douane, désigné par le sous-ministre, pour qu'il les examine au besoin.

Devoirs de l'agent

17. Tout agent doit

a) fournir à ses clients, à l'égard de chaque déclaration d'importation qu'il fera en leur nom, une copie de l'un des documents suivants sur laquelle aura été apposé le timbre portant la mention «Droits acquittés»:

- (i) dans le cas d'une déclaration faite à la salle des comptoirs, la déclaration d'importation, ou
- (ii) s'il s'agit d'une déclaration de menues perceptions, la facture, la formule d'appréciation E46, ou une liste des colis dédouanés en même temps; et

b) rendre compte promptement à ses clients

- (i) des fonds qu'il a reçus en leur nom du receveur général, et
- (ii) des montants qu'il a reçus d'eux et qui excèdent les sommes dûment exigibles à l'égard de leurs opérations.

18. Un agent en douane doit remettre au ministère, à l'échéance, tous les montants qu'il a reçus d'un client en paiement de tous droits, de toutes taxes ou de toute autre somme, dus à la Couronne.

19. Tout agent en douane qui sait qu'un client a négligé d'observer une disposition des lois concernant les douanes et l'accise doit prévenir promptement son client de cette omission. Si le client continue de ne pas observer les lois, l'agent doit en faire part sur-le-champ au receveur qui prendra immédiatement les mesures appropriées.

Revocation of Licence

20. The Committee may call upon a broker to show cause why his licence should not be revoked when it appears to the Committee that he has

- (a) acted to defraud the Crown or a client;
- (b) been convicted of an indictable offence;
- (c) suggested an illegal plan for avoiding payment of customs duties, excise taxes or other debts due the Crown, knowing such plan to be illegal;
- (d) withheld from a client information relative to the customs business of such client;
- (e) neglected to file promptly with the collector entries, claims or other customs or excise documents, forms or papers, or to answer correspondence, resulting in a loss to a client;
- (f) prepared, filed, procured or assisted in the preparation or filing of any claim, return, statement or other document knowing it to be false;
- (g) used with intent to deceive, false or misleading representations in order to procure employment in any proceedings or business before the Department or the Tariff Board;
- (h) given, with intent to deceive, false or misleading information relative to any matter before the Department or the Tariff Board, or given false information in an application for licence knowing it to be false;
- (i) imparted to a client false information relating to the progress of any matter or proceeding before the Department or the Tariff Board knowing it to be false;
- (j) charged an exorbitant fee, retained a fee for which no services were rendered or charged more for disbursements than the amount disbursed;
- (k) obtained or attempted to obtain from the Crown, a client or other person money, securities or other valuable consideration by false representations knowing the same to be false, or by duress or undue influence;
- (l) concealed, removed or destroyed financial or business records or refused to allow a designated customs and excise officer to inspect them;
- (m) employed in the capacity of customs entry clerk with power of attorney
 - (i) a person whose application has been refused on the ground that he is not of good character or whose lack of good character has been the cause of the refusal of a licence to a firm or corporation,
 - (ii) a person whose licence has been revoked or whose conduct as a partner, associate, director, officer or servant has been the cause of the revocation of a licence, or
 - (iii) a broker whose licence is suspended, or any person whose conduct as a partner, associate, director, officer or servant has been the cause of suspension of that broker;
- (n) employed in any capacity, except with the consent of the Minister, any person described in paragraph (m) or permitted any such person to share or participate in any fees or emoluments or to engage in any way in the promotion, control or direction of a brokerage business;
- (o) become bankrupt;

Révocation de l'agrément

20. Le Comité peut prier un agent de donner les raisons pour lesquelles son agrément ne doit pas être révoqué, lorsque le Comité estime que cet agent

- a) a agi de façon à frauder la Couronne ou un client;
- b) a été condamné pour un acte criminel;
- c) a proposé un moyen illégal d'éluder le paiement des droits de douane, des taxes d'accise ou d'autres sommes dues à la Couronne, en toute connaissance de cause;
- d) a soustrait à un client des renseignements afférents aux opérations douanières de ce client;
- e) a négligé de présenter promptement au receveur des déclarations, des demandes ou d'autres documents de douane ou d'accise, des formules ou des papiers, ou de répondre à la correspondance, ce qui a entraîné des pertes pour un client;
- f) a préparé, produit, obtenu des demandes, déclarations, relevés de compte ou autres documents reconnus comme faux, ou aidé à leur préparation ou présentation;
- g) a fait, avec l'intention de tromper, des observations fausses ou fallacieuses afin d'être chargé d'une affaire contentieuse à débattre devant le ministère ou la Commission du tarif;
- h) a donné, avec l'intention de tromper, des renseignements faux ou fallacieux à l'égard d'une question soumise au ministère ou à la Commission du tarif, ou des renseignements faux dans la demande d'agrément, sachant que ces renseignements sont faux;
- i) a fourni des renseignements faux à un client, relativement au progrès d'une affaire ou d'un cas contentieux dont est saisi le ministère ou la Commission du tarif, en toute connaissance de cause;
- j) a demandé des honoraires exorbitants, retenu des honoraires pour lesquels aucun service n'a été rendu ou demandé un remboursement de déboursés plus élevés que les déboursés réels;
- k) a obtenu ou tenté d'obtenir de l'argent, des valeurs mobilières ou d'autres rémunérations de la Couronne, d'un client ou d'une autre personne, moyennant de fausses déclarations, sachant qu'elles sont fausses, ou par violence ou influence illégitime;
- l) a dissimulé, enlevé ou détruit des documents relatifs à des opérations financières ou commerciales, ou refusé de permettre au préposé des douanes et de l'accise désigné de les examiner;
- m) a employé à titre de commis aux déclarations douanières avec procuration
 - (i) une personne qui s'est vu refuser un agrément pour cause de mauvaise réputation ou dont le mauvais renom a été la cause du refus d'agrément à une maison ou société,
 - (ii) une personne dont l'agrément a été révoqué ou dont la conduite comme associé, sociétaire, administrateur, employé ou serviteur a donné lieu à la révocation de l'agrément, ou
 - (iii) un agent dont l'agrément a été retiré temporairement, ou une personne dont la conduite comme associé,

(p) represented that he is able to obtain favours or concessions from the Department or any officer in the Public Service, or to have access to unusual sources of information within the Department;

(q) attempted to influence the conduct of any public servant by use of a threat, accusation, duress or the offer of any special inducement, or the bestowal of a gift or fee;

(r) loaned money to any officer or employee in the service of the Customs and Excise Division of the Department, or become surety for the repayment of money borrowed by any such officer or employee;

(s) failed to fulfil the duties and obligations of a broker in accordance with these Regulations; or

(t) done anything that, in the opinion of the Committee, renders him unsuitable to be licensed as a broker.

sociétaire, administrateur, employé ou serviteur a donné lieu à la suspension de cet agent;

n) a employé à un titre quelconque, sans l'approbation du Ministre, l'une des personnes désignées dans l'alinéa m) ou permis à cette personne de recevoir une part de tout droit ou émolument ou de s'occuper de quelque façon que ce soit des intérêts ou de la direction d'un bureau d'agent en douane;

o) a fait faillite;

p) a représenté qu'il peut obtenir des faveurs ou des concessions du ministère ou de tout fonctionnaire de la Fonction publique, ou qu'il a accès à des sources exceptionnelles de renseignements au ministère;

q) a tenté d'influencer la conduite d'un fonctionnaire par l'emploi de menaces, d'accusations fausses, de la violence, par une offre attrayante, ou par des dons ou rétributions;

r) a prêté de l'argent à un préposé ou employé de la Division des douanes et de l'accise du ministère ou a garanti le remboursement de l'argent emprunté par ce fonctionnaire ou employé;

s) a négligé de remplir les devoirs et obligations d'un agent en douane comme le veut le présent règlement; ou

t) a fait quelque chose qui, aux yeux du Comité, le rend indigne d'être agréé comme agent en douane.

SCHEDULE

Form L 53

(ss. 4, 9, 10 and 12)

TO BE PRESENTED IN DUPLICATE

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

CUSTOMS AND EXCISE

APPLICATION FOR CUSTOM-HOUSE BROKERS LICENCE

Name of person making application
Address
Present occupation
Name in which the business will be operated
Street address at which business will be transacted

THE APPLICANT SHALL ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

1. Is the business to be operated as a proprietorship or a partnership
or an unincorporated association
or a corporation

Answer yes in the appropriate space

2. (A) If the business is to be operated as a proprietorship, are you:
(I) A British subject
(II) A resident of Canada
(III) Of lawful age
(IV) Qualified by examination

Each question to be answered yes or no

NOTE: If answer to (IV) is "No", complete Form L 55

ANNEXE

Formule L 53

(art. 4, 9, 10 et 12)

A PRÉSENTER EN DOUBLE

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

DIVISION DES DOUANES ET DE L'ACCISE

DEMANDE D'AGRÈMENT D'AGENT EN DOUANE

Nom de la personne qui fait la demande
Adresse
Profession actuelle
Nom sous lequel des opérations seront effectuées
Le nom et le numéro de la rue où les opérations douanières seront effectuées

LE DEMANDEUR DOIT RÉPONDRE AUX QUESTIONS SUIVANTES

1. L'établissement sera-t-il exploité par le propriétaire
ou par une société en nom collectif
ou par une association non constituée
ou par une société constituée

Répondre «oui» dans l'espace approprié

2. (A) Si l'établissement doit être exploité par le propriétaire,
(I) Êtes-vous sujet britannique
(II) Résidez-vous au Canada
(III) Êtes-vous majeur
(IV) Avez-vous établi votre compétence par examen

Il faut répondre «oui» ou «non» à chaque question

NOTA: Si la réponse à (IV) est «non», prière de remplir la formule L 55

(B) If the business is to be operated as a partnership or an unincorporated association complete the following:

(I) Names of Partners or Associates

Addresses

.....

(II) Is each partner or associate:

A British subject

A resident of Canada

Of lawful age

Each question to
be
answered yes or
no

(III) Give names of partners or associates who have qualified by examination under the regulations

.....

NOTE: At least one partner or associate must have qualified by examination before a licence may be issued. If no partner or associate has qualified, at least one should apply for examination on Form L 55

(C) If business is to be operated as a corporation, complete the following:

(I) Is the company incorporated in Canada
 yes or no

(II) List directors:

NAME

ADDRESS

OFFICE
HELD

.....

(III) Is each director:

A British Subject

A resident of Canada

Of lawful age

NOTE: If answer to any of these questions is "No", give details by separate letter

(B) Si l'établissement doit être exploité par une société en nom collectif ou par une association non constituée, complétez ce qui suit:

(I) Noms des associées ou sociétaires

Adresses

.....

(II) Chaque associé ou sociétaire

Est-il sujet britannique

Réside-t-il au Canada

est-il majeur

Il faut répondre
«oui» ou «non»
à chaque question

(III) Donnez les noms des associées ou des sociétaires qui ont établi leur compétence par examen en vertu du règlement

.....

NOTA: Au moins un associé ou sociétaire doit avoir justifié de sa compétence par examen avant d'obtenir un agrément. Si aucun associé ou sociétaire n'a réussi à l'examen, au moins un d'entre eux devrait faire la demande voulue pour subir cet examen sur la formule L 55.

(C) Si l'établissement doit être exploité par une société constituée, complétez ce qui suit:

(I) La société est-elle constituée au Canada
 oui ou non

(II) Énumérez les administrateurs:

NOM

ADRESSE

TITRE

.....

(III) Chaque administrateur

Est-il sujet britannique

Réside-t-il au Canada

Est-il majeur

NOTA: Si la réponse à l'une de ces questions est «non», prière de donner des détails sur une lettre distincte.

- (IV) Give names of directors who have qualified by examination under the regulations

- (IV) Donnez le nom des administrateurs qui ont établi leur compétence par examen en vertu du règlement

NOTE: At least one of the directors must have qualified by examination before a licence may be issued. Any director who wishes to qualify should apply for examination on Form L 55

NOTA: Au moins un des administrateurs doit avoir justifié de sa compétence par examen avant d'être agréé. Tout administrateur qui désire subir cet examen devrait en faire la demande sur la formule L 55.

3. Have you or any partner, associate or director named above ever been convicted of a criminal offence
If so, state the circumstances
4. Have you or any partner, associate or director named above applied for a licence heretofore
If so, give particulars
5. Have you or any partner, or associate or director named above any interest in an existing custom-house brokerage business.....If so, give particulars
6. Are you or any partner, associate or director named above an employee of the government of Canada, or a relative of any such employee.....If so give particulars
7. Were you or any partner, associate or director named above an employee of the Customs and Excise Division of the Department of National Revenue within the two years prior to the date of this application.....
8. Do you undertake to establish and maintain a suitable office if the licence is granted
9. Have you posted with the Department a bond as required by the regulations(give particulars)
10. Give name of person already qualified or who is to qualify and be employed in the office as required by the regulations

3. Est-ce que vous, ou tout associé, sociétaire ou administrateur susdit, avez déjà été condamné pour un acte criminel?
Dans ce cas, relatez les circonstances
4. Est-ce que vous, ou tout associé, sociétaire ou administrateur susdit, avez déjà demandé un agrément?
Dans ce cas, donnez des détails
5. Est-ce que vous, ou tout associé, sociétaire ou administrateur susdit, avez des intérêts dans les opérations actuelles d'un agent en douane?
Dans ce cas donnez des précisions
6. Est-ce que vous, ou tout associé, sociétaire ou administrateur susdit, êtes un employé du gouvernement du Canada ou avez un lien de parenté avec un employé d'administration?
Dans ce cas, donnez des détails
7. Est-ce que vous, ou tout associé, sociétaire ou administrateur susdit, avez été un employé de la Division des douanes et de l'accise du ministère du Revenu national dans les deux années qui ont précédé la date de la présente demande?
8. Vous engagez-vous à ouvrir et à tenir un bureau convenable si l'agrément est accordé?
9. Avez-vous déposé au ministère le cautionnement requis par le règlement?(indiquez les détails)
10. Donnez le nom de la personne qui a déjà établi sa compétence ou qui doit l'établir et qui doit être employée dans le bureau comme l'exige le règlement.....

NOTE: If such person has not yet qualified he should apply for examination on Form L 55

NOTA: Si cette personne n'a pas encore justifié de sa compétence, elle doit demander sur la formule L 55 de subir un examen.

I do solemnly declare that the information contained in this application is true to the best of my knowledge and belief, and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act, and I hereby agree to inform the collector of any change in ownership, partners or directors, name, address or any other thing affecting the licence, if granted, and I further undertake to fulfil all duties and obligations of a broker in accordance with the Customs Act and the regulations established thereunder.

Declared before me at }
in the Province of }
this day of 19..... } Signature

Collector of Customs and Excise

CERTIFICATE OF COLLECTOR

I do not know of any reason why a licence should not be authorized

Collector of Customs and Excise

Je déclare solennellement que les renseignements que contient la présente demande sont véridiques, autant que je sache, et je fais cette déclaration solennelle, la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même force et le même effet que si elle était faite sous serment, sous le régime de la Loi sur la preuve au Canada; je consens à faire connaître au receveur tout changement de propriété, d'associés ou d'administrateurs, de nom, d'adresse ou toute autre modification intéressant l'agrément, s'il est accordé; de plus, je m'engage à remplir toutes les fonctions et obligations d'un agent, comme le veulent la Loi sur les douanes et ses règlements d'application.

Déclaré devant moi à }
dans la province de }
ce jour d 19..... } Signature

Receveur des douanes et de l'accise

CERTIFICAT DU RECEVEUR

Je ne connais aucune raison pour refuser l'agrément

Receveur des douanes et de l'accise

Form L 54

This Application must be presented in
duplicate not later than February 15th

Formule L 54

Cette demande doit être présentée
en double au plus tard le 15 février

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

CUSTOMS AND EXCISE

APPLICATION FOR RENEWAL OF CUSTOM-HOUSE
BROKERS LICENCE

Collector of Customs and Excise,

Port of

I,
name titleof
name of brokerhereby apply for renewal of custom-house brokers licence number
.....valid at your port.I hereby declare that there has been no change in the information given in the
original application for the above licence except as previously reported or given
below. (If there are no changes, insert "NIL")

The qualified person employed in the office at this port is:

A bond in the amount required by the regulations has been/will be posted to
cover the renewal of the licence.

NOTE: If the bond has been posted, give details:

I do solemnly declare that the information contained in this application is true to
the best of my knowledge and belief, and I make this solemn declaration
conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force
and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.Declared before me at
in the Province of
this day of 19..... } Signature

Collector of Customs and Excise

CERTIFICATE OF COLLECTOR

I do not know of any reason why the licence
should not be renewed

Collector of Customs and Excise

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

DOUANES ET ACCISE

DEMANDE DE RENOUVELLEMENT D'AGRÈMENT
D'AGENT EN DOUANE

Receveur des douanes et de l'accise,

Bureau de

Je,
nom titrede
nom de l'agentdemande par les présentes le renouvellement de l'agrément d'agent en douane
valide à votre bureau et portant le numéroJe déclare par les présentes qu'il n'y a eu aucun changement dans les détails
donnés dans la demande primitive d'agrément, sauf ceux déjà signalés ou donnés
plus bas. (S'il n'y a pas eu de changement, insérez le mot «AUCUN»)

La personne compétente employée dans ce bureau est:

Un cautionnement du montant requis par le règlement a été (sera) déposé pour
le renouvellement de l'agrément.

NOTA: Si le cautionnement a été déposé, donnez des détails:

Je déclare solennellement que les renseignements que contient la présente
demande sont véridiques, autant que je sache, et je fais cette déclaration
solennelle, la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même
force et le même effet que si elle était faite sous serment, sous le régime de la Loi
sur la preuve au Canada.Déclaré devant moi à
dans la province de
ce jour d 19..... } Signature

Receveur des douanes et de l'accise

CERTIFICAT DU RECEVEUR

Je ne connais aucune raison pour refuser le
renouvellement de l'agrément

Receveur des douanes et de l'accise

Form L 55

TO BE PRESENTED IN DUPLICATE

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

CUSTOMS AND EXCISE

APPLICATION FOR QUALIFYING EXAMINATION

Collector of Customs and Excise,

Port of

I,
full nameof
residential address

hereby apply to be examined in accordance with the custom-house brokers licensing regulations.

THE APPLICANT SHALL ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

Are you a British Subject? Are you of lawful age?

Have you ever been convicted of a criminal offence?
If so, state the circumstancesHave you ever failed to pass a qualifying examination under these Regulations? ..
If so, give date of examination

I do solemnly declare that the information contained in this application is true to the best of my knowledge and belief, and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Canada Evidence Act.

Declared before me at }
in the Province of }
this day of 19..... } Signature

Collector of Customs and Excise

NOTE (1) A deposit of \$10.00 must accompany the application. This deposit is refundable under the conditions set forth in the regulations.

NOTE (2) This application must be filed with the Collector of Customs and Excise prior to the beginning of the month in which the examination is to be held.

Formule L 55

À PRÉSENTER EN DOUBLE

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

DOUANES ET ACCISE

DEMANDE D'EXAMEN

Receveur des douanes et de l'accise,

Bureau de

Je,
nom completde
lieu de résidence

demande par les présentes à subir un examen suivant le règlement concernant l'agrément des agents en douane.

LE DEMANDEUR DOIT RÉPONDRE AUX QUESTIONS SUIVANTES

Êtes-vous sujet britannique? Êtes-vous majeur?

Avez-vous déjà été condamné pour un acte criminel?
Dans ce cas, relatez les circonstancesAvez-vous déjà failli à un examen tenu en vertu du présent règlement?
Si oui, donnez la date de l'examen

Je déclare solennellement que les renseignements que contient la présente demande sont véridiques, autant que je sache, et je fais cette déclaration solennelle, la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même force et le même effet que si elle était faite sous serment, sous le régime de la Loi sur la preuve au Canada.

Déclaré devant moi à }
dans la province de }
ce jour d 19..... } Signature

Receveur des douanes et de l'accise

NOTA (1) Un dépôt de \$10 doit accompagner la demande. Ce dépôt est remboursable dans les conditions énoncées dans le règlement.

NOTA (2) La présente demande doit être présentée au receveur des douanes et de l'accise avant le commencement du mois dans lequel sera tenu l'examen.

Form M 53

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE, CANADA

(CUSTOMS AND EXCISE)

LICENCE FOR CUSTOM-HOUSE BROKER

Serial No

Port of

THIS IS TO CERTIFY THAT

has been granted a licence under the provisions of the Customs Act and the regulations prescribed thereunder by the Minister of National Revenue, to transact business as a Custom-house Broker at the Port of province of

Issued by direction of the Minister of National Revenue, this day of 19

Deputy Minister

Collector of Customs and Excise

Formule M 53

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL, CANADA

(DIVISION DES DOUANES ET DE L'ACCISE)

AGRÈMENT D'AGENT EN DOUANE

N° d'ordre

Bureau de

LES PRÉSENTES CERTIFIENT QUE

a obtenu un agrément en vertu des dispositions de la Loi sur les douanes et des règlements d'application prescrits par le ministre du Revenu national pour effectuer des opérations à titre d'agent en douane au bureau de province d

Délivré sur l'ordre du ministre du Revenu national, ce jour d 19

Sous-ministre

Receveur des douanes et de l'accise

Form M 54

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

RENEWAL OF LICENCE FOR CUSTOM-HOUSE
BROKER

Port of

Date 19

This is to certify that the Custom-house Broker's licence bearing Serial No., issued to the port of Province of 19, is, by direction of the Minister of National Revenue, hereby renewed for the fiscal year

Collector of Customs and Excise

Formule M 54

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

RENOUVELLEMENT D'AGRÈMENT D'AGENT EN
DOUANE

Bureau de

Date 19

Les présentes certifient que l'agrément d'agent en douane portant le n° d'ordre délivré à au bureau de province d, le 19, est, sur l'ordre du ministre du Revenu national, renouvelé par les présentes pour l'année financière

Receveur des douanes et de l'accise

CHAPTER 457

CUSTOMS ACT
EXCISE ACT

Customs and Excise Award Payment
Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE PAYMENT OF
CUSTOMS AND EXCISE AWARDS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs and Excise Award Payment Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Minister” means the Minister of National Revenue;
“net proceeds” means the amount computed by deducting from the total proceeds of any seizure, forfeiture or penalty all sums included in such total proceeds that represent payments received on account of expenses incurred and all sums included in such total proceeds that represent duties and taxes properly payable upon the goods.

Payment of Awards

3. (1) Subject to these Regulations, where
(a) it is shown to the satisfaction of the Minister that information or other aid received from any person has contributed substantially to the detection of a violation of the customs laws or the *Excise Act*, and
(b) in the opinion of the Minister an award is merited,
the Minister may, in his sole discretion, authorize payment of an award in an amount that he considers appropriate.

(2) A decision of the Minister pursuant to subsection (1) authorizing the payment of an award in any amount or rejecting a recommendation for the payment of an award is final.

4. (1) Where a seizure, forfeiture or penalty has been effected or imposed and there are net proceeds, an award may be paid in respect of such net proceeds in an amount equal to
(a) 25 per cent of the net proceeds if the net proceeds do not exceed \$5,000;
(b) \$1,250 plus 15 per cent of the amount by which the net proceeds exceed \$5,000 if the net proceeds exceed \$5,000 but do not exceed \$10,000; and
(c) \$2,000 plus 10 per cent of the amount by which the net proceeds exceed \$10,000 if the net proceeds exceed \$10,000.

(2) Where there are no net proceeds, an award may be paid in an amount equal to

CHAPITRE 457

LOI SUR LES DOUANES
LOI SUR L'ACCISE

Règlement des douanes et de l'accise sur le
paiement des primes

RÈGLEMENT DES DOUANES ET DE L'ACCISE
CONCERNANT LE PAIEMENT DES PRIMES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement des douanes et de l'accise sur le paiement des primes*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Ministre» désigne le ministre du Revenu national;
«produit net» signifie le montant obtenu après déduction, du produit total de toute saisie, confiscation ou amende, de toutes les sommes, comprises dans ce produit total, représentant le paiement reçu pour dépenses engagées, et de toutes les sommes, comprises dans ce produit total, représentant les droits et les taxes dûment exigibles sur les marchandises.

Paiement de primes

3. (1) Sous réserve du présent règlement, dans le cas où
(a) le Ministre est convaincu que des renseignements ou d'autre aide reçue d'une personne ont contribué considérablement à faire découvrir une infraction aux lois douanières ou à la *Loi sur l'accise*, et
(b) de l'avis du Ministre, une prime est méritée,
le Ministre peut, à sa seule discrétion, autoriser le paiement d'une prime s'élevant au montant qu'il jugera approprié.

(2) La décision prise par le Ministre en vertu du paragraphe (1) autorisant le paiement d'une prime quelconque ou rejetant une recommandation pour le paiement d'une prime est finale.

4. (1) Lorsqu'une saisie ou une confiscation a été effectuée ou qu'une amende a été imposée, entraînant un produit net, une prime peut être payée sur ce produit net, égale à
(a) 25 pour cent du produit net, si ce produit net ne dépasse pas \$5,000;
(b) \$1,250, plus 15 pour cent du montant du produit net qui dépassera \$5,000, si ce produit net excède \$5,000 mais non \$10,000; et
(c) \$2,000, plus 10 pour cent du montant du produit net qui dépassera \$10,000, si ce produit net excède \$10,000.

(2) Lorsqu'il n'y a pas de produit net, une prime peut être versée, égale à

(a) 10 per cent of the value of domestic goods and 10 per cent of the appraised value of imported goods seized as forfeited under the customs laws;

(b) in any case where a charge is preferred for violation of the customs laws and the goods in respect of which the charge is preferred are not seized,

(i) 10 per cent of the value of the goods, if the charge is in respect of the evasion of duties or taxes by means of not entering the goods or the true value of the goods, or

(ii) 25 per cent of the duties and taxes evaded if the charge is in respect of any other violation of the customs laws;

(c) 10 per cent of the value of the goods seized as forfeited under the *Excise Act*; and

(d) \$0.25 for each measured gallon of intoxicating liquor seized as forfeited under the *Excise Act*.

(3) Notwithstanding subsection (1), where the award that may be paid under subsection (1) is less than the award that could have been paid under subsection (2) had there been no net proceeds, an award calculated in accordance with subsection (2) may be paid in lieu of the award that may be paid under subsection (1).

(4) The payments referred to in subsection (2) do not depend upon forfeiture or the proceeds of forfeiture and shall not exceed \$1,000 in any one case.

5. (1) In addition to any award paid pursuant to section 4, where any person has been convicted of a violation of the customs laws or the *Excise Act*, an award may be paid in respect of the conviction in an amount equal to,

(a) where a fine is imposed, 25 per cent of that fine whether or not the fine is paid;

(b) where a term of imprisonment is imposed without the option of a fine, 25 per cent of the minimum fine that could have been imposed; or

(c) where a term of imprisonment is imposed and the law does not provide for a fine, the sum of \$200.

(2) The basis on which awards described in subsection (1) are calculated is not affected by any remission or reduction of fine or by any remission of sentence brought about by the exercise of executive clemency.

6. No payment shall be made pursuant to these Regulations to an officer or employee of the Customs and Excise Branch of the Department of National Revenue or to any member or employee of the Royal Canadian Mounted Police.

a) 10 pour cent de la valeur des marchandises nationales et 10 pour cent de la valeur fixée par appréciation des marchandises importées saisies et confisquées aux termes des lois douanières;

b) dans un cas où une accusation est portée pour infraction aux lois douanières et où les marchandises au sujet desquelles l'accusation est portée ne sont pas saisies,

(i) 10 pour cent de la valeur des marchandises, si l'accusation porte sur la fraude des droits ou des taxes à cause de négligence à déclarer les marchandises ou leur valeur réelle, ou

(ii) 25 pour cent des droits et des taxes fraudés, si l'accusation se rapporte à toute autre infraction aux lois douanières;

c) 10 pour cent de la valeur des marchandises saisies et confisquées d'après la *Loi sur l'accise*; et

d) \$0.25 pour chaque gallon mesuré de boissons enivrantes saisies et confisquées selon la *Loi sur l'accise*.

(3) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque la prime qui peut être payée en vertu du paragraphe (1) est inférieure à celle qui aurait pu être versée selon le paragraphe (2) s'il n'y avait pas eu de produit net, une prime calculée conformément au paragraphe (2) peut être octroyée au lieu de la prime qui peut être payée aux termes du paragraphe (1).

(4) Les versements dont il s'agit au paragraphe (2) ne dépendent pas de la confiscation ni du produit de la confiscation et ne dépasseront pas \$1,000 dans aucun cas.

5. (1) En plus de toute prime payée suivant l'article 4, si une personne a été condamnée pour infraction aux lois douanières ou à la *Loi sur l'accise*, une prime peut être versée à l'égard de cette condamnation, égale à

a) 25 pour cent de l'amende, qu'elle soit payée ou non, lorsqu'une amende a été imposée;

b) 25 pour cent de l'amende minimum qui aurait pu être imposée, lorsqu'une période d'emprisonnement a été prévue sans substitution d'une amende; ou

c) la somme de \$200, lorsqu'une période d'emprisonnement a été imposée et que la loi ne prévoit pas l'imposition d'une amende.

(2) La base sur laquelle les primes désignées au paragraphe (1) sont calculées ne change pas à la suite de la remise ou de la réduction d'une amende ou de la remise d'une sentence qu'a entraînée un acte de clémence de la part des autorités.

6. Aucun versement ne sera effectué en vertu du présent règlement à un agent ou employé de l'Office des douanes et de l'accise du ministère du Revenu national ni à un agent ou employé de la Gendarmerie royale du Canada.

CHAPTER 458

CUSTOMS ACT

Customs Bonded Warehouses Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE APPOINTMENT OF CUSTOMS BONDED WAREHOUSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs Bonded Warehouses Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Act” means the *Customs Act*; (*Loi*)
- “collector” has the same meaning as in the Act; (*receveur*)
- “Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; (*sous-ministre*)
- “Her Majesty” means Her Majesty in right of Canada; (*Sa Majesté*)
- “in bond” means subject to customs control; (*en douane*)
- “Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)
- “warehouse” means a bonded warehouse described in section 4; (*entrepôt*)
- “warehouse keeper” means the owner of a warehouse or, if the warehouse is leased, the lessee of the warehouse. (*exploitant d’entrepôt*)

Application

3. (1) Subject to subsection (2), these Regulations apply to all bonded warehouses including bonded warehouses appointed under the *Customs Warehousing Regulations* prior to August 9, 1977.
- (2) These Regulations do not apply to bonded warehouses operated by Her Majesty.

Appointment of Warehouses

4. (1) Subject to these Regulations, the Deputy Minister may appoint bonded warehouses in which imported goods may be lodged, kept and secured without payment of duty.
- (2) The classes of bonded warehouses that may be appointed pursuant to subsection (1) are
- (a) Class A warehouse, being a building or part of a building used solely for the safekeeping of imported goods consigned or sold to the warehouse keeper or other persons;
- (b) Class B warehouse, being a yard, shed or other suitable enclosure or area used solely for the safekeeping of imported goods that are too large or too heavy to be kept in a Class A warehouse; and

CHAPITRE 458

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les entrepôts réels de douane

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉSIGNATION DES ENTREPÔTS RÉELS DE DOUANE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les entrepôts réels de douane*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «en douane» signifie assujetti au contrôle des douanes; (*in bond*)
- «entrepôt» désigne un entrepôt réel visé à l’article 4; (*warehouse*)
- «exploitant d’entrepôt» désigne le propriétaire d’un entrepôt ou, si l’entrepôt est loué, son locataire; (*warehouse keeper*)
- «Loi» désigne la *Loi sur les douanes*; (*Act*)
- «Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)
- «receveur» désigne le receveur au sens de la Loi; (*collector*)
- «Sa Majesté» désigne Sa Majesté du chef du Canada; (*Her Majesty*)
- «sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l’accise. (*Deputy Minister*)

Application

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s’applique à tous les entrepôts réels, y compris aux entrepôts réels désignés en vertu du *Règlement sur les entrepôts de douane*, avant le 9 août 1977.
- (2) Le présent règlement ne s’applique pas aux entrepôts réels exploités par Sa Majesté.

Désignation des entrepôts

4. (1) Sous réserve du présent règlement, le sous-ministre peut désigner des entrepôts réels dans lesquels des marchandises importées peuvent être déposées, gardées, et conservées, sans paiement des droits.
- (2) Les classes d’entrepôts pouvant être désignés selon le paragraphe (1) sont
- a) l’entrepôt de catégorie A, qui est un bâtiment ou une partie de bâtiment, utilisé exclusivement pour la bonne garde de marchandises expédiées ou vendues à l’exploitant d’entrepôt ou à d’autres personnes;
- b) l’entrepôt de catégorie B, qui est une cour, un hangar ou un autre enclos ou endroit convenable, utilisé exclusivement pour la bonne garde des marchandises importées, trop

(c) Class C warehouse, being a building or part of a building used solely for the safekeeping of domestic or imported ships stores in bond.

5. Every application for appointment of a warehouse shall be made to the collector on a form approved by the Minister and shall be accompanied by a plan of the proposed warehouse indicating

- (a) in the case of a Class A or Class C warehouse,
 - (i) whether the building exists or is to be constructed,
 - (ii) the type of construction, and
 - (iii) the area within the building to be used for in bond goods; and
- (b) in the case of a Class B warehouse, the enclosure or area to be used.

Location, Construction and Size

6. (1) A warehouse may be appointed only if the Deputy Minister is satisfied that

- (a) its location is satisfactory;
- (b) if established in a building, the building will be of a size and type of construction suitable for the operation of a warehouse; and
- (c) the operation of the warehouse can be effectively controlled by the collector.

(2) Where a warehouse comprises part only of a building, the warehouse keeper shall, at the request of the collector, ensure that the warehouse is separated from the remainder of the building

- (a) by means of a partition; or
- (b) by some other means satisfactory to the collector.

7. No alteration in, and no change in the size of, a warehouse shall be made without the permission of the Deputy Minister.

Responsibility of Warehouse Keeper

8. (1) The warehouse keeper shall ensure that all goods placed in the warehouse are

- (a) properly entered on an appropriate form; and
- (b) so stored and marked that they may be readily identified and checked against the entries made.

(2) The warehouse keeper shall

- (a) maintain a detailed record of
 - (i) all goods on hand in the warehouse, and
 - (ii) all movements of goods into and out of the warehouse; and
- (b) ensure that before any goods are taken out of the warehouse, authorization for their release or removal in bond has been given by the collector or other proper officer.

encombrantes ou trop lourdes pour être gardées dans un entrepôt de la catégorie A;

c) l'entrepôt de la catégorie C, qui est un bâtiment ou une partie de bâtiment, utilisé exclusivement pour la bonne garde des approvisionnements de navires en douane, de fabrication nationale ou importés.

5. Une demande de désignation est présentée au receveur sur une formule agréée par le Ministre et est accompagnée d'un plan de l'entrepôt envisagé indiquant

- a) dans le cas d'un entrepôt de la catégorie A ou de la catégorie C,
 - (i) si le bâtiment existe ou s'il doit être construit,
 - (ii) le genre de construction,
 - (iii) la partie du bâtiment destinée aux marchandises en douane; et
- b) dans le cas d'un entrepôt de la catégorie B, l'enclos ou l'endroit devant être utilisé.

Emplacement, construction et dimensions

6. (1) Un entrepôt ne peut être désigné que si le sous-ministre est convaincu

- a) que son emplacement est satisfaisant;
- b) s'il est établi dans un bâtiment, que les dimensions du bâtiment et son genre de construction conviennent à l'exploitation d'un entrepôt; et
- c) que l'exploitation de l'entrepôt peut être contrôlée efficacement par le receveur.

(2) Lorsqu'un entrepôt ne comprend qu'une partie d'un bâtiment, l'exploitant d'entrepôt doit, à la demande du receveur, voir à ce que l'entrepôt soit séparé du reste du bâtiment

- a) au moyen d'une cloison; ou
- b) de toute autre façon jugée satisfaisante par le receveur.

7. Aucune modification ni aucun changement ne doit être apporté aux dimensions de l'entrepôt sans l'autorisation du sous-ministre.

Responsabilité de l'exploitant d'entrepôt

8. (1) L'exploitant d'entrepôt s'assure que toutes les marchandises mises dans l'entrepôt sont

- a) dûment déclarées sur une formule appropriée; et
- b) déposées et marquées de manière à ce qu'elles puissent être facilement identifiées et contrôlées au moyen des déclarations présentées.

(2) L'exploitant d'entrepôt doit

- a) tenir un registre détaillé
 - (i) de toutes les marchandises qui se trouvent dans l'entrepôt, et
 - (ii) de toutes les arrivées et sorties de marchandises de l'entrepôt; et
- b) avant que des marchandises ne sortent de l'entrepôt, s'assurer que l'autorisation de leur mainlevée ou de leur enlèvement en douane a été accordée par le receveur ou un autre préposé compétent.

(3) In addition to the requirements of subsections (1) and (2), the warehouse keeper is responsible to Her Majesty for the safekeeping of all goods stored in the warehouse and is liable for all customs duties, sales and excise taxes on the goods unless he can produce the goods or can produce documents showing that the goods have been lawfully removed from the warehouse.

Extension of Time for Clearing Certain Goods

9. Spare parts for aircraft and vessels, oceanic cable, oil drilling supplies and related parts and equipment not intended for home consumption in Canada may remain in the warehouse for 15 years from the date of the first entry and warehousing of those goods.

Security

10. (1) Every warehouse keeper shall, prior to the commencement of operations of the warehouse and annually thereafter, furnish security in an amount that is

(a) subject to paragraph (b), equal to the customs duties and sales and excise taxes payable on the estimated maximum value of the goods to be stored in the warehouse at any one time in that year; and

(b) not less than \$10,000 or more than \$250,000.

(2) The security referred to in subsection (1) shall be in the form of

(a) cash;

(b) a certified cheque;

(c) a Government of Canada bond;

(d) a performance bond of a guarantee company approved by the Treasury Board; or

(e) such other security as is acceptable to the Deputy Minister.

(3) Notwithstanding subsection (1), where a number of warehouses are operated by a warehouse keeper within a single port area, one security bond shall be regarded as security for those warehouses if the amount of the bond is sufficient to provide security in the amount required by subsection (1) for all of the warehouses.

(4) A surety bond of any board, commission or agency of a province is sufficient security for imported intoxicating liquors kept in a Class A warehouse, if the board, commission or agency is authorized by the law of that province to sell or permit the sale of intoxicating liquors.

Licence Fees

11. (1) Subject to subsections (2) and (6), the annual licence fees for warehouses are

(a) for Class A and Class B warehouses, \$400; and

(b) for Class C warehouses, \$50.

(2) Where more than one Class A or Class B warehouse is operated by a warehouse keeper on separate premises within

(3) L'exploitant d'entrepôt est responsable envers Sa Majesté de la bonne garde de toutes les marchandises déposées dans l'entrepôt et il est redevable de tous les droits de douane et de toutes les taxes de vente et d'accise sur les marchandises, à moins qu'il ne produise les marchandises ou, à défaut, les documents indiquant qu'elles ont été légalement enlevées de l'entrepôt.

Prolongation du délai de dédouanement de certaines marchandises

9. Les pièces de rechange d'aéronefs et de navires, les câbles océaniques et les fournitures de forage pétrolier ainsi que les pièces et le matériel connexes, non destinés à la consommation intérieure au Canada, peuvent demeurer en entrepôt pendant 15 ans à compter de la date de la première déclaration et du premier entreposage de ces marchandises.

Garantie

10. (1) Tout exploitant d'entrepôt doit, avant le commencement des opérations de l'entrepôt, et chaque année par la suite, fournir une garantie d'un montant qui

a) sous réserve de l'alinéa b), est égal aux droits de douane et aux taxes de vente et d'accise qui sont exigibles sur la valeur maximale estimative des marchandises déposées à l'entrepôt à n'importe quel moment au cours de l'année; et

b) n'est pas inférieur à \$10,000, ni supérieur à \$250,000.

(2) La garantie visée au paragraphe (1) est fournie sous forme

a) d'espèces;

b) de chèque certifié;

c) d'obligation du gouvernement du Canada;

d) de cautionnement de bonne exécution émanant d'une société de garantie agréée par le conseil du Trésor; ou

e) de toute autre garantie jugée acceptable par le sous-ministre.

(3) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque plusieurs entrepôts sont exploités par un exploitant d'entrepôt dans les limites d'un seul bureau, une seule garantie est requise pour tous les entrepôts si le montant de cette garantie est suffisant pour les couvrir tous.

(4) La garantie d'un bureau, d'une commission ou d'une agence d'une province constitue une garantie valable pour les boissons enivrantes importées qui sont gardées dans un entrepôt de la catégorie A, si le bureau, la commission ou l'agence est autorisé par la loi de cette province à vendre des boissons enivrantes ou à en autoriser la vente.

Droits de licence

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (6), le droit de licence annuel est

a) de \$400, dans le cas des entrepôts des catégories A et B; et

b) de \$50, dans le cas des entrepôts de la catégorie C.

(2) Lorsque plus d'un entrepôt de la catégorie A ou de la catégorie B est exploité par un exploitant d'entrepôt à des

the same port area, the annual licence fee is \$400 for one such warehouse and \$200 for each additional warehouse.

(3) Where a warehouse keeper operates more than the Class A or Class B warehouse on the same premises or in the same port area, one annual licence fee is payable.

(4) The licence fee referred to in subsection (1) is payable to the collector on approval of an application for appointment of the warehouse and on or before April 1st of each year.

(5) Where an application is approved on or after October 1st in any year, the licence fee payable on approval of the application shall be one-half the applicable annual licence fee.

(6) Where a warehouse is located on the same premises as an excise bonding warehouse and the staff in the excise bonding warehouse is sufficient to provide both excise and customs services and is readily available for such purposes, licence fees are not required for the warehouse.

Alcoholic Beverages

12. (1) Subject to subsections (3) and (4), no person other than an officer or member of a board, commission or agency authorized by the *Importation of Intoxicating Liquors Act* to import intoxicating liquors may enter and keep intoxicating liquors in a bonded warehouse.

(2) No person shall transfer intoxicating liquors from one warehouse to another unless

(a) each warehouse is operated by a board, commission or agency authorized by the laws of a province to sell or permit the sale of such liquors; or

(b) one of the warehouses is a warehouse referred to in paragraph (a) and the other is a Class A or a Class C warehouse.

(3) Intoxicating liquors may be entered and kept in a warehouse referred to in paragraph (2)(b) if the warehouse keeper has obtained written permission from a board, commission or agency referred to in paragraph (2)(a).

(4) Intoxicating liquors that are

(a) imported by a licensed distiller or brewer for blending only, or

(b) imported by any person for

(i) sacramental or medicinal purposes, or

(ii) manufacturing or commercial use except manufacture or use as a beverage,

may be entered and kept in a warehouse under such conditions as are prescribed by the Minister.

Deficiencies

13. (1) Where, at any time, it is found that the quantity of goods stored in a warehouse as shown by its records is deficient, no goods shall be removed from the warehouse thereafter until the customs duties and sales and excise taxes payable in respect of the goods have been paid to the extent of the deficiency.

endroits distincts dans les limites du même bureau, le droit annuel est de \$400 pour le premier entrepôt et de \$200 pour chaque entrepôt additionnel.

(3) Lorsqu'un exploitant d'entrepôt exploite plus d'un entrepôt de la catégorie A ou de la catégorie B au même endroit dans les limites du même bureau, un seul droit de licence annuel est exigible.

(4) Le droit visé au paragraphe (1) est versé au receveur lors de l'agrément de la demande de désignation et au plus tard le 1^{er} avril de chaque année.

(5) Lorsqu'une demande est agréée le 1^{er} octobre d'une année ou après cette date, le droit exigible lors de l'agrément de la demande est la moitié du droit annuel applicable.

(6) Lorsqu'un entrepôt est situé au même endroit qu'un entrepôt d'accise et que le personnel de l'entrepôt d'accise est suffisant et facilement accessible pour assurer à la fois le service de l'accise et celui des douanes, les droits ne sont pas requis pour l'entrepôt.

Boissons alcooliques

12. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), nulle personne autre qu'un agent ou un membre d'un bureau, d'une commission ou d'une agence, autorisée par la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes* à importer des boissons enivrantes, ne peut entrer ni conserver des boissons enivrantes dans un entrepôt.

(2) Nul ne peut transférer des boissons enivrantes d'un entrepôt à un autre à moins que

a) chaque entrepôt ne soit exploité par un bureau, une commission ou une agence autorisé par la loi d'une province à vendre de telles boissons ou à en autoriser la vente; ou

b) un de ces entrepôts ne soit un entrepôt mentionné à l'alinéa a) et l'autre un entrepôt de la catégorie A ou de la catégorie C.

(3) Des boissons enivrantes peuvent être entrées et gardées dans un entrepôt visé à l'alinéa 2b) si l'exploitant d'entrepôt a obtenu l'autorisation écrite d'un bureau, d'une commission ou d'une agence visé à l'alinéa (2)a).

(4) Les boissons enivrantes qui sont

a) importées, pour coupage seulement, par un distillateur ou un brasseur autorisé, ou

b) importées par quiconque

(i) à des fins sacramentelles ou médicinales, ou

(ii) pour usage industriel ou commercial, sauf la fabrication ou l'utilisation comme breuvage,

peuvent être entrées et conservées dans un entrepôt aux conditions prescrites par le Ministre.

Manquants

13. (1) Aucune marchandise ne doit être enlevée d'un entrepôt à compter du moment où il est constaté que la quantité de marchandises déposée dans cet entrepôt et inscrite dans ses registres accuse un manquant, et ce jusqu'à ce que les droits de douane et les taxes de vente et d'accise aient été acquittés sur les marchandises manquantes.

(2) In determining whether there is a deficiency in respect of wines or spirits in casks that have been entered into the warehouse and taken out of the warehouse, an allowance described in section 78 of the Act not exceeding one-sixth of one per cent for each month the goods were stored in the warehouse may be made by the collector, but such allowance shall not exceed the percentages permitted by that section.

Cancellation of Appointment

14. (1) Subject to subsection (2), where a warehouse keeper fails to comply with any provision of these Regulations or of any other enactment relating to customs, the Deputy Minister may cancel the appointment of the warehouse.

(2) Before the appointment of a warehouse is cancelled pursuant to subsection (1), the warehouse keeper shall be given an opportunity to be heard and to make representations as to why the appointment should not be cancelled.

(3) The cancellation of an appointment of a warehouse does not relieve the warehouse keeper of any responsibility or liability imposed on him under these Regulations.

Verification of Entries

15. Where a warehouse keeper is notified in writing by the collector or other proper officer that, for the purpose of verification of warehouse entries it is necessary to secure the warehouse, the warehouse keeper shall lock the warehouse and permit it to be sealed by the collector or other proper officer until the verification is completed.

(2) Dans la détermination des manquants pour les vins et alcools en fûts, entrés dans l'entrepôt et sortis de l'entrepôt, une allocation visée à l'article 78 de la Loi et ne dépassant pas un sixième pour cent pour chaque mois d'entreposage peut être consentie par le receveur, jusqu'à concurrence des pourcentages permis par ledit article.

Révocation de la désignation

14. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un exploitant d'entrepôt omet de se conformer à l'une des dispositions du présent règlement ou de toute autre loi concernant les douanes, le sous-ministre peut révoquer la désignation de l'entrepôt.

(2) Préalablement à la révocation, il est donné à l'exploitant d'entrepôt l'occasion d'être entendu et d'exposer les raisons pour lesquelles la désignation ne devrait pas être révoquée.

(3) La révocation ne dégage l'exploitant d'entrepôt d'aucune responsabilité ou obligation lui incombant en vertu du présent règlement.

Vérification des entrées

15. Lorsque le receveur ou un autre préposé compétent avise un exploitant d'entrepôt par écrit que la vérification des entrées en entrepôt exige d'assurer la sûreté de l'entrepôt, l'exploitant doit fermer à clef l'entrepôt et en permettre le plombage par le receveur ou le préposé, jusqu'à ce que la vérification soit terminée.

CHAPTER 459

CUSTOMS ACT

Customs Cargo Control Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE CONTROL OF CARGO BEING IMPORTED INTO OR CONVEYED THROUGH CANADA

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs Cargo Control Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “advice note” means a carrier document that contains the information referred to in subsection 9(2); (*avis*)
- “cargo” means goods that are imported into or conveyed through Canada in bond or are intended to be so imported or conveyed; (*fret*)
- “cargo control document” means a document that contains the information referred to in section 5; (*document de contrôle du fret*)
- “code” means the code used by the Department to identify carriers; (*code*)
- “code number”, in relation to a carrier, means the code number assigned by the Department to the carrier; (*numéro de code*)
- “Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)
- “in bond” means subject to customs control; (*en douane*)
- “port of importation” means the port or place at which cargo is required to be reported pursuant to section 11, 12, 16 or 18 of the *Customs Act*; (*bureau d'importation*)
- “port of entry” means the port or office at which cargo is presented for release by a customs officer; (*bureau d'entrée*)
- “sufferance warehouse” means a sufferance warehouse appointed under the *Customs Sufferance Warehouses Regulations*. (*entrepôt d'attente*)

General

3. Subject to the conditions set out in these Regulations, a cargo of goods may be entered into Canada without the duties on the goods so entered being paid by the importer at the port of importation.

CHAPITRE 459

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur le contrôle douanier du fret

RÈGLEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE DU FRET IMPORTÉ AU CANADA OU TRANSPORTÉ EN TRANSIT

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le contrôle douanier du fret*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «avis» désigne un document du transporteur qui contient les renseignements visés au paragraphe 9(2); (*advice note*)
- «bureau d'entrée» désigne le bureau de douane ou le bureau où est présenté le fret aux fins de l'obtention d'une mainlevée donnée par un agent des douanes; (*port of entry*)
- «bureau d'importation» désigne le bureau de douane ou l'endroit où le fret doit être déclaré conformément à l'article 11, 12, 16 ou 18 de la *Loi sur les douanes*; (*port of importation*)
- «code» désigne le code utilisé par le ministère pour identifier les transporteurs; (*code*)
- «document de contrôle du fret» désigne un document qui contient les renseignements visés à l'article 5; (*cargo control document*)
- «en douane» signifie assujetti à un contrôle douanier; (*in bond*)
- «entrepôt d'attente» signifie un entrepôt d'attente établi en vertu du *Règlement sur les entrepôts d'attente de douane*; (*sufferance warehouse*)
- «fret» désigne des marchandises qui sont importées au Canada ou qui sont transportées en transit au Canada en douane ou qui sont destinées à être ainsi importées ou transportées; (*cargo*)
- «ministère» désigne le ministère du Revenu national; (*Department*)
- «numéro de code», relativement à un transporteur, désigne le numéro de code que le ministère attribue au transporteur. (*code number*)

Dispositions générales

3. Aux conditions précisées au présent règlement, une cargaison de marchandises constituant du fret peut être importée au Canada sans que l'importateur ait à acquitter au bureau d'importation les droits y afférents.

Reporting Cargo

4. (1) All goods comprising a cargo shall be reported to customs by the carrier on a cargo control document at the port of importation.

(2) Subsection (1) does not apply to hand carried goods imported by the owner and released at the port of importation.

5. Every cargo control document shall state the name of the carrier, the code number, if any, of the carrier, the name and address of the consignee, the name of the shipper, the number of pieces and the description, weight and destination of the goods comprising the cargo.

Transport in Bond

6. Where any cargo is to be entered at a port of entry other than the port of importation, it shall be transported by the carrier in bond and delivered to a sufferance warehouse or other place authorized by the Department, where it shall be kept and secured pending release by a customs officer.

7. All cargo received by a carrier in Canada for transport from one port in Canada to another port in Canada shall be listed on a cargo control document, which document shall be presented to the collector before the cargo is dispatched to its destination.

Liability of Carrier

8. (1) Subject to subsection (2), a carrier who reports a cargo pursuant to section 4 or who receives, at any time, for the purpose described in section 7, a cargo reported pursuant to section 4 is liable for all customs duty and excise taxes in respect thereof.

(2) A carrier is not liable as described in subsection (1) in respect of a cargo reported pursuant to section 4, if within 90 days of the report, he establishes to the satisfaction of a customs officer that the cargo was

- (a) not laden outside Canada on the vehicle of the reporting carrier;
- (b) lost or stolen outside Canada;
- (c) delivered into a sufferance warehouse or other place authorized by the Department;
- (d) transferred to another carrier in bond;
- (e) exported from Canada while in transit in bond; or
- (f) released under authority of a customs officer.

Advice Note

9. (1) Every carrier who carries cargo pursuant to these Regulations shall furnish the consignee or his agent with an advice note confirming the arrival of the cargo at the port of entry, which note shall be presented to customs by the consignee or his agent with a customs entry document.

(2) The advice note referred to in subsection (1) shall show the name of the carrier, the code number, if any, of the carrier, the appropriate cargo control document number, the number of pieces and the description and weight of the goods comprising the cargo.

Déclaration du fret

4. (1) Le transporteur déclare à la douane, au bureau d'importation, dans un document de contrôle du fret, toutes les marchandises constituant du fret.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux marchandises transportées manuellement importées par le propriétaire et qui lui sont remises au bureau d'importation.

5. Figurent sur le document de contrôle du fret le nom du transporteur et, le cas échéant, son numéro de code, les nom et adresse du destinataire, le nom de l'expéditeur, le nombre d'articles et la description, le poids et la destination des marchandises qui constituent le fret.

Transport en douane

6. Lorsque du fret doit être déclaré à un bureau d'entrée autre que le bureau d'importation, il est transporté en douane par le transporteur et livré à un entrepôt d'attente ou à un autre endroit autorisé par le ministère, où il sera conservé et mis en sûreté en attendant mainlevée donnée par un agent des douanes.

7. Tout fret reçu par un transporteur au Canada pour être transporté d'un bureau au Canada à un autre bureau au Canada doit être consigné dans un document de contrôle du fret qui sera présenté au receveur avant l'expédition du fret à sa destination.

Assujettissement du transporteur

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un transporteur qui déclare du fret conformément à l'article 4 ou qui, en aucun temps, reçoit, aux fins énoncées à l'article 7, du fret déclaré conformément à l'article 4, est redevable de tous les droits de douanes et de toutes les taxes d'accise y afférents.

(2) L'assujettissement visé au paragraphe (1) ne vise pas le transporteur de fret déclaré conformément à l'article 4 si, dans les 90 jours de la déclaration, le transporteur établit, à la satisfaction d'un agent des douanes, que le fret

- a) n'a pas été chargé sur le véhicule du transporteur déclarant à l'extérieur du Canada;
- b) a été volé ou perdu à l'extérieur du Canada;
- c) a été livré à un entrepôt d'attente ou à un autre endroit autorisé par le ministère;
- d) a été transféré à un autre transporteur en douane;
- e) a été exporté du Canada pendant le transit en douane; ou
- f) a été remis avec l'autorisation d'un agent des douanes.

Avis

9. (1) Tout transporteur qui transporte du fret conformément au présent règlement remet au destinataire ou à son agent un avis confirmant l'arrivée du fret au bureau d'entrée; le destinataire ou son agent présente cet avis à la douane, accompagné d'un document de déclaration douanière.

(2) Figurent dans l'avis visé au paragraphe (1) le nom et, le cas échéant, le numéro de code du transporteur, le numéro du document de contrôle du fret correspondant, le nombre d'articles et la description et le poids des marchandises qui constituent le fret.

Security

10. (1) Where cargo is transported beyond the port of importation without being formally entered at that port, the carrier shall provide security to the Department in an amount specified by the Minister and based on the estimated amount of customs duty or excise taxes or both that would have been payable on the goods comprising the cargo if the goods had been so entered.

(2) The security referred to in subsection (1) shall be for the purpose of securing the due compliance by the carrier with the customs and excise laws of Canada and shall be in the form of cash, certified cheque, Government of Canada bonds, a bond of a guarantee company acceptable to the Government of Canada or other security acceptable to the Minister.

Garantie

10. (1) Lorsque du fret est transporté au-delà du bureau d'importation sans avoir été officiellement déclaré à ce bureau, le transporteur donne au ministère une garantie, dont le montant est fixé par le Ministre et basé sur le montant estimatif des droits de douane ou des taxes d'accise, ou des deux, qui auraient été payables à l'égard des marchandises qui constituent le fret si celles-ci avaient été déclarées audit bureau.

(2) La garantie dont il est question au paragraphe (1) vise à assurer le respect par le transporteur des lois canadiennes en matière de douanes et d'accise; elle peut prendre la forme d'espèces, d'un chèque certifié, d'obligations du gouvernement du Canada, d'un cautionnement d'une société de cautionnement qui paraisse acceptable au gouvernement du Canada ou de toute autre garantie qui paraisse acceptable au Ministre.

CHAPTER 460

CUSTOMS ACT

Customs Duties Reduction Regulations

**REGULATIONS PROVIDING FOR THE REDUCTION
OF CUSTOMS DUTIES ON CERTAIN GOODS**

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs Duties Reduction Regulations*.

Reduction of Duties

2. The rates of customs duties applicable to the goods enumerated in Column II of the schedule are reduced so that the rates of duties on such goods shall, during the period set out opposite such goods in Column III of the schedule, be the rates set out opposite those goods in Column IV of the schedule.

3. The *Chemical and Plastics Tariff Interpretation Rules* shall apply to this Order.

CHAPITRE 460

LOI SUR LES DOUANES

Règlement de réduction des droits de douane

**RÈGLEMENT PRÉVOYANT LA RÉDUCTION DES
DROITS DE DOUANE SUR CERTAINES
MARCHANDISES**

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de réduction des droits de douane*.

Réduction des droits

2. Les taux des droits de douane applicables aux marchandises énumérées dans la colonne II de l'annexe sont réduits afin que les taux des droits sur ces marchandises soient, pendant la période mentionnée vis-à-vis de ces marchandises dans la colonne III, les taux mentionnés vis-à-vis de ces marchandises dans la colonne IV de l'annexe.

3. Les *Règles régissant l'interprétation tarifaire des produits chimiques et des matières plastiques* s'appliquent dans le cas du présent décret.

SCHEDULE
(s. 2)

Column I	Column II	Column III	Column IV		
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
	Meats, fresh, n.o.p.:				
706-1	Bones, defleshed, for use in the manufacture of soupper pound	June 30, 1980	Free	Free	8 cts.
	Meats, prepared or preserved, other than canned:				
1001-3	Dry salt pork fatback for processing into salt pork in brineper pound	October 31, 1979	Free	Free	5 cts.
3945-1	Potato starch milk for use in the manufacture of chlorinated potato starch.....	October 31, 1972	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
6906-1	Molasses mixtures, dehydrated, containing not less than 35 p.c. by weight of reducing sugars after inversion, for use in the manufacture of feed for cattle and other animals	February 28, 1979	Free	Free	20 p.c.
9911-1	Dehydrated papaya for use in Canadian manufactures	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
10501-1	Citrus fruit pulp, which otherwise would be classified under tariff item 10500-1, for use in the manufacture of citrus fruit juicesper pound	June 30, 1981	Free	Free	3 cts.
10546-1	Preserved ginger for use in Canadian manufactures.....	June 30, 1977	Free	Free	35 p.c.
10903-1	Nutmeat substitutes for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
12310-1	Frozen tuna loins for use in the manufacture of canned tuna	February 28, 1979	Free	Free	30 p.c.
13905-1	Crystalline dextrose with a minimum 90 p.c. dextrose equivalent, containing not more than 10 p.c. moisture, for use in Canadian manufactures.....	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
14215-1	Converted tobacco leaf, valued at not less than \$2.50 per pound, for use as cigar wrapper in the manufacture of cigarsper pound	June 30, 1978	Free	Free	\$1.05
15210-1	Unsweetened orange juice concentrate, not less than fifty-eight degrees Brix, and unsweetened grapefruit juice concentrate, not less than fifty degrees Brix, for use in the manufacture of citrus fruit juices.....	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
15212-1	Water phase essences of citrus fruits, being the volatiles produced from the concentration of citrus fruit juices, for use in the manufacture of citrus fruit juices	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
17335-1	Parts for use in the manufacture of books entitled to entry under tariff item 17305-1	October 31, 1978	Free	Free	10 p.c.
18115-1	Coated paper, not punched nor printed, in single sheets or rolls, for use in the manufacture of master units for offset duplicating machines	October 31, 1978	Free	7½ p.c.	35 p.c.
18120-1	Paper in rolls, to be coated or impregnated with a duplicating preparation, and to be further manufactured into master units for use on spirit duplicating machines	February 28, 1978	Free	7½ p.c.	35 p.c.
18730-1	Photographic plates, with a resolution capability of not less than 500 line pairs per millimetre, for use in the manufacture of photo masks used in the production of integrated circuits	June 30, 1981	Free	Free	30 p.c.
18735-1	Sensitized film and sensitized paper in rolls not less than thirty inches in width for use in the manufacture of photographic films and photographic papers, under such regulations as the Minister may prescribe..	October 31, 1978	Free	12½ p.c.	30 p.c.
18740-1	Positive colour duplicating film, thirty-five millimetres and forty-six millimetres in width, for use in duplicating colour slides entitled to entry under tariff item 69615-1	October 31, 1980	Free	Free	30 p.c.
18745-1	Positive colour print film and reversal colour film for use in duplicating motion picture films and film strips from negatives or positives	February 28, 1978	Free	12½ p.c.	30 p.c.
19226-1	Electrical insulating pressboard, not less than .040 inch in thickness, for use in the manufacture of electric transformers	October 31, 1979	Free	Free	35 p.c.
19245-1	Rope paper for use in the manufacture of coated abrasive paper	June 30, 1978	Free	Free	35 p.c.
19250-1	Asphalt impregnated paper felt, coated or not, in rolls not less than nine feet in width, for use in the manufacture of floor coverings.....	June 30, 1978	Free	Free	35 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
19255-1	Filter paper, in rolls, whether or not coated or impregnated, for use in the manufacture of oil filters for diesel locomotives	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
19260-1	Beater-loaded thermo-overlay fibreboard, containing not less than 17 per cent or more than 30 per cent by weight of phenolformaldehyde resin, in rolls or sheets, for use in the manufacture of overlaid plywood or overlaid particleboard	June 30, 1978	Free	Free	35 p.c.
19265-1	Homogeneous felt-like material, composed in chief part, by weight, of wood pulp, in sheets or rolls, with or without a plastic net backing, for use as spring padding and insulating material in the manufacture of upholstered furniture, mattresses and box-springs	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
19270-1	Paperboard, not impregnated nor printed, for use in the manufacture of air fresheners	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c.
19273-1	Paperboard, in rolls, not printed, 0.037 to 0.041 inches in thickness for use in the manufacture of discs for milk bottle closures.....	October 31, 1978	Free	Free	35 p.c.
19275-1	Tempered hardboard, smooth on both faces, not sanded or planed, tile-board grade, 1/8 and 1/4 inches in thickness, for use in the manufacture of coated or decorated tileboard panels, scored or plain ..	February 28, 1978	Free	Free	35 p.c.
19410-1	Wholly or partially lithographed or printed sheets, including those provided for under tariff item 19405-1, for use in the manufacture of playing cards.....	February 28, 1978	10 p.c.	15 p.c.	35 p.c.
19415-1	Playing card stock consisting of two layers of coated paper laminated with a centre layer of asphalt, in sheets not less than 22¼ inches by 22¾ inches, whether or not embossed, but not printed, for use in the manufacture of printed playing cards	October 31, 1978	Free	Free	25 p.c.
19731-1	Acid- or alkali-free super- or machine-calendered kraft tissue, not exceeding 0.01 inch in thickness, gummed or not, for use in the manufacture of capacitors.....	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
19741-1	Paper, in chief part by weight of banana fibre, in rolls, for use in the manufacture of cleaning web rolls for dry toner electrostatic copy machines	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.
19746-1	Filter paper containing not less than 5 per cent rope fibres for use in the manufacture of vacuum cleaner bags.....	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
19755-1	Paper of fibreboard, decorated or not, of a kind not produced in Canada, for use only in the manufacture of goods described in headings 93901 to 93905.....	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
19760-1	Twisting kraft paper, twenty pound basis, in rolls, for use in the manufacture of stockinette for the packing house trade.....	October 31, 1977	Free	Free	25 p.c.
19815-1	Paper, coated with synthetic resin, for use in the manufacture of cap line gasket stock.....	October 31, 1979	Free	Free	35 p.c.
19820-1	Dry electrically sensitive paper and wax coated paper, in rolls or sheets, for use in the manufacture of recording charts	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
19825-1	Rubber impregnated kraft paper, coated or not, to be used as backing in the manufacture of waterproof coated abrasive paper	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
19830-1	Electro-conductive paper, to be further coated in Canada, for use in the manufacture of liquid toner electrostatic copy paper	October 31, 1978	Free	Free	35 p.c.
19955-1	Paper-covered asphalt dash line board for use in the manufacture of automotive dash insulation panels	June 30, 1972	Free	Free	35 p.c.
20215-1	Woven fabrics, open mesh, wholly or in chief part by weight of paper, with or without paper strips attached thereto, for use in the manufacture of fruit and vegetable bags	February 28, 1978	Free	Free	35 p.c.
20220-1	Woven paper matting to be moulded into hat shapes and to be further manufactured into hats	October 31, 1980	5 p.c.	7½ p.c.	25 p.c.
20222-1	Woven paper matting, coated or uncoated, for use in the manufacture of automobile ventilated seat cushions	October 31, 1978	5 p.c.	7½ p.c.	25 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV		
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
20225-1	Dyestuff transfer paper for use in the printing of textile fabrics	February 28, 1978	Free	Free	22½ p.c.
20665-1	Ferment cultures for use in the manufacture of cheese	February 28, 1980	Free	Free	Free
23222-1	Rennet casein for use in the manufacture of buttons	June 30, 1979	Free	Free	27½ p.c.
	and, per pound				3 cts.
23245-1	Animal glue for use in the manufacture of gummed tapes, coated abrasives, greaseless abrasive compounds and matches.....	February 28, 1980	Free	Free	25 p.c.
23805-1	Rice hulls and rice hull ash for use in Canadian manufactures.....	October 31, 1973	Free	Free	25 p.c.
23810-1	Cocconut shell charcoal for use in the manufacture of activated carbon ..	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
24715-1	Handles for use in the manufacture of artists' brushes	February 28, 1980	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
26520-1	Sperm oil to be sulphated or sulphonated for use in the manufacture of leather	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
26715-1	Crude petroleum not subjected to any other processes than removal of foreign matter and water or removal of gases to provide the necessary safety and stability in handling, when imported to be refined in Canada	February 28, 1978	Free	Free	Free
27215-1	Residual oils of petroleum origin, for use in the manufacture of carbon black	June 30, 1979	Free	Free	1 ct.
	per gallon				
28225-1	Materials, which otherwise would be classified under tariff item 28205-1, for use only as catalysts in the recovery of elemental sulphur from waste gases.....	October 31, 1978	Free	Free	22½ p.c.
28715-1	Undecorated tableware of china, porcelain, semi-porcelain or white granite, not less than ⅛ inch in thickness, including the foregoing with the surface uniformly coloured in one hue, for use in the manufacture of decorated heavy duty tableware for hotel, restaurant or institutional use.	June 30, 1978	Free	Free	35 p.c.
29640-1	Ground feldspar for use in Canadian manufactures.....	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
29645-1	Talc for use in the manufacture of ceramic tile	February 28, 1977	Free	Free	25 p.c.
29646-1	Talc for use in the manufacture of pottery or ceramic tile.....	February 28, 1980	Free	Free	25 p.c.
29660-1	Dead-burned magnesite containing less than 94 per cent but not less than 83 per cent magnesium oxide for use in the manufacture of magnesite fire brick or chrome fire brick.....	February 28, 1980	7½ p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
31005-1	Slate flour for use in Canadian manufactures.....	February 28, 1975	Free	Free	30 p.c.
31225-1	Rubber impregnated asbestos felt for use as backing in the manufacture of floor coverings	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
31405-1	Graphite blocks exceeding forty inches in diameter and fifteen inches in thickness for use in the manufacture of moulds for casting wheels for railway vehicles, including locomotives and tenders	October 31, 1980	Free	5 p.c.	25 p.c.
31410-1	Black graphite leads for use in the manufacture of pencils	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
32105-1	Sheet filter glass for use in the manufacture of lenses and plates for eye protectors for welding	February 28, 1980	Free	Free	17½ p.c.
32633-1	Glass shapes not further manufactured than rough cut or unwrought for use in the manufacture of optical instruments	October 31, 1980	Free	Free	30 p.c.
32636-1	Plates, discs and blanks of germanium, silicon or other materials for infrared or ultra-violet light transmission, not further manufactured than rough cut or unwrought, for use in the manufacture of optical instruments	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
32669-1	Reflectors and refractors of glass designed for use with lighting fixtures, not further manufactured than moulded, when of a glass or kind not made in Canada and imported to be silvered, aluminized, acid-etched or combined with a spun aluminum cover in Canada.....	February 28, 1980	Free	Free	10 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
32671-1	Rectangles of glass, in single sheets, coated with a transparent electrically conductive material, whether or not equipped with bus bars, for use in the manufacture of doors for refrigerators and freezers	June 30, 1975	5 p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
32675-1	Glass pendants, unstrung, for use in the manufacture of trimmings for lighting fixtures	October 31, 1980	Free	Free	30 p.c.
32680-1	Hollow spheres of glass, 20 to 80 microns in diameter, for use in the manufacture of explosives	June 30, 1980	Free	Free	22½ p.c.
32701-1	Shapes of glass or plastic for use in the manufacture of spectacle and eyeglass lenses.....	June 30, 1978	10 p.c.	12½ p.c.	22½ p.c.
32810-1	Parts, unfinished, for use in the manufacture of spectacle and eyeglass frames	October 31, 1980	Free	Free	5 p.c.
34715-1	Sponge, and sponge briquettes, ingots, blooms, slabs, billets, and castings in the rough, of titanium or titanium alloys for use in Canadian manufactures	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
34720-1	Sponge and sponge briquettes, ingots, blooms, slabs, billets and castings in the rough, of zirconium or zirconium alloys for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
34730-1	Bars, rods, plate, sheet, strip, wire, forgings, castings, foils and tubes, seamless or welded, of zirconium or zirconium alloys for use in the manufacture of nuclear power reactors, including fuel components	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
34735-1	Tubing of titanium or titanium alloys for use in Canadian manufactures	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
34740-1	Sheet or strip of titanium, made to specification A.S.T.M. B-265, Commercial Grade 2, not more than 1/16 inch in thickness nor more than 36 inches in width, in the coil, for use in the manufacture of modules for sodium chlorate reactors.....	October 31, 1976	Free	Free	25 p.c.
34745-1	Sheet, strip or plate of titanium or titanium alloys, cold-rolled, for use in Canadian manufactures.....	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
34835-1	Electrolytic copper powder, electrolytic iron powder, for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	Free	Free	10 p.c.
34840-1	Scrap of copper or brass or of alloys of copper containing fifty per cent or more by weight of copper for use in Canadian manufactures.....	October 31, 1979	Free	Free	Free
34845-1	Electrolytic copper wire bars for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	Free	Free	1½ cts.
34903-1	Copper chromium alloy billets, containing 95 per cent or more by weight of copper, for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
34904-1	Phosphorus deoxidized copper billets, alloy No. 122, having a maximum cross-sectional dimension of four inches or less, for use in the manufacture of copper tubing	June 30, 1975	Free	Free	25 p.c.
34908-1	Alloy copper bars, rods, plates and wire of R.W.M.A. class 2, class 3, class 4, for use in the manufacture of welding electrodes, welding caps, electrode adaptors, electrode shanks, electrode holders, seam weld wheels and welding guns.....	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
34911-1	Magnesium alloy ingots, to specification A.S.T.M.Q.E.22, for use in the production of magnesium castings	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
34912-1	Hardener alloys, namely: magnesium-rare earth, magnesium-didymium, magnesium-thorium and magnesium-zirconium, for use in the manufacture of magnesium castings	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
34920-1	Sheet or plate, of magnesium or alloys of magnesium, plain, corrugated, pebbled, or with a raised surface pattern, for use in Canadian manufactures	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
34925-1	Extruded tubing, of magnesium or alloys of magnesium, having an outside diameter of five inches or more, for use in Canadian manufactures.....	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
34930-1	Channels and beams of magnesium or alloys of magnesium, having a maximum cross-sectional dimension of six inches or more, for use in the manufacture of mobile loading docks, portable platforms and other dockboard equipment.....	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
35112-1	Gallium metal, gallium scrap, oxides of gallium, gallium arsenide, gallium phosphide, gallium arsenide phosphide and gallium aluminum arsenide, for the remelting, refining or recovery of the gallium content.....	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
35120-1	Columbium (niobium), molybdenum, tantalum, tungsten and alloys—not being ferro-columbium (niobium), ferro-molybdenum, ferro-tantalum or ferro-tungsten—of the foregoing, in powder, pellets, scrap, ingots, sheets, strips, plates, bars, rods, tubing or wire, for use in Canadian manufactures.....	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
35121-1	Ferro-chromium, ferro-zirconium and vanadium carbide, in powder form, for use in the coating or manufacture of welding rods or welding wires, including consumable welding electrodes.....	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
35235-1	Centrifugally cast bronze shells or tubes not further manufactured than turned and bored longitudinally, of a size not made in Canada, for use in the manufacture of rolls for paper-making machinery.....	February 28, 1980	Free	Free	30 p.c.
35245-1	Parts for use in the manufacture of cigar and cigarette lighters.....	June 30, 1978	Free	Free	30 p.c.
35250-1	Brass couplings with rolled thread, brass ferrules and eyelets therefor, for use in the manufacture of garden or lawn hose.....	February 28, 1980	10 p.c.	10 p.c.	30 p.c.
35255-1	Phosphor bronze strip, Grade A, 0.045 inch in thickness, a portion of the width contour milled or rolled to a thickness of 0.017 inch, for use in the manufacture of contacts for electrical connectors.....	February 28, 1976	Free	Free	30 p.c.
35312-1	Aluminum and alloys thereof: Wire, single, 0.375 inch and over in maximum cross-sectional dimension, for use in Canadian manufactures not coated or covered.....per pound	February 28, 1976	Free	2cts.	7½ cts.
35318-1	Aluminum alloy sheet, not less than 0.125 inch nor more than 0.200 inch in thickness, not less than sixty-five inches nor more than eighty inches in width, hot-rolled from aluminum alloy ingots of Canadian origin, imported for cold-rolling in Canada, for use in the manufacture of pull tab ends for beverage containers.....per pound	February 28, 1978	Free	Free	7½ cts.
35320-1	Aluminum flakes, corresponding in purity to type 1 or type 3 aluminum powder of A.S.T.M. designation D962-66 (Reapproved 1973) and having a particle size such that not more than 10 per cent of the weight of a sample is retained as a residue on a No. 325 sieve, for use as a sensitizer in the manufacture of explosives.....	February 28, 1977	Free	Free	30 p.c.
35415-1	Aluminum alloy wire, clad with aluminum or with aluminum alloy, 0.375 inch or less in diameter, for use in the manufacture of wire less than 0.25 inch in diameter.....	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
35420-1	Sheet or strip of aluminum or alloys of aluminum, lacquered, in the coil, for use in the manufacture of cans for fish products.....	June 30, 1978	10 p.c.	12½ p.c.	30 p.c.
35425-1	Non-recorded blank lacquered aluminum or aluminum alloy recording discs for use in the manufacture of master matrices for the production of phonograph records.....	June 30, 1980	Free	Free	30 p.c.
35525-1	Thermostatic metals, consisting of two or more layers of metals or alloys or metals, other than precious metals or alloys of precious metals, having different coefficients of expansion and permanently bonded together, in strips or sheets, coiled or not, for use in Canadian manufactures.....	October 31, 1979	Free	Free	20 p.c.
35530-1	Metal alloy ingots, pigs, blooms, slabs and billets—not being steel ingots, pigs, blooms, slabs and billets—containing not less than forty per cent by weight of nickel, for use in Canadian manufactures.....	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
35705-1	Plates or sheets of pewter, not less than twenty-four inches in width, containing not less than 90 p.c. by weight of tin, for use in the manufacture of pewter vessels and jewellery.....	June 30, 1978	Free	Free	40 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
35710-1	Plates, sheets or discs of pewter, n.o.p., for use in the manufacture of pewter vessels and jewellery	June 30, 1978	7½ p.c.	10 p.c.	40 p.c.
35905-1	Scrap of gold or silver, or of metal alloys containing gold or silver, fit only for remelting or refining, imported for recovery of the gold or silver content	October 31, 1978	Free	Free	25 p.c.
36805-1	Clock movements, weight driven, for use in the manufacture of floor-standing clocks	February 28, 1978	15 p.c.	15 p.c.	35 p.c. 50 cts.
37310-1	Tinplate scrap, imported for recovery of the tin coating and remelting of the ferrous metal in furnaces or cupolas	October 31, 1980	Free	Free	Free
37515-1	Ferro-chromium silicon, being an alloy of iron, chromium and silicon, containing 30 per cent or more by weight of chromium and over 10 per cent by weight of silicon, for use in the manufacture of iron or steel	June 30, 1980	Free	Free	5 p.c.
37516-1	Ferro-chromium, being an alloy of iron, chromium and silicon, containing 30 per cent or more by weight of chromium and not over 10 per cent by weight of silicon, for use in the manufacture of iron or steel ..	February 28, 1978	Free	Free	5 p.c.
37710-1	Alloy steel shot for melting and use in the manufacture of castings	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
37920-1	Rods of iron or steel, in the coil, not more than 0.375 inch in diameter, for use in the manufacture of wire for wire fencing	February 28, 1978	Free	Free	\$5.00
37925-1	Bars of iron or steel made to specifications S.A.E. 1075 modified carbon, S.A.E. 4130 or S.A.E. 5150, hot-rolled, not less than 0.2031 inch nor more than 0.265 inch in thickness and not less than three and one-half inches nor more than four and three-quarters inches in width, for use in the manufacture of cutter bars for chain saws	June 30, 1978	Free	Free	20 p.c.
37930-1	Bars or rods of iron or steel, made to specifications A.I.S.I. M2, not less than 0.98 p.c. carbon and not less than 0.10 p.c. sulphur, cold finished, not less than two and nine-sixteenths inches or more than six inches in diameter, for use in the manufacture of underground gear hobs	June 30, 1979	Free	Free	20 p.c.
37935-1	Stainless steel flats, bars, rods, sheets, strips or wire, cold-rolled or drawn, type 406, for use in the manufacture of edgewound resistors ..	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
	Shapes or sections of iron or steel, not further manufactured than hot- or cold-rolled:				
38005-1	Locking ring and rim sections of iron or steel, hot-rolled, for use in the manufacture of wheel rim assemblies	February 28, 1978	Free	Free	20 p.c.
38015-1	Shapes or sections of iron or steel made to specifications AISI numbers 10B30 or C1050 to C1090 inclusive, with bevelled edge or edges, not further manufactured than hot-rolled, not less than seven and twenty-nine thirty-seconds inches in maximum cross-sectional dimension and not less than thirteen feet five inches in length, for use in the manufacture of cutting edges for dozer blades, front-end loader buckets, combination excavating and transporting scraper units, and road graders or scrapers	February 28, 1978	Free	Free	20 p.c.
38020-1	Channels and beams of iron or steel, hot- or cold-rolled or hot-formed, not further manufactured than sandblasted or coated with primer, for use in the manufacture of mast for industrial trucks commonly known as "fork lift" or "lift" trucks	June 30, 1980	Free	Free	20 p.c.
	Sheet or strip of iron or steel, corrugated or not, and whether or not with rolled surface pattern:				
38208-1	Coated with metal or metals other than lead, zinc or tin	February 28, 1978	2½ p.c.	7½ p.c.	20 p.c.
38210-1	Sheet or strip of carbon steel, clad on both sides with stainless steel, for use in the manufacture of cookware	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
38211-1	Sheet or strip of aluminum, clad on one or both sides with stainless steel, for use in the manufacture of cookware	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV		
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
38215-1	Sheets of commercial or drawing quality vitreous enamelling steel, cold-rolled, made to specification A.S.T.M. A-424, not less than 0.0225 inch or more than 0.0821 inch in thickness and not more than 60 inches in width, when imported by manufacturers for vitreous enamelling.....	June 30, 1977	Free	Free	25 p.c.
38220-1	Hoop steel, hot-rolled, with mill or rolled edges, plain or coated, 0.0972 inch or less in thickness, not more than three inches in width, for use in the manufacture of hoops for barrels or kegs	February 28, 1978	Free	Free	12½ p.c.
38225-1	Sheet or strip of grain-oriented electrical steel, hot- or cold-rolled, coated or not, having a maximum core loss of 0.66 watts per pound; sheet or strip of non-oriented electrical steel, hot- or cold-rolled, coated or not, having a core loss of 1.45 or 1.70 watts per pound; such core losses to be measured at a frequency of 60 cycles and an induction of 15 kilogausses in accordance with standard test methods described in A.S.T.M. A34 and A343; the foregoing for use in the manufacture of electrical apparatus or parts of electrical apparatus	February 28, 1978	Free	Free	12½ p.c.
38230-1	Sheet of iron or steel, cold-rolled over sixty inches in width, deep drawing quality, for use in the manufacture of bathtub body stampings.....	October 31, 1976	Free	Free	25 p.c.
38235-1	Sheet or strip of iron or steel, hot- or cold-rolled, not more than 0.160 inch in thickness, with cutting edge on one or both sides, for use in the manufacture of cutting dies.....	February 28, 1978	Free	7½ p.c.	35 p.c.
38240-1	Stainless steel plate or sheet in coils, hot-rolled from ingots, blooms or slabs of Canadian origin, when imported by the manufacturer of the said ingots, blooms or slabs for cold rolling in Canada.....	June 30, 1978	Free	Free	20 p.c.
38245-1	Stainless steel sheet, cold-rolled type 409, for use in the manufacture of heat exchangers for gas-fired heating equipment	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
38250-1	Stainless steel sheet or strip, cold-rolled, type 409, for use in manufacture of cases for outdoor electric capacitors with ratings at or above 2400 volts	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
38255-1	Sheet of iron or steel made to specification SAE 6140, hot-rolled, for use in the manufacture of telephone wire drawing reels.....	June 30, 1980	Free	Free	20 p.c.
38260-1	Strip of iron or steel, made to specifications from A.I.S.I. C1075 to C1095 inclusive, cold-rolled, hardened and tempered, not less than 0.004 inch nor more than 0.025 inch in thickness, and not less than ⅛ inch nor more than 1 inch in width, for use in the manufacture of measuring rules and tapes	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
38262-1	Blue tempered spring steel strip, made to specification A.I.S.I. C1075 or C1095, not less than three-quarters of an inch or more than seven inches in width, not less than 0.050 inch or more than 0.075 inch in thickness, whether or not with holes or slots punched therein, for use in the manufacture of chuting for materials handling systems	June 30, 1978	Free	Free	20 p.c.
38265-1	Sheet or strip of iron or steel, coated with tin, minimum base weight 155 pounds (0.01705 inch), maximum base weight 500 pounds (0.05500 inch), for use in the manufacture of commercial bakery baking pans ..	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
38270-1	Sheet or strip of iron or steel, coated with tin by the hot-dip process, minimum base weight 155 pounds (0.01705 inch), for use in the manufacture of maple syrup evaporators.....	February 28, 1978	Free	2½ p.c.	25 p.c.
38275-1	Stainless steel sheet or strip made to specification A.I.S.I. 434, No. 2 BA finish, No. 3 edge, non-buffing quality, not less than 5 inches or more than 12.5 inches in width, not less than 0.020 inch or more than 0.090 inch in thickness, plastic coated one side for use in the manufacture of truck mirrors	June 30, 1978	Free	Free	20 p.c.
38310-1	Sheet or strip of iron or steel, in the coil, made to specification S.A.E. 1075, spring tempered, for use in the manufacture of chain saw bars ..	February 28, 1979	Free	Free	15 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
39006-1	Steel static castings, in the rough, containing not less than 80.0 per cent by weight of iron, 6.0 per cent by weight of molybdenum, 5.0 per cent by weight of tungsten and 3.5 per cent by weight of chromium, for use in the manufacture of valve seats for machines commonly known as integrated reciprocating gas compressors	October 31, 1978	Free	Free	27½ p.c.
39007-1	Valve forgings, in the rough, consisting of stainless steel heads welded to steel stems, for use in the manufacture of intake or exhaust valves for machines commonly known as integrated reciprocating gas "compressors" or for engines of 500 h.p. or more	June 30, 1980	Free	Free	27½ p.c.
39225-1	Rotor shaft forgings, rough machined, not less than 50,000 pounds in weight, of types or sizes not made in Canada, for use in the manufacture of electric motors and electric generators	June 30, 1978	Free	Free	30 p.c.
39230-1	Forgings of steel for use in the manufacture of 105 millimetre or 3 inch diameter/50 calibre projectiles	June 30, 1978	Free	Free	30 p.c.
39235-1	Forgings of steel, not hardened, tempered or ground, for use in the manufacture of axe heads	June 30, 1978	10 p.c.	10 p.c.	30 p.c.
39405-1	Axles, including stub axles, with a load capacity of 50,000 pounds or more, and suspensions therefor; wheels and rims, 25 inches or more in diameter, and brake assemblies therefor, for use with the foregoing axles, whether or not mounted thereon; all of the foregoing and parts thereof for use in the manufacture of off-highway trailers	February 28, 1981	Free	Free	35 p.c.
39406-1	Parts, not including hydraulic cylinders, cable or chain, of door operating mechanisms for use in the manufacture of off-highway bottom-dump trailers with a rated capacity of not less than 70 tons	October 31, 1978	Free	Free	35 p.c.
39715-1	Tubes of iron or steel, welded, not more than one half inch in diameter, coated with metals other than zinc, not polished, bent nor further manufactured, for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	5 p.c.	12½ p.c.	30 p.c.
39810-1	Hot-rolled or extruded hollows of stainless steel or of A.I.S.I. 5170 or 52100 chromium alloy steel for use in the manufacture of cold-reduced or cold-drawn seamless steel tubes	February 28, 1978	Free	Free	30 p.c.
39820-1	Pipes or tubes of iron or steel, centrifugally cast, with plain ends, having wall thickness of not less than ⅜ inch nor more than 2½ inches, for use in the manufacture of rolls for paper-making machinery	June 30, 1980	Free	Free	30 p.c.
39825-1	Tubes of electrically welded steel, other than stainless steel, in mill lengths, square, outside dimension less than 0.425 inch by 0.425 inch, for use in the manufacture of lighting fixtures and lamps	February 28, 1979	Free	Free	30 p.c.
40135-1	Copper wire, coated with tin, not more than 0.007 inch in diameter, for use in the manufacture in braid for coaxial cable	October 31, 1978	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
40136-1	Copper wire or cable, tinned or coated with a lead-tin alloy, and covered with irradiated cross-linked polyolefin covering, for use in the manufacture of diesel-electric railway locomotives and off-highway rear dump trucks	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
40140-1	Plated steel wire cord, consisting of two or more wires twisted together, for use in the manufacture of pneumatic tires	June 30, 1979	7½ p.c.	7½ p.c.	25 p.c.
40145-1	Niobium-titanium wire for use in the manufacture of super-conductive magnets	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
40150-1	Unplated nickel silver wire, formed and decorated, in coils, for use in the manufacture of spectacle and eyeglass frames	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
40155-1	Aluminum wire, single, 2 millimetres in diameter, anodized, for use in the manufacture of bindings for photographic albums	June 30, 1977	Free	Free	25 p.c.
40160-1	Silver-plated or nickel-plated copper wire or strand for use in the manufacture of insulated high temperature wire or cable	February 28, 1978	7½ p.c.	7½ p.c.	25 p.c.
41007-1	Direct current, electric drive motorized wheels, not including rubber tires, for use in the manufacture of self-propelled, off-highway dump trucks having a rated capacity by payload weight of not less than 85 tons	January 31, 1972	Free	Free	25 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I		Column II		Column III		Column IV	
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff		
41008-1	Steel tubing, made to specification A.I.S.I. 1035, with an outside diameter of not less than 1.75 inches nor more than 5.5 inches, welded, drawn over mandrel, for use in the manufacture of core barrels, drill rods or drill casings	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.		
41211-1	Dampening systems, and parts thereof, for use in the manufacture of offset printing presses for the production of manifold business forms ..	February 28, 1980	Free	Free	15 p.c.		
41416-1	Integrated circuits, light emitting diode displays, digital drivers and keyboard assemblies, for use in the manufacture of pocket type battery operated electronic calculators	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.		
41440-1	Parts for use in the manufacture of the goods enumerated in tariff item 41410-1, but not to include any of the following: resistors, whether fixed or variable, capacitors, inductors, transformers, terminal boards, printed circuit boards, jacks, connectors, switches, filters, loudspeakers, electron tubes, transistors or other semiconductor devices, or assemblies incorporating any of the foregoing	January 31, 1973	Free	Free	25 p.c.		
41445-1	Non-electrical or non-electronic parts, other than V-belts, fasteners, springs, ball bearings and gaskets, for use in the manufacture of electro-mechanical invoicing machines	October 31, 1974	Free	Free	25 p.c.		
41508-1	Parts for use in the manufacture of hermetically sealed compressors for domestic refrigerators and freezers, namely: connecting rods; crank-cases or cylinder housings; crankshafts; cylinder heads; motor housings; out-board bearings; pistons; piston pins or wrist pins; valve plates	February 28, 1979	Free	Free	30 p.c.		
41509-1	Parts for use in the manufacture of hermetically sealed rotary compressors for domestic refrigerators and freezers, namely: Rear heads; Front heads; Cylinders; Mechanical rotors; Mechanical rotor blades; Suction lines; Suction line screens	February 28, 1979	Free	Free	30 p.c.		
41510-1	Hermetic compressor glass insulated terminals for use in the manufacture of refrigerator compressors	October 31, 1978	Free	Free	35 p.c.		
41527-1	Arm and bed, zigzag mechanism assemblies, and parts thereof, for use in the manufacture of sewing machine heads	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.		
42530-1	Semi-pneumatic tires and solid tires, wholly or in part of rubber, for use in the manufacture of power lawn mowers	February 28, 1978	7½ p.c.	7½ p.c.	32½ p.c.		
42709-1	Axles, axle assemblies, control valves, engines, hydraulic pumps, steering mechanisms, automatic transmissions, torque converters, and parts thereof, for use in the manufacture of industrial trucks commonly known as "fork lift" or "lift" trucks	October 31, 1980	Free	Free	30 p.c.		
42730-1	Steel cages for use in the manufacture of tapered roller bearings	October 31, 1978	Free	Free	35 p.c.		
42765-1	Hydraulic equipment, torque converters and engine-over-axle type transmissions, of a class or kind not made in Canada; wheel rims 24 inches or more in diameter; all of the foregoing, and parts thereof, for use in the manufacture of road graders or scrapers	October 31, 1980	Free	Free	35 p.c.		
42768-1	Engines, axle assemblies, torque converters, transmissions, and parts thereof, for use in the manufacture of machines commonly known as high-lift loaders and front-end loaders or tractor shovels	February 28, 1980	Free	Free	30 p.c.		
42774-1	Axles and shaft assemblies; gears and gear box housings; wheel hubs, rims and brake drums; steering assemblies including rear forks; rubber chain cogwheels; gutter broom suspensions; electric clutch and pump assemblies; hydraulic pumps, valves and filters; elevator slip clutches; gasoline internal combustion engines with a displacement of less than 350 cubic inches; all of the foregoing and parts thereof for use in the manufacture of self-propelled street sweepers	February 28, 1981	Free	Free	30 p.c.		

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
42777-1	Engines, axles, torque converters, differentials, transmissions, and parts thereof, for use in the manufacture of self-propelled machines commonly known as compactors, street or road rollers, vibratory rollers and pneumatic tired rollers	February 28, 1981	Free	Free	10 p.c.
42780-1	Pulleys, belts for use therewith, tapered roller bearings, all for use in the manufacture of injection molding machines	June 30, 1980	Free	Free	27½ p.c.
42821-1	Gasoline internal combustion engines, air-cooled, having a displacement of not more than 0.15 cubic inch, for use in the manufacture of model aircraft by manufacturers of such aircraft in their own factories	February 28, 1979	Free	Free	30 p.c.
42830-1	Diesel and semi-diesel engines, torque converters and hydraulic couplings, parts thereof, for use in the manufacture of rotary air compressors, power shovels, power cranes, backhoes, graders or scrapers and snowblowers	February 28, 1981	Free	Free	30 p.c.
42840-1	Rotary natural gas engines, having a brake horsepower from 500 to 1,000, and reciprocating natural gas engines, of a class or kind not made in Canada, for use in the manufacture of self-contained compressors	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
42845-1	Gasoline internal combustion engines with a displacement of more than 500 cubic inches and air-cooled gasoline internal combustion engines with a displacement of less than 200 cubic inches, for use in the manufacture of snowblowers	October 31, 1979	Free	Free	30 p.c.
42850-1	Gasoline internal combustion engines, air-cooled, four cycle, for use in the manufacture of domestic washing machines	January 31, 1972	5 p.c.	10 p.c.	30 p.c.
42855-1	Diesel engines and gasoline internal combustion engines with a displacement of 400 cubic inches or more, for use in the manufacture of airport sweepers	February 28, 1980	Free	Free	30 p.c.
42860-1	Diesel engines and parts thereof for use in the manufacture of asphalt road finishing machines	February 28, 1978	Free	Free	30 p.c.
42865-1	Diesel and semi-diesel engines; Diesel dual fuel engines L.P.G. engines; Gasoline internal combustion engines; Reciprocating natural gas engines; When of a class or kind not made in Canada; parts thereof; all of the foregoing for use in the manufacture of electricity generating sets consisting essentially of an internal combustion engine and one or more generators mounted on a common base	February 28, 1981	Free	Free	30 p.c.
42870-1	Gas turbines of 1500 horsepower or less, for use in the manufacture of electricity generating sets consisting essentially of an internal combustion engine and one or more generators mounted on a common base	June 30, 1980	Free	Free	30 p.c.
42875-1	Gasoline internal combustion, water-cooled engines, of types or sizes not made in Canada, for use in the manufacture of portable air compressors and transit concrete mixers	October 31, 1978	Free	Free	30 p.c.
42880-1	Diesel engines, of a class or kind not made in Canada; Gasoline internal combustion engines, air-cooled, four cycle, not greater than nine horsepower; For use in the manufacture of plate type vibratory compactors	February 28, 1980	Free	Free	30 p.c.
42885-1	Diesel engines, of a class or kind not made in Canada, for use in the manufacture of portable crushing plants, portable screening plants or combinations thereof	February 28, 1980	Free	Free	30 p.c.
42890-1	Gasoline internal combustion engines, air-cooled, four cycle, not greater than thirty horsepower, for use in the manufacture of air compressor sets	June 30, 1980	Free	Free	30 p.c.
42895-1	Air motors and parts thereof for use in the manufacture of crawler-mounted blast hole drilling machines	February 28, 1979	Free	Free	30 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
42915-1	Stainless steel hollow handles, not further manufactured than welded, coated or not, for use in the manufacture of table knives.....	October 31, 1978	Free	Free	35 p.c.
42920-1	Forged knife blades or blanks of stainless steel, in the rough, not handled, ground nor otherwise manufactured, for use in the manufacture of table knives.....	February 28, 1978	Free	Free	10 p.c.
42925-1	Knife, fork or spoon blanks of stainless steel, not further manufactured than stamped to shape, made to specification A.I.S.I. 430 all thicknesses or made to specification A.I.S.I. 300 series over 0.070 inch in thickness, for use in the manufacture of table flatware	June 30, 1978	Free	Free	10 p.c.
43160-1	Articles and materials for use in the manufacture of geophysical precision instruments or equipment, or parts, attachments or fitted cases therefor	June 30, 1979	Free	Free	20 p.c.
43225-1	Stainless steel bottom, body, and necks parts, finished or not, for milk cans, not including handles, for use in the manufacture of stainless steel milk cans.....	February 28, 1979	Free	5 p.c.	35 p.c.
43235-1	Aerosol containers of metal other than aluminum, and parts thereof not including caps, for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	2½ p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
43240-1	Aerosol valve assemblies and parts thereof for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	2½ p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
43241-1	Valve mounting cups for use in the manufacture of aerosol valves	June 30, 1978	Free	Free	30 p.c.
43440-1	Parts for use in the manufacture of brake systems for subway or rapid transit cars	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
43837-1	Gasoline internal combustion engines, air-cooled; Tires and tubes, wholly or in part of rubber, of sizes 3.50x8, 3.50x12, 4.00x12, 4.00x18 and 3.00x21; Wire spoked wheel assemblies, not including tires and tubes; Parts of wire spoked wheel assemblies, not including tires and tubes; Torque converters; Speedometers; Front forks; All of the foregoing when for use in the manufacture of motorcycles ..	June 30, 1980	Free	Free	30 p.c.
43846-1	Internal combustion engines of not less than 318 nor more than 348 cubic inches in displacement for use in the manufacture of off-highway tracked transport vehicles	October 31, 1979	Free	Free	27½ p.c.
43847-1	Sheet or strip of iron or steel, aluminized, for use in the manufacture of mufflers, tail pipes and exhaust pipes for motor vehicles	June 30, 1979	Free	Free	20 p.c.
43848-1	Stainless steel strip, cold-rolled, made to specification A.I.S.I. 301, having a tensile strength of not less than 265,000 p.s.i., not less than 0.006 inch or more than 0.012 inch in thickness, not more than ½ inch in width, for use in the manufacture of springs for seat belt retractors for motor vehicles.....	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
43849-1	Rag base dielectric tufting felt, 0.095 to 0.110 inch in thickness, for use in the manufacture of risers on door and quarter panel trim foundations used as original equipment in the manufacture of passenger automobiles.....	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c.
43850-1	Welded steel tubing, aluminized, over two inches outer diameter, for use in the manufacture of mufflers, tail pipes and exhaust pipes used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	February 28, 1978	Free	Free	30 p.c.
43851-1	Brass or bronze sheet or strip, 0.080 inch or less in thickness, not more than six and one-half inches in width, for use in the manufacture of split-type bushings for motor vehicles	October 31, 1978	Free	Free	30 p.c.
43852-1	Electric gear motors, 32 volts or less, incorporating an electric motor having an outside diameter of less than 3 inches, for use in the manufacture of revolving electric lamps for motor vehicles.....	October 31, 1978	Free	Free	35 p.c.

SCHEDULE—*Cont.*

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
43853-1	Waterproof semi-rigid fibreboard, laminated on both sides with polyethylene film and kraft liner, treated on one or both sides, not more than 0.090 inch in thickness, for use in the manufacture of rear compartment tops or rear quarter panels used as original equipment in the manufacture of passenger automobiles	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
43854-1	Vinyl compatible lacquer coating for use in the manufacture of rear compartment tops used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	June 30, 1981	Free	Free	25 p.c.
43855-1	Sheet or strip of iron or steel other than stainless steel, hot-or cold-rolled, for use in the manufacture of seat belt floor fittings and buckles for motor vehicles	February 28, 1978	Free	Free	20 p.c.
43856-1	Waterproof semi-rigid fibreboard, resin impregnated, for use in the manufacture of seat back panels or rear carpet seat belt supports used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	January 31, 1980	Free	Free	35 p.c.
43857-1	Parts for use in the manufacture of differential carrier head assemblies for two-speed rear axles with a rated capacity of 15,000 pounds or over for motor vehicles	June 30, 1972	Free	Free	27½ p.c.
43858-1	Chromium-silicon steel spring wire, tempered, not more than 0.150 inch in diameter, for use in the manufacture of springs for brake assemblies, ball joints and automatic transmissions for motor vehicles	February 28, 1980	Free	Free	20 p.c.
43859-1	Wire of iron or steel, valve spring quality, alloyed or carbon, for use in the manufacture of mechanical precision springs for motor vehicles	February 28, 1978	Free	Free	20 p.c.
43860-1	Bars of iron or steel, hot-rolled, coated or not, round, not less than 1 7/16 inches in diameter, in the coil, for use in the manufacture of front wheel spindles for motor vehicles	June 30, 1979	Free	Free	20 p.c.
43861-1	Bumper face bars of bare metal, not finished in any degree after final forming, of a type not made in Canada, for use in the manufacture of motor vehicle bumpers	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
43862-1	Round spring wire of carbon steel, not more than 0.170 inch in diameter, for use in the manufacture of square-edge wire for the production of retainer rings for motor vehicles	June 30, 1978	Free	Free	20 p.c.
43863-1	Parts, not including slack adjusters, service chambers and double diaphragm spring brake actuators, for use in the manufacture of air and vacuum power brake control systems for motor vehicles and truck trailers	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
43865-1	Parts for use in the manufacture of five or more speed transmissions and auxiliary transmissions for motor vehicles	October 31, 1980	Free	Free	27½ p.c.
43866-1	Aluminum alloy sheet or strip, in the coil, made to specification A.A. X 7046, or the equivalent specification, not less than 0.168 inch or more than 0.196 inch in thickness, for use in the manufacture of bumper face bars used as original equipment in the manufacture of passenger automobilesper pound	June 30, 1978	Free	Free	7½ cts.
43867-1	Welded steel tubing, aluminized, over four inches in outer diameter, for use in the manufacture of exhaust systems for motor vehicles	June 30, 1978	Free	Free	30 p.c.
43869-1	Solid polyurethane moulding compositions, processable as thermoplastics, for use in the manufacture of parts for snowmobiles	January 31, 1972	Free	Free	25 p.c.
43870-1	Ethylene-ethyl acrylate copolymer, as described in subheading (a) of heading 93902, for use in the manufacture of radiator baffles used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	October 31, 1980	Free	Free	20 p.c.
43871-1	Ethylene/methacrylic acid copolymers, ionically cross-linked with mono or divalent metal ions, as described in subheadings (a) or (c) of heading 93902, and colour masterbatches based on these copolymers, for use in the manufacture of rub strips or knob assemblies used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
43872-1	Bellows, wholly or in part of rubber, for use in the manufacture of air suspension systems for trucks, trailers and rubber tired loaders, excavators or cranes	June 30, 1979	Free	Free	27½ p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
43873-1	Parts, not including bolts, screws, nuts, grease fittings, washers, springs or cotter pins, for use in the manufacture of upper or lower ball joint assemblies for motor vehicles	February 28, 1978	Free	Free	35 p.c.
43874-1	Poly (11-aminoundecanoic acid) (nylon 11) moulding compositions, as described in subheading (c) of heading 93901, for use in the manufacture of air brake tubing, meeting SAE standard J844, for use as original equipment in the manufacture of motor vehicles and truck trailers	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
43875-1	Polyethylene type sheet, of ultra high molecular weight, not greater than 1/8 inch in thickness, for use in the manufacture of gas tank shields used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
43877-1	Materials, of a class or kind not made in Canada, for use in the manufacture of parts, and accessories and parts thereof, except tires and tubes, for passenger automobiles, buses, motor trucks, ambulances or hearses, or chassis therefor	February 28, 1981	Free	Free	35 p.c.
43878-1	Woodgrain embossed polyvinyl chloride film for use in the manufacture of interior trim used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
43879-1	Stainless steel sheet or strip, hot- or cold-rolled, with chromium content of not less than ten per cent nor more than fourteen per cent, for use in the manufacture of mufflers, tail pipes, exhaust pipes and inlet or outlet pipes for catalytic converters for motor vehicles	June 30, 1978	Free	Free	20 p.c.
43882-1	Steel wire, RA-7202 helical vertebrae special shaped, for use in the manufacture of brake cables for motor vehicles	June 30, 1978	Free	Free	20 p.c.
43883-1	Steel spring strip, annealed, not less than 0.1395 inch or more than 0.155 inch in thickness with tolerance not to exceed 0.001 inch, not less than one and one-half inches or more than one and thirteen-sixteenths inches in width, for use in the manufacture of shaft locks for motor vehicles	June 30, 1981	Free	Free	25 p.c.
43886-1	Vinyl monofilament ribbon yarns, 0.005 inch in thickness and 0.05 inch in width, for use in the manufacturer of windlace for stormstrip for motor vehicles	February 28, 1979	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
43887-1	Welded steel tubing, cold-drawn after welding, not less than three inches nor more than eight inches outer diameter, with wall thickness of one-quarter inch or more, for use in the manufacture of telescoping hydraulic cylinders for dump body hoists for motor vehicles	October 31, 1978	Free	Free	30 p.c.
43888-1	Electric motor axle assemblies; Gasoline internal combustion engines, air-cooled, four cycle; Transaxles; Parts of the foregoing; Wheels, rims and hubs; Tires and tubes, wholly or in part of rubber; All of the foregoing when for use in the manufacture of golf cars	February 28, 1976	Free	7½ p.c.	35 p.c.
43889-1	Welded steel tubing, four inches outside diameter and larger, for use in the manufacture of drive shafts used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
43890-1	Stainless steel strip, cold-rolled, not less than 0.018 inch nor more than 0.030 inch in thickness with tolerance not to exceed 0.00075 inch, not less than 0.105 inch nor more than 0.182 inch in width with tolerance not to exceed 0.0025 inch, for use in the manufacture of piston rings for motor vehicles	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
43891-1	Wire of iron or steel, drawn flat or cold-rolled flat after drawing, not less than 0.010 inch nor more than 0.031 inch in thickness with tolerance not to exceed 0.001 inch, not less than 0.042 inch nor more than 0.270 inch in width with tolerance not to exceed 0.004 inch, for use in the manufacture of piston rings for motor vehicles	June 30, 1979	Free	Free	20 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
43892-1	Bar sections of iron or steel made to specification AISI-4023, hot-rolled not less than 1.655 inches or more than 1.705 inches in thickness, not less than 1.922 inches or more than 1.972 inches in width, for use in the manufacture of ball nuts for recirculating ball steering gears for motor vehicles	June 30, 1974	Free	Free	20 p.c.
43893-1	Fibreboard with polyethylene film on one side, not more than 0.03 inch in thickness, for use in the manufacture of door and quarter panel trim foundations used as original equipment in the manufacture of passenger automobiles	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
43894-1	Fibreboard with kraft liner and polyethylene film on one or both sides, not more than 0.105 inch in thickness, for use in the manufacture of door and quarter panel trim foundations used as original equipment in the manufacture of passenger automobiles	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
43895-1	Welded steel tubing, drawn after welding to three-eighth inch outer diameter or smaller, with wall thickness not less than 0.042 inch, for use in the manufacture of push rods for motor vehicles	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
43896-1	Round wire, of iron or steel, made to specification SAE-50100, not more than 0.25 inch in diameter, for use in the manufacture of cylindrical needle rollers	June 30, 1981	Free	Free	20 p.c.
43897-1	Chromium-silicon steel spring wire, square edge, 0.055 inch or 0.060 inch in thickness with tolerance not to exceed 0.002 inch, 0.061 inch or 0.062 inch in width with tolerance not to exceed 0.002 inch, for use in the manufacture of retainer rings for motor vehicles	June 30, 1981	Free	Free	20 p.c.
43898-1	Chloroprene rubber, unmanufactured, for use in the manufacture of parts, and accessories and parts thereof, except tires and tubes, for passenger automobiles, buses, motor trucks, ambulances or hearses, or chassis therefor	February 28, 1981	Free	Free	5 p.c.
43899-1	Chromed mirror glass, not further processed than cut into rectangles, for use in the manufacture of rear view mirrors used as original equipment in the manufacture of motor vehicles	February 28, 1978	Free	Free	30 p.c.
43906-1	Bicycle saddles; Chain; Pedals; Brake assemblies and controls excluding cables; Tubes for tires; Tubular tires; Crank set assemblies; Derailleur sets and controls including cables; Hub assemblies and controls excluding cables; Rims of aluminum or magnesium alloy; Handlebars of aluminum or magnesium alloy; Tires, 18 inches or less in diameter; Frame lugs and bottom bracket shells; Gear clusters; Handlebars stems; Fork bearing assemblies; Seat posts of aluminum or magnesium alloy; Parts of the foregoing; All of the foregoing for use in the manufacture of bicycles	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
43907-1	Parts, n.o.p., for use in the manufacture of bicycles	June 30, 1978	10 p.c.	12½ p.c.	25 p.c.
44301-1	Shock resisting thermal glass-ceramic tops, decorated or not, for use in the manufacture of smooth-top electric ranges	February 28, 1978	Free	Free	30 p.c.
44302-1	Forced draft gas burner units for use in the manufacture of mobile home furnaces	February 28, 1978	Free	Free	30 p.c.
44505-1	Uncoated pressed glass shapes for use as reflectors in the manufacture of automotive sealed beam lamps and other sealed beam spotlight and floodlight lamps	June 30, 1979	Free	Free	32½ p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV		
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
44511-1	Electric motors, direct current, rated at not less than 20 volts nor more than 75 volts, for use in the manufacture of industrial trucks commonly known as "fork lift" or "lift" trucks	February 28, 1978	Free	Free	37½ p.c.
44515-1	Porcelains, all of one piece, over eighty-six inches in length or having an outside diameter greater than twenty-four inches, with or without metal flanges attached for use in the manufacture of electric instrument and power transformers	June 30, 1978	Free	Free	37½ p.c.
44517-1	On-load tap changers with a current rating exceeding 1,300 amperes for use in the manufacture of electric transformers	February 28, 1978	Free	Free	37½ p.c.
44519-1	Porcelain or ceramic bushings with flanges and terminal caps of metal soldered thereto or embedded therein for use in the manufacture of hermetically sealed power capacitors	February 28, 1979	Free	Free	27½ p.c.
44547-1	Parts for use in the manufacture of photoconductive and photovoltaic cells	October 31, 1978	Free	Free	25 p.c.
44551-1	Coil forms and tubing, with or without connectors, for use in the manufacture of radio frequency coils	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
44552-1	Metal inserts for use in the manufacture of powdered iron or ferrite cores and other shapes	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
44553-1	Parts for use in the manufacturing of recorders and reproducers using magnetizable tape as a recording medium, but not including any of the following: resistors, whether fixed or variable, capacitors, inductors, transformers, terminal boards, jacks, connectors, switches, loudspeakers, printed circuit boards, indicator lights, electron tubes, transistors or other semi-conductors devices, or assemblies incorporating any of the foregoing	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
44554-1	Parts for use in the manufacture of television tuners, but not including any of the following: resistors, whether fixed or variable, capacitors, inductors, transformers, wide-wound coils, jacks, switches, printed circuit boards, electron tubes and tube sockets, transistors or other semiconductor devices, or assemblies incorporating any of the foregoing	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.
44555-1	Cellulose acetate, cellulose acetate butyrate, polyester, polypropylene, polystyrene, polycarbonate and polytetrafluoroethylene films, less than 0.001 inch in thickness, whether metallized or not, for use in the manufacture of capacitors	February 28, 1981	Free	Free	20 p.c.
44556-1	Spiders and V-rings, of forged steel, for use in the manufacture of commutators for electric motors having a horsepower rating of 200 or more	February 28, 1980	7½ p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
44557-1	Shaft encoders; electric servo motors; servo amplifiers, 50 to 60 cycles; for use in the manufacture of digitizing tables and digital display apparatus for use therewith	February 28, 1979	Free	Free	30 p.c.
44558-1	Parts for use in the manufacture of submersible electric motors	February 28, 1978	Free	7½ p.c.	30 p.c.
44559-1	Multipoint penetrating cups for use in the manufacture of electrical alligator clips	June 30, 1978	Free	Free	30 p.c.
44560-1	Lamps bases of metal, of a class or kind not made in Canada, for use in the manufacture of incandescent electric lamps for motor vehicles	February 28, 1979	Free	Free	30 p.c.
44561-1	Strip of iron or steel, cold-rolled, containing not less than 40 per cent or more than 42 per cent by weight of nickel, not less than 0.008 inch or more than 0.009 inch in thickness and not less than 1.0625 inches or more than 2.468 inches in width, for use in the manufacture of ferrules for motor vehicle sealed beam headlamps	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
44563-1	Channel frames; Keeper laminations; Mounting brackets; Covers and shields; All of the foregoing for use in the manufacture of transformers rated at 2 KVA or less	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I	Column II	Column III		Column IV	
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
44564-1	Ceramic or silicon carbide shapes, whether or not coated with metal, for use as non-linear resistor blocks in the manufacture of lightning arresters.....	June 30, 1980	Free	7½ p.c.	30 p.c.
44565-1	Paper-wound aluminum cores for use in the manufacture of bushings for extra high voltage transformers that operate above 345 kilovolts	February 28, 1978	Free	Free	37½ p.c.
44566-1	Aluminum foil, etched, with or without an aluminum oxide coating, for use in the manufacture of electrolytic capacitors	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
44567-1	Contact clips and alkyd glass wafers with fixed terminals moulded therein for use in the manufacture of wafer switches and slide switches	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
44568-1	Steatite ceramic tubular sleeves for use in the manufacture of tubular capacitors	October 31, 1980	Free	Free	27½ p.c.
44569-1	Steatite ceramic parts, when of types or sizes not made in Canada, for use in the manufacture of resistors	October 31, 1980	Free	Free	20 p.c.
44570-1	Articles and materials for use in the manufacture of carrier-current communications apparatus for the transmission of audio, supervisory control, telemetry and protection signals over power transmission lines	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
44571-1	Semiconductor devices for use in the manufacture of ionization smoke detectors	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
44572-1	Burnt-out or used television picture tubes, commonly referred to as "duds", for remanufacturing in Canada	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
44573-1	Tuner assemblies, but not including rotary tuner assemblies incorporating an off-on switch or controls for adjusting volume, colour, tint or contrast, for use in the manufacture of television sets	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
44574-1	Ceramic shells, silicon wafers and metal discs for use in the manufacture of silicon controlled rectifiers having a minimum current rating of 100 amperes	October 31, 1979	Free	Free	25 p.c.
44575-1	TO-18 2-pin headers and TO-18 low profile cans for use in the manufacture of thermal sensors	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.
44576-1	Hermetic lead frame packages and ceramic lead frame packages, sometimes referred to as carriers, and parts thereof; TO-5 8-pin and 10-pin headers; TO-5 low profile cans; all the foregoing when imported for use in the manufacture of integrated circuits	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
44577-1	Electric generator rotors and stator bar assemblies for use in the manufacture of electric steam turbo generator sets rated at not less than 250,000 kilowatts.....	June 30, 1979	Free	Free	37½ p.c.
44578-1	Parts, chiefly of concrete, for use in the manufacture of diaphragm cells for the production of chlorine and sodium hydroxide	October 31, 1974	Free	Free	30 p.c.
44579-1	Transistors and other semi-conductor devices for use in the manufacture of electric and electronic goods, but not including any of the following: hybrids, linear audio amplifiers with a power rating of twenty milliwatts or less, diodes and silicon-controlled rectifiers with a current rating greater than one hundred amperes, non-memory metal oxide semiconductor devices, diodes and voltage multipliers with a current rating of one ampere or less together with a voltage rating greater than one kilovolt, transistors in TO-92 package.....	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
44580-1	Integrated circuits for use in the manufacture of numerical controls for machine tools	October 31, 1978	Free	Free	25 p.c.
44581-1	Rings of copper, with tangs, for use in the manufacture of tang commutators	October 31, 1980	Free	Free	37½ p.c.
44582-1	Parts for use in the manufacture of liquid-filled, alternating current capacitors having a capacitance rating of not more than 55 microfarads	February 28, 1980	Free	Free	27½ p.c.
44583-1	Stems for use in the manufacture of electron gun mount assemblies for television picture tubes.....	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
44584-1	Parts, including transistors and other semiconductor devices, for use in the manufacture of amplifiers for use in CATV transmission lines, but not including any of the following: resistors, whether fixed or variable, capacitors, transformers, printed circuit boards or assemblies incorporating any of the foregoing	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
44585-1	Parts and materials for use in the manufacture of electric lamps, namely: filaments, cathodes, electrodes, metal foil, lead wires	June 30, 1979	Free	Free	Free
44586-1	Parts, including transistors and other semiconductor devices, for use in the manufacture of television set converters and controls therefor, but not including any of the following: resistors, whether fixed or variable, capacitors, transformers, printed circuit boards or assemblies incorporating any of the foregoing	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
44587-1	Gate controlled semiconductor switches, for a.c. power control, for use in the manufacture of lighting dimmer switches	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
44588-1	Copper-clad laminates for use in the manufacture of printed circuit boards	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
44590-1	Thyristors, integrated circuits and other semiconductor devices, of a type or size not made in Canada, for use in the manufacture of regenerative chopper controls for subway cars, street cars or rapid transit cars	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.
44646-1	Hemispherical steel heads, flanged or not, having an inside diameter of over 36 inches but not more than 48 inches, for use in the manufacture of steel storage tanks for liquified petroleum gas (propane, butane or a mixture of the two)	June 30, 1981	Free	7½ p.c.	35 p.c.
44650-1	Metal parts, unplated, for use in the manufacture of loose leaf binder metals	October 31, 1980	Free	7½ p.c.	35 p.c.
44652-1	Stainless steel bottom domes and top domes, whether or not composed in part of rubber, with or without lock ring attached, punched or not, for use in the manufacture of soft drink syrup containers	October 31, 1978	Free	5 p.c.	35 p.c.
44655-1	Balls of stainless steel or tungsten carbide for use in the manufacture of ball point pens or refills therefor	October 31, 1979	Free	Free	25 p.c.
44658-1	Deep-drawn shells and bottoms, of iron or steel, for use in the manufacture of cylinders for acetylene gas	October 31, 1978	Free	7½ p.c.	35 p.c.
44661-1	Base bands of iron or steel for use in the manufacture of solid rubber industrial tires	January 31, 1973	Free	Free	35 p.c.
44662-1	Metal ferrules for use in the manufacture of pencils	June 30, 1981	Free	Free	17½ p.c.
44663-1	Spikes and spike sockets whether or not attached to plates, of metal, for use in the manufacture of golf footwear	June 30, 1980	Free	Free	35 p.c.
44664-1	Cleats of metal and plastic, for use in the manufacture of football footwear	June 30, 1980	Free	Free	30 p.c.
44665-1	Head subassemblies, follower plunger assemblies and rear caps for use in the manufacture of non-powered hand-operated grease guns	February 28, 1980	Free	Free	35 p.c.
44666-1	Ice spikes and spike sockets, of metal, for use in the manufacture of footwear	February 28, 1980	Free	Free	35 p.c.
44720-1	Articles and materials for use exclusively in the manufacture or filling of rolls to be used in calendering, supercalendering or embossing paper or textiles	October 31, 1979	Free	Free	20 p.c.
45135-1	Buckles and ornaments of metal, whether painted, gilt, electroplated or otherwise finished, for use in the manufacture of footwear	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
45140-1	Buckles and ornaments of metal, unfinished, and parts thereof, for use in the manufacture of buckles and ornaments for footwear	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
45205-1	Non-metallic parts for use in the manufacture of findings and boning for undergarments or orthopedic garments	June 30, 1981	Free	Free	27½ p.c.

SCHEDULE—*Cont.*

Column I	Column II	Column III	Column IV		
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
45210-1	Wire or strip of iron or steel, coated or not, for use in the manufacture of corset boning	June 30, 1981	Free	Free	20 p.c.
45310-1	Stampings of metal, for use in the manufacture of covered buckles; button parts composed wholly or in part of a metal stamping, for use in the manufacture of covered buttons	June 30, 1980	Free	5 p.c.	30 p.c.
45505-1	Parts for use in the manufacture of locks specified in tariff item 45500-1	June 30, 1980	5 p.c.	5 p.c.	35 p.c.
46250-1	Filled thermometer tubes of glass or glass fused or encapsuled to metal tubing, not calibrated or numbered, without separate matching scales, for use in the manufacture of thermometers other than industrial thermometers	October 31, 1979	Free	Free	30 p.c.
46255-1	Rangefinders, flash apparatus, exposure meters, and parts thereof for use in the manufacture of cameras	October 31, 1980	Free	Free	10 p.c.
46325-1	Parts, not including electric motors, light bulbs, tubes, or exciter lamps, for use in the manufacture of still and motion picture projectors, with or without sound equipment	February 28, 1980	Free	Free	30 p.c.
46330-1	Electric motors for use in the manufacture of still and motion picture projectors with or without sound equipment	February 28, 1977	15 p.c.	15 p.c.	37½ p.c.
47115-1	Pulleys for use in the manufacture of dispersers, dissolvers or mixers	February 28, 1980	Free	Free	27½ p.c.
49203-1	Ceramic discs for use in the manufacture of carrier assemblies for multiorifice valves	June 30, 1980	Free	Free	20 p.c.
50071-1	Cedar lumber, whether or not stained and waxed, but otherwise not further manufactured than smooth-planed, for use in the manufacture of pencils	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
50615-1	Shanks of wood, for use in the manufacture of footwear	October 31, 1979	Free	Free	25 p.c.
50620-1	Laminated hard maple cores, kiln-dried, not further manufactured than roughturned, for use in the manufacture of bowling pins	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
50730-1	Unfinished lauan mahogany plywood panels, interior grade, not less than 3.6 nor more than 6.35 millimetres in thickness, whether or not edge trimmed but not otherwise further manufactured than sanded, for use in the manufacture of printed or overlaid wood-grained or patterned interior wall panelling	February 28, 1978	10 p.c.	10 p.c.	35 p.c.
50735-1	Plywood, not less than 38 plys, in panel or rough shaft form, for use in the manufacture of hockey stick shafts	February 28, 1978	Free	Free	35 p.c.
50905-1	Vulcanized fibre, in rolls or rectangular sheets, for use as a backing in the manufacture of abrasive materials	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
51102-1	Golf club shafts of aluminum for use in the manufacture of golf clubs	October 31, 1972	7½ p.c.	12½ p.c.	35 p.c.
51103-1	Shafts of steel, including golf shafts enumerated in tariff item 44609-1, for use in the manufacture of golf clubs	June 30, 1981	Free	Free	35 p.c.
51104-1	Finished grips for use in the manufacture of golf clubs	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
51106-1	Shafts, composed wholly or in part of graphite, for use in the manufacture of golf clubs	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c.
	Yarns and rovings, including threads, cords and twines, wholly of cotton:				
52109-1	2 ply, with pearl twist, for use in the manufacture of torchon lace	June 30, 1977	Free	Free	30 p.c.
52115-1	Rovings, wholly of cotton, of count three or four, having from 2 to 2.5 twists per inch, for use in the manufacture of man-made filament core sewing thread	June 30, 1978	Free	5 p.c.	22½ p.c.
	Woven fabrics, wholly of cotton:				
52209-1	With uncut pile, not bleached, mercerized nor coloured, for use in the manufacture of corduroy	January 31, 1972	Free	Free	30 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
52220-1	Woven fabrics, wholly of cotton or blends of cotton and polyester fibres, with uncut pile, not bleached, mercerized or coloured, for use in the manufacture of corduroy	February 28, 1980	Free	Free	30 p.c.
52225-1	Woven fabrics, wholly of cotton, primed or sized with an acrylic compound suitable as a base for artists' oil base and acrylic base paints, for use in the manufacture of artists' panels	October 31, 1979	Free	Free	30 p.c.
52230-1	Woven fabrics, wholly of cotton, weighing not more than seven and one-half pounds per one hundred square yards, bleached, not coloured, for use in the manufacture of the goods enumerated in tariff item 23610-1	June 30, 1980	7½ p.c.	10 p.c.	30 p.c.
52236-1	Woven fabrics, wholly of cotton, coloured, No. 8 duck quality or heavier, for use in the manufacture of soft-sided canvas luggage	February 28, 1978	7½ p.c.	10 p.c.	30 p.c.
52240-1	Woven fabrics, which otherwise would be classified under tariff item 52204-1, for use in Canadian manufactures	February 28, 1980	Free	Free	35 p.c.
52245-1	Woven fabrics, wholly of combed cotton yarns of count sixty or finer, for use in the manufacture of men's and boy's shirts	February 28, 1980	10 p.c.	10 p.c.	35 p.c.
52250-1	Woven fabrics, wholly of cotton or wholly of cotton and viscose rayon fibres, not coloured, for use in the manufacture of blankets or blanketing for offset printing presses	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
52255-1	Woven fabrics, wholly of cotton, not bleached or coloured, No. 12 duck quality or heavier, for use in the manufacture of woodframe canvas canoes	February 28, 1978	Free	Free	30 p.c.
52260-1	Woven fabrics, wholly of cotton, not bleached nor coloured, with borders of four inches or more in width having double the number of warp threads per inch woven two as one, for use in the manufacture of beef shrouds	June 30, 1976	Free	Free	30 p.c.
52265-1	Towelling of crash or huck, wholly or in part of cotton, not exceeding 22 inches in width, in gray or unfinished condition, for use in the manufacture of hand towels for hotel, restaurant, institutional or industrial use	June 30, 1978	Free	Free	30 p.c.
53240-1	Woven fabrics, composed wholly of wool and cotton blended yarns with not less than 15 p.c., by weight, of wool, weighing not more than four and one-half ounces to the square yard, and with a minimum of 70 warp threads and 70 weft threads to the square inch; the foregoing for use in the manufacture of men's and boys' shirts	February 28, 1980	5 p.c.	5 p.c.	40 p.c.
	and, per pound but not more than, per pound		60 cts.	60 cts.	40 cts.
53315-1	Batts of rubberized hog hair with fabric backing to be incorporated into microwave antennae in the course of their manufacture	October 31, 1979	Free	Free	55 p.c.
54110-1	Yarns, 2 ply, consisting of one end bleached cotton slub yarn and one end pure boiled linen yarn, natural, bleached or dyed, for use in Canadian manufactures	June 30, 1979	7½ p.c.	12½ p.c.	25 p.c.
54220-1	Woven fabrics wholly of sisal fibre for use in the manufacture of buffing wheels	October 31, 1979	Free	Free	30 p.c.
55215-1	Woven fabrics, wholly or in part of silk, imported in lengths of not less than five yards, by manufacturers of neckties, scarves or mufflers, for use in the manufacture of neckties, or matching necktie and pocket puff sets, scarves or mufflers, but not including such fabrics for use as interlinings	January 31, 1973	10 p.c.	10 p.c.	45 p.c.
56030-1	Polyester tire yarn, of substandard quality, on beams for converting into staple fibres not exceeding one inch in length for use in the manufacture of strippable wallpaper	June 30, 1980	Free	Free	15 p.c.
56117-1	Yarns, wholly of glass filaments, whether or not plied, for use in the manufacture of woven tire fabrics	February 28, 1980	17½ p.c.	5 p.c.	35 p.c.
	and, per pound			10 cts.	20 cts.

SCHEDULE—*Cont.*

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
56130-1	Yarns, wholly of man-made filaments, singles, 850 denier or coarser with not less than 4 twists per inch, or plied with a total denier of 1,000 or more, for use in the manufacture of weftless tape used in packaging goods but not less than, per pound	October 31, 1978	7½ p.c.	12½ p.c. 11 cts.	35 p.c. 20 cts.
56131-1	Electrically conductive textile yarns, 25 denier or finer, for use in the manufacture of anti-static yarns for the manufacture of carpets	June 30, 1978	Free	Free	35 p.c. and 20¢ per lb.
56133-1	Yarns, wholly of polyester filaments, made up of three or more plies, having a total denier of 3,000 or more, for use in the manufacture of weftless tape or strapping but not less than, per pound	June 30, 1974	Free	Free	35 p.c. 28 cts.
56135-1	Yarns, wholly of viscose or cuprammonium rayon filaments, for use in the manufacture of velvets and, per pound	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56140-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of mattress tickings..... and, per pound	October 31, 1976	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56145-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of braided or woven fabrics, whether elastic or non-elastic, not exceeding six inches in width and, per pound	February 28, 1978	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56150-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, to be plied in Canada and used in the manufacture of crepe fabrics and, per pound	February 28, 1980	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56155-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of pocketing fabrics woven on dobby looms and, per pound	October 31, 1976	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56160-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, in the natural or undyed state, for use in the manufacture of ribbons and, per pound	February 28, 1980	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56165-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of Schiffe embroidery thread and, per pound	February 28, 1980	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56170-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of detonating cord..... and, per pound	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c. 20 cts.
56175-1	50 denier modacrylic filaments in tow form for use in the manufacture of wigs	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
56180-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of covered rubber yarn or thread and, per pound	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56185-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of plait-knitted fabrics for hockey jerseys and, per pound	October 31, 1976	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56186-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of heater or radiator hoses of rubber for motor vehicles..... and, per pound	June 30, 1978	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56187-1	Yarns, wholly of cellulose acetate, 100 denier, zero twist, for use in the manufacture of Christmas decorations and, per pound	February 28, 1979	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56190-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, 150 denier and 300 denier, for use in the manufacture of hair nets and, per pound	June 30, 1978	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
56192-1	Yarns, wholly of viscose rayon filaments, for use in the manufacture of foam-backed drapery fabrics..... and, per pound	June 30, 1977	Free	Free	35 p.c. 20 cts.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
56195-1	Yarns, multi-filament, wholly of type 6 nylon, 50 denier per filament, on spools, for use as hair in the manufacture of dolls or toys	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c.
56197-1	Yarns wholly of polyester filaments, not less than 65 denier nor more than 100 denier; yarns wholly of nylon filaments, not less than 300 denier nor more than 600 denier, dyed; yarns wholly of cellulose acetate filaments, 200 denier, dyed other than black; yarns wholly of viscose rayon filaments; all of the foregoing for use in the manufacture of woven labels	June 30, 1978	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
	and, per pound				
56198-1	Chenille yarns, containing 70 p.c. or more, by weight, of viscose rayon fibres, not including yarns produced by texturizing or twisting, for use in Canadian manufactures	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c. 20 cts.
	and, per pound				
56208-1	Woven fabrics, which otherwise would be classified under tariff item 56205-1, for use in the manufacture of clothing	December 31, 1980	22½ p.c.	22½ p.c. 13 cts.	45 p.c. 40 cts.
	and, per pound				
56209-1	Woven fabrics, which otherwise would be classified under tariff item 56205-1, for use in the manufacture of drapes, curtains and bedspreads	December 31, 1980	22½ p.c.	22½ p.c. 13 cts.	45 p.c. 40 cts.
	and, per pound				
56227-1	Woven fabrics, composed wholly or in part of wool, silk or man-made fibres or filaments, imported by manufacturers of neckties, scarves or mufflers for use in the manufacture of neckties, matching necktie and pocket puff sets, scarves or mufflers, but not including such fabrics for use as linings or interlinings	February 28, 1978	Free	Free	40 p.c.
56229-1	Yarns, wholly of polyester filaments, not less than 60 denier nor more than 150 denier, trilobal or pentalobal, for use in the manufacture of fabrics for neckties or matching necktie and pocket puff sets	June 30, 1979	Free	Free	40 p.c.
56237-1	Woven tire fabrics, wholly of in chief part of glass filament yarns, whether or not coated or impregnated, for use in the manufacture of pneumatic rubber tires	February 28, 1979	15 p.c.	17½ p.c.	45 p.c. 40 cts.
	and, per pound				
56250-1	Woven fabrics, in the web or with fused edges, wholly or in part of silk or wholly of man-made fibres or filaments, not coloured, for use in the manufacture of ribbons for typewriters, calculators, and other office appliances	October 31, 1978	7½ p.c.	10 p.c.	45 p.c.
56255-1	Fabrics, of a class or kind not made in Canada, for use in the manufacture of screens for printing	October 31, 1978	Free	Free	45 p.c.
56260-1	Woven fabrics, in the gray, containing 75 per cent or more, by weight, of polyvinyl alcohol filaments, weighing not more than 1.6 ounces per square yard, for use in the manufacture of Schiffli embroidered burnt-out lace	October 31, 1978	10 p.c.	12½ p.c.	45 p.c. 40 cts.
	and, per pound				
56265-1	Woven fabrics, wholly or in part of cotton or of man-made fibres or filaments, with, in either the warp or the weft, a singles yarn having not less than 30 turns per inch or a 2-ply yarn having not less than 45 turns per inch in the ply, not less than 24 inches in width, flesh coloured or plain laundered, for use in the manufacture of adhesive plasters, adhesive dressings and bandages	June 30, 1978	10 p.c.	10 p.c.	30 p.c.
56270-1	Woven fabrics, wholly of viscose rayon, with cut pile having a sculptured pattern effect; woven fabrics, containing 15 p.c. or more, by weight, of metallic yarns; knitted fabrics, containing 25 p.c. or more, by weight, of metallic yarns; all the foregoing for use in the manufacture of church vestments	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c.
56275-1	Woven mesh fabrics, wholly of glass fibres or filaments, in rolls or in disc form, manufactured in Canada and sent abroad for resin impregnation, for use in the manufacture of grinding wheels	June 30, 1978	Free	Free	45 p.c. 40 cts.
	and, per pound				

SCHEDULE—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV		
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
56305-1	Poromeric materials, having water vapour permeability specifications of not less than 0.5 milligrams per square centimetre per hour and not more than 11.0 milligrams per square centimetre per hour, not including materials with a backing composed wholly of woven or knitted fabrics, for use in the manufacture of footwear	February 28, 1980	5 p.c.	10 p.c.	50 p.c.
56310-1	Polypropylene fibre mat, non-woven, spun-bonded, for use in the manufacture of seat supports for motor vehicles	June 30, 1978	Free	Free	50 p.c.
56315-1	Core reservoirs of cellulose acetate fibres and nibs of wool felt or plastic for use in the manufacture of porous tip pens and markers	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
56320-1	Non-woven polyester fibre mat for use in the manufacture of electrical insulating materials consisting of a polyester film with a non-woven polyester fibre mat laminated to each side	June 30, 1980	Free	Free	50 p.c.
56325-1	Paper backed textile materials, whether or not embossed, for use in the manufacture of covers for photographic albums	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c.
56330-1	Imitation suede fabrics, nonwoven, containing 60 p.c. by weight of polyester filament yarns and 40 p.c. by weight of polyurethane resin, valued at not less than \$8 per square yard, for use in Canadian manufactures	June 30, 1979	10 p.c.	10 p.c.	20 p.c.
56705-1	Woven fabrics, wholly or in part of man-made fibres or filaments, in the web or with fused edges, of a type not made in Canada, for use in the manufacture of sails for boats and ships	June 30, 1979	Free	7½ p.c.	25 p.c.
56710-1	Woven fabrics, wholly or in part of man-made fibres or filaments, of a type not made in Canada, whether or not coated or impregnated or backed with removable paper, for use in the manufacture of insignia for sails for boats and ships	June 30, 1979	Free	7½ p.c.	25 p.c.
56807-1	Rib-stitched, knitted tubing, wholly of 300 denier rayon filament yarns, 30 to 60 ribs in size, for use in the manufacture of doll clothing.....	June 30, 1980	Free	Free	55 p.c.
56945-1	Hoods and shapes of fur felt for use in the manufacture of women's hats	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c.
56950-1	Hoods and shapes of wool felt, or of wool and fur felt containing not less than 90 p.c. by weight of wool, for use in the manufacture of hats....	June 30, 1979	Free	Free	35 p.c.
56955-1	Hoods and shapes of straw, woven or plaited in one piece, not sewn, for use in the manufacture of hats	June 30, 1979	Free	Free	10 p.c.
57415-1	Woven cotton fabric, with electro-statically flocked pile of not less than four millimeters in length, for use as upper materials in the manufacture of footwear	June 30, 1980	Free	Free	40 p.c.
57420-1	Fabrics, wholly or in part of man-made fibres or filaments, produced in Canada and sent abroad for overall (minimum 60 p.c. coverage) electrostatic flocking, for use in Canadian manufactures	June 30, 1978	Free	Free	45 p.c.
57425-1	Fabrics, wholly or in chief part by weight of glass filaments, woven and given a resin heat-set finish in Canada and sent abroad by the weaver of the fabric for electrostatic flocking, when imported for use in the manufacture of draperies or in upholstery	June 30, 1978	Free	Free	45 p.c.
57450-1	Fabrics, wholly or in part of cotton or nylon yarns, coated with synthetic rubber, with the coating weighing not less than 15 oz per square yard and the overall weight of the fabric being not less than 16 oz per square yard, for use in the manufacture of diaphragms for gas meters or gas regulators	June 30, 1978	Free	Free	40 p.c.
59503-1	Steel pins; slip sheets; leader tape; pinch rollers; pressure pads; shield and pressure pad assemblies; top rings; all of the foregoing for use only in the manufacture of tape cassettes or tape cartridges	October 31, 1980	Free	Free	30 p.c.
59605-1	Actions and keys for use in the manufacture of pianos	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
59825-1	Silver-plated or chrome-plated frets, metal keys, strap pins, bridge pins and strings for use in the manufacture of guitars	June 30, 1979	Free	Free	30 p.c.
60310-1	Long-haired cowhide, tanned or dressed with the hair on, for use as uppers in the manufacture of footwear	June 30, 1979	Free	Free	15 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
60435-1	Alum tanned cowhide leather for use in the manufacture of baseballs not more than 9.50 inches in circumference	October 31, 1978	Free	Free	27½ p.c.
60440-1	Goat, kid, Cabretta and cape leathers other than patent leathers, for use in the manufacture of footwear and ladies' handbags	February 28, 1979	Free	Free	27½ p.c.
60445-1	Leather, bonded to a polyvinyl chloride material not less than 0.75 millimetre in thickness, for use in the manufacture of footwear	June 30, 1978	Free	Free	27½ p.c.
60450-1	Lambskin, sheepskin or pigskin leathers for use as linings in the manufacture of footwear	June 30, 1978	Free	Free	27½ p.c.
60520-1	Genuine reptile leathers and kangaroo leathers for use in Canadian manufactures	June 30, 1979	Free	Free	10 p.c.
60815-1	Waste portions of chamois or of deerskin or goatskin leather splits for use in the manufacture of interlining material for overcoats	June 30, 1979	Free	Free	10 p.c.
61210-1	Saddle trees, not further manufactured than overlaid with rawhide or other materials, for use in the manufacture of saddles	June 30, 1980	Free	Free	Free
61215-1	Knitted pile fabrics, wholly of man-made fibres or filaments, for use in the manufacture of protective padding for harness and saddlery	June 30, 1978	15 p.c.	20 p.c.	30 p.c.
61655-1	Rubber, partially compounded, for use in the manufacture of liquid compounds for sealing cans or jars	October 31, 1980	Free	Free	27½ p.c.
61820-1	Unhardened vulcanized natural rubber sheets, produced by adding vulcanizing agents directly to the fresh field latex before coagulation, containing not less than 90 p.c. natural rubber hydrocarbon, with a residual permanent set after 500 p.c. elongation of not more than 10 p.c. with an elongation at break of not less than 700 p.c., such properties being attained without the aid of oil extension, the foregoing with or without surface layer or layers of crepe rubber, when imported for use as an abrasion resistant lining in Canadian manufactures	October 31, 1977	Free	2½ p.c.	27½ p.c.
61825-1	Rubber discs, consisting of several sheets of compounded rubber laminated together, with or without a centre hole, for use in the manufacture of rubber thread	February 28, 1981	7½ p.c.	10 p.c.	27½ p.c.
61830-1	Sheets or sheeting of compounded rubber, 12 inches or more in width and not exceeding 0.06 inch in thickness, for slitting into strips not less than 0.12 inch nor more than 3 inches in width	February 28, 1981	7½ p.c.	10 p.c.	27½ p.c.
61835-1	Sole crepe rubber, in regular sheets or sheeting, made by laminating a number of plies of thin pale crepe, for use in the manufacture of heels and soles for footwear	February 28, 1981	Free	2½ p.c.	27½ p.c.
61840-1	Chloroprene foam, in sheets, with a knitted nylon fabric laminated to one or both sides, for use in the manufacture of wet suits and accessories for divers	June 30, 1978	Free	Free	27½ p.c.
62413-1	Chimes, criers, talking units, records for talking units, plastic eyes with or without washers, sleeping eyes, music boxes, and parts of the foregoing, for use in the manufacture of toys or dolls	June 30, 1980	Free	Free	30 p.c.
68405-1	Thread, of rubber or rubber compound, for use in the manufacture of golf balls	October 31, 1980	Free	Free	15 p.c.
68406-1	Rubber thread, not covered, for use in Canadian manufactures	June 30, 1978	Free	Free	15 p.c.
68910-1	Alumino-silicate fibres, for use in the manufacture of exothermic riser toppings or riser sleeves used in the casting of iron or steel	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
69626-1	Articles and materials for use exclusively in the manufacture of the goods enumerated in tariff item 69625-1	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
80210-1	Unfinished parts of umbrella cases, imported by manufacturers of umbrellas, for use in Canadian manufactures	June 30, 1981	Free	Free	20 p.c.
85600-1	Pigments, with or without dispersing agents or binders, whether or not in aqueous dispersion, binders therefor; inks, binders therefor; all for use in the coating, colouring or printing of textiles	February 28, 1980	Free	Free	25 p.c.

SCHEDULE—*Cont.*

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
85700-1	Chemicals for use in the manufacture of steroid derivatives	October 31, 1979	Free	Free	25 p.c.
85800-1	Zeolites of a kind not produced in Canada for use in the manufacture of cracking catalysts for the refining of petroleum	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
86000-1	Materials of a kind not produced in Canada for use only as catalysts in the refining of petroleum	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
86100-1	Finely divided precious metals or compounds of precious metals whether dry, or suspended or dissolved in a liquid, for use exclusively in the manufacture of glassware and of tableware of china, porcelain or semi-porcelain	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
86200-1	Fluorodizing agents for use in producing water, oil or soil resistant finishes on textiles or leather	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
86300-1	Polycaprolactam, as described in subheading (a), (b) or (c) of heading 93901, for use in the manufacture of polycaprolactam yarns	February 28, 1976	2½ p.c.	2½ p.c.	20 p.c.
86400-1	Alkyl thiols; N,N-bis (2-hydroxyethyl) alkyl amines; antimony oxide; ferrous sulphate, heptahydrate; inorganic pigments; magnesium oxide; surface-active agents; synthetic waxes; all the foregoing, of a kind not produced in Canada, for use in the manufacture of ABS resins or ABS moulding compositions	February 28, 1978	Free	Free	15 p.c.
86500-1	Alpha-methylstyrene, aniline, dibutylamine, diethylamine, diphenylamine, dodecylaniline, p-phenetidine, terbutylamine and cyclohexylamine for use in the manufacture of accelerators, anti-oxidants, anti-ozonants or retarders for rubber products	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
86600-1	Epoxy resins as described in subheading (a) of heading 93901, curing agents for epoxy resins, colour masterbatches, lacquers and hardening agents for lacquers, for use in the manufacture of spectacle and eyeglass frames	February 28, 1981	Free	Free	20 p.c.
86700-1	Silicone moulding compositions, not completely formulated, and polybutylene adipate as described in subheading (a) of heading 93901, for use in the manufacture of polyurethane soles for footwear	February 28, 1978	Free	Free	20 p.c.
91510-5	n-Hexyl n-octyl n-decyl alcohol, having a maximum of 7 p.c. n-hexyl alcohol content, for use in the manufacture of ester plasticizers to be incorporated into polyvinyl chloride compounds used exclusively in the manufacture of electrical cable and wire	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
92804-6	Arsenic for use in the manufacture of lead alloys	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
92811-2	Arsenic trioxide for use in Canadian manufactures	June 30, 1977	Free	Free	25 p.c.
92823-2	Iron oxide for use in the manufacture of magnetic recording tape	June 30, 1981	Free	Free	25 p.c.
92828-4	Mercuric oxide for use in the manufacture of dry-cell, primary batteries	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
92828-5	Molybdenum trioxide, containing not more than 1 p.c. of naturally occurring impurities, for use in the manufacture of hydrotreating catalysts	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
92837-5	Sodium metabisulphite for use in the manufacture of acrylic staple fibre and tow	June 30, 1979	Free	Free	20 p.c.
92847-4	Sodium dichromate for use in the manufacture of sodium chlorate, chromic acid, chromic oxide and chromium sulphate, including basic chromium sulphate	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
92849-2	Organic or inorganic compounds of precious metals, containing not less than 13 p.c. by weight of silver, for use in the manufacture of copy paper	October 31, 1974	Free	Free	25 p.c.
92852-2	Uranium hexafluoride and uranium tetrafluoride for use in the manufacture of uranium metal	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
92854-2	Hydrogen peroxide, containing not less than 70 p.c. by weight of hydrogen peroxide, for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I Tariff Item	Column II Description	Column III Expiry Date	Column IV		
			British Preferential Tariff	Most Favoured- Nation Tariff	General Tariff
92902-4	Crude dichlorobenzene for use in Canadian manufactures	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
92904-6	Iso-octanol for use in the manufacture of plasticizers	June 30, 1972	Free	Free	25 p.c.
92904-7	sec-Butyl alcohol for use in the manufacture of ethyl methyl ketone	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
92904-8	n Propyl alcohol for use in the manufacture of n propyl acetate	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
92906-3	p-Cresol for use in the manufacture of butylated hydroxytoluene	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
92911-4	Glyoxal for use in the manufacture of textile dressings	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
92914-10	Methyl formate for use in the manufacture of dimethylformamide	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
92915-4	Adipic acid for use in the manufacture of plasticizers and polyester polycondensation products.....	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
92916-10	Tricalcium citrate for use in the manufacture of citric acid and sodium citrate	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
92919-2	Tri-dibromopropyl phosphate for use in the manufacture of viscose fibres	February 28, 1974	Free	Free	25 p.c.
92922-2	p-Nitroaniline for use in the manufacture of anti-oxidants or anti-ozo- nants for gasoline or rubber products.....	June 30, 1981	Free	Free	25 p.c.
92922-3	Ethylenediamine for use in the manufacture of ethylenediaminetetra- acetic acid and its sodium and calcium salts and ethylene bis stea- rarnide	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
92923-2	Glutamic acid, crude, for use in the manufacture of monosodium glutamate	January 31, 1972	Free	Free	25 p.c.
92923-3	Monosodium glutamate for use in the manufacture of food products	June 30, 1980	Free	Free	25 p.c.
92923-4	N-(tri decyl oxypropyl) propylenediamine for use in the manufacture of N-(tri decyl oxypropyl) propylenediamine acetate for the concentra- tion of ores	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
92923-5	Sodium nitrilotriacetates for use in the manufacture of laundry deter- gents.....	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.
92934-2	Nickel carbonyl, in liquid form, for use in the manufacture of moulds of nickel	October 31, 1975	Free	Free	25 p.c.
92935-4	Caprolactam for use in the manufacture of polycaprolactam	June 30, 1978	Free	Free	15 p.c.
92936-2	Acetylsulphamerazine, acetylsulphadiazine, acetylsulphathiazole and acetylsulphamethylthiodiazole, for use exclusively in the manufacture of sulpha drugs	February 28, 1976	Free	Free	25 p.c.
92944-2	Antibiotics, crude, and antibiotic intermediates, structurally based on 6 amino-penicillanic acid, not further processed than extracted from their primary fermentation liquors, in crystalline form, of a kind not produced in Canada, for use in the manufacture of antibiotics	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
93205-4	Phthalocyanine pigment dye-stuffs, other than those conforming to "Colour Index" designation C.I. Pigment Blue 15, for use in Canadi- an manufactures	October 31, 1978	Free	Free	25 p.c.
93404-4	Diamides, structurally the reaction product of ethylenediamine with fatty acids of heading 91510, for use in the manufacture of moulded articles of wood pulp composition.....	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.
93404-5	Fatty alcohols, without admixture, for use in the manufacture of synthetic detergents	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
93819-12	Alkyl aryl hydrocarbons, unsulphonated, for use in the manufacture of synthetic detergents	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
93819-13	Corn cob residue from the manufacture of furfural, containing not more than 2 per cent of a dampening agent, for use as a glue extender in the manufacture of plywood	February 28, 1981	Free	Free	25 p.c.

SCHEDULE—Cont.

Column I	Column II	Column III	Column IV		
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff
93819-14	Materials, of a class or kind not made in Canada, which otherwise would be classified under tariff item 93819-1, for use only as catalysts in Canadian manufactures	October 31, 1980	Free	Free	25 p.c.
93819-15	Dimerized fatty acids derived from fatty acids of heading 91510 for use in the manufacture of polyamide resins	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
93819-16	Magnesium impregnated coke for use in the manufacture of ductile iron or in the desulphurization of blast furnace metal	June 30, 1979	5 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
93819-17	Spinel grains, not less than 90 p.c. by weight of magnesium oxide, chromic oxide and aluminum oxide, for use in the manufacture of magnesite fire brick or chrome fire brick.....	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.
93819-18	Materials, containing not less than 92 p.c. by weight of aluminum oxide, for use in the manufacture of hydrotreating catalysts	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
93819-19	Trans esterification reaction products of ethylene glycol with the distillation residue, or fractions thereof, from the air oxidation and methanol esterification of para xylene, without other admixture, for use as water proofing binders in the manufacture of exterior fibre-board sheathing	June 30, 1979	Free	Free	25 p.c.
93901-5	Acetal resins for use in Canadian manufactures	June 30, 1979	Free	Free	20 p.c.
93901-6	Polyether polyols, having an hydroxyl number of 265 or more, for use in the manufacture of polyurethane moulding compositions	February 28, 1981	Free	Free	20 p.c.
93901-7	Polycaprolactam for use in the manufacture of monofilament fishing line	February 28, 1978	Free	Free	20 p.c.
93901-45	Melamine formaldehyde preforms for use in Canadian manufactures.....	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.
93901-46	Epoxy moulding compositions, in dry form, for use in the encapsulation of electrical components	February 28, 1980	Free	Free	25 p.c.
93901-47	Phenol-formaldehyde moulding compositions containing asbestos for use in the manufacture of commutators	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
93901-48	Melamine-formaldehyde moulding compositions and urea-formaldehyde moulding compositions for use in the manufacture of dinnerware	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
93901-76	Scrap or waste materials of polyurethane foam when imported to be shredded or ground for use in the manufacture of polyurethane foam ..	February 28, 1979	7½ p.c.	7½ p.c.	25 p.c.
93901-82	Melamine-formaldehyde and unsaturated polyester sheets, with a paper base, for use in the manufacture of laminated products.....	June 30, 1979	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
93902-5	Polypropylene type, as described in subheading (a) of heading 93902, except pelletized homopolymer, for use in Canadian manufactures	October 31, 1977	Free	Free	20 p.c.
93902-6	Polyvinyl alcohol for use in Canadian manufactures	June 30, 1980	Free	Free	20 p.c.
93902-7	Polypropylene type, homopolymer in flake form, for use in the manufacture of staple fibres not exceeding 12 inches in length	December 31, 1978	7½ p.c.	7½ p.c.	20 p.c.
93902-44	Polymethyl methacrylate type moulding compositions for use in the manufacture of containers for food and pharmaceutical products	June 30, 1978	Free	Free	25 p.c.
93902-85	Polyvinyl chloride film, whether or not metallized by vacuum coating, not more than .003 inch in thickness, such thickness to include coatings, for use in the manufacture of Christmas decorations	February 28, 1979	Free	Free	25 p.c.
93902-87	Biaxially oriented, unplasticized poly-vinyl chloride film, less than .003 inch in thickness and not less than 30 inches in width, for use in the manufacture of pressure sensitive carton seal tape	February 28, 1978	Free	Free	25 p.c.
93902-88	Ski bases consisting of polyethylene resin, woven glass fibres and hardened protein binder in laminated sheet form, for use in the manufacture of cross country skis	February 28, 1978	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
93903-83	Cellulose plastics plates or sheets for use in the manufacture of spectacle and eyeglass frames	October 31, 1980	Free	Free	20 p.c.

SCHEDULE—*Conc.*

Column I		Column II		Column III		Column IV	
Tariff Item	Description	Expiry Date	British Preferential Tariff	Most Favoured-Nation Tariff	General Tariff		
93907-2	Cast phenolic resin handles, in the rough, for use in the manufacture of cutlery	June 30, 1980	Free	Free	30 p.c.		
93907-3	Moulded shapes of polyurethane for use in the manufacture of ski boots	October 31, 1971	Free	Free	30 p.c.		
93907-4	Plastic shapes, unfinished, light polarized, coated or not, for use in the manufacture of eyeglasses	February 28, 1981	Free	Free	30 p.c.		
93907-5	Plastic shapes, not further manufactured than shaped concavely on one side, for use in the manufacture of contact lenses	June 30, 1981	Free	Free	30 p.c.		
93907-6	Snow ski blanks, not further manufactured than a wood or foam core overlaid with glass fibres and epoxy resin, with metal edges, for use in the manufacture of skis	February 28, 1981	7½ p.c.	10 p.c.	30 p.c.		

ANNEXE
(art. 2)

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
	Viandes fraîches, n.d.:				
706-1	Os, sans chair, destinés à la fabrication de soupes.....la livre	30 juin 1980	En fr.	En fr.	8 c.
	Viandes préparées ou en conserve, autres que les viandes en boîtes:				
1001-3	Lard salé de dos séché devant être transformé en lard salé en saumurela livre	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	5 c.
3945-1	Lait de fécule de pommes de terre, devant entrer dans la fabrication de fécule chlorurée de pommes de terre	31 octobre 1972	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
6906-1	Mélanges de mélasse, déshydratés, renfermant au moins 35 p.c. en poids de sucres réducteurs après inversion, devant servir à la fabrication d'aliments pour le bétail et pour d'autres animaux	28 février 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
9911-1	Papayes déshydratées devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
10501-1	Pulpe d'agrumes, qui serait autrement classée dans le numéro tarifaire 10500-1, devant servir à la fabrication de jus d'agrumes.....la livre	30 juin 1981	En fr.	En fr.	3 c.
10546-1	Gingembre confit devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1977	En fr.	En fr.	35 p.c.
10903-1	Succédanés d'amandes de noix devant entrer dans des produits cana- diens	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
12310-1	Filets de thon congelé devant servir à la fabrication de thon en conserve.	28 février 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
13905-1	Dextrose cristallin ayant un équivalent minimal en dextrose de 90 p.c., renfermant au plus 10 p.c. d'humidité, devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
14215-1	Feuilles de tabac transformées, d'une valeur d'au moins \$2.50 la livre, devant servir de capes de cigares dans la fabrication de cigares la livre	30 juin 1978	En fr.	En fr.	\$1.05
15210-1	Concentré de jus d'orange non sucré, d'au moins cinquante-huit degrés Brix, et concentré de jus de pamplemousse non sucré, d'au moins cinquante degrés Brix, devant servir à la fabrication de jus d'agrumes	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
15212-1	Essences d'agrumes en phase aqueuse, qui sont les produits volatils de la concentration de jus d'agrumes, devant servir à la fabrication de jus d'agrumes	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
17335-1	Parties devant servir à la fabrication de livres ayant le droit d'entrer à la faveur du numéro tarifaire 17305-1	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	10 p.c.
18115-1	Papier couché, ni perforé, ni imprimé, en feuilles simples ou en rouleaux, et devant être transformé en clichés pour machines offset de bureau	31 octobre 1978	En fr.	7½ p.c.	35 p.c.
18120-1	Papier en rouleaux, devant être recouvert ou imprégné d'une matière de reproduction, et devant être transformé en premières épreuves pour duplicateurs à alcool	28 février 1978	En fr.	7½ p.c.	35 p.c.
18730-1	Plaques photographiques, ayant un pouvoir séparateur d'au moins 500 paires de lignes par millimètre, devant servir à la fabrication de masques photographiques utilisés dans la production de circuits inté- grés	30 juin 1981	En fr.	En fr.	30 p.c.
18735-1	Pellicules sensibles et papier sensible, en rouleaux d'au moins trente pouces de largeur, devant servir à la fabrication de films photographi- ques et de papiers photographiques, suivant les règlements que peut édicter le Ministre	31 octobre 1978	En fr.	12½ p.c.	30 p.c.
18740-1	Films en couleurs, positifs, de trente-cinq millimètres et de quantante- six millimètres de largeur, devant servir à la reproduction de diapositi- ves de projection en couleurs ayant le droit d'entrer sous le régime du numéro tarifaire 69615-1	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
18745-1	Films positifs en couleurs et films en couleurs inversibles devant servir à la reproduction de films cinématographiques et de films fixes à partir de négatifs ou de positifs	28 février 1978	En fr.	12½ p.c.	30 p.c.
19226-1	Carton comprimé d'isolation électrique, d'une épaisseur d'au moins .040 de pouce, devant servir à la fabrication de transformateurs électriques	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
19245-1	Papier à pâte longue devant servir à la fabrication de papier enduit d'abrasif	30 juin 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
19250-1	Papier feutre imprégné d'asphalte, en rouleaux d'au moins neuf pieds de largeur, devant servir à la fabrication de couvre-parquets	30 juin 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
19255-1	Papier filtre, en rouleaux, enduit ou non, imprégné ou non, devant servir à la fabrication de filtres à huile pour locomotives diesel	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
19260-1	Panneaux de fibres densifiés à la pile et constituant un recouvrement thermique, renfermant au moins 17 pour cent et au plus 30 pour cent de résine de phénol-formaldéhyde en poids en rouleaux ou en feuilles, devant servir à la fabrication de contre-plaques recouverts ou de panneaux de particules recouverts	30 juin 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
19265-1	Matière homogène ressemblante au feutre, composée principalement, en poids, de pâte de bois, en feuilles ou en rouleaux, avec ou sans envers de tulle plastique, devant servir de bourre pour ressorts et de matière de calorifugeage dans la fabrication de meubles, de matelas et de sommiers rembourrés	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
19270-1	Carton, non imprégné ni imprimé, devant servir à la fabrication d'assainisseurs d'air	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.
19273-1	Carton en rouleaux, non imprimé, d'une épaisseur de 0.037 à 0.041 pouce, destiné à la fabrication de disques employés comme bouchon sur les bouteilles à lait	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
19275-1	Panneaux durs traités, lisses sur les deux faces, non poncés ni rabotés, qualité panneaux de carrelage, d'une épaisseur de 1/8 et de 1/4 de pouce, devant servir à la fabrication de panneaux de carrelage enduits ou décorés, entaillés ou unis	28 février 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
19410-1	Feuilles complètement ou partiellement lithographiées ou imprimées, y compris celles mentionnées au numéro tarifaire 19405-1, devant servir à la fabrication de cartes à jouer	28 février 1978	10 p.c.	15 p.c.	35 p.c.
19415-1	Papier de cartes à jouer composé de deux épaisseurs de papier couché et d'une couche centrale d'asphalte, en feuilles d'au moins 22 1/4 pouces sur 22 3/4 pouces, gaufré ou non mais non imprimé, devant servir à la fabrication de cartes à jouer imprimées	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
19731-1	Papier de soie kraft surcalandré ou apprêté sur calandre finisseuse, sans acide ni alcali, dont l'épaisseur ne dépasse pas 0.01 pouce, gommé ou non, devant servir à la fabrication de condensateurs	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
19741-1	Papier où la fibre de banane domine en poids, en rouleaux, devant servir à la fabrication de rouleaux de tissu de nettoyage pour machines à reproduire électrostatiques à couleurs toniques sèches	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
19746-1	Papier filtre renfermant au moins 5 pour cent de fibres de corde destiné à la fabrication de sacs d'aspirateurs	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
19755-1	Papier ou carton dur, décoré ou non, d'une espèce non faite au Canada, devant servir exclusivement à la fabrication de marchandises désignées dans les positions 93901 à 93905	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
19760-1	Papier kraft à filer, base de vingt livres, en rouleaux, devant servir à la fabrication de tricots pour le commerce de la conserverie	31 octobre 1977	En fr.	En fr.	25 p.c.
19815-1	Papier enduit de résine synthétique et destiné à la fabrication de matières à joints pour capsules	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.
19820-1	Papier sec, sensible à l'électricité, et papier ciré, en rouleaux ou en feuilles, devant servir à la fabrication de feuilles de diagrammes	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
19825-1	Papier kraft imprégné de caoutchouc, recouvert ou non, et devant être employé comme support dans la fabrication de papier étanche à l'eau et enduit d'abrasif	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
19830-1	Papier conducteur devant être recouvert de nouveau au Canada et devant servir à la fabrication de papier à copies électrostatique exigeant un colorant liquide	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
19955-1	Planches en asphalte recouvertes de papier et devant servir à la fabrication de calorifuges de tabliers de véhicules automobiles.....	30 juin 1972	En fr.	En fr.	35 p.c.
20215-1	Tissus ordinaires en treillis, dont le papier constitue la totalité ou la plus grande partie du poids, avec ou sans bandes de papier rapportées, et devant servir à la fabrication de sacs à fruits et à légumes	28 février 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
20220-1	Nattes en papier tissées devant être moulées en formes de chapeaux et ensuite transformées en chapeaux	31 octobre 1980	5 p.c.	7½ p.c.	25 p.c.
20222-1	Nattes en papier tissées, enduites ou non, devant servir à la fabrication de coussins aérés de siège d'automobile	31 octobre 1978	5 p.c.	7½ p.c.	25 p.c.
20225-1	Papier de report de matières colorantes devant servir à imprimer des tissus textiles.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	22½ p.c.
20665-1	Cultures de ferments devant servir à la fabrication du fromage	28 février 1980	En fr.	En fr.	En fr.
23222-1	Caséine—présure devant servir à la fabrication de boutons	30 juin 1979	En fr.	En fr.	27½ p.c. 3 c.
23245-1	Colle animale devant servir à la fabrication de rubans gommés, d'abrasifs enduits, de compositions abrasives sans graisse et d'allumettes	28 février 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
23805-1	Téguments de riz et cendres de téguments de riz, devant entrer dans des produits canadiens	31 octobre 1973	En fr.	En fr.	25 p.c.
23810-1	Charbon de coquilles de noix de coco devant servir à la fabrication de charbon activé.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
24715-1	Hampes destinées à la fabrication de pinceaux à l'usage d'artistes.....	28 février 1980	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
26520-1	Huile de baleine devant être sulfatée ou sulfonée pour servir à la fabrication du cuir	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
26715-1	Pétrole brut n'ayant subi aucun traitement autre que l'élimination des matières étrangères et de l'eau ou l'élimination des gaz pour assurer la sécurité et la stabilité nécessaires à la manipulation, lorsqu'il est importé pour être raffiné au Canada	28 février 1978	En fr.	En fr.	En fr.
27215-1	Huiles résiduelles provenant du pétrole et devant servir à la fabrication du noir de gaz de pétrole	30 juin 1979	En fr.	En fr.	1 c.
28225-1	Matières, qui autrement seraient classées dans le numéro tarifaire 28205-1, devant servir uniquement comme catalyseurs dans la récupération du soufre élémentaire qui se trouve dans les gaz perdus	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	22½ p.c.
28715-1	Articles de table non décorés en porcelaine, en faïence ou en granit blanc, d'au moins 1/8 de pouce d'épaisseur, y compris les articles qui précèdent dont la surface est colorée uniformément d'une seule teinte, devant servir à la fabrication d'articles de table décorés et résistants pour l'usage des hôtels, des restaurants ou des institutions	30 juin 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
29640-1	Feldspath moulu devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
29645-1	Talc devant servir à la fabrication de carreaux de céramique	28 février 1977	En fr.	En fr.	25 p.c.
29646-1	Talc devant servir à la fabrication de poterie ou carreaux de céramique ..	28 février 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
29660-1	Magnésite morte renfermant moins de 94 pour cent mais pas moins de 83 pour cent de magnésie et devant servir à la fabrication de brique réfractaire de magnésite ou de brique réfractaire de chrome	28 février 1980	7½ p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
31005-1	Poudre d'ardoise devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1975	En fr.	En fr.	30 p.c.
31225-1	Feutre d'amiant imprégné de caoutchouc devant servir de support dans la fabrication de couvre-parquets	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
31405-1	Blocs de graphite dépassant quarante pouces de diamètre et quinze pouces d'épaisseur, et devant servir à la fabrication de moules à couler les roues de véhicules de chemins de fer, y compris les locomotives et les tenders	31 octobre 1980	En fr.	5 p.c.	25 p.c.
31410-1	Mines de graphite noires devant servir à la fabrication de crayons....	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
32105-1	Verre à vitres filtrant devant servir à la fabrication de lentilles et de plaques de protège-yeux pour la soudure	28 février 1980	En fr.	En fr.	17½ p.c.
32633-1	Formes de verre, dégrossies et non ouvrées, devant servir à la fabrication d'instruments d'optique	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
32636-1	Plaques, disques et ébauches de germanium, de silicium ou d'autres matières pour la transmission de lumière infrarouge ou ultraviolette, dégrossis ou non ouvrés, devant servir à la fabrication d'instruments d'optique	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
32669-1	Réflecteurs et dispositifs réfringents en verre conçus pour servir avec des installations d'éclairage, simplement moulés, lorsqu'ils sont d'une classe ou d'une espèce non faite au Canada et qu'ils sont importés pour être argentés, aluminisés, gravés à l'acide ou combinés avec un couvercle d'aluminium embouti, au Canada	28 février 1980	En fr.	En fr.	10 p.c.
32671-1	Rectangles de verre, en feuilles simples, revêtus d'une matière transparente conductrice d'électricité, munis ou non de barres omnibus, devant servir à la fabrication de portes de réfrigérateurs et de congélateurs	30 juin 1975	5 p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
32675-1	Pendeloques de verre, non enfilées, devant servir à la fabrication de garnitures pour appareils d'éclairage	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
32680-1	Sphères de verre creuses, d'un diamètre de 20 à 80 microns, devant servir à la fabrication d'explosifs	30 juin 1980	En fr.	En fr.	22½ p.c.
32701-1	Profilés de verre ou de plastique devant servir à la fabrication de lentilles de lunettes, de monocles et de lorgnons	30 juin 1978	10 p.c.	12½ p.c.	22½ p.c.
32810-1	Pièces, non finies, devant servir à la fabrication de montures de lunettes, de monocles et de lorgnons	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	5 p.c.
34715-1	Éponge, éponge en briquettes, lingots, blooms, brames, billettes, et pièces coulées à l'état brut, de titane ou d'alliages de titane, devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
34720-1	Éponge, éponge en briquettes, lingots, blooms, brames, billettes, et pièces coulées à l'état brut, de zirconium ou d'alliages de zirconium, devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
34730-1	Barres, verges, tôles, feuilles, bandes, fils, pièces forgées, pièces coulées, pellicules et tubes, avec ou sans soudure, de zirconium ou d'alliages de zirconium, devant servir à la fabrication de centrales nucléaires, y compris les cartouches de combustible	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
34735-1	Tubes de titane ou d'alliages de titane devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
34740-1	Feuilles ou feuilards de titane répondant à la spécification A.S.T.M. B-265, catégorie commerciale 2, d'au plus 1/16 de pouce d'épaisseur et d'au plus 36 pouces de largeur, en couronnes, devant servir à la fabrication de modules pour réacteurs au chlorate de sodium	31 octobre 1976	En fr.	En fr.	25 p.c.
34745-1	Feuilles, feuilards ou tôles de titane ou d'alliages de titane, laminés à froid, devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
34835-1	Poudre de cuivre électrolytique et poudre de fer électrolytique, devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1978	En fr.	En fr.	10 p.c.
34840-1	Déchets de cuivre ou de laiton ou d'alliages de cuivre contenant cinquante pour cent ou plus de cuivre en poids et devant entrer dans des produits canadiens	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	En fr.
34845-1	Fil machine de cuivre électrolytique devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1978	En fr.	En fr.	1½ c.
34903-1	Billettes d'alliage de cuivre et de chrome contenant 95 p. 100 ou plus de cuivre en poids et devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
34904-1	Billettes de cuivre désoxydé phosphoreux, alliage n° 122, ayant une section maximale de quatre pouces ou moins, devant servir à la fabrication de tubes de cuivre	30 juin 1975	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
34908-1	Barres, tiges, plaques et fils de cuivre en alliage des catégories 2, 3, 4 R.W.M.A., devant servir à la fabrication d'électrodes de soudure, d'extrémités de soudure, d'adaptateurs d'électrodes, d'emmanchements de pointes d'électrode, de porte-électrode, de molettes de soudure et de pistolets à souder.	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
34911-1	Lingots d'alliage de magnésium répondant à la spécification A.S.T.M.Q.E. 22, devant servir à la production de moulages de magnésium	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
34912-1	Alliages durcisseurs, à savoir: magnésium-terres rares, magnésium didymium, magnésium-thorium et magnésium-zirconium, devant servir à la fabrication de moulages de magnésium	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
34920-1	Feuilles ou tôles de magnésium ou d'alliages de magnésium, unies, ondulées, maroquinées, ou ayant un dessin en relief sur la surface, et devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
34925-1	Tubes obtenus par extrusion, en magnésium ou en alliages de magnésium, ayant un diamètre extérieur de cinq pouces ou plus et devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
34930-1	Pièces en U et poutres de magnésium ou d'alliages de magnésium, ayant au moins six pouces de section maximale, devant servir à la fabrication d'embarcadères mobiles, de plates-formes portatives et d'autres ponts de chargement	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
35112-1	Gallium, déchets de gallium, oxydes de gallium, arséniure de gallium, phosphure de gallium, phosphure-arséniure de gallium et arséniure d'aluminium-gallium, pour la refonte, le raffinage ou la récupération de la teneur en gallium	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
35120-1	Columbium (niobium), molybdène, tantale, tungstène et leurs alliages,—n'étant pas du ferrocolumbium (niobium), du ferromolybdène, du ferrotantale ni du ferrotungstène—en poudre, boulettes, déchets, lingots, feuilles, bandes, plaques, barres, tiges, tubes ou en fil, devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
35121-1	Ferro-chrome, ferro-zirconium et carbure de vanadium, en poudre, devant servir au revêtement ou à la fabrication de baguettes d'apport ou de fils à souder, y compris les électrodes de soudure consommables	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
35235-1	Cylindres ou tubes en bronze moulés par la force centrifuge, non autrement ouverts que tournés et percés en long, d'une grosseur non faite au Canada, et devant servir à la fabrication de cylindres pour machines à fabriquer le papier	28 février 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
35245-1	Pièces devant servir à la fabrication de briquets pour cigares et cigarettes	30 juin 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
35250-1	Raccords en laiton avec filetage laminé, bagues et douilles en laiton pour ces articles, devant entrer dans la fabrication de tuyaux d'arrosage pour le jardin ou la pelouse	28 février 1980	10 p.c.	10 p.c.	30 p.c.
35255-1	Feuillards de bronze phosphoreux, catégorie A, de 0.045 de pouce d'épaisseur, dont une partie du contour de la largeur a été réduite par fraisage ou par laminage à une épaisseur de 0.017 de pouce, devant servir à la fabrication de contacts pour connecteurs électriques	28 février 1976	En fr.	En fr.	30 p.c.
Aluminium et ses alliages:					
35312-1	Fil, à un brin, d'une section maximale de 0.375 de pouce ou plus, ni revêtu ni recouvert et devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1976	En fr.	2 c.	7½ c.
35318-1	Feuilles d'alliage d'aluminium d'au moins 0.125 pouce et d'au plus 0.200 pouce d'épaisseur, d'au moins soixante-cinq pouces et d'au plus quatre-vingts pouces de largeur, laminées à chaud à partir de lingots d'alliage d'aluminium d'origine canadienne, importées pour être laminées à froid au Canada, devant servir à la fabrication de dessus de contenants de boissons à languette de débouchage	28 février 1978	En fr.	En fr.	7½ c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
35320-1	Paillettes d'aluminium, correspondant en pureté au type 1 ou au type 3 de la poudre d'aluminium de la désignation D962-66 de l'A.S.T.M. (Réapprouvée en 1973) et ayant une grosseur de particule telle que pas plus de 10 pour cent du poids d'un échantillon n'est retenu comme résidu sur un crible n° 325, devant servir de sensibilisateur dans la fabrication d'explosifs	28 février 1977	En fr.	En fr.	30 p.c.
35415-1	Fil en alliage d'aluminium, recouvert d'aluminium ou d'alliage d'aluminium, ayant 0.375 pouce ou moins de diamètre, devant servir à la fabrication de fil de moins de 0.25 pouce de diamètre	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
35420-1	Feuilles ou bandes d'aluminium ou d'alliages d'aluminium, laquées, en rouleaux, devant servir à la fabrication de boîtes pour les produits du poisson	30 juin 1978	10 p.c.	12½ p.c.	30 p.c.
35425-1	Disques vierges en aluminium ou en alliage d'aluminium laqués devant servir à la fabrication de matrices originales pour la production de disques phonographiques	30 juin 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
35525-1	Métaux thermostatiques consistant en au moins deux couches de métaux ou d'alliages de métaux, autres que des métaux précieux ou des alliages de métaux précieux, ayant différents coefficients de dilatation et liés de façon permanente, en bandes ou en feuilles, enroulés ou non, devant entrer dans des produits canadiens	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
35530-1	Alliages métalliques en lingots, gueuses, masseaux, brames et lopins—n'étant point des lingots, gueuses, masseaux, brames et lopins d'acier—contenant au moins quarante pour cent en poids de nickel, devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
35705-1	Plaques ou feuilles de potin, d'au moins vingt-quatre pouces de largeur, renfermant au moins 90 p.c. en poids d'étain, devant servir à la fabrication de vaisseaux et de bijouterie en potin	30 juin 1978	En fr.	En fr.	40 p.c.
35710-1	Plaques, feuilles ou disques de potin, n.d., devant servir à la fabrication de vaisseaux et de bijouterie en potin	30 juin 1978	7½ p.c.	10 p.c.	40 p.c.
35905-1	Déchets d'or ou d'argent, ou d'alliages métalliques contenant de l'or ou de l'argent, propres uniquement à être refondus ou raffinés, importés pour la récupération de la teneur en or ou en argent	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
36805-1	Mouvements d'horloges, à poids, devant servir à la fabrication d'horloges de parquet	28 février 1978	15 p.c.	15 p.c.	35 p.c. 50 c.
37310-1	Déchets de fer-blanc, importés pour la récupération du revêtement d'étain et la refonte du métal ferreux dans des fourneaux ou cubilots ..	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	En fr.
37515-1	Silicium de ferrochrome, consistant en un alliage de fer, de chrome et de silicium, renfermant 30 p.c. ou plus en poids de chrome et plus de 10 p.c. en poids de silicium, devant servir à la fabrication du fer ou de l'acier	30 juin 1980	En fr.	En fr.	5 p.c.
37516-1	Ferro-chrome consistant en un alliage de fer, de chrome et de silicium, renfermant 30 p.c. ou plus, en poids, de chrome et au plus 10 p.c., en poids, de silicium, devant servir à la fabrication de fer ou d'acier	28 février 1978	En fr.	En fr.	5 p.c.
37710-1	Acier allié en grenailles pour la fusion et la fabrication de moulages	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
37920-1	Fil machine de fer ou d'acier en rouleaux, d'au plus 0.375 de pouce de diamètre, devant servir à la fabrication de fils pour treillages métalliques	28 février 1978	En fr.	En fr.	\$5.00
37925-1	Barres de fer ou d'acier répondant aux spécifications S.A.E. 1075 carbone modifié, S.A.E. 4130 ou S.A.E. 5150, laminées à chaud, d'au moins 0.2031 de pouce et d'au plus 0.265 de pouce d'épaisseur, d'au moins trois pouces et demi et d'au plus quatre pouces et trois quarts de largeur, devant servir à la fabrication de barres de guidage pour scies à chaîne	30 juin 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
37930-1	Barres ou verges de fer ou d'acier, répondant à la spécification A.I.S.I.M2, renfermant au moins 0.98 p.c. de carbone et au moins 0.10 p.c. de soufre, finies à froid, d'au moins deux pouces et neuf seizièmes et d'au plus six pouces de diamètre, devant servir à la production de fraises non affûtées à engrenages	30 juin 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
37935-1	Barres plates, barres, tiges, feuilles, feuillards ou fil d'acier inoxydable, laminés ou étirés à froid, type 406, devant servir à la fabrication de résistance à enroulement latéral	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
	Profilés de fer ou d'acier, simplement laminés à chaud ou à froid:				
38005-1	Profilés pour bagues de serrage ou pour jantes, de fer ou d'acier, laminés à chaud, devant servir à la fabrication de jantes	28 février 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
38015-1	Profilés en fer ou en acier répondant aux spécifications A.I.S.I. numéros 10B30 ou C1050 à C1090 inclusivement, avec bord ou bords biseautés, simplement laminés à chaud, ayant au moins sept pouces et vingt-neuf trente-deuxièmes de section maximale et au moins treize pieds cinq pouces de longueur, et devant être employés à la fabrication d'arêtes tranchantes pour les lames de dozer, les bennes de tracteurs-pelles, les racleurs et excavateurs combinés et les racleurs-scrapers pour routes	28 février 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
38020-1	Pièces en U et poutres de fer ou d'acier, laminées à chaud, ou à froid ou formées à chaud, simplement passées au jet de sable ou revêtues d'une couche d'apprêt, devant servir à la fabrication de mâts pour chariots industriels connus sous les noms de chariots élévateurs à fourche ou chariots élévateurs	30 juin 1980	En fr.	En fr.	20 p.c.
	Feuilles ou feuillards de fer ou d'acier, ondulés ou non, et portant ou non un dessin produit par le laminage:				
38208-1	Recouverts de métal ou de métaux autres que le plomb, le zinc et l'étain	28 février 1978	2½ p.c.	7½ p.c.	20 p.c.
38210-1	Feuilles ou feuillards d'acier au carbone, plaqués d'acier inoxydable des deux côtés, devant servir à la fabrication d'articles de cuisine	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
38211-1	Feuilles ou feuillards d'aluminium, plaqués d'acier inoxydable sur l'un ou sur les deux côtés, destinés à la fabrication d'articles de cuisine	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
38215-1	Feuilles d'acier pour émaillage vitreux de qualité commerciale ou de qualité pour étirage, laminées à froid, répondant à la spécification A.S.T.M. A-424, d'au moins 0.0225 de pouce et d'au plus 0.0821 de pouce d'épaisseur et d'au plus 60 pouces de largeur, importées par des fabricants pour émaillage vitreux	30 juin 1977	En fr.	En fr.	25 p.c.
38220-1	Feuillards d'acier, laminés à chaud et non découpés après laminage, nus ou revêtus, de 0.0972 de pouce ou moins d'épaisseur, d'au plus trois pouces de largeur, et devant servir à la fabrication de cercles pour caques ou barillets	28 février 1978	En fr.	En fr.	12½ p.c.
38225-1	Feuilles ou feuillards d'acier électrique à grains orientés, laminés à chaud ou à froid, recouverts ou non, ayant une perte maximale dans le noyau de 0.66 watt par livre; feuilles ou feuillards d'acier électrique non orienté, laminés à chaud ou à froid, recouverts ou non, ayant une perte dans le noyau de 1.45 ou 1.70 watt par livre; lesquelles pertes dans le noyau devant être mesurées à la fréquence de 60 Hz et une induction de 15 kilogauss conformément aux méthodes d'épreuve ordinaires décrites dans l'A.S.T.M. A34 et A343; ce qui précède devant servir à la fabrication d'appareils électriques ou de leurs pièces	28 février 1978	En fr.	En fr.	12½ p.c.
38230-1	Feuilles de fer ou d'acier, laminées à froid, de plus de soixante pouces de largeur, de la qualité propre à l'emboutissage profond et devant servir à la fabrication de pièces embouties pour baignoires	31 octobre 1976	En fr.	En fr.	25 p.c.
38235-1	Feuilles ou feuillards, de fer ou d'acier, laminés à chaud ou à froid, d'au plus 0.160 de pouce d'épaisseur, avec tranchant sur un côté ou sur les deux côtés, devant servir à la fabrication de matrices à découper	28 février 1978	En fr.	7½ p.c.	35 p.c.
38240-1	Tôles ou feuilles d'acier inoxydable en bobines, laminées à chaud à partir de lingots, blooms ou brames d'origine canadienne, lorsqu'elles sont importées par le fabricant desdits lingots, blooms ou brames pour être laminées à froid au Canada	30 juin 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
38245-1	Feuillés d'acier inoxydable, laminés à froid, type 409, devant servir à la fabrication d'échangeurs de chaleur pour matériel de chauffage à gaz	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
38250-1	Feuilles ou feuillards d'acier inoxydable, laminés à froid, type 409, devant servir à la fabrication d'enveloppes de condensateurs électriques extérieurs de puissances égales ou supérieures à 2400 volts	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Número tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
38255-1	Feuilles de fer ou d'acier, répondant à la spécification S.A.E. 6140, laminées à chaud et devant servir à la fabrication de bobines pour l'étrépage des fils téléphoniques.....	30 juin 1980	En fr.	En fr.	20 p.c.
38260-1	Feuillards de fer ou d'acier, répondant aux spécifications A.I.S.I. C1075 à C1095 inclusivement, laminés à froid, cémentés et trempés, d'au moins 0.004 de pouce et d'au plus 0.025 de pouce d'épaisseur, et d'au moins 1/4 de pouce et d'au plus 1 pouce de largeur, devant servir à la fabrication de règles graduées et de rubans-mesures	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
38262-1	Feuillards d'acier à ressort trempé bleu, répondant à la spécification A.I.S.I. C1075 ou C1095, d'au moins trois quarts de pouce et d'au plus sept pouces de largeur, d'au moins 0.050 pouce et d'au plus 0.075 pouce d'épaisseur, dans lesquels ont été poinçonnés ou non des trous ou des fentes, devant servir à la fabrication de goulottes pour les systèmes de manutention de matières.....	30 juin 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
38265-1	Feuilles ou feuillards de fer ou d'acier, recouverts d'étain, ayant un poids minimum de base de 155 livres (0.01705 de pouce), un poids maximum de base de 500 livres (0.05500 de pouce) et devant servir à la fabrication de plats à four pour la boulangerie commerciale.....	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
38270-1	Feuilles ou feuillards de fer ou d'acier, recouverts d'étain par immersion à chaud, d'un poids de base minimal de 155 livres (0.01705 de pouce), devant servir à la fabrication d'évaporateurs de sève d'érable	28 février 1978	En fr.	2 1/2 p.c.	25 p.c.
38275-1	Feuilles ou feuillards d'acier inoxydable répondant à la spécification A.I.S.I. 434, fini n° 2 BA, bord n° 3, qualité non polissable, d'au moins 5 pouces et d'au plus 12.5 pouces de largeur, d'au moins 0.020 pouce et d'au plus 0.090 pouce d'épaisseur, enduit de plastique d'un côté devant servir à la fabrication de miroirs pour camions.....	30 juin 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
38310-1	Feuilles ou feuillards de fer ou d'acier, en rouleaux, répondant à la spécification S.A.E. 1075, à l'état ressort, devant servir à la fabrication de barres de scies à chaîne	28 février 1979	En fr.	En fr.	15 p.c.
39006-1	Moulages d'acier par coulée sans pression, à l'état brut, renfermant au moins 80.0 pour cent de fer en poids, 6.0 pour cent de molybdène en poids, 5.0 pour cent de tungstène en poids et 3.5 pour cent de chrome en poids, devant servir à la fabrication de sièges de soupapes pour des machines connues sous le nom de compresseurs de gaz alternatifs intégrés	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	27 1/2 p.c.
39007-1	Pièces forgées de soupapes, à l'état brut, composées de chapeaux en acier inoxydable soudés à des tiges en acier, devant servir à la fabrication de soupapes d'aspiration ou d'évacuation pour des machines connues sous le nom de compresseur de gaz alternatifs intégrés ou pour des moteurs de 500 h.p. ou plus	30 juin 1980	En fr.	En fr.	27 1/2 p.c.
39225-1	Pièces forgées d'arbres de rotors, dégrossies, pesant au moins 50,000 livres, de genres ou de dimensions non faits au Canada, devant servir à la fabrication de moteurs électriques et de générateurs électriques	30 juin 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
39230-1	Pièces forgées en acier devant servir à la fabrication de projectiles d'un diamètre de 105 mm ou de 3 po. et de calibre 50	30 juin 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
39235-1	Pièces forgées en acier, non trempées, revenues ou meulées, devant servir à la fabrication de fers de haches	30 juin 1978	10 p.c.	10 p.c.	30 p.c.
39405-1	Essieux, y compris les fusées, d'une capacité de chargement de 50,000 livres ou plus, et leurs suspensions; roues et jantes de 25 pouces ou plus de diamètre, et leurs ensembles de freinage, destinés à être employés avec les essieux précités, montés ou non sur eux; tout ce qui précède et leurs pièces devant servir à la fabrication de remorques utilisées hors des grand'routes.....	28 février 1981	En fr.	En fr.	35 p.c.
39406-1	Pièces, à l'exclusion des cylindres hydrauliques, câbles ou chaînes, de mécanismes de fonctionnement de porte devant servir à la fabrication de remorques déversant par le fond utilisées hors des grand'routes, d'une capacité nominale d'au moins 70 tonnes	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
39715-1	Tubes de fer ou d'acier, soudés, d'au plus un demi-pouce de diamètre, recouverts de métaux autres que le zinc, non polis, ni pliés ni autrement ouverts, et devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1978	5 p.c.	12 1/2 p.c.	30 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
39810-1	Barres forées en acier inoxydable ou en acier allié au chrome A.I.S.I. 5170 ou 52100, laminées à chaud ou extrudées, et destinées à servir à la fabrication de tubes d'acier sans soudure réduits à froid ou étirés à froid	28 février 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
39820-1	Tuyaux ou tubes de fer ou d'acier, coulés par centrifugation avec bouts ordinaires, dont la paroi a une épaisseur d'au moins ¾ de pouce et d'au plus 2½ pouces, devant servir à la fabrication de rouleaux pour les machines à papier	30 juin 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
39825-1	Tubes d'acier soudé électriquement, autre que l'acier inoxydable, en longueurs de stockage, carrés, ayant une dimension extérieure de moins de 0.425 de pouce sur 0.425 de pouce, devant servir à la fabrication d'appareils d'éclairage et de lampes	28 février 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
40135-1	Fil de cuivre, recouvert d'étain, d'au plus 0.007 de pouce de diamètre, devant servir à la fabrication de tresses pour câbles coaxiaux	31 octobre 1978	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
40136-1	Fil ou câble de cuivre, étamé ou enduit d'un alliage de plomb et d'étain et recouvert d'un recouvrement irradié en polyoléfines à liaisons transversales, devant servir à la fabrication de locomotives diesel-électriques et de camions de chantiers à benne basculante par l'arrière	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
40140-1	Cordage de fil d'acier revêtu, composé de deux fils ou plus tordus ensemble, devant servir à la fabrication de pneumatiques	30 juin 1979	7½ p.c.	7½ p.c.	25 p.c.
40145-1	Fil de niobium-titane devant servir à la fabrication d'aimants superconductifs	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
40150-1	Fil de maillechort non plaqué, façonné et décoré, en couronnes, devant servir à la fabrication de montures de verres et de lunettes	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
40155-1	Fil d'aluminium, à un seul brin, ayant un diamètre de 2 millimètres, anodisé, devant servir à la fabrication de reliures pour albums de photos	30 juin 1977	En fr.	En fr.	25 p.c.
40160-1	Fils ou torons de cuivre argentés ou nickelés devant servir à la fabrication de fils ou de câbles isolés à haute température	28 février 1978	7½ p.c.	7½ p.c.	25 p.c.
41007-1	Roues motrices, dotées d'un moteur électrique à courant continu, à l'exclusion des bandages en caoutchouc, et entrant dans la fabrication de camions à bascule utilisés sur les chemins autres que les grand-routes et dont la charge payante nominale est d'au moins 85 tonnes	31 janvier 1972	En fr.	En fr.	25 p.c.
41008-1	Tubes d'acier, répondant à la spécification A.I.S.I. 1035, ayant un diamètre extérieur d'au moins 1.75 pouce et d'au plus 5.5 pouces, soudés, étirés sur mandrin, devant servir à la fabrication de tubes carottiers, de tiges de forage ou de tubages de forage	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
41211-1	Systèmes d'humectage, et leurs pièces, devant servir à la fabrication de presses à imprimer offset pour la production de formules commerciales à copies multiples	28 février 1980	En fr.	En fr.	15 p.c.
41416-1	Circuits intégrés, unités d'affichage à diodes émettant de la lumière, drivers numériques et ensembles de claviers, devant servir à la fabrication de calculatrices électroniques de poche fonctionnant à piles	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
41440-1	Pièces devant servir à la fabrication des marchandises désignées au numéro tarifaire 41410-1, mais ne comprenant pas un quelconque des articles suivants: résistances, fixes ou variables, condensateurs, inducteurs, transformateurs, plaquettes de connexions, plaquettes de circuits imprimés, jacks, bornes, commutateurs, filtres, haut-parleurs, tubes électroniques, transistors ou autres dispositifs semi-conducteurs, ou ensembles renfermant un quelconque des articles qui précèdent	31 janvier 1973	En fr.	En fr.	25 p.c.
41445-1	Pièces non électriques ou non électroniques, autres que des courroies trapézoïdales, attaches, ressorts, roulements à billes et garnitures, devant servir à la fabrication de machines à facturer électromécaniques	31 octobre 1974	En fr.	En fr.	25 p.c.
41508-1	Pièces devant servir à la fabrication de compresseurs scellés hermétiquement pour les réfrigérateurs et les congélateurs domestiques, savoir: bielles; carters ou enveloppes de cylindre; vilebrequins; culasses; coquilles de moteur; paliers extérieurs; pistons; axes de piston ou axes de pied de bielle; soupapes à plaques	28 février 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
41509-1	Pièces devant servir à la fabrication de compresseurs rotatifs scellés hermétiquement pour les réfrigérateurs et les congélateurs ménagers, savoir: Têtes arrière; Têtes avant; Cylindres; Rotors mécaniques; Aubages de rotors mécaniques; Tuyauteries d'aspiration; Filtres de tuyauteries d'aspiration	28 février 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
41510-1	Bornes de compresseurs hermétiques, isolées au verre et devant servir à la fabrication de compresseurs de réfrigérateurs.....	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
41527-1	Bras et plateaux, appareils pour l'exécution de points zigzag, et leurs pièces, devant servir à la fabrication de têtes de machines à coudre.....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
42530-1	Bandages semi-pneumatiques ou pleins, en totalité ou en partie de caoutchouc, devant servir à la fabrication de tondeuses à gazon mécaniques	28 février 1978	7½ p.c.	7½ p.c.	32½ p.c.
42709-1	Essieux, ensembles d'essieux, soupapes de commande, moteurs, pompes hydrauliques, mécanismes de direction, transmissions automatiques, convertisseurs de couple, et pièces de ces articles, devant entrer dans la fabrication de chariots industriels connus sous les noms de chariots élévateurs à fourche ou de chariots élévateurs.....	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
42730-1	Cages en acier devant servir à la fabrication de coussinets à rouleaux coniques.....	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
42765-1	Appareils hydrauliques, convertisseurs de couple et transmissions du type à moteur au-dessus de l'essieu, d'une classe ou d'une espèce non faite au Canada; jantes de roues d'un diamètre de 24 pouces ou plus; tous les articles qui précèdent, ainsi que leurs pièces, lorsqu'ils doivent servir à la fabrication de niveleuses ou de régaleuses pour routes	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
42768-1	Moteurs, ensembles d'essieux, convertisseurs de couple, transmissions et pièces de ces articles, devant entrer dans la fabrication de machines appelées couramment choueurs et chargeurs à benne frontale ou tractopelles	28 février 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
42774-1	Ensembles d'essieux et d'arbres; engrenages et boîtes de vitesse; moyeux, jantes et tambours de freins; dispositifs de direction, y compris les fourchettes arrière; roues dentées à chaîne de caoutchouc; suspensions de balais pour caniveaux; ensembles d'embrayages et de pompes électriques; pompes, soupapes et filtres hydrauliques; embrayages à friction pour élévateurs; moteurs à essence à combustion interne ayant une cylindrée de moins de 350 pouces cubes; tous les articles qui précèdent et leurs pièces devant servir à la fabrication d'autos-balayeuses	28 février 1981	En fr.	En fr.	30 p.c.
42777-1	Moteurs, essieux, convertisseurs de couple, différentiels, transmissions et pièces de ces articles, devant servir à la fabrication de machines automotrices communément appelées compacteurs, rouleaux pour rues ou routes, rouleaux vibreurs et rouleaux à pneus	28 février 1981	En fr.	En fr.	10 p.c.
42780-1	Poulies, courroies employées avec ces dernières, roulements à rouleaux coniques, le tout destiné à la fabrication de machines à moulage par injection.....	30 juin 1980	En fr.	En fr.	27½ p.c.
42821-1	Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, avec refroidissement à l'air, ayant une cylindrée d'au plus 0.15 pouce cube, devant servir à la fabrication de modèles d'aéronefs par les fabricants de ces aéronefs dans leurs propres usines	28 février 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
42830-1	Moteurs diesel ou semi-diesel, convertisseurs de couple et accouplements hydrauliques, et leurs pièces, devant servir à la fabrication de compresseurs d'air rotatifs, de pelles mécaniques, de grues mécaniques, de rétrocaveuses, de niveleuses ou de régaleuses et d'appareils de déblaiement mécanique de la neige	28 février 1981	En fr.	En fr.	30 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
42840-1	Moteurs rotatifs fonctionnant au gaz naturel, de 500 à 1,000 chevaux-vapeur indiqués au frein, et moteurs alternatifs fonctionnant au gaz naturel, d'une classe ou d'une espèce non fabriquée au Canada, devant servir à la fabrication de compresseurs autonomes.....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
42845-1	Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, ayant une cylindrée de plus de 500 pouces cubes, et moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence avec refroidissement à l'air, ayant une cylindrée de moins de 200 pouces cubes, devant servir à la fabrication de souffleuses pour chasser la neige	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
42850-1	Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, refroidis à l'air, à quatre temps, et devant servir à la fabrication de lessiveuses de ménage	31 janvier 1972	5 p.c.	10 p.c.	30 p.c.
42855-1	Moteurs diesel et moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, ayant une cylindrée d'au moins 400 pouces cubes et devant servir à la fabrication de balayeuses pour aéroports	28 février 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
42860-1	Moteurs diesel et leurs pièces devant servir à la fabrication de finisseuses de routes en asphalte	28 février 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
42865-1	Moteurs diesel et semi-diesel; Moteurs diesel à deux combustibles; Moteurs au gaz de pétrole liquéfié; Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence; Moteurs alternatifs fonctionnant au gaz naturel; D'une classe ou d'une espèce non faite au Canada; leurs pièces; tout ce qui précède devant servir à la fabrication de groupes électrogènes consistant essentiellement en un moteur à combustion interne et en un ou plusieurs générateurs montés sur une assise commune	28 février 1981	En fr.	En fr.	30 p.c.
42870-1	Turbines à gaz d'au plus 1,500 h.p., devant servir à la fabrication de groupes électrogènes composés essentiellement d'un moteur à combustion interne et d'une ou plusieurs génératrices montées sur un socle commun	30 juin 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
42875-1	Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, refroidis à l'eau, de genres ou dimensions non fabriqués au Canada, devant servir à la fabrication de compresseurs d'air mobiles et de bétonnières mobiles	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
42880-1	Moteurs diesel, d'une classe ou d'une espèce non faite au Canada; Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, refroidis à l'air, à quatre temps d'au plus neuf h.p.; Devant servir à la fabrication de compacteurs à plaque vibrante	28 février 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
42885-1	Moteurs diesel, d'une classe ou d'une espèce non faite au Canada, devant servir à la fabrication d'installations de broyage transportables, d'installations de criblage transportables ou de combinaisons de ces dernières	28 février 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
42890-1	Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, refroidis à l'air, à quatre temps, d'au plus trente h.p., devant servir à la fabrication de groupes compresseurs d'air	30 juin 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
42895-1	Moteurs à air comprimé et leurs pièces devant servir à la fabrication de foreuses à trou de mine montées sur chenilles	28 février 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
42915-1	Manches creux en acier inoxydable n'ayant pas subi de supplément d'ouvroison autres que la soudure, enduits ou non, devant servir à la fabrication de couteaux de table	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
42920-1	Lames ou ébauches forgées de couteaux, en acier inoxydable, à l'état brut, non emmanchées, ni meulées, ni autrement ouvrées, devant servir à la fabrication de couteaux de table	28 février 1978	En fr.	En fr.	10 p.c.
42925-1	Ébauches de couteaux, de fourchettes ou de cuillères, en acier inoxydable, simplement façonnées par estampage, répondant à la spécification A.I.S.I. 430 toutes épaisseurs ou répondant à la spécification A.I.S.I. série 300 de plus de 0.070 pouce d'épaisseur, devant servir à la fabrication d'ustensiles de table	30 juin 1978	En fr.	En fr.	10 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
43160-1	Articles et matières devant servir à la fabrication d'instruments et d'outillage de précision utilisés en géophysique, ou de pièces, dispositifs ou d'étuis montés pour ce qui précède	30 juin 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
43225-1	Fonds, corps et cols de bidons à lait, en acier inoxydable, finis ou non, à l'exclusion des anses, devant servir à la fabrication de bidons à lait en acier inoxydable	28 février 1979	En fr.	5 p.c.	35 p.c.
43235-1	Bombes pour pulvérisation, en métal autre que l'aluminium, et pièces de ces articles à l'exclusion des capsules, devant entrer dans des produits canadiens.....	28 février 1978	2½ p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
43240-1	Ensembles de soupapes de bombes pour pulvérisation et leurs pièces, devant entrer dans des produits canadiens.....	28 février 1978	2½ p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
43241-1	Cuvettes de montage de soupapes devant servir à la fabrication de soupapes d'aérosols.....	30 juin 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
43440-1	Pièces devant servir à la fabrication d'appareils de freinage pour voitures de métro ou de transport rapide	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
43837-1	Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, refroidis à l'air; Pneus et chambres à air, entièrement ou partiellement de caoutchouc, des dimensions 3.50×8, 3.50×12, 4.00×12, 4.00×18 et 3.00×21; Ensembles de roues à rayons-fil, à l'exclusion des pneus et chambres à air; Pièces d'ensembles de roues à rayons-fil, à l'exclusion des pneus et des chambres à air; Convertisseurs de couple; Indicateurs de vitesse; Fourches avant; Tout ce qui précède devant servir à la fabrication de motocyclettes ..	30 juin 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
43846-1	Moteurs à combustion interne ayant une cylindrée d'au moins 318 pouces cubes et d'au plus 348 pouces cubes et devant entrer dans la fabrication de véhicules de transport chenillés utilisés hors des grand' routes.....	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	27½ p.c.
43847-1	Feuilles ou feuillets de fer ou d'acier, aluminisés, devant entrer dans la fabrication de silencieux, de tuyaux de sortie des gaz d'échappement et de tuyaux d'échappement de véhicules automobiles	30 juin 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
43848-1	Bandes d'acier inoxydable, laminées à froid, répondant à la spécification A.I.S.I. 301, ayant une résistance à la traction d'au moins 265,000 livres par pouce carré, d'au moins 0.006 de pouce et d'au plus 0.012 de pouce d'épaisseur, d'au plus ½ pouce de largeur, devant servir à la fabrication de ressorts pour dispositifs d'escamotage de ceinture de sécurité pour véhicules automobiles	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
43849-1	Feutre diélectrique à base de chiffons, de 0.095 à 0.110 de pouce d'épaisseur, devant servir à la fabrication de garnitures intérieures pour panneaux de portes et panneaux de brisement employés comme équipement primitif dans la fabrication d'automobiles de tourisme	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.
43850-1	Tubes d'acier soudés, aluminisés, de plus de deux pouces de diamètre extérieur, devant entrer dans la fabrication de silencieux, de tuyaux de sortie des gaz d'échappement et de tuyaux d'échappement employés comme équipement primitif dans la fabrication de véhicules automobiles	28 février 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
43851-1	Feuilles ou feuillets de laiton ou de bronze, de 0.080 de pouce ou moins d'épaisseur et d'au plus six pouces et demi de largeur, devant servir à la fabrication de bagues en deux parties pour véhicules automobiles	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
43852-1	Moteurs à engrenages électriques, 32 volts ou moins, comprenant un moteur électrique ayant un diamètre extérieur de moins de 3 pouces, devant servir à la fabrication de feux électriques tournants pour véhicules automobiles.....	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration			
43853-1	Carton-bois semi-rigide et imperméable, recouvert par stratification sur les deux faces d'une pellicule de polyéthylène et de kraft, traité sur une face ou sur les deux faces, ayant au plus 0.090 de pouce d'épaisseur et devant entrer dans la fabrication de toits de coffres à bagages ou de quarts de panneaux arrière employés comme équipement primitif dans la fabrication d'automobiles de tourisme.....	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
43854-1	Laques compatibles avec les surfaces vinyliques, devant servir à la fabrication de toits de coffres à bagages employés comme équipement primitif dans la fabrication de véhicules automobiles.....	30 juin 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
43855-1	Feuilles ou feuillards de fer ou d'acier, autre que d'acier inoxydable, laminés à chaud ou à froid et devant servir à la fabrication de boucles et d'ancrages de ceintures de sécurité dans les véhicules automobiles ..	28 février 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
43856-1	Carton-bois semi-rigide imperméable, imprégné de résine, devant servir à la fabrication de panneaux arrière de siège ou de supports pour ceintures de sécurité du tapis arrière employés comme équipement primitif dans la fabrication de véhicules automobiles.....	31 janvier 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
43857-1	Pièces devant servir à la fabrication de différentiels pour essieux arrière à deux vitesses ayant une puissance nominale de 15,000 livres ou plus, pour véhicules automobiles	30 juin 1972	En fr.	En fr.	27½ p.c.
43858-1	Fil à ressort en acier au silicium-chrome, trempé, d'au plus 0.150 de pouce de diamètre, devant servir à la fabrication de ressorts pour ensembles de freins, pour articulations à rotule et pour transmissions automatiques de véhicules automobiles	28 février 1980	En fr.	En fr.	20 p.c.
43859-1	Fil de fer ou d'acier, de la qualité propre aux ressorts de soupapes, allié ou au carbone, et devant servir à la fabrication de ressorts mécaniques de précision pour véhicules automobiles.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
43860-1	Barres de fer ou d'acier, laminées à chaud, recouvertes ou non, rondes, d'au moins 1 7/16 de pouce de diamètre, en couronnes, devant servir à la fabrication de fusées de roues avant de véhicules automobiles.....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
43861-1	Barres à pare-chocs en métal nu, n'ayant subi aucun finissage après formation définitive, d'un genre non fabriqué au Canada, devant servir à la fabrication de pare-chocs pour les véhicules automobiles.....	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
43862-1	Fil à ressort rond en acier au carbone, d'au plus 0.170 de pouce de diamètre devant servir à la fabrication de fil à arête vive pour la production d'anneaux de fixation pour véhicules automobiles.....	30 juin 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
43863-1	Pièces, à l'exclusion des tendeurs, des réservoirs de service et des commandes de freins à ressort munies d'un diaphragme double, devant servir à la fabrication des dispositifs de commande de servo-freins à air ou à vide pour les véhicules automobiles et les remorques pour camions.....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
43865-1	Pièces devant servir à la fabrication de transmissions à cinq vitesses ou plus et de transmissions auxiliaires pour voitures automobiles	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	27½ p.c.
43866-1	Feuilles ou feuillards d'alliage d'aluminium, en couronnes, répondant à la spécification A.A. X 7046, ou à la spécification équivalente, d'au moins 0.168 pouce et d'au plus 0.196 pouce d'épaisseur, devant servir à la fabrication de bananes de pare-chocs utilisées comme équipement d'origine dans la fabrication de véhicules de tourisme.....la livre	30 juin 1978	En fr.	En fr.	7½ c.
43867-1	Tubes en acier soudés, aluminisés, d'un diamètre extérieur de plus de quatre pouces, devant servir à la fabrication de systèmes d'échappement pour véhicules automobiles	30 juin 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
43869-1	Compositions à mouler de polyuréthane rigide, se prêtant au même traitement que les thermoplastiques et devant servir à la fabrication de pièces pour véhicules automobiles pour circulation sur la neige.....	31 janvier 1972	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
43870-1	Copolymère d'acrylate d'éthylène-éthyle, selon la description que renferme l'alinéa a) du numéro 93902, devant servir à la fabrication de déflecteurs de radiateurs utilisés comme équipement primitif dans la fabrication de véhicules automobiles	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	20 p.c.
43871-1	Copolymères d'acide éthylène (méthacrylique), ayant des liaisons transversales ioniques avec des ions métalliques monovalents ou divalents, désignés aux alinéas a) ou c) de la position 93902 et mélanges-maîtres de couleurs basés sur ces copolymères, devant servir à la fabrication de bandes de frottement et d'ensembles de bouton utilisés comme équipement primitif dans la fabrication de véhicules automobiles	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
43872-1	Soufflets, entièrement ou partiellement en caoutchouc, devant servir à la fabrication de systèmes de suspension pneumatique pour camions, pour remorques et pour chargeurs, excavateurs ou grues munis de pneus en caoutchouc	30 juin 1979	En fr.	En fr.	27½ p.c.
43873-1	Pièces, à l'exclusion des boulons, vis, écrous, graisseurs, rondelles, ressorts ou goupilles, devant servir à la fabrication d'ensembles d'articulation à rotule supérieurs ou inférieurs pour véhicules automobiles ..	28 février 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
43874-1	Compositions à mouler poly (acide 11-amino-undécanoïque) (nylon 11), selon la description à l'alinéa c) de la position 93901, devant servir à la fabrication de tubes de freins à air comprimé, répondant à la norme SAE J844, devant servir comme équipement primitif dans la fabrication de véhicules automobiles et de remorques de camion	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
43875-1	Feuilles de type polyéthylène, de poids moléculaire très élevé, d'au plus ½ de pouce d'épaisseur, devant servir à la fabrication d'écrans protecteurs de réservoirs d'essence utilisés comme équipement d'origine dans la fabrication de véhicules automobiles	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
43877-1	Matières, d'une classe ou d'une espèce non faite au Canada, devant servir à la fabrication de pièces, ainsi que d'accessoires et de leurs pièces, sauf les pneus et les chambres à air, pour automobiles de tourisme, autobus, camions automobiles, ambulances ou corbillards, ou leurs châssis	28 février 1981	En fr.	En fr.	35 p.c.
43878-1	Pellicule de chlorure polyvinylique à gaufrures similibois, devant servir à la fabrication de garnitures intérieures utilisées comme équipement d'origine dans la fabrication de véhicules automobiles	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
43879-1	Feuilles ou feuillets d'acier inoxydable, laminés à chaud ou à froid, contenant au moins dix pour cent mais pas plus de quatorze pour cent de chrome et devant entrer dans la fabrication de silencieux, de tuyaux de sortie des gaz d'échappement, de tuyaux d'échappement et de tuyaux d'admission ou de sortie pour les convertisseurs catalytiques des véhicules automobiles	30 juin 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
43882-1	Fil d'acier R.A. 7202 de forme spéciale à enroulement hélicoïdal, employé à la fabrication de câbles de freins pour les véhicules automobiles	30 juin 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
43883-1	Bandes d'acier à ressort recuit, d'au moins 0.1395 de pouce et d'au plus 0.155 de pouce d'épaisseur, sauf tolérance ne devant pas dépasser 0.001 de pouce, d'au moins un pouce et demi et d'au plus un pouce et treize seizièmes de largeur, devant servir à la fabrication de dispositifs d'arrêt pour essieux de voitures automobiles	30 juin 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
43886-1	Monofils vinyliques plats, de 0.005 de pouce d'épaisseur et de 0.05 de pouce de largeur, destinés à la fabrication de tissus pour bourrelets utilisés pour calfeutrer les véhicules automobiles	28 février 1979	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
43887-1	et, la livre Tubes d'acier soudés, étirés à froid après le soudage, d'au moins trois pouces et d'au plus huit pouces de diamètre extérieur, avec paroi d'une épaisseur d'un quart de pouce ou plus, et devant entrer dans la fabrication de cylindres hydrauliques télescopiques pour basculeurs de bennes de véhicules automobiles	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
43888-1	Ensembles d'essieux pour moteurs électriques; Moteurs à combustion interne fonctionnant à l'essence, à refroidissement par air et à quatre temps; Essieux transversaux; Pièces de ce qui précède; Roues, jantes et moyeux; Pneus et chambres à air entièrement ou partiellement en caoutchouc; Tous les articles qui précèdent devant servir à la fabrication de voitures de golf	28 février 1976	En fr.	7½ p.c.	35 p.c.
43889-1	Tubes d'acier soudés, de quatre pouces et plus de diamètre extérieur, devant entrer dans la fabrication d'arbres de commande employés comme équipement primitif dans la fabrication de voitures automobiles	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
43890-1	Feuillards d'acier inoxydable, laminés à froid, d'au moins 0.018 de pouce et d'au plus 0.030 de pouce d'épaisseur, sauf tolérance ne dépassant pas 0.00075 de pouce, d'au moins 0.105 de pouce et d'au plus 0.182 de pouce de largeur, sauf tolérance ne dépassant pas 0.0025 de pouce, et devant servir à la fabrication de segments de pistons pour voitures automobiles	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
43891-1	Fil de fer ou d'acier, étiré plat et laminé plat à froid après étirage, d'au moins 0.010 de pouce et d'au plus 0.031 de pouce d'épaisseur, sauf tolérance ne dépassant pas 0.001 de pouce, d'au moins 0.042 de pouce et d'au plus 0.270 de pouce de largeur, sauf tolérance ne dépassant pas 0.004 de pouce, et devant servir à la fabrication de segments de pistons pour voitures automobiles	30 juin 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
43892-1	Barres profilées de fer ou d'acier, répondant à la spécification A.I.S.I. 4023, laminées à chaud, d'au moins 1.655 de pouce et d'au plus 1.705 de pouce d'épaisseur, d'au moins 1.922 de pouce et d'au plus 1.972 de pouce de largeur, et devant servir à la fabrication d'écrous à billes pour directions à billes circulantes de véhicules automobiles	30 juin 1974	En fr.	En fr.	20 p.c.
43893-1	Carton-bois revêtu d'une pellicule de polyéthylène sur une face, d'au plus 0.03 de pouce d'épaisseur, et devant servir à la fabrication de garnitures intérieures pour panneaux de portes et panneaux de brisement employés comme équipement primitif dans la fabrication d'automobiles de tourisme	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
43894-1	Carton-bois revêtu d'une pellicule de polyéthylène et de kraft sur une face ou sur les deux faces, d'au plus 0.105 de pouce d'épaisseur, et devant servir à la fabrication de garnitures intérieures pour panneaux de portes et panneaux de brisement employés comme équipement primitif dans la fabrication d'automobiles de tourisme	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
43895-1	Tubes d'acier soudés, étirés après soudage pour présenter un diamètre extérieur de trois huitièmes de pouce ou moins, ayant une paroi d'au moins 0.042 de pouce d'épaisseur et devant servir à la fabrication de tiges-poussoirs pour voitures automobiles	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
43896-1	Fil rond, de fer ou d'acier, répondant à la spécification S.A.E. 50100, d'au plus 0.25 de pouce de diamètre, et devant servir à la fabrication d'aiguilles cylindriques pour roulements	30 juin 1981	En fr.	En fr.	20 p.c.
43897-1	Fil d'acier à ressort au silicium-chrome, à bords rectangulaires, de 0.055 ou 0.060 de pouce d'épaisseur, sauf tolérance ne dépassant pas 0.002 de pouce, de 0.061 ou 0.062 de pouce de largeur, sauf tolérance ne dépassant pas 0.002 de pouce, devant servir à la fabrication de bagues de retenue pour véhicules automobiles	30 juin 1981	En fr.	En fr.	20 p.c.
43898-1	Caoutchouc de chloroprène, non ouvré et devant entrer dans la fabrication de pièces, et d'accessoires et de leurs pièces, à l'exclusion des pneus et des chambres à air, pour automobiles de tourisme, autobus, camions automobiles, ambulances ou corbillards, ou leurs châssis	28 février 1981	En fr.	En fr.	5 p.c.
43899-1	Verre à miroir chromé; simplement découpé de forme rectangulaire et destiné à la fabrication de rétroviseurs employés comme équipement primitif dans la fabrication de véhicules automobiles	28 février 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
43906-1	Selles de bicyclettes; Chaînes; Pédales; Ensembles de freins et commandes, sauf les câbles; Chambres à air pour pneus; Pneus tubulaires; Ensembles de manivelles; Ensembles de dérailleurs et commandes, y compris les câbles; Ensembles de moyeux et commandes, sauf les câbles; Jantes en alliage d'aluminium ou de magnésium; Guidons en alliage d'aluminium ou de magnésium; Pneus ayant un diamètre d'au plus 18 pouces; Points d'attache de cadres et enveloppes de paliers inférieurs; Groupes d'engrenages; Tiges de guidons; Ensembles de paliers de fourches; Supports de selles, en alliage d'aluminium ou de magnésium; Pièces de ce qui précède; Tout ce qui précède devant servir à la fabrication de bicyclettes	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
43907-1	Pièces, n.d., devant servir à la fabrication de bicyclettes	30 juin 1978	10 p.c.	12½ p.c.	25 p.c.
44301-1	Dessus en verre céramique thermique résistant aux chocs, décorés ou non, devant servir à la fabrication de cuisinières électriques à dessus lisse	28 février 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
44302-1	Brûleurs à gaz à tirage forcé devant servir à la fabrication de calorifères pour maisons roulantes	28 février 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
44505-1	Profilés de verre pressé non traité devant servir de réflecteurs dans la fabrication de phares à bloc optique étanche d'automobile et d'autres lampes de projection et d'éclairage à bloc optique étanche	30 juin 1979	En fr.	En fr.	32½ p.c.
44511-1	Moteurs électriques, à courant continu, d'une puissance nominale d'au moins 20 volts et d'au plus 75 volts, devant servir à la fabrication de chariots industriels appelés couramment chariots élévateurs à fourche ou chariots élévateurs.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	37½ p.c.
44515-1	Pièces en porcelaine, tout d'une pièce, ayant plus de quatre-vingt-six pouces de longueur ou ayant un diamètre extérieur de plus de vingt-quatre pouces, avec ou sans brides métalliques attachées, devant servir à la fabrication de transformateurs de mesure et de puissance	30 juin 1978	En fr.	En fr.	37½ p.c.
44517-1	Commutateurs de prises en charge d'une intensité nominale de plus de 1,300 ampères, devant servir à la fabrication de transformateurs électriques	28 février 1978	En fr.	En fr.	37½ p.c.
44519-1	Traversées en porcelaine ou en céramique ayant des brides et des bouchons supérieurs de métal qui y sont soudés ou incorporés, devant servir à la fabrication de condensateurs pour l'amélioration du facteur de puissance fermés hermétiquement	28 février 1979	En fr.	En fr.	27½ p.c.
44547-1	Pièces devant servir à la fabrication de cellules photoconductrices et photovoltaïques.....	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
44551-1	Formes et tubes de bobines avec ou sans connecteurs, devant entrer dans la fabrication de bobines pour radiofréquence.....	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
44552-1	Garnitures de métal devant servir à la fabrication de noyaux et autres formes en poudre de fer ou en ferrite	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
44553-1	Pièces servant à la fabrication de magnétophones et d'appareils de reproduction utilisant des bandes magnétiques comme moyens d'enregistrement, mais à l'exclusion des pièces suivantes: résistances fixes ou variables, condensateurs, inducteurs, transformateurs, plaquettes de connexions, jacks, connecteurs, interrupteurs, haut-parleurs, plaques de circuits imprimés, voyants de signalisation, tubes électroniques, transistors ou autres dispositifs semi-conducteurs, ou ensembles comprenant une ou plusieurs des pièces susmentionnées	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
44554-1	Pièces devant servir à la fabrication de dispositifs d'accord de télévision, mais à l'exclusion des pièces suivantes: résistances fixes ou variables, condensateurs, inducteurs, transformateurs, bobines, jacks, interrupteurs, plaques de circuits imprimés, tubes électroniques, douilles de tubes, transistors ou autres dispositifs semi-conducteurs, ou ensembles comprenant une ou plusieurs des pièces susmentionnées	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44555-1	Pellicules d'acétate de cellulose, acétobutyrate de cellulose, polyester, polypropylène, polystyrène, polycarbonate et polytétrafluoroéthylène, de moins de 0.001 pouce d'épaisseur, métallisées ou non, devant servir à la fabrication de condensateurs	28 février 1981	En fr.	En fr.	20 p.c.
44556-1	Croisillons, anneaux en V, d'acier forgé, devant servir à la fabrication de commutateurs pour moteurs électriques ayant une puissance nominale de 200 h.p. ou plus	28 février 1980	7½ p.c.	7½ p.c.	30 p.c.
44557-1	Codeurs de position angulaire; servomoteurs électriques; servo-amplificateurs, 50 à 60 cycles; devant servir à la fabrication de tables de digitalisation et d'appareils de visualisation numérique devant servir avec ces dernières	28 février 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
44558-1	Pièces devant servir à la fabrication de moteurs électriques submersibles	28 février 1978	En fr.	7½ p.c.	30 p.c.
44559-1	Godets pénétrants à pointes multiples devant servir à la fabrication de pinces crocodiles électriques	30 juin 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
44560-1	Bases en métal pour lampes, d'une classe d'une espèce non faite au Canada, et devant servir à la fabrication de lampes électriques à incandescence pour véhicules automobiles	28 février 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
44561-1	Feuillards de fer ou d'acier, laminés à froid, renfermant au moins 40 pour cent et au plus 42 pour cent de nickel en poids, d'au moins 0.008 de pouce et d'au plus 0.009 de pouce d'épaisseur, d'au moins 1.0625 pouce et d'au plus 2.468 pouces de largeur, devant servir à la fabrication de bagues pour phares à bloc optique étanche de véhicules automobiles	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
44563-1	Bâtis en U; Tôle de retenue; Supports de montage; Couvercles et blindages; Tout ce qui précède devant servir à la fabrication de transformateurs d'une puissance d'au plus 2KVA	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
44564-1	Profilés en céramique ou en carbure de silicium, recouverts ou non de métal, devant servir de blocs de résistance non linéaires destinés à la fabrication de parafoudres	30 juin 1980	En fr.	7½ p.c.	30 p.c.
44565-1	Noyaux d'aluminium enroulés de papier et devant servir à la fabrication de traversées pour transformateurs à très haute tension fonctionnant à plus de 345 kilovolts	28 février 1978	En fr.	En fr.	37½ p.c.
44566-1	Feuilles d'aluminium, attaquées à l'acide, avec ou sans revêtement d'oxyde d'aluminium, destinées à la fabrication de condensateurs électrolytiques	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
44567-1	Pièces de contact et disques en verre alkyde avec bornes fixes moulées dans ces articles, devant servir à la fabrication de commutateurs à disque et de commutateurs à glissière	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44568-1	Manchons tubulaires en céramique de stéatite devant servir à la fabrication de condensateurs tubulaires	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	27½ p.c.
44569-1	Pièces en céramique de stéatite, lorsqu'elles sont de types ou de dimensions non fabriqués au Canada, devant servir à la fabrication de résistances	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	20 p.c.
44570-1	Articles et matières devant servir à la fabrication d'appareils de communications par courant porteur pour la transmission de signaux à fréquence acoustique, de télécommande, de télémetrie et de protection sur des lignes de transmission électriques	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44571-1	Dispositifs semi-conducteurs devant servir à la fabrication de détecteurs de fumée à ionisation	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
44572-1	Tubes-image de téléviseur grillés ou usagés, communément appelés «duds» en anglais, pour être remis en état au Canada.....	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
44573-1	Ensembles de syntonisation, mais à l'exclusion des ensembles de syntonisation rotatifs qui comprennent un interrupteur ou des commandes pour régler le volume, les couleurs, la teinte ou le contraste, devant servir à la fabrication des téléviseurs	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44574-1	Carters céramiques, pastilles au silicium et disques métalliques devant servir à la fabrication de thyristors admettant une intensité nominale d'au moins 100 ampères.....	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44575-1	Culots TO-18 à 2 broches et boîtiers plats TO-18 devant servir à la fabrication de détecteurs thermiques	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44576-1	Cadres à connexions hermétiques et cadres à connexions en céramique, et leurs pièces; culots TO-5 à 8 broches et à 10 broches; boîtiers plats TO-5; tous ces articles lorsqu'ils sont importés pour être utilisés dans la fabrication de circuits intégrés	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44577-1	Rotors et ensembles de barres de stators de générateurs électriques devant servir à la fabrication de turbo-générateurs d'électricité à vapeur d'une puissance nominale d'au moins 250,000 kilowatts	30 juin 1979	En fr.	En fr.	37½ p.c.
44578-1	Pièces, en majeure partie de béton, devant servir à la fabrication de piles à diaphragme pour la production de chlore et d'hydroxyde de sodium..	31 octobre 1974	En fr.	En fr.	30 p.c.
44579-1	Transistors et autres dispositifs semi-conducteurs devant servir à la fabrication de produits électriques et électroniques, mais à l'exclusion de tout ce qui suit: hybrides, amplificateurs d'audio-fréquences linéaires d'une puissance nominale d'au plus vingt milliwatts, diodes et thyristors d'une intensité nominale de plus de cent ampères; dispositifs semi-conducteurs à oxyde métallique non de mémoire, diodes et multiplicateurs de tension d'une intensité nominale d'au plus un ampère et de plus d'un kilovolt, transistors en blocs TO-92.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
44580-1	Circuits intégrés devant servir à la fabrication de commandes numériques pour machines-outils	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
44581-1	Anneaux de cuivre, avec queues, devant servir à la fabrication de commutateurs à queue.....	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	37½ p.c.
44582-1	Pièces devant servir à la fabrication de condensateurs de courant alternatif remplis de liquide et ayant une capacité nominale d'au plus 55 microfarads	28 février 1980	En fr.	En fr.	27½ p.c.
44583-1	Queusots devant servir à la fabrication d'ensembles de montage de canons à électrons pour tubes-images de télévision.....	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44584-1	Pièces, y compris les transistors et autres dispositifs semi-conducteurs, devant servir à la fabrication d'amplificateurs pour lignes de transmission de télédistribution, mais à l'exclusion des pièces suivantes: résistances, fixes ou variables, condensateurs, transformateurs, plaques de circuits imprimés, ou ensembles comprenant une ou plusieurs pièces susmentionnées	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
44585-1	Pièces et matières devant servir à la fabrication de lampes électriques, à savoir: filaments, cathodes, électrodes, feuilles de métal, fils de traversée	30 juin 1979	En fr.	En fr.	En fr.
44586-1	Pièces, y compris les transistors et autres dispositifs, semi-conducteurs, devant servir à la fabrication de convertisseurs de téléviseurs et à leurs commandes, mais à l'exclusion des pièces suivantes: résistances, fixes ou variables, condensateurs, transformateurs, plaques de circuits imprimés, ou ensembles comprenant une ou plusieurs des pièces susmentionnées	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
44587-1	Interrupteurs semi-conducteurs à déclenchement périodique, pour régulation de puissance c.a., devant servir à la fabrication d'interrupteurs à gradation de lumière.....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44588-1	Produits laminés recouverts de cuivre, devant servir à la fabrication de plaquettes de circuits imprimés.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
44590-1	Thyristors, circuits intégrés et autres dispositifs semi-conducteurs, d'un genre ou d'une dimension non fait au Canada, devant servir à la fabrication de hacheurs pour wagons de métro, tramways ou wagons de transport rapide	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44646-1	Têtes d'acier hémisphériques, à collerette ou non, ayant un diamètre intérieur de plus de 36 pouces et d'au plus 48 pouces, devant servir à la fabrication de réservoirs d'acier pour gaz de pétrole liquéfiés (propane, butane ou mélange des deux)	30 juin 1981	En fr.	7½ p.c.	35 p.c.
44650-1	Pièces en métal, non plaquées, devant servir à la fabrication de métaux pour reliures à feuillets mobiles	31 octobre 1980	En fr.	7½ p.c.	35 p.c.
44652-1	Fonds et sommets hémisphériques en acier inoxydable, composés en partie de caoutchouc ou non, avec ou sans bague d'arrêt, poinçonnés ou non, et destinés à la fabrication de récipients de sirops pour breuvages non alcooliques	31 octobre 1978	En fr.	5 p.c.	35 p.c.
44655-1	Billes d'acier inoxydable ou carbure de tungstène devant servir à la fabrication de stylos à billes ou de leurs cartouches	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
44658-1	Corps et fonds emboutis, de fer ou d'acier, devant entrer dans la fabrication de cylindres pour l'acétylène	31 octobre 1978	En fr.	7½ p.c.	35 p.c.
44661-1	Bandes de montage de fer ou d'acier devant entrer dans la fabrication de bandages industriels pleins en caoutchouc	31 janvier 1973	En fr.	En fr.	35 p.c.
44662-1	Bagues métalliques devant servir à la fabrication de crayons	30 juin 1981	En fr.	En fr.	17½ p.c.
44663-1	Clous ou douilles de clous fixés ou non à des plaques, de métal, devant servir à la fabrication de chaussures de golf	30 juin 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
44664-1	Crampons, de métal et de plastique, devant servir à la fabrication de chaussures de football	30 juin 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
44665-1	Sous-ensembles de têtes, ensembles de plateau de plongeur et chapeaux arrière devant servir à la fabrication de pistolets graisseurs manuels non mécaniques	28 février 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
44666-1	Crampons à glace et douilles de crampons, en métal, devant servir à la fabrication de chaussures	28 février 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
44720-1	Articles et matériaux devant servir exclusivement à la fabrication ou au remplissage des rouleaux devant servir à calandrer, à surcalandrer ou à imprimer en relief le papier ou les tissus	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
45135-1	Boucles et ornements de métal, peints, dorés, plaqués par galvanoplastie ou finis autrement, devant servir à la fabrication de chaussures	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
45140-1	Boucles et ornements de métal, inachevés, et pièces de ces articles devant servir à la fabrication de boucles et ornements de chaussures	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
45205-1	Pièces non métalliques devant servir à la fabrication de fournitures et de baleines de sous-vêtements ou de vêtements orthopédiques	30 juin 1981	En fr.	En fr.	27½ p.c.
45210-1	Fil ou feuillets d'acier, revêtus ou non, devant servir à la fabrication de baleines de corsets	30 juin 1981	En fr.	En fr.	20 p.c.
45310-1	Pièces embouties de métal, devant servir à la fabrication de boucles recouvertes; pièces de boutons composées entièrement ou partiellement de pièces de métal embouties, devant servir à la fabrication de boutons recouverts	30 juin 1980	En fr.	5 p.c.	30 p.c.
45505-1	Pièces devant servir à la fabrication des serrures désignées au numéro tarifaire 45500-1	30 juin 1980	5 p.c.	5 p.c.	35 p.c.
46250-1	Tubes de thermomètres remplis, en verre ou en verre réuni par fusion ou emboîtement à un tube en métal, sans graduation ni nombre et sans graduation séparée, devant entrer dans la fabrication de thermomètres autres que les thermomètres industriels	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
46255-1	Télémètres, dispositifs pour lumières-éclair, posemètres, et leurs pièces, devant entrer dans la fabrication d'appareils de prise de vues	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	10 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
46325-1	Pièces, à l'exclusion des moteurs électriques, des ampoules pour lampes électriques, des lampes ou des lampes excitatrices, devant servir à la fabrication d'appareils de projection fixe ou de cinématographes, avec ou sans mécanisme de sonorisation.....	28 février 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
46330-1	Moteurs électriques devant servir à la fabrication d'appareils de projection fixe ou de cinématographes, avec ou sans mécanisme de sonorisation.....	28 février 1977	15 p.c.	15 p.c.	37½ p.c.
47115-1	Poulies devant servir à la fabrication d'appareils de dispersion, d'appareils de dissolution ou d'appareils de malaxage.....	28 février 1980	En fr.	En fr.	27½ p.c.
49203-1	Disques céramiques devant servir à la fabrication d'ensembles de plaques pour soupapes à orifices multiples.....	30 juin 1980	en fr.	En fr.	20 p.c.
50071-1	Bois de thuya, teint et ciré ou non, non plus ouvré qu'aplani, devant servir à la fabrication de crayons.....	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
50615-1	Cambrillons, de bois, devant servir à la fabrication de chaussures.....	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
50620-1	Âmes en érable dur lamellé, séchées au four, simplement ébauchées, devant servir à la fabrication de quilles.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
50730-1	Panneaux de contreplaqué d'acajou de lauan non finis, qualité d'intérieur, d'au moins 3.6 et d'au plus 6.35 millimètres d'épaisseur, dont l'arête a été dégraissée ou non mais dont l'ouvraison n'est pas supérieure au ponçage, devant servir à la fabrication de panneaux muraux intérieurs veinés ou à motifs imprimés ou incrustés.....	28 février 1978	10 p.c.	10 p.c.	35 p.c.
50735-1	Contreplaqué, comptant au moins 38 plis, sous forme de panneaux ou d'ébauches de manches, devant servir à la fabrication de manches de crosses de hockey.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	35 p.c.
50905-1	Fibres vulcanisées, en rouleaux ou en feuilles rectangulaires, devant servir de support dans la fabrication d'abrasifs.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
51102-1	Manches de clubs de golf en aluminium devant servir à la fabrication de clubs de golf.....	31 octobre 1972	7½ p.c.	12½ p.c.	35 p.c.
51103-1	Manches d'acier, y compris les manches de clubs de golf mentionnés au numéro tarifaire 44609-1, devant servir à la fabrication de clubs de golf.....	30 juin 1981	En fr.	En fr.	35 p.c.
51104-1	Poignées finies devant servir à la fabrication de clubs de golf.....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
51106-1	Manches, composés entièrement ou en partie de graphite, devant servir à la fabrication de clubs de golf.....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.
	Filés et mèches, y compris le fil, la corde et la ficelle, pur coton:				
52109-1	A deux brins tordus l'un sur l'autre et présentant un effet de perle, devant entrer dans la fabrication de dentelle torchon.....	30 juin 1977	En fr.	En fr.	30 p.c.
52115-1	Mèches, pur coton, de compte trois ou quatre, ayant de 2 à 2.5 tours au pouce, devant servir à la fabrication de fils à coudre à âme de filaments chimiques.....	30 juin 1978	En fr.	5 p.c.	22½ p.c.
	Tissus pur coton:				
52209-1	A poil non coupé, non blanchis, ni mercerisés, ni colorés, devant entrer dans la fabrication du velours côtelé.....	31 janvier 1972	En fr.	En fr.	30 p.c.
52220-1	Tissus pur coton ou de mélanges de fibres de coton et de polyester, à poil non coupé, non blanchis, ni mercerisés, ni colorés, devant entrer dans la fabrication de velours côtelé.....	28 février 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
52225-1	Tissus pur coton, marouflés ou encollés avec un composé acrylique pouvant servir de base pour les peintures d'artistes-peintres à base d'huile et à base acrylique, devant servir à la fabrication de toiles d'artistes-peintres.....	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
52230-1	Tissus pur coton, pesant au plus sept livres et demie les cent yards (verges) carrés, blanchis et non colorés, devant servir à la fabrication des marchandises énumérées dans le numéro tarifaire 23610-1.....	30 juin 1980	7½ p.c.	10 p.c.	30 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Número tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
52236-1	Tissus pur coton, colorés, qualité de coutil n° 8 ou plus lourds, devant servir à la fabrication d'articles de voyage à parois molles.....	28 février 1978	7½ p.c.	10 p.c.	30 p.c.
52240-1	Tissus, qui autrement seraient classés dans le numéro tarifaire 52204-1, devant entrer dans des produits canadiens.....	28 février 1980	En fr.	En fr.	35 p.c.
52245-1	Tissus, entièrement de filés de coton peigné du numéro soixante ou plus fin, devant servir à la fabrication de chemises pour hommes et pour garçons.....	28 février 1980	10 p.c.	10 p.c.	35 p.c.
52250-1	Tissus, entièrement de coton ou entièrement de coton et de fibres de rayonne de viscofe, non colorés, devant servir à la fabrication de blanchets ou d'étoffes pour blanchets pour presses à imprimer offset....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
52255-1	Tissus, entièrement de coton, non blanchis ni colorés, qualité de coutil n° 12 ou plus lourds, devant servir à la fabrication de canoës en toile à bâti de bois.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
52260-1	Tissus, entièrement de coton, non blanchis ni colorés, ayant des bordures d'au moins quatre pouces de largeur ayant deux fois le nombre de fils de chaîne par pouce tissés par paire, devant servir à la fabrication d'enveloppes de mousseline pour le bœuf.....	30 juin 1976	En fr.	En fr.	30 p.c.
52265-1	Tissu pour serviettes de toilette ou à armure œil de perdrix, entièrement ou partiellement en coton, dont la largeur ne dépasse pas 22 pouces, écru ou à l'état non fini, devant servir à la fabrication d'essuie-mains à l'usage des hôtels, restaurants, institutions ou industries.....	30 juin 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
53240-1	Tissus entièrement composés de filés d'un mélange de laine et de coton ayant au moins 15 p.c., en poids, de laine, pesant au plus quatre onces et demie le yard carré, et ayant au moins 70 fils de chaîne et 70 fils de trame au pouce carré; ce qui précède devant servir à la fabrication de chemises pour hommes et pour garçons..... et, la livre mais au plus, la livre	28 février 1980	5 p.c. 60 c.	5 p.c. 60 c.	40 p.c. 40 c.
53315-1	Nattes de poil de porc caoutchouté avec fond de tissu devant être incorporées dans des antennes d'hyperfréquences au cours de leur fabrication.....	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	55 p.c.
54110-1	Filés, à 2 brins, composés d'un fil de mèche de coton blanchi et d'un fil de lin pur bouilli, naturel, blanchi ou teint, devant entrer dans des produits canadiens.....	30 juin 1979	7½ p.c.	12½ p.c.	25 p.c.
54220-1	Tissus faits entièrement de fibres de sisal et devant entrer dans la fabrication de meubles à polir.....	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
55215-1	Tissus faits entièrement ou partiellement de soie et importés en longueurs d'au moins cinq yards (verges) par des fabricants de cravates, d'écharpes ou de cache-nez, pour servir à la fabrication de cravates, ou d'ensembles comprenant une cravate et une pochette assorties, d'écharpes ou de cache-nez, mais à l'exclusion des tissus devant servir de doublure intermédiaire.....	31 janvier 1973	10 p.c.	10 p.c.	45 p.c.
56030-1	Filés pour pneus, en polyester, de qualité inférieure, sur ensouples, devant être transformés en fibres en brin d'au plus un pouce de longueur et devant servir à la fabrication de papier peint détachable....	30 juin 1980	En fr.	En fr.	15 p.c.
56117-1	Filés entièrement de filaments de verre, doublés ou non, devant servir à la fabrication de tissus pour pneus..... et, la livre	28 février 1980	17½ p.c.	5 p.c. 10 c.	35 p.c. 20 c.
56130-1	Filés entièrement de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, simples, de 850 deniers ou plus gros, avec torsion d'au moins 4 tours au pouce, ou doubles, de 1,000 deniers ou plus au total, devant servir à la fabrication de rubans sans trame employés à l'emballage des marchandises..... mais au moins, la livre	31 octobre 1978	7½ p.c.	12½ p.c. 11 c.	35 p.c. 20 c.
56131-1	Filés textiles conductifs, de 25 deniers ou plus fins, devant servir à la fabrication de filés antistatiques pour la fabrication de tapis..... et, la livre	30 juin 1978	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
56133-1	Filés, entièrement de filaments de polyester, faits de trois brins ou plus, ayant un total de 3,000 deniers ou plus, devant servir à la fabrication de rubans ou de sangles sans trame mais au moins, la livre	30 juin 1974	En fr.	En fr.	35 p.c. 28 c.
56135-1	Filés entièrement de filaments de rayonne de viscose ou de rayonne au cuivre ammoniacal, devant servir à la fabrication de velours..... et, la livre	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56140-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de coulis à matelas et, la livre	31 octobre 1976	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56145-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de tissus tressés ou ordinaires, élastiques ou non, d'au plus six pouces de largeur et, la livre	28 février 1978	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56150-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant être doublés au Canada et devant servir à la fabrication de tissus crêpés et, la livre	28 février 1980	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56155-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de tissus pour poches sur des métiers à ratière..... et, la livre	31 octobre 1976	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56160-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, à l'état naturel ou non teint, devant servir à la fabrication de rubans et, la livre	28 février 1980	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56165-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de fil à broder Schiffli et, la livre	28 février 1980	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56170-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de corde à feu et, la livre	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c. 20 c.
56175-1	Filaments modacryliques de 50 deniers sous forme de câble devant servir à la fabrication de perruques.....	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
56180-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de filé ou de fil de caoutchouc recouvert et, la livre	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56185-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de tricots vanisés pour chandails de hockey et, la livre	31 octobre 1976	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56186-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de tuyaux en caoutchouc d'appareils de chauffage ou de radiateurs pour véhicules automobiles et, la livre	30 juin 1978	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56187-1	Filés, entièrement d'acétate de cellulose, de 100 deniers, zéro tour, devant servir à la fabrication de décorations de Noël..... et, la livre	28 février 1979	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56190-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, de 150 deniers et 300 deniers, devant servir à la fabrication de filets à cheveux et, la livre	30 juin 1978	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56192-1	Filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose, devant servir à la fabrication de tissus de tentures ayant un envers de mousse et, la livre	30 juin 1977	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56195-1	Filés, à filaments multiples, entièrement de nylon type 6, 50 deniers par filament, sur bobines, devant servir de cheveux dans la fabrication de poupées ou de jouets.....	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
56197-1	Filés, entièrement de filaments de polyester, d'au moins 65 deniers et d'au plus 100 deniers; filés, entièrement de filaments de nylon, d'au moins 300 deniers et d'au plus 600 deniers, teints; filés, entièrement de filaments d'acétate de cellulose, de 200 deniers, teints d'une couleur autre que le noir; filés, entièrement de filaments de rayonne de viscose; tout ce qui précède devant servir à la fabrication d'étiquettes tissées et, la livre	30 juin 1978	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56198-1	Filés de chenille, renfermant 70 p.c. ou plus, en poids, de fibres de rayonne de viscose, à l'exclusion des filés produits par la texturation ou le retordage, devant entrer dans des produits canadiens et, la livre	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c. 20 c.
56208-1	Tissus, qui autrement seraient classés dans le numéro tarifaire 56205-1, devant servir à la fabrication de vêtements et, la livre	31 décembre 1980	22½ p.c.	22½ p.c. 13 c.	45 p.c. 40 c.
56209-1	Tissus, qui autrement seraient classés sous le numéro tarifaire 56205-1, devant servir à la fabrication de rideaux et de dessus-de-lit et, la livre	31 décembre 1980	22½ p.c.	22½ p.c. 13 c.	45 p.c. 40 c.
56227-1	Tissus faits entièrement ou partiellement de laine, de soie ou de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, importés par des fabricants de cravates, d'écharpes ou de cache-nez pour servir à la fabrication de cravates, d'ensembles comprenant cravates et mouchoirs de poche assortis, d'écharpes ou de cache-nez, mais à l'exclusion des tissus semblables devant servir de doublures ou de doublures intermédiaires	28 février 1978	En fr.	En fr.	40 p.c.
56229-1	Filés, entièrement de filaments de polyester, d'au moins 60 deniers et d'au plus 150 deniers trilobés ou pentalobés, devant servir à la fabrication de cravates ou d'ensembles comprenant cravates et mouchoirs de poche assortis	30 juin 1979	En fr.	En fr.	40 p.c.
56237-1	Tissus pour pneus, composés en tout ou en majeure partie de filés de filaments de verre, enduits ou imprégnés ou non, devant servir à la fabrication de pneus en caoutchouc et, la livre	28 février 1979	15 p.c.	17½ p.c.	45 p.c. 40 c.
56250-1	Tissus en pièces ou avec des lisières obtenues par fusion, entièrement ou partiellement de soie ou entièrement de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, non colorés, devant entrer dans la fabrication de rubans de machines à écrire, de calculatrices et d'autres machines de bureau	31 octobre 1978	7½ p.c.	10 p.c.	45 p.c.
56255-1	Tissus appartenant à une classe ou à une espèce non faite au Canada et devant servir à la fabrication de trames pour travaux d'impression	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	45 p.c.
56260-1	Tissus écrus, contenant 75 pour cent ou plus, en poids, de monofils d'alcool polyvinylique, pesant au plus 1.6 once la verge (yard) carrée et devant servir à la fabrication de dentelle brodée Schiffli à fond brûlé..... et, la livre	31 octobre 1978	10 p.c.	12½ p.c.	45 p.c. 40 c.
56265-1	Tissus, entièrement ou partiellement de coton ou de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, ayant, dans la chaîne ou la trame, un filé simple ayant ou moins 30 tours le pouce ou un filé de 2 brins ayant au moins 45 tours le pouce de brin, d'au moins 24 pouces de largeur, de couleur chair ou simplement lavés, devant servir à la fabrication d'emplâtres adhésifs, de pansements adhésifs et de bandages	30 juin 1978	10 p.c.	10 p.c.	30 p.c.
56270-1	Tissus ordinaires, entièrement de rayonne de viscose, à poil coupé donnant un effet de relief; tissus ordinaires, renfermant 15 p.c. ou plus, en poids, de filés métalliques; tissus par mailles, renfermant au moins 25 p.c., en poids, de filés métalliques; tout ce qui précède devant servir à la fabrication de vêtements sacerdotaux	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.
56275-1	Tissus ordinaires à mailles, entièrement de fibres ou de filaments de verre, en rouleaux ou sous forme de disques, fabriqués au Canada et envoyés à l'étranger pour être imprégnés de résine, devant servir à la fabrication de meules..... et, la livre	30 juin 1978	En fr.	En fr.	45 p.c. 40 c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
56305-1	Matières poromériques, ayant un taux de perméabilité à la vapeur d'eau moins 0.5 milligramme le centimètre carré à l'heure et d'au plus 11.0 milligrammes le centimètre carré à l'heure, à l'exclusion des tissus ayant un envers composé entièrement de tissus ordinaires ou de tricot, devant servir à la fabrication de chaussures	28 février 1980	5 p.c.	10 p.c.	50 p.c.
56310-1	Natte en fibre de polypropylène, non tissée, liée par filage, destinée à la fabrication de supports de sièges pour véhicules automobiles	30 juin 1978	En fr.	En fr.	50 p.c.
56315-1	Réservoirs de centre de fibres d'acétate de cellulose et becs de feutre de laine ou de plastique devant servir à la fabrication de plumes et marqueurs à pointe poreuse	30 juin 1979	En fr.	En fr.	30 p.c.
56320-1	Natte de fibre de polyester non tissé devant servir à la fabrication de matières d'isolation électrique composées d'une pellicule de polyester revêtue de chaque côté d'une lamelle de natte de fibre de polyester non tissé	30 juin 1980	En fr.	En fr.	50 p.c.
56325-1	Matières textiles à envers de papier, gaufrées ou non, devant servir à la fabrication de couvertures pour albums de photos	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.
56330-1	Tissus imitation suède, non tissés, renfermant 60 p.c. en poids de filés de filaments polyester et 40 p.c. en poids de résine de polyuréthane, d'une valeur d'au moins \$8 la verge carrée, devant entrer dans les produits canadiens	30 juin 1979	10 p.c.	10 p.c.	20 p.c.
56705-1	Tissus entièrement ou partiellement de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, en pièces ou avec des lisières obtenues par fusion, d'un genre non fabriqué au Canada et devant servir à la fabrication de voiles à bateaux et à navires	30 juin 1979	En fr.	7½ p.c.	25 p.c.
56710-1	Tissus, entièrement ou partiellement de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, d'un genre non fabriqué au Canada, enduits ou non ou imprégnés ou non ou dont l'envers est revêtu ou non de papier amovible, devant servir à la fabrication d'insignes à bateaux et à navires	30 juin 1979	En fr.	7½ p.c.	25 p.c.
56807-1	Tubes tricotés, cannelés, de filés de filaments de rayonne de 300 deniers, dont le calibre compte 30 à 60 côtes, devant servir à la fabrication de vêtements pour poupées	30 juin 1980	En fr.	En fr.	55 p.c.
56945-1	Cloches et formes en feutre de poil devant servir à la fabrication de chapeaux de femme	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.
56950-1	Cloches et formes en feutre de laine, ou en feutre de poil et de laine renfermant au moins 90 p.c. de laine en poids, devant servir à la fabrication de chapeaux	30 juin 1979	En fr.	En fr.	35 p.c.
56955-1	Cloches et formes de paille, tissées ou tressées d'une seule pièce, non cousues, devant servir à la fabrication de chapeaux	30 juin 1979	En fr.	En fr.	10 p.c.
57415-1	Tissus de coton, à poil floconné électrostatiquement d'au moins quatre millimètres de long, devant servir de matières à empeignes pour la fabrication de chaussures	30 juin 1980	En fr.	En fr.	40 p.c.
57420-1	Tissus, composés entièrement ou partiellement de fibres ou de filaments chimiques, produits au Canada et envoyés à l'étranger pour flocage électrostatique intégral (recouvrement minimal de 60 p.c.), devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1978	En fr.	En fr.	45 p.c.
57425-1	Tissus, composés entièrement ou principalement en poids de filaments de verre, tissés et ayant reçu un apprêt de résine thermodurcie au Canada et envoyés à l'étranger par le tisseur du tissu pour flocage électrostatique, lorsqu'ils sont importés pour servir à la fabrication de tentures ou au capitonnage	30 juin 1978	En fr.	En fr.	45 p.c.
57450-1	Tissus, composés entièrement ou en partie de filés de coton ou de nylon, enduits de caoutchouc synthétique, dont l'enduit pèse au moins 15 onces le yard carré et dont le poids global est d'au moins 16 onces le yard carré, devant servir à la fabrication de diaphragmes pour compteurs ou régulateurs à gaz	30 juin 1978	En fr.	En fr.	40 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
59503-1	Goupilles d'acier; membranes de glissement; amorces; rouleaux entraî- neurs; patins de pression; ensembles de plaque et de patin de pression; anneaux supérieurs; tout ce qui précède devant servir seulement à la fabrication de cassettes à ruban ou de cartouches à ruban	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
59605-1	Mécaniques et touches devant servir à la fabrication de pianos	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
59825-1	Touchettes plaquées d'argent ou de chrome, touches métalliques, chevilles de courroie, chevilles de cordier et cordes devant servir à la fabrication de guitares	30 juin 1978	En fr.	En fr.	30 p.c.
60310-1	Peau de vache à poil long, tannée ou apprêtée avec le poil, devant servir d'empeignes dans la fabrication de chaussures	30 juin 1979	En fr.	En fr.	15 p.c.
60435-1	Cuir de peau de vache tanné à l'alun, devant servir à la fabrication de balles de baseball d'une circonférence d'au plus 9.50 pouces.....	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	27½ p.c.
60440-1	Cuir de peaux de chèvres, de chevreaux, de chevrettes, et de moutons d'Afrique du Sud, sauf les cuirs vernis, devant servir à la fabrication de chaussures et de sacs à main pour dames	28 février 1979	En fr.	En fr.	27½ p.c.
60445-1	Cuir, lié à un tissu de chlorure de polyvinyle d'une épaisseur d'au moins 0.75 millimètre, destiné à la fabrication de chaussures	30 juin 1978	En fr.	En fr.	27½ p.c.
60450-1	Cuir de peaux d'agneaux, de moutons ou de porcs, devant servir de doublures dans la fabrication de chaussures	30 juin 1978	En fr.	En fr.	27½ p.c.
60520-1	Cuir véritables de reptile et cuir véritables de kangourou devant servir dans des produits canadiens	30 juin 1979	En fr.	En fr.	10 p.c.
60815-1	Déchets de chamois ou de couches de peau fendue de daim ou de chèvre devant servir à la fabrication de matière à doublure intermédiaire pour pardessus	30 juin 1979	En fr.	En fr.	10 p.c.
61210-1	Arçons, simplement recouverts de cuir vert ou d'autres matières, devant servir à la fabrication de selles	30 juin 1980	En fr.	En fr.	En fr.
61215-1	Tricot à poils, entièrement de fibres ou de filaments chimiques, devant servir à la fabrication de rembourrage de protection pour harnais et articles de sellerie	30 juin 1978	15 p.c.	20 p.c.	30 p.c.
61655-1	Caoutchouc partiellement composé et devant entrer dans la fabrication de composés liquides servant à luter les boîtes ou les bouchons.....	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	27½ p.c.
61820-1	Feuilles de caoutchouc naturel vulcanisé non durci, produites par l'addi- tion directe d'agents de vulcanisation au latex frais cueilli avant la coagulation, contenant au moins 90 pour cent d'hydrocarbure caoutchouc naturel, avec déformation permanente résiduaire d'au plus 10 pour cent après allongement de 500 pour cent avec un allongement de rupture d'au moins 700 pour cent, ces propriétés étant obtenues sans l'addition d'huiles, lesdites feuilles comportant ou non une ou plusieurs couches de surface de crêpe, lorsqu'elles sont importées pour être utilisées comme revêtements résistant à l'abrasion dans des produits canadiens	31 octobre 1977	En fr.	2½ p.c.	27½ p.c.
61825-1	Disques de caoutchouc, faits de plusieurs feuilles lamellées de caout- chouc composé, avec ou sans trou au centre, devant servir à la fabrication de fil de caoutchouc	28 février 1981	7½ p.c.	10 p.c.	27½ p.c.
61830-1	Feuilles ou feuilles en rouleaux de caoutchouc composé, d'au moins 12 pouces de largeur et d'au plus 0.06 de pouce d'épaisseur, pour être fendues en bandes d'au moins 0.12 de pouce et d'au plus 3 pouces de largeur	28 février 1981	7½ p.c.	10 p.c.	27½ p.c.
61835-1	Crêpe de semelles, en feuilles ou en feuilles en rouleaux régulières, faite par la lamellation d'un certain nombre de plis de crêpe pâle mince, devant servir à la fabrication de talons et de semelles de chaussures	28 février 1981	En fr.	2½ p.c.	27½ p.c.
61840-1	Mousse de chloroprène, en feuilles, recouverte d'un tissu de nylon par mailles d'un ou de deux côtés, devant servir à la fabrication d'habits de plongée et d'accessoires pour plongeurs	30 juin 1978	En fr.	En fr.	27½ p.c.
62413-1	Sonneries, appareils qui imitent les pleurs, appareils parlants, disques pour appareils parlants, yeux en plastique avec ou sans rondelles, yeux qui s'ouvrent et se ferment, boîtes à musique, et pièces de ce qui précède, devant servir à la fabrication de jouets ou de poupées.....	30 juin 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
68405-1	Fil, de caoutchouc ou d'un composé de caoutchouc, devant servir à la fabrication de balles de golf	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	15 p.c.
68406-1	Fil de caoutchouc, non recouvert, devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1978	En fr.	En fr.	15 p.c.
68910-1	Fibres de silicate d'aluminium, devant servir à la fabrication de masselottes ou de manchons de trou d'évent exothermiques utilisés pour la coulée du fer ou de l'acier	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
69626-1	Articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication des marchandises énumérées dans le numéro tarifaire 69625-1	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
80210-1	Pièces non finies d'étuis de parapluie, importées par des fabricants de parapluies, devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1981	En fr.	En fr.	20 p.c.
85600-1	Pigments, avec ou sans agents de dispersion ou liants, en dispersions aqueuses ou non, et leurs liants; encres et leurs liants; tout ce qui précède devant servir à enduire, colorer ou imprimer les tissus	28 février 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
85700-1	Produits chimiques devant servir à la fabrication de dérivés de stéroïdes..	31 octobre 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
85800-1	Zéolites d'une espèce non produite au Canada, employés à la fabrication de catalyseurs de cracking pour le raffinage du pétrole	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
86000-1	Matières d'une espèce non faite au Canada, devant servir exclusivement comme catalyseurs pour le raffinage du pétrole	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
86100-1	Métaux précieux ou composés de métaux précieux réduits en petites particules à l'état sec ou en suspension ou dissous dans un liquide, pour servir uniquement à la fabrication de verreries et d'articles de table, en porcelaine ou en faïence	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
86200-1	Agents de fluorisation devant servir à la production d'apprêts résistant à l'eau, à l'huile ou à la souillure sur des textiles ou du cuir	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
86300-1	Polycaprolactame, conforme à la désignation de la sous-position a), b) ou c) de la position 93901, devant servir à la fabrication de filés de polycaprolactame	28 février 1976	2½ p.c.	2½ p.c.	20 p.c.
86400-1	Alkyl-thiols; N,N-bis (2-Hydroxyéthyle) alkyl-amines; oxyde d'antimoine; sulfate ferreux; heptahydrate; pigments inorganiques; oxyde de magnésium; agents surfactifs; cires synthétiques; tout ce qui précède, d'une espèce non produite au Canada, devant servir à la fabrication de résines ou de compositions à mouler ABS	28 février 1978	En fr.	En fr.	15 p.c.
86500-1	Alpha-méthylstyrène, aniline, dibutylamine, diéthylamine, diphenylamine, dodécylaniline, p-phénétidine, tertbutylamine et cyclohexylamine devant servir à la fabrication d'accélérateurs, d'anti-oxidants, d'anti-ozonants ou de retardateurs pour produits de caoutchouc	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
86600-1	Résines époxydes désignées dans l'alinéa a) de la position 93901, agents de durcissement pour résines époxydes, mélanges-mâtres de couleurs, laques et durcisseurs pour laques, devant servir à la fabrication de montures de lunettes et de verres	28 février 1981	En fr.	En fr.	20 p.c.
86700-1	Compositions à mouler de silicone, non entièrement formulées, et adipe de polybutylène, désignés dans l'alinéa a) de la position 93901, devant servir à la fabrication de semelles en polyuréthane pour chaussures	28 février 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
91510-5	Alcools n-hexyliques n-octyliques n-décyliques, ayant une teneur maximale de 7 p.c. en alcool n-hexylique, devant servir à la fabrication de plastifiants aux esters qui doivent être incorporés dans des composés de chlorure polyvinyle utilisés exclusivement dans la fabrication de câbles et de fils électriques	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92804-6	Arsenic devant servir à la fabrication d'alliages de plomb	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92811-2	Trioxyde d'arsenic devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1977	En fr.	En fr.	25 p.c.
92823-2	Oxyde de fer devant servir à la fabrication de rubans magnétiques pour l'enregistrement	30 juin 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
92828-4	Oxyde de mercure devant servir à la fabrication de piles sèches primaires	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
92828-5	Trioxide de molybdène, renfermant au plus 1 p.c. d'impuretés naturelles, devant servir à la fabrication de catalyseurs d'hydrotraitement	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92837-5	Métabisulphite de sodium devant servir à la fabrication de fibres discontinues et de câbles de filaments acryliques	30 juin 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
92847-4	Bichromate de soude devant servir à la fabrication de chlorate de sodium, d'acide chromique, d'oxyde chromique et de sulfate de chrome, y compris le sulfate basique de chrome	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
92849-2	Composés organiques ou inorganiques de métaux précieux, renfermant au moins 13 p.c. en poids d'argent, devant servir à la fabrication de papier à copies	31 octobre 1974	En fr.	En fr.	25 p.c.
92852-2	Hexafluorure d'uranium et tétrafluorure d'uranium devant servir à la fabrication d'uranium métallique	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
92854-2	Peroxyde d'hydrogène, renfermant au moins 70 p.c. de peroxyde d'hydrogène en poids, devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92902-4	Dichlorobenzène brut devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92904-6	Iso-octanol devant servir à la fabrication de plastifiants	30 juin 1972	En fr.	En fr.	25 p.c.
92904-7	Alcool butylique secondaire devant servir à la fabrication d'éthylméthylcétone	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92904-8	n-propanol devant servir à la fabrication de l'acétate de n-propyle	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
92906-3	p-crésol devant servir à la fabrication d'hydroxytoluène butylaté	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92911-4	Glyoxal devant servir à la fabrication d'apprêts de textiles	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
92914-10	Formiate de méthyle devant servir à la fabrication de la diméthylformamide	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
92915-4	Acide adipique devant servir à la fabrication de plastifiants et de produits de la polycondensation des polyesters	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
92916-10	Citrate tricalcique devant servir à la fabrication d'acide citrique et de citrate de sodium	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
92919-2	Phosphate de tridibromopropyle devant servir à la fabrication de fibres de viscose	28 février 1974	En fr.	En fr.	25 p.c.
92922-2	p-nitroaniline devant servir à la fabrication d'antioxydants ou d'antiozonants pour essence ou produits de caoutchouc	30 juin 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
92922-3	Éthylènediamine devant servir à la fabrication d'acide éthylènediamine-tétracétique et ses sels de sodium et de calcium et d'éthylène-bis-stéaramide	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92923-2	Acide glutamique, brut, destiné à la fabrication de glutamate de sodium	31 janvier 1972	En fr.	En fr.	25 p.c.
92923-3	Glutamate monosodique devant servir à la fabrication de produits alimentaires	30 juin 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
92923-4	N-(tridécyl-oxypropyle) propylènediamine devant servir à la fabrication d'acétate de N-(tridécyl-oxypropyle) propylènediamine pour la concentration des minerais	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
92923-5	Nitrilotriacétates de sodium devant servir à la fabrication de détergents pour la lessive	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
92934-2	Carbonyl de nickel, sous forme liquide, devant servir à la fabrication de moules de nickel	31 octobre 1975	En fr.	En fr.	25 p.c.
92935-4	Caprolactame devant servir à la fabrication de polycaprolactame	30 juin 1978	En fr.	En fr.	15 p.c.
92936-2	Acétylsulfamérazine, acétylsulfadiazine, acétylsulfathiazole et acétylsulfaméthylthiodiazole, pour servir exclusivement à la fabrication de sulfamides	28 février 1976	En fr.	En fr.	25 p.c.

ANNEXE—Suite

Colonne I Numéro tarifaire	Colonne II Description	Colonne III Date d'expiration	Colonne IV		
			Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
92944-2	Antibiotiques bruts et substances antibiotiques intermédiaires, structuralement à base d'acide 6-amino-pénicillanique, non ouverts après leur extraction de la liqueur de fermentation primaire, sous forme cristalline, d'une espèce non produite au Canada et devant entrer dans la fabrication d'antibiotiques	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
93205-4	Matières tinctoriales composées de pigments de phtalocyanine, autres que celles qui sont conformes à la désignation anglaise C.I. Pigment Blue 15 du «Colour Index», devant entrer dans des produits canadiens	31 octobre 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
93404-4	Diamides, structuralement le produit de réaction de l'éthylène-diamine et des acides gras mentionnés à la position 91510, devant servir à la fabrication d'articles moulés d'une composition de pâte de bois	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
93404-5	Alcools gras, non additionnés, devant servir à la fabrication de détergents synthétiques	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
93819-12	Hydrocarbures d'alcoyle et d'aryle, non sulfonés, devant servir à la fabrication de détergents synthétiques	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
93819-13	Résidus des épis de maïs provenant de la préparation de furfural, ne contenant pas plus de 2 pour cent d'un agent mouillant, devant servir d'extenseur de la colle dans la fabrication du contre-plaqué	28 février 1981	En fr.	En fr.	25 p.c.
93819-14	Matières, d'une classe ou d'une espèce non faite au Canada, qui autrement seraient classées dans le numéro tarifaire 93819-1, et devant entrer, comme catalyseurs seulement, dans des produits canadiens	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
93819-15	Acides gras dimérisés dérivés des acides gras mentionnés à la position 91510 devant servir à la fabrication de résines de polyamides	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
93819-16	Coke imprégné de magnésium devant servir à la fabrication de fonte ductile ou à la désulfuration du métal de haut fourneau	30 juin 1979	5 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
93819-17	Grains de spinelle, renfermant au moins 90 p.c. d'oxyde magnésique, d'oxyde chromique et d'oxyde d'aluminium en poids, devant servir à la fabrication de briques réfractaires de magnésite ou de briques réfractaires de chrome	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
93819-18	Matières, renfermant au moins 92 p.c. d'oxyde d'aluminium en poids, devant servir à la fabrication de catalyseurs d'hydrotraitement	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
93819-19	Produits de transestérification de l'éthylène-glycol avec le résidu de distillation, ou ses fractions, provenant de l'oxydation à l'air et de l'estérification avec le méthanol du p-xylène, sans autre ingrédient, devant servir de liants hydrofuges dans la fabrication de revêtements extérieurs en carton-fibre	30 juin 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
93901-5	Résines d'acétal devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1979	En fr.	En fr.	20 p.c.
93901-6	Polyols de polyéther, ayant un indice d'hydroxyle de 265 ou plus, devant servir à la fabrication de compositions à mouler de polyuréthane	28 février 1981	En fr.	En fr.	20 p.c.
93901-7	Polycaprolactame devant servir à la fabrication de lignes monofils de pêche	28 février 1978	En fr.	En fr.	20 p.c.
93901-45	Articles préformés de mélamine formaldéhyde devant entrer dans des produits canadiens	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
93901-46	Compositions à mouler époxydes, sous forme sèche, devant servir à l'encapsulation de parties composantes électriques	28 février 1980	En fr.	En fr.	25 p.c.
93901-47	Compositions à mouler de phénol-formaldéhyde renfermant de l'amiante devant servir à la fabrication de commutateurs	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
93901-48	Compositions à mouler de mélamine-formaldéhyde et compositions à mouler d'urée-formaldéhyde devant servir à la fabrication d'articles de table	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
93901-76	Déchets ou rebuts de mousse de polyuréthane importés pour être déchiquetés ou broyés afin de servir dans la fabrication de mousse de polyuréthane	28 février 1979	7½ p.c.	7½ p.c.	25 p.c.

ANNEXE—Fin

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV		
Numéro tarifaire	Description	Date d'expiration	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
93901-82	Feuilles de mélamine-formaldéhyde et de polyesters insaturés, ayant une base de papier, devant servir à la fabrication de produits lamellés	30 juin 1979	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
93902-5	Type polypropylène, conforme à la désignation de la sous-position a) de la position 93902, sauf l'homopolymère pelletisé, devant entrer dans des produits canadiens	31 octobre 1977	En fr.	En fr.	20 p.c.
93902-6	Alcool polyvinylique devant entrer dans des produits canadiens	30 juin 1980	En fr.	En fr.	20 p.c.
93902-7	Type polypropylène, homopolymère en flocons, devant entrer dans la fabrication de fibres discontinues d'au plus 12 pouces de longueur	31 décembre 1978	7½ p.c.	7½ p.c.	20 p.c.
93902-44	Compositions à mouler du type polyméthylméthacrylate devant servir à la fabrication de contenants pour les aliments et les produits pharmaceutiques	30 juin 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
93902-85	Pellicule de chlorure de polyvinyle, métallisée ou non par revêtement à vide, d'au plus .003 de pouce d'épaisseur, revêtements compris, devant servir à la fabrication de décorations de Noël	28 février 1979	En fr.	En fr.	25 p.c.
93902-87	Pellicule de chlorure de polyvinyle non plastifiée, à orientation biaxe, de moins de .003 de pouce d'épaisseur et d'au moins 30 pouces de largeur, devant servir à la fabrication de ruban à sceller le carton sensible à la pression	28 février 1978	En fr.	En fr.	25 p.c.
93902-88	Bases de ski composées de résine polyéthylène, de fibres de verres tissés et de liant aux protéines durcies sous forme de feuilles lamifiées, devant servir à la fabrication de ski de fond ou de randonnée	28 février 1978	10 p.c.	10 p.c.	25 p.c.
93903-83	Plaques ou feuilles de matières plastiques celluloseuses devant servir à la fabrication de montures de lunettes ou de monocles	31 octobre 1980	En fr.	En fr.	20 p.c.
93907-2	Manches en résines phénoliques coulées, non ouvrées, devant servir à la fabrication de coutellerie	30 juin 1980	En fr.	En fr.	30 p.c.
93907-3	Objets moulés de polyuréthane devant servir à la fabrication de chaussures de ski	31 octobre 1971	En fr.	En fr.	30 p.c.
93907-4	Profilés plastiques, non finis, polarisés (lumière), enduits ou non, devant servir à la fabrication de lunettes	28 février 1981	En fr.	En fr.	30 p.c.
93907-5	Pièces de plastique, auxquelles on a simplement donné une forme concave d'un côté, devant servir à la fabrication de lentilles cornéennes	30 juin 1981	En fr.	En fr.	30 p.c.
93907-6	Profilés de skis à neige, qui se composent simplement d'une âme en bois ou en mousse revêtue de fibres de verre et de résine époxyde, avec bords en métal, devant servir à la fabrication de skis	28 février 1981	7½ p.c.	10 p.c.	30 p.c.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 461

CUSTOMS ACT

Customs Sufferance Warehouses Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE APPOINTMENT OF CUSTOMS SUFFERANCE WAREHOUSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs Sufferance Warehouses Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Act” means the *Customs Act*; (*Loi*)
- “bonded carrier” means any person who has been authorized under the Act to transport goods in bond; (*transporteur cautionné*)
- “Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)
- “sufferance warehouse” means a sufferance warehouse appointed under section 4; (*entrepôt d’attente*)
- “warehouse keeper” means the owner of a sufferance warehouse or, if the warehouse is leased, the lessee and includes a bonded carrier to whom space in a sufferance warehouse is leased. (*entreposeur*)

Application

3. These Regulations apply to every sufferance warehouse appointed under these Regulations and every warehouse that was appointed as a sufferance warehouse under the *Customs Warehousing Regulations* prior to July 25, 1974.

Appointment of Sufferance Warehouses

4. The Deputy Minister may appoint sufferance warehouses in which goods may be landed and stored in the manner described in subsections 278(1) and (2) of the Act.
5. Every application for appointment of a sufferance warehouse shall be made to the collector on a form approved by the Minister and shall be accompanied by plans of the warehouse.
6. A sufferance warehouse may be appointed only if
- (a) the volume and nature of business in the area or region in which it will be located is such that a sufferance warehouse is needed;
 - (b) the warehouse will be located within a reasonable distance of major transportation routes and customs port facilities; and
 - (c) the structure of the warehouse and the financial resources of the applicant are such that he will be able to

CHAPITRE 461

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les entrepôts d’attente de douane

RÈGLEMENT CONCERNANT L’ÉTABLISSEMENT DES ENTREPÔTS D’ATTENTE DE DOUANE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les entrepôts d’attente de douane*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «entreposeur» désigne le propriétaire d’un entrepôt d’attente ou, si l’entrepôt est loué, le locataire, y compris un transporteur cautionné à qui un espace est loué dans l’entrepôt d’attente; (*warehouse keeper*)
- «entrepôt d’attente» s’entend d’un entrepôt d’attente établi en vertu de l’article 4; (*sufferance warehouse*)
- «Loi» désigne la *Loi sur les douanes*; (*Act*)
- «ministère» désigne le ministère du Revenu national; (*Department*)
- «transporteur cautionné» désigne toute personne qui a été autorisée en vertu de la Loi à transporter des marchandises en douane. (*bonded carrier*)

Application

3. Le présent règlement s’applique à tous les entrepôts d’attente établis en vertu du présent règlement ou en vertu du *Règlement sur les entrepôts de douane* avant le 25 juillet 1974.

Établissement des entrepôts d’attente

4. Le sous-ministre peut établir des entrepôts d’attente où les marchandises peuvent être débarquées et emmagasinées comme prévu aux paragraphes 278(1) et (2) de la Loi.
5. Toute demande d’établissement d’un entrepôt d’attente doit être présentée au receveur sur une formule approuvée par le Ministre et doit être accompagnée des plans de l’entrepôt.
6. Un entrepôt peut être établi aux conditions suivantes seulement si,
- a) le volume et la nature des affaires dans la région où il sera situé en justifient le besoin;
 - b) l’entrepôt sera situé à une distance raisonnable des principales routes de transport et des installations d’un bureau de douane; et
 - c) la structure de l’entrepôt et les ressources financières du demandeur lui permettront de fournir les installations, le

provide the facilities, equipment, services and personnel described in sections 7 and 8.

Responsibility of Warehouse Keeper

7. Every warehouse keeper shall

- (a) provide, at a reasonable charge, adequate space for bonded carriers to store goods in bond;
- (b) provide a detention compound or parking area adjacent to the sufferance warehouse where goods in bond in vehicles or containers may be safely held pending unloading;
- (c) lease, at a reasonable charge, adequate storage space in the warehouse building to any bonded carrier who has requested and needs space for his exclusive use in warehousing goods in bond;
- (d) lease, at a reasonable charge, office space in the warehouse building to any licensed customs-house broker who has requested and needs space for his exclusive use, if it is reasonably practicable to provide such space; and
- (e) provide to any person, upon request, a schedule of warehouse rental rates and charges.

8. A warehouse keeper, at the request of and in conformity with specifications provided by the Department, shall provide for the use of customs officers assigned for duty at his sufferance warehouse and at no expense to the Crown

- (a) an office and space for examining goods;
- (b) furniture;
- (c) washroom facilities;
- (d) light, heat and telephone;
- (e) cleaning services; and
- (f) equipment and personnel adequate for customs checking and examination.

Cancellation of Appointment

9. (1) The appointment of a sufferance warehouse may be cancelled where

- (a) the warehouse keeper fails to comply with any provision of these Regulations or of any law relating to customs;
- (b) the ownership or control of the warehouse is changed; or
- (c) any major alterations are made to its structure without prior permission of the Deputy Minister.

(2) The cancellation of an appointment of a sufferance warehouse does not relieve the warehouse keeper of any responsibility or liability imposed on him by subsection 278(4) of the Act.

Acknowledging Deposit or Storage

10. Where requested by the carrier, every warehouse keeper shall acknowledge the deposit or storage of goods in the sufferance warehouse by

matériel, les services et le personnel prévus aux articles 7 et 8.

Responsabilité de l'entreposeur

7. Un entreposeur doit

- a) fournir, à un prix raisonnable, l'espace voulu aux transporteurs cautionnés pour emmagasiner des marchandises en douane;
- b) fournir une enceinte de retenue ou une zone de stationnement attenante à l'entrepôt d'attente où les marchandises en douane se trouvant dans des véhicules ou des conteneurs peuvent être conservées en sécurité en attendant le déchargement;
- c) louer, à un prix raisonnable, un espace d'entreposage voulu dans l'entrepôt à tout transporteur cautionné qui a demandé de l'espace et qui en a besoin pour son usage exclusif, afin d'entreposer les marchandises en douane;
- d) louer, à un prix raisonnable, de l'espace de bureau dans l'entrepôt à tout courtier en douane muni de licence qui l'a demandé et qui en a besoin pour son usage exclusif, s'il est raisonnablement possible de fournir cet espace; et
- e) fournir, sur demande, un tarif des prix de location de l'entrepôt.

8. A la demande du ministère et conformément aux prescriptions données par ce dernier, un entreposeur doit fournir gratuitement à la Couronne, à l'usage des agents de douane affectés à l'entrepôt d'attente,

- a) un bureau et l'espace nécessaire pour examiner les marchandises;
- b) des meubles;
- c) une salle de toilette;
- d) l'éclairage, le chauffage et le téléphone;
- e) des services de nettoyage; et
- f) le matériel et le personnel voulus pour permettre la vérification et la visite douanières.

Annulation

9. (1) L'établissement d'un entrepôt d'attente peut être annulé dans les cas suivants:

- a) si l'entreposeur omet de se conformer au présent règlement ou à une loi concernant les douanes;
- b) si le droit de propriété ou le contrôle de l'entrepôt est cédé; ou
- c) si des modifications importantes sont apportées à la structure de l'entrepôt sans l'autorisation préalable du sous-ministre.

(2) L'annulation de l'établissement d'un entrepôt d'attente ne dégage pas l'entreposeur de la responsabilité que lui impose le paragraphe 278(4) de la Loi.

Récépissé de dépôt ou d'entreposage

10. Lorsque le transporteur le demande, tout entreposeur doit reconnaître le dépôt ou l'entreposage de marchandises dans l'entrepôt d'attente

- (a) making a notation on a copy of the bill of lading, way bill or other transportation document or on the customs manifest; or
- (b) issuing a transfer document to the carrier.

Security

11. (1) Subject to subsections (2) and (3), no appointment of a sufferance warehouse shall be made by the Deputy Minister unless the warehouse keeper provides security by bond

- (a) of a guarantee company approved by the Treasury Board;
- (b) in a form approved by the Minister; and
- (c) in an amount determined by the Deputy Minister, which amount shall be not less than \$20,000 and not more than \$100,000.

(2) Subject to subsection (3), the security to be provided in respect of a sufferance warehouse operated solely for shipments of fruit and vegetables arriving by commercial vehicle shall be in the amount of \$5,000.

(3) The Deputy Minister may, in his discretion, accept security other than that specified in subsection (1) or (2).

- a) en faisant une inscription sur un exemplaire du connaissement, de la lettre de voiture ou de tout autre document de transport ou sur le manifeste douanier; ou
- b) en remettant un document de transfert au transporteur.

Garantie

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le sous-ministre n'établit aucun entrepôt d'attente à moins que l'entreposeur ne fournisse une garantie par cautionnement

- a) émanant d'une société de garantie approuvée par le conseil du Trésor;
- b) sous une forme approuvée par le Ministre; et
- c) d'un montant déterminé par le sous-ministre, montant d'au moins \$20,000 et d'au plus \$100,000.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le montant de la garantie à fournir à l'égard d'un entrepôt d'attente exploité uniquement pour les expéditions de fruits et de légumes qui arrivent par véhicule commercial est de \$5,000.

(3) Le sous-ministre peut, à son gré, accepter toute autre garantie que celle précisée au paragraphe (1) ou (2).

CHAPTER 462

CUSTOMS ACT

Customs Warehousing Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE APPOINTMENT OF CUSTOMS WAREHOUSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs Warehousing Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “collector” means the collector of customs at the port or place intended, or any person or lawful deputy appointed or authorized to do the duty of a collector thereat; (*receveur*)
- “Customs Express Branch Warehouse” means a warehouse for the safekeeping, examination and appraisal by customs of imported goods carried by means of air or rail express; (*entrepôt de la division des messageries douanières*)
- “day” means a period of 24 consecutive hours commencing at 5 o’clock in the afternoon on any date; (*jour*)
- “Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)
- “Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; (*sous-ministre*)
- “Examining Warehouse” means a warehouse for the safekeeping, examination and appraisal by customs of goods; (*entrepôt de vérification*)
- “Highway Frontier Examining Warehouse” means a warehouse for the safekeeping, examination and appraisal by customs of goods carried by commercial motor vehicle for clearance at a frontier port adjacent to the Canada-United States international boundary; (*entrepôt frontière routier de vérification*)
- “Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)
- “Outside Customs Area” means an outside area designated by the collector for the safekeeping, examination and appraisal by customs of any consignment of goods that is too large or too heavy to be stored in a warehouse; (*enceinte douanière extérieure*)
- “Queen’s Warehouse” means
- (a) a warehouse provided by the Department, or
 - (b) an area designated by the collector for the safekeeping of unclaimed, abandoned, seized or forfeited goods; (*dépôt de douane*)
- “warehouse” means any place approved or appointed by the Deputy Minister in which imported goods may be deposited, kept or secured pending customs clearance and includes any

CHAPITRE 462

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les entrepôts de douane

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉSIGNATION DES ENTREPÔTS DE DOUANE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les entrepôts de douane*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «dépôt de douane» signifie
- a) un entrepôt fourni par le ministère, ou
 - b) un endroit désigné par le receveur pour la garde de marchandises non réclamées, abandonnées, saisies ou confisquées; (*Queen’s Warehouse*)
- «enceinte douanière extérieure» signifie un endroit désigné par un receveur pour la garde, la vérification et l’appréciation par la douane de tout envoi de marchandises qui est trop volumineux ou trop pesant pour être mis dans un entrepôt; (*Outside Customs Area*)
- «entrepôt» signifie un endroit agréé ou désigné par le sous-ministre où des marchandises importées peuvent être déposées, gardées ou mises en sûreté avant leur dédouanement et comprend tout endroit désigné par le receveur comme dépôt de douane ou comme enceinte douanière extérieure (*warehouse*)
- «entrepôt de la division des messageries douanières» signifie un entrepôt pour la garde, la vérification et l’appréciation par la douane des marchandises importées comme messageries par avion ou par chemin de fer; (*Customs Express Branch Warehouse*)
- «entrepôt frontière routier de vérification» signifie un entrepôt pour la garde, la vérification et l’appréciation par la douane de marchandises transportées par véhicule automobile commercial et devant être dédouanées à un bureau frontière adjacent à la frontière internationale entre le Canada et les États-Unis; (*Highway Frontier Examining Warehouse*)
- «entrepôt de vérification» s’entend d’un entrepôt pour la garde, la vérification et l’appréciation par la douane des marchandises; (*Examining Warehouse*)
- «jour» signifie une période de 24 heures consécutives commençant à 5 heures du soir à n’importe quelle date; (*day*)
- «ministère» signifie le ministère du Revenu national; (*Department*)
- «Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)
- «receveur» désigne le receveur des douanes du bureau ou de l’endroit désigné, ou toute personne déléguée, désignée ou

area designated by the collector as a Queen's Warehouse or Outside Customs Area. (*entrepôt*)

Application

3. These Regulations apply to all Class I warehouses and to all areas designated as Queen's Warehouses or Outside Customs Areas.

4. No storage charges are payable under these Regulations in respect of goods stored in any warehouse if the storage facilities are not provided by Her Majesty the Queen in right of Canada.

Appointment of Warehouses

5. Warehouses may be appointed in accordance with these Regulations for the storage and safekeeping of imported goods before or after entry.

6. Application for appointment of a warehouse shall be made to the Deputy Minister on an approved form accompanied by plans of the proposed warehouse and security in an amount determined in accordance with these Regulations by the collector at the port where the proposed warehouse is situated.

7. No major alteration may be made to a warehouse appointed under these Regulations without the prior permission of the Deputy Minister and no minor alteration may be made to such a warehouse without the prior permission of the collector.

8. Appointment of a warehouse may be revoked by the Deputy Minister at any time for cause.

9. The keeper of a warehouse is responsible to the Crown for the safekeeping of all goods stored therein pending the due entry or lawful removal of the goods and is liable to Her Majesty for all customs duties, sales and excise taxes payable thereon unless he can produce the goods or show to the satisfaction of the collector that they have been duly entered or lawfully removed.

10. The collector may, in his discretion, designate any area as a Queen's Warehouse or Outside Customs Area whether or not the storage facilities are provided by the Department.

CLASS I

Canadian Government Warehouses

11. Class I warehouses consist of the following subclasses of warehouses operated by the Department on Canadian Government property or property approved by the Department:

- (a) Customs Express Branch Warehouses;
- (b) Examining Warehouses;
- (c) Highway Frontier Examining Warehouses;
- (d) Outside Customs Areas; and
- (e) Queen's Warehouses.

autorisée légalement à remplir les fonctions de receveur audit bureau ou endroit; (*collector*)

«sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise. (*Deputy Minister*)

Application

3. Le présent règlement s'applique à tous les entrepôts de la classe I et à tous les endroits désignés comme dépôts de douane ou comme enceintes douanières extérieures.

4. Il n'y a pas de frais d'entreposage à payer en vertu du présent règlement à l'égard des marchandises mises dans un entrepôt si les installations d'entreposage ne sont pas fournies par Sa Majesté du chef du Canada.

Désignation d'entrepôts

5. Des entrepôts peuvent être désignés en conformité du présent règlement pour l'entreposage et la garde de marchandises importées avant ou après le dédouanement.

6. Une demande de désignation d'un entrepôt doit être présentée au sous-ministre sur une formule agréée, accompagnée des plans de l'entrepôt qu'on se propose d'établir et d'un cautionnement d'un montant déterminé, conformément au présent règlement, par le receveur du bureau où l'entrepôt doit être situé.

7. Aucun changement important ne doit être fait dans un entrepôt désigné en vertu du présent règlement sans la permission préalable du sous-ministre, et aucun changement de peu d'importance ne doit être fait dans un tel entrepôt sans la permission du receveur.

8. La désignation d'un entrepôt peut être révoquée en tout temps par le sous-ministre, pour cause.

9. L'exploitant d'un entrepôt est comptable envers la Couronne de la garde de toutes les marchandises qui y sont entreposées en attendant leur dédouanement ou leur enlèvement légal, et il doit répondre à Sa Majesté de tous les droits de douane et de toutes les taxes de vente et d'accise exigibles à leur égard, à moins qu'il ne puisse exhiber les marchandises ou convaincre le receveur qu'elles ont été dûment dédouanées ou enlevées légalement.

10. Le receveur peut, à sa discrétion, désigner tout endroit comme dépôt de douane ou comme enceinte douanière extérieure, que les installations d'entreposage soient fournies ou non par le ministère.

CLASSE I

Entrepôts du gouvernement canadien

11. Les entrepôts de la classe I comprennent les sous-classes suivantes d'entrepôts tenus par le ministère, sur une propriété du gouvernement canadien ou sur des propriétés agréées par le ministère:

- a) entrepôts de la Division des messageries douanières;
- b) entrepôts de vérification;
- c) entrepôts frontières routiers de vérification;
- d) enceintes douanières extérieures; et
- e) dépôts de douane.

12. (1) The storage charges payable in respect of goods stored in a Class I warehouse are the charges set out in the schedule in respect of the appropriate subclass of warehouse, the goods stored and the applicable period of storage.

(2) The charges set out in the schedule are payable upon removal of goods from warehouse.

(3) No storage charges are payable in respect of the storage of goods during the free storage period which shall terminate

(a) in the case of goods stored in a Customs Express Branch Warehouse, 3 days after the arrival of the goods thereat;

(b) in the case of goods stored in an Examining Warehouse, 3 days after

(i) the release of the goods therefrom for home consumption, or

(ii) the arrival of the goods thereat for identification prior to exportation or destruction thereof; and

(c) in the case of goods stored in a Highway Frontier Examining Warehouse or an Outside Customs Act, 4 days after the arrival of the goods thereat.

(4) Where any goods stored in a warehouse named in items 1 to 4 of the schedule are transferred to a Queen's Warehouse after they have been stored for more than 30 days, for the purpose of computing the storage charges payable, the goods shall be deemed to have been transferred to the Queen's Warehouse at 9 o'clock in the morning on the first business day following the expiration of the first 30-day storage period and if storage charges are computed at a rate per day they shall be computed on the basis that a day is a period of 24 hours commencing at 9 o'clock in the morning.

(5) A storage period referred to in subsection (1) or (3) shall be calculated from 5 o'clock in the afternoon of the date on which the goods

(a) arrived at the warehouse; or

(b) in the case of an Examining Warehouse, were released for delivery.

(6) In computing a free storage period in respect of any goods stored in a Class I warehouse, only days on which the warehouse is open for business shall be included.

13. Goods remaining on hand in a Customs Express Branch Warehouse for more than 3 business days following the date of release of the goods shall be subject to Examining Warehouse storage charges computed from the expiration of such 3-day period and such charges shall be in addition to any applicable Customs Express Branch Warehouse charges in respect of the goods.

14. (1) Notwithstanding section 12, storage charges are not payable for that portion of the storage period during which goods imported for other than commercial use are withheld from persons in accordance with regulations administered on behalf of a department or agency of the government of Canada or any province.

12. (1) Les frais d'entreposage exigibles à l'égard des marchandises mises dans un entrepôt de la classe I sont les frais indiqués dans l'annexe pour la sous-classe appropriée d'entrepôts, les marchandises et la période d'entreposage en cause.

(2) Les frais indiqués dans l'annexe sont exigibles lors de l'enlèvement des marchandises de l'entrepôt.

(3) Il n'y a pas de frais d'entreposage à payer à l'égard de l'entreposage de marchandises au cours de la période d'entreposage gratuit qui prend fin

a) dans le cas des marchandises entreposées dans un entrepôt de la Division des messageries douanières, 3 jours après l'arrivée des marchandises à cet entrepôt;

b) dans le cas des marchandises entreposées dans un entrepôt de vérification, 3 jours après

(i) la remise des marchandises pour consommation intérieure, ou

(ii) l'arrivée des marchandises à l'entrepôt pour identification avant leur exportation ou leur destruction; et

c) dans le cas de marchandises entreposées dans un entrepôt frontière routier de vérification ou dans une enceinte douanière extérieure, 4 jours après l'arrivée des marchandises audit entrepôt ou audit endroit.

(4) Quand des marchandises mises dans un entrepôt spécifié aux articles 1 à 4 de l'annexe sont transférées à un dépôt de douane après avoir été entreposées pendant plus de 30 jours, aux fins du calcul des frais d'entreposage exigibles, les marchandises seront considérées comme ayant été transférées au dépôt de douane à 9 h a.m. le 1^{er} jour ouvrable suivant l'expiration de la première période d'entreposage de 30 jours et, si les frais d'entreposage sont calculés à raison de tant par jour, 1 jour sera réputé une période de 24 heures commençant à 9 h a.m.

(5) La période d'entreposage dont il est question au paragraphe (1) ou (3) sera calculée comme commençant à 5 h p.m. à la date à laquelle les marchandises

a) sont arrivées à l'entrepôt; ou

b) ont fait l'objet d'une mainlevée dans le cas d'un entrepôt de vérification.

(6) Aux fins du calcul de la période d'entreposage gratuit relativement à toutes marchandises mises dans un entrepôt de la classe I, seuls les jours pendant lesquels l'entrepôt est ouvert seront compris.

13. Les marchandises demeurant dans un entrepôt de la Division des messageries douanières pendant plus de 3 jours ouvrables après la date de remise des marchandises seront frappées des frais d'entreposage des entrepôts de vérification, calculés à compter de l'expiration de cette période de 3 jours, et ces frais seront en plus de tous les frais des entrepôts de la Division des messageries douanières relativement à ces marchandises.

14. (1) Nonobstant l'article 12, les frais d'entreposage ne sont pas exigibles pour la partie de la période d'entreposage pendant laquelle les marchandises importées à des fins autres que commerciales sont retenues par les autorités conformément aux règlements appliqués au nom d'un ministère ou d'un organisme du gouvernement du Canada ou de toute province.

(2) The Minister may in whole or in part exempt from the charges prescribed in the schedule

(a) personal baggage of any class; and

(b) goods remaining in a warehouse for reasons beyond the control of the importer.

(2) Le Ministre peut exempter complètement ou partiellement des frais prescrits dans l'annexe

a) les bagages personnels de toute classe; et

b) les marchandises demeurant dans un entrepôt pour des raisons indépendantes de la volonté de l'importateur.

SCHEDULE

(ss. 12 and 14)

Column I <i>Type of Warehouse</i>	Column II <i>Description of Goods</i>	Column III <i>Storage Charge</i>	Column IV <i>Period in respect of which storage charge is payable</i>
1. Customs Express Branch Warehouse	1. (1) Any consignment of goods irrespective of the number of packages imported by air or rail express weighing (a) less than 15 lb. (b) 15 lb. to 200 lb. (c) over 200 lb. (2) Any consignment of goods imported by air or rail express	1. (1) (a) \$0.25 per month or part thereof (b) \$1 per month or part thereof (c) \$0.50 per 100 lb. or part thereof per month or part thereof (2) Charge set out in item 5 that is applicable to the goods	1. (1) Period of storage during first 30 days after arrival of goods minus free storage period (3 days) (2) Period of storage after first 30 days
2. Examining Warehouse	2. (1) Any consignment of imported goods carried by means other than air or rail express (2) Any goods for identification prior to exportation or destruction	2. (1) \$0.25 per 100 lb. or part thereof per day or part thereof (2) \$0.25 per 100 lb. or part thereof per day or part thereof (3) Charge set out in item 5 that is applicable to the goods	2. (1) Period of storage during first 30 days after release of goods minus free storage period (3 days) (2) Period of storage during first 30 days after arrival of goods minus free storage period (3 days) (3) Period of storage after first 30 days
3. Highway Frontier Examining Warehouse	3. Any consignment of imported goods carried by commercial motor vehicle for clearance at a Canada-U.S.A. frontier port	3. (1) \$0.25 per 100 lb. or part thereof per day or part thereof (2) Charge set out in item 5 that is applicable to the goods	3. (1) Period of storage during first 30 days after arrival of goods minus free storage period (4 days) (2) Period of storage after first 30 days
4. Outside Customs Area	4. Any consignment of imported goods that is too large or too heavy to be stored in a warehouse	4. (1) \$10 per day or part thereof (2) Charge set out in item 5 that is applicable to the goods	4. (1) Period of storage during first 30 days after arrival of goods minus free storage period (4 days) (2) Period of storage after first 30 days
5. Queen's Warehouse	5. (1) Automobile, truck or other vehicle and self propelled machinery (2) Any consignment of imported goods other than goods described in subitem (1)	5. (1) \$20 per month or part thereof (2) \$0.25 per 100 lb. or part thereof per day or part thereof	5. (1) Any period of storage (2) Any period of storage

ANNEXE
(art. 12 et 14)

Colonne I <i>Genre d'entrepôt</i>	Colonne II <i>Désignation des marchandises</i>	Colonne III <i>Frais d'entreposage</i>	Colonne IV <i>Période à l'égard de laquelle des frais d'entreposage sont exigibles</i>
1. Entrepôt de la Division des messageries douanières	<p>1. (1) Tout envoi de marchandises (peu importe le nombre de paquets) importées comme messageries par avion ou par chemin de fer et pesant</p> <p>a) moins de 15 livres</p> <p>b) de 15 livres à 200 livres</p> <p>c) plus de 200 livres</p> <p>(2) Tout envoi de marchandises importées comme messageries par air ou par chemin de fer</p>	<p>1.</p> <p>(1) a) \$0.25 par mois ou fraction de mois</p> <p>b) \$1 par mois ou fraction de mois</p> <p>c) \$0.50. par 100 livres ou fraction de 100 livres par mois ou fraction de mois</p> <p>(2) Frais indiqués à l'article 5 et applicables aux marchandises</p>	<p>1. (1) Période d'entreposage pendant les 30 premiers jours après l'arrivée des marchandises moins la période d'entreposage gratuit (3 jours)</p> <p>(2) Période d'entreposage après les 30 premiers jours</p>
2. Entrepôt de vérification	<p>2. (1) Tout envoi de marchandises importées autrement que comme messageries transportées par avion ou par chemin de fer</p> <p>(2) Toute marchandise qui doit être indentifiée avant d'être exportée ou détruite</p>	<p>2. (1) \$0.25 par 100 livres ou fraction de 100 livres par jour ou fraction de jour</p> <p>(2) \$0.25 par 100 livres ou fraction de 100 livres par jour ou fraction de jour</p> <p>(3) Frais indiqués à l'article 5 et applicables aux marchandises</p>	<p>2. (1) Période d'entreposage pendant les 30 premiers jours qui suivent la mainlevée moins la période d'entreposage gratuit (3 jours)</p> <p>(2) Période d'entreposage pendant les 30 premiers jours qui suivent l'arrivée des marchandises moins la période d'entreposage gratuit (3 jours)</p> <p>(3) Période d'entreposage après les 30 premiers jours</p>
3. Entrepôt frontière routier de vérification	<p>3. Tout envoi de marchandises importées et transportées par véhicule automobile commercial aux fins de dédouanement à un bureau à la frontière entre le Canada et les États-Unis</p>	<p>3. (1) \$0.25 par 100 livres ou fraction de 100 livres par jour ou fraction de jour</p> <p>(2) Frais indiqués à l'article 5 et applicables aux marchandises</p>	<p>3. (1) Période d'entreposage pendant les 30 premiers jours qui suivent l'arrivée des marchandises moins la période d'entreposage gratuit (4 jours)</p> <p>(2) Période d'entreposage après les 30 premiers jours</p>
4. Enceinte douanière extérieure	<p>4. Tout envoi de marchandises importées qui est trop volumineux ou trop pesant pour être mis dans un entrepôt</p>	<p>4. (1) \$10 par jour ou fraction de jour</p> <p>(2) Frais indiqués à l'article 5 et applicables aux marchandises</p>	<p>4. (1) Période d'entreposage pendant les 30 premiers jours qui suivent l'arrivée des marchandises moins la période d'entreposage gratuit (4 jours)</p> <p>(2) Période d'entreposage après les 30 premiers jours</p>
5. Dépôt de douane	<p>5. (1) Automobile, camion ou autre véhicule et machine automobile</p> <p>(2) Tout envoi de marchandises importées autres que les marchandises désignées dans le paragraphe (1)</p>	<p>5. (1) \$20 par mois ou fraction de mois</p> <p>(2) \$0.25 par 100 livres ou fraction de 100 livres par jour ou fraction de jour</p>	<p>5. (1) Toute période d'entreposage</p> <p>(2) Toute période d'entreposage</p>

CHAPTER 463

CUSTOMS ACT

Declaration Forms Regulations

REGULATIONS PRESCRIBING DECLARATION FORMS FOR USE UNDER THE CUSTOMS ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Declaration Forms Regulations*.

Declaration Forms Prescribed

2. The declaration set out in the schedule shall
- (a) appear on all Canada Customs Import Entry Coding Forms for the clearance of goods entered for home consumption, requesting immediate release of imported goods prior to formal entry and bill of lading entries; and
 - (b) be signed by the importer or his duly authorized agent.

SCHEDULE

(s. 2)

Form of declaration approved for use on Canada Customs Import entry Coding Forms (Form B3)

I,
Please Print Name

of
Importer/Agent P. A. Number

Declare the particulars of this entry to be true and complete.

.....
Date Signature

CHAPITRE 463

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les formules de déclaration

RÈGLEMENT PRESCRIVANT LES FORMULES DE DÉCLARATION DEVANT SERVIR DANS L'APPLICATION DE LA LOI SUR LES DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les formules de déclaration*.

Formules de déclaration prescrites

2. La déclaration formulée à l'annexe doit
- a) paraître sur toutes les formules de codage de déclaration d'importation des douanes du Canada pour le dédouanement des marchandises entrées pour la consommation nationale, lorsqu'on demande la remise immédiate de marchandises importées, avant la déclaration officielle et les déclarations provisoires; et
 - b) être signée par l'importateur ou par son agent dûment autorisé.

ANNEXE

(art. 2)

Déclaration approuvée devant paraître sur les formules de codage de déclaration d'importation des douanes du Canada (Formule B3)

Je,
Nom en lettres moulées

d
Importateur/Agent Numéro de procuration

déclare que les renseignements que contient la présente déclaration sont exacts et complets.

.....
Date Signature

CHAPTER 464

CUSTOMS ACT

Delegation of Powers (Customs) Regulations

REGULATIONS DELEGATING POWERS CONFERRED BY SECTION 163 OF THE CUSTOMS ACT UPON THE MINISTER OF NATIONAL REVENUE

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Delegation of Powers (Customs) Regulations*.

General

2. The officers named in the schedule may exercise the powers conferred upon the Minister of National Revenue by section 163 of the *Customs Act*.

SCHEDULE

(s. 2)

1.	James Peter Connell	Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise
2.	Joseph Norman Leigh	an Assistant Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise
3.	Thomas Currie Greig	an Assistant Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise
4.	Alvin Edmond Hannah	an Assistant Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise
5.	Jack George Threader	an Acting Assistant Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise
6.	Ronald Alexander MacLean	Director General, Enforcement Directorate
7.	Milton Arthur Gallup	Director, Field Support Directorate
8.	John Gerrard Cecil Bolton	Head, Adjudications Section, (Eastern), Adjudications Division
9.	Duane Laycock	Head, Adjudications Section, (Western), Adjudications Division
10.	Leslie Harold Thomas	A/Head, Adjudications Section, Adjudications Division
11.	George Theodore Segodnia	Chief, Adjudications Division.

CHAPITRE 464

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur la délégation des pouvoirs (douanes)

RÈGLEMENT PRÉVOYANT LA DÉLÉGATION DES POUVOIRS CONFÉRÉS AU MINISTRE DU REVENU NATIONAL PAR L'ARTICLE 163 DE LA LOI SUR LES DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la délégation des pouvoirs (douanes)*.

Disposition générale

2. Les fonctionnaires désignés à l'annexe peuvent exercer les pouvoirs conférés au ministre du Revenu national par l'article 163 de la *Loi sur les douanes*.

ANNEXE

(art. 2)

1.	James Peter Connell	Sous-ministre du Revenu national, Douanes et Accise
2.	Joseph Norman Leigh	Sous-ministre adjoint du Revenu national, Douanes et Accise
3.	Thomas Currie Greig	Sous-ministre adjoint du Revenu national, Douanes et Accise
4.	Alvin Edmond Hannah	Sous-ministre adjoint du Revenu national, Douanes et Accise
5.	Jack George Threader	Sous-ministre adjoint suppléant du Revenu national, Douanes et Accise
6.	Ronald Alexander MacLean	Directeur général, Service de l'application
7.	Milton Arthur Gallup	Directeur, Service du soutien aux opérations régionales
8.	John Gerrard Cecil Bolton	Chef, Section de l'arbitrage (est), Division de l'arbitrage
9.	Duane Laycock	Chef, Section de l'arbitrage (ouest), Division de l'arbitrage
10.	Leslie Harold Thomas	Chef suppléant, Section de l'arbitrage, Division de l'arbitrage
11.	George Theodore Segodnia	Chef, Division de l'arbitrage.

CHAPTER 465

CUSTOMS ACT

Import Duties Exclusion Order

**ORDER EXCLUDING IMPORT DUTIES ON CERTAIN
GOODS**

Short Title

1. This Order may be cited as the *Import Duties Exclusion Order*.

Exclusion

2. The import duties imposed in respect of brandy, rum, stout, whisky, wines and manufactured tobacco in countries entitled to the benefits of the British Preferential or Most-Favoured-Nation Tariffs shall be disregarded in estimating the value for duty of such goods when imported into Canada.

CHAPITRE 465

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la déduction des droits d'entrée

**DÉCRET DÉDUISANT LES DROITS D'ENTRÉE SUR
CERTAINES MARCHANDISES**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la déduction des droits d'entrée*.

Exclusion

2. On ne doit pas tenir compte des droits d'entrée imposés sur le brandy, le rhum, le stout, le whisky, les vins et les tabacs fabriqués dans les pays qui jouissent des avantages du tarif de préférence britannique ou du tarif de la nation la plus favorisée lors de l'appréciation des marchandises aux fins des droits, lorsqu'elles sont importées au Canada.

CHAPTER 466

CUSTOMS ACT

Importation of Fabrics Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE SUBMISSION OF
SAMPLES OF FABRICS IMPORTED INTO CANADA

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Importation of Fabrics Regulations*.

General

2. Every person exporting fabrics to Canada shall attach to the original copy of the customs invoice a sample of each fabric being exported.

3. (1) The samples of fabric mentioned in section 2 shall be of sufficient size that the design or pattern, if any, woven into or imprinted on the fabric may be identified and in no case shall the sample be smaller than 4 inches by 4 inches.

(2) Where a shipment consists of a number of different qualities or styles of fabrics, a separate sample shall be attached by the exporter to the customs invoice in respect of each quality or style of fabric contained in the shipment but where the shipment consists of one quality or style of fabric in various colours, only one representative sample is required to be attached.

4. Where the fabrics entered into customs do not correspond to the samples attached to the customs invoices, the shipment may be seized and forfeited pursuant to the provisions of section 187 of the *Customs Act*.

5. The Minister of National Revenue may exempt any fabric from these Regulations.

CHAPITRE 466

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur l'importation de tissus

RÈGLEMENT CONCERNANT LA PRÉSENTATION
D'ÉCHANTILLONS DE TISSUS IMPORTÉS AU
CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation de tissus*.

Dispositions générales

2. Quiconque exporte des tissus vers le Canada doit attacher à l'exemplaire original de la facture douanière un échantillon de chaque tissu exporté.

3. (1) Les échantillons de tissus, mentionnés à l'article 2, doivent être d'une grandeur suffisante pour que le dessin ou le motif, s'il y en a, tissé ou imprimé, puisse être identifié et la grandeur de l'échantillon ne doit jamais être inférieure à 4 pouces par 4 pouces.

(2) Lorsqu'un envoi comporte des qualités ou catégories différentes de tissus, l'exportateur doit joindre un échantillon distinct à la facture douanière pour chaque qualité ou catégorie de tissus contenus dans l'envoi, mais si l'envoi comprend une qualité ou catégorie de tissus ayant diverses couleurs, il ne faudra attacher qu'un échantillon type du tissu.

4. Lorsque les tissus déclarés à la douane ne correspondent pas aux échantillons accompagnant les factures douanières, l'envoi peut être saisi et confisqué suivant les dispositions de l'article 187 de la *Loi sur les douanes*.

5. Le ministre du Revenu national peut exempter tout tissu de l'application du présent règlement.

CHAPTER 467

CUSTOMS ACT
CUSTOMS TARIFF

Importation of Offensive Weapons
Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION
OF OFFENSIVE WEAPONS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Importation of Offensive Weapons Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “firearms”, “offensive weapons” and “restricted weapons” have the same meanings as in the *Criminal Code*.

Permits

3. The Minister of National Revenue may issue permits for the importation of arms, implements and munitions of war, army, naval and air stores, and any articles deemed capable of being converted thereinto or made useful in the production thereof.

General

4. The following classes of offensive weapons are exempted from tariff item 99220-1 of Schedule C to the *Customs Tariff*:

- (a) restricted weapons imported by persons who are authorized to import such weapons as wholesale dealers or jobbers of firearms;
- (b) revolvers and pistols imported temporarily by non-residents of Canada for use by them in *bona fide* revolver or pistol marksmanship competitions;
- (c) offensive weapons imported temporarily by non-residents of Canada for use by them in theatrical or show troupes or for use in side-shows or concessions forming part of circuses, exhibitions or fairs;
- (d) firearms imported into Canada that had been exported therefrom for repairs or reconditioning;
- (e) offensive weapons imported by municipal, provincial or federal police departments;
- (f) air-guns or air pistols of a type determined by the Minister of National Revenue to be non-offensive by reason of their nature or muzzle velocity.

CHAPITRE 467

LOI SUR LES DOUANES
TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation d'armes
offensives

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION
D'ARMES OFFENSIVES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation d'armes offensives*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «armes à feu», «armes offensives» et «armes à autorisation restreinte» ont le même sens que dans le *Code criminel*.

Permis

3. Le ministre du Revenu national peut délivrer des permis en vue de l'importation d'armes, de matériel et de munitions de guerre, de fournitures de l'armée, de la marine et de l'aviation, et de tout ce qui est susceptible d'être transformé en articles semblables ou peut servir à la production d'articles semblables.

Dispositions générales

4. Les catégories suivantes d'armes offensives sont exemptes des dispositions du numéro tarifaire 99220-1 de la liste C du *Tarif des douanes*:

- a) les armes à autorisation restreinte importées par des personnes autorisées à importer lesdites armes en qualité de grossistes ou de revendeurs d'armes à feu;
- b) les revolvers et les pistolets importés temporairement par des non-résidents du Canada qui doivent s'en servir pour de véritables concours de tir au revolver ou au pistolet;
- c) les armes offensives importées temporairement par des non-résidents du Canada qui doivent s'en servir dans des troupes de comédiens ou autres pour usage dans les spectacles forains ou les attractions des cirques, expositions ou foires;
- d) les armes à feu qui sont importées au Canada et qui avaient été exportées hors du pays pour être réparées ou remises en état;
- e) les armes offensives importées par les sûretés fédérale, provinciale ou municipale;
- f) les fusils à air comprimé ou pistolets à air comprimé du genre désigné par le ministre du Revenu national comme étant non offensifs en raison de leur nature ou de la vitesse initiale de leurs projectiles.

CHAPTER 468

CUSTOMS ACT

Low Value Commercial Invoice Regulations

REGULATIONS RESPECTING INVOICES FOR LOW
VALUE COMMERCIAL GOODS ENTERING CANADA

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Low Value Commercial Invoice Regulations*.

Entry of Low Value Commercial Goods

2. Where goods for sale or other commercial use valued at less than \$200 are entered into Canada and a commercial invoice or other document in support of the declared value of the goods is produced to the collector, the entry may be deemed perfect.

CHAPITRE 468

LOI SUR LES DOUANES

**Règlement sur les factures commerciales
comportant une valeur modique**

RÈGLEMENT CONCERNANT LES FACTURES
VISANT DES MARCHANDISES COMMERCIALES DE
VALEUR MODIQUE IMPORTÉES AU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les factures commerciales comportant une valeur modique*.

*Déclaration de marchandises commerciales comportant une
valeur modique*

2. Lorsque des marchandises destinées à la vente ou à un autre usage commercial et dont la valeur est inférieure à \$200 sont importées au Canada et qu'une facture commerciale ou un autre document à l'appui de la valeur déclarée des marchandises est présenté au receveur, la déclaration peut être considérée comme étant définitive.

CHAPTER 469

CUSTOMS ACT

Master’s Security for the Payment of Duties Regulations

REGULATIONS RESPECTING SECURITY TO BE GIVEN FOR THE PAYMENT OF DUTIES UNDER THE CUSTOMS ACT FOR WHICH A MASTER OF A VESSEL IS LIABLE

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Master’s Security for the Payment of Duties Regulations*.

Interpretation

- 2. In these Regulations,
“Act” means the *Customs Act*;
“Department” means the Department of National Revenue, Customs and Excise;
“Minister” means the Minister of National Revenue;
“port of importation” means the port at which a report is required pursuant to sections 11 and 12 of the Act.

Security

3. (1) Subject to subsection (2) and section 5, the master of a vessel used commercially in the importation of goods by sea, coastwise or inland navigation, shall, before unloading any goods reported for entry inwards pursuant to section 11 of the Act, deposit with the collector to whom he has reported the entry of the goods \$10,000 for his liability under subsection 11(4) of the Act for the goods so reported.

- (2) Subsection (1) does not apply to a master of
 - (a) a vessel operating as a ferry pursuant to the *Ferries Act*;
 - (b) a vessel carrying one bulk commodity per voyage;
 - (c) a Canadian fishing vessel when engaged in fishing; or
 - (d) a foreign fishing vessel when engaged in fishing if the country of registry of that vessel exempts Canadian fishing vessels engaged in fishing from giving security for the payment of any duties for which the master of the vessel would otherwise be liable.

- 4. The security required by section 3 shall be in the form of
 - (a) cash;
 - (b) a certified cheque;
 - (c) a Government of Canada bond;
 - (d) a performance bond issued by a guarantee company approved by the Treasury Board;

CHAPITRE 469

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les cautionnements des capitaines de navire

RÈGLEMENT CONCERNANT LES CAUTIONNEMENTS QUE LA LOI SUR LES DOUANES EXIGE DES CAPITAINES DE NAVIRE AU TITRE DES DROITS DONT ILS SONT RESPONSABLES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les cautionnements des capitaines de navire*.

Interprétation

- 2. Dans le présent règlement,
«Loi» désigne la *Loi sur les douanes*;
«ministère» désigne le ministère du Revenu national, Douanes et Accise;
«Ministre» désigne le ministre du Revenu national;
«port d’importation» désigne le port où le capitaine est tenu de faire une déclaration en vertu des articles 11 et 12 de la Loi.

Cautionnement

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l’article 5, le capitaine d’un navire utilisé commercialement pour l’importation de marchandises par navigation maritime, par cabotage ou par navigation interne doit, avant de décharger des marchandises qui ont fait l’objet d’une déclaration d’entrée conformément à l’article 11 de la Loi, verser au receveur à qui il a fait sa déclaration un cautionnement de \$10,000 au titre de sa responsabilité en vertu du paragraphe 11(4) de la Loi.

- (2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas au capitaine
 - a) d’un navire exploité comme passage d’eau conformément à la *Loi sur les passages d’eau*;
 - b) d’un navire qui transporte une seule marchandise en vrac par voyage;
 - c) d’un bateau de pêche canadien utilisé pour la pêche; ou
 - d) d’un bateau de pêche étranger utilisé pour la pêche et dont le pays d’immatriculation accorde une exemption semblable aux bateaux de pêche canadiens utilisés pour la pêche quant aux cautionnements destinés à garantir le paiement des droits pour lequel le capitaine du navire serait autrement responsable.

- 4. Le cautionnement prévu à l’article 3 doit être versé sous forme
 - a) d’argent comptant;
 - b) de chèque visé;
 - c) d’obligation d’épargne du gouvernement du Canada;

- (e) a bond issued by a Canadian chartered bank; or
 (f) an undertaking, in a form approved by the Minister, to be responsible for the liability of a master under subsection 11(4) of the Act, signed by a person resident in Canada and approved by the Minister.

5. (1) The security required by section 3 may be deposited by any person on behalf of the master of a vessel and such security may cover the liability of one or more masters.

(2) Where security is deposited by a person under subsection (1) on behalf of the master of more than one vessel it shall be deposited with the Department as follows:

- (a) in the amount of \$10,000 for each master on behalf of whom it is deposited; or
 (b) in the amount of \$50,000, where it is deposited on behalf of more than five masters.

Proof Required to Avoid Liability

6. (1) The proof required by a master to avoid liability for duties on goods reported by him pursuant to section 11 of the Act in respect of the event set out in Column I of an item of the schedule is the proof set out in Column II of that item.

(2) Subject to subsection 11(5) of the Act, the proof specified in the schedule shall be provided to the collector or other proper officer at the port of importation within 90 days of the master making the report required pursuant to section 11 of the Act.

d) de garantie de bonne exécution versée par une société de cautionnement reconnue par le conseil du Trésor;

e) d'obligation émise par une banque à charte canadienne; ou

f) d'engagement, sous une forme approuvée par le Ministre, d'assumer la responsabilité à un capitaine par le paragraphe 11(4) de la Loi, signé par un résident du Canada approuvé par le Ministre.

5. (1) Le cautionnement exigé par l'article 3 peut être versé par quiconque pour le compte du capitaine d'un navire et couvrir la responsabilité d'un ou de plusieurs capitaines.

(2) Lorsqu'un cautionnement est versé par quelqu'un en vertu du paragraphe (1) pour le compte du capitaine de plus d'un navire, les sommes suivantes doivent être versées au ministère:

- a) \$10,000, pour chaque capitaine; ou
 b) \$50,000, pour plus de cinq capitaines.

Preuve requise pour éviter la responsabilité

6. (1) Le capitaine de navire peut éviter la responsabilité qui lui échoit en vertu de l'article 11 de la Loi en présentant, dans les circonstances énoncées dans un article de la colonne I de l'annexe, la preuve requise au même article de la colonne II.

(2) Sous réserve du paragraphe 11(5) de la Loi, la preuve indiquée en annexe doit être présentée au receveur ou autre préposé compétent du port d'importation dans les 90 jours de la présentation de la déclaration du capitaine en vertu de l'article 11 de la Loi.

SCHEDULE

(s. 6)

Item	Column I Circumstances	Column II Proof Required
1.	Goods destroyed or lost at sea due to stress of weather or casualty on board the vessel.	An entry in the ship's log or a declaration by or on behalf of the master of the vessel.
2.	Goods not laden on board the vessel at the foreign port of exportation.	A written statement by the exporter or foreign port authority or a record of container seals proving the seals have been intact from place of origin.
3.	Goods destroyed after landing but before being formally entered into a customs warehouse or delivered to a bonded carrier.	Evidence of the fact produced by a port authority or wharf operator of the port where the goods were landed.
4.	Goods formally entered into a customs warehouse.	A receipt issued by the warehouse operator.

ANNEXE

(art. 6)

Article	Colonne I Circonstances	Colonne II Preuve requise
1.	Marchandises qui ont été détruites ou perdues en mer par suite de gros temps ou d'un sinistre qui s'est produit à bord du navire.	Une inscription dans le journal de bord ou une déclaration par le capitaine du navire ou par quelqu'un en son nom.
2.	Marchandises qui n'ont pas été chargées à bord du navire au port d'exportation étranger.	Une déclaration écrite de l'exportateur ou d'un représentant autorisé du port étranger ou un registre des plombs de conteneur prouvant que les plombs sont demeurés intacts depuis le lieu d'origine.
3.	Marchandises qui ont été détruites après avoir été débarquées, mais avant d'être officiellement mises en entrepôt de douane ou livrées à un transporteur cautionné.	Preuve du fait produite par un représentant autorisé du port ou par l'exploitant d'un quai du port où les marchandises ont été débarquées.
4.	Marchandises qui ont été officiellement mises en entrepôt de douane.	Un reçu émis par l'exploitant de l'entrepôt.

SCHEDULE—*Conc.*ANNEXE—*Fin*

Item	Column I Circumstances	Column II Proof Required
5.	Goods delivered to a bonded carrier for furtherance to destination.	A copy of the bonded carrier's manifest or a transfer document proving transfer of the goods to the carrier in bond.
6.	Goods carried over to another port and there accounted for to customs.	A copy of the customs documents executed at the other port.
7.	Goods exported from Canada.	A copy of the Canadian customs document regarding the exportation from Canada of the goods or written evidence in the form of an affidavit of the landing at a port other than a port in Canada of the goods.

Article	Colonne I Circonstances	Colonne II Preuve requise
5.	Marchandises qui ont été livrées à un transporteur cautionné en vue de leur expédition vers leur destination.	Une copie du manifeste du transporteur cautionné ou un document de transfert prouvant que les marchandises ont été transférées en douane au transporteur.
6.	Marchandises qui ont été transportées dans un autre port où elles ont été déclarées aux douanes.	Une copie des documents douaniers exécutés à l'autre port.
7.	Marchandises qui ont été exportées du Canada.	Une copie du document des douanes canadiennes concernant l'exportation des marchandises du Canada ou une preuve écrite sous forme d'un affidavit qui établit le débarquement des marchandises à un port autre qu'un port du Canada.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 470

CUSTOMS ACT

Non-Residents' Automobile and Baggage Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE TEMPORARY ENTRY OF AUTOMOBILES AND PERSONAL BAGGAGE OF NON-RESIDENTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Non-Residents' Automobile and Baggage Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "automobile" includes a motorcycle, motorbicycle, motor scooter and any other motor vehicle ordinarily used to carry passengers and any trailer attached thereto, but does not include

- (a) a mobile home trailer in excess of 9 feet in width, or
- (b) a motor bus, taxicab or other vehicle operated in the business of carrying passengers for compensation;

"collector" has the same meaning as in the *Customs Act*;

"non-resident" means a person who makes his home and is ordinarily present in a place outside Canada;

"personal baggage" includes all articles that a non-resident requires for his personal use and that the Minister of National Revenue deems to be appropriate to a visit to Canada.

Importation of Automobiles

3. (1) An automobile may be imported into Canada by a non-resident free of customs duty and taxes for a period not exceeding 12 months.

(2) The Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise may, in the case where he considers it appropriate, extend the period referred to in subsection (1) for such additional period and on such terms and conditions as he directs.

4. Where an automobile imported into Canada under these Regulations is

- (a) used by a resident of Canada,
- (b) sold or otherwise disposed of to a resident of Canada,
- (c) used for the transport of persons or goods for hire or reward or the transport of goods for sale,

CHAPITRE 470

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les automobiles et les bagages appartenant à des non-résidents

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENTRÉE TEMPORAIRE D'AUTOMOBILES ET DE BAGAGES PERSONNELS APPARTENANT À DES NON-RÉSIDENTS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les automobiles et les bagages appartenant à des non-résidents*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, "automobile" comprend un motocycle, une bicyclette à moteur, un scooter et tout autre véhicule automobile servant habituellement au transport de passagers, ainsi que toute remorque qui y est attachée, à l'exclusion

a) d'une maison mobile-habitation de plus de 9 pieds de largeur, ou

b) d'un autobus, d'un taxi ou de tout autre véhicule affecté au transport de passagers moyennant rémunération;

«bagages personnels» s'étend à tous les articles dont un non-résident a besoin pour son usage personnel et que le ministre du Revenu national juge nécessaires pour une visite au Canada;

«non-résident» signifie une personne qui établit sa demeure et qui se tient ordinairement en un lieu en dehors du Canada;

«receveur» a le même sens que celui qui lui est donné dans la *Loi sur les douanes*.

Importation d'automobiles

3. (1) Un non-résident peut importer une automobile au Canada en franchise des droits de douane et des taxes pour une période ne dépassant pas 12 mois.

(2) Le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise peut, dans les cas qu'il juge opportuns, prolonger la période dont il s'agit au paragraphe (1) pour la durée supplémentaire et aux conditions qu'il peut fixer.

4. Quand une automobile importée au Canada en vertu du présent règlement

- a) est utilisée par un résident du Canada,
- b) est vendue ou autrement cédée à un résident du Canada,
- c) est utilisée pour le transport de personnes ou de marchandises, en location ou moyennant récompense, ou pour le transport de marchandises destinées à la vente,

(d) used by any person soliciting sales or subscriptions on behalf of a Canadian company, or

(e) not exported from Canada on or before the earlier of the expiration of the visit of the non-resident or the period referred to in subsection 3(1) or any extension thereof granted under subsection 3(2),

the automobile shall be deemed to be an automobile unlawfully imported into Canada and is liable to seizure and forfeiture.

5. Where an automobile imported into Canada pursuant to these Regulations requires to be repaired in Canada, the non-resident who imported the automobile into Canada may import replacement parts free of customs duty and taxes under a Temporary Admission Permit if

(a) all parts that are replaced by parts imported under this section are exported from Canada or abandoned to the Crown; and

(b) the Temporary Admission Permit is surrendered to the collector at the port of exportation.

Importation of Personal Baggage

6. A non-resident may import his personal baggage into Canada free of customs duty and taxes for the duration of his visit.

7. Where personal baggage imported into Canada under these Regulations is

(a) used by a resident of Canada,

(b) sold or otherwise disposed of to a resident of Canada, or

(c) not exported from Canada upon the expiration of the visit of the non-resident or the expiration of the period in respect of which any permit issued in respect of the baggage was issued or renewed, whichever period first expires,

the baggage shall be deemed to be baggage unlawfully imported into Canada and is liable to seizure and forfeiture.

d) est utilisée par une personne qui sollicite des ventes ou des souscriptions en faveur d'une société canadienne, ou

e) n'est pas exportée hors du Canada au plus tard à celle des dates suivantes qui survient en premier, soit la date où se termine le séjour du non-résident, soit celle où se termine la période mentionnée dans le paragraphe 3(1), soit celle où se termine toute prolongation de cette dernière accordée en vertu du paragraphe 3(2),

l'automobile sera réputée être une automobile illégalement importée au Canada et sera passible de saisie et de confiscation.

5. Lorsqu'une automobile importée au Canada, en vertu du présent règlement, doit subir des réparations au Canada, le non-résident qui a importé cette automobile au Canada peut importer des pièces de rechange en franchise des droits de douane et de taxes à la faveur du permis d'admission temporaire,

a) si les pièces remplacées par d'autres pièces qui ont été importées conformément au présent article sont exportées hors du Canada ou abandonnées à la Couronne; et

b) si le permis d'admission temporaire est remis au receveur du bureau d'exportation.

Importation de bagages personnels

6. Un non-résident peut importer ses bagages personnels au Canada, en franchise des droits de douane et des taxes, pour la durée de sa visite.

7. Quand des bagages personnels importés au Canada en vertu du présent règlement

a) sont utilisés par un résident du Canada,

b) sont vendus ou autrement cédés à un résident du Canada, ou

c) ne sont pas exportés hors du Canada à la fin de la visite du non-résident ou à l'expiration de la période pour laquelle un permis à l'égard des bagages a été délivré ou renouvelé, s'il y a antériorité dans ce dernier cas,

les bagages seront réputés être des bagages illégalement importés au Canada et seront passibles de saisie et de confiscation.

CHAPTER 471

CUSTOMS ACT

Non-Residents' Pleasure Craft Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE TEMPORARY ENTRY OF PLEASURE CRAFT OF NON-RESIDENTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Non-Residents' Pleasure Craft Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“collector” means the collector of customs at the port or place intended, or any person lawfully deputed, appointed or authorized to do the duty of collector thereat;
“non-resident” means a person who makes his home and is ordinarily present in a place outside Canada;
“pleasure craft” includes any aircraft or vessel used for health or pleasure purposes but does not include an aircraft or a vessel operated in the business of carrying passengers or goods for compensation.

Importation of Pleasure Craft

3. A pleasure craft owned or operated by a non-resident may be temporarily imported into Canada free of customs duty and taxes under a permit issued by a collector.

4. A collector may issue a permit described in section 3 for a period not exceeding 12 months.

5. The Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise may direct that a permit described in section 3 be renewed for such further period and upon such terms and conditions as he deems expedient.

6. Where a pleasure craft imported into Canada pursuant to these Regulations is

- (a) used by a resident of Canada,
- (b) sold or otherwise disposed of to a resident of Canada,
- (c) used for the transport of persons or goods for hire or reward or the transport of goods for sale, or

CHAPITRE 471

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les embarcations de plaisance appartenant à des non-résidents

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENTRÉE TEMPORAIRE D'EMBARCATIONS DE PLAISANCE APPARTENANT À DES NON-RÉSIDENTS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les embarcations de plaisance appartenant à des non-résidents*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«embarcation de plaisance» comprend tout aéronef ou toute embarcation utilisée pour la santé ou l'agrément, mais ne comprend pas un aéronef ou une embarcation employée dans le commerce pour le transport rémunéré de passagers ou de marchandises;
«non-résident» signifie une personne qui établit sa demeure et qui se tient ordinairement en un lieu en dehors du Canada;
«receveur» désigne le receveur des douanes du bureau ou de l'endroit désigné, ou toute personne légalement déléguée, désignée ou nantie d'une autorisation pour remplir les fonctions de receveur audit bureau ou endroit.

Importation d'une embarcation de plaisance

3. Une embarcation de plaisance appartenant à un non-résident ou exploitée par lui peut être importée temporairement au Canada en franchise des droits de douane et des taxes à la faveur d'un permis délivré par un receveur.

4. Un receveur peut délivrer le permis désigné à l'article 3 pour une période ne dépassant pas 12 mois.

5. Le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise peut ordonner que le permis mentionné à l'article 3 soit renouvelé pour une autre période et aux conditions qu'il jugera appropriées.

6. Lorsqu'une embarcation de plaisance importée au Canada en conformité du présent règlement,

- a) est utilisée par un résident du Canada,
- b) est vendue ou cédée d'une autre façon à un résident du Canada,
- c) sert au transport rémunéré de personnes ou de marchandises ou au transport de marchandises destinées à la vente, ou

(d) not exported from Canada within the period in respect of which the permit was issued or renewed,

the pleasure craft shall be deemed to have been unlawfully imported into Canada and is liable to seizure and forfeiture in the manner set out in the *Customs Act*.

d) n'est pas exportée hors du Canada pendant la période pour laquelle le permis a été délivré ou renouvelé,

cette embarcation de plaisance sera réputée avoir été importée illégalement au Canada et sera passible de saisie et de confiscation de la manière énoncée dans la *Loi sur les douanes*.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 472

CUSTOMS ACT

Ports Regulations

REGULATIONS APPOINTING PORTS AND PLACES OF ENTRY FOR PURPOSES OF THE CUSTOMS ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Ports Regulations*.

General

2. The places listed in the schedule under the headings "Port" and "Outport" are appointed as ports and places of entry for the purposes of the *Customs Act*.

SCHEDULE

(s. 2)

LIST OF PORTS AND OTHER PLACES OF ENTRY

Province of Newfoundland

<i>Port</i>	<i>Outport</i>
Argentia Botwood Burin Corner Brook Fortune	Grand Bank Harbour Breton
Gander Goose Bay Airport Grand Falls Harbour Grace Lewisporte Port Aux Basques	Burgeo
St. John's	Catalina

Province of Nova Scotia

<i>Port</i>	<i>Outport</i>
Amherst Antigonish Baddeck Bridgewater Chester Digby Halifax	

CHAPITRE 472

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les bureaux de douane

RÈGLEMENT DÉSIGNANT LES BUREAUX ET LES ENDROITS D'ENTRÉE AUX FINS DE LA LOI SUR LES DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les bureaux de douane*.

Disposition générale

2. Les endroits visés dans l'annexe sous les rubriques «Bureau» et «Bureau secondaire» sont désignés comme bureaux et endroits d'entrée aux fins de la *Loi sur les douanes*.

ANNEXE

(art. 2)

LISTE DES BUREAUX ET AUTRES ENDROITS D'ENTRÉE

Province de Terre-Neuve

<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Argentia Botwood Burin Corner Brook Fortune	Grand Bank Harbour Breton
Gander Aéroport de Goose Bay Grand Falls Harbour Grace Lewisporte Port-Aux-Basques	Burgeo
Saint-Jean (St. John's)	Catalina

Province de la Nouvelle-Écosse

<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Amherst Antigonish Baddeck Bridgewater Chester Digby Halifax	

<i>Province of Nova Scotia—Conc.</i>		<i>Province de la Nouvelle-Écosse—Fin</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Kentville		Kentville	
Liverpool		Liverpool	
Lunenburg		Lunenburg	
Middleton		Middleton	
New Glasgow		New Glasgow	
Port Hawkesbury		Port Hawkesbury	
Shelburne		Shelburne	
Sydney		Sydney	
Truro		Truro	
Windsor		Windsor	
	Hantsport		Hantsport
Yarmouth		Yarmouth	
<i>Province of Prince Edward Island</i>		<i>Province de l'Île-du-Prince-Édouard</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Charlottetown		Charlottetown	
Montague		Montague	
Summerside		Summerside	
<i>Province of New Brunswick</i>		<i>Province du Nouveau-Brunswick</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Andover		Andover	
	Four Falls		Four Falls
Bathurst		Bathurst	
Campbellton		Campbellton	
Campobello		Campobello	
Caraquet		Caraquet	
Centreville		Centreville	
Clair		Clair	
Edmundston		Edmundston	
Fredericton		Fredericton	
Grand Falls		Grand Falls	
	Gillespie Portage		Gillespie Portage
Grand Manan		Grand Manan	
McAdam		McAdam	
	Forest City		Forest City
	Fosterville		Fosterville
	St. Croix		St-Croix
Moncton		Moncton	
Newcastle		Newcastle	
St. Andrews		St Andrews	
Saint John		Saint-Jean	
St. Leonard		St-Léonard	
St. Stephen		St Stephen	
	Milltown		Milltown
Sussex		Sussex	
Woodstock		Woodstock	
	Bloomfield		Bloomfield
	Woodstock Road		Woodstock Road

<i>Province of Quebec</i>		<i>Province de Québec</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Amos		Amos	
Armstrong		Armstrong	
Baie Comeau		Baie Comeau	
Cap-aux-Meules		Cap-aux-Meules	
Chambord		Chambord	
Chicoutimi		Chicoutimi	
Cowansville		Cowansville	
Daaquam		Daaquam	
	St. Pamphile		St-Pamphile
Drummondville		Drummondville	
Dundee		Dundee	
East Hereford		East Hereford	
	Chartierville		Chartierville
	Hereford Road		Hereford Road
Farnham		Farnham	
Frelighsburg		Frelighsburg	
	East Pinnacle		East Pinnacle
Gaspé		Gaspé	
Granby		Granby	
Hemmingford		Hemmingford	
	Covey Hill		Covey Hill
Highwater		Highwater	
	Glen Sutton		Glen Sutton
Hull		Hull	
Huntingdon		Huntingdon	
	Franklin Centre		Franklin Centre
	Herdman		Herdman
	Jamiesons Lines		Jamiesons Lines
	Trout River		Trout River
Joliette		Joliette	
La Baie		La Baie	
	Berthierville		Berthierville
Lachute		Lachute	
Lacolle		Lacolle	
Lac Mégantic		Lac Mégantic	
	Woburn		Woburn
La Tuque		La Tuque	
Levis		Lévis	
Louiseville		Louiseville	
Magog		Magog	
Marieville		Marieville	
Montmagny		Montmagny	
Montreal		Montréal	
Nicolet		Nicolet	
Noyan		Noyan	
	Clarenceville		Clarenceville
Paspébiac		Paspébiac	
	Chandler		Chandler
Philipsburg		Philipsburg	
Pohénégamook		Pohénégamook	
	Morses Lines		Morses Lines
Quebec		Québec	
	Pointe Au Pic		Pointe-au-Pic
Richmond		Richmond	
Rimouski		Rimouski	
	Matane		Matane
Rivière-du-Loup		Rivière-du-Loup	

<i>Province of Quebec—Conc.</i>		<i>Province de Québec—Fin</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Rock Island	Beebe	Rock Island	Beebe
Rouyn		Rouyn	
St. Hyacinthe		St-Hyacinthe	
St. Jean		Saint-Jean	
St. Jerome		St-Jérôme	
Sept Iles	Grand'Mere	Sept-Îles	Grand'Mère
Shawinigan		Shawinigan	
Sherbrooke		Sherbrooke	
Sorel		Sorel	
Stanhope		Stanhope	
Sutton	Abercorn	Sutton	Abercorn
Thetford Mines		Thetford Mines	
Trois-Rivières		Trois-Rivières	
Val d'Or		Val d'Or	
Valleyfield		Valleyfield	
Victoriaville		Victoriaville	
<i>Province of Ontario</i>		<i>Province d'Ontario</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Acton	Point Alexandria	Acton	Point Alexandria
Arnprior		Arnprior	
Barrie		Barrie	
Belleville		Belleville	
Bracebridge		Bracebridge	
Brampton		Brampton	
Brantford		Brantford	
Brockville		Brockville	
Cambridge		Cambridge	
Carleton Place		Carleton Place	
Chatham		Chatham	
Cobalt		Cobalt	
Cobourg		Cobourg	
Cochrane		Cochrane	
Collingwood		Collingwood	
Cornwall		Cornwall	
Fort Erie		Fort Érié	
Fort Frances		Fort Frances	
Georgetown		Georgetown	
Goderich		Goderich	
Guelph	Pelee Island	Guelph	Pelee Island
Hamilton		Hamilton	
Hanover		Hanover	
Kenora		Kenora	
Kingston		Kingston	
Kitchener		Kitchener	
Lansdowne		Lansdowne	
Leamington		Leamington	
Lindsay		Lindsay	
Listowel		Listowel	
Little Current		Little Current	

<i>Province of Ontario—Conc.</i>		<i>Province d'Ontario—Fin</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
London		London	
Midland		Midland	
Nanticoke		Nanticoke	
Newmarket		Newmarket	
Niagara Falls		Niagara Falls	
North Bay		North Bay	
Oakville		Oakville	
Orangeville		Orangeville	
Orillia		Orillia	
Oshawa		Oshawa	
Ottawa		Ottawa	
Owen Sound		Owen Sound	
Parry Sound		Parry Sound	
Pembroke		Pembroke	
Perth		Perth	
Peterborough		Peterborough	
Picton		Picton	
Port Colborne		Port Colborne	
Port Hope		Port Hope	
Port Lambton		Port Lambton	
	Sombra		Sombra
	Walpole Island		Walpole Island
Prescott		Prescott	
Sarnia		Sarnia	
Sault Ste. Marie		Sault-Ste-Marie	
Simcoe		Simcoe	
Smiths Falls		Smiths Falls	
Southampton		Southampton	
Stratford		Stratford	
Sudbury		Sudbury	
St. Catharines		St. Catharines	
St. Thomas		St. Thomas	
Thunder Bay		Thunder Bay	
	Pigeon River		Pigeon River
Tillsonburg		Tillsonburg	
Timmins		Timmins	
Toronto		Toronto	
	West Toronto		West Toronto
Trenton		Trenton	
Wallaceburg		Wallaceburg	
Welland		Welland	
Windsor		Windsor	
Woodstock		Woodstock	

<i>Province of Manitoba</i>		<i>Province du Manitoba</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Boissevain		Boissevain	
	Cartwright		Cartwright
	Lena		Lena
Brandon		Brandon	
Coulter		Coulter	

<i>Province of Manitoba—Conc.</i>		<i>Province du Manitoba—Fin</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Crystal City	Goodlands	Crystal City	Goodlands
	Lyleton		Lyleton
Emerson	Snowflake	Emerson	Snowflake
	Windygates		Windygates
Gretna	Tolstoi	Gretna	Tolstoi
Sprague	Winkler	Sprague	Winkler
	Piney		Piney
The Pas	South Junction	Le Pas	South Junction
	Churchill		Churchill
Winnipeg		Winnipeg	
<i>Province of Saskatchewan</i>		<i>Province de la Saskatchewan</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Estevan	Oungre	Estevan	Oungre
	Regway		Regway
Moose Jaw	Torquay	Moose Jaw	Torquay
	Big Beaver		Big Beaver
North Battleford	Climax	North Battleford	Climax
	Coronach		Coronach
	Monchy		Monchy
	West Poplar River		West Poplar River
North Portal		North Portal	
Prince Albert		Prince-Albert	
Regina		Regina	
Saskatoon		Saskatoon	
Swift Current		Swift Current	
Weyburn		Weyburn	
Yorkton		Yorkton	
<i>Province of Alberta</i>		<i>Province d'Alberta</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Calgary		Calgary	
Coutts		Coutts	
Edmonton	Aden	Edmonton	Aden
	Inuvik (N.W.T.)		Inuvik (T.-N.-O.)
Lethbridge	Carway	Lethbridge	Carway
	Del Bonita		Del Bonita
Medicine Hat	Wild Horse	Medicine Hat	Wild Horse
	Willow Creek		Willow Creek
Red Deer	(Sask.)	Red Deer	(Sask.)

<i>Province of British Columbia</i>		<i>Province de la Colombie-Britannique</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Boundary Bay Cascade	Carson Midway	Boundary Bay Cascade	Carson Midway
Courtenay	Campbell River	Courtenay	Campbell River
Cranbrook	Roosville	Cranbrook	Roosville
Huntingdon	Aldergrove	Huntingdon	Aldergrove
Kamloops Kelowna Kingsgate	Rykerts	Kamloops Kelowna Kingsgate	Rykerts
Kitimat Nanaimo Nelson Osoyoos	Chopaka	Kitimat Nanaimo Nelson Osoyoos	Chopaka
Pacific Highway Penticton Port Alberni Powell River Prince George Prince Rupert	Stewart	Pacific Highway Penticton Port Alberni Powell River Prince George Prince-Rupert	Stewart
Trail	Nelway Paterson Waneta	Trail	Nelway Paterson Waneta
Vancouver Vernon Victoria	Sidney	Vancouver Vernon Victoria	Sidney
<i>Yukon Territory</i>		<i>Territoire du Yukon</i>	
<i>Port</i>	<i>Outport</i>	<i>Bureau</i>	<i>Bureau secondaire</i>
Whitehorse	Beaver Creek Dawson Old Crow Pleasant Camp (B.C.)	Whitehorse	Beaver Creek Dawson Old Crow Pleasant Camp (C.-B.)

CHAPTER 473

CUSTOMS ACT

Queen’s Warehouses Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE APPOINTMENT OF QUEEN’S WAREHOUSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Queen’s Warehouses Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise;
“Minister” means the Minister of National Revenue;
“Queen’s warehouse” means
 (a) a warehouse provided by the Crown, or
 (b) an area appointed by the collector pursuant to section 4,
for the safekeeping of unclaimed, abandoned, seized or forfeited goods;
“warehouse” means any place approved or appointed by the Deputy Minister where imported goods may be deposited, kept or secured pending customs clearance, but does not include a Queen’s warehouse.

Application

3. These Regulations apply to every Queen’s warehouse appointed under these Regulations and every Queen’s warehouse appointed under the *Customs Warehousing Regulations* prior to May 6, 1977.

Appointment of Queen’s Warehouses

4. The collector may appoint any area as a Queen’s warehouse whether or not the storage facilities are provided by the Crown.

Warehouse Rent

5. Subject to sections 6 to 9, warehouse rent as set out in an item of Column II of the schedule is payable on removal from a Queen’s warehouse of goods set out in Column I thereof.

6. For the purpose of computing warehouse rent payable, goods that are stored in a warehouse for more than 30 days and are transferred to a Queen’s warehouse shall be deemed to have been transferred to the Queen’s warehouse at 9 o’clock in the morning on the first business day following the expiration of the first 30-day storage period and if warehouse rent is computed at a rate per day it shall be computed on the basis

CHAPITRE 473

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les dépôts de douane

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉSIGNATION DES DÉPÔTS DE DOUANE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les dépôts de douane*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«dépôt de douane» désigne
 a) un entrepôt fourni par la Couronne, ou
 b) un endroit désigné par le receveur selon l’article 4
pour la garde de marchandises non réclamées, abandonnées, saisies ou confisquées;
«entrepôt» désigne un endroit agréé ou désigné par le sous-ministre où des marchandises importées peuvent être déposées, gardées ou conservées avant leur dédouanement, mais ne comprend pas un dépôt de douane;
«Ministre» désigne le ministre du Revenu national;
«sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l’accise.

Application

3. Le présent règlement s’applique à tout dépôt de douane désigné selon le présent règlement et à tout dépôt de douane désigné selon le *Règlement sur les entrepôts de douane* avant le 6 mai 1977.

Désignation des dépôts de douane

4. Le receveur peut désigner tout endroit comme dépôt de douane, que les installations d’entrepotage soient fournies ou non par la Couronne.

Loyer du dépôt

5. Sous réserve des articles 6 à 9, les frais d’entrepotage visés à la colonne II de l’annexe sont payables lors de l’enlèvement, d’un dépôt de douane, des marchandises visées dans la colonne I.

6. Lorsque des marchandises sont entreposées dans un entrepôt pendant plus de 30 jours et qu’elles sont transférées à un dépôt de douane, elles sont considérées, pour les fins du calcul des frais d’entrepotage, comme ayant été transférées au dépôt de douane à 9 h a.m. le premier jour ouvrable suivant l’expiration de la première période d’entrepotage de 30 jours et, si les frais d’entrepotage sont calculés à un taux journalier, 1 jour est réputé être une période de 24 heures commençant à 9 h a.m.

that a day is a period of 24 hours commencing at 9 o'clock in the morning.

7. No warehouse rent is payable for that portion of the storage period during which goods imported for other than commercial use are withheld from persons in accordance with regulations administered on behalf of a department or agency of the Government of Canada or any province.

8. The Minister may exempt, in whole or in part, from the warehouse rent prescribed in the schedule

(a) personal baggage of any class; or

(b) goods remaining in a Queen's warehouse for reasons beyond the control of the importer.

9. No warehouse rent is payable to the Crown under these Regulations if the storage facilities are not provided by the Crown.

7. Nul frais d'entreposage n'est payable sur la partie de la période d'entreposage au cours de laquelle des marchandises importées pour une utilisation autre que commerciale sont retenues aux termes des règlements d'un ministère ou d'un organisme du gouvernement du Canada ou d'une province.

8. Le Ministre peut exempter, en totalité ou en partie, des frais d'entreposage prescrits à l'annexe

a) les bagages personnels de toute classe; ou

b) les marchandises qui demeurent dans un dépôt de douane pour des raisons indépendantes de la volonté de l'importateur.

9. Nul frais d'entreposage n'est payable à la Couronne selon le présent règlement si les installations d'entreposage ne sont pas fournies par elle.

SCHEDULE

(ss. 5 and 8)

Item	Column I	Column II
	Description of Goods	Warehouse Rent
1.	Automobile, truck or other vehicle and self propelled machinery	\$20 per month or part thereof
2.	Any consignment of imported goods other than goods described in item 1	\$0.25 per 100 lbs. or part thereof per day or part thereof

ANNEXE

(art. 5 et 8)

Article	Colonne I	Colonne II
	Description de marchandises	Frais d'entreposage
1.	Automobile, camion ou autre véhicule et machine automotrice	\$20 par mois ou fraction de mois
2.	Tout envoi de marchandises importées autres que celles désignées à l'article 1	\$0.25 par 100 livres ou fraction de 100 livres par jour ou fraction de jour

CHAPTER 474

CUSTOMS ACT

Re-Determination and Re-Appraisal of Goods Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE RE-DETERMINATION AND RE-APPRAISAL OF IMPORTED GOODS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Re-Determination and Re-Appraisal of Goods Regulations*.

General

2. A request to a Dominion customs appraiser for a re-determination of the tariff classification or a re-appraisal of the value for duty of goods shall be made in Form B2, correctly completed and stating the reasons and grounds for the request.

3. A request in Form B2 shall be signed by the importer or his duly authorized agent and shall be delivered or mailed in quadruplicate to the collector of customs and excise at the port of entry of the goods.

4. A separate request in Form B2 shall be made for each customs entry.

5. The importer or his duly authorized agent shall be promptly notified of the Dominion customs appraiser's decision at the address given by him in his request.

6. A request to the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise for a re-determination of the tariff classification or a re-appraisal of the value for duty of goods shall be made in Form K 14D, correctly completed and stating the reasons and grounds for the request.

7. A request in Form K 14D shall be signed by the importer or his duly authorized agent and shall be delivered or mailed in triplicate to the collector of customs and excise at the port of entry of the goods.

8. A separate request in Form K 14D shall be made for each customs entry.

9. The importer or his duly authorized agent shall be promptly notified of the Deputy Minister's decision at the address given by him in his request.

CHAPITRE 474

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur la nouvelle détermination du classement tarifaire et la nouvelle appréciation des marchandises

RÈGLEMENT CONCERNANT LA NOUVELLE DÉTERMINATION DU CLASSEMENT TARIFAIRE ET LA NOUVELLE APPRÉCIATION DES MARCHANDISES IMPORTÉES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la nouvelle détermination du classement tarifaire et la nouvelle appréciation des marchandises*.

Dispositions générales

2. Une demande adressée à un appréciateur fédéral des douanes, en vue d'un nouveau classement tarifaire ou d'une nouvelle appréciation de la valeur imposable des marchandises, doit être faite sur la formule B2 dûment remplie et indiquant les raisons et motifs de cette demande.

3. Une demande sur la formule B2 doit être signée par l'importateur ou son agent dûment autorisé et doit être livrée ou envoyée par la poste, en quatre exemplaires, au receveur des douanes et de l'accise au bureau d'entrée des marchandises.

4. Une demande distincte sur la formule B2 doit être produite pour chaque déclaration en douane.

5. L'importateur ou son agent dûment autorisé doit être promptement informé de la décision de l'appréciateur fédéral des douanes à l'adresse qu'il a indiquée dans sa demande.

6. Une demande faite au sous-ministre du Revenu national, pour les douanes et l'accise, en vue d'un nouveau classement tarifaire ou d'une nouvelle appréciation de la valeur imposable des marchandises, doit être produite sur la formule K 14D dûment remplie et indiquant les raisons et les motifs de cette demande.

7. Une demande sur la formule K 14D doit être signée par l'importateur ou son agent dûment autorisé et doit être livrée ou envoyée par la poste, en trois exemplaires, au receveur des douanes et de l'accise au bureau d'entrée des marchandises.

8. Une demande distincte sur la formule K 14D doit être produite pour chaque déclaration en douane.

9. L'importateur ou son agent dûment autorisé doit être promptement informé de la décision de l'appréciateur fédéral des douanes à l'adresse qu'il a indiquée dans sa demande.

SCHEDULE

(ss. 2, 3, 4, 6, 7 and 8)

B2
Vari-4/63

Vari-4/63

CANADA CUSTOMS

Amending Import Entry—Request for Re-determination or Re-appraisal by a Dominion Customs Appraiser or Refund

[illegible]

ANNEXE

(art. 2, 3, 4, 6, 7 et 8)

B-2
Vari-4/63

Douanes, Canada

Déclaration d'entrée rectificative—Demande de nouveau classement ou de nouvelle appréciation par un appréciateur fédéral des douanes ou de remboursement

<input type="checkbox"/> Modification <input type="checkbox"/> Demande		DECLARATION N°		DATE		PAYS D'ORIGINE	
IMPORTATEUR:							
ADRESSE:							
Mentionner ce numéro pour renseignements Déclaration/Demande de Remboursement N°		Poster le chèque à					
Code du bureau		Nom					
Code du bureau		Adresse					
CHÈQUE N°		Taux des droits ou franchise		Valeur impossible en dollars		Somme totale des droits de douane	
TIMBRE D'ADMISSION		Quantité		Valeur à l'ac- quitté		Taux de la taxe d'accise	
TIMBRE DATEUR DU BUREAU		Désignation des marchandises		Taxe de vente		Taxe d'accise	
Ne pas utiliser pour remboursements		(A) Selon la déclaration:		001-51		003-51	
		(B) Devrait être:		002-51		TOTAL	
		(C) Utiliser ce blanc pour justifier les demandes		Déclaration attestée devant témoin (formules 1 et 2 abrégées)			
Droits		Je, , de (Ville) (Province) certifie et déclare ce qui suit:					
Taxes de vente		1. Que je suis le (propriétaire, destinataire ou l'agent) dans la présente déclaration.					
Taxes d'accise		2. Que la formule... paraissant au verso s'applique aux marchandises mentionnées dans la présente déclaration, que j'ai lu cette formule, que les faits qui y sont énoncés sont exacts, et que je consens à être lié par les conditions et les obligations spécifiées dans cette formule.					
Total		3. Qu'autant que je sache, les détails indiqués dans le présent document sont vrais, exacts et complets.					
PARAFE		Fait ce jour d. 19... (Témoin) (Signature du propriétaire, du destinataire ou de l'agent)					

SCHEDULE—*Conc.*

ANNEXE—*Fin*

(D) Port officer's recommendations and comments:

(D) Recommandations et commentaires de l'agent du bureau...

(Date)

(Signature)

(Date)

(Signature)

DECLARATION, FORM 4

Declaration of the importer or agent of the importer prescribed to be made on entry of goods at a lower rate of duty or free for manufacturing purposes.

I, of hereby certify and declare
(Town) (Province)
as follows:

1. That I am the of the goods referred
(Importer or agent of the importer)
to on this entry.
2. That the goods referred to on this entry are for use
exclusively in the manufacture of
in the owner's factory at and such goods
(Town) (Province)
or parts thereof will not be used for any other purpose.

Declared this day of 19....

(Witness)

(Signature of importer or agent of importer)

FORM 1

OWNER'S DECLARATION

(Respecting goods actually purchased for importation into
Canada.)

I, do hereby declare as follows:
Name of owner, agent or attorney

- (1) That I am of the firm of
The duly authorized agent or attorney or a member
the owner of the goods described in the invoice(s) annexed
hereto and signed by me; (2) That the said invoice(s)
include(s) all the goods described in the Entry to which this
Declaration applies and the true and only invoice(s) for
is or are

DÉCLARATION, FORMULE 4

Déclaration de l'importateur ou de l'agent de l'importateur, à
faire lors de l'entrée des marchandises à un plus bas taux de
droit ou en franchise pour des usages industriels.

Je, soussigné, de
(Ville) (Province)

certifie par les présentes et déclare ce qui suit:

1. Que je suis le des marchandises
(Importateur ou agent de l'importateur)
désignées dans la présente déclaration d'entrée.

2. Que les marchandises mentionnées dans la présente déclara-
tion d'entrée doivent servir exclusivement à la fabrication
de, et que
dans la fabrique du propriétaire
(Ville) (Province)

ces marchandises ou une partie de celles-ci ne seront pas
utilisées d'aucune autre manière.

Faite ce jour d 19....

(Témoin)

(Signature de l'importateur ou de
l'agent de l'importateur)

FORMULE 1

DÉCLARATION DU PROPRIÉTAIRE

(Dans le cas de marchandises réellement achetées pour être
importées au Canada)

Je, déclare par les
Nom du propriétaire, agent ou fondé de pouvoir

présentes:

- (1) Que je suis de la maison de
L'agent dûment autorisé ou le fondé de pouvoir ou un membre
propriétaire des marchandises désignées dans la facture ou les
factures ci-jointe(s) et signée(s) par moi; (2) Que ladite (lesdi-
tes) facture(s) vise(nt) toutes les marchandises désignées dans

all the goods imported as within stated; (3) That the said goods are properly described in the said invoice(s) and in the Entry; (4) That to the best of my knowledge and belief the said invoice(s) and every certificate and declaration accompanying such invoice were made by the person or persons by whom the same purport to have been made; (5) That the said invoice(s) exhibit(s) the real price(s) at which the said goods were actually purchased by the owner in the country from which they were exported to Canada and that there is included in that price the true value of all cartons, cases, crates, boxes and coverings of any kind and of all charges and expenses incident to placing the said goods in condition packed ready for shipment to Canada; (6) That the value for duty of the said goods as stated in the Entry is not less than the fair market value, at the time when and place from which the goods were shipped directly to Canada, of like goods when sold in the same or substantially the same quantities for home consumption in the ordinary course of trade under competitive conditions to purchasers located at that place with whom the vendor deals at arm's length and who are at the same or substantially the same trade level as the importer; (7) That where like goods are not sold for home consumption in the circumstances, described in the preceding section but where the goods described in the Entry are similar to those sold for home consumption, the fair market value exhibited thereon is not less than the aggregate of (a) the cost of production of the goods imported, and (b) an amount that is the same percentage of the cost of production of the goods imported as the gross profit on the similar goods is of the cost of production of the similar goods; (8) That the value for duty of the said goods is without (a) any discount or deduction not shown, allowed and deducted on invoices covering sales for home consumption in the country of export in the ordinary course of trade; (b) any deduction on account of any subsidy or drawback of customs duty that has been allowed by the Government of any other country, or on account of any so-called royalty, rent or charge for use of any machine or goods of any description, that the seller or proprietor does or would usually charge thereon when the same are sold or leased or rented for use in the country of export; or (c) any discount or deduction on account of the amount of consideration or money value of any special arrangement between the exporter and the importer, or between any persons interested therein, because of the exportation or intended exportation of such goods, or the right to territorial limits for the sale or use thereof; (9) That if the value for duty of the said goods described in the Entry is other than the value thereof as above specified, such value for duty has, to the best of my knowledge and belief, been fixed and determined under the authority of the Customs Act at the value exhibited in the Entry; (10) That to the best of my knowledge and belief all goods described in the Entry as being free of duty are lawfully entitled to free entry under the existing law, and all goods entered thereon at preferential tariff rates are lawfully entitled to be so entered; (11) That all goods described in the Entry as imported for a specific purpose and therefore entered free or at a lower rate of duty than would otherwise be chargeable thereon are intended to be and will be used for such specific purpose only in the manner provided for by law; (12) That nothing has been on my part, nor to my knowledge on the part of any other person, done, concealed or suppressed whereby Her Majesty may be

la déclaration d'entrée à laquelle s'applique la présente déclaration et.....la (les) seule(s) et véritable(s) facture(s) de
est ou sont

toutes les marchandises importées telles qu'elles sont mentionnées dans la présente déclaration; (3) Que lesdites marchandises sont exactement désignées dans ladite facture ou lesdites factures et dans la déclaration d'entrée; (4) Qu'autant que je sache, ladite facture ou lesdites factures et chaque certificat et déclaration qui les accompagne ont été faits par la personne ou les personnes qui sont réputées les avoir faits; (5) Que ladite (lesdites) facture(s) indique(nt) le prix ou les prix réels auxquels lesdites marchandises ont été effectivement achetées par le propriétaire dans le pays d'où elles ont été exportées au Canada, et que dans ces prix sont compris la vraie valeur de tous cartons, caisses, boîtes et enveloppes de toutes sortes, et tous les frais et dépenses découlant de la mise desdites marchandises en bon état d'emballage, prêtes à être expédiées au Canada; (6) Que la valeur imposable desdites marchandises, indiquées dans la déclaration d'entrée, n'est pas inférieure à la juste valeur courante, au moment et à l'endroit de l'expédition directe vers le Canada, de marchandises pareilles vendues en quantités semblables ou à peu près pour la consommation intérieure dans le cours ordinaire du commerce et dans des conditions d'entière concurrence aux acheteurs qui se trouvent à cet endroit, avec qui le vendeur fait des affaires sans être associé à eux et qui appartiennent à la même catégorie commerciale ou à peu près que l'importateur; (7) Que si des marchandises pareilles ne sont pas vendues pour la consommation intérieure dans les circonstances décrites dans l'article précédent, mais que si les marchandises désignées dans la déclaration d'entrée sont semblables à celles vendues pour la consommation intérieure, la juste valeur courante qui y est représentée n'est pas inférieure au total formé a) du coût de production des marchandises importées, et b) d'un montant qui représente le même pourcentage du coût de production des marchandises importées que celui du bénéfice brut réalisé sur les marchandises semblables par rapport au coût de production des marchandises semblables; (8) Que la valeur imposable desdites marchandises exclut a) tout escompte ou toute déduction non spécifiée et accordée et déduite sur les factures se rapportant aux ventes pour la consommation intérieure au pays d'exportation dans le cours ordinaire du commerce; b) toute déduction pour subvention ou restitution des droits de douane, sous forme de drawback, octroyée par le gouvernement d'un autre pays, ou en raison de ce qu'on appellerait redevance, loyer ou somme pour l'usage de machines ou de marchandises de toute sorte, que le vendeur ou le propriétaire exige ou exigerait ordinairement si les mêmes machines ou marchandises étaient vendues, prêtées ou louées pour être utilisées dans le pays d'exportation; ou c) tout escompte ou toute déduction afférente au montant de la rémunération ou à la valeur monétaire de tout arrangement spécial intervenu entre l'exportateur et l'importateur, ou toute personne intéressée, à cause de l'exportation effective ou projetée de ces marchandises, ou du droit à un territoire réservé à la vente ou à l'usage de ces marchandises; (9) Que si la valeur imposable desdites marchandises désignées dans la déclaration d'entrée est autre que leur valeur spécifiée plus haut, cette valeur imposable a, autant que je sache, été fixée conformément à la Loi sur les douanes à la valeur indiquée dans la déclaration d'entrée; (10) Qu'à mon sens, toutes les marchandises inscrites

defrauded of any part of the duty lawfully due on the said goods; (13) That no arrangement or understanding affecting the purchase price of the said goods has been or will be made or entered into between the said importer and the exporter, or by any one on behalf of either of them other than as shown on the said invoices, either by way of discount, rebate, salary, compensation or in any other manner whatsoever.

sur la déclaration d'entrée comme admissibles en franchise ont légalement droit à l'entrée en franchise en vertu de la loi actuelle, et toutes les marchandises inscrites comme devant jouir des taux du tarif de préférence britannique ont légalement droit d'être ainsi dédouanées; (11) Que toutes les marchandises mentionnées dans la déclaration d'entrée comme importées pour un usage spécial, et en conséquence dédouanées en franchise ou à un plus bas taux de droit que celui qui serait autrement imposé sur ces marchandises, sont destinées à être et seront employées à cette fin spéciale seule, en la manière établie par la loi; (12) Que rien n'a été de ma part, ni à ma connaissance de la part d'aucune autre personne, fait, caché ou supprimé par quoi Sa Majesté puisse être fraudée d'une partie quelconque des droits légalement dus sur lesdites marchandises; (13) Que ni arrangement ni entente touchant le prix d'achat desdites marchandises n'ont eu lieu ni ne seront effectués entre ledit importateur et l'exportateur, ni par aucune personne au nom de l'un d'eux, en dehors de ce qui est déclaré dans lesdites factures, soit sous forme d'escompte, de rabais, de salaire, d'indemnité ou de quelque autre manière que ce soit.

FORM 2

DECLARATION OF CONSIGNEE IN CANADA

(Respecting goods that have been exported to Canada on consignment without sale by the exporter prior to shipment.)

Ido hereby declare as follows:

Name of consignee, agent or attorney

(1) That I amof the

The duly authorized agent or attorney or a member

firm of the consignee of the goods described in the invoice(s) annexed hereto and signed by me; (2) That the said invoice(s) include(s) all the goods described in the Entry to which this Declaration applies andthe true and only invoice(s)
is or are

for all the goods imported as within stated; (3) That the said goods are properly described in the said invoice(s) and in the Entry; (4) That to the best of my knowledge and belief the said invoice(s) and every certificate and declaration accompanying such invoice were made by the person or persons by whom the same purport to have been made; (5) That there is included in the said invoice(s) the true value of all cartons, cases, crates, boxes and coverings of any kind and all charges and expenses incident to placing the said goods in condition packed ready for shipment to Canada; (6) That the value for duty of the said goods as stated in the Entry is the fair market value, at the time when and place from which the goods were shipped directly to Canada, of like goods when sold in the same or substantially the same quantities for home consumption in the ordinary course of trade under competitive conditions to purchasers located at that place with whom the vendor deals at arm's length and who are at the same or substantially the same trade level as the importer; (7) That where like goods are not sold for home consumption in the circumstances described in the preceding section but where the goods described in the Entry are similar to those sold for home consumption, the fair market value exhibited thereon is not less than the aggregate of (a) the cost of production of the goods imported, and (b) an amount that is the same percent-

FORMULE 2

DÉCLARATION DU CONSIGNATAIRE AU CANADA

(Dans le cas de marchandises exportées au Canada en consignation sans vente par l'exportateur préalablement à l'expédition)

Je,déclare par les

Nom du consignataire, agent ou fondé de pouvoir

présentes:

(1) Que je suisde la maison de

L'agent dûment autorisé ou le fondé de pouvoir ou un membre

consignataire des marchandises désignées dans la facture ou les factures ci-jointe(s) et signée(s) par moi; (2) Que ladite (lesdites) facture(s) vise(nt) toutes les marchandises désignées dans la déclaration d'entrée à laquelle s'applique la présente déclaration etla (les) seule(s) et véritable(s) factu-
est ou sont

re(s) de toutes les marchandises importées telles qu'elles sont mentionnées dans la présente déclaration; (3) Que lesdites marchandises sont exactement désignées dans ladite facture ou lesdites factures et dans la déclaration d'entrée; (4) Qu'autant que je sache, ladite facture ou lesdites factures et chaque certificat et déclaration qui les accompagne ont été faits par la personne ou les personnes qui sont réputées les avoir faits; (5) Que dans ladite facture ou lesdites factures sont compris la vraie valeur de tous cartons, caisses, boîtes et enveloppes de toutes sortes, et tous les frais et dépenses découlant de la mise desdites marchandises en bon état d'emballage, prêtes à être expédiées au Canada; (6) Que la valeur imposable desdites marchandises, indiquée dans la déclaration d'entrée, représente la juste valeur courante, au moment et à l'endroit de l'expédition directe vers le Canada, de marchandises pareilles vendues en quantités semblables ou à peu près pour la consommation intérieure dans le cours ordinaire du commerce et dans des conditions d'entière concurrence aux acheteurs qui se trouvent à cet endroit, avec qui le vendeur fait des affaires sans être associé à eux et qui appartiennent à la même catégorie

age of the cost of production of the goods imported as the gross profit on the similar goods is of the cost of production of the similar goods; (8) That the value for duty of the said goods is without (a) any discount or deduction not shown, allowed and deducted on invoices covering sales for home consumption in the country of export in the ordinary course of trade; (b) any deduction on account of any subsidy or drawback of customs duty that has been allowed by the Government of any other country, or on account of any so-called royalty, rent or charge for use of any machine or goods of any description, that the seller or proprietor does or would usually charge thereon when the same are sold or leased or rented for use in the country of export; or (c) any discount or deduction on account of the amount of consideration or money value of any special arrangement between the exporter and the importer, or between any persons interested therein, because of the exportation or intended exportation of such goods, or the right to territorial limits for the sale or use thereof; (9) That if the value for duty of the said goods described in the Entry is other than the value thereof as above specified, such value for duty has, to the best of my knowledge and belief, been fixed and determined under the authority of the Customs Act at the value exhibited in the Entry; (10) That to the best of my knowledge and belief all goods described in the Entry as being free of duty are lawfully entitled to free entry under the existing law, and all goods entered thereon at preferential tariff rates are lawfully entitled to be so entered; (11) That all goods described in the Entry as imported for a specific purpose and therefore entered free or at a lower rate of duty than would otherwise be chargeable thereon are intended to be and will be used for such specific purpose only in the manner provided for by law; (12) That nothing has been on my part, nor to my knowledge on the part of any other person, done, concealed or suppressed whereby Her Majesty may be defrauded of any part of the duty lawfully due on the said goods; (13) That none of the said goods has been sold by or on behalf of.....the owner and importer prior to their importation into Canada.

commerciale ou à peu près que l'importateur; (7) Que si des marchandises pareilles ne sont pas vendues pour la consommation intérieure dans les circonstances décrites dans l'article précédent, mais que si les marchandises désignées dans la déclaration d'entrée sont semblables à celles vendues pour la consommation intérieure, la juste valeur courante qui y est représentée n'est pas inférieure au total formé a) du coût de production des marchandises importées, et b) d'un montant qui représente le même pourcentage du coût de production des marchandises importées que celui du bénéfice brut réalisé sur les marchandises semblables par rapport au coût de production des marchandises semblables; (8) Que la valeur imposable desdites marchandises exclut a) tout escompte ou toute déduction non spécifiée et accordée et déduite sur les factures se rapportant aux ventes pour la consommation intérieure au pays d'exportation dans le cours ordinaire du commerce; b) toute déduction pour subvention ou restitution des droits de douane, sous forme de drawback, octroyée par le gouvernement d'un autre pays, ou en raison de ce qu'on appellerait redevance, loyer ou somme pour l'usage de machines ou de marchandises de toute sorte, que le vendeur ou le propriétaire exige ou exigerait ordinairement si les mêmes machines ou marchandises étaient vendues, prêtées ou louées pour être utilisées dans le pays d'exportation; ou c) tout escompte ou toute déduction afférente au montant de la rémunération ou à la valeur monétaire de tout arrangement spécial intervenu entre l'exportateur et l'importateur, ou toute personne intéressée, à cause de l'exportation effective ou projetée de ces marchandises, ou du droit à un territoire réservé à la vente ou à l'usage de ces marchandises; (9) Que si la valeur imposable desdites marchandises désignées dans la déclaration d'entrée est autre que leur valeur spécifiée plus haut, cette valeur imposable a, autant que je sache, été fixée conformément à la Loi sur les douanes à la valeur indiquée dans la déclaration d'entrée; (10) Qu'à mon sens, toutes les marchandises inscrites sur la déclaration d'entrée comme admissibles en franchise ont légalement droit à l'entrée en franchise en vertu de la loi actuelle, et toutes les marchandises inscrites comme devant jouir des taux du tarif de préférence britannique ont légalement droit d'être ainsi dédouanées; (11) Que toutes les marchandises mentionnées dans la déclaration d'entrée comme importées pour un usage spécial, et en conséquence dédouanées en franchise ou à un plus bas taux de droit que celui qui serait autrement imposé sur ces marchandises, sont destinées à être et seront employées à cette fin spéciale seule, en la manière établie par la loi; (12) Que rien n'a été de ma part, ni à ma connaissance de la part d'aucune autre personne, fait, caché ou supprimé par quoi Sa Majesté puisse être fraudée d'une partie quelconque des droits légalement dus sur lesdites marchandises; (13) Que nulle partie desdites marchandises n'a été vendue par ou pour propriétaire et importateur, préalablement à leur importation au Canada.

K 14D
Vari-11/62

To be Presented
in Triplicate



No.

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE
CUSTOMS AND EXCISE

REQUEST TO DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE FOR
CUSTOMS AND EXCISE FOR RE-DETERMINATION OR RE-APPRAISAL

In re the Customs Act and

NAME OF IMPORTER
of
FULL ADDRESS
Port of.....Entry No.....Entry date.....
B 2 No.....Date.....
Description of goods.....
.....
.....

NAME AND ADDRESS OF EXPORTER

TARIFF CLASSIFICATION	VALUE FOR DUTY
As entered.....	As entered.....
As claimed by importer.....	As claimed by importer.....

Dominion Customs Appraiser's decision.....
.....
.....

Date of decision.....File No.....

Request is hereby made, following the decision of the Dominion Customs Appraiser, for re-determination of tariff classification or re-appraisal of value for duty in respect of the above mentioned goods for the following reasons:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

IF SPACE INSUFFICIENT, SEPARATE MEMORANDUM MAY BE ATTACHED

NAME OF IMPORTER OR AGENT ADDRESS SIGNATURE
DATE

PORT DATE STAMP

A separate request in respect of each customs entry must be received by the Collector at the port of entry within 90 days of the date of the Dominion Customs Appraiser's decision.

K-14D
Vari-11/62

À Présenter
en triple



À L'USAGE DU BUREAU

N°

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL
DOUANES ET ACCISE

DEMANDE AU SOUS-MINISTRE DU BEVENU NATIONAL, POUB LES DOUANES ET L'ACCISE,
AYANT POUB OBJET UN NOUVEAU CLASSEMENT OU UNE NOUVELLE APPRÉCIATION

Au sujet de la Loi sur les douanes et

.....
NOM DE L'IMPORTATEUR

de
ADRESSE COMPLÈTE

Bureau de..... Déclaration n°. Date de la déclaration.....

B 2 n°. Date.....

Désignation des marchandises.....
.....
.....

.....
NOM ET ADRESSE DE L'EXPORTATEUR

CLASSEMENT TARIFAIRE	VALEUR IMPOSABLE
Selon la déclaration.....	Déclarée.....
Demandé par l'importateur.....	Demandée par l'importateur.....

Décision de l'appréciateur fédéral des douanes:.....
.....
.....

Date de la décision..... Dossier n°.

A la suite de la décision rendue par l'appréciateur fédéral des douanes, la présente demande est faite en vue d'une nouvelle détermination du classement tarifaire ou de la valeur imposable des marchandises mentionnées plus haut pour les raisons suivantes:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

SI CE BLANC N'EST PAS SUFFISANT, PRIÈRE D'ANNEXER UN MEMOIRE SÉPARÉ

..... NOM DE L'IMPORTATEUR OU AGENT ADRESSE SIGNATURE
..... DATE DATEUR DU BUREAU	

Une demande distincte visant chaque déclaration en douane doit parvenir au receveur du bureau d'entrée dans les 90 jours de la date de la décision de l'appréciateur fédéral des douanes.

CHAPTER 475

CUSTOMS ACT

Release of Imported Goods Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE RELEASE OF IMPORTED GOODS FROM CUSTOMS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Release of Imported Goods Regulations*.

Procedure

2. Subject to section 97 of the *Customs Act*, imported goods may be released from customs before payment of duties and taxes on such goods, if the importer thereof or a custom-house broker deposits

(a) with the collector, at the time the goods are released, security in respect of all duties and taxes payable on the goods in an amount equal to 1 1/4 times the duties and taxes estimated by the collector to be payable thereon or \$10, whichever is the greater;

(b) with the collector security in respect of all duties and taxes payable on the goods released at any one port during the term of the security to the importer or custom-house broker, as the case may be, the amount of which security shall be determined by the collector and be not less than \$25 if deposited by an importer or \$5,000 if deposited by a custom-house broker; or

(c) with the Deputy Minister security in respect of all duties and taxes payable on the goods released at more than one port during the term of the security to the importer or custom-house broker, as the case may be, the amount of which security shall be determined by the Deputy Minister and be not less than \$5,000 if deposited by an importer or \$25,000 if deposited by a custom-house broker.

Security

3. The security referred to

(a) in paragraph 2(a) shall be in the form of cash or a certified cheque; and

(b) in paragraphs 2(b) and (c) shall be

(i) in the form of cash, a certified cheque, a bond of a guarantee company or chartered bank in a form prescribed by the Deputy Minister or in Government of Canada bonds, in any case other than that described in subparagraph (ii), and

CHAPITRE 475

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur la mainlevée des marchandises importées

RÈGLEMENT CONCERNANT LA MAINLEVÉE DES MARCHANDISES IMPORTÉES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la mainlevée des marchandises importées*.

Procédure

2. Sous réserve de l'article 97 de la *Loi sur les douanes*, les marchandises importées peuvent être retirées de la douane avant le paiement des droits et des taxes frappant ces marchandises, si l'importateur ou un agent en douane dépose

a) auprès du receveur, au moment de la mainlevée des marchandises et à l'égard de tous les droits et de toutes les taxes exigibles à l'égard de ces marchandises, une garantie équivalant à 1 1/4 fois le montant des droits et taxes jugés exigibles par le receveur à l'égard des marchandises ainsi retirées ou \$10 si ce montant est plus élevé que l'autre;

b) auprès du receveur une garantie couvrant tous les droits et toutes les taxes exigibles à l'égard des marchandises qui sont retirées à un bureau par l'importateur ou l'agent en douane, selon le cas, pendant la durée de la garantie, et le montant de cette garantie doit être fixé par le receveur et être d'au moins \$25 lorsque la garantie est déposée par un importateur et d'au moins \$5,000 lorsqu'elle est déposée par un agent en douane; ou

c) auprès du sous-ministre une garantie couvrant tous les droits et toutes les taxes exigibles sur les marchandises qui sont retirées à plus d'un bureau par l'importateur ou l'agent en douane, selon le cas, pendant la durée de la garantie, et le montant de cette garantie doit être fixé par le receveur et être d'au moins \$5,000 lorsque la garantie est déposée par un importateur et d'au moins \$25,000 lorsqu'elle est déposée par un agent en douane.

Garantie

3. La garantie dont il est fait mention

a) à l'alinéa 2a) doit être déposée en espèces ou sous forme de chèque visé; et

b) aux alinéas 2b) et c) doit être déposée

(i) en espèces ou sous la forme de chèque visé, d'un cautionnement émanant d'une société de caution ou d'une banque à charte et établi selon les modalités prescrites par le sous-ministre ou sous la forme d'obligations du gouvernement du Canada, dans tous les cas autres que celui décrit au sous-alinéa (ii), et

(ii) in a form acceptable to the Deputy Minister, where the importer is a department of the Government of Canada, of a province, or any agency thereof.

4. Security deposited under section 2 shall be conditioned on the payment of all duties and taxes on goods released to the importer or custom-house broker who deposits the security,

(a) within 5 days of their release from customs, in the case of goods that are perishable or that are recorded and controlled by means of an electronic data processing system acceptable to the Deputy Minister; or

(b) within 3 days of their release from customs, in the case of goods other than those referred to in paragraph (a).

5. Where security has been deposited by an importer or custom-house broker to secure the payment of duties and taxes on goods released to the importer or custom-house broker pursuant to paragraph 2(b) or (c) and in the opinion of the collector or Deputy Minister, as the case may be, the maximum amount of duty and taxes likely to be outstanding at any time during the term of the security is greater or lesser than the amount of the security,

(a) if the security is in the form of a bond, the importer or custom-house broker who deposited the security may be required to execute a new bond of a guarantee company or chartered bank for that greater or lesser amount, as the case may be, or

(b) if the security is not in the form of a bond

(i) the importer or custom-house broker may be required to deposit further security in an amount sufficient to increase the security to that greater amount, or

(ii) part of the security may be returned to the importer or custom-house broker to decrease the security to that lesser amount,

as the case may be.

6. Where any security would be subject to forfeiture by reason of the failure of the person who deposited the security to pay any duty or taxes within the time limited by section 4, that security shall not be forfeited if the person who deposited it satisfies the Minister that the cause of delay was in the public interest and that the length of the delay was reasonable having regard to its cause.

(ii) sous une forme acceptable au sous-ministre, lorsque l'importateur est un ministère du gouvernement du Canada ou d'une province, ou un de leur agents.

4. La garantie déposée en vertu de l'article 2 doit assurer le paiement de tous les droits et de toutes les taxes frappant les marchandises retirées par l'importateur ou par l'agent en douane qui dépose la garantie,

a) dans les 5 jours qui suivent la mainlevée, s'il s'agit de marchandises périssables ou de marchandises qui sont enregistrées et contrôlées au moyen d'un système de traitement électronique des données qui est acceptable au sous-ministre; ou

b) dans les 3 jours de la mainlevée, s'il s'agit de marchandises autres que celles qui sont mentionnées à l'alinéa a).

5. Lorsqu'un importateur ou un agent en douane a déposé une garantie pour assurer le paiement des droits et taxes frappant des marchandises qu'il a retirées en vertu de l'alinéa 2b) ou c) et que le receveur ou le sous-ministre, selon le cas, est d'avis que le montant maximal des droits et des taxes qui pourrait rester impayé au cours de la durée de la garantie est supérieur ou inférieur au montant de la garantie déposée,

a) si la garantie est sous la forme d'un cautionnement, l'importateur ou l'agent en douane peut être tenu de déposer un nouveau cautionnement émanant d'une société de caution ou d'une banque à charte et équivalant à ce montant supérieur ou inférieur, selon le cas, ou

b) si la garantie n'est pas sous la forme d'un cautionnement,

(i) l'importateur ou l'agent en douane peut être tenu de déposer une autre garantie suffisante pour porter le montant de la garantie à ce montant supérieur, ou

(ii) une partie de la garantie peut être retournée à l'importateur ou à l'agent en douane pour réduire le montant de la garantie à ce montant inférieur,

selon le cas.

6. Lorsqu'une garantie est frappée de confiscation parce que la personne qui l'a déposée a négligé d'acquitter les droits ou taxes dans le délai prescrit à l'article 4, cette garantie ne doit pas être confisquée si la personne qui l'a déposée convainc le Ministre que le retard était motivé par l'intérêt public et que, partant, la durée de ce retard était raisonnable.

CHAPTER 476

CUSTOMS ACT

Ships Stores Regulations

REGULATIONS RESPECTING SHIPS STORES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Ships Stores Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Canadian coast guard ship” means a coast guard ship owned, operated or controlled by the Government of Canada; (*garde-côte canadien*)

“Canadian warship” means a ship of war, a military transport or a military supply ship owned, operated or controlled by the Government of Canada; (*navire de guerre canadien*)

“Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)

“fishing ship” means a ship engaged in deep-sea fishing, sealing or whaling; (*bateau de pêche*)

“foreign warship” means a ship of war, a military transport or military supply ship owned, operated or controlled by the government of any country other than Canada; (*navire de guerre étranger*)

“foreign yacht” means a ship registered in a country other than Canada and used exclusively for pleasure purposes; (*yacht étranger*)

“Great Lakes port” means any port on the Great Lakes or their connecting waters west of the Port of Cornwall, Ontario; (*port des Grands lacs*)

“Great Lakes ship” means a ship of not less than 50 tons register tonnage

(a) engaged in trade on the Great Lakes and traversing foreign waters, or

(b) proceeding directly from a Great Lakes port to any port in Canada east of and including the Port of Cornwall, Ontario, or vice versa; (*navire des Grands lacs*)

“international aircraft” means an aircraft operating internationally in the transportation of passengers or goods for reward; (*aéronef international*)

“military aircraft” means a military aircraft owned, operated or controlled by the government of any country other than Canada; (*aéronef militaire*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)

“ocean ship” means

CHAPITRE 476

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les approvisionnements de navires

RÈGLEMENT CONCERNANT LES APPROVISIONNEMENTS DE NAVIRES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les approvisionnements de navires*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«aéronef international» désigne un aéronef fonctionnant en service international pour le transport de marchandises ou de passagers moyennant rémunération; (*international aircraft*)

«aéronef militaire» s'entend d'un aéronef militaire appartenant au gouvernement d'un pays autre que le Canada et exploité ou contrôlé par lui; (*military aircraft*)

«approvisionnements de navires» désigne les marchandises énumérées dans les annexes, qui sont chargées à bord d'un navire ou d'un aéronef pour en assurer l'exploitation et l'entretien ou pour être vendues aux officiers, à l'équipage et aux passagers pendant le voyage ou le vol; (*ships stores*)

«bateau de pêche» signifie un bateau utilisé pour la pêche, la chasse aux phoques ou la pêche à la baleine, en haute mer; (*fishing ship*)

«garde-côte canadien» signifie un garde-côte appartenant au gouvernement du Canada, exploité ou contrôlé par lui; (*Canadian coast guard ship*)

«ministère» désigne le ministère du Revenu national; (*Department*)

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)

«navire câblé» s'entend d'un navire immatriculé, utilisé exclusivement pour la pose ou la réparation de câbles de télégraphe océaniques; (*telegraph cable ship*)

«navire de guerre canadien» signifie un navire de guerre, un navire de transport militaire ou un navire militaire de ravitaillement appartenant au gouvernement du Canada, exploité ou contrôlé par lui; (*canadian warship*)

«navire de guerre étranger» signifie un navire de guerre, un navire de transport militaire ou un navire d'approvisionnement militaire appartenant au gouvernement d'un pays autre que le Canada, et exploité ou contrôlé par lui; (*foreign warship*)

«navire de service» signifie un navire immatriculé, utilisé par le gouvernement du Canada pour obtenir des données scientifiques en haute mer, y compris les navires météorologiques et les navires de recherches; (*service ship*)

(a) an ocean-going ship of not less than 50 tons register tonnage, or

(b) an ocean-going towing or salvage tug; (*navire océanique*)

“service ship” means a registered ship operated by the Government of Canada to obtain scientific data on the high seas and includes weather and research ships; (*navire de service*)

“ships stores” means the goods listed in the schedules that are taken on board a ship or aircraft for the operation and maintenance thereof or for sale to the officers, crew or passengers during a voyage or flight; (*approvisionnement de navires*)

“telegraph cable ship” means a registered ship used exclusively for the laying or repairing of oceanic telegraph cables. (*navire câblrier*)

Delivery of Ships Stores

3. (1) A collector of customs and excise may authorize delivery from a customs bonded warehouse, free of customs duty and excise taxes, of ships stores listed in the schedule referred to in Column II of the table to this section to the classes of ships and aircraft set out in Column I of the table.

(2) Ships stores shall be delivered only at a customs port or an outlying point under its survey and the delivery shall be made by common carrier under bond or under convoy by a customs officer.

(3) Notwithstanding subsection (2), diesel fuel may be delivered as ships stores, without the presence of a customs officer, to Canadian fishing ships engaged in deep-sea fishing and operating under a customs clearance or a seasonal clearance.

TABLE

Classification Number	Column I Class of Ship or Aircraft	Column II Ships Stores Schedule No.
1.	An ocean ship proceeding on an ocean voyage in international trade and clearing to a foreign port or proceeding to any port in Canada in international trade before clearing to foreign port.....	I
2.	A foreign warship.....	I
3.	An ocean-going towing or salvage tug clearing on an ocean voyage.....	I
4.	A telegraph cable ship	I

«navire des Grands lacs» signifie un navire jaugeant au moins 50 tonneaux

a) faisant le commerce sur les Grands lacs et empruntant des eaux étrangères, ou

b) se rendant directement d'un port des Grands lacs vers un port du Canada à l'est du port de Cornwall (Ontario) y compris celui-ci, ou *vice versa*; (*Great Lakes ship*)

«navire océanique» signifie

a) un navire océanique jaugeant au moins 50 tonneaux, ou

b) un remorqueur océanique affecté au remorquage ou au sauvetage; (*ocean ship*)

«port des Grands lacs» comprend tout port des Grands lacs et des cours d'eau y communiquant à l'ouest du port de Cornwall (Ontario); (*Great Lakes port*)

«yacht étranger» désigne un bâtiment immatriculé dans un pays autre que le Canada et utilisé exclusivement à des fins d'agrément. (*foreign yacht*)

Livraison des approvisionnements de navires

3. (1) Un receveur des douanes et de l'accise peut autoriser la livraison, d'un entrepôt de douane et en franchise des droits de douane et des taxes d'accise, des approvisionnements de navires énumérés dans l'annexe mentionnée dans la colonne II du tableau figurant dans le présent article, aux catégories de navires ou d'aéronefs indiqués dans la colonne I dudit tableau.

(2) Les approvisionnements de navires doivent être livrés à un bureau de douane ou à un endroit éloigné situé dans sa circonscription. La livraison doit être effectuée par un voiturier public cautionné ou sous l'escorte d'un agent de douane.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), le combustible pour moteur diesel peut être livré à titre d'approvisionnements de navires, sans la présence d'un agent de douane, à des bateaux de pêche canadiens qui se livrent à la pêche en haute mer et qui sont exploités en vertu d'un certificat de sortie des douanes ou d'un certificat de sortie saisonnier.

TABLEAU

Numéro du classement	Colonne I Catégorie du navire ou de l'aéronef	Colonne II Numéro de l'annexe où figurent les approvisionnements de navires
1.	Un navire océanique se préparant à un voyage océanique en vue de faire du commerce international et en partance pour un port étranger ou se dirigeant vers un port du Canada alors qu'il fait du commerce international avant de partir à destination d'un port étranger	I
2.	Un navire de guerre étranger	I
3.	Un remorqueur océanique affecté au remorquage ou au sauvetage et effectuant un voyage océanique	I
4.	Un navire câblrier	I

TABLE

Column I	Column II
Classification Number	Ships Stores Schedule No.
Class of Ship or Aircraft	
5. A fishing ship clearing directly for deep-sea fishing, sealing or whaling.....	II
6. A Canadian warship proceeding to the high seas.....	III
7. A service ship clearing on an ocean voyage	III
8. A Great Lakes ship clearing to or departing from a Great Lakes port on a voyage traversing foreign waters	IV
9. A military aircraft	V
10. An international aircraft clearing on a flight to a destination outside of Canada or completing an inward flight	V
11. A foreign yacht.....	VI
12. A Canadian coast guard ship clearing for an extended voyage into the Arctic	VI
13. A Canadian fishing ship described in subsection 3(3)	II (item 5 only)

4. The quantity of ships stores that may be delivered to a Canadian coast guard ship or a fishing ship owned and operated by Canadians for each of the officers and crew of such ship for each week of a voyage shall not exceed

(a) in respect of tobacco products, 200 cigarettes, 1/2 pound of tobacco or 15 cigars; and

(b) in respect of alcoholic beverages, 40 ounces of spirituous liquor or wine or 288 ounces of beer or ale.

Declaring Quantities of Ships Stores

5. (1) The master or owner of a ship with stores in bond on board, arriving at a port from an international voyage, the high seas or another Canadian port shall report inwards to the customs port and shall declare the quantities of such stores.

(2) The master or owner of a ship with stores in bond on board, prior to departure for a foreign port, the high seas or another Canadian port shall report outwards at the customs port and declare the quantities of such stores.

General

6. (1) Goods subject to excise duties or taxes that are placed on board a ship as ships stores or that are reported at the port of entry after completion of an international voyage shall be

TABEAU

Colonne I	Colonne II
Numéro du classement	Numéro de l'annexe où figurent les approvisionnements de navires
Catégorie du navire ou de l'aéronef	
5. Un bateau de pêche allant directement à la pêche, à la chasse aux phoques ou à la pêche à la baleine en haute mer	II
6. Un navire de guerre canadien se rendant en haute mer	III
7. Un navire de service partant pour un voyage océanique	III
8. Un navire des Grands lacs en partance ou à destination d'un port des Grands lacs pour un voyage en eaux étrangères	IV
9. Un aéronef militaire.....	V
10. Un aéronef international effectuant un vol vers une destination hors du Canada ou un vol à destination du Canada	V
11. Un yacht étranger	VI
12. Un garde-côte canadien en partance pour un voyage prolongé dans l'Arctique	VI
13. Un bateau de pêche canadien désigné au paragraphe 3(3)	II (numéro 5 seulement)

4. La quantité d'approvisionnement qui peut être livrée à un garde-côte canadien ou à un bateau de pêche appartenant à des Canadiens et exploité par ces derniers ne doit pas dépasser pour chaque officier et chaque membre de l'équipage de ce bateau et pour chaque semaine de voyage,

a) pour ce qui est des produits du tabac, 200 cigarettes, 1/2 livre de tabac ou 15 cigares; et

b) pour ce qui est des boissons alcooliques, 40 onces de spiritueux ou de vin ou 288 onces de bière ou d'ale.

Déclaration de la quantité des approvisionnements de navires

5. (1) Le capitaine ou le propriétaire d'un navire ayant à son bord des approvisionnements sous douane et arrivant à un port après avoir accompli un voyage international ou un voyage en haute mer ou en provenance d'un autre port canadien, doit présenter une déclaration d'entrée au bureau de douane et déclarer la quantité de ces approvisionnements.

(2) Le capitaine ou le propriétaire d'un navire ayant à son bord des approvisionnements sous douane doit, avant de partir à destination d'un port étranger ou pour la haute mer ou vers un autre port canadien, remettre une déclaration de sortie au bureau de douane et déclarer la quantité de ces approvisionnements.

Dispositions générales

6. (1) Les marchandises assujetties aux droits ou aux taxes d'accise placées à bord d'un navire comme approvisionnements de navires ou déclarées à un port d'entrée après un voyage

placed in a secure compartment aboard the ship, and the compartment shall be sealed with customs seals that shall remain intact until the ship has cleared for a foreign port.

(2) Notwithstanding subsection (1), a collector of customs and excise may authorize a customs officer to break the customs seals and release a quantity of goods for the immediate use of the officers and crew.

7. (1) Ships stores on board any vessel that is engaging or intends to engage in the coasting trade are subject to customs duty and excise taxes with the following exceptions:

- (a) 15 days supply of fuel on board at the time of entering the coasting trade;
- (b) items listed in Schedule I, other than items 2, 3 and 5, when a ship is authorized to make a single trip not exceeding 5 days in the coasting trade; and
- (c) items listed in Schedule IV on Great Lakes ships engaged in the coasting trade and traversing foreign waters when returning to Canadian waters.

(2) Notwithstanding subsection (1), the importation of intoxicating liquor is subject to the provisions of the *Importation of Intoxicating Liquors Act*.

8. Where the items listed in Schedule III are purchased for use on a Canadian warship or a service ship described in item 6 or 7 of the table to section 3, they shall be purchased only for use in the officers' wardroom or the ship's canteen.

9. (1) Where the items listed in Schedule VI are purchased for use on a Canadian coast guard ship described in item 12 of the table to section 3, they shall be purchased only for use in the officers' wardroom or in the ship's canteen.

(2) Where the items purchased for use on a Canadian coast guard ship described in item 12 of the table to section 3 consist of tobacco products described in item 3 of Schedule VI, the items must be products that were produced in Canada.

10. Where diesel fuel is placed on board a ship as ships stores and the master or owner of the ship is operating on a seasonal clearance basis, the master or owner shall certify in writing that the diesel fuel has been placed on board the ship for use exclusively in commercial deep-sea fishing.

SCHEDULE I

(ss. 2, 3 and 7)

1. Edible supplies.
2. Spirituous liquors and wines.
3. Ales and beers.
4. Mineral waters and soft drinks.
5. Tobacco, including cigarettes and cigars.

international, doivent être placées dans un compartiment sûr à bord du navire, compartiment qui sera scellé avec les plombs de la douane et qui restera intact jusqu'au départ du navire pour un port étranger.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), un receveur des douanes et de l'accise peut autoriser un agent de douane à briser les plombs douaniers et à livrer une certaine quantité de marchandises pour l'usage immédiat des officiers et de l'équipage.

7. (1) Les approvisionnements se trouvant à bord d'un navire qui fait du cabotage ou qui se propose d'en faire sont passibles des droits de douane et des taxes d'accise, sauf:

- a) les approvisionnements de combustibles pour 15 jours, qui se trouvent à bord lorsque le navire commence à faire du cabotage;
- b) les articles énumérés dans l'annexe I, sauf les articles 2, 3 et 5, lorsqu'un navire est autorisé à accomplir un voyage simple de cabotage d'au plus 5 jours; et
- c) les articles énumérés dans l'annexe IV et qui se trouvent à bord des navires des Grands lacs qui sont affectés au cabotage et qui empruntent des eaux étrangères pour revenir en eaux canadiennes.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'importation de spiritueux est assujettie aux dispositions de la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes*.

8. Lorsque les articles énumérés dans l'annexe III sont achetés et destinés à être utilisés à bord d'un navire de guerre canadien ou d'un navire de service décrit aux numéros 6 ou 7 du tableau qui figure à l'article 3, ils ne doivent être utilisés que dans le carré des officiers ou dans la cantine du navire.

9. (1) Lorsque les articles énumérés dans l'annexe VI sont achetés et destinés à être utilisés à bord d'un garde-côte canadien décrit au numéro 12 du tableau qui figure à l'article 3, ils ne doivent être utilisés que dans le carré des officiers ou dans la cantine du navire.

(2) Lorsque les articles achetés et destinés à être utilisés à bord d'un garde-côte canadien décrit au numéro 12 du tableau qui figure à l'article 3 sont des produits du tabac décrits à l'article 3 de l'annexe VI, ces articles doivent être de fabrication canadienne.

10. Lorsque du combustible pour moteur diesel est mis à bord d'un navire à titre d'approvisionnements de navires et que le capitaine ou le propriétaire dudit navire l'exploite sur la base d'un certificat de sortie saisonnier, le capitaine ou le propriétaire doit attester par écrit que ledit combustible servira exclusivement à la pêche commerciale en haute mer.

ANNEXE I

(art. 2, 3 et 7)

1. Comestibles.
2. Spiritueux et vins.
3. Ale et bière.
4. Eaux minérales et gazeuses.
5. Tabac, y compris cigarettes et cigares.

6. Matches and lighter fluid in dispensing cans.
7. Soaps and medicinal and toilet preparations.
8. Goods for sale to officers, crew and passengers.
9. Cleaning compounds and materials, including rags and wastes.
10. Boiler compounds, fuel oil treatment preparations and filter sponges.
11. Gas for refrigeration equipment and welding purposes.
12. Petroleum products and lubricants.
13. Coal.
14. Coating for boilers and boiler bricks.
15. Paints, varnishes and solvents.
16. Stationery and other consumable paper supplies.
17. Corrosion and rust inhibitors.
18. Smoke abatement and oil slick dispersant preparations.

SCHEDULE II

(ss. 2 and 3)

1. Petroleum products and lubricants (when the duration of the voyage is not less than 5 days).
2. Tobacco, cigarettes and cigars manufactured in Canada (when the duration of the voyage is not less than 10 days).
3. Spirituous liquors and wines (when the duration of the voyage is not less than 10 days).
4. Ales and beers (when the duration of the voyage is not less 10 days).
5. Diesel fuel.

SCHEDULE III

(ss. 2, 3 and 8)

1. Edible supplies.
2. Spirituous liquors and wines.
3. Ales and beers.
4. Mineral waters and soft drinks.
5. Tobacco, cigarettes and cigars, excluding prestamped imported tobacco products.
6. Matches and lighter fluid in dispensing cans.
7. Soaps and medicinal and toilet preparations.

6. Allumettes et essence à briquet en burettes.
7. Savons et préparations médicinales et de toilette.
8. Marchandises devant être vendues aux officiers, à l'équipage et aux passagers.
9. Composés et matières de nettoyage, y compris les chiffons et les déchets.
10. Composés pour chaudières, préparations pour le traitement du mazout et éponges filtres.
11. Gaz pour appareils frigorifiques et pour la soudure.
12. Produits du pétrole et lubrifiants.
13. Charbon.
14. Enduits pour chaudières et pour briques de chaudières.
15. Peintures, vernis et solvants.
16. Papeterie et autre papier de consommation.
17. Produits antirouille et anticorrosifs.
18. Préparation fumifuges et préparations pour la dispersion des nappes d'huile.

ANNEXE II

(art. 2 et 3)

1. Produits du pétrole et lubrifiants (quand la durée du voyage est d'au moins 5 jours).
2. Tabac, cigarettes et cigares fabriqués au Canada (quand la durée du voyage est d'au moins 10 jours).
3. Spiritueux et vins (quand la durée du voyage est d'au moins 10 jours).
4. Ale et bière (quand la durée du voyage est d'au moins 10 jours).
5. Combustible pour moteur diesel.

ANNEXE III

(art. 2, 3 et 8)

1. Comestibles.
2. Spiritueux et vins.
3. Ale et bière.
4. Eaux minérales et gazeuses.
5. Tabac, cigarettes et cigares, à l'exclusion des produits du tabac importés et déjà revêtus de vignettes.
6. Allumettes et essence à briquet en burettes.
7. Savons et préparations médicinales et de toilette.

SCHEDULE IV

(ss. 2, 3 and 7)

1. Petroleum products and lubricants.
2. Coal.
3. Smoke abatement and oil slick dispersant preparations.

ANNEXE IV

(art. 2, 3 et 7)

1. Produits du pétrole et lubrifiants.
2. Charbon.
3. Préparations fumifuges et préparations pour la dispersion des nappes d'huile.

SCHEDULE V

(ss. 2 and 3)

1. Consumable goods.
2. Goods for sale to passengers.

ANNEXE V

(art. 2 et 3)

1. Denrées de consommation.
2. Marchandises pour la vente aux passagers.

SCHEDULE VI

(ss. 2, 3 and 9)

1. Spirituous liquors and wines.
2. Ales and beers.
3. Tobacco, cigarettes and cigars, excluding prestamped imported tobacco products.

ANNEXE VI

(art. 2, 3 et 9)

1. Spiritueux et vins.
2. Ale et bière.
3. Tabac, cigarettes et cigares, à l'exclusion des produits du tabac importés et déjà revêtus de vignettes.

CHAPTER 477

CUSTOMS ACT

Special Exporters' Declaration Regulations

REGULATIONS RESPECTING A SPECIAL EXPORTERS' DECLARATION REQUIRED BY IMPORTERS OF GOODS INTO CANADA

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Special Exporters' Declaration Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“invoice” means the appropriate form of invoice approved by Canadian customs;
“shipment” includes all goods described in an invoice.

Requirements

3. Every importer into Canada of goods that are entered for consumption or warehouse on or after September 1, 1972, other than goods that were in transit prior to that date, shall

- (a) obtain from the exporter of those goods a special exporter's declaration, in the form set out in the schedule, completed by the exporter in respect of each shipment of those goods to Canada where the declared fair market value or the selling price of those goods is \$10,000 or more, Canadian funds; and
- (b) deliver the declaration to the collector or other proper officer in the same manner and at the same time as the invoice and bill of entry relating to the shipment are delivered.

Customs Act Provisions

4. Subsection 24(1) of the *Customs Act* applies, with such modification as the circumstances require, to an importer of goods described in section 3.

CHAPITRE 477

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur la déclaration spéciale des exportateurs

RÈGLEMENT CONCERNANT UNE DÉCLARATION SPÉCIALE DES EXPORTATEURS REQUISE PAR LES IMPORTATEURS DE MARCHANDISES AU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la déclaration spéciale des exportateurs*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«expédition» comprend toutes les marchandises désignées sur une facture;
«facture» signifie la forme de facture appropriée, approuvée par les douanes du Canada.

Exigences

3. Tout importateur de marchandises au Canada qui sont déclarées aux fins de la consommation ou d'entreposage à partir du 1^{er} septembre 1972, sauf les marchandises qui étaient en cours de route avant cette date, doit

- a) obtenir de l'exportateur de ces marchandises une déclaration spéciale des exportateurs, en la forme reproduite à l'annexe, remplie par l'exportateur pour toute expédition de marchandises vers le Canada dont la juste valeur marchande déclarée ou le prix de vente est de \$10,000 ou plus en devises canadiennes; et
- b) présenter cette déclaration au receveur ou à tout autre préposé compétent de la même manière et au même moment que la facture et la déclaration de douane ayant trait à l'expédition sont présentées.

Dispositions de la Loi sur les douanes

4. Le paragraphe 24(1) de la *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification qu'appellent les circonstances, à un importateur de marchandises désignées à l'article 3.

SCHEDULE

(s. 3)

SPECIAL EXPORTER'S DECLARATION

Name and Mailing Address of Exporter:

.....

Name and Mailing Address of Importer:

.....

1. Is your company or any other company entitled to a reduction, deferral or exemption from corporate income taxes in respect of income earned on exports that would be payable if the goods had been sold for home consumption?

Yes.....No.....

2. If the answer to question 1 is "Yes", please indicate whether this has resulted in changes in the transfer or selling prices of any or all items included in this shipment.

3. If transfer or selling prices have changed, please specify each of the items involved, and by how much.

4. If the answer to question 1 is "Yes", please specify the name and address of the party or parties entitled to the benefit:

.....

5. Specify the name and address of the producer of the goods contained in this shipment:

.....

6. To the best of my knowledge and belief the foregoing is a true statement of the facts.

Signature

Name:
 Title:
 Date:

This Space

for use by the Department of National Revenue

ANNEXE

(art. 3)

DÉCLARATION SPÉCIALE DES EXPORTATEURS

Nom et adresse postale de l'exportateur:

.....

Nom et adresse postale de l'importateur:

.....

1. Votre société ou toute autre société a-t-elle droit à une réduction, au paiement différé ou à une exemption de l'impôt sur le revenu des sociétés qui serait exigible, en ce qui concerne le revenu acquis sur les exportations, si les marchandises avaient été vendues pour la consommation nationale?

Oui..... Non

2. Si la réponse à la question n° 1 est «Oui», veuillez indiquer s'il en est résulté un changement dans les prix de transfert ou de vente d'un quelconque ou de tous les articles compris dans la présente expédition.

3. Si les prix de transfert ou de vente ont subi un changement, veuillez préciser chacun des articles dont il s'agit et la différence de prix dans chaque cas.

4. Si la réponse à la question n° 1 est «Oui», veuillez donner le nom et l'adresse de la ou des parties qui en bénéficient:

.....

5. Donnez le nom et l'adresse du producteur des marchandises que contient la présente expédition:

.....

6. Au mieux de mes connaissances et croyance, ce qui précède est un exposé exact des faits.

Signature

Nom:
 Titre:
 Date:

Réservé à

l'usage du ministère du Revenu national

Entry No.:

Port date stamp:

N° de déclaration:

Timbre dateur du bureau:

CHAPTER 478

CUSTOMS ACT EXCISE ACT

Special Services Regulations

REGULATIONS RESPECTING SPECIAL CUSTOMS AND EXCISE SERVICES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Special Services Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“authorized hours”, in respect of any location at which customs and excise services may be provided and in respect of any such service, means the hours of service prescribed by the Deputy Minister for that service at that location;

“Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise;

“Minister” means the Minister of National Revenue;

“special services” means customs and excise services

(a) provided at any time upon request by any person therefor and approved by the Deputy Minister,

(b) provided at any time by a person in a supervisory capacity at an establishment licensed under the *Excise Act* or at a bonded warehouse, or

(c) provided in connection with

(i) the acceptance outside authorized hours of reports from operators of aircraft, trains, vessels or motor vehicles, and

(ii) the examination of persons and the examination and release or other disposition of goods conveyed on aircraft, trains, vessels or motor vehicles,

but does not include

(d) services provided by an officer at a distillery, brewery, tobacco manufactory, cigar manufactory or tobacco packer licensed under the *Excise Act* during a regular 8-hour period prescribed by the Deputy Minister for each day of the week except Saturday and Sunday and any holiday,

(e) the examination or documentation at any time of military aircraft, vessels or motor vehicles, or

(f) the examination of the effects of a settler or a returning resident of Canada during authorized hours at a destination within a port area.

CHAPITRE 478

LOI SUR LES DOUANES LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur les services spéciaux

RÈGLEMENT CONCERNANT LES SERVICES SPÉCIAUX DES DOUANES ET DE L'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les services spéciaux*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«heures autorisées» signifie, en tout lieu où des services des douanes et de l'accise peuvent être rendus, les heures de service prescrites par le sous-ministre pour ces services en ce lieu;

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national;

«services spéciaux» signifie les services des douanes et de l'accise

a) rendus en tout temps, à la demande de toute personne, et approuvés par le sous-ministre,

b) rendus en tout temps par une personne qui remplit des fonctions de surveillance, dans un établissement muni d'une licence en vertu de la *Loi sur l'accise* ou dans un entrepôt de douane, ou

c) rendus

(i) lors de la réception, en dehors des heures autorisées, de déclarations présentées par les personnes ayant le commandement d'aéronefs, de trains, de bateaux ou de véhicules automobiles, et

(ii) lors de la visite et du dédouanement ou de toute autre formalité concernant toutes les personnes et les marchandises transportées en aéronef, en train, en bateau ou en véhicule automobile,

mais ne comprend pas

d) les services rendus par un préposé dans une distillerie, une brasserie, une fabrique de tabac, une fabrique de cigares ou l'établissement d'un paquetier de tabac qui sont munis d'une licence en vertu de la *Loi sur l'accise*, au cours d'une période régulière de 8 heures prescrite par le sous-ministre pour chaque jour de la semaine, sauf le samedi, le dimanche et les jours fériés,

e) la visite d'aéronefs, de bateaux ou de véhicules automobiles militaires ou l'établissement des documents voulus à leur égard, en tout temps, ni

f) l'examen des effets d'un immigrant ou d'un résident revenant au Canada durant les heures autorisées à un endroit situé dans le périmètre d'un bureau;

General

3. Every person for whom a special service is provided shall

(a) pay a charge prescribed by order of the Minister; and

(b) provide or pay for

(i) the transportation and living expenses of, and

(ii) suitable office accommodation for,

each officer required to render such service.

4. (1) The collector of customs and excise at a port from which a special service is requested may require the person requesting the service to deposit security for payment of the charges for that service.

(2) The security referred to in subsection (1) shall be in the form of cash, a certified cheque, Government of Canada bonds or a general bond entered into with Her Majesty, in an amount prescribed by the collector, which amount shall not exceed the estimated charges of the service.

«sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise.

Dispositions générales

3. Toute personne à qui un service spécial est fourni doit

a) payer le droit prescrit par ordonnance du Ministre; et

b) fournir ou payer

(i) le transport et l'hébergement, et

(ii) un lieu de travail convenable

pour chaque préposé qui doit rendre un tel service.

4. (1) Le receveur des douanes et de l'accise du bureau auquel une personne demande un service spécial peut exiger de cette personne qu'elle fournisse un cautionnement en garantie du paiement des frais occasionnés pour rendre ce service.

(2) Le cautionnement mentionné au paragraphe (1) doit être fourni en espèces ou sous la forme d'un chèque certifié, d'obligations du gouvernement du Canada ou d'un cautionnement général à Sa Majesté, et le montant du cautionnement doit être prescrit par le receveur et ne doit pas excéder le montant estimatif des frais occasionnés pour rendre le service.

CHAPTER 479

CUSTOMS ACT

Sugar and Molasses Classification Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE POLARISCOPIC TEST AND SAMPLING OF SUGAR AND MOLASSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Sugar and Molasses Classification Regulations*.

Classification Instrument

2. Pursuant to section 45 of the *Customs Act*, the instrument to be used in determining the classification of sugar and molasses for the purposes of the *Customs Tariff* is a Polarimeter optically adjusted for use with monochromatic sodium light, with the International Sugar Scale and of such sensitivity as to read to 0.1 per cent or less on the scale.

CHAPITRE 479

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur le classement du sucre et de la mélasse

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ÉPREUVE AU POLARISCOPE ET L'ÉCHANTILLONNAGE DE SUCRE ET DE MÉLASSE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le classement du sucre et de la mélasse*.

Instrument pour le classement

2. Conformément à l'article 45 de la *Loi sur les douanes*, l'instrument pour déterminer le classement du sucre et de la mélasse, aux fins du *Tarif des douanes*, est un polarimètre ajusté optiquement pour emprunter la lumière monochromatique de sodium, qui montre la graduation internationale du sucre et qui est assez sensible pour révéler 0.1 pour cent ou moins.

CHAPTER 480

CUSTOMS ACT

Tariff Item 95000 (Entry of Motor Vehicles) Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE ENTRY OF MOTOR VEHICLES UNDER THE MOTOR VEHICLES TARIFF ORDER, 1965

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Tariff Item 95000 (Entry of Motor Vehicles) Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations, “Canadian value added” means,

(a) in respect of vehicles of any of the following class, namely, automobiles, buses or specified commercial vehicles, that are produced in Canada in any 12-month period ending July 31st, the aggregate of the following costs to the manufacturer of producing all vehicles of that class that are produced in Canada by the manufacturer in that period and the following depreciation and capital allowances for that period:

(i) the cost of parts produced in Canada, and the cost of materials to the extent that they are of Canadian origin, that are incorporated in the vehicles in the factory of the manufacturer in Canada, but not including parts produced in Canada, or materials to the extent that they are of Canadian origin, that have been exported from Canada and subsequently imported into Canada as parts or materials,

(ii) transportation costs, including insurance charges, incurred in transporting parts and materials from a Canadian supplier or frontier port of entry to the factory of the manufacturer in Canada for incorporation in the vehicles, to the extent that such costs are not included under subparagraph (i),

(iii) notwithstanding subparagraph (i), the cost of the iron, steel and aluminum content of parts produced outside Canada for incorporation into the vehicles, if the iron, steel or aluminum was poured in Canada, to the extent that such cost does not exceed the amount the manufacturer was allowed in respect of such materials for vehicles of that class for the base year under the *Entry of Motor Vehicle Parts (Tariff Item 43810-1) Regulations* or *Entry of Motor Vehicle Parts (Tariff Items 43819-1 and 43824-1) Regulations*,

(iv) such part of the following costs as are reasonably attributable to the production of the vehicles:

CHAPITRE 480

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur le numéro tarifaire 95000 (entrée des véhicules automobiles)

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENTRÉE DE VÉHICULES AUTOMOBILES EN VERTU DU DÉCRET SUR LES TARIFS DES VÉHICULES AUTOMOBILES (1965)

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le numéro tarifaire 95000 (entrée des véhicules automobiles)*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement, «décret» signifie le *Décret de 1965 sur le tarif des véhicules automobiles*;

«pièces» comprend les accessoires pour véhicules et les pièces de ces accessoires, mais ne comprend pas les pièces ou les accessoires ou leurs pièces de rechange ou de remplacement;

«valeur canadienne ajoutée» signifie,

a) en ce qui concerne les véhicules entrant dans l'une des catégories suivantes, à savoir les automobiles, les autobus ou les véhicules commerciaux spécifiés, produits au Canada dans une période quelconque de 12 mois se terminant le 31 juillet, le total formé des coûts suivants supportés par le fabricant pour produire tous les véhicules de ces catégories qui sont produits au Canada par le fabricant pendant cette période et de la dépréciation et des allocations pour amortissement suivantes pour cette période:

(i) le coût des pièces produites au Canada, de même que le coût des matières dans la mesure où elles sont d'origine canadienne, et incorporées aux véhicules à l'usine du fabricant au Canada, mais à l'exclusion des pièces produites au Canada, ou des matières dans la mesure où elles sont d'origine canadienne, exportées hors du Canada et réimportées ensuite au Canada comme pièces ou matières,

(ii) les frais de transport, y compris les frais d'assurance, engagés dans le transport, d'un fournisseur canadien ou d'un bureau frontière d'entrée à l'usine du fabricant au Canada, de pièces et de matières devant être incorporées aux véhicules, dans la mesure où ces frais ne sont pas compris au sous-alinéa (i),

(iii) le coût, nonobstant le sous-alinéa (i), du fer, de l'acier et de l'aluminium contenus dans les pièces produites hors du Canada pour être incorporées aux véhicules, si le fer, l'acier ou l'aluminium ont été coulés au Canada, dans la mesure où ce coût ne dépasse pas le

- (A) wages paid for direct production labour in Canada,
- (B) wages paid for indirect production and non-production labour in Canada,
- (C) materials used in the production operation but not incorporated in the final product,
- (D) light, heat, power and water,
- (E) workmen's compensation, unemployment insurance and group insurance premiums, pension contributions and similar expenses incurred in respect of labour referred to in clauses (A) and (B),
- (F) taxes on land and buildings in Canada,
- (G) fire and other insurance premiums relative to production inventories and the production plant and its equipment, paid to a company authorized by the laws of Canada or any province to carry on business in Canada or such province,
- (H) rent for factory premises paid to a beneficial owner in Canada,
- (I) maintenance and repairs to buildings, machinery and equipment used for production purposes that is executed in Canada,
- (J) tools, dies, jigs, fixtures and other similar plant equipment items of a non-permanent character that have been manufactured in Canada,
- (K) engineering services, experimental work and product development work executed in Canada, and
- (L) miscellaneous factory expenses,

(v) administrative and general expenses incurred in Canada that are reasonably attributable to the production of the vehicles,

(vi) depreciation in respect of production machinery and permanent plant equipment and the installation costs of such machinery and equipment as authorized by section 4, to the extent that such depreciation is reasonably attributable to the production of the vehicles, and

(vii) a capital allowance not exceeding five per cent of the total capital outlay incurred by the manufacturer for land and buildings in Canada owned by the manufacturer and used by the manufacturer in the production of vehicles or parts (not including any capital outlay incurred by a person deemed by subsection 2(3) of the Order in the period not to be a separate person but to be one and the same person as the manufacturer) to the extent that such allowance is reasonably attributable to the production of the vehicles,

(b) in respect of parts, the aggregate of those costs of producing the parts and those depreciation and capital allowances that would be included in the calculation of Canadian value added if the parts were vehicles;

“net sales value” means, in respect of any vehicle, the selling price received by the manufacturer for the vehicle, including costs of transporting the vehicle in Canada but not including any other costs of transportation or delivery charges, minus

(a) federal sales and excise taxes paid in respect of the vehicle and any parts thereof, and

montant accordé au fabricant à l'égard de ces matières pour les véhicules de ces catégories pendant l'année de base en vertu du *Règlement sur l'entrée de pièces de véhicules automobiles*, (numéro tarifaire 43810-1) ou du *Règlement sur l'entrée de pièces de véhicules automobiles*, (numéros tarifaires 43819-1 et 43824-1),

(iv) la partie des coûts suivants raisonnablement imputable à la production des véhicules:

- (A) les salaires payés pour le travail direct de production au Canada,
- (B) les salaires payés pour le travail indirect productif et non productif au Canada,
- (C) les matières utilisées à la production, mais non incorporées au produit définitif,
- (D) la lumière, la chaleur, l'énergie et l'eau,
- (E) les indemnités pour accidents de travail, les primes d'assurance-chômage et d'assurance-groupe, les versements aux caisses de retraites et les dépenses semblables engagées pour le travail mentionné aux dispositions (A) et (B),
- (F) les taxes sur les terrains et les bâtiments au Canada,
- (G) les primes d'assurance pour la protection contre l'incendie et d'autres se rapportant aux stocks affectés à la production, à l'usine et à son matériel, et versées à une société autorisée, par les lois du Canada ou de toute province, à exploiter un commerce au Canada ou dans cette province,
- (H) le loyer des établissements industriels payé à un usufruitier au Canada,
- (I) l'entretien et la réparation de bâtiments, de machines et de matériel utilisés à la production, effectués au Canada,
- (J) les outils, les matrices, les calibres, les agencements et tout autre équipement semblable d'une nature non permanente, qui ont été fabriqués au Canada,
- (K) les services de bureaux d'études, les travaux d'expérimentation et de mise au point de produits, accomplis au Canada, et
- (L) les diverses dépenses d'usine,

(v) les frais d'ordre administratif et général, engagés au Canada et raisonnablement imputables à la production des véhicules,

(vi) la dépréciation sur les machines de production et le matériel d'usine permanent et sur les frais d'installation de ces machines et de ce matériel, comme l'autorise l'article 4, dans la mesure où cette dépréciation est raisonnablement imputable à la production des véhicules, et

(vii) une allocation pour amortissement ne dépassant pas cinq pour cent des immobilisations totales effectuées par le fabricant pour les terrains et les bâtiments situés au Canada, appartenant au fabricant et employés par le fabricant à la production de véhicules ou de pièces (non compris les immobilisations faites par une personne qui est censée, selon le paragraphe 2(3) du

(b) rebates, commissions, discounts and other allowances granted by the manufacturer subsequent to the sale in respect of the vehicle;

“Order” means the *Motor Vehicles Tariff Order, 1965*;

“parts” includes accessories for vehicles and parts of such accessories, but does not include parts or accessories or parts thereof for repair or replacement purposes.

(2) All other words and expressions in these Regulations have the meaning assigned to them by the Order.

3. (1) For the purposes of subparagraph (a)(i) of the definition “Canadian value added” in section 2,

(a) the cost of parts and materials acquired by a manufacturer from its parent corporation, or from any subsidiary wholly-owned corporation or subsidiary controlled corporation of the manufacturer or of its parent corporation shall be deemed to be the Canadian value added of the parts and the cost to such corporation of the materials to the extent that they are of Canadian origin;

(b) the cost of parts and materials acquired by a manufacturer from a supplier other than a corporation described in paragraph (a) shall be deemed to be the selling price of the parts and materials to the manufacturer less the duty paid value of imported goods used in the production thereof and foreign charges applicable thereto;

(c) subject to paragraph (d), iron, steel and aluminum that have been poured in Canada shall be deemed to be wholly of Canadian origin; and

(d) parts acquired by a manufacturer shall be deemed to be produced outside Canada and materials acquired by a manufacturer shall be deemed to be of non-Canadian origin, except any such parts and materials acquired from a supplier in Canada in respect of which the manufacturer has obtained from the supplier a certificate in a form prescribed by the Minister stating

(i) in the case of parts and materials acquired by the manufacturer from a corporation described in paragraph (a), the Canadian value added of the parts and the cost to that corporation of the materials to the extent that they are of Canadian origin, and

(ii) in the case of parts and materials acquired by the manufacturer from a supplier other than a corporation described in paragraph (a), the cost thereof as calculated in accordance with paragraph (b).

(2) In subsection (1),

décret, ne pas être à l’époque une personne distincte, mais être la même personne que le fabricant) dans la mesure où cette allocation est raisonnablement attribuable à la production des véhicules,

b) en ce qui a trait aux pièces, le total formé des coûts de production des pièces et de la dépréciation et des allocations pour amortissement qui seraient comprises dans le calcul de la valeur canadienne ajoutée si les pièces étaient des véhicules;

«valeur marchande nette» signifie, en ce qui regarde tout véhicule, le prix de vente obtenu par le fabricant pour le véhicule, y compris les frais de transport du véhicule au Canada, mais non compris tous autres frais de transport ou de livraison, moins

a) les taxes de vente et d’accise fédérales payées à l’égard du véhicule ou de toutes pièces de celui-ci, et

b) les rabais, les commissions, les escomptes et les autres bonifications consentis par le fabricant après la vente, à l’égard du véhicule.

(2) Tous les autres termes et expressions du présent règlement ont la signification que leur attribue le décret.

3. (1) Pour l’application du sous-alinéa a)(i) de la définition «valeur canadienne ajoutée» de l’article 2,

a) le coût des pièces et des matières acquises par un fabricant de sa corporation mère, ou de toute corporation filiale entièrement possédée ou de toute corporation filiale contrôlée du fabricant ou de sa corporation mère, sera censé être la valeur canadienne ajoutée des pièces et le montant que coûtent à cette corporation les matières dans la mesure où elles sont d’origine canadienne;

b) le coût des pièces et des matières acquises par un fabricant d’un fournisseur autre qu’une corporation désignée à l’alinéa a) sera réputé être le prix de vente des pièces et des matières payé par le fabricant, moins la valeur à l’acquitté des marchandises importées utilisées à la production de ces articles et les charges étrangères qui les grèvent;

c) sous réserve de l’alinéa d), le fer, l’acier et l’aluminium coulés au Canada seront considérés comme étant totalement d’origine canadienne; et

d) les pièces acquises par un fabricant seront censées être produites hors du Canada et les matières acquises par un fabricant seront réputées être d’origine non canadienne, sauf les pièces et les matières provenant d’un fournisseur au Canada et à l’égard desquelles le fabricant a obtenu du fournisseur un certificat en la forme prescrite par le Ministre et attestant,

(i) dans le cas des pièces et des matières acquises par le fabricant d’une corporation désignée à l’alinéa a), la valeur canadienne ajoutée des pièces et le montant que coûtent à cette corporation les matières dans la mesure où elles sont d’origine canadienne, et

(ii) s’il s’agit de pièces et de matières acquises par le fabricant d’un fournisseur autre qu’une corporation mentionnée à l’alinéa a), le coût de ces pièces et matières calculé selon l’alinéa b).

(2) Dans le paragraphe (1),

“manufacturer” does not include a person deemed by subsection 2(3) of the Order not to be a separate person but to be one and the same person as the manufacturer;

“subsidiary wholly-owned corporation” and “subsidiary controlled corporation” have the meanings assigned to those expressions by the *Income Tax Act*.

4. For the purpose of subparagraph (a)(vi) of the definition “Canadian value added” in section 2, the amount of depreciation in respect of production machinery and permanent plant equipment for any 12-month period ending on July 31st is,

(a) in the case of machinery and equipment acquired before August 1, 1964 and within the 120 months ending on the last day of the period, 10 per cent of either

(i) the aggregate of

(A) the capital cost to the manufacturer of any such machinery and equipment that was manufactured in Canada, and

(B) the part of the capital cost to the manufacturer of any such machinery and equipment that was manufactured outside Canada that is reasonably attributable to the cost of installing that machinery and equipment,

minus

(C) the part of the costs referred to in clauses (A) and (B) that was incurred in respect of machinery and equipment that has been disposed of before the beginning of the period, or

(ii) one-half of

(A) the capital cost to the manufacturer of all such machinery and equipment whether manufactured in Canada or elsewhere,

minus

(B) the part of the cost referred to in clause (A) that was incurred in respect of machinery and equipment that has been disposed of before the beginning of the period; and

(b) in the case of machinery and equipment acquired after July 31, 1964 and within the 120 months ending on the last day of the period, 10 per cent of

(i) the capital cost to the manufacturer of any such machinery and equipment that was manufactured in Canada, and

(ii) the part of the capital cost to the manufacturer of any such machinery and equipment that was manufactured outside Canada that is attributable to the cost of installing that machinery and equipment,

minus

(iii) the part of the costs referred to in subparagraphs (i) and (ii) that was incurred in respect of machinery and equipment that has been disposed of before the beginning of the period.

Declaration

5. Every manufacturer that intends to enter vehicles under the Order during any 12-month period ending on July 31st shall, before making its first entry during the period, send to

«corporation filiale entièrement possédée» et «corporation filiale contrôlée» ont les mêmes significations que dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

«fabricant» ne comprend pas une personne qui est censée, selon le paragraphe 2(3) du décret, ne pas être une personne distincte, mais être la même personne que le fabricant.

4. Aux fins du sous-alinéa a)(vi) de la définition «valeur canadienne ajoutée» à l'article 2, le montant de la dépréciation sur les machines de production et le matériel d'usine permanent, pour toute période de 12 mois se terminant le 31 juillet, est

a) dans le cas de machines et de matériel acquis avant le 1^{er} août 1964 et dans les 120 mois se terminant le dernier jour de la période, 10 pour cent

(i) du total formé

(A) des investissements du fabricant se rapportant aux machines et au matériel fabriqués au Canada, et

(B) de la partie des investissements du fabricant, relatifs aux machines et au matériel qui ont été fabriqués hors du Canada, qui est raisonnablement imputable aux frais d'installation de ces machines et de ce matériel,

moins

(C) la partie des investissements dont il s'agit aux dispositions (A) et (B) et qui ont été faits à l'égard des machines et du matériel dont il a été disposé avant le commencement de la période, ou

(ii) de la moitié

(A) des investissements du fabricant relatifs à ces machines et à ce matériel fabriqués au Canada ou ailleurs,

moins

(B) la partie des investissements dont il s'agit à la disposition (A) et qui ont été faits à l'égard des machines et du matériel dont il a été disposé avant le commencement de la période; et

b) s'il s'agit de machines et de matériel acquis après le 31 juillet 1964 et dans les 120 mois se terminant le dernier jour de la période, 10 pour cent

(i) des investissements du fabricant se rapportant à ces machines et à ce matériel qui ont été fabriqués au Canada, et

(ii) de la partie des investissements du fabricant se rapportant à ces machines et à ce matériel qui ont été fabriqués hors du Canada, imputable aux frais d'installation de ces machines et de ce matériel,

moins

(iii) la partie des investissements dont il s'agit aux sous-alinéas (i) et (ii) et qui ont été faits pour les machines et le matériel dont il a été disposé avant le commencement de la période.

Déclaration

5. Tout fabricant qui se propose d'importer des véhicules aux termes du décret pendant toute période de 12 mois se terminant le 31 juillet, doit envoyer au Ministre, avant de

the Minister a declaration in the form set out in the schedule in respect of each class of vehicle it intends so to enter.

Reports

6. Every manufacturer that imports vehicles pursuant to the Order shall submit to the Minister and the Minister of Industry, Trade and Commerce every three months commencing April 1, 1965, such reports as may be required by those Ministers respecting the production and sale by the manufacturer of vehicles and parts thereof.

SCHEDULE

(s. 5)

DECLARATION OF MANUFACTURER UNDER THE MOTOR VEHICLES TARIFF ORDER, 1965

DECLARATION

I, of
place province

Canada, do hereby declare that I am the
Pres., Gen. Mgr., Controller

of of
name of company place province

Canada, a manufacturer of vehicles of the class referred to in subsection (5) of the schedule to the *Motor Vehicles Tariff Order, 1965* and that it is the intention of our company to qualify for entry of vehicles referred to in that subsection under that order.

I further declare that

(a) our company produced vehicles of that class in Canada during each of the four consecutive periods in the base year;

(b) our company intends to produce in Canada in the period August 1, 19....., to July 31, 19....., vehicles of that class;

(c) the ratio of the net sales value of the vehicles of that class that are to be produced in Canada by our company to the total net sales value of all vehicles of that class to be sold for consumption in Canada by our company in the period August 1, 19....., to July 31, 19....., will be equal to or higher than the ratio achieved by our company in the base year; and

(d) the vehicles of that class that are to be produced in Canada in the period August 1, 19....., to July 31, 19....., will have a Canadian value added that is equal to

présenter sa première déclaration d'entrée pendant cette période, une déclaration en la forme énoncée à l'annexe pour chaque catégorie de véhicules qu'il a l'intention d'importer ainsi.

Rapports

6. Tout fabricant qui importe des véhicules en vertu du décret doit adresser au Ministre et au ministre de l'Industrie et du Commerce, tous les trois mois à partir du 1^{er} avril 1965, les rapports que pourront exiger ces ministres à l'égard de la production et de la vente faites par le fabricant de véhicules et de pièces de véhicules.

ANNEXE

(art. 5)

DÉCLARATION QUE DOIT FAIRE UN FABRICANT EN VERTU DU DÉCRET SUR LES TARIFS DES VÉHICULES AUTOMOBILES (1965)

DÉCLARATION

Je, d
endroit province

Canada, déclare que je suis l
président, administrateur délégué, contrôleur

d d
nom de la société endroit province

Canada, fabricant de véhicules de la catégorie dont il s'agit au paragraphe (5) de l'annexe du *Décret de 1965 sur le tarif des véhicules automobiles* et que ma société a l'intention de satisfaire aux conditions voulues pour importer les véhicules mentionnés audit paragraphe en vertu du décret.

De plus, je déclare que

a) ma société a produit des véhicules de cette catégorie au Canada pendant chacune des quatre périodes consécutives de l'année de base;

b) ma société se propose de produire au Canada au cours de la période allant du 1^{er} août 19..... au 31 juillet 19..... des véhicules de cette catégorie;

c) la proportion de la valeur marchande nette des véhicules de cette catégorie, qui seront produits au Canada par ma société, par rapport à la valeur marchande nette totale de tous les véhicules de cette catégorie devant être vendus pour la consommation au Canada par ma société pendant la période du 1^{er} août 19..... au 31 juillet 19....., sera égale ou supérieure à la proportion atteinte par ma société au cours de l'année de base; et

d) les véhicules de cette catégorie qui seront produits au Canada pendant la période allant du 1^{er} août 19..... au 31 juillet 19..... auront une valeur canadienne ajoutée

or greater than the Canadian value added of all vehicles of that class that were produced by our company in Canada during the base year.

qui sera égale ou supérieure à la valeur canadienne ajoutée de tous les véhicules de cette catégorie qui ont été produits par ma société au Canada durant l'année de base.

Dated at..... this day of 19.....

Daté d....., ce..... jour d..... 19.....

WITNESS:

(signed)

TÉMOIN:

(Signature)

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 481

CUSTOMS ACT

Travellers' Baggage Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE DISPOSITION OF TRAVELLERS' BAGGAGE ARRIVING IN CANADA BY AIRCRAFT, TRAIN OR VESSEL

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Travellers' Baggage Regulations*.

General

2. (1) The baggage of a person entering Canada by train, vessel or aircraft, shall be examined at the first port of entry of the train, vessel or aircraft unless

- (a) the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise otherwise directs; or
- (b) the transportation company undertakes to carry the baggage in bond under a customs manifest to the customs port at which entry is to be made by the importer.

(2) Aircraft and trains shall remain at the port of entry for sufficient time to permit compliance with customs laws and regulations applicable to the aircraft or train and the persons and goods thereon.

3. (1) The transportation company carrying baggage in bond shall deliver the baggage to the customs officer at the port at which the baggage is to be entered and, in default, is liable to a penalty in respect of each piece of baggage in an amount equal to the duty and taxes which should have been paid thereon, or \$10, whichever is the greater.

(2) The transportation company shall attach baggage cards to all baggage carried in bond as follows:

- (a) baggage card, Form A20, shall be attached to local baggage carried in bond from one port in Canada to another port in Canada; and
- (b) baggage card, Form A21, shall be attached to baggage carried from one port in Canada to another port in Canada over United States territory and to baggage carried in transit through Canada for exportation from Canada.

4. Baggage cards and manifests shall be in a form approved by the Minister of National Revenue, and shall be provided by the transportation company, together with any necessary envelopes.

CHAPITRE 481

LOI SUR LES DOUANES

Règlement sur les bagages de voyageurs

RÈGLEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE DES BAGAGES DE VOYAGEURS ARRIVANT AU CANADA PAR AVION, TRAIN OU NAVIRE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les bagages de voyageurs*.

Dispositions générales

2. (1) Les bagages d'une personne arrivant au Canada par train, navire ou avion, doivent être examinés au premier bureau ou port d'entrée du train, du navire ou de l'avion, à moins que

- a) le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise donne des instructions contraires; ou
- b) la compagnie de transport s'engage à expédier les bagages en douane avec manifeste douanier au bureau de douane où l'importateur doit présenter sa déclaration.

(2) Les avions et les trains feront un arrêt suffisant au bureau d'entrée pour permettre l'observation des lois et des règlements douaniers qui s'appliquent à l'avion ou au train, de même qu'aux personnes et aux marchandises qui y sont transportées.

3. (1) La compagnie qui transporte des bagages en douane doit délivrer ces bagages à l'agent de douane au bureau où les bagages doivent être déclarés, à défaut de quoi elle est passible, à l'égard de chaque colis, d'une amende égale aux droits et aux taxes qui auraient dû être acquittés, ou de \$10 si ce montant est plus élevé que l'autre.

(2) La compagnie de transport attachera des cartes de bagages à tous les bagages expédiés en douane, comme il suit:

- a) la carte de bagages, formule A20, doit être attachée aux bagages locaux expédiés en douane d'un bureau au Canada à un autre bureau au Canada; et
- b) la carte de bagages, formule A21, doit être jointe aux bagages transportés d'un bureau au Canada à un autre bureau au Canada en empruntant le territoire américain, et aux bagages transitant à travers le Canada en vue de l'exportation hors du Canada.

4. Les cartes de bagages et les manifestes devront être préparés dans la forme agréée par le ministre du Revenu national et devront être fournis par la compagnie de transport, avec les enveloppes voulues.

CHAPTER 482

CUSTOMS ACT EXCISE TAX ACT

Automobile Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE DRAWBACK OF CUSTOMS DUTY AND EXCISE TAXES ON NEW AUTOMOBILES PURCHASED AND USED TEMPORARILY IN CANADA PRIOR TO EXPORTATION

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Automobile Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“automobile” includes a motorcycle, motorbicycle, motor scooter and any other motor vehicle ordinarily used to carry passengers, but does not include a motor bus, taxicab, truck or other vehicle ordinarily operated in the business of carrying passengers or goods for compensation;
“Minister” means the Minister of National Revenue;
“non-resident” means a person who makes his home and is ordinarily present in a place outside Canada;
“temporary permit” means a permit issued in such a manner as may be prescribed by the Minister, by a collector of customs and excise for the use of a new automobile in Canada prior to exportation thereof.

Drawback on Automobiles

3. A drawback may be granted of 99 per cent of the customs duty and excise taxes paid in respect of new automobiles purchased in Canada by

- (a) non-residents; or
- (b) residents of Canada who establish to the satisfaction of the Minister that they will become non-residents within 60 days after the date of delivery of the automobiles to them.

Temporary Permit

4. (1) Subject to subsection (3), an automobile on which drawback may be granted pursuant to section 3, may, under temporary permit, be used in Canada prior to exportation therefrom

- (a) by a resident of Canada for a period not exceeding 60 days from the date of delivery thereof to him; or

CHAPITRE 482

LOI SUR LES DOUANES LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement de drawback sur les automobiles

RÈGLEMENT CONCERNANT LES DRAWBACKS DES DROITS DE DOUANE ET DES TAXES D'ACCISE DONT BÉNÉFICIENT LES AUTOMOBILES NEUVES ACHETÉES ET UTILISÉES TEMPORAIREMENT AU CANADA AVANT LEUR EXPORTATION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur les automobiles*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«automobile» comprend un motocycle, une bicyclette avec moteur auxiliaire, un scooter et tout autre véhicule à moteur servant généralement au transport de voyageurs, mais ne comprend pas un autobus, un taxi, un camion ou un autre véhicule affecté au transport de voyageurs ou de marchandises moyennant rémunération;
«Ministre» s'entend du ministre du Revenu national;
«non-résident» signifie une personne qui établit sa demeure et qui se tient ordinairement en un lieu hors du Canada;
«permis temporaire» signifie un permis délivré de la façon prescrite par le Ministre, par un receveur des douanes et de l'accise, en vue de l'utilisation d'une automobile neuve au Canada avant son exportation.

Drawback sur les automobiles

3. Le présent règlement autorise l'octroi d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane et des taxes d'accise payés sur des automobiles neuves achetées au Canada par

- a) des non-résidents; ou
- b) des résidents du Canada à la condition que le Ministre soit convaincu qu'ils deviendront des non-résidents dans les 60 jours de la date à laquelle les automobiles leur seront livrées.

Permis temporaire

4. (1) Sous réserve du paragraphe (3), une automobile à l'égard de laquelle un drawback peut être accordé conformément à l'article 3, peut, à la faveur d'un permis temporaire, être utilisée au Canada avant son exportation

- a) par un résident du Canada pour une période ne dépassant pas 60 jours à compter de la date à laquelle l'automobile lui est livrée; ou

(b) by a non-resident for a period not exceeding 12 months from the date of delivery thereof to him.

(2) The Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise may, in any case where he considers it appropriate, extend the period referred to in paragraph (1)(b) for such additional period, and on such terms and conditions as he directs.

(3) If a temporary permit has been issued in respect of an automobile on which drawback may be granted pursuant to section 3, the automobile shall be exported from Canada within the time provided by subsection (1) or within any extension of that time allowed pursuant to subsection (2) and shall not be

(a) used in Canada by a resident of Canada other than a resident described in section 3;

(b) sold or otherwise disposed of to a resident of Canada;

(c) used in Canada for the transportation of persons or goods for hire or reward or the transportation of goods for sale; or

(d) used in Canada by any person soliciting sales or subscriptions on behalf of a Canadian company.

(4) An automobile in respect of which a temporary permit has been issued that is not exported from Canada within the time provided in subsection (3) or that is used in Canada or sold or otherwise disposed of in contravention of that subsection is liable to forfeiture under the *Customs Act*.

Claim for Drawback

5. A claimant for drawback under these Regulations shall be

(a) the importer of the automobile on which the drawback is claimed, his agent or an automobile dealer; or

(b) in the case of an automobile manufactured in Canada, the manufacturer thereof.

6. (1) A claim for drawback under these Regulations shall be made in such form as the Minister may prescribe and shall be filed, together with complete documentary evidence in support thereof, with a collector of customs and excise.

(2) The Minister may require, in respect of any claim filed in accordance with subsection (1), the production of such further evidence as he deems necessary to establish the validity of a claim.

7. No drawback shall be paid under these Regulations unless

(a) a claim therefor is filed within a period of two years from the date of each exportation covered by the claim; and

(b) the duties and taxes on the automobiles that are the subject of the claim have been paid within a period of three years from the date of exportation of those automobiles.

b) par un non-résident pour une période ne dépassant pas 12 mois à compter de la date à laquelle l'automobile lui est livrée.

(2) Le sous-ministre du Revenu national, pour les douanes et l'accise, peut, dans les cas qu'il juge appropriés, prolonger la période mentionnée à l'alinéa (1)b), aux conditions qu'il peut fixer.

(3) Si un permis temporaire a été délivré à l'égard d'une automobile qui peut donner lieu à un drawback conformément à l'article 3, ladite automobile sera exportée du Canada dans le délai prévu par le paragraphe (1) ou pendant la prolongation accordée conformément au paragraphe (2), et cette automobile ne sera pas

a) utilisée au Canada par un résident du Canada autre qu'un résident qui satisfait à la définition de l'article 3;

b) vendue ou autrement cédée à un résident au Canada;

c) utilisée au Canada pour le transport de personnes ou de marchandises, moyennant rémunération, ou pour le transport de marchandises destinées à la vente; ou

d) utilisée au Canada par une personne qui sollicite des ventes ou des souscriptions en faveur d'une société canadienne.

(4) Une automobile à l'égard de laquelle un permis temporaire a été délivré et qui n'est pas exportée du Canada dans le délai prévu au paragraphe (3) ou qui est utilisée au Canada, vendue ou autrement cédée en contravention dudit paragraphe est passible de confiscation en vertu de la *Loi sur les douanes*.

Demande de drawback

5. Aux fins d'un drawback accordé en vertu du présent règlement, le réclamant sera

a) l'importateur d'une automobile à l'égard de laquelle on demande un drawback, son agent ou un concessionnaire d'automobiles; ou

b) dans le cas d'une automobile fabriquée au Canada, le fabricant de cette automobile.

6. (1) Une demande de drawback faite en vertu du présent règlement sera présentée sous la forme prescrite par le Ministre et sera remise à un receveur des douanes et de l'accise avec tous les documents à l'appui.

(2) Le Ministre peut exiger dans le cas de toute demande souscrite en conformité du paragraphe (1) qu'on lui remette toute preuve additionnelle qu'il juge nécessaire pour établir la validité d'une demande.

7. Il ne sera versé aucun drawback en vertu du présent règlement à moins

a) qu'une demande à cet effet ne soit présentée dans les deux ans qui suivent la date de chaque exportation visée par la demande; et

b) que les droits et les taxes sur les automobiles qui font l'objet de la demande n'aient été payés dans les trois ans suivant la date de l'exportation de ces automobiles.

CHAPTER 483

CUSTOMS ACT

Canadian Commercial Corporation Exported Goods Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING DRAWBACK OF CUSTOMS DUTIES ON CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION PURCHASES FOR EXPORT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Commercial Corporation Exported Goods Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “Minister” means the Minister of National Revenue.

General

3. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment of a drawback of 99 per cent of the customs duty paid

(a) on goods imported into Canada and supplied to the Canadian Commercial Corporation for exportation from Canada;

(b) in respect of imported articles and materials used in, wrought into or attached to goods supplied to the Canadian Commercial Corporation for exportation from Canada;

(c) in respect of materials, other than fuel or plant equipment, directly consumed in the manufacture or production of goods supplied to the Canadian Commercial Corporation for exportation from Canada; and

(d) in respect of imported articles and materials, other than fuel or plant equipment, where

(i) such imported articles and materials or domestic articles and materials of the same class are used or directly consumed in, wrought into or attached to goods supplied to the Canadian Commercial Corporation for exportation from Canada, and

(ii) such imported articles and materials were used in the plant producing the goods supplied to the Canadian Commercial Corporation during a period of 12 consecutive months preceding the production of such goods,

in a quantity sufficient to produce such goods.

4. A drawback referred to in section 3 shall be paid to the supplier of goods to the Canadian Commercial Corporation.

CHAPITRE 483

LOI SUR LES DOUANES

Règlement de drawback sur les marchandises exportées par la Corporation commerciale canadienne

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DRAWBACK DES DROITS DE DOUANE AYANT TRAIT AUX ACHATS DE LA CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE AUX FINS D'EXPORTATION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur les marchandises exportées par la Corporation commerciale canadienne*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Dispositions générales

3. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorise le paiement d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane payés

a) sur les marchandises importées au Canada et fournies à la Corporation commerciale canadienne aux fins d'exportation;

b) sur les articles et matières importés qui ont été employés ou façonnés dans des marchandises fournies à la Corporation commerciale canadienne aux fins d'exportation ou qui y ont été unis;

c) à l'égard des matières, sauf le combustible ou l'outillage d'usine, consommées directement dans la fabrication ou la production de marchandises fournies à la Corporation commerciale canadienne aux fins d'exportation; et

d) à l'égard d'articles et de matières importés, sauf le combustible ou l'outillage d'usine, lorsque

(i) ces articles et matières importés ou des matières et articles nationaux de la même classe sont employés ou directement consommés ou façonnés dans des marchandises fournies à la Corporation commerciale canadienne aux fins d'exportations ou y sont unis, et

(ii) ces articles et matières importés ont été utilisés dans l'usine qui produit les marchandises fournies à la Corporation commerciale canadienne durant la période de 12 mois consécutifs qui a précédé la production de ces marchandises,

en quantité suffisante pour produire ces marchandises.

4. Un drawback mentionné à l'article 3 doit être payé à celui qui fournit les marchandises à la Corporation commerciale canadienne.

5. No payment shall be made in respect of any claim for drawback unless the customs duty on the articles or materials in respect of which the claim is made was paid within three years prior to the date on which the claim was filed.

6. Where any imported article or material enters a process of manufacture that results in the production of a by-product, the drawback payable in respect of that article or material shall be reduced by the same proportion that the value of the by-product bears to the total value of all production from the article or material.

7. (1) Where any imported article or material enters a process of manufacture that results in the production of merchantable scrap or waste, the drawback payable in respect of that article or material shall be reduced by a sum to be arrived at by applying to the Canadian sales value of the merchantable scrap or waste, the prevailing rate of customs duty on merchantable scrap or waste of the same kind when imported as such.

(2) Notwithstanding subsection (1), no reduction referred to therein shall be calculated on a higher rate of customs duty than was paid on the imported article or material from which the scrap or waste was derived.

8. (1) A claim for drawback shall be made in such form as the Minister may prescribe and shall be filed at a customs port or outport with complete documentary evidence, including a true copy of the claimant's sales invoice with a certificate thereon signed by an official of the Canadian Commercial Corporation, which certificate shall be in the form set out in Schedule I.

(2) The Minister may, at any time, in respect of any claim for drawback, require the production of such information as he considers necessary to establish the validity of the claim.

9. No goods, or any part thereof, on which a drawback has been allowed, shall be diverted and disposed of in Canada without repayment by the Canadian Commercial Corporation of an amount equal to the drawback allowed.

10. Drawback is not payable when the article supplied is subject to a bounty to be paid by the Government of Canada on such article when made in Canada.

11. (1) Subject to subsection (2), there shall be deducted from the drawback otherwise payable under paragraph 3(b), (c) or (d) the amount of any anti-dumping duty paid or payable in respect of goods described in Schedule II.

(2) Subsection (1) applies only if the initial documents for entry for consumption were delivered to the collector

(a) on or after October 13, 1976, in the case of goods described in item 1 of Schedule II; or

(b) on or after April 22, 1977, in the case of goods described in item 2 of Schedule II.

5. Aucun paiement n'est fait à l'égard d'une demande de drawback, à moins que les droits de douane sur les articles ou les matières qui font l'objet de la demande n'aient été payés dans les trois années qui ont précédé la date à laquelle la demande a été déposée.

6. Lorsqu'un article ou une matière importés entre dans un procédé de fabrication qui entraîne la production d'un sous-produit, le drawback payable à l'égard de cet article ou de cette matière doit être réduit dans la même proportion que celle qui existe entre la valeur du sous-produit et la valeur globale de l'ensemble de la production réalisée à partir de l'article ou de la matière.

7. (1) Lorsqu'un article ou une matière importés entre dans un procédé de fabrication qui entraîne la production de déchets ou de rebuts vendables, le drawback payable à l'égard de cet article ou de cette matière doit être réduit d'un montant qu'on obtiendra en appliquant à la valeur marchande canadienne des déchets ou des rebuts vendables le taux courant des droits de douane sur les déchets ou les rebuts vendables de la même espèce lorsqu'ils sont importés comme tels.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucune réduction y mentionnée ne doit être calculée en utilisant un taux de droit de douane supérieur à celui qui a été payé sur l'article ou la matière importés dont les déchets ou rebuts proviennent.

8. (1) Toute demande de drawback doit être faite en la forme que le Ministre peut prescrire et doit être déposée à un bureau de douane principal ou secondaire avec toutes les preuves documentaires voulues, y compris une copie conforme de la facture de vente du demandeur revêtue d'un certificat signé par un agent de la Corporation commerciale canadienne et établi en la forme énoncée à l'annexe I.

(2) Le Ministre peut, en tout temps, à l'égard de toute demande de drawback, exiger la production des renseignements qu'il juge nécessaires pour établir le bien-fondé de la demande.

9. Aucune marchandise, ou partie de celle-ci, à l'égard de laquelle un drawback a été accordé, ne doit être affectée à une autre fin ou être aliénée au Canada sans que la Corporation commerciale canadienne ne repaye un montant égal au drawback accordé.

10. Aucun drawback n'est payable lorsque l'article fourni peut faire l'objet d'une prime devant être payée par le gouvernement du Canada à l'égard d'un tel article lorsqu'il est fabriqué au Canada.

11. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le montant des droits antidumping payés ou payables pour des marchandises décrites à l'annexe II est déduit du drawback autrement exigible selon les alinéas 3 b), c) ou d).

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que si les documents originaux de l'entrée pour fins de consommation ont été envoyés au receveur

a) à compter du 13 octobre 1976, pour les marchandises décrites à l'article 1 de l'annexe II, ou

b) à compter du 22 avril 1977, pour celles décrites à l'article 2 de l'annexe II.

SCHEDULE I

(s. 8)

The goods covered hereby have been delivered to our satisfaction and are definitely for exportation from Canada.

for

CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

.....
Signature

SCHEDULE II

(s. 11)

1. Single row tapered roller bearings having an outside diameter not exceeding 6.625 inches and parts thereof originating in Japan.

2. Fabrics woven from slit-film tapes of polyethylene resin

(a) uncoated, or

(b) coated or laminated on one or both sides with polyethylene film

originating in Japan.

ANNEXE I

(art. 8)

Les marchandises visées par les présentes ont été livrées de façon satisfaisante et sont bien destinées à l'exportation.

pour la

CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE

.....
Signature

ANNEXE II

(art. 11)

1. Roulements à une seule rangée de galets coniques et leurs pièces, originaires du Japon, d'un diamètre extérieur ne dépassant pas 6.625 pouces.

2. Tissus à trame et à chaîne obtenus de rubans de fils de films orientés de résine de polyéthylène

a) non enduits, ou

b) enduits ou laminés sur un ou deux côtés d'un film de polyéthylène

originaires du Japon.

CHAPTER 484

CUSTOMS ACT
EXCISE TAX ACT

Canadian Manufactured Goods Exported
Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING DRAWBACK OF
CUSTOMS DUTIES AND EXCISE TAXES PAID IN
RESPECT OF CERTAIN GOODS MANUFACTURED
OR PRODUCED IN CANADA AND EXPORTED

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Manu-
factured Goods Exported Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“materials” includes articles;
“materials of the same class” means materials that are so
similar that
 (a) they can be, or
 (b) but for their difference in colour they could be
used interchangeably in the manufacture or production of
goods;
“Minister” means the Minister of National Revenue.

General

3. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize
the payment to the exporter, manufacturer or producer of
goods as exported of a drawback of 99 per cent of the customs
duty and excise taxes paid on or in respect of
 (a) imported materials used in, wrought into or attached to
goods manufactured or produced in Canada and exported
therefrom;
 (b) imported materials, other than fuel or plant equipment,
directly consumed in the manufacture or production of
goods exported; and
 (c) imported materials, other than fuel or plant equipment,
in a quantity sufficient to manufacture or produce the goods
exported, where
 (i) domestic materials of the same class as those imported
are used or directly consumed in the manufacture or
production of, or wrought into or attached to, the goods
exported, and
 (ii) the imported materials were used in the plant manu-
facturing or producing the goods exported during the
12-month period immediately preceding the manufacture
or production of such goods.

CHAPITRE 484

LOI SUR LES DOUANES
LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement de drawback sur les marchandises
de fabrication canadienne exportées

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DRAWBACK DES
DROITS DE DOUANE ET DES TAXES D'ACCISE
PAYÉS À L'ÉGARD DE CERTAINES MARCHANDISES
FABRIQUÉES OU PRODUITES AU CANADA ET
EXPORTÉES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règle-
ment de drawback sur les marchandises de fabrication cana-
dienne exportées*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«matières» comprend les articles;
«matières de même catégorie» désigne des matières qui sont si
semblables
 a) qu'elles peuvent, ou
 b) si ce n'était de leur différence de couleur, qu'elles
pourraient
être utilisées indifféremment pour la fabrication ou la pro-
duction de marchandises;
«Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Dispositions générales

3. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorise le
paiement à l'exportateur, au fabricant ou producteur des mar-
chandises telles qu'exportées d'un drawback de 99 pour cent
des droits de douane et des taxes d'accise payés à l'égard
 a) de matières importées qui ont été employées ou façonnées
dans des marchandises fabriquées ou produites au Canada
et exportées du Canada ou qui y ont été unies;
 b) des matières importées, sauf le combustible ou l'outillage
d'usine, consommées directement dans la fabrication ou la
production de marchandises exportées; et
 c) des matières importées, sauf le combustible ou l'outillage
d'usine, en quantité suffisante pour fabriquer ou produire les
marchandises exportées, lorsque
 (i) des matières nationales de la même classe que les
matières importées sont employées ou directement con-
sommées dans la fabrication ou la production des mar-
chandises exportées, ou sont façonnées dans ces marchan-
dises ou y sont unies, et
 (ii) les matières importées ont été utilisées dans l'usine qui
fabrique ou produit les marchandises exportées dans les

4. Where any imported materials enter a process of manufacture that results in the production of a by-product, the drawback payable in respect of those materials shall be reduced by the same proportion that the value of the by-product bears to the total value of all production from the materials.

5. (1) Where any imported materials enter a process of manufacture that results in the production of merchantable scrap or waste, the drawback payable in respect of those materials shall be reduced by a sum to be arrived at by applying to the Canadian sales value of the merchantable scrap or waste, the prevailing rate of customs duty on merchantable scrap or waste of the same kind when imported as such.

(2) Notwithstanding subsection (1), no reduction referred to therein shall be calculated on a higher rate of customs duty than was paid on the imported materials from which the scrap or waste was derived.

6. No payment shall be made in respect of any claim for drawback unless the customs duty and excise taxes on the materials in respect of which the claim referred to in section 7 is made were paid within the three-year period immediately preceding the date of exportation of the Canadian manufactured goods and have not been refunded.

7. A claim for drawback shall

- (a) be made in such form as the Minister may prescribe;
- (b) be accompanied by
 - (i) waivers from any other person who, pursuant to these Regulations could be entitled to claim a drawback, and
 - (ii) such other evidence of entitlement to the drawback as is satisfactory to the Minister; and
- (c) be filed at a customs office within two years of the date of exportation shown on each export entry referred to in the claim.

8. (1) Subject to subsection (2), there shall be deducted from the drawback otherwise payable under section 3 the amount of anti-dumping duty paid or payable in respect of goods described in the schedule.

(2) Subsection (1) applies only if the initial documents for entry for consumption were delivered to the collector

- (a) on or after October 13, 1976 in the case of the goods described in item 1 of the schedule; or
- (b) on or after April 22, 1977 in the case of the goods described in item 2 of the schedule.

9. No payment of drawback in respect of goods exported referred to in section 3 shall be made where those goods were used for any purpose subsequent to manufacture or production and prior to export.

12 mois qui précèdent immédiatement la fabrication ou la production de ces marchandises.

4. Lorsque des matières importées entrent dans un procédé de fabrication qui entraîne la production d'un sous-produit, le drawback payable à l'égard de ces matières doit être réduit dans la même proportion que celle qui existe entre la valeur du sous-produit et la valeur globale de l'ensemble de la production réalisée à partir de ces matières.

5. (1) Lorsque des matières importées entrent dans un procédé de fabrication qui entraîne la production de déchets ou de rebuts vendables, le drawback payable à l'égard de ces matières doit être réduit d'un montant qu'on obtiendra en appliquant à la valeur marchande canadienne des déchets ou rebuts vendables le taux courant des droits de douane applicables aux déchets ou aux rebuts vendables de la même espèce lorsqu'ils sont importés comme tels.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucune réduction y mentionnée ne doit être calculée en utilisant un taux de droit de douane supérieur à celui qui a été payé sur les matières importées dont les déchets ou les rebuts proviennent.

6. Aucun paiement n'est fait à l'égard d'une demande de drawback, à moins que les droits de douane et les taxes d'accise sur les matières qui font l'objet de la demande dont il est question à l'article 7 n'aient été payés dans les trois années qui ont précédé la date d'exportation des marchandises de fabrication canadienne et qu'ils n'aient pas été remboursés.

7. Une demande de drawback doit être

- a) établie en la forme que peut prescrire le Ministre;
- b) accompagnée
 - (i) d'une renonciation de toute autre personne qui, aux termes du présent règlement, pourrait être admise à demander un drawback, et
 - (ii) des autres preuves documentaires d'admissibilité au drawback, jugées acceptables par le Ministre; et
- c) déposée à un bureau de douane dans les deux ans qui suivent la date d'exportation indiquée dans chaque déclaration d'exportation mentionnée dans la demande.

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), on doit déduire du drawback exigible en vertu de l'article 3 le montant des droits antidumping payés ou exigibles à l'égard des marchandises décrites à l'annexe.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que si les premiers documents d'entrée aux fins de consommation ont été remis au receveur

- a) à compter du 13 octobre 1976, dans le cas des marchandises décrites à l'article 1 de l'annexe; ou
- b) à compter du 22 avril 1977, dans le cas des marchandises décrites à l'article 2 de l'annexe.

9. Aucun paiement de drawback ne sera fait en ce qui concerne les marchandises visées à l'article 3, si ces marchandises ont été utilisées à une fin postérieure à la fabrication ou à la production et antérieure à l'exportation.

SCHEDULE

(s. 8)

1. Single row tapered roller bearings of an outside diameter not exceeding 6.625 inches and parts thereof originating in Japan.
2. Fabrics woven from slit-film tapes of polyethylene resin
 - (a) uncoated, or
 - (b) coated or laminated on one or both sides with polyethylene filmoriginating in Japan.

ANNEXE

(art. 8)

1. Roulements à une seule rangée de galets coniques et leurs pièces, en provenance du Japon, d'un diamètre extérieur d'au plus 6.625 pouces.
2. Tissus à trame et à chaîne obtenus de rubans de fils de films de résine de polyéthylène
 - a) non enduits, ou
 - b) enduits ou laminés sur un ou deux côtés d'un film de polyéthylèneen provenance du Japon.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 485

CUSTOMS ACT
EXCISE TAX ACT

Canadian Manufactured Tires and Tubes
(Exported Vehicles) Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING DRAWBACK OF
CUSTOMS DUTIES AND EXCISE TAXES IN RESPECT
OF IMPORTED MATERIALS USED IN THE
MANUFACTURING OF TIRES AND TUBES SOLD TO
MANUFACTURERS IN CANADA TO BE INSTALLED
ON VEHICLES EXPORTED

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Manufactured Tires and Tubes (Exported Vehicles) Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“materials” includes articles;
“Minister” means the Minister of National Revenue.

General

3. Subject to these Regulations, the Minister shall, upon application, authorize the payment to the manufacturer of tires and tubes sold to manufacturers in Canada of vehicles that are exported after installation of such tires and tubes of a drawback of 99 per cent of

(a) the customs duty and excise taxes paid on or in respect of

- (i) imported materials used in the manufacture of, or attached to such tires and tubes, and
- (ii) imported materials, other than fuel or plant equipment, directly consumed in the manufacture of such tires and tubes; and

(b) the customs duty paid on or in respect of materials other than fuel or plant equipment, imported in a quantity sufficient to manufacture the tires and tubes, where

- (i) domestic materials of the same class as those imported are used or directly consumed in the manufacture of the tires and tubes, and
- (ii) those imported materials were used in the plant manufacturing the tires and tubes during the 12-month period immediately preceding the manufacture of such tires and tubes.

CHAPITRE 485

LOI SUR LES DOUANES
LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement de drawback sur les pneus et
chambres à air de fabrication canadienne
(véhicules exportés)

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DRAWBACK DES
DROITS DE DOUANE ET DES TAXES D'ACCISE
PAYÉS SUR LES MATIÈRES IMPORTÉES ET
EMPLOYÉES DANS LA FABRICATION DE PNEUS ET
DE CHAMBRES À AIR VENDUS À DES FABRICANTS
AU CANADA POUR ÊTRE INSTALLÉS SUR DES
VÉHICULES EXPORTÉS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur les pneus et chambres à air de fabrication canadienne (véhicules exportés)*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«matières» comprend les articles;
«Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Dispositions générales

3. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorise, sur demande, le paiement à un fabricant de pneus et de chambres à air vendus à des fabricants au Canada de véhicules qui sont exportés après l'installation de ces pneus et chambres à air, d'un drawback de 99 pour cent

- a) des droits de douane et des taxes d'accise payés à l'égard
 - (i) des matières importées et employées dans la fabrication de ces pneus et chambres à air ou qui y ont été unies, et
 - (ii) des matières importées, sauf le combustible et l'outillage d'usine, consommées directement dans la fabrication de ces pneus et chambres à air; et

b) des droits de douane payés à l'égard des matières, sauf le combustible et l'outillage d'usine, importées en quantité suffisante pour fabriquer les pneus et les chambres à air, lorsque

- (i) des matières nationales de la même classe que les matières importées sont employées ou directement consommées dans la fabrication des pneus et des chambres à air, et
- (ii) ces matières importées ont été utilisées dans l'usine qui fabrique les pneus et chambres à air au cours de la période de 12 mois qui précède la fabrication de ces pneus et chambres à air.

4. Where any imported materials enter a process of manufacture that results in the production of a by-product, the drawback payable in respect of those materials shall be reduced in the same proportion as the proportion that the value of the by-product bears to the total value of all production from the materials.

5. (1) Where any imported materials enter a process of manufacture that results in the production of merchantable scrap or waste, the drawback payable in respect of those materials shall be reduced by a sum to be arrived at by applying to the Canadian sales value of the merchantable scrap or waste the prevailing rate of customs duty on merchantable scrap or waste of the same kind when imported as such.

(2) Notwithstanding subsection (1), no reduction referred to therein shall be calculated on a higher rate of customs duty than was paid on the imported materials from the manufacture of which the scrap or waste resulted.

6. (1) An application for a drawback shall

(a) be made in such form as the Minister may prescribe;

(b) be accompanied by

(i) waivers from any person who, pursuant to the *Canadian Manufactured Goods Exported Drawback Regulations* would be entitled to claim a drawback, and

(ii) such other evidence of entitlement to the drawback as is satisfactory to the Minister; and

(c) subject to subsection (2), be filed at a customs office within two years of the date of exportation, as shown on the export entry.

(2) A claim filed at the customs office subsequent to the two-year limit specified in paragraph (1)(c) shall be accepted if

(a) the vehicle manufacturer has presented a drawback claim for the vehicle within the time limits established by the *Canadian Manufactured Goods Exported Drawback Regulations*; and

(b) the tires and tubes were attached to the vehicle at the time of export.

7. No payment shall be made in respect of any application for a drawback unless the customs duty and excise taxes on the materials in respect of which the application is made were paid within the three-year period immediately preceding the date of exportation of the Canadian manufactured vehicles and have not been refunded.

8. (1) Subject to subsection (2), there shall be deducted from the drawback otherwise payable under section 3 the amount of anti-dumping duty paid or payable in respect of goods described in the schedule.

(2) Subsection (1) applies only if the initial documents for entry for consumption were delivered to the collector on or after April 22, 1977.

4. Lorsque des matières importées entrent dans un procédé de fabrication qui entraîne la production d'un sous-produit, le drawback payable à l'égard de ces matières doit être réduit dans la même proportion que celle qui existe entre la valeur du sous-produit et la valeur globale de l'ensemble de la production réalisée à partir de ces matières.

5. (1) Lorsque des matières importées entrent dans un procédé de fabrication qui entraîne la production de déchets ou de rebuts vendables, le drawback payable à l'égard de ces matières doit être réduit d'une somme qu'on obtiendra en appliquant à la valeur marchande canadienne des déchets ou rebuts vendables, le taux courant des droits de douane applicables aux déchets ou rebuts vendables de la même espèce lorsqu'ils sont importés comme tels.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucune réduction y mentionnée ne doit être calculée en utilisant un taux de droit de douane supérieur à celui qui a été payé sur les matières importées et employées dans un procédé de fabrication qui entraîne la production de déchets ou de rebuts.

6. (1) Une demande de drawback doit

a) être faite en la forme que peut prescrire le Ministre;

b) être accompagnée de

(i) renonciations émanant de toute personne qui, en vertu du *Règlement de drawback sur les marchandises de fabrication canadienne exportées*, aurait le droit de demander un drawback, et

(ii) toute autre preuve d'admissibilité au drawback jugée satisfaisante par le Ministre; et

c) sous réserve du paragraphe (2), être présentée à un bureau de douane dans les deux ans de la date d'exportation indiquée dans la déclaration d'exportation.

(2) Une demande présentée au bureau de douane après le délai visé à l'alinéa (1)c) est valide si

a) le fabricant des véhicules a présenté une demande de drawback dans les délais établis par le *Règlement de drawback sur les marchandises de fabrication canadienne exportées*; et

b) les pneus et chambres à air étaient fixés au véhicule lors de l'exportation.

7. Aucun paiement n'est fait à l'égard d'une demande de drawback, à moins que les droits de douane et les taxes d'accise sur les matières qui font l'objet de la demande n'aient été payés au cours de la période de trois ans qui précède la date d'exportation des véhicules de fabrication canadienne et qu'ils n'aient pas été remboursés.

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le montant des droits antidumping payés ou payables pour des marchandises décrites à l'annexe est déduit du drawback autrement exigible selon l'article 3.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que si les documents originaux de l'entrée pour fins de consommation ont été envoyés au receveur à compter du 22 avril 1977.

SCHEDULE

(s. 8)

1. Fabrics woven from slit-film tapes of polyethylene resin
(a) uncoated, or
(b) coated or laminated on one or both sides with polyethylene film
originating in Japan.

ANNEXE

(art. 8)

1. Tissus à trame et à chaîne obtenus de rubans de fils de films orientés de résine de polyéthylène
a) non enduits, ou
b) enduits ou laminés sur un ou deux côtés d'un film de polyéthylène
originaires du Japon.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 486

CUSTOMS ACT
EXCISE TAX ACT

Canadian Textile Goods Exported Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING DRAWBACK OF
CUSTOMS DUTIES AND EXCISE TAXES PAID IN
RESPECT OF TEXTILE GOODS MANUFACTURED IN
CANADA AND EXPORTED

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Textile Goods Exported Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “textile material” means textile fibre or fabric or any other textile product of a stage between textile fibre and fabric.

General

3. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment to the exporter, manufacturer or producer of goods as exported from Canada that are textile goods or goods incorporating textile goods of a drawback of 99 per cent of the customs duty and excise taxes paid on or in respect of imported textile material in a quantity sufficient to produce the exported goods where

(a) domestic textile material of the same class as that imported is used in the manufacture or production of, or wrought into or attached to, the exported goods; and

(b) the imported textile material was used in the manufacture or production of goods in any plant of the manufacturer or producer during the 12-month period immediately preceding the manufacture or production of the exported goods.

4. (1) Subject to subsection (2), domestic textile material shall, for the purpose of paragraph 3(a), be deemed to be of the same class as imported textile material if,

(a) where only one class of fibres is present in both the imported and domestic materials, the same class of fibres, as determined in accordance with a list of classes of fibres established by the Minister, is present in the imported and domestic materials; or

(b) where more than one class of fibres are present in the imported and domestic materials,

(i) the same classes of fibres, as determined in accordance with the list of classes of fibres referred to in paragraph

CHAPITRE 486

LOI SUR LES DOUANES
LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement de drawback sur les produits textiles canadiens exportés

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DRAWBACK DES
DROITS DE DOUANE ET DES TAXES D'ACCISE
PAYÉS À L'ÉGARD DES PRODUITS TEXTILES
FABRIQUÉS AU CANADA ET EXPORTÉS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur les produits textiles canadiens exportés*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «matières textiles» désigne une fibre textile, un tissu ou autre textile intermédiaire.

Dispositions générales

3. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorise le paiement à l'exportateur, au fabricant ou au producteur de marchandises exportées du Canada, en tant que produits textiles ou marchandises comprenant des produits textiles, d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane et des taxes d'accise payés sur ou à l'égard de matières textiles d'une quantité suffisante pour produire les marchandises exportées, lorsque

a) des matières textiles domestiques de la même catégorie que celles importées entrent dans la fabrication ou la production des marchandises exportées ou y sont façonnées ou fixées; et

b) les matières textiles importées sont entrées dans la fabrication ou la production des marchandises dans une usine du fabricant ou du producteur, dans les 12 mois précédant la fabrication et la production des marchandises exportées.

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les matières textiles sont, aux fins de l'alinéa 3a), réputées de la même catégorie que les matières textiles importées si,

a) lorsque les matières domestiques et importées comprennent une seule catégorie de fibres, on retrouve, dans les deux matières, la même catégorie déterminée selon la liste des catégories de fibres établie par le Ministre; ou

b) lorsque les matières domestiques et importées comprennent plusieurs catégories de fibres,

(i) on retrouve, dans les deux matières, les mêmes catégories déterminées selon cette même liste, et

(a), are present in the imported and domestic materials, and

(ii) the difference between the per cent each class of fibres represents by weight of its respective material varies no greater than 33 percentage points from the domestic to the imported material.

(2) A fibre that represents less than five per cent of a textile material by weight need not be considered in determining whether materials are of the same class.

5. Where drawback is payable pursuant to section 3, the drawback shall not be greater than the drawback that would have been received if the domestic textile material used to produce the goods exported had been imported.

6. Where merchantable scrap or waste is derived from the use of domestic textile materials referred to in paragraph 3(a), the drawback payable pursuant to section 3 shall be reduced by the sum arrived at by applying to the Canadian sales value of the merchantable scrap or waste the rate of customs duty prevailing at the time of its derivation that would have been payable on merchantable scrap or waste of the same kind if imported.

7. A claim for drawback shall

(a) be made in such form as the Minister may prescribe;

(b) be accompanied by

(i) waivers from any person, other than the claimant, who, pursuant to these Regulations, could be entitled to claim a drawback, and

(ii) such other evidence of entitlement to the drawback as is satisfactory to the Minister; and

(c) be filed at a customs office within two years of the date of exportation shown on each export entry referred to in the claim.

8. No payment shall be made in respect of any claim for drawback unless the customs duty and excise taxes on the textile material, in respect of which a claim referred to in section 7 is made, were paid within the three-year period immediately preceding the date of exportation of the goods referred to in section 3 and have not been refunded.

9. No payment shall be made in respect of any claim for drawback where the exported goods have been used in Canada for any purpose subsequent to manufacture or production and prior to export.

10. (1) Subject to subsection (2), there shall be deducted from the drawback otherwise payable under section 3 the amount of anti-dumping duty paid or payable in respect of goods described in the schedule.

(2) Subsection (1) applies only if the initial documents for entry for consumption were delivered to the collector on or after the date the goods were included in the schedule.

(ii) la différence de pourcentage, de chaque catégorie dans le poids de sa matière respective, ne dépasse pas 33 pour cent.

(2) Il n'est pas tenu compte d'une fibre dont le poids équivaut à moins de cinq pour cent d'une matière textile.

5. Un drawback payable selon l'article 3 ne peut être supérieur au drawback qui aurait été reçu si la matière textile domestique utilisée dans la production des marchandises exportées avait été importée.

6. Lorsque des déchets ou rebuts vendables proviennent des matières textiles domestiques visées à l'alinéa 3a), le drawback payable selon l'article 3 est réduit du montant obtenu en appliquant à la valeur marchande canadienne de ces déchets ou rebuts le taux des droits de douane prévalant à ce moment-là et qui auraient été payables s'ils avaient été importés.

7. La demande de drawback est

a) présentée en la forme que peut prescrire le Ministre;

b) accompagnée

(i) des renoncations de toute personne, autre que le demandeur, qui, aux termes du présent règlement, pourrait être admise à demander un drawback, et

(ii) des autres preuves donnant droit au drawback et jugées acceptables par le Ministre; et

c) déposée à un bureau de douane dans les deux ans de la date d'exportation indiquée sur chaque déclaration d'exportation faisant l'objet de la demande.

8. Nul paiement n'est effectué à l'égard d'une demande de drawback à moins que les droits de douane et les taxes d'accise sur les matières textiles qui font l'objet de la demande mentionnée à l'article 7, n'aient été payés dans les trois années précédant la date d'exportation des marchandises visées à l'article 3 et n'aient pas été remboursés.

9. Nul paiement n'est effectué à l'égard d'une demande de drawback lorsque les marchandises exportées ont été utilisées au Canada entre leur fabrication ou production et leur exportation.

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le montant des droits antidumping payés ou payables pour des marchandises décrites dans l'annexe est déduit du drawback autrement exigible selon l'article 3.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que si les documents originaux de l'entrée pour fins de consommation ont été envoyés au receveur à compter de la date d'inclusion des marchandises dans l'annexe.

SCHEDULE

(s. 10)

1. Fabrics woven from slit-film tapes of polyethylene resin
(a) uncoated,
(b) coated or laminated on one or both sides with polyethylene film
originating in Japan.

ANNEXE

(art. 10)

1. Tissus à trame et à chaîne obtenus de rubans de fils de films orientés de résine de polyéthylène
a) non enduits, ou
b) enduits ou laminés sur un ou deux côtés d'un film de polyéthylène
originaires du Japon.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 487

CUSTOMS ACT

Customs Drawback Shirting Fabrics Regulations

REGULATIONS RESPECTING A DRAWBACK ON CUSTOMS DUTIES PAID ON WOVEN FABRICS USED IN THE MANUFACTURE OF MEN'S AND BOYS' SHIRTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs Drawback Shirting Fabrics Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,
“Canadian fabric” means a fabric that has been woven in Canada, whether or not it contains imported materials; (*tissu canadien*)

“drawback period” means any of the following periods that is selected by a manufacturer who has not before selected any part of that period:

(a) the 12-month period before

January 1, 1970, January 1, 1971,
January 1, 1972, January 1, 1973,
January 1, 1974, January 1, 1975,
January 1, 1976, January 1, 1977,
January 1, 1978 or January 1, 1979,

(b) the six-month period before

July 1, 1969, January 1, 1970,
July 1, 1970, January 1, 1971,
July 1, 1971, January 1, 1972,
July 1, 1972, January 1, 1973,
July 1, 1973, January 1, 1974,
July 1, 1974, January 1, 1975,
July 1, 1975, January 1, 1976,
July 1, 1976, January 1, 1977,
July 1, 1977, January 1, 1978,
July 1, 1978 or January 1, 1979, or

(c) the three-month period before

April 1, 1969, July 1, 1969,
October 1, 1969, January 1, 1970,
April 1, 1970, July 1, 1970,
October 1, 1970, January 1, 1971,
April 1, 1971, July 1, 1971,
October 1, 1971, January 1, 1972,
April 1, 1972, July 1, 1972,

CHAPITRE 487

LOI SUR LES DOUANES

Règlement de drawback de douane sur les tissus pour chemises

RÈGLEMENT CONCERNANT UN DRAWBACK DES DROITS DE DOUANE ACQUITTÉS À L'ÉGARD DES TISSUS UTILISÉS DANS LA FABRICATION DE CHEMISES POUR HOMME ET POUR GARÇON

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback de douane sur les tissus pour chemises*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«chemise» s'entend d'une chemise pour homme ou d'une chemise pour garçon mais ne comprend pas une chemise fabriquée sur commande pour le compte d'un ministère du gouvernement canadien; (*shirt*)

«fabricant», pour ce qui est d'un tissu, s'entend du propriétaire du tissu au moment où ce dernier est utilisé dans la fabrication d'une chemise; (*manufacturer*)

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)

«période de drawback» s'entend de l'une quelconque des périodes suivantes, choisie par un fabricant qui n'a pas déjà choisi une partie de cette période:

a) la période de 12 mois qui précède
le 1^{er} janvier 1970, le 1^{er} janvier 1971,
le 1^{er} janvier 1972, le 1^{er} janvier 1973,
le 1^{er} janvier 1974, le 1^{er} janvier 1975,
le 1^{er} janvier 1976, le 1^{er} janvier 1977,
le 1^{er} janvier 1978 ou le 1^{er} janvier 1979,

b) la période de six mois qui précède
le 1^{er} juillet 1969, le 1^{er} janvier 1970,
le 1^{er} juillet 1970, le 1^{er} janvier 1971,
le 1^{er} juillet 1971, le 1^{er} janvier 1972,
le 1^{er} juillet 1972, le 1^{er} janvier 1973,
le 1^{er} juillet 1973, le 1^{er} janvier 1974,
le 1^{er} juillet 1974, le 1^{er} janvier 1975,
le 1^{er} juillet 1975, le 1^{er} janvier, 1976,
le 1^{er} juillet 1976, le 1^{er} janvier 1977,
le 1^{er} juillet 1977, le 1^{er} janvier 1978,
le 1^{er} juillet 1978 ou le 1^{er} janvier 1979, ou

c) la période de trois mois qui précède
le 1^{er} avril 1969, le 1^{er} juillet 1969,
le 1^{er} octobre 1969, le 1^{er} janvier 1970,

October 1, 1972, January 1, 1973,
 April 1, 1973, July 1, 1973,
 October 1, 1973, January 1, 1974,
 April 1, 1974, July 1, 1974,
 October 1, 1974, January 1, 1975,
 April 1, 1975, July 1, 1975,
 October 1, 1975, January 1, 1976,
 April 1, 1976, July 1, 1976,
 October 1, 1976, January 1, 1977,
 April 1, 1977, July 1, 1977,
 October 1, 1977, January 1, 1978,
 April 1, 1978, July 1, 1978,
 October 1, 1978 or January 1, 1979; (*période de drawback*)

“fabric” means a woven fabric but does not include a woven fabric composed in whole or in part of yarns of wool or hair; (*tissu*)

“imported fabric” means a fabric that has been woven in any country other than Canada, whether or not it contains Canadian materials, but does not include

(a) a fabric imported free of duty, or

(b) a fabric that would qualify for a drawback under any other regulations; (*tissu importé*)

“manufacturer”, with respect to a fabric, means the owner of the fabric at the time that the fabric is used in the manufacture of a shirt; (*fabricant*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)

“shirt” means a man’s shirt or a boy’s shirt but does not include a shirt produced on order for the account of a Canadian government department. (*chemise*)

(2) Notwithstanding the definitions of the terms “Canadian fabric” and “imported fabric” in subsection (1), for the purposes of these Regulations, the shirting fabrics described in Order in Council P.C. 1973-7/2473 of August 21, 1973 are deemed to be Canadian fabrics and not imported fabrics.

General

3. (1) A drawback may be granted, at the rate determined under section 4, of the customs duty, other than special duty and surtax, paid on imported fabrics that have been used by a manufacturer in the manufacture of shirts during a drawback period.

(2) A drawback granted under these Regulations in respect of imported fabrics shall be paid to the manufacturer.

4. (1) The rate of drawback referred to in section 3 that may be granted under these Regulations shall be,

(a) in the event that throughout the drawback period of the manufacturer the Canadian fabrics used by the manufacturer in the manufacture of shirts were not less than 75 per cent of his total fabric consumption, 100 per cent of the customs duty, other than special duty and surtax, paid on the imported fabrics; or

le 1^{er} avril 1970, le 1^{er} juillet 1970,
 le 1^{er} octobre 1970, le 1^{er} janvier 1971,
 le 1^{er} avril 1971, le 1^{er} juillet 1971,
 le 1^{er} octobre 1971, le 1^{er} janvier 1972,
 le 1^{er} avril 1972, le 1^{er} juillet 1972,
 le 1^{er} octobre 1972, le 1^{er} janvier 1973,
 le 1^{er} avril 1973, le 1^{er} juillet 1973,
 le 1^{er} octobre 1973, le 1^{er} janvier 1974,
 le 1^{er} avril 1974, le 1^{er} juillet 1974,
 le 1^{er} octobre 1974, le 1^{er} janvier 1975,
 le 1^{er} avril 1975, le 1^{er} juillet 1975,
 le 1^{er} octobre 1975, le 1^{er} janvier 1976,
 le 1^{er} avril 1976, le 1^{er} juillet 1976,
 le 1^{er} octobre 1976, le 1^{er} janvier 1977,
 le 1^{er} avril 1977, le 1^{er} juillet 1977,
 le 1^{er} octobre 1977, le 1^{er} janvier 1978,
 le 1^{er} avril 1978, le 1^{er} juillet 1978,
 le 1^{er} octobre 1978 ou le 1^{er} janvier 1979; (*drawback period*)

«tissu» s’entend d’un tissu tissé mais ne comprend pas un tissu composé en tout ou en partie de filés de laine ou de poil; (*fabric*)

«tissu canadien» s’entend d’un tissu qui a été tissé au Canada, qu’il contienne ou non des matières importées; (*Canadian fabric*)

«tissu importé» s’entend d’un tissu qui a été tissé dans tout pays autre que le Canada, qu’il contienne ou non des matières canadiennes, mais ne comprend pas

a) un tissu importé en franchise des droits, ou

b) un tissu qui aurait droit à un drawback en vertu de tout autre règlement. (*imported fabric*)

(2) Nonobstant les définitions des termes «tissu canadien» et «tissu importé» dans le paragraphe (1), aux fins de l’application du présent règlement, les tissus pour chemises, décrits dans le décret C.P. 1973-7/2473 du 21 août 1973, sont censés être des tissus canadiens et non des tissus importés.

Dispositions générales

3. (1) Il peut être accordé, au taux établi en vertu de l’article 4, un drawback du droit de douane, autre qu’un droit spécial ou une surtaxe, acquitté à l’égard de tissus importés qui ont été utilisés par un fabricant dans la fabrication de chemises au cours d’une période de drawback.

(2) Un drawback accordé en vertu du présent règlement à l’égard de tissus importés sera versé au fabricant.

4. (1) Le taux de drawback mentionné dans l’article 3 et qui peut être accordé en vertu du présent règlement sera,

a) si durant toute la période de drawback du fabricant, les tissus canadiens utilisés par le fabricant dans la fabrication de chemises représentaient pas moins de 75 pour cent de sa consommation globale de tissus, 100 pour cent du droit de douane, à l’exclusion du droit spécial et de la surtaxe, acquitté à l’égard des tissus importés; ou

(b) in the event that throughout the drawback period of the manufacturer the Canadian fabrics used by the manufacturer in the manufacture of shirts were less than 75 per cent of his total fabric consumption, a rate equal to 100 per cent of the customs duty, other than special duty and surtax, paid on the imported fabrics minus two percentage points for each percentage point or portion thereof by which his consumption of Canadian fabrics is less than 75 per cent of his total fabric consumption.

(2) For the purposes of subsection (1), the total fabric consumption of a manufacturer in a drawback period means the total consumption of Canadian fabrics and imported fabrics used during the drawback period by the manufacturer in the manufacture of shirts.

(3) For any of the drawback periods during the calendar years 1973 to 1978, the manufacturer may elect to include as Canadian fabrics a quantity of knitted fabrics used by him in the manufacture of shirts not exceeding 20 per cent of all Canadian knitted fabrics so used by him during that drawback period.

(4) Notwithstanding paragraph (1)(a), any knitted fabrics elected to be included as Canadian fabrics pursuant to subsection (3) shall, for the purposes of these Regulations, be

- (a) deemed to be Canadian fabrics; and
- (b) included in total fabric consumption.

5. (1) A claim for drawback under these Regulations shall be made in such form as the Minister may prescribe and shall be filed with a collector of customs and excise.

(2) The Minister may require, in respect of any claim filed in accordance with subsection (1), the production of such evidence as he deems necessary to establish the validity of the claim.

6. No drawback shall be paid under these Regulations in respect of any imported fabric unless a claim therefor is filed within a period of three years from the date customs duty was paid on the imported fabric.

b) si durant toute la période de drawback du fabricant, les tissus canadiens utilisés par le fabricant dans la fabrication de chemises représentaient moins de 75 pour cent de sa consommation globale de tissus, un taux égal à 100 pour cent du droit de douane, à l'exclusion du droit spécial et de la surtaxe, acquitté à l'égard des tissus importés, moins deux pour cent pour chaque un pour cent ou fraction de un pour cent dont sa consommation de tissus canadiens est inférieure à 75 pour cent de sa consommation globale de tissus.

(2) Aux fins du paragraphe (1), la consommation globale de tissus par un fabricant durant une période de drawback s'entend de la consommation globale de tissus canadiens et de tissus importés utilisés par le fabricant dans la fabrication de chemises durant la période de drawback.

(3) Pour chacune des périodes de drawback des années civiles de 1973 à 1978 inclusivement, le fabricant peut choisir d'inclure comme tissus canadiens, des tissus tricotés qu'il a utilisés à la fabrication de chemises, à la condition que la quantité de ces tissus n'excèdent pas 20 pour cent des tissus tricotés au Canada ainsi utilisés durant la période de drawback.

(4) Nonobstant l'alinéa (1)a), les tissus tricotés que le fabricant choisit d'inclure comme tissus canadiens en vertu du paragraphe (3) sont, aux fins de l'application du présent règlement,

- a) censés être des tissus canadiens; et
- b) inclus dans la consommation globale des tissus.

5. (1) Une demande de drawback en vertu du présent règlement sera faite sous la forme prescrite par le Ministre et sera présentée à un receveur des douanes et de l'accise.

(2) Le Ministre peut exiger à l'égard de toute demande présentée en conformité du paragraphe (1) qu'on produise les éléments de preuve qu'il juge nécessaires pour établir la validité de la demande.

6. Aucun drawback ne sera accordé en vertu du présent règlement à l'égard d'un tissu importé, à moins qu'une demande en ce sens ne soit présentée dans les trois ans de la date à laquelle le droit de douane a été acquitté à l'égard du tissu importé.

CHAPTER 488

CUSTOMS ACT

Customs Duties Drawback Regulations

DRAWBACK REGULATIONS RESPECTING THE CUSTOMS DUTY PAID ON ARTICLES USED IN CANADIAN MANUFACTURES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs Duties Drawback Regulations*.

Drawback of Customs Duties

2. A drawback is hereby authorized in respect of the goods described in Column II of an item of the schedule, when used for the purpose specified in Column III of that item, at the rate set out in Column IV of that item.

3. A drawback under these Regulations is subject to the *Home Consumption Drawback Regulations*.

CHAPITRE 488

LOI SUR LES DOUANES

Règlement de drawback des droits de douane

RÈGLEMENT DE DRAWBACK CONCERNANT LES DROITS DE DOUANE PAYÉS SUR LES ARTICLES ENTRANT DANS DES PRODUITS CANADIENS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback des droits de douane*.

Drawback des droits de douane

2. Un drawback est autorisé par les présentes à l'égard des marchandises décrites dans la colonne II d'un numéro de l'annexe, lorsqu'elles sont utilisées à la fin précisée dans la colonne III, au taux établi dans la colonne IV, vis-à-vis de ce numéro.

3. Un drawback en vertu du présent règlement est assujéti au *Règlement de drawback sur la consommation intérieure*.

SCHEDULE

(s. 2)

ANNEXE

(art. 2)

Column I	Column II	Column III	Column IV	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Item No.	Description of Goods	When Subject to Drawback	Portion of Duty Payable as Drawback	Numéro	Description des marchandises	Admises au bénéfice du drawback	Partie des droits remboursables à titre de drawback
97028-1	Billiard table slate, ¾" in thickness or greater. (Expires June 30, 1979)	When used in the manufacture of billiard tables; provided that no drawback shall be paid under this item unless at least 50 per cent of the factory cost of producing the finished article has been incurred in Canada	99 p.c.	97028-1	Ardoise de table de billard ¾ de pouce d'épais ou plus. (Expire le 30 juin 1979)	Lorsqu'elle est utilisée à la fabrication de tables de billard; toutefois, aucun drawback ne doit être payé sous le régime de ce numéro, sauf lorsque 50 pour cent au moins du coût de production à l'usine de l'article fini a été engagé au Canada	99 p.c.
97030-1	Yarns of man-made fibres or filaments. (Expires June 30, 1978)	When used in the manufacture of weftless tapes used for agricultural purposes	99 p.c.	97030-1	Filés de fibres ou de filaments chimiques (Expire le 30 juin 1978)	Devant servir à la fabrication de rubans sans trame utilisés à des fins agricoles	99 p.c.
97032-1	Unfinished lauan mahogany plywood panels, interior grade, not more than 6.35 millimetres in thickness, not less than 1.1 metres in width, whether or not edge trimmed, but not otherwise further manufactured than sanded, classified under tariff item 50730-1. (Expires February 28, 1978)	When used in the manufacture of printed or overlaid woodgrained or patterned interior wall panelling	50 p.c.	97032-1	Panneaux de contre-plaqué d'acajou de lauan non finis, qualité d'intérieur, d'au plus 6,35 mm d'épaisseur, et d'au moins 1,1 m de largeur, dont l'arête a été dégraissée ou non mais dont l'ouvraison n'est pas supérieure au ponçage, classés sous le numéro tarifaire 50730-1. (Expire le 28 février 1978)	Lorsqu'ils sont utilisés pour la fabrication de panneaux muraux intérieurs veinés ou à motifs imprimés ou incrustés	50 p.c.
97034-1	Unfinished lauan mahogany plywood panels, interior grade, not more than 6.35 millimetres in thickness, not less than 1.1 metres in width, whether or not edge trimmed, but not otherwise further manufactured than sanded, classified under tariff item 50715-1. (Expires February 28, 1978)	When used in the manufacture of printed or overlaid woodgrained or patterned interior wall panelling	66⅔ p.c.	97034-1	Panneaux de contre-plaqué d'acajou de lauan non finis, qualité d'intérieur d'au plus 6,35 mm d'épaisseur et d'au moins 1,1 m de largeur, dont l'arête a été dégraissée ou non mais dont l'ouvraison n'est pas supérieure au ponçage, classés sous le numéro tarifaire 50715-1. (Expire le 28 février 1978)	Lorsqu'ils sont utilisés pour la fabrication de panneaux muraux intérieurs veinés ou à motifs imprimés ou incrustés	66⅔ p.c.

CHAPTER 489

CUSTOMS ACT EXCISE TAX ACT

Goods Imported and Exported Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE PAYMENT OF DRAWBACK ON GOODS IMPORTED INTO CANADA AND EXPORTED

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Goods Imported and Exported Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “Minister” means the Minister of National Revenue.

General

3. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment to an exporter or importer of goods of a drawback of 99 per cent of the customs duty and excise taxes paid on imported goods that are exported and that have not

(a) been used in Canada for any purpose other than exclusively in the development or production of goods that are to be exported;

(b) been used as plant equipment; and

(c) been damaged prior to such export.

4. A claim for drawback shall

(a) be made in such form as the Minister may prescribe;

(b) be accompanied by

(i) waivers from any person, other than the claimant, who, pursuant to these Regulations, could be entitled to claim a drawback, and

(ii) such other evidence of entitlement to the drawback as is satisfactory to the Minister; and

(c) be filed at a customs office within two years of the date of exportation shown on each export entry referred to in the claim.

5. No payment shall be made in respect of any claim for drawback unless the customs duty and excise taxes on the goods in respect of which the claim referred to in section 4 is made were paid within the three-year period immediately preceding the date of exportation of the imported goods and have not been refunded.

CHAPITRE 489

LOI SUR LES DOUANES LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement de drawback sur les marchandises importées et exportées

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DRAWBACK RELATIF AUX MARCHANDISES IMPORTÉES AU CANADA ET EXPORTÉES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur les marchandises importées et exportées*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Dispositions générales

3. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorise le paiement à l'exportateur ou à l'importateur d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane et des taxes d'accise payés sur des marchandises importées qui sont exportées et

a) qui n'ont pas été utilisées au Canada à une fin quelconque, sauf exclusivement à la mise au point ou à la production de marchandises qui doivent être exportées;

b) qui n'ont pas été utilisées comme outillage d'usine; et

c) qui n'ont pas été endommagées avant une telle exportation.

4. Une demande de drawback doit

a) être présentée en la forme que peut prescrire le Ministre;

b) accompagnée de

(i) renoncations émanant de toute personne, sauf le demandeur, qui, en vertu du présent règlement, aurait le droit de demander un drawback, et

(ii) toute autre preuve d'admissibilité au drawback jugée satisfaisante par le Ministre; et

c) présentée à un bureau de douane dans les deux ans qui suivent la date d'exportation indiquée sur chaque déclaration d'exportation mentionnée dans la demande.

5. Aucun paiement n'est fait à l'égard d'une demande de drawback, à moins que les droits de douane et les taxes d'accise sur les marchandises qui font l'objet de la demande mentionnée à l'article 4 n'aient été payés pendant la période de trois ans ayant précédé immédiatement la date d'exportation des marchandises importées et qu'ils n'aient pas été remboursés.

CHAPTER 490

CUSTOMS ACT CUSTOMS TARIFF

Home Consumption Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE GRANTING OF DRAWBACK OF CUSTOMS DUTIES PAID IN RESPECT OF CERTAIN ARTICLES AND MATERIALS USED FOR CONSUMPTION IN CANADA

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Home Consumption Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“article or material” means any imported article or material set out in an item of Schedule B to the *Customs Tariff*;
“drawback” means a drawback granted pursuant to section 3;
“Minister” means the Minister of National Revenue.

Grant of Drawback

3. (1) Subject to these Regulations, the Minister shall grant a drawback of part of the customs duty, other than special duty or surtax, that is paid on any article or material if that article or material is used for the purpose specified in the item of Schedule B to the *Customs Tariff* in which it is set out and for home consumption.

(2) No drawback of duty specified in subsection (1) shall be granted unless the duty was paid within the three-year period immediately preceding the date on which a claim for drawback was filed.

(3) Drawback in respect of any article or material may be granted only to the manufacturer or other person who uses the article or material as described in subsection (1).

Claim for Drawback

4. Every claim for drawback shall be filed at a customs office with complete documentary evidence relating to the use of the article or material to which the claim refers.

By-Product

5. Where any article or material enters into a process of manufacture that results in the production of a by-product, the drawback payable in respect of that article or material shall be

CHAPITRE 490

LOI SUR LES DOUANES TARIF DES DOUANES

Règlement de drawback sur la consommation intérieure

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DRAWBACK DES DROITS DE DOUANE PAYÉS À L'ÉGARD DE CERTAINS ARTICLES ET DE CERTAINES MATIÈRES EMPLOYÉS POUR LA CONSOMMATION AU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur la consommation intérieure*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«article ou matière» s'entend d'un article ou d'une matière importés et désignés à l'un des numéros de la liste B du *Tarif des douanes*;
«drawback» s'entend d'un drawback accordé en vertu de l'article 3;
«Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Drawback accordé

3. (1) Sous réserve du présent règlement, le Ministre accorde le drawback d'une partie des droits de douane, autres qu'un droit spécial ou une surtaxe, payés sur un article ou une matière qui sont employés à la fin précisée dans le numéro de la liste B du *Tarif des douanes* où ils sont désignés et pour la consommation intérieure.

(2) Le drawback visé au paragraphe (1) n'est accordé que si les droits ont été payés au cours des trois années qui précèdent immédiatement la date où la demande de drawback a été reçue.

(3) Les drawbacks à l'égard d'un article ou d'une matière ne sont accordés qu'aux fabricants ou aux autres personnes qui emploient l'article ou la matière selon qu'il est précisé au paragraphe (1).

Demande de drawback

4. Toute demande de drawback doit être présentée à un bureau de douane avec tous les documents à l'appui, relativement à la fabrication et à l'emploi de l'article ou de la matière qui fait l'objet de la demande.

Sous-produit

5. Lorsqu'un article ou une matière importés entrent dans un procédé de fabrication qui entraîne la production d'un sous-produit, le drawback payable à l'égard de cet article ou de

reduced by the same proportion that the value of the by-product bears to the total value of all production from the article or material.

Merchantable Scrap or Waste

6. (1) Where any article or material enters into a process of manufacture that results in the production of merchantable scrap or waste, the drawback payable in respect of that article or material shall be reduced by an amount calculated by applying to the Canadian sales value of the merchantable scrap or waste the prevailing rate of customs duty, if any, on merchantable scrap or waste of the same kind when imported as such.

(2) Notwithstanding subsection (1), no reduction referred to therein shall be calculated on a higher rate of customs duty than was paid on the article or material from which the scrap or waste was derived.

Production of Information

7. It is a condition of every grant of drawback that the person by whom it is claimed provide, at any reasonable time, such information as may be required by the Minister to establish the validity of the claim.

cette matière est réduit dans la même proportion que celle qui existe entre la valeur du sous-produit et la valeur de toute la production réalisée à partir de l'article ou de la matière.

Déchets ou rebuts vendables

6. (1) Lorsqu'un article ou une matière entrent dans un procédé de fabrication qui entraîne la production de déchets ou de rebuts vendables, le drawback payable à l'égard de cet article ou de cette matière est réduit d'une somme qu'on obtient en appliquant à la valeur marchande au Canada des déchets ou rebuts vendables, le taux courant de droit de douane qui s'applique, le cas échéant aux déchets et aux rebuts vendables de la même espèce et importés comme tels.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucune déduction ne doit être calculée en utilisant un taux de droit de douane supérieur à celui qui s'est appliqué à l'article ou à la matière dont proviennent les déchets ou rebuts.

Production de renseignements

7. Tout drawback est accordé à la condition que la personne qui le demande fournisse, dans un délai raisonnable, les renseignements que le Ministre peut exiger pour établir le bien-fondé de la demande.

CHAPTER 491

CUSTOMS ACT

Imported Spirits Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING A DRAWBACK OF CUSTOMS DUTY ON IMPORTED SPIRITS USED IN THE PRODUCTION OF EXPORTED DISTILLED SPIRITS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Imported Spirits Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “Minister” means the Minister of National Revenue.

Drawback

3. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment of a drawback of 99 per cent of the customs duty paid on imported spirits that have entered into the production of exported distilled spirits.

4. A drawback referred to in section 3 shall be paid to the manufacturer of the exported distilled spirits.

Claims for Drawback

5. (1) A claim for drawback shall be made in such form as the Minister may prescribe and shall be filed at a customs port or outpost with complete documentary evidence in support thereof.

(2) The Minister may, at any time, in respect of any claim for drawback, require the production of such information as he considers necessary to establish the validity of the claim.

6. No payment shall be made in respect of any claim for drawback under these Regulations unless the customs duty on the spirits in respect of which the claim is made was paid within five years prior to the date on which that claim is filed.

CHAPITRE 491

LOI SUR LES DOUANES

Règlement de drawback sur les spiritueux importés

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DRAWBACK DES DROITS DE DOUANE PAYÉS SUR LES SPIRITUEUX IMPORTÉS ET AYANT SERVI À LA PRODUCTION DE SPIRITUEUX DISTILLÉS EXPORTÉS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur les spiritueux importés*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Drawback

3. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorise un drawback de 99 pour cent des droits de douane payés sur les spiritueux importés qui sont entrés dans la production de spiritueux distillés exportés.

4. Le drawback dont il est question à l'article 3 est payé au fabricant des spiritueux distillés exportés.

Demande de drawback

5. (1) Toute demande de drawback doit être présentée en la forme que peut prescrire le Ministre et doit être déposée à un bureau de douane principal ou secondaire avec toutes les preuves documentaires voulues à l'appui.

(2) Le Ministre peut, en tout temps, à l'égard de toute demande de drawback, exiger la production des renseignements qu'il juge nécessaires pour établir le bien-fondé de la demande.

6. Aucun versement n'est fait à l'égard d'une demande de drawback présentée en vertu du présent règlement, à moins que les droits de douane sur les spiritueux qui font l'objet de la demande n'aient été payés dans les cinq années qui ont précédé la date de la demande.

CHAPTER 492

CUSTOMS ACT FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Joint Canada-United States Projects Remission, Refund and Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE REMISSION, REFUND AND DRAWBACK OF CUSTOMS DUTIES AND EXCISE TAXES IN RESPECT OF JOINT CANADA-UNITED STATES PROJECTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Joint Canada-United States Projects Remission, Refund and Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “collector” means the collector of customs and excise at the port or place intended, or any person lawfully deputed, appointed or authorized to do the duty of collector thereat; (*receveur*)
- “Crown Corporation” means a corporation named in Schedule B, C or D of the *Financial Administration Act*; (*corporation de la Couronne*)
- “Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)
- “Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; (*sous-ministre*)
- “Minister” means the Minister of National Revenue. (*Ministre*)

PART I

REMISSION AND REFUND OF CUSTOMS DUTIES AND EXCISE TAXES

Application

3. This Part applies only to goods that
- (a) were purchased in or imported into Canada by the Government of the United States, its authorized agent, a Department of the Government of Canada or a Crown Corporation acting on behalf of the United States Government;
- (b) are to be used solely and exclusively in connection with a joint Canada-United States Government project or United States Government establishment in Canada; and
- (c) are or will become the property of the Government of the United States.

CHAPITRE 492

LOI SUR LES DOUANES LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE

Règlement de remise, de restitution et de drawback à l'égard des entreprises en commun du Canada et des États-Unis

RÈGLEMENT CONCERNANT LA REMISE, LA RESTITUTION ET LE DRAWBACK DES DROITS DE DOUANE ET DES TAXES D'ACCISE À L'ÉGARD DES ENTREPRISES EN COMMUN DU CANADA ET DES ÉTATS-UNIS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de remise, de restitution et de drawback à l'égard des entreprises en commun du Canada et des États-Unis*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «corporation de la Couronne» désigne une corporation mentionnée dans les annexes B, C ou D de la *Loi sur l'administration financière*; (*Crown Corporation*)
- «ministère» signifie le ministère du Revenu national; (*Department*)
- «Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)
- «receveur» désigne le receveur des douanes et de l'accise du bureau ou de l'endroit désigné, ou toute personne légalement déléguée, désignée ou nantie d'une autorisation pour remplir les fonctions de receveur audit bureau ou endroit; (*collector*)
- «sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise. (*Deputy Minister*)

PARTIE I

REMISE ET RESTITUTION DES DROITS DE DOUANE ET DES TAXES D'ACCISE

Application

3. La présente partie s'applique seulement aux marchandises qui
- a) ont été achetées ou importées au Canada par le gouvernement des États-Unis, son agent autorisé, un ministère du gouvernement du Canada ou une société de la Couronne agissant au nom du gouvernement des États-Unis;
- b) doivent se rattacher uniquement à l'exécution d'une entreprise en commun du Canada et des États-Unis, ou à la création au Canada d'un établissement du gouvernement des États-Unis; et
- c) sont ou deviendront la propriété du gouvernement des États-Unis.

Notification

4. Prior to the diversion to other purposes of any of the goods referred to in section 3 or their disposal in Canada, notification to that effect shall be given to the Department and the necessary arrangements shall be made for the payment of the duties and taxes exigible at that time.

Remission or Refund

5. Subject to compliance with the provisions of this Part and qualifications therefor, a refund or remission may be granted of

- (a) the sales and excise taxes paid or ordinarily payable on goods described in section 3 purchased in Canada; and
- (b) the customs duties, sales and excise taxes paid or ordinarily payable on goods described in section 3 imported into Canada.

6. (1) Remission of customs duties, sales and excise taxes in favour of the United States Government or its authorized agent shall be effected by means of the exemption certificate being endorsed on the import entry, invoice or purchase order.

(2) When remissions of duties, sales and excise taxes are granted in the amount of \$1,000 or more on the basis of exemption certificates endorsed on entries, invoices or purchase orders,

- (a) the importer shall furnish the collector with an extra copy of the B-1 entry for submission to the Director, Investigations Division, Customs Branch, Department of National Revenue, Ottawa; and
- (b) the vendor of domestic goods shall submit a detailed statement of the exemption directly to the Director, Investigations Division, Customs Branch, and the statement shall contain
 - (i) the name of the joint project or United States Government establishment in Canada to which the goods have been delivered, and
 - (ii) the actual amount of the exemption.

7. The exemption certificate required by this Part to be placed on customs import entries, invoices or purchase orders shall be in the following general form:

"I hereby certify that the articles or goods herein described are or will become the property of the Government of the United States and are to be used solely and exclusively in joint Canada-United States projects or United States Government establishments in Canada and are exempt from customs duties and excise taxes.

.....
Project or Contract Identification

(Signed)

Authorized Representative or Agent"

Notification

4. Avant le détournement à d'autres fins d'une partie quelconque des marchandises mentionnées à l'article 3 ou leur écoulement au Canada, il faut le notifier au ministère et prendre les dispositions nécessaires en vue du paiement des droits et des taxes exigibles à ce moment-là.

Restitution ou remise

5. Sous réserve de l'observation des dispositions de la présente partie et des exigences qui s'y rattachent, il peut être accordé une restitution ou une remise

- a) des taxes de vente et d'accise payées ou ordinairement exigibles sur les marchandises désignées à l'article 3 et achetées au Canada; et
- b) des droits de douane, des taxes de vente et d'accise payées ou ordinairement exigibles à l'égard des marchandises spécifiées à l'article 3 et importées au Canada.

6. (1) La remise des droits de douane, des taxes de vente et d'accise en faveur du gouvernement des États-Unis ou de son agent autorisé doit s'effectuer moyennant un certificat d'exemption inscrit sur la déclaration d'importation, la facture ou le bulletin de commande.

(2) Lorsque des remises de droits, de taxes de vente et d'accise pour un montant de \$1,000 ou plus sont accordées sur la foi des certificats d'exemption inscrits sur les déclarations, les factures ou les bulletins de commande,

- a) l'importateur doit fournir au receveur une copie supplémentaire de la déclaration B-1 pour qu'il la transmette au directeur, division de l'inspection, direction des douanes, ministère du Revenu national, Ottawa; et
- b) le vendeur des marchandises indigènes doit présenter une déclaration détaillée de l'exemption au directeur même, division de l'inspection, direction des douanes, et la déclaration doit donner
 - (i) le nom de l'entreprise en commun ou de l'établissement au Canada du gouvernement des États-Unis auquel les marchandises ont été livrées, et
 - (ii) le montant réel de l'exemption.

7. Le certificat d'exemption requis par la présente partie et devant être inscrit sur les déclarations d'importation, les factures ou les bulletins de commande doit être conçu en la forme générale suivante:

«Je certifie par les présentes que les articles ou marchandises désignés dans cette commande sont ou deviendront la propriété du gouvernement des États-Unis et serviront uniquement à l'exécution d'entreprises en commun du Canada et des États-Unis ou à la création au Canada d'établissements du gouvernement des États-Unis et sont exempts des droits de douane et des taxes d'accise.

.....
Identification de l'entreprise ou du contrat

(Signé)

Représentant ou agent autorisé»

8. The following persons whose facsimile signatures are filed with the Department are authorized to sign the exemption certificate required by this Part:

- (a) authorized representatives of the United States Government;
- (b) authorized representatives of a valid agent of the United States Government; and
- (c) authorized representatives of Canadian Government Departments or Canadian Crown Corporations acting on behalf of the United States Government.

9. (1) A refund of customs duties, sales and excise taxes paid on goods imported for use solely and exclusively in connection with a joint Canada-United States Government project or a United States Government establishment in Canada may be obtained by submitting a refund claim on Form B2 to the collector at the port of entry within the statutory time limits.

(2) Form B2 shall be supported by properly certified purchase orders.

10. (1) A Canadian supplier supplying domestic goods for use solely and exclusively in connection with a joint Canada-United States Government project or a United States Government establishment in Canada may, if the contract for the supply of those goods stipulates that sales and excise taxes are to be excluded, obtain a refund of the sales and excise taxes paid thereon by filing with the Department a refund claim on Forms M15 and M15A within the statutory time limits and properly supported by invoices and purchase orders, the latter bearing the required exemption certificate signed by an authorized person.

(2) A department of the Government of Canada or a Crown Corporation acting on behalf of the United States Government that has paid sales and excise taxes on domestic goods described in subsection (1) may obtain a refund by filing a refund claim on Forms N15 and N15A if the contract for the supply of those goods stipulates that sales and excise taxes are to be included.

11. When a claim is supported by a certificated purchase order, subsequent claims relating to the same purchase order can be cross-referenced thereto and they do not require to be supported by certified copies of the original certificated purchase order.

12. Remissions of customs duties and excise taxes are applicable only to projects specifically designated by departmental directives or under the authority of the Department.

8. les personnes suivantes dont la signature autographiée est déposée au ministère sont autorisées à signer des certificats d'exemption requis par la présente partie:

- a) les représentants autorisés du gouvernement des États-Unis;
- b) les représentants autorisés d'un agent qualifié du gouvernement des États-Unis; et
- c) les représentants autorisés des ministères du gouvernement canadien ou des corporations canadiennes de la Couronne, agissant au nom du gouvernement des États-Unis.

9. (1) Une restitution des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés sur des marchandises, importées pour servir uniquement et exclusivement à l'exécution d'une entreprise en commun du Canada et des États-Unis ou à la création au Canada d'un établissement du gouvernement des États-Unis, peut être obtenue sur présentation d'une demande en restitution, sur la formule B2, au receveur du bureau d'entrée, dans le délai légal.

(2) La formule B2 doit être accompagnée de bulletins de commande dûment attestés.

10. (1) Un fournisseur canadien qui fournit des marchandises nationales devant servir uniquement et exclusivement à l'exécution d'une entreprise en commun du Canada et des États-Unis ou à la création au Canada d'un établissement du gouvernement des États-Unis, peut, si le contrat pour la fourniture de ces marchandises stipule que les taxes de vente et d'accise doivent être exclues, obtenir le remboursement des taxes de vente et d'accise payées à leur égard sur présentation au ministère d'une demande en restitution, selon les formules M15 et M15A, dans le délai légal, dûment accompagnée des factures et des bulletins de commande à l'appui, ces derniers devant être revêtus du certificat d'exemption requis, signé par une personne autorisée.

(2) Un ministère du gouvernement du Canada ou une société de la Couronne qui agit au nom du gouvernement des États-Unis et qui a payé les taxes de vente et d'accise sur les marchandises nationales mentionnées à l'alinéa (1) peut obtenir un remboursement sur présentation d'une demande en restitution, selon les formules N15 et N15A, si le contrat pour la fourniture des marchandises stipule que les taxes de vente et d'accise doivent être incluses.

11. Lorsqu'une demande est accompagnée d'un bulletin de commande revêtu du certificat nécessaire, les demandes subséquentes se rapportant au même bulletin de commande peuvent rappeler cette demande sans être accompagnées de copies attestées du bulletin de commande primitif sur lequel figurait le certificat.

12. Les remises des droits de douane et des taxes d'accise ne s'appliquent qu'aux entreprises désignées précisément dans les directives du ministère ou par les autorités du ministère.

PART II

DRAWBACK OF CUSTOMS DUTIES

Application

13. This Part applies only to goods that were imported into Canada and used or directly consumed in, wrought into or attached to any articles or goods that

(a) were manufactured or produced in Canada and purchased by the Government of the United States, its authorized agent, a Department of the Government of Canada or a Crown Corporation acting on behalf of the Government of the United States;

(b) are to be used solely and exclusively in connection with a joint Canada-United States Government project or United States Government establishment in Canada; and

(c) are or will become the property of the Government of the United States.

Notification

14. Prior to the diversion to other purposes of any of the aforementioned goods or their disposal in Canada notification to that effect shall be given to the Department and the necessary arrangements shall be made for the payment of the duties and taxes exigible at that time.

Drawback of Customs Duties

15. (1) A drawback of 100 per cent of the customs duties paid on the goods described in section 13 may be granted subject to qualifications therefor and in compliance with the provisions of this Part.

(2) A drawback under this Part shall be paid to the supplier, manufacturer or producer of the goods or to a Department of the Government of Canada or a Crown Corporation.

16. The quantities of imported goods used and the amounts of customs duties paid thereon shall be ascertained to the satisfaction of the Minister.

17. Claims for drawback shall be made under oath before a collector, Justice of the Peace, Notary Public or Commissioner for Oaths in such forms as the Minister may prescribe and they shall be filed, together with complete documentary evidence in support thereof, with a collector.

18. No claims for drawback shall be paid unless the customs duties on the goods in respect of which the drawback is claimed were paid within three years of the date of filing the claim, nor unless the total eligible amounts of the claims as presented at one time aggregate at least \$10.

19. Whenever it appears to the satisfaction of the Minister that the process of manufacture into which imported goods have entered has resulted in the production of saleable by-products, the drawback otherwise payable in respect of such imported goods shall be reduced by a sum proportionate

PARTIE II

DRAWBACK DES DROITS DE DOUANE

Application

13. La présente partie s'applique seulement aux marchandises importées au Canada qui sont employées ou consommées directement dans des articles ou des marchandises, ou incorporées ou unies à ces articles ou marchandises qui

a) ont été fabriquées ou produites au Canada et achetées par le gouvernement des États-Unis, son agent autorisé, un ministère du gouvernement du Canada ou une corporation de la Couronne agissant au nom du gouvernement des États-Unis;

b) doivent se rattacher uniquement à l'exécution d'une entreprise en commun du Canada et des États-Unis ou à la création au Canada d'un établissement du gouvernement des États-Unis; et

c) sont ou deviendront la propriété du gouvernement des États-Unis.

Notification

14. Avant le détournement à d'autres fins d'une partie quelconque des marchandises mentionnées plus haut ou leur écoulement au Canada, il faut le notifier au ministère et prendre les dispositions nécessaires en vue du paiement des droits et des taxes exigibles à ce moment-là.

Drawback des droits de douane

15. (1) Un drawback de 100 pour cent des droits de douane payés sur les marchandises désignées à l'article 13 peut être octroyé sous réserve des exigences voulues et de l'observation des dispositions de la présente partie.

(2) Un drawback consenti en vertu de la présente partie doit être payé au fournisseur, au fabricant ou au producteur des marchandises ou à un ministère du gouvernement du Canada ou à une corporation de la Couronne.

16. La quantité des marchandises importées employées et le montant des droits de douane acquittés à leur égard doivent être vérifiés de façon satisfaisante pour le Ministre.

17. Les demandes de drawback doivent être faites sous serment prêté devant un receveur, un juge de paix, un notaire ou un commissaire autorisé à déférer le serment, en la forme prescrite par le Ministre, et doivent être présentées à un receveur avec toute la documentation qui s'y rattache.

18. Aucune demande de drawback ne sera agréée si les droits de douane sur les marchandises qui donnent lieu à la demande de drawback n'ont pas été acquittés dans les trois années de la date de la présentation de la demande, ni si le total des montants admis des demandes présentées dans une occasion quelconque ne s'élève pas au moins à \$10.

19. Chaque fois que le ministère est convaincu que le procédé de fabrication auquel ont été soumises les marchandises importées a donné lieu à la production de sous-produits vendables, le drawback payable par ailleurs à l'égard de ces marchandises importées doit être diminué proportionnellement

to the value of such by-products, that is to say, by a percentage equivalent to the percentage value of the by-products in relation to the total value of the goods manufactured or produced.

20. (1) Subject to subsection (2), whenever it appears to the satisfaction of the Minister that the process of manufacture into which imported goods have entered has resulted in the production of merchantable scrap or waste, the drawback otherwise payable in respect of such imported goods shall be reduced by a sum representing customs duties and excise taxes calculated by applying to the Canadian sales value of the merchantable scrap or waste the prevailing rates of duties and taxes, if any, applicable to imported scrap or waste of a similar kind.

(2) Where the prevailing rates of duties and taxes, if any, applicable to the merchantable scrap or waste referred to in subsection (1) are in excess of the rates of duties and taxes applicable to the prime imported goods, the latter rates will be used.

21. The following documents shall be delivered with a claim for drawback:

- (a) a copy of the import entry showing the payment of the customs duties in respect of which drawback is claimed;
- (b) the original certificate of importation, sale or transfer, in a form prescribed by the Minister, where the claimant entitled to drawback is not the importer of the goods;
- (c) a statement signed by the supplier or the manufacturer waiving rights to the drawback where the claimant entitled to drawback is not the supplier or the manufacturer of the goods; and
- (d) the original or a certified true copy of the supplier's invoice covering the goods whereon a certificate shall be inscribed in the name and official title of a duly authorized signing officer of the purchasing department of the Government of Canada, Crown Corporation acting on behalf of the Government of the United States or the authorized agent of that Government, in the following form:

"I hereby certify that the articles or goods herein described are or will become the property of the Government of the United States and are to be used solely and exclusively in joint Canada-United States projects or United States Government establishments in Canada and are exempt from customs duties and excise taxes.

.....
Project or Contract Identification

(Signed)

Authorized Representative or Agent"

à la valeur de ces sous-produits, c'est-à-dire d'un pourcentage équivalent au pourcentage que représente la valeur des sous-produits par rapport à la valeur totale des marchandises fabriquées ou produites.

20. (1) Sous réserve du paragraphe (2), chaque fois que le Ministre est convaincu que le procédé de fabrication auquel ont été soumises les marchandises importées semble avoir occasionné la production de rebuts ou de déchets marchands, le drawback payable par ailleurs à l'égard de ces marchandises importées doit être diminué d'une somme qui représente les droits de douane et les taxes d'accise et qui sera calculée par l'application, à la valeur vénale canadienne des rebuts et des déchets marchands, des taux courants de droits et de taxes, s'il y en a, qui frappent les rebuts ou les déchets importés du même genre.

(2) Lorsque les taux courants de droits et de taxes, s'il en est, sur les déchets ou les rebuts marchands dont il s'agit au paragraphe (1) dépassent les taux de droits et de taxes applicables aux marchandises primitivement importées, ces derniers taux seront employés.

21. Avec la demande de drawback, il faut produire les documents suivants:

- a) une copie de la déclaration d'importation justifiant du paiement des droits de douane faisant l'objet de la demande de drawback;
- b) le certificat original d'importation, de vente ou de transfert, en la forme prescrite par le Ministre, lorsque le réclamant, ayant droit au drawback, n'est pas l'importateur des marchandises;
- c) une déclaration signée du fournisseur ou du fabricant renonçant au drawback lorsque le réclamant ayant droit au drawback, n'est pas le fournisseur ou le fabricant des marchandises; et
- d) l'original ou une copie conforme de la facture du fournisseur des marchandises, renfermant un certificat portant la signature et le titre officiel d'un agent dûment autorisé de l'acquéreur, ministre du gouvernement du Canada, corporation de la Couronne agissant au nom du gouvernement des États-Unis ou agent autorisé de ce gouvernement, en la forme suivante:

«Je certifie par les présentes que les articles ou marchandises désignés dans cette commande sont ou deviendront la propriété du gouvernement des États-Unis et serviront uniquement à l'exécution d'entreprises en commun du Canada et des États-Unis ou à la création au Canada d'établissements du gouvernement des États-Unis et sont exempts des droits de douane et des taxes d'accise.

.....
Identification de l'entreprise ou du contrat

(Signé)

Représentant ou agent autorisé»

CHAPTER 493

CUSTOMS ACT
EXCISE TAX ACT

Ships Suppliers Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING DRAWBACKS ON SHIPS SUPPLIES AND GOODS FOR OCEANIC TELEGRAPH CABLES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Ships Suppliers Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Canadian warship” means a ship of war, a military transport or a military supply ship owned, operated or controlled by the Government of Canada; (*navire de guerre canadien*)

“Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)

“fishing ship” means a ship engaged in deep-sea fishing, sealing or whaling; (*bateau de pêche*)

“foreign warship” means a ship of war, a military transport or a military supply ship owned, operated or controlled by the government of any country other than Canada; (*navire de guerre étranger*)

“foreign yacht” means a ship registered in a country other than Canada and used exclusively for pleasure purposes; (*yacht étranger*)

“Great Lakes port” means any port on the Great Lakes or their connecting waters west of the port of Cornwall, Ontario; (*port des Grands lacs*)

“Great Lakes ship” means a ship of not less than 50 tons register tonnage

(a) engaged in trade on the Great Lakes and traversing foreign waters, or

(b) proceeding directly from a Great Lakes port to any port in Canada east of and including the port of Cornwall, Ontario, or vice versa; (*navire des Grands lacs*)

“international aircraft” means

(a) a Canadian-owned aircraft operating internationally in the transportation of passengers or goods for reward, or

(b) a foreign-owned aircraft operating internationally; (*avion international*)

“military aircraft” means a military aircraft owned, operated or controlled by the government of any country other than Canada; (*avion militaire*)

CHAPITRE 493

LOI SUR LES DOUANES
LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement de drawback accordé aux approvisionneurs de navires

RÈGLEMENT CONCERNANT LE DRAWBACK SUR LES APPROVISIONNEMENTS DE NAVIRES ET MARCHANDISES POUR CÂBLES TÉLÉGRAPHIQUES OCÉANIQUES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback accordé aux approvisionneurs de navires*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«approvisionnement de navire» comprend les marchandises énumérées dans les annexes I à VI et qui sont chargées à bord d'un navire ou d'un avion pour l'exploitation et l'entretien de ce dernier ou pour être vendues aux officiers, à l'équipage et aux passagers pendant le voyage ou le vol; (*ships stores*)

«avion international» signifie

a) un avion appartenant à des canadiens et fonctionnant en service international pour le transport de marchandises ou de passagers moyennant rémunération, ou

b) un avion appartenant à des étrangers fournissant un service international; (*international aircraft*)

«avion militaire» s'entend d'un avion militaire appartenant au gouvernement d'un pays autre que le Canada et exploité ou contrôlé par lui; (*military aircraft*)

«bateau de pêche» signifie un bateau utilisé pour la pêche, la chasse aux phoques ou la pêche à la baleine, en haute mer; (*fishing ship*)

«excédent d'approvisionnements» signifie les marchandises sur lesquelles des droits de douane et des taxes d'accise ont été payés au moment où un navire océanique s'est livré au cabotage et qui sont demeurées inutilisées à son bord jusqu'à ce que le navire revienne à son service international; (*surplus stores*)

«ministère» désigne le ministère du Revenu national; (*Department*)

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)

«navire câblé» signifie un navire employé exclusivement pour la pose ou la réparation de câbles de télégraphe océaniques; (*telegraph cable ship*)

«navire des Grands lacs» signifie un navire jaugeant au moins 50 tonnes

a) faisant le commerce sur les Grands lacs et empruntant des eaux étrangères, ou

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)

“ocean ship” means

(a) an ocean-going ship of not less than 50 tons register tonnage, or

(b) an ocean-going towing or salvage tug; (*navire océanique*)

“service ship” means a ship operated by the Government of Canada to obtain scientific data on the high seas and includes weather and research ships; (*navire de service*)

“ships stores” means the goods listed in Schedules I to VI that are taken on board a ship or aircraft for the operation and maintenance thereof or for sale to the officers, crew or passengers during a voyage or flight; (*approvisionnement de navires*)

“surplus stores” means any goods, upon which customs duty and excise taxes were paid at the time of the entry of an ocean ship into the coasting trade, that remain on board unused at the time the ship reverts to international service; (*excédent d'approvisionnements*)

“telegraph cable ship” means a ship used exclusively for the laying or repairing of oceanic telegraph cables. (*navire câblé*)

b) se rendant directement d'un port des Grands lacs vers un port du Canada à l'est du port de Cornwall (Ontario), y compris le port de Cornwall, ou *vice versa*; (*Great Lakes ship*)

«navire de guerre canadien» signifie un navire de guerre, un navire de transport militaire ou un navire d'approvisionnement militaires appartenant au gouvernement du Canada et exploité ou contrôlé par lui; (*Canadian warship*)

«navire de guerre étranger» signifie un navire de guerre, un navire de transport militaire ou un navire d'approvisionnement militaires appartenant au gouvernement d'un pays autre que le Canada et exploité ou contrôlé par lui; (*foreign warship*)

«navire océanique» signifie

a) un navire océanique jaugeant au moins 50 tonneaux, ou

b) un remorqueur océanique affecté au remorquage ou au sauvetage; (*ocean ship*)

«navire de service» signifie un navire utilisé par le gouvernement du Canada afin d'obtenir des données scientifiques en haute mer, et comprend les navires météorologiques et les navires de recherches; (*service ship*)

«port des Grands lacs» comprend tout port des Grands lacs et des cours d'eau y communiquant à l'ouest du port de Cornwall (Ontario); (*Great Lakes port*)

«yacht étranger» signifie un bâtiment immatriculé dans un pays autre que le Canada et utilisé exclusivement à des fins d'agrément. (*foreign yacht*)

Ships Stores

3. (1) Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment of a drawback of 99 per cent of the customs duty and excise taxes paid in respect of the ships stores listed in the schedule referred to in Column II of the table to this section where those ships stores are delivered to a ship or aircraft of a class described in Column I of the table.

(2) The quantities of goods subject to drawback as ships stores shall conform with the quantities of goods eligible to be delivered free of duty ex-warehouse.

Approvisionnement de navires

3. (1) Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorisera le paiement d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane et des taxes d'accise payés à l'égard des approvisionnements de navires désignés dans la colonne II du tableau du présent article, lorsque ces approvisionnements sont livrés à des catégories de navires et d'avions indiquées dans la colonne I du tableau.

(2) Les quantités de marchandises pouvant faire l'objet d'un drawback en tant qu'approvisionnement de navires devront être conformes aux quantités de marchandises pouvant être livrées en franchise des droits à la sortie d'entrepôt.

TABLE

Classification Number	Column I Class of Ship or Aircraft For Ships Stores Only	Column II Ships Stores Schedule No.
1.	An ocean ship proceeding on an ocean voyage in international trade and clearing to a foreign port or proceeding to any port in Canada in international trade before clearing to a foreign port.....	I
2.	A foreign warship	I
3.	An ocean-going towing and salvage tug clearing on an ocean voyage	I
4.	A telegraph cable ship	I
5.	A fishing ship clearing directly for deep-sea fishing, sealing or whaling	II
6.	A commercial fishing vessel measuring at least 45 feet in length and licensed by the Department of the Environment	II (i.2)
7.	A Canadian warship proceeding to the high seas	III
8.	A service ship clearing on an ocean voyage.....	III
9.	A Great Lakes ship clearing to or departing from a Great Lakes port on a voyage traversing foreign waters	IV
10.	A military aircraft	V
11.	An international aircraft clearing on a flight to a destination outside of Canada or completing an inward flight	V
12.	A foreign yacht	VI

Ships Equipment or Furnishings

4. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment of a drawback of 99 per cent of the customs duty and excise taxes paid in respect of goods delivered for use as ships equipment or furnishings to the following classes of ships and aircraft:

- (a) ocean ships operating exclusively in international trade;
- (b) foreign warships;
- (c) telegraph cable ships; and
- (d) international aircraft operating exclusively on international flights.

Ships Repairs

5. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment of a drawback of 99 per cent of the customs duty and excise taxes paid in respect of goods used for repairs or reconstruction on the following classes of ships and aircraft:

- (a) ocean ships operating or being repaired or reconstructed to operate exclusively in international trade;
- (b) foreign warships;
- (c) foreign yachts;
- (d) telegraph cable ships; and
- (e) foreign-owned aircraft.

TABLEAU

Numéro de classement	Colonne I Catégorie de navires ou d'avions dans le cas d'approvisionnements de navires seulement	Colonne II N° de l'annexe contenant les approvisionnements de navires
1.	Un navire océanique entreprenant un voyage océanique pour des fins de commerce international et partant pour un port étranger ou se dirigeant vers un port situé au Canada pour des fins de commerce international avant de partir pour un port étranger	I
2.	Un navire de guerre étranger	I
3.	Un remorqueur océanique de sauvetage effectuant un voyage océanique	I
4.	Un navire câblé	I
5.	Un bateau de pêche se rendant directement à la pêche, à la chasse aux phoques ou à la pêche à la baleine, en haute mer	II
6.	Un navire se livrant à la pêche commerciale, d'au moins 45 pieds de long, muni d'une licence délivrée par le ministère de l'Environnement	II (art. 2)
7.	Un navire de guerre canadien se rendant en haute mer	III
8.	Un navire de service partant pour un voyage océanique	III
9.	Un navire des Grands lacs partant pour un port des Grands lacs ou quittant un port des Grands lacs en empruntant des eaux étrangères	IV
10.	Un avion militaire	V
11.	Un avion international effectuant un vol vers une destination hors du Canada ou accomplissant un vol vers le Canada	V
12.	Un yacht étranger	VI

Mobilier et équipement de navires

4. Sous réserve du présent règlement, le Ministre, autorisera le paiement d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane et des taxes d'accise payés à l'égard de marchandises livrées pour servir de mobilier ou d'équipement aux catégories suivantes de navires et d'avions:

- a) navires océaniques se livrant exclusivement au commerce international;
- b) navires de guerre étrangers;
- c) navires câblés; et
- d) avions internationaux effectuant exclusivement des vols internationaux.

Réparations de navires

5. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorisera le paiement d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane et des taxes d'accise payés à l'égard de marchandises employées dans la réparation ou la reconstruction des catégories suivantes de navires et d'avions:

- a) navires océaniques se livrant exclusivement au commerce international ou étant réparés ou reconstruits à cette fin;
- b) navires de guerre étrangers;
- c) yachts étrangers;
- d) navires câblés; et
- e) avions appartenant à des étrangers.

Oceanic Cable Supplies

6. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment of a drawback of 99 per cent of the customs duty and excise taxes paid in respect of goods for use in the laying or repairing of oceanic cables outside of Canadian waters when such goods are delivered to a telegraph cable ship proceeding on an ocean voyage.

Surplus Stores

7. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment of a drawback of 99 per cent of the customs duty and excise taxes paid on surplus stores.

General

8. A drawback under these Regulations shall be paid to
(a) the person who supplied the ships stores or the ships equipment and furnishings;
(b) the person who effected the repairs or reconstruction; or
(c) the owner of the ship or his agent, in the case of surplus stores.

9. (1) A Ships Stores Declaration and Clearance Certificate in the form set out in Schedule VII and containing the information required to be set forth therein shall be signed by an authorized officer of the ship or aircraft acknowledging receipt of the goods on board the ship or aircraft and shall be filed with the collector of customs and excise.

(2) In the case of surplus stores, the Ships Stores Declaration and Clearance Certificate shall be presented on behalf of the owner of the ship at the port at which the ship reverts from coasting to international service.

10. A claim for drawback under these Regulations shall be made in such form as the Minister may prescribe and shall be filed at a customs port or outport with complete documentary evidence in support thereof.

11. The Minister may require, in respect of any claim for drawback, the production of such evidence as he deems necessary to establish the validity of the claim.

12. (1) No drawback shall be paid in respect of any claim for drawback under these Regulations unless

- (a) the claim is filed within two years of the date of clearance shown on each Ships Stores Declaration and Clearance Certificate referred to in the claim; and
- (b) the customs duty and excise taxes on the goods in respect of which the claim is made were paid within three years prior to the date of clearance of the ship or aircraft.

(2) Notwithstanding paragraph (1)(a), the time limit for filing a claim for drawback in respect of goods supplied to a ship or aircraft that is not required to clear customs shall be

Câbles océaniques

6. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorisera le paiement d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane et des taxes d'accise payés à l'égard de marchandises devant servir à la pose ou à la réparation de câbles océaniques hors des eaux canadiennes lorsqu'elles sont livrées à un navire câblé en partance pour un voyage océanique.

Excédent d'approvisionnements

7. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorisera le paiement d'un drawback de 99 pour cent des droits de douane et des taxes d'accise payés à l'égard d'un excédent d'approvisionnements.

Dispositions générales

8. Un drawback sera payé en vertu du présent règlement
a) à la personne qui a fourni les approvisionnements de navires ou le mobilier et équipement de navires;
b) à la personne qui a effectué les réparations ou la reconstruction; ou
c) au propriétaire du navire ou à son agent, lorsqu'il s'agit d'un excédent d'approvisionnements.

9. (1) Un certificat de déclaration d'approvisionnements de navires et de sortie en la forme énoncée à l'annexe VII et renfermant les renseignements voulus devra être signé par un agent autorisé du navire ou de l'avion qui accuse réception des marchandises à bord du navire ou de l'avion et devra être présenté au receveur des douanes et de l'accise.

(2) Lorsqu'il s'agit d'un excédent d'approvisionnements, le certificat de déclaration d'approvisionnements de navires et de sortie devra être présenté au nom du propriétaire du navire au port où le navire abandonne le cabotage pour effectuer un service international.

10. Toute demande de drawback en vertu du présent règlement devra être rédigée en la forme que le Ministre prescrira et devra être présentée à un bureau de douane ou à un bureau de douane secondaire et devra être accompagnée de toutes les pièces justificatives qui s'y rattachent.

11. Le Ministre peut exiger, à l'égard de toute demande de drawback, la production de pièces justificatives qu'il juge être nécessaires afin de pouvoir établir le bien-fondé de la demande.

12. (1) Aucun drawback ne sera versé à la suite d'une demande de drawback en vertu du présent règlement à moins que

- a) la demande ne soit présentée dans les deux années de la date de sortie qui figure sur chaque certificat de déclaration d'approvisionnements de navires et de sortie mentionné dans la demande; et
- b) les droits de douane et les taxes d'accise frappant les marchandises qui font l'objet de la demande n'aient été payés dans les trois années qui précèdent la date de sortie du navire ou de l'avion.

(2) Nonobstant l'alinéa (1)a), le délai accordé pour la production d'une demande de drawback visant des marchandises fournies à un navire ou à un avion à l'égard duquel on n'est

not later than two years after the supplying of the goods.

13. No drawback shall be paid in respect of any goods used by vessels operated in the coasting trade, except in respect of ships stores listed in Schedule IV for Great Lakes ships.

14. No goods, or any part thereof, on which a drawback has been allowed, shall be relanded, sold or disposed of in Canada without entry and payment of customs duty and excise taxes.

15. Where imported goods are entered into a process of manufacture that results in the production of a by-product that is retained in Canada, the drawback otherwise payable under these Regulations in respect of the imported goods shall be reduced by the same proportion that the value of the by-product is to the total value of all production from the imported goods.

16. (1) Where imported goods are entered into a process of manufacture that results in the production of merchantable scrap or waste that is retained in Canada, the drawback otherwise payable shall be reduced by a sum to be arrived at by applying to the Canadian sales value of the merchantable scrap or waste the prevailing rates of customs duty and excise taxes, if any, on merchantable scrap or waste of the same kind when imported as such.

(2) Notwithstanding subsection (1), no deduction shall be calculated on higher rates of customs duty and excise taxes than were paid on the imported material from which the scrap or waste was derived.

SCHEDULE I

(ss. 2 and 3)

1. Edible supplies.
2. Spirituous liquors and wines.
3. Ales and beers.
4. Mineral waters and soft drinks.
5. Tobacco, cigarettes and cigars, excluding prestamped imported tobacco products.
6. Matches and lighter fluid in dispensing cans.
7. Soaps and medicinal and toilet preparations.
8. Goods for sale to officers, crew and passengers.
9. Cleaning compounds and materials, including rags and wastes.
10. Boiler compounds, fuel oil treatment preparations and filter sponges.
11. Gas for refrigeration equipment and welding purposes.
12. Petroleum products and lubricants.
13. Coal.

pas tenu d'obtenir un certificat de sortie se terminera au plus tard deux ans après la date de la fourniture des marchandises.

13. Aucun drawback ne sera payé à l'égard des marchandises employées par des navires se livrant au cabotage, excepté en ce qui regarde les approvisionnements de navires désignés à l'annexe IV pour les navires des Grands lacs.

14. Aucune marchandise, sur laquelle un drawback a été accordé, ne doit être rapportée, vendue ou aliénée au Canada sans faire l'objet d'une déclaration et du paiement des droits de douane et des taxes d'accise.

15. Lorsque des marchandises importées ont été soumises à un procédé de fabrication qui a donné lieu à la production d'un sous-produit gardé au Canada, le drawback qui aurait été payable par ailleurs, aux termes du présent règlement à l'égard de ces marchandises importées, doit être diminué proportionnellement à la valeur de ce sous-produit par rapport à la valeur globale de toute la production provenant des marchandises importées.

16. (1) Lorsque des marchandises importées ont été soumises à un procédé de fabrication qui a entraîné la production de déchets ou de rebuts marchands gardés au Canada, le drawback qui aurait été payable par ailleurs doit être diminué d'une somme calculée par l'application, à la valeur vénale canadienne des déchets ou des rebuts marchands, des taux existants de droits de douane et de taxes d'accise, s'il y en a, sur les déchets ou les rebuts marchands du même genre, s'ils étaient importés comme tels.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucune déduction ne sera calculée à des taux de droits de douane et de taxes d'accise plus élevés que ceux qui ont été payés sur les marchandises importées qui ont occasionné la production de déchets ou de rebuts.

ANNEXE I

(art. 2 et 3)

1. Comestibles.
2. Spiritueux et vins.
3. Ale et bière.
4. Eaux minérales et eaux gazeuses.
5. Tabac, cigarettes et cigares, à l'exclusion des produits du tabac importés et qui sont déjà revêtus de vignettes.
6. Allumettes et essence à briquet en burettes.
7. Savons et préparations médicinales et de toilette.
8. Marchandises devant être vendues aux officiers, à l'équipage et aux passagers.
9. Composés et matières à nettoyage, y compris les chiffons et les déchets.
10. Composés pour chaudières, préparations pour le traitement de l'huile combustible et éponges filtres.
11. Gaz pour appareils frigorifiques et pour la soudure.
12. Produits du pétrole et lubrifiants.
13. Charbon.

14. Coating for boilers and boiler bricks.
15. Paints, varnishes and solvents.
16. Stationery and other consumable paper supplies.
17. Corrosion and rust inhibitors.
18. Smoke abatement preparations.

SCHEDULE II

(ss. 2 and 3)

1. Petroleum products and lubricants (when the duration of the voyage is not less than 5 days).
2. Diesel fuel supplied to commercial fishing vessels measuring at least 45 feet in length and licensed by the Department of the Environment.
3. Tobacco, cigarettes and cigars, excluding pre-stamped imported tobacco products, (when the duration of the voyage is not less than 10 days).
4. Spirituous liquors and wines (when the duration of the voyage is not less than 10 days).
5. Ales and beers (when the duration of the voyage is not less than 10 days).

SCHEDULE III

(ss. 2 and 3)

1. Edible supplies.
2. Spirituous liquors and wines.
3. Ales and beers.
4. Mineral waters and soft drinks.
5. Tobacco, cigarettes and cigars, excluding prestamped imported tobacco products.
6. Matches and lighter fluid in dispensing cans.
7. Soaps and medicinal and toilet preparations.

Note: The items referred to in this schedule must be purchased by and for the use of the officers' wardroom or the ship's canteen.

SCHEDULE IV

(ss. 2, 3 and 13)

1. Petroleum products and lubricants.
2. Coal.
3. Smoke abatement preparations.

SCHEDULE V

(ss. 2 and 3)

1. Consumable goods.

14. Enduits pour chaudières et enduits pour briques de chaudières.

15. Peintures, vernis et dissolvants.

16. Papeterie et autre papier de consommation.

17. Inhibiteurs de rouille et de corrosion.

18. Préparations fumifuges.

ANNEXE II

(art. 2 et 3)

1. Produits du pétrole et lubrifiants (quand la durée du voyage est d'au moins 5 jours).

2. Fuel diesel fourni à des navires de pêche commerciale d'au moins 45 pieds de long et munis d'une licence délivrée par le ministère de l'Environnement.

3. Tabac, cigarettes et cigares, à l'exclusion des produits du tabac importés et qui sont déjà revêtus de vignettes (quand la durée du voyage est d'au moins 10 jours).

4. Spiritueux et vins (quand la durée du voyage est d'au moins 10 jours).

5. Ale et bière (quand la durée du voyage est d'au moins 10 jours).

ANNEXE III

(art. 2 et 3)

1. Comestibles.

2. Spiritueux et vins.

3. Ale et bière.

4. Eaux minérales et eaux gazeuses.

5. Tabac, y compris cigarettes et cigares mais à l'exclusion des produits du tabac importés et qui sont déjà revêtus de vignettes.

6. Allumettes et essence à briquet en burettes.

7. Savons et préparations médicinales et de toilette.

Nota: Les articles dont il s'agit dans l'annexe précitée doivent être achetés et utilisés par les carrés des officiers ou les cantines de navires.

ANNEXE IV

(art. 2, 3 et 13)

1. Produits du pétrole et lubrifiants.

2. Charbon.

3. Préparations fumifuges.

ANNEXE V

(art. 2 et 3)

1. Marchandises consommables.

SCHEDULE VI

(ss. 2 and 3)

1. Spirituous liquors and wines.
2. Ales and beers.
3. Tobacco, cigarettes and cigars, excluding prestamped imported tobacco products.

SCHEDULE VII

(s. 9)

Ships Stores Declaration and Clearance Certificate

[Obverse]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE—CUSTOMS AND EXCISE
SHIPS STORES DECLARATION AND CLEARANCE CERTIFICATE

Certificate No.

Date

Supplier

Name

Address

☐ Ships Stores ☐ Equipment/Furnishings ☐ Repairs ☐ Oceanic Cable Supplies

No. of Packages or Bulk	Quantity and Description of Goods Supplied	Remarks

1. I hereby certify that the goods described above were received on board the ship/aircraft.....at.....
(Vessel name/Aircraft number) (Place)

on this.....day of.....

Signature (officer of ship or aircraft)

(Title)

2. I hereby certify that the information given above is true and complete in every respect and that the vessel/aircraft.....
(Name of vessel/Aircraft number)

qualifies for ships stores under Classification No.....
(See reverse)

Signature of supplier

ANNEXE VI

(art. 2 et 3)

1. Spiritueux et vins.
2. Ale et bière.
3. Tabac, y compris cigarettes et cigares, à l'exclusion des produits du tabac importés et qui sont déjà revêtus de vignettes.

ANNEXE VII

(art. 9)

Certificat de déclaration d'approvisionnements de navires et de sortie

[Recto]

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE
CERTIFICAT DE DÉCLARATION D'APPROVISIONNEMENTS DE NAVIRES ET DE SORTIE

N° de certificat

Date

Fournisseur

Nom

Adresse.....

☐ Approvisionnements de navires ☐ Équipement/mobilier ☐ Réparations ☐ Câbles océaniques

N° de colis ou de la charge	Quantité et désignation des marchandises fournies	Remarques

1. Je certifie par les présentes que les marchandises désignées ci-dessus ont été reçues à bord du navire (de l'avion).....
(Nom du navire/matricule de l'avion)

à.....ce.....jour d.....
Endroit

Signature (agent du navire ou de l'avion)

(Titre)

2. Je certifie par les présentes que les renseignements donnés ci-dessus sont exacts et complets en tous points et que le navire (l'avion).....
(Nom du navire/matricule de l'avion)

réunit les conditions voulues pour obtenir des approvisionnements de navires selon le classement n°.....
(Voir au verso)

Signature du fournisseur

Clearance Certificate
(Departmental use only)

3. The ship/aircraft as specified above qualifies for ships stores as stated and cleared/departed this port on a voyage/flight to

Name of country (or port in Canada)

on

Date of clearance/departure

Signature (Customs officer)

(A) For fishing ships show duration of voyage

days

(B) In case of unusual delay in clearance explain:

(See reverse for details)

PORT DATING
STAMP

Certificat de sortie
(A l'usage du Ministère seulement)

3. Le navire (l'avion) désigné ci-dessus réunit les conditions voulues pour obtenir les approvisionnements de navires déclarés et a obtenu son certificat de sortie du présent bureau pour ensuite entreprendre un voyage (vol) vers

Nom du pays (ou du port au Canada)

le

Date de sortie (départ)

Signature (agent de douane)

A) S'il s'agit d'un navire de pêche, indiquez la durée du voyage: jours

B) Si la délivrance du certificat de sortie donne lieu à un retard prolongé, donnez des explications:

(Voir détails au verso)

TIMBRE DATEUR
DU BUREAU

[Reverse]

INSTRUCTIONS

For supplier:

(A) Section 2 is to be completed by inserting the classification number applicable to the ship or aircraft receiving supplies subject to drawback under regulations contained in Memorandum D17-3.

(B) Original of this form is required for drawback claim.

For collector:

Verify classification number as stated by supplier and complete clearance certificate.

FOR STORES ONLY
Class of Ship or Aircraft

Classification Number	Ships Stores Schedule No.
1. An ocean ship proceeding on an ocean voyage in international trade and clearing to a foreign port or proceeding to any port in Canada in international trade before clearing to a foreign port	I
2. A foreign warship	I
3. An ocean-going towing and salvage tug clearing on an ocean voyage	I
4. A telegraph cable ship	I
5. A fishing ship clearing directly for deep-sea fishing, sealing or whaling	II
6. A commercial fishing vessel measuring at least 45 feet in length and licensed by the Department of the Environment	II (i.2)
7. A Canadian warship proceeding to the high seas	III
8. A service ship clearing on an ocean voyage	III
9. A Great Lakes ship clearing to or departing from a Great Lakes port on a voyage traversing foreign waters	IV
10. A military aircraft	V
11. An international aircraft clearing on a flight to a destination outside of Canada or completing an inward flight	V
12. A foreign yacht	VI

For Equipment or Furnishings Only

13. An ocean ship operating exclusively in international trade
14. A foreign warship
15. A telegraph cable ship
16. An international aircraft operating exclusively on international flights

[Verso]

INSTRUCTIONS

Pour le fournisseur:

A) Lorsque vous remplirez la Partie 2, il faudra indiquer le numéro de classement applicable au navire ou à l'avion qui reçoit les fournitures pouvant faire l'objet d'un drawback en vertu des règlements que renferme le Memorandum D17-3.

B) La demande de drawback doit être accompagnée de l'original de la présente formule.

Pour le receveur:

Vérifiez le numéro de classement indiqué par le fournisseur et remplissez la partie intitulée «Certificat de sortie».

DANS LE CAS D'APPROVISIONNEMENTS SEULEMENT
Catégorie de navires ou d'avions

Numéro de classement	N° de l'annexe contenant les approvisionnements de navires
1. Un navire océanique entreprenant un voyage océanique pour des fins de commerce international et partant pour un port étranger ou se dirigeant vers un port situé au Canada pour des fins de commerce international avant de partir pour un port étranger	I
2. Un navire de guerre étranger	I
3. Un remorqueur océanique de sauvetage effectuant un voyage océanique	I
4. Un navire câblé	I
5. Un bateau de pêche se rendant directement à la pêche, à la chasse aux phoques ou à la pêche à la baleine, en haute mer	II
6. Un navire se livrant à la pêche commerciale, d'au moins 45 pieds de long, muni d'une licence délivrée par le ministère de l'Environnement	II (art. 2)
7. Un navire de guerre canadien se rendant en haute mer	III
8. Un navire de service partant pour un voyage océanique	III
9. Un navire des Grands lacs partant pour un port des Grands lacs ou quittant un port des Grands lacs en empruntant des eaux étrangères	IV
10. Un avion militaire	V
11. Un avion international effectuant un vol vers une destination hors du Canada ou accomplissant un vol vers le Canada	V
12. Un yacht étranger	VI

Dans le cas d'équipement ou de mobilier seulement

13. Un navire océanique affecté exclusivement au commerce international
14. Un navire de guerre étranger
15. Un navire câblé
16. Un avion international effectuant exclusivement des vols internationaux

For Repairs Only

17. An ocean ship operating or being repaired or reconstructed to operate exclusively in international trade
18. A foreign warship
19. A foreign yacht
20. A telegraph cable ship
21. A foreign-owned aircraft

Oceanic Cable Supplies

22. A telegraph cable ship proceeding on an ocean voyage

Dans le cas de réparations seulement

17. Un navire océanique affecté exclusivement au commerce international ou qui est réparé ou reconstruit à cette fin
18. Un navire de guerre étranger
19. Un yacht étranger
20. Un navire câblier
21. Un avion appartenant à des étrangers

Câbles océaniques

22. Un navire câblier partant pour un voyage océanique

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 494

CUSTOMS ACT

Tariff Item 44200-1 Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING DRAWBACK PAID ON
GOODS IMPORTED UNDER TARIFF ITEM 44200-1

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Tariff Item 44200-1 Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “Minister” means the Minister of National Revenue.

General

3. Subject to these Regulations, the Minister shall authorize the payment of a drawback of 100 per cent of the customs duty, other than any special duty or surtax, paid on imported articles and materials that have entered into the cost of manufacture in Canada of goods supplied to a Canadian manufacturer for use in the manufacture of any goods enumerated in the tariff items referred to in tariff item 44200-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*, where the Canadian manufacturer would, by virtue of tariff item 44200-1, have been exempt from the payment of customs duty on the goods had he imported them for use in accordance with that tariff item.

4. A drawback referred to in section 3 shall be paid to the person who manufactured the goods supplied to the Canadian manufacturer referred to in that section.

5. No payment shall be made in respect of any claim for drawback unless the customs duty on the articles and materials in respect of which the claim is made was paid within three years prior to the date on which the claim was filed.

6. Where imported articles or materials enter into the cost of a process of manufacture that results in the production of a by-product, the drawback payable in respect of the imported articles or materials shall be reduced by the same proportion that the value of the by-product bears to the total value of all production from the articles or materials.

7. (1) Where imported articles or materials enter into the cost of a process of manufacture that results in the production of merchantable scrap or waste, the drawback payable shall be reduced by a sum to be arrived at by applying to the Canadian sales value of the merchantable scrap or waste the prevailing rates of customs duty and excise taxes, if any, on merchantable scrap or waste of the same kind when imported as such.

CHAPITRE 494

LOI SUR LES DOUANES

Règlement de drawback sur le numéro
tarifaire 44200-1

RÈGLEMENT CONCERNANT LES DRAWBACKS
PAYÉS SUR LES MARCHANDISES IMPORTÉES SOUS
LE NUMÉRO TARIFAIRE 44200-1

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur le numéro tarifaire 44200-1*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Ministre» s'entend du ministre du Revenu national.

Dispositions générales

3. Sous réserve du présent règlement, le Ministre autorise le paiement d'un drawback de 100 pour cent des droits de douane, autres que les droits spéciaux ou une surtaxe payés, à l'égard d'articles et de matières qui sont compris dans le coût de fabrication de produits fournis à un fabricant canadien pour servir à la fabrication de marchandises mentionnées dans le numéro tarifaire 44200-1 de la liste A du *Tarif des douanes*, lorsque, en vertu de ce numéro tarifaire, le fabricant canadien aurait été exempté de payer des droits sur les marchandises s'il les avait importées pour les utiliser selon qu'il est indiqué dans ce même numéro tarifaire.

4. Un drawback, dont il est fait mention à l'article 3, est payé au fabricant de produits fournis au fabricant canadien décrit dans cet article.

5. Aucun drawback n'est payé à l'égard d'une demande de drawback à moins que les droits de douane frappant les articles et les matières qui font l'objet de ladite demande n'aient été payés au cours des trois années précédant la date à laquelle la demande a été présentée.

6. Lorsque des articles ou matières importés entrent dans un procédé de fabrication qui entraîne la production d'un sous-produit, le drawback payable à l'égard des articles ou matières importés est réduit dans la même proportion que celle qui existe entre la valeur du sous-produit et la valeur de toute la production réalisée à partir des articles ou matières.

7. (1) Lorsque des articles ou matières importés entrent dans un procédé de fabrication qui entraîne la production de déchets ou de rebuts vendables, le drawback payable est réduit d'une somme qu'on obtient en appliquant à la valeur marchande au Canada des déchets ou rebuts vendables les taux courants de droits de douane et de taxes d'accise, s'il en est, qui s'appliquent aux déchets et aux rebuts vendables de la même espèce et importés comme tels.

(2) Notwithstanding subsection (1), no reduction referred to therein shall be calculated on higher rates of customs duty and excise taxes than were paid on the imported articles or materials from which the scrap or waste was derived.

8. A claim for drawback shall be made in such form as the Minister may prescribe and shall be filed at a customs port or outport with complete documentary evidence in support thereof, including

(a) evidence, satisfactory to the Minister, of the use in manufacture of the articles and materials in respect of which drawback is claimed; and

(b) a certified true copy of the claimant's sales invoice with a certificate thereon signed by a responsible officer of the Canadian manufacturer referred to in section 3, which certificate shall be in the form set out in the schedule.

9. (1) The quantities of imported articles and materials that have entered into the cost of manufacture of the goods supplied and the amount of customs duty paid thereon shall be determined by an officer of the Department of National Revenue.

(2) The Minister may, at any time, in respect of a claim for drawback, require the production of such information, in addition to the evidence required by section 8, as he deems necessary to establish the validity of that claim.

SCHEDULE

(s. 8)

The goods herein enumerated have been received and are to be used in our plant in the manufacture of the articles specified in the tariff items enumerated in tariff item 44200-1 or in the manufacture of parts therefor and for no other purpose.

.....
Name of Company

.....
Signature

.....
Title

Dated at
this day
of, 19

(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucune déduction ne doit être calculée en utilisant des taux de droits de douane et de taxes d'accise supérieurs à ceux qui ont été payés sur les articles ou matières importés dont proviennent les déchets ou rebuts.

8. Une demande de drawback doit être présentée, en la forme que peut prescrire le Ministre, à un bureau de douane ou à un bureau de douane secondaire avec tous les documents à l'appui, y compris

a) une preuve établie à la satisfaction du Ministre quant à l'utilisation, dans le procédé de fabrication, des articles et matières qui font l'objet de la demande de drawback; et

b) une copie conforme de la facture de vente du demandeur portant un certificat signé par un agent responsable du fabricant canadien dont il est question à l'article 3. Le certificat doit être établi en la forme prescrite dans l'annexe.

9. (1) Les quantités d'articles et de matières importés qui sont comprises dans le coût de fabrication des produits fournis et le montant des droits de douane payés à leur égard doivent être déterminés par un fonctionnaire du ministère du Revenu national.

(2) Le Ministre peut exiger, à l'égard de toute demande de drawback, que soient produits, outre les documents prescrits à l'article 8, tous les autres éléments d'information qu'il juge nécessaires pour établir le bien-fondé de la demande.

ANNEXE

(art. 8)

Les marchandises énumérées aux présentes ont été reçues et doivent servir dans notre usine à la fabrication des articles mentionnés aux numéros tarifaires cités dans le numéro tarifaire 44200-1 ou à la fabrication de leurs pièces et à nulle autre fin.

.....
Nom de la société

.....
Signature

.....
Titre

Daté d
ce jour
d 19

CHAPTER 495

CUSTOMS ACT

Wireless Telegraph Apparatus Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE PAYMENT OF
DRAWBACK ON GOODS USED IN THE
MANUFACTURE OF WIRELESS TELEGRAPH
APPARATUS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Wireless Telegraph Apparatus Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “Minister” means the Minister of National Revenue.

General

3. Subject to sections 4 and 5, a drawback of 99 per cent of the customs duties paid is payable on imported materials used in the manufacture of wireless telegraph apparatus supplied to vessels in Canada.

4. No payment shall be made in respect of any claim for drawback unless the customs duties on the goods in respect of which the claim referred to in section 6 is made were paid within the three-year period immediately preceding the date when the wireless telegraph apparatus was supplied to a vessel in Canada.

5. The drawback may be paid to the manufacturer of the wireless telegraph apparatus on condition that

- (a) the quantity of materials used and the amounts of duties paid thereon is ascertained; and
- (b) satisfactory evidence is furnished in respect of the manufacture of the wireless telegraph apparatus in Canada and its installation on board the vessel equipped therewith.

6. (1) A claim for drawback, verified under oath, shall

- (a) be made in such form as the Minister prescribes; and
- (b) be filed within one year after the wireless telegraph apparatus is supplied to a vessel in Canada.

(2) The Minister may require in any case the production of such further evidence, in addition to the usual averments, as he deems necessary to establish the *bona fide* of the claim.

CHAPITRE 495

LOI SUR LES DOUANES

Règlement de drawback sur les appareils de
télégraphie sans fil

RÈGLEMENT CONCERNANT LE PAIEMENT DE
DRAWBACK SUR LES MARCHANDISES EMPLOYÉES
DANS LA FABRICATION D'APPAREILS DE
TÉLÉGRAPHIE SANS FIL

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de drawback sur les appareils de télégraphie sans fil*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Dispositions générales

3. Sous réserve des articles 4 et 5, il peut être accordé un drawback de 99 pour cent lorsque les matières importées, sur lesquelles des droits de douane ont été acquittés, sont employées dans la fabrication d'appareil de télégraphie sans fil fourni à des navires au Canada.

4. Aucun paiement n'est fait à l'égard d'une demande de drawback, à moins que les droits de douane sur les marchandises qui font l'objet de la demande mentionnée à l'article 6 n'aient été payés pendant la période de trois ans ayant précédé immédiatement la date à laquelle l'appareil de télégraphie sans fil a été fourni à un navire au Canada.

5. Le drawback précité peut être payé au fabricant de l'appareil de télégraphie sans fil aux conditions suivantes savoir:

- a) la quantité des matières employées et le montant des droits acquittés à leur égard doivent être vérifiés; et
- b) une preuve satisfaisante doit être produite à l'égard de la fabrication de l'appareil de télégraphie sans fil au Canada et de son installation à bord du navire qui en est muni.

6. (1) La demande de drawback, attestée sous serment, doit

- a) être faite en la forme prescrite par le Ministre; et
- b) être présentée dans un délai d'une année après que l'appareil de télégraphie sans fil aura été fourni à un navire au Canada.

(2) Le ministre peut également exiger, dans tous cas, la production de preuves additionnelles, en plus des allégations ordinaires, qu'il juge nécessaires pour établir le bien-fondé de la demande.

CHAPTER 496

CUSTOMS ACT

Automotive Valves and Guides Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF AUTOMOTIVE VALVES AND GUIDES BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Automotive Valves and Guides Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of automotive valves and guides for after market use from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 61 per cent of the said value.

CHAPITRE 496

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des soupapes et guides d'automobiles

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES SOUPAPES ET GUIDES D'AUTOMOBILES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des soupapes et guides d'automobiles*.

Réduction

2. La valeur imposable des soupapes et guides de rechange pour automobiles provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 61 pour cent de ladite valeur.

CHAPTER 497

CUSTOMS ACT

Belting Materials Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF BELTING MATERIALS BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Belting Materials Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of belting materials from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom amounts equal to the following percentages of the said value:

- (a) flexible steel belt lacing, 49 per cent;
- (b) belt hook lacing, 38 per cent;
- (c) conveyor belt lacing, 37 per cent; and
- (d) conveyor belt fasteners, 26 per cent.

CHAPITRE 497

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des agrafes pour courroies

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES AGRAFES POUR COURROIES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des agrafes pour courroies*.

Réduction

2. La valeur imposable des agrafes pour courroies provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal aux pourcentages suivants desdites valeurs:

- a) agrafes-charnières en acier pour courroies, 49 pour cent;
- b) agrafes à crochets pour courroies, 38 pour cent;
- c) agrafes à boulons pour courroies de transporteurs, 37 pour cent; et
- d) agrafes à griffes pour courroies de transporteurs, 26 pour cent.

CHAPTER 498

CUSTOMS ACT

Chocolate Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF CHOCOLATE IMPORTED FROM SWITZERLAND BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Chocolate Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of chocolate bars, miniature chocolate tablets and bonbons from Switzerland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 40 per cent of the said value.

CHAPITRE 498

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable du chocolat

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DU CHOCOLAT IMPORTÉ DE LA SUISSE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable du chocolat*.

Réduction

2. La valeur imposable des tablettes de chocolat, des tablettes de chocolat en miniature et des bonbons provenant de la Suisse, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 40 pour cent de ladite valeur.

CHAPTER 499

CUSTOMS ACT

Engine Protection Equipment Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF ENGINE PROTECTION EQUIPMENT BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Engine Protection Equipment Value for Duty Order*.

Reduction

2. The values for duty of engine protection equipment, namely, temperature and pressure gauges, engine safety panels and associated solenoid safety valves, from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom amounts equal to the following percentages of the said values:

- (a) pressure gauges, 7 per cent;
- (b) temperature gauges, 24 per cent;
- (c) engine safety panels, 42 per cent; and
- (d) solenoid safety valves, 24 per cent.

CHAPITRE 499

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable d'équipement pour la protection des moteurs

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE D'ÉQUIPEMENT POUR LA PROTECTION DES MOTEURS

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable d'équipement pour la protection des moteurs*.

Réduction

2. Les valeurs imposables d'équipement pour la protection des moteurs, à savoir, les indicateurs de pression et de température, les panneaux de sécurité pour moteurs et les soupapes de sûreté auxiliaires à solénoïde provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminées selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, sont réduites par la déduction d'un montant égal aux pourcentages suivants desdites valeurs:

- a) indicateurs de pression, 7 pour cent;
- b) indicateurs de température, 24 pour cent;
- c) panneaux de sécurité pour moteurs, 42 pour cent; et
- d) soupapes de sûreté à solénoïde, 24 pour cent.

CHAPTER 500

CUSTOMS ACT

Finished Engravers' Zinc Sheets Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF FINISHED ENGRAVERS' ZINC SHEETS BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Finished Engravers' Zinc Sheets Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of finished engravers' zinc sheets from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 32 per cent of the said value.

CHAPITRE 500

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des feuilles de zinc finies pour graveurs

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES FEUILLES DE ZINC FINIES POUR GRAVEURS

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des feuilles de zinc finies pour graveurs*.

Réduction

2. La valeur imposable des feuilles de zinc finies pour graveurs provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 32 pour cent de ladite valeur.

CHAPTER 501

CUSTOMS ACT

Goods Passing Through Another Country Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THE CONDITIONS FOR
VALUE FOR DUTY OF GOODS *BONA FIDE*
EXPORTED TO CANADA FROM ANY COUNTRY BUT
PASSING IN TRANSIT THROUGH ANOTHER
COUNTRY

Short Title

1. This Order may be cited as the *Goods Passing Through Another Country Value for Duty Order*.

Conditions

2. Goods *bona fide* exported to Canada from any country but passing in transit through another country shall be valued for duty as an importation from the first mentioned country under the following conditions:

(a) the bill of lading for the transportation of the goods shall show the ultimate destination of the goods from the place of original shipment to be a specified port in Canada without any contingency of diversion;

(b) the goods shall not be entered for consumption or for warehouse or remain for any purpose other than transshipment in any intermediate country; and

(c) the original bill of lading or certified copies thereof shall be filed with the customs entry.

CHAPITRE 501

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des effets passant par un autre pays

DÉCRET PRESCRIVANT LES CONDITIONS POUR LA
VALEUR IMPOSABLE DES EFFETS EXPORTÉS D'UN
PAYS AU CANADA DE BONNE FOI, MAIS PASSANT
EN TRANSIT PAR UN AUTRE PAYS

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des effets passant par un autre pays*.

Conditions

2. Les effets exportés d'un pays au Canada, de bonne foi, mais passant en transit par un autre pays, sont évalués, pour fins d'imposition, à titre d'importation du pays en premier lieu mentionné, sous réserve des conditions suivantes:

a) la feuille d'expédition pour le transport des effets doit indiquer la destination finale des effets, à partir du lieu d'expédition primitif jusqu'à un port spécifié au Canada, indépendamment de toute possibilité de déviation;

b) les effets ne doivent être admis ni pour fin de consommation ni pour fin d'entreposage, non plus qu'ils ne doivent séjourner pour quelque fin autre que leur transbordement, dans un pays intermédiaire; et

c) la feuille d'expédition ou des copies certifiées de cette feuille doivent être déposées avec la déclaration en douane.

CHAPTER 502

CUSTOMS ACT

Horseshoes Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF HORSESHOES BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Horseshoes Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of horseshoes from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 18 per cent of the said value.

CHAPITRE 502

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des fers à cheval

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES FERS À CHEVAL

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des fers à cheval*.

Réduction

2. La valeur imposable des fers à cheval provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 18 pour cent de ladite valeur.

CHAPTER 503

CUSTOMS ACT

Pocket Knives and Scissors Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF POCKET KNIVES AND SCISSORS BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Pocket Knives and Scissors Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of pocket knives and scissors from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 or 37 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 25 per cent of the said value.

CHAPITRE 503

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des couteaux de poche et des ciseaux

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES COUTEAUX DE POCHE ET DES CISEAUX

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des couteaux de poche et des ciseaux*.

Réduction

2. La valeur imposable des couteaux de poche et des ciseaux provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminée selon l'article 36 ou 37 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 25 pour cent de ladite valeur.

CHAPTER 504

CUSTOMS ACT

Portable Pneumatic Tools Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF PORTABLE PNEUMATIC TOOLS BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Portable Pneumatic Tools Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of portable pneumatic tools from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 35 per cent of the said value.

CHAPITRE 504

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des outils pneumatiques transportables

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES OUTILS PNEUMATIQUES TRANSPORTABLES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des outils pneumatiques transportables*.

Réduction

2. La valeur imposable des outils pneumatiques transportables provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 35 pour cent de ladite valeur.

CHAPTER 505

CUSTOMS ACT

Rifles and Accessories Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF RIFLES AND ACCESSORIES THEREFOR BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Rifles and Accessories Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of rifles and accessories therefor from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 20 per cent of the said value.

CHAPITRE 505

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des fusils rayés et de leurs accessoires

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES FUSILS RAYÉS ET DE LEURS ACCESSOIRES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des fusils rayés et de leurs accessoires*.

Réduction

2. La valeur imposable des fusils rayés et de leurs accessoires provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 20 pour cent de ladite valeur.

CHAPTER 506

CUSTOMS ACT

Typewriters Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF OFFICE (NON-PORTABLE) TYPEWRITERS BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Typewriters Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of office (non-portable) typewriters from Sweden, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 45 per cent of the said value.

CHAPITRE 506

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des machines à écrire

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES MACHINES À ÉCRIRE (NON PORTATIVES)

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des machines à écrire*.

Réduction

2. La valeur imposable des machines à écrire (non portatives) provenant de la Suède, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 45 pour cent de ladite valeur.

CHAPTER 507

CUSTOMS ACT

Weighing Machines Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY OF WEIGHING MACHINES BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Weighing Machines Value for Duty Order*.

Reduction

2. The values for duty of weighing machines from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom amounts equal to the following percentages of the said values:

- (a) self-indicating counter scales, 60 per cent;
- (b) non-self-indicating counter scales, 40 per cent;
- (c) portable platform scales, 40 per cent;
- (d) dormant scales, 30 per cent;
- (e) automatic weighing machines, 20 per cent; and
- (f) weighbridges (motor truck and track scales), 20 per cent.

CHAPITRE 507

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable des appareils de pesage

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA VALEUR IMPOSABLE DES APPAREILS DE PESAGE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable des appareils de pesage*.

Réduction

2. Les valeurs imposables des appareils de pesage provenant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminées selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, sont réduites par la déduction d'un montant égal aux pourcentages suivants desdites valeurs:

- a) balances automatiques de comptoir, 60 pour cent;
- b) balances de Roberval, 40 pour cent;
- c) bascules portatives, 40 pour cent;
- d) bascules fixes, 30 pour cent;
- e) appareils de pesage automatiques, 20 pour cent; et
- f) ponts-bascules (bascules pour camions et wagons), 20 pour cent.

CHAPTER 508

CUSTOMS ACT

Wire Rope Value for Duty Order

ORDER PRESCRIBING THAT THE VALUE FOR DUTY
OF WIRE ROPE BE REDUCED

Short Title

1. This Order may be cited as the *Wire Rope Value for Duty Order*.

Reduction

2. The value for duty of wire rope from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as determined under section 36 of the *Customs Act*, shall be reduced by deducting therefrom an amount equal to 15 per cent of the said value.

CHAPITRE 508

LOI SUR LES DOUANES

Décret sur la valeur imposable du câble
métallique

DÉCRET PRESCRIVANT UNE RÉDUCTION DE LA
VALEUR IMPOSABLE DU CÂBLE MÉTALLIQUE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la valeur imposable du câble métallique*.

Réduction

2. La valeur imposable du câble métallique du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, déterminée selon l'article 36 de la *Loi sur les douanes*, est réduite par la déduction d'un montant égal à 15 per cent de ladite valeur.

CHAPTER 509

CUSTOMS TARIFF

Animal Semen Importation Procedure Regulations

REGULATIONS UNDER TARIFF ITEM 78600-1 RESPECTING THE IMPORTATION OF ANIMAL SEMEN

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Animal Semen Importation Procedure Regulations*.

Permit

2. Semen for artificial insemination of animals shall not be released for delivery to the importer unless the collector of customs and excise at the port of entry has been furnished with an import permit, in approved form, issued by the Minister of Agriculture.

3. Semen from pure bred animals for the improvement of stock by artificial insemination shall not be permitted duty free entry under item 78600-1 of the *Customs Tariff* unless the exporter furnishes the Minister of Agriculture with proof of registration of the bull which produced the semen together with the health certification required by the *Animal Disease and Protection Act* and the regulations made thereunder.

4. The import permits shall be in the forms prescribed by the Minister of Agriculture.

Declaration and Procedure

5. The Minister of National Revenue shall prescribe a form of export declaration respecting semen shipped to Canada for artificial insemination of animals, which must be completed by the exporter of the semen and attached by an adhesive to the outside wrapper of the package containing the semen.

6. The customs procedure to be followed in respect of the clearance through customs of shipments of semen for artificial insemination of animals shall be as prescribed by the Minister of National Revenue.

CHAPITRE 509

TARIF DES DOUANES

Règlement sur la procédure d'importation de sperme d'animaux

RÈGLEMENT EN VERTU DU NUMÉRO TARIFAIRE 78600-1 CONCERNANT LA PROCÉDURE D'IMPORTATION DE SPERME D'ANIMAUX

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la procédure d'importation de sperme d'animaux*.

Permis

2. N'est libéré pour livraison à l'importateur aucun sperme destiné à l'insémination artificielle tant que le receveur de la douane et de l'accise au bureau d'entrée n'a pas reçu un permis d'importation, en la forme approuvée, émanant du Ministre de l'Agriculture.

3. N'est admis en franchise, sous le régime du numéro 78600-1 du *Tarif des douanes*, aucun sperme d'animaux pur sang destiné à l'amélioration des troupeaux au moyen de l'insémination artificielle, à moins que l'exportateur ne fournisse au Ministre de l'Agriculture une preuve de l'inscription du mâle qui a produit le sperme, ainsi que le certificat de santé exigé par la *Loi sur les maladies et la protection des animaux* et ses règlements d'application.

4. Le permis d'importation est rédigé en la forme prescrite par le Ministre de l'Agriculture.

Déclaration et procédure

5. Le ministre du Revenu national prescrit une formule de déclaration à l'exportation visant le sperme expédié au Canada pour l'insémination artificielle des animaux, laquelle formule est complétée par l'exportateur du sperme et jointe au moyen d'un collant à l'enveloppe extérieure du colis contenant le sperme.

6. La procédure à suivre en ce qui concerne le dédouanement des expéditions de sperme destinées à l'insémination artificielle des animaux est prescrite par le ministre du Revenu national.

CHAPTER 510

CUSTOMS TARIFF

Animals for the Improvement of Stock Import Regulations

REGULATIONS GOVERNING THE IMPORTATION OF ANIMALS FOR THE IMPROVEMENT OF STOCK

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Animals for the Improvement of Stock Import Regulations*.

General

2. Animals shall not be permitted entry under tariff item 100-1 unless the importer furnishes to the collector of customs and excise at the port of entry

(a) an import certificate, in the appropriate form, establishing that the animal is registered in a book of record recognized as authentic, and issued by the Director of the Canadian National Livestock Records, Ottawa, or the secretary of any other governing association incorporated under the *Livestock Pedigree Act*, as the case may be; and

(b) a statutory declaration, in the appropriate form, by the owner, or one of the owners or, in the case of a corporation or association, under the hand and seal of the authorized signing officers of the corporation or association, establishing

(i) that the animal is, to the best of his knowledge and belief, the identical animal described on the import certificate,

(ii) that, prior to its importation, the animal was registered in the ownership of the importer in a record abroad recognized as authentic by the Canadian National Livestock Records or other governing association incorporated under the *Livestock Pedigree Act*, but this requirement shall not apply where the animal is imported for service, for a temporary period only,

(iii) that the animal is being imported for breeding purposes in the improvement of livestock, and

(iv) where the importer is not a British subject resident in Canada, that the animal will not be sold or otherwise disposed of without payment of duty until after 12 months from the date of the customs import entry.

3. (1) Before an import certificate is issued, the governing body issuing it may require the importer to produce, in addition to an export certificate of pedigree from the breeder abroad, a certificate of registration of ownership, a service certificate if the animal is a female and bred, both signed by

CHAPITRE 510

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation d'animaux destinés à l'amélioration de l'espèce

RÈGLEMENT RÉGISSANT L'IMPORTATION D'ANIMAUX DESTINÉS À L'AMÉLIORATION DE L'ESPÈCE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation d'animaux destinés à l'amélioration de l'espèce*.

Dispositions générales

2. Les animaux ne pourront entrer en vertu du numéro tarifaire 100-1, à moins que l'importateur ne fournisse au receveur des douanes et de l'accise du bureau d'entrée

a) un certificat d'importation en la forme appropriée, attestant que l'animal est inscrit dans un registre reconnu comme authentique et délivré par le directeur du Bureau national canadien de l'enregistrement du bétail, Ottawa, ou par le secrétaire d'une autre association de gouvernement, formée en société en vertu de la *Loi sur la généalogie des animaux*, selon le cas; et

b) une déclaration statutaire, en la forme appropriée, faite par le propriétaire ou par un des propriétaires, ou dans le cas d'une société ou d'une association, sous le seing et sceau des dirigeants autorisés de la société ou de l'association, portant

(i) que l'animal est, autant qu'il sache, exactement le même que celui qui est désigné dans le certificat d'importation,

(ii) qu'avant son importation, l'animal était enregistré au nom de l'importateur dans un registre reconnu à l'étranger comme authentique par le Bureau national canadien de l'enregistrement du bétail ou par une autre association de gouvernement, formée en société en vertu de la *Loi sur la généalogie des animaux*; cette exigence ne s'applique pas dans les cas où l'animal est importé pour le service pendant une période limitée seulement,

(iii) que l'animal est importé aux fins de reproduction et pour l'amélioration de l'espèce, et

(iv) que dans les cas où l'importateur n'est pas un sujet britannique demeurant au Canada, l'animal ne sera pas vendu ni autrement aliéné sans le paiement des droits avant 12 mois révolus après la date de la déclaration d'entrée.

3. (1) Avant qu'un certificat d'importation ne soit délivré, l'association de gouvernement qui le délivre peut exiger que l'importateur produise, en plus d'un certificat généalogique d'exportation venant de l'éleveur étranger, un certificat d'enregistrement de propriété et un certificat de service, si l'animal

the secretary of the British or foreign record organization, and such other evidence as will satisfactorily establish that the animal is suitable for the improvement of livestock in Canada.

(2) In the event that the governing body is not satisfied that the animal is suitable for the improvement of livestock in Canada, an import certificate shall not be issued, and the decision as to whether an import certificate shall or shall not be issued shall rest solely with the governing body.

4. When horses are to be imported, the Health of Animals Branch of the Department of Agriculture shall, for the purpose of identification, examine each animal as to age, colour and markings, and supply a certificate, embodying these particulars, to the Director of the Canadian National Livestock Records, who shall not issue an import certificate before receiving such certificate.

5. No import certificate shall pre-date the date when a book of record is recognized as authentic by the governing body.

6. When an importer cannot produce the import certificate at the time of arrival of the animal, an import entry may be passed on payment of any customs duty that would otherwise be payable, subject to refund of the duty so paid if the requisite import certificate is produced and these Regulations otherwise complied with within one year from the date of the customs import entry.

7. Animals, which are duly recorded in a recognized Canadian book of record for the breed, including animals which have been entered under tariff item 100-1 and these Regulations, may be exported temporarily and returned to Canada to the exporter thereof within 12 months without payment of duty upon production of a special import certificate and statutory declaration in the forms prescribed by the Minister of National Revenue.

8. The forms of import certificate and statutory declaration, and the customs procedure to be followed, shall be as prescribed by the Minister of National Revenue.

est une femelle pleine, signés tous les deux par le secrétaire du Bureau d'enregistrement britannique ou étranger, et toute autre preuve qui établira de façon satisfaisante que l'animal convient pour l'amélioration de l'espèce au Canada.

(2) Si l'association de gouvernement n'est pas convaincue que l'animal peut servir à l'amélioration de l'espèce au Canada, un certificat d'importation ne sera pas délivré et seule l'association de gouvernement décidera s'il y a lieu d'émettre un certificat d'importation ou non.

4. Aux fins d'identification, lorsque des chevaux seront importés, la Division de l'hygiène vétérinaire du ministère de l'Agriculture examinera l'animal quant à son âge, sa couleur et ses marques, et fournira un certificat renfermant ces détails au directeur du Bureau national canadien de l'enregistrement du bétail, qui n'émettra pas de certificat d'importation avant d'avoir reçu ledit certificat.

5. Aucun certificat d'importation ne devra porter une date antérieure à celle qui est indiquée dans le registre reconnu comme étant authentique par l'association de gouvernement.

6. Si l'importateur ne peut pas produire de certificat d'importation lors de l'arrivée de l'animal, la déclaration d'importation peut être acceptée sur le paiement des droits de douane qui seraient exigibles autrement, sous réserve de la restitution des droits ainsi payés si l'on produit le certificat d'importation requis et si l'on se conforme par ailleurs au présent règlement au cours de l'année postérieure à la date de la déclaration d'importation.

7. Les animaux dûment inscrits dans un registre canadien reconnu pour l'espèce, y compris les animaux qui ont été déclarés en vertu du numéro tarifaire 100-1 et du présent règlement, peuvent être exportés temporairement et renvoyés à leur exportateur canadien dans un délai de 12 mois sans le paiement des droits, moyennant la production d'un certificat spécial d'importation et d'une déclaration statutaire en les formes agréées par le ministre du Revenu national.

8. Les formules de certificat d'importation et de déclaration statutaire, et les formalités douanières, seront celles prescrites par le ministre du Revenu national.

CHAPTER 511

CUSTOMS TARIFF

Antiquities Import Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION
OF ANTIQUITIES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Antiquities Import Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “antiquity” means any antiquity (other than spirits or wines) produced more than 100 years prior to the date of importation.

Conditions of Entry

3. No antiquity shall be admitted to entry duty free under tariff item 69315-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* unless

- (a) the person who exported it to Canada has
 - (i) certified on the face of the invoice that the antiquity was produced more than 100 years prior to the date of importation, and
 - (ii) specified on the face of the invoice every alteration, by way of addition, replacement, restoration or otherwise, made to the antiquity within the period of one year immediately preceding the date of importation; and
- (b) section 4 has been complied with in respect of that antiquity.

4. For the purpose of proving that an antiquity was produced more than 100 years prior to the date of importation, the antiquity shall be accompanied by

- (a) a certificate, in duplicate, in the form set out in Schedule I, which certificate shall contain the information indicated on the form; or
- (b) such other evidence for that purpose as is satisfactory to the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise.

5. The certificate referred to in paragraph 4(a) shall be signed by the vendor or owner of the antiquity and by a responsible executive official of

- (a) the national institution that is responsible for the encouragement of the applied arts in the country of exportation of the antiquity; or
- (b) an association of dealers in antiques or in antiques and works of art that is listed in Schedule II.

CHAPITRE 511

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation d'antiquités

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION
D'ANTIQUITÉS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation d'antiquités*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement «antiquité» s'entend de toute antiquité (autre que spiritueux ou vins) produite plus de 100 ans avant la date d'importation.

Conditions d'entrée

3. Aucune antiquité ne pourra entrer en franchise des droits sous le régime du numéro tarifaire 69315-1 de la liste A du *Tarif des douanes* à moins que

- a) la personne qui l'a exportée au Canada n'ait
 - (i) attesté sur le recto de la facture que l'antiquité a été produite plus de 100 ans avant la date d'importation, et
 - (ii) indiqué sur le recto de la facture toute transformation, par voie d'addition, de substitution, de restauration ou par quelque autre moyen, qu'a subie l'antiquité au cours de l'année précédant immédiatement la date d'importation; et
- b) on ne se soit conformé à l'article 4 pour ce qui est de ladite antiquité.

4. Afin de prouver que l'antiquité a été produite plus de 100 ans avant la date d'importation, elle doit être accompagnée

- a) d'une attestation, en deux exemplaires, en la forme énoncée dans l'annexe I, laquelle attestation doit renfermer les renseignements indiqués dans cette formule; ou
- b) toute autre preuve à cette fin susceptible de convaincre le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise.

5. L'attestation mentionnée à l'alinéa 4a) devra être signée par le vendeur ou le propriétaire de l'antiquité et par un administrateur de

- a) l'institution nationale chargée de l'encouragement des arts appliqués dans le pays d'exportation de l'antiquité; ou
- b) une des associations d'antiquaires ou de marchands d'antiquités et d'œuvres d'art mentionnée dans l'annexe II.

SCHEDULE I

(s. 4)

CERTIFICATE

Place

Date

I, _____, Name _____, Official Title _____, of _____, located at _____, Name of firm or company _____, Address _____, hereby certify that I am the owner/vendor of the articles described below, they are genuine antiquities produced more than 100 years prior to date of importation and every addition, replacement or other restoration, if any, made within the period of one year immediately preceding the date of importation, is as specified herein:

<i>Article</i>	<i>Additions, Replacements and Restorations</i>
Description:	Nature:
Date of Production	Date Made
Country of Origin	Country of Origin
Invoice Value	Invoice Value

I certify that the above statements regarding the _____, Number _____ articles are true to the best of my knowledge and belief.

Signature of owner/vendor

We, the undersigned, being duly authorized on behalf of the _____, located at _____, Name of certifying association _____, Address _____, certify to the best of our knowledge and belief that the articles above described were produced more than 100 years prior to date of importation and that the values of the additions, replacements or other restorations are as stated.

President or Vice-President

Secretary

Date

NOTE: If there are no additions, replacements or other restorations made within a period of one year, the word "Nil" is to be inserted.

ANNEXE I

(art. 4)

ATTESTATION

Endroit

Date

Je, _____, Nom _____, Titre officiel _____, de _____, située à _____, Nom de la maison ou de la société _____, Adresse _____, certifie par les présentes que je suis le propriétaire (vendeur) des articles désignés ci-dessous et qu'ils sont des antiquités authentiques produites plus de 100 ans avant la date d'importation et que toute addition, substitution ou autre genre de restauration, s'il en est, qu'ils ont subie dans l'année précédant immédiatement la date d'importation, est indiquée ci-dessous:

<i>Article</i>	<i>Additions, substitutions et restaurations</i>
Désignation:	Nature:
Date de production	Date où elles furent effectuées
Pays d'origine	Pays d'origine
Valeur de facture	Valeur de facture

Je certifie que les déclarations ci-dessus concernant les _____, Nombre _____ articles sont véridiques, autant que je sache.

Signature du propriétaire (vendeur)

Nous, soussignés, dûment autorisés au nom de _____, Nom de l'organisme _____, situé à _____, certifions chargé des attestations _____, Adresse _____, que, autant que nous sachions, les articles désignés ci-dessus ont été produits plus de 100 ans avant la date d'importation et que toute addition, substitution ou autre genre de restauration, s'il en est, qu'ils ont subie dans l'année précédant immédiatement la date d'importation est telle qu'elle a été indiquée.

Président ou vice-président

Secrétaire

Date

NOTE: Si les articles en question n'ont pas subi d'additions, de substitutions ou d'autres genres de restaurations au cours d'une période d'un an ayant précédé immédiatement leur importation, il faudra insérer le mot «néant».

SCHEDULE II

(s. 5)

ANNEXE II

(art. 5)

- | | |
|---|---|
| <p>1. The British Antique Dealers' Association, Limited,
20 Rutland Gate,
London, S.W. 7,
England.</p> <p>2. Art and Antique Dealers League of America, Inc.,
136 E. 55th Street,
New York 10022, N.Y.,
U.S.A.</p> <p>3. Syndicat National des Antiquaires, Négociants en Objets
d'Art,
Tableaux Anciens et Modernes,
11, rue Jean-Mermoz (VIII^e),
Paris, France.</p> <p>4. Chambre Syndicale des Beaux-Arts et de la Curiosité de
Belgique,
54, boulevard de Waterloo,
Brussels, Belgium.</p> <p>5. Vereeniging van Handelaren in Oude Kunst in Neder-
land,
Leidsegracht 48,
Amsterdam, The Netherlands.</p> <p>6. Association des Syndicats du Commerce d'Art en Suisse,
St. Alban-Anlage 68,
Basle, Switzerland.</p> | <p>1. The British Antique Dealers' Association, Limited,
20 Rutland Gate,
London, S.W. 7,
Angleterre</p> <p>2. Art and Antique Dealers League of America, Inc.,
136 E. 55th Street,
New York 10022, N.Y.,
U.S.A.</p> <p>3. Syndicat National des Antiquaires, Négociants en Objets
d'Art,
Tableaux Anciens et Modernes,
11, rue Jean-Mermoz (VIII^e),
Paris, France</p> <p>4. Chambre Syndicale des Beaux-Arts et de la Curiosité de
Belgique,
54, boulevard de Waterloo,
Bruxelles, Belgique</p> <p>5. Vereeniging van Handelaren in Oude Kunst in Neder-
land,
Leidsegracht 48,
Amsterdam, Pays-Bas</p> <p>6. Association des Syndicats du Commerce d'Art en Suisse,
Saint-Alban-Anlage 68
Bâle, Suisse</p> |
|---|---|

CHAPTER 512

CUSTOMS TARIFF

Automotive Parts Tariff Reduction Order, 1966

ORDER REDUCING RATES OF CUSTOMS DUTIES ON AUTOMOBILE PARTS AND ACCESSORIES

Short Title

1. This Order may be cited as the *Automotive Parts Tariff Reduction Order, 1966*.

Reduction of Rates

2. The rates of customs duties on all parts, and accessories and parts thereof, imported into Canada on and after January 18, 1965 under the *Motor Vehicles Tariff Order, 1965* and subsequently exported from Canada after being processed or incorporated into assemblies in Canada, are hereby reduced to the free rate.

CHAPITRE 512

TARIF DES DOUANES

Décret de 1966 sur la réduction des tarifs des pièces d'automobiles

DÉCRET RÉDUISANT LES TAUX DE DROITS DE DOUANE SUR LES PIÈCES D'AUTOMOBILES ET LEURS ACCESSOIRES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret de 1966 sur la réduction des tarifs des pièces d'automobiles*.

Réduction des taux

2. Les taux de droits de douane exigibles sur les pièces ainsi que sur les accessoires et leurs pièces, importés au Canada depuis le 18 janvier 1965 aux termes du *Décret de 1965 sur le tarif des véhicules automobiles* et exportés par la suite hors du Canada après avoir été ouvrés ou employés dans des montages au Canada, sont réduits par les présentes de façon à devenir nuls.

CHAPTER 513

CUSTOMS TARIFF

British Content Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE CONTENT OF MANUFACTURED ARTICLES ADMITTED TO CANADA UNDER THE BRITISH PREFERENTIAL TARIFF

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *British Content Regulations*.

Amount of Content

2. For the purposes of subsection 3(7) of the *Customs Tariff*, the British content of a commodity set out in Column I of the schedule shall be the amount set out in Column II of the schedule opposite that commodity.

SCHEDULE

(s. 2)

Column I Commodity	Column II Content
Alcoholic Perfumes and Perfumed Spirits	one-quarter
Brushes	one-quarter
Chemicals and Drugs:	
Group 1—Tartaric Acid and all tartrates	one-quarter
Group 2—Antimony Oxide	one-quarter
Bismuth metal and oxides or salts of bismuth	one-quarter
Group 3—Mercury metal and all chemical compounds of mercury, not including pharmaceutical or other preparations of which mercury or a mercury chemical compound is only one of several constituents	one-quarter
Group 4—Potassium metal, potassium hydroxide and salts of potassium	one-quarter
Group 5—Bromine, bromides and other definite chemical compounds containing bromine, but not including pharmaceutical or other preparations of which bromine or a bromine chemical compound is only one of several constituents	one-quarter
Group 6—Iodine, iodides and other definite chemical compounds containing iodine, but not including pharmaceutical or other preparations of which iodine or an iodine chemical compound is only one of several constituents	one-quarter
Group 7—The following organic bases and all salts thereof	one-quarter
Asparagin Iridin	
Aspidospermine Pereirine	
Benzol Ecgonine Pilocarpine	

CHAPITRE 513

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les éléments britanniques

RÈGLEMENT CONCERNANT LES ÉLÉMENTS DES PRODUITS MANUFACTURÉS ADMIS AU CANADA SOUS LE TARIF DE PRÉFÉRENCE BRITANNIQUE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les éléments britanniques*.

Montant des éléments

2. En conformité du paragraphe 3(7) du *Tarif des douanes*, les éléments britanniques des produits mentionnés à la colonne I de l'annexe doivent être le montant mentionné à la colonne II de l'annexe en regard de ces produits.

ANNEXE

(art. 2)

Colonne I Produits	Colonne II Éléments
Parfums alcooliques et spiritueux parfumés	un quart
Brosses et pinceaux	un quart
Produits chimiques et drogues:	
Groupe 1—Acide tartrique et tous les tartrates	un quart
Groupe 2—Oxyde d'antimoine	un quart
Bismuth et oxydes ou sels de bismuth	un quart
Groupe 3—Mercure et tous composés chimiques du mercure, à l'exclusion des préparations pharmaceutiques ou dans lesquelles le mercure ou un composé chimique de mercure n'est qu'un des éléments	un quart
Groupe 4—Potassium, hydrate de potasse et sels de potasse	un quart
Groupe 5—Brome, bromures et autres composés chimiques définis contenant du bromure, mais à l'exclusion des préparations pharmaceutiques ou autres dans lesquelles le brome ou un composé chimique de brome n'est qu'un des éléments	un quart
Groupe 6—Iode, iodures et autres composés chimiques définis contenant de l'iode, à l'exclusion des préparations pharmaceutiques ou autres dans lesquelles l'iode ou un composé chimique de l'iode n'est qu'un des éléments	un quart
Groupe 7—Les bases organiques suivantes, et tous leurs sels	un quart
Asparagine Iridine	
Aspidospermine Pereirine	
Benzol ecgonine Pilocarpine	

SCHEDULE—*Conc*

Column I Commodity	Column II Content
Boldin Alkaloids	Quebrachamin
Caulophyllin	Quebrachin
Chelidonine	Sabadine
Cornutine	Sabadinine
Daturine	Solanidine
Ephedrine	Solanine
Hydrastin	Veratrine
Hydrastinine	Yohimbine
Group 8—Drugs, such as barks, flowers, roots, beans, berries, balsams, bulbs, fruits, insects, grains, gums, gum resins and oleoresins, herbs, leaves, nuts, fruit and stem seeds, glucosides; infusions, tinctures and extracts thereof	one-quarter
Group 9—Agar agar, sweet almond oil, coriander oil, curara, turpentine and spirits of turpentine ..	one-quarter
Group 10—All essential oils (including turpeneless oils)	one-quarter
Cotton fabrics not further manufactured than bleached	one-third
Cotton yarns	one-third
Manila rope, not exceeding 1½ inches in circumference, when used exclusively for the fisheries, not to include ropes commonly used for sportsmen's purposes	one-quarter
Pure manila rope	one-sixth
Processed almonds (almond paste, split, strip, flake and nib almonds) ..	one-quarter
Soya bean flour	one-quarter
Certificates of origin "B" on invoice forms "M-B" and "N-B" shall be altered where necessary to conform to the above changes in the British content requirement.	

ANNEXE—*Fin*

Colonne I Produits	Colonne II Éléments
Boldine	Quebrachamine
Caulophylline	Quebrachine
Chelidonine	Sabadine
Cornutine	Sabadinine
Daturine	Solanidine
Ephedrine	Solanine
Hydrastine	Veratrine
Hydrastinine	Yohimbine
Groupe 8—Drogues, telles que écorces, fleurs, racines, fèves, baies, baumes, bulbes, fruits, insectes, grains, gommés, gommés-résines et oléorésines, herbes, feuilles, noix, graines de fruit et de tige, glucosides; ainsi que leurs infusions, teintures et extraits	un quart
Groupe 9—Agar-agar, huile d'amande douce, huile de coriandre, curare, térébenthine et esprit de térébenthine	un quart
Groupe 10—Toutes les huiles essentielles (y compris les huiles déterpénées)	un quart
Tissus de coton non plus ouverts que blanchis	un tiers
Filés de coton	un tiers
Cordage en chanvre de Manille n'excédant pas 1½ pouce de circonférence et employé exclusivement dans les pêcheries, à l'exclusion des cordages ordinairement utilisés à des fins sportives	un quart
Cordage en chanvre de Manille pur	un sixième
Amandes préparées (pâte d'amande, amandes fendues, en flocons, en paillettes et concassées) ..	un quart
Farine de fève soya	un quart
Les certificats d'origine «B» sur les formules de facture «M-B» et «N-B» devront être modifiés, selon le cas, de façon à se conformer aux changements ci-dessus prévus de la proportion obligatoire en éléments britanniques.	

CHAPTER 514

CUSTOMS TARIFF

British Preferential Tariff Television Receiving Set Withdrawal Order

ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL OF THE BRITISH PREFERENTIAL TARIFF ON TELEVISION RECEIVING SETS

Short Title

1. This Order may be cited as the *British Preferential Tariff Television Receiving Set Withdrawal Order*.

Interpretation

2. In this Order,
«specified date» means February 5, 1977;
«television receiving set» means a colour television receiving set, having an overall diagonal measurement across the picture tube of 16 inches or more, entitled to entry under tariff item 44533-1.

Withdrawal of the British Preferential Tariff

3. The benefit of the British Preferential Tariff is hereby withdrawn effective on the specified date from any British country or colony or any protectorate or territory under British trusteeship that has received the said benefit, in respect of television receiving sets, except those that were

- (a) released by the Department of National Revenue on or before the specified date whether or not they have been taken out of warehouse or entered for home consumption; or
- (b) *bona fide* in transit to Canada on or before the specified date.

4. In the case of television receiving sets in respect of which the benefit of the British Preferential Tariff is withdrawn by this Order, the Most-Favoured-Nation Tariff applies.

CHAPITRE 514

TARIF DES DOUANES

Décret de retrait du Tarif de préférence britannique sur les appareils de télévision

DÉCRET CONCERNANT LE RETRAIT DU TARIF DE PRÉFÉRENCE BRITANNIQUE SUR LES APPAREILS DE TÉLÉVISION

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret de retrait du Tarif de préférence britannique sur les appareils de télévision*.

Interprétation

2. Dans le présent décret,
«appareil de télévision» désigne un appareil de télévision en couleur dont le tube image a une dimension hors tout de 16 pouces ou plus en diagonale, qui peut être importé en vertu du numéro tarifaire 44533-1;
«date spécifiée» désigne le 5 février 1977.

Retrait du Tarif de préférence britannique

3. L'avantage du Tarif de préférence britannique est retiré à compter de la date spécifiée de tout pays ou colonie britannique ou de tout protectorat ou territoire sous tutelle britannique qui bénéficie de cet avantage en ce qui concerne les appareils de télévision, à l'exception de ceux

- a) libérés par le ministère du Revenu national au plus tard à la date spécifiée, qu'ils aient été ou non sortis d'entrepôt ou déclarés pour la consommation intérieure; ou
- b) authentiquement en transit vers le Canada au plus tard à la date spécifiée.

4. Dans le cas des appareils de télévision à l'égard desquels l'avantage du Tarif de préférence britannique est retiré par le présent décret, le Tarif de la nation la plus favorisée s'applique.

CHAPTER 515

CUSTOMS TARIFF

Canadian Contractors Re-admittance of Exported Equipment Regulations

REGULATIONS UNDER WHICH FREE ADMISSION MAY BE GRANTED ON RETURN OF CANADIAN CONTRACTORS' EQUIPMENT EXPORTED

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Contractors Re-admittance of Exported Equipment Regulations*.

General

2. Machinery and other equipment, of Canadian manufacture or on which duty has once been paid, the property of contractors resident in Canada, exported from Canada for use in fulfilling contracts obtained abroad, may be re-admitted without payment of duty and taxes to which they may be liable, subject to the conditions set out in these Regulations.

3. All articles comprising the outfits of the contractors referred to in section 2 shall

(a) bear adequate marks of identification when capable of being so marked;

(b) be exported under customs supervision, the export entry to contain sufficient detailed description, including marks and serial numbers in respect of each article, for identification purposes on re-importation;

(c) on re-importation be satisfactorily identified by an officer of customs;

(d) be returned to Canada within five years from the date of exportation; and

(e) remain the property of the contractor.

4. Duty and taxes shall be paid on the value of any repairs, alterations or additions placed on articles of machinery and other equipment while abroad.

5. The decision of the Minister of National Revenue as to the *bona fides* of any claim for entry under these Regulations shall be final.

CHAPITRE 515

TARIF DES DOUANES

Règlement sur la rentrée au pays de l'outillage exporté par des entrepreneurs canadiens

RÈGLEMENT EN VERTU DUQUEL LA RENTRÉE EN FRANCHISE EST ACCORDÉE À L'OUTILLAGE EXPORTÉ PAR LES ENTREPRENEURS CANADIENS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la rentrée au pays de l'outillage exporté par des entrepreneurs canadiens*.

Dispositions générales

2. Les machines et autres pièces d'outillage fabriquées au Canada ou à l'égard desquelles les droits douaniers ont déjà été acquittés, qui sont la propriété d'entrepreneurs demeurant au Canada mais qui ont été exportées en dehors du Canada pour servir à l'exécution de contrats obtenus à l'étranger, peuvent rentrer au pays sans acquittement des droits douaniers et des taxes les visant, subordonnément aux conditions énoncées dans le présent règlement.

3. Tous les articles compris dans un outillage d'entrepreneur mentionné à l'article 2 doivent

a) porter des marques suffisantes d'identité, lorsque lesdits articles peuvent être ainsi marqués;

b) être exportés sous la surveillance de la douane, et l'inscription à l'exportation être accompagnée d'assez de détails, y compris les marques d'identité et le numéro de série de chaque article, pour permettre l'identification au retour;

c) être, au retour, identifiés de façon satisfaisante par un fonctionnaire de la douane;

d) rentrer au Canada au cours des cinq ans qui suivent la date d'exportation; et

e) rester la propriété de l'entrepreneur.

4. Les droits douaniers et les taxes sont acquittés à l'égard de la valeur de toute réparation, modification ou addition apportée à l'étranger aux diverses machines ou autres pièces d'outillage.

5. A l'égard du bien-fondé de toute demande d'entrée sous le régime des présentes, la décision du ministre du Revenu national est sans appel.

CHAPTER 516

CUSTOMS TARIFF

Canadian Film Certification Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE CERTIFICATION OF CANADIAN FILMS AND RELATED PRODUCTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Film Certification Regulations*.

General

2. The National Film Board is hereby charged with the duty of certifying on behalf of Her Majesty moving picture films, separate sound film track, filmstrips and slides, videotape and sound recordings, models, wall charts, maps and posters produced in Canada or produced abroad by persons normally resident in Canada as being of an international educational, scientific or cultural character.

3. Where a product referred to in section 2 is submitted to the National Film Board for certification, the Board shall certify it as being of an international educational, scientific or cultural character if, in the opinion of the Board, the product

(a) interprets the life of a country or any part thereof in such a way as to promote understanding; or

(b) may be used for teaching or training purposes to contribute to the development of technical efficiencies and is not advertising material.

CHAPITRE 516

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'attestation de films canadiens

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ATTESTATION DE FILMS CANADIENS ET DE PRODUITS CONNEXES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'attestation de films canadiens*.

Dispositions générales

2. L'Office national du film est chargé par les présentes de la fonction de certifier au nom de Sa Majesté que les films cinématographiques, les pistes sonores distinctes, les bandes d'images et les diapositives, les enregistrements sonores et magnétoscopiques, les modèles, les cartes murales et les affiches produits au Canada ou à l'étranger par des personnes résidant normalement au Canada sont d'un caractère éducatif, scientifique ou culturel d'ordre international.

3. Lorsqu'un produit désigné à l'article 2 est soumis à l'Office national du film en vue de son attestation, l'Office doit certifier que ce produit est d'un caractère éducatif, scientifique ou culturel d'ordre international si, de l'avis de l'Office, ledit produit

a) explique la vie d'un pays ou d'une partie d'un pays de façon à promouvoir la bonne entente; ou

b) peut servir à l'enseignement ou à l'éducation professionnelle, et contribuer par là à l'accroissement des capacités techniques et ne constitue pas de la réclame.

CHAPTER 517

CUSTOMS TARIFF

Certified Seed Potatoes Regulations

REGULATIONS RESPECTING ENTRY OF CERTIFIED SEED POTATOES IMPORTED FOR USE EXCLUSIVELY FOR PROPAGATION PURPOSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Certified Seed Potatoes Regulations*.

General

2. Certified seed potatoes, imported under tariff item 7120-1, shall have attached to each bag or other container a CERTIFIED SEED POTATOES tag issued by the proper authority of the state or district in which the potatoes were grown, certifying that they have been grown and approved especially for use as seed in accordance with the official rules and regulations of the government of the country of production.

CHAPITRE 517

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les pommes de terre de semence certifiées

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENTRÉE EN FRANCHISE DES POMMES DE TERRE DE SEMENCE CERTIFIÉES IMPORTÉES EXCLUSIVEMENT POUR FINS DE PROPAGATION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut-être cité sous le titre: *Règlement sur les pommes de terre de semence certifiées*.

Dispositions générales

2. Les pommes de terre de semence certifiées, importées sous le numéro tarifaire 7120-1, doivent porter sur chaque contenant une étiquette portant les mots POMMES DE TERRE DE SEMENCE CERTIFIÉES, délivrée par les autorités compétentes de l'État ou de la région où les pommes de terre ont été produites et certifiant qu'elles ont été produites et agréées surtout comme semence, conformément aux règlements officiels du gouvernement du pays de production.

CHAPTER 518

CUSTOMS TARIFF

Chemical and Plastics Tariff Interpretation Rules

RULES FOR THE INTERPRETATION OF GROUP XII OF SCHEDULE A TO THE CUSTOMS TARIFF

Short Title

1. These Rules may be cited as the *Chemical and Plastics Tariff Interpretation Rules*.

Interpretation

2. In these Rules, "Group XII" means Group XII of Schedule A to the *Customs Tariff* that relates to products of the chemical, plastics and allied industries.

3. For the purposes of Group XII and these Rules,
- (a) a reference to a chapter includes all headings and tariff items having the number of that chapter as the first three digits of their numbers; and
 - (b) a reference to a heading includes all tariff items having the number of that heading as the first five digits of their numbers.

General

4. For the purposes of Group XII and these Rules,

(a) only the following are precious metals:

- (i) gold,
- (ii) iridium,
- (iii) osmium,
- (iv) palladium,
- (v) platinum,
- (vi) rhodium,
- (vii) ruthenium, and
- (viii) silver; and

(b) only the following are base metals:

- (i) aluminum,
- (ii) antimony,
- (iii) beryllium,
- (iv) bismuth,
- (v) cadmium,
- (vi) chromium,
- (vii) cobalt,
- (viii) copper,
- (ix) gallium,

CHAPITRE 518

TARIF DES DOUANES

Règles régissant l'interprétation tarifaire des produits chimiques et des matières plastiques

RÈGLES RÉGISSANT L'INTERPRÉTATION DU GROUPE XII DE LA LISTE A DU TARIF DES DOUANES

Titre abrégé

1. Les présentes règles peuvent être citées sous le titre: *Règles régissant l'interprétation tarifaire des produits chimiques et des matières plastiques*.

Interprétation

2. Dans les présentes règles, le «Groupe XII» s'entend du Groupe XII de la liste A du *Tarif des douanes* qui se rapporte aux produits des industries chimiques et plastiques et des industries connexes.

3. Aux fins du Groupe XII et des présentes règles,
- a) la mention d'un chapitre se rapporte à toutes les positions et à tous numéros tarifaires dont les trois premiers chiffres sont identiques au numéro du chapitre en question; et
 - b) toute mention d'une position se rapporte à tous les numéros tarifaires dont les cinq premiers chiffres sont identiques au numéro de la position en question.

Dispositions générales

4. Aux fins du Groupe XII et des présentes règles,

a) seuls les métaux suivants sont des métaux précieux:

- (i) or,
- (ii) iridium,
- (iii) osmium,
- (iv) palladium,
- (v) platine,
- (vi) rhodium,
- (vii) ruthénium, et
- (viii) argent; et

b) seuls les métaux suivants sont des métaux communs:

- (i) aluminium,
- (ii) antimoine,
- (iii) béryllium,
- (iv) bismuth,
- (v) cadmium,
- (vi) chrome,
- (vii) cobalt,
- (viii) cuivre,
- (ix) gallium,

(x) germanium,
 (xi) hafnium,
 (xii) indium,
 (xiii) iron,
 (xiv) lead,
 (xv) magnesium,
 (xvi) manganese,
 (xvii) molybdenum,
 (xviii) nickel,
 (xix) niobium,
 (xx) rhenium,
 (xxi) tantalum,
 (xxii) thallium,
 (xxiii) thorium,
 (xxiv) tin,
 (xxv) titanium,
 (xxvi) tungsten,
 (xxvii) uranium depleted in U235,
 (xxviii) vanadium,
 (xxix) zinc, and
 (xxx) zirconium.

5. (1) Goods described in tariff item 93100-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* shall be classified under that item and under no other item of that Schedule.

(2) Subject to subsection (1), goods described in heading 93811 shall be classified under that heading and under no other heading or tariff item of Group XII.

(3) Subject to subsections (1) and (2), goods (other than radio-active ores) described in headings 92850 and 92851 shall be classified under those headings and under no other heading or tariff item of Group XII.

(4) Subject to subsections (1), (2) and (3), goods described in headings 92849 and 92852 shall be classified under those headings and under no other heading or tariff item from 92801 to 93819, inclusive, of Group XII.

6. Subject to section 5, goods classifiable under headings 93209 and 93708 by reason of their being put up in forms or packages for sale at retail shall be classified under those headings and under no other heading or tariff item of Group XII.

Chapter 915

Fatty Acids; Acid Oils; Fatty Alcohols; Glycerol

7. (1) Chapter 915 applies in respect of

(a) fatty acids, natural or obtained by synthesis, as defined in Appendix I;

(b) tall oil products containing by weight 90 per cent or more of fatty acids, calculated on the weight of the dry anhydrous products;

(x) germanium,
 (xi) hafnium,
 (xii) indium,
 (xiii) fer,
 (xiv) plomb,
 (xv) magnésium,
 (xvi) manganèse,
 (xvii) molybdène,
 (xviii) nickel,
 (xix) niobium,
 (xx) rhénium,
 (xxi) tantale,
 (xxii) thallium,
 (xxiii) thorium,
 (xxiv) étain,
 (xxv) titane,
 (xxvi) tungstène,
 (xxvii) uranium appauvri en U 235,
 (xxviii) vanadium,
 (xxix) zinc, et
 (xxx) zirconium.

5. (1) Tout produit désigné dans le numéro tarifaire 93100-1 de la liste A du *Tarif des douanes* devra être classé sous ce numéro et non sous un autre numéro de ladite liste.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), tout produit désigné dans la position 93811 devra être classé dans cette position et non dans une autre position ni sous un autre numéro tarifaire du Groupe XII.

(3) Sous réserve des paragraphes (1) et (2), tout produit (autre que les minerais radio-actifs) désigné dans les positions 92850 et 92851 devra être classé dans ces positions et non dans une autre position ni sous un autre numéro tarifaire du Groupe XII.

(4) Sous réserve des paragraphes (1), (2) et (3), tout produit désigné dans les positions 92849 et 92852 devra être classé dans ces positions et non dans aucune des positions ni sous aucun des numéros tarifaires 92801 à 93819 inclusivement du Groupe XII.

6. Sous réserve de l'article 5, tout produit qui, en raison de sa forme ou de son conditionnement pour la vente au détail, relève des positions 93209 et 93708, devra être classé dans ces positions et non dans une autre position ni sous un autre numéro tarifaire du Groupe XII.

Chapitre 915

Acides gras industriels; huiles acides; alcools gras industriels; glycérine

7. (1) Le chapitre 915 s'applique à l'égard

a) des acides gras industriels, naturels ou obtenus par synthèse, tels que ceux définis à l'appendice I;

b) des produits de talloil contenant en poids 90 pour cent ou plus d'acides gras industriels, calculés d'après le poids du produit anhydre à l'état sec;

- (c) acids oils, of other than vegetable origin, with a free fatty acid content of less than 90 per cent by weight;
- (d) fatty alcohols, however produced, as defined in Appendix I;
- (e) glycerol, crude or refined, natural or synthetic; and
- (f) glycerol lyes.

(2) Chapter 915 does not apply in respect of

- (a) separate chemically defined compounds other than glycerol;
- (b) degreas, stearin pitch, residues from the distillation of wool grease, glycerol pitch;
- (c) fatty acids containing 90 per cent or more by weight of any one acid, which shall be classified under heading 92914;
- (d) fatty alcohols containing 90 per cent or more by weight of any one alcohol, which shall be classified under heading 92904;
- (e) medicaments;
- (f) essential oils, and blends thereof;
- (g) perfumery, cosmetic and toilet preparations;
- (h) soaps and soapstocks;
- (i) synthetic wax, which shall be classified under heading 93404;
- (j) dimerised and trimerised fatty acids, which shall be classified under heading 93819; and
- (k) any other goods described in any heading from 92801 to 93819, inclusive.

Chapter 925

Salt; Sulphur; Earth Colours

8. (1) Except where the context otherwise requires, the headings of chapter 925 apply only in respect of goods that are in the crude state, or that have been washed (even with chemical substances eliminating the impurities without changing the structure of the product), crushed, ground, powdered, levigated, sifted, screened or concentrated by flotation, magnetic separation or other mechanical or physical processes (not including crystallisation) but not calcined or subjected to any further process other than a process specially mentioned in any heading in respect of the goods described therein.

(2) Chapter 925 does not apply in respect of

- (a) sublimed sulphur, precipitated sulphur or colloidal sulphur, which shall be classified under heading 92802;
- (b) natural ferrous earth colours containing 70 per cent or more by weight of combined iron evaluated as Fe_2O_3 , which shall be classified under heading 92823;
- (c) pharmaceutical products;
- (d) precious or semi-precious stones;
- (e) cultured sodium chloride crystals (other than optical elements) weighing not less than 2.5 grams each, which shall be classified under heading 93819;
- (f) optical elements of sodium chloride;

(c) des huiles acides, d'origine autre que végétale, ayant une teneur inférieure à 90 pour cent en poids d'acide gras industriel à l'état libre;

(d) des alcools gras industriels, quelle que soit la façon dont ils ont été obtenus, tels que ceux définis à l'appendice I;

(e) de la glycérine, brute ou raffinée, naturelle ou synthétique; et

(f) des eaux et lessives glycérineuses.

(2) Le chapitre 915 ne s'applique pas

(a) aux composés de constitution chimique définie, autres que la glycérine;

(b) aux dégras, à la poix de stéarine, au brai de suint, à la poix de glycérine;

(c) aux acides gras industriels contenant en poids 90 pour cent ou plus d'un acide donné, à classer dans la position 92914;

(d) aux alcools gras industriels contenant en poids 90 pour cent ou plus d'un alcool donné et relevant de la position 92904;

(e) aux médicaments;

(f) aux huiles essentielles et à leurs mélanges;

(g) aux parfums, aux cosmétiques et aux préparations pour la toilette;

(h) aux savons et aux pâtes de neutralisation;

(i) à la cire artificielle relevant de la position 93404;

(j) aux acides gras dimérisés et trimérisés, à classer dans la position 93819; et

(k) à tout autre produit désigné dans l'une des positions 92801 à 93819 inclusivement.

Chapitre 925

Sel; soufre; terres colorantes

8. (1) Sous réserve des exceptions explicites ou implicites, seuls rentrent dans le chapitre 925 les produits bruts ou lavés (même à l'aide de substances chimiques éliminant les impuretés sans modifier le produit), broyés, moulus, pulvérisés, soumis à lévigation, criblés, tamisés ou enrichis par flottation, séparation magnétique ou autres procédés mécaniques ou physiques (à l'exception de la cristallisation), mais non calcinés ni ayant subi une main-d'œuvre complémentaire autre que celle indiquée dans une position quelconque à l'égard des produits qui y sont désignés.

(2) Le chapitre 925 ne vise pas

(a) le soufre sublimé, le soufre précipité ou le soufre colloïdal à classer dans la position 92802;

(b) les terres colorantes naturelles à base d'oxydes de fer contenant en poids 70 pour cent et plus de fer combiné, évalué en Fe_2O_3 , à classer dans la position 92823;

(c) les produits pharmaceutiques;

(d) les pierres précieuses ou les pierres gemmes;

(e) les cristaux cultivés de chlorure de sodium (autres que les éléments d'optique) d'un poids unitaire égal ou supérieur à 2,5 grammes, à classer dans la position 93819;

(f) les éléments d'optique en chlorure de sodium;

- (g) flavoured salt such as celery salt; and
(h) iron ores.

Chapter 928

Inorganic Chemicals; Organic and Inorganic Compounds of Precious Metals, of Rare Earth Metals, of Radio-Active Elements and of Isotopes

9. (1) Except where the context otherwise requires, the headings of chapter 928 apply only in respect of the following:

- (a) separate chemical elements and separate chemically defined compounds, whether or not containing impurities;
- (b) the goods mentioned in paragraph (a) dissolved in water;
- (c) the goods mentioned in paragraph (a) dissolved in solvents other than water if the solution constitutes a normal and necessary method of putting up these products adopted solely for reasons of safety or for transport and if the solvent does not render the product particularly suitable for specific uses rather than for general use; and
- (d) the goods mentioned in paragraph (a), (b) or (c) with an added stabilizer necessary for their preservation or transport.

(2) In addition to dithionites stabilized with organic substances and to sulphonylates (classified under heading 92836), carbonates and percarbonates of inorganic bases (classified under heading 92842), cyanides and complex cyanides of inorganic bases (classified under heading 92843), fulminates, cyanates and thiocyanates of inorganic bases (classified under heading 92844), organic products included in headings 92849 to 92852 inclusive and metallic and non-metallic carbides (classified under heading 92856), only the following compounds of carbon are to be classified in chapter 928:

- (a) oxides of carbon (classified under heading 92813);
- (b) hydrocyanic, fulminic, isocyanic, thiocyanic and other simple or complex cyanogen acids (classified under heading 92813);
- (c) oxyhalides of carbon (classified under heading 92814);
- (d) carbon disulphide (classified under heading 92815);
- (e) thiocarbonates, selenocarbonates, tellurocarbonates, selenocyanates, tellurocyanates, tetrathiocyanatodiamminochromates (reineckates) and other complex cyanates, of inorganic bases (classified under heading 92848); and
- (f) solid hydrogen peroxide or urea peroxide (classified under heading 92854), carbon oxysulphide, thiocarbonyl halides, cyanogen, cyanogen halides and cyanamide and its metallic derivatives (classified under heading 92858) other than calcium cyanamide (cyanamid, lime nitrogen) containing, in the dry state, not more than 25 per cent by weight of nitrogen whether or not treated with oil, which shall be classified in chapter 931.

(3) Chapter 928 does not apply in respect of

- g) le sel additionné de condiment, comme le sel de céleri; et
h) les minerais de fer.

Chapitre 928

Produits chimiques inorganiques; composés inorganiques ou organiques de métaux précieux, de métaux des terres rares, d'éléments radioactifs et d'isotopes

9. (1) Sous réserve des exceptions résultant du libellé de certaines de ses positions, les positions du chapitre 928 s'appliquent seulement

- a) aux éléments chimiques ou aux composés de constitution chimique définie, présentés isolément, que ces produits contiennent ou non des impuretés;
- b) aux solutions aqueuses des produits de l'alinéa a) ci-dessus;
- c) aux autres solutions des produits de l'alinéa a) ci-dessus, pour autant que ces solutions constituent un mode de conditionnement usuel et indispensable, exclusivement motivé par des raisons de sécurité ou par les nécessités du transport et que le solvant ne rende pas le produit apte à des emplois particuliers plutôt qu'à son emploi général; et
- d) aux produits des alinéas a), b) ou c), additionnés d'un stabilisant indispensable à leur conservation ou à leur transport.

(2) Outre les hydrosulfites stabilisés par des matières organiques et les sulfoxyates (à classer dans la position 92836), les carbonates et percarbonates de bases inorganiques (à classer dans la position 92842), les cyanures simples ou complexes des bases inorganiques (à classer dans la position 92843), les fulminates, cyanates et thiocyanates de bases inorganiques (à classer dans la position 92844), les produits organiques compris dans les positions 92849 à 92852 inclusivement et les carbures métalloïdiques ou métalliques (à classer dans la position 92856), seuls les composés du carbone énumérés ci-après sont à classer dans le chapitre 928:

- a) les oxydes de carbone (à classer dans la position 92813);
- b) les acides cyanhydrique, fulminique, isocyanique, thiocyanique et les autres acides cyanogéniques simples ou complexes (à classer dans la position 92813);
- c) les oxyhalogénures de carbone (à classer dans la position 92814);
- d) le sulfure de carbone (à classer dans la position 92815);
- e) les thiocarbonates, les séléniocarbonates, les tellurocarbonates, les séléniocyanates, les tellurocyanates, les tétrathio-cyanodiamminochromates (reineckates) et les autres cyanates complexes de bases inorganiques (à classer dans la position 92848); et
- f) l'eau oxygénée solide ou peroxyde d'urée (à classer dans la position 92854), l'oxysulfure et les sulfohalogénures de carbone, le cyanogène et ses halogénures, et la cyanamide et ses dérivés métalliques (à classer dans la position 92858), à l'exclusion de la cyanamide calcique (cyanamid, chaux azotée) d'une teneur en azote de 25 pour cent ou moins en poids à l'état sec, qu'elle ait ou non été traitée à l'huile, à classer dans le chapitre 931.

(3) Le chapitre 928 ne comprend pas

- (a) sodium chloride or other mineral products, including ores of metals, as defined in Appendix II;
- (b) organo-inorganic compounds other than those mentioned in subsection (2);
- (c) goods described in chapter 931;
- (d) inorganic products of a kind used as luminophores, which shall be classified under heading 93207;
- (e) artificial graphite;
- (f) products put up as charges for fire-extinguishers, which shall be classified under heading 93817, or put up in fire-extinguishing grenades;
- (g) ink removers put up in packages for sale at retail, which shall be classified under heading 93819;
- (h) cultured crystals (other than optical elements) of magnesium oxide or of the halides of the alkali or alkaline-earth metals, weighing not less than 2.5 grams each, which shall be classified under heading 93819;
- (i) precious or semi-precious stones (natural, synthetic or reconstructed) or dust or powder of such stones;
- (j) precious metals;
- (k) base metals, whether or not chemically pure;
- (l) optical elements; and
- (m) goods suitable for therapeutic or prophylactic uses, put up in measured doses or in packages for sale at retail.

(4) Chemically defined complex acids consisting of a non-metal acid (classified under headings 92806 to 92813, inclusive) and a metallic acid (classified under headings 92816 to 92828, inclusive) shall be classified under heading 92813.

(5) Headings 92829 to 92848, inclusive, apply only in respect of metallic or ammonium salts or peroxysalts.

(6) Except where the context otherwise requires, double or complex metallic or ammonium salts or peroxysalts shall be classified under heading 92848.

(7) Heading 92850 applies only in respect of

- (a) the following fissile chemical elements and isotopes: natural uranium and uranium isotopes 233 and 235, plutonium and plutonium isotopes;
- (b) the following radio-active chemical elements: technetium, promethium, polonium, astatine, radon, francium, radium, actinium, protactinium, neptunium, americium and other elements of higher atomic number;
- (c) all other radio-active isotopes, natural or artificial, including those of precious metals and of base metals;
- (d) compounds, inorganic or organic, of the elements or isotopes, referred to in paragraphs (a), (b) and (c), whether or not chemically defined and whether or not mixed together;
- (e) alloys (other than ferro-uranium) dispersions and cermets, containing any of the elements or isotopes referred to

- a) le chlorure de sodium ni les autres produits minéraux, y compris les minerais de métaux, selon la définition contenue dans l'appendice II;
- b) les produits participant à la fois de la chimie minérale et de la chimie organique, autres que ceux mentionnés au paragraphe (2);
- c) les produits visés au chapitre 931;
- d) les produits inorganiques du genre de ceux utilisés comme luminophores, à classer dans la position 93207;
- e) le graphite artificiel;
- f) les produits présentés comme charges pour appareils extincteurs, à classer dans la position 93817, ou dans des bombes ou grenades extinctrices;
- g) les produits encrivores conditionnés dans des emballages de vente au détail, à classer dans la position 93819;
- h) les cristaux cultivés (autres que les éléments d'optique) d'oxyde de magnésium ou de sels halogénés de métaux alcalins ou alcalinoterreux d'un poids unitaire égal ou supérieur à 2,5 grammes, à classer dans la position 93819;
- i) les pierres précieuses ou les pierres gemmes (naturelles, synthétiques ou reconstituées) ou les poudres et égrisée de ces pierres;
- j) les métaux précieux;
- k) les métaux communs, même chimiquement purs;
- l) les éléments d'optique; et
- m) les produits propres aux usages thérapeutiques ou prophylactiques, présentés sous forme de doses ou conditionnés pour la vente au détail.

(4) Les acides complexes de constitution chimique définie, constitués par un acide métalloïdique (à classer dans les positions 92806 à 92813 inclusivement) et par un acide métallique (à classer dans les positions 92816 à 92828 inclusivement) seront classés dans la position 92813.

(5) Les positions 92829 à 92848 inclusivement ne s'appliquent qu'aux sels et aux persels de métaux ou d'ammonium.

(6) Sous réserve des exceptions résultant du libellé des positions, les sels ou les persels doubles ou complexes de métaux ou d'ammonium sont à classer dans la position 92848.

(7) La position 92850 ne vise que

- a) les éléments chimiques et isotopes fissiles suivants: l'uranium naturel et les isotopes d'uranium 233 et 235, le plutonium et ses isotopes;
- b) les éléments chimiques radio-actifs suivants: le technétium, le prométhium, le polonium, l'astate, le radon, le francium, le radium, l'actinium, le protactinium, le neptunium, l'américium et les autres éléments de numéro atomique plus élevé;
- c) tous les autres isotopes radio-actifs naturels ou artificiels, y compris ceux des métaux précieux et des métaux communs;
- d) les composés inorganiques ou organiques des éléments ou isotopes mentionnés dans les alinéas a), b) et c), qu'ils soient ou non de constitution chimique définie, même mélangés entre eux;

in paragraphs (a), (b) and (c), or their inorganic or organic compounds; and

(f) nuclear reactor cartridges, spent or irradiated.

(8) The term "isotopes" referred to in subsection (7) and in headings 92850 and 92851 includes "enriched isotopes", but does not include

(a) chemical elements that occur in nature as pure isotopes; or

(b) uranium depleted in U 235 (uranium enriched in U 238).

(9) Heading 92855 includes ferro-phosphorus containing 15 per cent or more by weight of phosphorus and phosphor copper containing more than eight per cent by weight of phosphorus.

Chapter 929

Organic Chemicals

10. (1) Except where the context otherwise requires, the headings of chapter 929 apply only in respect of

(a) separate chemically defined organic compounds, whether or not containing impurities;

(b) mixtures of two or more isomers of the same organic compound, whether or not containing impurities, having the same chemical function if these isomers either co-exist in their natural form or are obtained simultaneously in the course of the same synthesis, except that mixtures of acyclic hydrocarbon isomers (other than stereoisomers), whether or not saturated, are excluded;

(c) the goods described in headings 92938 to 92942, inclusive, and the sugar ethers and sugar esters and their salts described in heading 92943, and the goods described in heading 92944, whether or not chemically defined;

(d) the goods mentioned in paragraphs (a), (b) and (c) dissolved in water;

(e) the goods mentioned in paragraphs (a), (b) and (c) dissolved in solvents other than water if the solution constitutes a normal and necessary method of putting up those goods adopted solely for reasons of safety or for transport and if the solvent does not render the goods particularly suitable for specific uses rather than for general use;

(f) the goods mentioned in paragraphs (a) to (e) with an added stabilizer necessary for their preservation or transport; and

(g) arylides used as couplers for diszonium salts, diluted to standard strengths.

(2) Chapter 929 does not apply in respect of

(a) glycerol, which shall be classified under heading 91511;

(b) fats and oils of fish and marine mammals, whether or not refined;

(c) ethyl alcohol;

(d) methane;

(e) the compounds of carbon mentioned in subsection 9(2);

e) les alliages (autres que le ferro-uranium), dispersions et cermets, renfermant l'un des éléments ou des isotopes mentionnés dans les alinéas a), b) et c), ou leurs composés inorganiques ou organiques; et

f) les cartouches de réacteurs nucléaires usées ou irradiées.

(8) Le terme «isotopes» mentionné dans le paragraphe (7) et dans le libellé des positions 92850 et 92851 s'étend aux «isotopes enrichis», à l'exclusion toutefois

a) des éléments chimiques existant dans la nature à l'état d'isotopes purs; ou

b) de l'uranium appauvri en U 235 (uranium enrichi en U 238).

(9) Rentrent dans la position 92855, les ferrophosphores contenant en poids 15 pour cent et plus de phosphore et les cuprophosphores contenant en poids plus de huit pour cent de phosphore.

Chapitre 929

Produits chimiques organiques

10. (1) Sous réserve des exceptions résultant du libellé de certaines d'entre elles, les positions du chapitre 929 ne pourront s'appliquer qu'aux

a) composés organiques de constitution chimique définie, présentés isolément, que ces composés contiennent ou non des impuretés;

b) mélanges de deux isomères ou plus d'un même composé organique (que ces mélanges contiennent ou non des impuretés), présentant la même fonction chimique, si ces isomères coexistent naturellement ou sont formés simultanément au cours d'une même opération de synthèse, à l'exclusion des mélanges d'isomères (autres que les stéréoisomères) des hydrocarbures acycliques, saturés ou non;

c) produits désignés dans les positions 92938 à 92942 inclusivement, et aux éthers et esters de sucres ainsi qu'à leurs sels désignés dans la position 92943, ou aux produits désignés dans la position 92944, de constitution chimique définie ou non;

d) solutions aqueuses des produits des alinéas a), b) ou c);

e) autres solutions des produits des alinéas a), b) ou c), si ces solutions constituent un mode de conditionnement usuel et indispensable, exclusivement motivé par des raisons de sécurité ou par les nécessités du transport et que le solvant ne rende pas le produit apte à des emplois particuliers plutôt qu'à son emploi général;

f) produits des alinéas a) à e), additionnés d'un stabilisant indispensable à leur conservation ou à leur transport; et

g) arylides mis au type utilisés comme copulants pour les sels de diazonium.

(2) Le chapitre 929 ne comprend pas:

a) la glycérine, à classer dans la position 91511;

b) les graisses et huiles de poissons et de mammifères marins, même raffinées;

c) l'alcool éthylique;

d) le méthane;

- (f) urea, which shall be classified in chapter 931;
- (g) colouring matter of vegetable or animal origin, which shall be classified under heading 93204;
- (h) synthetic organic dyestuffs (including pigment dye-stuffs), synthetic organic products of a kind used as lumino-phores and products of the kind known as optical bleaching agents substantive to the fibre and natural indigo, which shall be classified under heading 93205;
- (i) dyes put up in forms or packages for sale at retail, which shall be classified under heading 93209;
- (j) metaldehyde and hexamethylenetetramine put up in tablets, sticks or similar forms for use as fuels, and liquid fuels of a kind used in mechanical lighters in containers of a capacity not exceeding 300 cubic centimetres;
- (k) goods put up as charges for fire-extinguishers, which shall be classified under heading 93817, or put up in fire-extinguishing grenades;
- (l) ink removers and stencil correctors put up in packages for sale at retail, which shall be classified under heading 93819;
- (m) optical elements;
- (n) sucrose and glucose, even when chemically pure; and
- (o) goods suitable for therapeutic or prophylactic uses, put up in measured doses or in packages for sale at retail.

(3) Goods that are classifiable under two or more headings of chapter 929 shall be classified under the highest-numbered heading.

(4) In headings 92903 to 92905, 92907 to 92910 and 92912 to 92921, inclusive, any reference to halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives includes a reference to any combination of those derivatives such as sulphohalogenated, nitrohalogenated, nitrosulphonated and nitrosulphohalogenated derivatives (nitro and nitroso groups are not nitrogen-functions for the purpose of heading 92930).

(5) The sulphonic acid group is not an acid function for the purposes of headings 92914, 92915 and 92916.

(6) The esters of acid-function organic compounds described in headings 92901 to 92916, inclusive, with organic compounds of those headings shall be classified under the same heading as that compound that is classified under the highest-numbered heading in the above-mentioned group of headings.

(7) Esters of ethyl alcohol or glycerol with acid-function organic compounds described in headings 92901 to 92916, inclusive, shall be classified under the same heading as the acid-function compounds.

(8) The salts of the esters referred to in subsection (6) or (7) with inorganic bases shall be classified under the same heading as the corresponding esters.

e) les composés du carbone mentionnés dans le paragraphe 9(2);

f) l'urée, à classer dans le chapitre 931;

g) les matières colorantes d'origine végétale ou animale, à classer dans la position 93204;

h) les matières colorantes organiques synthétiques, les produits organiques synthétiques du genre de ceux utilisés comme luminophores, les produits des types dits agents de blanchiment optique fixables sur fibre et l'indigo naturel, à classer dans la position 93205;

i) les teintures présentées dans des formes ou emballages de vente au détail, à classer dans la position 93209;

j) le métaldéhyde et l'hexaméthylènetétramine présentés en tablettes, bâtonnets ou formes similaires impliquant leur utilisation comme combustibles, ainsi que les combustibles liquides du genre de ceux utilisés dans les briquets ou les allumeurs, présentés en récipients d'une capacité inférieure ou égale à 300 centimètres cubes;

k) les produits présentés comme charges pour appareils extincteurs, à classer dans la position 93817, ou dans des grenades ou bombes extinctrices;

l) les produits encrivores et les liquides pour corriger les stencils, conditionnés dans les emballages de vente au détail, à classer dans la position 93819;

m) les éléments d'optique;

n) le saccharose et le glucose, même chimiquement purs; et

o) les produits propres aux usages thérapeutiques ou prophylactiques, présentés sous forme de doses ou conditionnés pour la vente au détail.

(3) Tout produit qui pourrait rentrer dans deux ou plusieurs positions du chapitre 929 sera classé dans celle des positions qui est placée la dernière par ordre de numérotation.

(4) Dans les positions 92903 à 92905, 92907 à 92910 et 92912 à 92921 inclusivement, toute mention des dérivés halo-génés, sulfonés, nitrés ou nitrosés s'applique également aux dérivés mixtes sulfohalogénés, nitrohalogénés, nitrosulfonés, nitrosulfohalogénés. (les groupements nitrés ou nitrosés ne sont pas des fonctions azotées au sens de la position 92930).

(5) Le groupe des acides sulfoniques n'est pas une fonction acide pour les besoins des positions 92914, 92915 et 92916.

(6) Les esters de composés organiques à fonction acide désignés dans les positions 92901 à 92916 inclusivement, avec des composés organiques des mêmes positions, sont à classer dans la même position que celui de ces composés qui relève de la position placée la dernière par ordre de numérotation, dans le groupe de positions susmentionné.

(7) Les esters de l'alcool éthylique ou de la glycérine avec des composés organiques à fonction acide désignés dans les positions 92901 à 92916 inclusivement sont à classer dans la même position que les composés à fonction acide.

(8) Les sels des esters visés au paragraphe (6) ou (7) avec des bases inorganiques sont à classer dans la même position que les esters correspondants.

(9) The salts of other acid-function or phenol-function organic compounds described in headings 92901 to 92916, inclusive, with inorganic bases shall be classified in the same heading as the corresponding acid-function or phenol-function organic compounds.

(10) Halides of carboxylic acids shall be classified under the same heading as the corresponding acids.

(11) The compounds described in headings 92931 to 92934, inclusive, are organic compounds, the molecules of which contain, in addition to atoms of hydrogen, oxygen or nitrogen, atoms of other non-metals or of metals such as sulphur, arsenic, mercury or lead that are directly linked to carbon atoms.

(12) Heading 92931 (organo-sulphur compounds) and heading 92934 (other organo-inorganic compounds) do not include sulphonated or halogenated derivatives (including compound derivatives) that apart from hydrogen, oxygen and nitrogen only have directly linked to carbon the atoms of sulphur or of halogens that give them their nature of sulphonated or halogenated derivatives.

(13) Heading 92935 (heterocyclic compounds) does not include internal ethers, internal hemiacetals, methylene ethers of orthodihydric phenols, epoxides with three or four membered rings, cyclic acetals, cyclic polymers of aldehydes, of thioaldehydes or of aldimines, anhydrides of polybasic acids, cyclic esters of polyhydric alcohols with polybasic acids, cyclic ureides or thioureides, imides of polybasic acids, hexamethylenetetramine or trimethylenetrinitramine.

(14) For the purposes of subsection (13), the term "internal ethers" does not include the following heterocyclic compounds:

(a) five membered rings containing one hetero-atom of oxygen (furan group); and

(b) six membered rings containing one hetero-atom of oxygen (pyran group).

(15) Subject to the prescribed exceptions from the requirement that chapter 929 applies only to separate chemically defined compounds, where

(a) a name describes a single isomer, it applies only to that isomer;

(b) a name, such as xylenes, describes all possible isomers of the same organic compound, the name applies to each of the individual isomers and, subject to paragraph (1)(b), to mixtures of such isomers; and

(c) a name describes a group of more than one separate chemically defined compound, the members of which are not related to each other as isomers, that name applies to each member of such group individually and not to mixtures, however produced, of such members.

(16) Where two or more isomers of the same organic compound having the same chemical function fall within a group described in paragraph (15)(c), paragraph (15)(b) shall apply to each isomer of that compound and, subject to paragraph (1)(b), to mixtures of such isomers.

(9) Les sels d'autres composés organiques à fonction acide ou à fonction phénolique désignés dans les positions 92901 à 92916 inclusivement, avec des bases inorganiques, sont à classer dans la même position que les composés organiques à fonction acide ou à fonction phénolique correspondants.

(10) Les halogénures des acides carboxyliques sont à classer dans la même position que les acides correspondants.

(11) Les composés désignés dans les positions 92931 à 92934 inclusivement sont des composés organiques dont les molécules comportent, outre des atomes d'hydrogène, d'oxygène ou d'azote, des atomes d'autres métalloïdes ou de métaux tels que le soufre, l'arsenic, le mercure ou le plomb, directement liés aux atomes de carbone.

(12) La position 92931 (thiocomposés organiques) et la position 92934 (autres composés organo-minéraux) ne comprennent pas les dérivés sulfonés ou halogénés (y compris les dérivés mixtes) qui, exception faite de l'hydrogène, de l'oxygène et de l'azote, ne comportent, en liaison directe avec le carbone, que les atomes de soufre et d'halogènes qui leur confèrent le caractère de dérivés sulfonés ou halogénés.

(13) La position 92935 (composés hétérocycliques) ne comprend pas les éthers-oxydes internes, les héli-acétals internes, les éthers-oxydes méthyléniques des ortho-diphénols, les époxydes alpha et bêta, les acétals cycliques, les polymères cycliques des aldéhydes, des thioaldéhydes ou des aldimines, les anhydrides d'acides polybasiques, les esters cycliques de polyalcools avec des acides polybasiques, les uréides cycliques, les imides d'acides polybasiques, l'hexaméthylènetétramine et le triméthylènetrinitramine.

(14) Pour les besoins du paragraphe (13), le terme «éther-oxyde interne» ne s'étend pas aux composés hétérocycliques suivants:

a) les hétérocycles pentagonaux renfermant un hétéroatome d'oxygène (groupe du furanne); et

b) les hétérocycles hexagonaux renfermant un hétéroatome d'oxygène (groupe du pyranne).

(15) Sous réserve des exceptions qui dérogent aux exigences qui veulent que le chapitre 929 s'applique seulement aux composés à définition chimique distincte, dans le cas où

a) un nom désigne un isomère distinct, il s'applique seulement à cet isomère;

b) un nom, tel que xylène, désigne tous les isomères possibles du même composé organique, ce nom s'applique à chacun des isomères pris individuellement et, sous réserve de l'alinéa (1)b), aux mélanges de ces mêmes isomères; et

c) un nom désigne un groupe de composés à définition chimique distincte, dont les membres n'ont pas de relation entre eux en qualité d'isomères, ce nom s'applique séparément à chaque membre d'un tel groupe et non aux mélanges, quelle que soit la manière dont ils ont été produits, de tels membres.

(16) Dans les cas de deux isomères ou plus de même composition organique, ayant la même fonction et se retrouvant dans un groupe désigné dans l'alinéa (15)c), l'alinéa (15)b) s'appliquera à chacun des isomères dudit composé et, sous réserve de l'alinéa (1)b), aux mélanges de tels isomères.

(17) Goods described in chapter 929 shall be classified under the tariff items providing for natural or synthetic essential oils only when they are goods described in the relevant heading and are

- (a) volatile oils derived from plants; or
- (b) chemicals, in liquid form, that are volatile oils and used for flavouring or perfuming purposes.

Chapter 931

Fertilizers and Certain Enumerated Goods

11. (1) Tariff item 93100-1 applies in respect of all formulated fertilizers and all goods for use as fertilizers.

(2) Tariff items 93100-2 to 93105-2, inclusive, apply in respect of the goods specifically mentioned therein, when not for use as fertilizers.

Chapter 932

Tanning and Dyeing Extracts; Tannins and their Derivatives; Dyes, Colours, Paints and Varnishes; Putty, Fillers and Stoppings; Inks

12. (1) Chapter 932 does not apply in respect of

- (a) separate chemically defined elements and compounds except those classified under heading 93204 or 93205, inorganic products used as luminophores classified under heading 93207, or dyes in forms or packages for sale at retail classified under heading 93209; and
- (b) tannates and other tannin derivatives of
 - (i) products classified under headings 92938 to 92942, inclusive, and 92944, or
 - (ii) albuminoidal substances such as casein, albumins, gelatin and other protein substances.

(2) Heading 93205 includes mixtures of stabilized diazonium salts and coupling compounds for the production of insoluble azoic dyestuffs on the fibre.

(3) Headings 93205, 93206 and 93207 apply in respect of preparations based on, respectively, synthetic organic dyestuffs (including pigment dyestuffs) colour lakes and other colouring matter of a kind used for colouring in the mass artificial plastics, rubber and similar materials, or of a kind used as ingredients in preparations for printing textiles but do not apply in respect of prepared pigments classified under heading 93209.

(4) Heading 93209 includes solutions (other than colloids) consisting of any of the products named in headings 93901 to 93906, inclusive, in volatile organic solvents if the weight of the solvent exceeds 50 per cent of the weight of the solution.

(5) For the purposes of chapter 932, the expression "colouring matter" does not include products of a kind used as extenders in oil paints, whether or not they are suitable for colouring distempers.

(17) Les produits du chapitre 929 sont à classer aux numéros tarifaires prévus pour les huiles essentielles naturelles ou synthétiques seulement si ces produits de la position pertinente sont des

- a) huiles volatiles dérivées de plantes; ou
- b) produits chimiques, sous forme liquide, qui sont des huiles volatiles et qui sont utilisés pour aromatiser ou parfumer.

Chapitre 931

Engrais et certains produits énumérés

11. (1) Le numéro tarifaire 93100-1 englobe tous les engrais de formule définie et tous les produits devant servir d'engrais.

(2) Les numéros tarifaires 93100-2 à 93105-2 inclusivement englobent seulement les produits qui y sont nommés, lorsque ces produits ne doivent pas servir d'engrais.

Chapitre 932

Extraits tannants et tinctoriaux; tanins et leurs dérivés, matières colorantes, couleurs, peintures, vernis et teintures; mastics; encres

12. (1) Le chapitre 932 ne comprend pas:

- a) les produits de constitution chimique définie présentés isolément, à l'exclusion de ceux classés dans les positions 93204 ou 93205, des produits inorganiques du genre de ceux utilisés comme luminophores classés dans la position 93207, et les teintures présentées dans des formes ou emballages de vente au détail classés dans la position 93209; et
- b) les tannates et autres dérivés tanniques des
 - (i) produits repris aux positions 92938 à 92942 inclusivement et 92944, ou des
 - (ii) matières à base de protéines, telles que la caséine, les albumines, la gélatine et les autres matières à base de protéine.

(2) Les mélanges de sels de diazonium stabilisés et de copulants, destinés à la production sur fibre de matières colorantes azoïques insolubles, sont compris dans la position 93205.

(3) Rentrent dans les positions 93205, 93206 et 93207, les préparations à base de matières colorantes synthétiques organiques, de laques colorantes ou d'autres matières colorantes du genre utilisé pour colorer dans la masse les matières plastiques artificielles, le caoutchouc et autres matières analogues, ou bien destinées à entrer dans la composition de préparations, pour l'impression des textiles. Ces positions ne comprennent pas, toutefois, les pigments préparés, visés par la position 93209.

(4) Les solutions (autres que les collodions), dans des solvants organiques volatiles, de produits nommés par les positions 93901 à 93906 inclusivement sont comprises dans la position 93209 lorsque la proportion du solvant est supérieure à 50 pour cent du poids de la solution.

(5) Au sens du présent chapitre, les termes matières colorantes ne couvrent pas les produits du genre de ceux utilisés comme matières de charge dans les peintures à l'huile, même

(6) The expression "stamping foils" in heading 93209 applies only in respect of goods used in printing that are made of

(a) thin sheets composed of metallic powder (including powder of precious metal) or pigment agglomerated with glue, gelatin or other binder; or

(b) metal, such as gold or aluminum, or pigment deposited on paper, artificial plastic material or other support.

(7) Headings 93201 and 93204 do not apply in respect of raw vegetable or animal materials, whether or not dried, shredded or powdered.

(8) Heading 93201 applies in respect of extracts of raw vegetable materials referred to in subsection (7) when they are used mainly for the tanning of hides and skins, and heading 93204 applies in respect of extracts of such raw vegetable and animal materials, except litmus and prepared lichens, when they are used mainly as colouring substances.

Chapter 934

Organic Surface-Active Agents; Washing Preparations; Synthetic Waxes

13. (1) Chapter 934 does not apply in respect of

(a) separate chemically defined compounds;

(b) natural products not mixed or prepared;

(c) synthetic organic tanning substances (sometimes known as "syntans"), which shall be classified under heading 93203;

(d) dentifrices, shaving creams or shampoos containing organic surface-active agents;

(e) soaps;

(f) water-insoluble naphthenates and sulphonaphthenates, as well as petroleum sulphonates not referred to in subsection (2);

(g) hydrogenated oils such as hydrogenated castor oil, so-called "opalwax"; and

(h) sealing wax.

(2) Heading 93402 applies in respect of

(a) water-soluble organic surface-active agents (other than soaps) including

(i) water-soluble naphthenates and sulphonaphthenates,

(ii) petroleum sulphonates of alkali metals, of ammonium or of ethanolamines, and

(iii) polyethers having the character of organic surface-active agents, regardless of use; and

(b) surface-active preparations and washing preparations.

(3) Heading 93404 applies in respect of

(a) synthetic waxes that are chemically-produced substitutes for natural waxes; and

s'ils peuvent également être utilisés en tant que pigments colorants dans les peintures à l'eau.

(6) L'expression «feuilles pour le marquage au fer» dans la position 93209 ne s'applique qu'aux produits qui sont utilisés pour imprimer et qui sont faits

(a) de feuilles minces de poudre métallique (y compris la poudre de métaux précieux) ou de pigments agglomérés au moyen de colle, de gélatine ou d'autres liants; ou

(b) de métal tel que l'or ou l'aluminium ou de pigments déposés sur du papier, une matière plastique artificielle ou un autre support.

(7) Les positions 93201 et 93204 ne couvrent pas les matières premières végétales ou animales, même séchées, en filaments ou en poudre.

(8) La position 93201 s'applique aux extraits de matières végétales brutes mentionnées dans le paragraphe (7) lorsqu'ils sont utilisés principalement dans le tannage des peaux. La position 93204 s'applique aux extraits de matières végétales et animales brutes à l'exception du tournesol et des lichens préparés, lorsqu'ils sont utilisés principalement comme matières colorantes.

Chapitre 934

Produits organiques tensio-actifs; préparations pour lessives; cires artificielles

13. (1) Le chapitre 934 ne comprend pas:

a) les composés isolés de constitution chimique définie;

b) les produits naturels non mélangés ni préparés;

c) les produits tannants organiques synthétiques (désignés parfois sous l'appellation de «syntans») qui entreront dans la position 93203;

d) les dentifrices, les crèmes à raser et les shampoings contenant des produits organiques tensio-actifs;

e) les savons;

f) les naphthénates et les sulfonaphthénates insolubles dans l'eau, ainsi que les sulfonates de pétrole non mentionnés dans le paragraphe (2);

g) les huiles hydrogénées telles que l'huile de ricin hydrogénée, dite «opal-wax»; et

h) la cire à cacheter.

(2) La position 93402 comprend:

a) les produits organiques tensio-actifs, hydrosolubles (autres que les savons). Ces produits comprennent:

(i) les naphthénates et sulfonaphthénates hydrosolubles,

(ii) les sulfonates de pétrole de métaux alcalins, d'ammonium ou d'éthanolamines, et

(iii) les polyéthers présentant les caractéristiques des agents organiques tensio-actifs, quelle qu'en soit l'utilisation; et

b) les préparations tensio-actives et les préparations pour lessives.

(3) La position 93404 comprend:

a) les cires synthétiques obtenues par procédé chimique pour remplacer les cires naturelles; et

(b) prepared waxes containing synthetic wax, not emulsified or containing solvents.

Chapter 936

Explosives

14. Chapter 936 does not apply in respect of separate chemically defined compounds.

Chapter 937

Photographic Chemicals

15. (1) Chapter 937 applies only in respect of

(a) chemical products mixed or compounded for photographic uses; and

(b) unmixed substances suitable for photographic uses and put up in measured portions or put up for sale at retail in a form ready for photographic use.

(2) Chapter 937 does not apply in respect of

(a) photographic pastes or gums, varnishes or similar products; or

(b) flashbulbs and the photoflash bulbs commonly known as "electronic" photoflash bulbs.

Chapter 938

Miscellaneous Chemical Products

16. (1) Chapter 938 does not apply in respect of

(a) separate chemically defined elements or compounds with the exception of

(i) chemicals described in heading 93811,

(ii) goods purchased as charges for fire-extinguishers classified under heading 93817, and

(iii) goods referred to in paragraphs (2)(a), (c) and (d);

(b) medicaments, including veterinary medicaments;

(c) composite solvents for removing nail varnishes or polishes, packaged for sale at retail; and

(d) emulsions, dispersions and solutions of artificial resins classified in chapter 939 or classified under heading 93209.

(2) Heading 93819 includes the following goods that, subject to section 5, shall not be classified under any other heading of Group XII:

(a) cultured crystals, other than optical elements, of magnesium oxide or of the halides of alkali or alkaline-earth metals that weigh not less than 2.5 grams;

(b) fusel oil;

(c) ink removers put up in packages for sale at retail;

(d) stencil correctors put up in packages for sale at retail;

(e) plasters specially prepared for use in dentistry; and

(f) mixed alkylens with a very low degree of polymerisation.

b) les cires préparées contenant de la cire synthétique, non émulsionnées et sans solvant.

Chapitre 936

Explosifs

14. Le chapitre 936 ne comprend pas les produits de constitution chimique définie présentés isolément.

Chapitre 937

Produits chimiques pour usages photographiques

15. (1) Le chapitre 937 ne comprend que

a) les produits chimiques mélangés ou composés pour usages photographiques; et

b) les produits non mélangés pour usages photographiques lorsqu'ils sont dosés ou conditionnés pour la vente au détail et prêts à l'emploi pour la photographie.

(2) Le chapitre 937 ne comprend pas:

a) les colles ou gommes, les vernis ni les préparations similaires; ou

b) les lampes-éclair et les ampoules électroniques dites «lampes flash».

Chapitre 938

Produits divers des industries chimiques

16. (1) Le chapitre 938 ne comprend pas:

a) les produits de constitution chimique définie présentés isolément, autres que

(i) les produits chimiques désignés dans la position 93811,

(ii) les produits présentés comme charges pour appareils extincteurs, à classer dans la position 93817, et

(iii) les produits visés aux alinéas (2)a), c) et d);

b) les médicaments (pour la médecine humaine ou vétérinaire);

c) les solvants composés, servant à enlever les vernis ou les polis à ongles, conditionnés pour la vente au détail; et

d) les émulsions, dispersions et solutions de résines artificielles reprises dans le chapitre 939 ou classées dans la position 93209.

(2) La position 93819 se rapporte aux produits ci-après qui, sous réserve de l'article 5, ne sont repris dans aucune autre position du Groupe XII:

a) les cristaux cultivés, autres que les éléments d'optique, d'oxyde de magnésium ou d'halogénures de métaux alcalins ou alcalinoterreux d'un poids égal ou supérieur à 2,5 grammes;

b) les huiles de fusel;

c) les produits encrivores conditionnés dans des emballages de vente au détail;

d) les produits pour la correction de stencils, conditionnés dans des emballages de vente au détail;

e) les plâtres spécialement préparés pour l'art dentaire; et

f) les alkylènes en mélanges à très bas degré de polymérisation.

Chapter 939

Artificial Resins and Plastic Materials, Cellulose Esters and Ethers, and Articles Thereof

17. (1) Chapter 939 does not apply in respect of

- (a) stamping foils, which shall be classified under heading 93209;
- (b) synthetic waxes, which shall be classified under heading 93404;
- (c) synthetic rubber or articles thereof;
- (d) prepared additives for mineral oils, which shall be classified under heading 93814;
- (e) mixed polyethylene glycols and mixed alkylenes, of very low molecular weight, which shall be classified under heading 93819;
- (f) textiles and textile goods, including coated or impregnated textile fabrics produced by lamination or any other method;
- (g) synthetic organic tanning substances, (sometimes known as "syntans"), which shall be classified under heading 93203;
- (h) resin mastics and cements, which shall be classified under heading 93212;
- (i) prepared glazings, prepared dressings and prepared mordants, which shall be classified under heading 93812;
- (j) reconstituted wood or particle board; and
- (k) films, chemically prepared for the use of photographers.

(2) Headings 93901 and 93902 apply only in respect of the following goods produced by chemical synthesis:

- (a) artificial plastics including artificial resins;
- (b) silicones; and
- (c) resols, liquid polyisobutylene and similar artificial polycondensation or polymerisation products.

(3) Subject to subsection (1), the categories of goods described in subsection (2) include

- (a) polyamides;
- (b) linear saturated polyesters;
- (c) polyethers not elsewhere provided for;
- (d) polyethylene imines;
- (e) polyurethanes;
- (f) epoxy resins (or ethoxyline resins) obtained from polyphenols and polyalcohols with substances containing an epoxide group; and
- (g) goods that chemically are products of polycondensation, polyaddition, polymerisation or copolymerisation, including those used as or in ion exchangers, protective colloids, thickeners, adhesives or extenders.

(4) Headings 93901 to 93906, inclusive, apply in respect of materials, whether or not containing fillers, colouring matter, reinforcing material or other material, having the essential character of products of artificial plastic material, in the following forms only:

Chapitre 939

Matières plastiques artificielles; éthers et esters de la cellulose; résines artificielles et ouvrages en ces matières

17. (1) Le chapitre 939 ne comprend pas:

- a) les feuilles pour le marquage au fer, à classer dans la position 93209;
- b) les cires artificielles, à classer dans la position 93404;
- c) le caoutchouc synthétique et les ouvrages en caoutchouc synthétique;
- d) les additifs préparés pour huiles minérales, à classer dans la position 93814;
- e) les polyéthylène-glycols en mélanges et les alkylènes en mélanges, d'un poids moléculaire très faible, à classer dans la position 93819;
- f) les tissus et les produits textiles, y compris les tissus enduits ou imprégnés, obtenus par un procédé quelconque, y compris la stratification;
- g) les produits tannants organiques synthétiques (désignés parfois sous l'appellation de «syntans»), à classer dans la position 93203;
- h) les mastics et ciments de résine, visés par la position 93212;
- i) les parements préparés, les apprêts préparés et les préparations pour le mordantage, visés par la position 93812;
- j) les bois dits reconstitués ou panneaux de particules; et
- k) les films, préparés chimiquement, à l'usage des photographes.

(2) Ne rentrent dans les positions 93901 et 93902 que les produits suivants obtenus par synthèse chimique:

- a) les matières plastiques artificielles, y compris les résines artificielles;
- b) les silicones; et
- c) les résols, le polyisobutylène liquide et les produits artificiels similaires de polymérisation ou de polycondensation.

(3) Sous réserve du paragraphe (1), les catégories de produits désignées dans le paragraphe (2) comprennent:

- a) les polyamides;
- b) les polyesters saturés linéaires;
- c) les polyéthers non repris ailleurs;
- d) les polyéthylèneimines;
- e) les polyuréthanes;
- f) les résines époxydes (ou éthoxylines) obtenues à partir de polyphénols et de polyalcools avec des matières contenant un groupe époxyde; et
- g) les substances qui sont chimiquement des produits de polycondensation, de polyaddition, de polymérisation ou de copolymérisation et qui peuvent servir d'échangeurs d'ions, de colloïdes protecteurs, d'épaississants, d'adhésifs, d'extenders, ou entrer dans la composition de ces derniers.

(4) Rentrent dans les positions 93901 à 93906 inclusivement les produits contenant ou ne contenant pas de charges, de matière colorante, de matière pour les renforcer ou d'autres substances, ayant le caractère essentiel de produits faits de

- (a) liquid or pasty (including emulsions, dispersions and solutions);
- (b) lumps, powders (including moulding powders), granules, flakes, shreds and similar bulk forms;
- (c) not fully cured preforms for compression moulding;
- (d) non-textile monofilament, lay-flat or other tubing, blocks, bars, rods, logs, sticks and other profile shapes imported in lengths, all produced in uniform cross-section, whether or not surface-worked but not otherwise worked;
- (e) plates, sheets, boards, film, sheeting, strip and foil, whether or not printed or otherwise surface-worked but not cut to shape or otherwise worked, and rectangular articles cut therefrom and not further worked; and
- (f) waste and scrap.

(5) Artificial resins, obtained by the esterification with polyhydric alcohols of hydrogenated rosin or polymerised rosin are classified under heading 93905.

APPENDIX I

(s. 7)

FATTY ACIDS AND FATTY ALCOHOLS

1. Heading 91510 applies only in respect of fatty acids that meet the following descriptions:

- (a) industrial mixtures, including reaction blends, of monocarboxylic acids, whether or not hydrogenated or dehydrated, obtained from natural fatty materials, if no one acid constitutes 90 per cent or more by weight of that mixture;
- (b) industrial mixtures, including reaction blends, of monocarboxylic acids obtained by synthesis, comprising acids of high molecular weight, if no one acid constitutes 90 per cent or more by weight of that mixture, and no acid in the mixture possesses any one of the following structural features:
 - (i) any atoms other than those of carbon, hydrogen or oxygen,
 - (ii) polyacidity,
 - (iii) if linear, fewer than six carbons atoms,
 - (iv) if branched, fewer than nine carbon atoms,
 - (v) carbocyclic or heterocyclic rings, except where the acid exactly reproduces a natural fatty acid having such a ring, or
 - (vi) oxygen functions other than monocarboxyl, except where the acid exactly reproduces a natural fatty acid having the same structure; and
- (c) mixtures containing one or more of the natural fatty acids referred to in paragraph (a) and one or more synthetic acids referred to in paragraph (b), if that mixture does not contain 90 per cent or more by weight of any one chemical compound.

matière plastique artificielle, présentés sous les formes suivantes:

- a) produits liquides ou pâteux (y compris les émulsions, dispersions et solutions);
- b) morceaux, poudres (y compris les poudres à mouler), granulés, flocons, languettes, et similaires, présentés en vrac;
- c) préformes non entièrement durcies en vue du moulage par compression;
- d) monofils non destinés au tissage, tubes flasques ou autres, blocs, barres, joncs, cylindres, bâtons et autres profilés, importés en longueurs, tous de section transversale uniforme, qu'ils soient ouverts ou non en surface, mais sans autre ouvraison;
- e) plaques, feuilles, planches, pellicules, feuilles en rouleaux, bandes et lames, même imprimés ou autrement ouverts en surface, mais non taillés à dimension ni ouverts autrement, et articles finis de forme rectangulaire obtenus par simple découpage sans autre ouvraison; et
- f) déchets et débris d'ouvrages.

(5) La position 93905 comprend les résines artificielles obtenues par estérification avec des polyalcools de la colophane hydrogénée ou de la colophane polymérisée.

APPENDICE I

(art. 7)

ACIDES GRAS INDUSTRIELS ET ALCOOLS GRAS INDUSTRIELS

1. La position 91510 ne s'applique qu'aux acides gras industriels conformes aux descriptions suivantes:

- a) les mélanges industriels, obtenus par réaction ou autrement, d'acides monocarboxyliques, même hydrogénés ou déshydratés, provenant de matières grasses naturelles, si aucun acide ne constitue 90 pour cent ou plus du poids du mélange;
- b) les mélanges industriels, obtenus par réaction ou autrement, d'acides monocarboxyliques obtenus par synthèse, y compris les acides de poids moléculaire élevé, si aucun acide ne constitue 90 pour cent ou plus du poids du mélange et qu'aucun acide du mélange ne présente l'une ou l'autre des caractéristiques structurales ci-après:
 - (i) présence d'atomes autres que ceux du carbone, de l'hydrogène ou de l'oxygène,
 - (ii) polyacidité,
 - (iii) moins de six atomes de carbone quand la structure est linéaire,
 - (iv) moins de neuf atomes de carbone quand la structure est ramifiée,
 - (v) noyaux carbocycliques ou hétérocycliques, sauf lorsque l'acide reproduit exactement un acide gras naturel présentant le même noyau, ou
 - (vi) fonctions oxygénées autres que les fonctions monocarboxyliques, sauf lorsque l'acide reproduit exactement un acide gras naturel présentant la même structure; et
- c) les mélanges contenant un ou plusieurs acides gras naturels répondant aux caractéristiques énoncées dans l'alinéa a), et un ou plusieurs acides synthétiques répondant aux

2. Heading 91510 applies only in respect of fatty alcohols that meet the following descriptions:

(a) industrial mixtures, including reaction blends, of monohydric alcohols obtained by catalytic reduction of the fatty acids described in paragraph (1)(a) or of their esters, or by saponification of sperm oil, if no one alcohol constitutes 90 per cent or more by weight of that mixture;

(b) industrial mixtures, including reaction blends, of monohydric alcohols obtained by synthesis comprising alcohols of high molecular weight, if no one alcohol constitutes 90 per cent or more by weight of that mixture, and no alcohol in the mixture possesses any one of the following structural features:

(i) any atoms other than those of carbon, hydrogen or oxygen,

(ii) if linear, fewer than six carbon atoms,

(iii) if branched, fewer than nine carbon atoms,

(iv) carbocyclic or heterocyclic rings, except where the alcohol exactly reproduces a natural fatty alcohol having such a ring, or

(v) oxygen functions, other than monohydroxyl, except where the alcohol exactly reproduces a natural fatty alcohol having the same structure; and

(c) mixtures containing one or more natural fatty alcohols referred to in paragraph (a) and one or more synthetic alcohols referred to in paragraph (b), if that mixture does not contain 90 per cent or more by weight of any one chemical compound.

caractéristiques énoncées dans l'alinéa b), si le mélange ne contient pas 90 pour cent ou plus en poids d'un composé chimique quelconque.

2. La position 91510 ne s'applique qu'aux alcools gras industriels conformes aux descriptions suivantes:

a) les mélanges industriels, obtenus par réaction ou autrement, d'alcools monohydriques obtenus par réduction catalytique des acides gras désignés dans l'alinéa (1)a) ou de leurs esters, ou par la saponification d'huile de baleine, si aucun alcool ne constitue 90 pour cent ou plus en poids du mélange;

b) les mélanges industriels, obtenus par réaction ou autrement, d'alcools monohydriques obtenus par synthèse, y compris les alcools de poids moléculaire élevé, si aucun alcool ne constitue 90 pour cent ou plus en poids du mélange, et qu'aucun alcool du mélange ne présente l'une des caractéristiques structurales ci-après:

(i) présence d'atomes autres que ceux du carbone, de l'hydrogène ou de l'oxygène,

(ii) moins de six atomes de carbone quand la structure est linéaire,

(iii) moins de neuf atomes de carbone quand la structure est ramifiée,

(iv) noyaux carbocycliques ou hétérocycliques, sauf lorsque l'alcool reproduit exactement un alcool gras naturel présentant le même noyau, ou

(v) fonctions oxygénées autres que les fonctions monohydroxyliques, sauf lorsque l'alcool reproduit exactement un alcool gras naturel présentant la même structure; et

c) les mélanges contenant un ou plusieurs alcools gras naturels répondant aux caractéristiques énoncées dans l'alinéa a), et un ou plusieurs alcools synthétiques répondant aux caractéristiques énoncées dans l'alinéa b), si le mélange ne contient pas 90 pour cent ou plus en poids d'un composé chimique quelconque.

APPENDIX II

(s. 9)

Mineral Products Excluded from Chapter 928

1. (1) Uncalcined mineral products that are in the crude state, or that have been washed, (even with chemical substances eliminating the impurities without changing the structure of the product), crushed, ground, powdered, levigated, sifted, screened or concentrated by flotation, magnetic separation or other mechanical or physical processes (not including crystallisation), and certain further processed mineral products including goods provided for elsewhere in Schedule A to the *Customs Tariff* and in headings 92501, 92503 and 92509.

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the following products are excluded: calcined clay, calcined infusorial earths, siliceous fossil meals and similar siliceous earths; calcined dolomite; magnesium oxide, however produced, that is less than 94 per cent pure; quicklime and slaked lime; calcined crude natural borates and concentrates thereof; calcined strontianite.

APPENDICE II

(art. 9)

Produits minéraux exclus du chapitre 928

1. (1) Les produits minéraux non calcinés qui sont à l'état brut ou qui ont été lavés (même à l'aide de substances chimiques éliminant les impuretés sans modifier le produit), broyés, moulus, pulvérisés, soumis à lévigation, criblés, tamisés, même enrichis par flottation, séparation magnétique et autres procédés mécaniques ou physiques (à l'exception de la cristallisation), et certains produits minéraux qui ont subi un traitement plus poussé et qui sont repris ailleurs dans la liste A du *Tarif des douanes* et dans les positions 92501, 92503 et 92509.

(2) Sans limiter la portée générale du paragraphe (1), mentionnons que les produits minéraux énumérés ci-après sont exclus: argile calcinée, terres à infusoires calcinées, farines de terres siliceuses fossilifères et autres terres siliceuses similaires, dolomie calcinée, oxyde de magnésium (quelle que soit la façon dont il est produit) pur dans une proportion inférieure à 94 pour cent, chaux vive et chaux éteinte, borates naturels

2. (1) For the purpose of determining the mineral products excluded from chapter 928, the term "ores of metals" means minerals of mineralogical species actually used in the metallurgical industry for the extraction of precious metals, of base metals, of mercury or of the metals classified under heading 92850, even if they are intended for non-metallurgical purposes.

(2) Processes to which metallic ores may have been submitted without changing their status as ores include physical, physico-chemical or chemical operations if they are normal to the preparation of the ores for the extraction of the metal but, with the exception of the changes resulting from calcination, roasting or firing, with or without agglomeration, such operations shall not alter the chemical composition of the basic compound that furnishes the desired metal.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), purified products obtained by repeated physical changes such as fractional crystallisation or sublimation, even when there has been no change in the chemical composition of the basic ore, may be classified in chapter 928 if not provided for elsewhere.

bruts calcinés de même que leurs concentrés, strontianite calcinée.

2. (1) Aux fins de déterminer les produits minéraux exclus du chapitre 928, l'expression «minerais de métaux» s'entend des minéraux d'espèces minéralogiques qui sont réellement utilisés dans l'industrie métallurgique pour l'extraction de métaux précieux, de métaux communs, de mercure ou de métaux repris dans la position 92850, même s'ils sont destinés à des fins non métallurgiques.

(2) Les préparations auxquelles les minerais métalliques peuvent avoir été soumis sans qu'ils cessent pour autant d'être des minerais peuvent comporter des opérations physiques, physico-chimiques ou chimiques à condition qu'il s'agisse de traitements normalement effectués pour préparer les minerais en vue de l'extraction du métal, mais à l'exception des modifications dues à la calcination, au grillage ou à la cuisson (avec ou sans agglomération), ces opérations ne doivent pas modifier la composition chimique du composé de base fournissant le métal recherché.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), les produits purifiés, obtenus à la suite de transformations physiques répétées telles que cristallisation fractionnée ou sublimation, même s'il ne s'est produit aucun changement de la composition chimique du minerai fondamental, peuvent être classés dans le chapitre 928 s'ils ne sont pas repris ailleurs.

CHAPTER 519

CUSTOMS TARIFF

Chemicals and Plastics Tariff Reduction Order

ORDER RESPECTING THE REDUCTION OF CUSTOMS DUTIES ON CHEMICALS AND PLASTICS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Chemicals and Plastics Tariff Reduction Order*.

Application

2. The *Chemical and Plastics Tariff Interpretation Rules* shall apply to this Order.

Duty Free Periods

3. During the period commencing on July 15, 1971 and ending on February 28, 1979, all goods classified under tariff items 92805-1, 92812-1, 92814-1, 92815-4, 92817-2, 92818-1, 92824-1, 92830-1, 92833-1, 92835-1, 92836-1, 92843-1, 92844-1, 92845-1, 92847-1, 92856-1, 92910-1, 92912-1, 92920-1, 92921-1, 92928-1, 92929-1, 92932-1, 92933-1, 92937-1, 92941-1, 92942-1 and 92945-1 of Group XII of Schedule A to the *Customs Tariff*, when entitled to admission under the British Preferential Tariff, shall be admitted free of duty.

4. During the period commencing on July 15, 1971 and ending on February 28, 1979, the following goods.

- (a) fatty alcohols classified under tariff item 91510-1,
- (b) fluorine classified under tariff item 92801-1, and
- (c) arsenic, boron, krypton, neon and xenon classified under tariff item 92804-1.

of Group XII of Schedule A to the *Customs Tariff*, when entitled to admission under the British Preferential Tariff, shall be admitted free of duty.

5. During the period commencing on July 15, 1971 and ending on February 28, 1979, all goods classified under the tariff items listed in Column I of Schedule I, other than those goods listed in Column II of that Schedule opposite each such tariff items, when entitled to admission under the British Preferential Tariff, shall be admitted free of duty.

6. During the period commencing on July 15, 1971 and ending on February 28, 1979, the goods classified in chapters 928 and 929 of Group XII of Schedule A to the *Customs Tariff* that, when entitled to admission under the British

CHAPITRE 519

TARIF DES DOUANES

Décret sur la réduction du tarif des produits chimiques et des matières plastiques

DÉCRET CONCERNANT LA RÉDUCTION DES DROITS DE DOUANE SUR LES PRODUITS CHIMIQUES ET LES MATIÈRES PLASTIQUES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la réduction du tarif des produits chimiques et des matières plastiques*.

Application

2. Les Règles régissant l'interprétation tarifaire des produits chimiques et des matières plastiques s'appliqueront au présent décret.

Périodes d'entrée en franchise

3. Durant la période commençant le 15 juillet 1971 et se terminant le 28 février 1979, toutes les marchandises classées sous les numéros tarifaires 92805-1, 92812-1, 92814-1, 92815-4, 92817-2, 92818-1, 92824-1, 92830-1, 92833-1, 92835-1, 92836-1, 92843-1, 92844-1, 92845-1, 92847-1, 92856-1, 92910-1, 92912-1, 92920-1, 92921-1, 92928-1, 92929-1, 92932-1, 92933-1, 92937-1, 92941-1, 92942-1 et 92945-1 du Groupe XII de la liste A du *Tarif des douanes*, seront admises en franchise des droits lorsqu'elles ont le droit d'entrer à la faveur du Tarif de préférence britannique.

4. Durant la période commençant le 15 juillet 1971 et se terminant le 28 février 1979, les marchandises suivantes.

- a) les alcools gras classés sous le numéro tarifaire 91510-1,
- b) le fluor classé sous le numéro tarifaire 92801-1, et
- c) l'arsenic, le bore, le krypton, le néon et le xénon classés sous le numéro tarifaire 92804-1.

du Groupe XII de la liste A du *Tarif des douanes*, seront admises en franchise des droits lorsqu'elles auront le droit d'entrer à la faveur du Tarif de préférence britannique.

5. Durant la période commençant le 15 juillet 1971 et se terminant le 28 février 1979, toutes les marchandises classées sous les numéros tarifaires énumérés dans la colonne I de l'annexe I, sauf les marchandises énumérées dans la colonne II de cette annexe figurant vis-à-vis de chacun de ces numéros tarifaires, seront admises en franchise des droits lorsqu'elles ont le droit d'entrer à la faveur du Tarif de préférence britannique.

6. Durant la période commençant le 15 juillet 1971 et se terminant le 28 février 1979, les marchandises qui sont classées dans les chapitres 928 et 929 du Groupe XII de la liste A du *Tarif des douanes* et qui peuvent être admises en franchise

Preferential Tariff, are admissible free of duty by virtue of sections 3, 4 and 5 shall be admitted free of duty when

(a) entitled to admission under the Most-Favoured-Nation Tariff; and

(b) for use only in the manufacture of goods described in headings 93901 to 93905, inclusive, of Group XII of Schedule A to the *Customs Tariff*.

7. During the period commencing on July 15, 1971 and ending on February 28, 1979, the goods classified in chapters 928 and 929 of Group XII of Schedule A to the *Customs Tariff* that, when entitled to admission under the British Preferential Tariff, are admissible free of duty by virtue of sections 3, 4 and 5 shall be admitted at a rate of duty of five per cent *ad valorem*, when

(a) entitled to admission under the Most-Favoured-Nation Tariff; and

(b) for use in the manufacture of additives for heating, lubricating and fuel oils.

8. Barium chloride, technical grade, for use in reducing the level of radium in the liquid effluent from uranium production shall be admitted free of duty until October 31, 1978, if entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 92830-5.

9. During the period commencing on July 15, 1971 and ending on February 28, 1979, or on such earlier date as may be specified in Schedule II with respect to any particular goods described therein, the rates of duty applicable to the goods classified under the tariff items listed in Column I of that Schedule, when entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff, are the rates for such goods that are listed opposite each such tariff item in Column II of that Schedule.

10. Rifampin (rifampicin) shall be admitted free of duty until February 28, 1979, if entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff, and shall be referred to as tariff item 92944-4.

11. Semi-synthetic penicillin, not including ampicillin trihydrate, shall be admitted free of duty until June 30, 1978, if entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 92944-3.

12. Polyvinyl chloride type strip, compounded, containing glass beads, with an adhesive backing, for use in marking paved surfaces, shall be admitted free of duty until June 30, 1978 if entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 93902-86.

13. Granulated fructose without admixture shall be admitted free of duty until June 30, 1978 if entitled to admission

de droits en vertu des articles 3, 4 et 5 lorsqu'elles ont le droit d'entrer à la faveur du Tarif de préférence britannique, seront admises en franchise des droits

a) lorsqu'elles auront le droit d'entrer à la faveur du Tarif de la nation la plus favorisée; et

b) lorsqu'elles devront servir exclusivement à la fabrication des marchandises désignées dans les positions 93901 à 93905 incluse, du Groupe XII de la liste A du *Tarif des douanes*.

7. Durant la période commençant le 15 juillet 1971 et se terminant le 28 février 1979, les marchandises qui sont classées dans les chapitres 928 et 929 du Groupe XII de la liste A du *Tarif des douanes* et qui peuvent être admises en franchise des droits en vertu des articles 3, 4 et 5 lorsqu'elles ont le droit d'entrer à la faveur du Tarif de préférence britannique, seront admises au taux de cinq pour cent *ad valorem*

a) lorsqu'elles auront le droit d'entrer à la faveur du Tarif de la nation la plus favorisée; et

b) lorsqu'elles devront servir à la fabrication d'additifs pour le mazout et les huiles de graissage.

8. Le chlorure de baryum, de qualité technique, devant servir à abaisser le niveau de radium dans l'effluent liquide provenant de la production d'uranium est admis en franchise des droits jusqu'au 31 octobre 1978 lorsque son importation est autorisée en vertu du Tarif de préférence britannique ou du Tarif de la nation la plus favorisée et il constitue alors le numéro tarifaire 92830-5.

9. Durant la période commençant le 15 juillet 1971 et se terminant le 28 février 1979, ou à toute date antérieure qui peut être précisée dans l'annexe II, à l'égard de toute marchandise désignée dans cette annexe, les taux des droits applicables aux marchandises classées sous les numéros tarifaires énumérés dans la colonne I de ladite annexe et admises à la faveur du Tarif de préférence britannique ou du Tarif de la nation la plus favorisée seront les taux visant lesdites marchandises qui figurent vis-à-vis de ces numéros tarifaires dans la colonne II de cette annexe.

10. La rifampine (rifampicine) est admise en franchise de droits jusqu'au 28 février 1979, lorsque son importation est autorisée en vertu du Tarif de préférence britannique ou du Tarif de la nation la plus favorisée et elle constitue alors le numéro tarifaire 92944-4.

11. La pénicilline semi-synthétique, sauf la trihydrate d'ampicilline, est admise en franchise des droits jusqu'au 30 juin 1978, lorsqu'elle a le droit d'entrer selon le Tarif de préférence britannique ou le Tarif de la nation la plus favorisée et elle constitue le numéro tarifaire 92944-3.

12. Les bandes faites d'un composé de chlorure de polyvinyle renfermant des perles de verre, ayant un envers adhésif, devant servir au marquage des surfaces pavées, sont admises en franchise des droits jusqu'au 30 juin 1978, lorsque leur importation est autorisée en vertu du Tarif de préférence britannique ou du Tarif de la nation la plus favorisée et elles constituent le numéro tarifaire 93902-86.

13. La fructose cristallisée non additionnée est admise en franchise des droits jusqu'au 30 juin 1978, lorsque son impor-

under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 92943-2.

14. Enzymatic concentrates based on alpha-amylase for use in desizing cotton shall be admitted free of duty until June 30, 1981 when entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 92940-4.

15. Zirconium oxide for use in polishing spectacle and eyeglass lenses shall be admitted free of duty until February 28, 1978, if entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 92828-6.

16. Cerium oxide for use in polishing spectacle and eyeglass lenses shall be admitted free of duty until February 28, 1978, if entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 92852-3.

17. Oxalic acid for use in the flotation of columbium ore shall be admitted free of duty until February 28, 1978, if entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 92915-5.

18. Uncoated, regenerated cellulose film, not less than 58 inches in width, for use as a carrier release film in the manufacture of glass fibre panels shall be admitted free of duty until February 28, 1978, if entitled to admission under the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff and shall be referred to as tariff item 93903-84.

tation est autorisée en vertu du Tarif de préférence britannique ou du Tarif de la nation la plus favorisée et elle constitue le numéro tarifaire 92943-2.

14. Lorsqu'ils sont éligibles au Tarif de préférence britannique ou au Tarif de la nation la plus favorisée, les concentrés enzymatiques à base d'alpha-amylase devant servir au désencollage du coton sont admis en franchise jusqu'au 30 juin 1981 et ils constituent le numéro tarifaire 92940-4.

15. L'oxyde de zirconium servant au polissage des lentilles de lunettes, de monocles et de lorgnons est admis en franchise des droits jusqu'au 28 février 1978, lorsque son importation est autorisée selon le Tarif de préférence britannique ou le Tarif de la nation la plus favorisée et il constitue alors le numéro tarifaire 92828-6.

16. L'oxyde de cérium servant au polissage des lentilles de lunettes, de monocles et de lorgnons est admis en franchise des droits jusqu'au 28 février 1978, lorsque son importation est autorisée selon le Tarif de préférence britannique ou le Tarif de la nation la plus favorisée et il constitue alors le numéro tarifaire 92852-3.

17. L'acide oxalique servant à la flotation du minerai de colombium est admis en franchise des droits jusqu'au 28 février 1978, lorsque son importation est autorisée selon le Tarif de préférence britannique ou le Tarif de la nation la plus favorisée et il constitue alors le numéro tarifaire 92915-5.

18. La pellicule de cellulose régénérée, non revêtue, d'au moins 58 pouces de largeur devant servir de pellicule de transport dans la fabrication des panneaux de fibres de verre, est admise en franchise des droits jusqu'au 28 février 1978, lorsque son importation est autorisée selon le Tarif de préférence britannique ou le Tarif de la nation la plus favorisée et elle constitue alors le numéro tarifaire 93903-84.

SCHEDULE I

(s. 5)

Column I	Column II
92811-1	Arsenic trioxide
92813-1	Carbon dioxide Fluoroboric acid Hydrofluoric acid Hydrogen sulphide Nitrous oxide
92821-1	Chromic oxide Chromium trioxide
92828-1	Molybdenum oxides Nickelous oxide
92829-1	Cupric fluoroborate Lead fluoroborate Potassium fluoroborate Potassium titanium fluoride Sodium fluoroborate Stannous fluoroborate
92831-1	Sodium hypochlorite

ANNEXE I

(art. 5)

Colonne I	Colonne II
92811-1	Anhydride arsénieux
92813-1	Acide fluoborique Acide fluorhydrique Anhydride carbonique Hydrogène sulfuré Protoxyde d'azote (oxyde azoteux)
92821-1	Oxyde chromique Trioxyde de chrome
92828-1	Oxyde nickeux Oxydes de molybdène
92829-1	Fluoborate cuprique Fluoborate de plomb Fluoborate de potassium Fluoborate de sodium Fluoborate stanneux Fluorure double de potassium et de titane
92831-1	Hypochlorite de sodium

SCHEDULE I—*Cont.*ANNEXE I—*Suite*

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
92832-1	Potassium chlorate	92832-1	Chlorate de potassium
92834-1	Calcium iodate Manganese iodide Potassium iodide Sodium iodide	92834-1	Iodate de calcium Iodure de manganèse Iodure de potassium Iodure de sodium
92837-1	Sodium thiosulphate, other than anhydrous	92837-1	Hyposulfite de sodium, autre qu'anhydre
92838-1	Cobalt sulphate, other than pharmaceutical and A.R. Grades Ferrous sulphate, exsiccated U.S.P. Lead sulphate, tribasic Magnesium sulphate, dried pure powder Nickel sulphate of technical or commercial grade Potassium sulphate Sodium sulphate, neutral	92838-1	Sulfate de cobalt, autre que pharmaceutique ou de qualité R.A. Sulfate de magnésium en poudre pure séchée Sulfate de nickel de la qualité technique ou commerciale Sulfate de potassium Sulfate ferreux, anhydre, P.A. Sulfate neutre de sodium Sulfate tribasique de plomb
92839-1	Cobalt nitrate other than A.R. grade	92839-1	Nitrate de cobalt autre que de qualité R.A.
92840-1	Lead phosphite, dibasic Sodium hexametaphosphate Sodium phosphate, dibasic, pharmacopoeial grade Sodium phosphate, monobasic, pharmacopoeial grade Sodium phosphate, tribasic, commercial grade Sodium pyrophosphate, normal, other than A.R., C.P. and pharmacopoeial grades Sodium tripolyphosphate	92840-1	Hexamétaphosphate de sodium Phosphate bibasique de plomb Phosphate bibasique de sodium, de qualité pharmaceutique Phosphate monobasique de sodium, de qualité pharmaceutique Phosphate tribasique de sodium, de qualité du commerce Pyrophosphate normal de sodium, autre que des qualités R.A., C.P. ou pharmaceutique Tripolyphosphate de sodium
92841-1	Sodium arsenite	92841-1	Arsénite de sodium
92842-1	Cobaltous carbonate, basic Lead carbonate, basic Sodium carbonate, anhydrous Sodium carbonate, decahydrate	92842-1	Carbonate anhydre de sodium Carbonate basique de plomb Carbonate cobalteux basique Carbonate de sodium décahydraté (soude du commerce)
92846-1	Potassium tetraborate	92846-1	Tétraborate de potassium
92848-1	Ammonium nickel sulphate, technical or commercial grade Ammonium zinc chloride	92848-1	Chlorure double d'ammonium et de zinc Sulfate double d'ammonium et de nickel, de la qualité technique ou du commerce
92849-1	Amalgams and colloidal suspensions of precious metals Auric chloride Gold sodium cyanide Silver bromide Silver chloride Silver cyanide Silver iodide Silver nitrate	92849-1	Amalgames et suspensions colloïdales de métaux précieux Bromure d'argent Chlorure d'argent Chlorure d'or (chlorure aurique) Cyanure d'argent Cyanure double d'or et de sodium Iodure d'argent Nitrate d'argent
92852-1	Thorium dioxide	92852-1	Oxyde de thorium (thorine)
92857-1	Sodium azide	92857-1	Azoture de sodium
92858-1	Amalgams	92858-1	Amalgames

SCHEDULE I— <i>Cont.</i>		ANNEXE I— <i>Suite</i>	
Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
92901-1	Acetylene Cyclopropane for anaesthetic purposes Naphthalene Styrene p-Terphenyl	92901-1	Acétylène Cyclopropane, aux fins d'anesthésie Naphtalène Styrène p-terphényle
92902-1	Carbon tetrachloride Chlorofluoroethanes Chlorofluoromethanes o-Dichlorobenzene p-Dichlorobenzene Ethyl chloride (chloroethane) Ethylene dichloride Methyl chloride Methylene chloride Perchloroethylene 1,1,1-Trichloroethane (methylchloroform) Trichloroethylene	92902-1	Chlorofluoroéthanés Chlorofluorométhanés Chlorure d'éthyle (chloréthane) Chlorure de méthyle Chlorure de méthylène o-dichlorobenzène p-dichlorobenzène Dichlorure d'éthylène Perchloréthylène Tétrachlorure de carbone Trichloréthylène Trichloro-1-1-1 éthane (méthylchloroforme)
92903-1	Ammonium dodecylbenzenesulphonate Ammonium xylenesulphonate Dinitrotoluene Dodecylbenzenesulphonic acid Potassium toluenesulphonate Sodium dodecylbenzenesulphonate Sodium toluenesulphonate Sodium xylenesulphonate Toluenesulphonic acid Trinitrotoluene (TNT)	92903-1	Acide dodécylbenzènesulfonique Acide toluènesulfonique Dinitrotoluène Dodécylbenzènesulfonate d'ammonium Dodécylbenzènesulfonate de sodium Toluènesulfonate de potassium Toluènesulfonate de sodium Trinitrotoluène (TNT) Xylènesulfonate d'ammonium Xylènesulfonate de sodium
92904-1	Butyl alcohols Hexylene glycol (4-methyl-2,4-pentanediol) Isopropyl alcohol Methylamyl alcohol (methyl isobutyl carbinol) Octanols Pentaerythritol n-Propyl alcohol Propylene glycol (1,2-propanediol) Sorbitol	92904-1	Alcool isopropylique Alcool méthylamylique (méthylisobutylcarbinol) Alcool propylique normal Alcools butyliques Hexylène-glycol Octanols Pentaérythrite Propylène-glycol Sorbitol
92905-1	Cyclohexanol Methylcyclohexanol	92905-1	Cyclohexanol Méthylcyclohexanol
92906-1	Barium nonylphenate Cresol, medicinal grade o-Cresol 2,6-Di-tert-butyl-p-cresol (butylated hydroxytoluene) Didodecylphenol Dinonylphenol Dodecylphenol 2,2-bis(4-Hydroxyphenyl)propane (Bisphenol A) Nonylphenol Phenol Xylenols	92906-1	Crésol de la qualité médicinale o-crésol Didodécylphénol Dinonylphénol Dodécylphénol 2,2-bis(4-hydroxyphényl)-propane (bis-phénol A) Hydroxytoluène butylé Nonylphénate de baryum Nonylphénol Phénol Xylénols

SCHEDULE I—Cont.

Column I	Column II
92907-1	2,4-Dichlorophenol Pentachlorophenol Phenosulphonic acids Sodium pentachlorophenate
92908-1	Cumene hydroperoxide Di-tert-butyl peroxide Dichloroethyl ether Diethylene glycol Diethylene glycol monobutyl ether Diethylene glycol monoethyl ether Diethylene glycol monomethyl ether Dipentaerythritol Dipropylene glycol Ether (diethyl ether) Ethylene glycol monobutyl ether Ethylene glycol monoethyl ether Ethylene glycol monomethyl ether Triethylene glycol Triethylene glycol monobutyl ether Triethylene glycol monoethyl ether Triethylene glycol monomethyl ether Trinitroanisole Tripentaerythritol
92909-1	Ethylene oxide (epoxyethane) Propylene oxide (1,2-epoxypropane)
92911-1	Aldol (acetaldol) n-Butyraldehyde Crotonaldehyde 2-Ethyl-3-propylacrolein (2-ethylhex-2-enaldehyde) Paraldehyde Vanillin
92913-1	Acetone Diacetone alcohol 3,6alpha-Dihydroxypregnan-20-one Ethyl methyl ketone 12alpha-Hydroxypregnane-3,20-dione Isophorone Menadione sodium bisulphite Mesityl oxide Methyl isobutyl ketone 5beta-Pregnan-3alpha-ol-20-one 11-Pregnene-3,20-dione
92914-1	Acetic acid Acetic anhydride 12alpha-Acetoxypregnane-3,20-dione Aluminum distearate Aluminum monostearate Aluminum octoate (aluminum 2-ethyl-hexanoate) Aluminum tristearate Ammonium acetate

ANNEXE I—Suite

Colonne I	Colonne II
92907-1	Acides phénolsulfoniques 2,4-dichlorophénol Pentachlorophénate de sodium Pentachlorophénol
92908-1	Dibutylperoxyde tertiaire Dichloroéthyléter Diéthylène-glycol Dipentaérythritol Dipropylène-glycol Ether (éther diéthylique) Ether mono-butylique de diéthylène-glycol Ether mono-butylique d'éthylène-glycol Ether mono-butylique de triéthylène-glycol Ether mono-éthylique de diéthylène-glycol Ether mono-éthylique d'éthylène-glycol Ether mono-éthylique de triéthylène-glycol Ether mono-méthylique de diéthylène-glycol Ether mono-méthylique d'éthylène-glycol Ether mono-méthylique de triéthylène-glycol Hydroperoxyde de cumène Triéthylène-glycol Trinitro-anisol Tripentaérythritol
92909-1	Oxyde de propylène (époxyde de propylène) Oxyde d'éthylène (époxyde d'éthylène)
92911-1	Aldol (acétaldol) n-butyraldéhyde Crotonaldéhyde 2-éthyl-3-propylacroléine (2-éthylhex-2-énaldéhyde) Paraldéhyde Vanilline
92913-1	Acétone Bisulfite sodique de ménadione Diacétone-alcool 3,6alpha dihydroxyprégnane-20-one Ethylméthylcétone 12alpha-hydroxyprégnane-3,20-dione Isophorone Méthylisobutylcétone Oxyde de mésityle 5bêta-prégnane-3alpha-ol-20-one 11-prégnène-3, 20-dione
92914-1	Acétate d'ammonium Acétate de butyle normal Acétate de méthylamyle Acétate de potassium Acétate de sodium Acétate d'éthyle Acétate d'isobutyle Acétate d'isopropyle Acétate propylique normal

SCHEDULE I—*Cont.*

Column I	Column II
	Ammonium palmitate
	Barium octoate
	Barium stearate
	Benzoic acid
	Benzoyl peroxide
	n-Butyl acetate
	Butyl oleates
	tert-Butyl perbenzoate
	Butyl stearates
	Cadmium octoate
	Calcium linoleate
	Calcium octoate
	Calcium propionate
	Calcium stearate
	Cobalt linoleate
	Cobalt octoate
	Copper octoate
	3alpha, 12alpha-Diacetoxypregnan-20-one
	Diethylene glycol monolaurate
	Diethylene glycol monooleate
	Diethylene glycol monostearate
	Diiodostearic acid
	Ethyl acetate
	Glycerol monooleate
	Glycerol monostearate
	Glycerol triacetate
	Iron octoate
	Isobutyl acetate
	Isopropyl acetate
	Isopropyl oleate
	Lauroyl peroxide
	Lead linoleate
	Lead octoate
	Lead stearate
	Lead stearate, dibasic
	Lithium stearate
	Magnesium stearate
	Manganese linoleate
	Manganese octoate
	Methylamyl acetate
	Oleic acid
	Potassium acetate
	Potassium palmitate
	n-Propylacetate
	n-Propyloleate
	Pyroligneous acid, crude
	Sodium acetate
	Sodium benzoate
	Sodium palmitate
	Sodium propionate
	Sodium stearate
	Stannous octoate (stannous 2-ethyl-hexanoate)
	Zinc laurate
	Zinc octoate
	Zinc stearate

ANNEXE I—*Suite*

Colonne I	Colonne II
	12-alpha-acétoxypregnane-3,20-dione
	Acide acétique
	Acide benzoïque
	Acide di-iodostéarique
	Acide aléique
	Acide pyroligneux, brut
	Anhydride acétique
	Benzoate de sodium
	3alpha, 12alpha-diacétoxypregnane-20-one
	Distéarate d'aluminium
	Laurate de zinc
	Linoléate de calcium
	Linoléate de cobalt
	Linoléate de manganèse
	Linoléate de plomb
	Monolaurate de diéthylène-glycol
	Mono-oléate de diéthylène-glycol
	Mono-oléate de glycérol
	Monostéarate d'aluminium
	Monostéarate de diéthylène-glycol
	Monostéarate de glycérol
	Octoate d'aluminium (2-éthyl-hexanoate d'aluminium)
	Octoate de baryum
	Octoate de cadmium
	Octoate de calcium
	Octoate de cobalt
	Octoate de cuivre
	Octoate de fer
	Octoate de manganèse
	Octoate de plomb
	Octoate de zinc
	Octoate stanneux (2-éthyl-hexanoate stanneux)
	Oléate d'isopropyle
	Oléate propylique normal
	Oléates de butyle
	Palmitate d'ammonium
	Palmitate de potassium
	Palmitate de sodium
	Peroxyde de benzoyle
	Peroxyde de lauroyle
	Propionate de calcium
	Propionate de sodium
	Stéarate de baryum
	Stéarate de calcium
	Stéarate de lithium
	Stéarate de magnésium
	Stéarate de plomb
	Stéarate de plomb bibasique
	Stéarate de sodium
	Stéarate de zinc
	Stéarates de butyle
	Tertiobutylperbenzoate
	Triacétate de glycérol
	Tristéarate d'aluminium

SCHEDULE I—Cont.

Column I	Column II
92915-1	Adipic acid Butyl-2-ethylhexyl phthalate (butyl octyl phthalate) Butyl isodecyl phthalate Butyl isooctyl phthalate Dibutyl fumarates Dibutyl maleates Dibutyl phthalates Dibutyl sebacates Didecyl phthalate Di-(2-ethylbutyl)phthalate Di-(2-ethylhexyl)adipate Di-(2-ethylhexyl)azelate (dioctyl azelate) Di-(2-ethylhexyl)phthalate Di-(2-ethylhexyl)sebacate (dioctyl sebacate) Di-isodecyl adipate Di-isodecyl phthalate Di-isooctyl adipate Di-isooctyl azelate Di-isooctyl phthalate Di-(2-methoxyethyl)phthalate Di(methylcyclohexyl)phthalate Dinonyl phthalate Di-(2-octyl)phthalate (dicapryl phthalate) Ditridecyl phthalate 2-Ethylhexyl n-decyl phthalate Ferrous fumarate Lead fumarate, tetrabasic Lead phthalate, dibasic Maleic acid Maleic anhydride n-Octyl n-decyl adipate n-Octyl n-decyl phthalate Oxalic acid Phthalic acid Tri-(2-ethylhexyl)trimellitate
92916-1	Cholic acid Citric acid Dehydrocholic acid 2,4-Dichlorophenoxyacetic acid Dioctyl diglycollate Glycerol tri-12-acetylricinoleate 3beta-Hydroxy-5-cholenic acid 12-Hydroxystearic acid Hyocholic acid Hyodesoxycholic acid 2-Methyl-4-chlorophenoxyacetic acid Methyl ricinoleate Potassium citrate (tripotassium citrate) Potassium tartrate, neutral Sodium citrate (trisodium citrate) Sodium dehydrocholate 2,4,5-Trichlorophenoxyacetic acid

ANNEXE I—Suite

Colonne I	Colonne II
92915-1	Acide adipique Acide maléique Acide oxalique Acide phthalique Anhydride maléique Butyl-2-éthylhexylphthalate (butyloctylphthalate) Butylisodécylphthalate Butylisooctylphthalate n-décyl-n-octyladipate n-décyl-n-octylphthalate Didécylphthalate Di-(2-éthylbutyl)phthalate Di-(2-éthylhexyl)adipate Di-(2-éthylhexyl) azélaate (azélaate dioctylique) Di-(2-éthylhexyl)phthalate Di-(2-éthylhexyl)sébaçate (sébaçate dioctylique) Di-isodécyladipate Di-isodécylphthalate Di-isooctyladipate Di-isooctylazélaate Di-isooctylphthalate Di-(2-méthoxyéthyl)phthalate Di-(méthylcyclohexyl)phthalate Di-(2-octyl)phthalate (Phthalate dicaprylique) 2-éthylhexyl-n-décyl-phthalate Fumarate ferreux Fumarates dibutyliques Fumarate tétrabasique de plomb Maléates dibutyliques Phthalate bibasique de plomb Phthalate dinonylique Phthalate ditridécylique Phthalates dibutyliques Sébaçates dibutyliques Tri-(2-éthylhexyl)trimellitate
92916-1	Acide cholique Acide citrique Acide déhydrocholique Acide 2,4-dichlorophénoxyacétique Acide 3-bêta-hydroxy-5-cholénique Acide 12-hydroxystéarique Acide hyocholique Acide hyodésoxycholique Acide 2-méthyl-4-chlorophénoxyacétique Acide 2,4,5-trichlorophénoxyacétique Citrate de potassium (citrate tripotassique) Citrate de sodium (citrate trisodique) Déhydrocholate de sodium Diglycollate dioctylique Ricinoléate de méthyle Tartrate de potassium neutre Tri-12-acétylricinoléate de glycérile

SCHEDULE I—Cont.

ANNEXE I—Suite

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
92917-1	Cetyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of cetyl hydrogen sulphate Decyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of decyl hydrogen sulphate Hexyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of hexyl hydrogen sulphate Isodecyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of isodecyl hydrogen sulphate Isooctyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of isooctyl hydrogen sulphate Lauryl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of lauryl hydrogen sulphate Nonyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of nonyl hydrogen sulphate Octyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of octyl hydrogen sulphate Oleyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of oleyl hydrogen sulphate Stearyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of stearyl hydrogen sulphate Tridecyl sulphate and the ammonium, lithium, potassium and sodium salts of tridecyl hydrogen sulphate	92917-1	Sulfate cétylique et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide cétylique Sulfate décylque et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide décylque Sulfate hexylique et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide hexylique Sulfate isodécylque et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide isodécylque Sulfate iso-octylique et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide iso-octylique Sulfate laurique et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide laurique Sulfate nonylique et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide nonylique Sulfate octylique et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide octylique Sulfate oléique et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide oléique Sulfate stéarique et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide stéarique Sulfate tridécylque et les sels d'ammonium, de lithium, de potassium et de sodium de sulfate acide tridécylque
92918-1	Ethylene glycol dinitrate (nitroglycol) Glycerol trinitrate (nitroglycerol) Mannitol hexanitrate Pentaerythritol tetranitrate	92918-1	Dinitrate d'éthylène-glycol (nitro-glycol) Hexanitate de mannitol Tétranitrate de pentaérythritol Trinitrate de glycérile (nitro-glycérine)
92919-1	Amyl acid phosphates n-Butyl acid phosphates Dodecyl acid phosphates Ethyl acid phosphates Heptadecyl acid phosphates Hexadecyl acid phosphates Isobutyl acid phosphates Nonyl acid phosphates Octyl acid phosphates Propyl acid phosphates	92919-1	Amylphosphates acides n-butylphosphates acides Dodécylphosphates acides Ethylphosphates acides Hexadécylphosphates acides Heptadécylphosphates acides Isobutylphosphates acides Nonylphosphates acides Octylphosphates acides Propylphosphates acides
92922-1	4-Aminodiphenylamine N-sec-Butyl-N'-phenyl-p-phenylenediamine N,N'-Di-sec-butyl-p-phenylenediamine 2,4-Dichlorophenoxyacetic acid amine salts N,N'-Di-isopropyl-p-phenylenediamine Dimethylamine	92922-1	Adipate d'hexaméthylène diammonium 4-aminodiphénylamine N-sec-butyl-N'-phényl-p-phénylènediamine Chlorhydrate de triméthylamine N,N'-di-sec-butyl-p-phénylènediamine N,N'-di-isopropyl-p-phénylènediamine Diméthylamine

SCHEDULE I—Cont.

ANNEXE I—Suite

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
	N-(1,3-Dimethylbutyl)-N'-phenyl-p-phenylenediamine N,N'-bis(1,4-Dimethylpentyl)-p-phenylenediamine N,N'-Diphenyl-p-phenylenediamine Hexamethylene diamine Hexamethylene diammonium adipate N-Isopropyl-N'phenyl-p-phenylenediamine Methylamine 2-Methyl-4-chlorophenoxyacetic acid amine salts Methyltrinitrophenylnitramine N-Nitrosodiphenylamine Phenyl-beta-naphthylamine 2,4,5-Trichlorophenoxyacetic acid amine salts Trimethylamine Trimethylamine hydrochloride		N-(1,3-diméthyl-butyl)-N'-phényl-p-phénylènediamine N,N'-bis (1,4-diméthyl-pentyl)-p-phénylènediamine N,N'-diphényl-p-phénylènediamine Hexaméthylène-diamine N-isopropyl-N'-phényl-p-phénylènediamine Méthylamine Méthyltrinitrophénylnitramine N-nitrosodiphénylamine Phényl-bêta-naphtylamine Sels d'amine d'acide 2,4-dichlorophénoxyacétique Sels d'amine d'acide 2-méthyl-4-chlorophénoxyacétique Sels d'amine d'acide 2,4,5-trichlorophénoxyacétique Triméthylamine
92923-1	The dibasic and tribasic calcium, iron and potassium salts of diethylenetriaminepenta-acetic acid Dihydroxyaluminum aminoacetate (aluminum glycinate, basic) Ethanolamines Ethylenediaminetetra-acetic acid, its sodium salts, and its dibasic and tribasic calcium, iron and potassium salts Glutamic acid The dibasic and tribasic calcium, iron and potassium salts of hydroxyethylethylenediaminetriacetic acid Monosodium glutamate Pentasodium diethylenetriaminepenta-acetate Sodium-N,N-di-(2-hydroxyethyl)-aminoacetate Trisodium hydroxyethylethylenediaminetriacetate	92923-1	Acide éthylènediaminetétra-acétique, ses sels de sodium et ses sels bibasiques et tribasiques de calcium, de fer et de potassium Acide glutamique Aminoacétate de dihydroxyaluminium (glycinate basique d'aluminium) Diéthylènetriaminepentacétate pentasodique N,N-di-(2-hydroxyéthyl)aminoacétate de sodium Ethanolamines Glutamate monosodique Sels bibasiques et tribasiques de calcium, de fer et de potassium d'acide diéthylènetriaminepenta-acétique Sels bibasiques et tribasiques de calcium, de fer et de potassium d'acide hydroxéthylènediaminetriacétique Triacétate d'hydroxéthyléthylènediamine trisodique
92924-1	Alkylbenzyltrialkylammonium chlorides Benzyltrialkylammonium chlorides Choline chloride	92924-1	Chlorure de choléine Chlorures d'alkylbenzyltrialkylammonium Chlorures de benzyltrialkylammonium
92925-1	N,N-Diethyl-m-toluamide N,N-Dimethylformamide Lauric diethanolamide Lauric isopropanolamide (lauryl isopropanolamide) Lauric monoethanolamide 2-Methyl-2-n-propyl-1,3-propanediol dicarbamate (Meproamate) N-1-Naphthylphthalamic acid Oleic diethanolamide Oleic monoethanolamide Sodium N-methyl N-oleoyl taurate Stearyl diethanolamide	92925-1	Acide N-1-naphtylphthalamique Diéthanolamide de stéaryle Diéthanolamide laurique Diéthanolamide oléique N,N-diéthyl-m-toluamide N,N-diméthylformamide Isopropanolamide laurique (isopropanolamide de lauryle) N-méthyl-N-oléoyl taurate de sodium 2-méthyl-2-n-propyl-1,3-propanediol dicarbamate (méproamate) Monoéthanolamide laurique Monoéthanolamide oléique

SCHEDULE I—Cont.		ANNEXE I—Suite	
Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
92926-1	Guanidine Nitrate Hexamethylene tetramine Methenamine mandelate Nitroguanidine Trimethylenetrinitramine	92926-1	Hexaméthylènetétramine Mandélate de méthénamine Nitrate de guanidine Nitroguanidine Triméthylènetrinitramine
92927-1	Acetonitrile Adiponitrile Dicyandiamide	92927-1	Acétonitrile Adiponitrile Dicyandiamide
92930-1	Toluene-di-isocyanates	92930-1	Di-isocyanates de toluène
92931-1	Diamylammonium diamyldithiocarbamate Disodium ethylenebisdithiocarbamate Manganese ethylenebisdithiocarbamate Potassium amylxanthate Potassium ethylxanthate Potassium isopropylxanthate Selenium diethyldithiocarbamate Sodium sec-butylxanthate Sodium diethyldithiocarbamate Sodium dimethyldithiocarbamate Sodium ethylxanthate Sodium isopropylxanthate Tetramethylthiuram disulphide Tetramethylthiuram monosulphide Zinc dibutyldithiocarbamate Zinc diethyldithiocarbamate Zinc dimethyldithiocarbamate Zinc ethylenebisdithiocarbamate	92931-1	Bisdithiocarbamate d'éthylène de manganèse Bisdithiocarbamate d'éthylène de zinc Bisdithiocarbamate d'éthylène disodique Diamylammonium diamyldithiocarbamate Disulfure de tétraméthylthiourame Dithiocarbamate dibutylique de zinc Dithiocarbamate diéthylique de sélénium Dithiocarbamate diéthylique de sodium Dithiocarbamate diéthylique de zinc Dithiocarbamate diméthylique de sodium Dithiocarbamate diméthylique de zinc Monosulfure de tétraméthylthiourame Sec-butylxanthate de sodium Xanthate amylique de potassium Xanthate éthylique de potassium Xanthate éthylique de sodium Xanthate isopropylique de potassium Xanthate isopropylique de sodium
92934-1	Diethyl aluminum chloride Ethyl aluminum sesquichloride Sodium tetraphenylborate Triethyl aluminum Tri-isobutyl aluminum	92934-1	Aluminium triéthylique Aluminium tri-isobutylique Chlorure d'aluminium diéthylique Sesquichlorure d'aluminium éthylique Tétraphénylborate de sodium
92935-1	Adrenochrome semicarbazone Chlorpromazine hydrochloride N-Cyclohexyl-2-benzothiazole sulphenamide Dibenzothiazolyl disulphide (Benzothiazyl disulphide) 2,5-Diphenyloxazole (PPO) 6-Ethoxy-1,2-dihydro-2,2,4-trimethylquinoline Furazolidone Maleic hydrazide 2-Mercaptobenzothiazole Phenylazo-diamino-pyridine hydrochloride Phenylbiphenyloxadiazole (PBD; 2-phenyl-5-(4-biphenyl)-1,3,4-oxadiazole) 1,4-bis-2-(5-Phenyloxazolyl)-benzene (POPOP) Piperazine phosphate Warfarin Zinc mercaptobenzothiazole	92935-1	Chlorhydrate de chlorpromazine Chlorhydrate de phénylazo-diaminopyridine N-cyclohexyl-2-benzothiazole sulfénamide Dibenzothiazolyl disulfure (disulfure de benzothiazyle) Diphényloxazole (PPO) 6-éthoxy-1,2-dihydro-2,2,4-triméthylquinoline Furazolidone Hydrazide maléique 2-mercaptobenzothiazole Mercaptobenzothiazole de zinc Phénylbiphényloxadiazole (PBD; 2-phényl-5-(4-biphényl)-1,3,4-oxadiazole) 1,4-bis-2-(5-phényloxazolyl)-benzène (POPOP) Phosphate de pipérazine Semicarbazone d'adrénochrome Warfarine

SCHEDULE I—*Conc.*

Column I	Column II
92936-1	Chlorpropamide Sulphadiazine
92938-1	Provitamin A Vitamin A and its derivatives, for uses other than in the production of food products of human consumption Vitamin B ₃ (pantothenic acid) and its derivatives Vitamin B ₆ and its derivatives Vitamin B ₁₂ and its derivatives Vitamin C (ascorbic acid) and its derivatives Provitamin D ₃ , Vitamin D ₃ and their derivatives Intermixtures containing one or more of the foregoing products of this heading
92939-1	ACTH (adrenocorticotrophin) Oxytocin Sodium estrone sulphate Testosterone enanthate benzilic acid hydrazone Triamcinolone Vasopressin
92940-1	Catalase Chymotrypsin Pancreatin Pepsin Trypsin
92943-1	Lactose
92944-1	Penicillin and its derivatives (not including crude penicillin) Tetracycline and its derivatives
93906-1	Heparin sodium

SCHEDULE II

(s. 9)

Column I	Column II
93901-1	Alkyds; Epoxies; Melamine-formaldehydes; Phenol-formaldehydes; Polyamides; Polybutylene adipate; Polyethers; Polyethylene terephthalate; Polypropylene adipate; Unsaturated polyesters; All the foregoing not including ion-exchange resins 10 p.c. All other goods Free

ANNEXE I—*Fin*

Colonne I	Colonne II
92936-1	Chlorpropamide Sulfadiazine
92938-1	Provitamine A Vitamine A et ses dérivés, devant servir à d'autres fins qu'à la fabrication de denrées alimentaires pour la consommation de bouche Vitamine B ₃ (acide pantothénique) et ses dérivés Vitamine B ₆ et ses dérivés Vitamine B ₁₂ et ses dérivés Vitamine C (acide ascorbique) et ses dérivés Provitamine D ₃ , vitamine D ₃ et leurs dérivés Mélanges de cette position qui contiennent un ou plusieurs des produits énumérés ci-dessus
92939-1	Hormone adrénocorticotrophique (ACTH) Hydrazone d'acide benzilique d'oéanthylate de testostérone Oxytocine Sulfate d'oestrone sodique Triamcinolone Vasopressine
92940-1	Catalase Chymotrypsine Pancréatine Pepsine Trypsine
92943-1	Lactose
92944-1	Pénicilline et ses dérivés, à l'exclusion de la pénicilline brute Tétracycline et ses dérivés
93906-1	Héparine sodique

ANNEXE II

(art. 9)

Colonne I	Colonne II
93901-1	Alkyds; Epoxides; Mélamines-formaldéhydes; Phénols-formaldéhydes; Polyamides; Adipate de polybutylène; Polyéthers; Téréphtalate de polyéthylène; Adipate de polypropylène; Polyesters non saturés; Tout ce qui précède à l'exclusion des résines échangeurs d'ions 10 p.c. Tous les autres produits En fr.

SCHEDULE II—*Cont.*ANNEXE II—*Suite*

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
93901-21	Alkyds; Epoxies; Melamine formaldehydes; Phenol formaldehydes; Polyamides; Polyethylene terephthalate; Unsaturated polyesters 12½ p.c. All other goods..... 7½ p.c.	93901-21	Alkyds; Epoxydes; Mélamines-formaldéhydes; Phénols-formaldéhydes; Polyamides; Téréphtalate de polyéthylène; Polyesters non saturés 12½ p.c. Tous les autres produits 7½ p.c.
93901-41	Epoxies; Melamine formaldehydes; Phenol-formaldehydes; Polyamides; Unsaturated polyesters 12½ p.c. All other goods..... Free	93901-41	Epoxydes; Mélamines-formaldéhydes; Phénols-formaldéhydes; Polyamides; Polyesters non saturés 12½ p.c. Tous les autres produits En fr.
93901-81	Epoxies; Melamine formaldehydes; Phenol-formaldehydes; Polyamides; Silicones; Unsaturated polyesters; Urea-formaldehydes 17½ p.c. Polycarbonate plate, sheet, film, sheeting and strip, not less than 0.03 inch and not more than 0.50 inch in thickness 10 p.c. Polyethylene terephthalate film, less than 6 inches in width 7½ p.c. All other goods..... Free	93901-81	Epoxydes; Mélamines-formaldéhydes; Phénols-formaldéhydes; Polyamides; Polyesters non saturés; Silicones; Urée-formaldéhydes 17½ p.c. Pellicules de téréphtalate de polyéthylène de moins de 6 pouces de largeur 7½ p.c. Plaques, feuilles, pellicules, feuilles en rouleaux ou en bandes de polycarbonate d'au moins 0.03 de pouce et d'au plus 0.50 de pouce d'épaisseur 10 p.c. Tous les autres produits En fr.
93902-1	Acrylonitrile-butadienestyrene type; Coumarone-indene type; Hydrocarbon type, n.o.p., with a number-average molecular weight of less than 2,000, a minimum iodine number of 85, and a mixed aniline point (°C) between 30 and 60; Polystyrene type, n.o.p.; Polyvinyl acetate type; Polyvinyl chloride type, including polyvinyl chloroacetate; Styrene-acrylonitrile type; All the foregoing not including ion-exchange resins 10 p.c. Polyisobutylene type 5 p.c. All other goods..... Free	93902-1	Type acrylonitrile-butadiène-styrène; Type coumarone-indène; Type hydrocarbure, n.o.p., d'un poids moléculaire moyen inférieur à 2,000, d'un indice minimal d'iode de 85 et d'un point (°C) de mélange d'aniline entre 30 et 60; Type polystyrène, n.d.; Type acétate de polyvinyle; Type chlorure de polyvinyle y compris le chloracétate de polyvinyle; Type styrène-acrylonitrile; Tout ce qui précède à l'exclusion des résines échangeurs d'ions..... 10 p.c. Type polyisobutylène..... 5 p.c. Tous les autres produits En fr.

SCHEDULE II—Cont.

ANNEXE II—Suite

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
93902-21	Coumarone-indene type; Hydrocarbon type, n.o.p., with a number-average molecular weight of less than 2,000, a minimum iodine number of 85, and a mixed aniline point (°C) between 30 and 60; Polyisobutylene type; Polystyrene type; Polyvinyl acetate type; Polyvinyl chloride type, including polyvinyl chloroacetate 12½ p.c. All other goods..... 7½ p.c.	93902-21	Type coumarone-indène; Type hydrocarbure, n.o.p., d'un poids moléculaire moyen inférieur à 2,000, d'un indice minimal d'iode de 85 et d'un point (°C) de mélange d'aniline entre 30 et 60; Type polyisobutylène; Type polystyrène; Type acétate de polyvinyle; Type chlorure de polyvinyle y compris le chloracétate de polyvinyle 12½ p.c. Tous les autres produits 7½ p.c.
93902-41	Acrylonitrile-butadienesty- rene type; Polystyrene type, n.o.p.; Polyvinyl acetate type; Polyvinyl chloride type including polyvinyl chloroacetate; Polymethyl methacrylate type 10 p.c. Styrene-acrylonitrile type 12½ p.c. All other goods..... Free	93902-41	Type acrylonitrile-buta- diène-styrène; Type polystyrène, n.d.; Type acétate de polyvinyle; Type chlorure de polyvinyle y compris le chloracétate de polyvinyle; Type styrène-acrylonitrile.... 12½ p.c. Type poly (méthacrylate de méthyle) 10 p.c. Tous les autres produits En fr.
93902-81	Acrylonitrile-butadienesty- rene type; Polystyrene type, n.o.p.; Polyvinyl chloride type, including polyvinyl chloroacetate; Styrene-acrylonitrile type 17½ p.c. Polytetrafluoroethylene type; Polyvinylidene chloride film, other than for use in the packaging of goods for sale 10 p.c. All other goods..... Free	93902-81	Type acrylonitrile-buta- diène-styrène; Type polystyrène, n.d.; Type chlorure de polyvinyle, y compris le chloracétate de polyvinyle; Type polytétrafluoroéthyl- ène; Pellicules de chlorure de polyvinylidène, autres que celles qui doivent servir à l'emballage des marchandises pour la vente 10 p.c. Type styrène-acrylonitrile.... 17½ p.c. Tous les autres produits En fr.
93903-1	Cellulose nitrate wetted with dibutyl phthalate..... 5 p.c. All other goods..... Free	93903-1	Nitrate de cellulose mouillé avec du phtalate dibutylique 5 p.c. Tous les autres produits En fr.
93903-21	All goods..... 7½ p.c.	93903-21	Tous les produits 7½ p.c.
93903-41	All goods..... Free	93903-41	Tous les produits En fr.
93903-61	All goods..... 7½ p.c.	93903-61	Tous les produits 7½ p.c.

SCHEDULE II— <i>Cont.</i>		ANNEXE II— <i>Suite</i>	
Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
93903-81	Cellulose acetate and cellulose acetate butyrate sheets, films, sheeting and strip, other than unsensitized film for use in the manufacture of sensitized photographic film, more than 0.003 inch in thickness 10 p.c. Cellulose acetate and cellulose acetate butyrate sheets, films, sheeting and strip, other than unsensitized film for use in the manufacture of sensitized photographic film, less than 6 inches in width and not more than 0.003 inch in thickness 7½ p.c. All other goods..... Free	93903-81	Acétate de cellulose et acétate butyrate de cellulose en feuilles, pellicules, feuilles en rouleaux et bandes, autres que les pellicules non sensibilisées destinées à la fabrication de pellicules photographiques sensibilisées, de plus de 0.003 de pouce d'épaisseur 10 p.c. Acétate de cellulose et acétate butyrate de cellulose en feuilles, pellicules, feuilles en rouleaux et bandes, autres que les pellicules non sensibilisées destinées à la fabrication de pellicules photographiques sensibilisées, de moins de 6 pouces de largeur et pas plus de 0.003 de pouce d'épaisseur 7½ p.c. Tous les autres produits En fr.
93904-1	All goods..... Free	93904-1	Tous les produits En fr.
93905-1	Artificial hard resins derived from the esterification of gum rosin wood rosin or tall oil rosin, whether or not hydrogenated or polymerized, without admixture 7½ p.c. Goods described in this heading, in organic solvents, where the weight of the solvent does not exceed 50 per cent of the weight of the solution, without other admixture .. 7½ p.c. Compositions, except moulding compounds, composed entirely or predominantly of the goods described in this heading 7½ p.c.	93905-1	Résines dures artificielles obtenues par l'estérification de la colophane de gomme, de la colophane de bois ou de la colophane de talloil, même hydrogénées ou polymérisées, sans adjonction d'autres substances..... 7½ p.c. Les produits désignés dans cette position, dans des solvants organiques, quand le poids du solvant ne dépasse pas 50 pour cent du poids de la solution, sans adjonction d'autres substances 7½ p.c. Compositions, sauf les composés à mouler, faites entièrement ou principalement avec les produits désignés dans cette position 7½ p.c.

SCHEDULE II—*Conc.*ANNEXE II—*Fin*

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
	Goods described in this heading admixed with other materials to form glues or adhesives packaged or in bulk 10 p.c.		Produits désignés dans cette position, mélangés avec d'autres matières pour faire des colles ou des adhésifs présentés en paquets ou en vrac 10 p.c.
	Sheets, film, sheeting or strip; Lay-flat or other tubing produced in uniform cross-section 10 p.c.		Feuilles, pellicules, feuilles en rouleaux ou bandes; tubes flasques ou autres tubes à section transversale uniforme 10 p.c.
	All other goods Free		Tous les autres produits En fr.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 520

CUSTOMS TARIFF

Countervailing Duty Regulations

REGULATIONS RELATING TO THE IMPOSITION OF
COUNTERVAILING DUTY

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Countervailing Duty Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,
“Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; (*sous-ministre*)
“Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)
“subsidy” has the meaning assigned to that expression by section 7 of the *Customs Tariff*; (*subvention*)
“subsidized goods” has the meaning assigned to that expression by section 7 of the *Customs Tariff*; (*marchandises subventionnées*)
“Tribunal” means the Anti-Dumping Tribunal established by section 21 of the *Anti-Dumping Act*. (*Tribunal*)

(2) For the purposes of these Regulations, the expression “class or kind” in relation to goods made or produced in Canada has the same meaning as it has for purposes of section 7 of the *Customs Tariff*.

Procedure

3. (1) The Deputy Minister shall forthwith cause an investigation to be initiated respecting the subsidization of any imported goods of a class or kind made or produced in Canada, on his own initiative or on receipt of a complaint, in writing by or on behalf of producers in Canada of such goods, if

- (a) he is of the opinion that there is evidence that the goods have been or are being subsidized; and
- (b) he is of the opinion that there is *prima facie* evidence that the subsidization referred to in paragraph (a) has caused, is causing or is likely to cause material injury to the production in Canada of such goods.

(2) Where, after receipt of a written complaint respecting the subsidization of any goods, the Deputy Minister decides not to initiate an investigation, he shall send a written notice of his decision to the complainant setting out therein the reasons for such decision.

(3) Where the Deputy Minister causes an investigation to be initiated respecting the subsidization of any goods, he shall cause notice of the investigation

CHAPITRE 520

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les droits compensatoires

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPOSITION DE
DROITS COMPENSATOIRES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les droits compensatoires*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,
«marchandises subventionnées» s'entend au sens de l'article 7 du *Tarif des douanes*; (*subsidized goods*)
«Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)
«sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise; (*Deputy Minister*)
«subvention» s'entend au sens de l'article 7 du *Tarif des douanes*; (*subsidy*)
«Tribunal» désigne le Tribunal antidumping institué par l'article 21 de la *Loi antidumping*. (*Tribunal*)

(2) Aux fins du présent règlement, l'expression «classe ou espèce» appliquée aux marchandises fabriquées ou produites au Canada s'entend au sens de l'article 7 du *Tarif des douanes*.

Procédure

3. (1) Le sous-ministre doit faire ouvrir une enquête immédiatement concernant l'octroi de subventions à l'égard de marchandises d'une classe ou d'une espèce fabriquée ou produite au Canada, de sa propre initiative ou sur réception d'une plainte écrite portée par des producteurs de marchandises semblables au Canada ou en leur nom,

- a) s'il est d'avis qu'il y a des éléments de preuve indiquant que les marchandises ont été ou sont subventionnées; et
- b) s'il est d'avis qu'il y a des éléments de preuve suffisants à première vue indiquant que la subvention visée à l'alinéa a) a causé, cause ou menace de causer un préjudice sensible à la production au Canada de marchandises semblables.

(2) Lorsque, à la suite de la réception d'une plainte écrite concernant l'octroi d'une subvention à l'égard de marchandises, le sous-ministre décide de ne pas ouvrir une enquête, il doit envoyer au plaignant un avis écrit qui énonce les motifs de sa décision.

(3) Lorsque le sous-ministre fait ouvrir une enquête concernant l'octroi d'une subvention à l'égard de marchandises, il doit faire en sorte qu'un avis de l'enquête

(a) to be given to the government or administration allegedly granting the subsidy, the importer, the exporter and the complainant; and

(b) to be published in the *Canada Gazette*.

(4) The Deputy Minister shall cause an investigation respecting the subsidization of any goods to be terminated and shall not make any preliminary determination of subsidization in respect of such goods

(a) where he is satisfied that

(i) there is insufficient evidence of subsidization to justify proceeding with the investigation,

(ii) the amount of the subsidy per unit of the goods is negligible, or

(iii) the actual or potential volume of imports thereof is negligible, or

(b) he comes to the conclusion that there is no evidence that the subsidization of goods has caused, is causing or is likely to cause material injury to the production in Canada of like goods

and shall thereupon cause notice of such termination to be given to the persons and in the manner provided in subsection (3).

4. Where an investigation respecting the subsidization of any goods has not been terminated under subsection 3(4) and the Deputy Minister, as a result of the investigation, is satisfied that

(a) the goods have been or are being subsidized, and

(b) the amount of the subsidy per unit of the goods and the actual or potential volume of imports thereof are not negligible,

he shall make a preliminary determination of subsidization specifying the goods or description of goods to which such determination applies and shall notify the Minister and the Minister of Finance forthwith.

5. Where, pursuant to section 4, the Minister has received notice of a preliminary determination in respect of any subsidized goods, he shall forthwith, with the concurrence of the Minister of Finance, make application to the Governor in Council in respect of those goods for a declaration of provisional countervailing duty on the importation of the goods pursuant to subsection 7(1) of the *Customs Tariff* and for a reference pursuant to section 16.1 of the *Anti-Dumping Act* as to whether the importation of the subsidized goods has caused, is causing or is likely to cause material injury to the production in Canada of any goods of that class or kind.

6. Where, after receipt of an application under section 5 in respect of any subsidized goods of a class or kind made or produced in Canada, the Governor in Council has

(a) pursuant to section 16.1 of the *Anti-Dumping Act*, referred to the Tribunal for inquiry and report the question as to whether the importation into Canada of the subsidized goods has caused, is causing or is likely to cause material injury to the production in Canada of any goods of that class or kind, and

a) soit donné au gouvernement ou à l'administration octroyant présumément la subvention, à l'importateur, à l'exportateur et au plaignant; et

b) soit publié dans la *Gazette du Canada*.

(4) Le sous-ministre met fin à une enquête concernant l'octroi d'une subvention à l'égard de marchandises et ne fait aucune détermination préliminaire de l'octroi d'une subvention relativement à ces marchandises

a) lorsqu'il est convaincu

(i) que la preuve de l'octroi d'une subvention est insuffisante pour justifier la poursuite de l'enquête,

(ii) que le montant de la subvention par unité de marchandises est négligeable, ou

(iii) que le volume réel ou éventuel des importations de celles-ci est négligeable, ou

b) lorsqu'il conclut qu'il n'y a aucun élément de preuve indiquant que l'octroi d'une subvention a causé, cause ou menace de causer un préjudice sensible à la production au Canada de marchandises semblables

et il fait dès lors donner un avis de la fin de l'enquête aux personnes et de la manière prévues au paragraphe (3).

4. Lorsqu'on n'a pas, en vertu du paragraphe 3(4), mis fin à une enquête concernant l'octroi d'une subvention et que le sous-ministre, par suite de l'enquête, est convaincu que

a) les marchandises ont été ou sont subventionnées, et

b) le montant de la subvention par unité à l'égard des marchandises et que le volume réel ou éventuel des importations de celles-ci ne sont pas négligeables,

il doit faire une détermination préliminaire relative à l'octroi d'une subvention en spécifiant les marchandises ou la sorte de marchandises à laquelle cette détermination s'applique et aviser immédiatement le Ministre et le ministre des Finances.

5. Lorsque, en vertu de l'article 4, le Ministre a reçu un avis de détermination préliminaire concernant des marchandises subventionnées, il doit immédiatement, avec l'assentiment du ministre des Finances, faire une demande au gouverneur en conseil afin que celui-ci déclare ces marchandises assujetties à un droit compensatoire provisoire visant leur importation en vertu du paragraphe 7(1) du *Tarif des douanes* et qu'il ordonne un renvoi au Tribunal en vertu de l'article 16.1 de la *Loi antidumping* afin de déterminer si l'importation des marchandises subventionnées a causé, cause ou menace de causer un préjudice sensible à la production au Canada de marchandises de cette classe ou de cette espèce.

6. Lorsque, à la suite de la réception d'une demande en vertu de l'article 5 en ce qui concerne une classe ou une espèce de marchandises subventionnées fabriquées ou produites au Canada, le gouverneur en conseil a

a) en vertu de l'article 16.1 de la *Loi antidumping*, renvoyé l'affaire au Tribunal pour enquête et rapport afin de savoir si l'importation au Canada des marchandises subventionnées a causé, cause ou menace de causer un préjudice sensible à la production au Canada de marchandises de cette classe ou de cette espèce, et

(b) declared such goods to be subject to a provisional countervailing duty on their importation into Canada on and after the date of such declaration, equal to the amount of the subsidy on the goods as determined by him,

the Deputy Minister shall,

(c) cause notice of the referral by the Governor in Council described in paragraph (a) and the declaration of the Governor in Council described in paragraph (b)

(i) to be given to the government or administration allegedly granting the subsidy, the importer, the exporter and the complainant, and

(ii) to be published in the *Canada Gazette*; and

(d) cause such duty to be collected on such goods.

7. (1) Where, as a result of an inquiry by the Tribunal respecting any subsidized goods, the Tribunal reports that importation of the subsidized goods has caused or is causing material injury to production in Canada of any goods of that class or kind, the Minister shall, with the concurrence of the Minister of Finance forthwith make application to the Governor in Council for a declaration pursuant to subsection 7(1) of the *Customs Tariff* declaring such goods to be subject to a countervailing duty on their importation equal to the amount of the subsidy on the goods as determined by the Governor in Council.

(2) Where, as a result of an inquiry by the Tribunal respecting any subsidized goods, the Tribunal reports that importation of the subsidized goods is likely to cause material injury to production in Canada of any goods of that class or kind, the Minister shall, with the concurrence of the Minister of Finance, forthwith

(a) make application to the Governor in Council for a declaration pursuant to subsection 7(1) of the *Customs Tariff* declaring such goods to be subject to a countervailing duty on their importation on and after the date of such declaration, equal to the amount of the subsidy on the goods as determined by the Governor in Council; and

(b) initiate an application to the Governor in Council for a remission pursuant to section 17 of the *Financial Administration Act* of any provisional countervailing duty paid or payable in respect of the importation of the subsidized goods during the period commencing on the date of the declaration referred to in paragraph 6(b) and ending on the date of the declaration referred to in paragraph (a).

(3) Where, as a result of an inquiry by the Tribunal respecting any subsidized goods, the report of the Tribunal is other than as described in subsections (1) and (2), the Minister shall forthwith initiate an application for a remission pursuant to section 17 of the *Financial Administration Act* of any provisional duty paid or payable in respect of the importation of the subsidized goods.

Collection of Duty

8. Where imported goods become subject to provisional countervailing duty or countervailing duty as described in

b) déclaré ces marchandises assujetties à un droit compensatoire provisoire visant leur importation au Canada à compter de la date de la déclaration, égal au montant de la subvention versée au titre des marchandises, tel que déterminé par lui,

le sous-ministre doit

c) faire préparer un avis du renvoi au Tribunal par le gouverneur en conseil, tel que décrit à l'alinéa a), et de la déclaration du gouverneur en conseil, telle que décrite à l'alinéa b),

(i) à remettre au gouvernement ou à l'administration octroyant présumément la subvention, à l'importateur, à l'exportateur et au plaignant, et

(ii) à être publié dans la *Gazette du Canada*; et

d) faire percevoir le droit visant ces marchandises.

7. (1) Lorsque, à la suite d'une enquête du Tribunal concernant des marchandises subventionnées, celui-ci rapporte que leur importation a causé ou cause un préjudice sensible à la production au Canada de marchandises de cette classe ou de cette espèce, le Ministre doit immédiatement, avec l'assentiment du ministre des Finances, faire une demande au gouverneur en conseil afin que celui-ci déclare, en vertu du paragraphe 7(1) du *Tarif des douanes*, ces marchandises assujetties à un droit compensatoire visant leur importation égal au montant de la subvention versée au titre des marchandises, tel que déterminé par le gouverneur en conseil.

(2) Lorsque, à la suite d'une enquête du Tribunal concernant des marchandises subventionnées, celui-ci rapporte que leur importation menace de causer un préjudice sensible à la production au Canada de marchandises de cette classe ou de cette espèce, le Ministre doit immédiatement, avec l'assentiment du ministre des Finances,

a) faire une demande au gouverneur en conseil afin que celui-ci déclare, en vertu du paragraphe 7(1) du *Tarif des douanes*, ces marchandises assujetties, à compter de la date de la déclaration, à un droit compensatoire visant leur importation, égal au montant de la subvention versée au titre des marchandises, tel que déterminé par le gouverneur en conseil; et

b) faire présenter au gouverneur en conseil une demande de remise, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur l'administration financière*, de tout droit compensatoire provisoire payé ou payable au titre de l'importation des marchandises subventionnées au cours de la période commençant à la date de la déclaration visée à l'alinéa 6b) et finissant à la date de la déclaration visée à l'alinéa a).

(3) Lorsque, à la suite d'une enquête du Tribunal en ce qui concerne des marchandises subventionnées, celui-ci fait un rapport différent d'un de ceux décrits aux paragraphes (1) et (2), le Ministre doit immédiatement faire présenter, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur l'administration financière*, une demande de remise de tout droit provisoire payé ou payable au titre de l'importation des marchandises subventionnées.

Perception du droit

8. Lorsque des marchandises importées deviennent assujetties à un droit compensatoire provisoire ou à un droit compen-

these Regulations, the duty shall be paid and collected in accordance with the relevant provisions of the *Customs Act*.

satoire décrit dans le présent règlement, le droit doit être payé et perçu conformément aux dispositions pertinentes de la *Loi sur les douanes*.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 521

CUSTOMS TARIFF

Coverings for Goods Regulations

REGULATIONS UNDER TARIFF ITEM 71006-1 OF
SCHEDULE A TO THE CUSTOMS TARIFF
RESPECTING COVERINGS FOR GOODS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Coverings for Goods Regulations*.

General

2. For the purpose of tariff items 71001-1 to 71005-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*, refillable cylinders for liquefied gases and acetylene gases that are not returned to the country of export are deemed not to be coverings as defined in tariff item 71006-1, notwithstanding that they may be imported containing liquefied gases and acetylene gases.

CHAPITRE 521

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les emballages à marchandises

RÈGLEMENT CONCERNANT LES EMBALLAGES À
MARCHANDISES ÉTABLI EN VERTU DU NUMÉRO
TARIFAIRE 71006-1 DE LA LISTE A DU TARIF DES
DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les emballages à marchandises*.

Dispositions générales

2. Aux fins des numéros tarifaires 71001-1 à 71005-1 de la Liste A du *Tarif des douanes*, les cylindres à gaz liquéfiés et à acétylène, qui sont susceptibles d'être rechargés et qui ne sont pas renvoyés au pays d'exportation, sont réputés ne pas être des emballages selon la définition donnée au numéro tarifaire 71006-1, même s'ils contiennent des gaz liquéfiés et de l'acétylène lors de leur importation.

CHAPTER 522

CUSTOMS TARIFF

Customs Diplomatic Privileges Regulations

REGULATIONS RESPECTING CUSTOMS DIPLOMATIC PRIVILEGES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Customs Diplomatic Privileges Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “collector” means the collector of customs and excise at a port, or any person lawfully deputed, appointed or authorized to do the duty of collector; (*receveur*)
- “duty” or “duties” means duties levied under the *Customs Tariff* on imported articles; (*droit* or *droits*)
- “Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; (*sous-ministre*)
- “of career” means that persons so designated are nationals or citizens of the country they represent, and are not engaged in any business or profession other than their diplomatic or consular duties; (*de carrière*)
- “tax” or “taxes” means taxes levied under Part III, IV or V of the *Excise Tax Act*. (*taxe* or *taxes*)

Baggage Examination

3. The privilege of exemption from examination of baggage and other effects and admission thereof free of duty and taxes is extended to

- (a) ambassadors, ministers and high commissioners representing their countries in Canada, their families and servants;
- (b) members of the diplomatic corps and staffs of high commissioners’ offices eligible for inclusion in the diplomatic list published by the Department of External Affairs, and their families; and
- (c) consuls general of career, and their families.

Free Entry

4. The privilege of admission of articles for their personal or family use free of duty and taxes is extended at all times to

- (a) ambassadors, ministers, high commissioners and consuls general of career representing their countries in Canada;
- (b) members of the diplomatic corps and staffs of high commissioners’ offices eligible for inclusion in the diplomatic list published by the Department of External Affairs;

CHAPITRE 522

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les privilèges douaniers accordés aux diplomates

RÈGLEMENT CONCERNANT LES PRIVILÈGES DOUANIERS ACCORDÉS AUX DIPLOMATES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les privilèges douaniers accordés aux diplomates*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «de carrière» signifie que les personnes ainsi désignées sont des ressortissants ou des citoyens du pays qu’elles représentent et qu’elles n’exercent pas de métier ni de profession autre que leurs fonctions diplomatiques ou consulaires; (*of career*)
- «droit» ou «droits» s’entend des droits prélevés d’après le *Tarif des douanes* sur les articles importés; (*duty* ou *duties*)
- «receveur» signifie le receveur des douanes et de l’accise d’un bureau, ou une personne déléguée, nommée ou habilitée légalement pour remplir les fonctions de receveur audit bureau; (*collector*)
- «sous-ministre» s’entend du sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l’accise; (*Deputy Minister*)
- «taxe» ou «taxes» signifie les taxes prélevées en vertu des parties III, IV ou V de la *Loi sur la taxe d’accise*. (*tax* ou *taxes*)

Visite des bagages

3. Le privilège de l’exemption de la visite des bagages et des autres effets, ainsi que de leur entrée en franchise des droits et des taxes, est accordé aux personnes suivantes:

- a) ambassadeurs, ministres et hauts commissaires représentant leur pays au Canada, leurs familles et leurs serviteurs;
- b) membres du corps diplomatique et personnel des bureaux des hauts commissaires susceptibles de figurer sur la liste des diplomates, publiée par le ministère des Affaires extérieures, et leurs familles; et
- c) consuls généraux de carrière, et leurs familles.

Entrée en franchise

4. Le privilège de l’entrée des articles destinés à leur usage personnel ou familial, en franchise des droits et des taxes, est accordé en tout temps aux personnes suivantes:

- a) ambassadeurs, ministres, hauts commissaires et consuls généraux de carrière représentant leur pays au Canada;
- b) membres du corps diplomatique et personnel des bureaux des hauts commissaires susceptibles de figurer sur la liste

- (c) consuls of career;
- (d) vice consuls of career;
- (e) trade commissioners of career; and
- (f) assistant trade commissioners of career.

5. Application for the free entry of goods, other than motor vehicles, shall be made in writing to the collector, a separate application being made for each importation.

6. (1) Application for the free entry of motor vehicles imported subsequent to first arrival in Canada, shall be made in the form set out in the schedule, and be forwarded by the applicant to the Deputy Minister.

(2) Upon approval of the application a Free Entry Authorization, in duplicate, will be mailed to the applicant for presentation to the collector at the point of clearance.

7. (1) Applications by persons specified in paragraph 4(b) shall be approved by, or in the name of, the appropriate ambassador, minister or high commissioner.

(2) Applications by persons specified in paragraphs 4(c) to (f) shall be signed as follows:

(a) when made by consuls of career, by the appropriate consul general or by the consul in charge in offices where there is no consul general;

(b) when made by vice consuls of career, by the appropriate consul general or consul in charge in offices where there is no consul general, or by the vice consul in charge where there is no consul;

(c) when made by trade commissioners of career, by the senior trade commissioner or by the trade commissioner in charge in offices where there is no senior trade commissioner; and

(d) when made by assistant trade commissioners of career, by the trade commissioner in charge of the office or by the assistant trade commissioner in charge in offices where there is no trade commissioner.

Free Entry on First Arrival Only

8. The privilege of admission free of duty and taxes of personal and household effects, including motor vehicles, but not including spirituous liquors, is extended on their first arrival to employees of career of foreign and British Commonwealth governments sent by their governments to posts in Canada, and their families.

Resale

9. (1) Goods, other than motor vehicles, which have been admitted free under these Regulations and which have been in the use and possession of the importer in Canada for a period of at least one year, may be sold or disposed of in Canada without payment of duty and taxes; otherwise the goods shall

des diplomates publiée par le ministère des Affaires extérieures;

c) consuls de carrière;

d) vice-consuls de carrière;

e) commissaires du commerce de carrière; et

f) commissaires adjoints du commerce de carrière.

5. Les demandes de franchise douanière, sauf pour l'importation de véhicules automobiles, doivent être soumises par écrit au receveur. Chaque importation doit faire l'objet d'une demande distincte.

6. (1) La demande d'entrée en franchise de véhicules automobiles que l'on désire importer postérieurement à la première arrivée au Canada, doit être dressée en la forme indiquée dans l'annexe et doit être envoyée par le requérant au sous-ministre.

(2) Une fois la demande agréée, une Autorisation d'entrée en franchise, en double, sera adressée par la poste au requérant qui la présentera au receveur du bureau de dédouanement.

7. (1) Les demandes soumises par les personnes désignées à l'alinéa 4b) doivent être agréées par l'ambassadeur, le ministre ou le haut commissaire qualifié ou en son nom.

(2) Les demandes produites par les personnes désignées aux alinéas 4c) à f) doivent être signées comme il suit:

a) si elles sont présentées par les consuls de carrière, elles doivent être signées par le consul général qualifié ou par le consul chargé des bureaux où il n'y a pas de consul général;

b) si elles sont faites par les vice-consuls de carrière, elles doivent être signées par le consul général qualifié ou par le consul chargé des bureaux où il n'y a pas de consul général ou par le vice-consul chargé des bureaux où il n'y a pas de consul;

c) lorsqu'elles sont déposées par les commissaires du commerce de carrière, elles doivent être signées par le commissaire du commerce senior ou par le commissaire du commerce chargé des bureaux où il n'y a pas de commissaire du commerce senior; et

d) lorsqu'elles sont envoyées par les commissaires adjoints du commerce de carrière, elles doivent être signées par le commissaire du commerce chargé du bureau ou par le commissaire adjoint du commerce chargé des bureaux où il n'y a pas de commissaire du commerce.

Franchise douanière à la première arrivée seulement

8. Le privilège de l'entrée, en franchise des droits et des taxes, des effets personnels et domestiques, y compris les véhicules automobiles, mais non les spiritueux, est conféré, lors de leur première arrivée, aux employés de carrière des gouvernements étrangers et du Commonwealth britannique à qui leur gouvernement assigne des postes au Canada, et à leurs familles.

Revente

9. (1) Les marchandises, autres que les véhicules automobiles, qui ont été admises en franchise aux termes du présent règlement et qui ont été en la possession de l'importateur au Canada ou lui ont servi pendant une période d'au moins un an, peuvent être vendues ou aliénées au Canada sans le paiement

be subject to the ordinary provisions of the *Customs Tariff* and the *Excise Tax Act*.

(2) Motor vehicles, which under these Regulations are allowed admission free of duty and taxes, shall be subject to the ordinary provisions of the *Customs Tariff* and the *Excise Tax Act* if sold or otherwise disposed of in Canada before having been in the use and possession of the importer for a period of at least two years.

(3) In the event of the decease or transfer away from Canada of a person referred to in section 4 before the expiration of the two-year period mentioned in subsection (2), waiver of payment of customs duty and excise taxes may be authorized by the Minister on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs.

Articles for Official Use

10. Uniforms, office equipment, stationery and similar supplies sent by the government of any foreign or British Commonwealth country for the official use of any of its officers in Canada shall be admitted free of duty and taxes.

11. When any dispatch bag or package arrives in Canada addressed to an ambassador, minister or charge d'affaires of an embassy or legation, or to a high commissioner of a British Commonwealth country, bearing the seal of his government as a guarantee of good faith and from such examination as can be made thereof without breaking the seal, appears to contain only official documents, it shall be forwarded without detention by either the Canadian postal or customs authorities direct to the person to whom it is addressed.

Reciprocity

12. (1) All privileges granted by these Regulations to persons representing their countries in Canada are conditional on full reciprocity being accorded to offices, officials and employees of the Government of Canada in such countries.

(2) Any privilege granted by these Regulations to the representative in Canada of any country may be withheld or discontinued in any case in which the Under Secretary of State for External Affairs certifies to the Deputy Minister that full reciprocity is not granted by that country.

SCHEDULE

(s. 6)

(Place)

(Date)

APPLICATION FOR DUTY AND TAX EXEMPTION ON IMPORTED AUTOMOBILES

To: The Deputy Minister of National Revenue
for Customs and Excise

OTTAWA

I,
(Full Name)

des droits et des taxes; sinon, elles sont soumises aux dispositions ordinaires du *Tarif des douanes* et de la *Loi sur la taxe d'accise*.

(2) Les véhicules automobiles qui, à la faveur du présent règlement, ont joui de l'entrée en franchise des droits et des taxes deviennent assujettis aux dispositions ordinaires du *Tarif des douanes* et de la *Loi sur la taxe d'accise* s'ils sont vendus ou autrement aliénés au Canada sans avoir été en la possession de l'importateur et lui avoir servi pendant une période d'au moins deux ans.

(3) Dans le cas de décès ou de transfert hors du Canada d'une personne dont il est fait mention à l'article 4 avant l'expiration de la période de deux ans indiquée au paragraphe (2), le Ministre, sur recommandation du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, peut autoriser la renonciation au paiement des droits de douane et des taxes d'accise.

Articles pour usage officiel

10. Les uniformes, les fournitures de bureau et les autres articles semblables, envoyés par le gouvernement d'un pays étranger ou d'un pays du Commonwealth britannique, pour l'usage officiel d'un de ses représentants au Canada, seront admis en franchise des droits et des taxes.

11. Lorsqu'une valise ou un colis diplomatique arrive au Canada, adressé à un ambassadeur, à un ministre ou à un chargé d'affaires d'une ambassade ou d'une légation ou à un haut commissaire d'un pays du Commonwealth britannique et revêtu du scellé de son gouvernement à titre de garantie de bonne foi, et semble, après la visite qui peut en être faite sans bris de scellé, ne contenir que des documents officiels, il sera livré sans délai par les autorités postales ou douanières du Canada directement à son destinataire.

Réciprocité

12. (1) Tous les privilèges accordés par le présent règlement aux personnes qui représentent leur pays au Canada sont à charge de réciprocité à l'égard des bureaux, des fonctionnaires et des employés du gouvernement canadien dans ces pays.

(2) Tout privilège accordé par le présent règlement au représentant de tout pays au Canada peut être refusé ou aboli dans tout cas où le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures certifie au sous-ministre que ce pays n'accorde pas l'entière réciprocité.

ANNEXE

(art. 6)

(Endroit)

(Date)

DEMANDE D'EXEMPTION DES DROITS ET DES TAXES SUR LES AUTOMOBILES IMPORTÉES

Au sous-ministre du Revenu national, pour les douanes et l'accise,

OTTAWA

Je,
(Nom et prénoms)

having been officially notified to the Department of External Affairs, Ottawa, as..... hereby request
(Official Designation)

your authorization for the importation, free of customs duty and/or Excise taxes, of the automobile described hereunder from.....
(Country of Export)

at.....
(Name of Customs-Excise Port where Customs clearance will be effected.)

DESCRIPTION OF AUTOMOBILE

Make	Year	Model	Serial No. (if known)	Purchase Price \$
------	------	-------	--------------------------	-------------------------

The above-described automobile is being acquired for my personal and family use and not for sale, and I am aware that it may not be sold or otherwise disposed of in Canada within a period of two years from the date of its acquisition, except upon payment of duty and/or taxes on its appraised value at time of sale. If for any reason it becomes necessary to sell or dispose of this automobile within two years from the date of acquisition, I undertake to give advance notification in writing to the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise, Ottawa.

The following is a record of all automobiles acquired by me exempt from customs duty and/or excise taxes during the two year-period preceding the date of this application:

Make	Year	Model	Serial No.	State whether imported or made in Canada	Date cleared from customs or delivered by local dealer	Current provincial licence number
------	------	-------	------------	--	--	-----------------------------------

NOTE: If the automobile/s described above has/have been sold or disposed of during the past two years, full particulars of the transaction are to be given hereunder.

Signature of Applicant.....
Official Designation.....
Street Address.....

NOTE: If the applicant is other than Head of the Mission this application must also be signed by the Head of Mission as indicating approval.

Signature of Head of Mission.....
Official Designation.....

(Seal)

ayant été officiellement désigné au ministère des Affaires extérieures à Ottawa comme étant..... demande
(Titre officiel)

par les présentes votre autorisation pour l'importation, en franchise des droits de douane et (ou) des taxes d'accise, de l'automobile indiquée ci-dessous de.....
(Pays d'exportation)

à.....
(Nom du bureau de douane et d'accise où le dédouanement doit s'effectuer)

DÉSIGNATION DE L'AUTOMOBILE

Marque	Année	Modèle	Numéro d'ordre (s'il est connu)	Prix d'achat \$
--------	-------	--------	---------------------------------	-----------------

Je me suis porté acquéreur de l'automobile ainsi mentionnée pour mon propre usage et celui de ma famille et non pour la vente, et je sais qu'elle ne doit pas être vendue ni autrement aliénée au Canada avant une période de deux ans à compter de la date de son acquisition, sauf sur le paiement des droits et (ou) des taxes basés sur le montant de l'appréciation au moment de sa vente. Si, pour une raison quelconque, il me faut vendre ou aliéner cette automobile dans les deux ans qui suivront la date de son acquisition, je m'engage à en donner avis préalable par écrit au sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise, Ottawa.

Vous trouverez ci-dessous une liste de toutes les automobiles que j'ai achetées, en exemption des droits de douane et (ou) des taxes d'accise au cours des deux ans qui ont précédé la date de la présente demande.

Marque	Année	Modèle	Numéro d'ordre	Dire si elle a été importée ou fabriquée au Canada	Date de son dédouanement ou de sa livraison par le vendeur local	Numéro de la licence provinciale actuelle
--------	-------	--------	----------------	--	--	---

REMARQUE: Si l'automobile ou les automobiles mentionnées ci-dessus ont été vendues ou aliénées au cours des deux dernières années, prière de donner ci-dessous tous les détails de la transaction.

Signature du requérant.....
Titre officiel.....
Adresse.....

REMARQUE: Si le requérant n'est pas le Chef de la mission, il faudra que ce dernier signe également cette demande comme preuve de son approbation.

Signature du Chef de la mission.....
Titre officiel.....

(Sceau)

CHAPTER 523

CUSTOMS TARIFF

Designated NATO Countries and Agencies Order

ORDER DESIGNATING THE NATO COUNTRIES AND MILITARY SERVICE AGENCIES UNDER TARIFF ITEM 70800-1

Short Title

1. This Order may be cited as the *Designated NATO Countries and Agencies Order*.

Designation

2. For the purposes of tariff item 70800-1, the countries and military service agencies listed in the schedule are designated by the Governor in Council.

SCHEDULE

Countries

Australia	Luxembourg
Belgium	Netherlands
Ceylon	New Zealand
Denmark	Norway
France	Pakistan
Germany—Federal Republic of	Portugal
Ghana	Trinidad and Tobago
Greece	Turkey
Iceland	Union of South Africa
India	United Kingdom
Italy	United States of America
Jamaica	

Military Service Agencies

United States Military Service Agencies at Goose Bay Airport, Labrador
U.S. Property Accountability Office, Headquarters ADC Detachment No. 1, Ottawa, Ontario
Post Exchanges-AC & W Sites authorized by Minister of National Revenue
Royal Air Force Detachment, Goose Bay, Labrador

CHAPITRE 523

TARIF DES DOUANES

Décret désignant les pays et les organismes de l'OTAN

DÉCRET DÉSIGNANT LES PAYS DE L'OTAN ET LES ORGANISMES MILITAIRES SOUS LE NUMÉRO TARIFAIRE 70800-1

Titre abrégé

1. Le présent décret peut-être cité sous le titre: *Décret désignant les pays et les organismes de l'OTAN*.

Désignation

2. Pour les fins du numéro tarifaire 70800-1, les pays et les organismes militaires énumérés à l'annexe sont désignés par le gouverneur en conseil.

ANNEXE

Pays

Australie	Luxembourg
Belgique	Pays-Bas
Ceylan	Nouvelle-Zélande
Danemark	Norvège
France	Pakistan
Allemagne—République fédérale d'	Portugal
Ghana	Trinidad et Tobago
Grèce	Turquie
Islande	Union sud-africaine
Inde	Royaume-Uni
Italie	États-Unis d'Amérique
Jamaïque	

Organismes militaires

Les organismes militaires américains à l'aéroport de Goose Bay, Labrador
Le bureau de la comptabilité des biens américains, quartier général du détachement ADC n° 1, Ottawa (Ontario)
Les cantines—Emplacements AC & W autorisés par le ministre du Revenu national
Détachement de la Royal Air Force, Goose Bay, Labrador

CHAPTER 524

CUSTOMS TARIFF

Display Goods Temporary Importation Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE WAREHOUSING AND BONDING OF GOODS TEMPORARILY IMPORTED FOR DISPLAY

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Display Goods Temporary Importation Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “carnet” means an A.T.A. (Admission Temporaire-Temporary Admission) Carnet referred to in the Customs Convention on the A.T.A. Carnet for the Temporary Admission of Goods; (*carnet*)
- “collector” means the collector of customs at the port or place intended, or any person lawfully deputed, appointed or authorized to do the duty of collector thereat; (*receveur*)
- “convention” means an assembly of persons that is closed to the general public and that meets for a common purpose; (*congrès*)
- “display goods” means goods imported for the purpose of display at a convention or public exhibition pursuant to tariff item 70000-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*; (*marchandises d'exhibition*)
- “public exhibition” means a display of goods open to the general public. (*exposition publique*)

General

3. (1) Where goods are imported under these Regulations and are not accompanied by the holder of a valid carnet, the importer, the association sponsoring the convention or public exhibition at which the importer's display goods are to be displayed or an authorized agent of either of them shall, before the goods are displayed, give security in the amount prescribed in subsection (3) to ensure

(a) the exportation of the goods from Canada within three months of their importation or at the completion of the convention or public exhibition at which they are displayed, whichever is the earlier; or

(b) the payment of the duty and taxes that would otherwise be owing in respect of the goods if they had not been brought into Canada under tariff item 70000-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*.

CHAPITRE 524

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation temporaire de marchandises d'exhibition

RÈGLEMENT CONCERNANT L'EMMAGASINAGE ET L'ENTREPOSAGE DE MARCHANDISES IMPORTÉES TEMPORAIREMENT AUX FINS D'EXHIBITION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation temporaire de marchandises d'exhibition*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «carnet» désigne un carnet A.T.A. (Admission temporaire—Temporary admission) mentionné dans la Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises; (*carnet*)
- «congrès» désigne une assemblée, interdite au grand public, de personnes se réunissant dans un but commun; (*convention*)
- «exposition publique» désigne une exhibition de marchandises ouverte au grand public; (*public exhibition*)
- «marchandises d'exhibition» désigne des marchandises importées aux fins d'exhibition à un congrès ou une exposition publique en vertu du numéro tarifaire 70000-1 de la liste A du *Tarif des douanes*; (*display goods*)
- «receveur» désigne le receveur des douanes du port ou lieu désigné, ou toute personne légalement déléguée pour y remplir les fonctions de receveur, ou nommée ou autorisée à cette fin. (*collector*)

Dispositions générales

3. (1) Lorsque des marchandises sont importées en vertu du présent règlement et qu'elles ne sont pas accompagnées par le détenteur d'un carnet valide, l'importateur, l'association qui organise le congrès ou l'exposition publique où les marchandises d'exhibition de l'importateur doivent être exhibées ou un agent autorisé de l'un ou l'autre doit, avant que les marchandises ne soient exhibées, présenter une garantie au montant prescrit au paragraphe (3) pour assurer

a) l'exportation des marchandises hors du Canada dans un délai de trois mois à compter de leur importation ou à la fin du congrès ou de l'exposition publique où elles sont exhibées, en prenant le délai qui expirera le premier; ou

b) le paiement des droits et des taxes qui seraient autrement dus à l'égard des marchandises si elles n'avaient pas été apportées au Canada en vertu du numéro tarifaire 70000-1 de la liste A du *Tarif des douanes*.

(2) The security given pursuant to this section shall be deposited with the collector at the port of entry.

(3) The amount of the security given pursuant to this section shall be determined by the collector with whom the security is deposited but in no case shall the security be more than \$75,000 or less than the lesser of

(a) the aggregate of the duty and taxes that would otherwise be payable if the goods were not entitled to importation under tariff item 70000-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*; and

(b) 35 per cent of the value for duty of the goods.

(4) Security given pursuant to this section shall be in the form of

(a) cash or a certified cheque; or

(b) a bond, in a form satisfactory to the Minister of National Revenue, issued by

(i) the Government of Canada,

(ii) a guarantee company approved by the Treasury Board, or

(iii) a Canadian chartered bank.

(5) No security is required to be given in respect of goods that are to be displayed at a convention or public exhibition held by the Government of Canada or a province or any country or state other than Canada.

(6) Security given pursuant to this section shall be refunded or cancelled when the goods in respect of which it was given have been entered for consumption, exported or destroyed under customs supervision.

4. Where security has been deposited with the collector at the port located at or nearest to the site at which display goods are to be displayed, the collector at that port may authorize the goods to be transported in bond to the site prior to entry, but the goods shall not be uncrated or displayed until entry has been made unless authority to do so is given by the collector.

5. (1) Subject to subsection (2), display goods shall be transported in bond,

(a) where they are to be displayed at more than one site in Canada, from one site to the next site; and

(b) from the last place at which they have been displayed in Canada to their point of exit from Canada.

(2) Display goods may be transported by other than bonded carrier where

(a) they are accompanied by the holder of a valid carnet; or

(b) security has been deposited by the importer or his authorized agent with the collector at the port of entry, and all the sites at which the goods are to be displayed in Canada are noted on the entry form.

6. (1) Subject to subsection (2), display goods shall be entered for consumption where they are

(2) La garantie donnée en vertu du présent article doit être remise au receveur du port d'entrée.

(3) Le montant de la garantie donnée en vertu du présent article doit être déterminé par le receveur auquel la garantie est remise mais la garantie ne doit, en aucun cas, dépasser \$75,000 ou être inférieure au moindre des deux montants suivants:

a) le total des droits et des taxes qui seraient autrement payables si les marchandises ne pouvaient être importées en vertu du numéro tarifaire 70000-1 de la liste A du *Tarif des douanes*; et

b) 35 pour cent de la valeur imposable des marchandises.

(4) La garantie donnée en vertu du présent article doit revêtir la forme:

a) d'espèces ou d'un chèque certifié; ou

b) d'un cautionnement, en une forme jugée satisfaisante par le ministre du Revenu national, et émis par

(i) le gouvernement du Canada

(ii) une compagnie de garantie approuvée par le conseil du Trésor, ou

(iii) une banque à charte du Canada.

(5) Aucune garantie n'est requise à l'égard de marchandises qui doivent être exhibées à un congrès ou une exposition publique tenue par le gouvernement du Canada ou une province ou par tout pays ou État autre que le Canada.

(6) La garantie donnée conformément au présent article doit être remboursée ou annulée lorsque les marchandises à l'égard desquelles elle a été donnée ont été déclarées pour la consommation, exportées ou détruites sous la surveillance des douanes.

4. Lorsqu'une garantie a été remise au receveur du port situé à l'endroit où les marchandises d'exhibition doivent être exhibées ou du port le plus rapproché dudit endroit, le receveur de ce port peut autoriser le transport des marchandises en entrepôt à l'endroit en question avant leur déclaration, mais les marchandises ne doivent pas être déballées ou exhibées avant que la déclaration ne soit présentée, à moins que le receveur ne donne l'autorisation de le faire.

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les marchandises d'exhibition doivent être transportées en entrepôt,

a) lorsqu'elles doivent être exhibées à plus d'un endroit au Canada, d'un endroit à l'endroit suivant; et

b) du dernier lieu où elles ont été exhibées au Canada à leur point de sortie du Canada.

(2) Les marchandises d'exhibition peuvent être transportées par un transporteur autre qu'un transporteur cautionné lorsque

a) elles sont accompagnées par le détenteur d'un carnet valide; ou

b) une garantie a été remise par l'importateur ou par son agent autorisé au receveur du port d'entrée, et que tous les endroits où les marchandises doivent être exhibées au Canada sont indiqués sur la formule de déclaration.

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les marchandises d'exhibition doivent être déclarées pour la consommation lorsqu'elles

(a) used for a purpose other than display at a convention or public exhibition; or

(b) not exported from Canada within three months of their importation or at the completion of the convention or public exhibition at which they have been displayed, whichever is the earlier.

(2) Display goods may be entered for warehouse upon the termination of the convention or public exhibition at which they have been displayed.

a) sont utilisées à une fin autre que l'exhibition à un congrès ou une exposition publique; ou

b) ne sont pas exportées hors du Canada dans les trois mois de leur importation ou à la fin du congrès ou de l'exposition publique où elles ont été exhibées, en prenant le délai qui expirera le premier.

(2) Les marchandises d'exhibition peuvent être déclarées pour l'entreposage à la fin du congrès ou de l'exposition publique où elles ont été exhibées.

CHAPTER 525

CUSTOMS TARIFF

Entry of Motor Vehicle Parts (Tariff Item 43810-1) Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE ENTRY OF GOODS PURSUANT TO ITEM NO. 43810-1 OF SCHEDULE A TO THE CUSTOMS TARIFF

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Entry of Motor Vehicle Parts (Tariff Item 43810-1) Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Department” means the Department of National Revenue;
“item 43810-1” means tariff items 43810-1 to 43816-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*.

Manufacturers' Declarations

3. Every manufacturer in Canada who claims to be entitled to enter the goods listed in item 43811-1, 43812-1, 43813-1, 43814-1 or 43815-1 shall

(a) make a declaration in the form set out in the schedule hereto of his intention to qualify for the entry of those goods during the current production year of his company in respect of the manufacture of

- (i) complete passenger automobiles having a seating capacity for not more than 10 persons each, or
- (ii) motor trucks, motor buses, electric trackless trolley buses, fire fighting vehicles, ambulances and hearses, or chassis therefor

of which not less than the percentage amount of the factory cost of production, not including duties and taxes, as required by one of the said items under which entry of goods is claimed is incurred in the British Commonwealth;

(b) send the declaration described in paragraph (a) to the Department at Ottawa; and

(c) submit evidence satisfactory to the Department that the estimated percentage of factory cost of the production to be incurred in the British Commonwealth is not less than the minimum percentage thereof required under the subsection of the item under which entry of the goods is claimed.

CHAPITRE 525

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'entrée de pièces de véhicules automobiles (numéro tarifaire 43810-1)

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENTRÉE DE MARCHANDISES EN VERTU DU NUMÉRO TARIFAIRE 43810-1 DE LA LISTE A DU TARIF DES DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'entrée de pièces de véhicules automobiles (numéro tarifaire 43810-1)*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«ministère» signifie le ministère du Revenu national;
«numéro 43810-1» signifie les numéros tarifaires 43810-1 à 43816-1 de la liste A du *Tarif des douanes*.

Déclarations des fabricants

3. Tout fabricant du Canada qui revendique le droit d'entrer les marchandises énumérées au numéro 43811-1, 43812-1, 43813-1, 43814-1 ou 43815-1 doit

a) faire une déclaration, selon la formule figurant à l'annexe ci-après, énonçant son intention de satisfaire aux conditions de l'entrée de ces marchandises, durant la campagne courante de production de sa compagnie, en ce qui regarde la fabrication

- (i) d'automobiles à voyageurs complètes ayant au plus 10 places assises chacune, ou
- (ii) de camions, d'autobus, d'électrobus, de voitures pour la lutte contre les incendies, d'ambulances automobiles et de corbillards ou de leur châssis,

dont au moins le pourcentage du prix de revient à l'usine, non compris les droits et les taxes, requis par celui desdits numéros en vertu duquel l'entrée des marchandises est demandée, a été engagé dans le Commonwealth britannique;

b) envoyer la déclaration désignée à l'alinéa a) au ministère à Ottawa; et

c) présenter une preuve satisfaisante pour le ministère que le pourcentage du prix de revient à l'usine jugé devoir être engagé dans le Commonwealth britannique n'est pas inférieur au pourcentage minimum requis par le paragraphe du numéro tarifaire en vertu duquel l'entrée des marchandises est demandée.

Cost of Production

4. (1) In these Regulations, "factory cost of production incurred in the British Commonwealth" means the aggregate of

- (a) the cost as calculated on value for duty basis of raw or semi-finished materials, parts or assemblies and the usual coverings thereof, of Commonwealth origin, imported by a manufacturer either directly or indirectly, and the freight, cartage, insurance and other transit charges paid thereon;
- (b) the freight, cartage, insurance and other transit charges incurred in transporting goods not manufactured or produced in the Commonwealth from a frontier port in Canada to the factory of the manufacturer or his supplier in Canada;
- (c) the wages paid in manufacturing the goods produced by the manufacturer;
- (d) the manufacturer's overhead expenses for his factory;
- (e) administrative and general expenses incurred within the Commonwealth and which may be fairly allocated to the manufacturer's operations in Canada; and
- (f) engineering and experimental expenses and tool and die charges incurred within the Commonwealth.

(2) For the purpose of subsection (1), a manufacturer's overhead expenses for his factory shall include the cost of

- (a) light, heat, power and water used in his plant,
- (b) workmen's compensation,
- (c) fire insurance premiums,
- (d) taxes on his land and buildings in Canada,
- (e) rent for factory premises,
- (f) repairs to buildings, machinery and equipment,
- (g) interest not exceeding five per cent per annum on capital outlay for land and buildings and the depreciated value of machinery and equipment,
- (h) depreciation not exceeding 10 per cent per annum on machinery and equipment of a permanent character but not including tools, dies, jigs and other similar non-permanent articles,
- (i) indirect and non-productive labour,
- (j) manufacturing expense materials, and
- (k) miscellaneous factory expenses,

but shall not include the cost of insurance, rent, taxes, repairs, interest and other expenses described in this subsection on buildings for housing or storing vehicles after production and final inspection, or idle buildings, plants and equipment.

(3) Customs duties and excise taxes, royalties, warranty, selling and advertising expenses and charges incurred subsequent to the manufacture of a vehicle shall not be included in

Prix de revient

4. (1) Dans le présent règlement, «prix de revient à l'usine engagé dans le Commonwealth britannique» signifie le total formé

- a) du prix de revient basé sur la valeur imposable des matières premières ou semi-ouvrées, des pièces ou des assemblages et de leurs enveloppes usuelles, provenant du Commonwealth et importés par le fabricant, soit directement, soit indirectement, ainsi que du fret, des frais de transport par petite vitesse, du camionnage, de l'assurance et des autres frais de transport acquittés à leur égard;
- b) du fret, des frais de transport par petite vitesse, du camionnage, de l'assurance et des autres fins afférents au transport des marchandises non fabriquées ni produites dans le Commonwealth britannique, depuis un bureau frontière au Canada jusqu'à l'usine du fabricant ou jusqu'à son fournisseur au Canada;
- c) des salaires payés pour la fabrication des marchandises produites par le fabricant;
- d) des frais généraux de l'usine du fabricant;
- e) des frais généraux et administratifs engagés dans le Commonwealth britannique et pouvant être légitimement attribués aux opérations industrielles effectuées par le fabricant au Canada; et
- f) des frais d'expériences ou d'études techniques, et les frais d'outils et de matrices, engagés dans le Commonwealth.

(2) Aux fins de l'application du paragraphe (1), les frais généraux de fabrique qu'encourt un fabricant comprendront

- a) le coût de la lumière, de la chaleur, de l'énergie et de l'eau employées dans son usine,
- b) les prestations pour accidents de travail,
- c) les primes d'assurance-feu,
- d) les taxes sur ses biens-fonds et construction au Canada,
- e) le loyer des biens-fonds industriels,
- f) les réparations aux bâtiments, aux machines et aux outillages,
- g) l'intérêt ne dépassant pas cinq pour cent par année sur les immobilisations en terrains et bâtiments et sur la valeur dépréciée de la machinerie et de l'outillage,
- h) la dépréciation n'excédant pas 10 pour cent par année sur la machinerie et l'outillage de caractère permanent, à l'exclusion des outils, des matrices, des gabarits et d'autres articles semblables de caractère non permanent,
- i) la main-d'œuvre indirecte et non productive,
- j) le coût des articles nécessaires au fonctionnement des usines, et
- k) les frais industriels divers,

mais ne comprendront pas l'assurance, le loyer, les taxes, les réparations, l'intérêt et les autres dépenses énumérées ci-dessus, afférents aux constructions pour remisage ou entreposage des véhicules, après production et inspection finale, ou afférents aux constructions, installations et outillages désaffectés.

(3) Il ne sera pas tenu compte des droits de douane, de taxes d'accise, des redevances, des frais de garantie, de vente et de réclame, ni des frais engagés après la fabrication d'un véhicule,

calculating the factory cost of production of goods for which entry is claimed under these Regulations.

Exemption from Duty

5. Every manufacturer described in section 3 shall have the option

(a) to claim exemption from duty for the goods listed in item 43810-1 at time of entry; or

(b) of paying duty as provided in item 43810-1 and upon establishing qualification for entry of making application at the close of the production year of his company for refund.

6. All entries made pursuant to these Regulations shall bear the following statement signed by the manufacturer or his duly authorized agent:

“The goods covered by this entry are for original production purposes only and the entry is subject to amendment on demand.”

Commonwealth Content

7. Every manufacturer described in section 3 shall secure from his Canadian sources of supply certificates of the Commonwealth content of parts and materials purchased by him for production purposes.

8. (1) The cost to a manufacturer of parts and materials manufactured from Commonwealth material and by Canadian labour shall be deemed to be the cost of the Commonwealth content of those parts and materials.

(2) The cost of the Commonwealth content of parts and materials manufactured by Canadian labour from both Commonwealth and non-Commonwealth material shall be the cost of those parts and materials less the cost of the non-Commonwealth material to the manufacturer and the duties and taxes thereon.

(3) For the purposes of this section the, “cost of non-Commonwealth material” means the aggregate of

(a) the cost calculated on value for duty basis of raw or semi-finished materials or parts or assemblies and the usual coverings thereof, of non-Commonwealth origin, imported by the manufacturer, either directly or indirectly, and the freight, cartage, insurance and other transit charges incurred in transporting the goods to the frontier port of entry in Canada;

(b) administrative and general expenses incurred in non-Commonwealth countries and which may be fairly allocated to the manufacturing operations in Canada; and

(c) engineering or experimental expenses and tool and die charges incurred in non-Commonwealth countries.

dans le calcul du prix de revient à l'usine pour la production des marchandises à l'égard desquelles l'entrée est demandée en vertu du présent règlement.

Exemption de droits de douane

5. Tout fabricant désigné à l'article 3 a le choix

a) de demander l'exemption des droits à l'égard des marchandises énumérées au numéro 43810-1 au moment de l'importation; ou

b) d'acquitter les droits prévus au numéro 43810-1 et, après avoir réuni les conditions voulues pour l'entrée, de demander un remboursement à la fin de la campagne de production de sa compagnie.

6. Toutes les déclarations produites en vertu du présent règlement doivent porter la déclaration suivante signée par le fabricant ou son agent dûment autorisé:

«Les marchandises qui font l'objet de la présente déclaration douanière sont exclusivement destinées à la production primitive et la déclaration douanière est sujette à modification sur demande.»

Élément du Commonwealth

7. Tout fabricant mentionné à l'article 3 doit obtenir de ses sources d'approvisionnement canadiennes des certificats quant à l'élément dit du Commonwealth dans les pièces et les matières qu'il achète en vue de la production de marchandises.

8. (1) Le prix que paye un fabricant pour des pièces et des matières fabriquées avec des matières provenant du Commonwealth et par une main-d'œuvre canadienne sera réputé être le prix de l'élément dit du Commonwealth dans ces pièces et ces matières.

(2) L'élément dit du Commonwealth dans les pièces et les matières fabriquées par une main-d'œuvre canadienne avec des matières provenant du Commonwealth et d'ailleurs, sera le prix de ces pièces et de ces matières, moins le coût des matières ne provenant pas du Commonwealth, supporté par le fabricant, et les droits et les taxes exigés à leur égard.

(3) Aux fins de l'application du présent article, «coût des matières ne provenant pas du Commonwealth» s'entend du total formé

a) du coût basé sur la valeur imposable des matières premières ou semi-ouvrées, des pièces ou des assemblages et de leurs enveloppes usuelles, ne provenant pas du Commonwealth et importés par le fabricant, soit directement, soit indirectement, ainsi que du fret, des frais de transport par petite vitesse, du camionnage, de l'assurance et des autres frais afférents au transport des marchandises jusqu'au bureau frontière d'entrée au Canada;

b) des frais généraux et administratifs engagés dans des pays n'appartenant pas au Commonwealth et pouvant être légitimement attribués aux opérations industrielles effectuées au Canada; et

c) des frais d'expériences ou d'études techniques, et des frais d'outils et de matrices, engagés dans des pays n'appartenant pas au Commonwealth.

9. The iron, steel or aluminum content of goods manufactured from these materials may be considered as being of 100 per cent Commonwealth origin if the iron, steel or aluminum therein was poured in Canada.

10. Certificates from the Canadian sources of supply of a manufacturer described in section 3 certifying as to the origin and costs of crude rubber, raw cotton in tires, cotton fabrics and other goods manufactured in Canada and in which rubber, cotton or both is the component of chief value, may be accepted by the Department.

11. The factory cost of incomplete chassis exported in a knocked-down condition and of special pattern military vehicles shall not be included in the cost of manufacturing goods for which entry is claimed under these Regulations.

12. (1) With respect to the Commonwealth and non-Commonwealth content in materials or parts imported by the manufacturer or by a primary, secondary or other Canadian source of supply to that manufacturer, a certificate on the invoice or attached to the invoice and signed by a responsible official of the British or foreign source as to the Commonwealth content of the goods covered by that invoice may be accepted by the Department.

(2) In the event that a certificate described in subsection (1) is not available, goods covered by the invoice forms "M.B." and "N.B.", duly certified, and goods shown as of British Commonwealth origin on invoice forms "M.A." and "N.A.", duly certified, shall be accepted as having 50 per cent Commonwealth origin and 50 per cent non-Commonwealth origin.

13. For the purpose of facilitating computation of the cost of production under items 43811-1 to 43815-1, the cost of any specified material or article purchased from a source of supply in the Commonwealth may be considered as being of 100 per cent non-Commonwealth origin.

9. La teneur en fer, en acier ou en aluminium des marchandises fabriquées avec des matières peut être considérée comme provenant du Commonwealth dans leur totalité (100 pour cent) si le fer, l'acier ou l'aluminium a été fondu au Canada.

10. Les certificats émanant de sources d'approvisionnement canadiennes d'un fabricant désigné à l'article 3 et attestant l'origine et le coût du caoutchouc brut ou du coton en laine dans les pneus, les tissus de coton, et autres marchandises fabriquées au Canada dont le caoutchouc, le coton ou les deux constituent la valeur principale, peuvent être acceptés par le ministère.

11. Le prix de revient de châssis incomplets exportés démontés et de modèles spéciaux de véhicules militaires ne sera pas compris dans le coût de fabrication des marchandises pour lesquelles l'entrée est demandée en vertu du présent règlement.

12. (1) Quant à l'élément dit du Commonwealth et dit non du Commonwealth dans les matières ou les pièces importées par le fabricant ou par une source primaire ou secondaire, ou une autre source d'approvisionnement canadienne, un certificat sur la facture, ou annexé à la facture, et signé par un fonctionnaire compétent de la source d'approvisionnement britannique ou étrangère, attestant l'élément dit du Commonwealth britannique dans les marchandises visées par cette facture, peut être accepté par le ministère.

(2) Si un certificat désigné au paragraphe (1) n'est pas produit, les marchandises qui font l'objet des formules de facture «M.B.» et «N.B.», dûment attestées, et les marchandises indiquées comme étant d'origine du Commonwealth britannique sur les formules de facture «M.A.» et «N.A.», dûment attestées, seront admises comme étant d'origine du Commonwealth pour la moitié (50 pour cent) et d'origine dite non du Commonwealth pour la moitié (50 pour cent).

13. Afin de faciliter le calcul du prix de revient aux termes du numéro tarifaire 43811-1 à 43815-1, le prix de revient de toute matière ou de tout article spécifié, acheté d'une source d'approvisionnement du Commonwealth, peut être considéré comme étant entièrement (100 pour cent) d'origine dite non du Commonwealth.

SCHEDULE

(s. 3)

DECLARATION OF MANUFACTURER UNDER TARIFF ITEM
43811-1, 43812-1, 43813-1, 43814-1 OR 43815-1

DECLARATION

I, of
(Province)
Canada, do hereby declare that I am the
(President, General

Manager or Controller) of
(Name of
Company) of
(Place) (Province)

Canada, a manufacturer of vehicles referred to in items
43810-1 to 43816-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*, and
that it is the intention of our company to qualify for the entry
of goods listed in the aforesaid items, more particularly under
item, to be used in the original production of the
vehicles specified therein, the total factory output of which,
during the current production year,
(year)

beginning on, and closing on
(date) (date)
will be approximately thousand units, in
accordance with the requirements of the said item.

And I further declare that should our company be unable,
through unforeseen circumstances, to comply with the provi-
sions of the said item in respect of quantity production or
content, or should the goods so entered be used for any
purpose other than as specified in the said item, all such
entries shall be amended forthwith and payment of proper
duties and taxes shall be made to the collector of customs and
excise concerned.

Dated at this
day of, 19

Witness:
..... (Signed)
(Collector)

ANNEXE

(art. 3)

DÉCLARATION DU FABRICANT EN VERTU DU NUMÉRO
TARIFAIRE 43811-1, 43812-1, 43813-1, 43814-1 OU 43815-1

DÉCLARATION

Je, de
(province)
Canada, déclare par les présentes que je suis le
(président, gérant

de
général ou contrôleur) (nom de la compagnie)
de
(lieu) (province)

Canada, fabricant de véhicules mentionnés aux numéros
43810-1 à 43816-1 de la liste A du *Tarif des douanes*, et que
notre compagnie a l'intention de satisfaire aux conditions du
dédouanement des marchandises désignées à ces numéros, sous
le régime du numéro, ces marchandises devant
entrer dans la production primitive des véhicules qui y sont
énumérés et dont la production globale, durant la campagne
courante de production
(année)

commençant le et se terminant le
(date) (date)
sera d'environ mille unités, selon les
exigences dudit numéro.

Je déclare, en outre, que si notre compagnie ne pouvait, en
raison de circonstances imprévues, se conformer aux disposi-
tions dudit numéro, quant au volume du rendement ou à
l'élément exigé, ou que si les marchandises ainsi admises
venaient à servir à d'autres fins que celles désignées audit
numéro, toutes ces déclarations seront dès lors modifiées, et le
paiement des droits et taxes exigibles sera effectué entre les
mains du receveur des douanes et de l'accise intéressé.

Daté d ce jour
d 19

Témoin:
..... Signé
(receveur)

CHAPTER 526

CUSTOMS TARIFF

Entry of Motor Vehicle Parts (Tariff Items 43819-1 and 43824-1) Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE ENTRY OF GOODS PURSUANT TO ITEMS 43819-1 AND 43824-1 OF SCHEDULE A TO THE CUSTOMS TARIFF

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Entry of Motor Vehicle Parts (Tariff Items 43819-1 and 43824-1) Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Department” means the Department of National Revenue; and
“items 43819-1 and 43824-1” means tariff items 43819-1 to 43821-1 and 43824-1 to 43826-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*.

Manufacturers' Declarations

3. Every manufacturer in Canada who claims to be entitled to enter the goods listed in items 43820-1 and 43825-1 shall
(a) make a declaration in the form set out in the schedule of his intention to qualify for the entry of those goods during the current production year of his company in respect of the manufacture of motor trucks, motor buses, electric trackless trolley buses, fire fighting vehicles, ambulances, hearses, or chassis therefor of which not less than 40 per cent of the factory cost of production, not including duties and taxes, is incurred in the British Commonwealth;
(b) send the declaration described in paragraph (a) to the Department at Ottawa; and
(c) submit evidence satisfactory to the Department that the estimated percentage of factory cost of production to be incurred in the British Commonwealth is not less than 40 per cent.

Cost of Production

4. (1) In these Regulations, “factory cost of production incurred in the British Commonwealth” means the aggregate of
(a) the cost as calculated on value for duty basis of raw or semi-finished materials, parts or assemblies and the usual coverings thereof, of Commonwealth origin, imported by a

CHAPITRE 526

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'entrée de pièces de véhicules automobiles (numéros tarifaires 43819-1 et 43824-1)

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENTRÉE DE MARCHANDISES EN VERTU DES NUMÉROS TARIFAIRES 43819-1 ET 43824-1 DE LA LISTE A DU TARIF DES DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'entrée de pièces de véhicules automobiles (numéros tarifaires 43819-1 et 43824-1)*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«ministère» signifie le ministère du Revenu national;
«numéros 43819-1 et 43824-1» signifie les numéros tarifaires 43819-1 à 43821-1 et 43824-1 à 43826-1 de la liste A du *Tarif des douanes*.

Déclarations des fabricants

3. Tout fabricant du Canada qui revendique le droit d'entrer les marchandises énumérées aux numéros 43820-1 et 43825-1, doit
a) faire une déclaration, selon la formule figurant à l'annexe, énonçant son intention de satisfaire aux conditions de l'entrée de ces marchandises, durant la campagne courante de production de sa compagnie, en ce qui regarde la fabrication de camions automobiles, d'autobus, d'électrobus, de voitures pour la lutte contre les incendies, d'ambulances et de corbillards, ou de leur châssis, dont au moins 40 pour cent du prix de revient à l'usine, non compris les droits et les taxes, ont été engagés dans le Commonwealth britannique;
b) envoyer la déclaration désignée à l'alinéa a) au ministère à Ottawa; et
c) présenter une preuve satisfaisante pour le ministère que le pourcentage du prix de revient à l'usine jugé devoir être engagé dans le Commonwealth britannique n'est pas inférieur à 40 pour cent.

Prix de revient

4. (1) Dans le présent règlement, «prix de revient à l'usine engagé dans le Commonwealth britannique» signifie le total formé
a) du prix de revient basé sur la valeur imposable des matières premières ou semi-ouvrées, des pièces ou des assemblages et de leurs enveloppes usuelles, provenant du

manufacturer either directly or indirectly, and the freight, cartage, insurance and other transit charges paid thereon;

(b) the freight, cartage, insurance and other transit charges incurred in transporting goods not manufactured or produced in the Commonwealth from a frontier port in Canada to the factory of the manufacturer or his supplier in Canada;

(c) the wages paid in manufacturing the goods produced by the manufacturer;

(d) the manufacturer's overhead expenses for his factory;

(e) administrative and general expenses incurred within the Commonwealth and which may be fairly allocated to the manufacturer's operations in Canada; and

(f) engineering or experimental expenses and tool and die charges incurred within the Commonwealth.

(2) For the purposes of subsection (1), a manufacturer's overhead expenses for his factory shall include the cost of

(a) light, heat, power and water used in his plant,

(b) workmen's compensation,

(c) fire insurance premiums,

(d) taxes on his land and buildings in Canada,

(e) rent for factory premises,

(f) repairs to buildings, machinery and equipment,

(g) interest not exceeding five per cent per annum on capital outlay for land and buildings and the depreciated value of machinery and equipment,

(h) depreciation not exceeding 10 per cent per annum on machinery and equipment of a permanent character but not including tools, dies, jigs and other similar non-permanent articles,

(i) indirect and non-productive labour,

(j) manufacturing expense materials, and

(k) miscellaneous factory expenses,

but shall not include the cost of insurance, rent, taxes, repairs, interest and other expenses described in this subsection on buildings for housing or storing vehicles after production and final inspection, or idle buildings, plants and equipment.

(3) Customs duties and excise taxes, royalties, warranty, selling and advertising expenses and charges incurred subsequent to the manufacture of a vehicle shall not be included in calculating the factory cost of production of goods for which entry is claimed under these Regulations.

Exemption from Duty

5. Every manufacturer described in section 3 shall have the option

Commonwealth et importés par le fabricant, soit directement, soit indirectement, ainsi que du fret, des frais de transport par petite vitesse, du camionnage, de l'assurance et des autres frais de transport acquittés à leur égard;

b) du fret, des frais de transport par petite vitesse, du camionnage, de l'assurance et des autres frais afférents au transport des marchandises non fabriquées ni produites dans le Commonwealth britannique, depuis un bureau frontière au Canada jusqu'à l'usine du fabricant ou jusqu'à son fournisseur au Canada;

c) des salaires payés pour la fabrication des marchandises produites par le fabricant;

d) des frais généraux de l'usine du fabricant;

e) des frais généraux et administratifs engagés dans le Commonwealth britannique et pouvant être légitimement attribués aux opérations industrielles effectuées par le fabricant au Canada; et

f) des frais d'expériences ou d'études techniques, et les frais d'outils et de matrices, engagés dans le Commonwealth.

(2) Aux fins de l'application du paragraphe (1), les frais généraux de fabrique qu'encourt un fabricant comprendront

a) le coût de la lumière, de la chaleur, de l'énergie et de l'eau employées dans son usine,

b) les prestations pour accidents de travail,

c) les primes d'assurance-feu,

d) les taxes sur ses biens-fonds et constructions au Canada,

e) le loyer des biens-fonds industriels,

f) les réparations aux bâtiments, aux machines et aux outillages,

g) l'intérêt ne dépassant pas cinq pour cent par année sur les immobilisations en terrains et bâtiments et sur la valeur dépréciée de la machinerie et de l'outillage,

h) la dépréciation n'excédant pas 10 pour cent par année sur la machinerie et l'outillage de caractère permanent, à l'exclusion des outils, des matrices, des gabarits et d'autres articles semblables de caractère non permanent,

i) la main-d'œuvre indirecte et non productive,

j) le coût des articles nécessaires au fonctionnement des usines, et

k) les frais industriels divers,

mais ne comprendront pas l'assurance, le loyer, les taxes, les réparations, l'intérêt et les autres dépenses énumérées au présent paragraphe, afférents aux constructions pour remisage ou entreposage des véhicules, après production et inspection finale, ou afférents aux constructions, installations et outillages désaffectés.

(3) Il ne sera pas tenu compte des droits de douane, des taxes d'accise, des redevances, des frais de garantie, de vente et de réclame, ni des frais engagés après la fabrication d'un véhicule, dans le calcul du prix de revient à l'usine pour la production des marchandises à l'égard desquelles l'entrée est demandée en vertu du présent règlement.

Exemption des droits

5. Tout fabricant désigné à l'article 3 a le choix

(a) to claim exemption from duty for the goods listed in items 43819-1 and 43824-1 at the time of entry; or
 (b) of paying duty as provided in items 43819-1 and 43824-1 and upon establishing qualification for entry of making application at the close of the production year of his company for refund.

6. All entries made pursuant to these Regulations shall bear the following statement signed by the manufacturer or his duly authorized agent:

“The goods covered by this entry are for original production purposes only and the entry is subject to amendment on demand.”

7. Every manufacturer described in section 3 shall secure from his Canadian sources of supply certificates of the Commonwealth content of parts and materials purchased by him for production purposes.

Commonwealth Content

8. (1) The cost to a manufacturer of parts and materials manufactured from Commonwealth material and by Canadian labour shall be deemed to be the cost of the Commonwealth content of those parts and materials.

(2) The cost of the Commonwealth content of parts and materials manufactured by Canadian labour from both Commonwealth and non-Commonwealth material shall be the cost of those parts and materials less the cost of the non-Commonwealth material to the manufacturer and the duties and taxes thereon.

(3) For the purposes of this section the “cost of non-Commonwealth material” means the aggregate of

- (a) the cost calculated on value for duty basis of raw or semi-finished materials or parts or assemblies and the usual coverings thereof, of non-Commonwealth origin, imported by the manufacturer, either directly or indirectly, and the freight, cartage, insurance and other transit charges incurred in transporting the goods to the frontier port of entry in Canada;
- (b) administrative and general expenses incurred in non-Commonwealth countries and which may be fairly allocated to the manufacturing operations in Canada; and
- (c) engineering or experimental expenses and tool and die charges incurred in non-Commonwealth countries.

9. The iron, steel or aluminum content of goods manufactured from these materials may be considered as being of 100 per cent Commonwealth origin if the iron, steel or aluminum therein was poured in Canada.

10. Certificates from the Canadian sources of supply of a manufacturer described in section 3 certifying as to the origin and costs of crude rubber, raw cotton in tires, cotton fabrics

a) de demander l'exemption des droits à l'égard des marchandises énumérées aux numéros 43819-1 et 43824-1 au moment de l'importation; ou

b) d'acquitter les droits prévus aux numéros 43819-1 et 43824-1 et, après avoir réuni les conditions voulues pour l'entrée, de demander un remboursement à la fin de la campagne de production de sa compagnie.

6. Toutes les déclarations produites en vertu du présent règlement doivent porter la déclaration suivante signée par le fabricant ou son agent dûment autorisé:

«Les marchandises qui font l'objet de la présente déclaration douanière sont exclusivement destinées à la production primitive et la déclaration douanière est sujette à modification sur demande.»

7. Tout fabricant mentionné à l'article 3 doit obtenir de ses sources d'approvisionnement canadiennes des certificats quant à l'élément dit du Commonwealth dans les pièces et les matières qu'il achète en vue de la production de marchandises.

Élément du Commonwealth

8. (1) Le prix que paye un fabricant pour des pièces et des matières fabriquées avec des matières provenant du Commonwealth et par une main-d'œuvre canadienne sera réputé être le prix de l'élément dit du Commonwealth dans ces pièces et ces matières.

(2) L'élément dit du Commonwealth dans les pièces et les matières fabriquées par une main-d'œuvre canadienne avec des matières provenant du Commonwealth et d'ailleurs sera le prix de ces pièces et de ces matières, moins le coût des matières ne provenant pas du Commonwealth, supporté par le fabricant, et les droits et les taxes exigés à leur égard.

(3) Aux fins de l'application du présent article, «coût des matières ne provenant pas du Commonwealth» s'entend du total formé

- a) du coût basé sur la valeur imposable des matières premières ou semi-ouvrées, des pièces ou des assemblages et de leurs enveloppes usuelles, ne provenant pas du Commonwealth et importés par le fabricant, soit directement, soit indirectement, ainsi que du fret, des frais de transport par petite vitesse, du camionnage, de l'assurance et des autres frais afférents au transport des marchandises jusqu'au bureau frontière d'entrée au Canada;
- b) des frais généraux et administratifs engagés dans des pays n'appartenant pas au Commonwealth et pouvant être légitimement attribués aux opérations industrielles effectuées au Canada; et
- c) des frais d'expériences ou d'études techniques et des frais d'outils et de matrices, engagés dans des pays n'appartenant pas au Commonwealth.

9. La teneur en fer, en acier ou en aluminium des marchandises fabriquées avec ces matières peut être considérée comme provenant du Commonwealth dans leur totalité (100 pour cent) si le fer, l'acier ou l'aluminium a été fondu au Canada.

10. Les certificats émanant de sources d'approvisionnement canadiennes d'un fabricant désigné à l'article 3 et attestant l'origine et le coût du caoutchouc brut ou du coton en laine

and other goods manufactured in Canada and in which rubber, cotton or both is the component of chief value, may be accepted by the Department.

11. The factory cost of incomplete chassis exported in a knocked-down condition and of special pattern military vehicles shall not be included in the cost of manufacturing goods for which entry is claimed under these Regulations.

12. (1) With respect to the Commonwealth and non-Commonwealth content in materials or parts imported by the manufacturer or by a primary, secondary or other Canadian source of supply to that manufacturer, a certificate on the invoice or attached to the invoice and signed by a responsible official of the British or foreign source as to the Commonwealth content of the goods covered by that invoice may be accepted by the Department.

(2) In the event that a certificate described in subsection (1) is not available, goods covered by the invoice forms "M.B." and "N.B.", duly certified, and goods shown as of British Commonwealth origin on invoice forms "M.A." and "N.A.", duly certified, shall be accepted as having 50 per cent Commonwealth origin and 50 per cent non-Commonwealth origin.

13. For the purpose of facilitating computation of the cost of production under items 43820-1 and 43825-1, the cost of any specified material or article purchased from a source of supply in the Commonwealth may be considered as being of 100 per cent non-Commonwealth origin.

dans les pneus, les tissus de coton, et autres marchandises fabriquées au Canada dont le caoutchouc, le coton ou les deux constituent la valeur principale, peuvent être acceptés par le ministère.

11. Le prix de revient de châssis incomplets exportés démontés et de modèles spéciaux de véhicules militaires ne sera pas compris dans le coût de fabrication des marchandises pour lesquelles l'entrée est demandée en vertu du présent règlement.

12. (1) Quant à l'élément dit du Commonwealth et dit non du Commonwealth dans les matières ou les pièces importées par le fabricant ou par une source primaire ou secondaire, ou une autre source d'approvisionnement canadienne, un certificat sur la facture, ou annexé à la facture, et signé par un fonctionnaire compétent de la source d'approvisionnement britannique ou étrangère, attestant l'élément dit du Commonwealth britannique dans les marchandises visées par cette facture, peut être accepté par le ministère.

(2) Si un certificat désigné au paragraphe (1) n'est pas produit, les marchandises qui font l'objet des formules de facture «M.B.» et «N.B.», dûment attestées, et les marchandises indiquées comme étant d'origine du Commonwealth britannique sur les formules de facture «M.A.» et «N.A.», dûment attestées, seront admises comme étant d'origine du Commonwealth pour la moitié (50 pour cent) et d'origine dite non du Commonwealth pour la moitié (50 pour cent).

13. Afin de faciliter le calcul du prix de revient aux termes des numéros 43820-1 et 43825-1, le prix de revient de toute matière ou de tout article spécifié, acheté d'une source d'approvisionnement du Commonwealth, peut être considéré comme étant entièrement (100 pour cent) d'origine dite non du Commonwealth.

SCHEDULE

(s. 3)

DECLARATION OF MANUFACTURER UNDER TARIFF ITEMS
43820-1 AND 43825-1

DECLARATION

I, of
(Province)Canada, do hereby declare that I am the
(President, GeneralManager or Controller) of
(Name of Company)of
(Place) (Province)

Canada, a manufacturer of vehicles or chassis for same, referred to in item 43820-1 and item 43825-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*, and that it is the intention of our company to qualify for the entry of goods listed in the aforesaid items 43820-1 and 43825-1, to be used in the original production of such vehicles or chassis for same specified therein, of which, based on the total factory output thereof during the current production year, beginning

year

on and closing on, not
date date

less than 40 per cent of the factory cost of production, not including duties and taxes, is incurred in the British Commonwealth.

And I further declare that should our company be unable, through unforeseen circumstances, to comply with the provisions of the aforesaid items 43820-1 and 43825-1 respectively, or should the goods so entered be used for any purpose other than original production, all such entries shall be amended forthwith and payment of proper duties and taxes shall be made to the collector of customs and excise concerned.

Dated at this
day of, 19.....

Witness:

(Signed)

(Collector)

ANNEXE

(art. 3)

DÉCLARATION DU FABRICANT EN VERTU DES NUMÉROS
TARIFAIRES 43820-1 ET 43825-1

DÉCLARATION

Je, de
(province)Canada, déclare par les présentes que je suis le
(président, gérantgénéral ou contrôleur) de
(nom de la campagne)de
(lieu) (province)

Canada, fabricant de véhicules ou de leurs châssis, mentionnés au numéro 43820-1 et au numéro 43825-1 de la liste A du *Tarif des douanes*, et que notre compagnie a l'intention de satisfaire aux conditions du dédouanement des marchandises désignées auxdits numéros 43820-1 et 43825-1, ces marchandises devant entrer dans la production primitive de ces véhicules ou de leur châssis qui y sont énumérés et dont, sur la base de leur production globale, durant la campagne courante de production

(année)

commençant le et se terminant le
(date) (date)

au moins 40 pour cent du prix de revient, à l'usine, sans compter les droits ni les taxes, sont subis dans le Commonwealth britannique.

Je déclare, en outre, que si notre compagnie ne pouvait, en raison de circonstances imprévues, se conformer aux dispositions des numéros 43820-1 et 43825-1 respectivement, ou que si les marchandises ainsi admises venaient à servir à d'autres fins que la production primitive, toutes ces déclarations seront dès lors modifiées, et le paiement des droits et taxes exigibles sera effectué entre les mains du receveur des douanes et de l'accise intéressé.

Daté d ce jour
d 19.....

Témoïn:

Signé

(receveur)

CHAPTER 527

CUSTOMS TARIFF

Entry of Pure Bred Rabbits Regulations

REGULATIONS RESPECTING FREE ENTRY OF RABBITS, PURE BRED, FOR THE IMPROVEMENT OF STOCK

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Entry of Pure Bred Rabbits Regulations*.

Forms to be Filed

2. (1) No entry is to be accepted for rabbits under tariff item 205-1 unless the importer files with the entry a certificate of breeding of each rabbit in the form set out in Schedule I together with the breeder's declaration in the form set out in Schedule II.

(2) The importer shall also file his sworn declaration in the form set out in Schedule III.

3. The certificate of breeding and the declarations required by section 2 shall be attached to the entry for transmission by the collector of customs to the Department of National Revenue, Ottawa, and shall be marked in each case with the entry number and office dating stamp.

SCHEDULE I

(s. 2)

Pedigree of Sire	SIRE		GRAND SIRE		GREAT GRAND SIRE	
	Name of Breeder		Breeder		Breeder	
	Address		Address		Address	
	NAME OF ANIMAL		GRAND DAM		GREAT GRAND DAM	
Sex		Breeder		Breeder		
Breeder		Address		Address		
Address		GRAND SIRE		GREAT GRAND SIRE		
		Breeder		Breeder		
		Address		Address		
		GREAT GRAND DAM		GREAT GRAND DAM		
		Breeder		Breeder		
		Address		Address		

CHAPITRE 527

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'entrée de lapins de race pure

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENTRÉE EN FRANCHISE DE LAPINS DE RACE PURE POUR L'AMÉLIORATION DE L'ESPÈCE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut-être cité sous le titre: *Règlement sur l'entrée de lapins de race pure*.

Soumission de formules

2. (1) On ne devra pas accepter de déclaration d'entrée pour les lapins d'après le numéro tarifaire 205-1 à moins que l'importateur ne soumette avec la déclaration d'entrée un certificat d'élevage de chaque lapin en la forme énoncée à la formule de l'annexe I et ne produise aussi la déclaration de l'éleveur en la forme énoncée à l'annexe II.

(2) L'importateur doit aussi fournir une déclaration sous serment en la forme indiquée à l'annexe III.

3. Le certificat d'élevage et les déclarations requis en vertu de l'article 2 doivent être attachés à la déclaration d'entrée pour que le receveur les transmette au ministère du Revenu national à Ottawa, et, dans chaque cas, devront porter le numéro de la déclaration d'entrée et l'impression du timbre à date du bureau.

ANNEXE I

(art. 2)

Généalogie du père	PÈRE		GRAND-PÈRE		ARRIÈRE-GRAND-PÈRE	
	Nom de l'éleveur.....		Éleveur.....		Éleveur.....	
	Adresse		Adresse		Adresse	
	NOM DE L'ANIMAL		GRAND-MÈRE		ARRIÈRE-GRAND-MÈRE	
Sexe		Éleveur.....		Éleveur.....		
Éleveur.....		Adresse		Adresse		
Adresse		GRAND-PÈRE		ARRIÈRE-GRAND-PÈRE		
		Éleveur.....		Éleveur.....		
		Adresse		Adresse		
		ARRIÈRE-GRAND-MÈRE		ARRIÈRE-GRAND-MÈRE		
		Éleveur.....		Éleveur.....		
		Adresse		Adresse		

SCHEDULE I—*Conc.*ANNEXE I—*Fin*

Pedigree of Dam	DAM		GREAT GRAND SIRE
	Name of Breeder	GRAND DAM	Breeder
	Breeder	Address
	Address	Address	GREAT GRAND DAM
			Breeder
			Address

Généalogie de la mère	MÈRE		ARRIÈRE-GRAND-PÈRE
	Nom de l'éleveur	GRAND-MÈRE	Éleveur
	Éleveur	Adresse
	Adresse	Adresse	ARRIÈRE-GRAND-MÈRE
			Éleveur
			Adresse

SCHEDULE II

(s. 2)

BREEDER'S DECLARATION

I, of in make oath and say that the rabbit named within was bred by myself, is purebred and up to the standard of excellence set for * rabbits and that I have filled in correctly the names and addresses of the breeder or breeders in the case of each ancestor as required on the form hereto, and that these ancestors were true* rabbits and up to the standard for the breed.

Sworn before me at the
 of in the
 of this
 day of in the year
 or our Lord, 19.....

Breeder

Notary Public or
Commissioner for
taking affidavits

*Insert here the breed of rabbit.

ANNEXE II

(art. 2)

DÉCLARATION DE L'ÉLEVEUR

Je soussigné, de dans déclare sous serment que le lapin dénommé dans les présentes a été élevé par moi-même, qu'il est de race pure et conforme au type d'excellence des lapins * et que j'ai inscrit exactement le nom et l'adresse de l'éleveur ou des éleveurs dans le cas de chaque ancêtre comme l'exige la formule ci-jointe et que ces ancêtres étaient de véritables lapins et conformes aux types de l'espèce.

Attestée sous serment devant
 moi à
 de dans
 de ce
 jour de en l'an
 du Seigneur 19.....

Éleveur

Notaire ou commissaire
autorisé à déférer
le serment.

*Insérer ici l'espèce de lapin.

SCHEDULE III

(s. 2)

IMPORTER'S DECLARATION

I, of in the Province of Dominion of Canada, make oath and say that I am a resident of Canada and that the * rabbit for which free entry is claimed under Tariff Item 205-1 and for which the exporter has furnished a pedigree and a sworn-to Breeder's Declaration is, to the best of my knowledge and belief, up to the standard of excellence set for this breed and that I am importing it into Canada solely for the purpose of stock improvement and will not sell or otherwise dispose of it within twelve months from the date of the Customs import entry without payment of duty thereon.

Sworn before me at the
 of in the
 of this
 day of in the year
 of our Lord, 19.....

Importer

Notary Public or
Commissioner for
taking affidavits

*Insert here the breed of rabbit.

ANNEXE III

(art. 2)

DÉCLARATION DE L'IMPORTATEUR

Je soussigné, de dans la province de Dominion du Canada, déclare sous serment que je suis domicilié au Canada, que le lapin* pour lequel l'entrée en franchise est réclamée d'après le numéro tarifaire 205-1 et pour lequel l'exportateur a produit une généalogie et une déclaration de l'éleveur, attestée sous serment, est conforme, autant que je sache, au type d'excellence de cette espèce, que je l'importe au Canada exclusivement pour l'amélioration de l'espèce et que je ne le vendrai pas ni en disposerai autrement dans les douze mois de la date de la déclaration d'importation, sans payer les droits qui s'y rapportent.

Attestée sous serment devant
 moi à
 de dans
 de ce
 jour de en l'an
 du Seigneur 19.....

Importateur

Notaire ou commissaire
autorisé à déférer
le serment

*Insérer ici l'espèce de lapin.

CHAPTER 528

CUSTOMS TARIFF ACT

General Preferential Tariff Rules of Origin Regulations

REGULATIONS RESPECTING DETERMINATION OF THE ORIGIN OF GOODS FOR PURPOSES OF THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *General Preferential Tariff Rules of Origin Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “beneficiary country” means a country to which the benefits of the General Preferential Tariff have been extended pursuant to subsection 3.2(1) of the *Customs Tariff*; “Minister” means the Minister of National Revenue.

General

3. (1) Goods for which entry is claimed under the General Preferential Tariff shall be deemed to be *bona fide* the growth, produce or manufacture of a beneficiary country if the value of the materials, parts or produce originating outside the country or of undetermined origin used in the manufacture or production of the goods amount to not more than 40 per cent of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada.

(2) In calculating for purposes of subsection (1) the value of the materials, parts or produce originating outside the beneficiary country or of undetermined origin used in the manufacture or production of the goods,

- (a) any materials, parts or produce of Canadian origin used in the manufacture or production of the goods, and
 - (b) any packing required for the transportation of the goods (not including packing in which the goods are ordinarily sold for consumption in the beneficiary country)
- shall be deemed to have originated in the beneficiary country.

(3) The following goods shall be deemed to be the growth, produce or manufacture of a beneficiary country:

- (a) mineral products extracted from the soil or the sea-bed of the country;
- (b) vegetable products harvested in the country;
- (c) live animals born and raised in the country;
- (d) products obtained in the country from live animals;
- (e) products obtained by hunting or fishing in the country;
- (f) products of sea fishing and other marine products taken from the sea by vessels of the country;

CHAPITRE 528

TARIF DES DOUANES

Règles d'origine du Tarif de préférence général

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉTERMINATION DE L'ORIGINE DES MARCHANDISES AUX FINS DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règles d'origine du Tarif de préférence général*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Ministre» désigne le ministre du Revenu national; «pays bénéficiaire» désigne un pays auquel les avantages du Tarif de préférence général ont été accordés en vertu du paragraphe 3.2(1) du *Tarif des douanes*.

Dispositions générales

3. (1) Les marchandises dont on réclame l'admission aux termes du Tarif de préférence général sont considérées comme authentiquement récoltées, produites ou fabriquées dans le pays bénéficiaire, si la valeur des matières, pièces ou produits provenant de l'extérieur du pays ou d'origine indéterminée qui entrent dans leur fabrication ou production ne représente pas plus de 40 pour cent du prix de ces marchandises à leur sortie d'usine, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.

(2) Pour le calcul, aux fins du paragraphe (1), de la valeur des matières, pièces ou produits provenant de l'extérieur du pays bénéficiaire ou d'origine indéterminée entrant dans la fabrication ou la production des marchandises,

- a) les matières, pièces ou produits d'origine canadienne entrant dans la fabrication ou la production des marchandises, et
 - b) tout emballage requis pour le transport des marchandises (sauf l'emballage dans lequel les marchandises sont vendues pour la consommation dans le pays bénéficiaire)
- sont considérés comme provenant du pays bénéficiaire.

(3) Les marchandises suivantes sont considérées comme étant récoltées, produites ou fabriquées dans le pays bénéficiaire:

- a) produits minéraux extraits du sol ou du fond marin du pays bénéficiaire;
- b) produits végétaux récoltés dans le pays;
- c) animaux vivants nés et élevés dans le pays;
- d) produits tirés dans le pays d'animaux vivants;
- e) produits tirés de la chasse ou de la pêche dans le pays;

- (g) products made on board factory ships of the country exclusively from products referred to in paragraph (f);
- (h) waste and scrap resulting from manufacturing operations of the country;
- (i) used articles of the country imported into Canada for use only for the recovery of raw materials; and
- (j) goods produced in the country exclusively from the products referred to in paragraphs (a) to (h).

4. (1) For the purposes of determining the origin of goods under section 3, each article in a shipment shall be considered separately, except that

- (a) where a tariff item specifies that a group, set or assembly of articles is classified in the item, the group, set or assembly shall be considered to be one article; and
- (b) tools, parts and accessories
 - (i) that are imported with an article,
 - (ii) that constitute the standard equipment customarily included in the sale of articles of that kind, and
 - (iii) the price of which is included in that of the article and for which no separate charge is made,

shall be considered as forming a whole with the article.

(2) An unassembled article that is imported in more than one shipment because it is not feasible for transport or production reasons to import it in one shipment shall be considered to be one article.

5. (1) In the case of goods imported into Canada from a beneficiary country but passing in transit through the territory of an intermediate country, with or without transshipment or temporary storage, the goods shall be deemed not to have been shipped on a through bill of lading for purposes of paragraph 3.1(4)(b) of the *Customs Tariff*, if

- (a) the goods do not remain under customs transit control in the intermediate country;
- (b) the goods undergo any operations in the intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads or operations required to keep the goods in good condition; or
- (c) the goods enter into trade or consumption in the intermediate country.

(2) The Minister may require the importer to produce documentary evidence with respect to any of the matters referred to in subsection (1).

6. (1) A certificate of origin, in the form set out in the schedule signed by the exporter of the goods in the beneficiary country from which the goods were consigned to Canada and certified by a governmental body of the beneficiary country or other body approved by the government of that country and recognized by the Minister for the purpose, bearing a full description of the goods and the marks and numbers of the package and cross-referenced to the customs invoice shall be presented by the importer to the collector of customs before

- f) produits de la pêche en mer et autres produits tirés de la mer par des bateaux du pays;
- g) produits fabriqués à bord de navires-usines du pays exclusivement à partir des produits mentionnés à l'alinéa f);
- h) déchets et rebuts provenant des installations de fabrication du pays;
- i) articles usagés du pays importés au Canada dans le seul but d'en récupérer les matières premières; et
- j) marchandises produites dans le pays exclusivement à partir des produits mentionnés aux alinéas a) à h).

4. (1) En vue de déterminer l'origine des marchandises en vertu de l'article 3, chaque article d'un envoi est considéré séparément, sous réserve des dispositions suivantes:

- a) lorsqu'un numéro tarifaire spécifie qu'un groupe, ensemble ou assemblage d'articles est classé dans ce numéro, ce groupe, ensemble ou assemblage est considéré comme un seul article, et
- b) les outils, pièces ou accessoires
 - (i) qui sont importés avec un article,
 - (ii) qui composent l'équipement standard habituellement vendu avec de tels articles, et
 - (iii) dont le prix est inclus dans celui de l'article et pour lesquels il n'y a pas de frais distincts

sont considérés comme formant un tout avec l'article.

(2) Un article non monté dont les éléments ne sont pas tous importés dans le même envoi pour des raisons de transport ou de production est considéré comme un seul article.

5. (1) Lorsque des marchandises importées au Canada d'un pays bénéficiaire traversent en cours de route le territoire d'un autre pays, qu'il y ait ou non transbordement ou entreposage temporaire, ces marchandises ne sont pas considérées comme ayant été expédiées en connaissance direct, au sens de l'alinéa 3.1(4)b) du *Tarif des douanes*, si

- a) les marchandises ne demeurent pas sous surveillance de transit à la douane dans le pays intermédiaire;
- b) les marchandises font l'objet dans le pays intermédiaire d'une autre opération que le déchargement, le chargement, le fractionnement des chargements ou les opérations qui s'imposent pour conserver les marchandises en bon état; ou
- c) les marchandises entrent dans le commerce ou la consommation du pays intermédiaire.

(2) Le Ministre peut exiger que l'importateur lui présente des pièces à l'appui dans l'un quelconque des cas prévus au paragraphe (1).

6. (1) Un certificat d'origine, établi en la forme prescrite dans l'annexe, signé par l'exportateur des marchandises dans le pays bénéficiaire d'où les marchandises ont été expédiées au Canada, certifié par un organisme gouvernemental du pays bénéficiaire ou un autre organisme agréé par le gouvernement de ce pays et reconnu à cette fin par le Ministre, contenant une description complète des marchandises ainsi qu'une liste des marques et numéros des colis avec renvois aux factures douanières, doit être présenté par l'importateur au receveur des

entry of the goods under the General Preferential Tariff shall be allowed.

(2) Goods for which entry is claimed under the General Preferential Tariff shall be invoiced separately from other goods.

(3) In the case of goods from a beneficiary country for which entry is claimed under the General Preferential Tariff

(a) of a value not exceeding \$250,

(b) imported in a traveller's baggage or consigned from a private individual in the beneficiary country to a private individual in Canada, and

(c) declared at the time of entry as not intended for resale,

a statement signed by the vendor of the goods in the beneficiary country indicating that the goods are the growth, produce or manufacture of the beneficiary country may be presented by the importer to the collector of customs in lieu of the certificate described in subsection (1).

douanes avant que soit autorisée l'entrée des marchandises aux termes du Tarif de préférence général.

(2) Les marchandises dont on réclame l'admission aux termes du Tarif de préférence général doivent être facturées séparément des autres marchandises.

(3) Dans le cas de marchandises en provenance d'un pays bénéficiaire, pour lesquelles l'admission aux termes du Tarif de préférence général est réclamée et

a) dont la valeur n'excède pas \$250,

b) qui sont contenues dans les bagages d'un voyageur et qui sont expédiées par un particulier du pays bénéficiaire à un particulier au Canada, et

c) qui sont déclarées à l'entrée comme n'étant pas destinées à la revente,

une déclaration signée par le vendeur des marchandises dans le pays bénéficiaire, attestant que lesdites marchandises ont été récoltées, produites ou fabriquées dans le pays bénéficiaire peut être présentée par l'importateur au receveur des douanes au lieu du certificat décrit au paragraphe (1).

SCHEDULE

(s. 6)

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)			Reference No GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined declaration and certificate) FORM A Issued in (country) See Notes overleaf		
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)					
3. Means of transport and route (as far as known)			4. For official use		
5. Item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and kind of packages; description of goods	8. Origin criterion (see Notes overleaf)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices
11. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. Place and date, signature and stamp of certifying authority			12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of Preferences for goods exported to (importing country) Place and date, signature of authorised signatory		

NOTES

1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

Austria,	Belgium,	Canada,	Denmark,	Finland,	France,
Fed. Rep. of Germany	Ireland,	Italy,	Luxembourg	Japan,	Netherlands,
Norway,	Sweden,	Switzerland,	United Kingdom,	United States of America.	

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs

2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table

Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form	Insert in Box 8
(a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods	"A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods example: "A" 74 07
(b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item	"B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods example: "B" 73 15
(c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A	"X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods example: "X" 98 02
(d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)	"P"

NOTE. "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed . . . % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form	Insert in Box 8
(e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above	"Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods example: "Y" 35%
(f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)	"P"

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them.

ANNEXE

(art. 6)

1. Expéditeur (nom, adresse, pays)			N° de référence SYSTÈME GÉNÉRALISÉ DE PRÉFÉRENCES CERTIFICAT D'ORIGINE (Déclaration et certificat) FORMULE A Délivré en (Nom du pays) voir remarques au verso		
2. Destinataire (nom, adresse, pays)					
3. Moyen de transport et itinéraire (si connus)			4. Pour usage officiel		
5. N° d'ordre	6. Marques et numéros des colis	7. Nombre et type de colis; description des marchandises	8. Critère d'origine (voir remarques au verso)	9. Poids brut ou quantité	10. N° et date de la facture
11. Certificat Il est certifié, d'après le contrôle effectué, que la déclaration de l'exportateur est exacte. Lieu et date, signature et timbre de l'autorité certificatrice			12. Déclaration de l'exportateur Le soussigné déclare que les mentions et indications ci-dessus sont exactes, que toutes ces marchandises ont été produites en (nom du pays) et qu'elles remplissent les conditions d'origine requises par le Système généralisé de préférences pour être exportées à destination de (nom du pays importateur) Lieu et date, signature de la personne autorisée		

NOTES

1. Pays qui acceptent cette formule aux fins du Système généralisé de préférences:

Autriche,	Belgique,	Canada,	Danemark,	Etats-Unis d'Amérique,	Finlande,
France,	Irlande,	Italie,	Japon,	Luxembourg,	Noirgè.
Pays-Bas,	R.F. d'Allemagne,	Royaume-Uni,	Suède,	Suisse,	

Le détail des règlements concernant l'admission au bénéfice du Système généralisé de préférences dans ces pays peut être obtenu auprès de leurs administrations des douanes. Les éléments principaux de ces règlements sont résumés dans les paragraphes qui suivent.

2. Conditions. Les principales conditions d'admission au bénéfice des préférences sont que la marchandise expédiée vers l'un quelconque des pays susmentionnés:

- doit correspondre à la définition établie des marchandises pouvant bénéficier du régime de préférences dans le pays de destination, et
- doit satisfaire aux conditions d'expédition spécifiées par le pays de destination. En général, la marchandise doit être expédiée directement du pays d'exportation au pays de destination, mais, dans la plupart des cas, le passage par un ou plusieurs pays intermédiaires, avec ou sans transbordement, est admis, à condition qu'au moment où elle est exportée, la marchandise soit manifestement destinée au pays de destination déclaré et que tout transit, transbordement ou entreposage temporaire ne résulte que des besoins du transport, et
- doit répondre aux critères d'origine spécifiés pour cette marchandise par le pays de destination. Des indications sommaires sur les règles d'origine généralement applicables sont données aux paragraphes 3 et 4.

3. Critères d'origine. Pour les exportations vers les pays susmentionnés, à l'exception du Canada et des Etats-Unis d'Amérique,

- ou bien la marchandise doit être entièrement produite dans le pays exportateur, c'est-à-dire correspondre à la définition des marchandises considérées comme «entièrement produites» qui figure dans les règlements du pays de destination intéressé,
- ou bien si elle est fabriquée entièrement ou en partie au moyen de matières ou de composants importés dans le pays exportateur ou d'origine indéterminée, ces matières ou composants doivent y avoir subi une transformation substantielle qui en fasse un produit différent. Il importe de noter que toutes matières et tous composants à propos desquels il est impossible de prouver qu'ils sont originaires dudit pays doivent être considérés comme importés. En général, la transformation doit être telle qu'elle ait pour effet de faire classer la marchandise exportée dans une rubrique de la Nomenclature douanière de Bruxelles différente de celle où seraient classées ces matières ou composants. En outre, des règles d'origine spéciales et des dispositions subsidiaires sont prévues pour diverses catégories de marchandises des listes A et B de certains pays, et ces règles et dispositions devraient être soigneusement étudiées.

Si la marchandise satisfait aux critères ci-dessus, l'exportateur indiquera, dans la case 8 de la formule, le critère d'origine en vertu duquel il demande, pour cette marchandise, le bénéfice du Système généralisé de préférences, de la manière indiquée dans le tableau ci-après:

Conditions de production ou de fabrication dans le premier pays indiqué dans la case 12 de la formule.	Indiquer ce critère dans la case 8.
a) Marchandise, ouvrée mais non entièrement produite dans le pays exportateur, qui a été produite d'une manière conforme aux dispositions du paragraphe 3 ii), qui relève d'une position de la NDB spécifiée dans la colonne 1 de la Liste A et qui satisfait aux conditions des colonnes 3 et 4 de cette liste applicables à cette marchandise.	«A», suivi de la position de la marchandise dans la NDB Exemple: «A» 74.07
b) Marchandise, ouvrée mais non entièrement produite dans le pays d'exportation, qui correspond à une rubrique de la colonne 1 de la Liste B et qui est conforme aux dispositions concernant cette rubrique.	«B», suivi de la position de la marchandise dans la NDB Exemple: «B» 73.15
c) Marchandise, ouvrée mais non entièrement produite dans le pays exportateur, qui a été produite d'une manière conforme aux dispositions du paragraphe 3 ii), qui n'est pas expressément mentionnée dans la Liste A ou la Liste B et n'est pas incompatible avec une disposition générale de la Liste A.	«X», suivi de la position de la marchandise dans la NDB Exemple: «X» 98.02
d) Marchandise entièrement produite dans le pays exportateur (voir le paragraphe 3 i) ci-dessus).	«P»

Note. La «Liste A» et la «Liste B» sont les listes des opérations de transformation requises par les pays d'importation intéressés.

4. Critères d'origine pour les exportations à destination du Canada et des Etats-Unis d'Amérique. Pour les exportations vers ces deux pays.

- ou bien la marchandise doit être entièrement produite dans le pays exportateur, c'est-à-dire correspondre à la définition des marchandises considérées comme «entièrement produites» qui figure dans les règlements du pays de destination intéressé,
- ou bien si la marchandise est fabriquée entièrement ou en partie au moyen de matières ou de composants importés dans le pays exportateur ou d'origine indéterminée, ces matières ou composants doivent y avoir subi une transformation substantielle qui en fasse un produit différent. Il importe de noter que toutes matières et tous composants à propos desquels il est impossible de prouver qu'ils sont originaires dudit pays doivent être considérés comme importés. Dans le cas du Canada, leur valeur ne doit pas dépasser . . . % du prix départ usine de l'article exporté. Dans le cas des Etats-Unis, leur valeur ne doit pas dépasser 50% de la valeur en douane de la marchandise exportée, mais, comme il est indiqué dans le tableau ci-dessous, l'exportateur doit seulement déclarer la valeur de ces matières et composants en pourcentage du prix départ usine de l'article exporté.

Si la marchandise satisfait aux critères ci-dessus, l'exportateur indiquera, dans la case 8 de la formule, le critère d'origine en vertu duquel il demande, pour cette marchandise, le bénéfice du Système généralisé de préférences, de la manière indiquée dans le tableau ci-après:

Conditions de production ou de fabrication dans le premier pays indiqué dans la case 12 de la formule.	Indiquer ce critère dans la case 8.
e) Marchandise visée par la règle relative à la valeur ajoutée dont il est question au paragraphe 4 ii) ci-dessus.	«Y», suivi de la valeur des matières et composants importés ou d'origine indéterminée, exprimée en pourcentage du prix départ usine de la marchandise Exemple: «Y» 35%
f) Marchandise entièrement produite dans le pays exportateur (voir le paragraphe 4 i) ci-dessus).	«P»

5. Chaque article doit remplir les conditions prescrites. Il est à noter que chacun des articles d'une même expédition doit répondre aux conditions prescrites. Cela s'applique, en particulier, lorsque sont expédiés des articles analogues de dimensions différentes ou des pièces détachées.

6. Description des marchandises. La description des marchandises doit être assez détaillée pour que le fonctionnaire des douanes qui aura à les examiner puisse les identifier.

CHAPTER 529

CUSTOMS TARIFF

General Preferential Tariff Order

ORDER RESPECTING THE BENEFIT OF THE
GENERAL PREFERENTIAL TARIFF

Short Title

1. This Order may be cited as the *General Preferential Tariff Order*.

General

2. The benefit of the General Preferential Tariff is extended on July 1, 1974 to the countries listed in Schedule I.

3. The benefit of the General Preferential Tariff is withdrawn on July 1, 1974 from the countries listed in Schedule I with respect to the tariff items or extracts of tariff items listed in Schedule II.

4. The benefit of the General Preferential Tariff is withdrawn on October 22, 1974 from the countries listed in Schedule I with respect to tariff item 50730-1.

5. The benefit of the General Preferential Tariff is withdrawn effective August 28, 1975 to December 31, 1979 inclusive from the countries listed in Schedule I with respect to tariff item 61700-1 except with respect to goods that were

(a) imported into Canada on or before August 27, 1975, whether or not they have been entered for home consumption; or

(b) *bona fide* in transit to Canada on or before August 27, 1975.

6. Beginning on February 5, 1977, and ending on December 31, 1979, the benefit of the General Preferential Tariff is withdrawn from the countries listed in Schedule I with respect to colour television receiving sets having an overall diagonal measurement across the picture tube of 16 inches or more, entitled to entry under tariff item 44533-1 except those that were

(a) released by the Department of National Revenue on or before February 5, 1977 whether or not they have been taken out of warehouse or entered for home consumption; or

(b) *bona fide* in transit to Canada on or before February 5, 1977.

7. The benefit of the General Preferential Tariff is withdrawn on September 24, 1974 from the countries listed in Schedule I with respect to tariff item 56209-1.

CHAPITRE 529

TARIF DES DOUANES

Décret du Tarif de préférence général

DÉCRET CONCERNANT L'EXTENSION DE
L'AVANTAGE DU TARIF DE PRÉFÉRENCE
GÉNÉRAL

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret du Tarif de préférence général*.

Dispositions générales

2. L'avantage du Tarif de préférence général est par les présentes accordé aux pays énumérés à l'annexe I à compter du 1^{er} juillet 1974.

3. L'avantage du Tarif de préférence général est par les présentes retiré, à compter du 1^{er} juillet 1974, des pays énumérés à l'annexe I en ce qui concerne les postes tarifaires énoncés à l'annexe II.

4. L'avantage du Tarif de préférence général est par les présentes retiré, à compter du 22 octobre 1974, des pays énumérés à l'annexe I en ce qui concerne le numéro tarifaire 50730-1.

5. L'avantage du Tarif de préférence général est retiré, à compter du 28 août 1975 jusqu'au 30 juin 1977 inclusivement, des pays énumérés à l'annexe I en ce qui concerne le numéro tarifaire 61700-1, sauf pour les marchandises

a) importées au Canada au plus tard le 27 août 1975, qu'elles aient ou non été déclarées pour la consommation intérieure; ou

b) authentiquement en transit au Canada au plus tard le 27 août 1975.

6. L'avantage du Tarif de préférence général est retiré aux pays énumérés à l'annexe I, à compter du 5 février 1977 jusqu'au 31 décembre 1979 inclusivement, en ce qui concerne les appareils de télévision en couleur dont le tube image a une dimension hors tout de 16 pouces ou plus en diagonale et qui peuvent être importés en vertu du numéro tarifaire 44533-1, à l'exception des appareils de télévision en couleur

a) libérés par le ministère du Revenu national au plus tard le 5 février 1977, qu'ils aient été ou non sortis d'entrepôt ou déclarés pour la consommation intérieure; ou

b) authentiquement en transit vers le Canada au plus tard le 5 février 1977.

7. L'avantage du Tarif de préférence général est retiré, à compter du 24 septembre 1974, des pays énumérés à l'annexe I en ce qui concerne le numéro tarifaire 56209-1.

SCHEDULE I

(ss. 2, 3, 4, 5, 6 and 7)

Afghanistan
 Algeria
 American Samoa
 Angola
 Antigua
 Argentina
 Ascension
 Bahamas
 Bahrain
 Bangladesh
 Barbados
 Belize
 Bermuda
 Bhutan
 Bolivia
 Botswana
 Brazil
 British Indian Ocean Territory
 British Solomon Islands
 British Virgin Islands
 Brunei
 Bulgaria
 Burma
 Burundi
 Cameroon
 Cape Verde Islands
 Cayman Islands
 Central African Republic
 Chad
 Chile
 Christmas Island
 Cocos Islands
 Colombia
 Comoro Archipelago
 Congo
 Cook Islands
 Costa Rica
 Cuba
 Cyprus
 Dahomey
 Dominica
 Dominican Republic
 Ecuador
 Egypt

ANNEXE I

(art. 2, 3, 4, 5, 6 et 7)

Afghanistan
 Afrique du Nord espagnole
 Algérie
 Angola
 Antigua
 Antilles néerlandaises
 Argentine
 Ascension
 Bahamas
 Bahreïn
 Bangladesh
 Barbades
 Belize
 Bermude
 Bhoutan
 Birmanie
 Bolivie
 Botswana
 Brésil
 Brunei
 Bulgarie
 Burundi
 Cameroun
 Chili
 Chypre
 Colombie
 Comores (Archipel des)
 Congo
 Corée, République de
 Costa-Rica
 Côte d'Ivoire
 Cuba
 Dahomey
 Dominique
 Égypte
 El Salvador
 Émirats arabes unis
 Équateur
 Éthiopie
 Fidji
 Gabon
 Gambie
 Ghana
 Gibraltar

C. 529

General Preferential Tariff Order

El Salvador	Grèce
Equatorial Guinea	Grenade
Ethiopia	Guam
Falkland Islands	Guatemala
Fiji	Guinée
French Polynesia	Guinée-Bissau
French Southern and Antarctic Territories	Guinée équatoriale
French Territory of the Afars and the Issas	Guyane
Gabon	Haïti
Gambia	Haute-Volta
Ghana	Honduras
Gibraltar	Hong Kong
Gilbert and Ellice Islands	Île Christmas
Greece	Île Norfolk
Grenada	Îles Caïmans
Guam	Îles Cook
Guatemala	Îles des Cocos
Guinea	Îles du Cap Vert
Guinea-Bissau	Îles Falkland
Guyana	Îles Gilbert et Ellice
Haiti	Îles Salomon britanniques
Honduras	Îles Turks et Caïcos
Hong Kong	Îles Vierges américaines
India	Îles Vierges britanniques
Indonesia	Inde
Iran	Indonésie
Iraq	Irak
Israel	Iran
Ivory Coast	Israël
Jamaica	Jamaïque
Kenya	Kenya
Khmer Republic	Koweït
Korea, Republic of	Laos
Kuwait	Lesotho
Laos	Liban
Lebanon	Libéria
Lesotho	Madagascar
Liberia	Malawi
Madagascar	Malaysia
Malawi	Maldives
Malaysia	Mali
Maldives	Malte
Mali	Maroc
Malta	Maurice
Mauritania	Mauritanie
Mauritius	Mexique
Mexico	Montserrat

Montserrat	Mozambique
Morocco	Nauru
Mozambique	Népal
Nauru	Nicaragua
Nepal	Niger
Netherlands Antilles	Nigeria
New Caledonia and dependencies	Nouvelle-Calédonie et dépendances
Nicaragua	Nouvelle-Guinée papouasienne
Niger	Ouganda
Nigeria	Pakistan
Norfolk Island	Panama
Pakistan	Paraguay
Panama	Pérou
Papua New Guinea	Philippines
Paraguay	Pitcairn
Peru	Polynésie française
Philippines	Portugal, ses îles adjacentes et ses provinces d'outre-mer
Pitcairn	Qatar
Portugal	République arabe du Yémen
Portuguese Adjacent Islands	République centrafricaine
Portuguese Overseas Provinces	République dominicaine
Qatar	République khmère
Romania	République populaire démocratique du Yémen
Rwanda	Roumanie
St. Christopher-Nevis-Anguilla	Rwanda
St. Helena	Saint-Christophe-Nevis-Anguilla
St. Lucia	Saint-Pierre-et-Miquelon
Saint-Pierre and Miquelon	Saint-Vincent
St. Vincent	Sainte-Hélène
Sao Tomé and Principe	Sainte-Lucie
Senegal	Samoa américaines
Seychelles	Samoa occidentales
Sierra Leone	Sao Tomé et Principe
Singapore	Sénégal
Somalia	Seychelles
Spanish North Africa	Sierra Leone
Sri Lanka	Singapour
Sudan	Somalie
Surinam	Soudan
Swaziland	Sri Lanka
Syria	Surinam
Tanzania	Swaziland
Thailand	Syrie
Togo	Tanzanie
Tonga	Tchad
Trinidad and Tobago	Terres australes et antarctiques françaises
Tristan da Cunha	Territoires français des Afars et des Issas

Tunisia
Turkey
Turks and Caicos Islands
Uganda
United Arab Emirates
Upper Volta
Uruguay
Venezuela
Viet-Nam, Republic of
Virgin Islands of the United States
Western Samoa
Yemen Arab Republic
Yemen, People's Democratic Republic
Yugoslavia
Zaire
Zambia

Territoires britanniques de l'Océan Indien
Thaïlande
Togo
Tonga
Trinité et Tobago
Tristan da Cunha
Tunisie
Turquie
Uruguay
Venezuela
Viet-nam, République du
Yougoslavie
Zaire
Zambie

SCHEDULE II

(s. 3)

<i>Tariff Item</i>	<i>Product Description</i>
44542-1	Electron tubes except X-ray tubes; Bases, beaded assemblies, cages, guns, mounts, stems and wire-wound grids, all for use in the manufacture of electron tubes, except X-ray tubes. Yarns and rovings, including threads, cords and twines, wholly of cotton:
52101-1	Singles, n.o.p.
52107-1	Other, n.o.p. Woven fabrics, wholly of cotton:
52201-1	Not bleached, mercerized nor coloured, n.o.p.
52202-1	Bleached or mercerized, not coloured, n.o.p.
52203-1	Coloured, n.o.p.
52205-1	With cut pile
52305-1	Clothing, wearing apparel and other articles, made from woven fabrics wholly of cotton; all textile manufactures, wholly or partially manufactured, the component fibre of which is wholly cotton, n.o.p.
53205-1	Woven fabrics composed wholly or in part of yarns of wool or hair, n.o.p.

ANNEXE II

(art. 3)

<i>Numéro tarifaire</i>	<i>Description des produits</i>
44542-1	Tubes électroniques, à l'exception des tubes à rayons X; Culots, ensembles à baguettes, cages, canons, montures, broches et grilles bobinées, devant entrer dans la fabrication de tubes électroniques, à l'exception des tubes à rayons X. Filés et mèches, y compris le fil, la corde et la ficelle, pur coton:
52101-1	Simplex, n.d.
52107-1	Autres, n.d. Tissus pur coton:
52201-1	Ecrus, non mercerisés, ni colorés, n.d.
52202-1	Blanchis ou mercerisés, non colorés, n.d.
52203-1	Colorés, n.d.
52205-1	Veloutés
52305-1	Vêtements et autres articles faits de tissus pur coton; tous produits textiles manufacturés, entièrement ou partiellement ouverts, dont la fibre constituante est uniquement le coton, n.d.
53205-1	Tissus composés en tout ou en partie de filés de laine ou de poil, n.d.

SCHEDULE II—Cont.

ANNEXE II—Suite

<i>Tariff Item</i>	<i>Product Description</i>	<i>Numéro tarifaire</i>	<i>Description des produits</i>
53210-1	Woven fabrics composed wholly or in part of yarns of wool or hair and weighing not less than 12 ounces to the square yard.	53210-1	Tissus composés en tout ou en partie de filés de laine ou de poil et pesant au moins 12 onces le yard carré.
53215-1	Woven fabrics composed wholly or in chief part by weight of yarns of wool or hair and weighing not more than 9 ounces to the square yard, n.o.p.	53215-1	Tissus composés en tout ou en majeure partie, quant au poids, de filés de laine ou de poil et ne pesant pas plus de 9 onces le yard carré, n.d.
53305-1	Clothing, wearing apparel and articles made from woven fabrics, and all textile manufactures, wholly or partially manufactured, composed wholly or in part of wool or hair, when the textile component thereof is not more than 50 per cent, by weight, of silk, n.o.p. Yarns and rovings, including threads, cords and twines, wholly or in part of vegetable fibres, n.o.p., not containing silk, wool or hair, man-made fibres or filaments nor glass fibres or filaments:	53305-1	Vêtements et ouvrages en tissus et tous produits textiles entièrement ou partiellement ouvrés, composés en tout ou en partie de laine ou de poil, dont la soie constitue, en poids, 50 pour cent au plus de la matière textile qui les compose, n.d. Filés et mèches, y compris les fils, cordons et ficelles, entièrement ou partiellement de fibres végétales, n.d., ne contenant ni soie ni laine ni poil ni fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues ni fibres de verre continues ou discontinues:
Ex 54108-1	Twines, cords and rope, n.o.p. Yarns and rovings, including threads, cords or twines, wholly of jute:	Ex 54108-1	Ficelles, cordons ou cordages, n.d. Filés et mèches, y compris les fils, cordons et ficelles entièrement de jute:
Ex 54116-1	Twines, cords and rope, n.o.p.	Ex 54116-1	Ficelles, cordons et cordages, n.d.
54120-1	Cordage, exceeding 1 inch in circumference wholly of vegetable fibres, n.o.p.	54120-1	Cordages excédant 1 pouce de circonférence, entièrement en fibres végétales, n.d.
54125-1	Cordage, exceeding 1 inch in circumference, n.o.p.	54125-1	Cordages excédant 1 pouce de circonférence, n.d.
Ex 54205-1	Elastic webbing.	Ex 54205-1	Sangles élastiques.
54305-1	Clothing, wearing apparel and articles, made from woven fabrics, and all textile manufactures, wholly or partially manufactured, composed wholly or in part of vegetable fibres, n.o.p., when the textile component is not more than 50 per cent, by weight, of silk nor 50 per cent or more, by weight, of man-made fibres or filaments or glass fibres or filaments, not containing wool or hair.	54305-1	Vêtements et articles faits de tissus et tous les produits textiles, entièrement ou partiellement ouvrés et composés entièrement ou partiellement de fibres végétales, n.d., quand la matière textile ne renferme pas plus de 50 pour cent en poids, de soie ni 50 pour cent ou plus en poids, de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, ou de fibres de verre continues ou discontinues, et ne contient ni laine ni poil.
Ex 54320-1	Sheets and pillowcases wholly of flax or hemp.	Ex 54320-1	Draps et taies d'oreillers entièrement de lin ou de chanvre.
56105-1	Yarns and rovings, wholly of man-made fibres or filaments or of glass fibres or filaments, not more advanced than singles, not coloured, with not more than seven turns to the inch.	56105-1	Filés et mèches entièrement de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues ou de fibres de verre continues ou discontinues, simples, non colorés, comprenant au plus sept spires au pouce.
56110-1	Yarns and rovings, wholly or in part of man-made fibres or filaments or of glass fibres or filaments, including threads, cords or twines, not containing wool or hair.	56110-1	Filés et mèches, en tout ou en partie de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues ou de fibres de verre continues ou discontinues, y compris fils, cordes ou ficelles, ne contenant ni laine ni poil.

SCHEDULE II—*Cont.*

ANNEXE II—*Suite*

<i>Tariff Item</i>	<i>Product Description</i>	<i>Numéro tarifaire</i>	<i>Description des produits</i>
56115-1	Yarns, wholly of man-made fibres or filaments, not more advanced than singles, not coloured, with not more than seven turns to the inch, for use in the manufacture of woven cord tire fabric.	56115-1	Filés entièrement de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, simples, non colorés, comprenant au plus sept spires au pouce et devant être utilisés dans la fabrication de la toile de corde pour pneus.
56117-1	Yarns, wholly of glass filaments, whether or not plied, for use in the manufacture of woven tire fabrics.	56117-1	Filés entièrement de filaments de verre, doublés ou non, devant servir à la fabrication de tissus pour pneus.
56120-1	Yarns and rovings, including threads, cords or twines, wholly or in part of man-made fibres or filaments, not containing silk, wool or hair, for use in the manufacture of fabrics for conveyor or transmission belts or belting containing rubber.	56120-1	Filés et mèches, y compris fils, cordes ou ficelles, en tout ou en partie de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, ne contenant ni soie ni laine ni poil, et devant servir à la fabrication de tissus pour courroies de transport ou de transmission contenant du caoutchouc.
	Woven fabrics, wholly or in part of man-made fibres or filaments or of glass fibres or filaments, not containing wool or hair, not including fabrics more than 50 per cent, by weight, of silk:		Tissus en totalité ou en partie de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues ou de fibres de verre continues ou discontinues, ne contenant pas de laine ni de poil, non compris les tissus dont la soie constitue plus de 50 pour cent du poids:
56205-1	Exceeding 12 inches in width.	56205-1	Dépassant 12 pouces de largeur.
56206-1	Not exceeding 12 inches in width.	56206-1	Ne dépassant pas 12 pouces de largeur.
56208-1	Woven fabrics, which otherwise would be classified under tariff item 56205-1, for use in the manufacture of clothing.	56208-1	Tissus, qui autrement seraient classés dans le numéro tarifaire 56205-1, devant servir à la fabrication de vêtements.
56210-1	Woven fabrics with cut pile, wholly or in part of man-made fibres or filaments or of glass fibres or filaments, not containing wool or hair.	56210-1	Tissus veloutés, en tout ou en partie de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues ou de fibres de verre continues ou discontinues, ne contenant pas de laine ni de poil.
56230-1	Woven cord tire fabrics, wholly or in chief part, by weight, of man-made fibres or filaments, not to contain silk or wool, for use in the manufacture of pneumatic tires, n.o.p.	56230-1	Toile de corde pour pneus, composée en tout ou en majeure partie, quant au poids, de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, ne contenant pas de soie ni de laine, et devant servir à la fabrication de bandages pneumatiques, n.d.
56235-1	Woven cord tire fabric, wholly or in chief part, by weight, of man-made fibres or filaments, not to contain silk or wool, coated with a rubber composition, when imported by manufacturers of rubber tires, to be incorporated by them in pneumatic tires, in their own factories.	56235-1	Toile de corde pour pneus, composée en tout ou en majeure partie, quant au poids, de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, ne contenant pas de soie ni de laine, enduite d'une composition de caoutchouc, et importée par des fabricants de pneus en caoutchouc pour être incorporée aux bandages pneumatiques dans leurs propres fabriques.

SCHEDULE II—*Conc.*ANNEXE II—*Fin*

<i>Tariff Item</i>	<i>Product Description</i>	<i>Numéro tarifaire</i>	<i>Description des produits</i>
56237-1	Woven tire fabrics, wholly or in chief part of glass filament yarns, whether or not coated or impregnated, for use in the manufacture of pneumatic rubber tires.	56237-1	Tissus pour pneus, composés en tout ou en majeure partie de filés de filaments de verre, enduits ou imprégnés ou non, devant servir à la fabrication de pneus en caoutchouc.
56240-1	Woven fabrics, wholly or in part of man-made fibres or filaments, not containing silk, wool or hair, whether or not coated or impregnated, when imported by manufacturers of conveyor or transmission belts or belting containing rubber, for use in the manufacture of such belts or belting.	56240-1	Tissus entièrement ou partiellement de fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues, ne contenant ni soie ni laine ni poil, enduits ou imprégnés ou non, lorsqu'ils sont importés par des fabricants de courroies de transport ou de transmission contenant du caoutchouc pour servir à la fabrication de ces courroies.
56300-1	Clothing, wearing apparel and articles made from woven fabrics, and all textile manufactures, wholly or partially manufactured, the textile component of which is 50 per cent or more, by weight, of man-made fibres or filaments or of glass fibres or filaments, not containing wool or hair.	56300-1	Vêtements et articles faits de tissus, et tous produits textiles, entièrement ou partiellement ouverts, dont les fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues ou les fibres de verre continues ou discontinues constituent 50 pour cent ou plus, en poids, de la matière textile qui les compose, et ne contenant ni laine ni poil.
Ex 56510-1	Elastic braid, n.o.p. Lace and netting, other than woven, bobbinet, embroideries, n.o.p.:	Ex 56510-1	Tresses élastiques, n.d. Dentelle et tulle, non tissés, tulle-bodin et broderies, n.d.:
56610-1	Wholly of vegetable fibres.	56610-1	Entièrement de fibres végétales.
56611-1	Wholly or in part of other textile fibres or filaments.	56611-1	Entièrement ou en partie d'autres fibres textiles continues ou discontinues.
56805-1	Knitted garments, knitted fabrics and knitted goods, n.o.p. Socks and stockings:	56805-1	Vêtements tricotés, tissus par mailles et articles tricotés, n.d. Chaussettes et bas:
56821-1	N.o.p.	56821-1	N.d.
61100-1	Boots and shoes, pegged or wire fastened, with unstitched soles close edged.	61100-1	Bottes, bottines et souliers, à semelles assujetties à la cheville ou au fil métallique et non cousues, à bords étroits.
61105-1	Boots, shoes, slippers and insoles of any material, n.o.p.	61105-1	Bottes, bottines, souliers, pantouffles et semelles intérieures de toute matière, n.d.

CHAPTER 530

CUSTOMS TARIFF

Goods Imported by Designated NATO Countries and Agencies Regulations

REGULATIONS RESPECTING GOODS IMPORTED UNDER TARIFF ITEM 70800-1

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Goods Imported by Designated NATO Countries and Agencies Regulations*.

Imported Goods

2. (1) Where goods are being imported under tariff item 70800-1, a customs entry on the official form shall be presented as required by law, and shall bear or be supported by the appropriate certificate.

(2) The column "Description of Goods" on the entry form referred to in subsection (1) shall be completed as fully as possible from the information available, but in the absence of specific details, broad headings, such as "Aircraft parts", "Ammunition", "Food supplies", "Clothing", etc., will be acceptable.

(3) Standard customs regulations with respect to manifesting and examination apply to all such shipments of goods referred to in subsection (1).

3. A customs invoice with certificates of origin and value thereon properly completed shall be furnished if available, but if not, bills of lading, shipping tickets, issue vouchers and other official government forms containing relevant information will be accepted, provided that such forms contain a satisfactory description of the goods referred to in subsection 2(1) and an indication of their value.

4. Where immediate possession of the goods referred to in subsection 2(1) is essential and a formal entry cannot be passed for any reason, release may be granted to the importer under Collector's Special Permission Form C-6, without security, upon proper application being made, conditional upon the proper customs entry being presented within a reasonable time.

5. All documents required to be certified by or on behalf of the Visiting Forces are to bear the following certificates:

(a) where the imported goods are to remain the property of the government concerned:

CHAPITRE 530

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les marchandises importées par les pays et les organismes désignés de l'OTAN

RÈGLEMENT CONCERNANT LES MARCHANDISES IMPORTÉES EN VERTU DU NUMÉRO TARIFAIRE 70800-1

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les marchandises importées par les pays et les organismes désignés de l'OTAN*.

Marchandises importées

2. (1) Lorsque des marchandises sont importées sous le numéro tarifaire 70800-1, une déclaration en douane préparée sur le modèle officiel doit être présentée comme l'exige la Loi, et elle doit être revêtue ou accompagnée du certificat approprié.

(2) La colonne intitulée «Désignation des marchandises», de la déclaration en douane mentionnée au paragraphe (1), doit être remplie aussi parfaitement que possible d'après les renseignements obtenus, mais, faute de détails précis, des mots génériques, tels que «Pièces d'avions», «munitions de guerre», «provisions de bouche», «vêtements», etc., seront acceptés.

(3) Les règlements ordinaires de la douane au sujet des manifestes et de la vérification s'appliquent à toutes les expéditions de marchandises mentionnées au paragraphe (1).

3. Une facture douanière accompagnée des certificats d'origine et de valeur dûment remplis, doit être fournie, si possible; sinon, des lettres de voiture, des bulletins d'expédition, des bordereaux de distribution et d'autres formules officielles du gouvernement, contenant des renseignements pertinents, seront acceptés, pourvu que ces formules renferment une désignation satisfaisante des marchandises mentionnées au paragraphe 2(1) et une indication de leur valeur.

4. Lorsqu'il faut prendre possession immédiate des marchandises mentionnées au paragraphe 2(1) et qu'une déclaration formelle ne peut être soumise pour une raison quelconque, le dédouanement peut être permis à l'importateur à la faveur d'une permission spéciale du receveur, formule C-6, sans cautionnement, si la demande voulue est faite, sous réserve de la présentation d'une déclaration en douane appropriée dans un délai raisonnable.

5. Tous les documents devant être attestés par les forces en séjour ou transit ou en leur nom doivent porter les certificats suivants:

a) dans le cas de marchandises importées qui doivent rester la propriété du gouvernement intéressé:

"I certify that the articles and materials herein referred to are imported on behalf of the.....
 (name of government department, agency, office, or military unit)
 in Canada, and are to remain the property of the Government of.....and are not for resale, gift, or other distribution.
 (country)

(Signed)
 (Authorized Representative of)"
 (country)

(b) where the goods are imported by approved military agencies for authorized resale to NATO personnel:

"I certify that the articles and materials herein referred to are imported on behalf of the.....
 (name of country)

for its military agency or institution known as.....
 (name of institution)

and may be resold to NATO Personnel for their own use or consumption as authorized by the Minister of National Revenue as per his authority granted
 (Date)

(Signed)
 (Authorized Representative)"

Goods Purchased in Canada—Sales Tax Exemption

6. (1) Purchases made in Canada by or on behalf of the government of designated countries are exempt from sales tax as provided for in Schedule III of the *Excise Tax Act*, under the heading "Miscellaneous", which reads:

"Articles and materials purchased or imported by a government of a country designated by the Governor in Council under *Customs Tariff* item 70800-1, or purchased or imported by a Canadian government agency on behalf of such a government, for the construction, maintenance or operation of military or defence establishments in Canada and not intended for resale, gift or other disposition except as may be authorized by the Minister of National Revenue."

(2) Exemption from sales tax on purchases from licensed manufacturers or wholesalers in Canada under subsection (1) may be obtained by the use of one of the following certificates:

(a) where the purchase is made in Canada and the goods are to remain the property of the government concerned:

"I certify that the articles and materials herein referred to are purchased on behalf of the.....
 (name of government department, agency,

.....in Canada and are to remain the property of the government of..... and are not
 (country)
 for resale, gift, or other distribution.

(Signed)
 (Authorized Representative)"

«Je certifie que les articles et matières désignés dans la présente déclaration sont importés au nom de.....

(Nom du ministère, de l'organisme, du bureau, ou de l'unité militaire)

au Canada, resteront la propriété du gouvernement de.....et ne seront pas revendus, donnés, ou autrement
 (pays)
 distribués.

(Signé)
 (Représentant autorisé de.....)"
 (pays)

b) dans le cas de marchandises importées par des organismes militaires agréés pour être revendus avec autorisation aux membres du personnel de l'OTAN:

«Je certifie que les articles et matières désignés dans la présente déclaration sont importés au nom de.....
 (Nom du pays)

pour son organisme ou institution militaire connue sous le nom de et peuvent
 (nom de l'institution)

être revendus aux membres du personnel de l'OTAN pour leur propre usage ou consommation, selon l'autorisation du ministre du Revenu national accordée le
 (date)

(Signé)
 (Représentant autorisé)"

Marchandises achetées au Canada—Exemption de la taxe de vente

6. (1) Les achats effectués au Canada par le gouvernement d'un pays désigné ou en son nom sont exempts de la taxe de vente selon les dispositions prévues à l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise*, sous la rubrique "Divers", qui se lit ainsi:

"Articles et matières achetées ou importées par un gouvernement d'un pays désigné par le gouverneur en conseil aux termes du numéro tarifaire 70800-1, ou achetées ou importées par un organisme du gouvernement canadien pour le compte d'un tel gouvernement, en vue de la construction, de l'entretien ou de la conduite d'établissements militaires ou de défense au Canada et non destinés à être revendus, donnés ou autrement aliénés, sauf ainsi que peut l'autoriser le ministre du Revenu national."

(2) L'exemption de la taxe de vente à l'égard des achats effectués chez des fabricants ou des grossistes détenteurs de licence au Canada d'après les dispositions qui précèdent, peut être obtenue sur présentation de l'un des certificats suivants:

a) lorsque l'achat est effectué au Canada et que les marchandises restent la propriété du gouvernement intéressé:

«Je certifie que les articles et matières désignés dans la présente déclaration sont achetés au nom de.....
 (Nom du

ministère, de l'organisme, du bureau, ou de l'unité militaire)

au Canada, resteront la propriété du gouvernement de.....et ne seront pas revendus, donnés, ou
 (pays)
 autrement distribués.

(Signé)
 (Représentant autorisé)"

(b) where the goods are purchased by approved military agencies for authorized resale to NATO personnel:

"I hereby certify that the articles and materials herein referred to are purchased on behalf of the NATO Forces of

(Name of Country)

for its military agency or institution known as

(name of institution)

and may be resold to NATO personnel for their own use or consumption as authorized by the Minister of National Revenue as per his authority granted

(Date)

(Signed)

(Authorized Representative)"

Persons Authorized to Sign Certificates

7. Only persons of the classes specified in paragraphs (a) to (c) are entitled to sign the certificates set out in paragraphs 5(a), and (b) and 6(2)(a) and (b);

(a) where an authorized representative of the designated country owning the goods is available, such authorized representative shall sign the certificate on import entries or purchase orders as follows:

".....(Signed)

(Date)

(Rank and Unit)

Authorized Representative of.....)
(country)

(b) where an authorized representative of the designated country owning the goods is not available and the goods are consigned to a unit of the Department of National Defence, the certificate on import entries may be signed by National Defence personnel, provided they hold a power of attorney issued by the Deputy Minister of National Defence for such purposes and that such person shall sign the certificate as follows:

".....(Signed)

(Date)

(Rank and Unit)

(Authorized Attorney, Department of National Defence)

(c) where importations are consigned to a military unit or defence establishment at which certificates are not available from either of the authorized signers described in paragraphs (a) and (b) above, the required certificate may be placed on a supporting government document such as an invoice, voucher, or shipping ticket, signed by an authorized shipping or transportation officer of the Force concerned at the point of shipping, who shall sign as follows:

".....(Signed)

(Date)

(Rank and Unit)

(Authorized Shipping or Transportation Officer)

8. (1) Importation under the *Visiting Forces Act* made in accordance with these Regulations and tariff item 70800-1 are exempt from import duties, sales and excise taxes, and excise duties, if any.

b) lorsque les marchandises sont achetées par un organisme militaire agréé pour être revendues avec autorisation aux membres du personnel de l'O.T.A.N.:

«Je certifie par les présentes que les articles et matières désignés dans la présente déclaration sont achetés au nom des forces de l'O.T.A.N. de pour son

(nom du pays)

organisme ou institution militaire connue sous le nom de

(nom de l'institution)

membres du personnel de l'O.T.A.N. pour leur propre usage ou consommation, selon l'autorisation du ministre du Revenu national accordée le

(date)

(Signé)

(Représentant autorisé)»

Personnes autorisées à signer les certificats

7. Seules les personnes de la catégorie désignée aux alinéas a) à c) sont admises à signer les certificats mentionnés aux alinéas 5a) et b) et 6(2)a) et b).

a) lorsqu'un représentant autorisé du pays désigné auquel les marchandises appartiennent est disponible, ce représentant autorisé doit signer le certificat sur les déclarations d'importation ou les commandes comme il suit:

".....(Signé)

(date)

(Grade et Unité)

(Représentant autorisé de.....)
(pays)»

b) lorsqu'il n'y a pas de représentant autorisé du pays désigné auquel les marchandises appartiennent et que les marchandises sont expédiées à une unité du ministère de la Défense nationale, le certificat sur les déclarations d'importation peut être signé par les membres du personnel du ministère de la Défense nationale, pourvu qu'ils soient munis d'une procuration délivrée à cette fin par le sous-ministre de la Défense nationale. Cette personne doit signer le certificat de la manière suivante:

".....(Signé)

(date)

(Grade et Unité)

(Mandataire autorisé,
ministère de la Défense nationale)»

c) lorsque les importations sont expédiées à une unité militaire ou à un établissement de défense dépourvu de certificats venant de l'un ou l'autre des signataires autorisés désignés aux alinéas a) et b) ci-dessus, le certificat requis peut être inscrit sur une pièce justificative du gouvernement: facture, bordereau ou bulletin d'expédition, signée par l'agent autorisé d'expédition ou de transport des forces intéressées au lieu d'expédition, de la manière suivante:

".....(Signé)

(date)

(Grade et Unité)

(Agent autorisé d'expédition ou
de transport)»

8. (1) Les importations faites en vertu de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada* et en conformité du présent règlement et du numéro tarifaire 70800-1 sont exemptes des droits de douane, des taxes de vente et d'accise et des droits d'accise, s'il y en a.

(2) Goods purchased in Canada under these Regulations and in accordance with the *Excise Tax Act* are exempt from sales tax only, and are, therefore, subject to excise tax and excise duties, if any.

(2) Les marchandises achetées au Canada aux termes du présent règlement et en conformité de la *Loi sur la taxe d'accise* sont exemptes de la taxe de vente seulement; par conséquent, elles sont assujetties à la taxe et aux droits d'accise, s'ils s'appliquent.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 531

CUSTOMS TARIFF

Handicraft Goods Order

ORDER RESPECTING THE DESIGNATION OF HANDICRAFT GOODS FOR PURPOSES OF TARIFF ITEM 87500-1

Short Title

1. This Order may be cited as the *Handicraft Goods Order*.

Interpretation

2. In this Order,
“geographical region”, in respect of any handicraft goods, means the country, being a country entitled to the benefits of the General Preferential Tariff, in which the handicraft goods were produced and includes any specific region within that country;

“traditional or artistic characteristics”, in respect of any handicraft goods, means

(a) any form or decoration used traditionally by the indigenous people, or

(b) any form or decoration that represents any national, territorial or religious symbol of the geographical region in which the goods were produced.

3. (1) Any goods listed in the schedule that

(a) possess traditional or artistic characteristics that are typical of the geographical region in which they were produced, and

(b) acquired the traditional or artistic characteristics described in paragraph (a) by the handiwork of individual craftsmen

are hereby designated for the purpose of tariff item 87500-1.

(2) For the purpose of subsection (1), handicraft goods shall be deemed not to possess traditional or artistic characteristics if

(a) the goods are utilitarian goods with no distinguishing form or decoration;

(b) the goods are a copy or imitation, by whatever means, of traditional, decorative, artistic or indigenous products of any country other than the country in which they were produced; or

(c) the goods were produced in large quantities by sophisticated tools or by moulding.

(3) For the purpose of subsection (1), handicraft goods shall be deemed not to have acquired traditional or artistic characteristics by the handiwork of individual craftsmen

(a) in the case of all the goods described in the schedule, unless the handicraft goods were produced

CHAPITRE 531

TARIF DES DOUANES

Décret sur les marchandises d'artisanat

DÉCRET CONCERNANT LA DÉSIGNATION DE MARCHANDISES D'ARTISANAT AUX FINS DU NUMÉRO TARIFAIRE 87500-1

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur les marchandises d'artisanat*.

Interprétation

2. Dans le présent décret,
«caractéristiques traditionnelles ou artistiques», en ce qui a trait aux marchandises d'artisanat, désigne

a) toute forme ou décoration utilisée traditionnellement par les autochtones, ou

b) toute forme ou décoration qui représente un symbole national, territorial ou religieux de la région géographique où sont produites ces marchandises;

«région géographique», en ce qui a trait aux marchandises d'artisanat, désigne le pays admissible aux avantages du Tarif de préférence général où les marchandises d'artisanat ont été produites et comprend toute région particulière de ce pays.

3. (1) Les marchandises énumérées à l'annexe qui

a) présentent les caractéristiques traditionnelles ou artistiques typiques de la région géographique où elles sont produites, et

b) ont acquis les caractéristiques traditionnelles ou artistiques décrites à l'alinéa a) par le travail manuel d'artisans individuels

sont désignées aux fins du numéro tarifaire 87500-1.

(2) Aux fins du paragraphe (1), les marchandises d'artisanat sont réputées ne pas présenter les caractéristiques traditionnelles ou artistiques

a) s'il s'agit de marchandises utilitaires ne présentant aucune forme ou décoration particulière;

b) si les marchandises sont une copie ou une imitation, de quelque façon que ce soit, de produits traditionnels, décoratifs, artistiques ou autochtones d'un pays autre que le pays où elles ont été produites; ou

c) si les marchandises ont été produites en grandes quantités à l'aide d'outils perfectionnés ou par moulage.

(3) Aux fins du paragraphe (1), les marchandises d'artisanat sont réputées ne pas avoir acquis de caractéristiques traditionnelles ou artistiques par le travail manuel d'artisans individuels

- (i) by an individual craftsman, and
- (ii) by the use of tools held by hand or tools not powered by machines, other than those powered by hand power or foot power;
- (b) in the case of the goods described in items 1 and 9 of the schedule, if more than their primary shape is attained by mechanically powered tools or machines; and
- (c) in the case of the goods described in item 6 of the schedule that are composed wholly or in chief part of leather that has been finished beyond tanning other than by individual craftsmen.

SCHEDULE

(s. 3)

1. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of wood, namely, puppets, musical instruments (other than guitars, viols, harpsichords or copies of antique instruments), gourds and calabashes, incense burners, retablos.
2. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of bread dough, namely, ornaments, mirrors, figurines.
3. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of clay, namely, hookahs, nargiles, candelabra, incense burners.
4. The following articles, if composed wholly or in chief part by weight of vegetable fibres or vegetable materials other than linen, cotton or corn husks, namely, figurines, fans, hats, musical instruments, toys, sitkas.
5. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of paper or papier mâché, namely, paper, figurines, masks, baskets.
6. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of leather or hide, namely, puppets, bellows, pouffes, bottle cases, wine or water bottles, jugs.
7. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of coconut shell, namely, figurines.
8. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of mother of pearl, ivory, horn, shell including tortoiseshell, or coral, namely, musical instruments, chimes, combs, fans, buttons.
9. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of base metals, iron, steel, tin, copper, pewter, bronze, brass, namely, hookahs, nargiles, musical instruments, bells, gongs, incense burners, masks, adzes, mattocks, finger and keyhole plates, door handles and locks, hinges and latches, samovars, kukris, machetes.

a) dans le cas de toutes les marchandises décrites à l'annexe, à moins que les marchandises d'artisanat n'aient été produites

- (i) par un artisan individuel, et
- (ii) à l'aide d'outils manuels ou d'outils non mécaniques, autres que des outils actionnés par la main ou le pied;
- b) dans le cas des marchandises décrites aux articles 1 et 9 de l'annexe, si elles ont été façonnées dans une certaine mesure à l'aide de machines ou d'outils mécaniques; et
- c) dans le cas de marchandises décrites à l'article 6 de l'annexe, si elles sont composées entièrement ou principalement de cuir qui a été travaillé au-delà du stade du tannage autrement que par des artisans individuels.

ANNEXE

(art. 3)

1. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, de bois, savoir: marionnettes, instruments de musique (sauf les guitares) les violes, les clavecins ou les reproductions d'instruments anciens), gourdes et calebasses, cassolettes, retables.
2. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, de pâte à pain, savoir: ornements, miroirs, figurines.
3. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, d'argile, savoir: houkas, narguilés, candélabres, cassolettes.
4. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant au poids, de fibres végétales ou de matériaux végétaux autres que le lin, le coton ou l'enveloppe de maïs, savoir: figurines, éventails, chapeaux, instruments de musique, jouets, sitkas.
5. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, de papier ou de carton-pâte, savoir: papier, figurines, masques, paniers.
6. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, de cuir ou de peau, savoir: marionnettes, soufflets, poufs, étuis à bouteilles, bouteilles à vin ou à eau, cruches.
7. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, de noix de coco, savoir: figurines.
8. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, de nacre, ivoire, corne, coquille y compris l'écaille de tortue, ou corail, savoir: instruments de musique, mobiles tintants, peignes, éventails, boutons.
9. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, de métal, fer, acier, étain, cuivre, potin, bronze, laiton, savoir: houkas, narguilés, instruments de musique, cloches, gongs, cassolettes, masques, herminettes, hoyaux, plaques de propreté et de serrures, poignées de porte et serrures, gonds et loquets, samovars, coutelas, machettes.

10. The following articles, if composed wholly or in chief part by value of glass, namely, bracelets, nargiles, hookahs.

10. Les articles suivants, lorsqu'ils sont composés en tout ou en majeure partie, quant à la valeur, de verre, savoir: porte-bonheur ou bracelets, narguilés ou houkas.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 532

CUSTOMS TARIFF

Handicrafts Import Tariff Item 87500-1 Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF HANDICRAFT GOODS FROM COUNTRIES ENTITLED TO THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Handicrafts Import Tariff Item 87500-1 Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “Minister” means the Minister of National Revenue.

Application

3. These Regulations apply to handicraft goods designated by order of the Governor in Council pursuant to tariff item 87500-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*.

Certificate

4. Handicraft goods may be entered under tariff item 87500-1 on production of a certificate in duplicate

(a) in the form set out in the schedule hereto and containing the information required therein; and

(b) signed by a representative of

(i) the government of the country of production, or

(ii) an organization included on a list prepared by the Minister.

SCHEDULE

(s. 4)

Certificate of Handicraft Goods

The undersigned hereby declares that the following goods are the growth, produce or manufacture of..... (insert country), which is entitled to the benefit of the General Preferential Tariff:

(Description)

and certifies that the above described goods are handicraft products with traditional or artistic characteristics that are typical of the geographical region where produced, namely, (insert region) and have acquired their essential characteristic by the handiwork of individual craftsmen by means of the following process (carving, knitting, handweaving, etc.)

CHAPITRE 532

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation de marchandises d'artisanat visées au numéro tarifaire 87500-1

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION DE MARCHANDISES D'ARTISANAT DE PAYS ÉLIGIBLES AUX AVANTAGES DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation de marchandises d'artisanat visées au numéro tarifaire 87500-1*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Application

3. Le présent règlement s'applique aux marchandises d'artisanat désignées par le gouverneur en conseil conformément au numéro tarifaire 87500-1 de la liste A du *Tarif des douanes*.

Certificat

4. Les marchandises d'artisanat peuvent être déclarées, conformément au numéro tarifaire 87500-1, sur production d'un certificat en double exemplaire

a) établi selon la formule de l'annexe ci-après; et

b) signé par un représentant

(i) du gouvernement de production, ou

(ii) par une organisation agréée par le Ministre.

ANNEXE

(art. 4)

Certificat pour les marchandises d'artisanat

Le soussigné déclare que les marchandises suivantes sont produites ou fabriquées par..... (indiquer le pays), pays éligible aux avantages du Tarif de préférence général:

(Désignation)

et certifie que ces marchandises sont des produits d'artisanat conformes à l'art et aux traditions de leur contrée d'origine, en l'occurrence..... (indiquer la région), et dont l'originalité est essentiellement le fruit du travail manuel d'artisans au moyen du procédé suivant..... (sculpture, tricot, tissage, etc.)

Authorizing Agency

Title and Signature of
Authorized Signatory

Place and Date

Organisme d'agrément

Titre et signature du
signataire autorisé

Date et endroit

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 533

CUSTOMS TARIFF

Importation of Periodicals Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF PERIODICALS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Importation of Periodicals Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Department” means the Department of National Revenue;
“Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise or such Assistant Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise as is designated by the Deputy Minister to act on his behalf for the purposes of these Regulations;
“issue” and “periodical” have the meanings assigned to them by tariff item 99221-1.

Procedure

3. Where, upon examination of an issue of a periodical, an officer of the Department designated by the Deputy Minister for the purpose is of the opinion that the issue is
(a) an issue of a special edition, including a split-run or regional edition, that contained an advertisement that was primarily directed to a market in Canada and that did not appear in identical form in all editions of that issue of that periodical that were distributed in the country of origin, or
(b) an issue, more than five per cent of the advertising space in which consisted of space used for advertisements that indicated specific sources of availability in Canada, or specific terms or conditions relating to the sale or provision in Canada, of any goods or services, except where the indication of such sources of availability or such terms or conditions was primarily directed to persons outside Canada,
he shall forthwith advise the Deputy Minister of his opinion.

4. Upon being advised of the opinion of an officer of the Department pursuant to section 3, the Deputy Minister shall examine the issue to which the opinion relates and may, if in his opinion the examination so warrants, direct that notice be sent to the publisher of the issue affording him an opportunity to make representations, either in writing addressed to the Deputy Minister at Ottawa or orally in the presence of the Deputy Minister and within the time prescribed therefor by section 6, showing cause why the issue should not be found to

CHAPITRE 533

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation de périodiques

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION DE PÉRIODIQUES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation de périodiques*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«ministère» signifie le ministère du Revenu national;
«numéro» et «périodique» ont les significations que leur attribue le numéro tarifaire 99221-1;
«sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise ou le sous-ministre adjoint du Revenu national pour les douanes et l'accise nommé par le sous-ministre pour agir en son nom aux fins du présent règlement.

Formalités

3. Lorsque, après examen d'un numéro de périodique, un agent du ministère désigné à cette fin par le sous-ministre est d'avis que le numéro est
a) un numéro d'une édition spéciale, édition dédoublée et édition régionale y comprises dans laquelle figurait une annonce qui s'adressait principalement à un marché au Canada et qui n'a pas paru sous une forme identique dans toutes les éditions de ce numéro de ce périodique diffusées dans le pays d'origine, ou
b) un numéro dont plus de cinq pour cent de l'espace réservé aux annonces consistait en espace utilisé pour les annonces qui précisaient les sources où pouvait se faire l'acquisition au Canada, ou les conditions de la vente ou de la fourniture au Canada, de toute marchandise ou de tout service, sauf lorsque l'indication de ces sources ou de ces conditions s'adressait principalement à des personnes en dehors du Canada,

il doit faire part immédiatement de son opinion au sous-ministre.

4. Après avoir été mis au courant de l'opinion donnée par un agent du ministère en conformité de l'article 3, le sous-ministre examinera le numéro visé par cette opinion et pourra, si, à ses yeux, l'examen le justifie, ordonner qu'un avis soit envoyé à l'éditeur du numéro pour lui fournir l'occasion de faire ses observations, soit par écrit au sous-ministre à Ottawa, soit oralement en présence du sous-ministre, et cela dans la période prescrite à ce sujet par l'article 6, donnant la raison pour laquelle le numéro ne devrait pas être considéré comme étant un numéro désigné à l'alinéa 3a) ou b), selon le cas.

be an issue described in paragraph 3(a) or (b), as the case may be.

5. Notice under section 4 shall be sent to the publisher of an issue by telegram addressed to the publisher at his address shown in the issue or, if no address is shown therein, at the latest known address of his head office or other principal place of business.

6. The Deputy Minister shall consider any representations made by the publisher to whom notice under section 4 has been sent, or made on behalf of the publisher by any person authorized by him to represent him for the purpose, where such representations, if made in writing, are received by the Deputy Minister or, if made orally in the presence of the Deputy Minister, are made to the Deputy Minister

(a) within 7 days, in the case of a periodical published at intervals of not more than 7 days; and

(b) within 15 days, in the case of any other periodical, from the day on which notice under section 4 was sent to the publisher.

7. Upon the expiration of the time prescribed by section 6 and after considering any representations made as provided in that section within that time, the Deputy Minister may

(a) confirm the opinion of the officer of the Department and find the issue to which the opinion relates to be an issue described in paragraph 3(a) or (b), as the case may be, or

(b) reverse the opinion of the officer of the Department and find the issue to which the opinion relates not to be an issue so described,

and upon the making of any such finding the Deputy Minister shall cause notice thereof to be sent to the publisher of the issue in the manner prescribed by section 5.

5. L'avis mentionné à l'article 4 doit être envoyé à l'éditeur d'un numéro, sous forme de télégramme expédié à l'adresse indiquée dans le numéro ou, si une adresse n'y est pas désignée, à la dernière adresse connue de son siège social ou d'un autre siège principal.

6. Le sous-ministre étudiera toutes les observations de l'éditeur à qui a été envoyé l'avis dont il est question à l'article 4 ou de toute personne qu'il aura autorisée pour le représenter à cette fin, lorsque ces observations, si elles sont faites par écrit, seront reçues par le sous-ministre ou, si elles sont faites oralement en présence du sous-ministre, seront présentées au sous-ministre

a) dans les 7 jours, s'il s'agit d'un périodique publié à des intervalles d'au plus 7 jours; et

b) dans les 15 jours, dans le cas de tout autre périodique, de la date à laquelle l'avis dont parle l'article 4 a été envoyé à l'éditeur.

7. A l'expiration de la période prévue par l'article 6 et après l'étude de toute observation faite d'après cet article dans la période voulue, le sous-ministre peut

a) confirmer l'opinion donnée par l'agent du ministère et considérer le numéro visé par cette opinion comme étant un numéro désigné à l'alinéa 3a) ou b), selon le cas, ou

b) rejeter l'opinion émise par l'agent du ministère et juger que le numéro sur lequel l'opinion porte n'est pas un numéro ainsi désigné,

et, après avoir tiré cette conclusion, le sous-ministre la fera notifier à l'éditeur du numéro de la façon stipulée à l'article 5.

CHAPTER 534

CUSTOMS TARIFF

Importation of Trading Checks Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF TRADING CHECKS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Importation of Trading Checks Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "Metallic Trading Check in Circular Form" means any circular metal item that is designed to be used or is intended to be used for trading purposes in place of currency, and without limiting the generality of the foregoing includes tokens for use in vending machines, turnstiles and gates, but does not include foreign coins or commemorative medallions, medals and discs.

General

3. Metallic Trading Checks in Circular Form are exempted from the provisions of item 99208-1 of Schedule C to the *Customs Tariff* where they are imported into Canada by a person for use

- (a) in organizing events on behalf of federal, provincial or municipal governments;
- (b) by chambers of commerce;
- (c) by service clubs;
- (d) by other associations not engaged in business of a private or commercial character; or
- (e) by any person, where the importation is approved by the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise.

CHAPITRE 534

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation de jetons de commerce

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION DE JETONS DE COMMERCE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation de jetons de commerce*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «jetons de commerce, en métal, de forme circulaire» désigne tout article circulaire en métal qui est conçu pour être utilisé ou est destiné à être utilisé à des fins commerciales au lieu de l'argent et comprend, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les jetons devant servir dans les distributeurs automatiques, les tourniquets et les portes, mais ne comprend pas les pièces de monnaie étrangère ni les médaillons, médailles ou disques commémoratifs.

Dispositions générales

3. Les jetons de commerce, en métal, de forme circulaire sont exemptés des dispositions du numéro 99208-1 de la liste C du *Tarif des douanes* lorsqu'ils sont importés au Canada par une personne et doivent servir

- a) à organiser des manifestations au nom du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement provincial ou municipal;
- b) à des chambres de commerce;
- c) à des clubs sociaux d'entraide;
- d) à d'autres associations qui ne font pas de transactions à caractère privé ou commercial; et
- e) à toute autre personne, lorsque l'importation est approuvée par le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise.

CHAPTER 535

CUSTOMS TARIFF

Marking of Imported Goods Order

ORDER RESPECTING THE MARKING OF GOODS
IMPORTED INTO CANADA

Short Title

1. This Order may be cited as the *Marking of Imported Goods Order*.

Marking of Goods

2. (1) Goods of the description or classes specified in the schedule imported into Canada shall be legibly marked, stamped, branded or labelled so as to indicate the country of origin in either English or French but not in words or phrases combining the two languages.

(2) The marking, stamping, branding or labelling prescribed by subsection (1) shall be as indelible and permanent as the nature of the goods will permit and shall be applied to the goods in a conspicuous place that shall not be covered or obscured by any subsequent attachments or arrangements.

SCHEDULE

(s. 2)

1. Goods for Personal or Household Use

- (1) Bakeware and cookware made of aluminum
- (2) Bakeware and cookware made of cast iron
- (3) Bath mats, towels and wash cloths, knitted or woven
- (4) Batteries, dry cell
- (5) Blankets
- (6) Brushes, including toothbrushes and handles therefor
- (7) Candles

(8) Cards, the following; credit and identification, made of any material having a diameter or side exceeding 1/2 inch in width and imported in sheet form or otherwise

(9) Chrome plated ware and utensils for use in serving food and beverages

CHAPITRE 535

TARIF DES DOUANES

Décret sur le marquage de marchandises
importées

DÉCRET CONCERNANT LE MARQUAGE DE
MARCHANDISES IMPORTÉES AU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur le marquage de marchandises importées*.

Marquage de marchandises

2. (1) Les marchandises de la sorte ou catégorie spécifiée dans l'annexe ci-après doivent, lors de leur importation au Canada, être marquées au fer chaud ou autrement, timbrées ou étiquetées lisiblement de façon à indiquer le pays d'origine en anglais ou en français, mais non au moyen de mots ou de membres de phrases formés des deux langues.

(2) Le marquage, le timbrage ou l'étiquetage prescrits par le paragraphe (1) doivent être aussi indélébiles et permanents que le permet la nature des marchandises et doivent être apposés sur les marchandises à un endroit bien apparent qui ne doit pas être couvert ni masqué par des dispositifs ou agencements posés subséquentement.

ANNEXE

(art. 2)

1. Marchandises pour usage personnel ou domestique

- (1) Plats et vaisseaux en aluminium pour la cuisson
- (2) Plats et vaisseaux en fonte pour la cuisson
- (3) Descentes de bain, serviettes de toilette, essuie-mains et débarbouillettes, tissés ou tricotés
- (4) Piles sèches
- (5) Couvertures
- (6) Brosses, y compris les brosses à dents et leurs manches
- (7) Bougies, chandelles et cierges

(8) Cartes de crédit et d'identité, de toute matière, dont le diamètre ou un côté dépasse 1/2 pouce de largeur, importées sous forme de feuilles ou autrement

(9) Articles et ustensiles chromés destinés à recevoir les aliments et les breuvages

(10) Cigar and cigarette lighters, except lighters for incorporation into motor vehicles

(11) Clocks and movements, except clocks and movements for use as original equipment by motor vehicle manufacturers

(12) Containers, thermostatic, the following: carafes, flasks, jars, jugs and vacuum bottles, and refills or inserts therefor

(13) Cutlery, chrome plated or stainless steel

(14) Dishes and ornaments made of china, earthenware, ironstone, porcelain, semi-porcelain, stoneware or white granite

(15) Electronic equipment, the following: phonographs, radio receiving sets, radio-phonograph sets, radio-phonograph-television sets, record players, tape recorders, television receiving sets

(16) Ironing board covers and pads

(17) Kitchenware made of metal or plastic, coated, lithographed, painted or otherwise, the following: bread boxes, cake humidors, canisters, foil and paper dispensers, range sets, serving ovens and step-on waste cans

(18) Knives, the following: jack, pen and pocket; scissors and shears

(19) Lawn mowers (powered)

(20) Matches in books, boxes or folders

(21) Pencils

(22) Pens, the following: ball point and fountain; and nib penholders

(23) Pillowslips and sheets made of cotton

(24) Razor blades (safety type)

(25) Thermometers

(26) Tiles, glazed, unglazed and ceramic mosaic, the following: hearth, floor and wall

(27) Umbrellas

(28) Utensils, kitchen type, chrome plated or stainless steel

(29) Watch bracelets (expansion type)

2. Hardware

(1) Caps, made of metal, lithographed or printed, for containers, the following: lug, screw and vacuum

(2) Copper tubing

(3) Drapery I-beam rail, made of aluminum, brass, steel or other metals or plastic and component parts therefor

(4) Electrical measuring devices for panel mounting designed to indicate alternating or direct current microam-

(10) Allume-cigares et allume-cigarettes, à l'exclusion de ceux devant être incorporés dans les véhicules automobiles

(11) Horloges et mouvements d'horloges, excepté horloges et mouvements employés par les fabricants comme équipement primitif de véhicules automobiles

(12) Récipients thermostatiques: carafes, flacons, cruches, bocaux et bouteilles isolantes, et leurs ampoules de rechange

(13) Coutellerie chromée ou en acier inoxydable

(14) Plats et ornements en porcelaine, en poterie de terre, en porcelaine opaque, en faïence, en poterie de grès ou en granit blanc

(15) Appareils électroniques: phonographes, appareils récepteurs de radiodiffusion, appareils récepteurs de radiodiffusion combinés avec phonographes, appareils récepteurs de télévision combinés avec récepteurs radiophoniques et phonographes, tourne-disques, magnétophones à ruban, appareils récepteurs de télévision

(16) Garnitures et housses de planches à repasser

(17) Articles de ménage, en métal ou en matière plastique, enduits, lithographiés, peints ou autres: boîtes à pain, humidificateurs à gâteaux, pots de cuisine, distributeurs de papier et de feuilles métalliques, boîtes à épices, réchauds et boîtes à déchets à pédale

(18) Couteaux, canifs, couteaux de poche, ciseaux et cisailles

(19) Tondeuses de gazon (mécaniques)

(20) Allumettes en pochettes, boîtes ou étuis

(21) Crayons

(22) Stylos: stylos à bille, stylographes et porte-plume

(23) Draps et taies d'oreillers en coton

(24) Lames de rasoirs (type de sûreté)

(25) Thermomètres

(26) Carreaux émaillés ou non et carreaux céramiques pour mosaïques: pour cheminées, parquets et murs

(27) Parapluies

(28) Ustensiles de cuisine chromés ou en acier inoxydable

(29) Bracelets de montres (extensibles)

2. Quincaillerie

(1) Capsules en métal, lithographiées ou imprimées, pour récipients: avec arrêteurs, à vis ou isolantes

(2) Tubes de cuivre

(3) Tringles monorail pour rideaux, en aluminium, en laiton, en acier ou autre métal, ou en plastique, et les pièces nécessaires à leur utilisation

(4) Appareils de mesures électriques susceptibles d'être montés sur panneau et destinés à indiquer les microampères,

peres, milliamperes or amperes, millivolts, volts or kilovolts and such other variables as pressure, resistance and temperature that may be translated into alternating or direct current or voltage

- (5) Glass in panes or sheets, the following: common or colourless window, laminated, plate and sheet
- (6) Goods made of porcelain for electrical use
- (7) Piles and rasps
- (8) Sink strainers (basket type)
- (9) Tubes, electronic
- (10) Twines, the following: baler and binder
- (11) Wire insect screening

3. *Novelties and Sporting Goods*

- (1) Articles in the style of Indian handicrafts
- (2) Athletic gloves and mitts, including baseball and hockey gloves and mitts
- (3) Bicycles
- (4) Decorations, novelties and ornaments
- (5) Enamelled emblems and silver plated or sterling silver bracelets, brooches, pins and spoons, all designed as souvenirs of Canada, its provinces, territories, cities, towns or other geographical locations
- (6) Gift wrappings, the following: bindings, braids, ribbons, tapes ties and trimmings, made chiefly or wholly of textile fibres
- (7) Toys, games and athletic and sporting goods

4. *Paper Products*

- (1) Boxes and cartons, empty folding or set-up, made of paper, paper board, plain or corrugated fibre or fibre board, for use as shipping containers
- (2) Paper matter and products, lithographed or printed

5. *Wearing Apparel*

- (1) Boots, shoes and slippers
- (2) Brassieres, corselettes, garter belts, girdles and lacing corsets
- (3) Fabrics, braided or woven, containing rubber yarns, not exceeding 12 inches in width; boot and shoe laces
- (4) Gloves made partially or wholly of leather
- (5) Hair pieces, the following: wigs, half wigs, switches, postiches, pony tails, toupees and other types of hair pieces designed to be worn on the head of a person.
- (6) Handbags and purses, except handbags and purses made of beads, metal mesh or similar material

les milliampères ou les ampères, les millivolts, les volts ou les kilovolts, de courant continu ou alternatif, et d'autres variables, comme la pression, la résistance et la température qui peuvent être converties en courant ou continu ou alternatif ou en tension

- (5) Verre sous forme de plats ou de feuilles: verre à vitres ordinaire et incolore, verre feuilleté, à glaces et à vitres
- (6) Articles en porcelaine pour usage électrique
- (7) Limes et râpes
- (8) Paniers amovibles pour l'écoulement de l'eau des évier
- (9) Tubes électroniques
- (10) Ficelles à lier ou à emballotter
- (11) Toile métallique pour insectes

3. *Nouveautés et articles de sport*

- (1) Produits semblables à ceux de l'artisanat indien
- (2) Gants et mitaines d'athlètes, y compris les gants et les mitaines de baseball et de hockey
- (3) Bicyclettes
- (4) Décorations, nouveautés et ornements
- (5) Emblèmes émaillés et bracelets, broches, épingles et cuillères en argent de bon aloi ou plaqués en argent, constituant des souvenirs du Canada, de ses provinces, de ses territoires, de ses villes ou d'autres endroits géographiques
- (6) Emballages pour cadeaux: bordures, galons, rubans, bandes, faveurs et garnitures, faits entièrement ou principalement de fibres textiles
- (7) Jouets, jeux et articles de sport et d'athlètes

4. *Ouvrages en papier*

- (1) Boîtes vides, pliantes ou montées, en papier, en carton, ou en carton de fibres, uni ou ondulé, devant servir de réceptacles pour expéditions de marchandises
- (2) Papier et ouvrages en papier, lithographiés ou imprimés

5. *Vêtements*

- (1) Bottes, bottines, souliers et pantoufles
- (2) Soutien-gorge, gaines-combinaisons, ceintures-jarretelles, gaines et corsets à lacets
- (3) Étoffes, tissées ou tressées, contenant des filés de caoutchouc et ne dépassant pas 12 pouces de largeur; lacets de bottes, bottines et souliers
- (4) Gants faits entièrement ou partiellement de cuir
- (5) Postiches suivants: perruques, demi-perruques, tresses, postiches en queue de cheval, faux toupets et autres genres de postiches destinés à être portés sur la tête d'une personne
- (6) Sacs à main et bourses, ne comprenant pas les sacs à main, les bourses en perles, en mailles métalliques ou en matière semblable

(7) Hats, including berets, bonnets, caps and hats, hoods and shapes made of fur felt, wool felt and wool-and-fur felt

(7) Chapeaux, y compris les bérêts, les bonnets, les casquettes, et chapeaux, cloches et formes en feutre de poils, en feutre de laine et en feutre de poils et de laine

(8) Knitted garments

(8) Vêtements tricotés

(9) Raincoats and rainwear made of plastic

(9) Imperméables et manteaux de pluie en plastique

(10) Wearing apparel made wholly or substantially of natural or synthetic textile fibres

(10) Vêtements faits en totalité ou en bonne partie de fibres textiles naturelles ou synthétiques

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 536

CUSTOMS TARIFF

Materials Imported for the Manufacture of Goods Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE ENTRY OF ARTICLES AND MATERIALS IMPORTED FOR USE IN THE MANUFACTURE OF GOODS ENUMERATED IN TARIFF ITEM 44200-1

Short Title

1. These Regulations may be cited as *Materials Imported for the Manufacture of Goods Regulations*.

Imported Plant Equipment

2. Machinery and apparatus for use as plant equipment are not admissible under tariff item 44200-1 unless they are to be used exclusively in the manufacture of goods listed in the items specified in tariff item 44200-1.

3. When articles, including plant equipment, or materials are imported by a manufacturer of goods listed in the items specified in tariff item 44200-1 who is not engaged in other manufacturing or selling activities, a certificate in Form A shall be completed on the covering entry.

4. Articles of plant equipment imported by a manufacturer specified in tariff item 44200-1 who carries on other manufacturing operations and/or imports goods for resale, may be imported under tariff item 44200-1 free of duty provided a certificate in Form A is completed.

5. Articles of plant equipment imported other than by a manufacturer specified in tariff item 44200-1 may be entered under tariff item 44200-1 only when a certificate in Form B is completed on the covering entry.

Other Imported Materials

6. Materials imported by a manufacturer specified in tariff item 44200-1 who carries on other manufacturing operations and/or imports goods for resale may be admitted under tariff item 44200-1 on completion of a certificate in Form C.

7. Materials imported other than by a manufacturer specified in tariff item 44200-1 may be entered under tariff item 44200-1 only when a certificate in Form D is completed on the covering entry.

CHAPITRE 536

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation de matériel pour la fabrication d'articles

RÈGLEMENTS CONCERNANT L'ENTRÉE D'ARTICLES ET DE MATÉRIEL IMPORTÉS POUR LA FABRICATION D'ARTICLES EN VERTU DU NUMÉRO TARIFAIRE 44200-1

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut-être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation de matériel pour la fabrication d'articles*.

Matériel d'usine importé

2. Les machines et les appareils servant de matériel d'usine ne seront pas admis en vertu du numéro tarifaire 44200-1, à moins qu'ils ne servent exclusivement à la fabrication des marchandises mentionnées dans les articles spécifiés dans le numéro tarifaire 44200-1.

3. Quand les articles, y compris le matériel d'usine, ou des matériaux sont importés par le fabricant des marchandises mentionnées dans les numéros spécifiés dans la position tarifaire 44200-1, qui ne s'occupe pas d'autre fabrication ou vente, il faut inscrire un certificat selon la formule A sur la déclaration en douane.

4. Le matériel d'usine importé, comme l'indique le numéro tarifaire 44200-1, par un fabricant qui se livre à d'autre fabrication et/ou importe des marchandises pour la revente, peut être importé à la faveur du numéro tarifaire 44200-1 en franchise des droits, pourvu qu'on inscrive un certificat d'après la formule A.

5. Le matériel d'usine importé par quelqu'un qui n'est pas le fabricant désigné par le numéro tarifaire 44200-1, ne peut entrer en vertu du numéro tarifaire 44200-1 que lorsqu'un certificat selon la formule B est inscrit sur la déclaration en douane.

Autre matériel importé

6. Les matériaux importés sous l'empire du numéro tarifaire 44200-1 par un fabricant qui s'occupe d'autre fabrication et/ou importe des marchandises pour la revente, peuvent être admis d'après le numéro tarifaire 44200-1 si on fournit un certificat d'après la formule C.

7. Les matériaux importés par quelqu'un qui n'est pas le fabricant désigné par le numéro tarifaire 44200-1, ne peuvent entrer en vertu du numéro tarifaire 44200-1 que lorsqu'un certificat selon la formule D est inscrit sur la déclaration en douane.

8. In all other cases, duty shall be paid at time of entry, subject to refund or drawback when the goods are sold for use in accordance with the provisions of tariff item 44200-1; each refund claim must be accompanied by the appropriate certificate.

Note: Copies of the certificates contained in Forms A, B and C may be obtained on application to the Customs and Excise Division, Department of National Revenue, Ottawa.

8. Dans tous les autres cas, il faudra payer les droits au moment de la déclaration, sous réserve de restitution ou de drawback lors de la vente des marchandises aux fins visées par les dispositions du numéro tarifaire 44200-1. Le certificat requis doit accompagner chaque demande de restitution.

Remarque: On peut obtenir des exemplaires des certificats contenus aux formules A, B et C en s'adressant à la Division des douanes et de l'accise, Ministère du Revenu national, Ottawa.

CHAPTER 537

CUSTOMS TARIFF

Most-Favoured-Nation Tariff Extension of Benefit Order

ORDER EXTENDING THE BENEFIT OF THE MOST-FAVOURED-NATION TARIFF PURSUANT TO THE CUSTOMS TARIFF

Short Title

1. This Order may be cited as the *Most-Favoured-Nation Tariff Extension of Benefit Order*.

Most-Favoured-Nations

2. Pursuant to paragraph 4(1)(e) of the *Customs Tariff*, the benefit of the Most-Favoured-Nation tariff is extended to the following countries:

Afghanistan
Argentina
Bhutan
Bulgaria
Ethiopia
Honduras
Hungary
Korea
Kuwait
Liberia
Nepal
Peru
Philippines and Tunisia
Romania
Somalia
Thailand
Union of Soviet Socialist Republics
Yemen Arab Republic

CHAPITRE 537

TARIF DES DOUANES

Décret étendant le bénéfice du Tarif de la nation la plus favorisée

DÉCRET ÉTENDANT LE BÉNÉFICE DU TARIF DE LA NATION LA PLUS FAVORISÉE CONFORMÉMENT AU TARIF DES DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut-être cité sous le titre: *Décret étendant le bénéfice du Tarif de la nation la plus favorisée*.

Nations les plus favorisées

2. En vertu de l'alinéa 4(1)e) du *Tarif des douanes*, le bénéfice du Tarif de la nation la plus favorisée est étendu aux nations suivantes:

Afghanistan
Argentine
Bhoutan
Bulgarie
Corée
Éthiopie
Honduras
Hongrie
Kuwait
Libéria
Népal
Pérou
Philippines et Tunisie
République arabe du Yémen
Roumanie
Somalie
Thaïlande
Union des Républiques Socialistes Soviétiques

CHAPTER 538

CUSTOMS TARIFF

Motor Vehicles Tariff Order, 1965

ORDER REDUCING THE CUSTOMS DUTIES ON
MOTOR VEHICLES AND PARTS THEREOF
IMPORTED INTO CANADA UNDER AN AGREEMENT
WITH THE UNITED STATES

Short Title

1. This Order may be cited as the *Motor Vehicles Tariff Order, 1965*.

2. (1) in this Order,

“automobile” means a four-wheeled passenger automobile having a seating capacity for not more than 10 persons; (*automobile*)

“base year” means the period of 12 months commencing on August 1, 1963 and ending on July 31, 1964; (*année de base*)

“bus” means a passenger motor vehicle having a seating capacity for more than 10 persons or a chassis therefor, but does not include any following vehicle or chassis therefor, namely an electric trackless trolley bus, amphibious vehicle, tracked or half-tracked vehicle or motor vehicle designed primarily for off-highway use; (*autobus*)

“Canadian value added” has the meaning assigned by regulations made under section 273 of the *Customs Act*; (*valeur canadienne ajoutée*)

“manufacturer” of vehicles of any following class, namely automobiles, buses or specified commercial vehicles, means, in relation to any importation of goods in respect of which the description is relevant, a manufacturer that

(a) produced vehicles of that class in Canada in each of the four consecutive three-month periods in the base year, and

(b) produced vehicles of that class in Canada in the period of 12 months, ending on July 31st, in which the importation is made,

(i) the ratio of the net sales value of which to the net sales value of all vehicles of that class sold for consumption in Canada by the manufacturer in that period is equal to or higher than the ratio of the net sales value of all vehicles of that class produced in Canada by the manufacturer in the base year to the net sales value of all vehicles of that class sold for consumption in Canada by the manufacturer in the base year, and is not in any case lower than 75 to 100, and

(ii) the Canadian value added of which is equal to or greater than the Canadian value added of all vehicles of

CHAPITRE 538

TARIF DES DOUANES

Décret de 1965 sur le tarif des véhicules automobiles

DÉCRET SUR LA RÉDUCTION DES DROITS DE
DOUANE SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES ET
LEURS PARTIES IMPORTÉS AU CANADA EN VERTU
D'UNE ENTENTE CONCLUE AVEC LES ÉTATS-UNIS

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret de 1965 sur le tarif des véhicules automobiles*.

2. (1) Dans le présent décret,

«année de base» signifie la période de 12 mois commençant le 1^{er} août 1963 et se terminant le 31 juillet 1964; (*base year*)

«autobus» signifie un véhicule automobile à voyageurs ayant plus de 10 places assises, ou le châssis d'un tel véhicule, mais ne comprend aucun des véhicules énumérés ci-après ni le châssis d'un tel véhicule, à savoir un électrobus, un véhicule amphibie, un véhicule à chenilles ou semi-chenillé ou un véhicule automobile destiné à être utilisé principalement sur des chemins autres que les grandes routes; (*bus*)

«automobile» signifie une automobile à quatre roues destinée aux voyageurs et ayant au plus 10 places assises; (*automobile*)

«fabricant» de véhicules de toute catégorie énumérée ci-après, à savoir les automobiles, autobus ou véhicules commerciaux spécifiés, signifie, relativement à toute importation de marchandises à l'égard de laquelle la description est pertinente, un fabricant qui

a) a produit des véhicules de cette catégorie au Canada dans chacune des quatre périodes consécutives de 3 mois dans l'année de base, et

b) a produit des véhicules de cette catégorie au Canada dans la période de 12 mois se terminant le 31 juillet dans laquelle l'importation est faite,

(i) dont la valeur marchande nette par rapport à la valeur marchande nette de tous les véhicules de cette catégorie vendus pendant ladite période par le fabricant aux fins de consommation au Canada est une proportion égale ou supérieure à la valeur marchande nette de tous les véhicules de cette catégorie produits au Canada par le fabricant dans l'année de base par rapport à la valeur marchande nette de tous les véhicules de cette catégorie vendus pendant l'année de base par le fabricant aux fins de consommation au Canada, et de toute façon non inférieure à 75 par rapport à 100, et

(ii) dont la valeur canadienne ajoutée est égale ou supérieure à la valeur canadienne ajoutée de tous les

that class produced in Canada by the manufacturer in the base year; (*fabricant*)

“net sales value” has the meaning assigned by regulations made under section 273 of the *Customs Act*; (*valeur marchande nette*)

“specified commercial vehicle” means a motor truck, ambulance or hearse, or a chassis therefor, but does not include any following vehicle or chassis therefor, namely a bus, electric trackless trolley bus, fire truck, amphibious vehicle, tracked or half-tracked vehicle, golf or invalid cart, straddle carrier or motor vehicle designed primarily for off-highway use, or any machine or other article required under tariff item 43803-1 to be valued separately under the tariff item regularly applicable thereto. (*véhicule commercial spécifié*)

(2) For the purposes of the definition “manufacturer” in subsection (1), in computing the net sales value of all vehicles of any class described in that subsection that were sold for consumption in Canada by a manufacturer

(a) in the period of 12 months ending on July 31, 1965, there shall be deducted an amount equal to 1 1/2 times the net sales value of all vehicles of that class so sold by the manufacturer in that period that were imported into Canada or taken out of warehouse on consumption on or after January 18, 1965, and for which no special entry as described in the schedule was made; and

(b) in any subsequent period of 12 months ending on July 31st, there shall be deducted an amount equal to the net sales value of all vehicles of that class so sold by the manufacturer in that subsequent period that were imported into Canada or taken out of warehouse for consumption on or after January 18, 1965, and for which no special entry as described in the schedule was made.

(3) Where a manufacturer of vehicles of any following class, namely automobiles, buses or specified commercial vehicles has, by notice to the Minister in writing accompanied by the consent in writing of any other person, designated such other person as a person associated with the manufacturer in the production of vehicles of that class in Canada in the base year and in any subsequent period of 12 months ending on July 31st specified in the notice, which notice has been communicated to the Minister on or before a day not later than the 30th day after the commencement of the period so specified or, in the case of the period ending on July 31, 1965, after January 18, 1965, the person so designated shall, with respect to vehicles of that class, be deemed for all purposes of this Order in the base year and in the period so specified, not to be a separate person but to be one and the same person as the manufacturer.

véhicules de cette catégorie produits au Canada par le fabricant dans l'année de base; (*manufacturer*)

«valeur canadienne ajoutée» a la signification que lui attribuent les règlements établis en vertu de l'article 273 de la *Loi sur les douanes*; (*Canadian value added*)

«valeur marchande nette» a la signification que lui attribuent les règlements établis en vertu de l'article 273 de la *Loi sur les douanes*; (*net sales value*)

«véhicule commercial spécifié» signifie un camion automobile, une ambulance ou un corbillard, ou le châssis d'un tel véhicule, mais ne comprend aucun des véhicules énumérés ci-après ni le châssis d'un tel véhicule, à savoir un autobus, électrobus, camion à incendie, véhicule amphibie, véhicule à chenilles ou semi-chenillé, chariot de golf ou d'invalides, chariot cavalier ou un véhicule automobile destiné à être utilisé principalement sur des chemins autres que des grandes routes, ou une machine ou un autre article dont le numéro tarifaire 43803-1 exige une évaluation distincte en vertu du numéro tarifaire régulièrement applicable en l'espèce. (*specified commercial vehicle*)

(2) Aux fins de la définition de «fabricant» au paragraphe (1), dans le calcul de la valeur marchande nette de tous les véhicules de toute catégorie prévue audit paragraphe, qui ont été vendus par un fabricant aux fins de consommation au Canada

a) dans la période de 12 mois se terminant le 31 juillet 1965, il doit être déduit un montant égal à 1 1/2 fois la valeur marchande nette de tous les véhicules de cette catégorie ainsi vendus par le fabricant dans cette période, qui ont été importés au Canada ou sortis d'entrepôt aux fins de consommation le ou après le 18 janvier 1965 et pour lesquels aucune déclaration spéciale, telle que prévue à l'annexe, n'a été faite; et

b) dans toute période subséquente de 12 mois se terminant le 31 juillet, il doit être déduit un montant égal à la valeur marchande nette de tous les véhicules de cette catégorie ainsi vendus dans cette période subséquente par le fabricant, qui ont été importés au Canada ou sortis d'entrepôt aux fins de consommation le ou après le 18 janvier 1965 et pour lesquels aucune déclaration spéciale, telle que prévue à l'annexe, n'a été faite.

(3) Lorsqu'un fabricant de véhicules de toute catégorie énumérée ci-après, à savoir les automobiles, autobus ou véhicules commerciaux spécifiés a désigné, au moyen d'un avis donné au Ministre par écrit de toute autre personne, telle autre personne comme étant associée au fabricant dans la production de véhicules de cette catégorie au Canada dans l'année de base et dans toute période subséquente de 12 mois se terminant le 31 juillet spécifiée dans l'avis, lequel avis a été communiqué au Ministre à ou avant un jour non postérieur au 30^e jour suivant le commencement de la période ainsi spécifiée ou, dans le cas de la période se terminant le 31 juillet 1965, suivant le 18 janvier 1965, la personne ainsi désignée est censée, à l'égard des véhicules de cette catégorie, à toutes les fins du présent décret dans l'année de base et dans la période ainsi spécifiée, ne pas être une personne distincte mais être la même personne que le fabricant.

SCHEDULE
(s. 2)

The rates of customs duties on the following goods imported into Canada on or after January 18, 1965 from any country, entitled to the benefit of the British Preferential Tariff or Most-Favoured-Nation Tariff, for which a special entry in such form and manner as is prescribed by the Minister has been made, are reduced to the rate set out as follows opposite the description of those goods:

<i>Description of Goods</i>	<i>Rate</i>
(1) Automobiles, when imported by a manufacturer of automobiles.....	Free
(2) All parts, and accessories and parts thereof, except tires and tubes, when imported for use as original equipment in automobiles to be produced in Canada by a manufacturer of automobiles	Free
(3) Buses, when imported by a manufacturer of buses	Free
(4) All parts, and accessories and parts thereof, except tires and tubes, when imported for use as original equipment in buses to be produced in Canada by a manufacturer of buses....	Free
(5) Specified commercial vehicles, when imported by a manufacturer of specified commercial vehicles	Free
(6) All parts, and accessories and parts thereof, except tires, tubes and machines or other articles required under tariff item 43803-1 to be valued separately under the tariff items regularly applicable thereto, when imported for use as original equipment in specified commercial vehicles to be produced in Canada by a manufacturer of specified commercial vehicles	Free

ANNEXE
(art. 2)

Les taux de droits de douane sur les marchandises énumérées ci-après, qui sont importées au Canada à compter du 18 janvier 1965 en provenance de tout pays ayant droit à l'avantage du tarif de préférence britannique ou du tarif de la nation la plus favorisée, pour lesquelles il a été fait une déclaration spéciale en la forme et en la manière que prescrit le Ministre, sont réduits au taux fixé ci-après vis-à-vis de la description des marchandises en question:

<i>Description des marchandises</i>	<i>Taux</i>
(1) Automobiles, lorsque importées par un fabricant d'automobiles	En franchise
(2) Toutes les pièces, et les accessoires et leurs pièces, sauf les pneus et chambres à air, lorsque importées pour servir d'équipement primitif d'automobiles devant être produites au Canada par un fabricant d'automobiles	En franchise
(3) Autobus, lorsque importés par un fabricant d'autobus	En franchise
(4) Toutes les pièces, et les accessoires et leurs pièces, sauf les pneus et chambres à air, lorsque importées pour servir d'équipement primitif d'autobus devant être produits au Canada par un fabricant d'autobus	En franchise
(5) Les véhicules commerciaux spécifiés, lorsque importés par un fabricant de véhicules commerciaux spécifiés.....	En franchise
(6) Toutes les pièces, et les accessoires et leurs pièces, sauf les pneus, chambres à air et machines ou autres articles dont le numéro tarifaire 43803-1 exige une évaluation distincte en vertu des numéros tarifaires régulièrement applicables en l'espèce, lorsque importées pour servir d'équipement primitif de véhicules commerciaux spécifiés devant être produits au Canada par un fabricant de véhicules commerciaux spécifiés	En franchise

CHAPTER 539

CUSTOMS TARIFF

Museum and Other Exhibits Import Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF MUSEUM AND OTHER EXHIBITS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Museum and Other Exhibits Import Regulations*.

Certification

2. Articles imported by or for public museums, public libraries, universities, colleges or schools that are to be placed as exhibits in such institutions shall be admitted to entry under tariff item 69305-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* if they are accompanied by a certificate, in duplicate, in the form set out in the schedule hereto, which certificate shall contain the information indicated on the form.

3. The certificate referred to in section 2 shall be stamped or printed on or annexed to the port and departmental copies of the customs entry for the articles imported and shall be signed by a responsible executive official of the institution in which the articles are to be placed as exhibits.

SCHEDULE (s. 2) CERTIFICATE

The articles numbered consecutively
Quantity
and described on a separate sheet attached hereto, imported
by
Name of importer
are for the
Name of Institution
of
Address

They will be placed as exhibits in the said institution and will not be disposed of for other use without the prior amendment of this entry.

.....
Name of Official of the Institution

.....
Date

.....
Title of Official

CHAPITRE 539

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation des pièces de musée et autres pièces d'exposition

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION DES PIÈCES DE MUSÉE ET AUTRES PIÈCES D'EXPOSITION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation des pièces de musée et autres pièces d'exposition*.

Attestation

2. Les pièces importées par ou pour les musées ou les bibliothèques publiques, les universités, les collèges ou écoles, et qui doivent être exposées dans ces institutions, pourront entrer sous le régime du numéro tarifaire 69305-1 de la liste A du *Tarif des douanes* si elles sont accompagnées d'une attestation, en deux exemplaires, en la forme énoncée dans l'annexe ci-après, laquelle attestation devra renfermer les renseignements indiqués dans cette formule.

3. L'attestation mentionnée à l'article 2 devra être timbrée ou imprimée sur les copies de la déclaration douanière du bureau et du ministère visant les pièces importées, ou y être annexée, et devra être signée par un administrateur de l'institution où les objets doivent être exposés.

ANNEXE (art. 2) ATTESTATION

Les pièces numérotées
Quantité
consécutivement et désignées sur une feuille distincte ci-annexée, importées par
Nom de l'importateur
sont destinées à
Nom de l'institution
de
Adresse

Elles seront exposées dans ladite institution et ne seront pas affectées à d'autres fins avant que cette déclaration d'entrée ne soit modifiée.

.....
Nom de l'administrateur de l'institution

.....
Date

.....
Titre de l'administrateur

CHAPTER 540

CUSTOMS TARIFF

Oleomargarine Exemption Regulations

REGULATIONS EXEMPTING FROM SCHEDULE C OF THE CUSTOMS TARIFF OLEOMARGARINE INTENDED FOR CERTAIN PURPOSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Oleomargarine Exemption Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “oleomargarine” includes butterine or other similar substitutes for butter and processed or renovated butter.

General

3. (1) Oleomargarine is exempted from the provisions of item 99204-1 of Schedule C to the *Customs Tariff* where it is imported into Canada by

(a) a manufacturer of oleomargarine in quantities not exceeding 50 pounds for laboratory testing when accompanied by a certificate signed by the importer certifying that

(i) he is a manufacturer of oleomargarine, and

(ii) the goods will be consumed in laboratory testing and will not be offered for sale or otherwise disposed of to residents of Canada;

(b) a resident of Canada in quantities not exceeding 25 pounds for his household or personal use and not for resale when a certificate signed by a medical practitioner registered to practice in Canada is produced certifying that the importer must use a particular type of oleomargarine that does not contain ingredients considered to be injurious to his health;

(c) any person in quantities not exceeding 5 pounds for his household or personal use when included in the baggage accompanying him on his arrival in Canada; and

(d) a ship-chandler for delivery exclusively as duty and tax free stores in accordance with the *Ships Stores Regulations* to a ship or an aircraft clearing on a voyage or flight to a destination outside Canada.

(2) Kosher oleomargarine, not exceeding 20,000 pounds per annum, is exempted from the provisions of item 99204-1 of Schedule C to the *Customs Tariff* where it is imported into Canada for use during the Passover Festival and entered at customs during the period commencing two

CHAPITRE 540

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'exemption accordée à l'oléomargarine

RÈGLEMENT EXEMPTANT DE LA LISTE C DU TARIF DES DOUANES L'OLÉOMARGARINE DESTINÉE À CERTAINES FINS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'exemption accordée à l'oléomargarine*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «oléomargarine» comprend la «beurrine» ou les autres succédanés similaires du beurre et le beurre artificiel ou remanié.

Dispositions générales

3. (1) L'oléomargarine est exempte des dispositions du numéro 99204-1 de la liste C du *Tarif des douanes* quand elle est importée au Canada par

a) un fabricant d'oléomargarine en quantités ne dépassant pas 50 livres pour des épreuves de laboratoire et qu'elle est accompagnée d'un certificat signé par l'importateur et attestant

(i) qu'il est un fabricant d'oléomargarine, et

(ii) que les marchandises serviront à des épreuves de laboratoire et ne seront pas offertes en vente ni cédées d'une autre façon à des résidents du Canada;

b) un résident du Canada en quantités n'excédant pas 25 livres pour son usage personnel ou domestique et non pour la revente et qu'il est produit un certificat signé par un médecin enregistré admis à pratiquer la médecine au Canada et portant que l'importateur doit employer un genre particulier d'oléomargarine qui ne contient pas d'ingrédients considérés comme nuisibles à sa santé;

c) toute personne en quantités ne dépassant pas 5 livres pour son usage personnel ou domestique et qu'elle fait partie des bagages qui l'accompagnent à son arrivée au Canada; et

d) un approvisionneur de navires pour qu'il la livre exclusivement à titre d'approvisionnements francs de droits et de taxes, en conformité du *Règlement sur les approvisionnements de navires*, à un navire ou à un aéronef partant pour un voyage ou un vol à destination de l'étranger.

(2) Une quantité d'oléomargarine Kosher d'au plus 20,000 livres par année est exempte des dispositions du numéro 99204-1 de la liste C du *Tarif des douanes* lorsqu'elle est importée afin d'être utilisée durant la fête de la Pâque et déclarée aux douanes au cours de la période qui commence

months prior to the eve of the Passover Festival and terminating the last day of the Festival.

deux mois avant la veille de la fête de la Pâque et qui finit le dernier jour de la fête.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 541

CUSTOMS TARIFF

Printed Matter Prepayment Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE PREPAYMENT OF
IMPORT DUTY ON ADVERTISING AND PRINTED
MATTER BY THE USE OF CUSTOMS DUTY STAMPS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Printed Matter Prepayment Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“customs duty stamps” means stamps issued by the Deputy Minister indicating the prepayment of customs duty on any goods specified in the tariff item;
“Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise;
“tariff item” means tariff item 17800-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*.

General

3. These Regulations do not apply to goods specified in the tariff item that are produced in countries entitled to
(a) the British Preferential Tariff where those goods qualify for entry under the first qualifying paragraph of the item; or
(b) the British Preferential Tariff or the Most-Favoured-Nation Tariff where those goods qualify for entry under the last qualifying paragraph of the item.

4. Customs duty on any goods specified in the tariff item that are forwarded to Canada by mail may be prepaid by affixing to such goods, in accordance with the postal regulations of the country of despatch, customs duty stamps equal in value to the amount of duty payable under the tariff item.

5. (1) Any person wishing to obtain customs duty stamps shall make a written application for the stamps to the Deputy Minister, specifying the number and denomination of the stamps required.

(2) Customs duty stamps shall not be issued unless the application referred to in subsection (1) is accompanied by a money order, bank draft or certified cheque, payable to the Receiver General, for the full value of the customs duty stamps for which the application is made.

CHAPITRE 541

TARIF DES DOUANES

Règlement sur le paiement anticipé des droits
de douane sur les imprimés

RÈGLEMENT CONCERNANT LE PAIEMENT
ANTICIPÉ DES DROITS D'IMPORTATION SUR LES
ANNONCES ET LES IMPRIMÉS AU MOYEN DE
TIMBRES FISCAUX

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le paiement anticipé des droits de douane sur les imprimés*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«numéro tarifaire» s'entend du numéro tarifaire 17800-1 de la liste A du *Tarif des douanes*;
«sous-ministre» désigne le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise;
«timbres fiscaux» s'entend des timbres que fournit le sous-ministre pour indiquer le paiement anticipé des droits de douane sur certains produits spécifiés dans le numéro tarifaire.

Dispositions générales

3. Le présent règlement ne s'applique pas aux produits spécifiés dans le numéro tarifaire et en provenance de pays qui ont droit
a) au tarif de préférence britannique, lorsque ces produits peuvent être importés en vertu du premier alinéa du numéro tarifaire; ou
b) au tarif de préférence britannique ou au tarif de la nation la plus favorisée lorsque ces produits peuvent être importés en vertu du dernier alinéa du numéro tarifaire.

4. Dans le cas de produits spécifiés dans le numéro tarifaire et envoyés au Canada par la poste, les droits de douane peuvent être payés d'avance en apposant sur les produits, conformément aux règlements postaux du pays de départ, des timbres fiscaux dont la valeur équivaut au montant des droits exigibles en vertu du numéro tarifaire.

5. (1) Quiconque veut obtenir des timbres fiscaux doit en faire la demande par écrit au sous-ministre en précisant le nombre et la valeur des timbres requis.

(2) Les timbres fiscaux ne sont pas fournis à moins que la demande mentionnée au paragraphe (1) ne soit accompagnée d'un mandat-poste, d'une traite de banque ou d'un chèque visé payable au receveur général et établi au montant de la pleine valeur des timbres fiscaux qui font l'objet de la demande.

6. Goods specified in the tariff item that bear customs duty stamps shall be transferred to a customs office of the Department of National Revenue on arrival in Canada for the purpose of ascertaining whether customs duty stamps of the correct value have been affixed thereto.

6. Les produits spécifiés dans le numéro tarifaire et sur lesquels sont apposés des timbres fiscaux doivent, au moment où ils arrivent au Canada, être transférés à un bureau de douane du ministère du Revenu national afin que soit vérifiée la valeur des timbres apposés.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 542

CUSTOMS TARIFF

Prison Manufactured or Produced Goods Regulations

REGULATIONS EXEMPTING GOODS
MANUFACTURED OR PRODUCED WHOLLY OR IN
PART BY PRISON LABOR FROM TARIFF ITEM
99206-1

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Prison Manufactured or Produced Goods Regulations*.

General

2. Goods manufactured or produced wholly or in part by prison labour are exempted from the provisions of item 99206-1 of Schedule C to the *Customs Tariff* when imported by

(a) a non-resident of Canada, or

(b) a resident of Canada returning from abroad,

solely for his personal use and not for sale or for any business or occupational use.

CHAPITRE 542

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les articles fabriqués ou produits par des prisonniers

RÈGLEMENT EXEMPTANT DU NUMÉRO
TARIFAIRE 99206-1 LES ARTICLES FABRIQUÉS OU
PRODUITS EN TOUT OU EN PARTIE PAR DES
PRISONNIERS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les articles fabriqués ou produits par des prisonniers*.

Dispositions générales

2. Les articles fabriqués ou produits en tout ou en partie par des prisonniers sont exemptés des dispositions du numéro 99206-1 de la liste C du *Tarif des douanes* lorsqu'ils sont importés par

a) un non-résident du Canada, ou

b) un résident du Canada revenant de l'étranger

et qu'ils sont uniquement destinés à son usage personnel et non pour la vente ou pour une fin commerciale ou professionnelle.

CHAPTER 543

CUSTOMS TARIFF

Railway Rolling Stock Temporary Use Regulations

REGULATIONS RESPECTING RAILWAY ROLLING STOCK OWNED OR CONTROLLED BY RAILWAY COMPANIES IN THE UNITED STATES THAT IS USED TEMPORARILY IN CANADA

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Railway Rolling Stock Temporary Use Regulations*.

Value for Duty

2. Where, after May 31, 1974, railway rolling stock that is the property of or under the control of railway companies in the United States becomes subject to duty pursuant to tariff item 43600-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* as a result of the temporary use of the stock in Canada, the equivalent of the rental value or charge made by the United States owner for its use in Canada, for the purpose of that tariff item, is the average monthly rental charge for the use in Canada of railway rolling stock of that class for each month or portion thereof that the temporary use continues.

CHAPITRE 543

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'utilisation temporaire de matériel ferroviaire roulant

RÈGLEMENT CONCERNANT LE MATÉRIEL FERROVIAIRE ROULANT TEMPORAIREMENT UTILISÉ AU CANADA ET APPARTENANT À DES COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER DES ÉTATS-UNIS OU ÉTANT SOUS LEUR CONTRÔLE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'utilisation temporaire de matériel ferroviaire roulant*.

Valeur imposable

2. Lorsque du matériel ferroviaire roulant, appartenant à des compagnies de chemins de fer des États-Unis ou étant sous leur contrôle, est frappé de droits en vertu du numéro 43600-1 de la liste A du *Tarif des douanes* par suite de l'utilisation temporaire qui en est faite au Canada après le 31 mai 1974, l'équivalent, aux fins de ce numéro tarifaire, de la valeur de location ou de la somme exigée par le propriétaire américain pour son utilisation au Canada est la somme moyenne exigée pour la location aux fins d'utilisation au Canada du matériel ferroviaire roulant de cette catégorie pour chaque mois ou partie de mois que dure l'utilisation temporaire.

CHAPTER 544

CUSTOMS TARIFF

Re-importation of Goods Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE
RE-IMPORTATION OF CANADIAN AND DUTY-PAID
GOODS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Re-importation of Goods Regulations*.

Entry of Goods

2. When an importer claims entry of goods, including containers or coverings filled or empty, under tariff item 70905-1 or 70910-1 of Schedule A to the *Customs Tariff*, he shall

(a) attach to the import entry relating to such goods a copy of the export entry relating thereto or other evidence satisfactory to the Minister showing that those goods were previously exported from Canada; and

(b) complete the following statement on the import entry relating to such goods:

“The
(Description of Goods)
included in this entry were exported in the month(s) of.....19....., and no exemption from or refund or drawback of Customs duty or excise taxes has been granted or will be claimed except as follows:”

Containers

3. (1) Containers referred to in the last paragraph of tariff items 70905-1 and 70910-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* may be imported thereunder, filled or empty, if

(a) a like quantity of similar containers in a usable condition has, within five years before the date of importation, been exported from Canada and the importer provides the collector of customs and excise with sufficient proof of their exportation;

(b) the containers that are imported are being shipped to the person who exported the containers referred to in paragraph (a) and the importer completes a statement on the import entry reading as follows:

“No exemption from or refund or drawback of customs duties and excise taxes has been granted or will be claimed in respect of the containers entered except as follows:”; and

CHAPITRE 544

TARIF DES DOUANES

Règlement sur la réimportation de
marchandises

RÈGLEMENT CONCERNANT LA RÉIMPORTATION
DE MARCHANDISES CANADIENNES ET
ACQUITTÉES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la réimportation de marchandises*.

Entrée de marchandises

2. Lorsqu'un importateur cherche à entrer des marchandises, y compris des contenants ou des enveloppes remplis ou vides, sous le régime du numéro tarifaire 70905-1 ou 70910-1 de la liste A du *Tarif des douanes*, il doit

a) annexer à la déclaration d'importation visant ces marchandises une copie de la déclaration d'exportation visant ces marchandises ou toute autre preuve susceptible de convaincre le Ministre que ces marchandises ont antérieurement été exportées hors du Canada; et

b) inscrire l'attestation suivante sur la déclaration d'importation visant ces marchandises:

«Les
(Désignation des marchandises)
compris(es) dans la présente déclaration ont été exportés(es) pendant le (les) mois de.....
19....., et aucune exemption ni restitution ni drawback de droits de douanes ou de taxes d'accise n'a été accordé ou ne sera demandé sauf dans le cas suivant:.....»

Contenants

3. (1) Les contenants mentionnés dans le dernier alinéa des numéros tarifaires 70905-1 et 70910-1 de la liste A du *Tarif des douanes* peuvent être importés en vertu de ces numéros, remplis ou vides, si

a) une quantité pareille de contenants semblables et utilisables a, dans les cinq années qui ont précédé la date d'importation, été exportée hors du Canada et que l'importateur fournisse au receveur des douanes et de l'accise une preuve suffisante de leur exportation;

b) les contenants qui sont importés sont expédiés à la personne qui a exporté les contenants mentionnés dans l'alinéa a) et que l'importateur inscrive sur la déclaration d'importation l'attestation suivante:

«Aucune exemption ni restitution ni drawback de droits de douane et de taxes d'accise n'a été accordé ou ne sera demandé à l'égard des contenants entrés, sauf dans le cas suivant:»; et

(c) a record, in form and content satisfactory to the collector of customs and excise, is kept in relation to all containers exported and imported by the person who exported the containers referred to in paragraph (a).

(2) Where containers that are imported in accordance with subsection (1) are not entered at the port at which a like quantity of similar containers in a usable condition were exported by the exporter for whom the containers are being imported, the importer may apply in writing to the collector of customs and excise at the port at which such similar containers were exported for proof that a sufficient quantity of containers has been exported to cover the proposed importation.

(3) For the purposes of subsection (1), a Ships' Stores Declaration and Clearance Certificate in the form required by the *Ships Suppliers Drawback Regulations* and validated by a customs officer may be considered to be an export entry in respect of containers of goods exported from Canada as ships' stores.

Export Entries

4. When goods are imported under tariff item 70905-1 or 70910-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* export entries relating to such goods shall be produced whenever possible but, when such export entries are not available and a reasonable explanation is given for their absence, the collector of customs and excise may, in place of such entries, accept

- (a) validated Canada customs documents;
- (b) transportation company documents;
- (c) import entries of a foreign country; or
- (d) a declaration made by the exporter or importer of the goods from or into Canada identifying the goods as having been produced, manufactured or previously entered for consumption in Canada.

c) un registre, dont la forme et le contenu sont acceptables au receveur des douanes et de l'accise, est tenu à l'égard de tous les contenants exportés et importés par la personne qui a exporté les contenants mentionnés dans l'alinéa a).

(2) Lorsque les contenants qui ont été importés en conformité du paragraphe (1) ne sont pas entrés au bureau où une quantité pareille de contenants semblables et utilisables a été exportée par l'exportateur pour lequel les contenants sont importés, l'importateur peut demander par écrit au receveur des douanes et de l'accise au bureau où les contenants semblables en question ont été exportés une preuve qu'une quantité suffisante de contenants a été exportée pour viser l'importation projetée.

(3) Aux fins du paragraphe (1), un certificat de déclaration et de dédouanement d'approvisionnement de navires en la forme prescrite par le *Règlement régissant le drawback accordé aux approvisionneurs de navires* et validé par un agent de douane peut être considéré comme constituant une déclaration d'exportation en ce qui regarde les contenants de marchandises exportés hors du Canada à titre d'approvisionnement de navires.

Déclarations d'exportation

4. Lorsque des marchandises sont importées sous le régime du numéro tarifaire 70905-1 ou 70910-1 de la liste A du *Tarif des douanes*, on doit, dans la mesure du possible, présenter des déclarations d'exportation visant ces marchandises, mais, lorsque de telles déclarations d'exportation ne sont pas disponibles et qu'il est donné une explication raisonnable de leur absence, le receveur des douanes et de l'accise peut, en remplacement de telles déclarations, accepter

- a) des documents douaniers canadiens validés;
- b) des documents d'une société de transport;
- c) des déclarations d'importation d'un pays étranger; ou
- d) une déclaration présentée par la personne qui a exporté ou importé les marchandises hors du Canada ou au Canada et portant que les marchandises ont été produites, fabriquées ou déclarées antérieurement pour la consommation au Canada.

CHAPTER 545

CUSTOMS TARIFF

Returning Residents Special Exemption Regulations

REGULATIONS RESPECTING SPECIAL EXEMPTION FOR RETURNING RESIDENTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Returning Residents Special Exemption Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“bride’s trousseau” means goods acquired for use in the household of a newly married couple, but does not include goods acquired for commercial purposes, vehicles, boats or aircraft;
“wedding presents” means goods of a non-commercial nature received as gifts in consideration or anticipation of marriage.

General

3. The six-month ownership, possession and use requirement set out in tariff item 70320-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* shall not apply to

- (a) a bride’s trousseau imported by a newly married spouse;
- (b) wedding presents imported by the recipients thereof; or
- (c) goods imported by former residents of Canada who have
 - (i) taken up foreign citizenship, or
 - (ii) resided abroad for at least five years prior to their return to Canada.

CHAPITRE 545

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l’exemption spéciale des résidents revenant au pays

RÈGLEMENT CONCERNANT L’EXEMPTION SPÉCIALE DES RÉSIDENTS QUI REVIENNENT AU PAYS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l’exemption spéciale des résidents revenant au pays*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«cadeaux de nocces» s’entend des marchandises à caractère non commercial, reçues en cadeau à l’occasion d’un mariage;
«trousseau de mariée» s’entend des marchandises acquises pour servir au ménage d’un couple de nouveaux mariés, à l’exclusion des marchandises acquises à des fins commerciales, des véhicules, des bateaux et des aéronefs.

Dispositions générales

3. L’exigence relative à la propriété, la possession et l’usage pendant une période de six mois, que renferme le numéro tarifaire 70320-1 de la liste A du *Tarif des douanes*, ne s’applique pas

- a) à un trousseau de mariée importé par un nouveau marié;
- b) aux cadeaux de nocces importés par les récipiendaires; ou
- c) aux marchandises importées par d’anciens résidents au Canada
 - (i) qui sont devenus citoyens d’un pays étranger, ou
 - (ii) qui ont résidé à l’étranger au moins cinq ans avant leur retour au Canada.

CHAPTER 546

CUSTOMS TARIFF

Rhodesia Tariff Benefits Withdrawal Order

ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL OF THE
BENEFIT OF THE BRITISH PREFERENTIAL TARIFF
AND OF THE MOST-FAVOURED-NATION TARIFF
ON IMPORTS FROM RHODESIA

Short Title

1. This Order may be cited as the *Rhodesia Tariff Benefits Withdrawal Order*.

Application

2. This Order shall apply from and after November 12, 1965.

Withdrawal

3. All rates of customs duties more favourable than the General Tariff and the benefit of any Tariff more favourable than the General Tariff are hereby withdrawn from Rhodesia with respect to all goods the growth, produce or manufacture of Rhodesia.

Applicable Tariff

4. The General Tariff and the rates of customs duties set forth in the General Tariff shall apply to all goods referred to in section 3.

CHAPITRE 546

TARIF DES DOUANES

Décret sur le retrait des avantages tarifaires de la Rhodésie

DÉCRET CONCERNANT LE RETRAIT DE
L'AVANTAGE DU TARIF DE PRÉFÉRENCE
BRITANNIQUE ET DU TARIF DE LA NATION LA
PLUS FAVORISÉE AUX MARCHANDISES
IMPORTÉES DE RHODÉSIE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur le retrait des avantages tarifaires de la Rhodésie*.

Application

2. Le présent décret s'applique à compter du 12 novembre 1965.

Retrait

3. Tous les taux de droits de douane plus favorables que le Tarif général et l'avantage de tout tarif plus favorable que le Tarif général sont retirés de la Rhodésie à l'égard de toutes les marchandises cultivées, produites ou fabriquées en Rhodésie.

Tarif applicable

4. Le Tarif général et les taux de droits de douane portés au Tarif général s'appliquent à toutes les marchandises visées à l'article 3.

CHAPTER 547

CUSTOMS TARIFF

Settlers' Effects Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF SETTLERS' EFFECTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Settlers' Effects Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“goods” means household and personal effects imported by a settler for his own use but not for use by him in a business or manufacturing establishment or as a contractor's outfit;
“settler” means any person coming into Canada with the intention of establishing for the first time a residence in Canada for a period exceeding 12 months.

General

3. Importation by a settler of the goods described in the schedule is restricted as therein indicated and such goods may only be imported as settler's effects as hand or checked baggage at the time of first arrival in Canada of the settler.

4. A settler who leaves Canada for any reason is entitled on his return to Canada to benefits of items of the *Customs Tariff* that are applicable to returning residents of Canada.

5. Goods that are imported under item 70505-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* and that are sold or otherwise disposed of within 12 months after importation, calculated from the date of entry of the goods at customs, are subject to the duties and taxes that would be payable thereon if imported on the day of such sale or other disposition, other than by a settler, and such duties and taxes shall be assessed on the appraised value of the goods on the day of such sale or other disposition.

CHAPITRE 547

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les effets d'immigrants

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION D'EFFETS D'IMMIGRANTS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les effets d'immigrants*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«immigrant» désigne toute personne qui arrive au Canada dans l'intention de s'y établir pour la première fois et d'y demeurer pendant une période de plus de 12 mois;
«marchandises» signifie les effets personnels et domestiques importés par un immigrant pour son propre usage, mais non pour être utilisés par lui dans un établissement commercial ou industriel ni comme outillage d'entrepreneur.

Dispositions générales

3. L'importation par un immigrant des marchandises désignées à l'annexe est soumise aux restrictions indiquées dans l'annexe et ces marchandises ne peuvent être importées qu'à titre d'effets d'immigrants, comme bagages à main ou enregistrés, lors de sa première arrivée au Canada.

4. Un immigrant qui quitte le Canada pour une raison quelconque a droit, à son retour au Canada, aux avantages des numéros du *Tarif des douanes* qui s'appliquent aux résidents du Canada qui reviennent au pays.

5. Les marchandises qui sont dédouanées selon le numéro 70505-1 de la liste A du *Tarif des douanes* et qui sont vendues ou autrement aliénées dans les 12 mois suivant leur importation, période qui est calculée à partir de la date de la déclaration des marchandises à la douane, sont assujetties aux droits et aux taxes qui seraient exigibles si elles étaient importées, le jour de cette vente ou de cette aliénation, par une personne autre qu'un immigrant, et ces droits et taxes doivent être liquidés sur la valeur des marchandises, fixée par une appréciation, le jour de cette vente ou de cette aliénation.

SCHEDULE

(s. 3)

Goods	Quantity	Importers
1. Cigarettes	200	Those who have attained the age of 16 years.
2. Cigars	50	Those who have attained the age of 16 years.
3. Manufactured Tobacco	2 lb.	Those who have attained the age of 16 years.
4. Spirituous liquor, wine, beer or ale	1 quart (40 imperial ounces) of spirituous liquor or wine, or 24 pints (288 imperial ounces) of beer or ale	Those who have attained the minimum legal age for possession of liquor under the laws of the province or territory of entry.

ANNEXE

(art. 3)

Marchandises	Quantité	Importateurs
1. Cigarettes	200	Ceux qui ont atteint l'âge de 16 ans.
2. Cigares	50	Ceux qui ont atteint l'âge de 16 ans.
3. Tabac fabriqué	2 livres	Ceux qui ont atteint l'âge de 16 ans.
4. Spiritueux, vin, bière ou ale	1 pinte (40 onces légales) de spiritueux ou de vin, ou 24 chopines (288 onces légales) de bière ou d'ale	Ceux qui ont atteint l'âge minimal prescrit pour la possession de spiritueux par les lois de la province ou du territoire d'entrée.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 548

CUSTOMS TARIFF

Substantial Quantity of Goods Percentage Order

ORDER UNDER SECTION 6 OF THE CUSTOMS TARIFF

Short Title

1. This Order may be cited as the *Substantial Quantity of Goods Percentage Order*.

Percentage

2. Goods shall not be deemed to be of a class or kind made or produced in Canada unless a quantity sufficient to supply 10 per cent of the normal Canadian consumption of such goods is so made or produced.

CHAPITRE 548

TARIF DES DOUANES

Décret sur le pourcentage d'une quantité importante de marchandises

DÉCRET EN VERTU DE L'ARTICLE 6 DU TARIF DES DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur le pourcentage d'une quantité importante de marchandises*.

Pourcentage

2. Des marchandises ne sont pas censées appartenir à une classe ou à une espèce fabriquée ou produite au Canada, à moins qu'elles ne soient ainsi fabriquées ou produites en une quantité qui suffit à fournir 10 pour cent de la consommation canadienne normale de ces marchandises.

CHAPTER 549

CUSTOMS TARIFF

Used Mattress Materials Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF MATERIALS FROM USED OR SECOND-HAND MATTRESSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Used Mattress Materials Regulations*.

General

2. Materials from used or second-hand mattresses may be imported only if they

- (a) have been cleaned and fumigated; and
- (b) are accompanied by a certificate that is signed by the exporter or other person having knowledge of such cleaning and fumigation and

(i) gives complete details of the procedure used to clean and fumigate the materials, and

(ii) contains a statement certifying that that procedure was carried out.

CHAPITRE 549

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les matières provenant de matelas usagés

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION DE MATIÈRES PROVENANT DE MATELAS USAGÉS OU D'OCCASION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les matières provenant de matelas usagés*.

Dispositions générales

2. Les matières provenant de matelas usagés ou d'occasion peuvent être importées aux seules conditions

a) qu'elles aient été nettoyées et désinfectées par fumigation; et

b) qu'elles soient accompagnées d'une attestation signée par l'exportateur ou une autre personne qui est au fait du nettoyage et de la fumigation effectués et

(i) donnant tous les détails du procédé utilisé pour le nettoyage et la fumigation des matières, et

(ii) certifiant que le procédé a été effectivement utilisé.

CHAPTER 550

CUSTOMS TARIFF

Used or Second-Hand Aircraft Tariff Exemption Regulations

REGULATIONS PURSUANT TO PARAGRAPH (e) OF ITEM 99216-1 OF SCHEDULE C TO THE CUSTOMS TARIFF

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Used or Second-Hand Aircraft Tariff Exemption Regulations*.

Application

2. These Regulations apply to the following classes of aircraft:

- (a) aircraft for use in commercial operations, including photographic survey and reconnaissance work, charter service, visiting properties or clients, timber cruising and forest fire patrol, flying training and instruction;
- (b) aircraft for religious purposes and for emergency services such as the evacuation of personnel in the event of an emergency, the conveyance of sick or injured to hospital; and
- (c) aircraft for personal use.

Exemption

3. All used or second-hand aircraft to which these Regulations apply are exempted from the provisions of item 99216-1 of Schedule C to the *Customs Tariff*.

CHAPITRE 550

TARIF DES DOUANES

Règlement d'exemption de tarif sur les aéronefs usagés ou d'occasion

RÈGLEMENT ÉTABLI EN VERTU DE L'ALINÉA e) DU NUMÉRO 99216-1 DE LA LISTE C DU TARIF DES DOUANES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement d'exemption de tarif sur les aéronefs usagés ou d'occasion*.

Application

2. Le présent règlement s'applique aux catégories d'aéronefs suivantes:

- a) aéronefs devant servir à des opérations commerciales, y compris les levés photographiques et le travail de reconnaissance, le service d'affrètement, la visite de propriétés ou de clients, l'estimation forestière et la surveillance pour la prévention des incendies de forêt, l'entraînement et l'instruction en vue du vol;
- b) aéronefs devant servir à des fins religieuses et à des services d'urgence comme l'évacuation du personnel dans le cas d'une urgence, le transport de malades ou de blessés à un hôpital; et
- c) aéronefs pour usage personnel.

Exemption

3. Tous les aéronefs usagés ou d'occasion auxquels le présent règlement s'applique sont exemptés de l'application du numéro 99216-1 de la liste C du *Tarif des douanes*.

CHAPTER 551

CUSTOMS TARIFF

Used or Second-Hand Motor Vehicle Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE APPLICATION OF ITEM 99215-1 OF THE CUSTOMS TARIFF TO USED OR SECOND-HAND MOTOR VEHICLES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Used or Second-Hand Motor Vehicle Regulations*.

Application

2. These Regulations apply to used or second-hand automobiles and motor vehicles

(a) with permanently mounted machinery and apparatus thereon imported for

(i) use in exploratory or discovery work in connection with oil or natural gas wells or for the development, maintenance, testing, depletion or production of those wells up to and including the wellhead assembly, or

(ii) drilling for water,

when in the opinion of the Minister of National Revenue, similarly equipped vehicles are not readily available in Canada;

(b) received by residents of Canada as gifts from relatives or friends residents abroad, if such gifts are acquired for use by them and not for any commercial purpose;

(c) imported by non-residents for permanent use by them at summer or vacation residences occupied by them in Canada;

(d) imported by non-resident nationals of any country other than Canada who are employed in defence establishments of the government of any such country in Canada or who are on official military service in Canada;

(e) imported under the *Non-Residents' Automobile and Baggage Regulations* and subsequently damaged or disabled to the extent that exportation is impracticable;

(f) imported by contractors engaged in the construction and maintenance of leased bases established in the Province of Newfoundland by the Government of the United States for use by those contractors in the construction and maintenance of those bases;

(g) that are diesel-powered self-propelled dump trucks, mounted on rubber-tired wheels or on rubber-tired wheels and half-tracks, having a rated capacity by struck volume of not less than 9 1/2 cubic yards, and by payload weight, of not less than 15 tons, imported for off-highway use in carrying minerals or other excavated materials at mines, quarries, gravel and sand pits or at construction sites;

CHAPITRE 551

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les véhicules à moteur usagés ou d'occasion

RÈGLEMENT CONCERNANT L'APPLICATION DU NUMÉRO TARIFAIRE 99215-1 DU TARIF DES DOUANES AUX VÉHICULES À MOTEUR USAGÉS OU D'OCCASION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les véhicules à moteur usagés ou d'occasion*.

Application

2. Le présent règlement s'applique aux automobiles et aux véhicules à moteur usagés ou d'occasion,

a) sur lesquels sont montés en permanence des machines et des appareils devant servir

(i) à des travaux d'exploration ou de découverte se rapportant à des puits d'huile ou de gaz naturel ou pour la mise en valeur, l'entretien, la mise à l'essai, l'épuisement ou la production de tels puits jusqu'à et y compris l'ensemble de la tête de puits, ou

(ii) pour forer pour de l'eau,

lorsque, de l'avis du ministre du Revenu national, des véhicules équipés d'une façon semblable ne sont pas facilement disponibles au Canada;

b) reçus par des résidents canadiens à titre de cadeaux venant de parents ou d'amis résidant à l'étranger, si ces cadeaux sont acquis pour leur propre usage personnel et non à des fins commerciales;

c) importés par des non-résidents et devant servir en permanence à des résidences d'été ou de villégiature au Canada occupées par ces derniers;

d) importés par des nationaux de pays autres que le Canada, non-résidents, qui sont employés dans les établissements de défense de leur gouvernement au Canada ou qui sont en service militaire officiel au Canada;

e) importés en vertu du *Règlement sur les automobiles et les bagages appartenant à des non-résidents* et endommagés par la suite au point de rendre leur exportation impossible;

f) importés par des entrepreneurs qui s'occupent de la construction et de l'entretien de bases louées, établies par le gouvernement des États-Unis dans la province de Terre-Neuve, et qui doivent s'en servir pour la construction et l'entretien desdites bases;

g) qui sont des camions diesel automoteurs basculants, montés sur des roues caoutchoutées ou sur des roues caoutchoutées et semi-chenillées, d'une capacité nominale, au volume radé, d'au moins 9 1/2 verges cubes et, à la charge

(h) imported by a former resident of Canada returning to resume residence therein,

(i) having been a resident of another country for at least 12 consecutive months immediately prior to returning to Canada,

(ii) if, immediately prior to returning to Canada, he has been continuously absent from Canada for a period of not less than six months and during that period of continuous absence owned the motor vehicle for at least six months,

(iii) having emigrated from Canada or having been assigned to extended duty in another country by his employer and having been compelled to return to Canada on account of illness, unemployment or other personal reasons satisfactory to the Minister of National Revenue;

(i) that are not less than 15 years old and are imported as antiques or collectors' items

(j) of any model year, where any such automobile or motor vehicle is manufactured prior to January 1st but imported after January 1st and before December 31st of that year;

(k) imported as formula or sports racing cars and not for use on any public highway;

(l) imported by a resident of Canada who, as a result of an accident while travelling abroad, had a vehicle owned by him destroyed or so damaged that its repair was impracticable, and who acquired a motor vehicle while abroad to replace the vehicle so destroyed or damaged;

(m) to which upon importation the *Foreign Aircraft Servicing Equipment Remission Order* would apply;

(n) temporarily imported, to which upon importation the *Temporary Entry Remission Order*, or any order from time to time in effect permitting temporary entry for commercial purposes, would apply; and

(o) forfeited pursuant to the *Narcotic Control Act*.

Exemption

3. All used or second-hand automobiles and motor vehicles to which these Regulations apply are exempted from the provisions of item 99215-1 of the *Customs Tariff*.

payante, d'au moins 15 tonnes, importés et devant servir hors route au transport des minéraux ou d'autres matières extraites dans les mines, les carrières, les gravières et les sablières, ou sur des chantiers de construction;

h) importés par un ancien résident du Canada qui revient au pays pour y résider de nouveau,

(i) après avoir été résident d'un autre pays au moins 12 mois consécutifs immédiatement avant son retour au Canada,

(ii) si, avant son retour au Canada, il en a été absent pour une période continue d'au moins six mois, durant laquelle il a possédé le véhicule à moteur au moins six mois,

(iii) après avoir émigré du Canada et avoir été affecté en service prolongé dans un autre pays par son employeur et forcé de retourner au Canada pour cause de maladie, de chômage ou pour d'autres raisons personnelles jugées satisfaisantes par le ministre du Revenu national;

i) ayant au moins 15 ans, importés comme antiquités ou pièces de collection;

j) d'un modèle de n'importe quelle année, si l'automobile ou le véhicule à moteur a été fabriqué avant le 1^{er} janvier et importé après le 1^{er} janvier et avant le 31 décembre de cette année-là;

k) importés comme voitures de formule ou de course devant servir exclusivement hors route;

l) importés par un résident du Canada dont le véhicule particulier a été, dans un accident survenu lors de son séjour à l'étranger, soit détruit, soit endommagé au point de le rendre irréparable, et qui a acquis un véhicule à moteur à l'étranger pour le remplacer;

m) que vise le *Décret de remise de l'équipement d'entretien d'aéronefs étrangers* au moment de l'importation;

n) importés temporairement et visés, au moment de l'importation, par le *Décret concernant la remise fiscale à l'égard de l'entrée temporaire de marchandises* ou par tout autre décret en vigueur qui en permet l'entrée temporaire à des fins commerciales; et

o) confisqués en vertu de la *Loi sur les stupéfiants*.

Exemption

3. Les automobiles et véhicules à moteur visés par le présent règlement sont exemptés de l'application des dispositions du numéro 99215-1 du *Tarif des douanes*.

CHAPTER 552

CUSTOMS TARIFF

Violins, Violas and Violoncellos Import Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORTATION OF VIOLINS, VIOLAS AND VIOLONCELLOS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Violins, Violas and Violoncellos Import Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “musical instrument” means any violin, viola or violoncello that was manufactured more than 100 years prior to the date of its importation into Canada.

Conditions of Entry

3. No musical instrument shall be admitted to entry duty free under tariff item 69310-1 of Schedule A to the *Customs Tariff* unless

(a) the person who exported it to Canada has

(i) certified on the face of the invoice that the musical instrument was manufactured more than 100 years prior to the date of importation, and

(ii) specified on the face of the invoice every alteration, by way of addition, replacement, restoration or otherwise, made to the musical instrument within the period of one year immediately preceding the date of importation; and

(b) section 4 has been complied with in respect of that musical instrument.

4. For the purpose of proving that a musical instrument was manufactured more than 100 years prior to the date of its importation into Canada, the musical instrument shall be accompanied by

(a) a certificate, in duplicate, in the form set out in the schedule which certificate shall contain the information indicated on the form; or

(b) such other evidence of antiquity of the musical instrument as is satisfactory to the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise.

5. The certificate referred to in paragraph 4(a) shall be signed by the vendor or owner of the musical instrument and certified by a responsible executive official of the national institution that is responsible for the encouragement of the applied arts in the country of exportation of the musical instrument.

CHAPITRE 552

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'importation des violons, altos et violoncelles

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION DES VIOLONS, ALTOS ET VIOLONCELLES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'importation des violons, altos et violoncelles*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «instrument de musique» s'entend de tout violon, alto ou violoncelle qui a été fabriqué plus de 100 ans avant la date de son importation au Canada.

Conditions d'entrée

3. Aucun instrument de musique ne pourra entrer en franchise des droits sous le régime du numéro tarifaire 69310-1 de la liste A du *Tarif des douanes* à moins que

a) la personne qui l'a exporté au Canada n'ait

(i) attesté sur le recto de la facture que l'instrument de musique a été fabriqué plus de 100 ans avant la date d'importation, et

(ii) indiqué sur le recto de la facture toute transformation par voie d'addition, de substitution, de restauration ou par quelque autre moyen qu'a subie l'instrument de musique dans l'année qui a précédé immédiatement la date d'importation; et

b) on ne se soit conformé à l'article 4 pour ce qui est de cet instrument de musique.

4. Afin de prouver que l'instrument de musique a été fabriqué plus de 100 ans avant la date de son importation au Canada, l'instrument de musique doit être accompagné

a) d'une attestation, en deux exemplaires, en la forme énoncée dans l'annexe, laquelle attestation doit renfermer les renseignements indiqués dans cette formule; ou

b) toute preuve d'ancienneté de l'instrument de musique susceptible de satisfaire le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise.

5. L'attestation mentionnée à l'alinéa 4 a) devra être signée par le vendeur ou le propriétaire de l'instrument de musique et par un administrateur de l'institution nationale chargée de l'encouragement des arts appliqués dans le pays d'exportation de l'instrument de musique.

SCHEDULE

(s. 4)

CERTIFICATE

Place

Date

I, _____, _____,
 of _____, located at _____
 Name of firm or company _____ Address _____
 hereby certify that I am the owner/vendor of the articles
 described below, they were manufactured more than 100
 years prior to the date of importation and every addition,
 replacement or other restoration, if any, made within the
 period of one year immediately preceding the date of importa-
 tion, is as specified herein:

Additions, Replacements
and Restorations

Article	Nature:
Description: _____	Date Made _____
Date of Manufacture _____	Country of Origin _____
Country of Origin _____	Invoice Value _____
Invoice Value _____	

I certify that the above statements regarding the _____
 articles are true to the best of my knowledge and belief. _____
 Number _____

Signature of owner/vendor

We, the undersigned, being duly authorized on behalf of the _____

located at _____
 Name of certifying association _____ Address _____
 certify to the best of our knowledge and belief that the articles
 above described were manufactured more than 100
 years prior to the date of importation and that every addition,
 replacement or other restoration, if any, made within the
 period of one year immediately preceding the date of importa-
 tion is as stated.

President or Vice-President

Secretary

Date

Note: If there are no additions, replacements or other restora-
 tions made within a period of one year, the word "Nil"
 is to be inserted.

ANNEXE

(art. 4)

ATTESTATION

Endroit

Date

Je, _____, _____,
 de _____, située à _____
 Nom de la maison ou de la société _____ Adresse _____
 certifie par les présentes que je suis le propriétaire (vendeur)
 des articles désignés ci-dessous et qu'ils ont été fabriqués plus
 de 100 ans avant la date d'importation et que toute addition,
 substitution ou autre genre de restauration, s'il en est, qu'ils
 ont subie dans l'année précédant immédiatement la date d'im-
 portation, est telle qu'elle a été indiquée dans les présentes:

Additions, substitutions
et restaurations

Article	Nature:
Désignation: _____	Date où elles furent effectuées _____
Date de production _____	Pays d'origine _____
Pays d'origine _____	Valeur de facture _____
Valeur de facture _____	

Je certifie que les déclarations ci-dessus concernant les _____
 articles sont véridiques, autant que je sache. _____
 Nombre _____

Signature du propriétaire (vendeur)

Nous, soussignés, dûment autorisés au nom de _____

Nom de l'organisme

chargé des attestations _____, situé à _____
 Adresse _____
 que, autant que nous sachions, les articles désignés ci-dessus
 ont été produits plus de 100 ans avant la date d'importation et
 que la valeur des additions, substitutions ou autres restaura-
 tions est telle qu'elle a été indiquée.

Président ou vice-président

Secrétaire

Date

Nota: Si les articles en question n'ont pas subi d'additions, de
 substitutions ou d'autres genres de restaurations au
 cours d'une période d'un an ayant précédé l'importa-
 tion, il faudra insérer le mot «néant».

CHAPTER 553

CANADA DAIRY PRODUCTS ACT

Canada Dairy Products Regulations

REGULATIONS RESPECTING CANADA DAIRY PRODUCTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canada Dairy Products Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Canada Dairy Products Act*; (*Loi*)

“bacterial culture” means a coagulum made by growth of harmless acid producing bacteria in whole milk, reconstituted dry whole milk or reconstituted dry skimmed milk; (*culture bactérienne*)

“cheddar cheese”

(a) means cheese made

(i) from the matted and milled curd of milk by the cheddar process, or

(ii) from milk by another procedure that produces a finished cheese having the same physical and chemical properties as the cheese produced by the cheddar process, and

(b) may contain

(i) a colouring matter approved under the *Food and Drug Regulations*, or

(ii) bacterial culture; (*fromage Cheddar*)

“creamery” means a place licensed or approved under the laws of a province for the manufacture of butter; (*beurrerie*)

“creamery butter” means butter manufactured in a creamery from pasteurized milk fat and containing no substance other than water, milk solids, bacterial culture, common salt and colouring matter; (*beurre de fabrique*)

“dairy butter” means butter, other than whey butter, made on a farm or at a place not licensed or approved as a creamery under the laws of a province; (*beurre de ferme*)

“establishment” means an establishment in which a dairy product is manufactured, processed, reprocessed, packed or repacked; (*établissement*)

“fat” means any fat or oil, whether of animal, vegetable, marine or mineral origin; (*matière grasse*)

“grade name” means a grade name established by these Regulations; (*appellation de catégorie*)

“ice cream mix” means the unfrozen pasteurized mixture from which ice cream is made; (*mélange à crème glacée*)

“milk fat” means the fat of cow’s milk that has

CHAPITRE 553

LOI SUR LES PRODUITS LAITIERS DU CANADA

Règlement sur les produits laitiers du Canada

RÈGLEMENT CONCERNANT LES PRODUITS LAITIERS DU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits laitiers du Canada*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,

«antiseptiques permis» signifie les antiseptiques désignés dans le *Règlement sur les aliments et drogues* comme étant les antiseptiques de la catégorie III et utilisés conformément au *Règlement sur les aliments et drogues*; (*permitted preservatives*)

«appellation de catégorie» signifie une appellation de catégorie établie par le présent règlement; (*grade name*)

«beurre de fabrique» signifie le beurre fabriqué dans une beurrerie avec de la matière grasse de lait pasteurisé et ne contenant aucune substance autre que de l’eau, des extraits secs de lait, une culture bactérienne, du sel commun et de la matière colorante; (*creamery butter*)

«beurre de ferme» signifie le beurre, autre que le beurre de petit-lait, fabriqué sur une ferme ou à un endroit non autorisé ni approuvé en tant que beurrerie aux termes des lois d’une province; (*dairy butter*)

«beurre de petit-lait» signifie le beurre qui est fabriqué avec la matière grasse récupérée du petit-lait; (*whey butter*)

«beurre rénové» ou «beurre refait» signifie tout beurre qui a été fondu ou clarifié, ou raffiné et, dans tous les cas, refabriqué en beurre; (*renovated butter* ou *process butter*)

«beurrerie» signifie une fabrique autorisée ou approuvée en vertu des lois d’une province pour la fabrication de beurre; (*creamery*)

«culture bactérienne» signifie un coagulum préparé en faisant croître des bactéries acidogènes inoffensives dans du lait entier, du lait entier reconstitué à partir de poudre de lait entier ou du lait écrémé reconstitué à partir de poudre de lait écrémé; (*bacterial culture*)

«établissement» signifie un établissement où un produit laitier est fabriqué, transformé, reconditionné, emballé ou remballé; (*establishment*)

«fromage Cheddar»

a) signifie du fromage fabriqué

(i) avec du caillé de lait aggloméré et passé au moulin d’après le procédé cheddar, ou

(a) a specific gravity of not less than 0.905 at a temperature of 40 degrees Celsius,

(b) a tocopherol content not greater than 50 micrograms per gram as determined by the official method prescribed by the *Food and Drugs Act* and regulations thereunder,

(c) a Reichert-Meissl Number not less than 24, and

(d) a Polenske Number not exceeding 10 per cent of the Reichert-Meissl Number and in no case shall the Polenske Number exceed 3.5; (*matière grasse de lait*)

“package cheese” means process cheese or the product resulting from the comminuting and mixing of one or more lots of cheese without the aid of heat or emulsifying agents; (*fromage sous emballage*)

“permitted preservatives” mean the preservatives designated in the *Food and Drug Regulations* as Class III preservatives and used in accordance with the requirements of the *Food and Drug Regulations*; (*antiseptiques permis*)

“process cheese” means the food product produced by comminuting and mixing one or more lots of cheese with the aid of heat and emulsifying agents into a homogeneous mass; (*fromage refait*)

“renovated butter” or “process butter” means any butter that has been melted or clarified or refined, and in any case re-manufactured into butter; (*beurre rénové* or *beurre refait*)

“standardized milk” means whole milk that has been adjusted by the addition or subtraction of milk fat or milk solids other than fat; (*lait standardisé*)

“whey butter” means butter made from milk fat that has been recovered from whey. (*beurre de petit-lait*)

(2) For the purpose of these regulations, “grading” means grading by a dairy produce grader according to the grades and standards set forth in Part I of these Regulations, and the grading of a dairy product shall be deemed to be not complete until the grader has, under Part I of these Regulations, issued a grade certificate in respect of that product.

GENERAL

Registration and Operation of Establishments

3. (1) Every person who operates an establishment and sells or offers for sale in interprovincial trade or for export from Canada, any dairy product, and such other persons who wish to operate an establishment under these Regulations shall apply to and obtain from the Minister a certificate of registration.

(2) The Minister shall issue a certificate of registration for an establishment if an application has been made therefor in a

(ii) avec du lait d'après un autre procédé qui donne un fromage fini possédant les mêmes qualités physiques et chimiques que le fromage fabriqué d'après le procédé cheddar, et

b) peut contenir

(i) un colorant approuvé en vertu du *Règlement sur les aliments et drogues*, ou

(ii) une culture bactérienne; (*cheddar cheese*)

«fromage refait» signifie le produit alimentaire résultant de la pulvérisation et du mélange d'un ou de plusieurs lots de fromage en une masse homogène, à l'aide de chaleur et d'agents émulsifiants; (*process cheese*)

«fromage sous emballage» signifie le fromage refait ou le produit résultant de la pulvérisation et du mélange d'un ou de plusieurs lots de fromage, sans l'aide de chaleur ni d'agents émulsifiants; (*package cheese*)

«lait standardisé» signifie le lait entier dont la composition a été réglée par addition ou soustraction de matière grasse de lait ou d'extrait sec de lait autre que la matière grasse; (*standardized milk*)

«Loi» signifie la *Loi sur les produits laitiers du Canada*; (*Act*)

«matière grasse» signifie tout corps gras d'origine animale, végétale, marine ou minérale; (*fat*)

«matière grasse de lait» signifie la matière grasse du lait de vache et doit avoir

a) une densité d'au moins 0.905 à la température de 40 degrés Celsius,

b) une teneur en tocophérols d'au plus 50 microgrammes par gramme, déterminée suivant la méthode officielle prescrite par la *Loi sur les aliments et drogues* et le règlement qui en découle,

c) un indice de Reichert-Meissl d'au moins 24, et

d) un indice de Polenske ne dépassant pas 10 pour cent de l'indice de Reichert-Meissl et ne dépassant pas 3.5 en aucun cas; (*milk fat*)

«mélange à crème glacée» signifie le mélange non congelé pasteurisé avec lequel on fabrique la crème glacée. (*ice cream mix*)

(2) Aux fins du présent règlement, «classement» signifie le classement effectué par un classeur de produits laitiers suivant les catégories et les normes établies à la partie I du présent règlement, et le classement d'un produit laitier ne sera pas censé être complet tant que le classeur n'aura pas, conformément à la partie I du présent règlement, délivré un certificat de catégorie à l'égard dudit produit.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Enregistrement et exploitation des établissements

3. (1) Toute personne qui exploite un établissement et qui vend ou offre en vente un produit laitier dans le commerce interprovincial ou pour l'exportation en dehors du Canada et toute personne qui désire exploiter un établissement en vertu du présent règlement doivent demander un certificat d'enregistrement au Ministre et l'obtenir.

(2) Le Ministre délivre un certificat d'enregistrement pour un établissement si une demande est soumise à cet effet dans

form satisfactory to the Minister and he is satisfied that the establishment complies with the requirements of these Regulations.

(3) Where a certificate of registration is issued for an establishment, a registration number shall be assigned to that establishment by the Minister.

(4) A certificate of registration issued under these Regulations may not be assigned or transferred and any purported assignment or transfer is void.

(5) Every person who operates an establishment for which a certificate of registration has been issued shall at all times keep the certificate available at the establishment for inspection by an inspector.

(6) Every certificate of registration remains in force until March 31st next following the day of issue of the certificate unless it is sooner cancelled, suspended or surrendered.

(7) The Minister may cancel, suspend or refuse to renew a certificate of registration if

(a) an establishment does not comply with the requirements of these Regulations; or

(b) the operator of the establishment has violated or failed to comply with any of the provisions of the Act or these Regulations.

(8) A certificate of registration shall not be issued for an establishment unless

(a) the establishment is adequately lighted and ventilated;

(b) the windows, doors and other openings of the establishment are screened in such a manner as to prevent the entrance of insects;

(c) the floors, walls, ceilings, doors, posts, partitions and other parts of all rooms in which dairy products are actually manufactured, processed, reprocessed, packed or repacked are of such material, construction and finish that they are impervious to moisture and can be easily and thoroughly cleaned;

(d) the establishment has adequate lavatory, washing and dressing facilities for employees and all rooms used for such purposes are sanitary and have adequate light and ventilation;

(e) every lavatory in the establishment is situated so as not to permit any odours therefrom to pervade any room where dairy products are manufactured, processed, reprocessed, packed, repacked or stored;

(f) there are adequate and sufficient drainage facilities for the establishment to keep the floors of all rooms well drained and reasonably dry;

(g) there are adequate facilities for thorough cleaning and washing of equipment used in the manufacturing, processing, reprocessing, packing and repacking of the dairy products;

(h) all storage space in the establishment or adjacent thereto is so constructed and equipped that temperatures can be maintained at a suitable degree for the proper storage of the dairy products; and

(i) where the laws of the province in which the establishment is situated require a licence or permit to operate, the

une forme jugée satisfaisante par le Ministre et si ce dernier est convaincu que l'établissement remplit les conditions prévues par le présent règlement.

(3) Lorsqu'un certificat d'enregistrement est délivré pour un établissement, un numéro d'enregistrement est attribué à cet établissement par le Ministre.

(4) Un certificat d'enregistrement délivré en vertu du présent règlement n'est ni cessible ni transférable et toute cession ou tout transfert annule le certificat.

(5) Toute personne qui exploite un établissement pour lequel un certificat d'enregistrement a été délivré doit, en tout temps, garder le certificat à l'établissement pour que l'inspecteur puisse, au besoin, l'examiner.

(6) Tout certificat d'enregistrement reste en vigueur jusqu'au 31 mars qui suit la date de son émission, à moins qu'il n'ait été annulé, suspendu ou remis plus tôt.

(7) Le Ministre peut annuler, suspendre ou refuser de renouveler un certificat d'enregistrement si

a) l'établissement ne remplit pas les conditions requises par le présent règlement; ou

b) l'exploitant de l'établissement a violé la Loi ou le présent règlement, ou ne s'y est pas conformé.

(8) Un certificat d'enregistrement ne sera délivré pour un établissement que si

a) l'établissement est bien éclairé et ventilé;

b) les fenêtres, les portes et les autres ouvertures de l'établissement sont grillagées de façon à prévenir l'entrée des insectes;

c) les planchers, les murs, les plafonds, les portes, les piliers, les cloisons et les autres parties de toutes les pièces dans lesquelles des produits laitiers sont effectivement fabriqués, conditionnés, reconditionnés, emballés ou remballés, sont construits et finis de telle façon et avec de tels matériaux qu'ils soient imperméables à l'humidité et qu'ils puissent être facilement et complètement nettoyés;

d) l'établissement est pourvu de salles de toilette et d'installations appropriées de lavage et d'habillage pour les employés et si toutes les pièces utilisées à ces fins sont salubres et bien éclairées et ventilées;

e) toutes les salles de toilette dans l'établissement sont situées de façon que les odeurs qui s'en dégagent ne pénètrent pas dans les pièces où des produits laitiers sont fabriqués, conditionnés, reconditionnés, emballés, remballés ou entreposés;

f) l'établissement est pourvu de moyens satisfaisants et suffisants de drainage pour tenir les planchers de toutes les pièces bien égouttés et raisonnablement secs;

g) l'établissement est pourvu d'installations satisfaisantes pour bien nettoyer et laver l'équipement utilisé dans la fabrication, le conditionnement, le reconditionnement, l'emballage et le remballage des produits laitiers;

h) tout l'espace d'entreposage dans l'établissement ou près de ce dernier est construit et outillé de façon que la température puisse être maintenue à un degré convenable pour l'entreposage approprié des produits laitiers; et

person who operates the establishment is the holder of a valid licence or permit issued by that province.

(9) An establishment for which a certificate of registration is issued shall be operated in accordance with the following:

(a) the premises shall at all times be kept in a clean and sanitary condition;

(b) lavatories, dressing rooms and washrooms shall at all times be kept in a clean and sanitary condition;

(c) every lavatory, sink and cesspool shall be maintained so as not to permit any odours of fumes therefrom to pervade any room where dairy products are manufactured, processed, reprocessed, packed, repacked or stored;

(d) every reasonable precaution shall be taken to maintain the establishment free from rodents and insect infestation;

(e) the floors of all rooms shall be kept well drained and reasonably dry;

(f) trousers, aprons, frocks and outer clothing worn by persons who handle any dairy products shall be kept clean and sanitary;

(g) all outer clothing worn by employees working in the establishment shall be free from pockets and buttons above the waist and shall not be worn for other duties outside the establishment;

(h) the use of tobacco shall not be permitted in the manufacturing, processing, reprocessing and storage areas;

(i) all storage space in the establishment or adjacent thereto shall be kept in a clean and sanitary condition;

(j) no dairy product shall be permitted to come in contact with anything that may have a deleterious effect on the quality or wholesomeness of the dairy products;

(k) every employee in the establishment or adjacent thereto shall be free from infectious, contagious or other disease and, whenever an inspector so requires, shall obtain a medical certificate certifying as to the condition of his health;

(l) the person who operates the establishment shall at all times be in possession of sufficient evidence to satisfy an inspector that the water supply, sewage, liquid and solid waste disposal facilities of the establishment are adequate to meet the approval of the local municipal and provincial authorities;

(m) no establishment shall purchase or receive any dairy product, other than milk or cream, from any establishment for which a certificate of registration is not in force;

(n) no establishment shall purchase, receive or use any milk or cream that, pending the establishment of standards for milk and cream in these Regulations, does not meet the quality standards established for milk and cream by any municipal, provincial or federal authority; and

(o) every employee working in the establishment shall wear proper hair covering so as to prevent the entrance of hair into the dairy products.

i) lorsque les lois de la province où l'établissement est situé exigent l'obtention d'une licence ou d'un permis d'exploitation, l'exploitant de l'établissement détient une licence ou un permis valide délivré par cette province.

(9) Un établissement pour lequel un certificat d'enregistrement est délivré doit être exploité conformément aux règles suivantes:

a) les locaux doivent être tenus propres et salubres en tout temps;

b) les cabinets de toilette, vestiaires et lavabos doivent être tenus propres et salubres en tout temps;

c) les salles de toilette, évier et puisards d'aisance doivent être maintenus de façon que l'odeur des vapeurs qui s'en dégagent ne puisse s'introduire dans une pièce où des produits laitiers sont fabriqués, conditionnés, reconditionnés, emballés, remballés ou entreposés;

d) toutes les précautions raisonnables doivent être prises pour maintenir l'établissement exempt de rongeurs et d'infestation par les insectes;

e) les planchers de toutes les pièces doivent être tenus bien égouttés et raisonnablement secs;

f) les pantalons, tabliers, blouses et autres vêtements de dessus portés par les personnes qui manipulent des produits laitiers doivent être tenus propres et sanitaires;

g) tous les vêtements de dessus portés par les employés travaillant dans l'établissement ne doivent pas avoir de poches ni de boutons au-dessus de la taille et ne doivent pas être portés pour d'autres travaux en dehors de l'établissement;

h) l'usage du tabac ne doit pas être permis dans les aires de fabrication, de conditionnement, de reconditionnement et d'entreposage;

i) tout l'espace d'entreposage dans l'établissement ou près de ce dernier doit être tenu propre et salubre;

j) aucun produit laitier ne doit venir en contact avec quelque chose qui puisse avoir un effet nuisible à la qualité ou la salubrité des produits laitiers;

k) tout employé de l'établissement ou près de ce dernier doit être exempt de maladies infectieuses, contagieuses ou autres et, à la demande de l'inspecteur, doit obtenir un certificat médical certifiant son état de santé;

l) l'exploitant de l'établissement doit pouvoir, en tout temps, prouver à l'inspecteur que l'approvisionnement d'eau, le système d'égouts, les installations d'écoulement des matières liquides et solides de l'établissement répondent aux conditions requises des autorités municipales, locales et provinciales;

m) aucun établissement ne doit acheter ni recevoir des produits laitiers autres que du lait ou de la crème d'un établissement qui ne détient pas de certificat d'enregistrement;

n) aucun établissement ne doit acheter, recevoir ni utiliser du lait ou de la crème qui, jusqu'à l'établissement de normes pour le lait et la crème en vertu du présent règlement, ne répond pas aux normes de qualité établies pour le lait et la crème par les autorités municipales, provinciales ou fédérales; et

Sizes of Type for Markings on Dairy Products

4. Unless otherwise provided in these Regulations, all markings required by these Regulations to be placed on packages shall be legibly and indelibly marked in a size of type that is

(a) 3/32 inch

(i) for any package the net weight of the contents of which is less than 1 pound, and

(ii) for any package the capacity of which is less than 1 pint, where a statement of volume or fluid ounces is a requirement of these Regulations;

(b) 1/8 inch

(i) for any package the net weight of the contents of which is 1 pound or over but not more than 5 pounds, and

(ii) for any package the capacity of which is 1 pint or over but not more than 1/2 gallon, where a statement of volume is a requirement of these Regulations;

(c) proportionately larger than that specified in paragraphs (a) and (b) where

(i) a package has a net weight content of more than 5 pounds but not more than 25 pounds, or

(ii) a package has a capacity of more than 1/2 gallon but not more than 5 gallons where a statement of volume is a requirement of these Regulations; and

(d) not less than 5/8 inch

(i) for any package the net weight of the contents of which is over 25 pounds, and

(ii) for any package the capacity of which is over 5 gallons, where a statement of volume is a requirement of these Regulations.

PART I

DIVISION I

CREAMERY BUTTER

Grades and Standards

5. Four grades of creamery butter are hereby established, with the following grade names:

(a) Canada First Grade;

(b) Canada Second Grade;

(c) Canada Third Grade; and

(d) Below Canada Third Grade.

6. The standards for the grades for creamery butter established by section 5 are as set forth in Schedule I.

Use of Grade Names

7. No person shall apply to or use in association with creamery butter a grade name established by section 5 unless the following requirements are complied with:

o) tous les employés travaillant dans l'établissement doivent recouvrir leurs cheveux de façon à empêcher l'introduction de cheveux dans les produits laitiers.

Dimensions des caractères pour les marques apposées sur les produits laitiers

4. Sauf indication contraire dans le présent règlement, toutes les marques devant être placées sur les emballages en vertu du présent règlement doivent figurer en caractères lisibles et indélébiles, selon les dimensions suivantes:

a) 3/32 de pouce

(i) pour tout emballage dont le poids net du contenu est inférieur à 1 livre, et

(ii) pour tout emballage dont la capacité est inférieure à 1 chopine, lorsqu'une mention du volume ou des onces liquides est requise par le présent règlement;

b) 1/8 de pouce

(i) pour tout emballage dont le poids net du contenu est de 1 livre ou plus mais inférieur à 5 livres, et

(ii) pour tout emballage dont la capacité est 1 chopine ou plus mais inférieure à 1/2 gallon, lorsque la mention du volume est requise par le présent règlement;

c) dimensions proportionnellement plus grandes que celles stipulées aux alinéas a) et b)

(i) lorsque le poids net du contenu d'un emballage dépasse 5 livres mais est inférieur à 25 livres, ou

(ii) lorsqu'un emballage a une capacité de plus de 1/2 gallon mais de moins de 5 gallons, lorsque la mention du volume est requise par le présent règlement; et

d) non inférieure à 5/8 de pouce

(i) pour tout emballage dont le poids net du contenu dépasse 25 livres, et

(ii) pour tout emballage dont la capacité dépasse 5 gallons, lorsque la mention du volume est requise en vertu du présent règlement.

PARTIE I

SECTION I

BEURRE DE FABRIQUE

Catégorie et normes

5. Quatre catégories de beurre de fabrique sont établies par les présentes et leurs appellations sont les suivantes:

a) Canada première catégorie;

b) Canada deuxième catégorie;

c) Canada troisième catégorie; et

d) Inférieur à la Canada troisième catégorie.

6. Les normes des catégories de beurre de fabrique établies par l'article 5 sont indiquées à l'annexe I.

Emploi des appellations de catégories

7. Nul ne doit appliquer aux mots «beurre de fabrique» ni utiliser en liaison avec cette expression une appellation de catégorie établie par l'article 5, à moins que les exigences suivantes n'aient été satisfaites:

(a) in the case of butter exported or intended to be exported from Canada, the butter shall be

(i) packed, in the manner prescribed by section 14, in a box that meets Class I specifications as set out in Schedule II, or such other specifications as the Minister may prescribe, and is marked in accordance with section 15, or

(ii) packed and marked in accordance with section 16;

(b) in the case of butter not exported or intended to be exported from Canada, the butter shall be

(i) packed, in the manner prescribed by section 14, in a box that meets either Class I or Class II specifications as set forth in Schedule II, or such other specifications as the Minister may prescribe, and is marked in accordance with section 15, or

(ii) packed and marked in accordance with section 16.

Grading

8. (1) A grader may grade creamery butter if

(a) the butter was manufactured in an establishment registered in accordance with section 3;

(b) the butter is packed in the manner prescribed by section 14;

(c) the butter is packed in a box that

(i) meets either Class I or Class II specifications as set forth in Schedule II, or such other specifications as the Minister may prescribe, and

(ii) is marked in accordance with section 15,

(2) Creamery butter packed and marked in accordance with section 16 is not by these Regulations required to be graded.

9. (1) The Minister may prescribe the times and places at which creamery butter may be graded.

(2) Creamery butter submitted to a grader for grading shall be arranged in a suitable place and all boxes shall be open for inspection and sampling.

(3) A grader may refuse to grade creamery butter if in his opinion

(a) the butter is too fresh from the churn to permit the proper determination of its quality;

(b) the temperature of the butter is either too high or too low to permit the proper examination; or

(c) the butter is not representative of the churning required to be graded.

10. (1) When grading creamery butter, the grader shall grade at least one box from each churning in every lot of butter submitted to him for grading, and, unless otherwise graded by the grader, each churning shall be given the same grade as the grade given to the butter contained in the box taken from that churning.

(2) The grader may grade more than one box from each churning in any lot of creamery butter submitted to him for grading when, in his opinion, it is necessary or desirable to do so, and may impose a fee of \$0.25 for each box so graded.

a) le beurre exporté ou destiné à l'exportation en dehors du Canada doit être

(i) emballé de la manière prescrite par l'article 14, dans une boîte conforme aux normes de la Classe I établies à l'annexe II, ou à toute autre norme que peut prescrire le Ministre, et marquée conformément à l'article 15, ou

(ii) emballé et marqué conformément à l'article 16;

b) le beurre non exporté ou non destiné à l'exportation en dehors du Canada doit être

(i) emballé de la manière prescrite par l'article 14, dans une boîte conforme aux normes de la Classe I ou de la Classe II établies à l'annexe II, ou à toute autre norme que le Ministre peut prescrire, et marquée conformément à l'article 15, ou

(ii) emballé et marqué conformément à l'article 16.

Classement

8. (1) Le classeur peut classer du beurre de fabrique

a) si le beurre a été fabriqué dans un établissement enregistré en conformité de l'article 3;

b) si le beurre est emballé de la manière prescrite par l'article 14;

c) si le beurre est emballé dans une boîte

(i) qui répond aux normes de la Classe I ou de la Classe II établies à l'annexe II, ou à toute autre norme que le Ministre peut prescrire, et

(ii) qui est marquée conformément à l'article 15.

(2) Le présent règlement n'exige pas le classement du beurre de fabrique emballé et marqué conformément à l'article 16.

9. (1) Le Ministre peut prescrire le temps et le lieu où le beurre de fabrique peut être classé.

(2) Le beurre de fabrique présenté au classement doit être disposé dans un endroit propice, et toutes les boîtes doivent être ouvertes pour l'inspection et l'échantillonnage.

(3) Tout classeur peut refuser de classer du beurre de fabrique, si, à son avis,

a) le beurre est trop fraîchement sorti de la baratte pour permettre d'en bien déterminer la qualité;

b) la température du beurre est, soit trop élevée, soit trop basse pour permettre un bon examen de ce dernier; ou si

c) le beurre n'est pas représentatif de la barattée à classer.

10. (1) Dans le classement du beurre de fabrique, le classeur doit classer au moins une boîte de chaque barattée de chaque lot de beurre qui lui est soumis, et, à moins qu'elle ne soit autrement classée par le classeur, chaque barattée doit être classée dans la même catégorie que le beurre contenu dans la boîte prélevée à même cette barattée.

(2) Le classeur peut classer plus d'une boîte de chaque barattée de tout lot de beurre de fabrique qui lui est soumis pour le classement lorsque, à son avis, il est nécessaire ou opportun de le faire, et il peut imposer un droit de \$0.25 pour chaque boîte ainsi classée.

11. (1) The grader may stamp, or cause to be stamped, on any box containing creamery butter, at any time or place after the butter has been graded by him, the appropriate grade mark as set forth in Schedule VI.

(2) A grader may change or cause to be changed any incorrect grade mark appearing on any box containing creamery butter.

(3) A grader may examine any lot of creamery butter submitted to him by any person and may furnish such person with a statement of the results of his examination and the furnishing of such statements is not "grading" within the meaning of these Regulations.

12. Any person who has submitted creamery butter to a grader for grading or any purchaser of creamery butter that has been graded under this Part may appeal to the Chief, Dairy Products Division, Department of Agriculture, with respect to the decision of the grader as to the classification of grading of that butter.

Grade Certificates

13. (1) The grader shall issue a grade certificate for each lot of creamery butter that has been graded by him.

(2) Subject to this section, grade certificates shall be in the form prescribed by Schedule IV.

(3) The word "Pasteurized" shall be placed across the face of all certificates in respect of creamery butter that shows no reaction to the Storch test; creamery butter that reacts to the Storch test shall not be recognized by the grader as pasteurized and the certificate issued in respect thereof shall be marked with the words "Not Pasteurized".

(4) The words "This certificate indicates the quality of the butter on the date graded" shall be placed across the face of every certificate for creamery butter.

(5) The original grade certificate issued for any lot of creamery butter shall, if the butter is regraded, be surrendered to the grader before a new certificate is issued.

(6) If the grade for any lot of creamery butter is changed on regrading, the grader shall cancel the original grade marks by placing over them a cross.

(7) Notwithstanding subsection (1), the grader may refuse to issue a grade certificate for creamery butter that has been graded by him as Below Canada Third Grade if, in his opinion, the butter is of such poor quality that it is unsuitable for human consumption.

Packing and Marking

14. For the purposes of sections 7 and 8, creamery butter shall be packed in the following manner:

(a) the box shall be

(i) doubly lined with parchment paper of good quality and not less than 49 inches in length and 12 3/4 inches in width and of a minimum weight of 40 pounds per ream, or

11. (1) Le classeur peut estampiller ou faire estampiller sur toute boîte contenant du beurre de fabrique, en tout temps ou en tout lieu après qu'il a classé le beurre, la marque de catégorie appropriée indiquée à l'annexe VI.

(2) Le classeur peut changer ou faire changer toute marque de catégorie inexacte apposée sur toute boîte contenant du beurre de fabrique.

(3) Le classeur peut examiner tout lot de beurre de fabrique qui lui est soumis par une personne, et il peut remettre à cette personne une déclaration des résultats de son examen, mais la remise d'une telle déclaration n'est pas considérée comme un «classement» au sens du présent règlement.

12. Toute personne qui a présenté du beurre de fabrique à un classeur pour le faire classer, ou tout acheteur de beurre de fabrique classé conformément à la présente partie, peut en appeler au chef de la Division des produits laitiers, ministère de l'Agriculture, de la décision du classeur quant au classement dudit beurre.

Certificats de catégorie

13. (1) Le classeur doit délivrer un certificat de catégorie pour chaque lot de beurre de fabrique qu'il a classé.

(2) Sous réserve du présent article, les certificats de catégorie doivent être conformes à la formule prescrite par l'annexe IV.

(3) Le mot «pasteurisé» doit être inscrit en travers du recto de tous les certificats émis à l'égard du beurre de fabrique qui ne réagit pas à l'épreuve de Storch; le beurre de fabrique qui réagit à l'épreuve de Storch ne doit pas être considéré par le classeur comme étant pasteurisé, et les certificats délivrés à l'égard de ce beurre doivent être marqués des mots «Non pasteurisé».

(4) Les mots «Ce certificat indique la qualité du beurre à la date du classement» doivent être inscrits au recto de chaque certificat délivré à l'égard du beurre de fabrique.

(5) Le certificat initial de catégorie délivré à l'égard de tout lot de beurre de fabrique doit, si le beurre est reclassé, être remis au classeur avant qu'un nouveau certificat soit délivré.

(6) Si la catégorie d'un lot de beurre de fabrique est changée lors du reclassement, le classeur doit annuler les premières marques de catégorie en les couvrant d'une croix.

(7) Nonobstant le paragraphe (1), le classeur peut refuser de délivrer un certificat de catégorie pour le beurre de fabrique qu'il a classé inférieur à la Canada troisième catégorie si, à son avis, le beurre est de qualité assez médiocre pour être impropre à la consommation humaine.

Emballage et marquage

14. Aux fins des articles 7 et 8, le beurre de fabrique doit être emballé de la façon suivante:

a) les boîtes doivent être

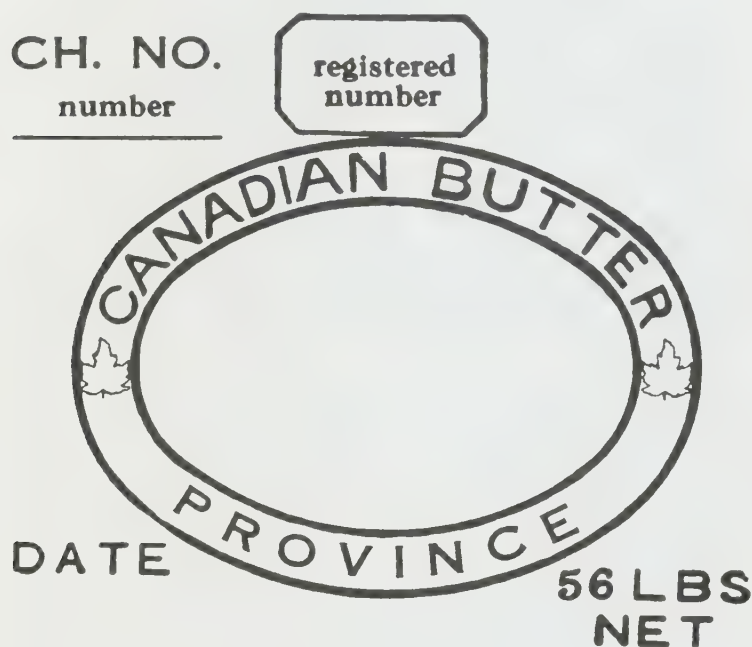
(i) doublées de deux couches de papier sulfurisé de bonne qualité mesurant au moins 49 pouces de longueur, 12 3/4 pouces de largeur et pesant au minimum 40 livres à la rame, ou

- (ii) lined with such other material as may be approved by the Minister; and
- (b) the box shall be packed with a full 56 pounds net weight of butter.

15. For the purposes of sections 7 and 8, creamery butter boxes shall be marked as follows:

- (a) one end of each box shall be marked, at the time of packing with the following design, properly completed by
- (i) the churning number (Ch. No.) such numbers to run consecutively throughout the calendar year commencing with number 1,
 - (ii) the date of manufacture, indicating the day and month as, for example, "21/1" to indicate January 21st,
 - (iii) the registration number of the establishment in which the creamery butter was manufactured, which number shall be in the form and size prescribed in Schedule V, and
 - (iv) the words "56 lbs. net",

inserted exactly as indicated in the design hereunder:



(b) the lines forming the ovals of the design shall be 1/8 inch wide and 7/8 inch apart, the inside of the outer oval measuring 10 inches horizontally and 7 1/2 inches vertically;

(c) the words "Canadian Butter" and the name of the province wherein the butter was manufactured shall be in block letters 5/8 inch high and no line in the design shall be less than 1/16 inch in width;

(d) in the case of boxes of Class I specifications, the design shall be printed with black ink only and shall in no case be stencilled or stamped;

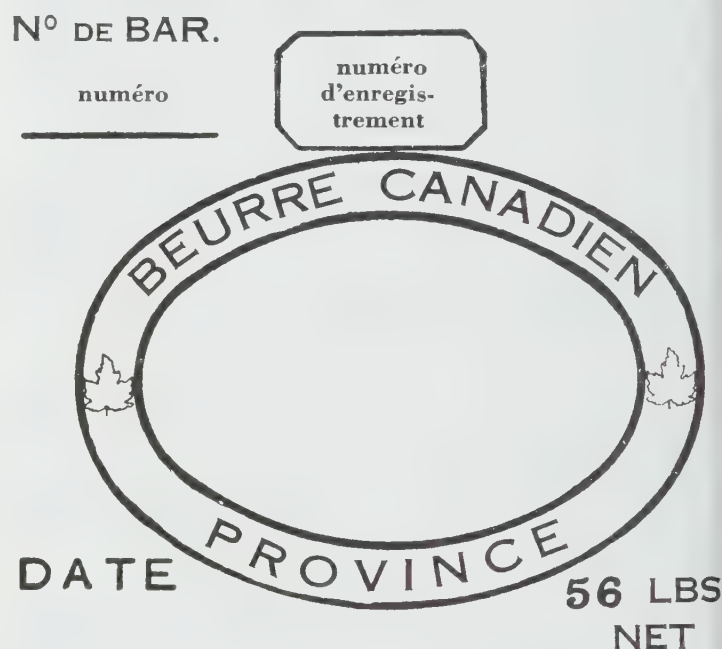
(e) in the case of boxes of Class II specifications, the design may be stamped or stencilled on the end of the box;

- (ii) doublées de toute autre matière approuvée par le Ministre; et
- b) la boîte doit contenir un bon poids net de 56 livres de beurre.

15. Aux fins des articles 7 et 8, les boîtes de beurre de fabrique doivent être marquées de la façon suivante:

- a) un bout de chaque boîte doit, lors de l'emballage, être marqué de la vignette suivante, dûment complétée, par l'insertion des détails suivants:
- (i) le numéro de barattée (n° de bar.), lesdits numéros de barattée devant être consécutifs l'année civile durant et commencer par le numéro 1,
 - (ii) la date de fabrication, indiquant le jour et le mois, par exemple, «21/1» pour désigner le 21 janvier,
 - (iii) le numéro d'enregistrement de l'établissement où le beurre de fabrique a été fabriqué, apparaissant dans la forme et selon la dimension prescrites à l'annexe V, et
 - (iv) les mots «56 lbs. net»,

exactement de la façon indiquée dans la vignette ci-dessous:



b) les lignes formant les ovals de la vignette doivent avoir 1/8 de pouce de largeur et être écartées de 7/8 de pouce, et l'ovale formé par la ligne extérieure doit mesurer 10 pouces horizontalement et 7 1/2 pouces verticalement;

c) l'expression «Beurre canadien» et le nom de la province d'origine doivent être en lettres moulées de 5/8 de pouce de hauteur et aucune ligne de la vignette ne doit avoir moins de 1/16 de pouce de largeur;

d) dans le cas des boîtes répondant aux normes de la Classe I, la vignette doit être imprimée à l'encre noire seulement, et ne doit jamais être marquée au pochoir ni au timbre;

e) dans le cas des boîtes répondant aux normes de la Classe II, la vignette peut être marquée au timbre ou au pochoir sur le bout de la boîte;

(f) the space within the oval of the design may contain any name, trade mark, design or wording that is not inconsistent with these Regulations.

16. For the purposes of sections 7 and 8,

(a) creamery butter shall be packed in packages containing a full net weight of 1/4 pound, 1/2 pound, 1 pound or multiples thereof not exceeding 25 pounds and shall be

(i) moulded or cut into prints, blocks, squares, rolls or pats, and

(ii) packed in cartons, tins or such other packages as the Minister may approve;

(b) all packages referred to in paragraph (a) containing creamery butter shall be marked with

(i) a statement of the net weight of the contents expressed in pounds or fractions of a pound,

(ii) the name and address of either the factory of origin, manufacturer, cutter, jobber or the wholesale or retail dealer, and

(iii) the words "creamery butter" and the grade name on the main panel thereof; and

(c) no package referred to in paragraph (a) shall be marked with any word, other than the grade name, descriptive or purporting to be descriptive of the quality of the butter contained therein, unless such mark is approved by the Minister.

DIVISION II

CHEDDAR CHEESE

Grades and Standards

17. Four grades of cheddar cheese are hereby established, with the following grade names:

(a) Canada First Grade;

(b) Canada Second Grade;

(c) Canada Third Grade; and

(d) Below Canada Third Grade.

18. The standards for the grades of cheddar cheese established by section 17 are as set out in Schedule I.

Use of Grade Names

19. No person shall apply to or use in association with cheddar cheese a grade name established by section 17 unless the following requirements are complied with:

(a) in the case of cheese exported or intended to be exported from Canada, the cheese shall be

(i) pressed and shaped as required by section 27, or as required by the Minister,

(ii) marked as required by section 28, and, in the case of cheese of a net weight of 60 pounds or more, marked with the name "Canada" in accordance with Schedule VII,

(iii) ripened as required by section 29, and

(iv) packed in a box that meets the specifications prescribed by Schedule II, or such other specifications as the Minister may prescribe, is reinforced in accordance with Schedule III, and is marked as required by section 30;

f) l'espace compris dans l'ovale de la vignette peut contenir tout nom, marque de commerce, dessin ou mot qui n'est pas incompatible avec le présent règlement.

16. Aux fins des articles 7 et 8,

a) le beurre de fabrique doit être logé dans des emballages contenant un poids net total de 1/4 de livre, 1/2 livre, de 1 livre ou des multiples de 1 livre, jusqu'à concurrence de 25 livres, et doit être

(i) moulé ou coupé en pains, blocs, carrés, rouleaux ou rondelles, et

(ii) emballé dans des cartons, des boîtes de fer-blanc ou tout autre emballage que peut approuver le Ministre;

b) tous les emballages dont il est question à l'alinéa a) contenant du beurre de fabrique, doivent être marqués

(i) du poids net du contenu exprimé en livres ou fractions d'une livre,

(ii) du nom et de l'adresse de la fabrique d'origine, du fabricant, du coupeur, du demi-grossiste ou du grossiste ou du détaillant, et

(iii) des mots «beurre de fabrique» et du nom de la catégorie sur la face principale de l'étiquette; et

c) aucun emballage mentionné à l'alinéa a) ne doit être marqué de mots autres que le nom de la catégorie décrivant ou censé décrire la qualité de beurre qu'il contient, à moins que cette marque ne soit approuvée par le Ministre.

SECTION II

FROMAGE CHEDDAR

Catégories et normes

17. Quatre catégories de fromage cheddar sont établies par les présentes, et leurs appellations sont les suivantes:

a) Canada première catégorie;

b) Canada deuxième catégorie;

c) Canada troisième catégorie; et

d) Inférieur à la Canada troisième catégorie.

18. Les normes des catégories établies par l'article 17 pour le fromage cheddar sont énumérées à l'annexe I.

Emploi des appellations de catégories

19. Nul ne doit appliquer au terme fromage cheddar, ni utiliser en liaison avec ce terme, une appellation de catégorie établie par l'article 17, à moins que les exigences suivantes n'aient été satisfaites:

a) le fromage exporté ou destiné à l'exportation en dehors du Canada doit être

(i) pressé et moulé suivant les exigences de l'article 27, ou suivant les instructions du Ministre,

(ii) marqué en conformité de l'article 28 et, dans le cas du fromage d'un poids net de 60 livres ou plus, marqué du mot «Canada» conformément à l'annexe VII,

(iii) mûri conformément aux exigences de l'article 29, et

(iv) logé dans une boîte qui répond aux normes prescrites par l'annexe II, ou à toutes autres normes que peut prescrire le Ministre, et cette boîte doit être renforcée

(b) in the case of cheese not exported or intended to be exported from Canada, the cheese shall be

- (i) pressed and shaped as required by section 27, or as required by the Minister,
- (ii) marked as required by section 28,
- (iii) ripened as required by section 29, and
- (iv) packed in a box that meets the specifications prescribed by Schedule II or such other specifications as the Minister may prescribe, and that is marked in accordance with section 30.

Grading

20. (1) A grader may grade cheddar cheese if the cheese

- (a) was manufactured in an establishment registered in accordance with section 3;
- (b) was pressed and shaped in accordance with section 27, or in accordance with a method prescribed by the Minister;
- (c) was marked in accordance with section 28;
- (d) was ripened in accordance with section 29;
- (e) is packed in a box that
 - (i) meets the specifications prescribed by Schedule II or such other specifications as the Minister may prescribe, and
 - (ii) is marked in accordance with section 30.

(2) Cheddar cheese packed and marked in accordance with section 31 is eligible to be exported from Canada or sent or conveyed from one province to another and is not by these Regulations required to be graded.

21. (1) The Minister may prescribe the times and places at which cheddar cheese may be graded.

(2) Cheddar cheese submitted to a grader for grading shall be arranged in a suitable place and all boxes shall be open for inspection and sampling.

(3) A grader may refuse to grade cheddar cheese if in his opinion

- (a) the cheese is not sufficiently matured to permit the proper determination of its quality;
- (b) the temperature of the cheese is either too high or too low to permit of proper examination; or
- (c) the cheese is not representative of the vat required to be graded.

22. (1) When grading cheddar cheese, the grader shall grade at least one box from each vat in every lot of cheese submitted to him for grading, and, unless otherwise graded by the grader, each vat shall be given the same grading as the grade given to the cheese contained in the box taken from that vat.

(2) The grader may grade more than one box of cheese from each vat in any lot of cheddar cheese submitted to him for grading when, in his opinion, it is necessary or desirable to do so, and may impose a fee of \$0.25 for each box so graded.

conformément à l'annexe III et marquée conformément à l'article 30;

b) le fromage non exporté ou non destiné à l'exportation en dehors du Canada doit être

- (i) pressé et moulé suivant les exigences de l'article 27, ou suivant les instructions du Ministre,
- (ii) marqué en conformité de l'article 28,
- (iii) mûri conformément aux exigences de l'article 29, et
- (iv) logé dans une boîte qui répond aux normes prescrites par l'annexe II, ou à toutes autres normes que peut prescrire le Ministre, et cette boîte doit être marquée conformément à l'article 30.

Classement

20. (1) Le classeur peut classer du fromage cheddar, si le fromage

- a) a été fabriqué dans un établissement enregistré en conformité de l'article 3;
- b) a été pressé et moulé conformément à l'article 27, ou conformément à une méthode prescrite par le Ministre;
- c) a été marqué en conformité de l'article 28,
- d) a été mûri conformément à l'article 29;
- e) est logé dans une boîte
 - (i) qui répond aux normes prescrites par l'annexe II ou à toutes autres normes que peut prescrire le Ministre, et
 - (ii) qui est marquée conformément à l'article 30.

(2) Le fromage cheddar emballé et marqué conformément à l'article 31 est admissible à l'exportation en dehors du Canada ou au commerce interprovincial, et le présent règlement n'exige pas qu'il soit classé.

21. (1) Le Ministre peut prescrire le temps et le lieu où le fromage cheddar peut être classé.

(2) Le fromage cheddar présenté à un classeur pour être classé doit être disposé dans un endroit propice et toutes les boîtes doivent être ouvertes pour l'inspection et l'échantillonnage.

(3) Le classeur peut refuser de classer du fromage cheddar si, à son avis,

- a) le fromage n'est pas suffisamment mûri pour permettre d'en bien déterminer la qualité;
- b) la température du fromage est soit trop élevée, soit trop basse pour permettre un bon examen de ce dernier; ou
- c) le fromage n'est pas représentatif du bassin à classer.

22. (1) Pour le classement du fromage cheddar, le classeur doit classer au moins une boîte de chaque bassin de chaque lot de fromage qui lui est présenté pour le classement et, à moins qu'il ne soit autrement classé par le classeur, chaque bassin doit être classé dans la même catégorie que le fromage contenu dans la boîte prélevée à même ledit bassin.

(2) Le classeur peut classer plus d'une boîte de chaque bassin de tout lot de fromage cheddar qui lui est soumis pour le classement lorsque, à son avis, il est nécessaire ou opportun

23. (1) The grader may stamp, or cause to be stamped, on any box containing cheddar cheese, at any time or place after the cheese has been graded by him, the appropriate grade mark set forth in Schedule VI.

(2) A grader may change or cause to be changed any incorrect grade mark appearing on any cheddar cheese or on any box containing cheddar cheese.

24. A grader may examine any cheddar cheese that is submitted to him by any person and may furnish such person with a statement of the results of his examination, but such examination and the furnishing of such statement is not "grading" within the meaning of these Regulations.

25. Any person who has submitted cheddar cheese to a grader for grading or any purchaser of cheddar cheese that has been graded under this Part may appeal to the Chief, Dairy Products Division, Department of Agriculture, with respect to the decision of the grader as to the classification or grading of that cheese.

Grade Certificates

26. (1) The grader shall issue a grade certificate for each lot of cheddar cheese that has been graded by him.

(2) Subject to this section, grade certificates shall be in the form prescribed by Schedule IV.

(3) There shall be placed across the face of certificates for cheddar cheese the words: "This certificate indicates the quality of the cheese on the date graded."

(4) The original grade certificate issued for any lot of cheddar cheese shall, if the cheese is regraded, be surrendered to the grader before a new certificate is issued.

(5) If the grade for any lot of cheddar cheese is changed on regrading, the grader shall cancel the original grade markings by placing over them a cross.

(6) Notwithstanding subsection (1), the grader may refuse to issue a grade certificate for cheddar cheese that has been graded by him as Below Canada Third Grade if, in his opinion, the cheese is of such poor quality that it is unsuitable for human consumption.

Packing and Marking

27. For the purposes of sections 19 and 20, cheddar cheese shall be pressed

(a) into a cylindrical shape, in hoops not more than 15 inches in diameter at a height of 12 inches above the bottom of the hoops, inside measurements; or

(b) into a block shape of approximately 40 pounds weight.

28. (1) For the purposes of sections 19 and 20, cheddar cheese shall be marked at the factory of origin within 24 hours after its removal from the press with

(a) the registration number of the establishment in which it was manufactured, which number shall be in the form and size set forth in Schedule V;

de le faire, et il peut imposer un droit de \$0.25 pour chaque boîte ainsi classée.

23. (1) Le classeur peut estampiller ou faire estampiller sur toute boîte contenant du fromage cheddar, en tout temps ou en tout lieu après qu'il a classé le fromage, les marques de catégorie indiquées à l'annexe VI.

(2) Le classeur peut changer ou faire changer toute marque de catégorie inexacte qui a été apposée sur tout fromage cheddar ou sur toute boîte contenant du fromage cheddar.

24. Le classeur peut examiner tout fromage cheddar qui lui est soumis par une personne et il peut remettre à cette personne une déclaration des résultats de son examen, mais cet examen et la remise de cette déclaration ne sont pas considérés comme un «classement» au sens du présent règlement.

25. Toute personne qui a présenté du fromage cheddar au classement, ou tout acheteur de fromage cheddar qui a été classé conformément à la présente partie, peut en appeler au chef de la Division des produits laitiers, ministère de l'Agriculture, de la décision du classeur quant au classement dudit fromage.

Certificats de catégorie

26. (1) Le classeur doit émettre un certificat de catégorie pour chaque lot de fromage cheddar qu'il a classé.

(2) Sous réserve du présent article, les certificats de catégorie doivent être conformes à la formule prescrite par l'annexe IV.

(3) Les mots «Ce certificat indique la qualité du fromage à la date du classement» doivent être inscrits en travers du recto des certificats délivrés à l'égard du fromage cheddar.

(4) Le certificat initial de catégorie émis à l'égard de tout lot de fromage doit, si le fromage est reclassé, être remis au classeur avant qu'un nouveau certificat soit délivré.

(5) Si la catégorie d'un lot quelconque de fromage cheddar est changée lors du reclassement, le classeur doit annuler les premières marques de catégorie en les couvrant d'une croix.

(6) Nonobstant le paragraphe (1), le classeur peut refuser de délivrer un certificat de catégorie pour le fromage cheddar qu'il a classé inférieur à la Canada troisième catégorie si, à son avis, le fromage est de qualité assez médiocre pour être impropre à la consommation humaine.

Emballage et marquage

27. Aux fins des articles 19 et 20, le fromage cheddar doit être pressé

a) en forme cylindrique, dans des moules mesurant au plus 15 pouces de diamètre à une hauteur de 12 pouces au-dessus du fond des moules, mesure intérieure; ou

b) en forme de bloc pesant environ 40 livres.

28. (1) Aux fins des articles 19 et 20, le fromage cheddar doit être marqué à la fabrique d'origine dans les 24 heures qui suivent son enlèvement de la presse,

a) du numéro d'enregistrement de l'établissement où il a été fabriqué, dans la forme et selon la dimension indiquées à l'annexe V;

(b) the vat number, such numbers to run consecutively throughout the calendar year commencing with number 100; and

(c) the date of manufacture, indicating the day, month and year as, for example, "21/1/69" to indicate January 21, 1969.

(2) In the case of block shaped cheese, the markings required by subsection (1) shall be applied to the outer protective wrapper.

29. For the purposes of sections 19 and 20, cheddar cheese shall, before being packed, be kept in a ripening room for a period of at least 8 days from the time of its removal from the press, unless in the opinion of the Minister the development of a rind is not necessary or desirable, in which case the cheese may be packed at any time after its removal from the press and left in a ripening room for a period of 8 consecutive days.

30. (1) For the purposes of sections 19 and 20, each box containing cheddar cheese shall be marked at the time of packing with the marks required by section 28,

(a) in the case of a cylindrical box, on the right side of the lap; and

(b) in the case of a block shaped box, on the outer right end flaps.

(2) The left side of the lap on each cylindrical box and the outer left end flaps of each block shaped box marked in accordance with subsection (1) shall be marked at the time of packing with the weight of the cheese therein followed by the abbreviation "LBS".

31. For the purpose of subsection 20(2), cheddar cheese shall be packed and marked as follows:

(a) the cheese shall be packed in a package that contains a full net weight of not more than 20 pounds;

(b) the cheese or the package containing the cheese shall be marked with

(i) a statement of the net weight of the contents expressed in pounds, fractions of a pound or ounces;

(ii) the name and address of either the factory of origin, the manufacturer, the cutter, the jobber or the wholesale or retail dealer, and

(iii) the words "cheddar cheese".

DIVISION III

DRY SKIMMED MILK

Grades and Standards

32. For the purposes of this Part, "dry skimmed milk" means dry skimmed milk, powdered skimmed milk or skimmed milk powder intended for human consumption.

33. Two grades for dry skimmed milk are hereby established, with the following grade names:

(a) Canada First Grade; and

(b) Canada Second Grade.

34. The standards for the grades established by section 33 are as set forth in Schedule I.

b) du numéro du bassin, ces numéros devant être consécutifs l'année civile durant et commencer par le numéro 100; et

c) de la date de la fabrication, indiquant le jour, le mois et l'année comme, par exemple, «21/1/69» de façon à indiquer le 21 janvier 1969.

(2) Dans le cas du fromage en forme de bloc, les marques requises en vertu du paragraphe (1) doivent être appliquées sur l'enveloppe protectrice extérieure.

29. Aux fins des articles 19 et 20, le fromage cheddar doit, avant d'être emballé, être gardé dans une chambre de maturation durant au moins 8 jours à compter de sa sortie de la presse, à moins que, de l'avis du Ministre, la formation d'une croûte ne soit ni nécessaire, ni souhaitable, dans lequel cas le fromage peut être emballé n'importe quand après sa sortie de la presse et laissé dans une chambre de maturation pendant 8 jours consécutifs.

30. (1) Aux fins des articles 19 et 20, chaque boîte contenant du fromage cheddar doit, lors de l'emballage, être revêtue des marques prescrites par l'article 28,

a) dans le cas d'une boîte cylindrique, du côté droit au chevauchement; et

b) dans le cas d'une boîte en forme de bloc, sur les rabats de l'extrémité droite extérieure.

(2) Le côté gauche du chevauchement de chaque boîte cylindrique et les rabats de l'extrémité gauche extérieure de chaque boîte en forme de bloc marqués conformément au paragraphe (1) doivent, lors de l'emballage, être marqués du poids du fromage y contenu, suivi de l'abréviation «LBS».

31. Aux fins du paragraphe 20(2), le fromage cheddar doit être logé et marqué de la façon suivante:

a) le fromage doit être logé dans un emballage contenant un bon poids net d'au plus 20 livres;

b) le fromage ou l'emballage contenant le fromage doivent être marqués,

(i) d'une déclaration du poids net du contenu, exprimé en livres, fractions de livre ou onces,

(ii) des nom et adresse de l'un des suivants: fromagerie d'origine, fabricant, coupeur, demi-grossiste, grossiste ou détaillant, et

(iii) des mots «fromage cheddar».

SECTION III

POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ

Catégories et normes

32. Aux fins de la présente partie, «poudre de lait écrémé» signifie le lait écrémé desséché, lait écrémé en poudre ou poudre de lait écrémé, destinés à la consommation humaine.

33. Deux catégories de poudre de lait écrémé sont établies par les présentes et leurs appellations sont les suivantes:

a) Canada première catégorie; et

b) Canada deuxième catégorie.

34. Les normes des catégories établies par l'article 33 sont indiquées à l'annexe I.

Use of Grade Names

35. No person shall apply to or use in association with dry skimmed milk a grade name established by section 33 unless the following requirements are complied with:

(a) in the case of dry skimmed milk not exported or intended to be exported from Canada, the dry skimmed milk shall be

(i) packed in the manner prescribed by section 42, in a package that meets the specifications prescribed by Schedule II and is marked in accordance with section 43, or

(ii) packed and marked in accordance with section 44;

(b) in the case of dry skimmed milk not exported or intended to be exported from Canada, the dry skimmed milk shall be

(i) packed and marked as required by paragraph (a), or

(ii) packed and marked in accordance with section 44.

Grading

36. (1) A grader may grade dry skimmed milk if that dry skimmed milk

(a) was manufactured in an establishment registered in accordance with section 3;

(b) is packed in the manner prescribed by section 42;

(c) is packed in a package that

(i) meets the specifications prescribed by Schedule II, and

(ii) is marked in accordance with section 43.

(2) Dry skimmed milk packed and marked in accordance with section 44 is not by these Regulations required to be graded.

37. (1) The Minister may prescribe the times and places at which dry skimmed milk may be graded.

(2) Dry skimmed milk submitted to a grader for grading shall be arranged in a suitable place and, at the request of the grader, the packages shall be open for inspection and sampling.

38. (1) When grading dry skimmed milk, the grader shall grade at least one package in each lot of not more than 20 packages submitted to him for grading, and at least two packages in each lot of more than 20 packages so submitted.

(2) The grader may grade more than one package in each lot of not more than 20 packages submitted to him for grading, and more than two packages in each lot of more than 20 packages so submitted when, in his opinion, it is necessary or desirable to do so, and may impose a fee of \$0.25 for each package so graded.

(3) For the purpose of subsection (1), there shall be included in each lot the whole of the output of the factory of origin in one day, determined in accordance with daily production records kept by or on behalf of the manufacturer.

39. (1) The grader may mark, or cause to be marked, on any package containing dry skimmed milk at any time or place

Emploi des appellations de catégorie

35. Nul ne doit appliquer au mot «poudre de lait écrémé», ni utiliser en liaison avec cette expression, une application de catégorie établie par l'article 33, à moins que les exigences suivantes n'aient été satisfaites:

a) la poudre de lait écrémé exportée ou destinée à l'exportation en dehors du Canada doit être

(i) logée de la façon prescrite par l'article 42, dans un emballage qui répond aux normes prescrites par l'annexe II et marqué conformément à l'article 43, ou

(ii) logée et marquée conformément à l'article 44;

b) la poudre de lait écrémé non exportée ou non destinée à l'exportation en dehors du Canada doit être

(i) logée et marquée conformément à l'alinéa a), ou

(ii) logée et marquée conformément à l'article 44.

Classement

36. (1) Le classeur peut classer de la poudre de lait écrémé, si la poudre de lait écrémé

a) a été fabriquée dans un établissement enregistré conformément à l'article 3;

b) est logée de la façon prescrite par l'article 42;

c) est logée dans un emballage

(i) qui répond aux normes prescrites par l'annexe II, et

(ii) qui est marqué conformément à l'article 43.

(2) Il n'est pas requis par le présent règlement de classer la poudre de lait écrémé emballée et marquée conformément à l'article 44.

37. (1) Le Ministre peut prescrire le temps et le lieu où la poudre de lait écrémé peut être classée.

(2) La poudre de lait écrémé présentée au classement doit être disposée dans un endroit propice et, à la demande du classeur, les emballages doivent être ouverts pour l'inspection et l'échantillonnage.

38. (1) Dans le classement de la poudre de lait écrémé, le classeur doit classer au moins un emballage de chaque lot comprenant au plus 20 emballages qui lui est présenté pour le classement, et au moins deux emballages de chaque lot de plus de 20 emballages qui lui est ainsi présenté.

(2) Le classeur peut classer plus d'un emballage de chaque lot comprenant au plus 20 emballages qui lui est présenté pour le classement, et plus de deux emballages de chaque lot comprenant plus de 20 emballages, lorsque, à son avis, il est nécessaire ou opportun de le faire, et il peut imposer un droit de \$0.25 pour chaque emballage ainsi classé.

(3) Aux fins du paragraphe (1), chaque lot doit comprendre toute la production d'une même journée de la fabrique d'origine, déterminée conformément aux registres de production quotidienne tenus par le fabricant ou en son nom.

39. (1) Le classeur peut marquer ou faire marquer sur tout emballage contenant de la poudre de lait écrémé, en tout

after the dry skimmed milk has been graded by him, the appropriate mark set forth in Schedule VI.

(2) A grader may change or cause to be changed any incorrect grade mark appearing on any package containing dry skimmed milk.

40. Any person who has submitted dry skimmed milk to a grader for grading or any purchaser of dry skimmed milk that has been graded under this Part may appeal to the Chief, Dairy Products Division, Department of Agriculture, with respect to the decision of the grader as to the classification or grading of that dry skimmed milk.

Grade Certificate

41. The grader shall issue a grade certificate, in the form prescribed by the Minister, for each lot of dry skimmed milk that has been graded by him.

Packing and Marking

42. For the purposes of sections 35 and 36, dry skimmed milk shall be packed in the following manner:

(a) all packages shall be lined with

(i) double liners with or without taped seams, the outer of 90-pound crinkled duplex paper made of two sheets of 30-pound kraft paper laminated together with an even layer or asphaltum equal to 30-pound basis, and the inner not less than 25-pound basis and 50 per cent regular paraffin, both liners to have 33 1/3 per cent stretch and to be tied tightly,

(ii) double liners with or without taped seams, the outer liner of 50-pound kraft and the inner not less than 25-pound basis, each liner 50 per cent regular paraffin and having 33 1/3 per cent stretch and tied tightly, or

(iii) any other material that has been approved by the Minister; and

(b) all packages shall be packed with a full net weight of at least 25 pounds.

43. For the purposes of sections 35 and 36, packages of dry skimmed milk shall be marked as follows:

(a) each package shall, by means of a trade label or a stencilled or lithographed design affixed thereto, be marked with

(i) the name and address of the manufacturer or the person on whose behalf the dry skimmed milk was manufactured,

(ii) the words "Dry Skimmed Milk", "Powdered Skimmed Milk" or "Skimmed Milk Powder", and

(iii) a statement of the quantity or weight of the contents thereof;

(b) the trade label or the stencilled or lithographed design shall indicate the process of manufacture, such as "Spray", "Roller" or "Vacuum Drum";

(c) the grade name, the date of manufacture (indicated, in numerals as, for example, 21-4-69 to indicate April 21,

temps ou en tout lieu après qu'il l'a classée, la marque de catégorie appropriée prescrite à l'annexe VI.

(2) Le classeur peut changer ou faire changer toute marque de catégorie inexacte apposée sur tout emballage contenant de la poudre de lait écrémé.

40. Toute personne qui a présenté de la poudre de lait écrémé au classement, ou tout acheteur de poudre de lait écrémé classée conformément à la présente partie, peut en appeler au chef de la Division des produits laitiers, ministère de l'Agriculture, de la décision du classeur quant au classement de ladite poudre de lait écrémé.

Certificat de classement

41. Le classeur doit délivrer un certificat de catégorie, selon la formule prescrite par le Ministre, pour chaque lot de poudre de lait écrémé qu'il a classé.

Emballage et marquage

42. Aux fins des articles 35 et 36, la poudre de lait écrémé doit être logée de la façon suivante:

a) tous les emballages doivent être revêtus à l'intérieur

(i) d'une double épaisseur de papier muni ou non de joints à ruban gommé, la doublure extérieure étant du papier duplex plissé de 90 livres comprenant deux feuilles de papier kraft fort de 30 livres collées ensemble au moyen d'une couche uniforme d'asphalte équivalant à un papier de 30 livres; la doublure intérieure étant du papier d'au moins 25 livres et contenant 50 pour cent de paraffine ordinaire, les deux épaisseurs devant avoir un allongement de 33 1/3 pour cent et être ficelées fermement,

(ii) d'une double épaisseur de papier muni ou non de joints à ruban gommé, la doublure extérieure étant du papier kraft de 50 livres; la doublure intérieure, un papier équivalant à au moins 25 livres, chaque doublure contenant 50 pour cent de paraffine ordinaire, ayant un allongement de 33 1/3 pour cent et étant ficelée fermement, ou

(iii) de toute autre matière approuvée par le Ministre; et

b) tous les emballages doivent contenir un bon poids net d'au moins 25 livres.

43. Aux fins des articles 35 et 36, les emballages de poudre de lait écrémé doivent être marqués de la façon suivante:

a) chaque emballage doit, au moyen d'une étiquette commerciale ou d'une vignette au pochoir ou lithographiée y apposée, être revêtu

(i) des nom et adresse du fabricant ou de la personne pour laquelle la poudre de lait écrémé a été fabriquée,

(ii) des mots «Lait écrémé desséché», «Lait écrémé en poudre» ou «Poudre de lait écrémé», et

(iii) d'une déclaration de la quantité ou du poids du contenu;

b) l'étiquette commerciale ou la vignette imprimée au pochoir ou lithographiée doivent indiquer le procédé de fabrication, par exemple: «Procédé de la pulvérisation», «Procédé du cylindre» ou «Procédé du tambour sous vide»;

c) l'appellation de la catégorie, la date de la fabrication (exprimée en chiffres, par exemple, 21-4-69, pour indiquer

1969) and the registration number of the establishment in which the dry skimmed milk was manufactured shall be marked on the side of the package, in accordance with the following example:

“CANADA FIRST GRADE

21-4-69

REG. NO. 000”

(d) each package shall be marked at the time of packing with the date on which it was so packed;

(e) in the case of packages exported or intended to be exported from Canada, marked with the words “Made in Canada” or “Product of Canada”.

44. For the purposes of sections 35 and 36, dry skimmed milk shall be packed and marked as follows:

(a) the dry skimmed milk shall be packed in a package that contains a full net weight of 1/4 pound, 1/2 pound, 1 pound or multiples thereof not exceeding 24 pounds;

(b) the package containing the dry skimmed milk shall be marked with

(i) the appropriate grade name on the main panel of the package,

(ii) the words “Dry Skimmed Milk”, “Powdered Skimmed Milk”, or “Skimmed Milk Powder” and an indication of the process of manufacture (such as “Spray”, “Roller”, or “Vacuum Drum”) on the main panel,

(iii) a statement of the net weight of the contents, expressed in ounces, fractions of a pound or pounds, as the case may be,

(iv) the name and address of the manufacturer or packer or the first dealer to whom such packages are delivered by the manufacturer or packer,

(v) the registration number of the establishment in which the dry skimmed milk was manufactured, which number shall be placed on the outer container used for shipment by the manufacturer, and

(vi) such other markings as the Minister may prescribe; and

(c) no package described in paragraph (a) shall be marked with any word or words, other than the grade name, descriptive or purporting to be descriptive of the quality of the dry skimmed milk contained therein.

PART II

EXPORT AND INTERPROVINCIAL TRADE

45. This Part applies to the following dairy products:

(a) butter, namely,

(i) dairy butter,

(ii) whey butter, and

(iii) renovated butter, also known as process butter;

(b) cheese, other than cheddar cheese, including

(i) cream cheese,

(ii) process cheese, also known as emulsified cheese,

le 21 avril 1969) et le numéro d'enregistrement de l'établissement où la poudre de lait écrémé a été fabriquée doivent être marqués sur le côté de l'emballage conformément à l'exemple suivant:

«CANADA PREMIÈRE CATÉGORIE

21-4-69

N° D'ENR. 000»

d) chaque contenant doit, au moment de l'emballage, être marqué de la date à laquelle le produit a été emballé;

e) les emballages qui sont exportés ou destinés à l'exportation en dehors du Canada doivent être marqués des mots «Made in Canada» ou «Product of Canada».

44. Aux fins des articles 35 et 36, la poudre de lait écrémé doit être emballée et marquée de la façon suivante:

a) la poudre de lait écrémé doit être logée dans un emballage contenant un bon poids net de 1/4 de livre, 1/2 livre, 1 livre ou leurs multiples, sans dépasser 24 livres;

b) l'emballage contenant de la poudre de lait écrémé doit être marqué

(i) de l'appellation de la catégorie appropriée sur le panneau principal de l'emballage,

(ii) des mots «Lait écrémé desséché», «Lait écrémé en poudre» ou «Poudre de lait écrémé», et de l'indication du procédé de fabrication (par exemple, «Procédé de la pulvérisation», «Procédé du cylindre», ou «Procédé du tambour sous vide»), sur le panneau principale,

(iii) d'une déclaration du poids net du contenu exprimé en onces, en fractions de livre, ou en livres, selon le cas,

(iv) des nom et adresse du fabricant, ou de l'emballleur, ou du premier commerçant à qui lesdits emballages sont livrés par le fabricant ou l'emballleur,

(v) du numéro d'enregistrement de l'établissement où la poudre de lait écrémé a été fabriquée, sur le contenant extérieur utilisé pour l'expédition par le fabricant, et

(vi) de toutes autres marques que peut prescrire le Ministre; et

c) nul emballage décrit à l'alinéa a) ne doit être marqué d'un mot ou de mots, autres que l'appellation de catégorie, décrivant ou censés décrire la qualité de la poudre de lait écrémé y contenue.

PARTIE II

EXPORTATION ET COMMERCE INTERPROVINCIAL

45. La présente partie s'applique aux produits laitiers suivants:

a) le beurre, savoir

(i) le beurre de ferme,

(ii) le beurre de petit-lait, et

(iii) le beurre rénové, aussi appelé beurre refait;

b) le fromage, autre que le fromage cheddar, y compris

(i) le fromage à la crème,

- (iii) skim milk process cheese, also known as skim milk emulsified cheese,
- (iv) skim milk cheese,
- (v) swiss cheese, also known as emmenthaler cheese,
- (vi) gouda cheese, and
- (vii) granular or stirred curd cheese;
- (c) ice cream, including
 - (i) ice cream mix, and
 - (ii) sherbet;
- (d) concentrated milk products, sterilized milk and sterilized canned cream for human consumption, other than dry skimmed milk, including
 - (i) condensed milk, also known as sweetened condensed milk,
 - (ii) evaporated milk, also known as unsweetened condensed milk,
 - (iii) evaporated skim milk, including concentrated skim milk and concentrated partly skimmed milk,
 - (iv) dry whole milk, also known as milk powder, powdered milk or powdered whole milk,
 - (v) malted milk powder,
 - (vi) flavoured malted milk powder,
 - (vii) dry buttermilk, also known as buttermilk powder,
 - (viii) sterilized milk, and
 - (ix) sterilized canned cream.
- (e) concentrated milk products for animal consumption, including
 - (i) dry skimmed milk for animal or poultry food,
 - (ii) dry buttermilk for animal or poultry food, and
 - (iii) dry whey.

46. No person shall

- (a) except with the consent in writing of the Minister, export from Canada, or
- (b) send or convey from one province to another,

any dairy product to which this Part applies unless that dairy product

- (c) complies with the standards of composition,
- (d) was produced in accordance with the conditions, and
- (e) is packed and marked in the manner prescribed for that dairy product in this Part.

DIVISION I

BUTTER

Standards of Composition

47. Dairy butter shall contain

- (a) not less than 80 per cent by weight of milk fat; and
- (b) no fat or oil other than that of milk.

48. Whey butter shall contain

- (ii) le fromage refait, aussi appelé fromage émulsifié,
- (iii) le fromage au lait écrémé refait, aussi appelé fromage au lait écrémé émulsifié,
- (iv) le fromage au lait écrémé,
- (v) le fromage suisse, aussi appelé fromage emmenthal,
- (vi) le fromage gouda, et
- (vii) le fromage à caillé granulé ou brassé;
- c) la crème glacée, y compris
 - (i) le mélange à crème glacée, et
 - (ii) le sorbet;
- d) les produits de lait concentré, le lait stérilisé et la crème en boîte stérilisée destinés à la consommation humaine, autres que la poudre de lait écrémé, soit
 - (i) le lait condensé, aussi appelé lait condensé sucré,
 - (ii) le lait évaporé, aussi appelé lait condensé non sucré,
 - (iii) le lait écrémé évaporé, y compris le lait écrémé concentré et le lait partiellement écrémé concentré,
 - (iv) le lait entier desséché, aussi appelé poudre de lait, lait en poudre ou lait entier en poudre,
 - (v) la poudre de lait malté,
 - (vi) la poudre de lait malté aromatisé,
 - (vii) le lait de beurre desséché, aussi appelé poudre de lait de beurre, poudre de babeurre,
 - (viii) le lait stérilisé,
 - (ix) la crème en boîte stérilisée;
- e) les produits de lait concentré pour la consommation animale, y compris
 - (i) le lait écrémé desséché pour alimentation des bestiaux ou des volailles,
 - (ii) le lait de beurre desséché pour l'alimentation des bestiaux ou des volailles, et
 - (iii) le petit-lait desséché.

46. Nul ne doit

- a) exporter en dehors du Canada, sauf sur consentement écrit du Ministre, ni
- b) expédier ou transporter d'une province à l'autre,

un produit laitier visé par la présente partie, à moins que ledit produit laitier

- c) ne soit conforme aux normes de composition;
- d) n'ait été produit conformément aux conditions prescrites; et
- e) ne soit emballé et marqué de la façon prescrite par la présente partie pour ledit produit laitier.

SECTION I

BEURRE

Normes de composition

47. Le beurre de ferme ne doit pas contenir

- a) moins de 80 pour cent de matière grasse de lait, en poids; ni
- b) de matière grasse autre que celle du lait.

48. Le beurre de petit-lait ne doit pas contenir

- (a) not less than 80 per cent by weight of milk fat;
- (b) no fat or oil other than that of milk; and
- (c) no milk, creamery butter, dairy butter, or cream separated from milk.

49. Renovated butter or process butter shall be butter that has been melted or clarified or refined in any way and remanufactured into butter, but in no case shall fat or oil other than that of milk be present.

Packing and Marking

50. All packages of dairy butter and whey butter shall be of the full net weight of 1/4 pound, 1/2 pound, 1 pound or multiples thereof when

- (a) moulded or cut into prints, blocks, squares or pats; and
- (b) packed in tins or other packages.

51. All packages described in section 50 containing dairy butter or whey butter shall be marked with

- (a) a statement of the net weight of the contents expressed in pounds or fractions of a pound; and
- (b) the name and address of either the factory of origin, manufacturer, cutter, jobber, or the wholesale or retail dealer.

52. All packages described in section 50 containing whey butter shall be marked on the main panel of the wrapper or carton with the words "Whey Butter".

53. All packages containing whey butter, other than packages described in section 50, shall be marked on the side thereof with

- (a) the registration number of the establishment in which the whey butter was manufactured, which number shall be in the form and size prescribed in Schedule V;
- (b) the words "Whey Butter";
- (c) the date of manufacture, indicated as, for example, "21/1" the first figure indicating the day of the month and the second figure the month of the year; and
- (d) a churning number, such churning numbers to run consecutively throughout the calendar year, commencing with the number 1.

54. All packages of dairy butter

- (a) described in section 50 shall be marked on the main panel with the words "Dairy Butter";
- (b) similar to those used for the packing of creamery butter shall be marked on the side of the package with the words "Dairy Butter"; and
- (c) consisting of a mixture of creamery butter and dairy butter shall be marked with the words "Dairy Butter".

55. Each box of butter exported or intended to be exported from Canada shall be reinforced in such a manner that the contents thereof will be adequately protected against damage not of an exceptional or unusual nature or origin.

- a) moins de 80 pour cent de matière grasse de lait, en poids;
- b) de matière grasse autre que celle du lait; ni
- c) de lait, de beurre de fabrique, de beurre de ferme, ni de crème séparée du lait.

49. Le beurre rénové ou beurre refait doit être du beurre qui a été fondu, ou clarifié, ou raffiné de quelque façon et refabriqués en beurre, mais il ne doit jamais renfermer de matière grasse autre que celle du lait.

Emballage et marquage

50. Tous les emballages de beurre de ferme et de beurre de petit-lait doivent contenir un bon poids net de 1/4 de livre, 1/2 livre, 1 livre ou leurs multiples,

- a) lorsque le beurre a été moulé ou coupé en pains, en blocs, en carrés ou en mottes; et
- b) lorsque le beurre a été emballé dans des boîtes de fer blanc ou autres emballages.

51. Tous les emballages décrits à l'article 50 et contenant du beurre de ferme ou du beurre de petit-lait, doivent être marqués

- a) d'une déclaration du poids net du contenu, exprimé en livres ou en fractions de livre; et
- b) des nom et adresse de l'un des suivants: fabrique d'origine, fabricant, coupeur, demi-grossiste, grossiste ou détaillant.

52. Tous les emballages décrits à l'article 50 et contenant du beurre de petit-lait doivent être marqués, sur le panneau principal de l'enveloppe ou du carton, des mots «Beurre de petit-lait».

53. Tous les emballages autres que ceux qui sont décrits à l'article 50, et renfermant du beurre de petit-lait, doivent être marqués sur le côté,

- a) du numéro d'enregistrement de l'établissement où le beurre de petit-lait a été fabriqué, apparaissant dans la forme et selon la dimension indiquées à l'annexe V;
- b) des mots «Beurre de petit-lait»;
- c) de la date de fabrication, indiquée comme suit, par exemple «21/1», le premier chiffre désignant le jour, et le second le mois; et
- d) du numéro de barattée, les numéros de barattée devant être consécutifs l'année civile durant et commencer par le numéro 1.

54. Tous les emballages de beurre de ferme

- a) décrits à l'article 50 doivent être marqués, sur le panneau principal, des mots «Beurre de ferme»;
- b) semblables à ceux qui servent à loger le beurre de fabrique, doivent être marqués sur le côté de l'emballage des mots «Beurre de ferme»; et
- c) renfermant un mélange de beurre de fabrique et de beurre de ferme, doivent être marqués des mots «Beurre de ferme».

55. Toutes les boîtes de beurre exporté ou destiné à l'exportation en dehors du Canada doivent être renforcées de façon que leur contenu soit suffisamment protégé contre les avaries

DIVISION II

CHEESE

Standards of Composition

56. (1) Cheese shall be made by coagulating the casein of whole milk, cream, skim milk, evaporated milk, evaporated skimmed milk, skimmed milk powder, whole milk powder, or mixtures thereof, with or without the addition of cream, skimmed milk powder, whole milk powder or of proportionately small amounts of other ingredients such as ripening ferments, harmless acid-producing bacterial cultures, special mould cultures, salt, seasoning, special flavouring materials, food colour or permitted preservatives, but fat or oil other than that of milk shall not be used.

(2) A variety or type of cheese, or the curd thereof, listed in the following table shall contain, on the dry basis, not less than the percentage of milk fat indicated in that table for that variety or type of cheese.

TABLE

Variety or Type of Cheese	Minimum Milk Fat Content on Dry Basis
1. (a) Cheddar, Colby, Stirred Curd and Granular	50%
(b) Alpine, Asiago, Blue Vein, Bel Paese, Brick Camembert, Feta, Gouda, Limburger, Neufchatel and Port de Salut	48%
2. Esrom, Havarti, Pasta Filata, Maribo, Samsoe, Steppe, Gruyere and Tilsiter	45%
3. Emmenthaler and Swiss	43%
4. Bra, Edam and Leyden	40%
5. Parmesan, Romano and other hard grating cheeses	32%
6. Part Skim Pizza, Part Skim Mozzarella and Part Skim Scamorza	30%

(3) Where two or more natural cheeses are shredded, grated or fragmented by any means and blended, the combination of such cheeses shall contain, on the dry basis, not less than 30 per cent of milk fat.

(4) Hard grating types of cheese shall not contain more than 34 per cent of water.

57. Cream cheese shall be made from curd obtained from the action of either lactic fermentation or rennet or both on cream or milk to which cream has been added, and the curd, whether heated or unheated or salted or unsalted shall be drained by gravity or light pressure or by any other approved method with or without the addition of not more than 0.5 per cent by weight of vegetable gum, gelatin or algin and shall contain

SECTION II

FROMAGE

Normes de composition

qui ne sont pas de nature ni d'origine extraordinaire ou exceptionnelle.

56. (1) Le fromage doit être fabriqué par coagulation de la caséine du lait entier, de la crème, du lait écrémé, du lait évaporé, du lait écrémé évaporé, de la poudre de lait écrémé, de la poudre de lait entier, ou du mélange de plusieurs de ces produits, avec ou sans addition de crème, de poudre de lait écrémé, de poudre de lait entier ou de quantités relativement faibles d'autres ingrédients comme les ferments de maturation, les cultures bactériennes acidogènes inoffensives, les cultures de moisissures spéciales, le sel, les assaisonnements, les produits aromatisants spéciaux, les colorants alimentaires ou les antiseptiques permis, mais on ne devra pas employer de matière grasse autre que celle du lait.

(2) Une variété ou un type de fromage, ou le caillé de ce fromage, énuméré au tableau suivant doit contenir, rapporté à la substance sèche, un pourcentage de matière grasse de lait non inférieur à celui qui est indiqué dans le tableau pour cette variété ou ce type de fromage.

TABLEAU

Variété ou type de fromage	Teneur minimale en matière grasse de lait exprimée en substance sèche
1. a) Cheddar, Colby, caillé brassé et granulé	50%
b) Alpin, Asiago, veiné de bleu, Bel Paese, Brick, Camembert, Feta, Gouda, Limbourg, Neufchâtel et Port-du-Salut	48%
2. Esrom, Havarti, Pasta Filata, Maribo, Samsoe, Steppe, Gruyère et Tilsiter	45%
3. Emmenthal et Suisse	43%
4. Bra, Edam et Leyden	40%
5. Parmesan, Romano et autres fromages durs à râper	32%
6. Pizza partiellement écrémé, Mozzarella partiellement écrémé et Scamorza partiellement écrémé	30%

(3) Lorsque deux fromages naturels ou plus sont coupés en languettes, râpés ou fragmentés de quelque façon, puis mélangés, la combinaison de ces fromages doit contenir, rapportée à la matière sèche, au moins 30 pour cent de matière grasse de lait.

(4) Les types de fromages durs à râper ne doivent pas contenir plus de 34 pour cent d'eau.

57. Le fromage à la crème doit être fabriqué avec du caillé obtenu par l'action de la fermentation lactique, ou de la présure, ou des deux, sur la crème ou le lait auquel on a ajouté de la crème, et le caillé, chauffé ou non, salé ou non, devra être égoutté par gravité ou par légère pression ou par toute autre méthode qui est approuvée, avec ou sans addition d'au plus 0.5 pour cent en poids de gomme végétale, gélatine ou algine, et doit contenir,

(a) not more than 55 per cent of water and on the dry basis not less than 65 per cent of milk fat; and

(b) if manufactured with the addition of a relish or other cheese, to be in an amount of cheese or relish sufficient to differentiate the product from plain cream cheese, but when other cheese is added the amount shall not exceed 20 per cent of the cheese content, not more than 65 per cent by weight of water and, on the dry basis, not less than 55 per cent of milk fat.

58. Process cheese (emulsified cheese, process cheese spread, process cream cheese, process cream cheese spread) may contain added water, solids derived from milk, permitted preservatives, food colour, seasonings, relishes, or condiments, and the finished product shall contain,

(a) if manufactured from a cream cheese base with or without the addition of seasonings or condiments, not more than 55 per cent of water and, on the dry basis, not less than 65 per cent of milk fat;

(b) if manufactured from a cream cheese base with the addition of a relish or other cheese, such relish or cheese to be in an amount sufficient to differentiate the product from a process plain cream cheese but when other cheese is added the amount shall not exceed 20 per cent of the cheese content, not more than 65 per cent by weight of water and, on the dry basis, not less than 55 per cent of milk fat;

(c) if manufactured from a base of any cheese named in Part I of the table to section 56, not more than 43 per cent of water and, on the dry basis, not less than 48 per cent of milk fat; and

(d) if manufactured from any other cheese base, not more than 43 per cent of water and, on the dry basis, not less than 45 per cent of milk fat.

59. For the purposes of sections 57 and 58, "relish" means chives, dates, horseradish, olives, onions, pickles, pimentos, pineapple or any combination thereof.

60. Skim milk cheese shall be cheese, except cottage cheese, that contains on the dry basis not more than 15 per cent of milk fat.

61. Skim milk process cheese (skim milk emulsified cheese, skim milk process cheese spread) shall be process cheese except that it shall contain not more than 55 per cent water and, on the dry basis, not more than 15 per cent milk fat.

62. Swiss cheese or Emmenthaler cheese shall be cheese that is made by the Emmenthaler process, from heated and pressed curd obtained by the action of rennet on whole milk or on standardized milk, that is ripened by special gas-producing bacteria, causing characteristic "eyes" or holes and contains not more than 41 per cent of water and, on the dry basis, not less than 43 per cent of milk fat.

63. Gouda cheese shall be cheese made by the Gouda process, from heated and pressed curd obtained by the action of rennet on whole milk, the rind of which is coloured with

a) au plus 55 pour cent d'eau et, rapportés à la substance sèche, au moins 65 pour cent de matière grasse de lait; et

b) s'il est fabriqué avec addition d'un «relish» ou d'un autre fromage, en quantité suffisante pour différencier le produit du fromage à la crème ordinaire, mais lorsqu'un autre fromage est ajouté la quantité ne doit pas dépasser 20 pour cent de la teneur du fromage, au plus 65 pour cent en poids d'eau et, rapportés à la substance sèche, au moins 55 pour cent de matière grasse de lait.

58. Il est permis d'ajouter au fromage refait (fromage émulsifié, fromage refait à tartiner, fromage à la crème refait, fromage à la crème refait à tartiner) de l'eau, de l'extrait sec de lait, des antiseptiques permis, colorants alimentaires, assaisonnements, «relishes» ou condiments, et le produit fini devra contenir,

a) s'il est fabriqué avec un fromage à la crème avec ou sans addition d'assaisonnements ou de condiments, au plus 55 pour cent d'eau et, rapportés à la substance sèche, au moins 65 pour cent de matière grasse de lait;

b) s'il est fabriqué avec un fromage à la crème additionné d'un «relish» ou d'un autre fromage, ce «relish» ou ce fromage doit être présent en quantité suffisante pour différencier le produit d'un fromage à la crème ordinaire refait, mais lorsqu'un autre fromage est ajouté, la quantité ne doit pas dépasser 20 pour cent de la teneur du fromage, au plus 65 pour cent en poids d'eau, et, rapportés à la substance sèche, au moins 55 pour cent de matière grasse de lait;

c) s'il est fabriqué avec l'un quelconque des fromages nommés à la partie I du tableau de l'article 56, au plus 43 pour cent d'eau et, rapportés à la substance sèche, au moins 48 pour cent de matière grasse de lait; et

d) s'il est fabriqué avec quelque autre fromage, au plus 43 pour cent d'eau et, rapportés à la substance sèche, au moins 45 pour cent de matière grasse de lait.

59. Aux fins des articles 57 et 58, le mot «relish» signifie de la ciboulette, des dattes, du raifort, des olives, des oignons, des cornichons, du piment, des ananas, ou toute combinaison de ces produits.

60. Le fromage au lait écrémé doit être le fromage qui, à l'exception du fromage cottage, renferme, rapportés à la substance sèche, au plus 15 pour cent de matière grasse de lait.

61. Le fromage au lait écrémé refait (fromage au lait écrémé émulsifié, fromage au lait écrémé refait à tartiner) doit être du fromage refait sauf qu'il contiendra au plus 55 pour cent d'eau et, rapportés à la substance sèche, au plus 15 pour cent de matière grasse de lait.

62. Le fromage suisse ou fromage Emmenthal doit être du fromage fabriqué suivant le procédé Emmenthal, avec du caillé chauffé et pressé qu'on obtient par l'action de la présure sur le lait entier ou sur le lait standardisé, mûri par des bactéries gazogènes spéciales qui produisent des «yeux» ou trous caractéristiques, et qui contient au plus 41 pour cent d'eau et rapportés à la substance sèche, au moins 43 pour cent de matière grasse de lait.

63. Le fromage Gouda doit être du fromage fabriqué suivant le procédé Gouda, avec du caillé chauffé et pressé, obtenu par l'action de la présure sur le lait entier, dont la croûte est

some harmless colouring matter, and the finished product shall contain on the dry basis, not less than 48 per cent of milk fat.

Packing and Marking

64. All package cheese shall be packed in packages containing a full net weight of 1/4 pound, 1/2 pound, 1 pound or multiples thereof, except that grated or dehydrated cheese may be packed in packages containing a full net weight of 2 ounces.

65. (1) Cheese and curd to which this Part applies shall be marked with or packed in packages the main panels of which shall be marked with

- (a) a statement of the net weight of the cheese or curd or of the net contents of the package expressed in pounds, fractions of a pound or in ounces;
- (b) the name and address of either the manufacturer, jobber or the wholesale or retail dealer;
- (c) a true and accurate statement of the variety or type of cheese or curd;
- (d) in the case of process cheese, the variety or type of cheese used as a base in the manufacture of the process cheese as, for example, "Process cheddar cheese" or "Cheddar process cheese" to indicate a cheddar cheese base; and
- (e) in the case of blended natural cheese, the words "Blended natural cheese" together with a list of the cheeses used in that blended cheese.

(2) Skim milk cheese, granular cheese or stirred curd cheese that have not been reprocessed in any way, and packages containing such cheese before leaving the factory of origin shall be marked on the side thereof with

- (a) the words "Skim Milk Cheese", "Granular Cheese", or "Stirred Curd Cheese";
- (b) the registration number of the establishment in which the cheese was manufactured, which number shall be in the form and size prescribed in Schedule V;
- (c) the vat number, such vat numbers to run consecutively throughout the calendar year, commencing with the number 1; and
- (d) the date of manufacture, indicating the day, month and year as, for example, "21/1 1952" to indicate January 21, 1952.

DIVISION III

ICE CREAM

including

ICE CREAM MIX AND SHERBET

Standards of Composition

66. Ice cream shall contain

- (a) not less than 10 per cent by weight of milk fat;
- (b) not less than 36 per cent by weight of food solids;
- (c) not less than 1 8/10 pounds of food solids per gallon of which amount 51/100 pound shall be milk fat;
- (d) not more than 0.5 per cent by weight of stabilizer; and

colorée au moyen d'une matière colorante inoffensive, et le produit fini doit contenir, rapportés à la substance sèche, au moins 48 pour cent de matière grasse de lait.

Emballage et marquage

64. Tout le fromage sous emballage doit être logé dans des emballages renfermant un bon poids net de 1/4 de livre, 1/2 livre, 1 livre ou leurs multiples; toutefois, le fromage râpé et déshydraté peut-être logé dans des emballages renfermant un bon poids net de 2 onces.

65. (1) Tous les fromages et tout le caillé visés par la présente partie doivent être marqués, ou logés dans des emballages dont le panneau principal est marqué

- a) d'une déclaration du poids net du fromage ou du caillé ou du contenu net de l'emballage exprimé en livres, en fractions de livre ou en onces;
- b) du nom et de l'adresse de l'une des personnes suivantes: le fabricant, le demi-grossiste, le grossiste ou le détaillant;
- c) d'une déclaration véridique et exacte de la variété ou du type de fromage ou de caillé;
- d) dans le cas du fromage refait, de la variété ou du type de fromage utilisé comme base dans la fabrication du fromage refait comme, par exemple, «Fromage cheddar refait» ou «Fromage cheddar émulsifié» pour indiquer une base de fromage cheddar; et
- e) dans le cas du fromage naturel mélangé, des mots «Fromage naturel mélangé» et d'une liste des fromages utilisés dans le mélange.

(2) Le fromage au lait écrémé, le fromage granulé ou fromage à caillé brassé qui n'ont été refaits d'aucune façon, et les emballages renfermant ces fromages doivent, avant de sortir de la fabrique d'origine, être marqués sur le côté

- a) des mots «Fromage au lait écrémé», «Fromage granulé» ou «Fromage à caillé brassé»;
- b) du numéro d'enregistrement de l'établissement où le fromage a été fabriqué, apparaissant dans la forme et selon la dimension indiquées à l'annexe V;
- c) du numéro de bassin, lesdits numéros devant être consécutifs l'année civile durant et commencer par le numéro 1; et
- d) de la date de fabrication, indiquant le jour, le mois et l'année, par exemple, «21/1/1952» pour désigner le 21 janvier 1952.

SECTION III

CRÈME GLACÉE

y compris

LE MÉLANGE À CRÈME GLACÉE ET LE SORBET

Normes de composition

66. La crème glacée doit contenir

- a) au moins 10 pour cent de matière grasse de lait, en poids;
- b) au moins 36 pour cent d'extrait sec alimentaire, en poids;
- c) au moins 1 8/10 livre d'extrait sec alimentaire par gallon dont 51/100 de livre doivent être de la matière grasse de lait;

(e) no fat or oil other than that of milk.

67. Ice cream mix shall contain

- (a) not less than 10 per cent by weight of milk fat;
- (b) not less than 36 per cent by weight of food solids;
- (c) not more than 0.5 per cent by weight of stabilizer; and
- (d) no fat or oil other than that of milk.

68. Sherbet shall contain

- (a) not more than five per cent by weight of milk solids including milk fat;
- (b) not more than 0.75 per cent by weight of stabilizer;
- (c) not less than 0.35 per cent of acid as determined by titrating with standard alkaline solution and expressed as lactic acid; and
- (d) no fat or oil other than that of milk.

Packing and Marking

69. (1) All packages of ice cream or sherbet

- (a) containing 5 fluid ounces or more shall be of the full net volume of 1/4 pint, 1/2 pint, 1 pint or multiples of a pint and shall be marked with a true and accurate statement of the net volume of the contents expressed in pints, quarts, gallons or fractions thereof;
- (b) containing less than 5 fluid ounces shall be marked with a true and accurate statement of the net volume of the contents expressed in terms of fluid ounces;
- (c) shall be marked by the manufacturer at the time of packing with the name and address of the manufacturer or the person for whom the product was manufactured; and
- (d) shall be marked with a true and accurate description of the contents, including the name of the product or products contained therein.

(2) Cans or other receptacles used for bulk ice cream or sherbet may be marked with the name and address of the manufacturer or the person for whom the product was manufactured in type of a size appropriate to the size of the can or other receptacle.

(3) All packages containing ice cream mix shall be marked with

- (a) the name and address of the manufacturer;
- (b) a true and accurate statement of the net contents; and
- (c) the words "Ice Cream Mix".

70. Notwithstanding paragraph 69(1)(a), two or more packages of ice cream or sherbet each containing 5 fluid ounces or less, may be packaged together in a larger package if

- (a) each package of 5 fluid ounces or less is marked in accordance with section 69; and
- (b) such larger package is marked with a true and accurate statement of

d) au plus 0.5 pour cent de stabilisateur, en poids; et

e) ne doit contenir aucune matière grasse autre que celle du lait.

67. Le mélange à crème glacée doit contenir

- a) au moins 10 pour cent de matière grasse de lait, en poids;
- b) au moins 36 pour cent d'extrait sec alimentaire, en poids;
- c) au plus 0.5 pour cent de stabilisateur, en poids; et
- d) ne doit contenir aucune matière grasse autre que celle du lait.

68. Le sorbet doit contenir

- a) au plus cinq pour cent d'extrait sec de lait y compris la matière grasse de lait, en poids;
- b) au plus 0.75 pour cent de stabilisateur, en poids;
- c) au moins 0.35 pour cent d'acide déterminés par titrage au moyen d'une solution alcaline titrée et exprimée en acide lactique; et
- d) ne doit contenir aucune matière grasse autre que celle du lait.

Emballage et marquage

69. Tous les emballages de crème glacée ou de sorbet

- a) contenant 5 onces liquides ou plus doivent avoir un bon volume net de 1/4 de chopine, 1/2 chopine, 1 chopine ou de multiples de la chopine, et doivent être marqués d'une déclaration véridique et exacte du volume net du contenu exprimé en chopines, pintes, gallons ou fractions de ces volumes;
- b) contenant moins de 5 onces liquides doivent être marqués d'une déclaration véridique et exacte du volume net du contenu exprimé en onces liquides;
- c) doivent être marqués par le fabricant lors de l'emballage, des nom et adresse du fabricant ou de la personne pour laquelle le produit a été fabriqué; et
- d) doivent être marqués d'une description véridique et exacte du contenu, y compris le nom du produit ou des produits y contenus.

(2) Les bidons ou autres récipients utilisés pour la crème glacée ou le sorbet en vrac, peuvent être marqués des nom et adresse du fabricant ou de la personne pour laquelle le produit a été fabriqué, en caractères de grosseur appropriée aux dimensions du bidon ou autre récipient.

(3) Tous les emballages contenant du mélange à crème glacée doivent être marqués

- a) des nom et adresse du fabricant;
- b) d'une déclaration véridique et exacte du contenu net; et
- c) des mots «Mélange à crème glacée».

70. Nonobstant l'alinéa 69(1)a), deux emballages ou plus de crème glacée ou de sorbet contenant chacun 5 onces liquides ou moins peuvent être logés ensemble dans un emballage plus grand,

- a) si chaque emballage de 5 onces liquides ou moins est marqué conformément à l'article 69; et
- b) l'emballage plus grand est marqué de la mention véridique et exacte

- (i) the name and address of the manufacturer or the person for whom the product was manufactured,
- (ii) the name of the product or products contained therein,
- (iii) the number of packages contained therein, and
- (iv) the net volume of each package contained therein.

DIVISION IV

CONCENTRATED MILK PRODUCTS, STERILIZED MILK AND STERILIZED CANNED CREAM FOR HUMAN CONSUMPTION

Standards of Composition

71. Condensed milk (sweetened condensed milk) shall be milk from which water has been evaporated and to which sugar, or dextrose, or both, have been added, with or without added Vitamin D, and shall contain

- (a) not less than 28 per cent by weight of milk solids;
- (b) not less than eight per cent by weight of milk fat; and
- (c) no fat or oil other than that of milk.

72. Evaporated milk (unsweetened condensed milk) shall be milk from which water has been evaporated, with or without

- (a) added Vitamin D, or
- (b) disodium phosphate, or sodium citrate, or both, added in a total quantity of not more than 0.1 per cent by weight of the finished product,

and shall contain

- (c) not less than 25 1/2 per cent by weight of milk solids;
- (d) not less than 7 8/10 per cent by weight of milk fat; and
- (e) no fat or oil other than that of milk.

73. (1) Evaporated skimmed milk (concentrated skimmed milk) shall be milk, with or without added Vitamin D, that has been concentrated to at least one-half its original volume by the removal of the water and from which all or substantially all of the milk fat has been removed, but in no case shall fat or oil other than that of milk be present.

(2) Evaporated skimmed milk from which only part of the milk fat has been removed and which contains less than 7 8/10 per cent by weight of milk fat may be designated as evaporated partly skimmed milk (concentrated partly skimmed milk).

74. Dry whole milk (milk powder, powdered milk, powdered whole milk) may contain added Vitamin D, but shall contain

- (a) not less than 95 per cent by weight of milk solids;
- (b) not less than 26 per cent by weight of milk fat; and
- (c) no fat or oil other than that of milk.

75. Malted milk powder (malted milk) shall be made by combining whole milk with the liquid separated from a mash of ground barley malt and meal, with or without the addition of salt, sodium bicarbonate, or potassium bicarbonate, in such a manner as to secure the full enzyme action of the malt extract, and upon removal of the water shall contain

- (a) not less than 7 1/2 per cent by weight of milk fat;

- (i) des nom et adresse du fabricant ou de la personne pour laquelle le produit a été fabriqué,
- (ii) du nom du produit ou des produits qu'il renferme,
- (iii) du nombre d'emballages qu'il renferme, et
- (iv) du volume net de chaque emballage qu'il renferme.

SECTION IV

PRODUITS DE LAIT CONCENTRÉ, LAIT STÉRILISÉ ET CRÈME EN BOÎTE STÉRILISÉE POUR LA CONSOMMATION HUMAINE

Normes de composition

71. Le lait condensé (lait condensé sucré) doit être le lait dont l'eau a été évaporée et auquel du sucre ou du dextrose, ou les deux, ont été ajoutés, avec ou sans addition de vitamine D, et ne doit pas contenir

- a) moins de 28 pour cent d'extrait sec de lait en poids;
- b) moins de huit pour cent de matière grasse, en poids; et
- c) de matière grasse autre que celle du lait.

72. Le lait évaporé (lait condensé non sucré) doit être le lait dont l'eau a été évaporé, avec ou sans

- a) addition de vitamine D, ou
- b) addition de phosphate disodique, ou de citrate de sodium, ou des deux, de façon à former en tout au plus 0.1 pour cent du produit fini, en poids,

et ne doit pas contenir

- c) moins de 25 1/2 pour cent d'extrait sec de lait, en poids;
- d) moins de 7 8/10 pour cent de matière grasse de lait, en poids; ni
- e) de matière grasse autre que celle du lait.

73. (1) Le lait écrémé évaporé (lait écrémé concentré) est le lait, additionné ou non de vitamine D, qui a été concentré à au moins la moitié de son volume initial par enlèvement d'eau et dont toute ou à peu près toute la matière grasse de lait a été extraite, mais qui ne doit jamais renfermer de matière grasse autre que celle du lait.

(2) Le lait écrémé évaporé, dont seulement une partie de la matière grasse a été extraite, et qui contient moins de 7 8/10 pour cent de matière grasse de lait, en poids, peut être désigné par l'appellation lait partiellement écrémé évaporé (lait partiellement écrémé concentré).

74. La poudre de lait entier (poudre de lait, lait en poudre, lait entier en poudre) peut être additionnée de vitamine D, mais elle ne doit pas contenir

- a) moins de 95 pour cent d'extrait sec de lait, en poids;
- b) moins de 26 pour cent de matière grasse de lait, en poids; ni
- c) de matière grasse autre que celle du lait.

75. La poudre de lait malté (lait malté) doit être fabriquée par mélange du lait entier avec le moût séparé d'une pâte de malt d'orge moulu et de farine d'orge, avec ou sans addition de sel, de bicarbonate de sodium ou de bicarbonate de potassium, de façon à assurer l'entière action des enzymes de l'extrait de malt et, une fois l'eau extraite, elle ne doit pas contenir

- (b) not more than 3 1/2 per cent by weight of water; and
- (c) no fat or oil other than that of milk.

76. Flavoured malted milk powder (flavoured malted milk) shall be malted milk powder containing a flavouring preparation.

77. Dry buttermilk (buttermilk powder) shall be the product resulting from the removal of water from liquid buttermilk and shall contain

- (a) not more than five per cent by weight of water; and
- (b) no fat or oil other than that of milk.

78. Sterilized milk shall be milk that has been heated without concentration or appreciable loss of volume to a temperature of at least 100 degrees Celsius for a length of time sufficient to kill all the organisms present, shall be packed in hermetically sealed containers and shall contain

- (a) not less than 3 1/4 per cent by weight of milk fat;
- (b) not less than 11 3/4 per cent by weight of total milk solids; and
- (c) no fat or oil other than that of milk.

79. Sterilized canned cream shall be cream that has been heated without concentration or appreciable loss of volume to a temperature of at least 100 degrees Celsius for a length of time sufficient to kill all organisms present, shall be packed in hermetically sealed containers and shall contain no fat or oil other than that of milk.

Packing and Marking

80. (1) All packages of evaporated milk including evaporated skimmed milk and evaporated partly skimmed milk not exported or intended to be exported from Canada shall be of the full net weight of 6 ounces, 1 pound or multiples of 1 pound.

(2) All packages of dry whole milk not exported or intended to be exported from Canada shall be of the full net weight of 1/4 pound, 1/2 pound, 1 pound, 2 1/2 pounds, 5 pounds or multiples thereof.

81. (1) All packages containing concentrated milk products, sterilized milk or sterilized canned cream shall be legibly and indelibly marked with

- (a) a statement of the net weight expressed in ounces or pounds as the case may be;
- (b) the name and address of the manufacturer or packer or the first dealer obtaining them direct from the manufacturer or packer;
- (c) a true and accurate description of the contents, including the name of the product;
- (d) the registration number of the establishment in which the concentrated milk products, sterilized milk or sterilized canned cream was manufactured, which number shall be placed on the outer container used for shipment by the manufacturer or packer of the product; and

- a) moins de 7 1/2 pour cent de matière grasse de lait, en poids;
- b) plus de 3 1/2 pour cent d'eau, en poids; ni
- c) de matière grasse autre que celle du lait.

76. La poudre de lait malté aromatisée (lait malté aromatisé) est la poudre de lait malté qui renferme une préparation aromatisante.

77. Le lait de beurre desséché (poudre de lait de beurre, poudre de babeurre) est le produit résultant de l'extraction de l'eau du lait de beurre liquide et ne doit pas contenir

- a) plus de cinq pour cent d'eau, en poids; ni
- b) de matière grasse autre que celle du lait.

78. Le lait stérilisé est le lait qui a été chauffé sans concentration ni perte appréciable de volume à une température d'au moins 100 degrés Celsius pendant une période suffisante pour tuer tous les organismes qui s'y trouvent, qui est logé dans des contenants hermétiquement fermés, et qui ne contient

- a) pas moins de 3 1/4 pour cent, en poids, de matière grasse de lait;
- b) pas moins de 11 3/4 pour cent, en poids, d'extrait sec de lait; ni
- c) aucune matière grasse autre que celle du lait.

79. La crème en boîte stérilisée est la crème qui a été chauffée sans concentration ni perte appréciable de volume à une température d'au moins 100 degrés Celsius durant une période suffisante pour tuer tous les organismes qui s'y trouvent, qui est logée dans des contenants hermétiquement fermés, et qui ne contient pas de matière grasse autre que celle du lait.

Emballage et marquage

80. (1) Tous les emballages de lait évaporé y compris le lait écrémé évaporé et le lait partiellement écrémé évaporé, non exportés ou non destinés à l'exportation en dehors du Canada, doivent avoir un bon poids net de 6 onces, 1 livre ou des multiples de 1 livre.

(2) Tous les emballages de poudre de lait entier, non exportés ou non destinés à l'exportation en dehors du Canada, doivent avoir un poids net de 1/4 de livre, 1/2 livre, 1 livre, 2 1/2 livres, 5 livres, ou des multiples de ces poids.

81. (1) Tous les emballages contenant des produits de lait concentré, du lait stérilisé ou de la crème en boîte stérilisée doivent être marqués,

- a) d'une déclaration du poids net, exprimé en onces ou en livres, suivant le cas;
- b) des nom et adresse du fabricant, ou de l'emballleur, ou du commerçant qui obtient ces emballages directement du fabricant ou de l'emballleur;
- c) d'une description véridique et exacte du contenu, y compris le nom du produit;
- d) du numéro d'enregistrement de l'établissement où les concentrés de lait, le lait stérilisé ou la crème en conserve stérilisée ont été fabriqués, apparaissant sur le contenant extérieur utilisé pour l'expédition par le fabricant ou l'emballleur du produit; et

(e) any other markings prescribed by the Minister.

(2) All packages of evaporated partly skimmed milk and sterilized canned cream shall be marked with a statement of the percentage content by weight of milk fat, in addition to the markings required by subsection (1).

(3) All packages of sterilized milk shall be marked with the statement "This milk is not a concentrated product, but has only the food value of normal milk", in addition to the markings required in subsection (1).

82. All packages of concentrated milk products, sterilized milk or sterilized canned cream for human consumption shall, when exported from Canada, be marked with the words "Made in Canada" or "Product of Canada" in addition to other prescribed standards of marking.

DIVISION V

CONCENTRATED MILK PRODUCTS FOR ANIMAL FOOD

Standards of Composition

83. Dry skimmed milk for animal or poultry food purposes shall be

(a) dry skimmed milk that when graded under authority of Part I of the Act is found to be of a quality below the requirements of Canada Second Grade;

(b) dry skimmed milk manufactured in an establishment for which a certificate of registration has not been issued under section 3 by the Minister;

(c) dry skimmed milk manufactured in an establishment that has had a certificate of registration issued under section 3 cancelled by the Minister; or

(d) dry skimmed milk that is not intended for human consumption.

84. Dry buttermilk for animal or poultry food purposes shall be

(a) dry buttermilk that does not meet the standards of composition prescribed in this Part;

(b) dry buttermilk manufactured in an establishment for which a certificate of registration has not been issued under section 3 by the Minister;

(c) dry buttermilk manufactured in an establishment that has had a certificate of registration issued under section 3 cancelled by the Minister; or

(d) dry buttermilk that is not intended for human consumption.

Packing and Marking

85. All packages of concentrated milk products for animal and poultry food purposes shall be

(a) of the full net weight of 1 pound, 5 pounds, 25 pounds or multiples thereof;

(b) new packages of either wood, paper, cotton or jute, and if cotton or jute is used, lined with suitable paper liners;

(c) marked with

(i) the name of the product as described in this Part,

(ii) the net weight expressed in pounds,

e) de toutes autres marques prescrites par le Ministre.

(2) Tous les emballages de lait partiellement écrémé évaporé et de crème en boîte stérilisée doivent être marqués, d'une déclaration du pourcentage de la matière grasse de lait, en poids, en plus des marques requises par le paragraphe (1).

(3) Tous les emballages de lait stérilisé doivent être marqués, de la déclaration «Ce lait n'est pas un produit concentré mais il a seulement la valeur alimentaire du lait normal»; en plus des marques requises par le paragraphe (1).

82. Tous les emballages de produits de lait concentré, de lait stérilisé ou de crème en boîte stérilisée, destinés à la consommation humaine doivent, lorsqu'ils sont exportés en dehors du Canada, être marqués des mots «Made in Canada» ou «Product of Canada», en plus des autres normes de marquage prescrites.

SECTION V

PRODUITS DE LAIT CONCENTRÉ POUR L'ALIMENTATION

Normes de composition

83. La poudre de lait écrémé pour l'alimentation des bestiaux ou des volailles doit être

a) la poudre de lait écrémé qui, lors du classement effectué en vertu de la partie I de la Loi, a été jugée de qualité inférieure aux exigences de la poudre Canada deuxième catégorie;

b) la poudre de lait écrémé fabriquée dans un établissement pour lequel un certificat d'enregistrement n'a pas été délivré par le Ministre en vertu de l'article 3;

c) la poudre de lait écrémé fabriquée dans un établissement dont le certificat d'enregistrement délivré en vertu de l'article 3 a été annulé par le Ministre; ou

d) la poudre de lait écrémé qui n'est pas destinée à la consommation humaine.

84. La poudre de lait de beurre pour l'alimentation des bestiaux ou des volailles est

a) la poudre de lait de beurre qui ne répond pas aux normes de composition prescrites par la présente partie;

b) la poudre de lait de beurre fabriquée dans un établissement pour lequel un certificat d'enregistrement n'a pas été délivré par le Ministre en vertu de l'article 3;

c) la poudre de lait de beurre fabriquée dans un établissement dont le certificat d'enregistrement délivré en vertu de l'article 3 a été annulé par le Ministre; ou

d) la poudre de lait de beurre qui n'est pas destinée à la consommation humaine.

Emballage et marquage

85. Tous les emballages de produits de lait concentré pour l'alimentation des bestiaux et des volailles doivent

a) renfermer un bon poids net de 1 livre, 5 livres, 25 livres, ou leurs multiples;

b) être des emballages neufs en bois, papier, coton ou jute, et si l'on emploie le coton ou le jute, ils doivent être revêtus à l'intérieur de doublures appropriées en papier;

c) être marqués

(i) du nom du produit tel que l'expose la présente partie,

- (iii) the name and address of the manufacturer or vendor,
- (iv) the words "For Animal Food",
- (v) in the case of packages to be exported from Canada, the words "Made in Canada" or "Product of Canada", and
- (vi) such markings as may be required under the *Feeds Act*.

PART III

IMPORTS

Creamery Butter

86. No person shall import into Canada any creamery butter unless

- (a) the butter complies with the standards set forth in Schedule I for the grades for creamery butter established by section 5;
- (b) the butter is packed in a package of a type approved by the Minister, that is identified as to
 - (i) the country of origin,
 - (ii) the name and address of the manufacturer or authorized agent,
 - (iii) the date of manufacture,
 - (iv) the net weight of the contents thereof; and
- (c) the package is marked with a true and accurate indication of the quality of the butter, expressed in terms customarily used in the country of origin.

Whey Butter

87. No person shall import into Canada any whey butter unless

- (a) the whey butter complies with the standards of composition prescribed by section 48;
- (b) the butter is packed in a package of a type approved by the Minister, that is identified as to
 - (i) the country of origin,
 - (ii) the name and address of the manufacturer or authorized agent,
 - (iii) the date of manufacture,
 - (iv) the net weight of the contents thereof, and
 - (v) the words "Whey Butter".

Cheese

88. (1) No person shall import into Canada any cheddar cheese unless

- (a) the cheese conforms to the standards set forth in Schedule I for the grades for cheddar cheese established by section 17;
- (b) the cheese is packed in a package of a type approved by the Minister, that is identified as to
 - (i) the country of origin,
 - (ii) the name and address of the manufacturer or authorized agent,

- (ii) du poids net, exprimé en livres,
- (iii) des nom et adresse du fabricant ou du vendeur,
- (iv) des mots «Pour l'alimentation animale»,
- (v) dans le cas d'emballages destinés à l'exportation en dehors du Canada, des mots «Made in Canada» ou «Product of Canada», et
- (vi) de toutes marques qui peuvent être requises par la *Loi relative aux aliments du bétail*.

PARTIE III

IMPORTATIONS

Beurre de fabrique

86. Nul ne doit importer du beurre de fabrique au Canada, à moins que

- a) le beurre ne soit conforme aux normes exposées à l'annexe I pour les catégories de beurre de fabrique établies par l'article 5;
- b) le beurre ne soit logé dans un emballage d'un modèle approuvé par le Ministre, et qu'il ne soit identifié quant
 - (i) au pays d'origine,
 - (ii) aux nom et adresse du fabricant ou de l'agent autorisé,
 - (iii) à la date de fabrication,
 - (iv) au poids net du contenu; et que
- c) l'emballage ne soit marqué d'une indication véridique et exacte de la qualité du beurre, exprimée en termes ordinairement utilisés dans le pays d'origine.

Beurre de petit-lait

87. Nul ne doit importer du beurre de petit-lait au Canada, à moins que

- a) le beurre de petit-lait ne réponde aux normes de composition prescrites par l'article 48;
- b) le beurre ne soit logé dans un emballage d'un modèle approuvé par le Ministre, et qu'il ne soit identifié, quant
 - (i) au pays d'origine,
 - (ii) aux nom et adresse du fabricant ou de l'agent autorisé,
 - (iii) à la date de fabrication,
 - (iv) au poids net du contenu, et
 - (v) aux mots «Beurre de petit-lait».

Fromage

88. (1) Nul ne doit importer du fromage cheddar au Canada, à moins que

- a) le fromage ne soit conforme aux normes exposées à l'annexe I pour les catégories de fromage cheddar établies par l'article 17;
- b) le fromage ne soit logé dans un emballage d'un modèle approuvé par le Ministre, et qu'il ne soit identifié, quant
 - (i) au pays d'origine,
 - (ii) aux nom et adresse du fabricant ou de l'agent autorisé,

(iii) the date of manufacture, and

(iv) the net weight of the contents thereof; and

(c) the package is marked with a true and accurate indication of the quality of the cheddar cheese, expressed in terms customarily used in the country of origin.

(2) No person shall import into Canada any cheese other than cheddar cheese unless

(a) in the case of any cheese for which standards of composition have been prescribed in Part II, the cheese conforms to the standards of composition prescribed in that Part;

(b) the cheese is packed in a package that is marked with

(i) the name of the country of origin,

(ii) the name and address of the manufacturer or authorized agent,

(iii) the net weight of the contents thereof, and

(iv) a true and accurate statement as to the name or kind of cheese, and in the case of process or emulsified cheese the words "Process Cheese" or "Skim Milk Process Cheese"; and

(c) in the case of package cheese, the cheese is packed in a package containing a full net weight of 1/4 pound, 1/2 pound, 1 pound or multiples thereof, except that grated or dehydrated cheese may be packed in a package containing a full net weight of 2 ounces.

CONCENTRATED MILK PRODUCTS, STERILIZED MILK AND STERILIZED CANNED CREAM FOR HUMAN CONSUMPTION

89. (1) No person shall import into Canada any concentrated milk products, sterilized milk or sterilized canned cream for human consumption unless

(a) in the case of a concentrated milk product, sterilized milk or sterilized canned cream for which standards of composition have been prescribed in Part II, the product conforms to the standards of composition prescribed in that Part;

(b) in the case of dry skimmed milk, the product conforms to the standards set forth in Schedule I for the grades for dry skimmed milk established by section 33;

(c) the product is packed in a package that is marked with

(i) the name of the country of origin,

(ii) the name and address of the manufacturer or authorized agent,

(iii) the net weight of the contents thereof,

(iv) a true and accurate statement on the main panel as to the name or kind of product,

(v) the process of manufacture in the case of dry whole milk or dry skimmed milk,

(vi) the percentage by weight of milk fat in the case of evaporated partly skimmed milk or sterilized canned cream, and

(vii) in the case of sterilized milk, the statement "This milk is not a concentrated product but has only the food value of normal milk".

(d) in the case of evaporated milk, including evaporated skimmed milk and evaporated partly skimmed milk, the

(iii) à la date de fabrication, et

(iv) au poids net du contenu; et que

c) l'emballage ne soit marqué d'une indication véridique et exacte de la qualité du fromage cheddar, exprimée en termes ordinairement utilisés dans le pays d'origine.

(2) Nul ne doit importer au Canada du fromage autre que du fromage cheddar, à moins que

a) dans le cas de tout fromage pour lequel des normes de composition ont été prescrites à la partie II, le fromage ne soit conforme aux normes de composition prescrites par ladite partie;

b) le fromage ne soit logé dans un emballage marqué

(i) du nom du pays d'origine,

(ii) des nom et adresse du fabricant ou de l'agent autorisé,

(iii) du poids net du contenu, et

(iv) d'une déclaration véridique et exacte quant au nom ou à l'espèce de fromage, et, dans le cas du fromage refait ou émulsifié, des mots «Fromage refait» ou «Fromage au lait écrémé refait»; et

c) dans le cas du fromage sous emballage, le fromage ne soit logé dans un emballage renfermant un bon poids net de 1/4 de livre, 1/2 livre, 1 livre ou de leurs multiples, sauf que le fromage râpé ou déshydraté peut être logé dans un emballage renfermant un bon poids net de 2 onces.

PRODUITS DE LAIT CONCENTRÉ, LAIT STÉRILISÉ ET CRÈME EN BOÎTE STÉRILISÉE POUR LA CONSOMMATION HUMAINE

89. (1) Nul ne doit importer au Canada des produits de lait concentré, du lait stérilisé ni de la crème en boîte stérilisée pour la consommation humaine, à moins que

a) dans le cas d'un produit de lait concentré, du lait stérilisé ou de la crème en boîte stérilisée pour lesquels des normes de composition ont été prescrites à la partie II, le produit ne soit conforme aux normes de composition prescrites par ladite partie;

b) dans le cas de la poudre de lait écrémé, le produit ne soit conforme aux normes exposées à l'annexe I pour les catégories de poudre de lait écrémé établies par l'article 33;

c) le produit ne soit logé dans un emballage qui est marqué

(i) du nom du pays d'origine,

(ii) des nom et adresse du fabricant ou de l'agent autorisé,

(iii) du poids net du contenu,

(iv) d'une déclaration véridique et exacte, sur le panneau principal, quant au nom ou à l'espèce du produit,

(v) du procédé de fabrication, dans le cas de la poudre de lait entier ou de la poudre de lait écrémé,

(vi) du pourcentage de matière grasse de lait, en poids, dans le cas du lait partiellement écrémé évaporé ou de la crème en boîte stérilisée, et

(vii) dans le cas du lait stérilisé, de la déclaration «Ce lait n'est pas un produit concentré mais il a seulement la valeur alimentaire du lait normal»;

d) dans le cas du lait évaporé, y compris le lait écrémé évaporé et le lait partiellement écrémé évaporé, le produit ne soit logé dans un emballage renfermant un bon poids net de 6 onces, 1 livre ou des multiples de 1 livre;

product is packed in a package containing a full net weight of 6 ounces, 1 pound or multiples of 1 pound;

(e) in the case of dry whole milk, the product is packed in a package containing a full net weight of 1/4 pound, 1/2 pound, 1 pound, 2 1/2 pounds, 5 pounds or multiples thereof; and

(f) in the case of dry skimmed milk, the product is packed in a package containing a full net weight of 1/4 pound, 1/2 pound, 1 pound or multiples thereof not exceeding 24 pounds.

(2) No person shall import into Canada any dry skimmed milk that does not comply with the standards set forth in Schedule I for Canada First Grade or Canada Second Grade dry skimmed milk unless the packages thereof are marked with the words "For Animal Food".

CONCENTRATED MILK PRODUCTS FOR ANIMAL FOOD

90. No person shall import into Canada any concentrated milk product for animal or poultry food unless that product is

(a) packed in a new package of either wood, paper, cotton or jute, and if cotton or jute is used, lined with suitable paper liners;

(b) packed in a package that is marked with

(i) the name of the country of origin,

(ii) the name and address of the manufacturer or authorized agent,

(iii) the net weight of the contents thereof,

(iv) a true and accurate statement as to name or kind of product,

(v) the words "For Animal Food", and

(vi) such markings as may be required under the *Feeds Act*.

Enforcement

91. (1) No person shall import into Canada any dairy product for human consumption unless that product is accompanied by two copies of a declaration by the manufacturer or authorized agent, attested in the country of origin before a justice of the peace, notary, or other person authorized so to attest, in the following form:

"DECLARATION FOR CUSTOMS ENTRY

Place.....

Date.....

To: The collector of Customs,
Department of National Revenue,
Canada.

I (or we).....hereby declare that the shipment described herein was manufactured from sound, raw materials, that its manufacture was carried on under sanitary conditions, that the products, are at the time of shipment, sound, wholesome and fit for human food, that the containers

e) dans le cas de la poudre de lait entier, le produit ne soit logé dans un emballage renfermant un bon poids net de 1/4 de livre, 1/2 livre, 1 livre, 2 1/2 livres, 5 livres ou de leurs multiples; et

f) dans le cas de la poudre de lait écrémé, le produit ne soit logé dans un emballage renfermant un bon poids net de 1/4 de livre, 1/2 livre, 1 livre ou de leurs multiples, mais n'excédant pas 24 livres.

(2) Nul ne doit importer au Canada de la poudre de lait écrémé qui n'est pas conforme aux normes indiquées à l'annexe I pour la poudre de lait écrémé Canada première catégorie ou Canada deuxième catégorie, à moins que les emballages ne soient marqués des mots «Pour l'alimentation animale».

PRODUITS DE LAIT CONCENTRÉ POUR L'ALIMENTATION ANIMALE

90. Nul ne doit importer au Canada des produits de lait concentré pour l'alimentation des bestiaux ou des volailles, à moins que ces produits ne soient logés

a) dans des emballages neufs en bois, papier, coton ou jute et, si on emploie le coton ou le jute, ils doivent être revêtus à l'intérieur de doublures appropriées en papier;

b) dans un emballage marqué,

(i) du nom du pays d'origine,

(ii) des nom et adresse du fabricant ou de l'agent autorisé,

(iii) du poids net du contenu,

(iv) d'une déclaration véridique et exacte quant au nom ou à l'espèce du produit,

(v) des mots «Pour l'alimentation animale», et

(vi) de toutes autres marques que peut prescrire la *Loi relative aux aliments du bétail*.

Application

91. (1) Nul ne doit importer au Canada des produits laitiers pour la consommation humaine, à moins que lesdits produits ne soient accompagnés d'une déclaration en double exemplaire du fabricant ou de l'agent autorisé, attestée dans le pays d'origine devant un juge de paix, un notaire ou toute autre personne autorisée à faire prêter serment, et rédigée comme suit:

«DÉCLARATION PRÉALABLE À LA DÉCLARATION DOUANIÈRE

Lieu.....

Date.....

Au: Receveur de la douane,
Ministère du Revenu national,
Canada

Je (Nous) déclare (déclarons) par les présentes que le produit expédié, décrit ci-après, a été fabriqué avec des matières premières saines, dans des conditions sanitaires, et que les produits sont, au moment de l'expédition, sains

and packages are accurately identified as to the manufacturer or authorized agent and that the description of the contents is true and correct.

That the shipment is described as follows:

Name and address of the actual manufacturer
 Name and address of shipper
 Name and address of consignee
 Number of packages
 Number of containers in each package
 Name of product
 Identification marks

Signature of Shipper

Declared before me this.....day of....., 19.....

(Signature of Justice of the Peace or
other person authorized to attest)"

et propres à la consommation humaine, que les contenants et emballages sont correctement identifiés en ce qui concerne le fabricant ou l'agent autorisé, et que la description du contenu est véridique et exacte.

Que l'expédition comporte la description suivante:

Nom et adresse du fabricant effectif
 Nom et adresse de l'expéditeur
 Nom et adresse du consignataire
 Nombre d'emballages
 Nombre de contenants dans chaque emballage
 Nom du produit
 Marques d'identification

Signature de L'expéditeur

Déclaré devant moi cejour de..... 19.....

(Signature du juge de paix ou d'une
autre personne autorisée à faire
prêter serment)"

(2) One copy of the declaration required by subsection (1) shall be attached by the collector of customs upon receipt to the B-1 Entry Form and forwarded to the Department of National Revenue in Ottawa, the other copy shall be kept on file by the collector for a period of one year for inspection by an inspector of the Department of Agriculture.

(3) All officers, as defined in the *Customs Act* shall, before permitting the export or import of any dairy product, satisfy themselves that all the requirements of the Act and these Regulations with respect thereto have been complied with.

(2) Sur réception de la déclaration requise par le paragraphe (1), le receveur de la douane doit en annexer copie à la formule d'entrée B-1 et expédier le tout au ministère du Revenu national, à Ottawa; il doit garder l'autre exemplaire durant un an pour fins d'inspection par un inspecteur du ministère de l'Agriculture.

(3) Tous les agents de douane, expression définie dans la *Loi sur les douanes*, doivent s'assurer, avant de permettre l'exportation ou l'importation de produits laitiers, que toutes les exigences de la Loi ou du présent règlement à leur égard ont été observées.

SCHEDULE I

(ss. 6, 18, 34, 86, 88 and 89)

GRADE STANDARDS

I CREAMERY BUTTER

1. The standards for the grades for creamery butter established by section 5 are as follows:

(a) Canada First Grade Creamery butter is creamery butter that contains not less than 80 per cent milk fat and no fat other than that of milk, has a minimum total score of 92 points with a minimum score of 39 points for flavour, and has the following characteristics:

- (i) it is clean with no objectionable flavour,
- (ii) the texture is firm, close and waxy,
- (iii) the moisture is well incorporated,
- (iv) the colour is practically true and even and is of a desirable shade,
- (v) the salt is all dissolved, and

ANNEXE I

(art. 6, 18, 34, 86, 88 et 89)

NORMES DE CATÉGORIE

I BEURRE DE FABRIQUE

1. Les normes des catégories établies par l'article 5 pour le beurre de fabrique sont les suivantes:

a) le beurre de fabrique Canada première catégorie est du beurre de fabrique qui contient au moins 80 pour cent de matière grasse de lait et qui ne renferme pas d'autre matière grasse que celle du lait; il doit réunir un pointage global minimum de 92, un pointage minimum de 39 pour la saveur et présenter les caractéristiques suivantes:

- (i) exempt de toute saveur étrangère,
- (ii) texture ferme, compacte et cireuse,
- (iii) eau bien incorporée,
- (iv) coloration à peu près franche et uniforme, de la nuance appropriée,

(vi) it is packed in clean boxes that are neatly branded, cleanly lined, solidly packed and neatly finished;

(b) Canada Second Grade creamery butter is creamery butter that does not qualify for Canada First Grade, contains not less than 80 per cent milk fat and no fat other than that of milk, has a minimum total score of 87 and a minimum score of 37 for flavour and may have the following characteristics:

(i) it is slightly unclean, or unclean in flavour, or is slightly weedy but has no stinkweed or other pronounced weedy flavours, or is slightly stale, or stale, or slightly metallic, or metallic, or slightly tallowy, or tallowy, or sour, or is bitter as a result of pronounced saltiness or other causes, or has a pronounced woody or other objectionable flavour on the surface or in the butter,

(ii) it is weak in texture, or open, greasy, brittle or sticky,

(iii) it has free moisture or is leaky,

(iv) it is slightly mottled, or mottled in colour, slightly streaky, or streaky, uneven, or has any objectionable shade of colour, and

(v) the salt is not all dissolved;

(c) Canada Third Grade creamery butter is creamery butter that contains not less than 80 per cent milk fat and no fat other than that of milk, is not classed as Below Canada Third Grade but has a total score of less than 87 with a score for flavour of less than 37 and may have the following characteristics:

(i) the flavour is very stale or very sour or very tallowy or fishy or very unclean, very metallic, very yeasty, very musty, very cheesy, or very fruity, or is rancid or pronounced weedy but not stinkweed or similar types of flavours, or has other objectionable flavours on the surface or in the butter that are too pronounced for Canada Second Grade butter,

(ii) the texture is very weak, or is otherwise inferior to Canada Second Grade,

(iii) it has a milky moisture,

(iv) it is very mottled in colour or very streaky or very uneven, and

(v) the salting is exceedingly heavy;

(d) Below Canada Third Grade creamery butter is creamery butter that contains not less than 80 per cent milk fat and no fat other than that of milk, and has any of the following characteristics:

(i) any very objectionable flavour such as very rancid, garlic, onions, gasoline, kerosene, surface taint, stinkweed or other strong weedy flavours comparable to stinkweed,

(ii) dirt or foreign matter is found in or on the butter by the grader at the time of grading,

(iii) mould has appeared either on the butter itself or on the package, or

(iv) it is otherwise inferior to Canada Third Grade.

(v) sel entièrement dissous, et

(vi) logé dans des boîtes propres, marquées soigneusement et doublées proprement, emballées solidement et finies avec soin;

b) le beurre de fabrique Canada deuxième catégorie est du beurre de fabrique qui ne répond pas aux exigences du beurre Canada première catégorie; il contient au moins 80 pour cent de matière grasse de lait et ne renferme pas d'autre matière grasse que celle du lait; il doit réunir un pointage global minimum de 87, un pointage minimum de 37 pour la saveur, et peut présenter les caractéristiques suivantes:

(i) saveur étrangère, ou légèrement étrangère, ou légère saveur de mauvaises herbes, mais non de tabouret des champs, ni autres saveurs prononcées de mauvaises herbes; ou légère saveur de vieux, ou saveur de vieux, ou saveur légèrement métallique, ou métallique, ou légèrement suiffeuse, ou suiffeuse, ou sure, ou amère par suite d'un goût prononcé de salé ou d'autres causes, ou saveur prononcée de bois ou autre saveur désagréable à la surface ou à l'intérieur du beurre,

(ii) texture faible, ou ouverte, grasseuse, cassante, ou collante,

(iii) il renferme de l'eau libre, ou l'eau coule sur la sonde (eau «coulante»),

(iv) coloration légèrement marbrée, ou marbrée, légèrement rayée, ou rayée, ou inégale, ou de toute nuance indésirable, et

(v) le sel n'est pas totalement dissous;

c) le beurre de fabrique Canada troisième catégorie est du beurre de fabrique qui contient au moins 80 pour cent de matière grasse de lait et ne renferme pas d'autre matière grasse que celle du lait; il n'est pas classé inférieur à la Canada troisième catégorie, mais il réunit un pointage global inférieur à 87, un pointage de moins de 37 pour la saveur, et il peut présenter les caractéristiques suivantes:

(i) forte saveur de vieux, de sur ou de suif; ou forte saveur de poisson, ou saveur très étrangère, très métallique; fort goût de levure, de moisi, de fromage ou de fruits; ou goût rance, ou goût prononcé de mauvaises herbes, mais non de tabouret des champs, ni autres saveurs semblables; ou il a, à la surface ou à l'intérieur, d'autres saveurs désagréables trop prononcées pour le beurre Canada deuxième catégorie,

(ii) texture très faible, ou inférieure pour d'autres raisons à celle du beurre Canada deuxième catégorie,

(iii) eau laiteuse,

(iv) coloration très marbrée, ou très rayée, ou très inégale, et

(v) salage excessif;

d) le beurre de fabrique inférieur à la Canada troisième catégorie est du beurre de fabrique qui contient au moins 80 pour cent de matière grasse de lait, et ne renferme pas d'autre matière grasse que celle du lait, et il présente l'une quelconque des caractéristiques suivantes:

(i) toute saveur très désagréable telle que très rance, d'ail, d'oignon, d'essence, de kérosène, de décomposition, de

2. The point scores referred to above are governed by the following table of maximum points:

TABLE

Characteristics	Maximum Points
Flavour	45 points
Texture	15 "
Incorporation of Moisture	10 "
Colour	10 "
Salting	10 "
Packing	10 "
Total	100 points

II CHEDDAR CHEESE

1. (1) Canada First Grade cheddar cheese is cheddar cheese that meets the requirements of subsection (2).

(2) Canada First Grade cheddar cheese shall

(a) contain on a dry basis, not less than 50 per cent milk fat and no fat other than that of milk;

(b) have a minimum total score of 92 with a minimum score of 39 for flavour; and

(c) have the following characteristics:

(i) the cheese shall be clean with no objectionable flavour,

(ii) the texture of the cheese shall be firm, smooth and silky,

(iii) the cheese shall be reasonably close,

(iv) the cheese shall be of a uniform colour,

(v) the cheese shall be fairly regular in size, have surfaces that are sound and well finished and be of a proper size for boxes,

(vi) the cheese and boxes shall be neatly branded,

(vii) the cheese shall have scale boards placed, but not pressed, on both ends and be placed in boxes that are clean and sound, and

(viii) the cheese shall show discs of number one or two on an extraneous matter test as determined by a method approved by the Minister.

(3) Canada Second Grade cheddar cheese is cheddar cheese that does not meet the requirements for Canada First Grade cheddar cheese but that does meet the requirements set out in subsection (4).

(4) Canada Second Grade cheddar cheese

tabouret des champs ou autre saveur très prononcée de mauvaises herbes comparable à celle du tabouret des champs,

(ii) saletés ou matières étrangères trouvées sur ou dans le beurre par le classeur lors du classement,

(iii) moisissures sur le beurre même ou sur l'emballage, ou

(iv) il est inférieur pour d'autres raisons au beurre de la Canada troisième catégorie.

2. Les notations dont il a été question précédemment sont régies par l'échelle suivante:

TABLEAU

Caractéristiques	Pointages maximums
Saveur	45 points
Texture	15 "
Incorporation d'eau	10 "
Coloration	10 "
Salage	10 "
Emballage	10 "
Total	100 points

II FROMAGE CHEDDAR

1. (1) Le fromage cheddar Canada première catégorie est le fromage cheddar qui répond aux exigences du paragraphe (2).

(2) Le fromage cheddar Canada première catégorie doit

a) contenir, rapportés à la substance sèche, au moins 50 pour cent de matière grasse et il ne renferme aucune matière grasse autre que celle du lait;

b) réunir un pointage global minimum de 92 et un pointage minimum de 39 pour la saveur; et

c) présenter les caractéristiques suivantes:

(i) le fromage doit être propre et exempt de toute saveur indésirable,

(ii) le fromage doit avoir une texture ferme, douce et soyeuse,

(iii) le fromage doit être raisonnablement compact,

(iv) le fromage doit présenter une coloration uniforme,

(v) le fromage doit avoir une grosseur assez régulière, des surfaces qui sont saines et bien finies et être d'une grosseur appropriée à la boîte,

(vi) le fromage et les boîtes doivent être soigneusement marqués,

(vii) les feuillets de bois doivent être placés, sans être pressés, sur les deux extrémités du fromage et le fromage doit être logé dans des boîtes qui sont propres et saines, et

(viii) le fromage doit donner des disques filtrants numéro un ou deux à l'essai des matières étrangères, déterminé par une méthode approuvée par le Ministre.

(3) Le fromage cheddar Canada deuxième catégorie est le fromage cheddar qui ne répond pas aux exigences du fromage cheddar Canada première catégorie, mais qui répond aux exigences énumérées au paragraphe (4).

(4) Le fromage cheddar Canada deuxième catégorie

(a) shall contain on a dry basis not less than 50 per cent milk fat and no fat other than that of milk;

(b) shall have a minimum total score of 87 with a minimum score for flavour of 37; and

(c) may have the following characteristics:

(i) the flavour of the cheese may be fruity, not clean, slightly rancid, "slightly off", "off", turniplike, or be otherwise objectionable,

(ii) the texture of the cheese may be pasty, weak, mealy, acidic or stiff,

(iii) the cheese may be open or loose, or have ragged or flat holes or slight pin holes or be slightly gassy,

(iv) the colour of the cheese may be uneven, slightly mottled or it may have a mottled or objectionable shade or slight discolouration foreign to the ordinary colour of Canadian cheddar cheese,

(v) the cheese may be irregular in size or not smoothly finished and have rinds that are slightly damaged by cracking or other causes, but without conspicuous cracks or decidedly rough appearance, and

(vi) the cheese may show a disc number three on an extraneous matter test as determined by a method approved by the Minister.

(5) Canada Third Grade cheddar cheese is cheddar cheese that does not meet the requirements for Canada First or Second Grade cheddar cheese but that does meet the requirements set out in subsection (6).

(6) Canada Third Grade cheddar cheese

(a) shall contain on a dry basis not less than 50 per cent milk fat and no fat other than that of milk;

(b) may have a minimum total score of less than 87 with a score for flavour of less than 37; and

(c) may have the following characteristics:

(i) the flavour of the cheese may be rancid or badly "off" or be otherwise inferior to the flavour of Canada Second Grade, but the cheese shall not have any of the flavours characteristic of cheese Below Canada Third Grade,

(ii) the texture of the cheese may be very weak, very acidic, very soft or very stiff,

(iii) the cheese may be very open or have gas or swiss holes,

(iv) the colour of the cheese may be very uneven or very mottled, and the cheese may have a very objectionable shade or any discolouration foreign to the ordinary colour of Canadian cheddar cheese so that the colour is too pronounced for Canada Second Grade,

(v) the cheese may be decidedly rough in appearance and have conspicuous cracks or rinds that are sufficiently damaged from other causes so as to exclude it from Canada Second Grade but not sufficiently damaged to

a) doit contenir, rapportés à la substance sèche, au moins 50 pour cent de matière grasse et ne renferme aucune matière grasse autre que celle du lait;

b) doit réunir un pointage global minimum de 87 et un pointage minimum de 37 pour la saveur; et

c) peut présenter les caractéristiques suivantes:

(i) le fromage peut avoir une saveur de fruits, une saveur étrangère, légèrement rance, légèrement atypique («off»), atypique, un goût de navets ou toute autre saveur indésirable,

(ii) la texture du fromage peut être pâteuse, faible, farineuse, siliceuse ou dure,

(iii) le fromage peut être ouvert ou lâche, avoir des trous déchiquetés ou plats, ou de petits trous d'épingles, ou être légèrement gazeux,

(iv) la coloration du fromage peut être inégale, légèrement marbrée ou le fromage peut avoir une nuance marbrée ou indésirable ou une légère décoloration étrangère à la coloration ordinaire du fromage cheddar canadien,

(v) le fromage peut être de dimensions irrégulières ou d'un fini grossier et avoir des croûtes qui sont légèrement endommagées par le fendillement ou par d'autres causes mais sans fentes très visibles ni aspect nettement grossier, et

(vi) le fromage peut donner un disque filtrant numéro trois à l'essai des matières étrangères, déterminé par une méthode approuvée par le Ministre.

(5) Le fromage cheddar Canada troisième catégorie est le fromage cheddar qui ne répond pas aux exigences du fromage cheddar Canada première catégorie ou Canada deuxième catégorie mais qui répond aux exigences énumérées au paragraphe (6).

(6) Le fromage cheddar Canada troisième catégorie

a) doit contenir, rapportés à la substance sèche, au moins 50 pour cent de matière grasse et ne doit renfermer aucune matière grasse autre que celle du lait;

b) peut réunir un pointage global minimum inférieur à 87 et un pointage inférieur à 37 pour la saveur; et

c) peut présenter les caractéristiques suivantes:

(i) le fromage peut avoir une saveur rance ou très atypique («off») ou une saveur inférieure, pour d'autres raisons, à celle qui est requise pour le fromage Canada deuxième catégorie, mais le fromage ne doit avoir aucune des saveurs caractéristiques du fromage inférieur à la Canada troisième catégorie,

(ii) la texture du fromage peut être très faible, très siliceuse, très molle ou très dure,

(iii) le fromage peut être très ouvert ou avoir des trous de gaz ou des trous suisses,

(iv) la coloration du fromage peut être très irrégulière ou très marbrée, et le fromage peut avoir une nuance très indésirable ou une décoloration étrangère à la coloration ordinaire du fromage cheddar canadien, de façon à présenter une coloration trop prononcée pour le fromage Canada deuxième catégorie,

require the cheese to be classed Below Canada Third Grade, and

(vi) the cheese may show a disc number four on an extraneous matter test as determined by a method approved by the Minister.

(7) Below Canada Third Grade cheddar cheese is cheddar cheese that does not meet the requirements for Canada First, Second or Third Grade cheddar cheese but that does meet the requirements set out in subsection (8).

(8) Below Canada Third Grade cheddar cheese

(a) shall contain on a dry basis not less than 50 per cent milk fat and no fat other than that of milk; and

(b) may have any of the following characteristics:

(i) the cheese may have any very objectionable flavour such as very sour, gasoline, kerosene, garlic, stinkweed or other strong weedy flavours comparable to stinkweed,

(ii) the texture of the cheese may be very dry, crumbly, mushy or leaking,

(iii) the cheese may be extremely open or very porous,

(iv) there may be white and coloured curds in the same cheese or the cheese may have any other very objectionable discolouration that is foreign to the ordinary colour of Canadian Cheddar cheese,

(v) the cheese may be seriously damaged by vermin or otherwise, and

(vi) the cheese may contain other non-harmful foreign matter.

(v) le fromage peut avoir une apparence nettement grossière et des fentes très visibles ou des croûtes qui sont suffisamment endommagées par d'autres causes, de façon à l'exclure du fromage Canada deuxième catégorie mais qui ne sont pas suffisamment endommagées pour le faire classer inférieur à la Canada troisième catégorie, et

(vi) le fromage peut donner un disque filtrant numéroté quatre à l'essai des matières étrangères, déterminé par une méthode approuvée par le Ministre.

(7) Le fromage cheddar inférieur à la Canada troisième catégorie est le fromage cheddar qui ne répond pas aux exigences du fromage cheddar Canada première, deuxième ou troisième catégorie mais qui répond aux exigences énumérées au paragraphe (8).

(8) Le fromage cheddar inférieur à la Canada troisième catégorie

a) doit contenir, rapportés à la substance sèche, au moins 50 pour cent de matière grasse et ne doit contenir aucune matière grasse autre que celle du lait; et

b) peut présenter l'une des caractéristiques suivantes:

(i) le fromage peut avoir une saveur très indésirable, par exemple, une saveur très sure, une saveur d'essence, de kérosène, d'ail, de tabouret des champs ou d'autres fortes saveurs de mauvaises herbes comparables à celle du tabouret des champs,

(ii) la texture du fromage peut être très sèche, friable, excessivement molle ou coulante,

(iii) le fromage peut être extrêmement ouvert ou très poreux,

(iv) il peut y avoir des caillés blancs et colorés dans le même fromage ou le fromage peut présenter toute autre décoloration très indésirable qui est étrangère à la coloration ordinaire du fromage Cheddar canadien,

(v) le fromage peut être gravement endommagé par la vermine ou autrement, et

(vi) le fromage peut contenir d'autres matières étrangères non nuisibles.

III DRY SKIMMED MILK

The standards for the grades for dry skimmed milk established by section 33 are as follows:

(a) dry skimmed milk of each grade shall comply with the following standards:

(i) it shall be reasonably uniform in composition and the colour shall be white or light cream and substantially free from brown specks,

(ii) its flavour and odour, before or after reconstitution, shall be sweet and clean and free from any objectionable flavour or odour,

(iii) it shall have an acidity on reconstitution of not less than 0.11 per cent (expressed as lactic acid),

(iv) it may contain added Vitamin D,

(v) it shall contain not less than 95 per cent by weight of milk solids, and

(vi) it shall contain no fat other than that of milk,

III POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ

Les normes des catégories établies par l'article 33 du présent règlement pour la poudre de lait écrémé sont les suivantes:

a) la poudre de lait écrémé de chaque catégorie doit être conforme aux normes suivantes:

(i) elle doit être de composition raisonnablement uniforme et sa couleur doit être blanche, ou crème pâle, et raisonnablement exempte de points bruns,

(ii) sa saveur et son odeur doivent, avant ou après reconstitution, être douces et pures, et elle doit être exempte de toute saveur ou odeur indésirable,

(iii) elle doit avoir, après reconstitution, une acidité d'au moins 0.11 pour cent (exprimée en acide lactique),

(iv) elle peut être additionnée de vitamine D,

(v) elle doit contenir au moins 95 pour cent d'extrait sec de lait, en poids, et

(vi) elle ne doit pas renfermer d'autre matière grasse que celle du lait,

(b) Canada First Grade Dry Skimmed Milk is dry skimmed milk that

- (i) complies with the standards set forth in paragraph (a),
- (ii) is entirely free from hard lumps and from any scorched or storage flavour or odour before or after reconstitution, and
- (iii) when analyzed in accordance with a method prescribed by the Minister, meets the following standards of composition:

	Spray Process Not to Exceed	Roller Process Not to Exceed
Fat	1.2 per cent	1.2 per cent
Moisture	4.0 per cent	4.0 per cent
Acidity (Reconstituted Basis)	0.15 per cent	0.15 per cent
Solubility Index	1.2 ml	1.2 ml
Bacteria (Reconstituted Basis)	10,000 per ml	10,000 per ml
Sediment	Disc. No. 3	Disc. No. 3

provided that dry skimmed milk which has been processed by a method approved by the Minister and which materially improves the ease of reconstitution (recombining with water) may contain not more than five per cent by weight of water;

(c) Canada Second Grade Dry Skimmed Milk is dry skimmed milk that

- (i) complies with the standards set forth in paragraph (a),
- (ii) is reasonably free from hard lumps and has only a slight scorched or storage flavour or odour before or after reconstitution, and
- (iii) when analyzed in accordance with a method prescribed by the Minister, meets the following standards of composition:

	Spray Process Not to Exceed	Roller Process Not to Exceed
Fat	1.5 per cent	1.5 per cent
Moisture	5.0 per cent	5.0 per cent
Acidity (Reconstituted Basis)	0.17 per cent	0.17 per cent
Solubility Index	2.0 ml	2.0 ml
Bacteria (Reconstituted Basis)	30,000 per ml	30,000 per ml
Sediment	Disc. No. 4	Disc. No. 4

SCHEDULE II

(ss. 7, 8, 19, 20, 35 and 36)

BOX SPECIFICATIONS

I CREAMERY BUTTER BOXES

1. Class I Specifications:

(a) Design: the boxes shall be new, and shall be of either dovetail, lock-corner, or rabbeted-corner double-nailed design;

(b) Dimensions: boxes shall be 12 1/2 inches wide, 12 1/2 inches long and 11 1/4 inches high, inside measurement;

b) la poudre de lait écrémé Canada première catégorie est la poudre de lait écrémé

- (i) qui est conforme aux normes exposées à l'alinéa a),
- (ii) qui, avant ou après reconstitution, est raisonnablement exempte de grumeaux durs et n'a aucune saveur ni odeur de brûlé ni d'entrepôt, et
- (iii) qui, analysée conformément à une méthode prescrite par le Ministre, répond aux normes de composition suivante:

	Procédé de la pulvérisation—ne doit pas excéder	Procédé du cylindre—ne doit pas excéder
Matière grasse	1.2 pour cent	1.2 pour cent
Humidité	4.0 pour cent	4.0 pour cent
Acidité (lait reconstitué)	0.15 pour cent	0.15 pour cent
Indice de solubilité	1.2 ml	1.2 ml
Bactéries (lait reconstitué)	10,000 par ml.	10,000 par ml.
Sédimentation	Carte-filtre n°3	Carte-filtre n°3

de plus, la poudre de lait écrémé préparée suivant une méthode approuvée par le Ministre et qui améliore sensiblement la facilité de reconstitution (recombinaison avec l'eau), peut renfermer au plus cinq pour cent d'eau en poids;

c) la poudre de lait écrémé Canada deuxième catégorie est la poudre de lait écrémé

- (i) qui est conforme aux normes exposées à l'alinéa a),
- (ii) qui est raisonnablement exempte de grumeaux durs et qui, avant ou après reconstitution, n'a qu'une faible saveur ou odeur de brûlé ou d'entrepôt,
- (iii) qui, analysée conformément à une méthode prescrite par le Ministre, répond aux normes de composition suivantes:

	Procédé de la pulvérisation—ne doit pas excéder	Procédé du cylindre—ne doit pas excéder
Matière grasse	1.5 pour cent	1.5 pour cent
Humidité	5.5 pour cent	5.0 pour cent
Acidité (lait reconstitué)	0.17 pour cent	0.17 pour cent
Indice de solubilité	2.0 par ml	2.0 par ml
Bactéries (lait reconstitué)	30,000 par ml	30,000 par ml.
Sédimentation	Carte-filtre n°4	Carte-filtre n°4

ANNEXE II

(art. 7, 8, 19, 20, 35 et 36)

NORMES DE CONSTRUCTION DES BOÎTES

I BOÎTES POUR LE BEURRE DE FABRIQUE

1. Normes de la classe I:

a) Modèle: les boîtes doivent être neuves et à coins à queue d'aronde, à coins à enfourchement simple (lock-corner), ou à coins à feuillures à clouage double;

b) Dimensions: les boîtes doivent mesurer à l'intérieur 12 1/2 pouces de largeur, 12 1/2 pouces de longueur et 11 1/4 pouces de hauteur;

(c) **Quality of Lumber:** only well seasoned and sound spruce or balsam lumber free from bark, worm holes, knot holes and loose knots shall be used;

(d) **Reinforcement of Covers:** each cover shall be reinforced by means of two hardwood slip tongues of at least 1/8 inch in thickness by 1/2 inch in width, glued and driven into the ends of the covers, or securely fastened by metal staples;

(e) **Joints:** not more than two pieces shall be used in the ends of boxes, not more than three pieces in sides of boxes, and not more than four pieces in tops and bottoms; joints of pieces in sides, ends and bottoms shall be tongued and grooved, and glued, joints of ends and sides shall be properly broken not less than 1 inch apart; and joints of ends of boxes shall be strengthened by two steel corrugated fasteners applied on the inside of the box and driven at least 1/16 inch under the surface of the lumber; where a Linderman joint is used, the corrugated metal fasteners may be omitted and the ends may each contain three pieces;

(f) **Nailing:** not less than one nail in each side and six nails in each end shall be used in fastening bottoms containing three pieces of lumber, and not less than one nail in each side and seven nails in each end shall be used in fastening bottoms containing four pieces of lumber; nails to be 1 1/4 inches long, not less than 15 gauge, and cement coated or chemically etched;

(g) **Covers:** covers shall be applied with the grain of the wood in the cover running in the same direction as in the bottom; no hook fasteners shall be used, and covers shall be secured by not less than four nails in each end of covers; box nails cement coated or chemically etched 1 1/4 inches long and not less than 15 gauge shall only be used for the purpose;

(h) **Coating:** the inside of the box and of the covers shall be well coated or treated with paraffin or some other preparation approved by the Minister;

(i) in addition to the foregoing specifications, boxes of lock-corner and dove-tail designs shall also comply with the following specifications:

(i) boxes shall be of lumber, surfaced on two sides; the ends shall be not less than 1/2 inch in thickness and the top, sides and bottom not less than 3/8 inch in thickness,

(ii) tenons shall be cut smooth and insides of corners shall be free of slivers, corners shall be glued and well pressed into place, and

(iii) the outer side of corners shall be dressed on a sand wheel and boxes shall be of good workmanship and finish;

(j) in addition to the specifications contained in paragraphs (a) to (h), boxes of double-nailed rabbeted-corner design shall also comply with the following specifications:

(i) boxes shall be of lumber, surfaced on two sides and not less than 9/16 inch in thickness for the ends, not less than 3/8 inch in thickness for the sides, cover and bottom, after surfacing,

(ii) the ends of the box overlapping the sides shall be not less than 3/16 inch in thickness,

(iii) 1 3/4 inch cement coated or chemically etched nails of not less than 15 gauge shall be used with not less than 10 nails to each corner, and the nails at the top of the

c) **Qualité du bois:** il ne doit être employé que du bois d'épinette ou de sapin baumier bien séché et sain, sans écorce, ni trous de nœuds, ni nœuds lâches;

d) **Renforcement des couvercles:** chaque couvercle doit être renforcé au moyen de deux languettes rapportées de bois dur, mesurant au moins 1/8 de pouce d'épaisseur sur 1/2 pouce de largeur, collées et enfoncées dans les extrémités des couvercles, ou fermement attachées au moyen de crampons métalliques;

e) **Joints:** il est interdit d'employer plus de deux morceaux dans les extrémités des boîtes, ni plus de trois dans les côtés, ni plus de quatre dans les dessus et les fonds; les joints des morceaux des côtés, des extrémités et des fonds doivent être embouvetés (à rainure et languette) et collés; les joints des planchettes des extrémités doivent alterner avec ceux des planchettes des côtés sur une largeur suffisante, soit d'au moins 1 pouce; et les joints des extrémités des boîtes doivent être renforcés par deux attaches d'acier ondulé, posées à l'intérieur de la boîte et enfoncées d'au moins 1/16 de pouce sous la surface du bois; lorsque le joint Linderman est employé, il est permis d'omettre les attaches d'acier ondulé et d'employer trois morceaux à chaque extrémité;

f) **Clouage:** il faut employer au moins un clou à chaque côté, et six clous à chaque extrémité, pour fixer les fonds qui comprennent trois morceaux de bois, et au moins un clou à chaque côté et sept clous à chaque extrémité, pour fixer les fonds qui comprennent quatre morceaux; les clous doivent avoir 1 1/4 pouce de longueur, être d'un calibre d'au moins 15 et enduits de ciment ou dépolis chimiquement;

g) **Couvercles:** les couvercles doivent être appliqués de façon que le fil du bois du couvercle soit dans la même direction que le fil du bois du fond; il est interdit d'employer des attaches à crochets, et chaque extrémité des couvercles doit être fixée avec au moins quatre clous; il ne doit être employé, à cette fin, que des clous à boîtes enduits de ciment ou dépolis chimiquement, 1 1/4 pouce de longueur et d'un calibre d'au moins 15;

h) **Enduit:** l'intérieur de la boîte et du couvercle doit être enduit ou traité avec de la paraffine ou une autre préparation approuvée par le Ministre;

i) outre les descriptions précédentes, les boîtes des types à coins à enfourchement simple et à coins en queue d'aronde doivent également répondre aux descriptions suivantes:

(i) les boîtes doivent être en bois plané des deux côtés; les extrémités doivent avoir une épaisseur d'au moins 1/2 pouce, et le dessus, les côtés et le fond, une épaisseur d'au moins 3/8 de pouce,

(ii) les tenons doivent être coupés lisses, et l'intérieur des coins doit être exempt d'éclats de bois; les coins doivent être collés et bien pressés en place,

(iii) le côté extérieur des coins doit être poli à la roue sablée, et les boîtes doivent être fabriquées et finies avec soin;

j) outre les normes contenues aux alinéas a) à h), les boîtes à coins à feuillures à clouage double doivent également répondre aux normes suivantes:

(i) les boîtes doivent être en bois plané des deux côtés, d'au moins 9/16 de pouce d'épaisseur pour les extrémités,

corners shall be placed as close to the top of the wood as is practicable, and

(iv) corners shall be free of slivers and boxes shall be of good workmanship and finish.

2. Class II Specifications:

(a) the box although not new is clean, sound and in good condition, free from any rough, uneven outside surfaces, or any corners and joints that are sprung, open or weakened in any way, or any sides, ends, bottoms or tops that are split, cracked or broken, or any inside coating of paraffin or other approved preparation that is chipped, peeled, or otherwise damaged so as not to cover completely and adequately the inside surface of the box;

(b) in all other respects it complies with Class I specifications as set forth herein, except that the thickness of material exclusive of the hardwood slip tongues of the cover, may be reduced by sanding, scraping or other methods of reconditioning by not more than 1/16 inch, and the nails used for fastening covers may be plain.

II CHEDDAR CHEESE BOXES

For the purposes of sections 19 and 20, the following specifications for cheese boxes are hereby prescribed;

(a) the boxes shall be new and made from good, sound wood;

(b) tops and bottoms (headings) shall be thoroughly seasoned, not less than 5/8 inch in thickness, and shall consist of not more than three pieces if not tongued and grooved, and not more than four pieces if tongued and grooved;

(c) hoops and bands shall be not less than 1/5 inch in thickness;

(d) hoops shall overlap at joint not less than 5 inches and be fastened with staples or nails not more than 1 inch apart and firmly clinched on the inside;

(e) bands shall be nailed to the headings (tops and bottoms), as follows: one nail to each side of every joint, with additional nails not more than 4 inches apart;

(f) bottom bands shall be not less than 1 1/2 inch in width, and top bands not less than 3 inches in width;

(g) nails in the laps of the narrow bands of the covers and bottoms of the boxes shall penetrate the heading at right angles to the grain thereof; and

(h) covers shall fit closely and be placed on the boxes so that the laps of the bands of the covers shall be even with the laps of the bodies of the boxes.

d'au moins 3/8 de pouce d'épaisseur pour les côtés, le couvercle et le fond, après planage,

(ii) les abouts (extrémités) de la boîte qui recouvrent les côtés doivent mesurer au moins 3/16 de pouce d'épaisseur,

(iii) les clous employés doivent être des clous enduits de ciment ou dépolis chimiquement, de 1 3/4 pouce et d'un calibre d'au moins 15; il ne faut pas employer moins de 10 clous à chaque coin, et les clous du sommet des coins doivent être placés aussi près que possible du sommet de la boîte, et

(iv) les coins ne doivent pas présenter d'éclats de bois, et les boîtes doivent être fabriquées et finies avec soin.

2. Normes de la classe II:

a) la boîte, tout en n'étant pas neuve, doit être propre, saine et en bon état, exempte de toutes surfaces extérieures rudes, inégales, ou de coins et de joints gauchis, ouverts ou affaiblis de quelque manière, ou de côtés, extrémités, fonds ou dessus fendillés, fendus ou cassés, ou de toute couche intérieure de paraffine ou d'autre préparation approuvée qui est écaillée ou endommagée de façon à ne pas recouvrir complètement ni suffisamment la surface intérieure de la boîte;

b) elle est, à tous autres égards, conforme aux normes établies dans les présentes pour la classe I, sauf que l'épaisseur du matériau, à l'exception des languettes en bois dur du couvercle, peut, par sablage, raclage ou autres méthodes de remise en état, être réduite d'au plus 1/16 de pouce et les clous employés pour clouer les couvercles peuvent être des clous ordinaires.

II BOÎTES POUR LE FROMAGE CHEDDAR

Aux fins des articles 19 et 20, les normes suivantes sont prescrites pour les boîtes à fromage:

a) les boîtes doivent être neuves et faites de bon bois sain;

b) le couvercle et le dessous de la boîte (fonds) doivent être de bois parfaitement séché, d'au moins 5/8 de pouce d'épaisseur, et comprendre au plus trois morceaux si ces derniers ne sont pas emboutetés (à rainure et languette), et au plus quatre morceaux s'ils sont emboutetés;

c) les cercles et les bandes ne doivent pas avoir moins de 1/5 de pouce d'épaisseur;

d) les extrémités des cercles doivent chevaucher d'au moins 5 pouces au joint, et être fixés au moyen de crampons ou de clous espacés d'au plus 1 pouce et bien rivés à l'intérieur;

e) les bandes doivent être clouées aux fonds (couvercle et dessous de la boîte) comme suit: un clou de chaque côté de chaque joint et les autres clous espacés d'au plus 4 pouces;

f) les bandes du fond doivent avoir au moins 1 1/2 pouce de largeur et les bandes du couvercle au moins 3 pouces de largeur;

g) les clous employés sur les chevauchements des bandes étroites des couvercles et des fonds des boîtes doivent pénétrer dans les fonds perpendiculairement au fil du bois; et

h) le couvercle doit s'ajuster exactement et être placé de façon que le chevauchement de la bande du couvercle soit en ligne avec celui du corps de la boîte.

III DRY SKIMMED MILK PACKAGES

For the purposes of sections 35 and 36, the following specifications for packages of dry skimmed milk are hereby prescribed;

- (a) the packages shall be of the following kinds:
 - (i) boxes or cartons,
 - (ii) wooden barrels, new and properly headed,
 - (iii) metal drums with tight-fitting covers, or
 - (iv) such other packages as the Minister may prescribe;
- (b) all packages shall be clean and sound throughout;
- (c) all packages shall provide adequate protection against undue absorption of moisture and other foreign matter; and
- (d) all packages shall contain a full net weight of at least 25 pounds when packed.

SCHEDULE III

(s. 19)

REINFORCEMENT OF BOXES

CHEDDAR CHEESE BOXES

For the purpose of section 19, each box shall be reinforced as follows:

(a) two metal bands shall be used, one of which shall be applied around the centre of the box and over the lap of the cover and the other at right angles thereto; the bands may be of unannealed flat metal strapping or of galvanized open-hearth hard drawn wire, each having a minimum tensile strength of 350 pounds with an elongation of not more than 14 per cent when measured between gauge marks places 10 inches apart upon the strapping before testing;

(b) the reinforcing bands shall be tightly drawn and shall be fastened in such a manner that the joint shall have a breaking strength of not less than 260 pounds tested in accordance with the following rules:

- (i) specimens for tensile strength and joint strength tests shall be taken from the same sample of material,
- (ii) all specimens shall be cut approximately 18 inches long,
- (iii) specimens for the joint strength tests shall have a joint located approximately in the centre of the specimen,
- (iv) the rate of applying the load to the test specimen shall be 1/4 inch per minute plus or minus 10 per cent,
- (v) the distance between the jaws of the testing machine with the specimen ready for testing shall not be less than 11 inches, and
- (vi) if the fracture of any test specimen occurs in the jaws of the testing machine and the breaking load is less than that specified, additional test specimens shall be taken from the same sample of material until failure between the gauge marks has occurred.

III EMBALLAGES POUR LA POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ

Aux fins des articles 35 et 36, les normes suivantes sont prescrites pour emballages de poudre de lait écrémé;

- a) les emballages ou contenants suivants doivent être employés:
 - (i) boîtes ou cartons,
 - (ii) barils de bois, neufs et ayant un bon couvercle et un bon fond,
 - (iii) barils métalliques munis de couvercles fermant hermétiquement, ou
 - (iv) tout autre emballage que le Ministre peut prescrire;
- b) tous les emballages doivent être propres et solides;
- c) tous les emballages doivent fournir une protection satisfaisante contre l'absorption excessive d'humidité et autres matières étrangères; et
- d) tous les emballages doivent contenir un bon poids net d'au moins 25 livres à l'emballage.

ANNEXE III

(art. 19)

RENFORCEMENT DES BOÎTES

BOÎTES DE FROMAGE CHEDDAR

Aux fins de l'article 19, chaque boîte doit être renforcée comme suit:

a) deux bandes métalliques doivent être employées: la première doit être posée autour du centre de la boîte et par-dessus le chevauchement du couvercle, la seconde perpendiculairement à la première; ces bandes peuvent consister en un feuillard non requis, ou en un fil fabriqué au four à sole, écroui et galvanisé, chaque lien ayant une force de tension minimum de 350 livres, et un allongement maximum de 14 pour cent, mesuré entre des traits de repère faits à 10 pouces d'écartement sur la bande avant l'essai;

b) les bandes de renforcement doivent être bien tendues, et agrafées de façon que le joint ait une résistance minimum à la rupture de 260 livres, à l'essai effectué conformément aux règles suivantes:

- (i) les spécimens à soumettre aux essais de force de tension et de résistance du joint doivent être prélevés sur le même échantillon,
- (ii) tous les spécimens soumis aux essais doivent mesurer environ 18 pouces de longueur,
- (iii) en ce qui concerne les spécimens à soumettre à l'essai de résistance du joint, le joint doit être à peu près au centre du spécimen,
- (iv) la charge doit être appliquée au spécimen d'essai à raison de 1/4 de pouce par minute, plus ou moins 10 pour cent,
- (v) la distance entre les mâchoires de la machine d'essai ne doit pas, une fois le spécimen mis en place, être inférieure à 11 pouces, et
- (vi) si le spécimen soumis à l'essai se rompt dans les mâchoires de l'appareil, et que la charge de rupture soit inférieure à celle qui est prescrite, on prélèvera d'autres spécimens sur le même échantillon de matériau jusqu'à ce qu'il y ait rupture entre les traits de repère.

SCHEDULE IV
(ss./art. 13 and/et 26)

FORM OF GRADE CERTIFICATES
FORMULE DE CERTIFICATS DE CATÉGORIE

I CREAMERY BUTTER
I BEURRE DE FABRIQUE

SCHEDULE IV
FORM NO. 1

ANNEXE IV
FORMULE N° 1

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
OTTAWA, CANADA

MARKETING SERVICE
SERVICE DES MARCHÉS

DAIRY PRODUCTS DIVISION
DIVISION DES PRODUITS LAITIERS



CERTIFICATE FOR CANADA.....GRADE CREAMERY BUTTER
CERTIFICAT DE BEURRE DE FABRIQUE CANADA.....CATÉGORIE

NUMBER OF BOXES NOMBRE DE BOÎTES	REGISTERED NO. N° D'ENREG.	LOT NO. N° DU LOT	CHURNING NUMBERS NUMÉROS DE BARRATAGE	
SCORE FOR FLAVOUR POINTS POUR LA SAVEUR	TOTAL SCORE TOTAL DES POINTS	COLOUR COULEUR	PER CENT SALT POURCENTAGE DE SEL	STORED AT ENTREPOSÉ À
GRADED AT CLASSÉ À	DATE DATE		BY PAR	

DAIRY PRODUCE GRADER CLASSIFICATEUR DES PRODUITS LAITIERS

DEFECTS IN BUTTER
DÉFAUTS DU BEURRE

FLAVOUR
SAVEUR

TEXTURE
TEXTURE

INC. OF MOISTURE
INC. D'EAU

COLOUR
COULEUR

SALT
SALAGE

PACKING
EMBALLAGE

II—CREAMERY BUTTER PACKED IN BOXES PREVIOUSLY USED
 II—BEURRE DE FABRIQUE EMBALLÉ DANS DES BOÎTES USAGÉES

SCHEDULE IV
 FORM N° 2

ANNEXE IV
 FORMULE N° 2



MARKETING SERVICE
 SERVICE DES MARCHÉS

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
 OTTAWA, CANADA

DAIRY PRODUCTS DIVISION
 DIVISION DES PRODUITS LAITIERS

CERTIFICATE FOR CANADA.....GRADE CREAMERY BUTTER
 CERTIFICAT DE BEURRE DE FABRIQUE CANADA.....CATÉGORIE
 PACKED IN BOXES PREVIOUSLY USED
 EMBALLÉ DANS DES BOÎTES QUI ONT DÉJÀ SERVI

NUMBER OF BOXES NOMBRE DE BOÎTES	REGISTERED NO. N° D'ENREG.	LOT NO. N° DU LOT	CHURNING NUMBERS NUMÉROS DE BARRATAGE	
SCORE FOR FLAVOUR POINTS POUR LA SAVEUR	TOTAL SCORE TOTAL DES POINTS	COLOUR COULEUR	PER CENT SALT POURCENTAGE DE SEL	STORED AT ENTREPOSÉ À
GRADED AT CLASSÉ À	DATE DATE	BY PAR		

DAIRY PRODUCE GRADER CLASSIFICATEUR DES PRODUITS LAITIERS

NOTE: Creamery butter packed in boxes previously used is not, under the Canada Dairy Products Regulations, eligible for export from Canada.

REMARQUE: En vertu du Règlement sur les produits laitiers du Canada, le beurre de fabrique emballé dans des boîtes qui ont déjà servi n'est pas admissible à l'exportation en dehors du Canada.

DEFECTS IN BUTTER
 DÉFAUTS DU BEURRE

FLAVOUR
 SAVEUR

TEXTURE
 TEXTURE

INC. OF MOISTURE
 INC. D'EAU

COLOUR
 COULEUR

SALT
 SALAGE

PACKING
 EMBALLAGE

III CHEDDAR CHEESE
III FROMAGE CHEDDAR

SCHEDULE IV
FORM NO. 3

ANNEXE IV
FORMULE N° 3



MARKETING SERVICE
SERVICE DES MARCHÉS

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
OTTAWA, CANADA

DAIRY PRODUCTS DIVISION
DIVISION DES PRODUITS LAITIERS

CERTIFICATE FOR CANADA.....GRADE CHEDDAR CHEESE
CERTIFICAT DE FROMAGE CHEDDAR CANADA.....CATÉGORIE

NUMBER OF BOXES NOMBRE DE BOÎTES	COLOUR COULEUR	REGISTERED NO. N° D'ENREG.	LOT NO. N° DU LOT	SCORE FOR FLAVOUR POINTS POUR LA SAVEUR	TOTAL SCORE TOTAL DES POINTS
VAT NUMBERS NUMÉROS DE BASSIN		DATED MANUFACTURED DATE DE LA FABRICATION		SHADE NUANCE	STORED AT ENTREPOSÉ À
GRADED AT CLASSÉ À	DATE DATE		BY PAR		
			DAIRY PRODUCE GRADER	CLASSIFICATEUR DES PRODUITS LAITIERS	
FLAVOUR SAVEUR					
TEXTURE TEXTURE					
CLOSENESS COMPACITÉ					
COLOUR COULEUR					
FINISH FINI					
BOXES AND BOXING BOÎTES ET EMBALLAGE					

DEFECTS IN CHEESE
DÉFAUTS DU FROMAGE

SCHEDULE V

(ss.15, 28, 53 and 65)

ESTABLISHMENT REGISTRATION NUMBERS

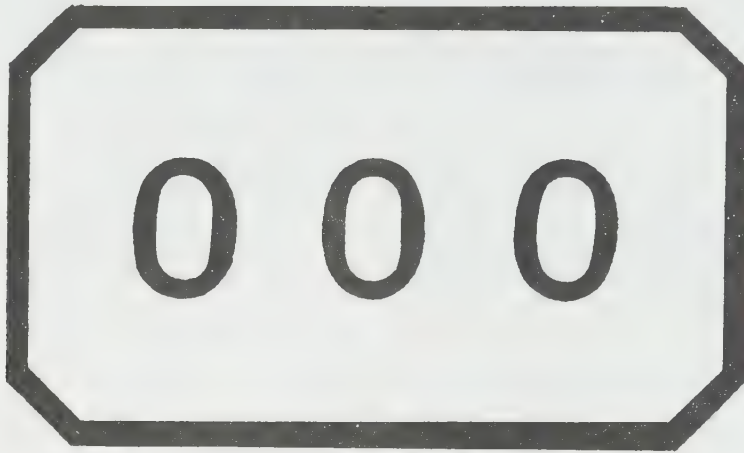
Form and size of stencil or stamp to be used in applying the registration number on a cheese and on a package containing cheese or butter.

ANNEXE V

(art. 15, 28, 53 et 65)

NUMÉROS D'ENREGISTREMENT DES
ÉTABLISSEMENTS

Forme et dimensions du pochoir ou du timbre à employer pour apposer le numéro d'enregistrement sur le fromage et sur les emballages contenant du beurre ou du fromage.



SCHEDULE VI
(ss. 11, 23 and 39)
GRADE MARKS



ANNEXE VI

(art. 11, 23 et 39)

MARQUES DE CATÉGORIES



SCHEDULE VII

(s. 19)

CHEDDAR CHEESE BRANDS

Form of required brands which by means of a die are to be placed on cheddar cheese for export:



(1) All figures in the die showing the date of manufacture, the registration number and the vat number shall be placed as shown immediately above and shall be not less than 5/8 inch in height.

(2) All letters in the word "Canada" shall be 7/16 inch in height, extended capitals, bold face (Gothic). The overall length of the word "Canada" shall be 2 3/4 inches."

(3) The word "Canada" shall appear 58 times in two rows, each of which shall contain the word "Canada" 29 times, spaced equidistant in length of 42 inches, the distance between the two rows to be 2 5/8 inches.

ANNEXE VII

(art. 19)

MARQUES POUR LE FROMAGE CHEDDAR

Forme des marques à apposer au moyen d'une matrice sur le fromage cheddar destiné à l'exportation:

(1) Tous les chiffres de la matrice qui indiquent la date de fabrication, le numéro d'enregistrement et le numéro de bassin doivent être disposés de la façon indiquée ci-dessus et doivent avoir une hauteur d'au moins 5/8 de pouce.

(2) Toutes les lettres du mot «Canada» doivent avoir 7/16 de pouce de hauteur, à œil élargi, caractères gras (gothiques). La longueur totale du mot «Canada» doit être de 2 3/4 pouces.

(3) Le mot «Canada» doit figurer 58 fois en deux rangées, chacune contenant 29 fois le mot «Canada» uniformément espacé sur une longueur de 42 pouces, la distance séparant les deux rangées devant être de 2 5/8 pouces.

CHAPTER 554

DEFENCE SERVICES PENSION CONTINUATION ACT

Defence Services Pension Continuation Regulations

REGULATIONS MADE PURSUANT TO THE DEFENCE SERVICES PENSION CONTINUATION ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Defence Services Pension Continuation Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Defence Services Pension Continuation Act*; (*Loi*)

“a(f) Ultimate Table” means the table so entitled appearing in the *Mortality of Annuitants 1900-1920* published on behalf of the Institute of Actuaries and The Faculty of Actuaries in Scotland, 1924; (*a(f) Ultimate Table*)

“annuity” means an annuity immediate or deferred, or annual allowance, computed in accordance with the *Public Service Superannuation Act*; (*rente viagère*)

“augmenting service” means any period, subsequent to the grant of a pension, of continuous full-time paid service of one year or more

(a) in the forces,

(b) in the naval, army or air forces of Canada or the Canadian Forces, other than the forces, if during such period the officer or man receives the pay of his rank as though he were in the forces, and

(c) in the public service, in respect of which he is not entitled to an annuity; (*service ouvrant droit à majoration*)

“forces” means the regular force of the Canadian Forces and includes

(a) the forces known before February 1, 1968 as the regular forces of the Canadian Forces, and

(b) the forces known before February 1, 1968 as the Royal Canadian Navy, the Canadian Army Active Force, the Permanent Active Militia, the Permanent Militia Corps, the permanent staff of the Militia, the Royal Canadian Air Force (Regular) and the Permanent Active Air Force; (*forces*)

“former Act” means the *Defence Services Pension Act*; (*ancienne loi*)

“Minister” means the Minister of National Defence; (*Ministre*)

CHAPITRE 554

LOI SUR LA CONTINUATION DE LA PENSION DES SERVICES DE DÉFENSE

Règlement sur la continuation de la pension des services de défense

RÈGLEMENT ÉTABLI EN CONFORMITÉ DE LA LOI SUR LA CONTINUATION DE LA PENSION DES SERVICES DE DÉFENSE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la continuation de la pension des services de défense*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«a(f) Ultimate Table» signifie la table ainsi intitulée dans *The Mortality of Annuitants 1900-1920* publié pour le compte de l'Institut des Actuaire et de la Faculté des actuaire en Écosse, en 1924; (*a(f) Ultimate Table*)

«ancienne loi» signifie la *loi sur les pensions des services de défense*; (*former Act*)

«fonction publique» signifie toutes les divisions ou parties du service public du Canada auxquelles s'applique la *Loi sur la pension de la Fonction publique*; (*public service*)

«forces» signifie la force régulière des Forces canadiennes et comprend

a) les forces connues, avant le 1^{er} février 1968, sous le nom de forces régulières des Forces canadiennes, et

b) les forces connues, avant le 1^{er} février 1968, sous les noms de Marine royale du Canada, Forces actives de l'Armée canadienne, Milice active permanente, Corps de milice permanente, État-major permanent de la milice, Corps d'aviation royal canadien (régulier) et Corps d'aviation actif permanent; (*forces*)

«Loi» signifie la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense*; (*Act*)

«Ministre» signifie le Ministre de la Défense nationale; (*Minister*)

«parties I à IV» signifie ces diverses parties de la Loi; (*Parts I to IV*)

«pension» signifie une pension accordée sous le régime de l'une quelconque des parties I à III de la Loi, à une personne, à l'égard de son service; (*pension*)

«pensionné» signifie une personne à qui a été accordée une pension; (*pensioner*)

«rente viagère» signifie une rente viagère, immédiate ou différée, ou une allocation annuelle, calculée en conformité de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*; (*annuity*)

“Parts I to IV” means the respective parts of the Act; (*parties I à IV*)

“pension” means a pension granted, pursuant to any of Parts I to III of the Act, to a person in respect of his service; (*pension*)

“pensioner” means a person to whom a pension has been granted; (*pensionné*)

“public service” means all branches or portions of the public service of Canada to which the *Public Service Superannuation Act* is applicable. (*fonction publique*)

Service for Computing a Pension

3. (1) For the purpose of computing a pension in respect of an officer, other than a pensioner, “service”, in addition to any periods specified in Parts I to III of the Act, includes any continuous period of full-time service of six months or more in the naval, army or air forces of Her Majesty raised in Canada or the Canadian Forces, other than the forces, if

(a) during such period he received the pay of his rank as though he were in the forces as defined in such Part, and

(b) he is otherwise eligible for a pension under any of Parts I to III,

but that service may not be counted as service under any other provision of any such Parts, except to the extent prescribed by paragraph 7(e), paragraph (b) of the definition “service” in section 37(1) or paragraph (c) of the definition “service” in section 41 of the Act for the purpose of determining eligibility for pension.

(2) Where a person, prior to the war that commenced on September 10, 1939, served as an officer in the Royal Canadian Air Force other than the Permanent Active Air Force, for a continuous period of full-time service for six months or more, but did not receive the pay of his rank as though he were in the forces, and subsequently served on active service during that war and during such period of full-time service received remuneration by way of pay, or pay and allowances, according to the service regulations applicable to his appointment, such continuous period of full-time service shall be included for the purpose of making contributions and, of computing a pension to which he may be entitled under Parts I to III of the Act.

4. For the purpose of computing a pension in respect of an officer or militiaman, “service”, in addition to any periods specified in Parts I to III of the Act, includes any service as a member of the regular force of the Canadian Forces.

5. (1) A pensioner serving on a full-time paid basis in the forces or in the naval, army or air forces of Canada or the Canadian Forces, other than the forces, if receiving the pay of his rank as though he were in the forces, may elect, within one year of the commencement of that full-time paid service,

(a) to count for the purpose of computing his pension the whole augmenting service performed subsequent to the said

«service ouvrant droit à majoration» signifie toute période, subséquente à l'octroi d'une pension de service rémunéré, continu et à plein temps d'un an ou plus

a) dans les forces,

b) dans les forces navales, les forces de l'armée et les forces aériennes du Canada ou les Forces canadiennes autres que les forces, si durant une telle période, l'officier ou homme a touché la solde afférente à son grade, tout comme s'il eût fait partie des forces, et

c) dans le service public, à l'égard duquel il n'a pas droit à une rente viagère. (*augmenting service*)

Service aux fins du calcul d'une pension

3. (1) Pour le calcul d'une pension à l'égard d'un officier, autre qu'un pensionné, le «service», outre toutes périodes prescrites aux parties I à III de la Loi, comprend une période continue de service à plein temps d'au moins six mois dans les armées de mer, de terre ou de l'air de Sa Majesté levées au Canada ou dans les Forces canadiennes, à l'exclusion des forces,

a) durant une telle période, l'intéressé a touché la solde afférente à son grade, tout comme s'il eut fait partie des forces selon la définition donnée à la partie en question, et

b) il est par ailleurs admissible à une pension sous le régime de l'une quelconque des parties I à III,

mais ledit service ne peut pas être compté en tant que service en vertu de toute autre disposition de l'une quelconque desdites parties, si ce n'est dans la mesure prescrite à l'alinéa 7e), à l'alinéa b) de la définition de «service» de l'article 37(1) ou l'alinéa c) de la définition de «service» de l'article 41 de la Loi aux fins de déterminer l'admissibilité à pension.

(2) Lorsque, avant la guerre qui a commencé le 10 septembre 1939, une personne a servi en qualité d'officier au Corps d'aviation royal canadien autre que le Corps d'aviation actif permanent durant une période continue de service à plein temps de six mois ou plus, mais qu'elle n'a pas touché la solde afférente à son grade comme si elle eut fait partie des forces, et que, par la suite, elle a été en activité de service durant la guerre précitée et que, durant cette période de service à plein temps, elle a reçu une rémunération sous forme de solde ou de solde et allocations, en conformité des règlements militaires applicables à son emploi, une telle période continue de service à plein temps sera incluse aux fins du versement des contributions et du calcul de la pension à laquelle ladite personne peut avoir droit sous le régime des parties I à III de la Loi.

4. Pour le calcul d'une pension à l'égard d'un officier ou d'un milicien, le «service», outre toutes périodes prescrites aux parties I à III de la Loi, comprend tout service à titre de membre de la force régulière des Forces canadiennes.

5. (1) Un pensionné qui accomplit un service rémunéré à plein temps dans les forces, ou dans les armées de mer, de terre ou de l'air du Canada ou des Forces canadiennes, autres que les forces, et qui touche la solde de son grade comme s'il faisait partie des forces, peut décider dans l'année qui suit le début de ce service rémunéré à plein temps,

commencement and during that service and upon the making of that election

(i) entitlement to the whole or that part of the pension to which he is otherwise entitled during that service, or the gratuity to which he would otherwise become entitled in respect of that service, shall terminate, and

(ii) he shall repay the whole or that part of the pension he may have received during that service, in the manner hereinafter provided; and

(b) to count for the purpose of computing his pension the whole or any part, but not less than one year, of any period of augmenting service he may have performed subsequent to the grant of his pension but prior to the commencement of his current full-time paid service provided he

(i) makes an election pursuant to paragraph (a), and

(ii) repays the whole or that part of the pension he may have received during that augmenting service or the gratuity he may have received in respect of that augmenting service, in the manner hereinafter provided.

(2) Every election made by a pensioner under this section shall, in the form prescribed by the Minister, be evidenced in writing and witnessed, and the original thereof shall be forwarded to a person designated by the Minister for the purpose, by registered mail or in such other manner as the Minister directs, within one month of making the election.

6. (1) A pensioner, who has elected to count augmenting service pursuant to paragraph 5(1)(a) and receives pension payments during that augmenting service, shall repay the payments in one sum or by reservation from pay and allowances or otherwise, without interest, in equal instalments over a period similar to that during which the payments were made to him, the instalments to commence on the expiration of the month next following the date of his election, except that no repayment is required for a period when the pensioner's pay and allowances are reduced by the amount of the gross pension paid, pursuant to relevant pay regulations.

(2) A pensioner, electing to count the whole of that augmenting service pursuant to paragraph 5(1)(b) and in respect of which he has been paid a gratuity, or during that service has received pension payments, shall repay an amount equal to the gratuity or pension payments received by him during that service, together with simple interest at the rate of four per cent per annum from the date of payment of that gratuity or pension payments to the date of his election under that section, and where the pensioner has elected to count part of that augmenting service, the repayment required in respect of that part shall be the proportion of the said amount that the part is of the whole of his augmenting service, except that no repayment is required for a period when the pensioner's pay and

a) de faire compter, aux fins du calcul de sa pension, la totalité du service ouvrant droit à majoration et accompli après ledit commencement et durant ledit service et du moment où il prend une telle décision

(i) cessera son droit à la totalité ou à la partie de la pension à laquelle il serait admissible autrement durant un tel service, ou à la gratification à laquelle il deviendrait admissible autrement à l'égard d'un tel service, et

(ii) il remboursera, de la façon indiquée ci-après, la totalité ou cette partie de la pension qu'il pourra avoir touchée durant un tel service; et

b) de faire compter, aux fins du calcul de sa pension, la totalité ou toute partie de pas moins d'un an de toute période de service ouvrant droit à majoration qu'il pourra avoir accompli après l'octroi de sa pension, mais avant le commencement de sa période courante de service rémunéré à plein temps, pourvu

(i) qu'il prenne une décision sous le régime de l'alinéa a), et

(ii) qu'il rembourse, de la façon indiquée ci-après, la totalité ou cette partie de la pension qu'il pourra avoir touchée durant un tel service ouvrant droit à majoration, ou la gratification qu'il pourra avoir reçue à l'égard d'un tel service ouvrant droit à majoration.

(2) Chaque décision prise par un pensionné sous le régime du présent article doit être signifiée par écrit, et dans les formes prescrites par le Ministre, et l'original de la pièce ainsi constituée et dûment légalisée doit être envoyé, moins d'un mois après la date de la décision, par courrier recommandé ou de toute autre façon qu'ordonne le Ministre, à une personne que le Ministre aura désignée à cette fin.

6. (1) Un pensionné qui a décidé de faire compter du service ouvrant droit à majoration sous le régime de l'alinéa 5(1)a) et qui touche des paiements de pension durant ledit service ouvrant droit à majoration remboursera lesdits paiements en un seul montant, ou par retenues sur ses solde et allocations, ou autrement, sans intérêt, en versements égaux échelonnés sur une période de durée égale à celle au cours de laquelle lesdits paiements lui ont été faits, et lesdits versements commenceront à l'expiration du mois suivant celui de la date de sa décision, sauf que nul remboursement n'est exigé à l'égard d'une période où les solde et allocations du pensionné sont réduites du montant de la pension brute payée, en vertu des règlements pertinents sur la solde.

(2) Un pensionné qui décide de faire compter la totalité d'un tel service ouvrant droit à majoration sous le régime de l'alinéa 5(1)b) et à l'égard duquel il a reçu une gratification ou durant lequel il a touché des paiements de pension, devra rembourser un montant égal à la gratification ou aux paiements de pension touchés par lui au cours d'un tel service, plus l'intérêt simple couru au taux de quatre pour cent par année, à compter de la date du paiement d'une telle gratification ou de tels paiements de pension jusqu'à la date de sa décision prise sous le régime dudit article, et si le pensionné a décidé de faire compter une partie d'un tel service ouvrant droit à majoration, le remboursement exigé à l'égard de ladite partie sera la proportion du montant en question que ladite partie représente par rapport à

allowances are reduced by the amount of the gross pension paid, pursuant to relevant pay regulations.

(3) The repayment required by subsection (2) may be made in one sum or in instalments equivalent in value to the total amount of the arrears, payable by reservation from pay and allowances or otherwise, for life, or for a period of years or for life whichever is shorter, to commence on the expiration of the month next following the date of the election, the said instalments to be computed as to mortality and interest on the basis of the *Canadian Life Tables No. 2 (1941), Males or Females*, as the case may be, with interest at the rate of four per cent per annum.

(4) Where a periodic scheme of payment is in effect under this section, the pensioner may at any time elect to settle any amount outstanding by one sum or to arrange to pay that amount by instalments over a shorter period.

7. (1) The whole of the elected augmenting service of a pensioner granted his original pension as an officer shall be subject to deductions in the following manner:

- (a) in respect of that part of augmenting service, which the pensioner performs subsequent to the date of his election, a deduction shall be made from his pay at the rate and in the manner set out in section 47 of the former Act; and
- (b) in respect of that part of elected augmenting service, which the pensioner performed prior to the making of the election required by section 5, the whole of that augmenting service shall be subject to deductions

- (i) where it is non-contributory augmenting service, to the same extent and in the manner as if that augmenting service were prior non-contributory service under Part V of the former Act and the election made to count that augmenting service were made under subsection 48(1) of the former Act and regulations relating thereto, and

- (ii) where it is contributory service and deductions or contributions have been made under the Act, the *Public Service Superannuation Act* or the *Civil Service Superannuation Act*, or deferred pay deductions have been made from his pay and allowances, pursuant to pay regulations applicable to his service, and

- (A) those deductions or contributions have not previously been repaid to him by way of gratuity or otherwise, such deductions or contributions shall be deemed to be the deductions required by this section in respect of the period of service for which the deductions or contributions were made, or

- (B) those deductions or contributions have previously been repaid to him by way of gratuity or otherwise, to the same extent and in the manner as if that augmenting service could be counted as service under subsections 56(3) and (4) of the former Act and regulations relating thereto.

la totalité du service ouvrant droit à majoration, sauf que nul remboursement n'est exigé à l'égard d'une période au cours de laquelle les solde et allocations du pensionné sont réduites du montant de la pension brute payée, en vertu des règlements pertinents sur la solde.

(3) Le remboursement exigé au paragraphe (2) peut être effectué en une seule somme ou par versements d'une valeur égale au montant total des arriérés, payables au moyen de retenues sur les solde et allocations, ou autrement, la vie durant, ou pendant une période d'années ou la vie durant, selon la plus courte de ces périodes, à commencer à l'expiration du mois suivant la date de la décision, lesdits versements devant être calculés sur la base de mortalité et d'intérêt, d'après les *Canadian Life Tables No. 2 (1941), Males or Females*, selon le cas, et l'intérêt au taux de quatre pour cent par an.

(4) Lorsqu'il y a un plan de paiement périodique en vigueur sous le régime du présent article, le pensionné peut décider en tout temps de liquider tout montant en souffrance en une seule somme ou prendre les dispositions nécessaires pour s'en acquitter par versements échelonnés sur une période plus courte.

7. (1) La totalité du service ouvrant droit à majoration que décide de faire compter un pensionné auquel la pension a été accordée en premier lieu en tant qu'officier sera assujettie à des retenues, de la manière suivante:

- a) à l'égard de cette partie du service ouvrant droit à majoration que le pensionné accomplit après la date de sa décision, une retenue sera effectuée sur sa solde au taux et de la façon indiqués à l'article 47 de l'ancienne loi; et
- b) à l'égard de cette partie du service ouvrant droit à majoration que le pensionné accomplit avant de prendre la décision exigée à l'article 5, la totalité dudit service ouvrant droit à majoration sera assujettie à des retenues,

- (i) s'il s'agit de service ouvrant droit à majoration mais ne faisant pas l'objet de contributions, dans la même mesure et de la même façon que si ledit service ouvrant droit à majoration était du service antérieur ne faisant pas l'objet de contributions aux termes de la partie V de l'ancienne loi et que si la décision de faire compter ledit service ouvrant droit à majoration était prise sous le régime du paragraphe 48(1) de l'ancienne loi, et de ses règlements d'application, et

- (ii) s'il s'agit de service faisant l'objet de contributions et que des retenues ou des contributions ont été faites sous le régime de la Loi, de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* ou de la *Loi sur la pension du service civil*, ou encore que des retenues de solde différée ont été effectuées sur ses solde et allocations en conformité du règlement sur la solde applicable à son service, et

- (A) si lesdites retenues ou contributions ne lui ont pas déjà été remboursées sous forme de gratification ou autrement, ces retenues ou contributions seront considérées comme étant les retenues exigées au présent article à l'égard de la période de service pour laquelle les retenues ont été effectuées ou les contributions versées, ou

- (B) si lesdites retenues ou contributions lui ont déjà été remboursées sous forme de gratification ou autrement, dans la même mesure et de la même façon que si ledit

(2) The sums required by this section shall,

(a) where deductions are made, be paid into the Consolidated Revenue Fund; or

(b) where transfers are applicable, be debited to the appropriate account and credited as revenues of Canada.

8. Where a pensioner, contributing for elected augmenting service by way of repayment by instalments any amount required by section 6 or by way of making the deductions required by section 7, ceases to serve on augmenting service before payment of those instalments or deductions have been made in full, he shall be deemed to have contributed in respect of the augmenting service for which he elected and the remaining instalments or deductions shall be reserved out of his pension.

9. (1) Subject to subsections (3) and (5), a pensioner, upon ceasing to serve on augmenting service referred to in subsection 5(1) for any reason other than inefficiency or misconduct, shall have his pension computed for the term of service upon which his pension was originally based, together with the augmenting service elected pursuant to section 5 (the whole period hereinafter referred to in this section as the "pensionable term") in the following manner:

(a) where he was granted a pension as a militiaman and subsequently serves the whole or any part of his augmenting service elected pursuant to section 5 as a militiaman or an officer his pension shall be

(i) if the original term of service is less than 20 years, one-fiftieth of his average annual pay and allowances during the last six years of the pensionable term,

(ii) if the original term of service is 20 years or more but less than 25 years, twenty-fiftieths of his average annual pay and allowances during the last six years of the pensionable term with an addition of two-fiftieths of the said average pay and allowances for every year over 20 years of the original term and one-fiftieth of the said average pay and allowances for every year of augmenting service that the pensioner has elected to count, or

(iii) if the original term of service is 25 years or over, thirty-fiftieths of his average annual pay and allowances during the last six years of the pensionable term with an addition of one-fiftieth of the said average pay and allowances for every year of service over 25 years of the original term and of the augmenting service that the pensioner elected to count; or

(b) where he was granted a pension as an officer and subsequently serves the whole or any part of his pensionable term as an officer or militiaman, his pension shall be one-fiftieth of his average annual pay and allowances during the last six years of the pensionable term for each year of the pensionable term.

service ouvrant droit à majoration pouvait être compté en tant que service sous le régime des paragraphes 56(3) et (4) de l'ancienne loi et de ses règlements d'application.

(2) Les sommes exigées aux termes du présent article doivent être

a) versées au Fonds du revenu consolidé, lorsqu'il s'agit de retenues; ou

b) débitées au compte approprié et créditées en tant que revenu du Canada, lorsqu'il y a lieu d'effectuer des transferts.

8. Lorsque, après avoir contribué un montant quelconque à l'égard de service ouvrant droit à pension, un pensionné a décidé de faire compter, sous forme de remboursement, par versements sous le régime de l'article 6, ou de retenues effectuées sous le régime de l'article 7, ledit pensionné cesse d'accomplir du service ouvrant droit à majoration avant d'avoir acquitté le montant intégral des versements ou des retenues qui s'imposent, il sera censé avoir contribué à l'égard du service ouvrant droit à majoration qu'il aura décidé de faire compter et le reste des versements ou retenues sera récupéré sur sa pension.

9. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (5), un pensionné, en cessant d'accomplir du service ouvrant droit à majoration, et visé par le paragraphe 5(1), pour toute raison autre que l'incompétence ou l'inconduite, verra sa pension calculée, de la façon suivante, d'après la période de service selon laquelle sa pension avait été établie en premier lieu, plus le service ouvrant droit à majoration sous le régime de l'article 5 (la période entière étant désignée ci-après au présent article, sous le nom de «période ouvrant droit à pension»):

a) alors qu'il s'est vu accorder une pension en tant que milicien et qu'il a, en tant que milicien ou officier, accompli par la suite la totalité ou toute partie du service ouvrant droit à majoration qu'il a décidé de faire compter sous le régime de l'article 5,

(i) si la période de service accomplie en premier lieu est de moins de 20 ans, un cinquantième du montant annuel moyen des solde et allocations touchées au cours des six dernières années de service ouvrant droit à pension,

(ii) si la période de service accomplie en premier lieu est de 20 ans ou plus, mais de moins de 25 ans, vingt cinquantièmes de la moyenne annuelle des solde et allocations touchées durant les six dernières années du service ouvrant droit à pension, plus deux cinquantièmes de ladite moyenne des solde et allocations pour chaque année au-delà de 20 ans de la période accomplie en premier lieu et un cinquantième de ladite moyenne des solde et allocations pour chaque année de service ouvrant droit à majoration qu'il a décidé de faire compter, ou

(iii) si la période de service accomplie en premier lieu est de 25 ans ou plus, trente cinquantièmes de la moyenne annuelle des solde et allocations touchées durant les six dernières années du service ouvrant droit à pension, plus un cinquantième de ladite moyenne des solde et allocations pour chaque année de service au-delà de 25 ans de la période accomplie en premier lieu et du service ouvrant droit à majoration qu'il a décidé de faire compter; ou

(2) Notwithstanding paragraphs (1)(a) and (b), the pension of a pensioner who was granted a pension

(a) as an officer, shall not be computed on a number of years in excess of 35; or

(b) as a militiaman, shall not exceed two-thirds of the average annual pay and allowances received by him during the last three years of the term of service upon which his pension was originally based.

(3) A pensioner, where he has been granted a pension

(a) as an officer, whether he serves the whole or any part of his augmenting service as an officer or as a militiaman, shall have that pension computed, as provided in subsection (1), as an officer, or

(b) as a militiaman, whether he serves the whole or any part of his augmenting service as a militiaman or as an officer, shall have that pension computed, as provided in subsection (1), as a militiaman,

provided that the Minister is satisfied, in the case of an officer, and a board composed of three officers, as provided in section 15 of the Act, certifies, in the case of a militiaman, that the circumstances of service and the cause of ceasing to serve on the augmenting service elected pursuant to paragraph 5(1)(a) are such as would give rise to entitlement to the grant of a pension if the pensioner were otherwise qualified.

(4) Where a pensioner has been granted a pension as an officer and dies while performing augmenting service or dies while in receipt of a pension computed on the pensionable term, his widow may be granted a pension computed on the pensionable term and each of his children may be granted a compassionate allowance, to the extent that they are otherwise qualified under the Act.

(5) Subject to subsection (2), where the amount of a pension computed in accordance with subsection (1) is less than the total amount of the original pension increased by one-fiftieth of the average annual pay and allowances received during the augmenting service for each year of the augmenting service, a pensioner, in lieu of entitlement to a pension computed pursuant to subsection (1), shall be entitled to an annual pension equal to the latter amount or the original pension, whichever is the greater.

Absence from Duty or Secondment

10. (1) Subject to subsections (4) and (5), a pensioner who was granted a pension as an officer and who is absent from duty for any purpose including absence on leave without pay

b) alors qu'il s'est vu accorder une pension à titre d'officier et qu'il a accompli, en qualité d'officier ou de milicien, par la suite, la totalité ou toute partie du service ouvrant droit à pension, un cinquantième de la moyenne annuelle des solde et allocations touchées durant les six dernières années du service ouvrant droit à pension, pour chaque année de la période ouvrant droit à pension.

(2) Nonobstant les alinéas (1)a) et b), la pension d'un pensionné qui s'est vu accorder une pension

a) en tant qu'officier, ne sera pas calculée selon un nombre d'années excédant 35; ou

b) en tant que milicien, n'excédera pas deux tiers de la moyenne annuelle des solde et allocations touchées durant les trois dernières années de la période de service pour laquelle la pension a été calculée en premier lieu.

(3) Un pensionné qui s'est vu accorder une pension

a) en tant qu'officier, qu'il ait accompli, en qualité d'officier ou de milicien, la totalité ou toute partie de son service ouvrant droit à majoration, verra sa pension calculée de la façon prévue au paragraphe (1) à l'égard d'un officier, ou

b) en tant que milicien, qu'il ait accompli, en qualité de milicien ou d'officier, la totalité ou toute partie de son service ouvrant droit à majoration, verra sa pension calculée de la façon prévue au paragraphe (1) à l'égard d'un milicien,

pourvu que dans le cas d'un officier le Ministre ait l'assurance, et que, dans le cas d'un milicien, le bureau composé de trois officiers et prévu à l'article 15 de la Loi certifie que les circonstances du service et la raison qui a motivé la cessation du service ouvrant droit à majoration que le pensionné a décidé de faire compter sous le régime de l'alinéa 5(1)a), sont telles qu'elles ouvriraient droit à l'octroi d'une pension, si le pensionné y était admissible par ailleurs.

(4) Lorsqu'un pensionné, à qui a été accordée une pension en tant qu'officier, décède pendant qu'il accomplit du service ouvrant droit à majoration, ou décède alors qu'il touche une pension calculée sur la base de la période ouvrant droit à pension, il peut être accordé à sa veuve une pension calculée sur la base de la période ouvrant droit à pension, et une allocation de commisération à chacun de ses enfants, dans la mesure où ils y ont par ailleurs droit en vertu de la Loi.

(5) Sous réserve du paragraphe (2), si le montant d'une pension, calculée en conformité du paragraphe (1), est inférieur au montant total de la pension versée en premier lieu et augmentée de un cinquantième de la moyenne annuelle de la solde et des allocations touchées durant le service ouvrant droit à majoration pour chaque année du service ouvrant droit à majoration, alors un pensionné, au lieu d'être admis à une pension calculée en conformité du paragraphe (1), a droit à une pension annuelle égale à ce dernier montant ou à la pension versée en premier lieu, suivant le plus élevé desdits montants.

Absence du service ou détachement

10. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), lorsqu'un pensionné, auquel a été accordée une pension en tant qu'officier, s'absente du service pour toute raison, y compris l'absence

and allowances, or secondment where he performs continuous full-time service or employment and receives emoluments by way of pay and allowances, salary or otherwise for that service or employment, shall contribute to the Consolidated Revenue Fund, in respect of any period during which he is so absent, by making payments in accordance with subsection (2) and that period shall be counted as service for the purposes of section 9 as being augmenting service.

(2) The contributions required to be paid by a pensioner to whom subsection (1) applies shall be payable

(a) where the period does not exceed 92 days, monthly by means of a debit to his pay account, or

(b) where the period exceeds 92 days, by monthly remittances in favour of the Receiver General.

(3) When any amount payable under this section by a pensioner who was granted a pension as an officer is unpaid at the time of his retirement, that amount shall be reserved out of any pension that is payable under the Act to the pensioner by reservation out of any pension in equal instalments for a period equal to that period during which no contributions were made by him as required.

(4) A continuous period of absence from duty in excess of 60 days in respect of a pensioner, whether granted a pension as an officer or militiaman, where

(a) a forfeiture of pay and allowances is imposed,

(b) a deduction in an amount equal to the whole of the pay and allowances withheld is imposed by reason of suspension from duty,

(c) a continuous combination of periods described in paragraphs (a) and (b), or

(d) he is on leave without pay and allowances,

shall not be counted as augmenting service and no contributions shall be required in respect of that period, but such period shall not break the continuity of augmenting service.

(5) A pensioner who was granted a pension as an officer and who has been absent from duty may elect within 30 days of the expiration of his absence from duty not to contribute in respect of that absence, in which case that period of absence shall not be counted as augmenting service and no contributions shall be required under this section in respect of that period.

11. For the purpose of making deductions and computing a pension in respect of augmenting service to be counted pursuant to section 10, the pensioner shall be deemed to have been in receipt of pay and allowances during a period of absence from duty or secondment at the same rate as that which was prescribed for the rank or appointment held by him at the commencement of the period, except that

en congé avec retenue de solde et d'allocations ou le détachement, alors qu'il accomplit du service ou exerce un emploi, service ou emploi continu à plein temps pour lequel il touche des émoluments sous forme de solde et d'allocations, de salaire ou de traitement ou autrement, il doit contribuer au Fonds du revenu consolidé, à l'égard de toute période durant laquelle il s'absente ainsi, en effectuant des versements de la façon prescrite au paragraphe (2), et, aux fins de l'article 9, ladite période sera comptée en tant que service ouvrant droit à majoration.

(2) Les contributions exigibles d'un pensionné auquel s'appliquent les prescriptions du paragraphe (1) seront payables ainsi qu'il suit:

a) lorsque la période ne dépasse pas 92 jours, mensuellement, au moyen d'un débit à son compte de solde; ou

b) lorsque la période dépasse 92 jours, par mensualités versées en faveur du receveur général.

(3) Lorsque tout montant exigible, aux termes du présent article, d'un pensionné qui a obtenu une pension en tant qu'officier n'a pas été acquitté à l'époque de sa mise à la retraite, ledit montant doit être récupéré sur toute pension payable au pensionné en vertu de la Loi, sous forme de retenue en versements égaux pour une période de durée égale à la période au cours de laquelle il n'a pas versé les contributions exigées de lui.

(4) Dans le cas d'une période continue d'absence du service dépassant 60 jours, que le pensionné ait obtenu une pension à titre d'officier ou de milicien,

a) si l'on impose une suppression de solde et d'allocations,

b) si l'on impose une déduction d'un montant égal à la totalité des solde et allocations retenues, par suite d'une suspension du service,

c) s'il y a concours continu des périodes indiquées aux alinéas a) et b), ou

d) si le pensionné se trouve en congé avec retenue de solde et d'allocations,

une telle période continue d'absence du service ne sera pas comptée en tant que service ouvrant droit à majoration et nulle contribution ne sera exigée à l'égard d'une telle période, mais une telle période n'interrompra pas la continuité du service ouvrant droit à majoration.

(5) Un pensionné qui s'est vu accorder une pension en tant qu'officier et qui s'est absenté du service peut décider, moins de 30 jours après l'expiration de son absence du service, de ne pas contribuer à l'égard d'une telle période d'absence, et, en pareil cas, la période d'absence ne sera pas comptée en tant que service ouvrant droit à majoration et nulle contribution ne sera exigée à l'égard de ladite période, sous le régime du présent article.

11. Aux fins des retenues à effectuer et du calcul de la pension à l'égard de service ouvrant droit à majoration qu'il s'agit de faire compter aux termes de l'article 10, le pensionné sera censé avoir touché durant une période d'absence du service ou de détachement, les solde et allocations au tarif prescrit pour le grade ou l'emploi qu'il détenait au commencement de la période, excepté que

(a) if during that period his rate of pay and allowances is increased or decreased for any reason, that rate from the date it became effective shall be deemed to be the pay and allowances he was receiving; or

(b) if during a period of secondment the pensioner does not receive pay and allowances according to the appropriate regulations in effect from time to time for his service, the rate of pay and allowances he shall be deemed to receive shall be as determined by the Treasury Board.

12. (1) Notwithstanding any of the provisions contained in sections 5 to 11, a pensioner shall be deemed not to have elected to count augmenting service where

(a) he ceases to serve on a full-time paid basis in the forces or in the naval, army or air forces of Canada or the Canadian Forces, other than the forces, prior to completion of a period of augmenting service, as described in paragraph 5(1)(a); or

(b) he is not entitled to have his pension computed upon the pensionable term pursuant to subsection 9(1).

(2) Where the provisions of subsection (1) are applicable, all sums deducted from the pay and allowances of a pensioner or paid by him by reason of the provisions of sections 5 to 11 inclusive shall be refunded to him without interest or shall be applied, where applicable, towards the abatement of any deductions owed by the pensioner where by reason of the provisions of subsection (1) he becomes subject to deductions pursuant to Part V of the former Act and regulations relating thereto other than sections 5 to 10 inclusive and his entitlement to pension payments shall be restored retroactively to the date of election as if he had never elected.

Estate Tax and Succession Duties

13. (1) In this section, "pension" means an annual pension payable under the Act to a widow or child and includes a compassionate allowance payable to a child.

(2) For the purposes of this section, where, under the Act, a pension is payable to a child, the widow of the person in respect of whom that pension is payable to that child is presumed, *prima facie*, to be the guardian of that child.

(3) Where, upon the death of any person in respect of whom any pension becomes payable under the Act to a successor, application in writing may be made, by or on behalf of the successor, to the Minister for payment out of the Consolidated Revenue Fund of the whole or any part of the portion of any estate, legacy, succession or inheritance duties or taxes that are payable by the successor and attributable to that pension, and where the Minister directs, in accordance with the application, that the whole or any part of such duties or taxes shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund, the maximum portion of the said duties or taxes that may be paid is the proportion that

(a) the value of the pension payable to the successor

a) si durant ladite période le tarif de ses solde et allocations est relevé ou réduit pour une raison quelconque, un tel nouveau tarif, à compter de la date où il est entré en vigueur, sera censé être celui des solde et allocations que touchait le pensionné; ou

b) si durant une période de détachement, le pensionné ne touche pas les solde et allocations en conformité des règlements appropriés, établis et mis en vigueur de temps à autre pour son service, le tarif des solde et allocations qu'il sera censé toucher sera déterminé par le conseil du Trésor.

12. (1) Nonobstant les articles 5 à 11, un pensionné sera censé n'avoir pas décidé de faire compter du service ouvrant droit à majoration,

a) lorsqu'il cesse d'accomplir un service rémunéré à plein temps dans les forces ou dans les armées de mer, de terre ou de l'air du Canada ou dans les Forces canadiennes, autres que les forces, avant d'avoir terminé une période de service complémentaire, tel qu'il est indiqué à l'alinéa 5(1)a); ou

b) lorsqu'il n'a pas droit de faire calculer sa pension d'après la période ouvrant droit à pension sous le régime du paragraphe 9(1).

(2) Lorsque les dispositions du paragraphe (1) s'appliquent, toutes les sommes retenues sur les solde et allocations d'un pensionné ou versées par lui en raison des dispositions des articles 5 à 11, lui seront remboursées sans intérêt ou serviront, selon le cas, à réduire toutes retenues exigibles du pensionné, alors que, d'après les dispositions du paragraphe (1) il devient assujéti à des retenues aux termes de la partie V de l'ancienne Loi et de ses règlements d'application autres que les articles 5 à 10 inclusivement, et son droit à des paiements de pension sera rétabli avec effet rétroactif à la date de sa décision, tout comme s'il n'avait jamais pris une telle décision.

Impôt sur les biens transmis par décès et droits successoraux

13. (1) Dans le présent article, «pension» signifie une pension annuelle payable en vertu de la Loi à une veuve ou à un enfant, et comprend l'allocation de commisération payable à un enfant.

(2) Aux fins du présent article, lorsque, en vertu de la Loi, une pension est payable à un enfant, la veuve de la personne du chef de laquelle cette pension est payable audit enfant est présumée, *prima facie*, avoir la garde de cet enfant.

(3) Lorsque décède une personne du chef de laquelle une pension devient payable à un successeur sous le régime de la Loi, il peut être adressé au Ministre, par le successeur ou en son nom, une demande écrite de paiement, sur le Fonds du revenu consolidé, de la totalité ou de toute partie de la portion des droits ou des impôts relatifs aux biens, legs, successions ou héritages, qui sont payables par ledit successeur et imputables sur ladite pension, et lorsque le Ministre prescrit, en conformité de la demande, que la totalité ou toute partie de la portion des droits successoraux ou impôts ainsi exigée, soit payée sur le Fonds du revenu consolidé, le montant maximum des droits successoraux ou impôts qui peut être ainsi acquitté est la proportion que

a) la valeur de la pension payable au successeur

is of

(b) the value of the whole estate,
calculated for the purposes of determining the said duties or taxes payable in respect thereof.

(4) Where the Minister makes a direction in accordance with subsection (3), if the pension payable to the successor is payable in monthly, quarterly or semi-annual instalments, or in an annual amount, the pension shall be reduced either for a term requested by the successor in the application made under subsection (3), or during the entire period for which the pension is payable, if the successor fails to make a request in the application under subsection (3) that the pension be reduced for a term,

- (a) where the pension is payable in monthly instalments, by one-twelfth of an amount,
- (b) where the pension is payable in quarterly instalments, by one-quarter of an amount,
- (c) where the pension is payable in semi-annual instalments, by one-half of an amount, and
- (d) where the pension is payable annually, by the whole of an amount,

determined by dividing the amount of the succession duties or taxes to be paid out of the Consolidated Revenue Fund by the value of a pension of \$1 per annum, payable monthly, quarterly, semi-annually or annually, as the pension is payable, to a person of the age of the successor at the date of payment of the said duties or taxes out of the Consolidated Revenue Fund, calculated,

(e) in the case of a pension payable to the widow of the person in respect of whose death the pension is payable, in accordance with a(f) *Ultimate Table* with interest at the rate of four per cent per annum; and

(f) in the case of a pension payable to a child of the person in respect of whose death the pension is payable, at an interest rate of four per cent per annum and mortality shall not be taken into account.

(5) Where the pension of a successor is to be or is being reduced under this section for a term and the successor, being the widow of a former officer, remarries before the end of the term and the pension is suspended, if at any time the pension is resumed it shall be reduced for a term equal to the term or the balance of the term, as the case may be, during which the pension would have been reduced had it not been suspended and such reduction shall be made to the same extent and in the same manner as the pension was reduced immediately prior to the suspension.

Debit Balances

14. For the purposes of subsection 49(2) of the Act, a debit balance in the pay account of a former member of the forces shall be recovered

- (a) in a lump sum from a gratuity; or
- (b) by monthly instalments from a pension in an amount equal to 10 per cent of the net monthly pension but in any such case the person in receipt of the pension may make payments that will liquidate the debit at an earlier date.

représente par rapport à

b) la valeur de l'ensemble de la succession,
calculée aux fins de déterminer les droits successoraux et impôts payables à cet égard.

(4) Lorsque le Ministre rend une décision conformément au paragraphe (3), si la pension accordée au successeur est payable par versements mensuels, trimestriels ou semestriels ou par un montant annuel, la pension doit être réduite, soit pour une certaine période, précisée par le successeur dans la demande faite en conformité du paragraphe (3), soit pour la période entière durant laquelle la pension est payable, si le successeur ne précise pas dans la demande prévue par le paragraphe (3) que la pension doit être réduite pour une certaine période,

- a) d'un douzième d'un montant, lorsque la pension est payable par versements mensuels,
- b) d'un quart d'un montant, lorsque la pension est payable par versements trimestriels,
- c) d'un demi d'un montant, lorsque la pension est payable par versements semestriels, et
- d) de la totalité d'un montant, lorsque la pension est payable annuellement,

période qui est déterminée en divisant le montant des droits et impôts à payer sur le Fonds du revenu consolidé par la valeur d'une pension de \$1 par année, payable mensuellement, trimestriellement, semestriellement ou annuellement, selon le mode de paiement, à une personne ayant l'âge du successeur à la date de l'acquiescement des droits et impôts sur le Fonds du revenu consolidé, pension calculée,

e) dans le cas d'une pension payable à la veuve d'une personne dont le décès rend la pension payable, d'après la table «a (f) *Ultimate Table*, avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an; et

f) dans le cas d'une pension payable à un enfant de la personne dont le décès rend la pension payable, à un taux d'intérêt de quatre pour cent l'an, la mortalité n'entrant pas en ligne de compte.

(5) Lorsque la pension d'un successeur est réduite ou doit l'être pour une certaine période, sous le régime du présent article, et que le successeur, veuve d'un ancien officier, se remarie avant la fin de la période et que la pension est suspendue, si, à une époque quelconque, la pension est rétablie, ladite pension sera réduite pour une période de durée égale à la période ou au reste de la période, selon le cas, durant laquelle la pension aurait été réduite si elle n'avait pas été suspendue et une telle réduction s'effectuera dans la même mesure et de la même façon que la pension se trouvait réduite immédiatement avant la suspension.

Reliquats débiteurs

14. Aux fins du paragraphe 49(2) de la Loi, le reliquat débiteur du compte de solde d'un ancien membre des forces sera recouvré

- a) en un montant global, sur une gratification; ou
- b) en versements mensuels, sur une pension, en un montant égal à 10 pour cent de la pension mensuelle nette, mais en pareil cas, la personne qui touche la pension peut faire des paiements qui amortiront plus tôt le reliquat débiteur.

Unpaid Pension Deductions

15. For the purposes of subsection 49(3) of the Act, where a person becomes entitled to a pension under any of Parts I to III of the Act and is required to contribute by instalments in respect of service for which no deductions have been made, during any period that the pension is not payable or is reduced to an amount that is not sufficient to pay the instalments in full, the unpaid portion of the remaining instalments shall be reserved from the pay and allowances or salary payable to the pensioner or from any other amount payable to him by Her Majesty.

Persons above the Rank of Sergeant

16. For the purposes of the Act and these Regulations, every person to whom the Act applies and who, on or after February 1, 1968, holds in the Canadian Forces

(a) the rank of chief warrant officer or master warrant officer, shall be treated as

(i) an officer if, immediately prior to that date, he was a member of the Canadian Army or Royal Canadian Air Force, and

(ii) a militiaman if, immediately prior to that date, he was a member of the Royal Canadian Navy; and

(b) the rank of warrant officer shall be treated as a militiaman.

Versements impayés

15. Aux fins du paragraphe 49(3) de la Loi, quand une personne a droit à une pension aux termes de l'une des parties I à III de la Loi, et est tenue de contribuer, au moyen de versements, à l'égard d'un service pour lequel aucune retenue n'a été faite, durant toute période où la pension n'est pas payable, ou est réduite à un montant qui n'est pas suffisant pour acquitter la totalité des versements, la partie impayée des versements qui restent doit être déduite des solde et allocations ou des émoluments payables au pensionné ou de tout autre montant que Sa Majesté doit lui payer.

Personne de grade supérieur à sergent

16. Aux fins de la Loi et du présent règlement, toute personne qui est assujettie à la Loi et qui, le 1^{er} février 1968 ou après cette date, est titulaire dans les Forces canadiennes

a) du grade d'adjudant-chef ou adjudant-maître, est considérée

(i) comme un officier si, immédiatement avant cette date, elle était membre de l'Armée canadienne ou du Corps d'aviation royal canadien, et

(ii) comme un milicien si, immédiatement avant cette date, elle était membre de la Marine royale du Canada; et

b) du grade d'adjudant, est considérée comme un milicien.

CHAPTER 555

DIPLOMATIC SERVICE (SPECIAL)
SUPERANNUATION ACT

Diplomatic Service (Special) Superannuation
Regulations

REGULATIONS MADE PURSUANT TO THE
DIPLOMATIC SERVICE (SPECIAL)
SUPERANNUATION ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act*;
“contributor” means a Public Official who is required to make contributions to the Consolidated Revenue Fund pursuant to the Act.

Elections

3. Where a contributor has, pursuant to section 6 of the Act, elected to contribute by instalments in respect of any period of prior service,

- (a) the instalments shall be payable in equal amounts and shall be computed in accordance with *Canadian Life Tables No. 2 (1941), Males or Females*, as the case may be, with interest at the rate of four per cent per annum; and
- (b) he may from time to time amend his payment plan to provide for payment of the instalments still to be paid in a lump sum or by larger monthly instalments on a basis similar to that described in paragraph (a), calculated as of the date of the amendment.

4. For the purpose of computing interest pursuant to subsection 6(4) of the Act, the total salary received by a contributor during a fiscal year shall be deemed to have been received by him on a day that is midway between the first and last days of that fiscal year.

5. Every election made by a contributor under the Act or these Regulations shall be made by him in such form as the Minister of Finance prescribes.

Payment of a Pension

6. A recommendation for the payment of a pension to a contributor, where the contributor has not made an election under section 8 of the Act or where the wife of the contributor is deceased, shall be accompanied by

- (a) the birth certificate of the contributor; and

CHAPITRE 555

LOI SUR LA PENSION SPÉCIALE DU SERVICE
DIPLOMATIQUE

Règlement sur la pension spéciale du service
diplomatique

RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA LOI SUR LA
PENSION SPÉCIALE DU SERVICE DIPLOMATIQUE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la pension spéciale du service diplomatique*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«contributeur» signifie un fonctionnaire public qui est tenu de verser des contributions au Fonds du Revenu consolidé en vertu de la Loi;
«Loi» signifie la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique*.

Décision de contribuer

3. Lorsqu'un contributeur, conformément à l'article 6 de la Loi, a décidé de contribuer par versements à l'égard de toute période de service antérieur,

- a) les versements sont payables en montants égaux et calculés d'après la base des *Canadian Life Tables No. 2 (1941), Males or Females*, selon le cas, avec intérêt au taux de quatre pour cent l'an; et
- b) il peut à l'occasion modifier son régime de paiement afin de pourvoir au paiement des versements, non encore effectués, en une somme globale ou selon des versements mensuels plus élevés, sur une base semblable à celle qui est décrite à l'alinéa a), calculés à compter de la date de la modification.

4. Aux fins du calcul de l'intérêt en exécution du paragraphe 6(4) de la Loi, le traitement total reçu par un contributeur durant une année financière est censé avoir été reçu par lui au jour qui marque le milieu de la période allant du premier au dernier jour de ladite année financière.

5. Tout choix par un contributeur en vertu de la Loi ou du présent règlement doit être fait selon la formule prescrite par le ministre des Finances.

Paiement d'une pension

6. Une recommandation visant le paiement d'une pension à un contributeur, lorsque ce dernier n'a pas fait un choix prévu à l'article 8 de la Loi ou lorsque l'épouse est décédée, doit être accompagnée

- a) du certificat de naissance du contributeur; et

(b) if the contributor retired by reason of permanent infirmity, a certificate of a qualified medical practitioner in such form as the Minister of Finance prescribes.

7. A recommendation for the payment of a pension to a contributor and to his wife shall be accompanied by the documents mentioned in section 6 together with the marriage certificate of the contributor.

8. A recommendation for the payment of a pension to the widow of a contributor shall be accompanied by

- (a) the marriage certificate of the contributor; and
- (b) proof of death of the contributor.

9. The Act shall be administered by the Department of Finance.

10. Recommendations for granting pensions under the Act shall be made by the Secretary of State for External Affairs.

b) si le contributeur s'est retiré en raison d'une infirmité permanente, du certificat d'un médecin qualifié selon la formule prescrite par le ministre des Finances.

7. Une recommandation visant le paiement d'une pension à un contributeur et à son épouse doit être accompagnée des documents mentionnés à l'article 6 ainsi que du certificat de mariage du contributeur.

8. Une recommandation visant le paiement d'une pension à la veuve d'un contributeur doit être accompagnée

- a) du certificat de mariage du contributeur; et
- b) de la preuve de décès du contributeur.

9. Le ministère des Finances est chargé de l'application de la Loi.

10. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures fait les recommandations concernant les pensions prévues par la Loi.

CHAPTER 556

DISABLED PERSONS ACT

Disabled Persons Regulations.

REGULATIONS RESPECTING DISABLED PERSONS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Disabled Persons Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations, “Act” means the *Disabled Persons Act*; “Director” means the Director of Disabled Persons Allowances of the Department of National Health and Welfare; “personal property” includes the immediate realizable value of the amount remaining to be paid to a recipient or his spouse under a mortgage or agreement for sale, the proceeds of insurance received by a recipient or his spouse and the cash surrender value of life insurance available to a recipient or his spouse.

(2) For the purpose of the Act and these Regulations, a person shall be deemed to be totally and permanently disabled when suffering from a major physiological, anatomical or psychological impairment, verified by objective medical findings, that is likely to continue indefinitely without substantial improvement and, as a result thereof, such person is severely limited in activities pertaining to normal living.

Notices

3. (1) Any notice or other document required or authorized to be sent or delivered for the purposes of these Regulations shall be in writing.

(2) Any notice or other document required or authorized to be sent or delivered to any person by the provincial authority for the purposes of these Regulations shall be deemed to be duly sent or delivered at the time when the notice or document is posted to that person at his ordinary address.

Applications

4. (1) An application for an allowance may be made by any person who alleges that he has attained the age of 17 years and 6 months and that he is a totally and permanently disabled person.

(2) An application shall be deemed to have been made only when an application form completed by an applicant or, where the provincial authority is satisfied that the applicant is unable to complete the application form because of his disability, by some responsible person on behalf of the applicant, is actually

CHAPITRE 556

LOI SUR LES INVALIDES

Règlement sur les invalides

RÈGLEMENT CONCERNANT LES INVALIDES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les invalides*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement, «biens mobiliers» comprend la valeur immédiatement réalisable du montant qui reste à verser à un bénéficiaire ou à son conjoint en vertu d'une hypothèque ou d'un contrat de vente, le produit d'une assurance reçu par un bénéficiaire ou son conjoint, et la valeur de rachat en espèces d'une assurance-vie à la disposition d'un bénéficiaire ou de son conjoint; «Directeur» désigne le Directeur des allocations aux invalides, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; «Loi» signifie la *Loi sur les invalides*.

(2) Pour les fins de la Loi et du présent règlement, une personne est considérée comme étant invalide d'une façon totale et permanente si elle est atteinte d'une infirmité majeure physiologique, anatomique ou psychologique, constatée par un examen médical objectif, que cette infirmité doive vraisemblablement continuer indéfiniment sans amélioration sensible, et qu'en raison de cette infirmité, cette personne soit gravement empêchée de se livrer à l'activité d'une vie normale.

Avis

3. (1) Tout avis ou autre document dont la transmission ou la remise peut être requise ou autorisée pour les fins du présent règlement, doit être formulé par écrit.

(2) Tout avis ou autre document que l'autorité provinciale a l'obligation ou l'autorisation de transmettre ou de remettre à toute personne pour les fins du présent règlement, est censé régulièrement transmis ou remis au moment où ledit avis ou document est déposé à la poste à l'adresse ordinaire de ladite personne.

Demandes

4. (1) Une demande d'allocation peut être présentée par toute personne qui prétend avoir atteint l'âge de 17 ans et 6 mois et être invalide d'une façon totale et permanente.

(2) Une demande n'est censée faite que lorsqu'une formule de demande remplie par le requérant ou, si l'autorité provinciale est d'avis que le requérant est incapable de remplir la formule de demande à cause d'invalidité, une formule de demande remplie par une personne responsable au nom du

received in the office of the provincial authority for the province in which the applicant resides.

(3) The provincial authority may prescribe the form or contents of an application, but every application shall state

(a) the full name of the applicant including, in the case of a married woman, her full maiden name, and, in the case of an applicant who has changed his name, the name before such change was made;

(b) the present address of the applicant, his place and date of birth and place or places of residence during the 10 years preceding the date of the application and, if he is married, the name and the place and date of birth of his spouse;

(c) the sex and particulars of the marital status of the applicant and, in the case of a married person, whether he is living with his spouse and whether such spouse is sighted or blind;

(d) the time at which the applicant first considered himself to be totally and permanently disabled and the nature of his disability, if known;

(e) the present occupation, if any, of the applicant and his spouse, and the occupation followed by the applicant prior to his becoming disabled;

(f) the income and means of subsistence of the applicant and his spouse with particulars of any benefits being received under the *Unemployment Insurance Act, 1971* and of any relief being paid by a municipality or a province;

(g) particulars of any real or personal property apart from household furnishings and personal effects owned by the applicant or his spouse at the date of application; and

(h) particulars of any real or personal property that the applicant or his spouse transferred to any person or persons within the five years preceding the date of application.

(4) Every application shall be supported by a statutory declaration of the applicant or the person making the application on behalf of the applicant to the effect that all the statements in the application are true to the best of his knowledge and belief and that no information required to be given has been concealed or omitted.

(5) Every provincial authority shall supply, without charge, a form of application and a medical report form referred to in section 7 to any person who desires to make an application and, if so requested, shall give all information and assistance possible in completing the application.

(6) All applications and accompanying documents received by any person other than the provincial authority shall be forwarded to the provincial authority.

Investigation

5. (1) The provincial authority shall, in respect of each application, cause an investigation to be made into the facts and circumstances as therein set out, and such investigation shall include a report respecting the physical activities that the applicant is able to perform without assistance and such other

requérant, est réellement reçue dans le bureau de l'autorité provinciale pour la province dans laquelle le requérant réside.

(3) L'autorité provinciale peut prescrire la formule ou le contenu d'une demande, mais chaque demande doit mentionner

a) les nom et prénoms du requérant, y compris, s'il s'agit d'une femme mariée, ses nom et prénoms de jeune fille, et, s'il s'agit d'un requérant qui a changé de nom, le nom qu'il portait avant ce changement;

b) l'adresse actuelle du requérant, le lieu et la date de naissance et le lieu ou les lieux de résidence durant les 10 années qui ont précédé la date de la demande; si le requérant est marié, les nom et prénoms ainsi que le lieu et la date de naissance de son conjoint;

c) le sexe et les détails relatifs à l'état matrimonial du requérant, y compris, lorsqu'il s'agit d'une personne mariée, le fait que ladite personne habite ou n'habite pas avec son conjoint et que ce conjoint est aveugle ou qu'il ne l'est pas;

d) l'époque à laquelle le requérant a d'abord considéré qu'il était invalide d'une façon totale et permanente, et la nature de son infirmité, si elle est connue;

e) la profession actuelle, s'il y a lieu, du requérant et de son conjoint, et la profession du requérant avant de devenir invalide;

f) le revenu et les moyens de subsistance du requérant et de son conjoint, ainsi que le détail de toutes prestations reçues en vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* et de tout secours versé par une municipalité ou par une province;

g) les détails de tous biens immobiliers ou mobiliers sauf l'ameublement et les autres effets personnels, appartenant au requérant ou à son conjoint à la date de la demande; et

h) les détails des biens immobiliers ou mobiliers que le requérant ou son conjoint ont transportés à une personne ou à des personnes au cours des cinq années qui ont précédé la date de la demande.

(4) Chaque demande doit être appuyée d'une déclaration statuaire du requérant, ou de la personne présentant la demande au nom du requérant, attestant que tous les énoncés de la demande sont véridiques au mieux de sa connaissance et de sa croyance et qu'il n'a été ni caché ni omis aucun renseignement dont la révélation est requise.

(5) Chaque autorité provinciale doit fournir, sans frais, une formule de demande et une formule de rapport médical dont il est question à l'article 7 à quiconque désire présenter une demande et, si elle en est requise, doit donner tous les renseignements et l'aide possibles pour formuler la demande.

(6) Tous les demandes et documents y joints reçus par toute personne autre que l'autorité provinciale doivent être remis à ladite autorité.

Enquêtes

5. (1) L'autorité provinciale doit, à l'égard de chaque demande, faire procéder à une enquête sur les faits et les circonstances énoncés dans ladite demande, et cette enquête comprendra un rapport sur l'activité physique que le requérant est capable d'exécuter sans assistance et sur toute autre

matters as may be necessary to determine the eligibility of the applicant for an allowance.

(2) The investigation required by subsection (1) shall be made not sooner than four months before the date of the proposed commencement of the allowance, but where the person making the application is resident in a part of Canada that is accessible only at a certain time or times of the year, the period of four months may be extended by the provincial authority to not more than six months.

(3) Where an application has been approved and the allowance is being paid or is suspended for the purpose of recovering an overpayment, the provincial authority shall, at least once in each year, cause an investigation to be made into the circumstances of the recipient to determine whether such recipient continues to be eligible, or whether he has again become eligible, and the amount of allowance to which he may be entitled, and where such annual investigation is made more than three months prior to the transfer of the recipient to old age security, the provincial authority shall make a terminal investigation at the time of such transfer, and such investigation shall include a report respecting the physical activities that the recipient is able to perform without assistance.

(4) Before altering the rate of allowance being paid to a recipient or before suspending an allowance or reinstating an allowance that has been suspended, the provincial authority shall cause an investigation to be made into the circumstances of the recipient, but may, in lieu of such investigation, make such inquiry and obtain such information as it deems adequate.

(5) The report of any investigation or inquiry made shall be filed with the application and shall be available at any time for inspection by officials of the Government of Canada.

(6) An investigation required by this section shall be made by an investigator in the employ of the provincial authority or the provincial government or by a duly authorized representative of any other agency if such representative is recommended by the provincial authority and approved by the Minister, and such investigator or representative, as the case may be, shall, in the course of such investigation, personally interview the recipient.

Grant of Allowance

6. (1) Where the provincial authority is satisfied on the basis of the information contained in the application and from the investigation required by these Regulations, together with any other relevant information it may have obtained, that the applicant is eligible under the Act and these Regulations to receive an allowance, it shall determine the rate of allowance payable and shall thereupon approve the application accordingly.

(2) No person other than the provincial authority shall approve or reject any application or alter the rate of allowance.

(3) Where an allowance is suspended at the request of the recipient and the recipient repays to the provincial authority the amount of allowance received by him from the date of commencement of allowance to the date on which the allow-

matière requise pour établir l'admissibilité du requérant à l'allocation.

(2) L'enquête requise par le paragraphe (1) doit être faite au plus tôt quatre mois avant la date du commencement projeté de l'allocation; mais la période de quatre mois peut être prolongée à six mois au plus par l'autorité provinciale, quand la personne qui présente la demande est domiciliée dans une partie du Canada qui n'est accessible qu'à un moment ou à certains moments de l'année.

(3) Lorsqu'une demande a été approuvée et qu'une allocation est versée ou est suspendue dans le but de recouvrer un plus-payé, l'autorité provinciale doit, au moins une fois chaque année, faire procéder à une enquête sur la situation du bénéficiaire afin de déterminer si un tel bénéficiaire continue d'être admissible, ou s'il est redevenu admissible, et à quel montant d'allocation il est admissible, et lorsqu'une telle enquête annuelle est faite plus de trois mois avant le transfert du bénéficiaire à la sécurité de la vieillesse, l'autorité provinciale doit faire une enquête définitive au moment dudit transfert et cette enquête doit décrire l'activité physique que ledit bénéficiaire est capable d'exécuter sans assistance.

(4) Avant de modifier le montant de l'allocation versée au bénéficiaire, ou avant de suspendre l'allocation ou de rétablir une allocation suspendue, l'autorité provinciale doit faire procéder à une enquête sur la situation du bénéficiaire mais, au lieu d'une telle enquête, l'autorité provinciale peut s'enquérir et obtenir les renseignements qu'elle juge suffisants.

(5) Les rapports de toute enquête doivent être annexés à la demande et être disponibles en tout temps pour inspection par les fonctionnaires du gouvernement du Canada.

(6) Une enquête requise par le présent article doit être faite par un enquêteur à l'emploi de l'autorité provinciale ou du gouvernement provincial ou par le représentant dûment autorisé de tout autre organisme si un tel représentant est recommandé par l'autorité provinciale et agréé par le Ministre; et ledit enquêteur ou représentant doit, au cours d'une telle enquête, avoir une entrevue personnelle avec le bénéficiaire.

Octroi de l'allocation

6. (1) Quand l'autorité provinciale a la certitude, sur la foi des renseignements contenus dans la demande et d'après l'enquête prescrite par le présent règlement, et de toute autre information pertinente qu'elle a obtenue, que le requérant est admissible, aux termes de la Loi et du présent règlement, à l'allocation, elle doit déterminer le montant d'allocation payable et approuver la demande en conséquence.

(2) Nulle autre personne que l'autorité provinciale ne peut approuver ni rejeter une demande quelconque, non plus que modifier le montant de l'allocation.

(3) Lorsque l'allocation est suspendue à la demande du bénéficiaire et que celui-ci rembourse à l'autorité provinciale le montant de l'allocation qu'il a reçu à compter de la date du commencement de l'allocation, jusqu'au jour où l'allocation a

ance was suspended, the recipient may thereafter make a new application for allowance and the provincial authority shall deal with the new application as if the recipient had not previously applied for and been granted an allowance.

Disability

7. (1) For the purpose of enabling the provincial authority to consider the eligibility of an applicant as regards his total and permanent disability, the applicant shall furnish or cause to be furnished, in such form as may be required by the provincial authority, a medical report signed and dated by a qualified physician, stating

- (a) the nature, extent and prognosis of the disability;
- (b) the findings upon which the diagnosis and prognosis were made;
- (c) the limitations in function imposed by the disability;
- (d) any other pertinent information concerning the disability, including any recommendations for further diagnostic work or treatment that may be relevant; and
- (e) any additional information required by the provincial authority.

(2) The provincial authority shall consider the medical report required by subsection (1) and, before determining that the applicant is totally and permanently disabled, shall cause such medical investigation to be made as it may deem necessary in the circumstances.

(3) The provincial authority shall, at least once in each year, cause such further medical review or investigation to be made as the nature of the recipient's disability may require.

Age

8. (1) For the purpose of enabling the provincial authority to consider the eligibility of an applicant as regards age, the applicant shall forward to the provincial authority a certificate of birth or baptism or, if neither certificate is obtainable, shall forward any other documentary evidence that he may have or be able to obtain from which his age may be determined.

(2) If the provincial authority is satisfied that the applicant is unable to furnish or obtain satisfactory evidence as to his age as provided in subsection (1) and the provincial authority itself is unable to obtain such evidence, it shall endeavour to obtain information from other sources and, in the case of an applicant who alleges he was born in Canada, it shall, if records for the period in question are available in the province where he alleges he was born, request the registrar of vital statistics in that province to make a search for information as to his age.

(3) If the provincial authority is unable to obtain information as provided in subsections (1) and (2), it may request Statistics Canada to make a search of the census records for information as to the age of the applicant, subject to the following conditions:

- (a) any request for census information as to age shall be made in the form of an application prescribed by the Chief Statistician, which shall bear or be accompanied by the

été suspendue, le bénéficiaire peut, par la suite, présenter une nouvelle demande d'allocation et l'autorité provinciale doit traiter cette nouvelle demande comme si le bénéficiaire n'avait jamais présenté de demande ni reçu une allocation.

Invalité

7. (1) Afin de permettre à l'autorité provinciale d'étudier l'admissibilité d'un requérant en ce qui concerne son invalidité totale et permanente, le requérant doit fournir ou faire fournir, sous la forme requise par l'autorité provinciale, un rapport médical signé et daté par un médecin compétent, lequel rapport doit déclarer

- a) la nature, l'étendue et la prognose de l'invalidité;
- b) les constatations sur lesquelles le diagnostic et la prognose sont fondés;
- c) les limitations fonctionnelles que l'invalidité impose;
- d) tous autres renseignements pertinents sur l'invalidité, y compris toutes recommandations en vue d'un diagnostic ou d'un traitement ultérieurs, applicables au cas; et
- e) tous renseignements supplémentaires requis par l'autorité provinciale.

(2) L'autorité provinciale doit étudier le rapport médical requis par le paragraphe (1) et, avant de décider que le requérant est invalide d'une façon totale et permanente, faire procéder à toute enquête médicale qu'elle jugera nécessaire dans les circonstances.

(3) L'autorité provinciale doit, au moins une fois par année, faire procéder à toute autre révision ou enquête médicale que peut exiger la nature de l'invalidité du bénéficiaire.

Âge

8. (1) Pour permettre à l'autorité provinciale de statuer sur l'admissibilité d'un requérant en ce qui concerne l'âge, le requérant doit envoyer à l'autorité provinciale un certificat de naissance ou de baptême; lorsque ni l'un ni l'autre de ces documents ne peut s'obtenir, le requérant doit envoyer toute autre preuve documentaire qu'il peut posséder ou obtenir aux fins d'établir son âge.

(2) S'il est démontré, à la satisfaction de l'autorité provinciale, que le requérant est incapable de fournir ou d'obtenir des preuves satisfaisantes de son âge, comme le prévoit le paragraphe (1), et qu'il est impossible à l'autorité provinciale elle-même de se procurer lesdites preuves, l'autorité provinciale doit s'efforcer d'obtenir des renseignements d'autres sources; s'il s'agit d'un requérant qui prétend être né au Canada, l'autorité provinciale doit, s'il existe, dans la province où il prétend être né, des archives pour la période en cause, demander au registraire de l'état civil de la province de faire des recherches sur l'âge du requérant.

(3) Si l'autorité provinciale ne peut obtenir les renseignements prévus aux paragraphes (1) et (2), elle peut demander à Statistique Canada de faire des recherches dans les cahiers du recensement afin d'y découvrir l'âge du requérant, sous réserve des conditions suivantes:

- a) toute demande de renseignements contenus dans le recensement en ce qui concerne l'âge doit être faite sur un modèle prescrit par le statisticien en chef du Canada, modèle qui

signed consent of the person concerning whom the information is sought, and shall provide such specific information as may be required for the purpose of making a search in the census records; and

(b) any information supplied by Statistics Canada shall be confidential and shall not be used for any purpose other than that of establishing the age of the applicant as required under the Act, the *Blind Persons Act*, or the *Old Age Security Act*, as the case may be.

(4) If, after thorough search and inquiry, the provincial authority is unable to obtain from the applicant, or elsewhere, satisfactory and sufficient documentary evidence as to his age it may, with the consent of the Director, submit the question of the age of the applicant, together with any documentary or other evidence that it may have obtained relevant thereto, to a tribunal provided for by this section for a decision as to whether or not the applicant has attained the age of 18 years.

(5) The tribunal referred to in subsection (4) shall consist of three members, one to be designated by the provincial authority, one to be designated by the Director, and a chairman, who shall be a disinterested person, to be chosen by the other two members.

(6) The tribunal shall in all cases see and interview the applicant and, in deciding upon whether the applicant has attained the age of 18 years, shall be entitled to take into account any fact, circumstance or evidence, documentary or other, including physical characteristics of the applicant, relevant to the determination of the issue.

(7) The decision of the tribunal shall be the decision of the majority thereof and, subject to rebutting evidence being obtained at any time, any decision reached in accordance with the procedure provided in subsections (4) to (6) shall be final and conclusive of whether or not the applicant has attained the age of 18 years.

(8) Except as provided in subsection (7), the provincial authority shall not be bound to accept any evidence respecting the age of a recipient as final and conclusive, and any evidence submitted to or obtained by the provincial authority as proof of age may be rebutted at any time.

Marital Status

9. For the purpose of enabling the provincial authority to consider the eligibility of an applicant as regards marital status, the provincial authority may accept a certificate of marriage, or, if no such certificate is procurable, such other evidence corroborative of the statement of the applicant or his spouse as it deems satisfactory.

Residence

10. (1) For the purpose of enabling the provincial authority to consider the eligibility of an applicant as regards residence in Canada or in a province, the provincial authority may take into account, together with any other evidence that it may be able to obtain, a statutory declaration made by any reliable

doit être revêtu ou accompagné du consentement signé de la personne au sujet de laquelle le renseignement est recherché et porter les renseignements spécifiques qui peuvent être requis aux fins des recherches dans les cahiers du recensement; et

b) tout renseignement fourni par Statistique Canada doit être confidentiel et ne doit servir à aucune autre fin que la détermination de l'âge du requérant, par application de la Loi, de la *Loi sur les aveugles* ou de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, selon le cas.

(4) Si, après une recherche et une enquête minutieuses, l'autorité provinciale est incapable d'obtenir du requérant, ou d'autre source, des preuves documentaires satisfaisantes et suffisantes de l'âge, elle peut, avec le consentement du Directeur, soumettre la question de l'âge du requérant ainsi que toute preuve documentaire ou autre qui peut être obtenue en ce qui concerne le cas, à un tribunal, tel qu'il est prévu dans le présent article, afin que ce tribunal décide si le requérant a ou non atteint l'âge de 18 ans.

(5) Le tribunal mentionné au paragraphe (4) doit se composer de trois membres, un membre désigné par l'administration provinciale, un membre désigné par le Directeur et un troisième membre, choisi par les deux autres membres, doit être une personne désintéressée et doit présider le tribunal.

(6) Le tribunal doit dans tous les cas voir et interviewer le requérant et, en décidant si le requérant a ou non atteint l'âge de 18 ans, peut tenir compte de tous les faits, circonstances ou preuves, documentaires ou autres, y compris les caractères physiques du requérant pertinents à la solution du cas.

(7) La décision du tribunal doit être rendue à la majorité des voix et, sous réserve de preuves contraires obtenues en tout temps, toute décision prise conformément au mode de procédure défini dans les paragraphes (4) à (6) doit être définitive et péremptoire quant au fait que le requérant a ou non atteint l'âge de 18 ans.

(8) Sauf dans les cas prévus au paragraphe (7), l'autorité provinciale n'est pas tenue d'accepter comme définitive et décisive une preuve quelconque quant à l'âge du bénéficiaire, et toute preuve soumise à l'autorité provinciale ou obtenue par celle-ci comme preuve d'âge peut être réfutée en tout temps.

État matrimonial

9. Pour permettre à l'autorité provinciale de statuer sur l'admissibilité d'un requérant en ce qui concerne l'état matrimonial, l'autorité provinciale peut accepter un certificat de mariage ou, s'il est impossible d'obtenir ce certificat, telle autre preuve corroborante de la déclaration du requérant ou de son conjoint qu'elle juge satisfaisante.

Résidence

10. (1) Pour permettre à l'autorité provinciale de statuer sur l'admissibilité d'un requérant à l'égard de la résidence au Canada ou dans une province, l'autorité provinciale peut tenir compte, avec toute autre preuve qu'elle peut obtenir, d'une déclaration statutaire faite par une personne digne de con-

and disinterested person covering facts of which that person has personal knowledge.

(2) For the purposes of the Act and these Regulations, residence and presence in Newfoundland prior to the date of union of Newfoundland with Canada, shall be deemed to be residence and presence in Canada.

11. (1) If an applicant, during the 10 years immediately preceding the date of the proposed commencement of allowance, temporarily absented himself from Canada for intervals that, when totalled and averaged, do not exceed 60 days a year, the applicant shall be deemed not to have interrupted his residence in Canada during those 10 years, and the provisions of this subsection shall not apply in respect of cases coming within the provisions of subsections (2) to (6), both inclusive.

(2) If an applicant, while a resident of Canada, has temporarily absented himself therefrom for the purpose of engaging in

- (a) employment on a ship or on a fishing boat,
- (b) employment on trains running out of Canada operated by any railway company having its head office in Canada,
- (c) seasonal employment, such as lumbering or harvesting, for not more than six months in any one year,
- (d) employment by or as a representative of a Canadian firm or corporation, or while he was himself a member of such a firm or corporation,
- (e) employment by the United Nations or one of its specialized agencies, or
- (f) missionary work with any religious group or organization,

and, at the termination of such employment, he returned to Canada, he shall be deemed to have continued to reside or to have been present in Canada during such absence if, during his absence, he had in Canada a permanent place of abode to which he intended to return, or he maintained in Canada a self-contained domestic establishment.

(3) If an applicant, while a resident of Canada, has temporarily absented himself therefrom

- (a) while he was employed and paid by the Government of Canada or any province,
- (b) during the first or second world war while he was a member of the forces of any country allied with Canada or was engaged in work in connection with the prosecution of any such war for Canada or its allies, or
- (c) pursuant to or in connection with the requirements of his duties as a member of the armed forces of Canada,

and, at the termination of his duties abroad, he returned to Canada, he shall be deemed to have continued to reside or to have been present in Canada during such absence.

(4) An applicant who is a married woman or a widow and, while a resident of Canada, was absent from Canada with her husband while he was absent from Canada in any of the circumstances provided for by subsection (2) or (3), shall, during the period of such absence with him, be deemed to have continued to reside or to have been present in Canada during such absence.

fiance et désintéressée à l'égard de faits que cette personne peut connaître personnellement.

(2) Pour les fins de la Loi et du présent règlement, la résidence et la présence à Terre-Neuve, avant la date de l'union de Terre-Neuve au Canada, doivent respectivement représenter la résidence et la présence au Canada.

11. (1) Les périodes pendant lesquelles un requérant s'est absenté temporairement du Canada au cours des 10 années qui ont immédiatement précédé la date du commencement projeté de l'allocation, absences dont le total et la moyenne ne dépassent pas 60 jours par année, ne sont pas censées avoir interrompu la durée de la résidence du requérant au Canada au cours de ces 10 années et les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas dans les cas qui relèvent des paragraphes (2) à (6) inclusivement.

(2) Si un requérant, pendant qu'il était résident du Canada, s'est temporairement absenté du Canada à cause

- a) de son emploi sur un navire ou sur un bateau de pêche,
- b) de son emploi sur les trains sortant du Canada et exploités par quelque compagnie de chemin de fer ayant son siège social au Canada,
- c) d'un emploi saisonnier, comme la coupe du bois ou la moisson, pendant au plus six mois d'une année quelconque,
- d) d'un emploi par une maison ou société canadienne ou comme son représentant, ou pendant qu'il était lui-même un membre de cette maison ou société,
- e) d'un emploi par les Nations Unies ou par l'une de ses institutions spécialisées, ou
- f) d'un travail missionnaire comme membre de tout groupe ou organisme religieux,

et qu'à la fin de cet emploi le requérant soit revenu au Canada, il est présumé avoir continué de résider ou d'avoir été présent au Canada durant une telle absence, si, au cours de cette absence, il avait au Canada une demeure permanente à laquelle il avait l'intention de revenir, ou s'il a maintenu au Canada un établissement domestique d'un seul tenant.

(3) Si un requérant, pendant qu'il était un résident du Canada, s'en est temporairement absenté

- a) pendant qu'il était employé et payé par le gouvernement du Canada ou d'une province,
- b) durant la première ou la seconde guerre mondiale, alors qu'il faisait partie des forces d'un pays allié avec le Canada, ou faisait un travail relatif à la poursuite d'une de ces guerres, pour le Canada ou ses alliés, ou
- c) à la suite et à cause des exigences de son service comme membre des forces armées du Canada,

et qu'à la fin de son service à l'étranger il soit revenu au Canada, il est censé avoir continué de résider ou d'avoir été présent au Canada durant une telle absence.

(4) Une requérante, femme mariée ou veuve, qui, pendant qu'elle était résidente du Canada, s'est absentée du Canada avec son mari pendant que celui-ci était absent du Canada dans l'une quelconque des circonstances prévues par le paragraphe (2) ou (3), est censée, pour la durée de cette absence avec lui, avoir continué de résider ou d'avoir été présente au Canada durant une telle absence.

(5) An applicant who, while a resident of Canada and while under the age of 21 years, was absent from Canada with his father or mother who was absent therefrom under any of the circumstances provided for in subsection (2) or (3) shall, during the period of such absence with his father or mother, be deemed to have continued to reside or to have been present in Canada.

(6) Where an applicant was temporarily absent from Canada and was unable to return to Canada due to the dislocation of transportation facilities during or immediately following the second world war, such applicant shall be deemed to have continued to reside or to have been present in Canada for the period of absence between the date such applicant, his spouse or his parent, as the case may be, made application to the proper authority for transportation to Canada and the date of the actual return of the applicant thereto.

Income

12. (1) For the purpose of the Act and these Regulations, "income" includes the net amount or value of all income, gratuities and contributions received, whether in cash or in kind, and without restricting the generality of the foregoing,

- (a) any allowance paid under the Act;
- (b) any allowance paid to a spouse under the *Blind Persons Act*;
- (c) any pension paid to a spouse under the *Old Age Security Act* unless it is excluded in whole or in part from the calculation of income pursuant to paragraphs (2)(j) and (k);
- (d) income from any interest in real or personal property as determined under section 13; and
- (e) the value of board and lodging, or board or lodging furnished free of charge, or for which a nominal charge is made, as determined under section 14.

(2) Notwithstanding subsection (1), an agreement with a province under section 3 of the Act may, at the request of such province, provide that all or any of the following, namely,

- (a) mothers' allowances paid pursuant to provincial legislation,
- (b) allowances paid pursuant to the *Family Allowances Act, 1973* and the *Schooling Allowances Act* of Quebec,
- (c) cost of living allowances or supplemental allowances paid by any province to any person in receipt of an allowance under the Act or an allowance under the *Blind Persons Act* or a pension under the *Old Age Security Act*,
- (d) pay allotted or assigned by a member of the Canadian Forces serving on active service, where no dependents allowance has been awarded in respect of the recipient or the spouse of such recipient,
- (e) relief, including relief paid by a charitable organization incorporated or registered under a law of a province or of the Parliament of Canada, in an amount considered reasonable by the provincial authority,
- (f) casual gifts of small value,

(5) Un requérant qui, pendant qu'il était résident du Canada et qu'il était âgé de moins de 21 ans, s'est absenté du Canada avec son père ou sa mère pendant l'absence de celui-ci ou de celle-ci du Canada dans l'une quelconque des circonstances prévues par le paragraphe (2) ou (3) est censé, pour la durée de cette absence avec son père ou sa mère, avoir continué de résider ou d'avoir été présent au Canada.

(6) Lorsqu'un requérant était temporairement absent du Canada et était dans l'impossibilité de revenir au Canada à cause de la désorganisation des moyens de transport pendant ou immédiatement après la seconde guerre mondiale, ledit requérant est censé avoir continué de résider ou d'avoir été présent au Canada durant la période d'absence qui s'est écoulée entre la date où le requérant, son conjoint, son père ou sa mère, selon le cas, a demandé à l'autorité compétente d'être transporté au Canada, et la date du retour même du requérant au Canada.

Revenus

12. (1) Aux fins de la Loi et du présent règlement, les «revenus» doivent comprendre le montant net ou la valeur nette de tous revenus, gratifications et contributions reçus, en espèces ou en nature, et, sans restreindre la généralité de ce qui précède,

- a) toute allocation versée en vertu de la Loi;
- b) toute allocation versée à un conjoint en vertu de la *Loi sur les aveugles*;
- c) toute pension versée à un conjoint en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, à moins qu'elle ne soit exclue du calcul du revenu, conformément aux alinéas (2) j) et k);
- d) le revenu provenant de tout intérêt dans des biens immobiliers ou mobiliers, tel qu'il est déterminé dans l'article 13; et
- e) la valeur de la pension et du logement ou de la pension ou du logement seulement, fournis gratuitement ou pour lesquels un prix pour la forme seulement est exigé, tel qu'il est déterminé dans l'article 14.

(2) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), une convention conclue avec une province aux termes de l'article 3 de la Loi peut, à la demande de ladite province, prévoir que tout ou partie de ce qui suit, savoir,

- a) allocations maternelles versées par application d'une loi provinciale,
- b) allocations versées par application de la *Loi sur les allocations familiales, 1973*, et de la *Loi des allocations scolaires* du Québec,
- c) allocations de vie chère ou allocations supplémentaires payées par toute province à des personnes qui touchent une allocation en vertu de la Loi, ou une allocation en vertu de la *Loi sur les aveugles* ou une pension en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*,
- d) solde allouée ou déléguée par un membre des Forces canadiennes pendant l'activité de service, lorsque aucune allocation familiale militaire n'a été accordée du chef du bénéficiaire ou de son conjoint,
- e) secours, y compris les secours versés par un organisme de bienfaisance constitué en société ou immatriculé en vertu

(g) contributions other than for ordinary maintenance to recipients or to the spouses of recipients who require special care,

(h) any amount received by a spouse who is blind within the meaning of the *Blind Persons Act* that is considered reasonable by the provincial authority for obtaining the services of a guide,

(i) the income value determined as provided in section 13 from an amount up to \$500 of the amount of the cash surrender value of life insurance that is available to a recipient or his spouse,

(j) the amount of guaranteed income supplement paid to a spouse under the *Old Age Security Act* in respect of any period subsequent to December 31, 1970, and

(k) any amount in excess of \$80 per month paid to a spouse under the *Old Age Security Act* for the year 1972 and subsequent years,

shall not be included in the calculation of income under subsection (1), and income in such province shall be calculated accordingly.

13. (1) For the purpose of determining the amount that shall be deemed income from any interest in real or personal property of a recipient, or, in the case of a married recipient living with his spouse, of the recipient and his spouse, whether owned or deemed to be owned by the recipient or his spouse at the date of the proposed commencement of the allowance, or acquired subsequent thereto, the provincial authority shall

(a) as regards real property

(i) that is used as a residence by the recipient and from which no revenue is derived, consider as income an amount equal to five per cent of the market value of such property after deducting therefrom the amount of any encumbrances thereon, or five per cent of the assessed value, or an amount that in the opinion of the provincial authority is reasonably equivalent to the rental value thereof; and in determining such rental value the provincial authority may in its discretion deduct the cost of the maintenance of such property, which shall not include the cost of heating, lighting, communications, structural alterations other than those attributable to wear and tear, or any payment of principal on a mortgage or agreement for sale thereon,

(ii) that is used as a residence by the recipient and from which the recipient derives a revenue from any use or occupation thereof, consider as income the net revenue so derived (provided that where such revenue is derived from the rental of rooms, not less than 50 per cent thereof shall be deemed to be net revenue) together with an amount equal to five per cent of the market value of such property after deducting therefrom the amount of any encumbrances thereon, or five per cent of the assessed value, or an amount that in the opinion of the provincial authority is reasonably equivalent to the rental value of the portion thereof occupied by the recipient; and in determining such rental value the provincial authority may in its discretion deduct the cost of the maintenance of such property,

d'une loi d'une province ou du Parlement du Canada, pour un montant jugé raisonnable par l'autorité provinciale,

f) cadeaux de faible valeur reçus de temps à autre,

g) contributions autres que celles qui sont faites pour l'entretien ordinaire des bénéficiaires ou de leurs conjoints qui requièrent des soins spéciaux,

h) toute somme reçue par un conjoint qui est aveugle au sens de la *Loi sur les aveugles* jugée raisonnable par l'autorité provinciale pour se procurer les services d'un guide,

i) la valeur du revenu calculée conformément à l'article 13 que représente un montant d'au plus \$500 provenant du montant de la valeur de rachat d'une assurance-vie payable au bénéficiaire ou à son conjoint,

j) le supplément du revenu garanti payé à un conjoint en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, à l'égard d'une période postérieure au 31 décembre 1970, et

k) toute somme en sus de \$80 par mois, versée à l'un des conjoints en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, pour l'année 1972 et les années subséquentes,

ne doit pas être compris dans le calcul du revenu par application du paragraphe (1), et le revenu dans une telle province doit être calculé en conséquence.

13. (1) Dans le calcul du montant qui sera jugé constituer un revenu provenant de tout intérêt dans les biens immobiliers ou mobiliers d'un bénéficiaire, ou du bénéficiaire et de son conjoint s'il s'agit d'un bénéficiaire marié qui vit avec son conjoint, que ces biens appartiennent ou soient censés appartenir au bénéficiaire ou à son conjoint à la date du commencement projeté de l'allocation, ou aient été acquis par la suite, l'autorité provinciale doit,

a) en ce qui concerne les biens immobiliers

(i) qui servent de résidence au bénéficiaire et desquels aucun revenu n'est tiré, considérer comme revenu un montant égal à cinq pour cent de la valeur courante de tels biens après en avoir soustrait le montant de toutes charges grevant ces biens, ou cinq pour cent de la valeur cotisée, ou un montant qui, de l'avis de l'autorité provinciale, est raisonnablement équivalent à la valeur locative desdits biens; dans le calcul de ladite valeur locative, l'autorité provinciale peut discrétionnairement déduire les frais d'entretien de tels biens, frais qui ne doivent pas comprendre le coût du chauffage, de l'éclairage, des communications, des modifications de structure autres que celles qui sont attribuables à l'usure, ni un paiement quelconque sur le principal d'une hypothèque ou d'un contrat de vente relatif auxdits biens,

(ii) qui servent de résidence au bénéficiaire qui en tire un revenu pour tout usage ou occupation desdits biens, considérer comme revenu le revenu net qui en est ainsi tiré (pourvu que lorsqu'un tel revenu provient de la location de chambres, au moins 50 pour cent dudit revenu soit considéré comme un revenu net) ainsi qu'un montant égal à cinq pour cent de la valeur courante de tels biens après en avoir déduit le montant de toutes charges grevant ces biens, ou cinq pour cent de la valeur cotisée, ou un montant qui, de l'avis de l'autorité provinciale, est raisonnablement équivalent à la valeur locative de la partie desdits biens occupés par le bénéficiaire; dans le calcul

which shall not include the cost of heating, lighting, communications, structural alterations other than those attributable to wear and tear, or any payment of principal on a mortgage or agreement for sale thereon,

(iii) that is revenue bearing and is not used as a residence by the recipient, consider as income the net revenue therefrom after deducting reasonable and necessary expenses of maintenance other than any payment of principal on any mortgage or agreement for sale thereon,

(iv) that is not revenue bearing or from which a nominal revenue is derived and is not used as a residence by the recipient, consider as income the net revenue that, in the opinion of the provincial authority, such property should or might reasonably be expected to yield;

(b) as regards personal property

(i) of an unmarried recipient or a married recipient not living with his spouse, subject to subsections (2) to (5), consider as income during the lifetime of the recipient the annual amount that would be payable under an Immediate Canadian Government Annuity, Ordinary Life Plan, payable monthly, purchasable with an amount equal to the value of the personal property owned by the recipient at the date of the proposed commencement of allowance and calculated on the age of the recipient at that date,

(ii) of a married recipient living with his spouse, subject to subsections (2) to (5), consider as income of both the recipient and his spouse during the lifetime of each of them the annual amount that would be payable under an Immediate Canadian Government Annuity, Ordinary Life Plan, payable monthly, purchasable with an amount equal to one-half the value of the personal property jointly or severally owned by the recipient and his spouse at the date of the proposed commencement of the allowance and calculated, in the case of the recipient, on the age of the recipient at that date and, in the case of his spouse, on the age of the spouse at that date.

(2) Where, in any year after the date of commencement of the allowance, additional personal property is acquired by the recipient or, in the case of a married recipient, by the recipient and his spouse or either of them, including personal property acquired as or on account of the proceeds of disposition of real property owned by the recipient or, in the case of a married recipient, by the recipient and his spouse or either of them, the provincial authority shall consider as the income of the recipient from personal property

(a) the amount heretofore determined in accordance with paragraph (1)(b); and

(b) an amount calculated in accordance with paragraph (1)(b) commencing at the date on which the additional personal property was acquired and based on the value of the additional personal property and calculated, in the case of the recipient, on the age of the recipient at that date and,

d'une telle valeur locative, l'autorité provinciale peut discrétionnairement déduire les frais d'entretien desdits biens, frais qui ne doivent pas comprendre le coût du chauffage, de l'éclairage, des communications, des modifications de structure autres que celles qui sont attribuables à l'usure, ni un paiement quelconque sur le principal d'une hypothèque ou d'un contrat de vente relatif auxdits biens,

(iii) qui rapportent des revenus et ne servent pas de résidence au bénéficiaire, considérer comme revenu le revenu net qui en provient après avoir déduit les dépenses raisonnables et nécessaires d'entretien sauf tout paiement sur le principal d'une hypothèque ou d'un contrat de vente relatif auxdits biens,

(iv) qui ne rapportent pas de revenus ou dont le revenu qui en est tiré n'est que pour la forme, et qui ne servent pas de résidence au bénéficiaire, considérer comme revenu le revenu net que, de l'avis de l'autorité provinciale, lesdits biens devraient ou pourraient raisonnablement rapporter;

b) en ce qui concerne les biens mobiliers

(i) d'un bénéficiaire non marié ou d'un bénéficiaire marié qui n'habite pas avec son conjoint, et sous réserve des paragraphes (2) à (5), considérer comme revenu du vivant du bénéficiaire le montant annuel d'une rente sur l'État, à jouissance immédiate, plan viager ordinaire, payable mensuellement, qui peut être achetée avec un montant égal à la valeur des biens mobiliers appartenant audit bénéficiaire lors de la date du commencement projeté de l'allocation et calculée d'après l'âge d'un tel bénéficiaire à ladite date,

(ii) d'un bénéficiaire marié habitant avec son conjoint, sous réserve des paragraphes (2) à (5), considérer comme revenu du vivant et à l'égard de chaque conjoint le montant annuel d'une rente sur l'État, à jouissance immédiate, plan viager ordinaire, payable mensuellement, qui peut être achetée avec un montant égal à la moitié de la valeur des biens mobiliers appartenant conjointement et solidairement au bénéficiaire et à son conjoint lors de la date du commencement projeté de l'allocation et calculée, lorsqu'il s'agit du bénéficiaire, d'après l'âge du bénéficiaire à ladite date, et lorsqu'il s'agit de son conjoint, d'après l'âge du conjoint à ladite date.

(2) Lorsque, durant toute année après la date du commencement de l'allocation, d'autres biens mobiliers sont acquis par le bénéficiaire, ou, s'il s'agit d'un bénéficiaire marié, par le bénéficiaire et son conjoint ou par l'un ou l'autre, y compris des biens mobiliers acquis au moyen du produit de la cession de biens immobiliers possédés par le bénéficiaire ou, s'il s'agit d'un bénéficiaire marié, par le bénéficiaire et son conjoint ou par l'un ou l'autre, l'autorité provinciale doit considérer comme revenu tiré par le bénéficiaire de biens mobiliers

a) le montant déjà déterminé en conformité de l'alinéa (1)b); et

b) un montant calculé en conformité de l'alinéa (1)b), à compter de la date à laquelle les autres biens mobiliers ont été acquis, et fondé sur la valeur de ces autres biens mobiliers, et lorsqu'il s'agit du bénéficiaire, calculé d'après l'âge

in the case of his spouse, on the age of the spouse at that date.

(3) Where, in the opinion of the provincial authority, it is not possible to ascertain the immediate realizable market value of a mortgage or agreement for sale owned by or payable to a recipient or, in the case of a married recipient, by or to the recipient and his spouse or either of them, or where, in the opinion of the provincial authority, the market value does not represent a fair and adequate valuation of a mortgage or agreement for sale owned by or payable to a recipient or, in the case of a married recipient, by or to the recipient and his spouse or either of them, the provincial authority may consider as the income of the recipient from the mortgage or agreement for sale

(a) the amount actually received in the year under the mortgage or agreement for sale, or

(b) an amount equal to five per cent of the principal amount remaining to be paid under the mortgage or agreement for sale,

whichever amount is the greater.

(4) Where the recipient or, in the case of a married recipient, the recipient and his spouse or either of them, receives any payment under the *Prairie Farm Assistance Act*, the provincial authority may, in its discretion, deduct from such payment those expenses it considers fair and reasonable that arose out of the farming operations of the recipient or, in the case of a married recipient, of the recipient and his spouse or either of them for the year, but shall consider as income any amount in excess of such expenses.

(5) The provincial authority

(a) shall recalculate, in accordance with paragraph (1)(b), the income of the recipient from personal property where, in any year, there is a change in the marital status of the recipient, and

(b) may recalculate, in accordance with paragraph (1)(b), the income of the recipient from personal property where, in any year,

(i) the spouse of a married recipient becomes a recipient under the Act or a pensioner under the *Old Age Security Act*, or

(ii) the value of the personal property of the recipient or, in the case of a married recipient, of the recipient and his spouse or either of them has been reduced by the payment of amounts approved by the provincial authority for medical, hospital or nursing home services, services of a professional or practical nurse, drugs for the recipient or his spouse or the funeral and burial expenses of the spouse

based, in the case of the recipient, on the age of the recipient at the date of the recalculation and, in the case of his spouse, on the age of the spouse at that date and based on the value at that date of the personal property owned at that date by the recipient or, in the case of a married recipient, by the recipient and his spouse or either of them and shall, in lieu of the amount heretofore determined to be income from personal property, consider as income of the recipient from personal property during that year and each subsequent year during the

du bénéficiaire à ladite date, et lorsqu'il s'agit du conjoint, d'après l'âge du conjoint à ladite date.

(3) Lorsque, de l'avis de l'autorité provinciale, il n'est pas possible de calculer avec précision la valeur marchande immédiatement réalisable d'une hypothèque ou d'un contrat de vente possédés par un bénéficiaire ou à lui payables, ou s'il s'agit d'un bénéficiaire marié, par le bénéficiaire et son conjoint ou par l'un ou l'autre, ou lorsque, de l'avis de l'autorité provinciale, la valeur marchande ne représente pas une évaluation juste et suffisante d'une hypothèque ou d'un contrat de vente possédés par un bénéficiaire ou à lui payables, ou, s'il s'agit d'un bénéficiaire marié, par le bénéficiaire et son conjoint ou par l'un ou l'autre, l'autorité provinciale peut considérer comme revenu que tire le bénéficiaire de l'hypothèque ou du contrat de vente,

a) le montant réellement touché durant l'année en vertu de l'hypothèque ou du contrat de vente, ou

b) un montant égal à cinq pour cent du montant du principal restant à payer sur l'hypothèque ou le contrat de vente, selon le plus élevé de ces deux montants.

(4) Lorsque le bénéficiaire, ou, dans le cas d'un bénéficiaire marié, le bénéficiaire et son conjoint ou l'un ou l'autre, reçoit quelque paiement en vertu de la *Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies*, l'autorité provinciale peut, à sa discrétion, déduire de ces paiements, les dépenses qu'elle estimera justes et suffisantes et ayant découlé de l'exploitation agricole du bénéficiaire ou, s'il s'agit d'un bénéficiaire marié, du bénéficiaire et de son conjoint, ou de l'un ou de l'autre, pour l'année, mais elle doit considérer comme revenu toute somme en excédent de telles dépenses.

(5) L'autorité provinciale

a) doit calculer à nouveau, en conformité de l'alinéa (1)b), le revenu que le bénéficiaire a tiré de biens mobiliers lorsque, dans n'importe quelle année, le bénéficiaire a changé d'état civil, et

b) peut calculer à nouveau, en conformité de l'alinéa (1)b), le revenu que le bénéficiaire a tiré de biens mobiliers lorsque, dans n'importe quelle année,

(i) le conjoint d'un bénéficiaire marié devient bénéficiaire en vertu de la Loi ou un pensionné en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, ou

(ii) la valeur des biens mobiliers du bénéficiaire ou, s'il s'agit d'un bénéficiaire marié, du bénéficiaire et de son conjoint ou de l'un ou l'autre, a été réduite par le paiement de sommes approuvées par l'autorité provinciale pour des services médicaux, hospitaliers ou infirmiers à domicile, les services d'une infirmière professionnelle ou d'une auxiliaire d'infirmière, les médicaments pour le bénéficiaire ou son conjoint, ou les frais de funérailles et d'inhumation du conjoint,

d'après l'âge, s'il s'agit du bénéficiaire, de ce dernier à la date du nouveau calcul, et, s'il s'agit de son conjoint, d'après l'âge du conjoint à ladite date, selon la valeur, à la date du nouveau calcul, des biens mobiliers possédés à cette date par le bénéficiaire ou, s'il s'agit d'un bénéficiaire marié, par le bénéficiaire et son conjoint ou par l'un ou l'autre, et doit, au lieu de la somme déjà calculée comme étant le revenu tiré de biens

lifetime of the recipient, the amount determined on the recalculation.

14. (1) Where board and lodging or board or lodging is provided free to a recipient or for a nominal amount, or where the funds to pay for the cost of lodging are wholly or partially provided to a recipient by a person or persons other than the recipient or his spouse, the provincial authority shall consider as income of the recipient, and, in the case of a recipient who is married and living with his spouse, of the recipient and his spouse, an amount that, in its opinion, is a fair and reasonable charge therefor, but which shall, in no case, be less than the amounts set out in the schedule.

(2) Where board and lodging or board or lodging is provided to the recipient for a nominal amount, the provincial authority, in fixing an amount as provided in subsection (1), may deduct therefrom such nominal amount if satisfied that the recipient is actually paying the nominal amount.

Transfer of Property

15. (1) Where a recipient or his spouse has, within the five years preceding the date of application or subsequent to that date, made an assignment or transfer of real or personal property, the recipient shall furnish to the provincial authority full particulars concerning the assignment or transfer.

(2) The provincial authority, from the particulars furnished pursuant to subsection (1), shall determine whether or not the consideration for an assignment or transfer was inadequate or whether the assignment or transfer was made by the recipient or his spouse for the purpose of qualifying the recipient for an allowance or for a larger amount of allowance than he otherwise would be entitled to receive or to prevent recovery of any claim under provincial law.

(3) Where, from the particulars furnished pursuant to subsection (1) or in the absence of satisfactory particulars being furnished, the provincial authority is of the opinion that the consideration for an assignment or transfer of property was inadequate or that such assignment or transfer was made by a recipient or his spouse for the purpose of qualifying the recipient for an allowance or for a larger amount of allowance than he otherwise would be entitled to receive or to prevent recovery of any claim under provincial law, the provincial authority shall consider as income from such property an amount calculated as provided in section 13 in the case of property owned by a recipient or his spouse at the date of the proposed commencement of allowance.

16. (1) Where, in any year, the personal property of the recipient or, in the case of a married recipient, of the recipient and his spouse or either of them has been used

(a) to acquire real property that is occupied by the recipient as his ordinary place of residence, or

mobiliers, considérer comme revenu que le bénéficiaire a tiré de biens mobiliers durant l'année en cause et chaque année par la suite du vivant du bénéficiaire, le montant déterminé lors du nouveau calcul.

14. (1) Lorsque la pension et le logement ou la pension ou le logement seulement sont fournis gratuitement au bénéficiaire ou pour un montant versé pour la forme, ou lorsque les fonds requis pour payer le coût du logement sont fournis en tout ou en partie au bénéficiaire par une ou plusieurs personnes qui ne sont pas le bénéficiaire ou son conjoint, l'autorité provinciale doit considérer comme revenu du bénéficiaire, et lorsqu'il s'agit d'un bénéficiaire marié habitant avec son conjoint, du bénéficiaire et de son conjoint, un montant qui, à son avis, en représente un prix juste et raisonnable, mais qui ne doit être, en aucun cas, inférieur aux montants respectifs énoncés dans l'annexe.

(2) Lorsque la pension et le logement ou la pension ou le logement sont fournis au bénéficiaire pour un prix pour la forme, l'autorité provinciale, en déterminant un montant tel qu'il est prévu dans le paragraphe (1), peut déduire dudit montant tel montant pour la forme, si elle est convaincue que le bénéficiaire paie réellement ledit montant.

Transport de biens

15. (1) Lorsque le bénéficiaire ou son conjoint a, dans les cinq ans qui précèdent la date de la demande, ou après cette date, cédé ou transporté des biens immobiliers ou mobiliers, un tel bénéficiaire doit fournir à l'autorité provinciale tous les détails concernant une telle cession ou un tel transport.

(2) L'autorité provinciale, d'après les détails ainsi fournis conformément au paragraphe (1), doit déterminer si la contre-partie d'une telle cession ou d'un tel transport a été insuffisante ou si la cession ou le transport ont été faits par le bénéficiaire ou son conjoint en vue de rendre le bénéficiaire admissible à une allocation ou à une allocation plus élevée que celle à laquelle il aurait eu par ailleurs droit, ou en vue d'empêcher le recouvrement de toute réclamation en vertu d'une loi provinciale.

(3) Lorsque, d'après les renseignements ainsi fournis conformément au paragraphe (1), ou en l'absence de renseignements satisfaisants, l'autorité provinciale est d'avis que la contre-partie d'une telle cession ou d'un tel transport a été insuffisante ou qu'une telle cession ou un tel transport ont été faits par le bénéficiaire ou son conjoint en vue de rendre le bénéficiaire admissible à une allocation ou une allocation plus élevée que celle à laquelle il aurait eu par ailleurs droit, ou en vue d'empêcher le recouvrement de toute réclamation en vertu d'une loi provinciale, l'autorité provinciale doit considérer comme revenu provenant desdits biens un montant calculé d'après les dispositions de l'article 13 lorsqu'il s'agit de biens qui appartenaient à un bénéficiaire ou à son conjoint à la date du commencement projeté de l'allocation.

16. (1) Lorsque, durant une année quelconque, les biens mobiliers d'un bénéficiaire ou, s'il s'agit d'un bénéficiaire marié, du bénéficiaire et de son conjoint ou de l'un ou l'autre, ont servi

a) à acquérir des biens immobiliers occupés par le bénéficiaire comme lieu ordinaire de résidence, ou

(b) to make repairs or improvements that, in the opinion of the provincial authority, are reasonable and necessary to real property occupied by the recipient as his ordinary place of residence,

the provincial authority may, in lieu of the amount determined to be the income of the recipient from the personal property so used, consider as the income of the recipient from the personal property so used, an amount calculated in accordance with paragraph 13(1)(a) and based on the value of the real property acquired, or the repairs or improvements made.

(2) Where the recipient or his spouse sells real property and purchases other real property and the exchange of properties is not wholly for cash, the face value of any mortgage receivable or agreement for sale may be offset by the face value of any mortgage payable or agreement for sale but the provincial authority shall take into account any excess value or income receivable by the recipient.

Provincial Scheme for Administration

17. The provincial scheme for the administration of allowances under the Act shall specify the officer or body appointed to act as the provincial authority, the persons responsible for and the manner of making the investigations required by these Regulations, the procedure and the facilities for determining whether an applicant is totally and permanently disabled, and the manner in which an application is made to the provincial authority.

When Allowance Shall Commence

18. (1) Subject to subsection (2), an allowance shall be payable in arrears to a recipient

(a) from the first day of the month following the month in which he attains the age of 18 years, or

(b) from the first day of the month following the month in which his application is approved,

whichever is the later.

(2) Where an application is approved after the last day of the month in which it was received by the provincial authority, and delay in the approval resulted from circumstances wholly beyond the control of the recipient, the provincial authority may, in its discretion, declare that the approval shall be effective as of an earlier date, which date shall be a date

(a) after the recipient attains the age of 18 years, and

(b) no earlier than the date of the receipt of the application by the provincial authority, or

(c) a date not more than four months prior to the date on which approval is given,

whichever is the later.

(3) In any case where delay in approval of an application is attributable to

(a) the fact that the recipient resides in a part of Canada that is accessible only at a certain time or certain times of the year, or

b) à effectuer des réparations ou améliorations qui, de l'avis de l'autorité provinciale, sont raisonnables et nécessaires aux biens immobiliers occupés par le bénéficiaire comme lieu ordinaire de résidence,

l'autorité provinciale peut, au lieu du montant déjà calculé comme revenu que le bénéficiaire tire des biens mobiliers ainsi utilisés, considérer comme revenu que tire le bénéficiaire des biens mobiliers ainsi utilisés, un montant calculé selon l'alinéa 13(1)a) et fondé sur la valeur des biens immobiliers acquis ou des réparations ou améliorations effectuées.

(2) Lorsque le bénéficiaire ou son conjoint vend des biens immobiliers et achète d'autres biens immobiliers et que l'échange des biens ne s'effectue pas entièrement contre espèces, la valeur nominale de toute hypothèque recevable ou de tout contrat de vente peut être contre-balancée par la valeur nominale de toute hypothèque payable ou de tout contrat de vente, mais l'autorité provinciale doit tenir compte de tout excédent de valeur ou de revenu recevable par le bénéficiaire.

Plan provincial d'administration

17. Le plan provincial d'administration des allocations aux termes de la Loi doit désigner le fonctionnaire ou l'organisme nommé pour tenir lieu de l'autorité provinciale, les personnes chargées des enquêtes prescrites par les règlements ainsi que la manière de procéder à ces enquêtes, les méthodes et moyens de déterminer si un requérant est ou non invalide d'une façon totale et permanente et la manière dont une demande sera présentée à l'autorité provinciale.

Inauguration de l'allocation

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'allocation est payable au bénéficiaire pour le mois écoulé

a) à compter du premier jour du mois qui suit le mois pendant lequel le bénéficiaire atteint l'âge de 18 ans, ou

b) à partir du premier jour du mois qui suit le mois pendant lequel sa demande a été approuvée,

selon la plus tardive de ces deux dates.

(2) Lorsqu'une demande est approuvée après le dernier jour du mois au cours duquel elle est reçue par l'autorité provinciale et que le retard de l'approbation résulte de circonstances qui échappent entièrement au bénéficiaire, l'autorité provinciale peut discrétionnairement déclarer que ladite approbation compte à partir d'une date antérieure,

a) subséquente à la date à laquelle le bénéficiaire atteint l'âge de 18 ans, et

b) qui, en aucun cas, ne doit être antérieure à la date de la réception de la demande par l'autorité provinciale, ou

c) d'une date d'au plus quatre mois antérieure à la date à laquelle l'approbation a été donnée,

selon la plus tardive de ces deux dates.

(3) Toutefois, dans le cas où le retard est attribuable,

a) au fait que le bénéficiaire réside dans une partie du Canada qui n'est accessible qu'à un ou certains moments de l'année, ou

(b) delay in the receipt by the provincial authority of the reports of medical investigations referred to in section 7, the period of four months referred to in paragraph (2)(c) may be extended to not more than six months.

(4) Subsections (2) and (3) do not apply to any period exceeding one month during which the applicant was in receipt of assistance in respect of which Canada has agreed to contribute under the *Unemployment Assistance Act*.

(5) No allowance that has been suspended for a period in excess of six months shall be reinstated unless the provincial authority has satisfactory evidence that the recipient continues to be totally and permanently disabled.

(6) Where an allowance is suspended at the request of a recipient, the allowance shall not be reinstated prior to the date on which the provincial authority is requested in writing by the recipient or by some person acting on behalf of the recipient to do so.

(7) Where a request for reinstatement is made in writing by the recipient, and where the income of the recipient for the year, including any income received during the period that the allowance was suspended, is less than the amount specified by paragraph 3(2)(g) of the Act in respect of that recipient, the provincial authority may reinstate the allowance on such date as will permit the recipient to receive the maximum amount of allowance to which the recipient would have been entitled had the allowance not been suspended.

Manner Payable

19. An allowance shall be paid by cheque or other instrument in a form approved by the province.

Payment to Trustees

20. (1) Where the provincial authority is of the opinion that a recipient is unable to look after his own affairs, or is using or is likely to use his allowance otherwise than for his own benefit, the provincial authority may pay the allowance to a trustee appointed by it to be expended for the benefit of the recipient.

(2) Any trustee appointed under subsection (1) may be removed by the provincial authority or may resign and the provincial authority may appoint another trustee in his place.

(3) Any trustee appointed under subsection (1) or (2) shall, when required by the provincial authority, make returns showing the amount of the allowance received, the amount that has been expended for the benefit of the recipient and the balance remaining in the hands of the trustee.

(4) Subject to subsection (1), where the trustee appointed under subsection (1) or (2) is an officer or employee of an institution in which a recipient is being maintained, the provincial authority may authorize the trustee to pay to the institution such proportion of the allowance as is considered by the provincial authority to be a reasonable sum for the maintenance

b) parce qu'il s'est produit un retard dans la réception par l'autorité provinciale des rapports sur les enquêtes médicales dont il est question à l'article 7,

la période de quatre mois mentionnée dans l'alinéa (2)c) peut être prolongée à six mois au plus.

(4) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent à aucune période de plus d'un mois pendant laquelle le requérant a reçu une assistance à l'égard de laquelle le Canada a convenu de contribuer par application de la *Loi sur l'assistance-chômage*.

(5) Aucune allocation qui a été suspendue pendant une période dépassant six mois ne doit être rétablie à moins que l'autorité provinciale n'ait une preuve satisfaisante démontrant que le bénéficiaire continue d'être invalide d'une façon totale et permanente.

(6) Lorsque l'allocation est suspendue à la demande d'un bénéficiaire, ladite allocation ne doit pas être rétablie antérieurement à la date à laquelle le bénéficiaire, ou une personne agissant en son nom, le demande par écrit à l'autorité provinciale.

(7) Toutefois, lorsqu'une demande de rétablissement d'allocation est présentée par écrit et que le revenu du bénéficiaire pour l'année y compris tout revenu reçu durant la période pendant laquelle l'allocation a été suspendue, est inférieur au montant spécifié dans l'alinéa 3(2)g) de la Loi, à l'égard de ce bénéficiaire, l'autorité provinciale peut rétablir l'allocation à compter d'une date qui permettra au bénéficiaire de recevoir l'allocation maximum à laquelle le bénéficiaire aurait eu droit si l'allocation n'avait pas été suspendue.

Mode de versement

19. L'allocation doit être payée par chèque ou autre instrument, suivant un modèle approuvé par la province.

Versement à un administrateur

20. (1) Lorsque l'autorité provinciale est d'avis qu'un bénéficiaire est incapable de s'occuper de ses affaires, ou qu'il emploie ou emploiera vraisemblablement son allocation à d'autres fins que pour son propre avantage l'autorité provinciale peut verser l'allocation à un administrateur nommé par ladite autorité provinciale pour être dépensée à l'avantage dudit bénéficiaire.

(2) Tout administrateur nommé par application du paragraphe (1) peut être révoqué par l'autorité provinciale ou démissionner, et l'autorité provinciale peut nommer un autre administrateur pour le remplacer.

(3) Tout administrateur nommé par application du paragraphe (1) ou (2) doit, lorsqu'il en est requis par l'autorité provinciale, fournir des rapports indiquant le montant de l'allocation reçue, la somme dépensée à l'avantage du bénéficiaire et le reliquat entre les mains de l'administrateur.

(4) Sous réserve du paragraphe (1), lorsque l'administrateur nommé par application du paragraphe (1) ou (2) est un directeur ou un employé d'un établissement où un bénéficiaire reçoit l'entretien, l'autorité provinciale peut autoriser l'administrateur à payer à cet établissement telle partie des versements d'allocation selon que l'autorité provinciale le juge

nance of the recipient, but shall require the trustee to make available to the recipient an amount that it considers reasonable for his personal use.

Hospitals and Institutions

21. Subject to section 22, the allowance shall not be paid during the period that a recipient is a patient or a resident in a hospital, nursing home, infirmary, home for the aged, an institution for the care of incurables, or a private, charitable or public institution.

22. (1) A recipient to whom an allowance has been granted, who is temporarily a patient in a hospital that is recognized and licensed by the province as a public or private hospital, may be paid the allowance for a period or periods not exceeding a total of two full months of treatment therein in any calendar year (excluding any portions of the months in which such recipient is admitted and released).

(2) Notwithstanding subsection (1), where a recipient referred to in that subsection is a patient in a hospital for the purpose of rehabilitation or therapeutic treatment for his disability that is approved by the provincial authority, the allowance may be paid for the full period of the rehabilitation or treatment.

(3) A recipient who is a patient or a resident in a nursing home, infirmary, home for the aged, an institution for the care of incurables or a private, charitable or public institution, may be paid the allowance if he is paying or there is being paid on his behalf by a member or members of his family, or by any other relative or relatives, or by any other private individual or individuals, the whole or the greater part of the cost of his accommodation therein.

(4) Notwithstanding subsection (3), a recipient to whom an allowance has been granted and who becomes a patient or a resident in any of the institutions referred to in subsection (3), may be paid the allowance for the month in which he is admitted and for the month in which he is released.

Suspension of Allowance

23. (1) The payment of an allowance shall be suspended during the absence of the recipient from Canada, but, on the return of the recipient to Canada, the provincial authority may, if satisfied that the circumstances warrant, pay the allowance for any period of absence not exceeding a total of 153 days in the appropriate 12-month period.

(2) The payment of an allowance shall be suspended while the recipient is serving any sentence of imprisonment but shall not be suspended for the month in which the recipient

(a) commences to serve such imprisonment; and

(b) is released from such imprisonment.

(3) Where a recipient neglects or refuses to comply with the provisions of the Act and these Regulations or to furnish any

raisonnable pour l'entretien du bénéficiaire, mais doit exiger que l'administrateur verse au bénéficiaire une somme qu'elle juge raisonnable, pour son usage personnel.

Hôpitaux et institutions

21. Sous réserve de l'article 22, l'allocation ne doit pas être versée pendant la période de temps où un bénéficiaire est un malade ou un pensionnaire dans un hôpital, une maison de repos, une infirmerie, une maison pour vieillards, une institution ayant pour objet de fournir des soins aux incurables, ou un établissement privé, une institution de bienfaisance ou d'assistance publique.

22. (1) Il est permis de verser l'allocation pendant une ou plusieurs périodes ne dépassant pas dans l'ensemble deux mois entiers de traitement dans toute année civile (à l'exclusion de toutes portions des mois au cours desquels le malade est admis ou libéré) à un bénéficiaire auquel une allocation a déjà été accordée et qui est temporairement un malade dans un hôpital agréé et autorisé par la province comme hôpital public ou privé.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le bénéficiaire dont il est question dans ce paragraphe est un malade dans un hôpital en vue d'y suivre un traitement de réadaptation ou thérapeutique relatif à son infirmité et approuvé par l'autorité provinciale, l'allocation peut être versée pour la période entière de ce traitement de réadaptation ou thérapeutique.

(3) Il est permis de verser l'allocation à un bénéficiaire qui est un malade ou un pensionnaire dans une maison de repos, une infirmerie, une maison pour vieillards, une institution ayant pour objet de fournir des soins aux incurables, ou un établissement privé, une institution de bienfaisance ou d'assistance publique, s'il paie ou si un ou des membres de sa famille ou quelque autre proche ou des proches ou un particulier ou des particuliers paient en son nom la totalité ou la plus grande partie de son logement dans lesdits établissements, maisons ou institutions.

(4) Nonobstant le paragraphe (3), l'allocation peut être versée à un bénéficiaire à qui une allocation a été accordée et qui devient un malade ou un résident de l'une quelconque des institutions mentionnées au paragraphe (3) pour le mois de son admission et pour le mois de sa sortie.

Suspension de l'allocation

23. (1) Les versements d'allocation doivent être suspendus durant l'absence d'un bénéficiaire du Canada; toutefois, lorsque le bénéficiaire revient au Canada, l'autorité provinciale peut, si elle est d'avis que les circonstances le justifient, verser l'allocation pour une période d'absence ne dépassant pas en tout 153 jours durant la période de 12 mois appropriée.

(2) Les versements d'allocation sont suspendus lorsque le bénéficiaire purge une sentence d'emprisonnement mais ces versements d'allocation ne sont pas suspendus pour le mois pendant lequel le bénéficiaire

a) commence à purger une telle sentence; et

b) est libéré d'un tel emprisonnement.

(3) Durant la période pendant laquelle le bénéficiaire néglige ou refuse de se conformer aux dispositions de la Loi et

information that he is required to furnish pursuant thereto, the payment of an allowance shall be suspended.

(4) A provincial authority shall recover from a recipient any sum improperly paid by way of allowance, whether such sum was paid as the result of non-disclosure of facts, misrepresentation or any other cause, and, if it is unable to recover the whole of the sum, the provincial authority shall suspend the payment of the allowance of the recipient until the aggregate amount of the suspended payments equals the sum improperly paid less any amount that has been recovered prior to such suspension.

(5) Notwithstanding subsection (4), a provincial authority may, in its discretion, reduce the allowance referred to in subsection (4) by an amount of not less than \$5 each month, so that recovery of any overpayment of that allowance will be made in full prior to

(a) the expiration of five years, or

(b) the date on which the recipient will first attain the age at which pensions may be paid to persons under the *Old Age Security Act*,

whichever is the earlier.

Increase or Reduction of Allowance

24. The provincial authority shall require a recipient to report forthwith any increase or reduction in his income or real property or the income or real property of his spouse and to furnish particulars of any personal property acquired by him or his spouse after the date of his application.

25. Where a recipient desires to apply for an increase in the amount of allowance to which he may be entitled, the recipient, or some person acting on his behalf, shall notify the provincial authority and shall furnish all necessary information.

Accounting

26. (1) Any sums due by Canada to a province in settlement of Canada's share of the net amount expended by the province in payment of allowances shall be ascertained as of the last day of each month and shall be paid on the certificate of the provincial auditor as soon thereafter as possible, subject to final audit by officials of the Government of Canada.

(2) The accounts submitted by the provincial authority for the purpose of reimbursement pursuant to subsection (1) shall contain such information as the Minister may require.

27. In calculating the amount due by Canada to a province in respect of allowances paid by the province no account shall be taken of any sums that, under the provisions of the Act, the province is liable to reimburse another province or to be reimbursed by another province in respect of allowances granted therein or in such other province, nor shall any account be taken of the cost of administering or paying allowances.

28. In calculating the amount in respect of which any province is entitled to be reimbursed by another province

du présent règlement ou de fournir tout renseignement qu'il est requis de fournir en vertu de la Loi et du règlement, les versements d'allocation sont suspendus.

(4) Une autorité provinciale doit recouvrer d'un bénéficiaire toute somme indûment payée sous forme d'allocation, que cette somme ait été payée par suite de faits non révélés, de fausses représentations ou autre cause, et, si l'autorité provinciale est incapable de recouvrer la totalité d'une telle somme, elle doit suspendre le versement de l'allocation d'un tel bénéficiaire, jusqu'à ce que la totalité des versements suspendus soit égale à la somme indûment payée moins tout montant recouvré avant une telle suspension.

(5) Nonobstant le paragraphe (4), l'autorité provinciale peut, discrétionnairement, réduire l'allocation d'une somme non inférieure à \$5 par mois, de façon que la totalité d'un tel plus-payé soit recouvrée en entier dans

a) une période d'au plus cinq ans, ou

b) avant la date à laquelle le bénéficiaire atteindra un âge d'admissibilité à une pension en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*,

suivant celle de ces dates qui surviendra la première.

Augmentation ou diminution de l'allocation

24. L'autorité provinciale doit exiger du bénéficiaire que celui-ci signale sans délai toute augmentation ou diminution de son revenu ou de ses biens immobiliers, ou du revenu ou des biens immobiliers de son conjoint, et fournisse des renseignements sur tous biens immobiliers acquis par lui ou par son conjoint après la date de sa demande.

25. Lorsqu'un bénéficiaire veut solliciter une augmentation des versements d'allocation auxquels il peut avoir droit, le requérant, ou quelqu'un agissant en son nom, doit en saisir l'autorité provinciale et fournir tous les renseignements nécessaires.

Comptabilité

26. (1) Toute somme due par le Canada à une province en règlement de la part du Canada dans le montant net dépensé par la province pour fins d'allocations doit être établie au dernier jour du mois et être acquittée sur le certificat du vérificateur provincial, aussitôt que possible après cette date, sous réserve d'un apurement définitif par les fonctionnaires du gouvernement du Canada.

(2) Les comptes présentés par l'autorité provinciale aux fins du remboursement, conformément au paragraphe (1), doivent contenir les renseignements que le Ministre peut exiger.

27. Dans le calcul du montant dû par le Canada à une province en ce qui concerne les allocations payées par ladite province, il n'est pas tenu compte des sommes que la province doit, sous le régime de la Loi, rembourser à une autre province ou qui lui sont remboursables par une autre province à l'égard des allocations accordées dans ladite province ou dans cette autre province, non plus que tenu compte des frais d'administration ou de paiement des allocations.

28. Dans le calcul du montant remboursable à une province par une autre province sous le régime de la Loi, il n'est tenu

under the provisions of the Act, account shall be taken only of the net amount of allowances paid by the province to be reimbursed after deducting therefrom the amount payable by Canada on account of such allowances.

29. Balances due by one province to another province under the provisions of the Act shall be settled monthly on the same date as the sums due by Canada are payable.

30. The amount recovered by a provincial authority from a recipient or from the estate of a deceased recipient in respect of any allowance, or the amount recovered by Canada on account of any sums owed to a province by a recipient in respect of any allowance, shall be distributed between the province responsible for payment of the provincial share of the allowance and Canada in accordance with the amount of any such allowance respectively paid by each.

SCHEDULE

(s. 14)

	Unmarried recipient	Married recipient
Lodging	\$10 monthly	\$15 monthly
Board	20 monthly	30 monthly
Board and lodging	30 monthly	45 monthly

compte que du montant net des allocations payées par la province et à rembourser, après déduction du montant payable par le Canada, à l'égard de ces allocations.

29. Les reliquats de compte dus par une province à une autre province, sous le régime de la Loi, doivent être réglés mensuellement aux mêmes dates auxquelles deviennent payables les sommes dues par le Canada.

30. Le montant recouvré, par une autorité provinciale, d'un bénéficiaire ou de la succession d'un bénéficiaire décédé, à l'égard de tous versements d'allocations, ou le montant recouvré par le Canada à compte de toutes sommes dues à une province par un bénéficiaire à l'égard de toute allocation, doivent être répartis entre la province qui était tenue de payer la part provinciale des allocations et le Canada, selon les montants d'allocations versés par chacun d'eux respectivement.

ANNEXE

(art. 14)

	Bénéficiaire non marié	Bénéficiaire marié
Logement	\$10 par mois	\$15 par mois
Pension	20 par mois	30 par mois
Pension et logement	30 par mois	45 par mois

CHAPTER 557

DIVORCE ACT

Divorce Regulations

REGULATIONS ASSURING UNIFORMITY IN THE RULES OF COURT MADE UNDER THE DIVORCE ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Divorce Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Divorce Act*;
“Central Registry” means the Central Divorce Registry created under subsection 3(1);
“registrar” of a court or office of a court means the registrar, prothonotary, clerk of the court or other chief administrative officer of the court or office.

Central Divorce Registry

3. (1) A Central Divorce Registry is hereby created and shall be located in the City of Ottawa in the Province of Ontario.

(2) A record of proceedings for divorce in Canada shall be maintained in the Central Registry and shall consist of the information contained in the Registration of Divorce reports completed pursuant to these Regulations.

Duty of Court Officers

4. (1) On the day that a petition for divorce is filed in an office of a court, the registrar of the court or office of the court receiving the petition shall

(a) assign to the petition a number, to be known as a Divorce Registry number, that next follows in sequence the number assigned to the last preceding petition for divorce filed under the Act in that office;

(b) complete Part 1 of the Registration of Divorce report set out as Form 1 in the schedule in respect of the petition; and

(c) despatch the Registration of Divorce report to the Central Registry.

(2) On the last working day of each week in which no petition for divorce is filed in an office of a court, the registrar of the office of the court shall despatch to the Central Registry a Negative Divorce Registration report respecting that week in Form 2 of the schedule.

5. Where a petition for divorce has been disposed of by a notice of discontinuance or dismissal or where a decree absolute has been issued in respect of the petition, the registrar at the office of the court where the action has been disposed of or

CHAPITRE 557

LOI SUR LE DIVORCE

Règlement sur le divorce

RÈGLEMENT ASSURANT L'UNIFORMITÉ DES RÈGLES DE PRATIQUE ÉTABLIES EN VERTU DE LA LOI SUR LE DIVORCE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le divorce*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Bureau d'enregistrement» désigne le Bureau d'enregistrement des divorces, établi en vertu du paragraphe 3(1);
«greffier» désigne le greffier, protonotaire ou autre fonctionnaire administratif en charge d'un greffe, d'un tribunal ou d'une cour;
«Loi» désigne la *Loi sur le divorce*.

Bureau d'enregistrement des divorces

3. (1) Est établi par les présentes un Bureau d'enregistrement des divorces, situé dans la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario.

(2) Un registre des procédures en divorce au Canada est tenu au Bureau d'enregistrement, comportant les renseignements contenus dans les rapports d'enregistrement de divorce remplis en vertu du présent règlement.

Devoirs des greffiers

4. (1) Le jour même où une requête en divorce est produite au greffe d'un tribunal, le greffier doit

a) attribuer à la requête un numéro, appelé numéro d'enregistrement de divorce, qui suit immédiatement le numéro attribué à la précédente requête en divorce produite à ce greffe en vertu de la Loi;

b) remplir relativement à la requête la 1^{re} partie de la formule d'enregistrement de divorce, selon le modèle identifié comme formule 1 de l'annexe; et

c) expédier le rapport au Bureau d'enregistrement.

(2) Chaque semaine où aucune requête en divorce n'est produite à son greffe, le greffier doit, le dernier jour ouvrable de la semaine, expédier pour cette semaine, au Bureau d'enregistrement, un rapport d'absence d'enregistrement de divorce suivant la formule 2 reproduite à l'annexe.

5. Lorsqu'il a été disposé d'une requête en divorce par un avis de désistement ou de rejet ou lorsqu'un jugement irrévocable a été rendu concernant la requête, le greffier du tribunal devant lequel il a été disposé de l'action ou qui a rendu le

the decree issued shall, within 7 days of the disposition of the action or issuance of the decree, complete Part 2 of the Registration of Divorce report form of which Part 1 was completed in respect of the parties at the time the petition for divorce was filed and despatch the report to the Central Registry.

6. Upon receipt of information despatched to the Central Registry by a registrar of a court or office of a court pursuant to sections 4 and 5, the officer of the Central Registry who receives the information shall record the information contained in the Registration of Divorce report and, in the case of information despatched pursuant to section 4,

(a) have the information contained in the Registration of Divorce report examined in order to determine whether any other petition has previously been filed under the Act between the spouses referred to in the report and, where the records indicate that a petition for divorce has been filed by either of the spouses named in the Registration of Divorce report in respect of the other spouse named therein, report the fact that there are two petitions and the information contained in the records of the Central Registry in respect of each of those petitions,

(i) if the petitions were not filed on the same day, to the registrar of each court in which a petition has been filed, or

(ii) if the petitions were filed on the same day, to the registrar of each court in which a petition has been filed and to the Registry of the Federal Court; and

(b) examine the Divorce Registry numbers assigned by the court as set out in the forms to determine whether there has been a break in the numerical sequence of those numbers and inform the court if the numbers do not follow in sequence the numbers set out in the last such form received from the court by the Central Registry.

7. Within one month from the day on which a petition has been filed in a court, the information contained in the Registration of Divorce report received by the Central Registry from the court in respect of that petition shall be re-examined in order to determine whether any other petition has previously been filed under the Act between the spouses referred to in the report and

(a) where the records do not indicate that any other petition for divorce has been filed by either of the spouses named in the Registration of Divorce report in respect of the other spouse named therein, report that fact to the registrar of the court; or

(b) where the records indicate that a petition for divorce has been filed by either of the spouses named in the Registration of Divorce report in respect of the other spouse named therein, and no report has been sent to the courts pursuant to section 6, report the fact that there are two petitions and the information contained in the records of the Central Registry in respect of each of those petitions as set out in paragraph 6(a).

jugement doit, dans les 7 jours de la date où il a été disposé de l'action ou de la date où le jugement a été rendu, compléter la 2^e partie de la formule du rapport d'enregistrement de divorce dont la partie 1 a été remplie, à l'égard des parties, lors de la production de la requête en divorce, et expédier le rapport au Bureau d'enregistrement.

6. Au reçu des renseignements transmis au Bureau d'enregistrement par un greffier en vertu des articles 4 et 5, le fonctionnaire du Bureau d'enregistrement qui reçoit les renseignements doit les enregistrer et doit, dans le cas de renseignements transmis en vertu de l'article 4,

a) faire étudier les renseignements que contient le rapport afin de déterminer si une autre requête concernant les mêmes conjoints aurait été antérieurement produite en vertu de la Loi et, si les registres indiquent qu'une requête en divorce a été produite par l'un des conjoints nommés dans le rapport d'enregistrement de divorce relativement à l'autre conjoint y nommé, signaler le fait qu'il y a deux requêtes et communiquer les renseignements contenus dans les registres du Bureau d'enregistrement quant à chacune de ces requêtes,

(i) si les requêtes n'ont pas été produites le même jour, au greffier de chacun des greffes où une requête a été produite, ou

(ii) si les requêtes ont été produites le même jour, au greffier de chacun des greffes où une requête a été produite et au greffe de la Cour fédérale; et

b) contrôler les numéros d'enregistrement de divorce attribués par le tribunal, tel qu'indiqué dans les formules, pour déterminer s'il y a eu solution de continuité dans l'ordre de ces numéros et faire savoir au tribunal si les numéros ne suivent pas, dans l'ordre, les numéros indiqués dans la dernière formule reçue du tribunal par le Bureau d'enregistrement.

7. Dans un délai de un mois à compter de la date où une requête a été produite au tribunal, les renseignements énoncés dans le rapport d'enregistrement de divorce reçu du tribunal par le Bureau d'enregistrement relativement à cette requête doivent être examinés de nouveau afin de déterminer s'il a été produit antérieurement, en vertu de la Loi, une autre requête concernant les conjoints mentionnés au rapport et

a) si les registres n'indiquent pas qu'une autre requête en divorce a été produite par l'un des conjoints nommés au rapport d'enregistrement de divorce relativement à l'autre conjoint y nommé, signaler ce fait au greffier en cause; ou

b) lorsque les registres indiquent qu'une requête en divorce a été produite par l'un des conjoints nommés au rapport d'enregistrement de divorce relativement à l'autre conjoint y nommé, et qu'aucun rapport n'a été envoyé aux tribunaux en conformité de l'article 6, signaler le fait qu'il existe deux requêtes et communiquer les renseignements contenus dans les registres du Bureau d'enregistrement quant à chacune de ces requêtes comme l'indique l'alinéa 6a).

Duty of Registrar upon Receipt of Information from the Central Registry

8. Upon receipt of information in respect of a petition for divorce from the Central Registry pursuant to these Regulations, a registrar shall

- (a) place the information in the docket or file pertaining to the petition; and
- (b) if the information indicates that any other petition has been filed by one of the spouses named in the petition in respect of the other spouse named therein, inform the solicitor for the party who filed a petition in that court of the other petition.

Effect of Endorsement

9. (1) A report issued from the Central Registry pursuant to these Regulations in respect of a Registration of Divorce report is evidence of the facts stated in the report issued from the Central Registry.

(2) The report issued from the Central Registry that is referred to in subsection (1) may be in the form of an endorsement on a Registration of Divorce report or may be contained in a separate writing.

Ce que doit faire le greffier lorsqu'il reçoit des renseignements en provenance du Bureau d'enregistrement

8. Lorsqu'il reçoit du Bureau d'enregistrement en conformité du présent règlement, des renseignements relatifs à une requête en divorce, un greffier doit

- a) porter les renseignements au registre ou au dossier afférent à la requête; et
- b) si les renseignements indiquent qu'une autre requête a été produite par l'un des conjoints nommés dans la requête relativement à l'autre conjoint y nommé, informer le procureur de la partie qui a produit une requête à ce tribunal de l'existence de l'autre requête.

Effet de l'inscription

9. (1) Un rapport du Bureau d'enregistrement, établi conformément au présent règlement relativement à un rapport d'enregistrement de divorce, constitue une preuve des faits qu'il énonce.

(2) Le rapport établi par le Bureau d'enregistrement et dont il est fait mention au paragraphe (1) peut être fait sous forme d'inscription sur un rapport d'enregistrement de divorce ou peut être contenu dans un document distinct.

SCHEDULE

(s 4)

FORM 1

GOVERNMENT OF CANADA
REGISTRATION OF DIVORCE
(The Divorce Act)



PART 1

1 Province.....	Court No.	Divorce Registry No.
2 Place petition filed.....		
3 Date petition filed.....19....	4 Petitioner: <input type="checkbox"/> 1 Husband <input type="checkbox"/> 2 Wife	
	HUSBAND	WIFE
5 Full names (print or type)	Surname: Given names:	Maiden Surname: Given names:
6 Place of residence (place and province; or country) (place and province; or country)
7 Place of birth (province or country) (province or country)
8 Date of birth19.... Age (month) (day) <input type="checkbox"/>19.... Age (month) (day) <input type="checkbox"/>
9 Marital status at time of marriage	Never married <input type="checkbox"/> 1 Widowed <input type="checkbox"/> 2 Divorced <input type="checkbox"/> 3	Never married <input type="checkbox"/> 1 Widowed <input type="checkbox"/> 2 Divorced <input type="checkbox"/> 3
10 Place of marriage..... (place and province; or country)	11 Date of marriage.....19.... (month) (day)	

12 Alleged grounds:

A. ☐ MARITAL OFFENCE

1 ☐ Adultery

2 ☐ Sodomy

B. ☐ MARRIAGE BREAKDOWN BY REASON OF —

1 ☐ Imprisonment for aggregate period of not less than 3 years

2 ☐ Imprisonment for not less than 2 yrs. on sentence of death or sentence of 10 yrs. or more

SCHEDULE—*Conc.*

- | | |
|--|--|
| 3 <input type="checkbox"/> Bestiality | 3 <input type="checkbox"/> Addiction to alcohol |
| 4 <input type="checkbox"/> Rape | 4 <input type="checkbox"/> Addiction to narcotics |
| 5 <input type="checkbox"/> Homosexual act | 5 <input type="checkbox"/> Whereabouts of spouse unknown |
| 6 <input type="checkbox"/> Subsequent marriage | 6 <input type="checkbox"/> Non-consummation |
| 7 <input type="checkbox"/> Physical cruelty | 7 <input type="checkbox"/> Separation for not less than 3 yrs. Reason, if any given..... |
| 8 <input type="checkbox"/> Mental cruelty | 8 <input type="checkbox"/> Desertion by Petitioner for not less than 5 years |
- Signature of court officer..... Date.....19....

PART 2

To Be Completed After Proceedings Are Terminated

- 13 Answer filed ☐ 1 Not filed ☐ 2
- 14 Notice of discontinuance ☐ 3 Date.....19....
- 15 Petition dismissed ☐ 4 Date.....19....
- 16 Decree nisi granted ☐ 5 Date.....19....
- 17 Decree absolute issued ☐ 6 Date.....19....
- 18 Award of custody of dependent children ☐ 7

	Males	Females
To the petitioner.....	Number.....	Number.....
To the respondent.....	Number.....	Number.....
To other person or agency.....	Number.....	Number.....
No award of custody made.....	Number.....	Number.....

Signature of court officer..... Date.....19....

Form 2

NEGATIVE DIVORCE REGISTRATION REPORT

Court No.

--	--	--	--

Province:

Location of office of court:

1. No petition for divorce has been filed in the above named office of the above named court during the week

commencing on
(month) (day) (year)

and ending on
(month) (day) (year)

2. The Divorce Registry Number of the last petition for divorce in respect of which a Registration of Divorce report was completed by this court is

--	--	--	--

Divorce Registry Number

Date:

.....
Officer of the Court

ANNEXE
(art. 4)

FORMULE 1

GOUVERNEMENT DU CANADA
ENREGISTREMENT DE DIVORCE
(Loi sur le divorce)



1^{re} PARTIE

1 Province.....	N ^o du tribunal	N ^o d'enregistrement
2 Lieu de production de la requête.....		
3 Date de production de la requête.....19....	4 Requéran <input type="checkbox"/> 1 Mari <input type="checkbox"/> 2 Femme	
	MARI	FEMME
5 Nom: (lettres moulées ou dactylographie)	Nom: Prénom(s):	Nom de jeune fille: Prénom(s):
6 Résidence	(ville et province; ou pays)	(ville et province; ou pays)
7 Lieu de naissance	(province ou pays)	(province ou pays)
8 Date de naissance	Âge19.... (mois) (jour) <input type="checkbox"/>	Âge19.... (mois) (jour) <input type="checkbox"/>
9 Etat civil lors du mariage	Célibataire <input type="checkbox"/> 1 Veuf <input type="checkbox"/> 2 Divorcée <input type="checkbox"/> 3	Célibataire <input type="checkbox"/> 1 Veuve <input type="checkbox"/> 2 Divorcée <input type="checkbox"/> 3
10 Lieu de célébration du mariage.....	11 Date du mariage.....19.... (ville et province; ou pays) (mois) (jour)	

12 Causes alléguées:

A. ☐ DÉLITS CONJUGAUX B. ☐ RUPTURE DÉFINITIVE DU MARIAGE À CAUSE DE

1 <input type="checkbox"/> Adultère	1 <input type="checkbox"/> Emprisonnement d'une durée totale d'au moins 3 ans
2 <input type="checkbox"/> Sodomie	2 <input type="checkbox"/> Emprisonnement d'au moins 2 ans à la suite d'une condamnation à mort ou à au moins 10 ans de prison
3 <input type="checkbox"/> Bestialité	3 <input type="checkbox"/> Alcoolisme
4 <input type="checkbox"/> Viol	4 <input type="checkbox"/> Narcomanie
5 <input type="checkbox"/> Acte d'homosexualité	5 <input type="checkbox"/> Ignorance du lieu où se trouve le conjoint
6 <input type="checkbox"/> Mariage subséquent	6 <input type="checkbox"/> Non-consommation
7 <input type="checkbox"/> Cruauté physique	7 <input type="checkbox"/> Séparation d'au moins 3 ans. Raison, si indiquée.....
8 <input type="checkbox"/> Cruauté mentale	8 <input type="checkbox"/> Abandon par le réquéran pendant au moins 5 ans

Signature du fonctionnaire du tribunal..... Date.....19....

2^e PARTIE

REEMPLIR APRÈS L'ACTION

13 Défense produite <input type="checkbox"/> 1 Non produite <input type="checkbox"/> 2	Date.....19....	
14 Avis de désistement <input type="checkbox"/> 3	Date.....19....	
15 Action rejetée <input type="checkbox"/> 4	Date.....19....	
16 Jugement conditionnel <input type="checkbox"/> 5	Date.....19....	
17 Jugement irrévocable <input type="checkbox"/> 6		
18 Enfants confiés à la garde de <input type="checkbox"/> 7		
	GARÇONS FILLES	
Requéran(e).....	Nombre.....	Nombre.....
Intimé(e).....	Nombre.....	Nombre.....
Autre personne ou organisme.....	Nombre.....	Nombre.....
Enfants non confiés.....	Nombre.....	Nombre.....
Signature du fonctionnaire du tribunal.....	Date.....19....	

ANNEXE—Fin

Formule 2

RAPPORT D'ABSENCE D'ENREGISTREMENT DE DIVORCE

N° du tribunal

:	:	:	:
---	---	---	---

Province:

Emplacement du greffe:

1. Aucune requête en divorce n'a été produite au greffe du tribunal ci-dessus mentionné au cours de la semaine

commençant le
(jour) (mois) (année)

et se terminant le
(jour) (mois) (année)

2. Le numéro d'enregistrement attribué à la dernière requête en divorce dont rapport d'enregistrement a été effectué par ce greffe est le suivant:

:	:	:	:
---	---	---	---

Numéro d'enregistrement

Date:

.....
Fonctionnaire du tribunal

CHAPTER 558

CANADA ELECTIONS ACT

Federal Elections Fees Tariff

TARIFF OF FEES, COSTS, ALLOWANCES AND EXPENSES TO BE PAID AND ALLOWED TO RETURNING OFFICERS AND OTHER PERSONS EMPLOYED AT OR WITH RESPECT TO ELECTIONS UNDER THE CANADA ELECTIONS ACT

Short Title
1. This Tariff may be cited as the *Federal Elections Fees Tariff*.

Interpretation
2. In this Tariff, “necessary” means necessary in the opinion of the Chief Electoral Officer; “reasonable” means reasonable in the opinion of the Chief Electoral Officer.

General
3. The fees, costs, allowances and expenses prescribed in the schedule shall be paid and allowed to returning officers and other persons employed at or with respect to elections under the *Canada Elections Act* other than those persons to whom the *Special Voting Rules General Elections Fees Tariff* applies.

SCHEDULE
(s. 3)
PART I
RETURNING OFFICERS
(A) BEFORE AN ELECTION

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
1. A returning officer shall be paid for services performed and expenses incurred by him before an election as follows:	
(a) for personal services in connection with the revision of the boundaries of polling divisions, the grouping of urban polling divisions into revisal districts and of urban and rural polling divisions into advance polling districts and the tracing of a master map or maps, when ordered by the Chief Electoral Officer,	
(i) for the first 150 polling divisions	\$ 800.00
(ii) for each additional polling division	2.00
(iii) in those electoral districts having an area of not less than 5,000 square miles and not more than 20,000 square miles,	

CHAPITRE 558

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Tarif des honoraires d’élections fédérales

TARIF DES HONORAIRES, FRAIS, ALLOCATIONS ET DÉPENSES À PAYER OU À CONSENTIR AUX PRÉSIDENTS D’ÉLECTION ET AUX AUTRES PERSONNES EMPLOYÉES AUX ÉLECTIONS OU RELATIVEMENT AUX ÉLECTIONS, SOUS LE RÉGIME DE LA LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Titre abrégé
1. Le présent tarif peut être cité sous le titre: *Tarif des honoraires d’élections fédérales*.

Interprétation
2. Dans le présent tarif, «nécessaire» signifie nécessaire de l’avis du directeur général des élections; «raisonnable» signifie raisonnable de l’avis du directeur général des élections.

Disposition générale
3. Les honoraires, frais, allocations et dépenses prescrits dans l’annexe doivent être payés ou consentis aux présidents d’élection et aux autres personnes employées aux élections ou relativement aux élections, sous le régime de la *Loi électorale du Canada*, sauf aux personnes visées par le *Tarif des honoraires d’élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales*.

ANNEXE
(art. 3)
PARTIE I
PRÉSIDENTS D’ÉLECTION
(A) AVANT UNE ÉLECTION

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
1. Pour les services fournis et les dépenses encourues par lui avant l’élection un président d’élections reçoit les indemnités suivantes:	
a) pour services personnels relatifs à la révision des limites des sections de vote et au groupement des sections urbaines en districts de révision et des sections urbaines et rurales en districts spéciaux de scrutin et pour le traçage d’une ou de plusieurs cartes géographiques maîtresses, lorsque le directeur général des élections l’exige,	
(i) pour les 150 premières sections de vote	\$ 800.00
(ii) pour chaque section de vote additionnelle	2.00
(iii) dans les circonscriptions ayant une superficie d’au moins 5,000 milles carrés et d’au plus 20,000 milles carrés,	

SCHEDULE—Cont.

PART I—Cont.

RETURNING OFFICERS—Cont.

(A) BEFORE AN ELECTION—Cont.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(A) an allowance of	\$ 65.00
(B) for each square mile	or 0.0125
whichever is the greater,	
(iv) in those electoral districts having an area of more than 20,000 square miles.....	250.00
(b) for the translation of the descriptions of the boundaries of polling divisions.....	the amount authorized by the Chief Electoral Officer
(c) for all services and expenses in the typewriting of the descriptions of the boundaries of polling divisions and of the list of the numbers and names of the polling divisions allotted to advance polling districts and revisal districts, if any, on paper size 8½ x 14, including the required number of copies, for each original page	\$ 7.00
(d) for personal services in connection with the selection of urban and rural enumerators and other duties to be performed before the date of the issue of the writs ordering an election, when approved by the Chief Electoral Officer	170.00
(e) for the storing of enumeration supplies and any expenses connected therewith, per month	15.00
(f) for postage, telegrams, long distance tolls, purchase and reproduction of maps, stationery and cartage of election supplies	the amount necessarily and reasonably paid supported by vouchers
(g) for personal services in the drafting of a "key to polling divisions" in accordance with the specimen supplied by the Chief Electoral Officer	
(i) in electoral districts wholly urban	
(A) for the first 200 polling divisions	\$ 250.00
(B) for each polling division in excess of 200	1.25
(ii) in electoral districts partly urban, when requested by the Chief Electoral Officer,	
(A) for the first 50 urban polling divisions	62.50
(B) for each polling division in excess of 50	1.25
(h) for all services and expenses in the typewriting and reproduction of the "key to polling divisions" on paper size 8½ x 14, including the required number of copies, for each original page	7.00
(i) for his own travel in connection with the above-mentioned preliminary duties	allowances and expenses as specified in item 32

(B) DURING AN ELECTION

2. (1) A returning officer shall be paid for all personal services performed by him during an election as follows:

(a) if a poll is held	\$ 1,000.00
plus	
(i) in areas in which the polling divisions are urban,	

ANNEXE—Suite

PARTIE I—Suite

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION—Suite

(A) AVANT UNE ÉLECTION—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
(A) une allocation de	\$ 65.00 ou
(B) pour chaque mille carré	0.0125
en prenant le plus élevé des deux montants,	
(iv) dans les circonscriptions ayant une superficie de plus de 20,000 milles carrés.....	250.00
b) pour la traduction de la description des limites des sections de vote	le montant autorisé par le directeur général des élections
c) pour tous services et dépenses relatifs à la dactylographie des descriptions des limites des sections de vote et de la liste des numéros et noms des sections de vote groupées en districts spéciaux de scrutin et en districts de révision, s'il en est, sur papier de 8½ x 14, y compris le nombre de copies nécessaires, pour chaque page originale	\$ 7.00
d) pour services personnels relatifs au choix des énumérateurs urbains et ruraux et autres fonctions à remplir avant la date de l'émission des brefs ordonnant une élection, sur approbation du directeur général des élections	170.00
e) pour l'entreposage des accessoires d'énumération et les dépenses y afférentes, par mois	15.00
f) pour frais de port, télégrammes, appels interurbains, achat et reproduction de cartes géographiques, papeterie et transport d'accessoires d'élection	le montant nécessaire et raisonnable payé d'après les pièces justificatives soumises
g) pour services personnels relatifs à la préparation d'un «indicateur des sections de vote» d'après le modèle fourni par le directeur général des élections	
(i) dans les circonscriptions totalement urbaines	
(A) pour les 200 premières sections de vote	\$ 250.00
(B) pour chaque section de vote additionnelle	1.25
(ii) dans les circonscriptions partiellement urbaines, lorsque le directeur général des élections le requiert,	
(A) pour les 50 premières sections de vote urbaines	62.50
(B) pour chaque section de vote additionnelle	1.25
h) pour tous services et dépenses relatifs à la dactylographie et à la reproduction de «l'indicateur des sections de vote» sur papier 8½ x 14, y compris le nombre de copies nécessaires, pour chaque page originale.....	7.00
i) pour ses déplacements dans l'accomplissement des fonctions préliminaires susmentionnées	les allocations et dépenses prévues à l'article 32

(B) DURANT UNE ÉLECTION

2. (1) Un président d'élection doit recevoir pour tous services personnels fournis par lui durant une élection ce qui suit:

a) s'il y a scrutin,	\$ 1,000.00
et en plus	
(i) dans les régions où les sections de vote sont urbaines,	

SCHEDULE—Cont.

PART I—Cont.

RETURNING OFFICERS—Cont.

(B) DURING AN ELECTION—Cont.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(A) for the first 30,000 names of electors included in the printed preliminary lists, per name	\$ 0.07
(B) for the next 30,000 names of electors included in the printed preliminary lists, per name	0.05
(C) for the next 20,000 names of electors included in the printed preliminary lists, per name	0.04
(D) for those names of electors in excess of 80,000 included in the printed preliminary lists, per name.....	0.02
(ii) in areas in which the polling divisions are rural,	
(A) for the first 100 ordinary polling stations necessarily established, per polling station	14.00
(B) for the next 100 ordinary polling stations necessarily established, per polling station	11.00
(C) for those ordinary polling stations in excess of 200 necessarily established, per polling station	8.00
(iii) for every advance polling station established in the electoral district	25.00
(b) if a poll is not held	2/3 of the amounts payable under paragraph (a), subject to subitem (2)
 (2) The minimum amount payable under paragraph (1)(a) is	\$ 2,500.00
(3) If a poll is not held and enumeration has not taken place, the number of electors and the number of polling stations to be used in establishing the fees to be paid to the returning officers under this item are those of the previous election.	
3. A returning officer shall be paid for attending at a recount held under section 56 of the <i>Canada Elections Act</i> , for each day of attendance, as certified by the judge	40.00
4. (1) A returning officer shall be paid as follows:	
(a) for services of stenographers, typists, clerical assistants and any other office help required, including services for the handling of ballot boxes at any time and for the tabulation of election results immediately after the close of the polls on polling day,	
(i) if a poll is held,	
(A) for all the names of electors included in the printed preliminary lists for the electoral district	
(I) for the first 30,000 names, per name	0.04
(II) for the next 30,000 names, per name	0.06
(III) for the next 20,000 names, per name	0.07
(IV) for those names in excess of 80,000, per name	0.08
(B) for each candidate in excess of four, officially nominated, who has not withdrawn within the time limit prescribed by the <i>Canada Elections Act</i>	100.00
(C) in urban polling divisions only, for the addressing of the envelopes for the mailing of the printed preliminary lists to various electors, for the name of each elector included in the printed preliminary lists	0.03

ANNEXE—Suite

PARTIE I—Suite

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION—Suite

(B) DURANT UNE ÉLECTION—Suite

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
(A) pour les 30,000 premiers noms d'électeurs figurant sur les listes préliminaires imprimées, par nom....	\$ 0.07
(B) pour le deuxième groupe de 30,000 noms d'électeurs figurant sur les listes préliminaires imprimées, par nom	0.05
(C) pour le groupe suivant de 20,000 noms d'électeurs figurant sur les listes préliminaires imprimées, par nom	0.04
(D) pour les noms d'électeurs en sus de 80,000 figurant sur les listes préliminaires imprimées, par nom	0.02
(ii) dans les régions où les sections de vote sont rurales	
(A) pour les 100 premiers bureaux ordinaires de scrutin nécessairement établis, par bureau de scrutin..	14.00
(B) pour le deuxième groupe de 100 bureaux ordinaires de scrutin nécessairement établis, par bureau de scrutin	11.00
(C) pour les bureaux ordinaires de scrutin en sus de 200 nécessairement établis, par bureau de scrutin	8.00
(iii) pour chaque bureau spécial de scrutin établi dans la circonscription	25.00
b) s'il n'y a pas scrutin	2/3 des montants payables en vertu de l'alinéa a), sous réserve du paragraphe (2)
 (2) Le montant minimal payable en vertu de l'alinéa (1)a) est	\$ 2,500.00
(3) S'il n'y a pas scrutin et que l'énumération n'a pas eu lieu, le nombre d'électeurs et le nombre de bureaux de scrutin dont on doit se servir pour établir la rémunération payée aux présidents d'élection, en vertu de cet article sont ceux de l'élection précédente.	
3. Un président d'élection doit recevoir, relativement à un recomptage tenu sous le régime de l'article 56 de la <i>Loi électorale du Canada</i> , pour chaque jour de présence certifié par le juge	40.00
4. (1) Un président d'élection doit recevoir ce qui suit:	
a) pour les services de sténographes, de dactylos, d'aides aux écritures et d'autres commis de bureau nécessaires, y compris les services requis pour la manutention des boîtes de scrutin en tout temps et pour la compilation des résultats du scrutin immédiatement après la fermeture des bureaux de scrutin le jour du scrutin,	
(i) s'il y a scrutin,	
(A) pour tous les noms d'électeurs figurant sur les listes préliminaires imprimées de la circonscription	
(I) pour les 30,000 premiers noms, par nom	0.04
(II) pour le deuxième groupe de 30,000 noms, par nom	0.06
(III) pour le groupe suivant de 20,000 noms, par nom	0.07
(IV) pour les noms en sus de 80,000, par nom	0.08
(B) pour chaque candidat en sus de quatre présenté officiellement et qui ne s'est pas désisté en dedans du délai prescrit par la <i>Loi électorale du Canada</i>	100.00
(C) dans les sections urbaines seulement, pour adresser les enveloppes servant à l'expédition par la poste des listes préliminaires imprimées destinées aux divers électeurs, pour le nom de chaque électeur inscrit sur les listes préliminaires imprimées	0.03

SCHEDULE—Cont.

PART I—Cont.

RETURNING OFFICERS—Cont.

(B) DURING AN ELECTION—Cont.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(D) in electoral districts where services are required to be provided in the two official languages, the greater of	
(I) an allowance equal to	10 per cent of the amount payable under clauses (A) and (B)
and	
(II) an allowance of	\$ 300.00
(ii) if a poll is not held,	
(A) where the lists of electors have been forwarded to the electors	2/3 of the amount payable under clauses (i)(A) and (D) plus the amount payable under clause (i)(C)
(B) where the lists of electors have not been forwarded to the electors.....	2/3 of the amount payable under clauses (i)(A) and (D)
(b) for stationery, postage, telegrams, rental of typewriters, adding machines and office furniture, installation of telephones and services, long distance tolls, cartage of election supplies, cleaning and repairing of ballot boxes, publication in the media and other incidental outlays	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers
(c) for the rental of an office in connection with the conduct of the election	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers
(d) for his own travel in connection with the conduct of the election	allowances and expenses as specified in item 32

(2) The amounts prescribed in clauses (1)(a)(i)(A) and (B) shall include, in urban areas only, any expenses incurred in the delivery to the appropriate deputy returning officers of the duplicates of transfer and proxy certificates and certificates in the cases of omission of names from the official lists of electors, and in notifying the deputy returning officers of the appropriate ordinary polling stations of the names of electors who have voted at an advance poll.

ANNEXE—Suite

PARTIE I—Suite

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION—Suite

(B) DURANT UNE ÉLECTION—Suite

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
(D) dans les circonscriptions où les services aux électeurs doivent être fournis dans les deux langues officielles,	
(I) une allocation équivalente à	10 pour cent du montant payable en vertu des dispositions (A) et (B)
ou	
(II) une allocation de	\$ 300.00
en prenant le plus élevé des deux montants,	
(ii) s'il n'y a pas scrutin,	
(A) lorsque les listes d'électeurs ont été expédiées aux électeurs	2/3 du montant payable en vertu des dispositions (i)(A) et (D) en plus du montant payable en vertu de la disposition (i)(C)
(B) lorsque les listes d'électeurs n'ont pas été expédiées aux électeurs	2/3 du montant payable en vertu des dispositions (i)(A) et (D)
b) pour papeterie, frais de port, télégrammes, location de machines à écrire, de machines à additionner et d'ameublement de bureau, installations et services téléphoniques, frais d'appels interurbains, transport d'accessoires d'élection, nettoyage et réparation des boîtes de scrutin, publication dans les media et autres frais accessoires	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
c) pour le loyer d'un bureau en vue de la conduite de l'élection	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
d) pour ses déplacements en vue de la conduite de l'élection.....	les allocations et dépenses prévues à l'article 32

(2) Les montants prescrits dans les dispositions (1)(a)(i)(A) et (B) comprennent, dans les régions urbaines seulement, toutes dépenses occasionnées par la livraison, aux scrutateurs intéressés, des duplicata de certificats de transfert et de procuration et des certificats dans les cas d'omission de noms des listes électorales officielles, et par la transmission aux scrutateurs des bureaux ordinaires de scrutin appropriés, des noms des électeurs qui ont voté à un bureau spécial de scrutin.

SCHEDULE—*Cont.*

PART I—*Conc.*

RETURNING OFFICERS—*Conc.*

(B) DURING AN ÉLECTION—*Conc.*

Fees, Costs, Allowances
and Expenses

Services

(3) If a poll is not held and enumeration has not taken place, the number of electors to be used in establishing the allowance payable to the returning officer under clauses (1)(i)(a)(A) and (D) are those of the previous election.

PART II

ELECTION CLERKS

5. (1) An election clerk shall be paid

(a) if a poll is held, for assisting the returning officer in the performance of his duties in connection with the election, including attendance at the nomination of candidates on nomination day, attendance at the office of the returning officer on the 2 days during which advance polls are open and on the ordinary polling day, and for services at the official addition of election results.....

(b) if a poll is not held

(c) except in the case of urban polling divisions, when required to travel in connection with the conduct of the election

(2) The maximum amount payable under paragraph (1)(a) is

3/5 of the amounts received by the returning officer under item 2

2/3 of the amount payable under paragraph (a) subject to subitem (2)

allowances and expenses as specified in item 32

\$ 2,500.00

PART III

PRINTING ALLOWANCES

6. (1) A printer shall be paid an allowance in respect of the printing of the preliminary lists of electors, in accordance with the specimen lists supplied by the Chief Electoral Officer,

(a) in the case of urban polling divisions,

(i) for the name of each elector included in the preliminary lists as printed

(ii) where the headings including the notices and the descriptions of polling divisions and the certificates are printed in the two official languages, an additional allowance per list of

(b) in the case of rural polling divisions,

(i) for the name of each elector included in the preliminary lists as printed

(ii) where the headings and certificates are printed in the two official languages, an additional allowance per list of

ANNEXE—*Suite*

PARTIE I—*Fin*

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION—*Fin*

(B) DURANT UNE ÉLECTION—*Fin*

Honoraires, frais, allocations
et dépenses

(3) S'il n'y a pas scrutin et que l'énumération n'a pas eu lieu, le nombre d'électeurs dont on doit se servir pour établir le montant payable au président d'élection en vertu des dispositions (1)a)(i)(A) et (D) est celui de l'élection précédente.

PARTIE II

SECRÉTAIRES D'ÉLECTION

5. (1) Un secrétaire d'élection doit recevoir

a) s'il y a scrutin, pour aider le président d'élection dans l'exercice de ses fonctions relatives à la conduite de l'élection, y compris la présence à la présentation des candidats le jour des présentations, la présence au bureau du président d'élection les 2 jours d'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin et le jour ordinaire du scrutin, et pour les services rendus lors de l'addition officielle des votes.....

b) s'il n'y a pas scrutin

c) sauf dans le cas des sections urbaines, lorsqu'il est appelé à se déplacer en vue de la conduite de l'élection

(2) Le montant maximal payable en vertu de l'alinéa (1)a) est.....

3/5 des montants que reçoit le président d'élection en vertu de l'article 2

2/3 du montant payable en vertu de l'alinéa a), sous réserve du paragraphe (2)

les allocations et dépenses prévues à l'article 32

\$ 2,500.00

PARTIE III

ALLOCATIONS POUR LES IMPRESSIONS

6. (1) Un imprimeur doit recevoir une allocation pour l'impression des listes préliminaires des électeurs, d'après les listes-modèles fournies par le directeur général des élections,

a) dans le cas des sections urbaines,

(i) pour le nom de chaque électeur figurant sur les listes préliminaires imprimées.....

(ii) quand les en-têtes, y compris les avis et les descriptions des sections de vote, ainsi que les certificats sont imprimés dans les deux langues officielles, une allocation additionnelle par liste de

b) dans le cas des sections rurales,

(i) pour le nom de chaque électeur figurant sur les listes préliminaires imprimées.....

(ii) quand les en-têtes et les certificats sont imprimés dans les deux langues officielles, une allocation additionnelle par liste de

SCHEDULE—Cont.

PART III—Cont.

PRINTING ALLOWANCES—Cont.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
<p>(2) The headings, including the notices and the descriptions of the polling divisions, the certificates and the total number of copies of each preliminary list ordered by the returning officer shall be included in the allowances described in paragraph (1)(a), but the names of streets, roads and avenues printed in capital letters in the body of the geographical list, as they appear on the specimen list (Form No. 143) prescribed by the Chief Electoral Officer, shall be counted as names of electors for the purpose of computing those allowances.</p>	
<p>(3) The headings and certificates and the total number of copies of each preliminary list ordered by the returning officer shall be included in the allowances described in paragraph (1)(b).</p>	
<p>7. A printer shall be paid an allowance in respect of the printing of the Proclamation (Form No. 4), in accordance with the specimen form supplied by the Chief Electoral Officer,</p>	
(a) for the first 100 copies	\$ 150.00
(b) for each copy over 100 ordered by the returning officer	0.12
<p>8. A printer shall be paid an allowance in respect of the printing of the Notice of Revision (Form No. 14), in accordance with the specimen form supplied by the Chief Electoral Officer, in the case of urban polling divisions only,</p>	
(a) when printed in one language	
(i) for the first 100 copies when only one revisal district is mentioned thereon	105.00
(ii) for each additional revisal district mentioned thereon	9.50
(iii) for each copy over 100 ordered by the returning officer	0.11
(b) when printed in the two official languages	
(i) for the first 100 copies when only one revisal district is mentioned thereon	190.00
(ii) for each additional revisal district mentioned thereon	18.00
(iii) for each copy over 100 ordered by the returning officer	0.20
<p>9. A printer shall be paid an allowance in respect of the printing of the Notice of Holding of Advance Poll (Form No. 68), in accordance with the specimen form supplied by the Chief Electoral Officer,</p>	
(a) when printed in one language	
(i) for the first 100 copies when only one advance polling district is mentioned thereon	100.00
(ii) for each additional advance polling district mentioned thereon	9.50
(iii) for each copy over 100 ordered by the returning officer	0.11
(b) when printed in the two official languages	
(i) for the first 100 copies when only one advance polling district is mentioned thereon	180.00
(ii) for each additional advance polling district mentioned thereon	18.00
(iii) for each copy over 100 ordered by the returning officer	0.20
<p>10. A printer shall be paid an allowance in respect of the printing, numbering and binding or stitching of ballot papers, in accordance with the sample sheet of ballot paper and the specimen book of ballot papers supplied by the Chief Electoral Officer,</p>	
(a) when printed with the names of two or three candidates, per thousand	19.25

ANNEXE—Suite

PARTIE III—Suite

ALLOCATIONS POUR LES IMPRESSIONS—Suite

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
<p>(2) Les en-têtes, y compris les avis et les descriptions des sections de vote, les certificats, ainsi que le nombre total de copies de chaque liste préliminaire commandé par le président d'élection, sont compris dans les allocations prévues à l'alinéa (1)a), mais les noms des rues, chemins et avenues imprimés en majuscules dans le corps de la liste géographique tels qu'ils apparaissent dans la liste-modèle (formule n° 143) prescrite par le directeur général des élections doivent être comptés comme des noms d'électeurs dans le calcul de ces allocations.</p>	
<p>(3) Les en-têtes et certificats ainsi que le nombre total de copies de chaque liste préliminaire commandé par le président d'élection sont compris dans les allocations prévues à l'alinéa(1)b).</p>	
<p>7. Un imprimeur doit recevoir une allocation pour l'impression de la Proclamation (formule n° 4), d'après la formule-modèle fournie par le directeur général des élections,</p>	
a) pour les 100 premières copies	\$ 150.00
b) pour chaque copie en sus des 100 premières commandée par le président d'élection	0.12
<p>8. Un imprimeur doit recevoir une allocation pour l'impression de l'Avis de révision (formule n° 14) d'après la formule-modèle fournie par le directeur général des élections, dans le cas des sections urbaines seulement,</p>	
a) lorsqu'il est imprimé en une langue	
(i) pour les 100 premières copies lorsqu'un seul district de révision y est mentionné	105.00
(ii) pour chaque autre district de révision qui y est mentionné	9.50
(iii) pour chaque copie en sus des 100 premières et commandée par le président d'élection	0.11
b) lorsqu'il est imprimé dans les deux langues officielles	
(i) pour les 100 premières copies lorsqu'un seul district de révision y est mentionné	190.00
(ii) pour chaque autre district de révision qui y est mentionné	18.00
(iii) pour chaque copie en sus des 100 premières et commandée par le président d'élection	0.20
<p>9. Un imprimeur doit recevoir une allocation pour l'impression de l'Avis de la tenue d'un bureau spécial de scrutin (formule n° 68) d'après la formule-modèle fournie par le directeur général des élections,</p>	
a) lorsqu'il est imprimé en une langue	
(i) pour les 100 premières copies lorsqu'un seul district spécial de scrutin y est mentionné	100.00
(ii) pour chaque autre district spécial de scrutin qui y est mentionné	9.50
(iii) pour chaque copie en sus des 100 premières et commandée par le président d'élection	0.11
b) lorsqu'il est imprimé dans les deux langues officielles	
(i) pour les 100 premières copies lorsqu'un seul district spécial de scrutin y est mentionné	180.00
(ii) pour chaque autre district spécial de scrutin qui y est mentionné	18.00
(iii) pour chaque copie en sus des 100 premières et commandée par le président d'élection	0.20
<p>10. Un imprimeur doit recevoir une allocation pour l'impression, le numérotage et la reliure ou le brochage des bulletins de vote d'après la feuille-échantillon de papier à bulletin et le livret-modèle de bulletins de vote fournis par le directeur général des élections,</p>	
a) lorsque sont imprimés les noms de deux ou trois candidats, le mille	19.25

SCHEDULE—Cont.

PART III—Conc.

PRINTING ALLOWANCES—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(b) when printed with the names of four or five candidates, per thousand.....	\$ 20.75
(c) when printed with the names of six or more candidates, per thousand.....	22.50
11. A printer shall be paid an allowance in respect of the printing of the Notice of Grant of a Poll (Form No. 32), in accordance with the specimen form supplied by the Chief Electoral Officer,	
(a) when printed in one language	
(i) for the first 100 copies	
(A) for the first and last pages, per page.....	85.00
(B) for all other pages, per column inch of printed matter.....	1.60
(ii) for each copy over 100 ordered by the returning officer	
(A) when printed on three pages.....	0.25
(B) for each additional page.....	0.06
(b) when printed in the two official languages	
(i) for the first 100 copies	
(A) for the first and last pages, per page.....	135.00
(B) for all other pages, per column inch of printed matter.....	1.60
(ii) for each copy over 100 ordered by the returning officer	
(A) when printed on three pages.....	0.30
(B) for each additional page.....	0.06
12. A printer shall be paid in respect of other necessary sundry printing ordered by the returning officer	the amount necessarily and reasonably incurred, supported by vouchers

13. (1) Each account for election printing shall be prepared by the printer on his own stationery, certified by the returning officer, and accompanied by a sample of the printing done.

(2) In addition to the foregoing printing allowances, a printer who holds a manufacturer's sales tax licence from the Department of National Revenue shall be paid

the ordinary sales tax on his account for election printing

NOTE:

A printer who does not hold a manufacturer's sales tax licence because his annual printing business is less than \$3,000 should carefully bear in mind that if, when called upon to do any election printing or other printing, it appears that his total printing business for the current year will exceed \$3,000, he must immediately obtain from the Department of National Revenue, at Ottawa, a manufacturer's sales tax licence and charge the sales tax on his account for election printing. It is not necessary for a printer whose total annual printing business is less than \$3,000 to obtain a manufacturer's sales tax licence, but such printer will not be paid any sales tax on his account for election printing. Printing accounts submitted under Part III hereof are not subject to Provincial or Municipal Sales Tax.

ANNEXE—Suite

PARTIE III—Fin

ALLOCATIONS POUR LES IMPRESSIONS—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
b) lorsque sont imprimés les noms de quatre ou cinq candidats, le mille.....	\$ 20.75
c) lorsque sont imprimés les noms de six candidats ou plus, le mille.....	22.50
11. Un imprimeur doit recevoir une allocation pour l'impression de l'Avis d'un scrutin (formule n° 32) d'après la formule-modèle fournie par le directeur général des élections,	
a) lorsqu'il est imprimé en une langue	
(i) pour les 100 premières copies	
(A) pour les première et dernière pages, par page.....	85.00
(B) pour les autres pages, par pouce de colonne d'impression.....	1.60
(ii) pour chaque copie en sus des 100 premières et commandée par le président d'élection,	
(A) lorsque l'Avis est imprimé sur trois pages.....	0.25
(B) pour chaque page additionnelle.....	0.06
b) lorsqu'il est imprimé dans les deux langues officielles	
(i) pour les 100 premières copies	
(A) pour les première et dernière pages, par page.....	135.00
(B) pour les autres pages, par pouce de colonne d'impression.....	1.60
(ii) pour chaque copie en sus des 100 premières et commandée par le président d'élection	
(A) lorsque l'Avis est imprimé sur trois pages.....	0.30
(B) pour chaque page additionnelle.....	0.06
12. Un imprimeur doit recevoir pour divers autres travaux d'impression nécessaires que commande le président d'élection.....	le montant des dépenses nécessaires et raisonnables effectuées, d'après les pièces justificatives soumises
13. (1) Chaque compte d'impression de documents d'élection doit être dressé par l'imprimeur sur sa propre papeterie, certifié par le président d'élection et accompagné d'un échantillon du travail exécuté.	
(2) En plus des allocations d'impression susmentionnées, l'imprimeur qui détient une licence de taxe de vente de fabricant du ministère du Revenu national, doit recevoir	
	le montant de la taxe de vente ordinaire applicable à son compte d'impression de documents d'élection

REMARQUE:

L'imprimeur qui ne détient pas une licence de taxe de vente de fabricant, parce que son chiffre d'affaires est inférieur à \$3,000 par année, doit se rappeler que, lorsqu'il est appelé à imprimer des documents d'élection ou autres, s'il apparaît que son chiffre d'affaires pour l'année courante dépassera ladite somme de \$3,000, il doit immédiatement obtenir du ministère du Revenu national, à Ottawa, une licence de taxe de vente de fabricant, et ensuite réclamer le montant de la taxe de vente dans son compte. Il n'est pas nécessaire pour un imprimeur dont le chiffre d'affaires est inférieur à \$3,000 par année d'obtenir une licence de taxe de vente de fabricant, et aucune taxe de vente ne sera payée à cet imprimeur pour l'impression de documents d'élection. Les comptes d'imprimeurs présentés en vertu de la partie III du présent tarif ne sont pas assujettis aux taxes de vente provinciale ou municipale.

SCHEDULE—Cont.

PART IV

URBAN ENUMERATORS

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
14. An urban enumerator shall be paid	
(a) for all personal services performed by him in connection with the enumeration, including	
(i) making house-to-house visits;	
(ii) distributing election forms and materials;	
(iii) preparing the preliminary list;	
(iv) making the necessary number of copies of the preliminary list;	
(v) transmitting two copies of the preliminary list to the returning officer;	
(vi) posting up one copy of the preliminary list; and	
(vii) performing all other necessary duties	\$35 plus \$0.16 for the name of each elector properly included in the preliminary list
(b) for attending a course of instruction on enumeration procedure arranged by the returning officer	\$ 10.00
(c) for all incidental expenses including expenses for the delivery of the preliminary list to the returning officer	5.00

PART V

SUBSTITUTE REVISING OFFICERS

(Urban Polling Divisions Only)

15. A substitute revising officer shall be paid for all personal services performed by him, including sittings for revision and all duties required to be performed in connection therewith, the greater of	
(a) for every polling division comprised in the revisal district for which the substitute revising officer has been appointed.....	\$ 10.00
and	
(b)	90.00
16. A substitute revising officer shall be paid for postage ..	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers
17. A substitute revising officer shall be paid an allowance in respect of the services of clerical assistants required in the preparation of the necessary number of copies of the statements of changes and additions as prescribed by Rule (63) of Schedule A to section 18 of the <i>Canada Elections Act</i> and for other revision duties, for each polling division comprised in his revisal district,	
(a) when three or less candidates are officially nominated in the electoral district ..	\$ 2.00
(b) when four candidates are officially nominated in the electoral district ..	2.25
(c) when five candidates are officially nominated in the electoral district ..	2.50
(d) when six candidates are officially nominated in the electoral district ..	2.75
(e) when seven or more candidates are officially nominated in the electoral district ..	3.00

ANNEXE—Suite

PARTIE IV

ÉNUMÉRATEURS URBAINS

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
14. Un énumérateur urbain doit recevoir	
a) pour tous services personnels fournis par lui relative-ment à l'énumération, y compris	
(i) les visites de maison en maison;	
(ii) la distribution des formules et du matériel d'élection;	
(iii) l'établissement de la liste préliminaire;	
(iv) la production du nombre de copies nécessaires de la liste préliminaire;	
(v) la transmission de deux copies de la liste préliminaire au président d'élection;	
(vi) l'affichage d'une copie de la liste préliminaire; et	
(vii) l'accomplissement de tous les autres devoirs néces-saires	\$35 plus \$0.16 pour le nom de chaque électeur régulièrement inscrit sur la liste prélimi- naire
b) pour sa présence à un cours sur l'énumération organisé par le président d'élection	\$ 10.00
c) pour frais accessoires, y compris les frais afférents à la livraison au président d'élection de la liste préliminaire.....	5.00

PARTIE V

SUBSTITUTS DU RÉVISEUR

(Dans les sections urbaines seulement)

15. Un substitut du réviseur doit recevoir pour tous servi-ces personnels fournis par lui, y compris les séances de révision et toutes les fonctions connexes qu'il doit remplir,	
a) pour chaque section de vote comprise dans le district de révision pour lequel le substitut du réviseur a été nommé ..	\$ 10.00
ou	
b) une allocation de	90.00
en prenant le plus élevé des deux montants.	
16. Un substitut du réviseur doit recevoir pour frais de port	le montant nécessaire et raisonnable payé d'après les pièces justificatives soumises
17. Un substitut du réviseur doit recevoir une allocation pour les services d'aides aux écritures qu'exige la production du nombre nécessaire de copies des relevés des changements et additions, tel que le prescrit la règle (63) de l'annexe A de l'article 18 de la <i>Loi électorale du Canada</i> et pour d'autres fonctions relatives à la révision, à l'égard de chaque section de vote comprise dans son district de révision,	
a) lorsqu'il y a trois candidats ou moins, officiellement présentés dans la circonscription.....	\$ 2.00
b) lorsqu'il y a quatre candidats officiellement présentés dans la circonscription	2.25
c) lorsqu'il y a cinq candidats officiellement présentés dans la circonscription	2.50
d) lorsqu'il y a six candidats officiellement présentés dans la circonscription	2.75
e) lorsqu'il y a sept candidats ou plus, officiellement présentés dans la circonscription.....	3.00

SCHEDULE—Cont.

PART VI

RENTAL OF REVISAL OFFICES
(Urban Polling Divisions Only)

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
18. There shall be paid for the use of a building or part of a building, including fuel, light, cleaning services and furniture, as a revisal office, for each day the revising officer sits..	\$ 30.00

PART VII

REVISING AGENTS

19. Each revising agent shall be paid for all services he is directed to perform by the returning officer and the revising officer, including any travelling expenses in connection therewith,	
(a) in revisal districts having 10 or less polling divisions	\$ 80.00
(b) in revisal districts having not less than 11 and not more than 20 polling divisions.....	95.00
(c) in revisal districts having 21 polling divisions or more ..	110.00

PART VIII

RURAL ENUMERATORS

20. A rural enumerator shall be paid	
(a) for all personal services performed by him in connection with the enumeration, including	
(i) posting up copies of the notice of rural enumeration;	
(ii) making house-to-house visits, when necessary;	
(iii) preparing the index book;	
(iv) making four copies of the preliminary list;	
(v) transmitting two copies of that list to the returning officer;	
(vi) posting up one copy of that list; and	
(vii) performing all other necessary duties	\$35.00 plus \$0.16 for the name of each elector properly included in the preliminary list
(b) for all personal services performed by him after the preliminary list has been posted up, including	
(i) revising the preliminary list in the index book;	
(ii) attending for revision on Wednesday, the 19th day before polling day;	
(iii) preparing 10 copies of the statement of changes and additions; and	
(iv) dispatching all necessary documents to the returning officer	\$ 25.00
(c) for all incidental expenses including travelling expenses and postage and registration fees, if any, for the two envelopes (Form 118) as prescribed by the Chief Electoral Officer containing copies of the preliminary list, etc., sent to the returning officer.....	15.00

ANNEXE—Suite

PARTIE VI

LOYER DES BUREAUX DE RÉVISION
(Dans les sections urbaines seulement)

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
18. Est payé pour usage d'un bâtiment ou d'une partie de bâtiment à titre de bureau de révision, y compris le chauffage, l'éclairage, le nettoyage et l'ameublement, pour chaque jour où le réviser siège	\$ 30.00

PARTIE VII

AGENTS RÉVISEURS

19. Chaque agent réviser doit recevoir pour tous les services que lui demandent le président d'élection et le réviser, y compris le montant des frais de déplacements occasionnés par ces services	
a) dans les districts de révision comprenant 10 sections de vote ou moins	\$ 80.00
b) dans les districts de révision comprenant au moins 11 et au plus 20 sections de vote.....	95.00
c) dans les districts de révision comprenant 21 sections de vote ou plus	110.00

PARTIE VIII

ÉNUMÉRATEURS RURAUX

20. Un énumérateur rural doit recevoir	
a) pour tous services personnels fournis par lui relativement à l'énumération, y compris	
(i) l'affichage des copies de l'Avis de l'énumération rurale;	
(ii) les visites de maison en maison, au besoin;	
(iii) la tenue du cahier-index;	
(iv) la production de quatre copies de la liste préliminaire;	
(v) la transmission de deux copies de cette liste au président d'élection;	
(vi) l'affichage d'une copie de cette liste; et	
(vii) l'accomplissement de tous les autres devoirs nécessaires	\$35.00 plus \$0.16 pour le nom de chaque électeur régulièrement inscrit sur la liste préliminaire
b) pour tous services personnels fournis par lui après l'affichage de la liste préliminaire, y compris	
(i) la révision de la liste préliminaire dans le cahier-index;	
(ii) la présence pour la révision, le mercredi 19 ^e jour avant le jour du scrutin;	
(iii) la production de 10 copies du relevé des changements et additions; et	
(iv) la transmission de tous les documents nécessaires au président d'élection	\$ 25.00
c) pour tous frais accessoires, y compris les frais de déplacement, frais de port et droits de recommandation, le cas échéant, des deux enveloppes (formule n° 118), tel qu'il est prescrit par le directeur général des élections, contenant les copies de la liste préliminaire, etc., expédiées au président d'élection	15.00

SCHEDULE—Cont.

PART IX

DEPUTY RETURNING OFFICER AND POLL CLERK AT AN
ORDINARY POLLING STATION

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
<i>Deputy Returning Officer</i>	
21. A person appointed to be a deputy returning officer at an ordinary polling station shall be paid for all personal services performed by him, including attendance at the ordinary polling station on polling day.....	\$ 40.00

Poll Clerk

22. A person appointed to be a poll clerk at an ordinary polling station shall be paid for all personal services performed by him, including attendance at the ordinary polling station on polling day.....	30.00
---	-------

PART X

DEPUTY RETURNING OFFICER AND POLL CLERK AT AN
ADVANCE POLL

Deputy Returning Officer

23. A person appointed to be a deputy returning officer at an advance poll shall be paid for all personal services performed by him, including attendance at the advance polling station on Saturday and Monday, the 9th and 7th days before the ordinary polling day, and at 9 p.m. on the ordinary polling day for the counting of the votes.....	\$ 80.00
---	----------

Poll Clerk

24. A person appointed to be a poll clerk at an advance poll shall be paid for all personal services performed by him, including attendance at the advance polling station on Saturday and Monday, the 9th and 7th days before the ordinary polling day, and at 9 p.m. on the ordinary polling day for the counting of the votes.....	60.00
---	-------

PART XI

RENTAL OF ORDINARY POLLING STATIONS

25. There shall be paid for the use of a building or part of a building, including fuel, light, cleaning services and furniture, as one or more ordinary polling stations, per polling station	\$ 35.00
--	----------

PART XII

RENTAL OF ADVANCE POLLING STATIONS

26. There shall be paid for the use of a building or part of a building, including fuel, light, cleaning services and furniture, as an advance polling station, for the two days that the advance poll is open, and for the counting of the votes at 9 p.m. on the ordinary polling day	\$ 70.00
---	----------

ANNEXE—Suite

PARTIE IX

SCRUTATEUR ET GREFFIER DU SCRUTIN À UN BUREAU
ORDINAIRE DE SCRUTIN

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
<i>Scrutateur</i>	
21. Une personne nommée scrutateur à un bureau ordinaire de scrutin doit recevoir pour tous services personnels fournis par elle, y compris la présence au bureau ordinaire de scrutin le jour du scrutin.....	\$ 40.00

Greffier du scrutin

22. Une personne nommée greffier du scrutin à un bureau ordinaire de scrutin doit recevoir pour tous services personnels fournis par elle, y compris la présence au bureau ordinaire de scrutin le jour du scrutin	30.00
--	-------

PARTIE X

SCRUTATEUR ET GREFFIER DU SCRUTIN À UN BUREAU
SPÉCIAL DE SCRUTIN

Scrutateur

23. Une personne nommée scrutateur à un bureau spécial de scrutin doit recevoir pour tous services personnels fournis par elle, y compris la présence au bureau spécial de scrutin, les samedi et lundi 9 ^e et 7 ^e jours avant le jour ordinaire du scrutin, ainsi qu'à 9 h p.m. le jour ordinaire du scrutin pour le comptage des votes.....	\$ 80.00
---	----------

Greffier du scrutin

24. Une personne nommée greffier du scrutin à un bureau spécial de scrutin doit recevoir pour tous services personnels fournis par elle, y compris la présence au bureau spécial de scrutin, les samedi et lundi 9 ^e et 7 ^e jours avant le jour ordinaire du scrutin, ainsi qu'à 9 h p.m. le jour ordinaire du scrutin pour le comptage des votes	60.00
---	-------

PARTIE XI

LOYER DES BUREAUX ORDINAIRES DE SCRUTIN

25. Est payé pour l'usage d'un bâtiment ou d'une partie de bâtiment à titre de bureau ordinaire de scrutin, y compris le chauffage, l'éclairage, le nettoyage et l'ameublement, pour chaque bureau de scrutin établi	\$ 35.00
--	----------

PARTIE XII

LOYER DES BUREAUX SPÉCIAUX DE SCRUTIN

26. Est payé pour l'usage d'un bâtiment ou d'une partie de bâtiment à titre de bureau spécial de scrutin, y compris le chauffage, l'éclairage, le nettoyage et l'ameublement pour les deux jours d'ouverture du bureau spécial de scrutin et pour le comptage des votes à 9 h p.m. le jour ordinaire du scrutin.....	\$ 70.00
--	----------

C. 558
Federal Elections Fees Tariff

SCHEDULE—Cont.

PART XIII

MESSENGERS, INTERPRETERS, CONSTABLES AND SECURITY GUARDS

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
27. A messenger appointed by the returning officer with the prior approval of the Chief Electoral Officer to travel in rural areas only, in connection with the conduct of the election shall be paid	
(a) per day of not less than 6 hours of necessary absence from his place of residence	\$ 15.00
(b) allowances and expenses	as specified in item 32
28. An interpreter at an ordinary polling station, where duly appointed and sworn by the deputy returning officer, and necessarily employed while the poll is operating on polling day, shall be paid for each hour of duty	the minimum hourly wage provided by Part III of the <i>Canada Labour Code</i>
29. A constable at an ordinary polling station, where duly appointed and sworn by the deputy returning officer, and necessarily employed while the poll is operating on polling day, shall be paid for each hour of duty	the minimum hourly wage provided by Part III of the <i>Canada Labour Code</i>
30. A special constable employed with the approval of the Chief Electoral Officer on polling day at a place where three or more polling stations are located shall be paid	\$ 30.00
31. Where applicable, each security guard required by the returning officer during an election, and authorized by the Chief Electoral Officer shall be paid	a reasonable amount as certified by the returning officer

PART XIV

TRAVELLING ALLOWANCES

32. (1) A person who, elsewhere in this Schedule, is authorized to be paid a travelling allowance shall be paid for necessary travel in a rural area in connection with the conduct of the election,	
(a) by private car,	
(i) in electoral districts listed in Schedule III of the <i>Canada Elections Act</i> , per mile	\$ 0.23
(ii) in other electoral districts, per mile	0.21
(b) by air, rail or water and for any journey by land other than by private car, in lieu of the allowance set out in paragraph (a)	the expenses necessarily and reasonably incurred, supported by vouchers

ANNEXE—Suite

PARTIE XIII

MESSAGERS, INTERPRÈTES, CONSTABLES ET AGENTS DE SÉCURITÉ

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
27. Un messenger nommé par le président d'élection, avec l'autorisation préalable du directeur général des élections, pour voyager dans les régions rurales seulement, en vue de la conduite de l'élection doit recevoir	
a) pour chaque jour où il compte au moins 6 heures d'absence nécessaire de son lieu de résidence	\$ 15.00
b) le montant des allocations et dépenses	prévus à l'article 32
28. Un interprète dûment nommé et assermenté par le scrutateur et nécessairement employé à un bureau ordinaire de scrutin durant les heures d'ouverture de ce bureau le jour du scrutin doit recevoir pour chaque heure de travail	le salaire horaire minimal prévu par la partie III du <i>Code canadien du travail</i>
29. Un constable dûment nommé et assermenté par le scrutateur et nécessairement employé à un bureau ordinaire de scrutin durant les heures d'ouverture de ce bureau le jour du scrutin doit recevoir pour chaque heure de travail	le salaire horaire minimal prévu par la partie III du <i>Code canadien du travail</i>
30. Un constable spécial employé le jour du scrutin avec l'approbation du directeur général des élections, dans un endroit où sont situés trois bureaux de scrutin ou plus, doit recevoir	\$ 30.00
31. Les agents de sécurité requis par le président d'élection durant une élection et autorisés par le directeur général des élections doivent recevoir	le montant que le président d'élection certifie comme raisonnable

PARTIE XIV

ALLOCATIONS DE DÉPLACEMENT

32. (1) Une personne que les dispositions de cette annexe autorisent à recevoir une allocation de déplacement, reçoit pour les voyages en région rurale relatifs à la conduite de l'élection,	
a) en voiture particulière,	
(i) dans les circonscriptions visées à l'annexe III de la <i>Loi électorale du Canada</i> , par mille de parcours	\$ 0.23
(ii) dans les autres circonscriptions, par mille de parcours	0.21
b) par air, par eau ou en chemin de fer et par tout moyen de transport terrestre autre que la voiture particulière, au lieu de l'allocation prévue à l'alinéa a)	les dépenses nécessaires et raisonnables encourues, d'après les pièces justificatives soumises

SCHEDULE—Cont.

PART XIV—Conc.

TRAVELLING ALLOWANCES—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(c) in addition to his travelling expenses	
(i) for lodging	the actual and reasonable expenses as supported by vouchers
(ii) for meals	
(A) breakfast	\$ 2.50
(B) lunch	3.00
(C) dinner	5.50
(2) A returning officer shall be paid for travel in an urban area, for each polling division necessarily established, a travelling allowance of	1.50
(3) A person who, elsewhere in this Schedule, is authorized to be paid a travelling allowance shall, when required to travel through a rural area to an urban area in connection with the conduct of an election, be paid, in addition to his travelling expenses and living expenses in that rural area, for his living expenses incurred in that urban area	the allowances and expenses payable under paragraph (1)(c)

PART XV

ADDITIONAL ELECTION CLERKS

33. (1) Each additional election clerk appointed pursuant to subsections 8(10) and (11) of the *Canada Elections Act* shall be paid

(a) if a poll is held, for all personal services performed by him in connection with the conduct of the election in the designated area for which he is appointed

(i) that portion of the basic fee payable under paragraph 2(1)(a) of this Schedule that is equivalent to

the percentage that the number of polling stations established in the area for which he is appointed is of the total of the number of polling stations in the electoral district

plus

(ii) an allowance equivalent to

3/4 of the amounts prescribed by subparagraphs 2(1)(a)(i) and (ii) of this Schedule

(b) if a poll is not held

2/3 of the amount payable under paragraph (a), subject to subitem 2(3) of this Schedule and subitem (2) of this item

ANNEXE—Suite

PARTIE XIV—Fin

ALLOCATIONS DE DÉPLACEMENT—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
(c) en plus de ses frais de déplacement	
(i) pour le logement	les dépenses réelles et raisonnables d'après les pièces justificatives soumises
(ii) pour les repas	
(A) petit déjeuner	\$ 2.50
(B) déjeuner	3.00
(C) dîner	5.50
(2) Un président d'élection reçoit, pour ses déplacements dans une région urbaine, à l'égard de chaque section de vote nécessairement établie, une allocation de déplacement de	1.50
(3) Une personne que les dispositions de cette annexe autorisent à recevoir une allocation de déplacement, et qui est appelée à traverser une région rurale pour se rendre dans une région urbaine en vue de la conduite d'une élection, reçoit, pour les frais de subsistance qu'elle a encourus dans cette région urbaine, en plus de ses frais de déplacement et des frais de subsistance qu'elle a encourus dans la région rurale	le montant des frais prévus à l'alinéa (1)c)

PARTIE XV

SECRÉTAIRES D'ÉLECTION SUPPLÉMENTAIRES

33. (1) Chaque secrétaire d'élection supplémentaire nommé en vertu des paragraphes 8(10) et (11) de la *Loi électorale du Canada* doit recevoir

a) s'il y a scrutin, pour tous services personnels fournis par lui relativement à la conduite de l'élection dans une zone désignée pour laquelle il a été nommé

(i) la partie du montant de base prévu à l'alinéa 2(1)a) de la présente annexe qui correspond

au pourcentage que représente le nombre de bureaux de scrutin établis dans la zone pour laquelle il a été nommé par rapport au nombre total de bureaux de scrutin de la circonscription

et en plus

(ii) une allocation équivalente aux

3/4 des montants prévus aux sous-alinéas 2(1)a)(i) et (ii) de la présente annexe

b) s'il n'y a pas scrutin

2/3 du montant payable en vertu de l'alinéa a) sous réserve du paragraphe 2(3) de la présente annexe et du paragraphe (2) du présent article

SCHEDULE—*Cont.*

PART XV—*Conc.*

ADDITIONAL ELECTION CLERKS—*Conc.*

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(c) for the services of stenographers and clerical assistants	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers
(d) for stationery, postage, telegrams, rental of typewriters, adding machines and office furniture, installation of telephones and service, long distance tolls, cartage of election supplies, cleaning and repairing of ballot boxes or other incidental outlays	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers
(e) for the rental of an office in connection with the conduct of the election	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers
(f) except in the case of urban polling divisions, when required to travel in connection with the conduct of the election	allowances and expenses as specified in item 32
(2) The minimum amount payable under paragraph (1)(a) is	\$ 500.00

PART XVI

ACCOUNTABLE ADVANCES

34. The Chief Electoral Officer may make accountable advances to election officers to defray expenses in connection with elections, but the aggregate of accountable advances made to any election officer in any one election remaining unaccounted for at any time shall not exceed the lesser of

(a)	\$5,000.00
and	
(b)	the amount expected to be reasonably paid under item 4

PART XVII

CLERICAL HELP TO EX OFFICIO REVISING OFFICERS

35. Stenographers and clerical assistants required to help in the office of an *ex officio* revising officer shall be paid

an amount certified by the *ex officio* revising officer as being reasonable

ANNEXE—*Suite*

PARTIE XV—*Fin*

SECRÉTAIRES D'ÉLECTION SUPPLÉMENTAIRES—*Fin*

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
c) pour services de sténographes et d'aides aux écritures	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
d) pour papeterie, frais de port, télégrammes, location de machines à écrire, de machines à additionner et d'ameublement de bureau, installation et services téléphoniques, frais d'appels interurbains, transport d'accessoires d'élection, nettoyage et réparation des boîtes de scrutin ou autres frais accessoires	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
e) pour le loyer d'un bureau en vue de la conduite de l'élection	le prix réel et raisonnable, d'après les pièces justificatives soumises
f) sauf dans le cas de sections urbaines, s'il doit voyager en vue de la conduite de l'élection	allocations et dépenses prévues à l'article 32
(2) Le montant minimal à payer en vertu de l'alinéa (1)a) est	\$ 500.00

PARTIE XVI

AVANCES COMPTABLES

34. Le directeur général des élections peut faire des avances comptables à des officiers d'élection en vue de pourvoir aux dépenses qu'ils peuvent effectuer relativement aux élections, mais le montant global des avances comptables faites à un officier d'élection pour une élection et demeurant non comptabilisées, ne doit pas excéder

a)	\$ 5,000.00
ou	
b)	le montant raisonnable dont le paiement est prévu à l'article 4

en prenant le moindre de ces deux montants.

PARTIE XVII

AIDES AUX ÉCRITURES POUR LES RÉVISEURS D'OFFICE

35. Les sténographes et les aides aux écritures requis par le réviseur d'office doivent recevoir

le montant certifié comme raisonnable par le réviseur d'office

SCHEDULE—Cont.

PART XVIII

CLERICAL HELP AT A JUDICIAL RECOUNT

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
36. Any person other than the returning officer required to assist at a recount held under section 56 of the <i>Canada Elections Act</i> shall be paid	
(a) for each day of attendance as certified by the judge	\$ 30.00
(b) for each evening of work as certified by the judge an additional	5.00

PART XIX

RETURNING OFFICERS AFTER THE ELECTION

37. Effective only following an election the writs of which have been issued after the coming into force of the <i>Election Expenses Act</i> , a returning officer shall be paid for all personal services performed by him after the election for the purposes of being available to receive candidates' election expenses returns to transmit copies thereof to the Chief Electoral Officer, to make them available for inspection and other related duties	
(a) for the first three-month period immediately following polling day, per month	\$ 100.00
(b) for the next six months, per month	40.00

PART XX

SUNDRY ALLOWANCES

38. A printer shall be paid for the reprinting of election notices, lists of electors or ballot papers	the allowances determined by the Chief Electoral Officer, which allowances shall be commensurate with those set out in items 6 to 12
39. Election officers and other persons employed at or with respect to the election, before or after the date of the issue of the writ ordering that election, shall be paid, if requested to travel	allowances and expenses as specified in item 32
40. An elector called upon by a returning officer to be a witness at the official addition of the votes when no candidate is present or represented thereat shall be paid for each day that such elector acts as a witness	\$ 15.00
41. There shall be paid for the rental of furniture and the rental or purchase of screens or any material used for voting compartments in polling stations	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers

ANNEXE—Suite

PARTIE XVIII

AIDE À UN RECOMPTAGE JUDICIAIRE

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
36. Toute personne, sauf le président d'élection, nommée pour aider à un recomptage tenu sous le régime de l'article 56 de la <i>Loi électorale du Canada</i> , doit recevoir	
a) pour chaque jour de présence certifié par le juge	\$ 30.00
b) pour chaque soirée de travail certifié par le juge	5.00

PARTIE XIX

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION APRÈS L'ÉLECTION

37. Dans le seul cas d'une élection dont les brefs auront été émis après l'entrée en vigueur de la <i>Loi sur les dépenses d'élection</i> , un président d'élection doit recevoir, pour tous les services fournis par lui après l'élection lorsqu'il doit recevoir les rapports des dépenses d'élection des candidats, en transmettre des copies au directeur général des élections, les produire pour examen et remplir d'autres fonctions connexes,	
a) pour les trois premiers mois qui suivent immédiatement le jour du scrutin, par mois	\$ 100.00
b) pour les six prochains mois, par mois	40.00

PARTIE XX

ALLOCATIONS DIVERSES

38. Un imprimeur doit recevoir pour la réimpression des avis d'élection, des listes des électeurs, ou des bulletins de vote	les allocations que fixe le directeur général des élections et qui doivent être proportionnées à celles que prévoient les articles 6 à 12
39. Les officiers d'élection et autres personnes directement ou indirectement employées à l'élection, avant ou après la date d'émission d'un bref ordonnant la tenue d'une élection doivent recevoir, s'il leur est demandé de voyager	les allocations et dépenses prévues à l'article 32
40. Un électeur requis par le président d'élection d'assister comme témoin à l'addition officielle des votes, lorsque aucun candidat n'est présent ni représenté, doit recevoir pour chaque jour où il agit comme témoin	\$ 15.00
41. Est payé pour la location de meubles ainsi que pour la location ou l'achat d'écrans ou de toutes matières devant servir à l'aménagement d'isoloirs dans les bureaux de scrutin	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises

SCHEDULE—Cont.

PART XX—Conc.

SUNDRY ALLOWANCES—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
42. There shall be paid for the reproduction of the preliminary lists of electors pursuant to subsection 18(9) of the <i>Canada Elections Act</i> , including the headings, notices and certificates and the total number of copies of each preliminary list ordered by the returning officer, the lesser of (a) for the name of each elector included in such lists an allowance of and (b) the amount of	\$ 0.12 the actual and reasonable cost of reproduction, supported by vouchers
43. A constable employed at an advance polling station or at a revisal office shall be paid for each hour of duty	the minimum hourly wage provided by Part III of the <i>Canada Labour Code</i>
44. There shall be paid for all necessary translation of election documents or forms	the amount authorized by the Chief Electoral Officer
45. An interpreter employed at an advance polling station or at a revisal office shall be paid for each hour of duty	the minimum hourly wage provided by Part III of the <i>Canada Labour Code</i>
46. For professional and special services required by the Chief Electoral Officer in connection with elections	the amount reasonably paid, supported by vouchers
47. A printer in the Yukon and the Northwest Territories shall be paid for the printing of the preliminary lists of electors an allowance, calculated in accordance with item 6, equivalent to	100 names per list
48. A returning officer shall be paid for all services performed by him before or after the issue of the writ ordering an election when given a special assignment by the Chief Electoral Officer	the amount determined by the Chief Electoral Officer to be fair and reasonable

ANNEXE—Suite

PARTIE XX—Fin

ALLOCATIONS DIVERSES—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
42. Est payé pour la reproduction des listes préliminaires des électeurs conformément au paragraphe 18(9) de la <i>Loi électorale du Canada</i> , y compris les en-têtes, avis et certificats, selon le nombre total de copies de chaque liste préliminaire commandé par le président d'élection, a) pour le nom de chaque électeur figurant sur ces listes ou b) le montant	\$ 0.12 des frais réels et raisonnables de reproduction, d'après les pièces justificatives soumises
en prenant le moindre des deux montants.	
43. Un constable employé à un bureau spécial de scrutin ou à un bureau de révision doit recevoir pour chaque heure de service	le salaire horaire minimal prévu par la partie III du <i>Code canadien du travail</i>
44. Est payé pour la traduction, au besoin, des documents ou formules d'élection	le montant autorisé par le directeur général des élections
45. Un interprète employé à un bureau spécial de scrutin ou à un bureau de révision doit recevoir pour chaque heure de service	le salaire horaire minimal prévu par la partie III du <i>Code canadien du travail</i>
46. Pour services professionnels et spéciaux requis par le directeur général des élections relativement aux élections	le montant raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
47. Un imprimeur du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest doit recevoir, pour l'impression des listes préliminaires des électeurs, une allocation calculée d'après l'article 6 et correspondant à	100 noms par liste
48. Un président d'élection doit recevoir pour tous services personnels fournis par lui avant ou après l'émission du bref d'élection, lorsque le directeur général des élections lui assigne une tâche spéciale	le montant déterminé par le directeur général des élections comme étant juste et raisonnable

SCHEDULE—*Conc.*

PART XXI

RETURNING OFFICERS AND ELECTION CLERKS

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
49. Each returning officer and election clerk shall be paid	
(a) for attending a course or seminar on electoral procedure arranged by the Chief Electoral Officer, for each day of attendance and necessary absence from his place of residence	\$ 40.00
(b) for his travelling expenses	the amount necessarily and reasonably incurred, supported by vouchers
(c) for his living expenses including all incidental expenses, while away from his place of residence attending a course or seminar described in paragraph (a), a living allowance	
(i) for the first day of necessary absence	
(A) if absent over the breakfast period	\$ 3.00
(B) if absent over the luncheon period	5.00
(C) if absent over the dinner period	9.00
(ii) for the last day of necessary absence	
(A) for lodging and incidental expenses	38.00
(B) if absent over the breakfast period	3.00
(C) if absent over the luncheon period	5.00
(D) if absent over the dinner period	9.00
(iii) for each other day of necessary absence	55.00
Note:	
(1) Living allowances will not be paid in respect of days spent aboard a train where the cost of sleeping accommodation and meals are included in the cost of transportation.	
(2) Living allowances will not be paid for meals served on an aircraft.	

PART XXII

INCREASES

50. (1) Subject to subitem (2), in any case where the amounts provided in the preceding items of this Tariff do not, by reason of the size and character of the electoral district or other special circumstance, constitute adequate remuneration to election officers and other persons employed at or with respect to an election, including landlords of premises used for the purpose of the election, the Chief Electoral Officer may authorize the payment of such extra amount as he deems necessary to provide sufficient remuneration.

(2) Where an extra amount is paid under subitem (1) in respect of a matter provided for in item 1 or 2, paragraph 4(1)(a) or item 6 or 10, that extra amount shall not exceed 30 per cent of the amount that is otherwise payable.

ANNEXE—*Fin*

PARTIE XXI

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION ET SECRÉTAIRES D'ÉLECTION

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
49. Chaque président d'élection et secrétaire d'élection reçoit:	
a) pour assister à un cours ou séminaire sur la conduite des élections, organisé par le Directeur général des élections, par jour de présence au cours ou au séminaire et d'absence nécessaire de son lieu de résidence	\$ 40.00
b) pour ses frais de déplacement	le montant des dépenses nécessaires et raisonnables encourues, d'après les pièces justificatives soumises
c) pour ses frais de subsistance, y compris tous les frais accessoires, durant sa période d'absence de son lieu de résidence pour assister à un cours ou séminaire décrit à l'alinéa a), une allocation de subsistance,	
(i) pour le premier jour d'absence nécessaire	
(A) pour l'absence au moment du petit déjeuner	\$ 3.00
(B) pour l'absence au moment du déjeuner	5.00
(C) pour l'absence au moment du dîner	9.00
(ii) pour le dernier jour d'absence nécessaire	
(A) pour les frais de logement et frais accessoires	38.00
(B) pour l'absence au moment du petit déjeuner	3.00
(C) pour l'absence au moment du déjeuner	5.00
(D) pour l'absence au moment du dîner	9.00
(iii) pour chaque autre jour d'absence nécessaire	55.00
Remarque:	
(1) L'allocation de subsistance n'est pas versée pour les jours passés à bord d'un train, lorsque le prix du coucher et des repas est compris dans les frais de transport.	
(2) L'allocation de subsistance n'est pas versée pour les repas servis à bord d'un aéronef.	

PARTIE XXII

MAJORATIONS

50. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque les montants prévus aux articles précédents du présent tarif ne constituent pas, en raison de l'étendue ou du caractère de la circonscription ou d'une autre circonstance particulière, une rémunération suffisante pour les officiers d'élection et les autres personnes employées à une élection, y compris les locataires de locaux utilisés pour l'élection, le directeur général des élections peut autoriser le paiement du supplément qu'il juge nécessaire pour constituer une rémunération suffisante.

(2) Lorsqu'un supplément est payé en vertu du paragraphe (1) à l'égard d'une rémunération prévue aux articles 1 ou 2, à l'alinéa 4(1)a) ou à l'article 6 ou 10, ce supplément ne doit pas excéder 30 pour cent du montant prévu à chacun de ces articles.

CHAPTER 559

CANADA ELECTIONS ACT

Special Voting Rules General Elections Fees Tariff

TARIFF OF FEES, COSTS, ALLOWANCES AND EXPENSES FOR SPECIAL RETURNING OFFICERS AND OTHER PERSONS EMPLOYED AT OR WITH RESPECT TO A GENERAL ELECTION UNDER THE SPECIAL VOTING RULES

Short Title

1. This Tariff may be cited as the *Special Voting Rules General Elections Fees Tariff*.

Interpretation

2. In this Tariff,
“necessary” means necessary in the opinion of the Chief Electoral Officer;
“reasonable” means reasonable in the opinion of the Chief Electoral Officer.

General

3. The fees, costs, allowances and expenses prescribed in the schedule shall be paid to special returning officers, deputy special returning officers, chief assistants, scrutineers and other persons employed at or with respect to general elections under the *Special Voting Rules* set out in Schedule II to the *Canada Elections Act*.

SCHEDULE

(s. 3)

PART I

COURSE ON ELECTORAL PROCEDURE

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
1. Each special returning officer and chief assistant shall be paid	
(a) for attending at a course or seminar on electoral procedure under the <i>Special Voting Rules</i> arranged by the Chief Electoral Officer, per day of attendance and necessary absence from his ordinary place of residence	\$ 30.00

CHAPITRE 559

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales

TARIF DES HONORAIRES, FRAIS, ALLOCATIONS ET DÉPENSES À PAYER OU À CONSENTIR AUX PRÉSIDENTS D'ÉLECTION SPÉCIAUX ET AUX AUTRES PERSONNES EMPLOYÉES À UNE ÉLECTION GÉNÉRALE OU RELATIVEMENT À UNE ÉLECTION GÉNÉRALE EN VERTU DES RÈGLES ÉLECTORALES SPÉCIALES

Titre abrégé

1. Le présent tarif peut être cité sous le titre: *Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales*.

Interprétation

2. Dans le présent tarif,
«nécessaire» signifie nécessaire de l'avis du directeur général des élections;
«raisonnable» signifie raisonnable de l'avis du directeur général des élections.

Disposition générale

3. Les honoraires, frais, allocations et dépenses prescrits dans l'annexe doivent être payés aux présidents d'élection spéciaux, scrutateurs spéciaux, adjoints en chef, scrutateurs centraux et aux autres personnes employées aux élections générales ou relativement aux élections générales en vertu des *Règles électorales spéciales* mentionnées à l'annexe II de la *Loi électorale du Canada*.

ANNEXE

(art. 3)

PARTIE I

COURS SUR LA PROCÉDURE ÉLECTORALE

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
1. Chaque président d'élection spécial et chaque adjoint en chef doit recevoir	
a) pour présence à un cours ou à un séminaire portant sur la procédure électorale établie dans les <i>Règles électorales spéciales</i> et organisé par le directeur général des élections, par jour de présence au cours ou au séminaire et d'absence nécessaire de son lieu de résidence	\$ 30.00

SCHEDULE—Cont.

PART I—Conc.

COURSE ON ELECTORAL PROCEDURE—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(b) for his travelling expenses	an amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers
(c) for his living expenses, including all incidental expenses, while absent from his ordinary place of residence attending a course or seminar described in paragraph (a)	
(i) for the first day of necessary absence,	
(A) if absent over the breakfast period	\$ 3.00
(B) if absent over the luncheon period	4.50
(C) if absent over the dinner period	7.50
(ii) for the last day of necessary absence,	
(A) for lodging and incidental expenses	30.00
(B) if absent over the breakfast period	3.00
(C) if absent over the luncheon period	4.50
(D) if absent over the dinner period	7.50
(iii) for each other day of necessary absence	45.00

NOTE

1. The living allowance will not be paid in respect of days spent aboard a train where the cost of sleeping accommodation and meals are included in the cost of transportation.

2. The living allowance will not be paid for meals served on an aircraft.

PART II

FOR SPECIAL RETURNING OFFICERS

2. (1) Subject to subitem (2), a special returning officer shall be paid

(a) for all personal services performed by him

(i) for the first and last calendar week, per day of necessary work	\$ 52.00
(ii) for each other calendar week of necessary work	350.00

(b) for the services of clerical assistants, per day of necessary employment, supported by vouchers

25.00

(c) for stationery, postage, telegrams, cables, rental of typewriters, adding machines and office furniture, installation of telephones and service, long distance tolls, cartage of election supplies, and other incidental expenses

the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers

(d) for the rental of an office in connection with the conduct of the election

the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers

ANNEXE—Suite

PARTIE I—Fin

COURS SUR LA PROCÉDURE ÉLECTORALE—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
b) pour ses frais de déplacement	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
c) pour ses frais de subsistance, y compris tous frais divers, durant sa période d'absence de son lieu de résidence, pour assister à un cours ou à un séminaire décrit à l'alinéa a)	
(i) pour le premier jour d'absence nécessaire,	
(A) pour l'absence au moment du petit déjeuner	\$ 3.00
(B) pour l'absence au moment du déjeuner	4.50
(C) pour l'absence au moment du dîner	7.50
(ii) pour le dernier jour d'absence nécessaire,	
(A) pour frais de logement et frais divers	30.00
(B) pour l'absence au moment du petit déjeuner	3.00
(C) pour l'absence au moment du déjeuner	4.50
(D) pour l'absence au moment du dîner	7.50
(iii) pour les autres jours d'absence nécessaire, par jour	45.00

REMARQUE:

1. L'allocation de subsistance ne sera pas versée pour les jours passés à bord d'un train lorsque le prix du coucher et des repas est compris dans le coût du transport.

2. L'allocation de subsistance ne sera pas versée pour les repas servis à bord d'un aéronef.

PARTIE II

POUR LES PRÉSIDENTS D'ÉLECTION SPÉCIAUX

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2) un président d'élection spécial doit recevoir

a) pour tous services personnels fournis par lui

(i) pour les premières et dernières semaines civiles, pour chaque jour d'emploi nécessaire	\$ 52.00
(ii) pour toutes les autres semaines civiles, pour chaque semaine d'emploi nécessaire	350.00

b) pour les services d'aide aux écritures, pour chaque jour d'emploi nécessaire, d'après les pièces justificatives soumises

25.00

c) pour papeterie, frais de port, télégrammes, câblogrammes, location de machines à écrire, de machines à additionner et d'ameublement de bureau, installation et services téléphoniques, frais d'appels interurbains, transport d'accessoires d'élection et autres dépenses accessoires

le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises

d) pour le loyer d'un bureau en vue de la conduite de l'élection

le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises

SCHEDULE—*Cont.*PART II—*Conc.*FOR SPECIAL RETURNING OFFICERS—*Conc.*

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(e) for necessary printing	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers
(2) The aggregate of all payments to a special returning officer pursuant to paragraph (1)(a) shall not exceed	\$ 3,850.00

PART III

FOR DEPUTY SPECIAL RETURNING OFFICERS, CHIEF ASSISTANTS AND SCRUTINEERS

3. A deputy special returning officer shall be paid for all personal services performed by him the greater of	
(a) per day	\$ 35.00
and	
(b)	315.00
4. (1) Subject to subitem (2), a chief assistant shall be paid for all personal services performed by him	
(a) for the first and last calendar week, per day of necessary work	45.00
(b) for each other calendar week of necessary work	300.00
(2) The aggregate of all payments to a chief assistant pursuant to subitem (1) shall not exceed	3,300.00
5. A scrutineer shall be paid for all personal services performed by him the greater of	
(a) per day	\$ 35.00
and	
(b)	560.00
6. Additional deputy special returning officers and additional scrutineers shall be paid for all personal services performed by them at the rates set out in paragraph 3(a) or in paragraph 5(a) of this Schedule, respectively.	

PART IV

TRAVELLING AND LIVING EXPENSES

7. Each special returning officer, deputy special returning officer, chief assistant and scrutineer shall be paid	
(a) for his necessary travelling expenses	the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers

ANNEXE—*Suite*PARTIE II—*Fin*POUR LES PRÉSIDENTS D'ÉLECTION SPÉCIAUX—*Fin*

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
e) pour les impressions nécessaires	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
(2) Le total de tous les montants versés à un président d'élection spécial en application de l'alinéa (1)a) ne doit pas dépasser	\$ 3,850.00

PARTIE III

POUR LES SCRUTATEURS SPÉCIAUX, LES ADJOINTS EN CHEF ET LES SCRUTATEURS CENTRAUX

3. Un scrutateur spécial doit recevoir pour tous les services personnels fournis par lui	
a) par jour	\$ 35.00
ou	
b)	315.00
en prenant le plus élevé des deux montants.	
4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un adjoint en chef doit recevoir pour tous les services personnels fournis par lui	
a) pour les premières et dernières semaines civiles, pour chaque jour d'emploi nécessaire	45.00
b) pour toutes les autres semaines civiles, pour chaque semaine d'emploi nécessaire	300.00
(2) Le total de tous les montants versés à un adjoint en chef en application du sous-article (1) ne doit pas dépasser ..	3,300.00
5. Un scrutateur central doit recevoir pour tous les services personnels fournis par lui	
a) par jour	35.00
ou	
b)	560.00
en prenant le plus élevé des deux montants.	
6. Les scrutateurs spéciaux et scrutateurs centraux supplémentaires doivent être payés, pour tous les services personnels fournis par eux, aux taux indiqués à l'alinéa 3a) ou à l'alinéa 5a), respectivement.	

PARTIE IV

FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE SUBSISTANCE

7. Chacun des présidents d'élection spéciaux, scrutateurs spéciaux, adjoints en chef et scrutateur centraux doit recevoir	
a) pour ses frais de déplacement nécessaires	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises

SCHEDULE—*Conc.*PART IV—*Conc.*TRAVELLING AND LIVING EXPENSES—*Conc.*

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(b) for his living expenses, including all incidental expenses	
(i) in the voting territories mentioned in subsection 5(1) of the <i>Special Voting Rules</i>	
(A) for the first day of necessary absence,	
(I) if absent over the breakfast period	\$ 3.00
(II) if absent over the luncheon period	4.50
(III) if absent over the dinner period	7.50
(B) for the last day of necessary absence,	
(I) for lodging and incidental expenses	30.00
(II) if absent over the breakfast period	3.00
(III) if absent over the luncheon period	4.50
(IV) if absent over the dinner period	7.50
(C) for each other day of necessary absence	45.00

NOTE:

1. The living allowance will not be paid in respect of days spent aboard a train where the cost of sleeping accommodation and meals are included in the cost of transportation.

2. The living allowance will not be paid for meals served on an aircraft.

(ii) in voting territories mentioned in subsection 5(2) of the *Special Voting Rules*, a daily allowance of \$ 45.00

NOTE:

No living allowance will be paid in respect of days spent aboard ship or aircraft.

8. Each special returning officer, deputy special returning officer, chief assistant and scrutineer not receiving the allowances specified in paragraph 7(b) of this Schedule shall be paid for all incidental expenses, a daily allowance of \$ 4.50

PART V

ACCOUNTABLE ADVANCES

9. The Chief Electoral Officer may make accountable advances to election officers to defray expenses in connection with elections, but the aggregate of accountable advances made to any election officer in any one election remaining unaccounted for at any time shall not exceed \$ 4,000.00

PART VI

INCREASES

10. In any case where the amounts provided for by this Tariff do not, by reason of special circumstances, constitute adequate remuneration to special returning officers, deputy special returning officers, chief assistants, scrutineers, clerical assistants or other persons employed at or with respect to the taking of the votes in circumstances in which the *Special Voting Rules* apply, the Chief Electoral Officer may authorize the payment of such additional amount as he deems necessary to provide a sufficient remuneration.

ANNEXE—*Fin*PARTIE IV—*Fin*FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE SUBSISTANCE—*Fin*

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
b) pour ses frais de subsistance, y compris tous frais divers,	
(i) dans les territoires de vote mentionnés au paragraphe 5(1) des <i>Règles électorales spéciales</i>	
(A) pour le premier jour d'absence nécessaire,	
(I) pour l'absence au moment du petit déjeuner	\$ 3.00
(II) pour l'absence au moment du déjeuner	4.50
(III) pour l'absence au moment du dîner	7.50
(B) pour le dernier jour d'absence nécessaire	
(I) pour frais de logement et frais divers	30.00
(II) pour l'absence au moment du petit déjeuner	3.00
(III) pour l'absence au moment du déjeuner	4.50
(IV) pour l'absence au moment du dîner	7.50
(C) pour chacun des autres jours d'absence nécessaire	45.00

REMARQUE:

1. L'allocation de subsistance ne sera pas versée pour les jours passés à bord d'un train lorsque le prix du coucher et des repas est compris dans le coût du transport.

2. L'allocation de subsistance ne sera pas versée pour les repas servis à bord d'un aéronef.

(ii) dans les territoires de vote mentionnés au paragraphe 5(2) des *Règles électorales spéciales*, une allocation journalière de \$ 45.00

REMARQUE:

L'allocation de subsistance ne sera pas payée pour les jours passés à bord d'un navire ou d'un aéronef.

8. Chaque président d'élection spécial, scrutateur spécial, adjoint en chef et scrutateur central qui ne reçoit pas les allocations prévues à l'alinéa 7 b) doit recevoir, pour tous frais divers, une allocation journalière de \$ 4.50

PARTIE V

AVANCES COMPTABLES

9. Le directeur général des élections peut faire des avances comptables à des officiers d'élection en vue de pourvoir aux dépenses qu'ils peuvent effectuer relativement aux élections, mais le montant global des avances comptables faites à tout officier d'élection pour une élection et demeurant non comptabilisées ne doit pas excéder \$ 4,000.00

PARTIE VI

MAJORATIONS

10. Lorsque les montants prévus par le présent tarif ne constituent pas, en raison de circonstances particulières, une rémunération suffisante pour les présidents d'élection spéciaux, les scrutateurs spéciaux, les adjoints en chef, les scrutateurs centraux, les aides aux écritures et les autres personnes employées à la réception ou relativement à la réception des votes sous le régime des *Règles électorales spéciales*, le directeur général des élections peut autoriser le paiement du montant supplémentaire qu'il juge nécessaire pour constituer une rémunération suffisante.

CHAPTER 560

CANADA ELECTIONS ACT

Yukon and Northwest Territories Councils
Election Fees Tariff

TARIFF OF FEES FOR RETURNING OFFICERS AND
OTHER PERSONS ENGAGED IN THE CONDUCT OF
AN ELECTION OF MEMBERS TO SERVE IN THE
COUNCIL OF THE NORTHWEST TERRITORIES OR
YUKON TERRITORY

Short Title

1. This Tariff may be cited as the *Yukon and Northwest
Territories Councils Election Fees Tariff*.

General

2. The fees, costs, allowances and expenses prescribed in the
schedule hereto shall be paid to returning officers and other
persons employed at or with respect to elections under the
Canada Elections Act of members to serve in the Council of
the Yukon Territory or the Northwest Territories.

SCHEDULE

(s. 2)

PART I

RETURNING OFFICERS

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
1. A returning officer shall be paid	
(a) for personal services and expenses in connection with the revision of the boundaries of polling divisions and the preliminary grouping of urban polling divisions into revis- al districts and of urban and rural polling divisions into advance polling districts when such revision is required by the Chief Electoral Officer, including any clerical assist- ance required	\$ 300.00
(b) for personal services in connection with the selection of urban and rural enumerators and other duties that must be performed before the date of the issue of the writs ordering an election, when approved by the Chief Elector- al Officer, including the storing of enumeration supplies and any expense in respect thereof	175.00
(c) for postage, telegrams, long distance tolls, purchase and reproduction of maps, stationery and cartage of elec- tion supplies	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted
(d) for his own travel in connection with the above mentioned preliminary duties	the amount specified in item 24

CHAPITRE 560

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Tarif des honoraires d'élection aux conseils
des territoires du Nord-Ouest et du Yukon

TARIF DES HONORAIRES DES OFFICIERS
D'ÉLECTION ET DES AUTRES PERSONNES
EMPLOYÉES À LA CONDUITE D'UNE ÉLECTION DE
MEMBRES DU CONSEIL DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST OU DU TERRITOIRE DU YUKON

Titre abrégé

1. Le présent tarif peut être cité sous le titre: *Tarif des
honoraires d'élection aux conseils des territoires du Nord-
Ouest et du Yukon*.

Disposition générale

2. Les honoraires, frais, allocations et dépenses prescrits
dans l'annexe du présent tarif doivent être payés aux prési-
dents d'élection et aux autres personnes employées, sous le
régime de la *Loi électorale du Canada*, aux élections ou à
l'égard d'élections de membres du conseil des territoires du
Nord-Ouest ou du territoire du Yukon.

ANNEXE

(art. 2)

PARTIE I

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
1. Un président d'élection doit recevoir	
a) pour services personnels et dépenses à l'occasion de la révision des limites des sections de vote et du groupement préliminaire des sections urbaines en districts de révision et des sections urbaines et rurales en districts spéciaux de scrutin, lorsque le directeur général des élections l'exige, y compris toute aide aux écritures requises	\$ 300.00
b) pour services personnels relatifs au choix des énumé- rateurs urbains et ruraux et autres fonctions à remplir avant la date de l'émission des brefs ordonnant une élection sur approbation du directeur général des élections, y compris l'entreposage des accessoires d'énumération et toute dépense y afférente	175.00
c) pour frais de port, télégrammes, appels interurbains, achat et reproduction de cartes géographiques, papeterie et transport d'accessoires d'élection	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
d) pour ses déplacements dans l'accomplissement des fonctions préliminaires susmentionnées	le montant prévu à l'article 24

SCHEDULE—Cont.

PART I—Conc.

RETURNING OFFICERS—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
2. A returning officer shall be paid for all personal services in connection with the conduct of the election	
(a) if a poll is held	\$ 1,500.00
(b) if a poll is not held	1,000.00
3. A returning officer shall be paid for attending at a recount held under section 56 of the <i>Canada Elections Act</i> , for each day's attendance, as certified by the judge	40.00
4. A returning officer shall be paid	
(a) for services of stenographers and general clerical assistants not specially provided for in item 5, including any expense incurred for the tabulation of election results on polling day	
(i) if a poll is held	400.00
(ii) if a poll is not held	250.00
(b) for stationery, postage, telegrams, rental of typewriters, adding machines and office furniture, installation of telephones and service, long distance tolls, cartage of election supplies, cleaning and repairing of ballot boxes, or other incidental outlays	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted
(c) for publication in the media	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted
(d) for the rental of an office in connection with the conduct of the election	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted
(e) for his own travel in connection with the conduct of the election	the amount specified in item 24

PART II

ELECTION CLERKS

5. An election clerk shall be paid	
(a) for assisting in the office of the returning officer in the performance of his duties in connection with the conduct of the election, including attendance at the nomination of candidates, attendance at the office of the returning officer on the 2 days during which advance polls are open, and on the ordinary polling day, and for services at the official tabulation of election results	
(i) if a poll is held	\$750.00
(ii) if a poll is not held	500.00
(b) except in the case of urban polling divisions, when required to travel in connection with the conduct of the election	the amount specified in item 24

ANNEXE—Suite

PARTIE I—Fin

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
2. Un président d'élection doit recevoir pour tous services personnels fournis pour la conduite de l'élection	
a) s'il y a scrutin	\$ 1,500.00
b) s'il n'y a pas scrutin	1,000.00
3. Un président d'élection doit recevoir, relativement à un recomptage tenu sous le régime de l'article 56 de la <i>Loi électorale du Canada</i> , pour chaque jour de présence certifié par le juge	40.00
4. Un président d'élection doit recevoir	
a) pour services de sténographes et d'aides aux écritures en général, non spécialement prévus à l'article 5, y compris toute dépense occasionnée par la compilation des résultats de scrutin le jour du scrutin	
(i) s'il y a scrutin	400.00
(ii) s'il n'y a pas scrutin	250.00
b) pour papeterie, frais de port, télégrammes, location de machines à écrire, de machines à additionner et d'ameublement de bureau, installation et services téléphoniques, frais d'appels interurbains, transport d'accessoires d'élection, nettoyage et réparation des boîtes de scrutin, ou autres frais accessoires	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
c) pour publication dans les media	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
d) pour le loyer d'un bureau en vue de la conduite de l'élection	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
e) pour ses déplacements en vue de la conduite de l'élection	le montant prévu à l'article 24

PARTIE II

SECRÉTAIRES D'ÉLECTION

5. Un secrétaire d'élection doit recevoir	
a) pour aider le président d'élection, à son bureau, dans l'exercice de ses fonctions relatives à la conduite de l'élection, y compris la présence à la présentation des candidats, la présence au bureau du président d'élection les 2 jours d'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin et le jour ordinaire du scrutin, et pour les services rendus au moment de l'addition officielle des votes	
(i) s'il y a scrutin	\$ 750.00
(ii) s'il n'y a pas scrutin	500.00
b) sauf dans le cas des sections de vote urbaines, lorsqu'il est appelé à se déplacer en vue de la conduite de l'élection	le montant prévu à l'article 24

SCHEDULE—Cont.

PART III

PRINTING ALLOWANCES

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
6. (1) A printer shall be paid in respect of the printing of the preliminary lists of electors, according to the specimen lists supplied by the Chief Electoral Officer,	
(a) in the case of urban polling divisions, for the name of each elector included in the preliminary lists as printed.....	\$0.27 with a minimum of \$27 for each list
(b) in the case of rural polling divisions, for the name of each elector included in the preliminary lists as printed.....	\$0.26¢ with a minimum of \$26 for each list
(2) The allowances described in paragraph (1)(a) shall cover the headings, including the notices and certificates, and the total number of copies of each preliminary list ordered by the returning officer, but names of streets, roads and avenues printed in capital letters in the body of the geographical list, as they appear on the specimen list (Form 143), shall be counted as names of electors for the purpose of computing those allowances.	
(3) The allowances described in paragraph (1)(b) shall cover the headings, certificates and the total number of copies of each preliminary list ordered by the returning officer.	
7. A printer shall be paid	
(a) in respect of the printing of the Proclamation set out in Form No. 4 of Schedule I to the <i>Canada Elections Act</i> , according to the specimen of that Form supplied by the Chief Electoral Officer	\$ 150.00
(b) in respect of the printing of the Notice of Revision set out in Form No. 14 of Schedule I to the <i>Canada Elections Act</i> , according to the specimen of that Form supplied by the Chief Electoral Officer, in the case of urban polling divisions only	105.00
(c) in respect of the printing, numbering and binding or stitching of ballot papers, according to the sample sheet of ballot paper and the specimen book of ballot papers supplied by the Chief Electoral Officer,	
(i) when printed with the names of two or three candidates	\$19.25 per thousand with a minimum of \$40
(ii) when printed with the names of four or five candidates.....	\$20.75 per thousand with a minimum of \$40
(iii) when printed with the names of six or more candidates	\$22.50 per thousand with a minimum of \$40
(d) in respect of the printing of the Notice of Grant of a Poll set out in Form No. 32 of Schedule I to the <i>Canada Elections Act</i> , according to the specimen of that Form supplied by the Chief Electoral Officer	\$85.00
(i) for the first and last pages, per page	
(ii) for all other pages, per column inch of printed matter	1.60
(e) in respect of the printing of the Notice of Holding of Advance Poll set out in Form No. 68 of Schedule I to the <i>Canada Elections Act</i> , according to the specimen of that Form supplied by the Chief Electoral Officer,	

ANNEXE—Suite

PARTIE III

ALLOCATIONS POUR LES IMPRESSIONS

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
6. (1) Un imprimeur doit recevoir, pour l'impression des listes préliminaires des électeurs, d'après les listes modèles fournies par le directeur général des élections,	
a) dans les cas des sections urbaines, pour le nom de chaque électeur figurant sur les listes préliminaires imprimées	\$0.27 avec minimum de \$27 pour chaque liste
b) dans le cas des sections rurales, pour le nom de chaque électeur figurant sur les listes préliminaires imprimées	\$0.26 avec minimum de \$26 pour chaque liste
(2) Les allocations prévues à l'alinéa (1)a) couvrent les en-têtes, y compris les avis et certificats, ainsi que le nombre total de copies de chaque liste préliminaire commandé par le président d'élection, mais les noms de rues, chemins et d'avenues imprimés en majuscules dans le corps de la liste géographique, tels qu'ils apparaissent dans la liste-modèle (formule n° 143), doivent être comptés comme des noms d'électeurs dans le calcul de ces allocations.	
(3) Les allocations prévues à l'alinéa (1)b) couvrent les en-têtes, les certificats et le nombre total de copies de chaque liste préliminaire commandée par le président d'élection.	
7. Un imprimeur doit recevoir	
a) pour l'impression de la Proclamation (formule n° 4 de l'annexe I de la <i>Loi électorale du Canada</i>), d'après la formule-modèle fournie par le directeur général des élections	\$ 150.00
b) pour l'impression de l'Avis de révision (formule n° 14 de l'annexe I de la <i>Loi électorale du Canada</i>), d'après la formule-modèle fournie par le directeur général des élections, dans les sections urbaines seulement	105.00
c) pour l'impression, le numérotage et la reliure ou le brochage des bulletins de vote, d'après la feuille-échantillon de papier à bulletins et le livret-modèle de bulletins de vote fournis par le directeur général des élections,	
(i) lorsque sont imprimés les noms de deux ou trois candidats	\$19.25 le mille avec minimum de \$40
(ii) lorsque sont imprimés les noms de quatre ou cinq candidats	\$20.75 le mille avec minimum de \$40
(iii) lorsque sont imprimés les noms de six candidats ou plus	\$22.50 le mille avec minimum de \$40.00
d) pour l'impression de l'Avis d'un scrutin (formule n° 32 de l'annexe I de la <i>Loi électorale du Canada</i>), d'après la formule-modèle fournie par le directeur général des élections,	
(i) pour les première et dernière pages, par page	\$ 85.00
(ii) pour les autres pages, par pouce de colonne d'impression	1.60
e) pour l'impression de l'Avis de la tenue d'un bureau spécial, de scrutin (formule n° 68 de l'annexe I de la <i>Loi électorale du Canada</i>), d'après la formule-modèle fournie par le directeur général des élections,	
(i) pour les 100 premières copies ou pour toute quantité inférieure, lorsqu'un seul district spécial de scrutin y est mentionné	100.00

SCHEDULE—Cont.

PART III—Conc.

PRINTING ALLOWANCES—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(i) for the first 100 copies or less when only one advance polling district is mentioned thereon	\$ 100.00
(ii) for each additional advance polling district mentioned thereon	9.50
(iii) for each copy over 100 ordered by the returning officer	0.11
(f) in respect of other necessary sundry printing ordered by the returning officer	the amounts necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted

NOTE:

Each account for printing must be prepared by the printer on his own stationery, certified by the returning officer and accompanied by a sample of the work done. In addition to the foregoing printing allowances, a printer who holds a manufacturer's sales tax licence from the Department of National Revenue shall be paid the ordinary sales tax on his account for election printing. A printer who does not hold a manufacturer's sales tax licence because his annual printing business is less than \$3,000 should carefully bear in mind that if, when called upon to do any election printing or otherwise, it appears that his total printing business for the current year will exceed \$3,000, he must immediately obtain from the Department of National Revenue, at Ottawa, a manufacturer's sales tax licence and then charge the sales tax on his account for election printing. It is not necessary for a printer whose total annual printing business is less than \$3,000 to obtain a manufacturer's sales tax licence, but such a printer will not be paid any sales tax on his account for election printing. Printing accounts submitted under Part III of this Schedule are not subject to provincial or municipal sales tax.

PART IV

URBAN ENUMERATORS

8. Each enumerator appointed in respect of an urban polling division shall be paid,

(a) for all services in connection with the preparation of the preliminary list and the necessary number of copies thereof	\$35 plus \$0.16 for the name of each elector properly included in the preliminary list of the urban polling division
(b) for all incidental expenses including expenses for the delivery of the preliminary list to the returning officer	\$ 5.00

PART V

SUBSTITUTE REVISING OFFICERS

(Urban Polling Divisions Only)

9. A substitute revising officer shall be paid

(a) in respect of all services, including sittings for revision and all duties required to be performed in connection therewith,

(i) for every polling division comprised in the revisal district for which the revising officer has been appointed	\$10.00
--	---------

ANNEXE—Suite

PARTIE III—Fin

ALLOCATIONS POUR LES IMPRESSIONS—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
(ii) pour chaque autre district spécial de scrutin qui y est mentionné	\$ 9.50
(iii) pour chaque copie, en sus des 100 premières, commandée par le président d'élection	0.11
f) pour divers autres travaux d'impression nécessaires que commande le président d'élection	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises

REMARQUE:

Chaque compte d'impression doit être dressé par l'imprimeur sur sa propre papeterie, certifié par le président d'élection et accompagné d'un échantillon du travail exécuté. En plus des allocations d'impression susmentionnées, l'imprimeur qui détient une licence de taxe de vente de fabricant du ministère du Revenu national doit recevoir le montant de la taxe ordinaire applicable à son compte d'impression de documents d'élection. L'imprimeur qui ne détient pas une telle licence, parce que son chiffre d'affaires est inférieur à \$3,000 par année, doit se rappeler que, lorsqu'il est appelé à imprimer des documents d'élection ou autres, s'il apparaît que son chiffre d'affaires pour l'année courante dépassera ladite somme de \$3,000, il doit immédiatement obtenir du ministère du Revenu national, à Ottawa, une licence pour taxe de vente de fabricant, et ensuite réclamer le montant de la taxe de vente dans son compte. Il n'est pas nécessaire pour un imprimeur dont le chiffre d'affaires est inférieur à \$3,000 par année d'obtenir une licence pour taxe de vente de fabricant, et aucune taxe ne sera payée à cet imprimeur pour l'impression de documents d'élection. Les comptes d'imprimeurs présentés en vertu de la partie III du présent tarif ne sont pas assujettis aux taxes de vente provinciale ou municipale.

PARTIE IV

ÉNUMÉRATEURS URBAINS

8. Chaque énumérateur nommé à l'égard d'une section urbaine doit recevoir

a) pour tous services fournis relativement à la confection de la liste préliminaire et à la production du nombre nécessaire de copies de ladite liste	\$35 plus \$0.16 pour le nom de chaque électeur régulièrement inscrit sur la liste préliminaire de la section urbaine
b) pour tous les frais accessoires, y compris les frais afférents à la livraison de la liste préliminaire au président d'élection	\$ 5.00

PARTIE V

SUBSTITUT DU RÉVISEUR

(Dans les sections urbaines seulement)

9. Un substitut du réviseur doit recevoir

a) pour tous services, y compris les séances de révision et toutes les fonctions connexes qu'il doit remplir

(i) pour chaque section de vote comprise dans le district de révision pour lequel le réviseur a été nommé	\$ 10.00
---	----------

SCHEDULE—*Cont.*

PART V—*Conc.*

SUBSTITUTE REVISING OFFICERS—*Conc.*

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
or (ii) an allowance of	\$ 90.00
whichever is the greater amount; (b) in respect of postage.....	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted
(c) in respect of the services of clerical assistants required in the preparation of the necessary number of copies of the statement of changes and additions as prescribed by Rule (63) of Schedule A to section 18 of the <i>Canada Elections Act</i> and for other revision duties, for each polling division comprised in the revising officer's revisal district,	
(i) when three or less candidates are officially nominated in the electoral district	\$ 2.00
(ii) when four candidates are officially nominated in the electoral district	2.25
(iii) when five candidates are officially nominated in the electoral district	2.50
(iv) when six candidates are officially nominated in the electoral district	2.75
(v) when seven or more candidates are officially nominated in the electoral district.....	3.00

PART VI

RENTAL OF REVISAL OFFICES
(Urban Polling Divisions Only)

10. There shall be paid in respect of the use for a revisal office of a building or part of a building, including fuel, light, cleaning services and furniture, for each day's sittings of the revising officer	\$ 30.00
---	----------

PART VII

REVISING AGENTS

(Urban Polling Divisions Only)

11. Each revising agent shall be paid for all services he is directed to perform by the returning officer or the revising officer, including any travelling expenses in connection therewith	\$ 80.00
--	----------

PART VIII

RURAL ENUMERATORS

12. Each rural enumerator shall be paid
- (a) in respect of all services in connection with the enumeration, including
- (i) posting up copies of the notice of rural enumeration,
 - (ii) making house-to-house visits, when necessary,
 - (iii) preparing the index book,
 - (iv) making four copies of the preliminary list,

ANNEXE—*Suite*

PARTIE V—*Fin*

SUBSTITUT DU RÉVISEUR—*Fin*

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
ou (ii) une allocation de	\$ 90.00
en prenant le plus élevé des deux montants; b) pour frais de port	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
c) pour les services d'aides aux écritures qu'exige la production du nombre nécessaire de copies des relevés des changements et additions, tel que le prescrit la règle (63) de l'annexe A de l'article 18 de la <i>Loi électorale du Canada</i> , et pour d'autres fonctions relatives à la révision, pour chaque section de vote comprise dans son district de révision,	
(i) lorsqu'il y a trois candidats ou moins, officiellement présentés dans la circonscription	\$ 2.00
(ii) lorsqu'il y a quatre candidats officiellement présentés dans la circonscription	2.25
(iii) lorsqu'il y a cinq candidats officiellement présentés dans la circonscription	2.50
(iv) lorsqu'il y a six candidats officiellement présentés dans la circonscription	2.75
(v) lorsqu'il y a sept candidats ou plus, officiellement présentés dans la circonscription.....	3.00

PARTIE VI

LOYER DES BUREAUX DE RÉVISION
(Dans les sections urbaines seulement)

10. Est payé pour usage d'un bâtiment ou d'une partie de bâtiment à titre de bureau de révision, y compris le chauffage, l'éclairage, le nettoyage et l'ameublement, pour chaque jour où le réviseur siège	\$ 30.00
--	----------

PARTIE VII

AGENTS RÉVISEURS

(Dans les sections urbaines seulement)

11. Chaque agent réviseur doit recevoir pour tous les services que lui demandent le président d'élection et le réviseur, y compris le montant des frais de déplacement occasionnés par ces services.....	\$ 80.00
--	----------

PARTIE VIII

ÉNUMÉRATEURS RURAUX

12. Chaque énumérateur rural doit recevoir
- a) pour tous services relatifs à l'énumération, y compris
- (i) l'affichage des copies de l'avis de l'énumération rurale,
 - (ii) les visites de maison en maison, au besoin,
 - (iii) la tenue du cahier-index,
 - (iv) la production de quatre copies de la liste préliminaire,

SCHEDULE—Cont.

PART VIII—Conc.

RURAL ENUMERATORS—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(v) transmitting two copies of the preliminary list to the returning officer, (vi) posting up one copy of the preliminary list, and (vii) performing all other necessary duties	\$35 plus \$0.16 for the name of each elector properly included in the preliminary list
(b) in respect of all services after the preliminary list has been posted up, including (i) revising the preliminary list in the index book, (ii) attending for revision on Wednesday, the 19th day before polling day, (iii) preparing 10 copies of the statement of changes and additions, and (iv) dispatching all necessary documents to the returning officer	\$ 25.00
(c) for all incidental expenses including travelling expenses and postage and registration fees, if any, on the two envelopes (known as Form 118) supplied by the Chief Electoral Officer containing copies of the preliminary list, etc., sent to the returning officer.....	15.00

PART IX

DEPUTY RETURNING OFFICER AND POLL CLERK AT AN ORDINARY POLL

Deputy Returning Officer

13. A person appointed to be a deputy returning officer at an ordinary polling station shall be paid for all personal services performed by him, including attendance at the ordinary polling station on polling day.....	\$ 40.00
---	----------

Poll Clerk

14. A person appointed to be a poll clerk at an ordinary polling station shall be paid for all personal services performed by him, including attendance at the ordinary polling station on polling day	30.00
--	-------

PART X

DEPUTY RETURNING OFFICER AND POLL CLERK AT AN ADVANCE POLL

Deputy Returning Officer

15. A person appointed to be a deputy returning officer at an advance poll shall be paid for all personal services performed by him, including attendance at the advance polling station on Saturday and Monday, the 9th and 7th days before the ordinary polling day, and at 9 p.m. on the ordinary polling day for the official tabulation of election results	\$ 80.00
--	----------

ANNEXE—Suite

PARTIE VIII—Fin

ÉNUMÉRATEURS RURAUX—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
(v) la transmission de deux copies la liste préliminaire au président d'élection, (vi) l'affichage d'une copie de cette liste préliminaire, et (vii) l'accomplissement de tous les autres devoirs nécessaires	\$35 plus \$0.16 pour le nom de chaque électeur régulièrement inscrit sur la liste préliminaire
b) pour tous services fournis après l'affichage de la liste préliminaire, y compris (i) la révision de la liste préliminaire dans le cahier-index, (ii) la présence pour la révision le mercredi 19 ^e jour avant le jour du scrutin, (iii) la production de 10 copies du relevé des changements et additions, et (iv) le transmission de tous les documents nécessaires au président d'élection	\$ 25.00
c) pour tous frais accessoires, y compris les frais de déplacement, frais de port et droits de recommandation, le cas échéant, des deux enveloppes connues sous (formule n° 118) fournies par le directeur général des élections et contenant les copies de la liste préliminaire, etc., expédiées au président d'élection	15.00

PARTIE IX

SCRUTATEUR ET GREFFIER DU SCRUTIN À UN BUREAU ORDINAIRE DE SCRUTIN

Scrutateur

13. Une personne nommée scrutateur à un bureau ordinaire de scrutin doit recevoir pour tous services personnels fournis par elle, y compris la présence au bureau ordinaire de scrutin le jour du scrutin.....	\$ 40.00
--	----------

Greffier du scrutin

14. Une personne nommée greffier du scrutin à un bureau ordinaire de scrutin doit recevoir pour tous services personnels fournis par elle, y compris la présence au bureau ordinaire de scrutin le jour du scrutin	30.00
--	-------

PARTIE X

SCRUTATEUR ET GREFFIER DU SCRUTIN À UN BUREAU SPÉCIAL DE SCRUTIN

Scrutateur

15. Une personne nommée scrutateur à un bureau spécial de scrutin doit recevoir pour tous services personnels fournis par elle, y compris la présence au bureau spécial de scrutin, les samedi et lundi 9 ^e et 7 ^e jours avant le jour ordinaire du scrutin, ainsi qu'à 9 h p.m. le jour ordinaire du scrutin pour l'addition officielle des votes	\$ 80.00
--	----------

SCHEDULE—*Cont.*

PART X—*Conc.*

DEPUTY RETURNING OFFICER AND POLL CLERK AT AN
ADVANCE POLL—*Conc.*

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses	
----------	---	--

Poll Clerk

16. A person appointed to be a poll clerk at an advance poll shall be paid for all personal services performed by him, including attendance at the advance polling station on Saturday and Monday, the 9th and 7th days before the ordinary polling day, and at 9 p.m. on the ordinary polling day for the official tabulation of election results.....

	\$ 60.00
--	----------

PART XI

RENTAL OF ORDINARY POLLING STATIONS

17. There shall be paid for the use of a building or part of a building, including fuel, light, cleaning services and furniture, as one or more polling stations, per polling station

	\$ 35.00
--	----------

PART XII

RENTAL OF ADVANCE POLLING STATIONS

18. There shall be paid for the use of a building or part of a building, including fuel, light, cleaning services and furniture as an advance polling station for the 2 days that the advance poll is open, and for the official tabulation of election results at 9 p.m. on the ordinary polling day, per advance polling station.....

	\$ 70.00
--	----------

PART XIII

MESSENGERS, INTERPRETERS, CONSTABLES AND SECURITY
GUARDS

19. A messenger appointed by the returning officer to travel in rural areas in connection with the conduct of the election shall be paid per day of not less than 6 hours of necessary absence from place of residence

(a) an allowance of	\$ 20.00
(b) a travelling allowance of	the amount specified in item 24

20. An interpreter at an ordinary polling station, where duly appointed and sworn by the deputy returning officer, and necessarily employed during the hours that the poll is open on polling day shall be paid for each hour of duty

	the minimum hourly wage provided by Part III of the <i>Canada Labour Code</i>
--	---

21. A constable at an ordinary polling station, where duly appointed and sworn by the deputy returning officer, and necessarily employed on polling day shall be paid for each hour of duty

	the minimum hourly wage provided by Part III of the <i>Canada Labour Code</i>
--	---

ANNEXE—*Suite*

PARTIE X—*Fin*

SCRUTATEUR ET GREFFIER DU SCRUTIN À UN BUREAU
SPÉCIAL DE SCRUTIN—*Fin*

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses	
----------	---	--

Greffier du scrutin

16. Une personne nommée greffier du scrutin à un bureau spécial de scrutin doit recevoir pour tous services personnels fournis par elle, y compris la présence au bureau spécial de scrutin, les samedi et lundi 9^e et 7^e jours avant le jour ordinaire du scrutin, ainsi qu'à 9 h p.m. le jour ordinaire du scrutin pour l'addition officielle des votes.....

	\$ 60.00
--	----------

PARTIE XI

LOYER DES BUREAUX ORDINAIRES DE SCRUTIN

17. Est payé pour l'usage d'un bâtiment ou d'une partie de bâtiment à titre de bureau ou de bureaux ordinaires de scrutin, y compris le chauffage, l'éclairage, le nettoyage et l'ameublement, pour chaque bureau de scrutin établi

	\$ 35.00
--	----------

PARTIE XII

LOYER DES BUREAUX SPÉCIAUX DE SCRUTIN

18. Est payé pour l'usage d'un bâtiment ou d'une partie de bâtiment à titre de bureau spécial de scrutin, y compris le chauffage, l'éclairage, le nettoyage et l'ameublement pour les 2 jours d'ouverture du bureau spécial de scrutin et pour l'addition officielle des votes à 9 h p.m. le jour ordinaire du scrutin, par bureau spécial de scrutin.....

	\$ 70.00
--	----------

PARTIE XIII

MESSAGERS, INTERPRÈTES, CONSTABLES ET AGENTS DE
SÉCURITÉ

19. Un messenger nommé par le président d'élection pour voyager dans les régions rurales seulement, en vue de la conduite de l'élection doit recevoir pour chaque jour où il compte au moins 6 heures d'absence nécessaire de son lieu de résidence

a) une allocation de	\$ 20.00
b) une allocation de déplacement	le montant prévu à l'article 24

20. Un interprète dûment nommé et assermenté par le scrutateur et nécessairement employé durant les heures d'ouverture du bureau ordinaire de scrutin le jour du scrutin doit recevoir pour chaque heure de travail.....

le salaire horaire minimal prévu par la partie III du *Code canadien du travail*

21. Un constable dûment nommé et assermenté par le scrutateur et nécessairement employé durant les heures d'ouverture du bureau ordinaire de scrutin le jour de scrutin doit recevoir pour chaque heure de travail.....

le salaire horaire minimal prévu par la partie III du *Code canadien du travail*

SCHEDULE—Cont.

PART XIII—Conc.

MESSENGERS, INTERPRETERS, CONSTABLES AND SECURITY GUARDS—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
22. A special constable employed with the approval of the Chief Electoral Officer on polling day at a place where three or more polling stations are located shall be paid	\$ 30.00
23. Where applicable, each security guard required by the returning officer during an election, and authorized by the Chief Electoral Officer, shall be paid	a reasonable amount as certified by the returning officer

PART XIV

TRAVELLING ALLOWANCES

24. (1) A person who, elsewhere in this schedule, is authorized to be paid a travelling allowance shall be paid for necessary travel in a rural area in connection with the conduct of the election,

(a) by road	\$0.21 per mile plus actual and reasonable living expenses as shown by vouchers submitted
(b) by air, rail or water and for any journey by land in lieu of the allowance set out in paragraph (a)	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted

(2) A returning officer shall be paid for travel in an urban area for each polling division necessarily established

\$ 1.50

PART XV

ACCOUNTABLE ADVANCES

25. The Chief Electoral Officer may make accountable advances to election officers to defray expenses in connection with elections, but the aggregate of accountable advances made to any election officer in any one election remaining unaccounted for at any time shall not exceed the lesser of

\$2,000.00 and the amount expected to be reasonably paid under paragraphs 4(a) and (b)

ANNEXE—Suite

PARTIE XIII—Fin

MESSAGERS, INTERPRÈTES, CONSTABLES ET AGENTS DE SÉCURITÉ—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
22. Un constable spécial employé le jour du scrutin avec l'approbation du directeur général des élections, dans un endroit où sont situés trois bureaux de scrutin ou plus, doit recevoir	\$ 30.00
23. Les agents de sécurité requis par le président d'élection durant une élection et autorisés par le directeur général des élections doivent recevoir	le montant que le président d'élection certifie comme raisonnable

PARTIE XIV

ALLOCATIONS DE DÉPLACEMENT

24. (1) Une personne, que les dispositions de la présente annexe autorisent à recevoir une allocation de déplacement, doit recevoir pour voyages nécessaires en régions rurales effectués en vue de la conduite de l'élection,

a) par route	\$0.21 par mille de parcours en plus du montant de ses frais de subsistance réels et raisonnables d'après les pièces justificatives soumises
b) par air, par eau ou en chemin de fer, et par tout autre moyen de transport terrestre, au lieu de l'allocation prévue à l'alinéa a)	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises

(2) Un président d'élection doit recevoir, pour ses déplacements dans une région urbaine, à l'égard de chaque section de vote nécessairement établie, une allocation de déplacement de

\$ 1.50

PARTIE XV

AVANCES COMPTABLES

25. Le directeur général des élections peut faire des avances comptables à des officiers d'élection en vue de pourvoir aux dépenses qu'ils peuvent effectuer relativement aux élections, mais le montant global des avances comptables faites à un officier d'élection pour une élection et demeurant non comptabilisées, ne doit pas excéder le moindre des deux montants suivants

\$2,000 et le montant raisonnable prévu par les alinéas 4a) et b)

SCHEDULE—Cont.

PART XVI

CLERICAL HELP TO EX OFFICIO REVISING OFFICERS

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
26. Stenographers and clerical assistants required to help in the office of an <i>ex officio</i> revising officer, shall be paid.....	an amount certified by the <i>ex officio</i> revising officer as being reasonable

PART XVII

CLERICAL HELP AT A JUDICIAL RECOUNT

27. Any person other than the returning officer required to assist at a recount held under section 56 of the <i>Canada Elections Act</i> shall be paid,	
(a) for each day of attendance as certified by the judge	\$ 30.00
(b) for each evening of work as certified by the judge	5.00

PART XVIII

SUNDRY ALLOWANCES

28. A printer shall be paid in respect of the reprinting of election notices, list of electors or ballot papers	the allowances determined by the Chief Electoral Officer, which allowances shall be commensurate with those set out in items 6 and 7
29. Election officers and other persons employed at or with respect to the election, before or after the date of the issue of the writ ordering that election, shall be paid	the allowances set out in item 24
30. An elector called upon by a returning officer to be a witness at the official addition of the votes when no candidate is present or represented thereat, shall be paid for each day that such elector acts as a witness	\$ 15.00
31. There shall be paid for the rental of furniture and the rental or purchase of screens or any material used for voting compartments in polling stations	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted
32. There shall be paid for the reproduction of the preliminary lists of electors pursuant to subsection 18(9) of the <i>Canada Elections Act</i> , including the headings, notices and certificates and the total number of copies of each preliminary list ordered by the returning officer the lesser of	
(a) for the name of each elector included in the lists	\$ 0.12
and	

ANNEXE—Suite

PARTIE XVI

AIDE AUX ÉCRITURES POUR LES RÉVISEURS D'OFFICE

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
26. Les sténographes et les aides aux écritures requis par le réviseur d'office doivent recevoir	le montant certifié comme raisonnable par le réviseur d'office

PARTIE XVII

AIDE À RECOMPTAGE JUDICIAIRE

27. Toute personne, sauf le président d'élection, nommée pour aider à un recomptage tenu sous le régime de l'article 56 de la <i>Loi électorale du Canada</i> doit recevoir	
a) pour chaque jour de présence certifié par le juge	\$ 30.00
b) pour chaque soirée de travail certifiée par le juge	5.00

PARTIE XVIII

ALLOCATIONS DIVERSES

28. Un imprimeur doit recevoir, pour la réimpression des avis d'élection, des listes des électeurs ou des bulletins de vote	les allocations que fixe le directeur général des élections et qui doivent être proportionnées à celles que prévoient les articles 6 et 7
29. Les officiers d'élection et autres personnes directement ou indirectement employées à l'élection, avant ou après l'émission du bref ordonnant la tenue de cette élection, doivent recevoir.....	les allocations prévues à l'article 24
30. Un électeur requis par le président d'élection d'assister comme témoin à l'addition officielle des votes, lorsqu'aucun candidat n'est présent ni représenté, doit recevoir pour chaque jour où il agit comme témoin	\$ 15.00
31. Il doit être payé pour la location de meubles ainsi que pour la location ou l'achat d'écrans ou de toute matière devant servir à l'aménagement d'isoloirs dans les bureaux de scrutin	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
32. Il doit être payé pour la reproduction des listes préliminaires des électeurs conformément au paragraphe 18(9) de la <i>Loi électorale du Canada</i> , y compris les en-têtes, avis et certificats, selon le nombre total de copies de chaque liste préliminaire commandée par le président d'élection,	
a) pour le nom de chaque électeur figurant sur ces listes	\$ 0.12
ou	

SCHEDULE—Cont.
PART XVIII—Conc.
SUNDRY ALLOWANCES—Conc.

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(b) an allowance of.....	the actual and reasonable cost of reproduction as shown by vouchers submitted
33. There shall be paid for all necessary translation of election documents or forms	the amount authorized by the Chief Electoral Officer
34. A constable employed at an advance polling station or at a revisal office shall be paid for each hour of duty.....	the minimum hourly wage provided by Part III of the <i>Canada Labour Code</i>
35. An interpreter employed at an advance polling station or at a revisal office shall be paid for each hour of duty	the minimum hourly wage provided by Part III of the <i>Canada Labour Code</i>

PART XIX

RETURNING OFFICERS AND ELECTION CLERKS

36. Each returning officer and election clerk shall be paid	
(a) for attending a course or seminar on electoral procedure arranged by the Chief Electoral Officer, for each day of attendance and necessary absence from his place of residence	\$ 30.00
(b) for his travelling expenses	the amount necessarily and reasonably incurred, supported by vouchers
(c) for his living expenses, including all incidental expenses, while absent from his place of residence attending a course or seminar described in paragraph (a), a living allowance of	
(i) for the first day of necessary absence	
(A) if absent over the breakfast period	\$ 3.00
(B) if absent over the luncheon period	4.50
(C) if absent over the dinner period	7.50
(ii) for the last day of necessary absence	
(A) for lodging and incidental expenses.....	30.00
(B) if absent over the breakfast period.....	3.00
(C) if absent over the luncheon period.....	4.50
(D) if absent over the dinner period.....	7.50

ANNEXE—Suite
PARTIE XVIII—Fin
ALLOCATIONS DIVERSES—Fin

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
b) le montant	des frais réels et raisonnables de reproduction, d'après les pièces justificatives soumises
33. Est payé pour la traduction, au besoin, des documents ou formules d'élection	en prenant le moindre des deux montants. le montant certifié comme raisonnable par le directeur général des élections
34. Un constable employé à un bureau spécial de scrutin ou à un bureau de révision doit recevoir pour chaque heure de service	le salaire horaire minimal prévu par la partie III du <i>Code canadien du travail</i>
35. Un interprète employé à un bureau spécial de scrutin ou à un bureau de révision doit recevoir pour chaque heure de service.....	le salaire horaire minimal prévu par la partie III du <i>Code canadien du travail</i>

PARTIE XIX

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION ET SECRÉTAIRES D'ÉLECTION

36. Chaque président d'élection et secrétaire d'élection doit recevoir	
a) pour présence à un cours ou séminaire sur la conduite des élections, organisé par le directeur général des élections, par jour de présence au cours ou au séminaire et d'absence nécessaire de son lieu de résidence	\$ 30.00
b) pour ses frais de déplacement.....	le montant des dépenses nécessaires et raisonnables effectuées, d'après les pièces justificatives soumises
c) pour ses frais de subsistance, y compris tous frais divers, durant sa période d'absence de son lieu de résidence pour assister à un cours ou séminaire décrit à l'alinéa a), une allocation de subsistance	
(i) pour le premier jour d'absence nécessaire,	
(A) pour l'absence au moment du petit déjeuner	\$ 3.00
(B) pour l'absence au moment du déjeuner	4.50
(C) pour l'absence au moment du dîner.....	7.50
(ii) pour le dernier jour d'absence nécessaire,	
(A) pour frais de logement et frais divers	30.00
(B) pour l'absence au moment du petit déjeuner	3.00
(C) pour l'absence au moment du déjeuner.....	4.50
(D) pour l'absence au moment du dîner.....	7.50

SCHEDULE—*Cont.*

PART XIX—*Conc.*

RETURNING OFFICERS AND ELECTION CLERKS—*Conc.*

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
(iii) for each other day of necessary absence	\$ 45.00

NOTE:

(1) Living allowances will not be paid in respect of days spent aboard a train where the cost of sleeping accommodation and meals are included in the cost of transportation.

(2) Living allowances will not be paid for meals served aboard an aircraft.

PART XX

ADDITIONAL ELECTION CLERKS

37. Each additional election clerk appointed pursuant to subsections 8(10) and (11) of the *Canada Elections Act* in connection with the conduct of the election shall be paid for all personal services performed,

(a) if a poll is held	\$ 300.00
(b) if a poll is not held	200.00

38. Each additional election clerk described in item 37 shall be paid

(a) in respect of the services of stenographers and general clerical assistants	
(i) if a poll is held	125.00
(ii) if a poll is not held	100.00

(b) for stationery, postage, telegrams, rental of typewriters, adding machines and office furniture, installation of telephones and service, long distance tolls, cartage of election supplies, cleaning and repairing of ballot boxes, or other incidental outlays	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted
---	---

(c) for the rental of an office in connection with the conduct of the election	the amount necessarily and reasonably paid as shown by vouchers submitted
--	---

(d) except in the case of urban polling divisions, when required to travel in connection with the conduct of the election	the amount specified in item 24
---	---------------------------------

ANNEXE—*Suite*

PARTIE XIX—*Fin*

PRÉSIDENTS D'ÉLECTION ET SECRÉTAIRES D'ÉLECTION—*Fin*

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
(iii) pour tous les autres jours d'absence nécessaire, par jour	\$ 45.00

REMARQUE:

(1) L'allocation de subsistance ne sera pas versée pour les jours passés à bord d'un train, lorsque le prix du coucher et des repas est compris dans les frais de transport.

(2) L'allocation de subsistance ne sera pas versée pour les repas servis à bord d'un aéronef.

PARTIE XX

SECRÉTAIRES D'ÉLECTION SUPPLÉMENTAIRES

37. Chaque secrétaire d'élection supplémentaire nommé en vertu des paragraphes 8(10) et (11) de la *Loi électorale du Canada*, doit recevoir pour tous services personnels, concernant la conduite de l'élection,

a) s'il y a scrutin	\$ 300.00
b) s'il n'y a pas scrutin	200.00

38. Chaque secrétaire d'élection supplémentaire visée par l'article 37 doit recevoir

a) pour les services de sténographes et d'aides aux écritures en général,	
(i) s'il y a scrutin	125.00
(ii) s'il n'y a pas scrutin	100.00

b) pour papeterie, frais de port, télégrammes, location de machines à écrire, de machines à additionner et d'ameublement de bureau, installation et services téléphoniques, frais d'appels interurbains, transport d'accessoires d'élection, nettoyage et réparation des boîtes de scrutin, ou autres dépenses accessoires	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
--	---

c) pour le loyer d'un bureau en vue de la conduite de l'élection	le montant nécessaire et raisonnable payé, d'après les pièces justificatives soumises
--	---

d) sauf dans le cas des sections urbaines, s'il doit voyager en vue de la conduite de l'élection	le montant prévu à l'article 24
--	---------------------------------

SCHEDULE—*Conc.*

PART XXI

INCREASES

Services	Fees, Costs, Allowances and Expenses
----------	---

39. (1) Subject to subitem (2), in any case in which the allowances provided in the preceding items of this Tariff do not, by reason of the size and character of the electoral district or other special circumstances, constitute adequate remuneration to election officers and other persons employed at or with respect to an election, including landlords of premises used for the purpose of the election, the Chief Electoral Officer may authorize the payment of such additional sum as he considers necessary to provide a just and reasonable remuneration for the service.

(2) Where an additional sum is paid under subitem (1) in respect of a matter provided for in item 1, 2, 4 or 6 or paragraph 7(c), that additional sum shall not exceed 30 per cent of the allowance that is otherwise payable.

ANNEXE—*Fin*

PARTIE XXI

MAJORATIONS

Services	Honoraires, frais, allocations et dépenses
----------	---

39. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque les montants prévus aux articles précédents du présent tarif ne constituent pas, en raison de l'étendue ou du caractère de la circonscription ou d'une autre circonstance particulière, une rémunération suffisante pour les officiers d'élection et les autres personnes employées à une élection, y compris les locataires de locaux utilisés pour l'élection, le directeur général des élections peut autoriser le paiement du supplément qu'il juge nécessaire pour constituer une rémunération suffisante.

(2) Lorsqu'un supplément est payé en vertu du paragraphe (1) à l'égard d'une rémunération prévue à l'article 1, 2, 4 ou 6 ou à l'alinéa 7c), ce supplément ne doit pas excéder 30 pour cent du montant prévu à chacun de ces articles.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 561

ELECTRICITY INSPECTION ACT

Electricity Meter Regulations

REGULATIONS RESPECTING ELECTRICITY METERS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Electricity Meter Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Electricity Inspection Act*;
“Director” means the Director General, Consumer Standards Directorate, Department of Consumer and Corporate Affairs, Ottawa;
“type”, with reference to electricity meters, means any group of meters built by a manufacturer to a definite specification under a specific designation of which the component parts, such as the electric and magnetic circuits, magnets, rotors (if any) and housings, are substantially the same.

3. (1) The requirements for approval of types of electricity meters are set out in Part I of these Regulations.

(2) The requirements for verification and re-verification of an approved type of electricity meter are set out in Part II of these Regulations.

(3) The units of measure by which electricity shall be sold, the manner in which instruments indicating electrical quantities shall be calibrated and the standards that shall be maintained for inspection purposes are set out in Part III of these Regulations.

PART I

APPROVAL OF TYPES OF METERS

Required Tests

4. Every type of meter shall conform to such tests as are prescribed by the Director, the specification for which tests shall be published and be available to manufacturers and, when changed, shall not be made effective until after reasonable notice has been given of the changed requirements.

Submission of Samples

5. (1) At least five samples of a type of meter shall be submitted to the Director for approval, except that, in the case of unusual types and types of limited use, the Director may decide on the number required for examination.

CHAPITRE 561

LOI SUR L'INSPECTION DE L'ÉLECTRICITÉ

Règlement sur les compteurs d'électricité

RÈGLEMENT CONCERNANT LES COMPTEURS D'ÉLECTRICITÉ

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les compteurs d'électricité*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Directeur» signifie le Directeur général, direction générale des normes, ministère de la Consommation et des Corporations, à Ottawa;
«genre», relativement aux compteurs d'électricité, signifie tout groupe de compteurs produits par un fabricant, d'après des devis précis sous une désignation spéciale, dont les parties composantes, comme les circuits électrique et magnétique, les aimants, les rotors (s'il y en a) et les carters, sont à peu près identiques;
«Loi» signifie la *Loi sur l'inspection de l'électricité*.

3. (1) La partie I du présent règlement établit les exigences à observer afin que les genres de compteurs d'électricité puissent être approuvés aux fins de la Loi.

(2) La partie II établit les exigences d'après lesquelles tout compteur d'électricité d'un genre approuvé doit être vérifié et vérifié de nouveau.

(3) La partie III établit les unités de mesure d'après lesquelles l'électricité doit être vendue, le mode d'étalonnage des instruments indiquant les quantités d'électricité, et les étalons à conserver pour les fins d'inspection.

PARTIE I

APPROBATION DES GENRES DE COMPTEURS

Épreuves requises

4. Tout genre de compteur doit subir les épreuves prescrites par le Directeur, épreuves dont les détails doivent être publiés et mis à la disposition des fabricants, et dont les changements, s'il y en a, doivent entrer en vigueur seulement après qu'un avis raisonnable en a été donné.

Prototypes à soumettre

5. (1) Au moins cinq prototypes de tout genre doivent être soumis à l'approbation du Directeur, sauf dans le cas de genres exceptionnels et de genres dont l'usage est limité, pour lesquels le Directeur peut décider du nombre requis à l'examen.

(2) Of the samples submitted to the Director for approval under subsection (1), not more than one sample shall be retained and, in the case of meters of the value of \$50 or over, all samples shall be returned.

(3) Samples of types of meters shall be accompanied by two typewritten or printed specifications and two sets of plans completely describing the construction and operation of the meter, including characteristic curves and a complete list of rating for which approval is requested and the reference figures shall be bold and distinct.

(4) After any type of meter is approved, as many sets of the plans referred to in subsection (3) as the Director requires shall be submitted to him.

(5) Where any capacities are added to a type of meter, approval shall be obtained.

(6) The samples of a type of meter submitted to the Director under subsection (1) shall be those that represent the average of the type to be manufactured.

Limitation of Approval

6. (1) The approval of any particular type of meter applies only to meters that are in precise accord with the samples submitted and with the specifications and drawings relating thereto.

(2) Approval of an individual meter of a given type for a special purpose may be granted, but the Director shall require that further samples of the type be submitted before general approval is given.

(3) Any approved meter may be re-examined when occasion arises and, if faults are found, which the manufacturer is unable to correct to the satisfaction of the Director, the supply of further meters of that type may be prohibited.

(4) When an approved type of meter is altered the following requirements apply:

(a) where an alteration is proposed to be made in the construction of an approved type, descriptive information shall be submitted to the Director who shall decide whether the alteration may be accepted as an immaterial one and hence included within the approval, or whether further tests are required;

(b) where the Director decides that an alteration in construction of an approved type is material, samples of that type shall be submitted as the Director requires;

(c) where a type, which has been approved in a simple form, such as a two-wire, single-phase watt-hour meter, is developed into a more complex form, such as a three-wire, single-phase or polyphase meter, the more complex form shall not be considered approved until samples have been submitted and approved as in the case of a new type; and

(d) meters that, after approval, are rebuilt to a different speed shall be deemed to be altered meters, and samples shall be submitted for approval as in the case of a new type.

(2) Des prototypes soumis au Directeur en vertu du paragraphe (1), pas plus d'un prototype doit être retenu et, dans le cas de compteurs valant \$50 ou plus, tous les prototypes doivent être retournés.

(3) Les prototypes doivent être accompagnés de deux copies dactylographiées ou imprimées des devis descriptifs et de deux jeux de plans décrivant complètement la fabrication et le fonctionnement du compteur, y compris les courbes caractéristiques et une liste complète des capacités prévues pour lesquelles on demande l'approbation. Les chiffres de référence doivent être écrits en caractères gras et distincts.

(4) Après l'approbation de tout compteur, on doit fournir autant de jeux de plans mentionnés au paragraphe (3) qu'en exige le Directeur.

(5) Lorsque, par la suite, on ajoute d'autres capacités, il faut obtenir l'approbation.

(6) Les prototypes de tous compteurs soumis au Directeur en vertu du paragraphe (1) doivent être ceux qui représentent le modèle ordinaire du genre à fabriquer.

Limites de l'approbation

6. (1) L'approbation de tout genre particulier ne s'applique qu'aux compteurs qui sont exactement conformes aux prototypes soumis et aux descriptions et dessins qui s'y rapportent.

(2) L'approbation d'un compteur particulier d'un genre donné pour une fin spéciale, peut être accordée, mais le Directeur doit exiger que d'autres prototypes du genre soient soumis avant que soit accordée l'approbation générale.

(3) Tout compteur approuvé peut être examiné de nouveau, lorsque l'occasion se présente, et, si l'on constate des défauts que le fabricant est incapable de corriger à la satisfaction du Directeur, la fourniture d'autres compteurs de ce genre peut être interdite.

(4) Les exigences suivantes s'appliquent lorsqu'un changement est apporté à un genre de compteur approuvé:

a) lorsqu'on se propose d'apporter un changement à la fabrication d'un genre approuvé, des renseignements descriptifs doivent être soumis au Directeur qui doit décider si le changement peut être accepté comme étant sans importance et, comme résultat, être embrassé dans l'approbation, ou si d'autres épreuves sont nécessaires;

b) si le Directeur juge qu'un changement apporté à la fabrication d'un genre approuvé est nécessaire, les prototypes de ce genre doivent être soumis au Directeur, si ce dernier l'exige;

c) lorsqu'un genre qui a été approuvé dans sa forme simple, tel un compteur de watt-heure uniphasé à deux conducteurs, est transformé en un compteur plus compliqué, tel un compteur uniphasé ou polyphasé à trois conducteurs, la forme plus compliquée ne sera pas considérée comme approuvée tant que des prototypes n'auront pas été soumis et approuvés comme dans le cas d'un nouveau genre; et

d) les compteurs qui, après approbation, sont reconstruits pour une vitesse différente sont censés être des compteurs

PART II

VERIFICATION AND RE-VERIFICATION OF METERS

Presentation for Verification and Re-verification

7. Before being put into service, every approved meter shall be presented by the contractor to an inspector for verification and, except as provided in section 12, the following periods for re-verification and re-sealing shall apply:

(a) eight years for all single-phase watt-hour meters of the "A" and "S" base types, of the Measurement Limited types "ZF2C" and "ZF3C", of the Smith Meters Limited types "AR" and "APR", of the Landis and Gyr Limited type "CG-10" and of such other types of single-phase watt-hour meters as may be approved in accordance with these Regulations subsequent to March 1, 1953;

(b) for meters described in paragraph (a) that are eligible for an eight-year seal period and are identified and designated in the listings deposited with the Minister of Consumer and Corporate Affairs

(i) as Group BCH-1, BCH-3, BCH-4, BCH-5, BCH-6, BCH-7, BCH-8, HH-1, HH-2, NY-1, NY-2, NY-3, NY-4, NY-7, NY-8, NY-9, NY-10, NY-11, NY-12, NY-13, NY-14, H-9B, H-10, H-12, QHM-1, QHM-7, QHM-8 or TH-1, 16 years from the date of their last verification that took place prior to their being identified and designated as a Group.

(ii) as Group BCH-10, BCH-11, BCH-12, BCH-13, BCH-14, BCH-15, BCH-16, BCH-17, YB-1, YB-2, YB-3, HH-3, MH-1, MH-2, MH-4, NY-15, NY-16, NY-17, NY-18, NY-19, NY-20, NY-21, NY-24, H-11, H-13, H-14, H-16, OPUC-1, OPUC-2, OPUC-3, OPUC-4, QHM-11, QHM-12, R15Q4-63-14S, R15Q4-63-15G, R22Q6V-61-1S, R22Q6V-62-2G, R22Q6V-62-7S, R10Q2-63-1G, SPC-01, SH-1, SH-2, TH-2, TH-3, TH-4, TH-7, TH-8 or TH-10, 14 years from the date of their last verification that took place prior to their being identified and designated as a Group,

(iii) as Group BCH-18, BCH-19, BCH-20, BCH-21, BCH-22X, BCH-23, BCH-24, BCH-28, BCH-29, BCH-30, BCH-31, BCH-32, BCH-33, BCH-34, BCH-35, BCH-36, BCH-37, BCH-38, ET-5, YB-4, YB-5, YB-6, YB-7, YB-8, CC-1, HH-4, HH-5, HH-6, LH-1, LH-2, LH-3, LH-4, MH-6, MH-7, MH-8, MH-9, MH-10, MH-11, NY-25, NY-26, NY-27, NY-28, NY-29, NY-31, NY-32, NY-33, NY-34, H-15, H-17, H-18, H-20, OH-1, OH-4, OH-6, OH-9, OPUC-5, OPUC-6, OPUC-7, OPUC-8, R15Q4-64-16G, R15Q4-64-17S, R15Q4-64-19W, R15Q4-65-22G, R15Q4-65-23G, R15Q4-65-24S, R15Q4-65-25W, R22Q6V-63-2G, R22Q6V-63-3S, R22Q6V-64-1G, R22Q6V-64-3S, R10Q2-64-3G, R10Q2-64-4G, R10Q2-64-5W, R10Q2-64-6S, R10Q2-64-7G, SPC-02, SPC-03, SPC-04, SPC-05, SPC-06, SPC-07, SPC-08, SPC-12, SPC-13, ST-1, ST-2, ST-4, ST-5, ST-6, ST-7, ST-8, TH-11,

modifiés, et des prototypes doivent être soumis à l'approbation comme dans le cas d'un nouveau genre.

PARTIE II

VÉRIFICATION ET NOUVELLE VÉRIFICATION DE COMPTEURS

Présentation pour la vérification et la nouvelle vérification

7. Avant qu'un compteur approuvé soit mis en service, le fournisseur doit le présenter à un inspecteur pour fins de vérification; et, sauf dans les cas prévus à l'article 12, les périodes suivantes sont en vigueur pour le renouvellement de la vérification et des scellés:

a) pour tous les compteurs monophasés de watt-heure des genres à base «A» et «S», des genres «ZF2C» et «ZF3C» de Measurement Limited, des genres «AR» et «APR» de Smith Meters Limited, du genre «CG-10» de Landis and Gyr Limited et des autres genres de compteurs monophasés de watt-heure qui peuvent être approuvés en conformité du règlement après le 1^{er} mars 1953, huit ans;

b) pour les compteurs décrits à l'alinéa a) qui peuvent être scellés pendant une période de huit ans et sont identifiés et désignés dans les listes déposées auprès du ministre de la Consommation et des Corporations

(i) comme faisant partie du groupe BCH-1, BCH-3, BCH-4, BCH-5, BCH-6, BCH-7, BCH-8, HH-1, HH-2, NY-1, NY-2, NY-3, NY-4, NY-7, NY-8, NY-9, NY-10, NY-11, NY-12, NY-13, NY-14, H-9B, H-10, H-12, QHM-1, QHM-7, QHM-8 ou TH-1, 16 ans à compter de la date où ils ont été vérifiés la dernière fois avant d'être identifiés et désignés comme faisant partie d'un groupe,

(ii) comme faisant partie du groupe BCH-10, BCH-11, BCH-12, BCH-13, BCH-14, BCH-15, BCH-16, BCH-17, YB-1, YB-2, YB-3, HH-3, MH-1, MH-2, MH-4, NY-15, NY-16, NY-17, NY-18, NY-19, NY-20, NY-21, NY-24, H-11, H-13, H-14, H-16, OPUC-1, OPUC-2, OPUC-3, OPUC-4, QHM-11, QHM-12, R15Q4-63-14S, R15Q4-63-15G, R22Q6V-61-1S, R22Q6V-62-2G, R22Q6V-62-7S, R10Q2-63-1G, SPC-01, SH-1, SH-2, TH-2, TH-3, TH-4, TH-7, TH-8 ou Th-10, 14 ans à compter de la date où ils ont été vérifiés la dernière fois avant d'être identifiés et désignés comme faisant partie d'un groupe.

(iii) comme faisant partie du groupe BCH-18, BCH-19, BCH-20, BCH-21, BCH-22X, BCH-23, BCH-24, BCH-28, BCH-29, BCH-30, BCH-31, BCH-32, BCH-33, BCH-34, BCH-35, BCH-36, BCH-37, BCH-38, ET-5, YB-4, YB-5, YB-6, YB-7, YB-8, CC-1, HH-4, HH-5, HH-6, LH-1, LH-2, LH-3, LH-4, MH-6, MH-7, MH-8, MH-9, MH-10, MH-11, NY-25, NY-26, NY-27, NY-28, NY-29, NY-31, NY-32, NY-33, NY-34, H-15, H-17, H-18, H-20, OH-1, OH-4, OH-6, OH-9, OPUC-5, OPUC-6, OPUC-7, OPUC-8, R15Q4-64-16G, R15Q4-64-17S, R15Q4-64-19W, R15Q4-65-22G, R15Q4-65-23G, R15Q4-65-24S, R15Q4-65-25W, R22Q6V-63-2G, R22Q6V-63-3S, R22Q6V-64-1G, R22Q6V-64-3S, R10Q2-64-3G, R10Q2-64-4G, R10Q2-64-5W, R10Q2-64-6S, R10Q2-64-7G, SPC-02, SPC-03.

TH-12, TH-15, TH-16 or TH-17, 12 years from the date of their last verification that took place prior to their being identified and designated as a Group, and

(iv) as Group BCH-39, BCH-40, BCH-41, BCH-42, BCH-43, BCH-46, BCH-47, BCH-48, BCH-49, BCH-50, BCH-51, BCH-52, BCH-53, BCH-54, BCH-55, BCH-56, BCH-57, BCH-58, BCH-59, BLVL-1, BLVL-2, BLVL-3, YB-9, YB-10, YB-11, YB-12, YB-13, BM-1, R22JOL-66-1S, R22JOL-66-2G, R22GM-65-1G, CSC-01, EY-1, EY-3, EY-5, ET-1, ET-2, ET-4, ET-7, ET-9, ET-10, ET-11, GH-1, GH-4, GH-5, HH-7, HH-8, HH-9, HH-10, HH-11, HH-12, MH-12, MH-14, MH-15, MISS-1, MISS-2, MISS-3, MISS-4, MISS-5, MISS-6, MISS-7, MISS-8, MISS-9, MISS-10, MISS-11, NPH-1, NY-36, NY-38, NY-39, NY-40, NY-41, NY-43, NY-44, NY-45, NY-46, NOR-1, NOR-2, NOR-3, NOR-4, NOR-5, NOR-6, NOR-7, NOR-8, NOR-9, NOR-10, NOR-11, NOR-12, NOR-13, H-19, H-21, H-22, H-24, OH-11, OH-12, OH-13, OH-15, OPUC-9, OPUC-10, OPUC-11, OPUC-12, OTT-1, OTT-2, OTT-3, PTBO-1, PTBO-2, R15Q4-66-26S, R15Q4-66-27S, R15Q4-66-28G, R15Q4-66-29G, R15Q4-66-30F, R15Q4-66-31W, R15Q4-67-32G, R15Q4-67-33G, R15Q4-67-34S, R22Q6V-65-1S, R22Q6V-65-2W, R22Q6V-65-3G, R22Q6V-65-4S, R22Q6V-66-1W, R22Q6V-66-2F, R22Q6V-66-3S, R22Q6V-66-4S, R22Q6V-66-5G, R22Q6V-66-6G, R10Q2-65-1G, R10Q2-65-2F, R10Q2-65-3S, R10Q2-65-4W, R10Q2-65-6S, R10Q2-66-1G, R10Q2-66-2F, R10Q2-66-3S, R10Q2-66-4W, R10Q2-66-5G, R10Q2-66-7S, R10Q2-66-8F, R10Q2-67-3F, R10Q2-67-4F, R10Q2-67-5F, SC-1, SC-2, SPC-16, SPC-17, SPC-18, SPC-19, SPC-21, SPC-22, SPC-26, SPC-27, SPC-28, SPC-30, SPC-31, SPC-32, SPC-33, SPC-34, ST-9, ST-10, ST-11, ST-19, ST-20, ST-23, ST-24, TH-19, TH-20, TH-25, TH-26, TH-27, TH-29, TH-44, VN-1, VN-2, or WH-1, 10 years from the date of their last verification that took place prior to their being identified and designated as a Group;

(c) eight years for meters described in paragraph (a) having magnetic suspension of the disc that are used or intended for use with instrument transformers;

(d) eight years for meters described in paragraph (a) that are rebuilt from 25 to 60 cycles;

(e) six years for single-phase demand meters and single-phase combination demand energy meters;

(f) eight years for self-contained polyphase watt-hour meters having magnetic suspension of the disc, including network meters;

(g) for polyphase network meters included in paragraph (f) that are eligible for an eight-year seal period and are identified and designated in the listings deposited with the Minister of Consumer and Corporate Affairs

(i) as Group BCH-25, BCH-26, NY-35, TH5 or TH-6, 12 years from the date of their last verification that took place prior to their being identified and designated as a Group, and

(ii) as Group BCH-44, BCH-45 or TH-21, 10 years from the date of their last verification that took place prior to their being identified and designated as a Group;

SPC-04, SPC-05, SPC-06, SPC-07, SPC-08, SPC-12, SPC-13, ST-1, ST-2, ST-4, ST-5, ST-6, ST-7, ST-8, TH-11, TH-12, TH-15, TH-16 ou TH-17, 12 ans à compter de la date où ils ont été vérifiés la dernière fois avant d'être identifiés et désignés comme faisant partie d'un groupe, et

(iv) comme faisant partie du groupe BCH-39, BCH-40, BCH-41, BCH-42, BCH-43, BCH-46, BCH-47, BCH-48, BCH-49, BCH-50, BCH-51, BCH-52, BCH-53, BCH-54, BCH-55, BCH-56, BCH-57, BCH-58, BCH-59, BLVL-1, BLVL-2, BLVL-3, YB-9, YB-10, YB-11, YB-12, YB-13, BM-1, R22JOL-66-1S, R22JOL-66-2G, R22GM-65-1G, CSC-01, EY-1, EY-3, EY-5, ET-1, ET-2, ET-4, ET-7, ET-9, ET-10, ET-11, GH-1, GH-4, GH-5, HH-7, HH-8, HH-9, HH-10, HH-11, HH-12, MH-12, MH-14, MH-15, MISS-1, MISS-2, MISS-3, MISS-4, MISS-5, MISS-6, MISS-7, MISS-8, MISS-9, MISS-10, MISS-11, NPH-1, NY-36, NY-38, NY-39, NY-40, NY-41, NY-43, NY-44, NY-45, NY-46, NOR-1, NOR-2, NOR-3, NOR-4, NOR-5, NOR-6, NOR-7, NOR-8, NOR-9, NOR-10, NOR-11, NOR-12, NOR-13, H-19, H-21, H-22, H-24, OH-11, OH-12, OH-13, OH-15, OPUC-9, OPUC-10, OPUC-11, OPUC-12, OTT-1, OTT-2, OTT-3, PTBO-1, PTBO-2, R15Q4-66-26S, R15Q4-66-27S, R15Q4-66-28G, R15Q4-66-29G, R15Q4-66-30F, R15Q4-66-31W, R15Q4-67-32G, R15Q4-67-33G, R15Q4-67-34S, R22Q6V-65-1S, R22Q6V-65-2W, R22Q6V-65-3G, R22Q6V-65-4S, R22Q6V-66-1W, R22Q6V-66-2F, R22Q6V-66-3S, R22Q6V-66-4S, R22Q6V-66-5G, R22Q6V-66-6G, R10Q2-65-1G, R10Q2-65-2F, R10Q2-65-3S, R10Q2-65-4W, R10Q2-65-6S, R10Q2-66-1G, R10Q2-66-2F, R10Q2-66-3S, R10Q2-66-4W, R10Q2-66-5G, R10Q2-66-7S, R10Q2-66-8F, R10Q2-67-3F, R10Q2-67-4F, R10Q2-67-5F, SC-1, SC-2, SPC-16, SPC-17, SPC-18, SPC-19, SPC-21, SPC-22, SPC-26, SPC-27, SPC-28, SPC-30, SPC-31, SPC-32, SPC-33, SPC-34, ST-9, ST-10, ST-11, ST-19, ST-20, ST-23, ST-24, TH-19, TH-20, TH-25, TH-26, TH-27, TH-29, TH-44, VN-1, VN-2 ou WH-1, 10 ans à compter de la date où ils ont été vérifiés la dernière fois avant d'être identifiés et désignés comme faisant partie d'un groupe;

c) pour les compteurs décrits à l'alinéa a) ayant une suspension magnétique du disque, qui sont utilisés ou destinés à être utilisés avec des transformateurs de mesure, huit ans;

d) pour les compteurs décrits à l'alinéa a) qui sont reconstruits avec changement de fréquence de 25 à 60 cycles, huit ans;

e) pour les compteurs monophasés de pointe et les compteurs combinés d'énergie et de pointe à courant monophasé, six ans;

f) pour les wattheuremètres polyphasés autonomes ayant une suspension magnétique du disque, y compris les compteurs à réseau, huit ans;

g) pour les compteurs à réseau polyphasé mentionnés à l'alinéa f) qui peuvent être scellés pendant une période de huit ans et sont identifiés et désignés dans les listes déposées auprès du ministre de la Consommation et des Corporations

(h) six years for meters not described in paragraphs (a) to (g) whether direct current, single-phase, polyphase, demand or demand-energy meters; and

(i) for polyphase network meters included in paragraph (h) that are eligible for a six-year seal period and are identified and designated in the listings deposited with the Minister of Consumer and Corporate Affairs

(i) as Group NY-22, NY-23 or TH-9, 12 years from the date of their last verification that took place prior to their being identified and designated as a Group, and

(ii) as Group TH-13 or TH-14, 10 years from the date of their last verification that took place prior to their being identified and designated as a Group.

Testing Facilities

8. (1) A contractor shall place at the disposal of an inspector a suitable space that is equipped for the accurate testing of all meters to be verified or re-verified.

(2) The space referred to in subsection (1) shall be well heated and lighted, free from dust and dirt, reasonably free from vibration, and shall be equipped with a test board or boards, a blue print of which may be obtained from the Director, on which all routine tests can be conveniently and accurately made.

(3) All meters to be tested for verification or re-verification shall have been at room temperature for 12 hours before being presented for testing.

Inspection Number

9. (1) An inspection number, prefixed with a code number when used, shall be placed by a contractor on every meter before it is submitted to an inspector for verification.

(2) The inspection number referred to in subsection (1) shall be applied on the portion of the meter that carries the maker's serial number, or on some portion of the meter that is satisfactory to the inspector, and shall thereafter remain on the meter while it is used by the contractor.

Meter Records

10. (1) Every contractor shall keep and produce for inspection on demand a complete and accurate record of all his meters.

(2) For the purpose of assisting contractors in complying with sections 13 and 14 of the Act and with these Regulations, a meter register book can be obtained from the Director, but where a suitable card record is kept, the meter register book is not required.

(i) comme faisant partie du groupe BCH-25, BCH-26, NY-35, TH-5 ou TH-6, 12 ans à compter de la date où ils ont été vérifiés la dernière fois avant d'être identifiés et désignés comme faisant partie d'un groupe, et

(ii) comme faisant partie du groupe BCH-44, BCH-45 ou TH-21, 10 ans à compter de la date où ils ont été vérifiés la dernière fois avant d'être identifiés et désignés comme faisant partie d'un groupe;

h) pour les compteurs non décrits aux alinéas a) à g), qu'ils soient à courant direct, monophasés, polyphasés, de pointe ou d'énergie et de pointe, six ans; et

i) pour les compteurs à réseau polyphasé mentionnés à l'alinéa h) qui peuvent être scellés pendant une période de six ans et sont identifiés et désignés dans les listes déposées auprès du ministre de la Consommation et des Corporations

(i) comme faisant partie du groupe NY-22, NY-23 ou TH-9, 12 ans à compter de la date où ils ont été vérifiés la dernière fois avant d'être identifiés et désignés comme faisant partie d'un groupe, et

(ii) comme faisant partie du groupe TH-13 ou TH-14, 10 ans à compter de la date où ils ont été vérifiés la dernière fois avant d'être identifiés et désignés comme faisant partie d'un groupe.

Facilités pour les épreuves

8. (1) Le fournisseur doit mettre à la disposition de l'inspecteur un endroit approprié, installé pour l'épreuve précise de tous les compteurs à vérifier ou vérifiés de nouveau.

(2) L'endroit mentionné au paragraphe (1) doit être chauffé et éclairé, sans poussière ni saleté, et raisonnablement exempt de vibrations, et doit être muni d'un ou de plusieurs tableaux d'épreuve; une photocopie bleue d'un tableau approprié peut être obtenue du Directeur, sur laquelle peuvent être effectuées avec facilité et précision toutes les épreuves de routine.

(3) Les compteurs à vérifier ou vérifiés de nouveau doivent être à la température ambiante durant 12 heures avant d'être présentés à la vérification.

Numéro d'inspection

9. (1) Le fournisseur doit placer un numéro d'inspection, précédé d'un numéro de code, s'il y a lieu, sur chaque compteur, avant de le soumettre à l'inspecteur pour vérification.

(2) Ce numéro mentionné au paragraphe (1) doit être appliqué sur la partie du compteur qui porte le numéro de série du fabricant, ou sur une partie du compteur que l'inspecteur juge satisfaisante, et rester par la suite sur le compteur tant que celui-ci est utilisé par le fournisseur.

Registre des compteurs

10. (1) Tout fournisseur doit conserver, et produire pour inspection sur demande, un registre détaillé et précis de tous ses compteurs.

(2) Un livre d'enregistrement des compteurs peut être obtenu du Directeur pour aider les fournisseurs à se conformer aux articles 13 et 14 de la Loi et au présent règlement; lorsqu'on tient un registre convenable de fiches, le livre d'enregistrement des compteurs n'est pas requis.

(3) In the case of a meter installed with instrument transformers or shunts, a contractor shall keep a record showing the identity of each transformer or shunt, the date of the last test, the result of the test on the transformer or shunt and the details of the burdens imposed on the transformers.

Seals on Meters

11. (1) When the sealing device of a meter requires the use of wire, the contractor shall provide the necessary wire and shall, if required by the inspector, affix it in readiness for sealing by the inspector.

(2) When required by the inspector, the date on the seal of a meter, broken by the contractor for any purpose, shall be transferred to the meter cover in some suitable manner in order to assist the inspector in locating it in the meter record.

(3) A sealed meter shall not be opened except under the conditions prescribed by the Act or these Regulations, and any person who obtains access to the interior of a sealed meter shall be deemed to have broken the seal of that meter.

Testing of Installed Meters

12. The following requirements shall apply in regard to installations and the testing of installed meters:

- (a) every installation of meters, transformers or phase shifters shall be arranged so as to facilitate access for examination and testing while installed;
- (b) ancillary equipment, such as relays or other equipment not concerned with commercial metering, shall not be used in any installation if it interferes with the convenient and proper testing of the installation;
- (c) all secondary transformer leads shall be adequately and permanently marked for identification purposes;
- (d) in any test or examination of an installation, the owner or user shall give the inspector such assistance and cooperation as may be necessary for the efficient and accurate discharge of his duties; and
- (e) when an installation is tested to settle a dispute, the contractor shall, at the expense of the party against whom the decision is given, supply all wire and leads and make all connections with the inspection standards under the direction of the inspector, who shall have free access to all parts of the service during the test.

Liability of Contractor for Expenses of Inspector

13. Where arrangements have been made with a contractor for the testing of meters and,

- (a) through the fault of the contractor, the meters are not ready and the testing must be postponed,
- (b) the testing facilities provided by the contractor are of such a character as to render the testing impracticable, or
- (c) no testing facilities have been provided,

the contractor shall be liable for and shall pay the travelling expenses of the inspector.

(3) Dans le cas d'un compteur installé avec transformateurs d'instrument ou shunts, on doit aussi en tenir un registre pour fins d'inspection, montrant l'identité de chaque shunt ou transformateur, la date de la dernière épreuve, et le résultat de l'épreuve sur le shunt ou transformateur; le registre doit aussi indiquer les détails des charges imposées aux transformateurs.

Scellés sur les compteurs

11. (1) Lorsque le mode de scellage d'un compteur nécessite l'usage de fil métallique, le fournisseur doit procurer le fil nécessaire et, s'il en est requis par l'inspecteur, poser le fil pour qu'il soit prêt à être scellé par l'inspecteur.

(2) Lorsque l'inspecteur l'exige, la date sur les scellés d'un compteur brisés par le fournisseur pour un motif quelconque, doit être transférée sur le couvercle du compteur d'une manière convenable, afin d'aider l'inspecteur à la retracer dans le registre.

(3) Un compteur scellé ne doit pas être ouvert, sauf dans les conditions prescrites par la Loi ou par le présent règlement, et toute personne qui obtient accès à l'intérieur d'un compteur scellé sera censée avoir brisé les scellés de ce compteur.

Épreuve des compteurs installés

12. Les exigences suivantes doivent être observées relativement aux installations et à l'épreuve de compteurs installés:

- a) tous les compteurs, transformateurs ou déphaseurs doivent être installés de manière à faciliter l'accès pour fins d'examen et d'épreuve, pendant qu'ils sont installés;
- b) le matériel auxiliaire, comme les relais ou autre matériel n'ayant pas trait au mesurage commercial, ne doit pas être utilisé s'il nuit à l'épreuve facile et appropriée de l'installation;
- c) tous les conducteurs de transformateur secondaire doivent être marqués convenablement et en permanence pour fins d'identification;
- d) dans toute épreuve ou examen d'une installation, le propriétaire ou usager doit donner à l'inspecteur l'aide et la coopération nécessaires pour lui permettre de remplir ses fonctions avec efficacité et précision; et
- e) lorsque l'épreuve d'une installation a pour fin de régler une contestation, le fournisseur doit, aux frais de la personne qui prendra la décision, fournir tous les fils et conducteurs et effectuer tous les raccordements avec les étalons d'inspection, sous la direction de l'inspecteur, qui aura libre accès à toutes les parties du service durant ces épreuves.

Obligation du fournisseur quant aux frais de l'inspecteur

13. Lorsque des dispositions ont été prises avec un fournisseur en vue de l'épreuve de compteurs et que,

- a) par la faute du fournisseur, les compteurs ne sont pas prêts et que l'épreuve doit être retardée,
- b) lorsque les installations procurées par le fournisseur aux fins de l'épreuve sont de nature à rendre l'épreuve impossible, ou
- c) lorsqu'on n'a pas procuré d'installations pour l'épreuve,

le fournisseur est passible des frais de déplacement de l'inspecteur et doit les payer.

Inspection Fees Due at Time of Test

14. The fee for the testing of any meter is due and payable in every case when the verification or re-verification is made, irrespective of the results of the test and, in the event of payment being refused, the meter shall be impounded by the inspector until the fee is paid.

Inspection of Meters

15. The standards to be used for the inspection of meters are supplied by the Director and, in adhering to those standards, inspectors shall observe the following rules:

- (a) an inspector may, in special cases, use an instrument not the property of Her Majesty provided it has been calibrated by the inspector immediately prior to such use;
- (b) every meter shall, as nearly as possible, be tested under the same conditions as to voltage and frequency as those to which it will be subjected when in service, and the potential coil shall be energized for at least 2 hours before the test;
- (c) an inspector shall not make any adjustments to or repair any meters presented to him for verification;
- (d) every meter that requires to be sealed and that contains within the sealed portion more than one device shall have all the devices verified before it is sealed;
- (e) no meter shall be sealed unless it complies with all the conditions prescribed in these Regulations respecting the classification to which it belongs and unless,
 - (i) in the case of a new meter, it has been examined by the contractor before being presented to an inspector for verification and sealing to ensure, as minimum requirements, that registers are securely fastened and are properly meshed with the shaft gear or worm, that all pointers are tight on their shafts, that the disc runs true and is properly centered between the magnets and that no foreign material is present on the magnets,
 - (ii) in the case of new meters, the contractor has, before presentation for inspection, tested at least five per cent of any group of meters presented or five meters, whichever is the greater or, where the group presented is five or less, has tested all meters in the group, and
 - (iii) in the case of all meters presented to an inspector for re-verification and re-sealing, the owner has properly cleaned and calibrated them prior to such presentation.

Integrating Meters

16. (1) An integrating meter is

- (a) a watt-hour meter, being a meter that registers in terms of kilowatt-hours the electric energy consumed in the circuit in which it is installed;
- (b) an amperehour meter, being a meter that registers in terms of amperehours the quantity of electricity that passes through the circuit in which it is installed;

Honoraires d'inspection payables au moment de l'épreuve

14. Les honoraires pour l'épreuve d'un compteur d'électricité sont dus et payables dans chaque cas lorsque la vérification ou nouvelle vérification est faite, quels que soient les résultats de l'épreuve, et, advenant le refus de payer, le compteur doit être saisi par l'inspecteur jusqu'à ce que les honoraires soient payés.

Inspection des compteurs

15. Les inspecteurs doivent observer les règles qui suivent:

- a) les étalons à utiliser pour l'inspection sont ceux que fournit le Directeur; un inspecteur peut, dans des cas spéciaux, utiliser un instrument n'appartenant pas à Sa Majesté, pourvu qu'il l'ait calibré immédiatement avant un tel usage;
- b) tout compteur doit être éprouvé dans les conditions de voltage et de fréquence se rapprochant le plus possible des conditions auxquelles il sera soumis en service, et la bobine de potentiel doit être aimantée durant au moins 2 heures avant l'épreuve;
- c) il n'entre pas dans les fonctions d'un inspecteur d'effectuer un ajustement ou de réparer un compteur qui lui est présenté pour la vérification;
- d) tout compteur qui doit être scellé et qui renferme plus d'un mécanisme dans la partie scellée doit être vérifié dans tous ses mécanismes avant d'être scellé;
- e) aucun compteur ne doit être scellé, à moins qu'il ne soit conforme à toutes les conditions prescrites dans le présent règlement pour la catégorie à laquelle il appartient et,
 - (i) dans le cas d'un compteur neuf, qu'il n'ait été examiné par le fournisseur avant d'être présenté à un inspecteur pour fins de vérification et de scellage, pour s'assurer, au moins, que les mécanismes d'enregistrement sont fixés solidement et bien engagés dans l'engrenage ou la vis sans fin de l'arbre, que toutes les aiguilles sont fixées solidement aux arbres, que le disque tourne sans balourd et est convenablement centré entre les aimants, et qu'il n'y a pas de corps étrangers sur les aimants,
 - (ii) dans le cas de compteurs neufs, que, avant de les présenter à l'inspection, le fournisseur n'ait éprouvé au moins cinq pour cent de tout groupe de compteurs présentés ou au moins cinq compteurs, soit le plus grand des deux nombres, ou tous les compteurs du groupe lorsqu'il y en a cinq ou moins, et
 - (iii) dans le cas de tous les compteurs présentés à un inspecteur pour une nouvelle vérification et un nouveau scellage, que le propriétaire ne les ait convenablement nettoyés et calibrés avant de les présenter.

Compteurs intégrés

16. (1) Les compteurs intégrés sont les suivants:

- a) compteur de watt-heure, appareil qui enregistre en termes de kilowatt-heure l'énergie électrique consommée dans le circuit sur lequel il est branché;
- b) compteur d'ampère-heure, appareil qui enregistre en termes d'ampères-heure la quantité d'électricité passant dans le circuit sur lequel il est branché;

(c) a volt-amperehour meter, being a watt-hour meter in which the phase relation of the applied voltage has been changed by a phasing transformer or other suitable means, so that the registration will be true volt-amperehours at a definite power factor; and

(d) a reactive volt-amperehour meter, being a watt-hour meter the potential of which has been shifted by 90 electrical degrees from its normal position.

Accuracy, Creep, Register Mechanism and Departmental Tests

(2) The following provisions respecting accuracy, creep, register mechanism and departmental tests apply to watt-hour meters:

(a) the limits of permissible error in accuracy are as follows:

(i) for unity power factor, no alternating current watt-hour meter shall be sealed where the meter shows an error of registration under all conditions of supply as regards voltage and frequency of over three per cent at any load between 10 per cent and 125 per cent of rated current, or, in the case of overload compensated meters, between 10 per cent of rated current and 75 per cent of maximum current,

(ii) for power factor other than unity, no alternating current watt-hour meter shall be sealed where the meter shows an error of over three per cent at any load between 20 per cent and 125 per cent of rated current, or, in the case of overload compensated meters, between 20 per cent and 75 per cent of maximum current for any power factor between 50 per cent and unity, and

(iii) no direct current watt-hour meter shall be sealed where the meter shows an error of registration of over three per cent at any load between 25 per cent and 100 per cent, inclusive, of rated current at service voltage;

(b) no watt-hour meter shall be sealed where the meter creeps more than one revolution;

(c) no watt-hour meter shall be sealed where the meter has a defective register mechanism or registers incorrectly;

(d) details of the departmental tests required to ensure that paragraphs (a), (b) and (c) are satisfactorily complied with shall be determined from time to time by the Director;

(e) specifications of the departmental tests shall be published and be available on request; and

(f) where the specifications of the departmental tests are changed, the changes shall not be made effective until after reasonable notice has been given.

(3) The provisions of paragraphs (2)(a), (b) and (c) respecting watt-hour meters apply with the necessary modifications to volt-amperehour meters and reactive volt-amperehour meters.

c) compteur de volt-ampère-heure, soit un compteur de watt-heure dans lequel le rapport de phase de la tension appliquée a été changé par un déphaseur ou par un autre moyen convenable, de sorte que l'enregistrement donne le nombre réel de volt-ampère-heure à un facteur de puissance donné; et

d) compteur réactif de volt-ampère-heure, soit un compteur de watt-heure dont le potentiel a été déplacé de 90 degrés électriques de sa position normale.

Précision, glissement, mécanisme d'enregistrement et épreuves du ministère

(2) Les dispositions suivantes relatives à la précision, au glissement, au mécanisme d'enregistrement et aux épreuves du ministère s'appliquent aux compteurs de watt-heure:

a) les limites d'erreur permises pour la précision sont les suivantes:

(i) pour le facteur de puissance de l'unité, on ne doit sceller aucun compteur de watt-heure à courant alternatif qui accuse une erreur d'enregistrement, dans les conditions de fourniture relatives au voltage et à la fréquence, de plus de trois pour cent à toute charge entre 10 pour cent et 125 pour cent du courant prévu, ou, dans le cas de compteurs à compensation de surcharge, entre 10 pour cent du courant prévu et 75 pour cent du courant maximum,

(ii) pour le facteur de puissance autre que l'unité, on ne doit sceller aucun compteur de watt-heure à courant alternatif qui accuse une erreur de plus de trois pour cent à toute charge entre 20 pour cent et 125 pour cent du courant prévu, ou, dans le cas de compteurs à compensation de surcharge, entre 20 pour cent et 75 pour cent du courant maximum pour tout facteur de puissance entre 50 pour cent et l'unité, et

(iii) on ne doit sceller aucun compteur de watt-heure à courant direct qui accuse une erreur d'enregistrement de plus de trois pour cent à toute charge entre 25 pour cent et 100 pour cent, inclusivement, du courant prévu, au voltage de service;

b) aucun compteur de watt-heure qui glisse plus d'un tour ne doit être scellé;

c) on ne doit sceller aucun compteur de watt-heure dont le mécanisme d'enregistrement est défectueux ou enregistre inexactement;

d) le Directeur doit déterminer de temps à autre les détails des épreuves requises pour s'assurer qu'on se conforme d'une manière satisfaisante aux alinéas a), b) et c);

e) les détails des épreuves exigées doivent être publiés, et envoyés sur demande; et

f) les détails des changements dans les épreuves, s'il y en a, doivent entrer en vigueur seulement après qu'un avis raisonnable en a été donné.

(3) Les dispositions des paragraphes (2)a), b) et c) relatives aux compteurs de watt-heure s'appliquent, avec les modifications nécessaires, aux compteurs de volt-ampère-heure et aux compteurs réactifs de volt-ampère-heure.

Accuracy, Register Mechanism and Departmental Tests

(4) The following provisions respecting accuracy, register mechanism and departmental tests apply to amperehour meters:

- (a) the limits of permissible error in accuracy are as follows:
 - (i) no alternating current amperehour meter shall be sealed where the meter shows an error of registration of over three per cent at any load between 10 per cent and 125 per cent of rated current, and
 - (ii) no direct current amperehour meter shall be sealed where the meter shows an error of registration of over three per cent at any load between 25 per cent and 100 per cent, inclusive, of rated current;
- (b) no amperehour meter shall be sealed where the meter has a defective register mechanism or registers incorrectly;
- (c) the details of the departmental tests required to ensure that paragraphs (a) and (b) are satisfactorily complied with shall be determined from time to time by the Director;
- (d) specifications of the departmental tests shall be published and be available on request; and
- (e) where the specifications of the departmental tests are changed, the changes shall not be made effective until after reasonable notice has been given.

Indicating Instruments

17. (1) Indicating instruments, which include all meters the readings of which are taken from the position of a movable pointer against a fixed scale, shall comply with the provision that the error of such meters under all conditions of supply shall not exceed $2\frac{1}{2}$ per cent of the full scale reading over the whole marked range of the instrument.

(2) The details of the departmental tests required to ensure that the provision of subsection (1) is satisfactorily complied with shall be determined from time to time by the Director.

(3) The specifications of the departmental tests shall be published and be available on request.

(4) Where the specifications of the departmental tests are changed, the changes shall not be made effective until after reasonable notice has been given.

Recording Instruments

18. (1) Recording instruments, which include all meters in which the indications are recorded by a pen, pencil or stylus on a moving chart, shall comply with the provision that the error of such meters under all conditions of supply shall not exceed $2\frac{1}{2}$ per cent of full scale reading over the whole marked range of the instrument.

(2) The details of the departmental tests required to ensure that the provision of subsection (1) is satisfactorily complied with shall be determined from time to time by the Director.

Précision, mécanisme d'enregistrement et épreuves du ministère

(4) Les dispositions suivantes relatives à la précision, au mécanisme d'enregistrement et aux épreuves du ministère s'appliquent aux compteurs d'ampère-heure:

- a) les limites d'erreur permises pour la précision sont les suivantes:
 - (i) on ne doit sceller aucun compteur d'ampères-heure à courant alternatif qui accuse une erreur d'enregistrement de plus de trois pour cent à toute charge entre 10 pour cent et 125 pour cent du courant prévu, et
 - (ii) on ne doit sceller aucun compteur d'ampère-heure à courant direct qui accuse une erreur d'enregistrement de plus de trois pour cent à toute charge entre 25 pour cent et 100 pour cent, inclusivement, du courant prévu;
- b) on ne doit sceller aucun compteur d'ampère-heure dont le mécanisme d'enregistrement est défectueux ou enregistre inexactement;
- c) le Directeur doit déterminer de temps à autre les détails des épreuves requises pour s'assurer qu'on se conforme d'une manière satisfaisante aux alinéas a) et b);
- d) les détails des épreuves exigées en vertu des alinéas a) et b) doivent être publiés et être envoyés sur demande; et
- e) les détails des changements dans les épreuves, s'il y en a, doivent entrer en vigueur seulement après qu'un avis raisonnable en a été donné.

Instruments indicateurs

17. (1) Les dispositions suivantes s'appliquent aux instruments indicateurs qui comprennent tous les compteurs dont la lecture se fait d'après la position d'une aiguille mobile sur une échelle fixe; l'erreur de ces compteurs dans toutes les conditions de fourniture ne doit pas dépasser $2\frac{1}{2}$ pour cent de la pleine lecture de l'échelle sur toute l'étendue marquée de l'instrument.

(2) Le Directeur doit déterminer de temps à autre les détails des épreuves requises pour s'assurer qu'on se conforme d'une manière satisfaisante au paragraphe (1).

(3) Les détails des épreuves exigées doivent être publiés et être envoyés sur demande.

(4) Les détails des changements dans les épreuves, s'il y en a, doivent entrer en vigueur seulement après qu'un avis raisonnable en a été donné.

Instruments d'enregistrement

18. (1) Les dispositions suivantes s'appliquent aux instruments d'enregistrement qui comprennent tous les compteurs dont les indications sont enregistrées au moyen d'une plume, d'un crayon ou d'un stylographe sur un tableau mobile, l'erreur de ces compteurs dans toutes les conditions de fourniture ne doit pas dépasser $2\frac{1}{2}$ pour cent de la pleine lecture sur toute l'étendue marquée de l'instrument.

(2) Le Directeur doit déterminer de temps à autre les détails des épreuves requises pour s'assurer qu'on se conforme d'une manière satisfaisante au paragraphe (1).

(3) The specifications of the departmental tests shall be published and be available on request.

(4) Where the specifications of the departmental tests are changed, the changes shall not be made effective until after reasonable notice has been given.

Unsealed Meters

19. The following provisions apply to meters that have been approved for use unsealed:

(a) every unsealed meter shall be installed with a sealed watt-hour meter measuring the same load;

(b) the owner of every unsealed meter shall affix or have affixed, in a conspicuous place on the meter, a label supplied by the Director and bearing the following inscription:

"This meter is approved by the Director General Consumer Standards Directorate for use unsealed. In case of dispute, communicate with the District Inspector of Electricity and Gas at....."

and the inscription shall be completed by indicating the place at which such inspector has his office;

(c) where a meter is approved for use unsealed, the Director shall give a ruling as to the test schedule to be followed in respect of that meter;

(d) where the owner of a meter that is approved for use unsealed desires to make more frequent checks and adjustments than are required by law, he shall use for that purpose instruments of a type approved by the Director;

(e) the instruments referred to in paragraph (d) shall be verified by an inspector and, when verified, shall be sealed by him and the seal shall be valid for a period of not more than six months;

(f) re-verification of the instruments referred to in paragraph (d) shall not be required if the owner provides reference standards satisfactory to the Director, which standards shall be subject to verification by the Director at his discretion and shall be used for the verification of the owner's working standards;

(g) a complete record of all checking of and adjustments to a contractor's unsealed meters and any corrections made to meter multipliers as a result of such checking shall be kept by the contractor and be accessible to an inspector;

(h) no adjustment or correction shall be made to an unsealed meter except in accordance with this section;

(i) the Director or an inspector shall have the right, at any time and without notice, to check any unsealed meter; and

(j) where, on inspection, the condition of an unsealed meter is not in accordance with the records kept by the contractor pursuant to paragraph (g), the inspector may, at the direction of the Director, confiscate the meter or give such instructions as he deems practicable.

Instrument Transformers, Phase Shifters, Shunts

20. An error in any instrument transformer, phase shifter, shunt or other device that is included in the installation of a meter of any type shall form part of the total error of

(3) Les détails des épreuves exigées doivent être publiés et être envoyés sur demande.

(4) Les détails des changements dans les épreuves, s'il y en a, doivent entrer en vigueur seulement après qu'un avis raisonnable en a été donné.

Compteurs non scellés

19. Les dispositions suivantes s'appliquent aux compteurs qui ont été approuvés pour usage sans scellés:

a) tout compteur non scellé doit être installé avec un compteur de watt-heure scellé mesurant la même charge;

b) le propriétaire de tout compteur non scellé doit apposer ou faire apposer, sur une partie bien en vue du compteur, une étiquette fournie par le Directeur et portant l'inscription suivante:

«Le Directeur général, direction générale des normes approuve l'usage de ce compteur sans scellé. En cas de contestation, communiquez avec l'Inspecteur de district de l'électricité et du gaz à"»

complétée par l'indication de l'endroit où l'inspecteur en question a ses bureaux;

c) dans le cas de chaque compteur dont l'usage sans scellé est approuvé, le Directeur doit décider du programme d'épreuve à suivre pour ce compteur;

d) lorsque le propriétaire d'un compteur dont l'usage sans scellé est approuvé désire effectuer des vérifications et ajustements plus fréquemment que ne l'exige la Loi, il doit utiliser à cette fin des instruments d'un genre approuvé par le Directeur;

e) les instruments mentionnés à l'alinéa d) doivent être vérifiés par un inspecteur et, après vérification, scellés par lui, et le scellé ne doit pas être valide pour une période de plus de six mois;

f) cette nouvelle vérification n'est pas nécessaire si le propriétaire fournit des étalons de référence que le Directeur juge satisfaisants, étalons qui doivent être soumis à la vérification du Directeur, à sa discrétion, et doivent être utilisés pour vérifier les étalons de fonctionnement du propriétaire;

g) un fournisseur doit tenir un registre détaillé de toutes les vérifications et de tous les ajustements effectués sur ces compteurs non scellés et de toutes les corrections faites aux multiplicateurs de compteur comme résultat de ces vérifications, et en permettre l'accès à l'inspecteur;

h) aucun ajustement ou correction ne doit être effectué, sauf en conformité du présent article;

i) le Directeur ou un inspecteur a le droit de vérifier tout compteur non scellé, en tout temps, sans avis préalable; et

j) si l'état du compteur n'est pas conforme aux registres mentionnés à l'alinéa g), l'inspecteur peut, sur ordre du Directeur, confisquer le compteur ou donner les instructions qu'il juge appropriées.

Transformateurs d'instruments, déphaseurs, shunts

20. Une erreur de tout transformateur d'instrument, déphaseur, shunt ou autre mécanisme inclus dans l'installation d'un compteur de tout genre fait partie de l'erreur totale d'enregis-

registration of the meter, and the meter shall not be sealed if such total error exceeds the maximum permissible error of registration specified in these Regulations for that type of meter.

Procedure in Disputed Meter Tests

21. (1) Where a disputed meter test is requested under sections 17, 18 or 19 of the Act, the complainant shall deposit the amount of the inspection fee with the inspector, who shall determine whether the meter shall be tested where it is installed or at an official testing-place.

(2) After due notice has been given to both parties concerned in a disputed meter test, the inspector shall carry out the tests prescribed for that type of meter.

(3) Where a disputed meter fails to comply with all the prescribed tests, the fee deposited by the complainant shall be refunded and collected from the owner of the meter.

(4) Where a disputed meter complies with the prescribed tests, the complainant shall forfeit the inspection fee, unless the meter is out-of-date as to the inspection period, in which case the owner shall pay the fee.

22. Both parties to the dispute may be represented during a disputed meter test, but they shall in no case interfere with the inspector as to the carrying out of the test.

23. The following requirements respecting the testing of a disputed meter shall be observed:

- (a) the meter shall be tested with the seal intact;
- (b) where the meter is found to be correct, the seal shall be left intact;
- (c) subject to paragraphs (d) and (g), where, on any of the accuracy tests, the error of the meter exceeds the limits prescribed for that type of meter, the seal shall be broken by the inspector;
- (d) where, at the conclusion of a meter accuracy test, the representative of either party present at the test gives to the inspector a notice in writing expressing his dissatisfaction with the finding of the inspector and requesting the inspector to refer the matter to the Director, the seal shall be left intact pending the instructions of the Director;
- (e) where a notice referred to in paragraph (d) is given to an inspector, either party may, within one week from the date of the test, make representations in writing to the Director;
- (f) where a representation referred to in paragraph (e) is not received by the Director within one week from the date of the test, the Director may make a decision on the matter referred to him by the inspector under paragraph (d); and
- (g) in the case of a meter tested with transformers, where the overall error exceeds the limits prescribed in these Regulations and it is determined that the excess error is due to the transformers or connections, the seal of the meter shall not be broken.

tement du compteur, et le compteur ne doit pas être scellé si cette erreur totale est supérieure au maximum d'erreur d'enregistrement permise, spécifiée dans le présent règlement, pour ce genre de compteur.

Marche à suivre pour les épreuves de compteurs en contestation

21. (1) Lorsqu'une épreuve de compteur en contestation est demandée en vertu des articles 17, 18 ou 19 de la Loi, le requérant doit déposer le montant des honoraires de l'inspection entre les mains de l'inspecteur qui doit décider si le compteur sera éprouvé à l'endroit où il est installé ou à l'endroit d'épreuve officiel.

(2) L'inspecteur doit ensuite, après avoir dûment donné avis aux deux parties en cause, effectuer les épreuves prescrites pour la catégorie particulière du compteur en cause.

(3) Lorsque le compteur ne satisfait pas à toutes les épreuves prescrites, les honoraires déposés doivent être remis au requérant et perçus du propriétaire du compteur.

(4) Toutefois, lorsque l'on constate que le compteur satisfait aux épreuves prescrites, le requérant perd les honoraires, sauf si le compteur n'a pas été inspecté dans la période d'inspection prescrite; en ce dernier cas, le propriétaire doit acquitter les honoraires.

22. Les deux parties à une contestation peuvent être représentées durant l'épreuve d'un compteur en contestation, mais ne doivent en aucun cas intervenir dans le travail d'épreuve d'un inspecteur.

23. Les exigences suivantes concernant les épreuves de compteurs en contestation doivent être observées:

- a) le compteur doit être éprouvé avec des scellés intacts;
- b) lorsque le compteur est trouvé en bon état, les scellés doivent être laissés intacts;
- c) sous réserve des alinéas d) et g), lorsque l'erreur du compteur dépasse les limites prescrites pour la catégorie particulière du compteur concerné dans toute épreuve de précision, l'inspecteur doit briser les scellés;
- d) lorsque le représentant de l'une ou de l'autre des parties présentes à l'épreuve donne à l'inspecteur, à la fin de l'épreuve, un avis par écrit exprimant son mécontentement de la constatation de l'inspecteur et lui demandant de déférer la question au Directeur, alors les scellés doivent être laissés intacts en attendant les instructions du Directeur;
- e) lorsqu'un avis mentionné à l'alinéa d) est donné, l'une ou l'autre des parties peut soumettre des représentations par écrit au Directeur;
- f) lorsqu'une représentation mentionnée à l'alinéa e) n'est pas reçue par le Directeur dans la semaine qui suit la date de l'épreuve, le Directeur peut prendre une décision sur la question qui lui est déférée par l'inspecteur en vertu de l'alinéa d); et
- g) dans le cas d'un compteur éprouvé avec transformateurs, lorsque l'erreur globale dépasse les limites prescrites dans le présent règlement et que l'on établit que l'excédent d'erreur est attribuable aux transformateurs ou aux raccordements, les scellés du compteur ne doivent pas être brisés.

Special Directions

24. In any case in which full compliance with these Regulations would, in the opinion of the Director, be impracticable or impose an unnecessary hardship or difficulty on any contractor, he may give such special directions as he deems proper to fulfil the general intent of these Regulations.

PART III

STANDARDS OF MEASUREMENT

Units of Measure

25. The units of measure for the sale of electricity shall be as follows:

- (a) the units of quantity shall be
 - (i) the amperehour, which measures electrical quantity,
 - (ii) the kilowatt-hour or horsepower-year, which measures electrical energy, and
 - (iii) the kilovarhour, which measures reactive electrical energy, and
- (b) the units of demand shall be
 - (i) the kilowatt or the horsepower, which measures power demand,
 - (ii) the kilovar, which measures reactive power demand, and
 - (iii) the kilovolt-ampere, which measures the volt-ampere demand,

all as may be determined by the National Research Council.

Standards of Calibration

26. (1) All instruments and apparatus indicating volts, amperes, watts or other electrical quantities shall be calibrated in relation to the fundamental standards maintained by the National Research Council, and all inspectors shall take cognizance of the errors shown in such calibration.

(2) For inspection purposes there shall be

- (a) secondary standards of electromotive force and resistance, maintained in the laboratory of the Director and compared at appropriate intervals with the primary standards maintained by the National Research Council;
- (b) laboratory working standards, being appropriate indicating or integrating instruments, maintained in the laboratory of the Director and calibrated by reference to the secondary standards referred to in paragraph (a); and
- (c) inspection standards maintained for use by the inspectors in the field, such standards being calibrated periodically by reference to the laboratory working standards referred to in paragraph (b).

Directives spéciales

24. Dans tous les cas où, de l'avis du Directeur, l'entière observation du présent règlement serait impossible ou imposerait à tout fournisseur des ennuis ou des difficultés inutiles, le Directeur peut donner les directives spéciales qu'il juge appropriées pour se conformer à l'intention générale du présent règlement.

PARTIE III

ÉTALONS DE MESURE

Unité de mesure

25. Les unités de mesure pour la vente d'électricité sont les suivantes:

- a) les unités de quantité sont
 - (i) l'ampère-heure pour les mesures de quantité électrique,
 - (ii) le kilowatt-heure ou le cheval-vapeur-année pour les mesures de l'énergie électrique, et
 - (iii) le kilovar-heure pour les mesures de l'énergie électrique réactive, et
- b) les unités de demandes sont
 - (i) le kilowatt ou le cheval-vapeur pour les mesures de demande d'énergie,
 - (ii) le kilovar pour les mesures de demande d'énergie réactive, et
 - (iii) le kilovolt ampère pour les mesures de demande de volt ampère,

ces unités peuvent être déterminées par le Conseil national de recherches.

Étalons et étalonnage

26. (1) Tous les instruments et appareils indiquant les volts, les ampères, les watts ou autres quantités électriques doivent être étalonnés d'après les étalons fondamentaux gardés par le Conseil national de recherches, et tous les inspecteurs doivent prendre connaissance des erreurs révélées par cet étalonnage.

(2) Pour fins d'inspection

- a) des étalons secondaires de la force électromotrice et de la résistance doivent être gardés au laboratoire du Directeur et comparés, à des intervalles appropriés, aux étalons primaires gardés par le Conseil national de recherches;
- b) des étalons pour le travail de laboratoire, soit des instruments appropriés d'indication ou d'intégration, doivent être gardés au laboratoire du Directeur et vérifiés en les comparant aux étalons secondaires dont il est question dans la sous-alinéa a); et
- c) des étalons d'inspection doivent être maintenus pour l'usage des inspecteurs sur les lieux, ces étalons étant vérifiés périodiquement en les comparant aux étalons pour le travail de laboratoire visés à l'alinéa b).

PART IV

Inspection Fees for Electricity Meters

27. The fees for the inspection and testing of electricity meters shall be the fees set out in the schedule.

PARTIE IV

Droits d'inspection des compteurs d'électricité

27. Les droits d'inspection et de vérification des compteurs d'électricité seront les droits indiqués à l'annexe.

SCHEDULE

(s. 27)

INSPECTION FEES FOR ELECTRICITY METERS

Type and Class of Meter	Fee Regular Test	Fee Test at Point of Installation
	\$ cts.	\$ cts.
ITEM I—AMPERE-HOUR AND WATT-HOUR METERS		
Class 1—All self-contained,		
(a) Ampere-hour meters of any type or capacity for use on circuits not exceeding 650 volts	0 60	1 60
(b) Single-phase, two-wire A.C. meters of any type or capacity for use on circuits not exceeding 650 volts	0 60	1 60
(c) Two-wire D.C. meters with or without shunts of any type or capacity for use on circuits not exceeding 850 volts	0 60	1 60
Class 2—Same as Class 1 but for three-wire	0 75	1 75
Class 3—All self-contained, polyphase watt-hour meters of any type or capacity for use on circuits not exceeding 650 volts.....	1 00	3 00
ITEM II—DEMAND METERS, DEMAND ATTACHMENTS, GRAPHIC METERS Any type or capacity for use on circuits not exceeding 650 volts.....	1 50	3 50
ITEM III—COMBINATION METERS (A combination meter is one that performs the function of more than one of the above scheduled meters under one cover.)		
Class 1—Two-wire watt-hour, with demand register	2 10	4 10
Class 2—Three-wire, single-element watt-hour, with demand register.....	2 25	4 25
Class 3—Polyphase watt-hour, with demand register.....	2 50	6 50
ITEM IV—PREPAYMENT ATTACHMENTS A prepayment device attached to any type of meter	0 50	0 50
ITEM V—METERS TESTED WITH EXTERNAL TRANSFORMERS Meters tested with external transformers having capacities up to and including 400 amperes and 6,600 volts and external phase shifting transformers, or both,		
(a) for every meter—	fee specified in appropriate item of Schedule.	
(b) additional fee for each and every transformer.....	2 50	2 50
ITEM VI—For any special test or verification not covered in any other Item,—	fee to be specified on application to Department.	
ITEM VII—For every voltage test made on request	1 50	1 50
ITEM VIII—For every frequency test made on request.	1 50	1 50
ITEM IX—Meters whose period for reverification and resealing is extended beyond the standard six or eight year period,—	a fee determined as a percentage of the normal fee, such percentage being 100 times the period of extension divided by the standard seal period, and payable upon notification of the authorization of extension.	

ANNEXE

(art. 27)

DROITS D'INSPECTION DES COMPTEURS D'ÉLECTRICITÉ

Genre et catégorie de compteur	Vérifiés à l'endroit d'épreuve ordinaire	Vérifiés sur les lieux mêmes
ARTICLE I—COMPTEURS D'AMPÈRES-HEURE ET DE WATTS-HEURE	\$ c.	\$ c.
Catégorie 1—Tous complets en soi:		
a) Compteurs d'ampères-heure de tout genre ou capacité, destinés à des circuits n'excédant pas 650 volts	0 60	1 60
b) Compteurs monophasés à courant alternatif et deux conducteurs, de tout genre ou capacité, destinés à des circuits n'excédant pas 650 volts	0 60	1 60
c) Compteurs à courant continu et à deux conducteurs, avec ou sans shunt, de tout genre ou capacité, destinés à des circuits n'excédant pas 850 volts	0 60	1 60
Catégorie 2—Compteurs semblables à ceux de la catégorie 1, mais à trois conducteurs	0 75	1 75
Catégorie 3—Tous les compteurs de watts-heure polyphasés, complets en soi, de tout genre ou capacité destinés à des circuits n'excédant pas 650 volts	1 00	3 00
ARTICLE II—COMPTEURS À DEMANDE ET ACCESSOIRES, ET COMPTEURS GRAPHIQUES		
De tout genre ou capacité, destinés à des circuits n'excédant pas 650 volts	1 50	3 50
ARTICLE III—COMPTEURS COMBINÉS		
(Un compteur combiné est un compteur qui effectue le même travail que plus d'un des compteurs énumérés ci-dessus)		
Catégorie 1—Compteur de watts-heure à deux conducteurs, avec registre à demande	2 10	4 10
Catégorie 2—Compteur de watts-heure à simple élément, trois conducteurs, et registre à demande	2 25	4 25
Catégorie 3—Compteur de watts-heure polyphasé, avec registre à demande	2 50	6 50
ARTICLE IV—ACCESSOIRES DE PAIEMENT PRÉALABLE		
Un appareil de paiement préalable installé sur tout genre de compteur	0 50	0 50
ARTICLE V—COMPTEURS VÉRIFIÉS AVEC TRANSFORMATEURS EXTÉRIEURS		
Compteurs vérifiés avec des transformateurs extérieurs dont les capacités s'élèvent jusqu'à 400 ampères et 6,600 volts, inclusivement, et transformateurs déphaseurs extérieurs, ou les deux,	droit spécifié dans l'article approprié de l'annexe	
a) pour chaque compteur		
b) droit supplémentaire pour chaque transformateur sans exception	2 50	2 50
ARTICLE VI—Pour toute épreuve ou vérification spéciale non décrite dans tout autre article	le droit sera spécifié, sur demande adressée au ministère	
ARTICLE VII—Pour chaque épreuve de tension faite sur demande	1 50	1 50
ARTICLE VIII—Pour chaque épreuve de fréquence faite sur demande	1 50	1 50
ARTICLE IX—Compteurs dont la période de renouvellement de la vérification et des scellés est prorogée au-delà de la période de six ou huit ans	un droit calculé selon un pourcentage du droit normal, ce pourcentage étant 100 fois la période de prorogation divisée par la période normale de scellage et payable dès notification de l'autorisation de prorogation.	

CHAPTER 562

ELECTRICITY INSPECTION ACT

Electrical Instruments Laboratory Testing Fees Regulations

REGULATIONS PRESCRIBING FEES FOR LABORATORY COMPARISON AND STANDARDIZATION OF ELECTRICAL INSTRUMENTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Electrical Instruments Laboratory Testing Fees Regulations*.

Fees

2. The fees for the laboratory comparison and standardization of electrical instruments are the fees set out in the schedule.

Responsibility

3. Where an electrical instrument is sent to the Department of Consumer and Corporate Affairs for testing, the Department or its employees are not responsible for any damage to the instrument while it is being transported or is at the laboratory, or for any loss resulting from any delay in the return of the instrument.

Shipping Charges

4. Shipping charges on electrical instruments sent to the Department of Consumer and Corporate Affairs for checking shall be prepaid and when the instruments are returned to the sender, the shipping charges shall be paid on delivery thereto.

SCHEDULE

(s. 2)

FEES FOR LABORATORY COMPARISON AND STANDARDIZATION OF ELECTRICAL INSTRUMENTS

1. Calibration of Rotating Watthour Standards (AC or DC) up to 600 volts, 100 amperes:	
Complete tests on one range at standard test points with check points sufficient to establish accuracy at all other ranges, at one frequency;	
The fee covers cleaning and adjustment where such is found necessary	\$5.00
Calibration data at one additional frequency	3.00

CHAPITRE 562

LOI SUR L'INSPECTION DE L'ÉLECTRICITÉ

Règlement sur les honoraires pour épreuves d'instruments électriques en laboratoire

RÈGLEMENT PRESCRIVANT DES HONORAIRES DE COMPARAISON ET DE NORMALISATION D'INSTRUMENTS ÉLECTRIQUES EN LABORATOIRE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les honoraires pour épreuves d'instruments électriques en laboratoire*.

Honoraires

2. Les honoraires de comparaison et de normalisation d'instruments électriques en laboratoire sont les honoraires mentionnés à l'annexe.

Responsabilité

3. Lorsqu'un instrument électrique est envoyé au ministère de la Consommation et des Corporations pour épreuve, le ministère ou ses employés ne sont pas responsables des dommages causés à l'instrument soit en cours de transport ou soit pendant qu'il est en laboratoire ou des pertes subies par suite d'un retard à renvoyer un instrument.

Frais d'expédition

4. Les frais d'expédition des instruments électriques envoyés au ministère de la Consommation et des Corporations pour vérification doivent être payés d'avance et lorsque les instruments sont retournés à l'expéditeur, des frais d'expédition doivent être payés par celui-ci à l'arrivée.

ANNEXE

(art. 2)

HONORAIRES DE COMPARAISON ET DE NORMALISATION EN LABORATOIRE D'INSTRUMENTS ÉLECTRIQUES

1. Étalonnage de wattheuremètres étalons rotatifs (pour courant alternatif ou courant direct) jusqu'à 600 volts, 100 ampères:	
Essais complets sur une gamme, dans les conditions normales, avec vérification suffisante pour déterminer l'exactitude des autres gammes, à une fréquence;	
Les honoraires comprennent le nettoyage et l'ajustage, s'ils sont nécessaires	\$5.00
Obtention de données d'étalonnage à une autre fréquence	3.00

SCHEDULE—Cont.

2.	Calibration of DC, Single-phase or Polyphase Wattmeters up to 600 volts and 150 amperes:	
	Test at all cardinal points at one range	\$3.00
	Check points sufficient to establish accuracy of other ranges, per range	1.00
3.	Calibration of DC or AC Voltmeters or Millivoltmeters up to 600 volts:	
	Tests at cardinal points at one range	2.50
	Check points sufficient to establish accuracy of other ranges, per range	0.50
4.	Calibration of DC or AC Ammeters up to 150 amperes:	
	Tests at cardinal points on one range	2.00
	Check points sufficient to establish accuracy of other ranges, per range	1.00
5.	Calibration of Commercial Watthour Meters, either AC or DC (<i>See section 4 of the Regulations</i>):	
	Test data to provide complete curve for DC or Single-phase AC meter at one frequency	3.00
	Test data to provide complete curve for polyphase meter at one frequency (single-phase tests)	5.00
6.	Calibration of Current Transformers up to 2,000 amperes at 25 cycles and 4,000 amperes at 60 cycles:	
	Tests for ratio of transformation and phase-angle errors at one ratio and secondary burden at not more than 6 values of secondary current and at one frequency	5.00
	For each additional combination of frequency, burden and ratio and 6 values of secondary current	2.00
	Test for ratio and phase-angle error at one value of secondary current for one combination of frequency, ratio and burden	2.00
	Additional points at different currents or combination of frequency, ratio and burden	1.00
	(Minimum charge for any Current Transformer test—\$5)	
7.	Calibration of Voltage Transformers, 25 to 60 cycles, up to 13,800 volts:	
	Test for ratio of transformation and phase-angle error at one ratio, at not more than 3 secondary voltages, at zero burden and one other standard burden, at one frequency	5.00

ANNEXE—Suite

2.	Étalonnage de wattmètres pour courant direct, monophasés ou polyphasés, jusqu'à 600 volts et 150 ampères:	
	Essais à toutes les divisions principales d'une gamme	\$3.00
	Vérification suffisante pour déterminer l'exactitude d'autres gammes, par gamme	1.00
3.	Étalonnage de voltmètres ou de millivoltmètres pour courant direct ou courant alternatif, jusqu'à 600 volts:	
	Essais aux divisions principales d'une gamme ..	2.50
	Vérification suffisante pour déterminer l'exactitude d'autres gammes, par gamme	0.50
4.	Étalonnage d'ampèremètres pour courant direct ou courant alternatif, jusqu'à 150 ampères:	
	Essais aux divisions principales d'une gamme ..	2.00
	Vérification suffisante pour établir l'exactitude d'autres gammes, par gamme	1.00
5.	Étalonnage de wattheuremètres commerciaux pour courant alternatif ou direct (<i>Voir l'article 4 du règlement</i>):	
	Obtention de données suffisantes pour établir la courbe complète d'un compteur pour courant direct ou d'un compteur pour courant alternatif monophasé, à une fréquence	3.00
	Obtention de données suffisantes pour établir la courbe complète d'un compteur polyphasé à une fréquence (essais monophasé)	5.00
6.	Étalonnage de transformateurs de courant jusqu'à 2,000 ampères à 25 cycles et 4,000 ampères à 60 cycles:	
	Détermination de l'erreur du rapport de transformation et de l'angle de phase pour un seul rapport et de la charge secondaire pour au plus 6 valeurs du courant secondaire, à une fréquence	5.00
	Pour chacune des autres combinaisons de fréquence-charge-rapport et 6 valeurs du courant secondaire	2.00
	Détermination de l'erreur du rapport de transformation et de l'angle de phase pour une valeur du courant secondaire et une combinaison de fréquence-rapport-charge	2.00
	Essais supplémentaires pour d'autres valeurs de courant ou d'autres combinaisons de fréquence-rapport-charge	1.00
	(Minimum exigé pour tout essai de transformateur de courant—\$5)	
7.	Étalonnage de transformateurs de tension, 25 à 60 cycles, jusqu'à 13,800 volts:	
	Détermination de l'erreur du rapport de transformation et de l'angle de phase pour un rapport, sous au plus 3 tensions secondaires, avec une charge nulle et avec une charge normale, à une fréquence	5.00

SCHEDULE—*Conc.*

For each additional combination of frequency, burden, and ratio and 3 values of secondary voltage (test on zero burden included when necessary)..... \$2.00

Test for ratio and phase-angle error at one value of secondary voltage on zero burden and one standard burden, at one frequency 2.00

At each additional combination of burden, ratio and frequency 1.00

(Minimum charge for any Voltage Transformer test—\$5)

8. For the testing or calibration of devices or standards for which no fee is provided, a charge not to exceed \$2 per hour shall be made.

ANNEXE—*Fin*

Pour chacune des autres combinaisons de fréquence-charge-rapport et 3 valeurs de la tension secondaire (l'essai avec charge nulle étant compris, au besoin) \$2.00

Détermination de l'erreur du rapport de transformation et de l'angle de phase pour une valeur de la tension secondaire, avec une charge nulle et avec une charge normale, à une fréquence 2.00

Chaque combinaison supplémentaire de charge-rapport-fréquence 1.00

(Minimum exigé pour tout essai de transformateur de tension—\$5)

8. La vérification ou l'étalonnage d'appareils ou de calibres pour lesquels aucun honoraire n'est prévu entraîneront des frais d'au plus \$2 l'heure.

CHAPTER 563

EMPLOYMENT SUPPORT ACT

Employment Support Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE ESTABLISHMENT
OF AN EMPLOYMENT SUPPORT PROGRAM

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Employment Support Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Employment Support Act*;
“assistance period” of a manufacturer with respect to a plant has the meaning given to that expression by paragraph 3(2)(a);
“base period” of a manufacturer with respect to a plant has the meaning given to that expression by paragraph 3(2)(b);
“surtax” means any temporary import surtax or other measure of like effect imposed or applied by a foreign country in respect of all or any imports therein from Canada.

Employment Support Grant

3. (1) Upon application therefor to the Board by a manufacturer in respect of a plant for an assistance period the Board may, subject to these Regulations, authorize the payment to the manufacturer of a grant in respect of the plant for the assistance period not exceeding an amount calculated pursuant to section 5, where, in its opinion, the work force at the plant, by reason of the application of the surtax to the goods produced therein, is or is likely to be reduced significantly through layoffs during the said assistance period from the work force at the plant in the base period of the manufacturer.

(2) For the purpose of this section with respect to the application of a manufacturer for a grant with respect to a plant for an assistance period,

- (a) “assistance period” means such period as the manufacturer may designate
 - (i) of not more than 90 days in duration,
 - (ii) commencing not earlier than the day on which the surtax referred to in subsection (1) came into full force and effect with respect to the export of goods produced in the plant, and
 - (iii) ending not later than the day on which the surtax referred to in subsection (1) ceases to have any force or effect with respect to the export of goods produced in the plant, and
- (b) “base period” means the period

CHAPITRE 563

LOI DE SOUTIEN DE L'EMPLOI

Règlement de soutien de l'emploi

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT
D'UN PROGRAMME DE SOUTIEN DE L'EMPLOI

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de soutien de l'emploi*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» désigne la *Loi de soutien de l'emploi*;
«période d'assistance» d'un fabricant à l'égard d'une usine a le sens que donne à cette expression l'alinéa 3(2)a);
«période de base» d'un fabricant à l'égard d'une usine a le sens que donne à cette expression l'alinéa 3(2)b);
«surtaxe» désigne toute surtaxe temporaire à l'importation ou toute autre mesure ayant des effets analogues, imposée ou adoptée par un pays étranger à l'égard de la totalité ou d'une partie de ses importations en provenance du Canada.

Subvention de soutien de l'emploi

3. (1) Sur demande de subvention présentée à la Commission par un fabricant à l'égard d'une usine pour une période d'assistance, la Commission peut, sous réserve du présent règlement, autoriser le versement audit fabricant, à l'égard de ladite usine et pour ladite période d'assistance, d'une subvention ne dépassant pas un montant calculé conformément à l'article 5, si elle est d'avis que l'effectif de l'usine, vu la surtaxe qui frappe les marchandises y produites, est ou risque d'être sérieusement réduit par des mises à pied au cours de ladite période d'assistance au regard de l'effectif de l'usine pendant la période de base du fabricant.

(2) Aux fins du présent article, dans le cas d'une demande de subvention présentée par un fabricant à l'égard d'une usine pour une période d'assistance,

- a) «période d'assistance» désigne la période que peut préciser le fabricant,
 - (i) dont la durée n'excède pas 90 jours,
 - (ii) qui ne commence pas avant le jour où la surtaxe mentionnée au paragraphe (1) est entrée en vigueur et a frappé les exportations de marchandises fabriquées dans l'usine, et
 - (iii) qui se termine au plus tard le jour où la surtaxe mentionnée au paragraphe (1) cesse d'être en vigueur ou de frapper les exportations de marchandises fabriquées dans l'usine; et
- b) «période de base» désigne la période

(i) containing the same number of days as the assistance period, and

(ii) ending on the day immediately preceding the day on which the surtax referred to in subsection (1) came into full force and effect with respect to the export of goods produced in the plant or on such earlier day as the Board, taking into account seasonal and other relevant factors of the manufacturer's production, may specify.

(3) An application pursuant to subsection (1) shall contain such information and be accompanied by such material as may be required by the Board.

4. (1) The Board shall not authorize a grant to a manufacturer in respect of a plant unless in 1970 there were exported directly or indirectly to the foreign country that imposed the surtax referred to in subsection 3(1) goods produced in the plant

(a) having a total value of not less than 20 per cent of the total value of all goods produced in the plant in 1970; and

(b) of which a portion thereof equal to at least 20 per cent of the total value of all goods produced at the plant in 1970 would have been subject to the surtax if that surtax had been in full force and effect throughout 1970.

(2) The Board, upon the request of a manufacturer, to more accurately reflect seasonal and other relevant export and production factors may, for the purpose of subsection (1), designate a 12-month period beginning in or ending in 1970, except that

(a) at least three months of the period shall be in 1970, and

(b) the period shall end before the day on which the surtax referred to in subsection 3(1) came into full force and effect with respect to the export of goods produced in the plant of the manufacturer,

and where the Board has so designated a 12-month period, the expression "1970" in section 5 shall be read and construed as applying to such 12-month period.

5. The amount of any grant that may be authorized by the Board to be paid to a manufacturer in respect of a plant for an assistance period shall not exceed

(a) an amount equal to

(i) that proportion of two-thirds of, or

(ii) when in any particular case the Governor in Council, on the recommendation of the Board so directs, that proportion of

the aggregate amount of the surtax that, in the opinion of the Board, would have been payable on the exported goods of the manufacturer referred to in subsection 4(1) produced at the plant if the surtax had been in full force and effect through 1970 that

(iii) the number of days in the assistance period, is of

(iv) 365 days; or

(b) if in the opinion of the Board the export of goods produced at that plant is of such a seasonal nature as to render the application of the limitation of the grant set out in paragraph (a) inappropriate, an amount equal to two-thirds of, or when in any particular case the Governor in

(i) qui comprend le même nombre de jours que la période d'assistance, et

(ii) qui se termine la veille du jour où la surtaxe mentionnée au paragraphe (1) est entrée en vigueur et a frappé les exportations de marchandises fabriquées dans l'usine ou à une date plus proche que peut préciser la Commission en tenant compte du facteur saisonnier ou de tout autre facteur qui influe sur la production du fabricant.

(3) Une demande faite en vertu du paragraphe (1) doit renfermer les renseignements et être accompagnée de toute documentation que peut exiger la Commission.

4. (1) La Commission n'autorisera le versement d'aucune subvention à un fabricant à l'égard d'une usine à moins qu'il n'ait exporté en 1970, directement ou indirectement, au pays étranger qui a imposé la surtaxe mentionnée au paragraphe 3(1), des marchandises fabriquées à cette usine,

a) dont la valeur totale atteint au moins 20 pour cent de la valeur globale des marchandises produites à ladite usine en 1970; et

b) dont une proportion d'au moins 20 pour cent de la valeur globale des marchandises produites à l'usine en 1970 aurait été frappée par la surtaxe si cette surtaxe avait été en vigueur durant toute l'année 1970.

(2) A la demande d'un fabricant et en vue d'évaluer plus exactement les facteurs saisonniers ou autres qui influent sur l'exportation et la production, la Commission peut, aux fins du paragraphe (1), préciser une période de 12 mois commençant ou se terminant en 1970, sauf que la période

a) doit comprendre au moins trois mois de l'année 1970, et

b) doit se terminer avant le jour où la surtaxe mentionnée au paragraphe 3(1) est entrée en vigueur et a frappé les exportations de marchandises fabriquées à l'usine du fabricant,

et, dans le cas où la Commission précise une telle période de 12 mois, l'expression «l'année 1970» qui figure à l'article 5 doit s'interpréter comme étant ladite période de 12 mois.

5. Le montant de toute subvention que la Commission peut autoriser de verser à un fabricant à l'égard d'une usine pour une période d'assistance ne doit pas dépasser

a) un montant égal à

(i) la partie des deux tiers, ou

(ii) lorsque, dans un cas particulier et sur avis conforme de la Commission, le gouverneur en conseil l'ordonne, la proportion

du montant global de la surtaxe qui, de l'avis de la Commission, aurait été exigible à l'égard des marchandises exportées par le fabricant, mentionnées au paragraphe 4(1) et produites à l'usine, si la surtaxe avait été en vigueur durant toute l'année 1970 et qui correspond au rapport entre

(iii) le nombre de jours que comprend la période d'assistance, et

(iv) 365 jours; ou

b) si, de l'avis de la Commission, l'exportation de marchandises produites à cette usine est saisonnière de sorte qu'il n'y a pas lieu d'appliquer la restriction concernant le montant de la subvention, énoncée à l'alinéa (a), un montant égal aux

Council, on the recommendation of the Board, so directs the aggregate amount of the surtax that, in the opinion of the Board, would have been payable on the goods produced at that plant when exported from the plant in the period that is the same period in the immediately preceding year as the assistance period.

6. For the purposes of section 13 of the Act, the prescribed level of employment at a plant of a manufacturer shall be the same level as the level of employment at that plant in the base period of the manufacturer.

7. Where the Board authorizes a grant to a manufacturer in respect of a plant for an assistance period, the Board may specify the level at which the work force at the plant shall be maintained throughout the assistance period.

deux tiers, ou, lorsque, dans un cas particulier et sur avis conforme de la Commission, le gouverneur en conseil l'ordonne, à la totalité du montant global de la surtaxe qui, de l'avis de la Commission, aurait été exigible à l'égard des marchandises produites à cette usine et exportées à partir de l'usine dans la période de l'année immédiatement précédente qui correspond à la période d'assistance.

6. Aux fins d'application de l'article 13 de la Loi, le niveau prescrit de l'emploi à l'usine d'un fabricant doit être celui qui existait à ladite usine durant la période de base du fabricant.

7. Lorsque la Commission autorise le versement d'une subvention à un fabricant à l'égard d'une usine pour une période d'assistance, la Commission peut préciser le niveau auquel devra être maintenu l'effectif de l'usine durant la période d'assistance.

CHAPTER 564

ENVIRONMENTAL CONTAMINANTS ACT

Chlorobiphenyl Regulations No. 1

REGULATIONS PRESCRIBING CERTAIN USES IN RESPECT OF WHICH CERTAIN CHLOROBIPHENYLS MAY NOT BE USED

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Chlorobiphenyl Regulations No. 1*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Environmental Contaminants Act*;
“chlorobiphenyls” means those chlorobiphenyls that have the molecular formula $C_{12}H_{10-n}Cl_n$ in which “n” is greater than 2;
“Minister” means the Minister of the Environment.

Prescription of Uses

3. For the purpose of subsection 8(2) of the Act, the following commercial, manufacturing and processing uses are hereby prescribed effective September 1, 1977, as uses in respect of which chlorobiphenyls may not be used:

- (a) use in the operation, servicing or maintenance of any product, machinery or equipment other than
 - (i) electrical capacitors, electrical transformers and associated switchgear and machinery or equipment used to manufacture electrical capacitors, electrical transformers and associated switchgear,
 - (ii) heat transfer equipment, hydraulic equipment and vapour diffusion pumps that were designed to use chlorobiphenyls and were in use in Canada before March 1, 1977, and
 - (iii) machinery or equipment, the operation of which is intended to destroy the chemical structure of chlorobiphenyls; and
- (b) use as a constituent of any machinery, equipment or product manufactured in or imported into Canada after September 1, 1977 other than electrical capacitors, electrical transformers and associated switchgear.

CHAPITRE 564

LOI SUR LES CONTAMINANTS DE L'ENVIRONNEMENT

Règlement n° 1 sur les biphényles chlorés

RÈGLEMENT INTERDISANT CERTAINS EMPLOIS DE CERTAINS BIPHÉNYLES CHLORÉS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement n° 1 sur les biphényles chlorés*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«biphényles chlorés» désigne les biphényles dont la formule moléculaire est $C_{12}H_{10-n}Cl_n$ où «n» est plus grand que 2;
«Loi» désigne la *Loi sur les contaminants de l'environnement*;
«ministre» désigne le ministre de l'Environnement.

Emplois interdits

3. Pour l'application du paragraphe 8(2) de la Loi, les emplois suivants des biphényles chlorés dans le commerce, la fabrication et la transformation sont interdits à compter du 1^{er} septembre 1977:

- a) les emplois dans l'exploitation, la réparation et l'entretien de tout produit, machinerie ou équipement sauf:
 - (i) les condensateurs électriques, les transformateurs électriques et l'appareillage connexe et la machinerie ou l'équipement servant à leur fabrication,
 - (ii) tout matériel de transfert de la chaleur, tout matériel hydraulique ou toute pompe à diffusion de vapeur utilisés au Canada avant le 1^{er} mars 1977 et dont la conception exige l'emploi de biphényles chlorés, et
 - (iii) la machinerie ou l'équipement destinés à détruire la structure chimique des biphényles chlorés; et
- b) les emplois dans les produits, la machinerie ou l'équipement fabriqués ou importés au Canada après le 1^{er} septembre 1977, sauf les condensateurs électriques, les transformateurs électriques et l'appareillage connexe.

CHAPTER 565

EXCISE ACT

Brewery Regulations

REGULATIONS RESPECTING BREWERIES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Brewery Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Excise Act*;
“package” means any container in which beer is placed for shipment, sale or consumption;
“production day” means, in respect of any brewery, a day not exceeding 24 consecutive hours during which beer is produced.

Production Day

3. (1) A brewer shall establish a production day in respect of his brewery and shall notify the appropriate superior officer of the time of commencement and duration of the production day.

(2) No brewer shall change the time of commencement or duration of a production day established pursuant to subsection (1) unless the officer referred to in subsection (1) is notified of the proposed change and that officer approves the change.

Refunds on Destroyed Beer

4. Where beer has become unfit for use and is destroyed under excise supervision, a refund of any excise duty paid on the beer so destroyed shall be made if documentary evidence is furnished to an officer of excise that no previous refund has been allowed on that beer.

Excise Duty Payments

5. The duty imposed under the Act in respect of beer is payable by the brewer who produced the beer on the termination of each production day during which that beer is produced.

Loss Allowance

6. The amount of allowance that shall be made to a brewer pursuant to subsection 171(2) of the Act in respect of beer produced by that brewer shall be an amount equal to the amount by which

(a) the duty payable under the Act, if the duty had been assessed on the quantity of beer transferred to a tank prior to that beer being packaged,

CHAPITRE 565

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur les brasseries

RÈGLEMENT CONCERNANT LES BRASSERIES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les brasseries*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«journée de production» signifie, à l'égard de toute brasserie, une journée ne dépassant pas 24 heures consécutives durant lesquelles de la bière est produite;
«Loi» signifie la *Loi sur l'accise*;
«paquet» désigne tout contenant dans lequel de la bière est mise aux fins d'expédition, de vente ou de consommation.

Journée de production

3. (1) Un brasseur doit établir une journée de production à l'égard de sa brasserie et aviser le fonctionnaire supérieur approprié de l'heure où débute la journée de production ainsi que sa durée.

(2) Aucun brasseur ne doit changer l'heure où débute une journée de production établie conformément au paragraphe (1) ou sa durée à moins que le préposé visé au paragraphe (1) n'en soit avisé et qu'il approuve ce changement.

Remboursements pour la bière détruite

4. Un remboursement de tous droits d'accise acquittés sur la bière devenue impropre à la consommation et détruite sous la surveillance de l'accise, est effectué si une preuve documentaire, indiquant qu'aucun remboursement n'a été accordé pour cette bière, est fournie à un préposé de l'accise.

Paiements des droits d'accise

5. Les droits imposés sur la bière en vertu de la Loi doivent être payés par le brasseur qui produit la bière à la fin de chaque journée de production durant laquelle la bière a été produite.

Déduction pour perte

6. Le montant de la déduction accordée à un brasseur conformément au paragraphe 171(2) de la Loi à l'égard de la bière qu'il a produite est un montant égal

a) des droits payables en vertu de la Loi, si les droits avaient été imposés sur la quantité de bière transférée à un réservoir avant que cette bière ne soit emballée,
à l'excédent

exceeds

(b) the duty paid under the Act by that brewer in respect of beer produced by him.

Information on Containers

7. (1) Every bottle, can or keg of beer shall show the name and address of

- (a) the brewer who packaged the beer; or
- (b) the person for whom the beer is packaged.

(2) Where a name and address is shown pursuant to paragraph (1)(b), the brewer who packaged the beer shall provide a method of identifying the beer as his product.

Exports

8. Beer delivered by a brewer

(a) for use as ships stores under conditions described in the *Ships Stores Regulations*, or

(b) to a United States leased base if a receipt for the beer is obtained from the commanding officer of the base or a person on his behalf

shall be deemed to be an export.

b) sur les droits payés en vertu de la Loi par ce brasseur sur la bière qu'il a produite.

Renseignements sur les contenants

7. (1) Chaque bouteille, cannette ou barillet de bière doit porter le nom et l'adresse

- a) du brasseur qui a emballé la bière; ou
- b) de la personne pour laquelle la bière est emballée.

(2) Si un nom et une adresse sont indiqués conformément à l'alinéa (1)b), le brasseur qui a emballé la bière doit fournir une méthode permettant d'identifier la bière comme un produit de sa fabrication.

Exportations

8. Est réputée être une exportation, la bière livrée par un brasseur

a) comme approvisionnements de navire dans les conditions décrites dans le *Règlement sur les approvisionnements de navires*; ou

b) à une base prêtée aux États-Unis, si un reçu est obtenu du commandant de la base ou d'une personne qui le représente.

CHAPTER 566

EXCISE ACT

Brewery Departmental Regulations

DEPARTMENTAL REGULATIONS RESPECTING
BREWERIES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Brewery Departmental Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Act” means the *Excise Act*; (*Loi*)
- “light” or “near beer” means beer containing not more than 2.5 per cent absolute alcohol by volume; (*bière légère* or *bière réduite*)
- “package” means any container in which beer is placed for shipment, sale or consumption; (*paquet*)
- “process stock” means beer in any process of manufacture prior to duty assessment; (*stock en voie de fabrication*)
- “production day” means, in respect of any brewery, a day not exceeding 24 consecutive hours during which beer is produced. (*journée de production*)

Supervision

3. (1) Subject to subsection (2), an excise officer shall be present in every brewery to supervise the following operations:
- (a) gauging and recording the capacities of vessels and packages;
 - (b) determining the quantities of beer for duty assessment;
 - (c) determining the quantities of duty paid beer returned to process stock for repackaging; and
 - (d) destroying quantities of process stock.
- (2) An excise officer is not required to be present in a brewery to supervise the operations in subsection (1) where the operations are carried out in a manner approved by the Department and are subject to controls and accounting procedures acceptable to the Department.

Particulars to be Recorded

4. For the purposes of section 31 of the Act, the particulars required to be recorded in every brewery are as follows:
- (a) the quantities of raw materials and packaging materials used, brought into or removed from the brewery;

CHAPITRE 566

LOI SUR L'ACCISE

Règlement ministériel sur les brasseries

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL CONCERNANT LES
BRASSERIES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement ministériel sur les brasseries*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «bière légère» ou «bière réduite» désigne la bière qui contient au plus 2.5 pour cent d'alcool absolu en volume; (*light* ou *near beer*)
- «journée de production» signifie, à l'égard de toute brasserie, une journée ne dépassant pas 24 heures consécutives durant lesquelles de la bière est produite; (*production day*)
- «Loi» signifie la *Loi sur l'accise*; (*Act*)
- «paquet» désigne tout contenant dans lequel de la bière est mise aux fins d'expédition, de vente ou de consommation; (*package*)
- «stock en voie de fabrication» désigne la bière à un stade quelconque de fabrication avant l'imposition des droits. (*process stock*)

Surveillance

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un préposé de l'accise doit être présent dans toute brasserie afin de surveiller
- a) le jaugeage et l'enregistrement de la contenance des vaisseaux et des paquets;
 - b) la détermination des quantités de bière pour l'imposition des droits;
 - c) la détermination des quantités de bière sur lesquelles les droits ont été acquittés et qui sont retournées au stock en voie de fabrication; et
 - d) la destruction des quantités de stock en voie de fabrication.
- (2) La présence d'un préposé de l'accise n'est pas requise dans une brasserie pour surveiller les opérations mentionnées au paragraphe (1) lorsque les opérations sont faites d'une manière approuvée par le ministère et sont assujetties à des contrôles et des procédures comptables jugés acceptables par le ministère.

Détails à consigner

4. Aux fins de l'article 31 de la Loi, les détails qu'il faut consigner dans chaque brasserie sont:

- (b) the quantity of each type of beer fermented, transferred to storage or otherwise disposed of;
- (c) the quantity of any material added to beer after fermentation;
- (d) the quantity of each type of beer transferred to a tank from which it is to be packaged;
- (e) the quantity of each type of beer packaged;
- (f) the details of disposition of the packaged beer;
- (g) where beer has been exported from Canada, documentary evidence of the export.

Computation of Duty

5. (1) Subject to subsection (2), excise duty on beer shall be charged and computed on the amount of beer produced on each production day.

(2) The excise duty on light or near beer shall be charged and computed on 50 per cent of the light or near beer produced on each production day.

(3) The duty charged and computed pursuant to subsection (1) or (2) may be reduced by an amount equal to the amount of duty imposed on

- (a) beer for which the brewer is entitled to a drawback pursuant to section 174 of the Act or a refund pursuant to subsection 175(2) of the Act; or
- (b) beer returned to process stock.

Drawback

6. A brewer shall be allowed a drawback of the excise duty paid on beer that has been shipped for export if he has made a declaration pursuant to section 174 of the Act setting out

- (a) the quantity of beer exported;
- (b) the consignee; and
- (c) the details of the documentary evidence of the export.

Returns

7. The return required by section 176 of the Act shall be made each month and shall set out the following particulars:

- (a) the quantity of beer produced;
- (b) the quantity of beer exported;
- (c) the quantity of beer on which excise duty was paid that has been destroyed or returned to process stock; and
- (d) the amount of excise duty paid on beer.

a) les quantités de matières premières et de matières d'emballage utilisées, apportées à la brasserie ou enlevées de la brasserie;

b) la quantité de chaque genre de bière fermentée, transférée à l'entrepôt ou dont on s'est défait autrement;

c) la quantité de toute matière ajoutée à la bière après la fermentation;

d) la quantité de chaque genre de bière transférée à un réservoir d'où elle sera prise pour être emballée;

e) la quantité de chaque genre de bière emballée;

f) les détails sur la façon dont on a disposé de la bière emballée; et

g) si la bière a été exportée, la preuve documentaire de l'exportation.

Calcul des droits

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les droits d'accise sur la bière doivent être imposés et calculés sur la quantité de bière produite durant chaque journée de production.

(2) Les droits d'accise sur la bière légère ou la bière réduite doivent être imposés et calculés sur 50 pour cent de la quantité de cette bière produite durant chaque journée de production.

(3) Les droits imposés et calculés conformément au paragraphe (1) ou (2) peuvent être réduits d'un montant égal au montant des droits imposés sur

- a) la bière pour laquelle le brasseur a droit à un drawback conformément à l'article 174 de la Loi ou à un remboursement conformément au paragraphe 175(2) de la Loi; ou
- b) la bière retournée au stock en voie de fabrication.

Drawback

6. Un brasseur peut recevoir un drawback des droits d'accise payés sur la bière qui a été expédiée aux fins d'exportation s'il a fait, conformément à l'article 174 de la Loi, une déclaration indiquant

- a) la quantité de bière exportée;
- b) le destinataire; et
- c) les détails de la preuve documentaire de l'exportation.

Rapports

7. Le rapport exigé par l'article 176 de la Loi doit être présenté chaque mois et comprendre

- a) la quantité de bière produite;
- b) la quantité de bière exportée;
- c) la quantité de bière sur laquelle les droits d'accise ont été acquittés et qui a été détruite ou retournée au stock en voie de fabrication; et
- d) le montant des droits d'accise payés sur la bière.

CHAPTER 567

EXCISE ACT

Chemical Stills Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE REGISTRATION AND LICENSING OF CHEMICAL STILLS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Chemical Stills Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“chemical still” means any distilling apparatus that is kept and used by any person for the sole purpose of distilling water or reclaiming alcohol previously used in or for the preparation or manufacture of chemical, medicinal or pharmaceutical preparations or that is used for scientific or industrial purposes and not used for the manufacture or distillation of spirits; (*alambic d’essai*)

“Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)

“Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; (*sous-ministre*)

“measured content” means the content of a container of liquid determined by measuring that content with an imperial measure; (*contenance mesurée*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)

“person” includes a firm, partnership, corporation or other organization. (*personne*)

General

3. The Minister shall be the sole judge of the purpose for which a chemical still is used.

4. The tables set out in the schedule shall be used in determining whether stills that are of certain measured content and used for certain specific purposes are subject to registration or licensing.

Registration

5. All stills, whose measured contents do not exceed 3 gallons, except those used for distilling vinegar, shall be registered on Form E.124, in triplicate, at the office of the collector in the locality in which they are located.

6. (1) One registration only is required irrespective of the number of stills used by any one person.

(2) The registration shall be in the name of the person using the stills.

CHAPITRE 567

LOI SUR L’ACCISE

Règlement sur les alambics d’essai

RÈGLEMENT CONCERNANT L’ENREGISTREMENT ET L’OCTROI DES LICENCES D’ALAMBICS D’ESSAI

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les alambics d’essai*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«alambic d’essai» signifie tout appareil de distillation qui est gardé et employé par toute personne dans l’unique objet de distiller de l’eau, ou de récupérer l’alcool qui a déjà servi à la préparation ou à la fabrication de produits chimiques, médicaux ou pharmaceutiques, ou qui est employé à des fins scientifiques ou industrielles, et non employé à la fabrication ou à la distillation de l’eau-de-vie; (*chemical still*)

«contenance mesurée» signifie la contenance d’un récipient à liquide, déterminée au moyen d’une mesure légale; (*measured content*)

«ministère» signifie le ministère du Revenu national; (*Department*)

«Ministre» signifie le ministre du Revenu national; (*Minister*)

«personne» signifie une maison, une société ou un autre organisme; (*person*)

«sous-ministre» signifie le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l’accise. (*Deputy Minister*)

Dispositions générales

3. Le Ministre est toujours juge souverain des fins auxquelles sert un alambic d’essai.

4. Le tableau mentionné à l’annexe servira à établir si les alambics d’une certaine contenance mesurée, destinés à des fins spécifiées, peuvent faire l’objet d’un enregistrement ou de l’octroi d’une licence.

Enregistrement

5. Les alambics dont la contenance mesurée ne dépasse pas 3 gallons, à l’exception de ceux qui servent à distiller le vinaigre, devront être enregistrés d’après la formule E.124, en triple, au bureau du receveur dans la localité où ils se trouvent.

6. (1) Un seul enregistrement suffira, peu importe le nombre d’alambics employés par une personne.

(2) Cet enregistrement se fera au nom de la personne qui emploie les alambics.

7. Registrations made by partnerships, firms, corporations or other organizations shall be signed by members or officers thereof who shall state their qualification and authority.

8. (1) Registration certificates shall be effective so long as the still or stills remain in the custody, possession or use of the person in whose name registration is effected and need not be renewed from year to year.

(2) When additional stills not exceeding 3 gallons measured content are imported, manufactured, possessed or used after registration has been effected, a supplementary registration certificate bearing the original number shall be made.

9. (1) The registration certificate shall clearly indicate

(a) the number and description of stills imported, manufactured, possessed or used; and

(b) whether the registration relates to the importation, manufacture, possession or use or any or all of such acts or operations.

(2) Paragraph (1)(a) shall not apply to dealers in stills either by wholesale or retail or to persons commercially engaged in the importation or manufacture of stills for sale or disposal to others.

(3) Dealers, importers and manufacturers, in lieu of furnishing on the reverse side of the registration certificate a description of the stills for which registration is required, shall insert a clause clearly indicating their intention to engage commercially in the business of dealing in, importing and/or manufacturing stills not exceeding 3 gallons measured content for sale or disposal to others.

(4) On obtaining registration for a still, a dealer, importer or manufacturer shall submit quarterly returns on Form G.53 pursuant to the provisions of section 55.

10. Registration certificates shall be available at all times for production to any officer of excise or any member of the Royal Canadian Mounted Police.

Removal or Disposal of Stills

11. (1) Whenever a chemical still has been registered as being located on certain premises and it is desired to remove it to other premises, either with or without change of ownership, the registration certificate shall, before the removal takes place, be delivered over to the local collector, and a new registration certificate properly describing the new premises will be obtained.

(2) The collector shall forward the original registration certificate to the Department for cancellation and amend his records accordingly.

12. (1) Any person not commercially engaged in the business of importing, manufacturing or dealing in stills, who wishes to dispose of a registered still, by sale or otherwise, to another person may do so only upon first surrendering his registration certificate to the local collector and obtaining his consent.

7. Les enregistrements faits par les sociétés, les maisons ou les autres organismes doivent être signés par leurs membres ou dirigeants qui indiqueront leur qualité et leur titre.

8. (1) Les certificats d'enregistrement seront valides tant que l'alambic ou les alambics resteront sous la garde, en la possession ou à l'usage de la personne au nom de laquelle le certificat est fait; il n'est pas nécessaire de les renouveler d'année en année.

(2) Si des alambics supplémentaires, d'une contenance mesurée ne dépassant pas 3 gallons, sont importés, fabriqués, possédés ou employés après que l'enregistrement a eu lieu, un certificat d'enregistrement supplémentaire est nécessaire et il portera le numéro primitif.

9. (1) Le certificat d'enregistrement devra indiquer clairement

a) le nombre et la désignation des alambics importés, fabriqués, possédés ou employés; et

b) si l'enregistrement vise l'importation, la fabrication, la possession, l'usage, l'un de ces actes ou l'une de ces opérations, ou tout cela à la fois.

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas aux marchands d'alambics, en gros ou en détail, ni aux personnes qui s'occupent de l'importation ou de la fabrication d'alambics pour la vente ou la cession à d'autres personnes.

(3) Les marchands, les importateurs et les fabricants, au lieu de faire au verso du certificat d'enregistrement la description des alambics pour lesquels l'enregistrement est nécessaire, y inscriront une clause indiquant clairement leur intention de faire, sur le plan commercial, la vente, l'importation et (ou) la fabrication d'alambics d'une contenance mesurée ne dépassant pas 3 gallons pour la vente ou la cession à d'autres personnes.

(4) Une fois l'enregistrement effectué pour un alambic, un marchand, un importateur ou un fabricant devront présenter des déclarations trimestrielles, formule G.53, conformément aux dispositions de l'article 55.

10. Les certificats d'enregistrement seront disponibles en tout temps pour être présentés à un préposé de l'accise ou à un agent de la Gendarmerie royale du Canada.

Déménagement ou cession des alambics

11. (1) Lorsqu'un alambic d'essai a été enregistré comme étant placé dans un établissement quelconque et doit être déménagé pour passer à un autre établissement avec ou sans mutation de propriété, il faudra, avant que le déménagement se fasse, remettre le certificat d'enregistrement au receveur local, après quoi un nouveau certificat d'enregistrement, décrivant exactement le nouvel établissement, sera obtenu.

(2) Le receveur enverra alors au ministère le premier certificat d'enregistrement qui sera annulé et il modifiera ses registres en conséquence.

12. (1) Toute personne qui ne fait pas l'importation, la fabrication ou la vente d'alambics, mais qui désire céder un alambic enregistré, par vente ou autrement, à une autre personne, ne pourra le faire qu'après avoir tout d'abord remis son certificat d'enregistrement au receveur local et avoir obtenu son consentement.

(2) The collector shall be furnished with the full name and address of the person to whom it is proposed to sell or dispose of the still.

(3) When the transaction mentioned in subsection (1) takes place between persons located within his survey and, after due inquiry the transaction is approved by the collector, he shall, upon obtaining registration in the name of the new owner,

(a) cancel the former registration in his records; and

(b) forward the original registration certificate under covering letter to the Department for cancellation.

(4) Where the proposed purchaser of a chemical still is located outside the jurisdiction of the collector, the collector shall communicate with the collector having survey over the premises of the proposed purchaser for the purpose of ascertaining that such proposed purchaser is a fit and proper person to have a chemical still in possession and use and that a registration certificate has been or will be issued in his name.

13. (1) Any person not commercially engaged in the business of importing, manufacturing or dealing in stills who wishes to dispose of a licensed still, by sale or otherwise, to another person may do so only upon first notifying the local collector and obtaining his consent.

(2) The collector shall be furnished with the full name and address of the person to whom it is proposed to sell or dispose of such still.

(3) Where the person to whom the still is to be disposed of is located within the same port, the collector shall ensure that such person is in possession of a licence before giving approval to the transaction.

(4) Where the proposed purchaser is located outside his jurisdiction, the collector shall communicate with the collector having survey over the premises of the proposed purchaser for the purpose of ensuring that a licence has, in fact, been issued in his name.

14. (1) Any person wishing to dispose of a still or stills of any measured content by destruction may do so only upon first notifying the collector who shall appoint an officer to witness the destruction.

(2) The registration certificate of a still referred to in subsection (1) shall be surrendered to the collector after the said destruction and forwarded by him to the Department for cancellation and the collector's copy shall be cancelled.

(3) When a still referred to in subsection (1) is licensed, the licensee may advise the collector of abandonment of licence.

Licensing

15. (1) Except as tabulated in the schedule, all stills, whose measured content exceeds 3 gallons, shall be licensed on Form M.12.

(2) The fee for the licence referred to in subsection (1) is \$2 for each fiscal year whether the licence has a full year or only a part of a year to run from the date when it was granted.

(2) Il faudra soumettre au receveur le nom et l'adresse en entier de la personne à qui on se propose de vendre ou de céder cet alambic.

(3) Lorsque la transaction mentionnée au paragraphe (1) a lieu entre personnes établies dans sa circonscription, le receveur, après avoir pris des renseignements et agréé la transaction, devra, une fois l'enregistrement obtenu au nom du nouveau propriétaire,

a) annuler dans ses registres l'ancien enregistrement; et

b) faire parvenir au ministère, avec une lettre d'envoi, l'ancien certificat pour être annulé.

(4) Dans les cas où l'acheteur d'un alambic d'essai est établi hors de la circonscription du receveur, ce dernier devra se mettre en communication avec le receveur qui a sous son contrôle l'établissement de l'acheteur, afin de s'assurer que cet acheteur est une personne qui peut à juste titre avoir en sa possession et employer un alambic d'essai et qu'un certificat d'enregistrement a été ou sera délivré en sa faveur.

13. (1) Toute personne qui ne fait pas l'importation, la fabrication ou la vente d'alambics, mais qui désire céder un alambic qui a fait l'objet d'une licence, par vente ou autrement, à une autre personne, ne pourra le faire qu'après avoir d'abord prévenu le receveur local et obtenu son consentement.

(2) Il faudra soumettre au receveur le nom et l'adresse complets de la personne à qui on se propose de vendre ou de céder cet alambic.

(3) Si la personne à qui on se propose de céder l'alambic ressortit au même bureau, le receveur devra, avant d'agréer la transaction, s'assurer que cette personne détient une licence.

(4) Dans les cas où l'acheteur se trouve hors de la circonscription du receveur, ce dernier devra se mettre en communication avec le receveur qui a sous son contrôle l'établissement de l'acheteur, afin de s'assurer que, de fait, une licence a été délivrée en sa faveur.

14. (1) Toute personne qui désire se défaire d'un alambic ou d'alambics de toute contenance mesurée, par la destruction, ne pourra le faire qu'après avoir tout d'abord donné un avis au receveur qui chargera un employé d'assister à la destruction.

(2) Le certificat d'enregistrement pour un alambic visé au paragraphe (1) sera alors remis au receveur qui l'enverra au ministère pour être annulé, et la copie du receveur sera annulée.

(3) S'il a été accordé une licence pour l'alambic visé au paragraphe (1), le détenteur de licence pourra, s'il le désire, donner au receveur un avis qu'il délaisse la licence.

Octroi des licences

15. (1) Au moyen de la formule M.12, il faudra obtenir une licence à l'égard de tous les alambics d'une contenance mesurée de plus de 3 gallons, à l'exception de ceux mentionnés au tableau de l'annexe.

(2) Le droit afférent à la licence mentionnée au paragraphe (1) est de \$2 par année financière, que la licence ait une année

(3) No licence fee shall be charged for the balance of a fiscal year on transfer of a licence from one premises to another within the same port.

16. (1) Application for a chemical still licence or for transfer of a licence from one premises to another within the same port shall be made on Form L.9 in triplicate.

(2) A bond of a guarantee company approved by the Minister in the sum of \$1,000 shall be submitted to the collector before the licence referred to in subsection (1) is issued.

17. (1) The collector shall forward all applications for licences to the District Inspector of Excise for examination and approval.

(2) The District Inspector shall, upon approval of an application for a licence, submit the application to the Department for authorization.

18. The collector shall not issue a licence until

- (a) authorization has been received from the Deputy Minister;
- (b) the requisite bond, in the form prescribed by the Department has been deposited with him; and
- (c) the licence fee has been paid.

19. Chemical still licences and guarantee bonds are renewable as of April 1st of each year upon payment of the annual licence fee of \$2 and renewal of the guarantee bond.

20. Applications for renewal of licence on Form L.9, in triplicate, should be made in the month of February in order that the licence may be issued as of April 1st of each year.

21. Any chemical still, previously licensed but for which an application for renewal of licence has not been received on or before March 31st, is liable to seizure under the *Excise Act*, or may be sealed by Crown lock at the discretion of the collector who shall then report the full facts to the Department for instructions.

22. Any still, acquired or disposed of by destruction or otherwise during the year, shall be recorded immediately on Form L.9, in triplicate, marked "Supplementary", signed by the licensee, and forwarded to the District Inspector of Excise.

Condensing, Pasteurizing or Cooling Units

23. Condensing, pasteurizing or cooling units, regardless of measured content or hourly capacity, which are permanently built into and form an integral part of an apparatus or machine used

- (a) by manufacturers of soft drinks or pharmaceutical preparations for producing distilled water,
- (b) by dry-cleaners and launderers for recovering gasoline, benzine and other textile cleaning solvents,

entière ou seulement une partie d'une année à courir après la date de son octroi.

(3) Aucun droit de licence ne sera imposé pour le reste d'une année financière, lors du transfert d'une licence d'un établissement à un autre dans la circonscription du même bureau.

16. (1) La demande de licence pour un alambic d'essai ou la demande faite pour le transfert d'une licence d'un établissement à un autre dans la circonscription du même bureau devra être présentée au moyen de la formule L.9, en triple.

(2) Il faudra remettre au receveur, avant l'octroi de la licence indiquée au paragraphe (1), le cautionnement d'une société de caution agréée par le Ministre, du montant de \$1,000.

17. (1) Le receveur transmettra, pour être examinées et agréées, toutes les demandes à l'inspecteur régional de l'accise.

(2) Après avoir agréé une demande de licence, l'inspecteur régional devra la présenter au ministère pour qu'il en autorise la concession.

18. Le receveur ne délivrera pas de licence avant d'avoir

- a) reçu l'autorisation du sous-ministre;
- b) obtenu le cautionnement requis, selon la formule que prescrit le ministère; et
- c) perçu le droit de licence.

19. Les licences d'alambics d'essai et les cautionnements fournis en garantie sont renouvelables le 1^{er} avril de chaque année, lors du paiement du droit annuel de \$2 pour la licence et lors du renouvellement du cautionnement.

20. Les demandes de renouvellement d'une licence, formule L.9, en triple, devront être présentées au mois de février, afin que la licence puisse être délivrée le 1^{er} avril de chaque année.

21. Tout alambic d'essai, à l'égard duquel une licence a déjà été accordée, mais pour lequel une demande de renouveler la licence n'a pas été reçue le 31 mars ou avant cette date-là, est susceptible de saisie sous l'empire de la *Loi sur l'accise*, ou le receveur pourra, à sa discrétion, le placer sous cadenas de la Couronne, après quoi il soumettra au ministère, pour son instruction, un rapport de tous les faits.

22. Tout alambic acquis, détruit ou dont on a disposé autrement au cours de l'année devra être inscrit immédiatement sur la formule L.9, en triple, qui sera marquée du mot «Supplémentaire», signée par le détenteur de licence et transmise à l'inspecteur régional de l'accise.

Appareils de condensation, de pasteurisation ou de refroidissement

23. Les appareils de condensation, de pasteurisation ou de refroidissement, peu importe leur contenance mesurée ou leur débit à l'heure, qui font corps de façon permanente avec un appareil ou une machine employée

- a) par les fabricants de boissons non alcooliques ou de préparations pharmaceutiques pour produire de l'eau distillée,

(c) by fruit growers, fruit packers, canners or others for pasteurizing unfermented fruit juices as a method of sterilizing for preservation,

(d) by *bona fide* dairies, creameries or dairy cold storage plants for cooling, pasteurizing or sterilizing dairy products, or

(e) by other persons, for purposes similar to those mentioned in paragraphs (a) to (d), upon registration certificate, description, and letter explaining the purpose being submitted by the collector to the Department for approval in advance of the issuance of such registration certificate,

are deemed, for the purpose of these Regulations, to be subject to registration, on Form E.124, upon the owner furnishing a description in the form of a blue print, pencil sketch or photograph satisfactory to the collector to be filed by him with the registration certificate.

Vinegar Stills

24. Chemical stills of any measured content for use under excise supervision by persons commercially engaged in the business of distilling vinegar made from apple cider, fruit juices or other saccharine materials, shall be licensed (Form M.12) upon compliance with these Regulations.
25. Application for a chemical still licence shall be made to the collector on Form L.9, in triplicate, accompanied by complete plans and specifications, together with Forms E.110, E.111 and E.114, all of which shall be in triplicate except Form E.114, which shall be in duplicate.
26. Applications for transfer of licence from one premises to another, within the same port, shall be dealt with in the manner provided in section 25 except that application Form L.10, in lieu of Form L.9, shall be used.
27. In making application for renewal of licence, where no changes have been made in the licensed premises, Form L.16 only, in triplicate, is required.
28. When any material changes have been made in the licensed premises, supplementary plans and descriptions, in triplicate, accompanied by Form E.146, also in triplicate, shall be submitted when the changes have been completed.
29. Plans and specifications submitted pursuant to section 28 shall bear the same date as all accompanying forms and shall be signed by the applicant or his duly authorized agent.
30. Plans submitted pursuant to section 28 shall be drawn to scale, in ink, on tracing cloth, or printed.
31. The collector shall forward all applications to the District Inspector of Excise for examination and approval, and the

- b) par les blanchisseurs et les nettoyeurs à sec pour récupérer l'essence, la benzine et les autres dissolvants utilisés pour le nettoyage des textiles,
- c) par les fructiculteurs, les emballeurs, les conserveurs, ou les autres manipulateurs de fruits, pour la pasteurisation de jus de fruits non fermentés, comme méthode de stérilisation pour la conservation,
- d) par les laitiers, les crémeries ou les établissements laitiers frigorifiques authentiques, pour le refroidissement, la pasteurisation ou la stérilisation des produits laitiers, ou
- e) par d'autres personnes, pour des usages semblables à ceux visés aux alinéas a) à d), après que le certificat d'enregistrement, la désignation et une lettre explicative de l'emploi auront été soumis par le receveur au ministère pour son approbation, avant la délivrance du certificat d'enregistrement,

seront jugés, aux fins du présent règlement, être assujettis à l'enregistrement, formule E.124, après que le propriétaire aura fourni au receveur une description satisfaisante, sous forme d'un bleu, d'un croquis au crayon ou d'une photographie, que ce dernier classera avec le certificat d'enregistrement.

Alambics à vinaigre

24. Il faudra accorder une licence (formule M.12) conformément au présent règlement, à l'égard des alambics d'essai de toute contenance mesurée dont se servent, sous la surveillance de l'accise, les personnes qui s'occupent de la distillation du vinaigre fait avec du cidre de pommes, du jus de fruits ou d'autres matières saccharines.
25. La demande de licence pour un alambic d'essai doit être faite au receveur sur la formule L.9, en triple, et doit être accompagnée des plans et devis complets ainsi que les formules E.110, E.111 et E.114, toutes en triple, sauf la formule E.114 qui sera en double.
26. Les demandes de transfert de licence d'un établissement à un autre, dans la circonscription du même bureau, sont soumises aux mêmes exigences que celles indiquées à l'article 25, sauf que l'on doit faire usage de la formule de demande L.10, au lieu de la formule L.9.
27. Lorsque le renouvellement de la licence est demandé et qu'aucun changement n'a eu lieu dans l'établissement portant licence, seule la formule L.16, en triple, sera requise.
28. Lorsque des changements importants ont été effectués dans l'établissement portant licence, il faudra produire, après que ces changements auront été complétés, des plans supplémentaires et des descriptions, en triple, accompagnés de la formule E.146, aussi en triple.
29. Les plans et devis soumis en vertu de l'article 28 devront porter la même date que toutes les formules qui les accompagnent et ils devront être signés par le requérant ou son agent dûment autorisé.
30. Les plans soumis en vertu de l'article 28 devront être dessinés à l'échelle, à l'encre sur toile à calquer, ou ils pourront être imprimés.
31. Le receveur enverra toutes les demandes à l'inspecteur régional d'accise pour que celui-ci les examine et les agréé et

District Inspector shall, upon approval, submit them to the Department for authorization.

32. The collector shall not issue a licence until authorization has been received from the Deputy Minister, the requisite bond, in the form prescribed by the Department, deposited with him, and the licence fee paid.

33. A closed receiver room shall be provided in which a tank or tanks shall be installed to receive the distillate from the chemical still; the enclosure may be a separate room; when forming part of the floor of a building a partition shall be constructed separating the closed receiver tanks from the other portion of the room.

34. When wire screening is used in the construction of the closed receiver room, the wire shall not be smaller than No. 9 gauge and the mesh shall not be greater than 2 inches in diameter; the screening shall be securely fastened at top, bottom and sides.

35. When the closed receiver room is constructed of wooden slats, they shall not be more than 2 inches apart and shall be nailed on the inside to substantial horizontal supports with cross-slats running the entire length of the partition on the outside, and placed so that the ends of the upright slats may be secured by nails driven through the upright and cross-slats and clinched on the inside.

36. Partitions separating the closed receiver room from other space shall be built on a solid base at least 4 feet in height, and if such base be of wood the boards shall be tongued and grooved.

37. (1) The closed receiver room shall have one entrance only and all doors, windows and other means of ingress shall be fastened on the inside in a secure manner and to the satisfaction of the collector and inspector.

(2) The door shall be locked with a label lock, the key of which shall not be given into the possession of any person other than an officer of excise.

38. (1) The joints of all pipes leading from the head of the still into, through and from the condenser into the closed receivers shall be brazed or otherwise secured to the satisfaction of the inspector.

(2) When flanged unions are used they shall be Crown sealed.

39. The closed receivers in the closed receiver room shall be locked with Crown label locks at the top and bottom, and shall remain locked at all times except during the presence of the excise officer who may release the vinegar from time to time as required.

40. The excise officer, before releasing the distillate to the licensee, shall

- (a) ensure that all locks and seals are intact;
- (b) designate the contents of each closed receiver as a batch, and number each batch consecutively beginning with

que, après les avoir agréées, il les soumette à l'approbation du ministère.

32. Le receveur ne délivrera pas de licence avant d'avoir reçu l'autorisation du sous-ministre, obtenu le cautionnement requis, selon la formule que prescrit le ministère, et perçu le droit de la licence.

33. Il faudra fournir, pour le récipient fermé, une pièce ou un réservoir ou des réservoirs seront installés pour recevoir le distillat de l'alambic d'essai. Cette pièce pourra être une pièce à part; si elle se trouve sur le même étage de l'édifice, il faudra élever une cloison qui isolera les réservoirs du récipient fermé de toute autre partie de la pièce.

34. Si un grillage est employé dans la construction de la pièce pour le récipient fermé, le fil de fer ne devra pas être d'un calibre moindre que le n° 9, et le diamètre d'une maille ne devra pas être de plus de 2 pouces. Le sommet, la base et les côtés du grillage devront être solidement cramponnés.

35. Si la pièce pour le récipient fermé est construite avec des lattes en bois, ces dernières seront distantes d'au plus 2 pouces l'une de l'autre et seront clouées à l'intérieur à des pièces d'appui horizontales; des lattes transversales s'étendront à l'extérieur de la cloison sur toute sa longueur et seront posées de telle façon que les bouts des lattes verticales puissent être cloués solidement avec des clous qui traverseront les lattes verticales et les lattes transversales et seront rivées à l'intérieur de la cloison.

36. Les cloisons qui isolent la pièce pour le récipient fermé de tout l'espace voisin devront s'élever sur une base solide d'au moins 4 pieds de haut, et si cette base est de bois, les planches devront être à rainure et à languette.

37. (1) La pièce pour le récipient fermé ne devra avoir qu'une seule entrée, et toutes les portes, fenêtres et autres moyens d'accès seront condamnés à l'intérieur, d'une manière sûre et de façon à satisfaire le receveur et l'inspecteur.

(2) La porte de cette pièce sera fermée au moyen d'un cadenas à étiquette, dont la clef ne sera pas confiée à une personne autre qu'un préposé de l'accise.

38. (1) Il faudra pour satisfaire l'inspecteur, braser ou rendre sûrs d'une autre manière les joints de tous les tuyaux qui partent de la tête de l'alambic, pénètrent dans les condenseurs, les traversent, en sortent et se rendent jusque dans les récipients fermés.

(2) Si les raccords à brides sont employés, il faudra y apposer les plombs de la Couronne.

39. Les récipients fermés qui se trouvent dans la pièce aux récipients fermés seront cadenassés avec des cadenas à étiquettes de la Couronne, dans le haut et dans le bas, et ils resteront cadenassés continuellement, sauf en la présence du préposé de l'accise qui pourra, de temps à autre et au besoin, libérer le vinaigre.

40. Avant de remettre le distillat au détenteur de licence, le préposé de l'accise devra

- a) s'assurer que tous les cadenas et plombs sont intacts;
- b) appeler un lot le contenu de chaque récipient fermé et numéroter chaque lot consécutivement, à commencer par le

number "1" on April 1st of each year, such record to be kept in a blank book such as No. 232;

(c) ensure, by taste and smell, that the article is, in fact, vinegar and not alcohol;

(d) take, in the official container supplied by the Department, a representative 8-ounce sample from the top of each tank to be released;

(e) complete and affix to each sample taken, the official label (Form E.119), by inserting, in ink, the name and address of the licensee, the date the sample was taken, the consecutive number of the batch and the officer's signature; and

(f) deliver all such properly corked and labelled samples to the collector or sub-collector who shall retain them in consecutive order for a period of six months, after which, unless called for by the Department for test, they may be destroyed.

41. The official 8-ounce containers referred to in section 40, with mailing tubes, may be obtained on requisition to the Department.

42. (1) All vinegar stills shall be supervised by an officer of excise.

(2) The fee for supervision of a still is \$2.50 per hour.

(3) No visit shall constitute less than 1 hour, fractions of an hour being counted as whole hours.

43. Supervision fees for a still are payable at the end of each month and shall be determined by the collector from the attendance book or diary kept at each factory; the amount collected shall be accounted for in the Sundry Collections Cash Book.

44. If, during the currency of an entire calendar month, the services of an officer are not required, no charge for supervision shall be made.

45. The usual fees for overtime, as established by regulations, shall be charged by the officer to the Department for all services rendered before or after office hours or during the noon hour, or on Sundays or statutory holidays.

Importers, Manufacturers and Dealers

46. When a person engages in the business of importing or manufacturing stills for sale or disposal to others, or of buying and selling stills, the measured content of the still or stills so imported, manufactured or otherwise dealt in shall decide whether such importer, manufacturer or dealer shall be registered or licensed and in either event quarterly returns on Form G.53 are required to be made.

47. (1) Every still other than glass stills, imported from abroad, manufactured in Canada or otherwise dealt in, shall bear the name and address of the importer, manufacturer or dealer together with a serial or code number by which the still can be definitely identified.

numéro «1» le 1^{er} avril de chaque année; ces indications devront être inscrites dans un cahier blanc, tel que le n° 232;

c) s'assurer que, au goût et à l'odorat, l'article est bien du vinaigre et non de l'alcool;

d) mettre, dans le récipient officiel que le ministère fournit, un échantillon représentatif de 8 onces, pris sur le dessus du réservoir à libérer;

e) remplir, et apposer sur chaque échantillon soutiré, l'étiquette officielle (formule E.119), en y inscrivant à l'encre le nom et l'adresse du détenteur de licence, la date de la prise de l'échantillon, le numéro consécutif du lot et la signature du préposé; et

f) remettre tous les échantillons, dûment étiquetés et bouchés, au receveur du bureau principal ou secondaire qui devra les conserver en ordre consécutif pendant six mois, alors qu'il pourra les détruire, à moins que le ministère ne les demande pour l'analyse.

41. Les récipients officiels de 8 onces dont l'article 40 fait mention, ainsi que leurs tubes d'envoi, peuvent s'obtenir sur demande faite au ministère.

42. (1) Un préposé de l'accise devra exercer une surveillance sur tous les alambics pour vinaigre.

(2) Les frais de surveillance pour un alambic seront de \$2.50 l'heure.

(3) Aucune visite n'est censée être de moins de 1 heure; les fractions d'heure compteront comme heures entières.

43. Les frais de surveillance pour un alambic sont exigibles à la fin de chaque mois, et le receveur les établira d'après le livre de présence ou le journal tenu à chaque fabrique; le montant perçu sera porté au Livre de caisse des menues perceptions.

44. Si, pendant la durée d'un mois civil entier, les services d'un préposé ne sont pas requis, aucune rétribution ne sera exigée.

45. Le préposé fait payer par le ministère les rémunérations ordinaires que les règlements ont établies pour les heures supplémentaires, quant aux services rendus avant ou après les heures de travail, ou pendant l'heure du lunch, ou le dimanche ou les jours de fête légale.

Importateurs, fabricants et marchands

46. Lorsqu'une personne entreprend de faire le commerce de l'importation ou de la fabrication d'alambics pour les vendre ou les céder à d'autres personnes, ou de l'achat et de la vente d'alambics, la contenance mesurée de l'alambic ou des alambics ainsi importés ou fabriqués, ou dont cette personne fait autrement le commerce, décidera si l'importateur, le fabricant ou le marchand devra être enregistré ou recevoir une licence. Dans l'un ou l'autre cas les déclarations trimestrielles, formule G.53, sont exigées.

47. (1) A l'exception des alambics en verre, tout alambic importé de l'étranger, fabriqué au Canada ou faisant l'objet d'un acte de commerce, devra porter le nom et l'adresse de l'importateur, du fabricant ou du marchand ainsi qu'un numéro de série ou de code pour que l'alambic puisse être identifié exactement.

(2) The serial or code number of a still shall be based on a system to be established by the importer, manufacturer or dealer and approved by the collector.

48. The name and address and serial or code number shall be permanently stamped into or affixed to the still proper in a manner satisfactory to the collector.

49. (1) The making of repairs to, or alterations in the construction of a still of any description or under any circumstances, shall be regarded, for the purpose of these Regulations, as the manufacturing of a still and all such transactions shall be included in a quarterly return to be submitted on Form G.53.

(2) Details of the repairs to or alterations in a still shall be given, in each instance, in concise form.

(3) It shall not be necessary to inscribe on the still the name and address and serial or code number unless in the making of such repairs or alterations the part bearing the identification marks and numbers has been removed, in which event the name and address and serial or code number of the person making the repairs or alterations shall be inscribed on or stamped into the still proper in a manner satisfactory to the local collector.

50. (1) Stills shall be disposed of or delivered only to persons who have been duly registered or licensed under the provisions of the *Excise Act* and Regulations and under no circumstances to an unregistered or unlicensed person.

(2) Any person violating subsection (1) is guilty of an offence and is liable to the penalty provided by the *Excise Act*.

Transportation of Stills

51. (1) Importers, manufacturers or dealers may transport stills by means of their personally-owned delivery services but stills that are otherwise transported shall be consigned by bonded carrier on an Order Bill of Lading to the order of the collector or sub-collector at destination, "notify ultimate consignee".

(2) A copy of the Order Bill of Lading mentioned in subsection (1) shall be delivered to the collector who will immediately forward it by mail to the collector or sub-collector having survey over the point of destination.

52. The collector or sub-collector upon receipt of an Order Bill of Lading relating to a still shall immediately notify the ultimate consignee but shall permit delivery under the following conditions only:

(a) the person to whom the still is consigned must be a fit and proper person to have in possession and use a chemical still and the still is to be used for a legitimate purpose within the meaning of the *Excise Act* and regulations made pursuant to that Act with any case of doubt being immediately referred to the Department for decision; and

(2) Le numéro de série ou de code d'un alambic suivra un mode que l'importateur, le fabricant ou le marchand aura établi et que le receveur aura agréé.

48. Le nom, l'adresse et le numéro de série ou de code devront être empreints dans l'alambic même ou y être appliqués d'une manière permanente et de façon à satisfaire le receveur.

49. (1) Aux fins du présent règlement, il faudra considérer que faire des réparations à un alambic ou des changements dans sa construction, quelles qu'en soient la nature et les circonstances, c'est fabriquer un alambic, et il faudra inscrire tous ces faits dans la déclaration trimestrielle requise, formule G.53.

(2) Dans chaque cas, le détail des réparations ou des changements d'un alambic devra être donné d'une manière concise.

(3) Il ne sera pas nécessaire d'inscrire sur l'alambic le nom, l'adresse et le numéro de série ou de code, à moins qu'au cours des réparations ou des changements, la partie qui porte les marques et les numéros d'identité n'ait été enlevée; dans ce cas, le nom, l'adresse et le numéro de série ou de code de la personne qui a fait les réparations ou les changements devront être inscrits sur l'alambic ou empreints dans l'alambic d'une manière qui donne satisfaction au receveur local.

50. (1) Des alambics ne pourront être cédés ni livrés qu'à des personnes qui sont enregistrées ou qui ont une licence, sous l'empire de la *Loi sur l'accise* et des règlements, mais jamais à une personne qui n'est pas enregistrée ou qui n'a pas de licence.

(2) Toute personne qui enfreint le paragraphe (1) est coupable d'une contravention et passible de l'amende prévue par la *Loi sur l'accise*.

Transport des alambics

51. (1) Les importateurs, les fabricants ou les marchands pourront transporter des alambics au moyen de leur service de livraison, dont ils sont personnellement les propriétaires; mais lorsque le transport d'alambics se fait autrement, il faut les expédier par l'entremise d'un voiturier cautionné au moyen d'un connaissement à ordre, à l'adresse du receveur du bureau principal ou secondaire au lieu de destination, et portant la mention «Prévenez le destinataire définitif».

(2) Il faudra remettre un exemplaire du connaissement à ordre visé au paragraphe (1) au receveur qui le transmettra immédiatement par la poste au receveur du bureau principal ou secondaire de qui relève l'endroit de destination.

52. Au reçu d'un connaissement à ordre pour un alambic, le receveur du bureau principal ou secondaire devra immédiatement prévenir le dernier destinataire, mais il n'autorisera la livraison qu'aux conditions suivantes:

a) la personne à qui l'alambic est destiné doit être une personne apte et idoine à avoir en sa possession et à employer un alambic d'essai, et cet alambic doit servir à des fins légitimes, aux termes de la *Loi sur l'accise* et des règlements établis conformément à cette Loi, et il faudra soumettre à la décision du ministère tous les cas douteux; et

(b) the person to whom the still is consigned must be registered or be the holder of a licence.

53. (1) The collector, upon granting release of a still forwarded on an Order Bill of Lading, shall do so by writing across the face thereof:

“Deliver to
(Name of consignee)

upon payment of freight and other charges”

(2) The omission of the direction set out in subsection (1) may render collectors personally liable to the transportation company for payment of the charges if such payment be refused by the shipper or consignee.

54. (1) Every person, other than an importer, manufacturer or dealer, not already bonded as a carrier of all excisable goods, who transports chemical stills shall furnish a bond of a guarantee company approved by the Department in the sum of \$1,000.

(2) The bond shall be conditioned for transportation of chemical stills only when they are consigned on an Order Bill of Lading to order of the collector or sub-collector at destination.

Returns

55. (1) Persons commercially engaged in the business of importing or manufacturing stills for sale or disposal to others or who deal in stills either at wholesale or retail shall be required to register once only or be licensed once yearly irrespective of the number of stills imported, manufactured or dealt in during any fiscal year, but every such importer, manufacturer or dealer shall on or before the third days of April, July, October and January in each year submit to the local collector a return, in triplicate, on Form G.53, showing all details of receipts and disposals during the three preceding calendar months.

(2) The return referred to in subsection (1), in addition to dates, shall include the following information:

(a) the serial or code number, the material of which each still is made, the measured content of each still and the name and address of the person from whom received in the first instance, in respect of every still on hand at the beginning of the period as ascertained by stocktaking;

(b) detailed information concerning all stills acquired during the period, showing dates, serial or code numbers, the material of which each is made, its measured content and the name and address of the person or firm from whom received in the first instance;

(c) an itemized return of all disposals, giving dates, serial or code numbers, the material of which each still is made, its measured content, the name and address of the manufacturer of each still, the name and address of the person to whom each still is delivered, and the serial number of his registration certificate or licence as the case may be; and

b) la personne à qui l'alambic est destiné doit être enregistrée ou munie d'une licence.

53. (1) Lorsque le receveur libérera un alambic expédié au moyen d'un connaissement à ordre, il écrira ce qui suit en travers du recto du connaissement:

«Livrez à
(Nom du destinataire)

contre paiement du transport et des autres frais»

(2) Si les receveurs négligeaient d'inscrire la note mentionnée au paragraphe (1), ils pourraient se trouver personnellement responsables envers la compagnie de transport du paiement des frais, si l'expéditeur ou le destinataire refusaient de les payer.

54. (1) Toute personne, autre que l'importateur, le fabricant ou le marchand, qui n'est pas déjà un voiturier cautionné pour toutes les marchandises assujetties à l'accise et qui transporte des alambics d'essai, doit fournir un cautionnement d'une société de caution agréée par le ministère, du montant de \$1,000.

(2) Ce cautionnement se limitera au transport d'alambics d'essai lorsque ces derniers sont expédiés au moyen d'un connaissement à ordre en faveur du receveur du bureau principal ou secondaire au lieu de destination.

Déclarations

55. (1) Les personnes qui font le commerce de l'importation ou de la fabrication d'alambics pour les vendre ou les céder à d'autres personnes, ou qui font le commerce d'alambics en gros ou en détail, devront s'enregistrer une fois seulement ou obtenir une licence par année, peu importe le nombre d'alambics qu'elles importent ou fabriquent ou dont elles font le commerce pendant une année financière; mais cet importateur, ce fabricant ou ce marchand devra, le troisième jour des mois d'avril, de juillet, d'octobre et de janvier de chaque année, ou avant cette date-là, soumettre au receveur local une déclaration, en triple, formule G.53, donnant tous les détails concernant la réception et la cession d'alambics pendant les trois mois civils qui précèdent immédiatement.

(2) La déclaration indiquée au paragraphe (1) devra donner, en plus des dates, les détails suivants:

a) le numéro de série ou de code, la matière dont chaque alambic est fait, la contenance mesurée de chaque alambic ainsi que le nom et l'adresse de la personne d'où est venu en premier lieu chacun des alambics qui se trouvent en magasin au commencement du trimestre, selon l'inventaire;

b) des renseignements détaillés, concernant tous les alambics acquis pendant le trimestre, et indiquant les dates, les numéros de série ou de code, la matière dont chaque alambic est fait, sa contenance mesurée ainsi que le nom et l'adresse de la personne ou de la maison d'où il est venu en premier lieu;

c) une déclaration détaillée de toute cession, donnant les dates, les numéros de série ou de code, la matière dont chaque alambic est fait, sa contenance mesurée, le nom et l'adresse du fabricant de chaque alambic, le nom et l'adresse de la personne où l'alambic est livré ainsi que le numéro de série de son enregistrement ou de sa licence, selon le cas; et

(d) the information required by paragraph (c) in respect of all stills on hand at the end of the quarter as determined by actual stocktaking.

(3) The statement referred to in paragraph (2)(b) shall be concluded with a duly signed certificate that reads as follows:

"I hereby certify that this statement constitutes an accurate and complete return of all stills carried over from last quarter as determined by actual stocktaking and of all stills imported, manufactured or otherwise acquired during the period covered."

(4) The return referred to in subsection (1) shall be concluded with a certificate duly signed and reading as follows:

"I hereby certify that this statement constitutes an accurate and complete return of all disposals of stills for the period covered and that the record of stills on hand at the end of the period was determined by actual stocktaking."

(5) When no stills have been imported, manufactured, repaired, altered or otherwise acquired or disposed of during the quarter a "Nil" return, on Form G.53, shall be submitted.

56. Collectors upon receiving Quarterly Return of Receipts and Disposal of Stills, Form G.53, shall

(a) ensure that all stills listed as disposed of to persons located within the survey of their port are either under registration or licence according to their measured content; and

(b) notify in writing the collectors having survey over the premises of persons located in other ports to whom stills have been consigned.

57. On or before the 10th day of April, July, October and January in each year collectors having survey over ports where still importers, manufacturers or dealers are located shall forward to the Department copies of the notifications required by paragraph 56(b) together with one copy of Form G.53, after having carefully scrutinized it for completeness, legibility and accuracy.

58. Where it is discovered as a result of enquiry, or otherwise, that stills or parts of stills have been delivered to unauthorized persons the collector shall immediately report the full facts to the nearest division or detachment of the Royal Canadian Mounted Police for such action by way of seizure, or otherwise, as may be warranted by the circumstances.

Stills Owned by Department of National Defence

59. All chemical stills of any capacity, the property of the Department of National Defence, (Navy, Army or Air Force) in Canada, shall be recorded under a general licence issued to the Department of National Defence, Ottawa.

d) les renseignements qu'exige l'alinéa c) en ce qui concerne tous les alambics en magasin à la fin du trimestre, alambics dont la présence est constatée par un inventaire.

(3) L'exposé indiqué dans l'alinéa (2)b) se terminera par un certificat signé et conçu en ces termes:

«Je certifie par les présentes que cet exposé est une déclaration fidèle et exacte de tous les alambics reportés du trimestre précédent, ainsi qu'il ressort d'un véritable inventaire, et de tous les alambics importés, fabriqués ou autrement acquis au cours du trimestre dont il s'agit.»

(4) L'exposé indiqué au paragraphe (1) se terminera par un certificat dûment signé et conçu en ces termes:

«Je certifie par les présentes que cet exposé est une déclaration fidèle et exacte de toutes les cessions d'alambics au cours de la période dont il s'agit et que le relevé des alambics en magasin à la fin du trimestre est basé sur un véritable inventaire.»

(5) Si aucun alambic n'a été importé, fabriqué, réparé, changé ni autrement acquis, ou cédé, au cours du trimestre, il faudra soumettre une déclaration, formule G.53, marquée «Néant».

56. Au reçu des déclarations trimestrielles relatives à la réception et à la cession des alambics, formule G.53, les receveurs devront

a) s'assurer que tous les alambics qui sont déclarés avoir été cédés à des personnes établies dans les limites de leur bureau sont enregistrés ou munis de licence, selon que l'exige leur contenance mesurée; et

b) prévenir par écrit les receveurs qui font la surveillance des établissements de personnes en dehors de la circonscription de leur bureau, à qui les alambics ont été expédiés.

57. Le 10^e jour des mois d'avril, de juillet, d'octobre et de janvier de chaque année, ou avant cette date, les receveurs ayant la surveillance de bureaux où sont établis des importateurs, des fabricants ou des marchands d'alambics, devront envoyer au ministère un exemplaire des avis exigés par l'alinéa 56b) ainsi qu'un exemplaire de la formule G.53, après un examen soigneux quant à la fidélité, à la lisibilité et à l'exactitude.

58. Si des recherches ou d'autres faits amènent la découverte que des alambics ou des parties d'alambics ont été livrés à des personnes non autorisées, le receveur devra soumettre sans retard un rapport de tous les faits à la division ou au détachement le plus rapproché de la Gendarmerie royale du Canada, afin qu'elle saisisse ces objets ou prennent d'autres mesures que les circonstances pourront exiger.

Alambics appartenant au ministère de la Défense nationale

59. Tous les alambics d'essai d'une capacité quelconque, qui appartiennent au ministère de la Défense nationale (marine, armée ou aviation) du Canada, seront enregistrés à la faveur d'une licence générale délivrée au ministère de la Défense nationale, Ottawa.

SCHEDULE

(ss. 4 and 15)

BASIS FOR LICENSING OR REGISTERING STILLS

Measured Content	Purpose for which used	Registered on Form E.124 or Licensed on Form M.12
(Imperial Gallons)		
Not exceeding 3 gallons	By garagemen, radio dealers, soft drink manufacturers, pharmaceutical manufacturers and individuals generally for producing distilled water.	Registered
Exceeding 3 gallons	By garagemen, radio dealers, soft drink manufacturers, pharmaceutical manufacturers and individuals generally for producing distilled water.	Licensed
Not exceeding 3 gallons	By educational institutions, research laboratories, chemists, druggists, pharmaceutical manufacturers and other persons having a legitimate use for a still.	Registered
Exceeding 3 gallons	By educational institutions, research laboratories, chemists, druggists, pharmaceutical manufacturers and other persons having a legitimate use for a still.	Licensed
Not exceeding 3 gallons	By <i>bona fide</i> launderers and dry-cleaners for recovering gasoline, benzine and other textile cleaning solvents used in laundry and dry-cleaning processes.	Registered
Exceeding 3 gallons	By <i>bona fide</i> launderers and dry-cleaners for recovering gasoline, benzine and other textile cleaning solvents used in laundry and dry-cleaning processes.	Licensed
Not exceeding 3 gallons	By agriculturists, lumbermen and others for extracting cedar oil, peppermint oil, turpentine or any chemical other than alcohol.	Registered

ANNEXE

(art. 4 et 15)

BASE SERVANT À L'OCTROI DE LICENCE OU À
L'ENREGISTREMENT D'ALAMBICS

Contenance mesurée	Emploi	Enregistrement sur formule E.124 ou licence sur formule M.12
(Gallons légaux)		
Pas plus de 3 gallons	Par les garagistes, les vendeurs d'appareils récepteurs, les fabricants de boissons non alcooliques, les fabricants de produits pharmaceutiques et les particuliers, généralement pour produire de l'eau distillée.	Enregistrement
Plus de 3 gallons	Par les garagistes, les vendeurs d'appareils récepteurs, les fabricants de boissons non alcooliques, les fabricants de produits pharmaceutiques et les particuliers, généralement pour produire de l'eau distillée.	Licence
Pas plus de 3 gallons	Par les maisons d'éducation, les laboratoires de recherches, les chimistes, les pharmaciens, les fabricants de produits pharmaceutiques et les autres personnes qui ont légitimement besoin d'un alambic.	Enregistrement
Plus de 3 gallons	Par les maisons d'éducation, les laboratoires de recherches, les chimistes, les pharmaciens, les fabricants de produits pharmaceutiques et les autres personnes qui ont légitimement besoin d'un alambic.	Licence
Pas plus de 3 gallons	Par les blanchisseurs et les nettoyeurs à sec authentiques, pour récupérer l'essence, la benzine et les autres dissolvants destinés au nettoyage des textiles employés dans les procédés de blanchissage et de nettoyage à sec.	Enregistrement
Plus de 3 gallons	Par les blanchisseurs et les nettoyeurs à sec authentiques, pour récupérer l'essence, la benzine et les autres dissolvants destinés au nettoyage des textiles employés dans les procédés de blanchissage et de nettoyage à sec.	Licence
Pas plus de 3 gallons	Par les agriculteurs, les marchands de bois et autres, pour l'extraction de l'huile de cèdre, de l'huile de menthe, de la térébenthine et de tout produit chimique autre que l'alcool.	Enregistrement

SCHEDULE—Cont.

BASIS FOR LICENSING OR REGISTERING STILLs—Conc.

Measured Content	Purpose for which used	Registered on Form E.124 or Licensed on Form M.12
(Imperial Gallons)		
Exceeding 3 gallons	By agriculturists, lumbermen and others for extracting cedar oil, peppermint oil, turpentine or any chemical other than alcohol.	Licensed
Not exceeding 3 gallons	By persons licensed under the <i>Excise Act</i> as manufacturers in bond, for use in reclaiming alcohol used in bond.	Registered
Exceeding 3 gallons	By persons licensed under the <i>Excise Act</i> as manufacturers in bond, for use in reclaiming alcohol used in bond.	Licensed
Any measured content	By <i>bona fide</i> public hospitals duly certified as such by the Department of National Health and Welfare.	Registered
Any measured content	By persons commercially engaged in the business of distilling vinegar made from apple cider, fruit juices or other saccharine materials, such distillation to be performed under Excise supervision, as per sections 24 to 45 of these Regulations and any supplements thereto.	Licensed

ANNEXE—Suite

BASE SERVANT À L'OCTROI DE LICENCE OU À L'ENREGISTREMENT D'ALAMBICS—Fin

Contenance mesurée	Emploi	Enregistrement sur formule E.124 ou licence sur formule M.12
(Gallons légaux)		
Plus de 3 gallons	Par les agriculteurs, les marchands de bois et autres, pour l'extraction de l'huile de cèdre, de l'huile de menthe, de la térébenthine et de tout produit chimique autre que l'alcool.	Licence
Pas plus de 3 gallons	Par les personnes munies de licence sous l'empire de la <i>Loi sur l'accise</i> , à titre de fabricants admis à l'entrepôt, pour récupérer l'alcool employé en entrepôt.	Enregistrement
Plus de 3 gallons	Par les personnes munies de licence sous l'empire de la <i>Loi sur l'accise</i> , à titre de fabricants admis à l'entrepôt, pour récupérer l'alcool employé en entrepôt.	Licence
Toute contenance mesurée.	Par les hôpitaux publics réguliers dûment attestés comme tels par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.	Enregistrement
Toute contenance mesurée	Par les personnes qui se livrent commercialement à la distillation du vinaigre fait avec du cidre de pommes, des jus de fruits ou d'autres matières saccharines; cette distillation doit se faire sous la surveillance de l'accise, aux termes des articles 24 à 45 du présent règlement et de tout supplément de ce dernier.	Licence

CONDENSING, PASTEURIZING OR COOLING UNITS

Measured Content	Purpose for which used	Registered on Form E.124 or Licensed on Form M.12
Condensing, pasteurizing, or cooling units regardless of measured content or hourly capacity which are permanently built into and form an integral part of:		
(a) An apparatus or machine used in the manufacture of soft	By manufacturers of soft drinks or pharmaceutical preparations, for produc-	Registered,—upon compliance with

APPAREILS DE CONDENSATION, DE PASTEURISATION OU DE REFROIDISSEMENT

Contenance mesurée	Emploi	Enregistrement sur formule E.124 ou licence sur formule M.12
Les appareils de condensation, de pasteurisation ou de refroidissement, sans tenir compte de la contenance mesurée ou du débit à l'heure, qui sont incorporés aux appareils suivants pour en faire parties intégrantes:		
a) Un appareil ou une machine qui sert à la fabrication de bois-	Par les fabricants de boissons non alcooliques ou de préparations pharma-	Enregistrement,—après s'être conformé aux

SCHEDULE—*Conc.*

ANNEXE—*Fin*

CONDENSING, PASTEURIZING OR COOLING UNITS—*Conc.*

APPAREILS DE CONDENSATION, DE PASTEURISATION OU DE
REFROIDISSEMENT—*Fin*

Measured Content	Purpose for which used	Registered on Form E.124 or Licensed on Form M.12
drinks or pharmaceutical preparations;	ing distilled water.	provisions of section 23.
(b) A laundry or dry-cleaning apparatus or machine;	By <i>bona fide</i> launderers and dry-cleaners for recovering gasoline, benzine and other textile cleaning solvents used in laundry and dry-cleaning processes.	Registered,— upon compliance with provisions of section 23.
(c) An apparatus or machine used for pasteurizing unfermented fruit juices;	By fruit growers, fruit packers, canners, etc., for pasteurizing unfermented fruit juices as a method of sterilization for preservation.	Registered,— upon compliance with provisions of section 23.
(d) An apparatus or machine used for cooling, pasteurizing or sterilizing dairy products;	By <i>bona fide</i> dairies, creameries or dairy cold storage plants.	Registered,— upon compliance with provisions of section 23.
(e) Any apparatus or machine not specified in paragraphs (a), (b), (c) and (d).	By other persons for similar purposes upon departmental approval being obtained in advance.	Registered,— upon compliance with provisions of section 23.

Contenance mesurée	Emploi	Enregistrement sur formule E.124 ou licence sur formule M.12
sons non alcooliques ou de préparations pharmaceutiques;	ceutiques, pour produire de l'eau distillée.	dispositions de l'article 23.
b) Un appareil ou une machine de blanchissage ou de nettoyage à sec;	Par les blanchisseurs et les nettoyeurs à sec authentiques, pour récupérer l'essence, la benzine et les autres dissolvants servant au nettoyage des textiles et employés dans les procédés de blanchissage et de nettoyage à sec.	Enregistrement,—après s'être conformé aux dispositions de l'article 23.
c) Un appareil ou une machine pour la pasteurisation des jus de fruits non fermentés;	Par les fructiculteurs, les emballeurs, les conservateurs, etc., de fruits, pour la pasteurisation des jus de fruits non fermentés, comme méthode de stérilisation pour la conservation.	Enregistrement,—après s'être conformé aux dispositions de l'article 23.
d) Un appareil ou une machine pour le refroidissement, la pasteurisation ou la stérilisation des produits laitiers;	Par les laiteries, les crémeries ou les établissements laitiers frigorifiques authentiques.	Enregistrement,—après s'être conformé aux dispositions de l'article 23.
e) Tout appareil ou toute machine que ne mentionnent pas les alinéas a), b), c) et d).	Par les autres personnes, pour des usages semblables, après s'être munies au préalable d'une autorisation du ministère.	Enregistrement,—après s'être conformé aux dispositions de l'article 23.

CHAPTER 568

EXCISE ACT

Denatured Alcohol Regulations

DEPARTMENTAL REGULATIONS RESPECTING
SPECIALLY DENATURED AND DENATURED
ALCOHOL

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Denatured Alcohol Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Minister” means the Minister of National Revenue;
“permit holder” means a dealer, manufacturer, university or person to whom specially denatured alcohol may be sold or delivered under a departmental permit;
“S.D.A.G.” means specially denatured alcohol grade.

Manufacture of Specially Denatured Alcohol

3. No licensed distiller shall manufacture specially denatured alcohol except in accordance with these Regulations.

4. A distiller manufacturing specially denatured alcohol shall carry out the denaturing operations in a manner that is acceptable to the excise officer in charge of that distillery.

5. (1) The specification for the composition of an S.D.A.G. set out in Column I of an item of the schedule is the quantity of alcohol set out in Column II of that item and the quantity of special denaturants set out in Column III of that item.

(2) Where the quantity of alcohol to be denatured for the composition of an S.D.A.G. set out in Column I of an item of the schedule is greater or less than the quantity of alcohol set out in Column II of that item, the quantity of special denaturant used shall be in the same proportion to that quantity of alcohol that the quantity of the special denaturant set out in Column III of that item is to the quantity of alcohol set out in Column II of that item.

6. Any distiller who manufactures specially denatured alcohol shall ensure that

(a) the special denaturants used are denaturants that have been approved by the Minister; and

(b) the alcohol and the special denaturants are thoroughly mixed.

CHAPITRE 568

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur l'alcool dénaturé

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL CONCERNANT
L'ALCOOL DÉNATURÉ ET SPÉCIALEMENT
DÉNATURÉ

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'alcool dénaturé*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«A.S.D.Q.» signifie alcool spécialement dénaturé de qualité;
«détenteur de permis» désigne un marchand, un fabricant, une université ou une personne à qui peut être vendu ou livré de l'alcool spécialement dénaturé en vertu d'un permis du ministère;
«Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Fabrication de l'alcool spécialement dénaturé

3. Un distillateur détenteur de licence doit fabriquer de l'alcool spécialement dénaturé conformément au présent règlement.

4. Un distillateur fabriquant de l'alcool spécialement dénaturé doit effectuer les opérations de dénaturation d'une façon jugée acceptable par le préposé d'accise chargé de la distillerie.

5. (1) Les spécifications de composition d'un A.S.D.Q. indiquées à la colonne I d'un poste de l'annexe sont la quantité d'alcool indiquée à la colonne II et la quantité de dénaturants spéciaux indiquée à la colonne III de ce même poste.

(2) Lorsque la quantité d'alcool devant être dénaturée pour la composition d'un A.S.D.Q. indiquée à la colonne I d'un poste de l'annexe est plus ou moins grande que la quantité d'alcool indiquée à la colonne II de ce même poste, le rapport entre la quantité de dénaturant spécial utilisée et la quantité d'alcool doit être proportionnel à celui qui existe entre la quantité de dénaturant spécial indiquée à la colonne III de ce poste et la quantité d'alcool indiquée à la colonne II de ce poste.

6. Tout distillateur qui fabrique de l'alcool spécialement dénaturé doit s'assurer que

a) les dénaturants spéciaux utilisés sont des dénaturants approuvés par le Ministre; et

b) l'alcool et les dénaturants spéciaux sont bien mélangés.

Sale and Delivery

7. (1) Subject to sections 13 and 15, specially denatured alcohol manufactured pursuant to these Regulations may be sold by a licensed distiller or a licensed operator of an excise bonding warehouse to

- (a) a permit holder for use as authorized in subsection (2) at the premises designated in the permit; and
- (b) any institution certified to be a *bona fide* public hospital by the Department of National Health and Welfare.

(2) The authorized use in respect of the S.D.A.G. set out in Column I of an item of the schedule sold under these Regulations is the use set out in Column IV of that item.

Records

8. Every distiller shall maintain daily records in respect of

- (a) the production and disposal by him and the inventory maintained by him of the grades of specially denatured and denatured alcohol; and
- (b) the denaturants and special denaturants used in the manufacture of denatured and specially denatured alcohol.

9. A permit holder whose permit is in respect of S.D.A.G. 1-F shall maintain a record of the quantity of S.D.A.G. 1-F received and sold by him.

10. (1) A permit holder whose permit is in respect of S.D.A.G. 1-B shall maintain records of the quantity of S.D.A.G. 1-B sold or delivered to him, the quantity of perfume spirit preparations he manufactures and the quantity of products manufactured from the perfume spirit preparations.

(2) A permit holder whose permit is in respect of S.D.A.G. 1-P shall maintain records of the quantity of S.D.A.G. 1-P sold or delivered to him and the quantity of liquid detergents and laundry preparations he manufactures.

(3) A permit holder whose permit is in respect of S.D.A.G. 1-Y shall maintain records of the quantity of S.D.A.G. 1-Y sold or delivered to him and the quantity of vinegar manufactured from the S.D.A.G. 1-Y.

Departmental Permits

11. (1) A departmental permit may be issued by the Minister.

(2) An application by a dealer, manufacturer, university or person for a departmental permit to receive and use specially denatured alcohol shall be made to the Minister and addressed to the Regional Director of Excise of the region in which the applicant's premises are situated and shall specify the grade or grades of specially denatured alcohol in respect of which the application is made.

(3) A permit holder shall

- (a) apply forthwith for a new permit in the manner described in subsection (2) in any case where the name or ownership of the holder is changed or where the address of the premises described in the permit is changed; and

Vente et livraison

7. (1) Sous réserve des articles 13 et 15, un distillateur ou exploitant d'entrepôt d'accise, détenteur de licence peut vendre de l'alcool spécialement dénaturé, fabriqué conformément au présent règlement, à

- a) un détenteur de permis, pour usage conforme au paragraphe (2) dans l'établissement indiqué au permis; et
- b) toute institution que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social reconnaît comme hôpital public autorisé.

(2) Dans le cas de l'A.S.D.Q. indiquée à la colonne I d'un poste de l'annexe vendue en vertu du présent règlement, l'usage autorisé est indiqué à la colonne IV de ce poste.

Registres

8. Chaque distillateur doit tenir un registre quotidien

- a) de la production des qualités d'alcool dénaturé et spécialement dénaturé, de l'usage qu'il en fait et des quantités qu'il garde en stock; et
- b) des dénaturants et dénaturants spéciaux utilisés dans la fabrication d'alcool dénaturé et spécialement dénaturé.

9. Le détenteur d'un permis portant sur l'A.S.D.Q. 1-F doit tenir un registre de la quantité d'A.S.D.Q. 1-F qu'il a reçue et vendue.

10. (1) Le détenteur d'un permis portant sur l'A.S.D.Q. 1-B doit tenir un registre de la quantité d'A.S.D.Q. 1-B qui lui a été vendue ou livrée, de la quantité de préparations d'essence de parfum qu'il fabrique et de la quantité de produits fabriqués à partir des préparations d'essence de parfum.

(2) Le détenteur d'un permis portant sur l'A.S.D.Q. 1-P doit tenir un registre de la quantité d'A.S.D.Q. 1-P qui lui a été vendue ou livrée et de la quantité de détergent liquide et de préparations pour blanchissage qu'il fabrique.

(3) Le détenteur d'un permis portant sur l'A.S.D.Q. 1-Y doit tenir un registre de la quantité d'A.S.D.Q. 1-Y qui lui a été vendue ou livrée et de la quantité de vinaigre fabriqué à partir de l'A.S.D.Q. 1-Y.

Permis ministériel

11. (1) Un permis peut être délivré par le Ministre.

(2) Le marchand, le fabricant, l'université ou la personne qui désire obtenir un permis ministériel pour recevoir et utiliser de l'alcool spécialement dénaturé doit en faire la demande au Ministre et l'adresser au Directeur régional de l'accise de la région où se trouve son établissement. Cette demande doit indiquer la ou les qualités d'alcool spécialement dénaturé qui font l'objet de la demande.

(3) Le détenteur d'un permis doit

- a) demander immédiatement un nouveau permis de la façon prescrite au paragraphe (2) lorsque le nom ou le titre de propriété du détenteur du permis est changé ou lorsque l'adresse de l'établissement figurant sur le permis est changée; et

(b) notify the Regional Director of Excise referred to in subsection (2) of any case where the permit holder has discontinued using specially denatured alcohol in any premises described in the permit.

12. A permit holder is required to hold a departmental permit for each address of premises occupied by him to which specially denatured alcohol is delivered or where specially denatured alcohol is used.

Bonding

13. (1) Subject to subsection (2), no specially denatured alcohol shall be sold or delivered to a permit holder unless the holder has, jointly with a guaranteed company, approved by the Minister, entered into a bond to Her Majesty in right of Canada for the sum of \$2,000.

- (2) No bond is required where the permit holder is
- (a) a department of the Government of Canada or of a provincial government; or
 - (b) a university.

S.D.A.G. 1-F

14. No permit holder who has received S.D.A.G. 1-F shall

- (a) dilute or reduce it in strength by the addition of water or any other substance; or
- (b) use it in admixture with any other material or in the manufacture of any preparation whatever.

15. A permit holder who has received a quantity of S.D.A.G. 1-F pursuant to these Regulations may sell and deliver S.D.A.G. 1-F in bulk or in bottles to

- (a) a permit holder authorized to receive S.D.A.G. 1-F;
- (b) any institution certified to be a *bona fide* public hospital by the Department of National Health and Welfare; or
- (c) any person for resale to the public if
 - (i) the S.D.A.G. 1-F is sold in containers that do not hold in excess of 16 fluid ounces, and
 - (ii) not more than 24 16-ounce containers of S.D.A.G. 1-F, or an equivalent quantity in containers holding less than 16 fluid ounces, is sold to that person during any month unless authorized by the Minister.

b) avertir le Directeur régional de l'accise visé au paragraphe (2) chaque fois qu'il cesse d'utiliser de l'alcool spécialement dénaturé dans l'un des établissements figurant au permis.

12. Un détenteur de permis doit avoir un permis ministériel pour chaque adresse d'établissement qu'il occupe et où de l'alcool spécialement dénaturé est livré ou utilisé.

Cautionnement

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), aucun alcool spécialement dénaturé ne doit être vendu ou livré à un détenteur de permis à moins, que le détenteur n'ait, conjointement avec une société de caution approuvée par le Ministre, souscrit un cautionnement de \$2,000 à l'égard de Sa Majesté du chef du Canada.

- (2) Aucun cautionnement n'est exigé lorsque le détenteur de permis est
- a) un ministère du gouvernement du Canada ou d'un gouvernement provincial; ou
 - b) une université.

A.S.D.Q. 1-F

14. Aucun détenteur de permis qui a reçu de l'A.S.D.Q. 1-F ne peut

- a) le diluer ou en réduire la teneur par l'addition d'eau ou de toute autre substance; ou
- b) l'utiliser dans un mélange, avec d'autres matières, ou dans la fabrication d'une préparation quelconque.

15. Le détenteur d'un permis qui a reçu une quantité d'A.S.D.Q. 1-F, conformément au présent règlement, peut la vendre et la livrer en vrac ou en bouteille à

- a) un détenteur de permis autorisé à recevoir de l'A.S.D.Q. 1-F;
- b) toute institution reconnue comme hôpital public autorisé par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; ou
- c) toute personne, pour la revente au public, si
 - (i) l'A.S.D.Q. 1-F est vendu dans des contenants dont la capacité ne dépasse pas 16 onces liquides, et
 - (ii) un maximum de 24 contenants de 16 onces d'A.S.D.Q. 1-F, ou une quantité équivalente en contenants de moins de 16 onces liquides, sont vendus à cette personne durant le mois, à moins que le Ministre n'en décide autrement.

SCHEDULE

(ss. 5 and 7)

SPECIFICATIONS FOR THE COMPOSITION AND
AUTHORITY FOR USE OF SPECIALLY DENATURATED
ALCOHOL

Column I S.D.A.G.	Column II Alcohol	Column III Special Denaturant	Column IV Authorized Use
1. No. 1-A	90 gallons of ethyl alcohol	10 gallons of wood alcohol	In the arts and industries.
2. No. 1-B	100 gallons of ethyl alcohol	1,000 grains of quassin	In quantities prescribed by the Minister for the manufacture of perfume spirit preparations.
3. No. 1-C	96 gallons of ethyl alcohol or rum	4 gallons of nicotine sulphate solution	By licensed tobacco and cigar manufacturers for flavouring tobacco.
4. No. 1-D	100 gallons of ethyl alcohol	55 grains of methylene blue	For the manufacture of tincture of iodine.
5. No. 1-E	90 gallons of anhydrous ethyl alcohol	12 pounds of iodine	In the arts and industries.
		12 pounds of potassium iodide	
		9 gallons of anhydrous methyl alcohol	
		1 gallon of benzene (benzol)	
		At the direction of the Minister, some other substances may be substituted for benzene (benzol).	
6. No. 1-F	98 gallons of ethyl alcohol	2 gallons of diethylphthalate	As rubbing alcohol compound.
		50 grains of benzyldiethyl [(2,6-xylylcarbonyl) methyl] ammonium benzoate (Bitrex)	
		800 grains of quassin	
		2,800 grains of camphor	
7. No. 1-G	90 gallons of ethyl alcohol	10 gallons of anhydrous methyl alcohol	In the arts and industries.
8. No. 1-H	100 gallons of anhydrous ethyl alcohol	7 gallons of ethyl acetate and	In the arts and industries.
		10 gallons of toluene (toluol) or	
		5 gallons of solvent naphtha	

ANNEXE

(art. 5 et 7)

SPÉCIFICATIONS DE COMPOSITION ET USAGE
AUTORISÉ DE L'ALCOOL SPÉCIALEMENT
DÉNATURÉ

Colonne I A.S.D.Q.	Colonne II Alcool	Colonne III Dénaturant spécial	Colonne IV Usage autorisé
1. n° 1-A	90 gallons d'alcool éthylique	10 gallons d'alcool de bois	Dans les arts et l'industrie.
2. n° 1-B	100 gallons d'alcool éthylique	1,000 grains de quassine	Pour la fabrication de préparations d'essences de parfums; en quantités fixées par le Ministre.
3. n° 1-C	96 gallons d'alcool éthylique ou de rhum	4 gallons de solution de sulfate de nicotine	Pour les détenteurs de licence de tabac et de cigares pour aromatiser le tabac.
4. n° 1-D	100 gallons d'alcool éthylique	55 grains de bleu de méthylène	Pour la fabrication de la teinture d'iode.
5. n° 1-E	90 gallons d'alcool éthylique anhydre	12 livres d'iode	Dans les arts et l'industrie.
		12 livres d'iodure de potassium	
		9 gallons d'alcool méthylique anhydre	
		1 gallon de benzène (benzol)	
		Selon les directives du Ministre, quelques autres substances peuvent être substituées au benzène (benzol).	
6. n° 1-F	98 gallons d'alcool éthylique	2 gallons de diéthylphthalate	Comme alcool à friction.
		50 grains de benzoate benzyldiéthyl-que [(2-6-xylylcarbonyl) méthylique] d'ammonium (Bitrex)	
		800 grains de quassine	
		2,800 grains de camphre	
7. n° 1-G	90 gallons d'alcool éthylique	10 gallons d'alcool méthylique anhydre	Dans les arts et l'industrie.
8. n° 1-H	100 gallons d'alcool éthylique anhydre	7 gallons d'acétate d'éthyle	Dans les arts et l'industrie.
		10 gallons de toluène (toluol) ou	
		5 gallons de solvant naphtha	

SCHEDULE—Cont.

ANNEXE—Suite

Column I S.D.A.G.	Column II Alcohol	Column III Special Denaturant	Column IV Authorized Use	Colonne I A.S.D.Q.	Colonne II Alcool	Colonne III Dénaturant spécial	Colonne IV Usage autorisé
9. No. 1-J	100 gallons of ethyl alcohol	7 gallons of ethyl acetate and 10 gallons of toluene (toluol) or 5 gallons of solvent naphtha	In the arts and industries.	9. n° 1-J	100 gallons d'alcool éthylique	7 gallons d'acétate d'éthyle et 10 gallons de toluène (toluol) ou 5 gallons de solvant naphta	Dans les arts et l'industrie.
9.1 No. 1-J-1	100 gallons of ethyl alcohol	5 gallons of ethyl acetate	For the manufacture of acetates and products approved by the Minister.	9.1 n° 1-J-1	100 gallons d'alcool éthylique	5 gallons d'acétate d'éthyle	Pour la fabrication d'acétates et de produits approuvés par le Ministre.
10. No. 1-K	100 gallons of anhydrous ethyl alcohol	5 gallons of anhydrous methyl alcohol	For the manufacture of insulin, products approved by the Minister and for use in any university or scientific and research laboratory approved by the Minister.	10. n° 1-K	100 gallons d'alcool éthylique anhydre	5 gallons d'alcool méthylique anhydre	Pour la fabrication de l'insuline et de produits approuvés par le Ministre et pour usage dans les universités ou les laboratoires scientifiques et de recherches agréés par le Ministre.
11. No. 1-L	100 gallons of ethyl alcohol	10 gallons of acetone	For the manufacture of products approved by the Minister and for use in any university or scientific and research laboratory approved by the Minister.	11. n° 1-L	100 gallons d'alcool éthylique	10 gallons d'acétone	Pour la fabrication de produits approuvés par le Ministre et pour usage dans les universités ou les laboratoires scientifiques et de recherches agréés par le Ministre.
12. No. 1-M	100 gallons of ethyl alcohol	5 gallons of wood alcohol 100 ounces (avoirdupois) of sodium hydroxide (caustic soda)	In the arts and industries.	12. n° 1-M	100 gallons d'alcool éthylique	5 gallons d'alcool de bois 100 onces (avoirdupois) d'hydroxyde de sodium (soude caustique)	Dans les arts et l'industrie.
13. No. 1-P	100 gallons of ethyl alcohol	1 gallon of diethylphthalate 1 gallon of ammonium hydroxide (aqua ammonia)	For the manufacture of liquid detergents or laundry preparations.	13. n° 1-P	100 gallons d'alcool éthylique	1 gallon de diéthylphthalate 1 gallon d'hydroxyde d'ammonium (eau ammoniacale)	Pour la fabrication de détergent liquide et de préparations pour le blanchissage.
14. No. 1-Q	100 gallons of ethyl alcohol	10 gallons of diethylether (ethyl ether)	For the manufacture of ether if the use is approved by the Minister.	14. n° 1-Q	100 gallons d'alcool éthylique	10 gallons d'étherdiéthylique (éther éthylique)	Pour la fabrication d'éther, si l'usage est approuvé par le Ministre.
15. No. 1-R	100 gallons of ethyl alcohol	2 gallons of benzene (benzol) regardless of the strength of the alcohol and 10 gallons of solvent naphtha	For the manufacture of xanthate mineral dressing if the use is approved by the Minister.	15. n° 1-R	100 gallons d'alcool éthylique	2 gallons de benzène (benzol), sans égard au titre de l'alcool et 10 gallons de solvant naphta	Pour la fabrication d'un produit à base de xanthate pour la préparation des minerais si l'usage est approuvé par le Ministre.

SCHEDULE—*Conc.*

Column I S.D.A.G.	Column II Alcohol	Column III Special Denaturant	Column IV Authorized Use
16. No. 1-S	100 gallons of ethyl alcohol	1 gallon of diethylphthalate 100 grains of benzyldiethyl [(2,6-xylylcarbamoyle)methyl] ammonium benzoate (Bitrex)	In the arts and industries for the manufacture of liquid detergents.
17. No. 1-U	100 gallons of ethyl alcohol	4 gallons of anhydrous methyl alcohol or equivalent at a lesser strength 2 gallons of ethyl acetate 55 grains of methylene blue	For the manufacture of cattle food supplement.
18. No. 1-W	100 gallons of ethyl alcohol	6.4 ounces (avoirdupois) of dichlorophenol solution (50%)	For the manufacture of ethyl ether of 2, 4-D if the use is approved by the Minister.
19. No. 1-X	98 gallons of ethyl alcohol	2 gallons of benzene (benzol) regardless of the strength of the alcohol	For the manufacture of explosives and certain chemical compounds if the use is approved by the Minister.
20. No. 1-XS	99.5 gallons of ethyl alcohol	80 fluid ounces of benzene (benzol) regardless of the strength of the alcohol	For the manufacture of smokeless powder.
21. No. 1-Y	99 gallons of ethyl alcohol	1 gallon of ethyl acetate or a quantity of vinegar that will produce a 0.6% acetic acid content in the S.D.A.	For the manufacture of vinegar.
22. No. 1-Z	100 gallons of ethyl alcohol	16 fluid ounces of ethyl acrylate	For the manufacture of acrylates and certain chemical compounds if the use is approved by the Minister.

The composition of these grades of specially denatured alcohol are stated in terms of ethyl alcohol of a minimum strength of 65 per cent overproof and, unless otherwise specified, the denaturants shall be increased proportionately to any increase in the strength of the alcohol used.

ANNEXE—*Fin*

Colonne I A.S.D.Q.	Colonne II Alcool	Colonne III Dénaturant spécial	Colonne IV Usage autorisé
16. n° 1-S	100 gallons d'alcool éthylique	1 gallon de diéthylphthalate 100 grains de benzoate benzyldiéthylque [(2,6-xylylcarbamoyle)méthyl] d'ammonium (Bitrex)	Dans les arts et l'industrie pour la fabrication de détergents liquides.
17. n° 1-U	100 gallons d'alcool éthylique	4 gallons d'alcool méthylique anhydre ou l'équivalent à un titre moindre 2 gallons d'acétate d'éthyle 55 grains de bleu de méthylène	Pour la fabrication de suppléant de nourriture pour bétail.
18. n° 1-W	100 gallons d'alcool éthylique	6.4 onces (avoirdupois) de solution de dichlorophénol (50%)	Pour la fabrication d'éther éthylique de 2, 4-D si l'usage est approuvé par le Ministre.
19. n° 1-X	98 gallons d'alcool éthylique	2 gallons de benzène (benzol), sans égard au titre de l'alcool	Pour la fabrication d'explosifs et de certains composés chimiques si l'usage est approuvé par le Ministre.
20. n° 1-XS	99.5 gallons d'alcool éthylique	80 onces liquides de benzène (benzol), sans égard au titre de l'alcool	Pour la fabrication de poudre sans fumée.
21. n° 1-Y	99 gallons d'alcool	1 gallon d'acétate d'éthyle ou une quantité de vinaigre qui produira 0.6% d'acide acétique dans l'A.S.D.	Pour la fabrication du vinaigre.
22. n° 1-Z	100 gallons d'alcool éthylique	16 onces liquides d'acrylate éthylique	Pour la fabrication d'acrylates et de certains composés chimiques si l'usage est approuvé par le Ministre.

La composition de ces quantités d'alcool spécialement dénaturé est exprimée en alcool éthylique titrant au moins 65 pour cent au-dessus de preuve et, à moins qu'il n'en soit indiqué autrement, il faudra augmenter les dénaturants proportionnellement à toute augmentation du titre de l'alcool utilisé.

CHAPTER 569

EXCISE ACT

Distillery Regulations

REGULATIONS RESPECTING DISTILLERIES AND THEIR PRODUCTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Distillery Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Excise Act*;
“age strip stamp” means a stamp that indicates thereon the year of manufacture of the spirits contained in the bottle, flask or other package to which the stamp is affixed;
“small wood” means wood casks or barrels of not greater than 150 gallon capacity.

Notices

3. A distiller shall give to the excise officer in charge of the distillery advance notice of all operations in the distillery that are subject to excise.

Colouring of Pipelines

4. (1) Every pipe, trough or conduit used in a distillery for the conveyance of spirits shall be coloured blue.

(2) Every pipe, trough or conduit used in a distillery for the conveyance of beer, wash or wort shall be coloured green.

(3) Every pipe, trough or conduit used in a distillery for the conveyance of water shall be coloured white.

(4) Every pipe or conduit used in a distillery for the conveyance of water for the purpose of fire prevention shall be coloured red.

5. The colouring of any pipes, troughs or conduits pursuant to section 4 shall be carried out and maintained in a manner satisfactory to the excise officer in charge of the distillery.

Redistillation

6. The excise officer in charge of the distillery may authorize the distiller to redistil domestic spirits in bond for the purpose of improving the quality of spirits that have been warehoused in small wood if the redistillation process is carried out in a manner that will ensure that the distillate is the product of the spirits taken for redistillation.

CHAPITRE 569

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur les distilleries

RÈGLEMENT CONCERNANT LES DISTILLERIES ET LEURS PRODUITS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les distilleries*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» désigne la *Loi sur l'accise*;
«petits fûts» désigne les futailles ou tonneaux de bois dont la capacité ne dépasse pas 150 gallons;
«timbre d'âge» désigne le timbre qui indique l'année de fabrication de l'eau-de-vie contenue dans les bouteilles, les flacons ou les autres contenants sur lesquels le timbre est apposé.

Avis

3. Un distillateur doit aviser à l'avance le préposé de l'accise chargé de la distillerie de toutes les opérations de la distillerie qui sont assujetties à l'accise.

Coloration des tuyaux

4. (1) Tous les tuyaux, caniveaux ou conduits utilisés dans une distillerie pour l'écoulement de l'eau-de-vie doivent être colorés en bleu.

(2) Tous les tuyaux, caniveaux ou conduits utilisés dans une distillerie pour l'écoulement de la bière, du moût fermenté ou du moût doivent être colorés en vert.

(3) Tous les tuyaux, caniveaux ou conduits utilisés dans une distillerie pour l'écoulement de l'eau seront colorés en blanc.

(4) Tous les tuyaux ou conduits utilisés dans une distillerie pour l'écoulement de l'eau aux fins de la prévention des incendies doivent être colorés en rouge.

5. La coloration de tous les tuyaux, caniveaux ou conduits conformément à l'article 4 doit être faite et entretenue de la manière que le préposé de l'accise chargé de la distillerie jugera satisfaisante.

Redistillation

6. Le préposé de l'accise chargé de la distillerie peut autoriser un distillateur à redistiller l'eau-de-vie indigène en entrepôt pour en améliorer la qualité lorsqu'elle a été entreposée en petits fûts, si la redistillation est effectuée de manière à assurer que le produit de distillation est le produit de l'eau-de-vie dont on s'est servi pour la redistillation.

Blending

7. Spirits may be flavoured by blending into the spirits additional domestic or imported spirits or wine.

8. (1) Subject to subsection (2), the resultant product of the spirits blended pursuant to section 7 shall be deemed to have been warehoused for a period equal to the period of the most recently warehoused spirits contained in the resultant product.

(2) The resultant product of the spirits blended pursuant to section 7 shall be deemed to have been warehoused for a period equal to the period of warehousing of the spirits to which were added the spirits or wine for blending purposes if the total quantities of the spirits or wine added as flavouring do not exceed 9.090 per cent in proof gallons of the product.

9. Canadian brandy may be blended in bond by the addition of domestic or imported brandies if

- (a) the resultant product contains not less than 75 per cent in proof gallons of Canadian brandy; and
- (b) the difference in excise duty between distilled spirits and Canadian brandy is paid by the distiller on the total quantity of domestic and imported brandy blended in bond with the Canadian brandy.

Ex-warehouse for Consumption

10. All spirits other than wine contained in the resultant product of spirits blended by the addition of spirits or wine shall comply with subsection 149(3) of the Act in respect of ex-warehouse for consumption.

Bottling

11. (1) A licensed distiller may bottle spirits in bond if the spirits contain not less than 20 per cent in proof gallons of domestic spirits.

(2) Subject to subsections (3) and (4), spirits that are bottled pursuant to subsection (1) shall bear an age strip stamp attached to the bottle in a manner that effectively seals it.

(3) The age strip stamp referred to in subsection (2) is not required to be attached to

- (a) all types of gin, rum and vodka;
- (b) all cocktails, cordials and liqueurs blended under formulae approved by the Minister;
- (c) spirits entered for export in bond; and
- (d) spirits packaged in containers of 2 ounces or less.

(4) The age strip stamp referred to in subsection (2) shall not be attached to

- (a) bottles that contain spirits on which excise duty has been paid under the Act; and
- (b) blended spirits that contain less than 75 per cent in proof gallons of domestic spirit.

Mélange

7. L'eau-de-vie peut être aromatisée par le mélange et l'addition d'eaux-de-vie ou de vins indigènes ou importés.

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le produit obtenu par le mélange d'eaux-de-vie prévu à l'article 7 est censé avoir été entreposé pour une période égale à la période d'entreposage de celle des eaux-de-vie mélangées qui a été entreposée la dernière.

(2) Le produit obtenu par le mélange d'eaux-de-vie prévu à l'article 7 est censé avoir été entreposé pour une période égale à la période d'entreposage de l'eau-de-vie à laquelle les eaux-de-vie ou le vin ont été ajoutés aux fins de mélange, si le total des quantités d'eau-de-vie ou de vin affectées à l'aromatisation n'excède pas 9.090 pour cent, en gallons de preuve, du produit.

9. Le brandy canadien peut être mélangé en entrepôt en ajoutant des brandys importés ou indigènes, si

- a) le produit qui en résulte contient au moins 75 pour cent, en gallons de preuve, de brandy canadien; et si
- b) la différence entre les droits d'accise applicables à l'eau-de-vie distillée et ceux applicables au brandy canadien est acquittée par le distillateur à l'égard de la quantité totale de brandys indigènes et importés mélangés en entrepôt au brandy canadien.

Eaux-de-vie sorties d'entrepôt pour la consommation

10. Toutes les eaux-de-vie, sauf le vin, contenues dans le produit obtenu par le mélange et l'addition d'eaux-de-vie ou de vins doivent être conformes au paragraphe 149(3) de la Loi en ce qui concerne les eaux-de-vie sorties d'entrepôt pour la consommation.

Embouteillage

11. (1) Les distillateurs munis de licence peuvent embouteiller de l'eau-de-vie en entrepôt, à condition que cette eau-de-vie contienne au moins 20 pour cent, en gallons de preuve, d'eau-de-vie indigène.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), les eaux-de-vie embouteillées conformément au paragraphe (1) doivent porter un timbre d'âge apposé sur la bouteille de manière à la bien sceller.

(3) L'usage du timbre d'âge mentionné au paragraphe (2) n'est pas requis en ce qui concerne

- a) le genièvre, le rhum et la vodka de tout genre;
- b) les cocktails, cordiaux et liqueurs mélangés selon des formules approuvées par le Ministre;
- c) l'eau-de-vie déclarée pour exportation en entrepôt; et
- d) l'eau-de-vie mise dans des contenants de 2 onces ou moins.

(4) Les timbres d'âge mentionnés au paragraphe (2) ne doivent pas être apposés dans le cas

- a) des bouteilles qui contiennent de l'eau-de-vie sur laquelle les droits d'accise ont été acquittés en vertu de la Loi; et
- b) des eaux-de-vie mélangées qui contiennent moins de 75 pour cent, en gallons de preuve, d'eau-de-vie indigène.

12. Spirits bottled for export that bear a label containing any reference to Canada, including the word "Canadian" in the trade name, to designate a type of spirits shall contain not less than 75 per cent in proof gallons of domestic spirits.

13. (1) The supplying by the Minister of age strip stamps to a licensed distiller is a special excise service.

(2) Licensed distillers shall be charged \$1.90 for each 1,000 age strip stamps supplied by the Minister.

Shipments of Duty Paid Spirits

14. (1) Subject to subsection (2), spirits on which excise duty has been paid under the Act may only be shipped from a distillery for

- (a) exportation;
- (b) delivery to another distillery;
- (c) delivery to a Provincial Liquor Commission or Board; or
- (d) delivery to holders of permits issued by a Provincial Liquor Commission or Board.

(2) No distiller shall ship spirits from a distillery unless a permit is issued for the shipment pursuant to the *Excise Warehousing Regulations*.

Package Markings

15. All casks, barrels and drums used by a distiller for the storage or delivery of spirits shall be clearly and legibly marked with the bond number and the month and year of original warehousing.

Abatement from Excise Duty

16. (1) Any claim for an abatement from duty of excise authorized under subsection 137(3) of the Act shall be submitted to an excise officer within 30 days of the determination of the quantity of fusel oil or other refuse separated by the distillation process or the determination of spirit loss.

- (2) The claim referred to in subsection (1) shall
- (a) be in a form acceptable to the excise officer in charge of the distillery; and
 - (b) specify the cause and amount of the separation or loss.

12. L'eau-de-vie embouteillée pour l'exportation, qui porte une étiquette faisant une référence quelconque au Canada, comme par exemple l'usage du mot «Canadien» dans le nom commercial, pour désigner un genre d'eau-de-vie, doit contenir au moins 75 pour cent, en gallons de preuve, d'eau-de-vie indigène.

13. (1) Les timbres d'âge fournis par le Ministre aux distillateurs munis de licence constituent un service spécial de l'accise.

(2) Les distillateurs munis de licence doivent payer \$1.90 pour chaque 1,000 timbres d'âge fourni par le Ministre.

Expéditions d'eau-de-vie sur laquelle les droits ont été acquittés

14. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'eau-de-vie sur laquelle les droits d'accise ont été acquittés en vertu de la Loi ne peut être expédiée d'une distillerie, sauf

- a) pour l'exportation;
- b) pour la livraison à une autre distillerie;
- c) pour la livraison à une Commission ou à une Régie provinciale des alcools; ou
- d) pour la livraison aux détenteurs de permis délivrés par une Commission ou une Régie provinciale des alcools.

(2) Aucun distillateur ne peut expédier de l'eau-de-vie d'une distillerie à moins qu'un permis ne soit délivré pour l'expédition conformément au *Règlement sur les entrepôts d'accise*.

Marquage des paquets

15. Toutes les futailles et tous les tonneaux et tous les barils utilisés par un distillateur pour l'entreposage ou la livraison d'eaux-de-vie doivent porter, clairement et lisiblement marqués, le numéro d'entreposage ainsi que le mois et l'année du premier entreposage.

Déductions de droits d'accise

16. (1) Les demandes de déduction de droits d'accise autorisées en vertu du paragraphe 137(3) de la Loi doivent être soumises à un préposé de l'accise dans les 30 jours qui suivent la détermination de la quantité d'huile de fusel ou d'autres résidus séparés au cours de la distillation ou au moment de la détermination de la perte d'eau-de-vie.

- (2) Les demandes dont il est question au paragraphe (1) doivent
- a) être présentées en une forme jugée acceptable par le préposé de l'accise chargé de la distillerie; et
 - b) indiquer la cause et la quantité séparée ou perdue.

CHAPTER 570

EXCISE ACT

Distillery Departmental Regulations

DEPARTMENTAL REGULATIONS RESPECTING THE OPERATIONS OF DISTILLERIES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Distillery Departmental Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Excise Act*;
“flavouring materials with a spirit content” does not include wine;
“package” means any tank, barrel, case or other container of spirits.

Operations Requiring Supervision

3. (1) Subject to subsection (2), an officer shall be present in every distillery to supervise the following operations:

- (a) bringing raw material into or removing raw materials from the distillery;
- (b) manufacturing spirits;
- (c) transferring spirits from one part of the distillery to another part;
- (d) warehousing and ex-warehousing spirits; and
- (e) denaturing spirits.

(2) An officer is not required to be present in a distillery to supervise the operations described in subsection (1) where the operations are subject to controls and accounting procedures acceptable to the Department.

Ascertaining Quantities of Spirits

4. The quantities of spirits produced in every distillery shall be ascertained,

- (a) by weighing the spirits; and
- (b) by determining the specific gravity and strength of the spirits while the spirits are at a temperature of 62 degrees Fahrenheit using a Sikes' Hydrometer and the Sikes' Hydrometer Tables.

5. Where the ascertainment of the strength of any spirits is likely to be affected by any material contained in the spirits, a sample of the spirits shall be distilled with a test still prior to ascertaining the strength.

6. (1) Subject to subsection (2), a distiller shall ascertain the quantity of spirits contained in every package that is to be warehoused.

CHAPITRE 570

LOI SUR L'ACCISE

Règlement ministériel sur les distilleries

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL CONCERNANT LES OPÉRATIONS DES DISTILLERIES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement ministériel sur les distilleries*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» signifie la *Loi sur l'accise*;
«paquet» signifie tout réservoir, fût, caisse ou autre contenant d'eau-de-vie;
«substances aromatiques à base d'alcool» ne comprend pas le vin.

Opérations exigeant une surveillance

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un agent doit être présent dans chaque distillerie pour surveiller les opérations suivantes:

- a) entrée de matières premières dans la distillerie ou enlèvement de matières premières de la distillerie;
- b) fabrication d'eau-de-vie;
- c) transfert d'eau-de-vie d'un endroit de la distillerie à un autre endroit de la distillerie;
- d) entreposage et sortie d'entrepôt de l'eau-de-vie; et
- e) dénaturation de l'eau-de-vie.

(2) Il n'est pas nécessaire qu'un agent soit présent dans une distillerie pour surveiller les opérations décrites au paragraphe (1) lorsque les opérations font l'objet de contrôles et de méthodes comptables que le ministère considère acceptables.

Détermination des quantités d'eau-de-vie

4. Les quantités d'eau-de-vie produites dans chaque distillerie devront être déterminées,

- a) en pesant l'eau-de-vie; et
- b) en établissant le poids spécifique et la force de l'eau-de-vie, à une température de 62 degrés Fahrenheit, en utilisant un hydromètre et les tables hydrométriques de Sikes.

5. Lorsque la détermination de la force de l'eau-de-vie peut être affectée par une matière quelconque contenue dans l'eau-de-vie, un échantillon de l'eau-de-vie doit être distillé dans un alambic d'essai avant la détermination de la force.

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un distillateur doit déterminer la quantité d'eau-de-vie contenue dans chaque paquet qui doit être entreposé.

(2) Where a quantity of spirits is to be transferred to barrels all of which will be dumped at the time of ex-warehousing, a distiller is only required to ascertain the quantity to be transferred and the number of barrels to which it is transferred.

(3) In ascertaining the quantity or weight of any package of spirits to be warehoused or ex-warehoused, only those meters, measuring devices or procedures that have been approved by the Department may be used.

Particulars to be Recorded

7. For the purposes of section 31 of the Act, the particulars required to be recorded in every distillery are as follows:

- (a) the quantities of raw materials brought into or removed from the distillery;
- (b) the quantities of spirits charged to distillery stock;
- (c) the quantities ascertained pursuant to section 5 in respect of each package of spirits warehoused by the distillery;
- (d) the quantities of spirits taken for treatment or ex-warehoused;
- (e) the quantities of spirits transferred from one processing operation to another within the distillery;
- (f) the quantities of spirits bottled from each transfer of spirits to the bottling room; and
- (g) the quantities of age strip stamps received, used, removed or destroyed.

Returning Duty Paid Spirits to In Bond Stock

8. (1) No person shall return excise duty paid spirits to in bond stock except with the permission of the excise officer in charge of the distillery.

(2) Where spirits are returned to in bond stock pursuant to subsection (1), the distiller is entitled to a free credit entry for such number of proof gallons of those spirits as is determined by dividing the amount of excise duty paid thereon by the rate of excise duty applicable thereto.

(3) No person shall export any spirits that have been returned to in bond stock pursuant to subsection (1).

Domestic Blending Materials

9. Where domestic flavouring materials with a spirit content are taken out of warehouse by a distiller for blending with excise duty paid spirits, the distiller shall pay excise duty on those materials at the rate of duty payable on spirits.

10. (1) Wine that is brought into a distillery from a winery without payment of excise tax shall be used only for blending with spirits in bond.

(2) Si une quantité d'eau-de-vie doit être transférée dans des fûts qui seront tous vidés au moment de la sortie d'entrepôt, un distillateur doit être présent seulement pour déterminer la quantité qui doit être transférée et le nombre de fûts dans lesquels cette quantité est transférée.

(3) En déterminant la quantité ou le poids d'un paquet d'eau-de-vie qui doit être entreposé ou sorti d'entrepôt, seuls les compteurs, instruments de mesure ou méthodes approuvés par le ministère peuvent être utilisés.

Détails à enregistrer

7. Aux fins de l'article 31 de la Loi, les détails devant être enregistrés dans chaque distillerie sont les suivants;

- a) les quantités de matières premières qui sont apportées dans la distillerie ou qui en sont enlevées;
- b) les quantités d'eau-de-vie imputées au stock de la distillerie;
- c) les quantités déterminées en vertu de l'article 5 dans le cas de chaque paquet d'eau-de-vie entreposé par la distillerie;
- d) les quantités d'eau-de-vie prises pour traitement ou sortie d'entrepôt;
- e) les quantités d'eau-de-vie transférées d'une opération de transformation à l'autre à l'intérieur de la distillerie;
- f) les quantités d'eau-de-vie embouteillées à la suite de chaque transfert d'eau-de-vie à la salle d'embouteillage; et
- g) les quantités de timbres d'âge reçues, utilisées, enlevées ou détruites.

Eau-de-vie sur laquelle les droits ont été acquittés, retournée en stocks en entrepôt

8. (1) Il est interdit de retourner en stock en entrepôt de l'eau-de-vie sur laquelle les droits d'accise ont été acquittés, sans la permission de l'agent de l'accise en chef de la distillerie.

(2) Lorsque de l'eau-de-vie est retournée en stock en entrepôt en vertu du paragraphe (1), le distillateur a le droit de passer une écriture de crédit de franchise pour le nombre de gallons de preuve de cette eau-de-vie déterminé en divisant le montant des droits d'accise payés par le taux des droits d'accise applicable à l'eau-de-vie.

(3) Il est interdit d'exporter de l'eau-de-vie qui a été retournée en stock en entrepôt en vertu du paragraphe (1).

Substances domestiques pour mélanges

9. Lorsque des substances aromatiques domestiques à base d'alcool sont sorties de l'entrepôt par un distillateur pour être mélangées avec de l'eau-de-vie sur laquelle les droits d'accise ont été acquittés, le distillateur doit payer les droits d'accise sur ces substances au taux de droits exigible sur l'eau-de-vie.

10. (1) Le vin en provenance d'un établissement vinicole qui est introduit dans une distillerie sans paiement de la taxe d'accise ne peut être utilisé que pour être mélangé en entrepôt avec de l'eau-de-vie.

(2) Where wine is brought into a distillery as described in subsection (1), the distiller shall forward to the winery a copy of the warehouse entry for the wine.

Customs Duty Paid Blending Materials

11. (1) No distiller shall bring into a distillery customs duty paid spirits, wine or flavouring materials with a spirit content except for the purpose of blending with

- (a) excise duty paid spirits; or
- (b) spirits in bond.

(2) Where a distiller brings customs duty paid flavouring materials with a spirit content into a distillery for the purpose of blending with excise duty paid spirits and the rate of customs duty payable on the flavouring materials is less than the rate of excise duty payable thereon, he shall pay the difference between the customs duty paid and the excise duty payable.

(3) Where a distiller brings customs duty paid spirits, wine or flavouring materials with a spirit content into a distillery for the purpose of blending with spirits in bond, he is entitled to a free credit entry equal to the proof gallons of the spirits, wine or flavouring materials, as the case may be,

- (a) as shown on the customs entry, where the rate of customs duty payable is equal to or greater than the current rate of excise duty payable; or
- (b) as determined by dividing the amount of customs duty paid, as shown on the customs entry, by the current rate of duty payable on spirits, where the rate of customs duty payable is less than the current rate of excise duty payable.

Imported Spirits and Wines in Bond

12. (1) No distiller shall bring into a distillery for blending purposes any spirits, wine or flavouring materials with a spirit content if the spirits, wine or materials have been imported and are in bond unless

- (a) the distiller has received authorization therefor from a customs officer; and
- (b) the quantity in proof gallons so brought in is determined by the distiller under the supervision of an officer of excise.

(2) Where a distiller brings any spirits, wine or flavouring materials with a spirit content into a distillery and their quantities are determined as described in subsection (1), he shall pass a customs ex-warehouse entry for the quantities so determined.

(2) Lorsque du vin est introduit dans une distillerie de la façon décrite au paragraphe (1), le distillateur doit envoyer à l'établissement vinicole un exemplaire de la déclaration d'entrée en entrepôt concernant le vin.

Substances pour mélanges sur lesquelles les droits de douane ont été acquittés

11. (1) Aucun distillateur ne doit introduire dans une distillerie de l'eau-de-vie, du vin ou des substances aromatiques à base d'alcool sur lesquels les droits de douane ont été acquittés, sauf aux fins de mélange avec

- a) de l'eau-de-vie sur laquelle les droits d'accise ont été acquittés; ou
- b) de l'eau-de-vie en entrepôt.

(2) Lorsqu'un distillateur introduit dans une distillerie des substances aromatiques à base d'alcool, sur lesquelles les droits de douane ont été acquittés, aux fins de mélange avec de l'eau-de-vie sur laquelle les droits d'accise ont été acquittés, et que le taux des droits de douane payables sur les substances aromatiques est moins élevé que le taux des droits d'accise exigibles à leur égard, il doit payer la différence entre les droits de douane acquittés et les droits d'accise exigibles.

(3) Lorsqu'un distillateur introduit dans une distillerie de l'eau-de-vie, du vin ou des substances aromatiques à base d'alcool sur lesquels les droits de douane ont été acquittés, aux fins de mélange avec de l'eau-de-vie en entrepôt, il a le droit de passer une écriture de crédit de franchise correspondant au nombre de gallons de preuve d'eau-de-vie, de vin ou de substance aromatique, selon le cas,

- a) indiqué sur la déclaration douanière, lorsque le taux des droits de douane exigibles est égal ou supérieur au taux courant des droits d'accise exigibles; ou
- b) déterminé en divisant le montant des droits de douane payés, tel qu'il est indiqué sur la déclaration douanière, par le taux courant des droits exigibles sur l'eau-de-vie, lorsque le taux des droits de douane exigibles est inférieur au taux courant des droits d'accise exigibles.

Eau-de-vie et vins importés, en entrepôt

12. (1) Aucun distillateur ne doit introduire dans une distillerie, aux fins de mélange, une eau-de-vie, du vin ou des substances aromatiques à base d'alcool si l'eau-de-vie, le vin ou les substances aromatiques ont été importés et sont en entrepôt, à moins

- a) que le distillateur n'en ait reçu l'autorisation d'un agent des douanes; et
- b) que la quantité de gallons de preuve ainsi introduite soit déterminée par le distillateur sous la surveillance d'un agent de l'accise.

(2) Lorsqu'un distillateur introduit dans une distillerie une eau-de-vie, du vin ou des substances aromatiques à base d'alcool et que leur quantité est déterminée de la façon décrite au paragraphe (1), il doit passer une écriture de sortie d'entrepôt de douane pour les quantités ainsi déterminées.

Certificates of Age and Origin of Spirits

13. The excise officer in charge of a distillery shall not accept any certificate in respect of the age and origin of any spirits brought into a warehouse unless the certificate has been properly endorsed by a government official of the country of origin of the spirits.

14. (1) No certificate in respect of the age and origin of any spirits that are to be exported in bond shall be signed by any excise officer in charge of a distillery unless the information set out in the certificate can be verified from the records of the distiller.

(2) Where whiskey that is to be exported in bond is a blend containing more than 9.090 per cent of imported spirits, the certificate referred to in subsection (1)

(a) shall specify the percentage of domestic and imported spirits contained in the whiskey; and

(b) shall not refer to the whiskey as Rye Whiskey, Canadian Whiskey or Canadian Rye Whiskey.

Removal in Bond

15. Where spirits in barrels are shipped in bond from one distillery to another, and the shipment is not made by vans or railway cars that are sealed at the distillery prior to shipment, the gross weight of each barrel of spirits shall be determined by the distiller who shipped the spirits.

Case Markings

16. Where cases containing bottles, flasks or other containers of spirits are entered for warehouse, those cases shall bear markings that identify the bottling distillery and indicate the bottling batch and the month and year of bottling.

Returns

17. The distiller shall complete and submit to the excise officer in charge a monthly return that reports the quantities of spirits produced, warehoused, denatured, bottled, shipped and remaining in bond.

Certificats d'âge et d'origine des eaux-de-vie

13. L'agent de l'accise en chef d'une distillerie n'accepte aucun certificat d'âge et d'origine visant une eau-de-vie introduite dans un entrepôt, à moins que le certificat n'ait été dûment signé par un représentant du gouvernement du pays d'origine de l'eau-de-vie.

14. (1) Aucun certificat d'âge et d'origine visant une eau-de-vie devant être exportée en entrepôt ne doit être signé par un agent de l'accise en chef d'une distillerie à moins que les renseignements figurant sur le certificat ne puissent être vérifiés dans les registres du distillateur.

(2) Lorsque le whiskey qui doit être exporté en entrepôt est un mélange contenant plus de 9.090 pour cent d'eau-de-vie importée, le certificat dont il est fait mention au paragraphe (1)

a) doit préciser les pourcentages d'eau-de-vie domestique et importée contenus dans le whiskey; et

b) ne doit pas mentionner le whiskey sous le nom de Rye Whiskey, Canadian Whiskey ou Canadian Rye Whiskey.

Transport en entrepôt

15. Lorsque de l'eau-de-vie en fûts est expédiée en entrepôt d'une distillerie à une autre et que l'envoi n'est pas fait dans des wagons ou camions scellés à la distillerie avant l'expédition, le poids brut de chaque fût d'eau-de-vie doit être déterminé par le distillateur qui expédie l'eau-de-vie.

Marquage des caisses

16. Lorsque des caisses contenant des bouteilles, des flacons ou d'autres contenants d'eau-de-vie sont déclarées aux fins d'entrepôt, ces caisses doivent être marquées de façon à identifier le distillateur embouteilleur et à indiquer le lot, le mois et l'année d'embouteillage.

Rapports

17. Le distillateur doit remplir et soumettre à l'agent de l'accise en chef un rapport mensuel qui indiquera les quantités d'eau-de-vie produites, entreposées, dénaturées, embouteillées, expédiées et restant en entrepôt.

CHAPTER 571

EXCISE ACT

Excise Act Licence Fees Regulations

REGULATIONS PRESCRIBING FEES FOR LICENCES ISSUED UNDER THE EXCISE ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Excise Act Licence Fees Regulations*.

Fees

2. Every person to whom a licence is granted under the *Excise Act* for a purpose set out in Column I of an item of the schedule shall pay the annual fee set out in Column II of that item.

SCHEDULE

(s. 2)

Column I		Column II
Item	Purpose	Annual Fee
1	Bonding warehouse.....	\$ 50.00
2	Distilling by any process	250.00
3	Import, manufacture, possession and use of a chemical still	2.00
4	Pharmacist	2.00
5	Brewing	50.00
6	Manufacturing in bond	50.00
7	Manufacture of tobacco or cigars	50.00
8	Tobacco packer	50.00
9	Manufacture of wood alcohol	1.00

CHAPITRE 571

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur les droits à payer pour les licences en vertu de la Loi sur l'accise

RÈGLEMENT PRESCRIVANT LES DROITS À PAYER POUR LES LICENCES DÉLIVRÉES EN VERTU DE LA LOI SUR L'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les droits à payer pour les licences en vertu de la Loi sur l'accise*.

Droits

2. Toute personne à qui est accordée, en vertu de la *Loi sur l'accise*, une licence dont l'objet est mentionné à la colonne I en regard d'un article de l'annexe, doit payer le droit annuel indiqué dans la colonne II en regard de cet article.

ANNEXE

(art. 2)

Colonne I		Colonne II
Article	Objet de la licence	Droit annuel
1	Entrepôt d'accise	\$ 50.00
2	Distillation (tous procédés)	250.00
3	Importation, fabrication, possession et utilisation d'un alambic de chimiste	2.00
4	Pharmacien	2.00
5	Brasserie	50.00
6	Fabrication en entrepôt	50.00
7	Fabrication de tabac ou de cigares	50.00
8	Paqueteur de tabac	50.00
9	Fabrication d'alcool méthylique	1.00

CHAPTER 572

EXCISE ACT

Excise Warehousing Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE SECURITY OF EXCISE BONDING WAREHOUSES AND THE STOWAGE THEREIN OF GOODS SUBJECT TO EXCISE

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Excise Warehousing Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Act*;

“licensee” means any person licensed under the Act to carry on a business subject to excise;

“package” means a barrel, cask, box, drum, keg or other container in which goods subject to excise are packed by a licensed manufacturer for storage on the factory premises or for shipment from a factory;

“regional director” means an officer of the Department of National Revenue appointed to act as a regional director of excise duty.

Security of Bonding Warehouses

3. (1) Every door of a bonding warehouse that is regularly used in normal business operations shall be secured by two locks, one of which shall be supplied by the Department, the key therefor to remain in the custody of an excise officer and the other to be supplied by the licensee, the key therefor to remain in the custody of the licensee.

(2) Every door of a bonding warehouse, other than a door described in subsection (1), and every window or other means of entering the warehouse shall be secured on the inside in such a manner that the goods warehoused in the bonding warehouse are, in the opinion of an excise officer, adequately protected against theft or vandalism.

(3) Where, in the opinion of an excise officer, a window in a bonding warehouse is so located that the securing of the window on the inside would not provide sufficient protection against theft or vandalism, the officer may require the window to be equipped with iron bars, heavy wire screening or any other material that in his opinion would provide adequate protection.

4. Notwithstanding subsection 3(1), a regional director may authorize the removal from a door of a bonding warehouse described in that subsection of the lock supplied by the

CHAPITRE 572

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur les entrepôts d'accise

RÈGLEMENT CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES ENTREPÔTS D'ACCISE ET LA DISPOSITION, DANS CES ENTREPÔTS, DES MARCHANDISES ASSUJETTIES À L'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les entrepôts d'accise*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«colis» désigne un baril, un fût, une boîte, un tonneau, un barillet ou tout autre contenant dans lequel des marchandises assujetties à l'accise sont emballées par un fabricant muni d'une licence pour entreposage dans les locaux de la fabrique ou pour expédition à partir de la fabrique;

«détenteur de licence» désigne toute personne détenant une licence en vertu de la Loi pour exploiter un commerce assujetti à l'accise;

«directeur régional» désigne un fonctionnaire du ministère du Revenu national nommé pour remplir les fonctions de directeur régional des droits d'accise;

«Loi» désigne la *Loi sur l'accise*.

Sécurité des entrepôts

3. (1) Toutes les portes d'un entrepôt utilisées régulièrement dans le cours normal des affaires devront être fermées par deux serrures, l'une qui sera fournie par le ministère, et dont la clé demeurera sous la garde d'un préposé de l'accise, et l'autre qui sera fournie par le détenteur de licence qui conservera la clé.

(2) Chaque porte d'un entrepôt autre qu'une porte décrite au paragraphe (1), et chaque fenêtre ou autre moyen d'entrée dans l'entrepôt devront être solidement assujettis à l'intérieur de telle façon que les marchandises entreposées dans l'entrepôt soient, de l'avis d'un préposé de l'accise, protégées de manière adéquate contre le vol ou les actes de vandalisme.

(3) Si, de l'avis d'un agent d'accise, une des fenêtres de l'entrepôt est située de telle façon que le fait de fermer la fenêtre à l'intérieur ne serait pas suffisant pour protéger contre le vol ou les actes de vandalisme, le préposé peut exiger que la fenêtre soit munie de barres de fer, de forts grillages métalliques ou d'autres matériaux qui, selon lui, fourniraient la protection voulue.

4. Nonobstant le paragraphe 3(1), un directeur régional peut permettre d'enlever, d'une des portes de l'entrepôt mentionnées dans ledit paragraphe, la serrure fournie par le minis-

Department if the regional director is satisfied that such action will not affect the security of the goods warehoused therein.

5. There shall be conspicuously displayed at the principal entrance to every bonding warehouse the designation "Canadian Government Excise Bonding Warehouse" together with the distinguishing letter or number assigned to the warehouse by the licensee.

Stowage of Goods

6. (1) Goods warehoused in a bonding warehouse shall be stowed or arranged therein in such a manner that, upon the request of an excise officer, the packages described in each entry for warehouse can be located and identified by the licensee.

(2) Cigars and manufactured tobacco shall be stowed or arranged in a bonding warehouse in lots according to the denomination of the packages.

(3) Where subsection (1) or (2) is not complied with, the excise officer in charge of the survey of the bonding warehouse shall notify the licensee that no further goods may be entered for warehouse until the goods stowed or arranged in the bonding warehouse have been rearranged to comply with this section.

Marking of Goods

7. Packages of goods warehoused in a bonding warehouse shall, at the time they are so warehoused, bear such mark and numbers as are prescribed by the regulations governing the manufacture of such products.

Spirits

8. (1) The least quantity of spirits that may be entered for warehouse or for removal from warehouse is a complete package containing not less than 125 fluid ounces.

(2) Notwithstanding subsection (1), spirits designated by a distiller for laboratory use, for analysis or as samples for liquor control boards or commissions may, with the permission of the excise officer in charge of the survey of the licensed distillery in which they are stored and upon payment of the excise duty thereon, be entered for removal from warehouse in quantities of less than 125 fluid ounces.

9. (1) No spirits shall be removed from any distillery or from any warehouse in which they have been bonded or stored unless a permit for such removal has been granted by the licensee who is responsible for the spirits.

(2) A permit under subsection (1) shall be in the form of a statement made or stamped on a copy of the entry for removal or on the licensee's bill of lading, signed by the licensee who is responsible for the spirits, and containing the following words: "Removal of the spirits referred to herein is authorized pursuant to section 155 of the Excise Act."

tère, s'il est convaincu que cette mesure ne changera rien à la sécurité des marchandises entreposées à l'intérieur.

5. L'entrée principale de chaque entrepôt devra porter, bien en vue, la mention «Entrepôt d'accise du gouvernement canadien» ainsi que la lettre ou le numéro distinctif assigné à l'entrepôt par le détenteur de licence.

Disposition des marchandises

6. (1) Les marchandises entreposées dans un entrepôt doivent être disposées ou arrangées de telle façon que, à la demande d'un préposé de l'accise, les colis désignés dans chaque déclaration de mise en entrepôt puissent être retrouvés et identifiés par le détenteur de licence.

(2) Les cigares et le tabac fabriqué doivent être disposés ou arrangés en lots dans un entrepôt selon la dénomination des colis.

(3) Lorsque les exigences du paragraphe (1) ou (2) ne sont pas observées, le préposé de l'accise chargé de la surveillance de l'entrepôt devra informer le détenteur de licence qu'aucune autre marchandise ne peut être déclarée aux fins de mise en entrepôt tant que les marchandises entreposées ne sont pas disposées de nouveau pour satisfaire aux prescriptions du présent article.

Marquage des marchandises

7. Les colis de marchandises entreposés dans un entrepôt doivent, au moment de leur mise en entrepôt, porter les marques et numéros prescrits par les règlements régissant la fabrication de ces produits.

Spiritueux

8. (1) La plus petite quantité de spiritueux qui puisse être déclarée aux fins de mise en entrepôt ou de sortie d'entrepôt est un colis complet ne contenant pas moins de 125 onces liquides.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), les spiritueux désignés par un distillateur comme devant servir en laboratoire, à des fins d'analyse ou comme échantillons pour les commissions ou les régies des alcools peuvent, avec la permission du préposé de l'accise chargé de la surveillance de la distillerie autorisée dans laquelle ils sont entreposés et contre versement des droits d'accise appropriés, être déclarés aux fins de sortie d'entrepôt en quantités inférieures à 12,5 onces liquides.

9. (1) Aucuns spiritueux ne doivent être enlevés d'une distillerie ou d'un entrepôt où ils ont été entreposés ou emmagasinés, à moins que le détenteur de licence responsable des spiritueux n'ait accordé la permission de ce faire.

(2) Un permis délivré en vertu du paragraphe (1) doit prendre la forme d'une déclaration écrite ou estampillée sur une copie de la déclaration d'enlèvement ou sur la lettre de voiture du détenteur de licence, signée par le détenteur de licence responsable des spiritueux, et contenir les mots suivants: «L'enlèvement des spiritueux mentionnés dans les présentes est autorisé conformément à l'article 155 de la Loi sur l'accise.»

Books and Records

10. The stock books and other books that a person who carries on a business subject to excise is required to keep under section 31 of the Act must contain complete and accurate records relating to the deposit in, or removal from, a warehouse of any goods warehoused by that person under the Act.

Livres et registres

10. Les livres de magasin et autres livres que doit tenir une personne qui exploite un commerce assujetti à l'accise, en vertu de l'article 31 de la Loi, doivent contenir des renseignements complets et exacts en ce qui concerne la mise en entrepôt ou la sortie d'entrepôt de toutes les marchandises entreposées par cette personne en vertu de la Loi.

CHAPTER 573

EXCISE ACT

Excise Warehousing Departmental Regulations

DEPARTMENTAL REGULATIONS RESPECTING THE WAREHOUSING OF GOODS SUBJECT TO EXCISE

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Excise Warehousing Departmental Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Act” means the *Excise Act*;
- “licensee” means any person licensed under the *Excise Act* to carry on a business subject to excise;
- “package” means a barrel, cask, box, drum, keg or other container in which goods subject to excise are packed by a licensed manufacturer for storage on the factory premises or for shipment from a factory;
- “regional director” means an officer of the Department of National Revenue appointed to act as a regional director of excise duty.

Transfer of Goods in Bond

3. (1) Where goods are transferred or removed from a bonding warehouse for shipment in bond, the goods shall be secured by a separate bond of the licensee for each type of removal mentioned in section 56 of the Act.

(2) A bond referred to in subsection (1) shall be

(a) on a form authorized by the Department;

(b) in an amount determined by the regional director under subsection (6); and

(c) conditioned for the due delivery of each consignment of the bonded goods to the place or person within the period of time specified in the entry for removal completed in respect of the goods.

(3) The period of time for due delivery mentioned in paragraph (2)(c) shall not exceed 30 days in respect of goods removed in bond from one warehouse to another or in respect of goods released from bond to a person described in section 15.

(4) The period of time specified in an entry for removal in respect of goods exported in bond shall not exceed

CHAPITRE 573

LOI SUR L'ACCISE

Règlement ministériel sur les entrepôts d'accise

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL CONCERNANT L'ENTREPOSAGE DE MARCHANDISES ASSUJETTIES À L'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement ministériel sur les entrepôts d'accise*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «colis» désigne un baril, un fût, une boîte, un tonneau, un barillet ou tout autre contenant dans lequel des marchandises assujetties à l'accise sont emballées par un fabricant muni d'une licence pour entreposage dans les locaux de la fabrique ou pour expédition à partir de la fabrique;
- «détenteur de licence» désigne toute personne détenant une licence en vertu de la *Loi sur l'accise* pour exploiter un commerce assujetti à l'accise;
- «directeur régional» désigne un fonctionnaire du ministère du Revenu national nommé pour remplir les fonctions de directeur régional des droits d'accise;
- «Loi» désigne la *Loi sur l'accise*.

Transfert de marchandises en entrepôt

3. (1) Lorsque des marchandises sont transférées ou enlevées d'un entrepôt pour être expédiées en entrepôt, elles doivent être garanties par un cautionnement distinct déposé par le détenteur de licence pour chaque genre d'enlèvement mentionné à l'article 56 de la Loi.

(2) Le cautionnement mentionné au paragraphe (1) doit

a) être présenté en la forme autorisée par le ministère;

b) représenter un montant déterminé par le directeur régional en vertu du paragraphe (6); et

c) garantir la livraison prescrite de chaque expédition des marchandises en entrepôt au lieu ou à la personne désignés et pendant la période spécifiée dans la déclaration d'enlèvement remplie à l'égard des marchandises.

(3) La période spécifiée pour la livraison dont il est question à l'alinéa (2)c) ne doit pas dépasser 30 jours en ce qui concerne les marchandises transportées en entrepôt d'un entrepôt à un autre ou en ce qui concerne les marchandises sorties d'entrepôt et remises à une personne mentionnée à l'article 15.

(4) La période spécifiée dans une déclaration d'enlèvement à l'égard de marchandises exportées en entrepôt ne doit pas dépasser

(a) the time normally required to complete delivery, whether the goods are conveyed by land, sea or air, and a reasonable time for the return of the vouchers in respect of the goods exported, or

(b) six months,

whichever is the shorter period of time.

(5) The regional director of the region where the warehouse from which the goods are shipped is located may extend the period of time of the bond of the licensee beyond the period specified in the entry for removal from the warehouse.

(6) The amount of a bond referred to in subsection (1) shall be determined by the regional director and shall at all times be sufficient to cover the total amount of excise duties and penalties that would accrue on the entries of the licensee outstanding at any time during the term of the licence.

4. (1) Subject to subsection (2), spirits warehoused under the Act may not be transferred or removed in bond from one warehouse to another.

(2) Spirits warehoused under the Act may be transferred or removed in bond to a licensed distillery, a licensed bonding warehouse or to the premises of any licensed bonded manufacturer for manufacturing purposes only.

5. A copy of each entry for the removal of goods in bond from one warehouse to another shall be delivered to the consignee and to the excise officer in charge of the survey of the warehouse to which the goods are removed.

6. Where goods warehoused under the Act are exported in bond, they shall be exported from a port where there is an officer of customs to a foreign port of entry where there are collectors of customs or other officers carrying out similar duties.

7. (1) Goods subject to excise may be shipped in bond in trucks owned by

(a) the licensee who is responsible for the goods; or

(b) a person who has furnished a bond of a guarantee company approved by the Minister in an amount of not less than \$5,000, or in the case of spirits that are transported in tank trucks, in an amount of not less than \$10,000.

(2) A bond furnished under subsection (1) shall be conditioned for the delivery of the goods in accordance with the excise documents and shall be in such terms as the Minister may determine.

Cancellation of Obligations

8. The obligations of a licensee under a bond referred to in subsection 3(1) to pay any outstanding excise duties on goods that have been removed from a warehouse and are described in an entry for removal may be cancelled by the regional director when he has received documentary evidence of proper delivery

a) le temps normalement nécessaire pour en faire la livraison, que le transport des marchandises se fasse par terre, par mer ou par air, et une période raisonnable pour le retour des pièces justificatives ayant trait aux marchandises exportées, ou

b) six mois,

soit la période la plus courte des deux.

(5) Le directeur régional de la région où est situé l'entrepôt à partir duquel les marchandises sont expédiées peut prolonger la période du cautionnement du détenteur de licence au-delà de la période spécifiée dans la déclaration d'enlèvement d'entrepôt.

(6) Le montant d'un cautionnement dont il est question au paragraphe (1) est déterminé par le directeur régional et doit toujours être suffisant pour couvrir le montant global des droits d'accise et des peines applicables aux déclarations du détenteur de licence qui peuvent être en souffrance en tout temps au cours de la durée de la licence.

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les spiritueux entreposés en vertu de la Loi ne peuvent être transférés ni transportés en entrepôt d'un entrepôt à un autre.

(2) Les spiritueux entreposés en vertu de la Loi peuvent être transférés ou transportés en entrepôt à une distillerie autorisée, à un entrepôt muni d'une licence ou aux locaux d'un fabricant en entrepôt muni d'une licence aux fins de fabrication seulement.

5. Une copie de chaque déclaration pour le transport de marchandises en entrepôt d'un entrepôt à un autre doit être envoyée au destinataire et au préposé de l'accise chargé de la surveillance de l'entrepôt où les marchandises sont transportées.

6. Lorsque des marchandises entreposées en vertu de la Loi sont exportées en entrepôt, leur exportation doit se faire d'un bureau où se trouve un agent des douanes vers un bureau d'entrée étranger où se trouvent des receveurs de douanes ou d'autres agents qui remplissent des fonctions semblables.

7. (1) Les marchandises assujetties à l'accise peuvent être expédiées en entrepôt dans des camions qui appartiennent

a) à un détenteur de licence responsable de ces marchandises; ou

b) à une personne qui a fourni un cautionnement d'une société de caution agréée par le Ministre, dont le montant est d'au moins \$5,000 ou, dans le cas de spiritueux transportés en camions-citernes, d'au moins \$10,000.

(2) Un cautionnement fourni en vertu du paragraphe (1) doit garantir la livraison des marchandises conformément aux documents relatifs à l'accise et être libellé selon les exigences du Ministre.

Annulation des obligations

8. Les obligations qu'impose au détenteur de licence un cautionnement mentionné au paragraphe 3(1), selon lesquelles il doit payer tous les droits d'accise en souffrance à l'égard de marchandises qui ont été enlevées d'un entrepôt et qui sont désignées dans une déclaration d'enlèvement, peuvent être

and is satisfied that the licensee has fulfilled all the conditions and obligations of the bond.

9. For the purpose of section 8, where goods are transferred or removed in bond from one warehouse to another, the regional director may accept as documentary evidence of proper delivery a copy of the entry for removal bearing the certificate of the consignee of the warehouse to which the goods have been transferred certifying that the goods have been received and warehoused.

10. For the purpose of section 8, where goods are exported in bond, the regional director may accept as documentary evidence of proper delivery

- (a) a copy of the excise duty export entry in respect of those goods duly executed;
- (b) a landing certificate issued by the port authorities of the country to which the goods were exported, authenticated by a principal officer of customs, a British or Canadian trade commissioner or a British or Canadian consul, establishing that the goods have been landed and duly delivered to the customs authorities of the country named in the certificate;
- (c) in the case of goods exported to the United States, a landing certificate issued at the place in the United States to which the goods were exported bearing an official stamp, mark or impression of customs at the point of entry into the United States, or a continuous customs custody certificate from the United States customs;
- (d) any documentary evidence other than that described in paragraph (a), (b) or (c) showing that the goods have left Canada and have not been re-landed in Canada or, if re-landed, that the proper customs entry has been made;
- (e) in the case of goods exported by means of an aircraft or an ocean going vessel and destined to a foreign country,
 - (i) a declaration, as provided for on the export entry form, that the goods have been duly laden and reported to customs, or
 - (ii) a certified copy of the ocean or air bill of lading relating to the goods exported; or
- (f) in the case of tobacco products, a receipt issued by a postmaster in respect of their export in bond by mail.

11. For the purpose of section 8, where goods are released from bond to a person described in section 15, the regional director may accept as documentary evidence of proper delivery

- (a) the transport permit copy of the entry for removal receipted by the person entitled to exemption or by an adult member of his household or official staff and certified by the licensee or bonded carrier to the effect that delivery of the goods was made to the address shown on the entry;

annulées par le directeur régional, lorsque ce dernier a reçu une preuve documentaire de livraison dûment effectuée et qu'il est convaincu que le détenteur de licence a rempli toutes les conditions et obligations du cautionnement.

9. Aux fins de l'article 8, lorsque des marchandises sont transférées ou transportées en entrepôt d'un entrepôt à un autre, le directeur régional peut accepter comme preuve documentaire de livraison dûment effectuée une copie de la déclaration d'enlèvement portant le certificat du destinataire à l'entrepôt auquel les marchandises ont été transférées, le certificat attestant que les marchandises ont été reçues et entreposées.

10. Aux fins de l'article 8, lorsque des marchandises sont exportées en entrepôt, le directeur régional peut accepter en tant que preuve documentaire de livraison dûment effectuée

- a) une copie de la déclaration d'exportation de droits d'excise dûment remplie à l'égard de ces marchandises;
- b) un certificat de déchargement délivré par les autorités du bureau du pays auquel les marchandises ont été exportées, validé par un agent principal des douanes, un délégué commercial canadien ou britannique, ou un consul canadien ou britannique, certificat établissant que les marchandises ont été déchargées et dûment livrées aux autorités douanières du pays mentionné sur le certificat;
- c) dans le cas de marchandises exportées aux États-Unis, un certificat de déchargement délivré à l'endroit aux États-Unis vers lequel les marchandises ont été exportées et portant la marque, l'empreinte ou le sceau officiel des douanes à l'endroit de l'entrée aux États-Unis, ou un certificat de garde continue délivré par les douanes américaines;
- d) toute preuve documentaire autre que celle mentionnée à l'alinéa a), b) ou c) indiquant que les marchandises ont quitté le Canada et qu'elles n'ont pas été rapportées au Canada ou, si elles l'ont été, qu'elles ont été dûment déclarées aux douanes;
- e) dans le cas de marchandises exportées au moyen d'un aéronef ou d'un navire océanique à destination d'un pays étranger
 - (i) une déclaration, ainsi que le prévoit la formule de déclaration d'exportation, attestant que les marchandises ont été dûment chargées et déclarées à la douane, ou
 - (ii) une copie certifiée du connaissance maritime ou aérien ayant trait aux marchandises exportées; ou
- f) dans le cas de produits du tabac, un reçu délivré par un maître de poste à l'égard de leur exportation en entrepôt par la poste.

11. Aux fins de l'article 8, lorsque des marchandises sont sorties d'entrepôt et remises à une des personnes mentionnées à l'article 15, le directeur régional peut accepter comme preuve documentaire de livraison dûment effectuée

- a) la copie de la déclaration d'enlèvement autorisant le transport, quittancée par la personne ayant droit à l'exemption ou par un membre adulte de son service domestique ou de son personnel officiel et sur laquelle le détenteur de licence ou le transporteur cautionné certifie que la livraison des marchandises a été effectuée à l'adresse indiquée sur la déclaration;

(b) a copy of the entry for removal bearing a certificate acknowledging receipt of the goods at the address shown on the entry, if

(i) the entry is date-stamped and initialed by the officer in charge of the survey of the licensee's premises in such a way that it may be identified,

(ii) the certificate on the entry is signed personally by the consignee, and

(iii) the receipted entry bears the official seal of the embassy, legation, consular office or other foreign mission; or

(c) in the case of manufactured tobacco, cigars or cigarettes shipped in bond by post by the licensee, a receipt from the postmaster as provided for on the back of the entry.

Discrepancies on Removal

12. (1) Where any goods are removed from one warehouse to another in bond, the consignee shall enter for warehouse the quantity of goods actually received.

(2) Where the quantity of goods actually received by the consignee under subsection (1) is found by an excise officer to be less than the quantity of such goods described in the entry for removal at the warehouse from which the goods were removed, excise duty shall become payable on the deficiency.

(3) Notwithstanding subsection (2), where any bulk spirits are removed from a warehouse and the quantity described in the entry for removal is found by an excise officer to be less than the quantity of such spirits described in the entry for removal, the excise duty that would otherwise become payable on the deficiency may be waived

(a) if the excise officer is able to satisfy himself that the loss did not occur through theft or vandalism, or the failure of the shipper, the transport company or the consignee to exercise reasonable diligence and control over the delivery of the goods to the bonding warehouse; and

(b) if the deficiency does not exceed one per cent of the quantity described in the entry for removal.

13. (1) Where the quantity of goods actually received by the consignee under subsection 12(1) is found by an excise officer to exceed the quantity of such goods described in the entry for removal at the warehouse from which the goods were removed, the consignor shall correct the entry for removal so as to describe the quantity of goods actually shipped.

(2) Notwithstanding subsection (1), where any bulk spirits are removed from a warehouse and the quantity received is found by an excise officer to be in excess of the quantity of such spirits described in the entry for removal, the consignor shall correct the entry for removal to describe the quantity of

b) une copie de la déclaration d'enlèvement portant un certificat accusant réception des marchandises à l'adresse indiquée sur la déclaration, si

(i) la déclaration est revêtue de l'empreinte du timbre dateur et paraphée par le préposé chargé de la surveillance des locaux du détenteur de licence, aux fins d'identification,

(ii) le certificat inscrit sur la déclaration est signé par le destinataire lui-même, et si

(iii) la déclaration quittancée est revêtue du sceau officiel de l'ambassade, de la légation, du bureau consulaire ou de tout autre genre de mission étrangère; ou

c) dans le cas de tabac fabriqué, de cigares ou de cigarettes qu'a expédiés en entrepôt, par la poste, le détenteur de licence, un reçu du maître de poste comme il est stipulé au verso de la déclaration.

Différences constatées au moment du transport

12. (1) Lorsque des marchandises sont transportées en entrepôt d'un entrepôt à un autre, le destinataire doit déclarer aux fins de mise en entrepôt la quantité de marchandises effectivement reçues.

(2) Lorsqu'un préposé de l'accise s'aperçoit que la quantité de marchandises effectivement reçues par le destinataire aux termes du paragraphe (1) est inférieure à la quantité desdites marchandises qui est indiquée dans la déclaration d'enlèvement produite à l'entrepôt duquel les marchandises ont été enlevées, les droits d'accise deviennent payables sur la partie manquante.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), lorsque des spiritueux en vrac sont enlevés d'un entrepôt et qu'un préposé de l'accise s'aperçoit que la quantité mentionnée dans la déclaration d'enlèvement est inférieure à la quantité desdits spiritueux qu'indique la déclaration d'enlèvement, les droits d'accise qui seraient autrement exigibles sur la partie manquante peuvent être annulés

a) si le préposé de l'accise peut s'assurer que la perte n'est pas due au vol ou à des actes de vandalisme, ni au manque de soins ou de contrôle raisonnables de la part de l'expéditeur, de la société de transport ou du destinataire en ce qui concerne la livraison des marchandises à l'entrepôt; et

b) si la partie manquante ne dépasse pas un pour cent de la quantité indiquée dans la déclaration d'enlèvement.

13. (1) Lorsqu'un préposé de l'accise s'aperçoit que la quantité de marchandises effectivement reçues par le destinataire en vertu du paragraphe 12(1) est supérieure à la quantité desdites marchandises qui est indiquée dans la déclaration d'enlèvement produite à l'entrepôt duquel les marchandises ont été enlevées, l'expéditeur doit corriger la déclaration d'enlèvement afin d'inscrire la quantité de marchandises réellement expédiées.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque des spiritueux en vrac sont enlevés d'un entrepôt et que le préposé de l'accise s'aperçoit que la quantité reçue est supérieure à la quantité desdits spiritueux qui est indiquée dans la déclaration d'enlèvement, l'expéditeur ne doit corriger la déclaration d'enlèvement

spirits shipped only if such excess exceeds one per cent of the quantity described in the entry for removal.

Return of Goods Subject to Excise

14. (1) Subject to subsection (2), goods subject to excise that are manufactured or produced in Canada, exported in bond and subsequently returned to Canada in the same condition and in the original packages in which they were contained at the time they were exported may, upon the authority of a regional director, be entered for warehouse without payment of excise duty if

- (a) the goods are re-imported by a manufacturer licensed under the Act;
- (b) the goods are returned to Canada within five years of the date of export;
- (c) the goods are identified to the satisfaction of the regional director;
- (d) all other regulations or laws pertaining to such import have been complied with; and
- (e) the goods are warehoused subject to payment of the duties of excise prevailing at the time of re-importation.

(2) Subsection (1) does not apply to spirits in barrels, kegs or drums unless such spirits remained continuously in bond in the country to which they were exported.

(3) Where spirits manufactured or produced in Canada and exported in bond to the United States in railway tank cars or tank trucks are transferred into other containers under the supervision of United States customs officers and are then returned to Canada, they may, upon the authority of a regional director, be entered for warehouse without payment of excise duty if the conditions set out in paragraphs (1)(a) to (e) have been met and the spirits have remained continuously in bond while in the United States.

Persons Entitled to Exemption

15. Spirits and tobacco products warehoused under the Act may, without payment of duty and upon written application to the licensee in whose warehouse they are stored, be released from bond to the following persons:

- (a) the head of a diplomatic mission accredited to Canada, upon written application signed by the head of the mission or a member of his staff having diplomatic status who is designated in writing to act on his behalf;
- (b) a high commissioner representing in Canada a government of Her Majesty, upon written application signed by the high commissioner or a member of his staff having diplomatic status who is designated in writing to act on his behalf;
- (c) a trade commissioner or assistant trade commissioner representing in Canada a country that extends similar privileges to Canadian trade commissioners and assistant trade commissioners, upon written application signed by the trade commissioner or the head of the trade commissioner's office;

pour inscrire la quantité de spiritueux expédiés que si l'excédent dépasse un pour cent de la quantité indiquée dans la déclaration d'enlèvement.

Retour de marchandises assujetties à l'accise

14. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les marchandises assujetties à l'accise, qui sont fabriquées ou produites au Canada, exportées en entrepôt et retournées ensuite au Canada dans le même état et dans les colis qui les contenaient au moment de leur exportation, peuvent, si un directeur régional l'autorise, être déclarées aux fins de mise en entrepôt sans paiement de droits d'accise, si

- a) les marchandises sont réimportées par un fabricant muni d'une licence en vertu de la Loi;
- b) les marchandises sont retournées au Canada dans les cinq années qui suivent la date d'exportation;
- c) les marchandises sont identifiées de façon à satisfaire le directeur régional;
- d) tous les autres règlements ou lois ayant trait à de telles importations ont été observés; et si
- e) les marchandises sont entreposées sous réserve du paiement des droits d'accise en vigueur lors de la réimportation.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux spiritueux en barils, fûts ou tonneaux, à moins que ces spiritueux ne soient demeurés continuellement en entrepôt dans le pays auquel ils ont été exportés.

(3) Lorsque des spiritueux fabriqués ou produits au Canada et exportés en entrepôt aux États-Unis par wagons-citernes ou camions-citernes sont transférés dans d'autres contenants sous la surveillance des agents des douanes des États-Unis et sont ensuite retournés au Canada, ils peuvent, avec l'autorisation d'un directeur régional, être déclarés aux fins de mise en entrepôt sans paiement de droits d'accise si les conditions établies par les alinéas (1)a) à e) ont été remplies et si les spiritueux sont demeurés continuellement en entrepôt durant leur séjour aux États-Unis.

Personnes ayant droit à l'exemption

15. Les spiritueux et les produits de tabac entreposés en vertu de la Loi peuvent, sans paiement de droits et sur demande écrite faite au détenteur de licence dans l'entrepôt duquel ils sont entreposés, être sortis d'entrepôt et remis aux personnes suivantes:

- a) le chef d'une mission diplomatique accréditée auprès du Canada, sur demande écrite signée par le chef de cette mission ou un membre de son personnel ayant un statut diplomatique et désigné par écrit pour agir en son nom;
- b) un haut-commissaire représentant au Canada un gouvernement de Sa Majesté, sur demande écrite signée par le haut-commissaire ou un membre de son personnel ayant un statut diplomatique et désigné par écrit pour agir en son nom;
- c) un délégué commercial ou un délégué commercial adjoint représentant au Canada un pays qui reconnaît les mêmes privilèges aux délégués commerciaux et aux délégués commerciaux adjoints canadiens, sur demande écrite signée par

(d) ministers, counsellors, secretaries and attaches of embassies and high commissions in Canada whose governments extend similar privileges to Canadian officials holding corresponding posts in the countries represented by such embassies and high commissions, upon written application signed by the head of the mission or a member of his staff having diplomatic status who is designated in writing to act on his behalf;

(e) consuls general, consuls and vice-consuls of foreign countries who are natives or citizens of the country they represent and who are not engaged in any other business or profession, upon written application signed by the head of the mission.

le délégué commercial ou le chef du bureau du délégué commercial;

d) les ministres, conseillers, secrétaires et attachés d'ambassades et de hauts-commissariats au Canada dont les gouvernements accordent un privilège semblable aux représentants du Canada qui occupent des postes semblables dans les pays représentés par ces ambassades et hauts-commissariats, sur demande écrite signée par le chef de la mission ou un membre de son personnel ayant un statut diplomatique et désigné par écrit pour agir en son nom;

e) les consuls généraux, consuls et vice-consuls de pays étrangers qui sont originaires du pays qu'ils représentent ou en sont des citoyens et qui n'exercent aucun autre commerce ou profession, sur demande écrite signée par le chef de la mission.

CHAPTER 574

EXCISE ACT

Labelling of Specially Denatured Alcohol and Denatured Alcohol Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE LABELLING OF CONTAINERS OF SPECIALLY DENATURED ALCOHOL AND DENATURED ALCOHOL

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Labelling of Specially Denatured Alcohol and Denatured Alcohol Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“permit holder” means a dealer or manufacturer who is the holder of a departmental permit authorized under the *Denatured Alcohol Regulations*;

“principal display surface” means, in respect of a container containing specially denatured alcohol or denatured alcohol, the side or surface of the container that is displayed when the alcohol is offered for sale to the public or when it is used;

“S.D.A.G.” means Specially Denatured Alcohol Grade.

Labelling

3. Every licensed distiller who manufactures specially denatured alcohol or denatured alcohol shall apply, on the principal display surface of the container used for the storage, sale or delivery of the alcohol, a label showing the name of the distiller of the alcohol and, in both official languages, the net quantity and the contents of the container and, in the case of

(a) specially denatured alcohol containing wood alcohol or methyl alcohol, the words “Poison” and “Danger” and the hazard symbol set out in the schedule;

(b) S.D.A.G. 1-X, the words “Spirex, Poison, Contains Benzol” and “Spirex, Poison, Contient du benzol”;

(c) S.D.A.G. 1-XS, the words “Spirex S, Poison, Contains Benzol” and “Spirex S, Poison, Contient du benzol”; and

(d) S.D.A.G. 1-W, the word “Poison”.

S.D.A.G. 1-F

4. Every permit holder who sells S.D.A.G. 1-F pursuant to the *Denatured Alcohol Regulations* shall apply, on the principal display surface of the container, a label showing the name and address of the permit holder and the words

(a) “Caution” and “Attention”;

(b) “Rubbing Alcohol Compound” and “Alcool à friction composé”; and

CHAPITRE 574

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur l'étiquetage de l'alcool dénaturé ou spécialement dénaturé

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ÉTIQUETAGE DES CONTENANTS D'ALCOOL DÉNATURÉ OU SPÉCIALEMENT DÉNATURÉ

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'étiquetage de l'alcool dénaturé ou spécialement dénaturé*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«A.S.D.Q.» signifie alcool spécialement dénaturé de qualité;

«détenteur de permis» désigne un marchand ou un fabricant qui détient un permis ministériel en vertu du *Règlement sur l'alcool dénaturé*;

«espace principal d'étiquetage» désigne, dans le cas d'un contenant d'alcool dénaturé ou spécialement dénaturé, le côté ou la surface du contenant qui est exposé lorsque l'alcool est vendu au public ou lorsqu'il est utilisé.

Étiquetage

3. Chaque distillateur autorisé qui fabrique de l'alcool dénaturé ou spécialement dénaturé doit apposer, sur l'espace principal d'étiquetage du contenant utilisé pour l'entreposage, la vente ou la livraison de l'alcool, une étiquette indiquant le nom du distillateur de l'alcool et, dans les deux langues officielles, la quantité nette et le contenu du contenant ainsi que, dans le cas

a) d'alcool spécialement dénaturé contenant de l'alcool de bois ou de l'alcool méthylique, les mots «Poison» et «Danger» accompagnés du symbole de danger figurant en annexe;

b) d'A.S.D.Q. 1-X, les mots «Spirex, Poison, Contains Benzol» et «Spirex, Poison, Contient du benzol»;

c) d'A.S.D.Q. 1-XS, les mots «Spirex S, Poison, Contains Benzol» et «Spirex S, Poison, Contient du benzol»; et

d) d'A.S.D.Q. 1-W, le mot «Poison».

A.S.D.Q. 1-F

4. Chaque détenteur de permis qui vend de l'A.S.D.Q. 1-F conformément au *Règlement sur l'alcool dénaturé* doit apposer sur l'espace principal d'étiquetage du contenant, une étiquette indiquant son nom et son adresse ainsi que les mots

a) «Caution», «Attention»;

b) «Rubbing Alcohol Compound», et «Alcool à friction composé»; et

(c) "Dangerous if Taken Internally" and "Dangereux pour usage interne".

c) «Dangerous if Taken Internally», et «Dangereux pour usage interne».

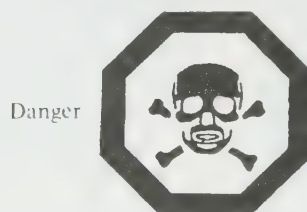
SCHEDULE

(s. 3)

ANNEXE

(art. 3)

Poison / Poison



QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 575

EXCISE ACT

Manufacturers in Bond Regulations

REGULATIONS RESPECTING MANUFACTURERS IN BOND

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Manufacturers in Bond Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “approved” means approved by the Minister of National Revenue; (*approuvé*)
- “cosmetics” has the same meaning as in section 2 of the *Excise Tax Act*; (*cosmétiques*)
- “domestic wine” means wine fermented in Canada; (*vin indigène*)
- “household extracts” means flavouring preparations manufactured for sale to the general public for use as a flavouring extract; (*extraits domestiques*)
- “regional director” means an officer of the Department of National Revenue appointed to act as a regional director of excise in any defined excise division; (*directeur régional*)
- “restricted preparation” means a preparation manufactured from a formula having ingredients of such nature or quantity as to result in a potable preparation and for which the formula card furnished pursuant to subsection 4(1), when approved, is marked with the words “Subject to Restrictions” “Soumise à des restrictions”; (*préparation restreinte*)
- “wine” has the same meaning as in section 24 of the *Excise Tax Act* but does not include beer. (*vin*)

Authorized Goods

3. Subject to these Regulations, the following goods, in the manufacture of which spirits are used, may be manufactured in bond by a bonded manufacturer licensed to that effect:

- (a) pharmaceutical preparations for the production of flavouring preparations or proprietary medicines;
- (b) chemical compositions for the production of
 - (i) chloroform,
 - (ii) collodion,
 - (iii) crude fulminate of mercury,
 - (iv) ethyl bromide,
 - (v) ethyl chloride,
 - (vi) neo-diarsenol,
 - (vii) parathion,

CHAPITRE 575

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur les fabricants entrepositaires

RÈGLEMENT CONCERNANT LES FABRICANTS ENTREPOSITAIRES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les fabricants entrepositaires*

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «approuvé» signifie approuvé par le ministre du Revenu national; (*approved*)
- «cosmétiques» désigne les cosmétiques définis à l'article 2 de la *Loi sur la taxe d'accise*; (*cosmetics*)
- «directeur régional» signifie un fonctionnaire du ministère du Revenu national désigné pour agir comme directeur régional de l'accise dans une division quelconque de l'accise; (*regional director*)
- «extraits domestiques» signifie les préparations aromatiques fabriquées pour la vente au grand public afin de servir d'arôme; (*household extracts*)
- «préparation restreinte» signifie une préparation fabriquée à partir d'une formule contenant des ingrédients d'une nature ou d'une quantité qui donne une solution potable et pour laquelle la fiche de formule fournie selon le paragraphe 4(1), lorsque approuvée, porte l'inscription «Soumise à des restrictions» «Subject to Restrictions»; (*restricted preparation*)
- «vin» signifie le vin défini à l'article 24 de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'exclusion de la bière; (*wine*)
- «vin indigène» signifie le vin fermenté au Canada. (*domestic wine*)

Marchandises autorisées

3. Sous réserve du présent règlement, les marchandises suivantes, qui comprennent de l'eau-de-vie dans leur fabrication, peuvent être fabriquées en entrepôt par un fabricant entrepositaire muni d'une licence à cet effet:

- a) préparations pharmaceutiques pour la production de préparations aromatiques ou de spécialités pharmaceutiques;
- b) compositions chimiques pour la production de
 - (i) chloroforme,
 - (ii) collodion,
 - (iii) fulminate de mercure brut,
 - (iv) bromure d'éthyle,
 - (v) chlorure d'éthyle,
 - (vi) né-diarsénol,

- (viii) photographic emulsion,
- (ix) soap,
- (x) sulphuric ether, or
- (xi) toothpaste;
- (c) cosmetics;
- (d) vinegar; and
- (e) domestic wine.

- (vii) parathion,
- (viii) émulsion photographique,
- (ix) savon,
- (x) éther sulfurique, ou
- (xi) pâte dentifrice;
- c) cosmétiques;
- d) vinaigre; et
- e) vin indigène.

Formula Cards

4. (1) Every bonded manufacturer of pharmaceutical preparations, chemical compositions or cosmetics shall furnish the Minister with a formula card showing the nature and quantities of spirits and other ingredients proposed to be used in the manufacture of each type of preparation, composition or cosmetic and shall not manufacture the preparation, composition or cosmetic until the formula card has been approved.

(2) A formula card furnished pursuant to subsection (1) may be approved subject to conditions determined by the Minister and any such conditions shall be marked on the formula card.

(3) A bonded manufacturer whose formula card has been approved subject to conditions determined pursuant to subsection (2) shall comply with those conditions in the manufacture of the preparation, composition or cosmetic to which they apply.

Flavouring Preparations

5. Vanillin solutions manufactured in bond using spirits shall contain vanillin or an approved substitute in the proportions of

- (a) not less than 6 ounces of vanillin for each gallon of 65 overproof spirits, when the solution is to be further manufactured in bond under an approved formula; or
- (b) not less than 16 ounces of vanillin for each gallon of 65 overproof spirits, when the solution is to be sold to industrial users for manufacturing purposes.

6. The vanillin solutions referred to in section 5 may be further manufactured in bond using true vanilla extracts and other ingredients to produce household extracts if the finished household extracts do not exceed 57.7 per cent alcohol by volume and contain not less than 50 per cent approved true vanilla extract by volume.

7. Artificial vanilla extracts may be manufactured in bond using spirits to produce household extracts if such household extracts

- (a) are made from vanillin or an approved substitute; and
- (b) do not exceed 25.3 per cent alcohol by volume.

8. Any household extracts manufactured in bond using spirits, other than those extracts referred to in sections 6 and 7, shall not exceed 20 per cent alcohol by volume.

Fiches de formule

4. (1) Tout fabricant entrepositaire de préparations pharmaceutiques, de compositions chimiques ou de cosmétiques présente au Ministre une fiche de formule indiquant la nature et les quantités d'eau-de-vie et des autres ingrédients proposés devant entrer dans la fabrication de chaque type de préparation, de composition ou de cosmétique et il ne peut fabriquer la préparation, la composition ou le cosmétique avant que la fiche de formule ne soit approuvée.

(2) La fiche de formule fournie selon le paragraphe (1) peut être approuvée, sous réserve de certaines conditions que détermine le Ministre, lesquelles sont indiquées sur la fiche.

(3) Les conditions déterminées selon le paragraphe (2) sont de rigueur durant la fabrication de la préparation, de la composition ou des cosmétiques auxquels elles s'appliquent.

Préparations aromatiques

5. Les solutions de vanilline fabriquées en entrepôt avec de l'eau-de-vie contiennent de la vanilline ou un succédané approuvé dans les proportions suivantes:

- a) au moins 6 onces de vanilline par gallon d'eau-de-vie de 65 au-dessus de preuve, lorsqu'il s'agit d'un complément d'ouvrage en entrepôt selon une formule approuvée; ou
- b) au moins 16 onces de vanilline par gallon d'eau-de-vie de 65 au-dessus de preuve, lorsqu'il s'agit de vente à des utilisateurs industriels aux fins de fabrication.

6. Les solutions de vanilline visées à l'article 5 peuvent être fabriquées en entrepôt avec des extraits de vraie vanille et d'autres ingrédients pour produire des extraits domestiques, si les extraits domestiques finis ne contiennent pas plus de 57.7 pour cent d'alcool en volume et ne contiennent pas moins de 50 pour cent en volume d'un extrait approuvé de vraie vanille.

7. Les extraits artificiels de vanille peuvent être fabriqués en entrepôt avec de l'eau-de-vie pour produire des extraits domestiques, si ces extraits

- a) sont faits de vanilline ou d'un succédané approuvé; et
- b) ne dépassent pas 25.3 pour cent d'alcool en volume.

8. Les extraits domestiques, fabriqués en entrepôt avec de l'eau-de-vie, autres que ceux visés aux articles 6 et 7, ne peuvent dépasser 20 pour cent d'alcool en volume.

Restricted Preparations

9. (1) Every bonded manufacturer using spirits in the manufacture of restricted preparations shall submit annually to the regional director a list of the restricted preparations and the quantities proposed to be manufactured for the purpose of resale during the ensuing 12-month period.

(2) On examination of a list submitted pursuant to subsection (1), the regional director shall determine the quantity of each restricted preparation that may be manufactured for resale by the bonded manufacturer during the 12-month period referred to in subsection (1).

(3) A bonded manufacturer shall not manufacture for resale a greater quantity of a restricted preparation than has been determined pursuant to subsection (2) unless he has been authorized in writing by the regional director.

10. A bonded manufacturer who sells restricted preparations shall keep a record showing the quantities of restricted preparations sold and the name and address of the person to whom each quantity is sold.

Vinegar

11. (1) A bonded manufacturer shall, prior to ex-warehousing spirits for use in the manufacture of vinegar, determine the acetic acid strength and the proof vinegar content of the quantity of vinegar to which the spirits are to be added.

(2) Vinegar to which spirits have been added shall have an acetic acid content of not less than 0.6 per cent and the mixture shall only be used for the manufacture of vinegar on the premises of the bonded manufacturer.

Domestic Wine

12. Spirits that are used for the treatment of domestic wine and that have been produced from a food source material other than wine shall be not less than 94 per cent alcohol by volume.

13. Domestic wine manufactured for purposes other than export shall, when treated by the addition of spirits, not exceed 20 per cent alcohol by volume.

Préparations restreintes

9. (1) Un fabricant entrepositaire qui emploie de l'eau-de-vie dans la fabrication de préparations restreintes présente au directeur régional une liste annuelle de ces préparations de même que des quantités qu'il se propose de fabriquer pour la revente au cours de la prochaine période de 12 mois.

(2) En examinant une liste présentée selon le paragraphe (1), le directeur régional détermine la quantité de chaque préparation restreinte qui peut être fabriquée par le fabricant pour la revente au cours de la période de 12 mois visée au paragraphe (1).

(3) Un fabricant entrepositaire ne peut fabriquer, pour la revente, une quantité plus grande de préparation restreinte que celle déterminée selon le paragraphe (2), à moins que le directeur régional ne l'ait autorisé par écrit.

10. Un fabricant entrepositaire qui vend des préparations restreintes tient un registre indiquant les quantités vendues et le nom et l'adresse de la personne à qui chaque quantité est vendue.

Vinaigre

11. (1) Avant de sortir d'entrepôt l'eau-de-vie devant servir à la préparation du vinaigre, le fabricant entrepositaire détermine le titre en acide acétique et la teneur en vinaigre de la quantité de vinaigre à laquelle l'eau-de-vie doit être ajoutée.

(2) Le vinaigre additionné d'eau-de-vie ne peut contenir moins de 0.6 pour cent d'acide acétique et le mélange doit servir uniquement pour la fabrication de vinaigre dans les locaux du fabricant entrepositaire.

Vin indigène

12. L'eau-de-vie utilisée dans le traitement des vins indigènes et produite avec une substance alimentaire autre que le vin doit avoir une teneur en alcool d'au moins 94 pour cent en volume.

13. Le vin indigène fabriqué pour d'autres fins que l'exportation doit avoir, une fois traité par l'addition d'eau-de-vie, une teneur en alcool ne dépassant pas 20 pour cent en volume.

CHAPTER 576

EXCISE ACT

Manufacturers in Bond Departmental Regulations

DEPARTMENTAL REGULATIONS RESPECTING MANUFACTURERS IN BOND

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Manufacturers in Bond Departmental Regulations*.

Supervision

2. (1) Subject to subsection (2), an officer shall be present in every bonded manufactory to supervise the following operations:

- (a) warehousing or ex-warehousing of spirits; and
- (b) the manufacture of goods in bond.

(2) An officer is not required to be present to supervise the operations described in subsection (1) where the operations are subject to controls and accounting procedures acceptable to the Minister.

Determination of Quantity

3. The quantity of spirits received, taken for use in or removed from a bonded manufactory shall be determined using weighing devices or meters that have been approved and inspected by the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Abatement

4. (1) An abatement for deficiencies found at stock-taking, not exceeding one per cent of the quantity of spirits taken for use in a licensed bonded manufactory, may be allowed if the deficiencies are caused other than by voluntary destruction, theft or failure of the manufacturer to exercise reasonable diligence and effective control over his operations.

(2) Deficiencies shall be determined at the stock-taking done in accordance with section 32 of the *Excise Act*.

Drawbacks

5. A person who manufactures any goods in bond under a licence granted under the *Excise Act* and who exports any of such goods shall be allowed a drawback of the excise duty paid on spirits used in the manufacture of the goods exported if the claim for drawback is accompanied by

- (a) an affidavit, signed by the person, attesting to the percentage of spirits used in the manufacture of the goods exported;
- (b) proof of the payment of the duty; and

CHAPITRE 576

LOI SUR L'ACCISE

Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL CONCERNANT LES FABRICANTS ENTREPOSITAIRES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires*.

Surveillance

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présence d'un préposé est nécessaire dans toute manufacture-entrepôt pour surveiller les opérations suivantes:

- a) entreposage ou sortie d'entrepôt de l'eau-de-vie; et
- b) fabrication de marchandises en entrepôt.

(2) La présence d'un préposé n'est pas nécessaire pour surveiller les opérations visées au paragraphe (1) lorsqu'elles sont soumises à des contrôles et procédés comptables que le Ministre juge satisfaisants.

Détermination de la quantité

3. La quantité d'eau-de-vie reçue et utilisée dans une manufacture-entrepôt ou celle qui en est enlevée est déterminée au moyen d'instruments de pesée ou de compteurs approuvés et inspectés par le ministère de la Consommation et des Corporations.

Déduction

4. (1) Une déduction pour les déficits constatés au moment de l'inventaire ne dépassant pas un pour cent de la quantité d'eau-de-vie utilisée dans une manufacture-entrepôt, peut être accordée s'ils résultent d'autres causes que la destruction volontaire, le vol ou le défaut du fabricant d'exercer une diligence raisonnable ou un contrôle efficace quant à ses opérations.

(2) Les déficits sont déterminés lors de l'inventaire fait selon l'article 32 de la *Loi sur l'accise*.

Drawbacks

5. Une personne qui fabrique des marchandises en entrepôt en vertu d'une licence délivrée selon la *Loi sur l'accise* et qui les exporte a droit à un drawback des droits d'accise payés sur l'eau-de-vie utilisée dans la fabrication des marchandises exportées si la demande de drawback est accompagnée

- a) d'un affidavit signé par la personne et attestant le pourcentage d'eau-de-vie utilisée dans la fabrication de chaque article exporté;
- b) d'une preuve du paiement des droits; et

(c) proof of export of the goods as prescribed by section 10 of the *Excise Warehousing Departmental Regulations*.

Records

6. Every bonded manufacturer shall record, in accordance with section 31 of the *Excise Act*, the following particulars:

- (a) the quantities of materials received, taken for use or removed from his premises;
- (b) the quantities of products manufactured; and
- (c) the quantities of manufactured products disposed of and the name of the consignee.

Returns

7. (1) Every bonded manufacturer shall complete and submit to the collector a monthly and an annual return showing, for that month or that year, as the case may be,

- (a) the opening inventory of spirits;
- (b) the quantities of spirits received at the bonded manufactory;
- (c) the quantity of spirits taken for use in the bonded manufactory; and
- (d) the quantity of spirits removed from the bonded manufactory.

(2) Where stock-taking is done in accordance with section 32 of the *Excise Act*, the return for that month shall show, in addition to the information required by subsection (1),

- (a) the quantity of spirits found in the bonded manufactory at stock-taking;
- (b) any deficiencies determined at stock-taking; and
- (c) the cause of any deficiencies.

c) d'une preuve d'exportation des marchandises comme le prescrit l'article 10 du *Règlement ministériel sur les entrepôts d'accise*.

Dossiers

6. Tout fabricant entrepositaire tient, conformément à l'article 31 de la *Loi sur l'accise*, des dossiers concernant

- a) les quantités de matières reçues ou utilisées dans ses locaux ou qui en sont enlevées;
- b) les quantités de produits fabriqués; et
- c) les quantités de produits fabriqués qui ont été expédiés et le nom du destinataire.

Rapports

7. (1) Tout fabricant entrepositaire remplit et remet au receveur un rapport mensuel et un rapport annuel indiquant, pour le mois ou l'année, selon le cas,

- a) le stock initial d'eau-de-vie;
- b) les quantités d'eau-de-vie reçues à la manufacture-entrepôt;
- c) la quantité d'eau-de-vie utilisée dans la manufacture-entrepôt; et
- d) la quantité d'eau-de-vie enlevée de la manufacture-entrepôt.

(2) Lorsque l'inventaire est fait conformément à l'article 32 de la *Loi sur l'accise*, le rapport du mois indique, outre les renseignements visés au paragraphe (1),

- a) la quantité d'eau-de-vie dans la manufacture-entrepôt lors de l'inventaire;
- b) les déficits constatés lors de l'inventaire; et
- c) la cause de ces déficits.

CHAPTER 577

EXCISE ACT

Ontario Flue-Cured Tobacco Excise Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE MARKETING OF FLUE-CURED TOBACCO

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Ontario Flue-Cured Tobacco Excise Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
- “Board” means The Ontario Flue-Cured Tobacco Growers’ Marketing Board constituted by regulations of the Lieutenant-Governor of Ontario pursuant to *The Farm Products Marketing Act* of Ontario;
- “Department” means the Department of National Revenue, Customs and Excise Division;
- “tobacco” means raw leaf flue-cured tobacco produced in Ontario;
- “tobacco auction exchange” means any premises wherein
- (a) the Board, under the *Excise Act*, is licensed to carry on the business or trade of a tobacco packer, and
 - (b) tobacco growers who are registered with the Board offer tobacco for sale to other licensed tobacco packers.

General

3. The Board may issue transportation permits in a form approved by the Minister for
- (a) the transfer of tobacco from the premises of a grower registered with the Board to a tobacco auction exchange;
 - (b) the return of rejected tobacco from a tobacco auction exchange to the premises of a grower;
 - (c) the transfer of tobacco from a tobacco auction exchange to the premises of a licensed tobacco packer; and
 - (d) the transfer of tobacco from a grower’s premises to other premises of the same or another grower for curing, stripping, baling and analogous purposes.
4. At the end of each month during the marketing period the Board shall furnish the Department with a statement in duplicate certified by an excise officer showing the weight of tobacco sold during the month to each licensed packer.

CHAPITRE 577

LOI SUR L’ACCISE

Règlement d’accise sur le tabac séché à l’air chaud produit en Ontario

RÈGLEMENT CONCERNANT LA VENTE DE TABAC SÉCHÉ À L’AIR CHAUD

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement d’accise sur le tabac séché à l’air chaud produit en Ontario*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
- «local pour la vente de tabac à l’enchère» signifie tout local où
- a) l’Office détient une licence, en vertu de la *Loi sur l’accise*, pour l’exploitation d’un commerce de paquetier de tabac, et
 - b) les planteurs de tabac qui sont enregistrés par l’Office offrent du tabac en vente à d’autres paquetiers de tabac munis de licence;
- «ministère» désigne le ministère du Revenu national, division des douanes et de l’accise;
- «Office» désigne l’office dit *The Ontario Flue-Cured Tobacco Growers’ Marketing Board* constitué par des règlements édictés par le lieutenant-gouverneur de l’Ontario en vertu de la loi intitulée *The Farm Products Marketing Act* de l’Ontario;
- «tabac» signifie le tabac naturel en feuilles, séché à l’air chaud et produit en Ontario.

Dispositions générales

3. L’Office délivre des permis de transport sous la forme agréée par le Ministre pour
- a) le transfert de tabac du local d’un planteur enregistré par l’Office à un local pour la vente du tabac à l’enchère;
 - b) le transport du tabac rejeté du local pour la vente de tabac à l’enchère au local d’un planteur;
 - c) le transfert de tabac d’un local pour la vente de tabac à l’enchère au local d’un paquetier de tabac muni de licence; et
 - d) le transfert de tabac du local d’un planteur à un autre local de celui-ci ou à un autre planteur pour le séchage à l’air chaud, l’écôtage, l’emballage ou l’exécution d’un travail analogue.
4. Au cours de la période de vente, l’Office fournira au ministère, à la fin de chaque mois, un relevé en double attesté par un préposé de l’accise et indiquant le poids du tabac vendu pendant ce mois-là à chaque paquetier muni de licence.

5. The Board shall produce for the inspection of excise officers weigh tickets covering tobacco received from the growers and the records of the Board of sales to licensed tobacco packers.

6. After the sale of an annual crop has been completed, the Board shall furnish the Department with a statement showing

- (a) the total weight of tobacco received from the growers;
- (b) the total weight of rejected tobacco returned to the growers; and
- (c) the total weight of tobacco sold to licensed packers.

7. Any discrepancy between the total weight of tobacco received by the Board and the total weight of tobacco sold to licensed packers may be written off at the discretion of the Minister.

8. These Regulations do not apply to the storage of tobacco by the Board or to the transportation of Canadian raw leaf tobacco that is handled otherwise than by the Board.

5. L'Office soumettra à l'inspection des préposés de l'accise les feuilles de pesage visant le tabac reçu des planteurs et les registres de l'Office où figurent les ventes faites aux paqueurs de tabac munis de licence.

6. Après qu'il aura terminé la vente d'une récolte annuelle, l'Office fournira au ministère un relevé donnant

- a) le poids total du tabac reçu des planteurs;
- b) le poids total du tabac rejeté et retourné aux planteurs; et
- c) le poids total du tabac vendu aux paqueurs munis de licence.

7. Toute différence qui existera entre le poids total du tabac reçu par l'Office et le poids total du tabac vendu aux paqueurs munis de licence peut être annulée à la discrétion du Ministre.

8. Le présent règlement ne s'applique pas à l'emmagasiner du tabac par l'Office ni au transport de tabac naturel canadien en feuilles manipulé autrement que par l'Office.

CHAPTER 578

EXCISE ACT

Pharmacists Regulations

DEPARTMENTAL REGULATIONS RESPECTING LICENSED PHARMACISTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Pharmacists Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Excise Act*;
“licensed pharmacist” means a pharmacist licensed under section 136 of the Act.

Records

3. Every licensed pharmacist shall record, in accordance with section 31 of the Act, in the stock books kept by him pursuant to that section, the following:

(a) particulars of each lot of spirits received by him from a distiller or a distiller’s bonding warehouse or from a provincial liquor control board or commission, including

- (i) the date of receipt,
- (ii) the name and address of the supplier,
- (iii) the strength of the spirits received, and
- (iv) the quantity of spirits received; and

(b) particulars of each operation in which the spirits are used, including

- (i) the date when used,
- (ii) the number of the prescription dispensed or the name of the pharmaceutical preparation made, and
- (iii) the quantity of spirits used.

Returns

4. Every licensed pharmacist shall at the close of each fiscal year submit to the regional director of excise a written statement setting out particulars of all transactions carried on by the pharmacist during the fiscal year, including

- (a) the inventory of spirits on hand at the beginning of the fiscal year;
- (b) the quantities of spirits received during the fiscal year;
- (c) the quantity of spirits taken for use plus any authorized credits;
- (d) the quantity of spirits found at stock-taking;
- (e) any deficiencies found at stock-taking; and
- (f) the cause of deficiencies found at stock-taking.

CHAPITRE 578

LOI SUR L’ACCISE

Règlement sur les pharmaciens

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL CONCERNANT LES PHARMACIENS MUNIS DE LICENCE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les pharmaciens*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» désigne la *Loi sur l’accise*;
«pharmacien muni de licence» désigne un pharmacien muni de licence selon l’article 136 de la Loi.

Registres

3. Un pharmacien muni de licence doit inscrire dans les livres de magasin qu’il tient selon l’article 31 de la Loi,

a) la quantité d’eau-de-vie qu’il reçoit d’un distillateur, de l’entrepôt d’un distillateur, d’une régie ou d’une commission provinciale des alcools, en indiquant

- (i) la date de réception,
- (ii) le nom et adresse du fournisseur,
- (iii) le titre de l’eau-de-vie reçue, et
- (iv) la quantité reçue; et

b) les opérations au cours desquelles l’eau-de-vie est utilisée, en indiquant

- (i) la date de son utilisation,
- (ii) le numéro de l’ordonnance prescrite ou le nom du mélange pharmaceutique préparé, et
- (iii) la quantité d’eau-de-vie utilisée.

Rapports

4. A la fin de chaque exercice financier, un pharmacien muni de licence soumet au Directeur régional de l’accise un rapport écrit énonçant les détails de toutes les transactions conclues durant l’exercice, y compris

- a) l’eau-de-vie en stock au début de l’exercice;
- b) l’eau-de-vie reçue durant l’exercice;
- c) l’eau-de-vie prise pour être employée en plus des crédits autorisés;
- d) l’eau-de-vie lors de l’inventaire;
- e) les manques constatés lors de l’inventaire; et
- f) la cause des manques constatés lors de l’inventaire.

Abatement Upon Deficiencies

5. A regional director of excise may, at the close of a fiscal year, allow an abatement under subsection 191(2) of the Act upon deficiencies found at stock-taking by a licensed pharmacist upon receipt from the pharmacist of a written statement submitted pursuant to section 4.

Réduction sur les manques

5. A la fin de chaque exercice financier, le Directeur régional de l'accise peut, sur réception d'un rapport écrit du pharmacien muni de licence soumis selon l'article 4, autoriser selon le paragraphe 191(2) de la Loi une réduction sur les manques découverts lors de l'inventaire.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 579

EXCISE ACT

Spirits Drawback Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE PAYMENT OF DRAWBACK ON SPIRITS TO BE USED FOR SCIENTIFIC PURPOSES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Spirits Drawback Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, “Act” means the *Excise Act*.

General

3. Subject to these Regulations, the Deputy Minister shall authorize the payment to a licensed distiller of spirits testing not less than 50 per cent overproof or to any person purchasing such spirits from a provincial liquor board or commission, of a drawback of 99 per cent of the duties of excise paid on the spirits.

4. The drawback referred to in section 3 shall not be payable unless the spirits have been sold and delivered in accordance with paragraphs 135(2)(a) to (d) of the Act.

5. A claim for drawback shall be made in such form as the Deputy Minister may prescribe together with complete documentary evidence in support thereof.

6. Every person purchasing spirits that are subject to drawback under these Regulations shall

(a) ensure that the spirits are used exclusively for a purpose specified in paragraphs 135(2)(a) to (d) of the Act;

(b) maintain for three years accurate records of all such spirits received and used or disposed of in any manner whatever;

(c) make the records described in paragraph (b) available for inspection by officers of the Department of National Revenue or members of the Royal Canadian Mounted Police at any time during usual business hours; and

(d) in the case of purchases from a distiller, provide the distiller from whom the spirits are purchased with a certificate stating that the spirits are purchased exclusively for a purpose specified in paragraphs 135(2)(a) to (d) of the Act.

7. Whenever spirits on which drawback has been claimed are not used for a purpose specified in paragraphs 135(2)(a) to (d) of the Act, the purchaser of the spirits shall be liable for

CHAPITRE 579

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur le drawback accordé à l'égard de l'eau-de-vie

RÈGLEMENT CONCERNANT L'OCTROI DE DRAWBACKS À L'ÉGARD DE L'EAU-DE-VIE DEVANT SERVIR À DES FINS SCIENTIFIQUES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le drawback accordé à l'égard de l'eau-de-vie*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement, «Loi» désigne la *Loi sur l'accise*.

Dispositions générales

3. Sous réserve du présent règlement, le sous-ministre peut autoriser que soit payé à un distillateur titulaire d'une licence et qui fabrique de l'eau-de-vie ne titrant pas moins de 50 pour cent au-dessus de preuve ou à une personne qui achète une telle eau-de-vie de l'une des régies provinciales des alcools, un drawback de 99 pour cent des droits d'accise payés à l'égard de cette eau-de-vie.

4. Le drawback dont il est fait mention à l'article 3 ne doit pas être accordé sauf si l'eau-de-vie a été vendue et livrée conformément aux alinéas 135(2)a) à d) de la Loi.

5. Une demande de drawback doit être présentée sous la forme que peut prescrire le sous-ministre, avec toutes les pièces à l'appui.

6. Toute personne qui achète de l'eau-de-vie pouvant faire l'objet d'un drawback en vertu du présent règlement doit

a) s'assurer que l'eau-de-vie sert exclusivement à l'une des fins précisées aux alinéas 135(2)a) à d) de la Loi;

(b) tenir et conserver durant trois ans des registres exacts de toute l'eau-de-vie qu'elle a reçue et utilisée ou dont elle s'est départie d'une façon quelconque;

c) mettre les registres mentionnés à l'alinéa b) à la disposition des préposés du ministère du Revenu national ou des membres de la Gendarmerie royale du Canada pour inspection en tout temps dans les heures d'affaires habituelles; et

d) si l'eau-de-vie est achetée chez un distillateur, fournir à ce dernier un certificat attestant que l'eau-de-vie doit servir exclusivement à l'une des fins précisées aux alinéas 135(2)a) à d) de la Loi.

7. Lorsque de l'eau-de-vie qui a fait l'objet d'une demande de drawback ne sert pas à l'une des fins précisées aux alinéas 135(2)a) à d) de la Loi, l'acheteur est tenu de payer le droit d'accise au taux intégral spécifié dans l'annexe de la Loi.

payment of excise duty at the full rate specified in the schedule
to the Act.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 580

EXCISE ACT

Tobacco Regulations

REGULATIONS RESPECTING TOBACCO, CIGARS AND CANADIAN RAW LEAF TOBACCO

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Tobacco Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations “tobacco products” means manufactured tobacco or cigars and includes Canada twist.

Container Markings

3. Containers in which tobacco products are entered for a bonding warehouse shall show

- (a) the name and address or the registered number of the manufacturer;
- (b) the words “In Bond” and “en entrepôt”;
- (c) the size of the packages in the container described by the weight or number of their contents; and
- (d) the total contents of the container described by weight or number.

Complete Manufacture

4. (1) Subject to subsection (2), tobacco products shall be considered as completely manufactured at the time they are placed in packages that comply with the *Tobacco Departmental Regulations*.

(2) Where there is a continuous operation of packaging and placing in containers for entry into warehouse or entry for consumption, tobacco products shall be considered as completely manufactured at the time they are placed in the containers.

Revenue Payments or Warehousing

5. Tobacco products shall be entered for duty ex-manufacturer or warehoused on the day they are considered as completely manufactured.

6. The excise duty on Canadian raw leaf tobacco is payable

- (a) when the tobacco is packaged; or
- (b) at such later date as is specified by a regional director of excise but such date shall not be later than the last working day of the month in which the tobacco is packaged.

CHAPITRE 580

LOI SUR L'ACCISE

Règlement sur le tabac

RÈGLEMENT CONCERNANT LE TABAC, LES CIGARES ET LE TABAC CANADIEN EN FEUILLES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le tabac*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement «produits du tabac» désigne le tabac fabriqué ou les cigares et comprend le tabac canadien en torquette.

Indications sur les contenants

3. Les contenants dans lesquels les produits du tabac sont déclarés pour l'entreposage doivent indiquer:

- a) le nom et l'adresse ou le numéro d'enregistrement du fabricant;
- b) les mots «In Bond» et «en entrepôt»;
- c) la taille des paquets rangés dans le contenant, exprimée par le poids ou le nombre de leur contenu; et
- d) le contenu total, en poids ou en nombre, du contenant.

Fabrication complète

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les produits du tabac sont censés être complètement fabriqués lorsqu'ils sont mis dans les paquets que prescrit le *Règlement ministériel sur le tabac*.

(2) Lorsqu'il y a opération continue d'emballage et de rangement dans des contenants qui doivent être déclarés pour l'entreposage ou pour la consommation, les produits du tabac sont censés être complètement fabriqués lorsqu'ils sont mis dans les contenants.

Paiements fiscaux ou entreposage

5. Les produits du tabac sont déclarés pour les droits à la sortie de la manufacture ou entreposés le jour où ils sont censés être complètement fabriqués.

6. Les droits d'accise sur le tabac canadien en feuilles sont payables

- a) lorsque le tabac est emballé; ou
- b) à une date ultérieure, déterminée par un directeur régional de l'accise, mais pas plus tard que le dernier jour ouvrable du mois au cours duquel le tabac est emballé.

CHAPTER 581

EXCISE ACT

Tobacco Departmental Regulations

DEPARTMENTAL REGULATIONS RESPECTING CANADIAN RAW LEAF TOBACCO, TOBACCO PACKERS AND MANUFACTURERS OF TOBACCO AND CIGARS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Tobacco Departmental Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Act*; (*Loi*)

“manufactory” means a cigar manufactory or a tobacco manufactory; (*manufacture*)

“manufacturer” means a cigar manufacturer or a tobacco manufacturer; (*fabricant*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)

“package” means

(a) in respect of Canadian raw leaf tobacco, the hand into which the tobacco is formed for sale or the container in which broken portions of the leaf are packed for sale, and

(b) in respect of tobacco products, the smallest container in which the tobacco products are normally offered for sale to the general public; (*paquet*)

“tobacco products” means manufactured tobacco or cigars and includes Canada twist. (*produits du tabac*)

Supervision

3. (1) Subject to subsection (2), an officer shall be present in every manufactory to supervise the following operations:

(a) bringing raw materials into or removing raw materials from the manufactory;

(b) manufacturing tobacco products;

(c) transferring tobacco from one part of the manufactory to another part;

(d) warehousing, ex-warehousing, remanufacturing, repackaging or re-working tobacco products;

(e) destroying tobacco;

(f) determining the quantities of tobacco products for which a refund of excise duty is to be claimed; and

(g) receiving and disposing of stamped tobacco products.

CHAPITRE 581

LOI SUR L'ACCISE

Règlement ministériel sur le tabac

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL CONCERNANT LE TABAC CANADIEN EN FEUILLES, LES PAQUETEURS DE TABACS ET LES FABRICANTS DE TABACS ET DE CIGARES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement ministériel sur le tabac*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«fabricant» désigne un fabricant de cigares ou de tabac; (*manufacturer*)

«Loi» désigne la *Loi sur l'accise*; (*Act*)

«manufacture» désigne une manufacture de cigares ou de tabacs; (*manufactory*)

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)

«paquet» désigne

a) dans le cas du tabac canadien en feuilles, une manoke préparée pour la vente ou le contenant dans lequel les parties brisées de la feuille sont empaquetées pour la vente, et

b) dans le cas des produits du tabac, le plus petit contenant dans lequel les produits du tabac sont normalement offerts en vente au public; (*package*)

«produits du tabac» désigne du tabac manufacturé ou des cigares et comprend le tabac canadien en torquette. (*tobacco products*)

Surveillance

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un préposé doit, dans chaque manufacture, surveiller les opérations suivantes:

a) l'entrée des matières premières à la manufacture ou leur sortie;

b) la fabrication des produits du tabac;

c) le transfert du tabac d'une partie de la manufacture à une autre;

d) l'entreposage, la sortie d'entrepôt, la nouvelle ouvraison, le rempaquetage ou le refaçonnage des produits du tabac;

e) la destruction du tabac;

f) le calcul de la quantité des produits du tabac pour laquelle on doit demander un remboursement des droits d'accise; et

g) la réception et la disposition des produits du tabac estampillés.

(2) Subsection (1) is not applicable in the case of operations that comply with control and accounting procedures prescribed by the Minister.

Materials in Process

4. (1) Canadian raw leaf tobacco may be shipped only
- (a) to a person licensed as a tobacco packer or a manufacturer;
 - (b) to a grower; or
 - (c) for export.

(2) Shipments of all raw leaf tobacco shall be accompanied with a serially numbered shipping document.

5. Every container of any raw leaf tobacco, scraps, cuttings, waste or partially manufactured tobacco when shipped shall show

- (a) the name of the shipper; and
- (b) the quantity and description of the contents.

6. The weight of all raw leaf tobacco, stems, cuttings, sugar, gum or other raw materials shall be determined by the licensed manufacturer when brought into, used in or removed from his manufactory.

7. Tobacco products that are not completely manufactured as determined by the *Tobacco Regulations* may be removed in bond and delivered to another licensed manufacturer or exported in bond in accordance with the *Excise Warehousing Departmental Regulations*.

8. (1) Subject to subsection (2), stems, sweepings, waste or refuse tobacco may be disposed of in any manner.

(2) Waste or refuse tobacco that includes tobacco products shall be destroyed subject to the requirements of section 3.

Re-working

9. Tobacco products that have become unfit for use may be re-worked by a manufacturer and a refund of the excise duty paid thereon shall be allowed if

- (a) the quantity of the tobacco products taken for re-working is determined to the satisfaction of an officer;
- (b) the manufacturer establishes to the satisfaction of an officer that excise duty has been paid on the quantity of tobacco products taken for re-working; and
- (c) the quantity of tobacco contained in the tobacco products taken for re-working is added to materials in process.

Labelling

10. (1) Every package containing tobacco products shall have shown thereon, in legible type, the name and address or the registered number of the manufacturer who packaged the products.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux opérations qui se déroulent conformément aux procédures de contrôle et de comptabilité prescrites par le Ministre.

Matières en cours de fabrication

4. (1) Le tabac canadien en feuilles doit être expédié seulement

- a) à un détenteur de licence de paqueteur ou de fabricant de tabac;
- b) à un planteur; ou
- c) à des fins d'exportation.

(2) Les expéditions de tabac en feuilles doivent être accompagnées d'un document d'expédition qui porte un numéro de série.

5. Tout contenant de tabac en feuilles, de rognures, de retailles, de rebuts ou de tabac partiellement manufacturé, doit indiquer, s'il est expédié,

- a) le nom de l'expéditeur; et
- b) la quantité et la description du contenu.

6. Le poids total du tabac en feuilles, des tiges et côtes, des retailles, du sucre, de la gomme ou de toute autre matière première doit être déterminé par le fabricant de tabacs détenteur d'une licence lors de la réception ou de l'utilisation de ces matières dans sa manufacture ou lors de leur sortie.

7. Les produits du tabac qui ne sont pas complètement manufacturés au sens du *Règlement sur le tabac* peuvent être enlevés en entrepôt et livrés à un autre fabricant détenteur de licence ou exportés en entrepôt en conformité du *Règlement ministériel sur les entrepôts d'accise*.

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), on peut se défaire de quelque façon que ce soit des tiges, côtes, balayures, déchets ou rebuts de tabac.

(2) Les déchets ou rebuts de tabacs qui comprennent des produits du tabac doivent être détruits conformément aux dispositions de l'article 3.

Refaçonnage

9. Les produits du tabac, devenus impropres à l'utilisation, peuvent être refaçonnés par un fabricant et un remboursement des droits d'accise payés sur ces produits est accordé si

- a) le préposé est satisfait du calcul de la quantité des produits du tabac pris pour refaçonnage;
- b) le fabricant démontre de façon satisfaisante au préposé que les droits d'accise ont été payés sur la quantité des produits du tabac pris pour refaçonnage; et
- c) la quantité de tabac que contenaient les produits du tabac pris pour refaçonnage est ajoutée aux matières en cours de fabrication.

Étiquetage

10. (1) Tous les paquets contenant des produits du tabac doivent indiquer, en caractères lisibles, le nom et l'adresse ou le numéro d'enregistrement du fabricant qui empaquette les produits.

(2) Where a manufacturer packages tobacco products for another person, the identity and principal place of business of that other person may be shown on the package in lieu of the requirements of subsection (1) if the manufacturer advises the Department that

- (a) he assumes responsibility for the contents of the packages so marked; and
- (b) he can identify those packages.

Tobacco Stamps

11. A stamp authorized by the Minister shall be affixed to every package of tobacco products, imported tobacco products or Canadian raw leaf tobacco that is entered for consumption

- (a) in a conspicuous place on the package; and
- (b) in a manner so as to seal the package.

12. Stamps authorized by the Minister and furnished to a collector may be distributed as necessary to persons required by section 11 to use them.

13. For the purpose of exhibition to customers, packages of tobacco products on which the stamps have been cut or broken and on which excise duty has been paid may be permitted to remain on the premises.

Records

14. Every manufacturer shall, in respect of his manufactory, keep records of

- (a) the quantities of raw materials brought into, destroyed in or removed from the manufactory;
- (b) the quantities of tobacco taken for use in the manufactory;
- (c) the quantities of tobacco products made or packed by the manufacturer;
- (d) the quantities of tobacco products entered for duty ex-manufactory, warehoused or ex-warehoused for consumption;
- (e) the quantities of tobacco products received, shipped duty paid or removed in bond;
- (f) the quantities of duty paid or in-bond tobacco products re-worked; and
- (g) the quantities of stamps and packaging materials received.

15. Every tobacco packer shall, in respect of his premises, keep accounts of

- (a) the quantities of Canadian raw leaf tobacco received, removed or entered for consumption;
- (b) the quantities of Canadian raw leaf tobacco stemmed or reconstituted; and
- (c) the quantities of stems and waste disposed of.

Quantities

16. (1) Subject to subsection (2), the quantities of raw materials and tobacco products recorded by manufacturers shall be stated in any manner that is used uniformly throughout the manufactory.

(2) Lorsqu'un fabricant empaquette des produits du tabac pour une autre personne, l'identité et le siège du principal établissement de cette autre personne peuvent être inscrits sur le paquet au lieu des indications prescrites au paragraphe (1) si le fabricant avise le ministère

- a) qu'il assume la responsabilité du contenu des paquets ainsi marqués; et
- b) qu'il peut identifier ces paquets.

Estampilles du tabac

11. Sur tous les paquets de produits du tabac, de produits du tabac importés ou de tabac canadien en feuilles qui sont déclarés pour la consommation une estampille autorisée par le Ministre doit être apposée

- a) à un endroit bien en évidence sur le paquet; et
- b) de façon à cacheter le paquet.

12. Les estampilles autorisées par le Ministre et fournies à un receveur peuvent être distribuées, selon les besoins, aux personnes qui doivent les utiliser en vertu de l'article 11.

13. Les paquets de produits du tabac, sur lesquels les estampilles ont été coupées ou déchirées et pour lesquels les droits d'accise ont été acquittés, peuvent demeurer dans l'établissement pour être montrés aux clients.

Registres

14. Tout fabricant doit tenir, pour sa manufacture, des registres où seront inscrites

- a) les quantités de matières premières qui sont apportées à la manufacture, qui y sont détruites ou qui en sont enlevées;
- b) les quantités de tabac prises pour utilisation dans la manufacture;
- c) les quantités de produits du tabac faites ou empaquetées par le fabricant;
- d) les quantités de produits du tabac déclarées pour les droits à la sortie de la manufacture, entreposées ou sorties d'entrepôt pour la consommation;
- e) les quantités de produits du tabac reçues, expédiées droits acquittés ou enlevées en entrepôt;
- f) les quantités de produits du tabac, droits acquittés ou en entrepôt, qui ont été refaçonées; et
- g) les quantités d'estampilles et de matériaux d'emballage reçues.

15. Tout paqueteur de tabac doit tenir, pour son établissement, des registres où seront inscrites

- a) les quantités de tabac canadien en feuilles reçues, enlevées ou déclarées pour la consommation;
- b) les quantités de tabac canadien en feuilles écoté ou reconstitué; et
- c) les quantités de tiges et de déchets dont il s'est défait.

Quantités

16. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les fabricants de produits du tabac peuvent déclarer les quantités de matières premières et de produits du tabac comme ils le désirent pourvu que la façon choisie soit la même dans toute la manufacture.

(2) The weight of tobacco products used for the purpose of determining the excise duty payable on the tobacco products shall be the actual weight thereof.

17. The quantities of Canadian raw leaf tobacco stated in the accounts kept by tobacco packers shall be the actual weight thereof.

18. Tobacco packers may make an adjustment in their records for the difference in weight of Canadian raw leaf tobacco as determined at stock taking and the weight as shown in their records if the difference is due to handling or otherwise treating the Canadian raw leaf tobacco.

Returns

19. Every manufacturer shall complete and submit to an officer a monthly account extracted from the books kept by the manufacturer setting out

(a) the quantities of tobacco products entered for warehouse, shipped in bond, remaining in bond, manufactured and duty paid and duty paid tobacco products re-worked; and

(b) the amount of excise duty paid.

20. Every tobacco packer shall complete and submit to an officer a monthly account extracted from the books kept by the packer setting out

(a) the quantities of Canadian raw leaf tobacco

(i) shipped,

(ii) duty paid, and

(iii) remaining on hand; and

(b) the amount of excise duty paid.

(2) Le poids des produits du tabac utilisé pour déterminer les droits d'accise payables sur les produits du tabac doit être le poids réel de ces produits.

17. Les quantités de tabac canadien en feuilles déclarées par les paqueteurs de tabac doivent en représenter le poids réel.

18. Les paqueteurs de tabac peuvent modifier leurs écritures afin de rendre compte de la différence entre le poids du tabac canadien en feuilles déterminé lors de l'inventaire des marchandises en main et le poids indiqué dans leurs registres, si cette différence est attribuable à la manutention ou à un autre traitement du tabac canadien en feuilles.

Rapports

19. Tout fabricant doit remplir et présenter au préposé un état mensuel extrait des livres qu'il tient et indiquant

a) les quantités de produits du tabac déclarées pour l'entreposage, expédiées en entrepôt, restées en entrepôt, manufacturées, pour lesquelles des droits ont été acquittés, ainsi que les quantités de produits du tabac pour lesquelles des droits ont été acquittés et qui ont été refaçonées; et

b) le montant des droits d'accise payés.

20. Tout paqueteur de tabacs devra remplir et présenter au préposé un état mensuel extrait des livres qu'il tient et indiquant

a) les quantités de tabac canadien en feuilles

(i) expédiées,

(ii) acquittées, et

(iii) disponibles; ainsi que

b) le montant des droits d'accise payés.

CHAPTER 582

EXCISE TAX ACT

Air Transportation Tax Order

ORDER PRESCRIBING AMOUNTS FOR THE
PURPOSES OF PART II OF THE EXCISE TAX ACT

Short Title

1. This Order may be cited as the *Air Transportation Tax Order*.

Interpretation

2. In this Order, "Act" means the *Excise Tax Act*.

Prescription

3. For the purposes of subsection 10(2) of the Act, the amount of

(a) \$4, where the transportation by air for which an amount is paid or payable is restricted by the ticketing system of the air carrier to only one segment of air travel that does not include intermediate stops or return to the point of departure, or

(b) \$8, where the transportation by air for which an amount is paid or payable is not restricted as described in paragraph (a)

is hereby prescribed.

4. For the purposes of subsection 10(3) of the Act, the amount of \$8 is hereby prescribed in respect of each passenger seat in an aircraft available to a charterer under the terms of his charter.

5. For the purposes of subparagraph 11(2)(a)(ii) of the Act, the amount of \$8 is hereby prescribed.

CHAPITRE 582

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Décret sur la taxe de transport aérien

DÉCRET PRESCRIVANT DES MONTANTS POUR
L'APPLICATION DE LA PARTIE II DE LA LOI SUR LA
TAXE D'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la taxe de transport aérien*.

Interprétation

2. Dans le présent décret, «Loi» désigne la *Loi sur la taxe d'accise*.

Prescription

3. Pour l'application du paragraphe 10(2) de la Loi, les montants de

a) \$4, lorsque le transport par air pour lequel une somme est ou doit être payée est limité par le mode d'émission des billets du transporteur aérien à un seul parcours aérien sans escale intermédiaire ni retour au point de départ, ou

b) \$8, lorsque le transport par air pour lequel une somme est ou doit être payée n'est pas sujet aux restrictions prévues à l'alinéa a),

sont prescrits.

4. Pour l'application du paragraphe 10(3) de la Loi, la somme de \$8 est prescrite pour chaque place à bord de l'aéronef qui est réservée à l'affrèteur en vertu de son contrat d'affrètement.

5. Pour l'application du sous-alinéa 11(2)a)(ii) de la Loi, la somme de \$8 est prescrite.

CHAPTER 583

EXCISE TAX ACT

Air Transportation Tax Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE AIR TRANSPORTATION TAX

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Air Transportation Tax Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Tax Act*; (*Loi*)

“Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)

“deplane” means to disembark from an aircraft for the purpose of terminating a flight; (*débarquer*)

“emplane” means to board an aircraft for a flight; (*embarquer*)

“flight” means air transportation between two or more airports; (*vol*)

“licence” means an air transportation tax licence granted by the Minister pursuant to section 15 of the Act; (*permis*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)

“transfer stop” of a passenger means a stop at an airport by an aircraft from which the passenger deplanes solely for the purpose of emplaning on a connecting flight. (*escale de correspondance*)

Licence

3. (1) The form set out in Schedule I is hereby prescribed as the form in which every certified air carrier shall apply to the Minister for a licence.

(2) A licensed air carrier shall apply forthwith for a new licence in the form prescribed in subsection (1) in any case where the name of the carrier is changed or, where the carrier is owned by an individual or a partnership, in any case where there is a change in the ownership.

(3) Where a licensed air carrier's operations at any place of business covered by his licence are discontinued, the carrier shall notify the Regional Director of the Regional Excise Office from which the licence was issued.

4. Every return made by a licensed air carrier pursuant to section 17 of the Act shall be in the form set out in Schedule II.

5. Subject to these Regulations, every return required under section 17 of the Act shall be delivered or mailed to the Chief

CHAPITRE 583

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement sur la taxe de transport aérien

RÈGLEMENT CONCERNANT LA TAXE DE TRANSPORT AÉRIEN

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la taxe de transport aérien*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«débarquer» signifie débarquer d'un aéronef et mettre ainsi fin à un vol; (*deplane*)

«embarquer» signifie embarquer dans un aéronef pour un vol; (*emplane*)

«escale de correspondance» d'un passager désigne l'arrêt à un aéroport par un aéronef, duquel le passager ne débarque que pour prendre un vol de correspondance; (*transfer stop*)

«Loi» désigne la *Loi sur la taxe d'accise*; (*Act*)

«ministère» désigne le ministère du Revenu national; (*Department*)

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)

«permis» désigne un permis de taxe de transport aérien, accordé par le ministre conformément à l'article 15 de la Loi; (*licence*)

«vol» signifie le transport aérien entre deux ou plusieurs aéroports. (*flight*)

Permis

3. (1) Le formulaire visé à l'annexe I est celui sur lequel chaque transporteur aérien titulaire d'un certificat doit demander un permis au Ministre.

(2) Un transporteur aérien titulaire d'un permis est tenu de demander immédiatement un nouveau permis, dans la forme indiquée au paragraphe (1), chaque fois que le nom du transporteur change ou, lorsque le transporteur est la propriété d'un particulier ou d'une société, chaque fois qu'il y a cession du titre de propriété.

(3) Lorsque les opérations d'un transporteur aérien titulaire d'un permis sont interrompues en tout lieu d'affaires visé par son permis, le transporteur doit en aviser le Directeur régional ou le bureau régional de l'accise qui a délivré le permis.

4. Chaque rapport présenté par un transporteur aérien titulaire d'un permis selon l'article 17 de la Loi doit être rédigé dans la forme visée à l'annexe II.

5. Sous réserve du présent règlement, tout rapport requis par l'article 17 de la Loi doit être remis ou expédié par courrier au

of Collections or the Chief of Compliance at the Regional Excise Office from which the licence was issued unless otherwise authorized or directed by the Regional Director of that office.

Evidence of Payment of Tax

6. (1) Payment of the tax applicable to an amount paid or payable in respect of transportation of a person by air, made to a licensed air carrier or his agent before that person emplaned at an airport in Canada, shall be indicated as an amount so paid and identified as the Canadian tax on the ticket for air transportation.

(2) The ticket referred to in subsection (1) shall, at the time of emplanement at an airport in Canada for an international flight, be submitted to a person authorized by the emplaning air carrier to accept tickets for the transportation of persons by air and to allow emplanement for the purpose of the flights described therein.

Exemption of Classes of Commercial Air Services

7. The transportation of a person by air on the following classes of commercial air services as described in the *Air Carrier Regulations* is exempt from the operation of Part II of the Act:

- (a) Classes 2, 3, 4, 9-2, 9-3 and 9-4 service having a maximum authorized take-off weight on wheels of not greater than 18,000 pounds;
- (b) Classes 5, 6 and 7 services;
- (c) Class 9-5 service; and
- (d) all rotary wing classes of services.

Diplomatic Exemption

8. The transportation of the following persons by air is exempt from the operation of Part II of the Act:

- (a) a person who is a member of the family of an official described in section 2 of Part II of Schedule III to the Act if the person is not a Canadian citizen or a permanent resident of Canada;
- (b) a person who is attached to or is employed by a Diplomatic Mission, Consular Post, or any similar office headed by an official who is exempt from the operation of Part II of Schedule III to the Act if the transportation of that person by air is for the purpose of carrying out official duties of the office;
- (c) a person who is a member of the family of a person described in paragraph (b) or is employed as a servant to a person exempt from the operation of Part II of Schedule III to the Act if the transportation of that person by air is required for the purpose of carrying out official duties at an office described in paragraph (b); and
- (d) a person who is attached to or is employed by an international organization in Canada headed by an official eligible for inclusion in the diplomatic list published by the Department of External Affairs if the transportation of such person by air is for the purpose of carrying out official duties at the office of that organization.

chef de la Perception ou au chef de l'Exécution du bureau régional de l'accise qui a délivré le permis, à moins que le Directeur régional de ce bureau n'en décide autrement.

Preuve du paiement de la taxe

6. (1) Le paiement de la taxe applicable à un montant payé ou payable, pour le transport aérien d'une personne, à un transporteur aérien titulaire d'un permis ou à son agent avant que cette personne n'embarque à un aéroport au Canada, doit être indiqué comme un montant ainsi payé et identifié comme taxe canadienne sur le billet de transport aérien.

(2) Le billet visé au paragraphe (1) doit, au moment de l'embarquement à un aéroport au Canada, dans le cas d'un vol international, être présenté à une personne ayant reçu du transporteur aérien qui prend la personne en charge à bord l'autorisation d'accepter les billets pour le transport aérien de personnes et de permettre l'embarquement pour les vols qui y sont décrits.

Exemption des classes de services aériens commerciaux

7. Le transport aérien d'une personne dans les classes suivantes de services aériens commerciaux, tel que défini par le *Règlement sur les transporteurs aériens*, n'est pas soumis à l'application de la partie II de la Loi:

- a) service des classes 2, 3, 4, 9-2, 9-3 et 9-4 dont le poids maximal sur roues, autorisé au décollage, ne dépasse pas 18,000 livres;
- b) service des classes 5, 6 et 7;
- c) service de la classe 9-5; et
- d) service de toutes les classes à voilure tournante.

Immunité diplomatique

8. Le transport aérien des personnes suivantes n'est pas soumis à l'application de la partie II de la Loi:

- a) un membre de la famille d'un fonctionnaire visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe III de la Loi si cette personne n'est ni un citoyen canadien ni un résident permanent du Canada;
- b) une personne qui est affectée à une mission diplomatique, à un poste consulaire ou à tout autre service semblable que dirige un fonctionnaire non soumis à l'application de la partie II de l'annexe III de la Loi, ou qui est à l'emploi de ces services, si le transport aérien de cette personne est nécessaire à l'accomplissement des fonctions officielles de son poste;
- c) une personne membre de la famille d'une personne décrite à l'alinéa b) ou le domestique d'une personne non soumise à l'application de la partie II de l'annexe III de la Loi, si le transport aérien de cette personne est nécessaire à l'accomplissement des fonctions officielles d'un poste décrit à l'alinéa b); et
- d) une personne qui est affectée à un organisme international sis au Canada et dirigé par un fonctionnaire pouvant être inscrit sur la liste diplomatique publiée par le ministère des Affaires extérieures, ou à l'emploi de cet organisme, si le transport aérien de cette personne est nécessaire à l'accom-

Exemption of Persons Carried as a Caretaker of Goods

9. The transportation of a person by air in an aircraft of a type that is designed for the transportation of goods, where that person is carried as a caretaker of the goods while in transit and no specific charge is made for the transportation of that person, is exempt from the operation of Part II of the Act.

Chartered Transportation

10. (1) For the purposes of the tax imposed by section 10 of the Act, where

- (a) one or more aircraft is chartered by a licensed air carrier for the transportation of persons and goods, and
- (b) passengers and goods are transported on any chartered flight by a licensed air carrier,

the Minister shall apportion the amount charged for transportation by air of persons and goods by determining the proportion thereof charged for transportation of persons by deducting from the amount charged for the transportation of persons and goods an amount equal to the value of the transportation by air of such goods, other than baggage or equipment of persons being transported.

(2) The amount to be charged for the transportation by air of the goods referred to in subsection (1) shall be an amount equal to or less than the product obtained by multiplying the value of the charter for the segment of the journey during which the goods are transported by that percentage that equals the percentage that the unoccupied passenger-seats in the aircraft during that segment of the journey bears to the maximum passenger-seat capacity of the aircraft.

Payment for Transportation

11. For the purposes of Part II of the Act and except where the aircraft has been chartered for one or more charterers, where the transportation of a person by air is purchased on credit, the amount payable for the transportation is deemed to be paid or payable at the place where and at the time when the air carrier agrees to the purchase.

Beginning and Ending of Transportation

12. For the purposes of Part II of the Act, "transportation by air"

(a) begins at a point in the taxation area and ends at a point in the taxation area if no departure, destination or intermediate stop occurs outside the taxation area;

(b) begins at a point in the taxation area and ends at a point outside the taxation area, if

(i) the first point of departure is a point in the taxation area and the final point of destination is a point outside the taxation area, or

(ii) any part of the transportation includes a departure from an airport in Canada to a destination outside the

plissement des fonctions officielles exercées au siège de cet organisme.

Exemption visant le transport des préposés à la garde des marchandises

9. La partie II de la Loi ne s'applique pas au transport aérien, à bord d'un aéronef conçu pour le transport des marchandises, d'un préposé à la garde de marchandises en transit, lorsque aucune somme particulière n'est exigée pour son transport.

Transport affrété

10. (1) Aux fins de la taxe imposée par l'article 10 de la Loi, a) lorsqu'un ou plusieurs aéronefs sont affrétés par un transporteur aérien titulaire d'un permis pour le transport de personnes et de marchandises, et

b) lorsque des passagers et des marchandises sont transportés sur un vol affrété par un transporteur aérien titulaire d'un permis,

le Ministre doit répartir le montant exigé pour le transport aérien des personnes et des marchandises en déterminant la partie de ce montant qui est exigée pour le transport des personnes, en déduisant pour cela, du montant exigé pour le transport des personnes et des marchandises, un montant égal à la valeur du transport aérien des marchandises, autres que les bagages ou le matériel des personnes transportées.

(2) Le montant exigé pour le transport aérien des marchandises visées au paragraphe (1) ne peut dépasser le produit obtenu en multipliant la valeur de l'affrètement, pour cette partie du voyage pendant laquelle les marchandises sont transportées, par le pourcentage correspondant au nombre de places restées inoccupées à bord de l'aéronef, pendant cette partie du voyage, par rapport au nombre maximal de places à bord de l'aéronef.

Paiement du transport

11. Pour l'application de la partie II de la Loi et sauf en cas d'affrètement de l'aéronef pour un ou plusieurs affréteurs, lorsque le transport aérien d'une personne est acheté à crédit, le montant exigible pour ce transport est réputé payé ou payable à l'endroit et au moment où le transporteur aérien consent à l'achat.

Début et fin du transport

12. Pour l'application de la partie II de la Loi, le «transport aérien»

a) commence en un point situé dans la zone de taxation et se termine en un point situé dans la zone de taxation, s'il n'y a pas de point de départ, de lieu de destination ou d'escale intermédiaire à l'extérieur de la zone de taxation;

b) commence en un point situé dans la zone de taxation et se termine en un point situé à l'extérieur de la zone de taxation, si

(i) le premier point de départ est situé dans la zone de taxation et le dernier lieu de destination est situé à l'extérieur de la zone de taxation, ou

taxation area whether or not there are any intermediate stops; and
(c) includes at least one destination or departure point in Canada other than a transfer stop.

(ii) une partie quelconque du titre de transport comprend le départ d'un aéroport au Canada vers une destination à l'extérieur de la zone de taxation, qu'il y ait ou non des escales intermédiaires; et
c) comprend au moins un lieu de destination ou un point de départ au Canada autre qu'une escale de correspondance.

Air Transportation Tax Regulations

SCHEDULE I

(s. 3)

Revenue Canada
Customs and ExciseRevenu Canada
Douanes et Accise

APPLICATION FOR LICENCE UNDER THE PROVISIONS OF THE EXCISE TAX ACT

(Submit this form in quadruplicate)

Place and date

Publications required in: English ☐ French ☐ Both ☐

Application is hereby made for issuance of an Air Transportation Tax Licence under the provisions of Section 15

To.....
Full name of person or certifier air carrier

Situated at (Full address).....

Is this application a change of name ☐ Ownership ☐ Change effective.....

Former licensed name: Former licence No(s)

State full address where books and
records are maintained in Canada.Name and address of bank at
which applicant does business

Name and home address of Proprietor, Partners, or in the case of limited companies President, Vice-President, Secretary, Treasurer

NAME

TITLE

HOME ADDRESS

The above named air carrier is licensed by the Canadian Transport Commission to operate as an air carrier or commercial air service under the following classification(s):

Class 1 ☐ Scheduled ☐
Class 2 ☐ Regular Specific Point ☐
Class 3 ☐ Irregular Specific Point ☐
Class 4 ☐ Charter ☐Class 8 ☐ International Schedule ☐
Class 9-2 ☐ International Regular Specific Point ☐
Class 9-3 ☐ International Irregular Specific Point ☐
Class 9-4 ☐ International Non-scheduled Charter ☐

Specify other classifications under which you are licensed:

The applicant is a foreign air carrier eligible for authorization by the Canadian Transport Commission from time to time to operate international charter flights from and to Canada: ☐ Yes ☐ No(a) The applicant, by itself, sells, in Canada, transportation of persons by air: ☐ Yes ☐ No(b) The applicant, by its agent(s) in Canada sells transportation of persons by air: ☐ Yes ☐ No

Signature - indicate whether Proprietor, Partner, or in the case of a Company, the office held.

ANNEXE I

(art. 3)



Revenu Canada Revenu Canada
Douanes et Accise Customs and Excise

DEMANDE DE PERMIS SOUS LE RÉGIME DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

(Présenter quatre copies de la présente formule)

Lieu et date

Documents désirés en: Anglais ☐ Français ☐ Les deux ☐Les présentes sollicitent la délivrance d'un **permis de taxe de transport aérien** en vertu des dispositions de l'article 15A
Nom au complet de la personne ou du transporteur aérien titulaire du certificat.

Situé au (Adresse au complet)

La présente demande vise-t-elle un changement de nom ☐ de propriétaire ☐ Changement en vigueur le

Ancien nom visé par le permis: Ancien(s) n°(s) du permis

Donnez l'adresse complète du lieu où sont
conservés au Canada les livres et registres

Nom et adresse de la banque du demandeur

Nom et adresse du propriétaire, des associés ou, dans le cas de corporations à responsabilité limitée, du président, du vice-président, du
secrétaire, du trésorier

NOM

TITRE

ADRESSE PERSONNELLE

Le transporteur aérien désigné ci-dessus détient un permis délivré par la Commission canadienne des transports l'autorisant à
exploiter une entreprise de transport aérien ou un service aérien commercial entrant dans la ou les catégories de classement suivantes:

- | | |
|--|---|
| Classe 1 <input type="checkbox"/> Service à horaire fixe | <input type="checkbox"/> Classe 8 <input type="checkbox"/> Service international à horaire fixe |
| Classe 2 <input type="checkbox"/> Service régulier entre points déterminés | <input type="checkbox"/> Classe 9-2 <input type="checkbox"/> Service international régulier entre points déterminés |
| Classe 3 <input type="checkbox"/> Service irrégulier entre points déterminés | <input type="checkbox"/> Classe 9-3 <input type="checkbox"/> Service international irrégulier entre points déterminés |
| Classe 4 <input type="checkbox"/> Service d'affrètement | <input type="checkbox"/> Classe 9-4 <input type="checkbox"/> Service international d'affrètement sans horaire fixe |

Précisez la ou les autres catégories de classement visées par votre permis

Le demandeur est un transporteur aérien **étranger** réunissant les conditions voulues pour être autorisé par la Commission canadienne des
transports à effectuer de temps à autre des vols d'affrètement internationaux en provenance et à destination du Canada: ☐ Oui ☐ Nona) Le demandeur vend lui-même au Canada des titres de transport pour passagers ☐ Oui ☐ Nonb) Le demandeur vend par l'intermédiaire de son ou de ses mandataires au Canada des titres
de transport pour passagers ☐ Oui ☐ Non

Sceau

Signature — indiquez s'il s'agit du propriétaire ou d'un associé ou,
dans le cas d'une corporation, le poste occupé.

SCHEDULE II
(s. 4)ANNEXE II
(art. 4)Revenue Canada
Customs and ExciseRevenu Canada
Douanes et Accise

AIR TRANSPORTATION TAX RETURN

RAPPORT SUR LA TAXE DE TRANSPORT AÉRIEN

B 91
9/74

PLEASE PRINT - ÉCRIRE EN MAJUSCULES S.V.P.

Licence No. - N° du permis

(1) Name of air carrier - Nom du transporteur aérien

Street - Rue

City - Ville

Zone

PERIOD COVERED / this return

PÉRIODE VISÉE dans le présent rapport

19

A SEPARATE RETURN IS REQUIRED FOR EACH PERIOD - ÉTABLIR UN RAPPORT DISTINCT POUR CHAQUE PÉRIODE

PAYABLE THIS PERIOD - PÉRIODE VISÉE	
(2) TAX TAXES	(3) PENALTY & MISC. AMENDE ET DIVERS
\$	\$

PAYMENT HERewith PAIEMENT CI-JOINT		TOTALS TOTAUX
(4) TAX TAXE	(5) PENALTY & MISC. AMENDE ET DIVERS	(6)
\$	\$	\$

I
Je Print name - Nom en majuscules Title - Titrehereby certify that the information in
this return is true, correct and
complete.certifie par les présentes que les
détails donnés dans le présent rap-
port sont exacts et complets.

Signature

Date

Fold on perforation - Plier en suivant le pointillé

DATE D'INSCRIPTION	ENTRY NO. NUMÉRO	DEBITS - DÉBITS		CREDITS - CRÉDITS			OUTSTANDING BALANCES - SOLDES		
		TAX TAXE	PENALTY AMENDE	TAX TAXE	RATE TAUX	PENALTY AMENDE	TAX TAXE	PENALTY AMENDE	TOTAL

STATEMENT - DÉCLARATION
EXPLANATION - EXPLICATIONSPERIOD COVERED
PÉRIODE VISÉE

REVENUE CANADA - CUSTOMS AND EXCISE

REVENU CANADA - DOUANES ET ACCISE

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

CHAPTER 584

EXCISE TAX ACT

Aircraft Excise Tax Exemption Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE APPLICATION OF SECTION 12 OF SCHEDULE I TO THE EXCISE TAX ACT TO AIRCRAFT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Aircraft Excise Tax Exemption Regulations*.

Determination

2. The following are hereby prescribed to be classes of air services for the purposes of section 12 of Schedule I to the *Excise Tax Act*:

- (a) Classes 1 to 4, 6 to 8, 9-2, 9-3 and 9-4 of commercial air services as established by section 3 of the *Air Carrier Regulations*;
- (b) air services other than commercial services that would have fallen within Class 7 of the *Air Carrier Regulations* if they had been provided by a commercial air service;
- (c) air services directly related to the exploration and development of natural resources in Canada; and
- (d) air services provided by military aircraft.

CHAPITRE 584

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement sur l'exemption de la taxe d'accise sur les aéronefs

RÈGLEMENT CONCERNANT L'APPLICATION AUX AÉRONEFS DE L'ARTICLE 12 DE L'ANNEXE I DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'exemption de la taxe d'accise sur les aéronefs*.

Désignation

2. Les classes suivantes de services visées à l'article 12 de l'annexe I de la *Loi sur la taxe d'accise* sont prescrites:

- a) les classes de services aériens commerciaux 1 à 4, 6 à 8, 9-2, 9-3 et 9-4 établies par l'article 3 du *Règlement sur les transporteurs aériens*;
- b) les services aériens autres que les services commerciaux qui auraient été compris dans la classe 7 établie par le *Règlement sur les transporteurs aériens* s'ils avaient été fournis par un service aérien commercial;
- c) les services aériens directement liés à l'exploration et à l'aménagement de ressources naturelles au Canada; et
- d) les services aériens fournis par des aéronefs militaires.

CHAPTER 585

EXCISE TAX ACT

Aircraft Sales Tax Exemption Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE APPLICATION OF
SECTION 6 OF PART XVII OF SCHEDULE III TO THE
EXCISE TAX ACT TO AIRCRAFT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Aircraft Sales Tax Exemption Regulations*.

Determination

2. The following are hereby prescribed to be classes of air services for the purposes of section 6 of Part XVII of Schedule III to the *Excise Tax Act*:

- (a) Classes 1 to 4, 6 to 8, 9-2, 9-3 and 9-4 of commercial air services as established by section 3 of the *Air Carrier Regulations*;
- (b) air services other than commercial services that would have fallen within Class 7 of the *Air Carrier Regulations* if they had been provided by a commercial air service; and
- (c) air services directly related to the exploration and development of natural resources in Canada.

CHAPITRE 585

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement d'exemption de la taxe de vente sur les aéronefs

RÈGLEMENT CONCERNANT L'APPLICATION AUX
AÉRONEFS DE L'ARTICLE 6 DE LA PARTIE XVII DE
L'ANNEXE III DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement d'exemption de la taxe de vente sur les aéronefs*.

Désignation

2. Les classes suivantes de services aériens visées à l'article 6 de la partie XVII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise* sont prescrites:

- a) les classes de services aériens commerciaux 1 à 4, 6 à 8, 9-2, 9-3 et 9-4 établies par l'article 3 du *Règlement sur les transporteurs aériens*;
- b) les services aériens autres que les services commerciaux qui auraient été compris dans la classe 7 établie par le *Règlement sur les transporteurs aériens* s'ils avaient été fournis par un service aérien commercial; et
- c) les services aériens directement liés à l'exploitation et à l'aménagement de ressources naturelles au Canada.



BINDING SECT. SEP 3 1981

Government
Publications

3 1761 11550184 3

